ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ (ਮਃ ੧)
Guru Nanak Dev Ji

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1)

੧ਓੱਸਤਿ नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace ~

॥ ਜਪੁ ॥ (1)

॥ जपु ॥

jap.

Chant And Meditate:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥ (1)

आदि सचु जुगादि सचु ॥

aad sach jugaad sach.

True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥ (1)

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥

hai bhee sach naanak hosee bhee sach. ||1||

True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥ (1)

सोचै सोचि न होवई जे सोची लख वार ॥

sochai soch na hova-ee jay sochee lakh vaar.

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1)

चुपै चुप न होवई जे लाइ रहा लिव तार ॥

chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv taar.

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥ (1)

भुखिआ भुख न उतरी जे बंना पुरीआ भार ॥
bhukhi-aa bhukh na utree jay bannaa puree-aa bhaar.
The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥ (1)

सहस सिआणपा लख होहि त इक न चलै नालि ॥
sahas si-aanpaa lakh hohi ta ik na chalai naal.
Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥ (1)

किव सचिआरा होईऐ किव कूड़ै तुटै पालि ॥
kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tutai paal.
So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥ (1)

हुकमि रजाई चलणा नानक लिखिआ नालि ॥१॥
hukam rajaa-ee chalnaa naanak likhi-aa naal. ||1||
O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ (1)

हुकमी होवनि आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥
hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.
By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1)

हुकमी होवनि जीअ हुकमि मिलै वडिआई ॥
hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.
By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥ (1)

हुकमी उतमु नीचु हुकमि लिखि दुख सुख पाईअहि ॥
hukmee utam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.
By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥ (1)

इकना हुकमी बखसीस इकि हुकमी सदा भवाईअहि ॥
iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.
Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥ (1)

हुकमै अंदरि सभु को बाहरि हुकम न कोइ ॥
hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.
Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (1)

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥२॥
naanak hukmai jay bujhai ta ha-umai kahai na ko-ay. ||2||
O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥ (1)

गावै को ताणु होवै किसै ताणु ॥
gaavai ko taan hovai kisai taan.
Some sing of His Power-who has that Power?

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (1)

गावै को दाति जाणै नीसाणु ॥
gaavai ko daat jaanai neesaan.
Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥ (1)

गावै को गुण वडिआईआ चार ॥
gaavai ko gun vadi-aa-ee-aa chaar.
Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1)

गावै को विदिआ विखमु वीचारु ॥
gaavai ko vidi-aa vikham veechaar.
Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥ (1)

गावै को साजि करे तनु खेह ॥
gaavai ko saaj karay tan khayh.
Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥ (1)

गावै को जीअ लै फिरि देह ॥
gaavai ko jee-a lai fir dayh.
Some sing that He takes life away, and then again restores it.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥ (1)

गावै को जापै दिसै दूरि ॥
gaavai ko jaapai disai door.
Some sing that He seems so very far away.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥ (2)

गावै को वेखै हादरा हदूरि ॥
gaavai ko vaykhai haadraa hadoor.
Some sing that He watches over us, face to face, ever-present.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥ (2)

कथना कथी न आवै तोटि ॥
kathnaa kathee na aavai tot.
There is no shortage of those who preach and teach.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥ (2)

कथि कथि कथी कोटी कोटि कोटि ॥
kath kath kathee kotee kot kot.
Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥ (2)

देदा दे लैदे थकि पाहि ॥
daydaa day laiday thak paahi.
The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (2)

जुगा जुगंतरि खाही खाहि ॥
jugaa jugantar khaahee khaahi.
Throughout the ages, consumers consume.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥ (2)

हुकमी हुकमु चलाए राहु ॥
hukmee hukam chalaa-ay raahu.
The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥ (2)

नानक विगसै वेपरवाहु ॥३॥
naanak vigsai vayparvaahu. ||3||
O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥ (2)

साचा साहिबु साचु नाइ भाखिआ भाउ अपारु ॥
saachaa saahib saach naa-ay bhaakhi-aa bhaa-o apaar.
True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (2)

आखहि मंगहि देहि देहि दाति करे दातारु ॥
aakhahi mangahi dahi dahi daat karay daataar.
People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (2)

फेरि कि अगै रखीऐ जितु दिसै दरबारु ॥
fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.
So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

ਮੁਹੌ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (2)

मुहौ कि बोलणु बोलीऐ जितु सुणि धरे पिआरु ॥
muhou ke bolan bolee-ai jit sun Dharay pi-aar.
What words can we speak to evoke His Love?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (2)

अम्रित वेला सचु नाउ वडिआई वीचारु ॥
amrit vaylaa sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.
In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥ (2)

करमी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु ॥
karmee aavai kaprhaa nadree mokh du-aar.
By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥ (2)

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआरु ॥४॥
naanak ayvai jaanee-ai sabh aapay sachiaar. ||4||
O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (2)

थापिआ न जाइ कीता न होइ ॥
thaapi-aa na jaa-ay keetaa na ho-ay.
He cannot be established, He cannot be created.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥ (2)

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥
aapay aap niranjan so-ay.
He Himself is Immaculate and Pure.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥ (2)

जिनि सेविआ तिनि पाइआ मानु ॥
jin sayvi-aa tin paa-i-aa maan.
Those who serve Him are honored.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (2)

नानक गावीऐ गुणी निधानु ॥
naanak gaavee-ai gunee niDhaan.
O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥ (2)

गावीऐ सुणीऐ मनि रखीऐ भाउ ॥
gaavee-ai sunee-ai man rakhee-ai bhaa-o.
Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (2)

दुखु परहरि सुखु घरि लै जाइ ॥
dukh parhar sukh ghar lai jaa-ay.
Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (2)

गुरमुखि नादं गुरमुखि वेदं गुरमुखि रहिआ समाई ॥
gurmukh naada^{N} gurmukh vayda^{N} gurmukh rahi-aa samaa-ee.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥ (2)

गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती माई ॥
gur eesar gur gorakh barmaa gur paarbatee maa-ee.
The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (2)

जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥

jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnaa kathan na jaa-ee.

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (2)

गुरा इक देहि बुझाई ॥

guraa ik dahi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥ (2)

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥५॥

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||5||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥ (2)

तीरथि नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाइ करी ॥

tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥ (2)

जेती सिरठि उपाई वेखा विणु करमा कि मिलै लई ॥

jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-ee.

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥ (2)

मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥

mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (2)

गुरा इक देहि बुझाई ॥

guraa ik dahi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥ (2)

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥६॥

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||6||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥ (2)

जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ ॥

jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (2)

नवा खंडा विचि जाणीऐ नालि चलै सभु कोइ ॥

navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥ (2)

चंगा नाउ रखाइ कै जसु कीरति जगि लेइ ॥

changa naa-o rakhaa-ay kai jas keerat jag lay-ay.

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥ (2)

जे तिसु नदरि न आवई त वात न पुछै के ॥

jay tis nadar na aavee ta vaat na puchhai kay.

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥ (2)

कीटा अंदरि कीटु करि दोसी दोसु धरे ॥

keetaa andar keet kar dosee dos Dharay.

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥ (2)

नानक निरगुणि गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे ॥

naanak nirgun gun karay gunvanti-aa gun day.

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥ (2)

तेहा कोइ न सुझई जि तिसु गुणु कोइ करे ॥७॥

tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥ (2)

सुणिऐ सिध पीर सुरि नाथ ॥

suni-ai siDh peer sur naath.

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥ (2)

सुणिऐ धरति धवल आकास ॥
suni-ai Dharat Dhaval aakaas.
Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥ (2)

सुणिऐ दीप लोअ पाताल ॥
suni-ai deep lo-a paataal.
Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥ (2)

सुणिऐ पोहि न सकै कालु ॥
suni-ai pohi na sakai kaal.
Listening-Death cannot even touch you.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (2)

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥ (2)

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥८॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||8||
Listening-pain and sin are erased. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥ (2)

सुणिऐ ईसरु बरमा इंदु ॥
suni-ai eesar barmaa ind.
Listening-Shiva, Brahma and Indra.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥ (2)

सुणिऐ मुखि सालाहण मंदु ॥
suni-ai mukh saalaahan mand.
Listening-even foul-mouthed people praise Him.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥ (2)

सुणिऐ जोग जुगति तनि भेद ॥
suni-ai jog jugat tan bhayd.
Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥ (2)

सुणिऐ सासत सिम्रिति वेद ॥
suni-ai saasat simrit vayd.
Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (2)

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥ (3)

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥९॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||9||
Listening-pain and sin are erased. ||9||

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (3)

सुणिऐ सतु संतोखु गिआनु ॥
suni-ai sat santokh gi-aan.
Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (3)

सुणिऐ अठसठि का इसनानु ॥
suni-ai athsath kaa isnaan.
Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (3)

सुणिऐ पड़ि पड़ि पावहि मानु ॥
suni-ai parh parh paavahi maan.
Listening-reading and reciting, honor is obtained.

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (3)

सुणिऐ लागै सहजि धिआनु ॥
suni-ai laagai sahj Dhi-aan.
Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (3)

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥ (3)

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥१०॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||10||
Listening-pain and sin are erased. ||10||

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥ (3)

सुणिऐ सरा गुणा के गाह ॥
suni-ai saraa gunaa kay gaah.
Listening-dive deep into the ocean of virtue.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (3)

सुणिऐ सेख पीर पातिसाह ॥
suni-ai saykh peer paatisaah.
Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥ (3)

सुणिऐ अंधे पावहि राहु ॥
suni-ai anDhay paavahi raahu.
Listening-even the blind find the Path.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥ (3)

सुणिऐ हाथ होवै असगाहु ॥
suni-ai haath hovai asgaahu.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (3)

नानक भगता सदा विगासु ॥
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥ (3)

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥११॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||11||
Listening-pain and sin are erased. ||11||

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (3)

मंने की गति कही न जाइ ॥
mannay kee gat kahee na jaa-ay.
The state of the faithful cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (3)

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥
jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.
One who tries to describe this shall regret the attempt.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥ (3)

कागदि कलम न लिखणहारु ॥
kaagad kalam na likhanhaar.
No paper, no pen, no scribe

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (3)

मंने का बहि करनि वीचारु ॥
mannay kaa bahi karan veechaar.
can record the state of the faithful.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3)

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥ (3)

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१२॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||12||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥ (3)

मंनै सुरति होवै मनि बुधि ॥
mannai surat hovai man buDh.
The faithful have intuitive awareness and intelligence.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥ (3)

मंनै सगल भवण की सुधि ॥
mannai sagal bhavan kee suDh.
The faithful know about all worlds and realms.

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥ (3)

मंनै मुहि चोटा ना खाइ ॥
mannai muhi chotaa naa khaa-ay.
The faithful shall never be struck across the face.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (3)

मंनै जम कै साथि न जाइ ॥
mannai jam kai saath na jaa-ay.
The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3)

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥ (3)

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१३॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥ (3)

मंनै मारगि ठाक न पाइ ॥
mannai maarag thaak na paa-ay.
The path of the faithful shall never be blocked.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥ (3)

मंनै पति सिउ परगटु जाइ ॥
mannai pat si-o pargat jaa-ay.
The faithful shall depart with honor and fame.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥ (3)

मंनै मगु न चलै पंथु ॥
mannai mag na chalai panth.
The faithful do not follow empty religious rituals.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥ (3)

मंनै धरम सेती सनबंधु ॥
mannai Dharam saytee san-banDh.
The faithful are firmly bound to the Dharma.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3)

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥ (3)

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१४॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥ (3)

मंनै पावहि मोखु दुआरु ॥
mannai paavahi mokh du-aar.
The faithful find the Door of Liberation.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥ (3)

मंनै परवारै साधारु ॥
mannai parvaarai saaDhaar.
The faithful uplift and redeem their family and relations.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥ (3)

मंनै तरै तारे गुरु सिख ॥
mannai tarai taaray gur sikh.
The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥ (3)

मंनै नानक भवहि न भिख ॥
mannai naanak bhavahi na bhikh.
The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥ (3)

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥ (3)

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१५॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (3)

पंच परवाण पंच परधानु ॥
panch parvaan panch parDhaan.
The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (3)
पंचे पावहि दरगहि मानु ॥
panchay paavahi dargahi maan.
The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥ (3)
पंचे सोहहि दरि राजानु ॥
panchay sohahi dar raajaan.
The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (3)
पंचा का गुरु एकु धिआनु ॥
panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.
The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (3)
जे को कहै करै वीचारु ॥
jay ko kahai karai veechaar.
No matter how much anyone tries to explain and describe them,

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (3)
करते कै करणै नाही सुमारु ॥
kartay kai karnai naahee sumaar.
the actions of the Creator cannot be counted.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥ (3)
धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥
Dhoul Dharam da-i-aa kaa poot.
The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥ (3)
संतोखु थापि रखिआ जिनि सूति ॥
santokh thaap rakhi-aa jin soot.
this is what patiently holds the earth in its place.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥ (3)
जे को बुझै होवै सचिआरु ॥
jay ko bujhai hovai sachiaar.
One who understands this becomes truthful.

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥ (3)

धवलै उपरि केता भारु ॥
Dhavlai upar kaytaa bhaar.
What a great load there is on the bull!

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥ (3)

धरती होरु परै होरु होरु ॥
Dhartee hor parai hor hor.
So many worlds beyond this world-so very many!

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥ (3)

तिस ते भारु तलै कवणु जोरु ॥
tis tay bhaar talai kavan jor.
What power holds them, and supports their weight?

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥ (3)

जीअ जाति रंगा के नाव ॥
jee-a jaat rangaa kay naav.
The names and the colors of the assorted species of beings

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥ (3)

सभना लिखिआ वुड़ी कलाम ॥
sabhnaa likhi-aa vurhee kalaam.
were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (3)

एहु लेखा लिखि जाणै कोइ ॥
ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.
Who knows how to write this account?

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥ (3)

लेखा लिखिआ केता होइ ॥
laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.
Just imagine what a huge scroll it would take!

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥ (3)

केता ताणु सुआलिहु रूपु ॥
kaytaa taan su-aalihu roop.
What power! What fascinating beauty!

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥ (3)

केती दाति जाणै कौणु कूतु ॥
kaytee daat jaanai koun koot.
And what gifts! Who can know their extent?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥ (3)

कीता पसाउ एको कवाउ ॥
keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.
You created the vast expanse of the Universe with One Word!

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥ (3)

तिस ते होए लख दरीआउ ॥
tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.
Hundreds of thousands of rivers began to flow.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (3)

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (3)

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (3)

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥ (3)

तू सदा सलामति निरंकार ॥१६॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||16||
You, Eternal and Formless One! ||16||

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥ (3)

असंख जप असंख भाउ ॥
asa^N^kh jap asa^N^kh bhaa-o.
Countless meditations, countless loves.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (3)

असंख पूजा असंख तप ताउ ॥
asa^{N}kh poojaa asa^{N}kh tap taa-o.
Countless worship services, countless austere disciplines.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥ (3)

असंख गरंथ मुखि वेद पाठ ॥
asa^{N}kh garanth mukh vayd paath.
Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥ (3)

असंख जोग मनि रहहि उदास ॥
asa^{N}kh jog man rahahi udaas.
Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥ (4)

असंख भगत गुण गिआन वीचार ॥
asa^{N}kh bhagat gun gi-aan veechaar.
Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥ (4)

असंख सती असंख दातार ॥
asa^{N}kh satee asa^{N}kh daataar.
Countless the holy, countless the givers.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥ (4)

असंख सूर मुह भख सार ॥
asa^{N}kh soor muh bhakh saar.
Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥ (4)

असंख मोनि लिव लाइ तार ॥
asa^{N}kh mon liv laa-ay taar.
Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (4)

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (4)

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (4)

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥ (4)

तू सदा सलामति निरंकार ॥१७॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||17||
You, Eternal and Formless One. ||17||

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥ (4)

असंख मूरख अंध घोर ॥
asa^N^kh moorakh anDh ghor.
Countless fools, blinded by ignorance.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥ (4)

असंख चोर हरामखोर ॥
asa^N^kh chor haraamkhor.
Countless thieves and embezzlers.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥ (4)

असंख अमर करि जाहि जोर ॥
asa^N^kh amar kar jaahi jor.
Countless impose their will by force.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥ (4)

असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥
asa^N^kh galvadh hati-aa kamaahi.
Countless cut-throats and ruthless killers.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (4)

असंख पापी पापु करि जाहि ॥
asa^N^kh paapee paap kar jaahi.
Countless sinners who keep on sinning.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥ (4)

असंख कूड़िआर कूड़े फिराहि ॥
asa^N kh koorhi-aar koorhay firaahi.
Countless liars, wandering lost in their lies.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥ (4)

असंख मलेछ मलु भखि खाहि ॥
asa^N kh malaychh mal bhakh khaahi.
Countless wretches, eating filth as their ration.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥ (4)

असंख निंदक सिरि करहि भारु ॥
asa^N kh nindak sir karahi bhaar.
Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (4)

नानकु नीचु कहै वीचारु ॥
naanak neech kahai veechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (4)

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (4)

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥ (4)

तू सदा सलामति निरंकार ॥१८॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||18||
You, Eternal and Formless One. ||18||

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥ (4)

असंख नाव असंख थाव ॥
asa^N kh naav asa^N kh thaav.
Countless names, countless places.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥ (4)

अगम अगम असंख लोअ ॥
agamm agamm asa^{N}kh lo-a.
Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥ (4)

असंख कहहि सिरि भारु होइ ॥
asa^{N}kh kehahi sir bhaar ho-ay.
Even to call them countless is to carry the weight on your head.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (4)

अखरी नामु अखरी सालाह ॥
akhree naam akhree saalaah.
From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥ (4)

अखरी गिआनु गीत गुण गाह ॥
akhree gi-aan geet gun gaah.
From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥ (4)

अखरी लिखणु बोलणु बाणि ॥
akhree likhan bolan baan.
From the Word, come the written and spoken words and hymns.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥ (4)

अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥
akhraa sir sanjog vakhaan.
From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥ (4)

जिनि एहि लिखे तिसु सिरि नाहि ॥
jin ayhi likhay tis sir naahi.
But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥ (4)

जिव फुरमाए तिव तिव पाहि ॥
jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.
As He ordains, so do we receive.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥ (4)

जेता कीता तेता नाउ ॥
jaytaa keetaa taytaa naa-o.
The created universe is the manifestation of Your Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥ (4)

विणु नावै नाही को थाउ ॥
vin naavai naahee ko thaa-o.
Without Your Name, there is no place at all.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (4)

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can I describe Your Creative Power?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥ (4)

वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥ (4)

जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥ (4)

तू सदा सलामति निरंकार ॥१९॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||19||
You, Eternal and Formless One. ||19||

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥ (4)

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥
bharee-ai hath pair tan dayh.
When the hands and the feet and the body are dirty,

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥ (4)

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥
paanee Dhotai utras khayh.
water can wash away the dirt.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥ (4)

मूत पलीती कपड़ु होइ ॥
moot paleetee kaparh ho-ay.
When the clothes are soiled and stained by urine,

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥ (4)

दे साबूणु लईऐ ओहु धोइ ॥
day saaboon la-ee-ai oh Dho-ay.
soap can wash them clean.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ (4)

भरीऐ मति पापा कै संगि ॥
bharee-ai mat paapaa kai sang.
But when the intellect is stained and polluted by sin,

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ (4)

ओहु धोपै नावै कै रंगि ॥
oh Dhopai naavai kai rang.
it can only be cleansed by the Love of the Name.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥ (4)

पुंनी पापी आखणु नाहि ॥
punnee paapee aakhan naahi.
Virtue and vice do not come by mere words;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥ (4)

करि करि करणा लिखि लै जाहु ॥
kar kar karnaa likh lai jaahu.
actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥ (4)

आपे बीजि आपे ही खाहु ॥
aapay beej aapay hee khaahu.
You shall harvest what you plant.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥ (4)

नानक हुकमी आवहु जाहु ॥२०॥
naanak hukmee aavhu jaahu. ||20||
O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (4)

तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥
tirath tap da-i-aa dat daan.
Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity -

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥ (4)

जे को पावै तिल का मानु ॥
jay ko paavai til kaa maan.
these, by themselves, bring only an iota of merit.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥ (4)

सुणिआ मंनिआ मनि कीता भाउ ॥
suni-aa mani-aa man keetaa bhaa-o.
Listening and believing with love and humility in your mind,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥ (4)

अंतरगति तीरथि मलि नाउ ॥
antargat tirath mal naa-o.
cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (4)

सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥
sabh gun tayray mai naahee ko-ay.
All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (4)

विणु गुण कीते भगति न होइ ॥
vin gun keetay bhagat na ho-ay.
Without virtue, there is no devotional worship.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥ (4)

सुअसति आथि बाणी बरमाउ ॥
su-asat aath banee barmaa-o.
I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (4)

सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥
sat suhaan sadaa man chaa-o.
He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥ (4)

कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥
kavan so vaylaa vakhat kavan kavan thit kavan vaar.
What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (4)

कवणि सि रुती माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥
kavan se rutee maahu kavan jit ho-aa aakaar.
What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (4)

वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥
vayl na paa-ee-aa pandtee je hovai laykh puraan.
The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (4)

वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखनि लेखु कुराणु ॥
vakhat na paa-i-o kaadee-aa je likhan laykh kuraan.
That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥ (4)

थिति वारु ना जोगी जाणै रुति माहु ना कोई ॥
thit vaar naa jogee jaanai rut maahu naa ko-ee.
The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (4)

जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥
jaa kartaa sirthee ka-o saajay aapay jaanai so-ee.
The Creator who created this creation-only He Himself knows.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥ (4)

किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥
kiv kar aakhaa kiv saalaahee ki-o varnee kiv jaanaa.
How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (5)

नानक आखणि सभु को आखै इक दू इकु सिआणा ॥
naanak aakhan sabh ko aakhai ik doo ik si-aanaa.
O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥ (5)

वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥
vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.
Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥ (5)

नानक जे को आपौ जाणै अगै गइआ न सोहै ॥२१॥
naanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||
O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥ (5)

पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥
paataalaa paataal lakh aagaasaa aagaas.
There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥ (5)

ओड़क ओड़क भालि थके वेद कहनि इक वात ॥
orhak orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.
The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥ (5)

सहस अठारह कहनि कतेबा असुलू इकु धातु ॥
sehas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.
The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (5)

लेखा होइ त लिखीऐ लेखै होइ विणासु ॥
laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay vinaas.
If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥ (5)

नानक वडा आखीऐ आपे जाणै आपु ॥२२॥
naanak vadaa aakhee-ai aapay jaanai aap. ||22||
O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (5)

सालाही सालाहि एती सुरति न पाईआ ॥
saalaahee saalaahi aytee surat na paa-ee-aa.
The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding -

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥ (5)

नदीआ अतै वाह पवहि समुंदि न जाणीअहि ॥
nadee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.
the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥ (5)

समुंद साह सुलतान गिरहा सेती मालु धनु ॥
samund saah sultaan girhaa saytee maal Dhan.
Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth -

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥ (5)

कीड़ी तुलि न होवनी जे तिसु मनहु न वीसरहि ॥२३॥
keerhee tul na hovnee jay tis manhu na veesrahi. ||23||
these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (5)

अंतु न सिफती कहणि न अंतु ॥
ant na siftee kahan na ant.
Endless are His Praises, endless are those who speak them.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (5)

अंतु न करणै देणि न अंतु ॥
ant na karnai dayn na ant.
Endless are His Actions, endless are His Gifts.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (5)

अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥
ant na vaykhan sunan na ant.
Endless is His Vision, endless is His Hearing.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥ (5)

अंतु न जापै किआ मनि मंतु ॥
ant na jaapai ki-aa man mant.
His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (5)

अंतु न जापै कीता आकारु ॥
ant na jaapai keetaa aakaar.
The limits of the created universe cannot be perceived.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (5)

अंतु न जापै पारावारु ॥
ant na jaapai paaraavaar.
Its limits here and beyond cannot be perceived.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥ (5)

अंत कारणि केते बिललाहि ॥
ant kaaran kaytay billaahi.
Many struggle to know His limits,

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥ (5)

ता के अंत न पाए जाहि ॥
taa kay ant na paa-ay jaahi.
but His limits cannot be found.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (5)

एहु अंतु न जाणै कोइ ॥
ayhu ant na jaanai ko-ay.
No one can know these limits.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥ (5)

बहुता कहीऐ बहुता होइ ॥
bahutaa kahee-ai bahutaa ho-ay.
The more you say about them, the more there still remains to be said.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥ (5)

वडा साहिबु ऊचा थाउ ॥
vadaa saahib oochaa thaa-o.
Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥ (5)

ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥
oochay upar oochaa naa-o.
Highest of the High, above all is His Name.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (5)

एवडु ऊचा होवै कोइ ॥
ayvad oochaa hovai ko-ay.
Only one as Great and as High as God

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥ (5)

तिसु ऊचे कउ जाणै सोइ ॥
tis oochay ka-o jaanai so-ay.
can know His Lofty and Exalted State.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥ (5)

जेवडु आपि जाणै आपि आपि ॥
jayvad aap jaanai aap aap.
Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥ (5)

नानक नदरी करमी दाति ॥२४॥
naanak nadree karmee daat. ||24||
O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (5)

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥
bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.
His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ (5)

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥
vadaa daataa til na tamaa-ay.
The Great Giver does not hold back anything.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥ (5)

केते मंगहि जोध अपार ॥
kaytay mangahi joDh apaar.
There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (5)

केतिआ गणत नही वीचारु ॥
kayti-aa ganat nahee veechaar.
So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥ (5)

केते खपि तुटहि वेकार ॥
kaytay khap tutahi vaykaar.
So many waste away to death engaged in corruption.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥ (5)

केते लै लै मुकरु पाहि ॥
kaytay lai lai mukar paahi.
So many take and take again, and then deny receiving.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥ (5)

केते मूरख खाही खाहि ॥
kaytay moorakh khaahee khaahi.
So many foolish consumers keep on consuming.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥ (5)

केतिआ दूख भूख सद मार ॥
kayti-aa dookh bhookh sad maar.
So many endure distress, deprivation and constant abuse.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥ (5)

एहि भि दाति तेरी दातार ॥
ayhi bhe daat tayree daataar.
Even these are Your Gifts, O Great Giver!

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥ (5)

बंदि खलासी भाणै होइ ॥
band khalaasee bhaanai ho-ay.
Liberation from bondage comes only by Your Will.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (5)

होरु आखि न सकै कोइ ॥
hor aakh na sakai ko-ay.
No one else has any say in this.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥ (5)

जे को खाइकु आखणि पाइ ॥
jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.
If some fool should presume to say that he does,

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥ (5)

ओहु जाणै जेतीआ मुहि खाइ ॥
oh jaanai jaytee-aa muhi khaa-ay.
he shall learn, and feel the effects of his folly.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (5)

आपे जाणै आपे देइ ॥
aapay jaanai aapay day-ay.
He Himself knows, He Himself gives.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (5)

आखहि सि भि केई केइ ॥
aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.
Few, very few are those who acknowledge this.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥ (5)

जिस नो बखसे सिफति सालाह ॥
jis no bakhsay sifat saalaah.
One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥ (5)

नानक पातिसाही पातिसाहु ॥२५॥
naanak paatisaahee paatisaahu. ||25||
O Nanak, is the king of kings. ||25||

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥ (5)

अमुल गुण अमुल वापार ॥
amul gun amul vaapaar.
Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥ (5)

अमुल वापारीए अमुल भंडार ॥
amul vaapaaree-ay amul bhandaar.
Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥ (5)

अमुल आवहि अमुल लै जाहि ॥
amul aavahi amul lai jaahi.
Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥ (5)

अमुल भाइ अमुला समाहि ॥
amul bhaa-ay amulaa samaahi.
Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (5)

अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु ॥
amul Dharam amul deebaan.
Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (5)

अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥
amul tul amul parvaan.
Priceless are the scales, priceless are the weights.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (5)

अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥
amul bakhsees amul neesaan.
Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (5)

अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥
amul karam amul furmaan.
Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (5)

अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥
amulo amul aakhi-aa na jaa-ay.
Priceless, O Priceless beyond expression!

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (5)

आखि आखि रहे लिव लाइ ॥
aakh aakh rahay liv laa-ay.
Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (5)

आखहि वेद पाठ पुराण ॥
aakhahi vayd paath puraan.
The Vedas and the Puraanas speak.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥ (5)

आखहि पड़े करहि वखिआण ॥
aakhahi parhay karahi vakhi-aan.
The scholars speak and lecture.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥ (5)

आखहि बरमे आखहि इंद ॥
aakhahi barmay aakhahi ind.
Brahma speaks, Indra speaks.

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (6)

आखहि गोपी तै गोविंद ॥
aakhahi gopee tai govind.
The Gopis and Krishna speak.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥ (6)

आखहि ईसर आखहि सिध ॥
aakhahi eesar aakhahi siDh.
Shiva speaks, the Siddhas speak.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥ (6)

आखहि केते कीते बुध ॥
aakhahi kaytay keetay buDh.
The many created Buddhas speak.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥ (6)

आखहि दानव आखहि देव ॥
aakhahi daanav aakhahi dayv.
The demons speak, the demi-gods speak.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥ (6)

आखहि सुरि नर मुनि जन सेव ॥
aakhahi sur nar mun jan sayv.
The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥ (6)

केते आखहि आखणि पाहि ॥
kaytay aakhahi aakhan paahi.
Many speak and try to describe Him.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥ (6)

केते कहि कहि उठि उठि जाहि ॥
kaytay kahi kahi uth uth jaahi.
Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥ (6)

एते कीते होरि करेहि ॥
aytay keetay hor karayhi.
If He were to create as many again as there already are,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (6)

ता आखि न सकहि केई केइ ॥
taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.
even then, they could not describe Him.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥ (6)

जेवडु भावै तेवडु होइ ॥
jayvad bhaavai tayvad ho-ay.
He is as Great as He wishes to be.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (6)

नानक जाणै साचा सोइ ॥
naanak jaanai saachaa so-ay.
O Nanak, the True Lord knows.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥ (6)

जे को आखै बोलुविगाड़ु ॥
jay ko aakhai boluvigaarh.
If anyone presumes to describe God,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥ (6)

ता लिखीऐ सिरि गावारा गावारु ॥२६॥
taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||
he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥ (6)

सो दरु केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥
so dar kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (6)

वाजे नाद अनेक असंखा केते वावणहारे ॥
vaajay naad anayk asankhaa kaytay vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (6)
केते राग परी सिउ कहीअनि केते गावणहारे ॥
kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.
So many Ragas, so many musicians singing there.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥ (6)
गावहि तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥
gaavahi tuhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (6)
गावहि चितु गुपतु लिखि जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥
gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (6)
गावहि ईसरु बरमा देवी सोहनि सदा सवारे ॥
gaavahi eesar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (6)
गावहि इंद इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavahi ind idaasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (6)
गावहि सिध समाधी अंदरि गावनि साध विचारे ॥
gaavahi siDh samaaDhee andar gaavan saaDh vichaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (6)
गावनि जती सती संतोखी गावहि वीर करारे ॥
gaavan jatee satee santokhee gaavahi veer karaaray.
The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (6)
गावनि पंडित पड़नि रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan pandit parhan rakheesar jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥ (6)

गावहि मोहणीआ मनु मोहनि सुरगा मछ पइआले ॥
gaavahi mohnee-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (6)

गावनि रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥
gaavan ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (6)

गावहि जोध महाबल सूरा गावहि खाणी चारे ॥
gaavahi joDh mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.
The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥ (6)

गावहि खंड मंडल वरभंडा करि करि रखे धारे ॥
gaavahi khand mandal varbhandaa kar kar rakhay Dhaaray.
The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (6)

सेई तुधुनो गावहि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (6)

होरि केते गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ वीचारे ॥
hor kaytay gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa veechaaray.
So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (6)

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (6)

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (6)

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (6)

करि करि वेखै कीता आपणा जिव तिस दी वडिआई ॥

kar kar vaykhai keetaa aapnaa jiv tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (6)

जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥

jo tis bhaavai so-ee karsee hukam na karnaa jaa-ee.

He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥ (6)

सो पातिसाहु साहा पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥

so paatisaahu saahaa paatisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||27||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥ (6)

मुंदा संतोखु सरमु पतु झोली धिआन की करहि बिभूति ॥

munda santokh saram pat jholee Dhi-aan kee karahi bibhoot.

Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥ (6)

खिंथा कालु कुआरी काइआ जुगति डंडा परतीति ॥

khinthaa kaal ku-aaree kaa-i-aa jugat dandaa parteet.

Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥ (6)

आई पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ॥

aa-ee panthee sagal jamaatee man jeetai jag jeet.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (6)

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥ (6)

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२८॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||28||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥ (6)

भुगति गिआनु दइआ भंडारणि घटि घटि वाजहि नाद ॥
bhugat gi-aan da-i-aa bhandaaran ghat ghat vaajeh naad.
Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥ (6)

आपि नाथु नाथी सभ जा की रिधि सिधि अवरा साद ॥
aap naath naathee sabh jaa kee riDh siDh avraa saad.
He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥ (6)

संजोगु विजोगु दुइ कार चलावहि लेखे आवहि भाग ॥
sanjog vijog du-ay kaar chalaaveh laykhay aavahi bhaag.
Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (7)

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥ (7)

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२९॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||29||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (7)

एका माई जुगति विआई तिनि चेले परवाणु ॥
aykaa maa-ee jugat vi-aa-ee tin chaylay parvaan.
The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (7)

इकु संसारी इकु भंडारी इकु लाए दीबाणु ॥
ik sansaaree ik bhandaaree ik laa-ay deebaan.
One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (7)

जिव तिसु भावै तिवै चलावै जिव होवै फुरमाणु ॥
jiv tis bhaavai tivai chalaavai jiv hovai furmaan.
He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥ (7)

ओहु वेखै ओना नदरि न आवै बहुता एहु विडाणु ॥
oh vaykhai onaa nadar na aavai bahutaa ayhu vidaan.
He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (7)

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥ (7)

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३०॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||30||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥ (7)

आसणु लोइ लोइ भंडार ॥
aasan lo-ay lo-ay bhandaar.
On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥ (7)

जो किछु पाइआ सु एका वार ॥
jo kichh paa-i-aa so aykaa vaar.
Whatever was put into them, was put there once and for all.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (7)

करि करि वेखै सिरजणहारु ॥
kar kar vaykhai sirjanhaar.
Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ (7)

नानक सचे की साची कार ॥
naanak sachay kee saachee kaar.
O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥ (7)

आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥ (7)

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३१॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||31||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੌ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥ (7)

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥
ik doo jeebhou lakh hohi lakh hoveh lakh vees.
If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥ (7)

लखु लखु गेड़ा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥
lakh lakh gayrhaa aakhee-ahi ayk naam jagdees.
I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥ (7)

एतु राहि पति पवड़ीआ चड़ीऐ होइ इकीस ॥
ayt raahi pat pavrhee-aa charhee-ai ho-ay ikees.
Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥ (7)

सुणि गला आकास की कीटा आई रीस ॥
sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.
Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥ (7)

नानक नदरी पाईऐ कूड़ी कूड़ै ठीस ॥३२॥
naanak nadree paa-ee-ai koorhee koorhai thees. ||32||
O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥ (7)
आखणि जोरु चुपै नह जोरु ॥
aakhan jor chupai nah jor.
No power to speak, no power to keep silent.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥ (7)
जोरु न मंगणि देणि न जोरु ॥
jor na mangan dayn na jor.
No power to beg, no power to give.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥ (7)
जोरु न जीवणि मरणि नह जोरु ॥
jor na jeevan maran nah jor.
No power to live, no power to die.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥ (7)
जोरु न राजि मालि मनि सोरु ॥
jor na raaj maal man sor.
No power to rule, with wealth and occult mental powers.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (7)
जोरु न सुरती गिआनि वीचारि ॥
jor na surtee gi-aan veechaar.
No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (7)
जोरु न जुगती छुटै संसारु ॥
jor na jugtee chhutai sansaar.
No power to find the way to escape from the world.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥ (7)
जिसु हथि जोरु करि वेखै सोइ ॥
jis hath jor kar vaykhai so-ay.
He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥ (7)
नानक उतमु नीचु न कोइ ॥३३॥
naanak utam neech na ko-ay. ||33||
O Nanak, no one is high or low. ||33||

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥ (7)
राती रुती थिती वार ॥
raatee rutee thitee vaar.
Nights, days, weeks and seasons;

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥ (7)
पवण पाणी अगनी पाताल ॥
pavan paanee agnee paataal.
wind, water, fire and the nether regions -

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥ (7)
तिसु विचि धरती थापि रखी धरम साल ॥
tis vich Dhartee thaap rakhee Dharam saal.
in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥ (7)
तिसु विचि जीअ जुगति के रंग ॥
tis vich jee-a jugat kay rang.
Upon it, He placed the various species of beings.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥ (7)
तिन के नाम अनेक अनंत ॥
tin kay naam anayk anant.
Their names are uncounted and endless.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (7)
करमी करमी होइ वीचारु ॥
karmee karmee ho-ay veechaar.
By their deeds and their actions, they shall be judged.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (7)
सचा आपि सचा दरबारु ॥
sachaa aap sachaa darbaar.
God Himself is True, and True is His Court.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (7)
तिथै सोहनि पंच परवाणु ॥
tithai sohan panch parvaan.
There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (7)

नदरी करमि पवै नीसाणु ॥

nadree karam pavai neesaan.

They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥ (7)

कच पकाई ओथै पाइ ॥

kach pakaa-ee othai paa-ay.

The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥ (7)

नानक गइआ जापै जाइ ॥३४॥

naanak ga-i-aa jaapai jaa-ay. ||34||

O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥ (7)

धरम खंड का एहो धरमु ॥

Dharam khand kaa ayho Dharam.

This is righteous living in the realm of Dharma.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥ (7)

गिआन खंड का आखहु करमु ॥

gi-aan khand kaa aakhhu karam.

And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥ (7)

केते पवण पाणी वैसंतर केते कान महेस ॥

kaytay pavan paanee vaisantar kaytay kaan mahays.

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥ (7)

केते बरमे घाड़ति घड़ीअहि रूप रंग के वेस ॥

kaytay barmay ghaarhat gharhee-ahi roop rang kay vays.

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥ (7)

केतीआ करम भूमी मेर केते केते धू उपदेस ॥

kaytee-aa karam bhoomee mayr kaytay kaytay Dhoo updays.

So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥ (7)

केते इंद चंद सूर केते केते मंडल देस ॥
kaytay ind chand soor kaytay kaytay mandal days.
So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥ (7)

केते सिध बुध नाथ केते केते देवी वेस ॥
kaytay siDh buDh naath kaytay kaytay dayvee vays.
So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥ (7)

केते देव दानव मुनि केते केते रतन समुंद ॥
kaytay dayv daanav mun kaytay kaytay ratan samund.
So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥ (7)

केतीआ खाणी केतीआ बाणी केते पात नरिंद ॥
kaytee-aa khaanee kaytee-aa banee kaytay paat narind.
So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥ (7)

केतीआ सुरती सेवक केते नानक अंतु न अंतु ॥३५॥
kaytee-aa surtee sayvak kaytay naanak ant na ant. ||35||
So many intuitive people, so many selfless servants. O Nanak, His limit has no limit! ||35||

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥ (7)

गिआन खंड महि गिआनु परचंडु ॥
gi-aan khand meh gi-aan parchand.
In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥ (7)

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥
tithai naad binod kod anand.
The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥ (8)

सरम खंड की बाणी रूपु ॥
saram khand kee banee roop.
In the realm of humility, the Word is Beauty.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥ (8)

तिथै घाड़ति घड़ीऐ बहुतु अनूपु ॥
tithai ghaarhat gharhee-ai bahut anoop.
Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥ (8)

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥
taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.
These things cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (8)

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥
jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.
One who tries to speak of these shall regret the attempt.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥ (8)

तिथै घड़ीऐ सुरति मति मनि बुधि ॥
tithai gharhee-ai surat mat man buDh.
The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥ (8)

तिथै घड़ीऐ सुरा सिधा की सुधि ॥३६॥
tithai gharhee-ai suraa siDhaa kee suDh. ||36||
The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥ (8)

करम खंड की बाणी जोरु ॥
karam khand kee banee jor.
In the realm of karma, the Word is Power.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥ (8)

तिथै होरु न कोई होरु ॥
tithai hor na ko-ee hor.
No one else dwells there,

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥ (8)

तिथै जोध महाबल सूर ॥
tithai joDh mahaabal soor.
except the warriors of great power, the spiritual heroes.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥ (8)

तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥
tin meh raam rahi-aa bharpoor.
They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥ (8)

तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥
tithai seeto seetaa mahimaa maahi.
Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥ (8)

ता के रूप न कथने जाहि ॥
taa kay roop na kathnay jaahi.
Their beauty cannot be described.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥ (8)

ना ओहि मरहि न ठागे जाहि ॥
naa ohi mareh na thaagay jaahi.
Neither death nor deception comes to those,

ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (8)

जिन कै रामु वसै मन माहि ॥
jin kai raam vasai man maahi.
within whose minds the Lord abides.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥ (8)

तिथै भगत वसहि के लोअ ॥
tithai bhagat vaseh kay lo-a.
The devotees of many worlds dwell there.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (8)

करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥
karahi anand sachaa man so-ay.
They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (8)

सच खंडि वसै निरंकारु ॥
sach khand vasai nirankaar.
In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥ (8)

करि करि वेखै नदरि निहाल ॥
kar kar vaykhai nadar nihaal.
Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥ (8)

तिथै खंड मंडल वरभंड ॥
tithai khand mandal varbhand.
There are planets, solar systems and galaxies.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥ (8)

जे को कथै त अंत न अंत ॥
jay ko kathai ta ant na ant.
If one speaks of them, there is no limit, no end.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥ (8)

तिथै लोअ लोअ आकार ॥
tithai lo-a lo-a aakaar.
There are worlds upon worlds of His Creation.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥ (8)

जिव जिव हुकमु तिवै तिव कार ॥
jiv jiv hukam tivai tiv kaar.
As He commands, so they exist.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (8)

वेखै विगसै करि वीचारु ॥
vaykhai vigsai kar veechaar.
He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥ (8)

नानक कथना करड़ा सारु ॥३७॥
naanak kathnaa karrhaa saar. ||37||
O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥ (8)

जतु पाहारा धीरजु सुनिआरु ॥
jat paahaaraa Dheeraj suni-aar.
Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥ (8)

अहरणि मति वेदु हथीआरु ॥
ahran mat vayd hathee-aar.
Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (8)

भउ खला अगनि तप ताउ ॥
bha-o khalaa agan tap taa-o.
With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥ (8)

भांडा भाउ अम्रितु तितु ढालि ॥
bhaa^{N}daa bhaa-o amrit tit dhaal.
In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥ (8)

घड़ीऐ सबदु सची टकसाल ॥
gharhee-ai sabad sachee taksaal.
and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥ (8)

जिन कउ नदरि करमु तिन कार ॥
jin ka-o nadar karam tin kaar.
Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥ (8)

नानक नदरी नदरि निहाल ॥३८॥
naanak nadree nadar nihaal. ||38||
O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ (8)

सो दरु रागु आसा महला १
so dar raag aasaa mehlaa 1
So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (8)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥ (8)

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥
so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (8)

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥
vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (8)

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥
kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.
There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥ (8)

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥
gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (8)

गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥
gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (8)

गावनि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥
gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (8)

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (8)

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥
gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (9)

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥
gaavan tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (9)

गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥ (9)

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥
gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (9)

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥
gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (9)

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरा गावनि तुधनो खाणी चारे ॥
gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.
The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (9)

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥
gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (9)

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (9)

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥
hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.
So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (9)

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (9)

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (9)

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (9)

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥
kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (9)

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.
He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥ (9)

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥
so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||
He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (9)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (9)

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥
sun vadaa aakhai sabh ko-ay.
Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥ (9)

केवडु वडा डीठा होइ ॥
kayvad vadaa deethaa ho-ay.
But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (9)

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
His Value cannot be estimated; He cannot be described.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (9)

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (9)

वडे मेरे साहिबा गहिर ग्मभीरा गुणी गहीरा ॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (9)

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.
No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥ (9)

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (9)

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
All the appraisers met and made the appraisal.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥ (9)

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.
The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers -

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (9)

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥
kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ (9)

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥
sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austere discipline, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (9)

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥
siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.
all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas -

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (9)

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥
tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
without You, no one has attained such powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥ (9)

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥
karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (9)

आखण वाला किआ वेचारा ॥
aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.
What can the poor helpless creatures do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (9)

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥
siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your Praises are overflowing with Your Treasures.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥ (9)

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa.
Those, unto whom You give-how can they think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (9)

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥२॥
naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||
O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (9)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (9)

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.
Chanting it, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (9)

आखणि अउखा साचा नाउ ॥
aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥ (9)

साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥ (9)

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥
ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (9)

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥
so ki-o visrai mayree maa-ay.
How can I forget Him, O my mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (9)

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (9)

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥
saachay naam kee til vadi-aa-ee.
Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (9)

आखि थके कीमति नही पाई ॥
aakh thakay keemat nahee paa-ee.
people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥ (9)

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥
jay sabh mil kai aakhan paahi.
Even if everyone were to gather together and speak of Him,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (9)

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (9)

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
That Lord does not die; there is no reason to mourn.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥ (9)

देदा रहै न चूकै भोगु ॥
daydaa rahai na chookai bhog.
He continues to give, and His Provisions never run short.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (9)

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥
gun ayho hor naahee ko-ay.
This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥ (9)

ना को होआ ना को होइ ॥३॥
naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (9)

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap tayvad tayree daat.
As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥ (10)

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥
jin din kar kai keetee raat.
The One who created the day also created the night.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥ (10)

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥ (10)

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥
naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||
O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (12)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥ (12)

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥
tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.
In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥ (12)

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥
pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||
In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (12)
मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥
man ayk na chaytas moorh manaa.
In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12)
हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥ (12)
ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥
naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.
I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥ (12)
प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥२॥३॥
paranvat naanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧ (12)
सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १
sohilaa raag ga-orhee deepkee mehlaa 1
Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (12)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (12)
जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥
jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.
In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated -

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (12)
तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥
tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||
in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥ (12)

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥
tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.
Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12)

हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (12)

नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (12)

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥
tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||
Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥ (12)

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥
sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥ (12)

देहु सजण असीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥
dayh sajan aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||
My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥ (12)

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥ (12)

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥
sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||
Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (12)

रागु आसा महला १ ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Raag Aasaa, First Mehl:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥ (12)

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥
chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.
There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥ (12)

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥
gur gur ayko vays anayk. ||1||
But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥ (12)

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥
baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.
O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung -

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (12)

सो घरु राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥
so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.
follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥ (12)

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥
visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.
The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥ (12)

सूरजु एको रुति अनेक ॥
sooraj ayko rut anayk.
and the various seasons originate from the one sun;

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥ (13)

नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥
naanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||
O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (13)

रागु धनासरी महला १ ॥
raag Dhanaasree mehlaa 1.
Raag Dhanaasree, First Mehl:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥ (13)

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥ (13)

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ (13)

कैसी आरती होइ ॥
kaisee aartee ho-ay.
What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is!

ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ (13)

भव खंडना तेरी आरती ॥
bhav khandnaa tayree aartee.
O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (13)

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁੋਹੀ ॥ (13)

सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥
sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms, and yet You do not have even one.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥ (13)

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥
sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||
You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (13)

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥
sabh meh jot jot hai so-ay.
Amongst all is the Light-You are that Light.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (13)

तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥
tis dai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.
By this Illumination, that Light is radiant within all.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (13)

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥
gur saakhee jot pargat ho-ay.
Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (13)

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥
jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||
That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (13)

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥
har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.
My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥ (13)

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥
kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||
Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (14)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (14)

रागु सिरीरागु महला पहिला १ घरु १ ॥
raag sireeraag mehlaa pahilaa 1 ghar 1.
Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥ (14)

मोती त मंदर ऊसरहि रतनी त होहि जड़ाउ ॥
motee ta mandar oosreh ratnee ta hohi jarhaa-o.
If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥ (14)

कसतूरि कुंगू अगरि चंदनि लीपि आवै चाउ ॥
kastoor kungoo agar chandan leep aavai chaa-o.
scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold -

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (14)

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||1||
seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (14)

हरि बिनु जीउ जलि बलि जाउ ॥
har bin jee-o jal bal jaa-o.
Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (14)

मै आपणा गुरु पूछि देखिआ अवरु नाही थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai aapnaa gur poochh daykhi-aa avar naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥ (14)

धरती त हीरे लाल जड़ती पलघि लाल जड़ाउ ॥
Dhartee ta heeray laal jarh-tee palagh laal jarhaa-o.
If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥ (14)

मोहणी मुखि मणी सोहै करे रंगि पसाउ ॥
mohnee mukh manee sohai karay rang pasaa-o.
and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love -

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥ (14)
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥२॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||2||
seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥ (14)
सिधु होवा सिधि लाई रिधि आखा आउ ॥
siDh hovaa siDh laa-ee riDh aakhaa aa-o.
If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥ (14)
गुपतु परगटु होइ बैसा लोकु राखै भाउ ॥
gupat pargat ho-ay baisaa lok raakhai bhaa-o.
and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe -

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥ (14)
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥३॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||3||
seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥ (14)
सुलतानु होवा मेलि लसकर तखति राखा पाउ ॥
sultaan hovaa mayl laskar takhat raakhaa paa-o.
If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥ (14)
हुकमु हासलु करी बैठा नानका सभ वाउ ॥
hukam haasal karee baithaa naankaa sabh vaa-o.
issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥ (14)
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥४॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||4||1||
Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (14)
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥ (14)

कोटि कोटी मेरी आरजा पवणु पीअणु अपिआउ ॥
kot kotee mayree aarjaa pavan pee-an api-aa-o.
If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥ (14)

चंदु सूरजु दुइ गुफै न देखा सुपनै सउण न थाउ ॥
chand sooraj du-ay gufai na daykhaa supnai sa-un na thaa-o.
and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams -

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (14)

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥१॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||1||
even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥ (14)

साचा निरंकारु निज थाइ ॥
saachaa nirankaar nij thaa-ay.
The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (14)

सुणि सुणि आखणु आखणा जे भावै करे तमाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sun sun aakhan aakh-naa jay bhaavai karay tamaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥ (14)

कुसा कटीआ वार वार पीसणि पीसा पाइ ॥
kusaa katee-aa vaar vaar peesan peesaa paa-ay.
If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥ (14)

अगी सेती जालीआ भसम सेती रलि जाउ ॥
agee saytee jaalee-aa bhasam saytee ral jaa-o.
burnt by fire and mixed with ashes -

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (14)

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥२॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||2||
even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥ (14)

पंखी होइ कै जे भवा सै असमानी जाउ ॥
pankhee ho-ay kai jay bhavaa sai asmaanee jaa-o.
If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਊ ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥ (14)

नदरी किसै न आवऊ ना किछु पीआ न खाउ ॥
nadree kisai na aav-oo naa kichh pee-aa na khaa-o.
and if I was invisible, neither eating nor drinking anything -

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥ (14)

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥३॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||3||
even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥ (15)

नानक कागद लख मणा पड़ि पड़ि कीचै भाउ ॥
naanak kaagad lakh manaa parh parh keechai bhaa-o.
O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥ (15)

मसू तोटि न आवई लेखणि पउणु चलाउ ॥
masoo tot na aavee laykhan pa-un chalaa-o.
and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind -

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥ (15)

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥४॥२॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||4||2||
even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (15)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥ (15)

लेखै बोलणु बोलणा लेखै खाणा खाउ ॥
laykhai bolan bolnaa laykhai khaanaa khaa-o.
As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥ (15)

लेखै वाट चलाईआ लेखै सुणि वेखाउ ॥
laykhai vaat chalaa-ee-aa laykhai sun vaykhaa-o.
As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥ (15)

लेखै साह लवाईअहि पड़े कि पुछण जाउ ॥१॥
laykhai saah lavaa-ee-ahi parhay ke puchhan jaa-o. ||1||
As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥ (15)

बाबा माइआ रचना धोहु ॥
baabaa maa-i-aa rachnaa Dhohu.
O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (15)

अंधै नामु विसारिआ ना तिसु एह न ओहु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhai naam visaari-aa naa tis ayh na oh. ||1|| rahaa-o.
The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥ (15)

जीवण मरणा जाइ कै एथै खाजै कालि ॥
jeevan marnaa jaa-ay kai aythai khaajai kaal.
Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥ (15)

जिथै बहि समझाईऐ तिथै कोइ न चलिओ नालि ॥
jithai bahi samjaa-ee-ai tithai ko-ay na chali-o naal.
He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥ (15)

रोवण वाले जेतड़े सभि बंनहि पंड परालि ॥२॥
rovan vaalay jayt-rhay sabh baneh pand paraal. ||2||
Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥ (15)

सभु को आखै बहुतु बहुतु घटि न आखै कोइ ॥
sabh ko aakhai bahut bahut ghat na aakhai ko-ay.
Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥ (15)

कीमति किनै न पाईआ कहणि न वडा होइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa kahan na vadaa ho-ay.
No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥ (15)

साचा साहबु एकु तू होरि जीआ केते लोअ ॥३॥
saachaa saahab ayk too hor jee-aa kaytay lo-a. ||3||
You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds. ||3||

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥ (15)

नीचा अंदरि नीच जाति नीची हू अति नीचु ॥
neechaa andar neech jaat neechee hoo at neech.
Those who are lowest of the low class, the very lowest of the low;

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥ (15)

नानकु तिन कै संगि साथि वडिआ सिउ किआ रीस ॥
naanak tin kai sang saath vadi-aa si-o ki-aa rees.
Nanak seeks the company of those. Why should he try to compete with the great?

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥ (15)

जिथै नीच समालीअनि तिथै नदरि तेरी बखसीस ॥४॥३॥
jithai neech samaalee-an tithai nadar tayree bakhsees. ||4||3||
In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (15)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (15)

लबु कुता कूड़ु चूहड़ा ठगि खाधा मुरदारु ॥
lab kutaa koorh choohrhaa thag khaaDhaa murdaar.
Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥ (15)

पर निंदा पर मलु मुख सुधी अगनि क्रोधु चंडालु ॥
par nindaa par mal mukh suDhee agan kroDh chandaal.
Slandering others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (15)

रस कस आपु सलाहणा ए करम मेरे करतार ॥१॥
ras kas aap salaahnaa ay karam mayray kartaar. ||1||
I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (15)

बाबा बोलीऐ पति होइ ॥
baabaa bolee-ai pat ho-ay.
O Baba, speak only that which will bring you honor.

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (15)

ऊतम से दरि ऊतम कहीअहि नीच करम बहि रोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ootam say dar ootam kahee-ahi neech karam bahi ro-ay. ||1|| rahaa-o.
They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥ (15)

रसु सुइना रसु रुपा कामणि रसु परमल की वासु ॥
ras su-inaa ras rupaa kaaman ras parmal kee vaas.
The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥ (15)

रसु घोड़े रसु सेजा मंदर रसु मीठा रसु मासु ॥
ras ghorhay ras sayjaa mandar ras meethaa ras maas.
the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of hearty meals -

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥ (15)

एते रस सरीर के कै घटि नाम निवासु ॥२॥
aytay ras sareer kay kai ghat naam nivaas. ||2||
these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (15)

जितु बोलिऐ पति पाईऐ सो बोलिआ परवाणु ॥
jit boli-ai pat paa-ee-ai so boli-aa parvaan.
Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥ (15)

फिका बोलि विगुचणा सुणि मूरख मन अजाण ॥
fikaa bol viguchnaa sun moorakh man ajaan.
Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥ (15)

जो तिसु भावहि से भले होरि कि कहण वखाण ॥३॥
jo tis bhaaveh say bhalay hor ke kahan vakhaan. ||3||
Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (15)

तिन मति तिन पति तिन धनु पलै जिन हिरदै रहिआ समाइ ॥
tin mat tin pat tin Dhan palai jin hirdai rahi-aa samaa-ay.
Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥ (15)

तिन का किआ सालाहणा अवर सुआलिउ काइ ॥
tin kaa ki-aa salaahnaa avar su-aali-o kaa-ay.
What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥ (15)

नानक नदरी बाहरे राचहि दानि न नाइ ॥४॥४॥
naanak nadree baahray raacheh daan na naa-ay. ||4||4||
O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (15)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥ (15)

अमलु गलोला कूड़ का दिता देवणहारि ॥
amal galolaa koorh kaa ditaa dayvanhaar.
The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (15)

मती मरणु विसारिआ खुसी कीती दिन चारि ॥
matee maran visaari-aa khusee keetee din chaar.
The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥ (15)

सचु मिलिआ तिन सोफीआ राखण कउ दरवारु ॥१॥
sach mili-aa tin sofee-aa raakhan ka-o darvaar. ||1||
Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥ (15)

नानक साचे कउ सचु जाणु ॥
naanak saachay ka-o sach jaan.
O Nanak, know the True Lord as True.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (15)

जितु सेविऐ सुखु पाईऐ तेरी दरगह चलै माणु ॥१॥ रहाउ ॥
jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai tayree dargeh chalai maan. ||1|| rahaa-o.
Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (15)

सचु सरा गुड़ बाहरा जिसु विचि सचा नाउ ॥
sach saraa gurh baahraa jis vich sachaa naa-o.
The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (16)

सुणहि वखाणहि जेतड़े हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
suneh vakaaneh jayt-rhay ha-o tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥ (16)

ता मनु खीवा जाणीऐ जा महली पाए थाउ ॥२॥
taa man kheevaa jaanee-ai jaa mahlee paa-ay thaa-o. ||2||
Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥ (16)

नाउ नीरु चंगिआईआ सतु परमलु तनि वासु ॥
naa-o neer chang-aa-ee-aa sat parmal tan vaas.
Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥ (16)

ता मुखु होवै उजला लख दाती इक दाति ॥
taa mukh hovai ujlaa lakh daatee ik daat.
and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (16)

दूख तिसै पहि आखीअहि सूख जिसै ही पासि ॥३॥
dookh tisai peh aakhee-ahi sookh jisai hee paas. ||3||
Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥ (16)

सो किउ मनहु विसारीऐ जा के जीअ पराण ॥
so ki-o manhu visaaree-ai jaa kay jee-a paraan.
How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥ (16)

तिसु विणु सभु अपवित्रु है जेता पैनणु खाणु ॥
tis vin sabh apvitar hai jaytaa painan khaan.
Without Him, all that we wear and eat is impure.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥ (16)

होरि गलां सभि कूड़ीआ तुधु भावै परवाणु ॥४॥५॥
hor galaa^{N} sabh koorhee-aa tuDh bhaavai parvaan. ||4||5||
Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥ (16)

सिरीरागु महलु १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥ (16)

जालि मोहु घसि मसु करि मति कागदु करि सारु ॥
jaal moh ghas mas kar mat kaagad kar saar.
Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (16)

भाउ कलम करि चितु लेखारी गुर पुछि लिखु बीचारु ॥
bhaa-o kalam kar chit laykhaaree gur puchh likh beechaar.
Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ (16)

लिखु नामु सालाह लिखु लिखु अंतु न पारावारु ॥१॥
likh naam saalaah likh likh ant na paaraavaar. ||1||
Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥ (16)

बाबा एहु लेखा लिखि जाणु ॥
baabaa ayhu laykhaa likh jaan.
O Baba, write such an account,

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16)

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै होइ सचा नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai ho-ay sachaa neesaan. ||1|| rahaa-o.
that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥ (16)

जिथै मिलहि वडिआईआ सद खुसीआ सद चाउ ॥
jithai mileh vadi-aa-ee-aa sad khusee-aa sad chaa-o.
There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (16)

तिन मुखि टिके निकलहि जिन मनि सचा नाउ ॥
tin mukh tikay niklahi jin man sachaa naa-o.
the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥ (16)

करमि मिलै ता पाईऐ नाही गली वाउ दुआउ ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai naahee galee vaa-o du-aa-o. ||2||
If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥ (16)

इकि आवहि इकि जाहि उठि रखीअहि नाव सलार ॥
ik aavahi ik jaahi uth rakhee-ahi naav salaar.
Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥ (16)

इकि उपाए मंगते इकना वडे दरवार ॥
ik upaa-ay mangtay iknaa vaday darvaar.
Some are born beggars, and some hold vast courts.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰ ॥੩॥ (16)

अगै गइआ जाणीऐ विणु नावै वेकार ॥३॥

agai ga-i-aa jaanee-ai vin naavai vaykaar. ||3||

Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥ (16)

भै तेरै डरु अगला खपि खपि छिजै देह ॥

bhai tayrai dar aglaa khap khap chhijai dayh.

I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥ (16)

नाव जिना सुलतान खान होदे डिठे खेह ॥

naav jinaa sultaan khaan hoday dithay khayh.

Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥ (16)

नानक उठी चलिआ सभि कूड़े तुटे नेह ॥४॥६॥

naanak uthee chali-aa sabh koorhay tutay nayh. ||4||6||

O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (16)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥ (16)

सभि रस मिठे मंनिऐ सुणिऐ सालोणे ॥

sabh ras mithay mani-ai suni-ai saalonay.

Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥ (16)

खट तुरसी मुखि बोलणा मारण नाद कीए ॥

khat tursee mukh bolnaa maaran naad kee-ay.

chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ (16)

छतीह अम्रित भाउ एकु जा कउ नदरि करेइ ॥१॥

chhateeh amrit bhaa-o ayk jaa ka-o nadar karay-i. ||1||

The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (16)

बाबा होरु खाणा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor khaanaa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other foods are false.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16)

जितु खाधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaaDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (16)

रता पैनणु मनु रता सुपेदी सतु दानु ॥
rataa painan man rataa supaydee sat daan.
My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥ (16)

नीली सिआही कदा करणी पहिरणु पैर धिआनु ॥
neelee si-aahee kadaa karnee pahiran pair Dhi-aan.
The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (16)

कमरबंदु संतोख का धनु जोबनु तेरा नामु ॥२॥
karam-band santokh kaa Dhan joban tayraa naam. ||2||
Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (16)

बाबा होरु पैनणु खुसी खुआरु ॥
baabaa hor painan khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other clothes are false.

ਜਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16)

जितु पैधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit paiDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥ (16)

घोड़े पाखर सुइने साखति बूझणु तेरी वाट ॥
ghorhay paakhar su-inay saakhat boojhan tayree vaat.
The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥ (16)

तरकस तीर कमाण सांग तेगबंद गुण धातु ॥
tarkas teer kamaan saa^N g taygband gun Dhaat.
The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥ (16)

वाजा नेजा पति सिउ परगटु करमु तेरा मेरी जाति ॥३॥
vaajaa nayjaa pat si-o pargat karam tayraa mayree jaat. ||3||
To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (16)

बाबा होरु चड़णा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor charh-naa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other rides are false.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (16)

जितु चड़िऐ तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit charhi-ai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (16)

घर मंदर खुसी नाम की नदरि तेरी परवारु ॥
ghar mandar khusee naam kee nadar tayree parvaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your Glance of Grace is my family, Lord.

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (17)

हुकमु सोई तुधु भावसी होरु आखणु बहुतु अपारु ॥
hukam so-ee tuDh bhaavsee hor aakhan bahut apaar.
The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥ (17)

नानक सचा पातिसाहु पूछि न करे बीचारु ॥४॥
naanak sachaa paatisaahu poochh na karay beechaar. ||4||
O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥ (17)

बाबा होरु सउणा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor sa-unaa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasure of other sleep is false.

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥ (17)

जितु सुतै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥४॥७॥
jit sutai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o. ||4||7||
By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (17)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥ (17)

कुंगू की कांइआ रतना की ललिता अगरि वासु तनि सासु ॥
kungoo kee kaa[N]-i-aa ratnaa kee lalitaa agar vaas tan saas.
With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥ (17)

अठसठि तीरथ का मुखि टिका तितु घटि मति विगासु ॥
athsath tirath kaa mukh tikaa tit ghat mat vigaas.
with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom -

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥ (17)

ओतु मती सालाहणा सचु नामु गुणतासु ॥१॥
ot matee salaahnaa sach naam guntaas. ||1||
with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥ (17)

बाबा होर मति होर होर ॥
baabaa hor mat hor hor.
O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (17)

जे सउ वेर कमाईऐ कूड़ै कूड़ा जोरु ॥१॥ रहाउ ॥
jay sa-o vayr kamaa-ee-ai koorhai koorhaa jor. ||1|| rahaa-o.
If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (17)

पूज लगै पीरु आखीऐ सभु मिलै संसारु ॥
pooj lagai peer aakhee-ai sabh milai sansaar.
You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥ (17)

नाउ सदाए आपणा होवै सिधु सुमारु ॥
naa-o sadaa-ay aapnaa hovai siDh sumaar.
you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers -

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (17)

जा पति लेखै ना पवै सभा पूज खुआरु ॥२॥
jaa pat laykhai naa pavai sabhaa pooj khu-aar. ||2||
even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (17)

जिन कउ सतिगुरि थापिआ तिन मेटि न सकै कोइ ॥
jin ka-o satgur thaapi-aa tin mayt na sakai ko-ay.
No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (17)

ओना अंदरि नामु निधानु है नामो परगटु होइ ॥
onaa andar naam niDhaan hai naamo pargat ho-ay.
The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥ (17)

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ अखंडु सदा सचु सोइ ॥३॥
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai akhand sadaa sach so-ay. ||3||
They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥ (17)

खेहू खेह रलाईऐ ता जीउ केहा होइ ॥
khayhoo khayh ralaa-ee-ai taa jee-o kayhaa ho-ay.
When the body mingles with dust, what happens to the soul?

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ (17)

जलीआ सभि सिआणपा उठी चलिआ रोइ ॥
jalee-aa sabh si-aanpaa uthee chali-aa ro-ay.
All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥ (17)

नानक नामि विसारिऐ दरि गइआ किआ होइ ॥४॥८॥
naanak naam visaari-ai dar ga-i-aa ki-aa ho-ay. ||4||8||
O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (17)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥ (17)

गुणवंती गुण वीथरै अउगुणवंती झूरि ॥
gunvantee gun veethrai a-ugunvantee jhoor.
The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥ (17)

जे लोड़हि वरु कामणी नह मिलीऐ पिर कूरि ॥
jay lorheh var kaamnee nah milee-ai pir koor.
If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥ (17)

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना पाईऐ पिरु दूरि ॥१॥
naa bayrhee naa tulharhaa naa paa-ee-ai pir door. ||1||
No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥ (17)

मेरे ठाकुर पूरै तखति अडोलु ॥
mayray thaakur poorai takhat adol.
My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (17)

गुरमुखि पूरा जे करे पाईऐ साचु अतोलु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh pooraa jay karay paa-ee-ai saach atol. ||1|| rahaa-o.
One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ (17)

प्रभु हरिमंदरु सोहणा तिसु महि माणक लाल ॥
parabh harmandar sohnaa tis meh maanak laal.
The Palace of the Lord God is beautiful. Within it are flawless diamonds,

ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥ (17)

मोती हीरा निरमला कंचन कोट रीसाल ॥
motee heeraa nirmalaa kanchan kot reesaal.
gems, rubies and pearls. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥ (17)

बिनु पउड़ी गड़ि किउ चड़उ गुर हरि धिआन निहाल ॥२॥
bin pa-orhee garh ki-o charha-o gur har Dhi-aan nihaal. ||2||
How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (17)

गुरु पउड़ी बेड़ी गुरू गुरु तुलहा हरि नाउ ॥
gur pa-orhee bayrhee guroo gur tulhaa har naa-o.
The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥ (17)

गुरु सरु सागरु बोहिथो गुरु तीरथु दरीआउ ॥
gur sar saagar bohitho gur tirath daree-aa-o.
The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥ (17)

जे तिसु भावै ऊजली सत सरि नावण जाउ ॥३॥
jay tis bhaavai oojlee sat sar naavan jaa-o. ||3||
If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥ (17)

पूरो पूरो आखीऐ पूरै तखति निवास ॥
pooro pooro aakhee-ai poorai takhat nivaas.
He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥ (17)

पूरै थानि सुहावणै पूरै आस निरास ॥
poorai thaan suhaavnai poorai aas niraas.
He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥ (17)

नानक पूरा जे मिलै किउ घाटै गुण तास ॥४॥९॥
naanak pooraa jay milai ki-o ghaatai gun taas. ||4||9||
O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (17)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥ (17)

आवहु भैणे गलि मिलह अंकि सहेलड़ीआह ॥
aavhu bhainay gal milah ank sahaylrhee-aah.
Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥ (17)

मिलि कै करह कहाणीआ सम्रथ कंत कीआह ॥
mil kai karah kahaanee-aa samrath kant kee-aah.
Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥ (17)

साचे साहिब सभि गुण अउगण सभि असाह ॥१॥
saachay saahib sabh gun a-ugan sabh asaah. ||1||
All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥ (17)

करता सभु को तेरै जोरि ॥
kartaa sabh ko tayrai jor.
O Creator Lord, all are in Your Power.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (17)

एकु सबदु बीचारीऐ जा तू ता किआ होरि ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad beechaaree-ai jaa too taa ki-aa hor. ||1|| rahaa-o.
I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need? ||1||Pause||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੰੀ ॥ (17)

जाइ पुछहु सोहागणी तुसी राविआ किनी गुणीं ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee tusee raavi-aa kinee gunee.
Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥ (17)

सहजि संतोखि सीगारीआ मिठा बोलणी ॥
sahj santokh seegaaree-aa mithaa bolnee.
We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥ (17)

पिरु रीसालू ता मिलै जा गुर का सबदु सुणी ॥२॥
pir reesaaloo taa milai jaa gur kaa sabad sunee. ||2||
We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad." ||2||

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (18)

केतीआ तेरीआ कुदरती केवड तेरी दाति ॥
kaytee-aa tayree-aa kudratee kayvad tayree daat.
You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (18)

केते तेरे जीअ जंत सिफति करहि दिनु राति ॥
kaytay tayray jee-a jant sifat karahi din raat.
So many of Your beings and creatures praise You day and night.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥ (18)

केते तेरे रूप रंग केते जाति अजाति ॥३॥
kaytay tayray roop rang kaytay jaat ajaat. ||3||
You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (18)

सचु मिलै सचु ऊपजै सच महि साचि समाइ ॥
sach milai sach oopjai sach meh saach samaa-ay.
Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਊਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥ (18)

सुरति होवै पति ऊगवै गुरबचनी भउ खाइ ॥
surat hovai pat oogvai gurbachnee bha-o khaa-ay.
Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥ (18)

नानक सचा पातिसाहु आपे लए मिलाइ ॥४॥१०॥
naanak sachaa paatisaahu aapay la-ay milaa-ay. ||4||10||
O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (18)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥ (18)

भली सरी जि उबरी हउमै मुई घराहु ॥
bhalee saree je ubree ha-umai mu-ee gharaahu.
It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (18)

दूत लगे फिरि चाकरी सतिगुर का वेसाहु ॥
doot lagay fir chaakree satgur kaa vaysaahu.
The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ (18)

कलप तिआगी बादि है सचा वेपरवाहु ॥१॥
kalap ti-aagee baad hai sachaa vayparvaahu. ||1||
I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (18)

मन रे सचु मिलै भउ जाइ ॥
man ray sach milai bha-o jaa-ay.
O mind, meeting with the True One, fear departs.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (18)

भै बिनु निरभउ किउ थीऐ गुरमुखि सबदि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bin nirbha-o ki-o thee-ai gurmukh sabad samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (18)

केता आखणु आखीऐ आखणि तोटि न होइ ॥
kaytaa aakhan aakhee-ai aakhan tot na ho-ay.
How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (18)

मंगण वाले केतड़े दाता एको सोइ ॥
mangan vaalay kayt-rhay daataa ayko so-ay.
There are so many beggars, but He is the only Giver.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (18)

जिस के जीअ पराण है मनि वसिऐ सुखु होइ ॥२॥
jis kay jee-a paraan hai man vasi-ai sukh ho-ay. ||2||
He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥ (18)

जगु सुपना बाजी बनी खिन महि खेलु खेलाइ ॥
jag supnaa baajee banee khin meh khayl khaylaa-ay.
The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (18)

संजोगी मिलि एकसे विजोगी उठि जाइ ॥

sanjogee mil ayksay vijogee uth jaa-ay.

Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (18)

जो तिसु भाणा सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥३॥

jo tis bhaanaa so thee-ai avar na karnaa jaa-ay. ||3||

Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥ (18)

गुरमुखि वसतु वेसाहीऐ सचु वखरु सचु रासि ॥

gurmukh vasat vaysaahee-ai sach vakhar sach raas.

The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (18)

जिनी सचु वणंजिआ गुर पूरे साबासि ॥

jinee sach vananji-aa gur pooray saabaas.

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥ (18)

नानक वसतु पछाणसी सचु सउदा जिसु पासि ॥४॥११॥

naanak vasat pachhaansee sach sa-udaa jis paas. ||4||11||

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥ (18)

सिरीरागु महलु १ ॥

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (18)

धातु मिलै फुनि धातु कउ सिफती सिफति समाइ ॥

Dhaat milai fun Dhaat ka-o siftee sifat samaa-ay.

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥ (18)

लालु गुलालु गहबरा सचा रंगु चड़ाउ ॥

laal gulaal gahbaraa sachaa rang charhaa-o.

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ (18)

सचु मिलै संतोखीआ हरि जपि एकै भाइ ॥१॥
sach milai santokhee-aa har jap aikai bhaa-ay. ||1||
Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥ (18)

भाई रे संत जना की रेणु ॥
bhaa-ee ray sant janaa kee rayn.
O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (18)

संत सभा गुरु पाईऐ मुकति पदारथु धेणु ॥१॥ रहाउ ॥
sant sabhaa gur paa-ee-ai mukat padaarath Dhayn. ||1|| rahaa-o.
In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ਊਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਊਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (18)

ऊचउ थानु सुहावणा ऊपरि महलु मुरारि ॥
oocha-o thaan suhaavanaa oopar mahal muraar.
Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥ (18)

सचु करणी दे पाईऐ दरु घरु महलु पिआरि ॥
sach karnee day paa-ee-ai dar ghar mahal pi-aar.
By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (18)

गुरमुखि मनु समझाईऐ आतम रामु बीचारि ॥२॥
gurmukh man samjaa-ee-ai aatam raam beechaar. ||2||
The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥ (18)

त्रिबिधि करम कमाईअहि आस अंदेसा होइ ॥
taribaDh karam kamaa-ee-ahi aas andaysaa ho-ay.
By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (18)

किउ गुर बिनु त्रिकुटी छुटसी सहजि मिलिऐ सुखु होइ ॥
ki-o gur bin tarikutee chhutsee sahj mili-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥ (18)

निज घरि महलु पछाणीऐ नदरि करे मलु धोइ ॥३॥
nij ghar mahal pachhaanee-ai nadar karay mal Dho-ay. ||3||
Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (18)

बिनु गुर मैलु न उतरै बिनु हरि किउ घर वासु ॥
bin gur mail na utrai bin har ki-o ghar vaas.
Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥ (18)

एको सबदु वीचारीऐ अवर तिआगै आस ॥
ayko sabad veechaaree-ai avar ti-aagai aas.
Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥ (18)

नानक देखि दिखाईऐ हउ सद बलिहारै जासु ॥४॥१२॥
naanak daykh dikhaa-ee-ai ha-o sad balihaarai jaas. ||4||12||
O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (18)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (18)

ध्रिगु जीवणु दोहागणी मुठी दूजै भाइ ॥
Dharig jeevan duhaaganee muthee doojai bhaa-ay.
The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥ (18)

कलर केरी कंध जिउ अहिनिसि किरि ढहि पाइ ॥
kalar kayree kanDh ji-o ahinis kir dheh paa-ay.
Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ (18)

बिनु सबदै सुखु ना थीऐ पिर बिनु दूखु न जाइ ॥१॥
bin sabdai sukh naa thee-ai pir bin dookh na jaa-ay. ||1||
Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (18)

मुंधे पिर बिनु किआ सीगारु ॥
munDhay pir bin ki-aa seegaar.
O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (19)

दरि घरि ढोई न लहै दरगह झूठु खुआरु ॥१॥ रहाउ ॥
dar ghar dho-ee na lahai dargeh jhooth khu-aar. ||1|| rahaa-o.
In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥ (19)

आपि सुजाणु न भुलई सचा वड किरसाणु ॥
aap sujaan na bhul-ee sachaa vad kirsaan.
The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥ (19)

पहिला धरती साधि कै सचु नामु दे दाणु ॥
pahilaa Dhartee saaDh kai sach naam day daan.
First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (19)

नउ निधि उपजै नामु एकु करमि पवै नीसाणु ॥२॥
na-o niDh upjai naam ayk karam pavai neesaan. ||2||
The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (19)

गुर कउ जाणि न जाणई किआ तिसु चजु अचारु ॥
gur ka-o jaan na jaan-ee ki-aa tis chaj achaar.
Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (19)

अंधुलै नामु विसारिआ मनमुखि अंध गुबारु ॥
anDhulai naam visaari-aa manmukh anDh bubaar.
The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ (19)

आवणु जाणु न चुकई मरि जनमै होइ खुआरु ॥३॥
aavan jaan na chuk-ee mar janmai ho-ay khu-aar. ||3||
Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (19)

चंदनु मोलि अणाइआ कुंगू मांग संधूरु ॥
chandan mol anaa-i-aa kungoo maa^{N}g sanDhoor.
The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥ (19)

चोआ चंदनु बहु घणा पाना नालि कपूरु ॥
cho-aa chandan baho ghanaa paanaa naal kapoor.
she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥ (19)

जे धन कंति न भावई त सभि अड्मबर कूड़ु ॥४॥
jay Dhan kant na bhaav-ee ta sabh adambar koorh. ||4||
but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false. ||4||

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥ (19)

सभि रस भोगण बादि हहि सभि सीगार विकार ॥
sabh ras bhogan baad heh sabh seegaar vikaar.
Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥ (19)

जब लगु सबदि न भेदीऐ किउ सोहै गुरदुआरि ॥
jab lag sabad na bhaydee-ai ki-o sohai gurdu-aar.
Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at Guru's Gate?

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥ (19)

नानक धंनु सुहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥५॥१३॥
naanak Dhan suhaaganee jin sah naal pi-aar. ||5||13||
O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord. ||5||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (19)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (19)

सुंञी देह डरावणी जा जीउ विचहु जाइ ॥
sunjee dayh daraavanee jaa jee-o vichahu jaa-ay.
The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥ (19)

भाहि बलंदी विझवी धूउ न निकसिओ काइ ॥
bhaahi balandee vijhvee Dhoo-o na niksi-o kaa-ay.
The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer emerges.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ (19)

पंचे रुंने दुखि भरे बिनसे दूजै भाइ ॥१॥
panchay runnay dukh bharay binsay doojai bhaa-ay. ||1||
The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the love of duality. ||1||

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (19)

मूड़े रामु जपहु गुण सारि ॥
moorhay raam japahu gun saar.
You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (19)

हउमै ममता मोहणी सभ मुठी अहंकारि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai mamtaa mohnee sabh muthee aha^N kaar. ||1|| rahaa-o.
Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥ (19)

जिनी नामु विसारिआ दूजी कारै लगि ॥

jinee naam visaari-aa doojee kaarai lag.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥ (19)

दुबिधा लागे पचि मुए अंतरि त्रिसना अगि ॥

dubiDhaa laagay pach mu-ay antar tarisnaa ag.

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥ (19)

गुरि राखे से उबरे होरि मुठी धंधै ठगि ॥२॥

gur raakhay say ubray hor muthee DhanDhai thag. ||2||

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥ (19)

मुई परीति पिआरु गइआ मुआ वैरु विरोधु ॥

mu-ee pareet pi-aar ga-i-aa mu-aa vair viroDh.

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥ (19)

धंधा थका हउ मुई ममता माइआ क्रोधु ॥

DhanDhaa thakaa ha-o mu-ee mamtaa maa-i-aa kroDh.

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥ (19)

करमि मिलै सचु पाईऐ गुरमुखि सदा निरोधु ॥३॥

karam milai sach paa-ee-ai gurmukh sadaa niroDh. ||3||

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (19)

सची कारै सचु मिलै गुरमति पलै पाइ ॥

sachee kaarai sach milai gurmat palai paa-ay.

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (19)

सो नरु जमै ना मरै ना आवै ना जाइ ॥

so nar jammai naa marai naa aavai naa jaa-ay.

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥ (19)

नानक दरि परधानु सो दरगहि पैधा जाइ ॥४॥१४॥
naanak dar parDhaan so dargahi paiDhaa jaa-ay. ||4||14||
O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥ (19)

सिरीरागु महल १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥ (19)

तनु जलि बलि माटी भइआ मनु माइआ मोहि मनूरु ॥
tan jal bal maatee bha-i-aa man maa-i-aa mohi manoor.
The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥ (19)

अउगण फिरि लागू भए कूरि वजावै तूरु ॥
a-ugan fir laagoo bha-ay koor vajaavai toor.
Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥ (19)

बिनु सबदै भरमाईऐ दुबिधा डोबे पूरु ॥१॥
bin sabdai bharmaa-ee-ai dubiDhaa dobay poor. ||1||
Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (19)

मन रे सबदि तरहु चितु लाइ ॥
man ray sabad tarahu chit laa-ay.
O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (19)

जिनि गुरमुखि नामु न बूझिआ मरि जनमै आवै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin gurmukh naam na boojhi-aa mar janmai aavai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (19)

तनु सूचा सो आखीऐ जिसु महि साचा नाउ ॥
tan soochaa so aakhee-ai jis meh saachaa naa-o.
That body is said to be pure, in which the True Name abides.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥ (19)

भै सचि राती देहुरी जिहवा सचु सुआउ ॥

bhai sach raatee dayhuree jihvaa sach su-aa-o.

One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥ (19)

सची नदरि निहालीऐ बहुड़ि न पावै ताउ ॥२॥

sachee nadar nihaalee-ai bahurh na paavai taa-o. ||2||

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥ (19)

साचे ते पवना भइआ पवनै ते जलु होइ ॥

saachay tay pavnaa bha-i-aa pavnai tay jal ho-ay.

From the True Lord came the air, and from the air came water.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥ (19)

जल ते त्रिभवणु साजिआ घटि घटि जोति समोइ ॥

jal tay taribhavan saaji-aa ghat ghat jot samo-ay.

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ (19)

निरमलु मैला ना थीऐ सबदि रते पति होइ ॥३॥

nirmal mailaa naa thee-ai sabad ratay pat ho-ay. ||3||

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥ (19)

इहु मनु साचि संतोखिआ नदरि करे तिसु माहि ॥

ih man saach santokhi-aa nadar karay tis maahi.

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (20)

पंच भूत सचि भै रते जोति सची मन माहि ॥

panch bhoot sach bhai ratay jot sachee man maahi.

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥ (20)

नानक अउगण वीसरे गुरि राखे पति ताहि ॥४॥१५॥
naanak a-ugan veesray gur raakhay pat taahi. ||4||15||
O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor. ||4||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (20)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (20)

नानक बेड़ी सच की तरीऐ गुर वीचारि ॥
naanak bayrhee sach kee taree-ai gur veechaar.
O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (20)

इकि आवहि इकि जावही पूरि भरे अहंकारि ॥
ik aavahi ik jaavhee poor bharay aha^{N}kaar.
Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੂਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥ (20)

मनहठि मती बूडीऐ गुरमुखि सचु सु तारि ॥१॥
manhath matee boodee-ai gurmukh sach so taar. ||1||
Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (20)

गुर बिनु किउ तरीऐ सुखु होइ ॥
gur bin ki-o taree-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (20)

जिउ भावै तिउ राखु तू मै अवरु न दूजा कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too mai avar na doojaa ko-ay. ||1|| rahaa-o.
As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥ (20)

आगै देखउ डउ जलै पाछै हरिओ अंगूरु ॥
aagai daykh-a-u da-o jalai paachhai hari-o angoor.
In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (20)

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै घटि घटि सचु भरपूरि ॥
jis tay upjai tis tay binsai ghat ghat sach bharpoor.
We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥ (20)

आपे मेलि मिलावही साचै महलि हदूरि ॥२॥
aapay mayl milaavahee saachai mahal hadoor. ||2||
He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥ (20)

साहि साहि तुझु समला कदे न विसारेउ ॥
saahi saahi tujh sammlaa kaday na vaysaara-o.
With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥ (20)

जिउ जिउ साहबु मनि वसै गुरमुखि अम्रितु पेउ ॥
ji-o ji-o saahab man vasai gurmukh amrit pay-o.
The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥ (20)

मनु तनु तेरा तू धणी गरबु निवारि समेउ ॥३॥
man tan tayraa too Dhanee garab nivaar samay-o. ||3||
Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (20)

जिनि एहु जगतु उपाइआ त्रिभवणु करि आकारु ॥
jin ayhu jagat upaa-i-aa taribhavan kar aakaar.
The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (20)

गुरमुखि चानणु जाणीऐ मनमुखि मुगधु गुबारु ॥
gurmukh chaanan jaanee-ai manmukh mugaDh bubaar.
The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥ (20)

घटि घटि जोति निरंतरी बूझै गुरमति सारु ॥४॥

ghat ghat jot nirantree boojhai gurmat saar. ||4||

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (20)

गुरमुखि जिनी जाणिआ तिन कीचै साबासि ॥

gurmukh jinee jaani-aa tin keechai saabaas.

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (20)

सचे सेती रलि मिले सचे गुण परगासि ॥

sachay saytee ral milay sachay gun pargaas.

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥ (20)

नानक नामि संतोखीआ जीउ पिंडु प्रभ पासि ॥५॥१६॥

naanak naam santokhee-aa jee-o pind parabh paas. ||5||16||

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (20)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥ (20)

सुणि मन मित्र पिआरिआ मिलु वेला है एह ॥

sun man mitar pi-aari-aa mil vaylaa hai ayh.

Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥ (20)

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु इहु तनु देह ॥

jab lag joban saas hai tab lag ih tan dayh.

As long as there is youth and breath, give this body to Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥ (20)

बिनु गुण कामि न आवई ढहि ढेरी तनु खेह ॥१॥

bin gun kaam na aavee dheh dhayree tan khayh. ||1||

Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (20)

मेरे मन लै लाहा घरि जाहि ॥
mayray man lai laahaa ghar jaahi.
O my mind, earn the profit, before you return home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (20)

गुरमुखि नामु सलाहीऐ हउमै निवरी भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam salaahee-ai ha-umai nivree bhaahi. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥ (20)

सुणि सुणि गंढणु गंढीऐ लिखि पड़ि बुझहि भारु ॥
sun sun gandhan gandhee-ai likh parh bujheh bhaar.
Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (20)

त्रिसना अहिनिसि अगली हउमै रोगु विकारु ॥
tarisnaa ahinis aglee ha-umai rog vikaar.
but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥ (20)

ओहु वेपरवाहु अतोलवा गुरमति कीमति सारु ॥२॥
oh vayparvaahu atolvaa gurmat keemat saar. ||2||
That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥ (20)

लख सिआणप जे करी लख सिउ प्रीति मिलापु ॥
lakh si-aanap jay karee lakh si-o pareet milaap.
Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people -

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (20)

बिनु संगति साध न ध्रापीआ बिनु नावै दूख संतापु ॥
bin sangat saaDh na Dharaapee-aa bin naavai dookh santaap.
still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥ (20)

हरि जपि जीअरे छुटीऐ गुरमुखि चीनै आपु ॥३॥

har jap jee-aray chhutee-ai gurmukh cheenai aap. ||3||

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥ (20)

तनु मनु गुर पहि वेचिआ मनु दीआ सिरु नालि ॥

tan man gur peh vaychi-aa man dee-aa sir naal.

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (20)

त्रिभवणु खोजि ढंढोलिआ गुरमुखि खोजि निहालि ॥

taribhavan khoj dhandholi-aa gurmukh khoj nihaal.

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥ (20)

सतगुरि मेलि मिलाइआ नानक सो प्रभु नालि ॥४॥१७॥

satgur mayl milaa-i-aa naanak so parabh naal. ||4||17||

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (20)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥ (20)

मरणै की चिंता नही जीवण की नही आस ॥

marnai kee chintaa nahee jeevan kee nahee aas.

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥ (20)

तू सरब जीआ प्रतिपालही लेखै सास गिरास ॥

too sarab jee-aa partipaalahee laykhai saas giraas.

You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂ ਵਸਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥ (20)

अंतरि गुरमुखि तू वसहि जिउ भावै तिउ निरजासि ॥१॥

antar gurmukh too vaseh ji-o bhaavai ti-o nirjaas. ||1||

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥ (20)

जीअरे राम जपत मनु मानु ॥
jee-aray raam japat man maan.
O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (20)

अंतरि लागी जलि बुझी पाइआ गुरमुखि गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
antar laagee jal bujhee paa-i-aa gurmukh gi-aan. ||1|| rahaa-o.
The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥ (21)

अंतर की गति जाणीऐ गुर मिलीऐ संक उतारि ॥
antar kee gat jaanee-ai gur milee-ai sank utaar.
Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥ (21)

मुइआ जितु घरि जाईऐ तितु जीवदिआ मरु मारि ॥
mu-i-aa jit ghar jaa-ee-ai tit jeevdi-aa mar maar.
To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥ (21)

अनहद सबदि सुहावणे पाईऐ गुर वीचारि ॥२॥
anhad sabad suhaavanay paa-ee-ai gur veechaar. ||2||
The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru. ||2||

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (21)

अनहद बाणी पाईऐ तह हउमै होइ बिनासु ॥
anhad banee paa-ee-ai tah ha-umai ho-ay binaas.
The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥ (21)

सतगुरु सेवे आपणा हउ सद कुरबाणै तासु ॥
satgur sayvay aapnaa ha-o sad kurbaanai taas.
I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥ (21)

खड़ि दरगह पैनाईऐ मुखि हरि नाम निवासु ॥३॥
kharh dargeh painaa-ee-ai mukh har naam nivaas. ||3||
They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥ (21)

जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु ॥
jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.
Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥ (21)

त्रिहु गुण बंधी देहुरी जो आइआ जगि सो खेलु ॥
tarihu gun banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.
The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥ (21)

विजोगी दुखि विछुड़े मनमुखि लहहि न मेलु ॥४॥
vijogee dukh vichhurhay manmukh laheh na mayl. ||4||
Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥ (21)

मनु बैरागी घरि वसै सच भै राता होइ ॥
man bairaagee ghar vasai sach bhai raataa ho-ay.
If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥ (21)

गिआन महारसु भोगवै बाहुड़ि भूख न होइ ॥
gi-aan mahaaras bhogvai baahurh bhookh na ho-ay.
then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥ (21)

नानक इहु मनु मारि मिलु भी फिरि दुखु न होइ ॥५॥१८॥
naanak ih man maar mil bhee fir dukh na ho-ay. ||5||18||
O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (21)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋੁਭਾਨੁ ॥ (21)

एहु मनो मूरखु लोभीआ लोभे लगा लोभानु ॥
ayhu mano moorakh lobhee-aa lobhay lagaa lobhaan.
This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥ (21)

सबदि न भीजै साकता दुरमति आवनु जानु ॥
sabad na bheejai saaktaa durmat aavan jaan.
The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ (21)

साधू सतगुरु जे मिलै ता पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥
saaDhoo satgur jay milai taa paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1||
One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (21)

मन रे हउमै छोडि गुमानु ॥
man ray ha-umai chhod gumaan.
O mind, renounce your egotistical pride.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (21)

हरि गुरु सरवरु सेवि तू पावहि दरगह मानु ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarvar sayv too paavahi dargeh maan. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥ (21)

राम नामु जपि दिनसु राति गुरमुखि हरि धनु जानु ॥
raam naam jap dinas raat gurmukh har Dhan jaan.
Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (21)

सभि सुख हरि रस भोगणे संत सभा मिलि गिआनु ॥
sabh sukh har ras bhognay sant sabhaa mil gi-aan.
All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (21)

निति अहिनिसि हरि प्रभु सेविआ सतगुरि दीआ नामु ॥२॥
nit ahinis har parabh sayvi-aa satgur dee-aa naam. ||2||
Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥ (21)

कूकर कूड़ु कमाईऐ गुर निंदा पचै पचानु ॥
kookar koorh kamaa-ee-ai gur nindaa pachai pachaan.
Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥ (21)

भरमे भूला दुखु घणो जमु मारि करै खुलहानु ॥
bharmay bhoolaa dukh ghano jam maar karai khulhaan.
They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥ (21)

मनमुखि सुखु न पाईऐ गुरमुखि सुखु सुभानु ॥३॥
manmukh sukh na paa-ee-ai gurmukh sukh subhaan. ||3||
The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (21)

ऐथै धंधु पिटाईऐ सचु लिखतु परवानु ॥
aithai DhanDh pitaa-ee-ai sach likhat parvaan.
In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (21)

हरि सजणु गुरु सेवदा गुर करणी परधानु ॥
har sajan gur sayvdaa gur karnee parDhaan.
The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥ (21)

नानक नामु न वीसरै करमि सचै नीसाणु ॥४॥१९॥
naanak naam na veesrai karam sachai neesaan. ||4||19||
O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (21)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (21)

इकु तिलु पिआरा वीसरै रोगु वडा मन माहि ॥
ik til pi-aaraa veesrai rog vadaa man maahi.
Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (21)

किउ दरगह पति पाईऐ जा हरि न वसै मन माहि ॥
ki-o dargeh pat paa-ee-ai jaa har na vasai man maahi.
How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (21)

गुरि मिलिऐ सुखु पाईऐ अगनि मरै गुण माहि ॥१॥
gur mili-ai sukh paa-ee-ai agan marai gun maahi. ||1||
Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (21)

मन रे अहिनिसि हरि गुण सारि ॥
man ray ahinis har gun saar.
O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (21)

जिन खिनु पलु नामु न वीसरै ते जन विरले संसारि ॥१॥ रहाउ ॥
jin khin pal naam na veesrai tay jan virlay sansaar. ||1|| rahaa-o.
One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (21)

जोती जोति मिलाईऐ सुरती सुरति संजोगु ॥
jotee jot milaa-ee-ai surtee surat sanjog.
When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥ (21)

हिंसा हउमै गतु गए नाही सहसा सोगु ॥
hinsaa ha-umai gat ga-ay naahee sahsaa sog.
then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥ (21)

गुरमुखि जिसु हरि मनि वसै तिसु मेले गुरु संजोगु ॥२॥
gurmukh jis har man vasai tis maylay gur sanjog. ||2||
The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥ (21)

काइआ कामणि जे करी भोगे भोगणहारु ॥
kaa-i-aa kaaman jay karee bhogay bhoganhaar.
If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (21)

तिसु सिउ नेहु न कीजई जो दीसै चलणहारु ॥
tis si-o nayhu na keej-ee jo deesai chalanhaar.
Do not make love with one who is just a passing show.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥ (21)

गुरमुखि रवहि सोहागणी सो प्रभु सेज भतारु ॥३॥
gurmukh raveh sohaaganee so parabh sayj bhataar. ||3||
The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥ (22)

चारे अगनि निवारि मरु गुरमुखि हरि जलु पाइ ॥
chaaray agan nivaar mar gurmukh har jal paa-ay.
The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥ (22)

अंतरि कमलु प्रगासिआ अम्रितु भरिआ अघाइ ॥
antar kamal pargaasi-aa amrit bhari-aa aghaa-ay.
The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥ (22)

नानक सतगुरु मीतु करि सचु पावहि दरगह जाइ ॥४॥२०॥
naanak satgur meet kar sach paavahi dargeh jaa-ay. ||4||20||
O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (22)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥ (22)

हरि हरि जपहु पिआरिआ गुरमति ले हरि बोलि ॥
har har japahu pi-aari-aa gurmat lay har bol.
Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥ (22)

मनु सच कसवटी लाईऐ तुलीऐ पूरै तोलि ॥
man sach kasvatee laa-ee-ai tulee-ai poorai tol.
Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥ (22)

कीमति किनै न पाईऐ रिद माणक मोलि अमोलि ॥१॥
keemat kinai na paa-ee-ai rid maanak mol amol. ||1||
No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥ (22)

भाई रे हरि हीरा गुर माहि ॥
bhaa-ee ray har heeraa gur maahi.
O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (22)

सतसंगति सतगुरु पाईऐ अहिनिसि सबदि सलाहि ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat satgur paa-ee-ai ahinis sabad salaahi. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (22)

सचु वखरु धनु रासि लै पाईऐ गुर परगासि ॥
sach vakhar Dhan raas lai paa-ee-ai gur pargaas.
The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥ (22)

जिउ अगनि मरै जलि पाइऐ तिउ त्रिसना दासनि दासि ॥
ji-o agan marai jal paa-i-ai ti-o tarisnaa daasan daas.
Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥ (22)

जम जंदारु न लगई इउ भउजलु तरै तरासि ॥२॥
jam jandaar na lag-ee i-o bha-ojal tarai taraas. ||2||
The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥ (22)

गुरमुखि कूड़ु न भावई सचि रते सच भाइ ॥
gurmukh koorh na bhaav-ee sach ratay sach bhaa-ay.
The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥ (22)

साकत सचु न भावई कूड़ै कूड़ी पांइ ॥

saakat sach na bhaav-ee koorhai koorhee paa[N]-ay.

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (22)

सचि रते गुरि मेलिऐ सचे सचि समाइ ॥३॥

sach ratay gur mayli-ai sachay sach samaa-ay. ||3||

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥ (22)

मन महि माणकु लालु नामु रतनु पदारथु हीरु ॥

man meh maanak laal naam ratan padaarath heer.

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (22)

सचु वखरु धनु नामु है घटि घटि गहिर ग्मभीरु ॥

sach vakhar Dhan naam hai ghat ghat gahir gambheer.

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥ (22)

नानक गुरमुखि पाईऐ दइआ करे हरि हीरु ॥४॥२१॥

naanak gurmukh paa-ee-ai da-i-aa karay har heer. ||4||21||

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (22)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥ (22)

भरमे भाहि न विझवै जे भवै दिसंतर देसु ॥

bharmay bhaahi na vijhvai jay bhavai disantar days.

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥ (22)
अंतरि मैलु न उतरै ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वेसु ॥
antar mail na utrai Dharig jeevan Dharig vays.
If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥ (22)
होरु कितै भगति न होवई बिनु सतिगुर के उपदेस ॥१॥
hor kitai bhagat na hova-ee bin satgur kay updays. ||1||
There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (22)
मन रे गुरमुखि अगनि निवारि ॥
man ray gurmukh agan nivaar.
O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (22)
गुर का कहिआ मनि वसै हउमै त्रिसना मारि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa kahi-aa man vasai ha-umai tarisnaa maar. ||1|| rahaa-o.
Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (22)
मनु माणकु निरमोलु है राम नामि पति पाइ ॥
man maanak nirmol hai raam naam pat paa-ay.
The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (22)
मिलि सतसंगति हरि पाईऐ गुरमुखि हरि लिव लाइ ॥
mil satsangat har paa-ee-ai gurmukh har liv laa-ay.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (22)
आपु गइआ सुखु पाइआ मिलि सललै सलल समाइ ॥२॥
aap ga-i-aa sukh paa-i-aa mil sallai salal samaa-ay. ||2||
Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (22)
जिनि हरि हरि नामु न चेतिओ सु अउगुणि आवै जाइ ॥
jin har har naam na chayti-o so a-ogun aavai jaa-ay.
Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥ (22)

जिसु सतगुरु पुरखु न भेटिओ सु भउजलि पचै पचाइ ॥
jis satgur purakh na bhayti-o so bha-ojal pachai pachaa-ay.
One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (22)

इहु माणकु जीउ निरमोलु है इउ कउडी बदलै जाइ ॥३॥
ih maanak jee-o nirmol hai i-o ka-udee badlai jaa-ay. ||3||
This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥ (22)

जिंना सतगुरु रसि मिलै से पूरे पुरख सुजाण ॥
jinna satgur ras milai say pooray purakh sujaan.
Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (22)

गुर मिलि भउजलु लंघीऐ दरगह पति परवाणु ॥
gur mil bha-ojal langhee-ai dargeh pat parvaan.
Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥ (22)

नानक ते मुख उजले धुनि उपजै सबदु नीसाणु ॥४॥२२॥
naanak tay mukh ujlay Dhun upjai sabad neesaan. ||4||22||
O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (22)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (22)

वणजु करहु वणजारिहो वखरु लेहु समालि ॥
vanaj karahu vanjaariho vakhar layho samaal.
Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (22)

तैसी वसतु विसाहीऐ जैसी निबहै नालि ॥
taisee vasat visaahee-ai jaisee nibhai naal.
Buy that object which will go along with you.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ (22)

अगै साहु सुजाणु है लैसी वसतु समालि ॥१॥
agai saahu sujaan hai laisee vasat samaal. ||1||
In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (22)

भाई रे रामु कहहु चितु लाइ ॥
bhaa-ee ray raam kahhu chit laa-ay.
O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (22)

हरि जसु वखरु लै चलहु सहु देखै पतीआइ ॥१॥ रहाउ ॥
har jas vakhar lai chalhu saho daykhai patee-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (23)

जिना रासि न सचु है किउ तिना सुखु होइ ॥
jinaa raas na sach hai ki-o tinaa sukh ho-ay.
Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣੰਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥ (23)

खोटै वणजि वणंजिऐ मनु तनु खोटा होइ ॥
khotai vanaj vananji-ai man tan khotaa ho-ay.
By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥ (23)

फाही फाथे मिरग जिउ दूखु घणो नित रोइ ॥२॥
faahee faathay mirag ji-o dookh ghano nit ro-ay. ||2||
Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (23)

खोटे पोतै ना पवहि तिन हरि गुर दरसु न होइ ॥
khotay potai naa paveh tin har gur daras na ho-ay.
The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥ (23)

खोटे जाति न पति है खोटि न सीझसि कोइ ॥
khotay jaat na pat hai khot na seejhas ko-ay.
The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥ (23)

खोटे खोटु कमावणा आइ गइआ पति खोइ ॥३॥
khotay khot kamaavanaa aa-ay ga-i-aa pat kho-ay. ||3||
Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥ (23)

नानक मनु समझाईऐ गुर कै सबदि सालाह ॥
naanak man samjaa-ee-ai gur kai sabad saalaah.
O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥ (23)

राम नाम रंगि रतिआ भारु न भरमु तिनाह ॥
raam naam rang rati-aa bhaar na bharam tinaah.
Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥ (23)

हरि जपि लाहा अगला निरभउ हरि मन माह ॥४॥२३॥
har jap laahaa aglaa nirbha-o har man maah. ||4||23||
Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (23)

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 2.
Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (23)

धनु जोबनु अरु फुलड़ा नाठीअड़े दिन चारि ॥
Dhan joban ar fulrhaa naathee-arhay din chaar.
Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥ (23)

पबणि केरे पत जिउ ढलि ढुलि जुमणहार ॥१॥
paban kayray pat ji-o dhal dhul jummanhaar. ||1||
Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥ (23)

रंगु माणि लै पिआरिआ जा जोबनु नउ हुला ॥
rang maan lai pi-aari-aa jaa joban na-o hulaa.
Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (23)

दिन थोड़ड़े थके भइआ पुराणा चोला ॥१॥ रहाउ ॥

din thorh-rhay thakay bha-i-aa puraanaa cholaa. ||1|| rahaa-o.

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥ (23)

सजण मेरे रंगुले जाइ सुते जीराणि ॥

sajan mayray rangulay jaa-ay sutay jaaraan.

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥ (23)

हं भी वंञा डुमणी रोवा झीणी बाणि ॥२॥

ha^N bhee vanjaa dumnee rovaa jheenee baan. ||2||

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥ (23)

की न सुणेही गोरीए आपण कंनी सोइ ॥

kee na sunayhee goree-ay aapan kannee so-ay.

Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥ (23)

लगी आवहि साहुरै नित न पेईआ होइ ॥३॥

lagee aavahi saahurai nit na pay-ee-aa ho-ay. ||3||

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥ (23)

नानक सुती पेईऐ जाणु विरती संनि ॥

naanak sutee pay-ee-ai jaan virtee sann.

O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥ (23)

गुणा गवाई गंठड़ी अवगण चली बंनि ॥४॥२४॥

gunaa gavaa-ee ganth-rhee avgan chalee bann. ||4||24||

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥ (23)

सिरीरागु महला १ घरु दूजा २ ॥

sireeraag mehlaa 1 ghar doojaa 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (23)

आपे रसीआ आपि रसु आपे रावणहारु ॥

aapay rasee-aa aap ras aapay ravanhaar.

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ (23)

आपे होवै चोलड़ा आपे सेज भतारु ॥१॥

aapay hovai cholrhaa aapay sayj bhataar. ||1||

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (23)

रंगि रता मेरा साहिबु रवि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

rang rataa mayraa saahib rav rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥ (23)

आपे माछी मछुली आपे पाणी जालु ॥

aapay maachhee machhulee aapay paanee jaal.

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥ (23)

आपे जाल मणकड़ा आपे अंदरि लालु ॥२॥

aapay jaal mankarhaa aapay andar laal. ||2||

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥ (23)

आपे बहु बिधि रंगुला सखीए मेरा लालु ॥

aapay baho biDh rangulaa sakhee-ay mayraa laal.

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥ (23)

नित रवै सोहागणी देखु हमारा हालु ॥३॥

nit ravai sohaaganee daykh hamaaraa haal. ||3||

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥ (23)

प्रणवै नानकु बेनती तू सरवरु तू हंसु ॥

paranvai naanak bayntee too sarvar too hans.

Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥ (23)

कउलु तू है कवीआ तू है आपे वेखि विगसु ॥४॥२५॥
ka-ul too hai kavee-aa too hai aapay vaykh vigas. ||4||25||
You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥ (23)

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥ (23)

इहु तनु धरती बीजु करमा करो सलिल आपाउ सारिंगपाणी ॥
ih tan Dhartee beej karmaa karo salil aapaa-o saaringpaanee.
Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ (23)

मनु किरसाणु हरि रिदै जमाइ लै इउ पावसि पदु निरबाणी ॥१॥
man kirsaan har ridai jammaa-ay lai i-o paavas pad nirbaanee. ||1||
Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥ (23)

काहे गरबसि मूड़े माइआ ॥
kaahay garbas moorhay maa-i-aa.
You fool! Why are you so proud of Maya?

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (23)

पित सुतो सगल कालत्र माता तेरे होहि न अंति सखाइआ ॥ रहाउ ॥
pit suto sagal kaaltar maataa tayray hohi na ant sakhaa-i-aa. rahaa-o.
Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥ (23)

बिखै बिकार दुसट किरखा करे इन तजि आतमै होइ धिआई ॥
bikhai bikaar dusat kirkhaa karay in taj aatmai ho-ay Dhi-aa-ee.
So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥ (23)

जपु तपु संजमु होहि जब राखे कमलु बिगसै मधु आस्रमाई ॥२॥
jap tap sanjam hohi jab raakhay kamal bigsai maDh aasarmaa-ee. ||2||
When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੋ ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥ (23)

बीस सपताहरो बासरो संग्रहै तीनि खोड़ा नित कालु सारै ॥
bees saptaahro baasro sangrahai teen khorhaa nit kaal saarai.
Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

ਦਸ ਅਠਾਰ ਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥ (23)

दस अठार मै अपर्मपरो चीनै कहै नानकु इव एकु तारै ॥३॥२६॥
das athaar mai aprampro cheenai kahai naanak iv ayk taarai. ||3||26||
See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥ (24)

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥ (24)

अमलु करि धरती बीजु सबदो करि सच की आब नित देहि पाणी ॥
amal kar Dhartee beej sabdo kar sach kee aab nit deh paanee.
Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥ (24)

होइ किरसाणु ईमानु जमाइ लै भिसतु दोजकु मूड़े एव जाणी ॥१॥
ho-ay kirsaan eemaan jammaa-ay lai bhisat dojak moorhay ayv jaanee. ||1||
Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥ (24)

मतु जाण सहि गली पाइआ ॥
mat jaan seh galee paa-i-aa.
Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (24)

माल कै माणै रूप की सोभा इतु बिधी जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
maal kai maanai roop kee sobhaa it biDhee janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥ (24)

ऐब तनि चिकड़ो इहु मनु मीडको कमल की सार नही मूलि पाई ॥
aib tan chikrho ih man meedko kamal kee saar nahee mool paa-ee.
The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥ (24)

भउरु उसतादु नित भाखिआ बोले किउ बूझै जा नह बुझाई ॥२॥
bha-ur ustaad nit bhaakhi-aa bolay ki-o boojhai jaa nah bujhaa-ee. ||2||
The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥ (24)

आखणु सुनणा पउण की बाणी इहु मनु रता माइआ ॥
aakhan sunnaa pa-un kee banee ih man rataa maa-i-aa.
This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (24)

खसम की नदरि दिलहि पसिंदे जिनी करि एकु धिआइआ ॥३॥
khasam kee nadar dilahi pasinday jinee kar ayk Dhi-aa-i-aa. ||3||
The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥ (24)

तीह करि रखे पंज करि साथी नाउ सैतानु मतु कटि जाई ॥
teeh kar rakhay panj kar saathee naa-o saitaan mat kat jaa-ee.
You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ॥੪॥੨੭॥ (24)

नानकु आखै राहि पै चलणा मालु धनु कित कू संजिआही ॥४॥२७॥
naanak aakhai raahi pai chalnaa maal Dhan kit koo sanji-aahee. ||4||27||
Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (24)
सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (24)
सोई मउला जिनि जगु मउलिआ हरिआ कीआ संसारो ॥
so-ee ma-ulaa jin jag ma-oli-aa hari-aa kee-aa sansaaro.
He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (24)
आब खाकु जिनि बंधि रहाई धंनु सिरजणहारो ॥१॥
aab khaak jin banDh rahaa-ee Dhan sirjanhaaro. ||1||
He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥ (24)
मरणा मुला मरणा ॥
marnaa mulaa marnaa.
Death, O Mullah-death will come,

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (24)
भी करतारहु डरणा ॥१॥ रहाउ ॥
bhee kartaarahu darnaa. ||1|| rahaa-o.
so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥ (24)
ता तू मुला ता तू काजी जाणहि नामु खुदाई ॥
taa too mulaa taa too kaajee jaaneh naam khudaa-ee.
You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥ (24)
जे बहुतेरा पड़िआ होवहि को रहै न भरीऐ पाई ॥२॥
jay bahutayraa parhi-aa hoveh ko rahai na bharee-ai paa-ee. ||2||
You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ (24)
सोई काजी जिनि आपु तजिआ इकु नामु कीआ आधारो ॥
so-ee kaajee jin aap taji-aa ik naam kee-aa aaDhaaro.
He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥ (24)

है भी होसी जाइ न जासी सचा सिरजणहारो ॥३॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee sachaa sirjanhaaro. ||3||
The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥ (24)

पंज वखत निवाज गुजारहि पड़हि कतेब कुराणा ॥
panj vakhat nivaaj gujaareh parheh katayb kuraanaa.
You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥ (24)

नानकु आखै गोर सदेई रहिओ पीणा खाणा ॥४॥२८॥
naanak aakhai gor saday-ee rahi-o peenaa khaanaa. ||4||28||
Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (24)

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥ (24)

एकु सुआनु दुइ सुआनी नालि ॥
ayk su-aan du-ay su-aanee naal.
The dogs of greed are with me.

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥ (24)

भलके भउकहि सदा बइआलि ॥
bhalkay bha-ukahi sadaa ba-i-aal.
In the early morning, they continually bark at the wind.

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (24)

कूड़ु छुरा मुठा मुरदारु ॥
koorh chhuraa muthaa murdaar.
Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥ (24)

धाणक रूपि रहा करतार ॥१॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||1||
I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥ (24)

मै पति की पंदि न करणी की कार ॥

mai pat kee pand na karnee kee kaar.

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥ (24)

हउ बिगड़ै रूपि रहा बिकराल ॥

ha-o bigrhai roop rahaa bikraal.

I am deformed and horribly disfigured.

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (24)

तेरा एकु नामु तारे संसारु ॥

tayraa ayk naam taaray sansaar.

Your Name alone, Lord, saves the world.

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (24)

मै एहा आस एहो आधारु ॥१॥ रहाउ ॥

mai ayhaa aas ayho aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (24)

मुखि निंदा आखा दिनु राति ॥

mukh nindaa aakhaa din raat.

With my mouth I speak slander, day and night.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥ (24)

पर घरु जोही नीच सनाति ॥

par ghar johee neech sanaat.

I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥ (24)

कामु क्रोधु तनि वसहि चंडाल ॥

kaam kroDh tan vaseh chandaal.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥ (24)

धाणक रूपि रहा करतार ॥२॥

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||2||

I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥ (24)

फाही सुरति मलूकी वेसु ॥
faahee surat malookee vays.
I make plans to trap others, although I appear gentle.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥ (24)

हउ ठगवाड़ा ठगी देसु ॥
ha-o thagvaarhaa thagee days.
I am a robber-I rob the world.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥ (24)

खरा सिआणा बहुता भारु ॥
kharaa si-aanaa bahutaa bhaar.
I am very clever-I carry loads of sin.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥ (24)

धाणक रूपि रहा करतार ॥३॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||3||
I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥ (24)

मै कीता न जाता हरामखोरु ॥
mai keetaa na jaataa haraamkhor.
I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥ (24)

हउ किआ मुहु देसा दुसटु चोरु ॥
ha-o ki-aa muhu daysaa dusat chor.
What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (24)

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥
naanak neech kahai beechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥ (24)

धाणक रूपि रहा करतार ॥४॥२९॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||4||29||
I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (24)

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥ (24)

एका सुरति जेते है जीअ ॥
aykaa surat jaytay hai jee-a.
There is one awareness among all created beings.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥ (24)

सुरति विहूणा कोइ न कीअ ॥
surat vihoonaa ko-ay na kee-a.
None have been created without this awareness.

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥ (25)

जेही सुरति तेहा तिन राहु ॥
jayhee surat tayhaa tin raahu.
As is their awareness, so is their way.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥ (25)

लेखा इको आवहु जाहु ॥१॥
laykhaa iko aavhu jaahu. ||1||
According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (25)

काहे जीअ करहि चतुराई ॥
kaahay jee-a karahi chaturaa-ee.
Why, O soul, do you try such clever tricks?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25)

लेवै देवै ढिल न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
layvai dayvai dhil na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥ (25)

तेरे जीअ जीआ का तोहि ॥
tayray jee-a jee-aa kaa tohi.
All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥ (25)

कित कउ साहिब आवहि रोहि ॥
kit ka-o saahib aavahi rohi.
how can You become angry with them?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥ (25)

जे तू साहिब आवहि रोहि ॥
jay too saahib aavahi rohi.
Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥ (25)

तू ओना का तेरे ओहि ॥२॥
too onaa kaa tayray ohi. ||2||
still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥ (25)

असी बोलविगाड़ विगाड़ह बोल ॥
asee bolvigaarh vigaarhah bol.
We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥ (25)

तू नदरी अंदरि तोलहि तोल ॥
too nadree andar toleh tol.
You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥ (25)

जह करणी तह पूरी मति ॥
jah karnee tah pooree mat.
When one's actions are right, the understanding is perfect.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥ (25)

करणी बाझहु घटे घटि ॥३॥
karnee baajhahu ghatay ghat. ||3||
Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (25)

प्रणवति नानक गिआनी कैसा होइ ॥
paranvat naanak gi-aanee kaisaa ho-ay.
Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥ (25)

आपु पछाणै बूझै सोइ ॥
aap pachhaanai boojhai so-ay.
They are self-realized; they understand God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (25)

गुर परसादि करे बीचारु ॥
gur parsaad karay beechaar.
By Guru's Grace, they contemplate Him;

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥ (25)

सो गिआनी दरगह परवाणु ॥४॥३०॥
so gi-aanee dargeh parvaan. ||4||30||
such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (25)

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛੁਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥ (25)

तू दरीआउ दाना बीना मै मछुली कैसे अंतु लहा ॥
too daree-aa-o daanaa beenaa mai machhulee kaisay ant lahaa.
You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥ (25)

जह जह देखा तह तह तू है तुझ ते निकसी फूटि मरा ॥१॥
jah jah daykhaa tah tah too hai tujh tay niksee foot maraa. ||1||
Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥ (25)

न जाणा मेउ न जाणा जाली ॥
na jaanaa may-o na jaanaa jaalee.
I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25)

जा दुखु लागै ता तुझै समाली ॥१॥ रहाउ ॥
jaa dukh laagai taa tujhai samaalee. ||1|| rahaa-o.
But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥ (25)

तू भरपूरि जानिआ मै दूरि ॥

too bharpoor jaani-aa mai door.

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥ (25)

जो कछु करी सु तेरै हदूरि ॥

jo kachh karee so tayrai hadoor.

Whatever I do, I do in Your Presence.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥ (25)

तू देखहि हउ मुकरि पाउ ॥

too daykheh ha-o mukar paa-o.

You see all my actions, and yet I deny them.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (25)

तेरै कमि न तेरै नाइ ॥२॥

tayrai kamm na tayrai naa-ay. ||2||

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥ (25)

जेता देहि तेता हउ खाउ ॥

jaytaa deh taytaa ha-o khaa-o.

Whatever You give me, that is what I eat.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥ (25)

बिआ दरु नाही कै दरि जाउ ॥

bi-aa dar naahee kai dar jaa-o.

There is no other door-unto which door should I go?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (25)

नानकु एक कहै अरदासि ॥

naanak ayk kahai ardaas.

Nanak offers this one prayer:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (25)

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥

jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||

this body and soul are totally Yours. ||3||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਝਿ ਮਿਆਨੋੁ ॥ (25)

आपे नेड़ै दूरि आपे ही आपे मंझि मिआनो ॥
aapay nayrhai door aapay hee aapay manjh mi-aano.
He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੋੁ ॥ (25)

आपे वेखै सुणे आपे ही कुदरति करे जहानो ॥
aapay vaykhai sunay aapay hee kudrat karay jahaano.
He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੋੁ ॥੪॥੩੧॥ (25)

जो तिसु भावै नानका हुकमु सोई परवानो ॥४॥३१॥
jo tis bhaavai naankaa hukam so-ee parvaano. ||4||31||
Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is acceptable. ||4||31||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (25)

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ (25)

कीता कहा करे मनि मानु ॥
keetaa kahaa karay man maan.
Why should the created beings feel pride in their minds?

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥ (25)

देवणहारे कै हथि दानु ॥
dayvanhaaray kai hath daan.
The Gift is in the Hands of the Great Giver.

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥ (25)

भावै देइ न देई सोइ ॥
bhaavai day-ay na day-ee so-ay.
As it pleases Him, He may give, or not give.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (25)

कीते कै कहिऐ किआ होइ ॥१॥
keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ay. ||1||
What can be done by the order of the created beings? ||1||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥ (25)

आपे सचु भावै तिसु सचु ॥
aapay sach bhaavai tis sach.
He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25)

अंधा कचा कचु निकचु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhaa kachaa kach nikach. ||1|| rahaa-o.
The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥ (25)

जा के रुख बिरख आराउ ॥
jaa kay rukh birakh aaraa-o.
The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden -

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥ (25)

जेही धातु तेहा तिन नाउ ॥
jayhee Dhaat tayhaa tin naa-o.
according to their nature, He gives them all their names.

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥ (25)

फुलु भाउ फलु लिखिआ पाइ ॥
ful bhaa-o fal likhi-aa paa-ay.
The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥ (25)

आपि बीजि आपे ही खाइ ॥२॥
aap beej aapay hee khaa-ay. ||2||
As we plant, so we harvest and eat. ||2||

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥ (25)

कची कंध कचा विचि राजु ॥
kachee kanDh kachaa vich raaj.
The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥ (25)

मति अलूणी फिका सादु ॥
mat aloonee fikaa saad.
The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

ਨਾਨਕ ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (25)

नानक आणे आवै रासि ॥
naanak aanay aavai raas.
O Nanak, as He wills, He makes things right.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥ (25)

विणु नावै नाही साबासि ॥३॥३२॥
vin naavai naahee saabaas. ||3||32||
Without the Name, no one is approved. ||3||32||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥ (25)

सिरीरागु महला १ घरु ५ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 5.
Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥ (25)

अछल छलाई नह छलै नह घाउ कटारा करि सकै ॥
achhal chhalaa-ee nah chhalai nah ghaa-o kataaraa kar sakai.
The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥ (25)

जिउ साहिबु राखै तिउ रहै इसु लोभी का जीउ टल पलै ॥१॥
ji-o saahib raakhai ti-o rahai is lobhee kaa jee-o tal palai. ||1||
As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25)

बिनु तेल दीवा किउ जलै ॥१॥ रहाउ ॥
bin tayl deevaa ki-o jalai. ||1|| rahaa-o.
Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥ (25)

पोथी पुराण कमाईऐ ॥
pothee puraan kamaa-ee-ai.
Let the reading of your prayer book

ਭਉ ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥ (25)

भउ वटी इतु तनि पाईऐ ॥
bha-o vatee it tan paa-ee-ai.
be the oil and the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥ (25)

सचु बूझणु आणि जलाईऐ ॥२॥
sach boojhan aan jalaa-ee-ai. ||2||
Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥ (25)

इहु तेलु दीवा इउ जलै ॥
ih tayl deevaa i-o jalai.
Use this oil to light this lamp.

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (25)

करि चानणु साहिब तउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥
kar chaanan saahib ta-o milai. ||1|| rahaa-o.
Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥ (25)

इतु तनि लागै बाणीआ ॥
it tan laagai baanee-aa.
This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥ (25)

सुखु होवै सेव कमाणीआ ॥
sukh hovai sayv kamaanee-aa.
you shall find peace, doing seva (selfless service).

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥ (26)

सभ दुनीआ आवण जाणीआ ॥३॥
sabh dunee-aa aavan jaanee-aa. ||3||
All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥ (26)

विचि दुनीआ सेव कमाईऐ ॥
vich dunee-aa sayv kamaa-ee-ai.
In the midst of this world, do seva,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥ (26)

ता दरगह बैसणु पाईऐ ॥
taa dargeh baisan paa-ee-ai.
and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥ (26)

कहु नानक बाह लुडाईऐ ॥४॥३३॥
kaho naanak baah ludaa-ee-ai. ||4||33||
Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (53)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (53)

सिरीरागु महला १ घरु १ असटपदीआ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 1 asatpadee-aa.
Siree Raag, First Mehl, First House, Ashtapadees:

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥ (53)

आखि आखि मनु वावणा जिउ जिउ जापै वाइ ॥
aakh aakh man vaavnaa ji-o ji-o jaapai vaa-ay.
I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥ (53)

जिस नो वाइ सुणाईऐ सो केवडु कितु थाइ ॥
jis no vaa-ay sunaa-ee-ai so kayvad kit thaa-ay.
The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (53)

आखण वाले जेतड़े सभि आखि रहे लिव लाइ ॥१॥
aakhan vaalay jayt-rhay sabh aakh rahay liv laa-ay. ||1||
Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥ (53)

बाबा अलहु अगम अपारु ॥
baabaa alhu agam apaar.
O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (53)

पाकी नाई पाक थाइ सचा परवदिगारु ॥१॥ रहाउ ॥
paakee naa-ee paak thaa-ay sachaa paravdigaar. ||1|| rahaa-o.
Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (53)

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा लिखि न जाणै कोइ ॥
tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa likh na jaanai ko-ay.
The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥ (53)

जे सउ साइर मेलीअहि तिलु न पुजावहि रोइ ॥
jay sa-o saa-ir maylee-ah til na pujaaveh ro-ay.
Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥ (53)

कीमति किनै न पाईआ सभि सुणि सुणि आखहि सोइ ॥२॥
keemat kinai na paa-ee-aa sabh sun sun aakhahi so-ay. ||2||
No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥ (53)

पीर पैकामर सालक सादक सुहदे अउरु सहीद ॥
peer paikaamar saalak saadak suhday a-or saheed.
The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥ (53)

सेख मसाइक काजी मुला दरि दरवेस रसीद ॥
saykh masaa-ik kaajee mulaa dar darvays raseed.
the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door -

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥ (53)

बरकति तिन कउ अगली पड़दे रहनि दरूद ॥३॥
barkat tin ka-o aglee parh-day rahan darood. ||3||
they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ (53)

पुछि न साजे पुछि न ढाहे पुछि न देवै लेइ ॥
puchh na saajay puchh na dhaahay puchh na dayvai lay-ay.
He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥ (53)

आपणी कुदरति आपे जाणै आपे करणु करेइ ॥
aapnee kudrat aapay jaanai aapay karan karay-i.
He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥ (53)

सभना वेखै नदरि करि जै भावै तै देइ ॥४॥
sabhnaa vaykhai nadar kar jai bhaavai tai day-ay. ||4||
He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥ (53)

थावा नाव न जाणीअहि नावा केवडु नाउ ॥
thaavaa naav na jaanee-ahi naavaa kayvad naa-o.
His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥ (53)

जिथै वसै मेरा पातिसाहु सो केवडु है थाउ ॥
jithai vasai mayraa paatisaahu so kayvad hai thaa-o.
How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥ (53)

अम्बड़ि कोइ न सकई हउ किस नो पुछणि जाउ ॥५॥
ambarh ko-ay na sak-ee ha-o kis no puchhan jaa-o. ||5||
No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥ (53)

वरना वरन न भावनी जे किसै वडा करेइ ॥
varnaa varan na bhaavnee jay kisai vadaa karay-i.
One class of people does not like the other, when one has been made great.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (53)

वडे हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥
vaday hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥ (53)

हुकमि सवारे आपणै चसा न ढिल करेइ ॥६॥
hukam savaaray aapnai chasaa na dhil karay-i. ||6||
By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (53)

सभु को आखै बहुतु बहुतु लैणै कै वीचारि ॥
sabh ko aakhai bahut bahut lainai kai veechaar.
Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥ (53)

केवडु दाता आखीऐ दे कै रहिआ सुमारि ॥

kayvad daataa aakhee-ai day kai rahi-aa sumaar.

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥ (53)

नानक तोटि न आवई तेरे जुगह जुगह भंडार ॥७॥१॥

naanak tot na aavee tayray jugah jugah bhandaar. ||7||1||

O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (53)

महला १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (53)

सभे कंत महेलीआ सगलीआ करहि सीगारु ॥

sabhay kant mahaylee-aa saglee-aa karahi seegaar.

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (54)

गणत गणावणि आईआ सूहा वेसु विकारु ॥

ganat ganaavan aa-ee-aa soohaa vays vikaar.

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ (54)

पाखंडि प्रेमु न पाईऐ खोटा पाजु खुआरु ॥१॥

pakhand paraym na paa-ee-ai khotaa paaj khu-aar. ||1||

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥ (54)

हरि जीउ इउ पिरु रावै नारि ॥

har jee-o i-o pir raavai naar.

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (54)

तुधु भावनि सोहागणी अपणी किरपा लैहि सवारि ॥१॥ रहाउ ॥

tuDh bhaavan sohaaganee apnee kirpaa laihi savaar. ||1|| rahaa-o.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (54)

गुर सबदी सीगारीआ तनु मनु पिर कै पासि ॥
gur sabdee seegaaree-aa tan man pir kai paas.
She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (54)

दुइ कर जोड़ि खड़ी तकै सचु कहै अरदासि ॥
du-ay kar jorh kharhee takai sach kahai ardaas.
With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥ (54)

लालि रती सच भै वसी भाइ रती रंगि रासि ॥२॥
laal ratee sach bhai vasee bhaa-ay ratee rang raas. ||2||
Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ (54)

प्रिअ की चेरी कांढीऐ लाली मानै नाउ ॥
pari-a kee chayree kaa^{N}dhee-ai laalee maanai naa-o.
She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (54)

साची प्रीति न तुटई साचे मेलि मिलाउ ॥
saachee pareet na tut-ee saachay mayl milaa-o.
True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥ (54)

सबदि रती मनु वेधिआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥३॥
sabad ratee man vayDhi-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (54)

सा धन रंड न बैसई जे सतिगुर माहि समाइ ॥
saa Dhan rand na bais-ee jay satgur maahi samaa-ay.
That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (54)

पिरु रीसालू नउतनो साचउ मरै न जाइ ॥

pir reesaaloo na-otano saacha-o marai na jaa-ay.

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥ (54)

नित रवै सोहागणी साची नदरि रजाइ ॥४॥

nit ravai sohaaganee saachee nadar rajaa-ay. ||4||

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (54)

साचु धड़ी धन माडीऐ कापड़ु प्रेम सीगारु ॥

saach Dharhee Dhan maadee-ai kaaparh paraym seegaar.

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥ (54)

चंदनु चीति वसाइआ मंदरु दसवा दुआरु ॥

chandan cheet vasaa-i-aa mandar dasvaa du-aar.

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥ (54)

दीपकु सबदि विगासिआ राम नामु उर हारु ॥५॥

deepak sabad vigaasi-aa raam naam ur haar. ||5||

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥ (54)

नारी अंदरि सोहणी मसतकि मणी पिआरु ॥

naaree andar sohnee mastak manee pi-aar.

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥ (54)

सोभा सुरति सुहावणी साचै प्रेमि अपार ॥

sobhaa surat suhaavanee saachai paraym apaar.

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥ (54)

बिनु पिर पुरखु न जाणई साचे गुर कै हेति पिआरि ॥६॥
bin pir purakh na jaan-ee saachay gur kai hayt pi-aar. ||6||
Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥ (54)

निसि अंधिआरी सुतीए किउ पिर बिनु रैणि विहाइ ॥
nis anDhi-aaree sutee-ay ki-o pir bin rain vihaa-ay.
Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥ (54)

अंकु जलउ तनु जालीअउ मनु धनु जलि बलि जाइ ॥
ank jala-o tan jaalee-a-o man Dhan jal bal jaa-ay.
Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥ (54)

जा धन कंति न रावीआ ता बिरथा जोबनु जाइ ॥७॥
jaa Dhan kant na raavee-aa taa birthaa joban jaa-ay. ||7||
When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (54)

सेजै कंत महेलड़ी सूती बूझ न पाइ ॥
sayjai kant mahaylrhee sootee boojh na paa-ay.
The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥ (54)

हउ सुती पिरु जागणा किस कउ पूछउ जाइ ॥
ha-o sutee pir jaagnaa kis ka-o poochha-o jaa-ay.
While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥ (54)

सतिगुरि मेली भै वसी नानक प्रेमु सखाइ ॥८॥२॥
satgur maylee bhai vasee naanak paraym sakhaa-ay. ||8||2||
The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (54)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (54)

आपे गुण आपे कथै आपे सुणि वीचारु ॥
aapay gun aapay kathai aapay sun veechaar.
O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (54)

आपे रतनु परखि तूं आपे मोलु अपारु ॥
aapay ratan parakh too^N aapay mol apaar.
You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (54)

साचउ मानु महतु तूं आपे देवणहारु ॥१॥
saacha-o maan mahat too^N aapay dayvanhaar. ||1||
O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (54)

हरि जीउ तूं करता करतारु ॥
har jee-o too^N kartaa kartaar.
O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (54)

जिउ भावै तिउ राखु तूं हरि नामु मिलै आचारु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too^N har naam milai aachaar. ||1|| rahaa-o.
If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥ (54)

आपे हीरा निरमला आपे रंगु मजीठ ॥
aapay heeraa nirmalaa aapay rang majeeth.
You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥ (54)

आपे मोती ऊजलो आपे भगत बसीठु ॥
aapay motee oojlo aapay bhagat baseeth.
You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥ (54)

गुर कै सबदि सलाहणा घटि घटि डीठु अडीठु ॥२॥
gur kai sabad salaahnaa ghat ghat deeth adeeth. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (54)

आपे सागरु बोहिथा आपे पारु अपारु ॥
aapay saagar bohithaa aapay paar apaar.
You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (54)

साची वाट सुजाणु तूं सबदि लघावणहारु ॥
saachee vaat sujaan too^{N} sabad laghaavanhaar.
O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥ (54)

निडरिआ डरु जाणीऐ बाझु गुरू गुबारु ॥३॥
nidri-aa dar jaanee-ai baajh guroo bubaar. ||3||
One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (54)

असथिरु करता देखीऐ होरु केती आवै जाइ ॥
asthir kartaa daykhee-ai hor kaytee aavai jaa-ay.
The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥ (54)

आपे निरमलु एकु तूं होर बंधी धंधै पाइ ॥
aapay nirmal ayk too^{N} hor banDhee DhanDhai paa-ay.
Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (54)

गुरि राखे से उबरे साचे सिउ लिव लाइ ॥४॥
gur raakhay say ubray saachay si-o liv laa-ay. ||4||
Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥ (55)

हरि जीउ सबदि पछाणीऐ साचि रते गुर वाकि ॥
har jee-o sabad pachhaanee-ai saach ratay gur vaak.
Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥ (55)

तितु तनि मैलु न लगई सच घरि जिसु ओताकु ॥
tit tan mail na lag-ee sach ghar jis otaak.
Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥ (55)

नदरि करे सचु पाईऐ बिनु नावै किआ साकु ॥५॥
nadar karay sach paa-ee-ai bin naavai ki-aa saak. ||5||
When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ (55)

जिनी सचु पछाणिआ से सुखीए जुग चारि ॥
jinee sach pachhaani-aa say sukhee-ay jug chaar.
Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (55)

हउमै त्रिसना मारि कै सचु रखिआ उर धारि ॥
ha-umai tarisnaa maar kai sach rakhi-aa ur Dhaar.
Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥ (55)

जग महि लाहा एकु नामु पाईऐ गुर वीचारि ॥६॥
jag meh laahaa ayk naam paa-ee-ai gur veechaar. ||6||
In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥ (55)

साचउ वखरु लादीऐ लाभु सदा सचु रासि ॥
saacha-o vakhar laadee-ai laabh sadaa sach raas.
Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (55)

साची दरगह बैसई भगति सची अरदासि ॥
saachee dargeh bais-ee bhagat sachee ardaas.
In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥ (55)

पति सिउ लेखा निबड़ै राम नामु परगासि ॥७॥
pat si-o laykhaa nibrhai raam naam pargaas. ||7||
Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord. ||7||

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (55)

ऊचा ऊचउ आखीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥
oochaa oocha-o aakhee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.
The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ (55)

जह देखा तह एकु तूं सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
jah daykhaa tah ayk too[N] satgur dee-aa dikhaa-ay.
Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥ (55)

जोति निरंतरि जाणीऐ नानक सहजि सुभाइ ॥८॥३॥
jot nirantar jaanee-ai naanak sahj subhaa-ay. ||8||3||
The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding. ||8||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (55)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਮਛੁਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥ (55)

मछुली जालु न जाणिआ सरु खारा असगाहु ॥
machhulee jaal na jaani-aa sar khaaraa asgaahu.
The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੋ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (55)

अति सिआणी सोहणी किउ कीतो वेसाहु ॥
at si-aanee sohnee ki-o keeto vaysaahu.
It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥ (55)

कीते कारणि पाकड़ी कालु न टलै सिराहु ॥१॥
keetay kaaran paakrhee kaal na talai siraahu. ||1||
By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥ (55)

भाई रे इउ सिरि जाणहु कालु ॥
bhaa-ee ray i-o sir jaanhu kaal.
O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (55)

जिउ मछी तिउ माणसा पवै अचिंता जालु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o machhee ti-o maansaa pavai achintaa jaal. ||1|| rahaa-o.
People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥ (55)

सभु जगु बाधो काल को बिनु गुर कालु अफारु ॥
sabh jag baaDho kaal ko bin gur kaal afaar.
The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (55)

सचि रते से उबरे दुबिधा छोडि विकार ॥
sach ratay say ubray dubiDhaa chhod vikaar.
Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥ (55)

हउ तिन कै बलिहारणै दरि सचै सचिआर ॥२॥
ha-o tin kai balihaarnai dar sachai sachiaar. ||2||
I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥ (55)

सीचाने जिउ पंखीआ जाली बधिक हाथि ॥
seechaanay ji-o pankhee-aa jaalee baDhik haath.
Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥ (55)

गुरि राखे से उबरे होरि फाथे चोगै साथि ॥
gur raakhay say ubray hor faathay chogai saath.
Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥ (55)

बिनु नावै चुणि सुटीअहि कोइ न संगी साथि ॥३॥
bin naavai chun sutee-ah ko-ay na sangee saath. ||3||
Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥ (55)

सचो सचा आखीऐ सचे सचा थानु ॥
sacho sachaa aakhee-ai sachay sachaa thaan.
God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (55)

जिनी सचा मंनिआ तिन मनि सचु धिआनु ॥
jinee sachaa mani-aa tin man sach Dhi-aan.
Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥ (55)

मनि मुखि सूचे जाणीअहि गुरमुखि जिना गिआनु ॥४॥
man mukh soochay jaanee-ahi gurmukh jinaa gi-aan. ||4||
Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (55)

सतिगुर अगै अरदासि करि साजनु देइ मिलाइ ॥
satgur agai ardaas kar saajan day-ay milaa-ay.
Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (55)

साजनि मिलिऐ सुखु पाइआ जमदूत मुए बिखु खाइ ॥
saajan mili-ai sukh paa-i-aa jamdoot mu-ay bikh khaa-ay.
Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥ (55)

नावै अंदरि हउ वसां नाउ वसै मनि आइ ॥५॥
naavai andar ha-o vasaa^{N} naa-o vasai man aa-ay. ||5||
I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (55)

बाझु गुरू गुबारु है बिनु सबदै बूझ न पाइ ॥
baajh guroo gubaar hai bin sabdai boojh na paa-ay.
Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (55)

गुरमती परगासु होइ सचि रहै लिव लाइ ॥
gurmatee pargaas ho-ay sach rahai liv laa-ay.
Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥ (55)

तिथै कालु न संचरै जोती जोति समाइ ॥६॥
tithai kaal na sanchrai jotee jot samaa-ay. ||6||
Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (55)

तूंहै साजनु तूं सुजाणु तूं आपे मेलणहारु ॥
too^{N}hai saajan too^N sujaan too^N aapay maylanhaar.
You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (55)

गुर सबदी सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥
gur sabdee salaahee-ai ant na paaraavaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥ (55)

तिथै कालु न अपड़ै जिथै गुर का सबदु अपारु ॥७॥
tithai kaal na aprhai jithai gur kaa sabad apaar. ||7||
Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ (55)

हुकमी सभे ऊपजहि हुकमी कार कमाहि ॥
hukmee sabhay oopjahi hukmee kaar kamaahi.
By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥ (55)

हुकमी कालै वसि है हुकमी साचि समाहि ॥
hukmee kaalai vas hai hukmee saach samaahi.
By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥ (55)

नानक जो तिसु भावै सो थीऐ इना जंता वसि किछु नाहि ॥८॥४॥
naanak jo tis bhaavai so thee-ai inaa jantaa vas kichh naahi. ||8||4||
O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (55)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥ (55)

मनि जूठै तनि जूठि है जिहवा जूठी होइ ॥

man joothai tan jooth hai jihvaa joothee ho-ay.

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ (56)

मुखि झूठै झूठु बोलणा किउ करि सूचा होइ ॥

mukh jhoothai jhooth bolnaa ki-o kar soochaa ho-ay.

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (56)

बिनु अभ सबद न मांजीऐ साचे ते सचु होइ ॥१॥

bin abh sabad na maa^{N}jee-ai saachay tay sach ho-ay. ||1||

Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥ (56)

मुंधे गुणहीणी सुखु केहि ॥

munDhay gunheenee sukh kayhi.

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (56)

पिरु रलीआ रसि माणसी साचि सबदि सुखु नेहि ॥१॥ रहाउ ॥

pir ralee-aa ras maansee saach sabad sukh nayhi. ||1|| rahaa-o.

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਝੂਰੇਇ ॥ (56)

पिरु परदेसी जे थीऐ धन वांढी झूरेइ ॥

pir pardaysee jay thee-ai Dhan vaa^{N}dhee jooray-ay.

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛੁਲੀ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥ (56)

जिउ जलि थोड़ै मछुली करण पलाव करेइ ॥

ji-o jal thorhai machhulee karan palaav karay-i.

like the fish in shallow water, crying for mercy.

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (56)

पिर भावै सुखु पाईऐ जा आपे नदरि करेइ ॥२॥

pir bhaavai sukh paa-ee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||2||

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (56)

पिरु सालाही आपणा सखी सहेली नालि ॥
pir saalaahee aapnaa sakhee sahaylee naal.
Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (56)

तनि सोहै मनु मोहिआ रती रंगि निहालि ॥
tan sohai man mohi-aa ratee rang nihaal.
The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (56)

सबदि सवारी सोहणी पिरु रावे गुण नालि ॥३॥
sabad savaaree sohnee pir raavay gun naal. ||3||
Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥ (56)

कामणि कामि न आवई खोटी अवगणिआरि ॥
kaaman kaam na aavee khotee avgani-aar.
The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥ (56)

ना सुखु पेईऐ साहुरै झूठि जली वेकारि ॥
naa sukh pay-ee-ai saahurai jhooth jalee vaykaar.
She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

ਆਵਣੁ ਵੰਞਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥ (56)

आवणु वंञणु डाखड़ो छोडी कंति विसारि ॥४॥
aavan vanjan daakh-rho chhodee kant visaar. ||4||
Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥ (56)

पिर की नारि सुहावणी मुती सो कितु सादि ॥
pir kee naar suhaavanee mutee so kit saad.
The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥ (56)

पिर कै कामि न आवई बोले फादिलु बादि ॥
pir kai kaam na aavee bolay faadil baad.
She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥ (56)
दरि घरि ढोई ना लहै छूटी दूजै सादि ॥५॥
dar ghar dho-ee naa lahai chhootee doojai saad. ||5||
At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (56)
पंडित वाचहि पोथीआ ना बूझहि वीचारु ॥
pandit vaacheh pothee-aa naa boojheh veechaar.
The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (56)
अन कउ मती दे चलहि माइआ का वापारु ॥
an ka-o matee day chaleh maa-i-aa kaa vaapaar.
They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥ (56)
कथनी झूठी जगु भवै रहणी सबदु सु सारु ॥६॥
kathnee jhoothee jag bhavai rahnee sabad so saar. ||6||
Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (56)
केते पंडित जोतकी बेदा करहि बीचारु ॥
kaytay pandit jotkee baydaa karahi beechaar.
There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (56)
वादि विरोधि सलाहणे वादे आवणु जाणु ॥
vaad viroDh salaahnay vaaday aavan jaan.
They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥ (56)
बिनु गुर करम न छुटसी कहि सुणि आखि वखाणु ॥७॥
bin gur karam na chhutsee kahi sun aakh vakhaan. ||7||
Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (56)

सभि गुणवंती आखीअहि मै गुणु नाही कोइ ॥
sabh gunvantee aakhee-ahi mai gun naahee ko-ay.
They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (56)

हरि वरु नारि सुहावणी मै भावै प्रभु सोइ ॥
har var naar suhaavanee mai bhaavai parabh so-ay.
With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥ (56)

नानक सबदि मिलावड़ा ना वेछोड़ा होइ ॥८॥५॥
naanak sabad milaavrhaa naa vaychhorhaa ho-ay. ||8||5||
O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (56)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥ (56)

जपु तपु संजमु साधीऐ तीरथि कीचै वासु ॥
jap tap sanjam saaDhee-ai tirath keechai vaas.
You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥ (56)

पुंन दान चंगिआईआ बिनु साचे किआ तासु ॥
punn daan chang-aa-ee-aa bin saachay ki-aa taas.
you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (56)

जेहा राधे तेहा लुणै बिनु गुण जनमु विणासु ॥१॥
jayhaa raaDhay tayhaa lunai bin gun janam vinaas. ||1||
As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (56)

मुंधे गुण दासी सुखु होइ ॥
munDhay gun daasee sukh ho-ay.
O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (56)

अवगण तिआगि समाईऐ गुरमति पूरा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
avgan ti-aag samaa-ee-ai gurmat pooraa so-ay. ||1|| rahaa-o.
Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥ (56)

विणु रासी वापारीआ तके कुंडा चारि ॥
vin raasee vapaaree-aa takay kundaa chaar.
Without capital, the trader looks around in all four directions.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥ (56)

मूलु न बुझै आपणा वसतु रही घर बारि ॥
mool na bujhai aapnaa vasat rahee ghar baar.
He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥ (56)

विणु वखर दुखु अगला कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥२॥
vin vakhar dukh aglaa koorh muthee koorhi-aar. ||2||
Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (56)

लाहा अहिनिसि नउतना परखे रतनु वीचारि ॥
laahaa ahinis na-otanaa parkhay ratan veechaar.
One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ (56)

वसतु लहै घरि आपणै चलै कारजु सारि ॥
vasat lahai ghar aapnai chalai kaaraj saar.
He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥ (56)

वणजारिआ सिउ वणजु करि गुरमुखि ब्रहमु बीचारि ॥३॥
vanjaari-aa si-o vanaj kar gurmukh barahm beechaar. ||3||
So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (56)

संतां संगति पाईऐ जे मेले मेलणहारु ॥
jantaa^N sangat paa-ee-ai jay maylay maylanhaar.
In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (56)

मिलिआ होइ न विछुड़ै जिसु अंतरि जोति अपार ॥
mili-aa ho-ay na vichhurhai jis antar jot apaar.
One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥ (56)

सचै आसणि सचि रहै सचै प्रेम पिआर ॥४॥
sachai aasan sach rahai sachai paraym pi-aar. ||4||
True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥ (56)

जिनी आपु पछाणिआ घर महि महलु सुथाइ ॥
jinee aap pachhaani-aa ghar meh mahal suthaa-ay.
One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (56)

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥
sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay.
Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੋ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥ (57)

त्रिभवणि सो प्रभु जाणीऐ साचो साचै नाइ ॥५॥
taribhavan so parabh jaanee-ai saacho saachai naa-ay. ||5||
God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥ (57)

सा धन खरी सुहावणी जिनि पिरु जाता संगि ॥
saa Dhan kharee suhaavanee jin pir jaataa sang.
The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥ (57)

महली महलि बुलाईऐ सो पिरु रावे रंगि ॥
mahlee mahal bulaa-ee-ai so pir raavay rang.
The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥ (57)

सचि सुहागणि सा भली पिरि मोही गुण संगि ॥६॥
sach suhaagan saa bhalee pir mohee gun sang. ||6||
The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ ਡੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥ (57)

भूली भूली थलि चड़ा थलि चड़ि डूगरि जाउ ॥

bhoolee bhoolee thal charhaa thal charh doogar jaa-o.

Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥ (57)

बन महि भूली जे फिरा बिनु गुर बूझ न पाउ ॥

ban meh bhoolee jay firaa bin gur boojh na paa-o.

But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥ (57)

नावहु भूली जे फिरा फिरि फिरि आवउ जाउ ॥७॥

naavhu bhoolee jay firaa fir fir aava-o jaa-o. ||7||

If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਊਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥ (57)

पुछहु जाइ पधाऊआ चले चाकर होइ ॥

puchhahu jaa-ay paDhaa-oo-aa chalay chaakar ho-ay.

Go and ask the travelers, how to walk on the Path as His slave.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥ (57)

राजनु जाणहि आपणा दरि घरि ठाक न होइ ॥

raajan jaaneh aapnaa dar ghar thaak na ho-ay.

They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥ (57)

नानक एको रवि रहिआ दूजा अवरु न कोइ ॥८॥६॥

naanak ayko rav rahi-aa doojaa avar na ko-ay. ||8||6||

O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (57)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥ (57)

गुर ते निरमलु जाणीऐ निरमल देह सरीरु ॥

gur tay nirmal jaanee-ai nirmal dayh sareer.

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥ (57)

निरमलु साचो मनि वसै सो जाणै अभ पीर ॥

nirmal saacho man vasai so jaanai abh peer.

The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ (57)

सहजै ते सुखु अगलो ना लागै जम तीरु ॥१॥

sahjai tay sukh aglo naa laagai jam teer. ||1||

With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥ (57)

भाई रे मैलु नाही निरमल जलि नाइ ॥

bhaa-ee ray mail naahee nirmal jal naa-ay.

O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (57)

निरमलु साचा एकु तू होरु मैलु भरी सभ जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

nirmal saachaa ayk too hor mail bharee sabh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥ (57)

हरि का मंदरु सोहणा कीआ करणैहारि ॥

har kaa mandar sohnaa kee-aa karnaihaar.

The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (57)

रवि ससि दीप अनूप जोति त्रिभवणि जोति अपार ॥

rav sas deep anoop jot taribhavan jot apaar.

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥ (57)

हाट पटण गड़ कोठड़ी सचु सउदा वापार ॥२॥

haat patan garh koth-rhee sach sa-udaa vaapaar. ||2||

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥ (57)

गिआन अंजनु भै भंजना देखु निरंजन भाइ ॥

gi-aan anjan bhai bhanjnaa daykh niranjan bhaa-ay.

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥ (57)

गुपतु प्रगटु सभ जाणीऐ जे मनु राखै ठाइ ॥
gupat pargat sabh jaanee-ai jay man raakhai thaa-ay.
The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (57)

ऐसा सतिगुरु जे मिलै ता सहजे लए मिलाइ ॥३॥
aisaa satgur jay milai taa sehjay la-ay milaa-ay. ||3||
If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (57)

कसि कसवटी लाईऐ परखे हितु चितु लाइ ॥
kas kasvatee laa-ee-ai parkhay hit chit laa-ay.
He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥ (57)

खोटे ठउर न पाइनी खरे खजानै पाइ ॥
khotay tha-ur na paa-inee kharay khajaanai paa-ay.
The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥ (57)

आस अंदेसा दूरि करि इउ मलु जाइ समाइ ॥४॥
aas andaysaa door kar i-o mal jaa-ay samaa-ay. ||4||
Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥ (57)

सुख कउ मागै सभु को दुखु न मागै कोइ ॥
sukh ka-o maagai sabh ko dukh na maagai ko-ay.
Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (57)

सुखै कउ दुखु अगला मनमुखि बूझ न होइ ॥
sukhai ka-o dukh aglaa manmukh boojh na ho-ay.
But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (57)

सुख दुख सम करि जाणीअहि सबदि भेदि सुखु होइ ॥५॥
sukh dukh sam kar jaanee-ahi sabad bhayd sukh ho-ay. ||5||
Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥ (57)

बेदु पुकारे वाचीऐ बाणी ब्रहम बिआसु ॥
bayd pukaaray vaachee-ai banee barahm bi-aas.
The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (57)

मुनि जन सेवक साधिका नामि रते गुणतासु ॥
mun jan sayvak saaDhikaa naam ratay guntaas.
that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥ (57)

सचि रते से जिणि गए हउ सद बलिहारै जासु ॥६॥
sach ratay say jin ga-ay ha-o sad balihaarai jaas. ||6||
Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (57)

चहु जुगि मैले मलु भरे जिन मुखि नामु न होइ ॥
chahu jug mailay mal bharay jin mukh naam na ho-ay.
Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (57)

भगती भाइ विहूणिआ मुहु काला पति खोइ ॥
bhagtee bhaa-ay vihooni-aa muhu kaalaa pat kho-ay.
Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥ (57)

जिनी नामु विसारिआ अवगण मुठी रोइ ॥७॥
jinee naam visaari-aa avgan muthee ro-ay. ||7||
Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (57)

खोजत खोजत पाइआ डरु करि मिलै मिलाइ ॥
khojat khojat paa-i-aa dar kar milai milaa-ay.
I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥ (57)

आपु पछाणै घरि वसै हउमै त्रिसना जाइ ॥
aap pachhaanai ghar vasai ha-umai tarisnaa jaa-ay.
Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥ (57)

नानक निरमल ऊजले जो राते हरि नाइ ॥८॥७॥
naanak nirmal oojlay jo raatay har naa-ay. ||8||7||
O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. ||8||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (57)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥ (57)

सुणि मन भूले बावरे गुर की चरणी लागु ॥
sun man bhoolay baavray gur kee charnee laag.
Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥ (57)

हरि जपि नामु धिआइ तू जमु डरपै दुख भागु ॥
har jap naam Dhi-aa-ay too jam darpai dukh bhaag.
Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥ (57)

दूखु घणो दोहागणी किउ थिरु रहै सुहागु ॥१॥
dookh ghano duhaaganee ki-o thir rahai suhaag. ||1||
The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥ (58)

भाई रे अवरु नाही मै थाउ ॥
bhaa-ee ray avar naahee mai thaa-o.
O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (58)

मै धनु नामु निधानु है गुरि दीआ बलि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai Dhan naam niDhaan hai gur dee-aa bal jaa-o. ||1|| rahaa-o.
The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (58)

गुरमति पति साबासि तिसु तिस कै संगि मिलाउ ॥
gurmat pat saabaas tis tis kai sang milaa-o.
The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (58)

तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु नावै मरि जाउ ॥
tis bin gharhee na jeev-oo bin naavai mar jaa-o.
Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥ (58)

मै अंधुले नामु न वीसरै टेक टिकी घरि जाउ ॥२॥
mai anDhulay naam na veesrai tayk tikee ghar jaa-o. ||2||
I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ (58)

गुरू जिना का अंधुला चेले नाही ठाउ ॥
guroo jinaa kaa anDhulaa chaylay naahee thaa-o.
Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥ (58)

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बिनु नावै किआ सुआउ ॥
bin satgur naa-o na paa-ee-ai bin naavai ki-aa su-aa-o.
Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥ (58)

आइ गइआ पछुतावणा जिउ सुंञै घरि काउ ॥३॥
aa-ay ga-i-aa pachhutaavnaa ji-o sunjai ghar kaa-o. ||3||
People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥ (58)

बिनु नावै दुखु देहुरी जिउ कलर की भीति ॥
bin naavai dukh dayhuree ji-o kalar kee bheet.
Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥ (58)

तब लगु महलु न पाईऐ जब लगु साचु न चीति ॥
tab lag mahal na paa-ee-ai jab lag saach na cheet.
As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥ (58)

सबदि रपै घरु पाईऐ निरबाणी पदु नीति ॥४॥
sabad rapai ghar paa-ee-ai nirbaanee pad neet. ||4||
Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥ (58)

हउ गुर पूछउ आपणे गुर पुछि कार कमाउ ॥
ha-o gur poochha-o aapnay gur puchh kaar kamaa-o.
I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ (58)

सबदि सलाही मनि वसै हउमै दुखु जलि जाउ ॥
sabad salaahee man vasai ha-umai dukh jal jaa-o.
With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥ (58)

सहजे होइ मिलावड़ा साचे साचि मिलाउ ॥५॥
sehjay ho-ay milaavrhaa saachay saach milaa-o. ||5||
We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (58)

सबदि रते से निरमले तजि काम क्रोधु अहंकारु ॥
sabad ratay say nirmalay taj kaam kroDh aha^N^kaar.
Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (58)

नामु सलाहनि सद सदा हरि राखहि उर धारि ॥
naam salaahan sad sadaa har raakhahi ur Dhaar.
They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥ (58)

सो किउ मनहु विसारीऐ सभ जीआ का आधारु ॥६॥
so ki-o manhu visaaree-ai sabh jee-aa kaa aaDhaar. ||6||
How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (58)

सबदि मरै सो मरि रहै फिरि मरै न दूजी वार ॥
sabad marai so mar rahai fir marai na doojee vaar.
One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (58)

सबदै ही ते पाईऐ हरि नामे लगै पिआरु ॥
sabdai hee tay paa-ee-ai har naamay lagai pi-aar.
Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥ (58)

बिनु सबदै जगु भूला फिरै मरि जनमै वारो वार ॥७॥
bin sabdai jag bhoolaa firai mar janmai vaaro vaar. ||7||
Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again. ||7||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥ (58)

सभ सालाहै आप कउ वडहु वडेरी होइ ॥
sabh salaahai aap ka-o vadahu vadayree ho-ay.
All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (58)

गुर बिनु आपु न चीनीऐ कहे सुणे किआ होइ ॥
gur bin aap na cheenee-ai kahay sunay ki-aa ho-ay.
Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥ (58)

नानक सबदि पछाणीऐ हउमै करै न कोइ ॥८॥८॥
naanak sabad pachhaanee-ai ha-umai karai na ko-ay. ||8||8||
O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (58)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (58)

बिनु पिर धन सीगारीऐ जोबनु बादि खुआरु ॥
bin pir Dhan seegaaree-ai joban baad khu-aar.
Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (58)

ना माणे सुखि सेजड़ी बिनु पिर बादि सीगारु ॥
naa maanay sukh sayjrhee bin pir baad seegaar.
She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ (58)

दूखु घणो दोहागणी ना घरि सेज भतारु ॥१॥
dookh ghano duhaaganee naa ghar sayj bhataar. ||1||
The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (58)

मन रे राम जपहु सुखु होइ ॥
man ray raam japahu sukh ho-ay.
O mind, meditate on the Lord, and find peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (58)

बिनु गुर प्रेमु न पाईऐ सबदि मिलै रंगु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur paraym na paa-ee-ai sabad milai rang ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (58)

गुर सेवा सुखु पाईऐ हरि वरु सहजि सीगारु ॥
gur sayvaa sukh paa-ee-ai har var sahj seegaar.
Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (58)

सचि माणे पिर सेजड़ी गूड़ा हेतु पिआरु ॥
sach maanay pir sayjrhee goorhaa hayt pi-aar.
Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਞਾਣੀਐ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥ (58)

गुरमुखि जाणि सिञाणीऐ गुरि मेली गुण चारु ॥२॥
gurmukh jaan sinjaanee-ai gur maylee gun chaar. ||2||
As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (58)

सचि मिलहु वर कामणी पिरि मोही रंगु लाइ ॥
sach milhu var kaamnee pir mohee rang laa-ay.
Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (58)

मनु तनु साचि विगसिआ कीमति कहणु न जाइ ॥
man tan saach vigsi-aa keemat kahan na jaa-ay.
Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥ (58)

हरि वरु घरि सोहागणी निरमल साचै नाइ ॥३॥
har var ghar sohaaganee nirmal saachai naa-ay. ||3||
The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥ (58)

मन महि मनूआ जे मरै ता पिरु रावै नारि ॥
man meh manoo-aa jay marai taa pir raavai naar.
If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥ (58)

इकतु तागै रलि मिलै गलि मोतीअन का हारु ॥
ikat taagai ral milai gal motee-an kaa haar.
They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥ (58)

संत सभा सुखु ऊपजै गुरमुखि नाम अधारु ॥४॥
sant sabhaa sukh oopjai gurmukh naam aDhaar. ||4||
In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥ (58)

खिन महि उपजै खिनि खपै खिनु आवै खिनु जाइ ॥
khin meh upjai khin khapai khin aavai khin jaa-ay.
In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥ (58)

सबदु पछाणै रवि रहै ना तिसु कालु संताइ ॥
sabad pachhaanai rav rahai naa tis kaal santaa-ay.
One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (59)

साहिबु अतुलु न तोलीऐ कथनि न पाइआ जाइ ॥५॥
saahib atul na tolee-ai kathan na paa-i-aa jaa-ay. ||5||
Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥ (59)

वापारी वणजारिआ आए वजहु लिखाइ ॥
vaapaaree vanjaari-aa aa-ay vajahu likhaa-ay.
The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (59)

कार कमावहि सच की लाहा मिलै रजाइ ॥
kaar kamaaveh sach kee laahaa milai rajaa-ay.
Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥ (59)

पूंजी साची गुरु मिलै ना तिसु तिलु न तमाइ ॥६॥
poonjee saachee gur milai naa tis til na tamaa-ay. ||6||
With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋੁਲਾਇਸੀ ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥ (59)

गुरमुखि तोलि तोलाइसी सचु तराजी तोलु ॥
gurmukh tol tolaa-isee sach taraajee tol.
As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥ (59)

आसा मनसा मोहणी गुरि ठाकी सचु बोलु ॥
aasaa mansaa mohnee gur thaakee sach bol.
The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥ (59)

आपि तुलाए तोलसी पूरे पूरा तोलु ॥७॥
aap tulaa-ay tolsee pooray pooraa tol. ||7||
He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥ (59)

कथनै कहणि न छुटीऐ ना पड़ि पुसतक भार ॥
kathnai kahan na chhutee-ai naa parh pustak bhaar.
No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥ (59)

काइआ सोच न पाईऐ बिनु हरि भगति पिआर ॥

kaa-i-aa soch na paa-ee-ai bin har bhagat pi-aar.

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥ (59)

नानक नामु न वीसरै मेले गुरु करतार ॥८॥९॥

naanak naam na veesrai maylay gur kartaar. ||8||9||

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (59)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (59)

सतिगुरु पूरा जे मिलै पाईऐ रतनु बीचारु ॥

satgur pooraa jay milai paa-ee-ai ratan beechaar.

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥ (59)

मनु दीजै गुर आपणे पाईऐ सरब पिआरु ॥

man deejai gur aapnay paa-ee-ai sarab pi-aar.

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (59)

मुकति पदारथु पाईऐ अवगण मेटणहारु ॥१॥

mukat padaarath paa-ee-ai avgan maytanhaar. ||1||

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (59)

भाई रे गुर बिनु गिआनु न होइ ॥

bhaa-ee ray gur bin gi-aan na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (59)

पूछहु ब्रहमे नारदै बेद बिआसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

poochhahu barahmay naardai bayd bi-aasai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (59)

गिआनु धिआनु धुनि जाणीऐ अकथु कहावै सोइ ॥
gi-aan Dhi-aan Dhun jaanee-ai akath kahaavai so-ay.
Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥ (59)

सफलिओ बिरखु हरीआवला छाव घणेरी होइ ॥
safli-o birakh haree-aavlaa chhaav ghanayree ho-ay.
He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥ (59)

लाल जवेहर माणकी गुर भंडारै सोइ ॥२॥
laal javayhar maankee gur bhandaarai so-ay. ||2||
The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (59)

गुर भंडारै पाईऐ निरमल नाम पिआरु ॥
gur bhandaarai paa-ee-ai nirmal naam pi-aar.
From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਚੋ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (59)

साचो वखरु संचीऐ पूरै करमि अपारु ॥
saacho vakhar sanchee-ai poorai karam apaar.
We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥ (59)

सुखदाता दुख मेटणो सतिगुरु असुर संघारु ॥३॥
sukh-daata dukh maytno satgur asur sanghaar. ||3||
The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥ (59)

भवजलु बिखमु डरावणो ना कंधी ना पारु ॥
bhavjal bikham daraavno naa kanDhee naa paar.
The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥ (59)

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना तिसु वंझु मलारु ॥
naa bayrhee naa tulharhaa naa tis vanjh malaar.
There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥ (59)

सतिगुरु भै का बोहिथा नदरी पारि उतारु ॥४॥
satgur bhai kaa bohithaa nadree paar utaar. ||4||
The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (59)

इकु तिलु पिआरा विसरै दुखु लागै सुखु जाइ ॥
ik til pi-aaraa visrai dukh laagai sukh jaa-ay.
If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥ (59)

जिहवा जलउ जलावणी नामु न जपै रसाइ ॥
jihvaa jala-o jalaavanee naam na japai rasaa-ay.
Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥ (59)

घटु बिनसै दुखु अगलो जमु पकड़ै पछुताइ ॥५॥
ghat binsai dukh aglo jam pakrhai pachhutaa-ay. ||5||
When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥ (59)

मेरी मेरी करि गए तनु धनु कलतु न साथि ॥
mayree mayree kar ga-ay tan Dhan kalat na saath.
Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੋ ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥ (59)

बिनु नावै धनु बादि है भूलो मारगि आथि ॥
bin naavai Dhan baad hai bhoolo maarag aath.
Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥ (59)

साचउ साहिबु सेवीऐ गुरमुखि अकथो काथि ॥६॥
saacha-o saahib sayvee-ai gurmukh aktho kaath. ||6||
So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥ (59)

आवै जाइ भवाईऐ पइऐ किरति कमाइ ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai pa-i-ai kirat kamaa-ay.
Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥ (59)

पूरबि लिखिआ किउ मेटीऐ लिखिआ लेखु रजाइ ॥

poorab likhi-aa ki-o maytee-ai likhi-aa laykh rajaa-ay.

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Lord's Will.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥ (59)

बिनु हरि नाम न छुटीऐ गुरमति मिलै मिलाइ ॥७॥

bin har naam na chhutee-ai gurmat milai milaa-ay. ||7||

Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥ (59)

तिसु बिनु मेरा को नही जिस का जीउ परानु ॥

tis bin mayraa ko nahee jis kaa jee-o paraan.

Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (59)

हउमै ममता जलि बलउ लोभु जलउ अभिमानु ॥

ha-umai mamtaa jal bala-o lobh jala-o abhimaan.

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥ (59)

नानक सबदु वीचारीऐ पाईऐ गुणी निधानु ॥८॥१०॥

naanak sabad veechaaree-ai paa-ee-ai gunee niDhaan. ||8||10||

O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (59)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥ (59)

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल कमलेहि ॥

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal kamlayhi.

O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥ (59)

लहरी नालि पछाड़ीऐ भी विगसै असनेहि ॥

lahree naal pachhaarhee-ai bhee vigsai asnayhi.

Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥ (59)

जल महि जीअ उपाइ कै बिनु जल मरणु तिनेहि ॥१॥
jal meh jee-a upaa-ay kai bin jal maran tinayhi. ||1||
In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥ (60)

मन रे किउ छूटहि बिनु पिआर ॥
man ray ki-o chhooteh bin pi-aar.
O mind, how can you be saved without love?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (60)

गुरमुखि अंतरि रवि रहिआ बखसे भगति भंडार ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh antar rav rahi-aa bakhsay bhagat bhandaar. ||1|| rahaa-o.
God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ॥ (60)

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी मछुली नीर ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee machhulee neer.
O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ (60)

जिउ अधिकउ तिउ सुखु घणो मनि तनि सांति सरीर ॥
ji-o aDhika-o ti-o sukh ghano man tan saa^{N}t sareer.
The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥ (60)

बिनु जल घड़ी न जीवई प्रभु जाणै अभ पीर ॥२॥
bin jal gharhee na jeev-ee parabh jaanai abh peer. ||2||
Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਹ ॥ (60)

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चात्रिक मेह ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chaatrik mayh.
O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥ (60)

सर भरि थल हरीआवले इक बूंद न पवई केह ॥
sar bhar thal haree-aavlay ik boond na pav-ee kayh.
The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥ (60)

करमि मिलै सो पाईऐ किरतु पइआ सिरि देह ॥३॥
karam milai so paa-ee-ai kirat pa-i-aa sir dayh. ||3||
By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥ (60)

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल दुध होइ ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal duDh ho-ay.
O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥ (60)

आवटणु आपे खवै दुध कउ खपणि न देइ ॥
aavtan aapay khavai duDh ka-o khapan na day-ay.
The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥ (60)

आपे मेलि विछुंनिआ सचि वडिआई देइ ॥४॥
aapay mayl vichhunni-aa sach vadi-aa-ee day-ay. ||4||
God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥ (60)

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चकवी सूर ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chakvee soor.
O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥ (60)

खिनु पलु नीद न सोवई जाणै दूरि हजूरि ॥
khin pal need na sov-ee jaanai door hajoor.
She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥ (60)

मनमुखि सोझी ना पवै गुरमुखि सदा हजूरि ॥५॥
manmukh sojhee naa pavai gurmukh sadaa hajoor. ||5||
Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (60)

मनमुखि गणत गणावणी करता करे सु होइ ॥
manmukh ganat ganaavanee kartaa karay so ho-ay.
The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (60)

ता की कीमति ना पवै जे लोचै सभु कोइ ॥
taa kee keemat naa pavai jay lochai sabh ko-ay.
His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥ (60)

गुरमति होइ त पाईऐ सचि मिलै सुखु होइ ॥६॥
gurmat ho-ay ta paa-ee-ai sach milai sukh ho-ay. ||6||
Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥ (60)

सचा नेहु न तुटई जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥
sachaa nayhu na tut-ee jay satgur bhaytai so-ay.
True love shall not be broken, if the True Guru is met.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (60)

गिआन पदारथु पाईऐ त्रिभवण सोझी होइ ॥
gi-aan padaarath paa-ee-ai taribhavan sojhee ho-ay.
Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥ (60)

निरमलु नामु न वीसरै जे गुण का गाहकु होइ ॥७॥
nirmal naam na veesrai jay gun kaa gaahak ho-ay. ||7||
So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ ਤਲਿ ॥ (60)

खेलि गए से पंखणूं जो चुगदे सर तलि ॥
khayl ga-ay say pa^{N}kh-noo^{N} jo chugday sar tal.
Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥ (60)

घड़ी कि मुहति कि चलणा खेलणु अजु कि कलि ॥
gharhee ke muhat ke chalnaa khaylan aj ke kal.
In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥ (60)

जिसु तूं मेलहि सो मिलै जाइ सचा पिड़ु मलि ॥८॥

jis tooN mayleh so milai jaa-ay sachaa pirh mal. ||8||

But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (60)

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै हउमै मैलु न जाइ ॥

bin gur pareet na oopjai ha-umai mail na jaa-ay.

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥ (60)

सोहं आपु पछाणीऐ सबदि भेदि पतीआइ ॥

sohaN aap pachhaanee-ai sabad bhayd patee-aa-ay.

One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥ (60)

गुरमुखि आपु पछाणीऐ अवर कि करे कराइ ॥९॥

gurmukh aap pachhaanee-ai avar ke karay karaa-ay. ||9||

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥ (60)

मिलिआ का किआ मेलीऐ सबदि मिले पतीआइ ॥

mili-aa kaa ki-aa maylee-ai sabad milay patee-aa-ay.

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (60)

मनमुखि सोझी ना पवै वीछुड़ि चोटा खाइ ॥

manmukh sojhee naa pavai veechhurh chotaa khaa-ay.

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥ (60)

नानक दरु घरु एकु है अवरु न दूजी जाइ ॥१०॥११॥

naanak dar ghar ayk hai avar na doojee jaa-ay. ||10||11||

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (60)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥ (60)

मनमुखि भुलै भुलाईऐ भूली ठउर न काइ ॥
manmukh bhulai bhulaa-ee-ai bhoolee tha-ur na kaa-ay.
The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (60)

गुर बिनु को न दिखावई अंधी आवै जाइ ॥
gur bin ko na dikhaava-ee anDhee aavai jaa-ay.
Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (60)

गिआन पदारथु खोइआ ठगिआ मुठा जाइ ॥१॥
gi-aan padaarath kho-i-aa thagi-aa muthaa jaa-ay. ||1||
Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ (60)

बाबा माइआ भरमि भुलाइ ॥
baabaa maa-i-aa bharam bhulaa-ay.
O Baba, Maya deceives with its illusion.

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (60)

भरमि भुली डोहागणी ना पिर अंकि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bhulee dohaaganee naa pir ank samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥ (60)

भूली फिरै दिसंतरी भूली ग्रिहु तजि जाइ ॥
bhoolee firai disantree bhoolee garihu taj jaa-ay.
The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥ (60)

भूली डूंगरि थलि चड़ै भरमै मनु डोलाइ ॥
bhoolee doongar thal charhai bharmai man dolaa-ay.
Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥ (60)

धुरहु विछुंनी किउ मिलै गरबि मुठी बिललाइ ॥२॥

Dharahu vichhunnee ki-o milai garab muthee billaa-ay. ||2||

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (60)

विछुड़िआ गुरु मेलसी हरि रसि नाम पिआरि ॥

vichhurhi-aa gur maylsee har ras naam pi-aar.

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (61)

साचि सहजि सोभा घणी हरि गुण नाम अधारि ॥

saach sahj sobhaa ghanee har gun naam aDhaar.

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥ (61)

जिउ भावै तिउ रखु तूं मै तुझ बिनु कवनु भतारु ॥३॥

ji-o bhaavai ti-o rakh too^{N} mai tujh bin kavan bhataar. ||3||

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (61)

अखर पड़ि पड़ि भुलीऐ भेखी बहुतु अभिमानु ॥

akhar parh parh bhulee-ai bhaykhee bahut abhimaan.

Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (61)

तीरथ नाता किआ करे मन महि मैलु गुमानु ॥

tirath naataa ki-aa karay man meh mail gumaan.

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥ (61)

गुर बिनु किनि समझाईऐ मनु राजा सुलतानु ॥४॥

gur bin kin samjaa-ee-ai man raajaa sultaan. ||4||

Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (61)
प्रेम पदारथु पाईऐ गुरमुखि ततु वीचारु ॥
paraym padaarath paa-ee-ai gurmukh tat veechaar.
The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (61)
सा धन आपु गवाइआ गुर कै सबदि सीगारु ॥
saa Dhan aap gavaa-i-aa gur kai sabad seegaar.
The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥ (61)
घर ही सो पिरु पाइआ गुर कै हेति अपारु ॥५॥
ghar hee so pir paa-i-aa gur kai hayt apaar. ||5||
Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (61)
गुर की सेवा चाकरी मनु निरमलु सुखु होइ ॥
gur kee sayvaa chaakree man nirmal sukh ho-ay.
Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥ (61)
गुर का सबदु मनि वसिआ हउमै विचहु खोइ ॥
gur kaa sabad man vasi-aa ha-umai vichahu kho-ay.
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥ (61)
नामु पदारथु पाइआ लाभु सदा मनि होइ ॥६॥
naam padaarath paa-i-aa laabh sadaa man ho-ay. ||6||
The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥ (61)
करमि मिलै ता पाईऐ आपि न लइआ जाइ ॥
karam milai taa paa-ee-ai aap na la-i-aa jaa-ay.
If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (61)
गुर की चरणी लगि रहु विचहु आपु गवाइ ॥
gur kee charnee lag rahu vichahu aap gavaa-ay.
Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥ (61)

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥७॥
sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay. ||7||
Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (61)

भुलण अंदरि सभु को अभुलु गुरू करतारु ॥
bhulan andar sabh ko abhul guroo kartaar.
Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (61)

गुरमति मनु समझाइआ लागा तिसै पिआरु ॥
gurmat man samjhaa-i-aa laagaa tisai pi-aar.
One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥ (61)

नानक साचु न वीसरै मेले सबदु अपारु ॥८॥१२॥
naanak saach na veesrai maylay sabad apaar. ||8||12||
O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (61)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥ (61)

त्रिसना माइआ मोहणी सुत बंधप घर नारि ॥
tarisnaa maa-i-aa mohnee sut banDhap ghar naar.
The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥ (61)

धनि जोबनि जगु ठगिआ लबि लोभि अहंकारि ॥
Dhan joban jag thagi-aa lab lobh aha[N]kaar.
The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ (61)

मोह ठगउली हउ मुई सा वरतै संसारि ॥१॥
moh thag-ulee ha-o mu-ee saa vartai sansaar. ||1||
The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (61)
मेरे प्रीतमा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray pareetamaa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my Beloved, I have no one except You.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (61)
मै तुझ बिनु अवरु न भावई तूं भावहि सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
mai tujh bin avar na bhaav-ee too^N bhaaveh sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (61)
नामु सालाही रंग सिउ गुर कै सबदि संतोखु ॥
naam saalaahee rang si-o gur kai sabad santokh.
I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥ (61)
जो दीसै सो चलसी कूड़ा मोहु न वेखु ॥
jo deesai so chalsee koorhaa moh na vaykh.
Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥ (61)
वाट वटाऊ आइआ नित चलदा साथु देखु ॥२॥
vaat vataa-oo aa-i-aa nit chaldaa saath daykh. ||2||
Like a traveler in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (61)
आखणि आखहि केतड़े गुर बिनु बूझ न होइ ॥
aakhan aakhahi kayt-rhay gur bin boojh na ho-ay.
Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (61)
नामु वडाई जे मिलै सचि रपै पति होइ ॥
naam vadaa-ee jay milai sach rapai pat ho-ay.
If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥ (61)
जो तुधु भावहि से भले खोटा खरा न कोइ ॥३॥
jo tuDh bhaaveh say bhalay khotaa kharaa na ko-ay. ||3||
Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥ (61)
गुर सरणाई छुटीऐ मनमुख खोटी रासि ॥
gur sarnaa-ee chhutee-ai manmukh khotee raas.
In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥ (61)
असट धातु पातिसाह की घड़ीऐ सबदि विगासि ॥
asat Dhaat paatisaah kee gharhee-ai sabad vigaas.
The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥ (61)
आपे परखे पारखू पवै खजानै रासि ॥४॥
aapay parkhay paarkhoo pavai khajaanai raas. ||4||
The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury. ||4||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥ (61)
तेरी कीमति ना पवै सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥
tayree keemat naa pavai sabh dithee thok vajaa-ay.
Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (61)
कहणै हाथ न लभई सचि टिकै पति पाइ ॥
kahnai haath na labh-ee sach tikai pat paa-ay.
By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥ (61)
गुरमति तूं सालाहणा होरु कीमति कहणु न जाइ ॥५॥
gurmat too[N] salaahnaa hor keemat kahan na jaa-ay. ||5||
Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥ (61)
जितु तनि नामु न भावई तितु तनि हउमै वादु ॥
jit tan naam na bhaav-ee tit tan ha-umai vaad.
That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥ (61)
गुर बिनु गिआनु न पाईऐ बिखिआ दूजा सादु ॥
gur bin gi-aan na paa-ee-ai bikhi-aa doojaa saad.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥ (61)

बिनु गुण कामि न आवई माइआ फीका सादु ॥६॥
bin gun kaam na aavee maa-i-aa feekaa saad. ||6||
Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥ (61)

आसा अंदरि जमिआ आसा रस कस खाइ ॥
aasaa andar jammi-aa aasaa ras kas khaa-ay.
Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (61)

आसा बंधि चलाईऐ मुहे मुहि चोटा खाइ ॥
aasaa banDh chalaa-ee-ai muhay muhi chotaa khaa-ay.
Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥ (61)

अवगणि बधा मारीऐ छूटै गुरमति नाइ ॥७॥
avgan baDhaa maaree-ai chhootai gurmat naa-ay. ||7||
Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥ (62)

सरबे थाई एकु तूं जिउ भावै तिउ राखु ॥
sarbay thaa-ee ayk too^N ji-o bhaavai ti-o raakh.
In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ ਭਲੋ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (62)

गुरमति साचा मनि वसै नामु भलो पति साखु ॥
gurmat saachaa man vasai naam bhalo pat saakh.
Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥ (62)

हउमै रोगु गवाईऐ सबदि सचै सचु भाखु ॥८॥
ha-umai rog gavaa-ee-ai sabad sachai sach bhaakh. ||8||
Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (62)

आकासी पातालि तूं त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥

aakaasee paataal too^N taribhavan rahi-aa samaa-ay.

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (62)

आपे भगती भाउ तूं आपे मिलहि मिलाइ ॥

aapay bhagtee bhaa-o too^N aapay mileh milaa-ay.

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥ (62)

नानक नामु न वीसरै जिउ भावै तिवै रजाइ ॥९॥१३॥

naanak naam na veesrai ji-o bhaavai tivai rajaa-ay. ||9||13||

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (62)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (62)

राम नामि मनु बेधिआ अवरु कि करी वीचारु ॥

raam naam man bayDhi-aa avar ke karee veechaar.

My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (62)

सबद सुरति सुखु ऊपजै प्रभ रातउ सुख सारु ॥

sabad surat sukh oopjai parabh raata-o sukh saar.

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ (62)

जिउ भावै तिउ राखु तूं मै हरि नामु अधारु ॥१॥

ji-o bhaavai ti-o raakh too^N mai har naam aDhaar. ||1||

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ (62)

मन रे साची खसम रजाइ ॥

man ray saachee khasam rajaa-ay.

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (62)

जिनि तनु मनु साजि सीगारिआ तिसु सेती लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin tan man saaj seegaari-aa tis saytee liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥ (62)

तनु बैसंतरि होमीऐ इक रती तोलि कटाइ ॥
tan baisantar homee-ai ik ratee tol kataa-ay.
If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥ (62)

तनु मनु समधा जे करी अनदिनु अगनि जलाइ ॥
tan man samDhaa jay karee an-din agan jalaa-ay.
and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥ (62)

हरि नामै तुलि न पुजई जे लख कोटी करम कमाइ ॥२॥
har naamai tul na puj-ee jay lakh kotee karam kamaa-ay. ||2||
and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥ (62)

अरध सरीरु कटाईऐ सिरि करवतु धराइ ॥
araDh sareer kataa-ee-ai sir karvat Dharaa-ay.
If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (62)

तनु हैमंचलि गालीऐ भी मन ते रोगु न जाइ ॥
tan haimanchal gaalee-ai bhee man tay rog na jaa-ay.
and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥ (62)

हरि नामै तुलि न पुजई सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥३॥
har naamai tul na puj-ee sabh dithee thok vajaa-ay. ||3||
None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥ (62)

कंचन के कोट दतु करी बहु हैवर गैवर दानु ॥
kanchan kay kot dat karee baho haivar gaivar daan.
If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (62)

भूमि दानु गऊआ घणी भी अंतरि गरबु गुमानु ॥

bhoom daan ga-oo-aa ghanee bhee antar garab gumaan.

and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥ (62)

राम नामि मनु बेधिआ गुरि दीआ सचु दानु ॥४॥

raam naam man bayDhi-aa gur dee-aa sach daan. ||4||

The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (62)

मनहठ बुधी केतीआ केते बेद बीचार ॥

manhath buDhee kaytee-aa kaytay bayd beechaar.

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (62)

केते बंधन जीअ के गुरमुखि मोख दुआर ॥

kaytay banDhan jee-a kay gurmukh mokh du-aar.

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥ (62)

सचहु ओरै सभु को उपरि सचु आचारु ॥५॥

sachahu orai sabh ko upar sach aachaar. ||5||

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

ਸਭੁ ਕੋ ਊਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥ (62)

सभु को ऊचा आखीऐ नीचु न दीसै कोइ ॥

sabh ko oochaa aakhee-ai neech na deesai ko-ay.

Call everyone exalted; no one seems lowly.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (62)

इकनै भांडे साजिऐ इकु चानणु तिहु लोइ ॥

iknai bhaa^{N}day saaji-ai ik chaanan tihu lo-ay.

The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥ (62)

करमि मिलै सचु पाईऐ धुरि बखस न मेटै कोइ ॥६॥

karam milai sach paa-ee-ai Dhur bakhas na maytai ko-ay. ||6||

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (62)

साधु मिलै साधू जनै संतोखु वसै गुर भाइ ॥
saaDh milai saaDhoo janai santokh vasai gur bhaa-ay.
When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (62)

अकथ कथा वीचारीऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥
akath kathaa veechaaree-ai jay satgur maahi samaa-ay.
They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥ (62)

पी अम्रितु संतोखिआ दरगहि पैधा जाइ ॥७॥
pee amrit santokhi-aa dargahi paiDhaa jaa-ay. ||7||
Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (62)

घटि घटि वाजै किंगुरी अनदिनु सबदि सुभाइ ॥
ghat ghat vaajai kinguree an-din sabad subhaa-ay.
In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥ (62)

विरले कउ सोझी पई गुरमुखि मनु समझाइ ॥
virlay ka-o sojhee pa-ee gurmukh man samjhaa-ay.
Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥ (62)

नानक नामु न वीसरै छूटै सबदु कमाइ ॥८॥१४॥
naanak naam na veesrai chhootai sabad kamaa-ay. ||8||14||
O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (62)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥ (62)

चिते दिसहि धउलहर बगे बंक दुआर ॥
chitay diseh Dha-ulhar bagay bank du-aar.
There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (62)

करि मन खुसी उसारिआ दूजै हेति पिआरि ॥
kar man khusee usaari-aa doojai hayt pi-aar.
they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (62)

अंदरु खाली प्रेम बिनु ढहि ढेरी तनु छारु ॥१॥
andar khaalee paraym bin dheh dhayree tan chhaar. ||1||
The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (62)

भाई रे तनु धनु साथि न होइ ॥
bhaa-ee ray tan Dhan saath na ho-ay.
O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (62)

राम नामु धनु निरमलो गुरु दाति करे प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam Dhan nirmalo gur daat karay parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (62)

राम नामु धनु निरमलो जे देवै देवणहारु ॥
raam naam Dhan nirmalo jay dayvai dayvanhaar.
The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (62)

आगै पूछ न होवई जिसु बेली गुरु करतारु ॥
aagai poochh na hova-ee jis baylee gur kartaar.
One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (62)

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥२॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar. ||2||
He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (63)

मनमुखु जाणै आपणे धीआ पूत संजोगु ॥
manmukh jaanai aapnay Dhee-aa poot sanjog.
The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (63)
नारी देखि विगासीअहि नाले हरखु सु सोगु ॥
naaree daykh vigaasee-ah naalay harakh so sog.
Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥ (63)
गुरमुखि सबदि रंगावले अहिनिसि हरि रसु भोगु ॥३॥
gurmukh sabad rangaavlay ahinis har ras bhog. ||3||
The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (63)
चितु चलै वितु जावणो साकत डोलि डोलाइ ॥
chit chalai vit jaavno saakat dol dolaa-ay.
The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥ (63)
बाहरि ढूंढि विगुचीऐ घर महि वसतु सुथाइ ॥
baahar dhoondh viguchee-ai ghar meh vasat suthaa-ay.
Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥ (63)
मनमुखि हउमै करि मुसी गुरमुखि पलै पाइ ॥४॥
manmukh ha-umai kar musee gurmukh palai paa-ay. ||4||
The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (63)
साकत निरगुणिआरिआ आपणा मूलु पछाणु ॥
saakat nirguni-aari-aa aapnaa mool pachhaan.
You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥ (63)
रकतु बिंदु का इहु तनो अगनी पासि पिराणु ॥
rakat bind kaa ih tano agnee paas piraan.
This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥ (63)
पवणै कै वसि देहुरी मसतकि सचु नीसाणु ॥५॥
pavnai kai vas dayhuree mastak sach neesaan. ||5||
The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥ (63)

बहुता जीवणु मंगीऐ मुआ न लोड़ै कोइ ॥
bahutaa jeevan mangee-ai mu-aa na lorhai ko-ay.
Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (63)

सुख जीवणु तिसु आखीऐ जिसु गुरमुखि वसिआ सोइ ॥
sukh jeevan tis aakhee-ai jis gurmukh vasi-aa so-ay.
A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥ (63)

नाम विहूणे किआ गणी जिसु हरि गुर दरसु न होइ ॥६॥
naam vihoonay ki-aa ganee jis har gur daras na ho-ay. ||6||
Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥ (63)

जिउ सुपनै निसि भुलीऐ जब लगि निद्रा होइ ॥
ji-o supnai nis bhulee-ai jab lag nidraa ho-ay.
In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ (63)

इउ सरपनि कै वसि जीअड़ा अंतरि हउमै दोइ ॥
i-o sarpan kai vas jee-arhaa antar ha-umai do-ay.
just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥ (63)

गुरमति होइ वीचारीऐ सुपना इहु जगु लोइ ॥७॥
gurmat ho-ay veechaaree-ai supnaa ih jag lo-ay. ||7||
Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥ (63)

अगनि मरै जलु पाईऐ जिउ बारिक दूधै माइ ॥
agan marai jal paa-ee-ai ji-o baarik dooDhai maa-ay.
As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥ (63)

बिनु जल कमल सु ना थीऐ बिनु जल मीनु मराइ ॥
bin jal kamal so naa thee-ai bin jal meen maraa-ay.
and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water -

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥ (63)

नानक गुरमुखि हरि रसि मिलै जीवा हरि गुण गाइ ॥८॥१५॥

naanak gurmukh har ras milai jeevaa har gun gaa-ay. ||8||15||

O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (63)

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥ (63)

डूंगरु देखि डरावणो पेईअड़ै डरीआसु ॥

doongar daykh daraavno pay-ee-arhai daree-aas.

Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥ (63)

ऊचउ परबतु गाखड़ो ना पउड़ी तितु तासु ॥

oocha-o parbat gaakh-rho naa pa-orhee tit taas.

It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥ (63)

गुरमुखि अंतरि जाणिआ गुरि मेली तरीआसु ॥१॥

gurmukh antar jaani-aa gur maylee taree-aas. ||1||

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥ (63)

भाई रे भवजलु बिखमु डरांउ ॥

bhaa-ee ray bhavjal bikham daraa^{N}-o.

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (63)

पूरा सतिगुरु रसि मिलै गुरु तारे हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

pooraa satgur ras milai gur taaray har naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (63)

चला चला जे करी जाणा चलणहारु ॥

chalaa chalaa jay karee jaanaa chalanhaar.

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (63)

जो आइआ सो चलसी अमरु सु गुरु करतारु ॥

jo aa-i-aa so chalsee amar so gur kartaar.

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥ (63)

भी सचा सालाहणा सचै थानि पिआरु ॥२॥

bhee sachaa salaahnaa sachai thaan pi-aar. ||2||

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥ (63)

दर घर महला सोहणे पके कोट हजार ॥

dar ghar mehlaa sohnay pakay kot hajaar.

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥ (63)

हसती घोड़े पाखरे लसकर लख अपार ॥

hastee ghorhay paakhray laskar lakh apaar.

elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies -

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥ (63)

किस ही नालि न चलिआ खपि खपि मुए असार ॥३॥

kis hee naal na chali-aa khap khap mu-ay asaar. ||3||

none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (63)

सुइना रुपा संचीऐ मालु जालु जंजालु ॥

su-inaa rupaa sanchee-ai maal jaal janjaal.

You may gather gold and sliver, but wealth is just a net of entanglement.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ (63)

सभ जग महि दोही फेरीऐ बिनु नावै सिरि कालु ॥

sabh jag meh dohee fayree-ai bin naavai sir kaal.

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥ (63)

पिंडु पड़ै जीउ खेलसी बदफैली किआ हालु ॥४॥

pind parhai jee-o khaylsee badfailee ki-aa haal. ||4||

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥ (63)

पुता देखि विगसीऐ नारी सेज भतार ॥

putaa daykh vigsee-ai naaree sayj bhataar.

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (63)

चोआ चंदनु लाईऐ कापड़ु रूपु सीगारु ॥

cho-aa chandan laa-ee-ai kaaparh roop seegaar.

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥ (63)

खेहू खेह रलाईऐ छोडि चलै घर बारु ॥५॥

khayhoo khayh ralaa-ee-ai chhod chalai ghar baar. ||5||

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥ (63)

महर मलूक कहाईऐ राजा राउ कि खानु ॥

mahar malook kahaa-ee-ai raajaa raa-o ke khaan.

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥ (63)

चउधरी राउ सदाईऐ जलि बलीऐ अभिमान ॥

cha-uDhree raa-o sadaa-ee-ai jal balee-ai abhimaan.

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥ (63)

मनमुखि नामु विसारिआ जिउ डवि दधा कानु ॥६॥

manmukh naam visaari-aa ji-o dav daDhaa kaan. ||6||

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥ (63)

हउमै करि करि जाइसी जो आइआ जग माहि ॥

ha-umai kar kar jaa-isee jo aa-i-aa jag maahi.

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥ (64)

सभु जगु काजल कोठड़ी तनु मनु देह सुआहि ॥

sabh jag kaajal koth-rhee tan man dayh su-aahi.

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥ (64)

गुरि राखे से निरमले सबदि निवारी भाहि ॥७॥

gur raakhay say nirmalay sabad nivaaree bhaahi. ||7||

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (64)

नानक तरीऐ सचि नामि सिरि साहा पातिसाहु ॥

naanak taree-ai sach naam sir saahaa paatisaahu.

O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (64)

मै हरि नामु न वीसरै हरि नामु रतनु वेसाहु ॥

mai har naam na veesrai har naam ratan vaysaahu.

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥ (64)

मनमुख भउजलि पचि मुए गुरमुखि तरे अथाहु ॥८॥१६॥

manmukh bha-ojal pach mu-ay gurmukh taray athaahu. ||8||16||

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (64)

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥

sireeraag mehlaa 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥ (64)

मुकामु करि घरि बैसणा नित चलणै की धोख ॥

mukaam kar ghar baisnaa nit chalnai kee Dhokh.

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥ (64)

मुकामु ता परु जाणीऐ जा रहै निहचलु लोक ॥१॥

mukaam taa par jaanee-ai jaa rahai nihchal lok. ||1||

This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥ (64)

दुनीआ कैसि मुकामे ॥
dunee-aa kais mukaamay.
What sort of a resting place is this world?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (64)

करि सिदकु करणी खरचु बाधहु लागि रहु नामे ॥१॥ रहाउ ॥
kar sidak karnee kharach baaDhhu laag rahu naamay. ||1|| rahaa-o.
Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥ (64)

जोगी त आसणु करि बहै मुला बहै मुकामि ॥
jogee ta aasan kar bahai mulaa bahai mukaam.
The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥ (64)

पंडित वखाणहि पोथीआ सिध बहहि देव सथानि ॥२॥
pandit vakaaneh pothee-aa siDh baheh dayv sathaan. ||2||
The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥ (64)

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन सेख पीर सलार ॥
sur siDh gan ganDharab mun jan saykh peer salaar.
The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders -

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥ (64)

दरि कूच कूचा करि गए अवरे भि चलणहार ॥३॥
dar kooch koochaa kar ga-ay avray bhe chalanhaar. ||3||
each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥ (64)

सुलतान खान मलूक उमरे गए करि करि कूचु ॥
sultaan khaan malook umray ga-ay kar kar kooch.
The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥ (64)

घड़ी मुहति कि चलणा दिल समझु तूं भि पहूचु ॥४॥
gharhee muhat ke chalnaa dil samajh too^N bhe pahooch. ||4||
In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (64)

सबदाह माहि वखाणीऐ विरला त बूझै कोइ ॥
sabdaah maahi vakhaanee-ai virlaa ta boojhai ko-ay.
This is described in the Shabads; only a few understand this!

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥ (64)

नानकु वखाणै बेनती जलि थलि महीअलि सोइ ॥५॥
naanak vakhaanai bayntee jal thal mahee-al so-ay. ||5||
Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥ (64)

अलाहु अलखु अगमु कादरु करणहारु करीमु ॥
alaahu alakh agamm kaadar karanhaar kareem.
He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥ (64)

सभ दुनी आवण जावणी मुकामु एकु रहीमु ॥६॥
sabh dunee aavan jaavnee mukaam ayk raheem. ||6||
All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥ (64)

मुकामु तिस नो आखीऐ जिसु सिसि न होवी लेखु ॥
mukaam tis no aakhee-ai jis sis na hovee laykh.
Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥ (64)

असमानु धरती चलसी मुकामु ओही एकु ॥७॥
asmaan Dhartee chalsee mukaam ohee ayk. ||7||
The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥ (64)

दिन रवि चलै निसि ससि चलै तारिका लख पलोइ ॥
din rav chalai nis sas chalai taarikaa lakh palo-ay.
The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥ (64)

मुकामु ओही एकु है नानका सचु बुगोइ ॥८॥१७॥
mukaam ohee ayk hai naankaa sach bugo-ay. ||8||17||
He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (64)

महले पहिले सतारह असटपदीआ ॥
mahlay pahilay sataarah asatpadee-aa.
Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (71)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥ (71)

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mehlaa 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥ (71)

जोगी अंदरि जोगीआ ॥
jogee andar jogee-aa.
Among Yogis, You are the Yogi;

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥ (71)

तूं भोगी अंदरि भोगीआ ॥
too^N bhogee andar bhogee-aa.
among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (71)

तेरा अंतु न पाइआ सुरगि मछि पइआलि जीउ ॥१॥
tayraa ant na paa-i-aa surag machh pa-i-aal jee-o. ||1||
Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (71)

हउ वारी हउ वारणै कुरबाणु तेरे नाव नो ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarnai kurbaan tayray naav no. ||1|| rahaa-o.
I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (71)

तुधु संसारु उपाइआ ॥
tuDh sansaar upaa-i-aa.
You created the world,

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥ (71)

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥

siray sir DhanDhay laa-i-aa.

and assigned tasks to one and all.

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (71)

वेखहि कीता आपणा करि कुदरति पासा ढालि जीउ ॥२॥

vaykheh keetaa aapnaa kar kudrat paasaa dhaal jee-o. ||2||

You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥ (71)

परगटि पाहारै जापदा ॥

pargat pahaarai jaapdaa.

You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥ (71)

सभु नावै नो परतापदा ॥

sabh naavai no partaapdaa.

Everyone longs for Your Name,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (71)

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ मोही माइआ जालि जीउ ॥३॥

satgur baajh na paa-i-o sabh mohee maa-i-aa jaal jee-o. ||3||

but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ (71)

सतिगुर कउ बलि जाईऐ ॥

satgur ka-o bal jaa-ee-ai.

I am a sacrifice to the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (71)

जितु मिलिऐ परम गति पाईऐ ॥

jit mili-ai param gat paa-ee-ai.

Meeting Him, the supreme status is obtained.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥ (72)

सुरि नर मुनि जन लोचदे सो सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥४॥

sur nar mun jan lochday so satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||4||

The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (72)

सतसंगति कैसी जाणीऐ ॥
satsangat kaisee jaanee-ai.
How is the Society of the Saints to be known?

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (72)

जिथै एको नामु वखाणीऐ ॥
jithai ayko naam vakhaanee-ai.
There, the Name of the One Lord is chanted.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥ (72)

एको नामु हुकमु है नानक सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥५॥
ayko naam hukam hai naanak satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||5||
The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (72)

इहु जगतु भरमि भुलाइआ ॥
ih jagat bharam bhulaa-i-aa.
This world has been deluded by doubt.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (72)

आपहु तुधु खुआइआ ॥
aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
You Yourself, Lord, have led it astray.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥ (72)

परतापु लगा दोहागणी भाग जिना के नाहि जीउ ॥६॥
partaap lagaa duhaaganee bhaag jinaa kay naahi jee-o. ||6||
The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥ (72)

दोहागणी किआ नीसाणीआ ॥
duhaaganee ki-aa neesaanee-aa.
What are the signs of the discarded brides?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥ (72)

खसमहु घुथीआ फिरहि निमाणीआ ॥
khasmahu ghuthee-aa fireh nimaanee-aa.
They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥ (72)

मैले वेस तिना कामणी दुखी रैणि विहाइ जीउ ॥७॥
mailay vays tinaa kaamnee dukhee rain vihaa-ay jee-o. ||7||
The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (72)

सोहागणी किआ करमु कमाइआ ॥
sohaaganee ki-aa karam kamaa-i-aa.
What actions have the happy soul-brides performed?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (72)

पूरबि लिखिआ फलु पाइआ ॥
poorab likhi-aa fal paa-i-aa.
They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥ (72)

नदरि करे कै आपणी आपे लए मिलाइ जीउ ॥८॥
nadar karay kai aapnee aapay la-ay milaa-ay jee-o. ||8||
Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥ (72)

हुकमु जिना नो मनाइआ ॥
hukam jinaa no manaa-i-aa.
Those, whom God causes to abide by His Will,

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (72)

तिन अंतरि सबदु वसाइआ ॥
tin antar sabad vasaa-i-aa.
have the Shabad of His Word abiding deep within.

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥ (72)

सहीआ से सोहागणी जिन सह नालि पिआरु जीउ ॥९॥
sahee-aa say sohaaganee jin sah naal pi-aar jee-o. ||9||
They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥ (72)

जिना भाणे का रसु आइआ ॥
jinaa bhaanay kaa ras aa-i-aa.
Those who take pleasure in God's Will

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (72)

तिन विचहु भरमु चुकाइआ ॥
tin vichahu bharam chukaa-i-aa.
remove doubt from within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥ (72)

नानक सतिगुरु ऐसा जाणीऐ जो सभसै लए मिलाइ जीउ ॥१०॥
naanak satgur aisaa jaanee-ai jo sabhsai la-ay milaa-ay jee-o. ||10||
O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (72)

सतिगुरि मिलिऐ फलु पाइआ ॥
satgur mili-ai fal paa-i-aa.
Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (72)

जिनि विचहु अहकरणु चुकाइआ ॥
jin vichahu ahkaran chukaa-i-aa.
and egotism is driven out from within.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥ (72)

दुरमति का दुखु कटिआ भागु बैठा मसतकि आइ जीउ ॥११॥
durmat kaa dukh kati-aa bhaag baithaa mastak aa-ay jee-o. ||11||
The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥ (72)

अम्रितु तेरी बाणीआ ॥
amrit tayree baanee-aa.
The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥ (72)

तेरिआ भगता रिदै समाणीआ ॥
tayri-aa bhagtaa ridai samaanee-aa.
It permeates the hearts of Your devotees.

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥ (72)

सुख सेवा अंदरि रखिऐ आपणी नदरि करहि निसतारि जीउ ॥१२॥
sukh sayvaa andar rakhi-ai aapnee nadar karahi nistaar jee-o. ||12||
Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (72)

सतिगुरु मिलिआ जाणीऐ ॥
satgur mili-aa jaanee-ai.
Meeting with the True Guru, one comes to know;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (72)

जितु मिलिऐ नामु वखाणीऐ ॥
jit mili-ai naam vakhaanee-ai.
by this meeting, one comes to chant the Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥ (72)

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ थकी करम कमाइ जीउ ॥१३॥
satgur baajh na paa-i-o sabh thakee karam kamaa-ay jee-o. ||13||
Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥ (72)

हउ सतिगुर विटहु घुमाइआ ॥
ha-o satgur vitahu ghumaa-i-aa.
I am a sacrifice to the True Guru;

ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ (72)

जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥
jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa.
I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥ (72)

नदरि करे जे आपणी आपे लए रलाइ जीउ ॥१४॥
nadar karay jay aapnee aapay la-ay ralaa-ay jee-o. ||14||
If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (72)

तूं सभना माहि समाइआ ॥
too[N] sabhnaa maahi samaa-i-aa.
You, Lord, are pervading in all,

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ (72)

तिनि करतै आपु लुकाइआ ॥
tin kartai aap lukaa-i-aa.
and yet, the Creator keeps Himself concealed.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥ (72)

नानक गुरमुखि परगटु होइआ जा कउ जोति धरी करतारि जीउ ॥१५॥
naanak gurmukh pargat ho-i-aa jaa ka-o jot Dharee kartaar jee-o. ||15||
O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ (72)

आपे खसमि निवाजिआ ॥
aapay khasam nivaaji-aa.
The Master Himself bestows honor.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥ (72)

जीउ पिंडु दे साजिआ ॥
jee-o pind day saaji-aa.
He creates and bestows body and soul.

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥ (72)

आपणे सेवक की पैज रखीआ दुइ कर मसतकि धारि जीउ ॥१६॥
aapnay sayvak kee paij rakhee-aa du-ay kar mastak Dhaar jee-o. ||16||
He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥ (72)

सभि संजम रहे सिआणपा ॥
sabh sanjam rahay si-aanpaa.
All strict rituals are just clever contrivances.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥ (72)

मेरा प्रभु सभु किछु जाणदा ॥
mayraa parabh sabh kichh jaandaa.
My God knows everything.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥ (72)

प्रगट प्रतापु वरताइओ सभु लोकु करै जैकारु जीउ ॥१७॥
pargat partaap vartaa-i-o sabh lok karai jaikaar jee-o. ||17||
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (72)

मेरे गुण अवगन न बीचारिआ ॥
mayray gun avgan na beechaari-aa.
| He has not considered my merits and demerits;

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (72)

प्रभि अपणा बिरदु समारिआ ॥
parabh apnaa birad samaari-aa.
this is God's Own Nature.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥ (72)

कंठि लाइ कै रखिओनु लगै न तती वाउ जीउ ॥१८॥
kanth laa-ay kai rakhi-on lagai na tatee vaa-o jee-o. ||18||
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥ (72)

मै मनि तनि प्रभू धिआइआ ॥
mai man tan parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Within my mind and body, I meditate on God.

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (72)

जीइ इछिअड़ा फलु पाइआ ॥
jee-ay ichhi-arhaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my soul's desire.

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥ (72)

साह पातिसाह सिरि खसमु तूं जपि नानक जीवै नाउ जीउ ॥१९॥
saah paatisaah sir khasam too[N] jap naanak jeevai naa-o jee-o. ||19||
You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (73)

तुधु आपे आपु उपाइआ ॥
tuDh aapay aap upaa-i-aa.
You Yourself created the Universe;

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (73)

दूजा खेलु करि दिखलाइआ ॥
doojaa khayl kar dikhlaa-i-aa.
You created the play of duality, and staged it.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥ (73)

सभु सचो सचु वरतदा जिसु भावै तिसै बुझाइ जीउ ॥२०॥
sabh sacho sach varatdaa jis bhaavai tisai bujhaa-ay jee-o. ||20||
The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥ (73)

गुर परसादी पाइआ ॥
gur parsaadee paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have found God.

ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (73)

तिथै माइआ मोहु चुकाइआ ॥
tithai maa-i-aa moh chukaa-i-aa.
By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥ (73)

किरपा करि कै आपणी आपे लए समाइ जीउ ॥२१॥
kirpaa kar kai aapnee aapay la-ay samaa-ay jee-o. ||21||
Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥ (73)

गोपी नै गोआलीआ ॥
gopee nai go-aalee-aa.
You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥ (73)

तुधु आपे गोइ उठालीआ ॥
tuDh aapay go-ay uthaalee-aa.
You Yourself support the world.

ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥ (73)

हुकमी भांडे साजिआ तूं आपे भंनि सवारि जीउ ॥२२॥
hukmee bhaa^N^day saaji-aa too^N^ aapay bhann savaar jee-o. ||22||
By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (73)

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥
jin satgur si-o chit laa-i-aa.
Those who have focused their consciousness on the True Guru,

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (73)

तिनी दूजा भाउ चुकाइआ ॥
tinee doojaa bhaa-o chukaa-i-aa.
have rid themselves of the love of duality.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥ (73)

निरमल जोति तिन प्राणीआ ओइ चले जनमु सवारि जीउ ॥२३॥
nirmal jot tin paraanee-aa o-ay chalay janam savaar jee-o. ||23||
The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ (73)

तेरीआ सदा सदा चंगिआईआ ॥
tayree-aa sadaa sadaa chang-aa-ee-aa.
Your Goodness, I forever,

ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥ (73)

मै राति दिहै वडिआईआं ॥
mai raat dihai vadi-aa-ee-aa^{N}.
admire by night and day.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥ (73)

अणमंगिआ दानु देवणा कहु नानक सचु समालि जीउ ॥२४॥१॥
anmangi-aa daan dayvnaa kaho naanak sach samaal jee-o. ||24||1||
You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (74)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (74)

सिरीरागु महला १ पहरे घरु १ ॥
sireeraag mehlaa 1 pahray ghar 1.
Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥ (74)

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हुकमि पइआ गरभासि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa hukam pa-i-aa garbhaas.
In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (74)

उरध तपु अंतरि करे वणजारिआ मित्रा खसम सेती अरदासि ॥
uraDh tap antar karay vanjaari-aa mitraa khasam saytee ardaas.
Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (74)

खसम सेती अरदासि वखाणै उरध धिआनि लिव लागा ॥
khasam saytee ardaas vakhaanai uraDh Dhi-aan liv laagaa.
You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥ (74)

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि बाहुड़ि जासी नागा ॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar baahurh jaasee naagaa.
You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥ (74)

जैसी कलम वुड़ी है मसतकि तैसी जीअड़े पासि ॥
jaisee kalam vurhee hai mastak taisee jee-arhay paas.
As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥ (74)

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हुकमि पइआ गरभासि ॥१॥
kaho naanak paraanee pahilai pahrai hukam pa-i-aa garbhaas. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥ (75)

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा विसरि गइआ धिआनु ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa visar ga-i-aa Dhi-aan.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥ (75)

हथो हथि नचाईऐ वणजारिआ मित्रा जिउ जसुदा घरि कानु ॥
hatho hath nachaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa ji-o jasudaa ghar kaan.
From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥ (75)

हथो हथि नचाईऐ प्राणी मात कहै सुतु मेरा ॥
hatho hath nachaa-ee-ai paraanee maat kahai sut mayraa.
From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son.

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥ (75)

चेति अचेत मूड़ मन मेरे अंति नही कछु तेरा ॥
chayt achayt moorh man mayray ant nahee kachh tayraa.
O my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (75)

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै मन भीतरि धरि गिआनु ॥
jin rach rachi-aa tiseh na jaanai man bheetar Dhar gi-aan.
You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥ (75)

कहु नानक प्राणी दूजै पहरै विसरि गइआ धिआनु ॥२॥
kaho naanak paraanee doojai pahrai visar ga-i-aa Dhi-aan. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥ (75)

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धन जोबन सिउ चितु ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhan joban si-o chit.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥ (75)

हरि का नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बधा छुटहि जितु ॥
har kaa naam na chaythee vanjaari-aa mitraa baDhaa chhuteh jit.
You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥ (75)

हरि का नामु न चेतै प्राणी बिकलु भइआ संगि माइआ ॥
har kaa naam na chaytai paraanee bikal bha-i-aa sang maa-i-aa.
You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (75)

धन सिउ रता जोबनि मता अहिला जनमु गवाइआ ॥
Dhan si-o rataa joban mataa ahilaa janam gavaa-i-aa.
Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥ (75)

धरम सेती वापारु न कीतो करमु न कीतो मितु ॥
Dharam saytee vaapaar na keeto karam na keeto mit.
You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥ (75)

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी धन जोबन सिउ चितु ॥३॥
kaho naanak teejai pahrai paraanee Dhan joban si-o chit. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥ (75)

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा लावी आइआ खेतु ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laavee aa-i-aa khayt.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥ (75)

जा जमि पकड़ि चलाइआ वणजारिआ मित्रा किसै न मिलिआ भेतु ॥
jaa jam pakarh chalaa-i-aa vanjaari-aa mitraa kisai na mili-aa bhayt.
When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (75)

भेतु चेतु हरि किसै न मिलिओ जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥
bhayt chayt har kisai na mili-o jaa jam pakarh chalaa-i-aa.
So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੁੋਆਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (75)

झूठा रुदनु होआ दोआलै खिन महि भइआ पराइआ ॥
jhoothaa rudan ho-aa do-aalai khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥ (75)

साई वसतु परापति होई जिसु सिउ लाइआ हेतु ॥
saa-ee vasat paraapat ho-ee jis si-o laa-i-aa hayt.
You obtain exactly what you have longed for.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥ (75)

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै लावी लुणिआ खेतु ॥४॥१॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai laavee luni-aa khayt. ||4||1||
Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (75)

सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mehlaa 1.
Siree Raag, First Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥ (75)

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बालक बुधि अचेतु ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa baalak buDh achayt.
In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥ (75)

खीरु पीऐ खेलाईऐ वणजारिआ मित्रा मात पिता सुत हेतु ॥

kheer pee-ai khaylaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa maat pitaa sut hayt.

You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend, the mother and father love their child.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥ (75)

मात पिता सुत नेहु घनेरा माइआ मोहु सबाई ॥

maat pitaa sut nayhu ghanayraa maa-i-aa moh sabaa-ee.

The mother and father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥ (75)

संजोगी आइआ किरतु कमाइआ करणी कार कराई ॥

sanjogee aa-i-aa kirat kamaa-i-aa karnee kaar karaa-ee.

By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you perform actions to determine your future.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥ (75)

राम नाम बिनु मुकति न होई बूडी दूजै हेति ॥

raam naam bin mukat na ho-ee boodee doojai hayt.

Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love of duality.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥ (75)

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै छूटहिगा हरि चेति ॥१॥

kaho naanak paraanee pahilai pahrai chhootahigaa har chayt. ||1||

Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by remembering the Lord. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥ (75)

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जोबनि मै मति ॥

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar joban mai mat.

In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥ (75)

अहिनिसि कामि विआपिआ वणजारिआ मित्रा अंधुले नामु न चिति ॥

ahinis kaam vi-aapi-aa vanjaari-aa mitraa anDhulay naam na chit.

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥ (75)

राम नामु घट अंतरि नाही होरि जाणै रस कस मीठे ॥
raam naam ghat antar naahee hor jaanai ras kas meethay.
The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to you.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥ (75)

गिआनु धिआनु गुण संजमु नाही जनमि मरहुगे झूठे ॥
gi-aan Dhi-aan gun sanjam naahee janam marhugay jhoothay.
You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥ (75)

तीरथ वरत सुचि संजमु नाही करमु धरमु नही पूजा ॥
tirath varat such sanjam naahee karam Dharam nahee poojaa.
Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥ (75)

नानक भाइ भगति निसतारा दुबिधा विआपै दूजा ॥२॥
naanak bhaa-ay bhagat nistaaraa dubiDhaa vi-aapai doojaa. ||2||
O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥ (75)

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा सरि हंस उलथड़े आइ ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa sar hans ultharhay aa-ay.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥ (75)

जोबनु घटै जरूआ जिणै वणजारिआ मित्रा आव घटै दिनु जाइ ॥
joban ghatai jaroo-aa jinai vanjaari-aa mitraa aav ghatai din jaa-ay.
Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (76)

अंति कालि पछुतासी अंधुले जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥
ant kaal pachhutaasee anDhulay jaa jam pakarh chalaa-i-aa.
At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ (76)

सभु किछु अपुना करि करि राखिआ खिन महि भइआ पराइआ ॥
sabh kichh apunaa kar kar raakhi-aa khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (76)

बुधि विसरजी गई सिआणप करि अवगण पछुताइ ॥
buDh visarjee ga-ee si-aanap kar avgan pachhutaa-ay.
Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (76)

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै प्रभु चेतहु लिव लाइ ॥३॥
kaho naanak paraanee teejai pahrai parabh chaytahu liv laa-ay. ||3||
Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥ (76)

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिरधि भइआ तनु खीणु ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa biraDh bha-i-aa tan kheen.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥ (76)

अखी अंधु न दीसई वणजारिआ मित्रा कंनी सुणै न वैण ॥
akhee anDh na dees-ee vanjaari-aa mitraa kannee sunai na vain.
Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥ (76)

अखी अंधु जीभ रसु नाही रहे पराकउ ताणा ॥
akhee anDh jeebh ras naahee rahay paraaka-o taanaa.
Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (76)

गुण अंतरि नाही किउ सुखु पावै मनमुख आवण जाणा ॥
gun antar naahee ki-o sukh paavai manmukh aavan jaanaa.
With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥ (76)

खड़ु पकी कुड़ि भजै बिनसै आइ चलै किआ माणु ॥
kharh pakee kurh bhajai binsai aa-ay chalai ki-aa maan.
When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥ (76)

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै गुरमुखि सबदु पछाणु ॥४॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai gurmukh sabad pachhaan. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥ (76)

ओड़कु आइआ तिन साहिआ वणजारिआ मित्रा जरु जरवाणा कंनि ॥
orhak aa-i-aa tin saahi-aa vanjaari-aa mitraa jar jarvaanaa kann.
Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥ (76)

इक रती गुण न समाणिआ वणजारिआ मित्रा अवगण खड़सनि बंनि ॥
ik ratee gun na samaani-aa vanjaari-aa mitraa avgan kharhsan bann.
Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥ (76)

गुण संजमि जावै चोट न खावै ना तिसु जमणु मरणा ॥
gun sanjam jaavai chot na khaavai naa tis jaman marnaa.
One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥ (76)

कालु जालु जमु जोहि न साकै भाइ भगति भै तरणा ॥
kaal jaal jam johi na saakai bhaa-ay bhagat bhai tarnaa.
The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (76)

पति सेती जावै सहजि समावै सगले दूख मिटावै ॥
pat saytee jaavai sahj samaavai saglay dookh mitaavai.
He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥ (76)

कहु नानक प्राणी गुरमुखि छूटै साचे ते पति पावै ॥५॥२॥
kaho naanak paraanee gurmukh chhootai saachay tay pat paavai. ||5||2||
Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (83)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥ (83)

हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥
daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.
The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥ (83)

इक जागंदे ना लहंनि इकना सुतिआ देइ उठालि ॥१॥
ik jaaganday naa lahann iknaa suti-aa day-ay uthaal. ||1||
Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (83)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ ਮਲਾਇਕਾਂ ॥ (83)

सिदकु सबूरी सादिका सबरु तोसा मलाइकां ॥
sidak saboree saadikaa sabar tosaa malaa-ikaa^{N}.
Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥ (83)

दीदारु पूरे पाइसा थाउ नाही खाइका ॥२॥
deedaar pooray paa-isaa thaa-o naahee khaa-ikaa. ||2||
They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (83)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥ (83)

फकड़ जाती फकड़ु नाउ ॥
fakarh jaatee fakarh naa-o.
Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥ (83)

सभना जीआ इका छाउ ॥
sabhnaa jee-aa ikaa chhaa-o.
The One Lord gives shade to all beings.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥ (83)

आपहु जे को भला कहाए ॥
aaphu jay ko bhalaa kahaa-ay.
You may call yourself good;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥ (83)

नानक ता परु जापै जा पति लेखै पाए ॥१॥
naanak taa par jaapai jaa pat laykhai paa-ay. ||1||
O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (83)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (83)

कुदरति करि कै वसिआ सोइ ॥
kudrat kar kai vasi-aa so-ay.
He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥ (84)

वखतु वीचारे सु बंदा होइ ॥
vakhat veechaaray so bandaa ho-ay.
One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (84)

कुदरति है कीमति नही पाइ ॥
kudrat hai keemat nahee paa-ay.
The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (84)

जा कीमति पाइ त कही न जाइ ॥
jaa keemat paa-ay ta kahee na jaa-ay.
Even if its value were known, it could not be described.

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (84)

सरै सरीअति करहि बीचारु ॥
sarai saree-at karahi beechaar.
Some think about religious rituals and regulations,

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥ (84)

बिनु बूझे कैसे पावहि पारु ॥
bin boojhay kaisay paavahi paar.
but without understanding, how can they cross over to the other side?

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥ (84)

सिदकु करि सिजदा मनु करि मखसूदु ॥
sidak kar sijdaa man kar makhsood.
Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥ (84)

जिह धिरि देखा तिह धिरि मउजूदु ॥१॥
jih Dhir daykhaa tih Dhir ma-ujood. ||1||
Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (85)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਗਲਂੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥ (85)

गलीं असी चंगीआ आचारी बुरीआह ॥
galee[N] asee changee-aa aachaaree buree-aah.
We are good at talking, but our actions are bad.

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥ (85)

मनहु कुसुधा कालीआ बाहरि चिटवीआह ॥
manhu kusuDhaa kaalee-aa baahar chitvee-aah.
Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥ (85)

रीसा करिह तिनाड़ीआ जो सेवहि दरु खड़ीआह ॥
reesaa karih tinaarhee-aa jo sayveh dar kharhee-aah.
We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥ (85)

नालि खसमै रतीआ माणहि सुखि रलीआह ॥
naal khasmai ratee-aa maaneh sukh ralee-aah.
They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥ (85)

होदै ताणि निताणीआ रहहि निमानणीआह ॥
hodai taan nitaanee-aa raheh nimaannee-aah.
They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥ (85)

नानक जनमु सकारथा जे तिन कै संगि मिलाह ॥२॥
naanak janam sakaarthaa jay tin kai sang milaah. ||2||
O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (91)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥ (91)

कुबुधि डूमणी कुदइआ कसाइणि पर निंदा घट चूहड़ी मुठी क्रोधि चंडालि ॥
kubuDh doomnee kud-i-aa kasaa-in par nindaa ghat choohrhee muthee kroDh chandaal.
False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥ (91)

कारी कढी किआ थीऐ जां चारे बैठीआ नालि ॥
kaaree kadhee ki-aa thee-ai jaa[N] chaaray baithee-aa naal.
What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥ (91)

सचु संजमु करणी कारां नावणु नाउ जपेही ॥
sach sanjam karnee kaaraa[N] naavan naa-o japayhee.
Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਊਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥ (91)

नानक अगै ऊतम सेई जि पापां पंदि न देही ॥१॥

naanak agai ootam say-ee je paapaa^N pand na dayhee. ||1||

O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (91)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (91)

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि करेइ ॥

ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar karay-i.

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (91)

जो तिसु भावै नानका कागहु हंसु करेइ ॥२॥

jo tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay-i. ||2||

Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (109)

रागु माझ असटपदीआ महला १ घरु १

raag maajh asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (109)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥ (109)

सबदि रंगाए हुकमि सबाए ॥

sabad rangaa-ay hukam sabaa-ay.

By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (109)

सची दरगह महलि बुलाए ॥

sachee dargeh mahal bulaa-ay.

and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ (109)

सचे दीन दइआल मेरे साहिबा सचे मनु पतीआवणिआ ॥१॥
sachay deen da-i-aal mayray saahibaa sachay man patee-aavani-aa. ||1||
O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥ (109)

हउ वारी जीउ वारी सबदि सुहावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sabad suhaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (109)

अम्रित नामु सदा सुखदाता गुरमती मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam sadaa sukh-daata gurmatee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥ (109)

ना को मेरा हउ किसु केरा ॥
naa ko mayraa ha-o kis kayraa.
No one is mine, and I am no one else's.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥ (109)

साचा ठाकुरु त्रिभवणि मेरा ॥
saachaa thaakur taribhavan mayraa.
The True Lord and Master of the three worlds is mine.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (109)

हउमै करि करि जाइ घणेरी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥
ha-umai kar kar jaa-ay ghanayree kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||
Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥ (109)

हुकमु पछाणै सु हरि गुण वखाणै ॥
hukam pachhaanai so har gun vakhaanai.
Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (109)

गुर कै सबदि नामि नीसाणै ॥
gur kai sabad naam neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (109)

सभना का दरि लेखा सचै छूटसि नामि सुहावणिआ ॥३॥
sabhnaa kaa dar laykhaa sachai chhootas naam suhaavani-aa. ||3||
Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (109)

मनमुखु भूला ठउरु न पाए ॥
manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (109)

जम दरि बधा चोटा खाए ॥
jam dar baDhaa chotaa khaa-ay.
Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥ (109)

बिनु नावै को संगि न साथी मुकते नामु धिआवणिआ ॥४॥
bin naavai ko sang na saathee muktay naam Dhi-aavani-aa. ||4||
Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (109)

साकत कूड़े सचु न भावै ॥
saakat koorhay sach na bhaavai.
The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (109)

दुबिधा बाधा आवै जावै ॥
dubiDhaa baaDhaa aavai jaavai.
Bound by duality, they come and go in reincarnation.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (109)

लिखिआ लेखु न मेटै कोई गुरमुखि मुकति करावणिआ ॥५॥
likhi-aa laykh na maytai ko-ee gurmukh mukat karaavani-aa. ||5||
No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥ (109)
पेईअड़ै पिरु जातो नाही ॥
pay-ee-arhai pir jaato naahee.
In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥ (109)
झूठि विछुंनी रोवै धाही ॥
jhooth vichhunnee rovai Dhaahee.
Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (109)
अवगणि मुठी महलु न पाए अवगण गुणि बखसावणिआ ॥६॥
avgan muthee mahal na paa-ay avgan gun bakhsaavani-aa. ||6||
Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (109)
पेईअड़ै जिनि जाता पिआरा ॥
pay-ee-arhai jin jaataa pi-aaraa.
She, who knows her Beloved in her parents' house,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (109)
गुरमुखि बूझै ततु बीचारा ॥
gurmukh boojhai tat beechaaraa.
as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (109)
आवणु जाणा ठाकि रहाए सचै नामि समावणिआ ॥७॥
aavan jaanaa thaak rahaa-ay sachai naam samaavani-aa. ||7||
Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (109)
गुरमुखि बूझै अकथु कहावै ॥
gurmukh boojhai akath kahaavai.
The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥ (109)
सचे ठाकुर साचो भावै ॥
sachay thaakur saacho bhaavai.
True is our Lord and Master; He loves the Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥ (109)

नानक सचु कहै बेनंती सचु मिलै गुण गावणिआ ॥८॥१॥
naanak sach kahai baynantee sach milai gun gaavani-aa. ||8||1||
Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥ (137)

वार माझ की तथा सलोक महला १ मलक मुरीद तथा चंद्रहड़ा सोहीआ की धुनी गावणी ॥
vaar maajh kee tathaa salok mehlaa 1 malak mureed tathaa chandarharhaa sohee-aa kee Dhunee gaavnee.
Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl: To Be Sung To The Tune Of "Malik Mureed And Chandrahraa Sohee-Aa".

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (137)

ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (137)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥ (137)

गुरु दाता गुरु हिवै घरु गुरु दीपकु तिह लोइ ॥
gur daataa gur hivai ghar gur deepak tih lo-ay.
The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (137)

अमर पदारथु नानका मनि मानिऐ सुखु होइ ॥१॥
amar padaarath naankaa man maanee-ai sukh ho-ay. ||1||
O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (137)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥ (137)

पहिलै पिआरि लगा थण दुधि ॥

pahilai pi-aar lagaa than duDh.

First, the baby loves mother's milk;

ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥ (137)

दूजै माइ बाप की सुधि ॥

doojai maa-ay baap kee suDh.

second, he learns of his mother and father;

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥ (137)

तीजै भया भाभी बेब ॥

teejai bha-yaa bhaabhee bayb.

third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥ (137)

चउथै पिआरि उपंनी खेड ॥

cha-uthai pi-aar upannee khayd.

fourth, the love of play awakens.

ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥ (137)

पंजवै खाण पीअण की धातु ॥

punjvai khaan pee-an kee Dhaat.

Fifth, he runs after food and drink;

ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥ (137)

छिवै कामु न पुछै जाति ॥

chhivai kaam na puchhai jaat.

sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (137)

सतवै संजि कीआ घर वासु ॥

satvai sanj kee-aa ghar vaas.

Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥ (137)

अठवै क्रोधु होआ तन नासु ॥

athvai kroDh ho-aa tan naas.

eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥ (137)

नावै धउले उभे साह ॥
naavai Dha-ulay ubhay saah.
Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;

ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥ (137)

दसवै दधा होआ सुआह ॥
dasvai daDhaa ho-aa su-aah.
tenth, he is cremated, and turns to ashes.

ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥ (137)

गए सिगीत पुकारी धाह ॥
ga-ay sigeet pukaaree Dhaah.
His companions send him off, crying out and lamenting.

ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥ (137)

उडिआ हंसु दसाए राह ॥
udi-aa hans dasaa-ay raah.
The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥ (138)

आइआ गइआ मुइआ नाउ ॥
aa-i-aa ga-i-aa mu-i-aa naa-o.
He came and he went, and now, even his name has died.

ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥ (138)

पिछै पतलि सदिहु काव ॥
pichhai patal sadihu kaav.
After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (138)

नानक मनमुखि अंधु पिआरु ॥
naanak manmukh anDh pi-aar.
O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (138)

बाझु गुरू डुबा संसारु ॥२॥
baajh guroo dubaa sansaar. ||2||
Without the Guru, the world is drowning. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (138)
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (138)
दस बालतणि बीस रवणि तीसा का सुंदरु कहावै ॥
das baaltan bees ravan teesaa kaa sundar kahaavai.
At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.

ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥ (138)
चालीसी पुरु होइ पचासी पगु खिसै सठी के बोढेपा आवै ॥
chaaleesee pur ho-ay pachaasee pag khisai sathee kay bodhaypaa aavai.
At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (138)
सतरि का मतिहीणु असीहां का विउहारु न पावै ॥
satar kaa matiheen aseehaa^{N} kaa vi-uhaar na paavai.
At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅਪ ਬਲੁ ॥ (138)
नवै का सिहजासणी मूलि न जाणै अप बलु ॥
navai kaa sihjaasnee mool na jaanai ap bal.
At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥ (138)
ढंढोलिमु ढूढिमु डिठु मै नानक जगु धूए का धवलहरु ॥३॥
dhandholim dhoodhim dith mai naanak jag Dhoo-ay kaa Dhavalhar. ||3||
After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (138)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥ (138)
तूं करता पुरखु अगमु है आपि स्रिसटि उपाती ॥
too^{N} kartaa purakh agamm hai aap sarisat upaatee.
You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥ (138)
रंग परंग उपारजना बहु बहु बिधि भाती ॥
rang parang upaarjanaa baho baho biDh bhaatee.
its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥ (138)
तूं जाणहि जिनि उपाईऐ सभु खेलु तुमाती ॥
too^N jaaneh jin upaa-ee-ai sabh khayl tumaatee.
You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ (138)
इकि आवहि इकि जाहि उठि बिनु नावै मरि जाती ॥
ik aavahi ik jaahi uth bin naavai mar jaatee.
Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (138)
गुरमुखि रंगि चलूलिआ रंगि हरि रंगि राती ॥
gurmukh rang chalooli-aa rang har rang raatee.
The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੀ ॥ (138)
सो सेवहु सति निरंजनो हरि पुरखु बिधाती ॥
so sayvhu sat niranjano har purakh biDhaatee.
So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥ (138)
तूं आपे आपि सुजाणु है वड पुरखु वडाती ॥
too^N aapay aap sujaan hai vad purakh vadaatee.
You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ ਜਾਤੀ ॥੧॥ (138)
जो मनि चिति तुधु धिआइदे मेरे सचिआ बलि बलि हउ तिन जाती ॥१॥
jo man chit tuDh Dhi-aa-iday mayray sachi-aa bal bal ha-o tin jaatee. ||1||
O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (138)
सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥ (138)

जीउ पाइ तनु साजिआ रखिआ बणत बणाइ ॥
jee-o paa-ay tan saaji-aa rakhi-aa banat banaa-ay.
He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (138)

अखी देखै जिहवा बोलै कंनी सुरति समाइ ॥
akhee daykhai jihvaa bolai kannee surat samaa-ay.
With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥ (138)

पैरी चलै हथी करणा दिता पैनै खाइ ॥
pairee chalai hathee karnaa ditaa painai khaa-ay.
With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ (138)

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥
jin rach rachi-aa tiseh na jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.
They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (138)

जा भजै ता ठीकरु होवै घाड़त घड़ी न जाइ ॥
jaa bhajai taa theekar hovai ghaarhat gharhee na jaa-ay.
When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥ (138)

नानक गुर बिनु नाहि पति पति विणु पारि न पाइ ॥१॥
naanak gur bin naahi pat pat vin paar na paa-ay. ||1||
O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (138)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (138)

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे धंधै लाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay DhanDhai laa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (138)

मोह ठगउली पाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ ॥
moh thag-ulee paa-ay kai tuDh aaphu jagat khu-aa-i-aa.
Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥ (138)

तिसना अंदरि अगनि है नह तिपतै भुखा तिहाइआ ॥
tisnaa andar agan hai nah tiptai bhukhaa tihaa-i-aa.
The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥ (138)

सहसा इहु संसारु है मरि जमै आइआ जाइआ ॥
sahsaa ih sansaar hai mar jammai aa-i-aa jaa-i-aa.
This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ (138)

बिनु सतिगुर मोहु न तुटई सभि थके करम कमाइआ ॥
bin satgur moh na tut-ee sabh thakay karam kamaa-i-aa.
Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥ (138)

गुरमती नामु धिआईऐ सुखि रजा जा तुधु भाइआ ॥
gurmatee naam Dhi-aa-ee-ai sukh rajaa jaa tuDh bhaa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (138)

कुलु उधारे आपणा धंनु जणेदी माइआ ॥
kul uDhaaray aapnaa Dhan janaydee maa-i-aa.
They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (139)

सोभा सुरति सुहावणी जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥२॥
sobhaa surat suhaavanee jin har saytee chit laa-i-aa. ||2||
Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (139)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (139)

सदा सदा तूं एकु है तुधु दूजा खेलु रचाइआ ॥
sadaa sadaa too^N ayk hai tuDh doojaa khayl rachaa-i-aa.
Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥ (139)

हउमै गरबु उपाइ कै लोभु अंतरि जंता पाइआ ॥
ha-umai garab upaa-ay kai lobh antar jantaa paa-i-aa.
You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (139)

जिउ भावै तिउ रखु तू सभ करे तेरा कराइआ ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too sabh karay tayraa karaa-i-aa.
Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (139)

इकना बखसहि मेलि लैहि गुरमती तुधै लाइआ ॥
iknaa bakhsahi mayl laihi gurmatee tuDhai laa-i-aa.
Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (139)

इकि खड़े करहि तेरी चाकरी विणु नावै होरु न भाइआ ॥
ik kharhay karahi tayree chaakree vin naavai hor na bhaa-i-aa.
Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (139)

होरु कार वेकार है इकि सची कारै लाइआ ॥
hor kaar vaykaar hai ik sachee kaarai laa-i-aa.
Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥ (139)

पुतु कलतु कुट्मबु है इकि अलिपतु रहे जो तुधु भाइआ ॥
put kalat kutamb hai ik alipat rahay jo tuDh bhaa-i-aa.
In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (139)

ओहि अंदरहु बाहरहु निरमले सचै नाइ समाइआ ॥३॥
ohi andrahu baahrahu nirmalay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||3||
Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (139)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥ (139)

सुइने कै परबति गुफा करी कै पाणी पइआलि ॥
su-inay kai parbat gufaa karee kai paanee pa-i-aal.
I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥ (139)

कै विचि धरती कै आकासी उरधि रहा सिरि भारि ॥
kai vich Dhartee kai aakaasee uraDh rahaa sir bhaar.
I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਪਹਿਰਾ ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥ (139)

पुरु करि काइआ कपड़ु पहिरा धोवा सदा कारि ॥
pur kar kaa-i-aa kaparh pahiraa Dhovaa sadaa kaar.
I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (139)

बगा रता पीअला काला बेदा करी पुकार ॥
bagaa rataa pee-alaa kaalaa baydaa karee pukaar.
I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥ (139)

होइ कुचीलु रहा मलु धारी दुरमति मति विकार ॥
ho-ay kucheel rahaa mal Dhaaree durmat mat vikaar.
I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ (139)

ना हउ ना मै ना हउ होवा नानक सबदु वीचारि ॥१॥
naa ha-o naa mai naa ha-o hovaa naanak sabad veechaar. ||1||
I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (139)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਵਸਤ੍ਰ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥ (139)

वसत्र पखालि पखाले काइआ आपे संजमि होवै ॥
vastar pakhaal pakhaalay kaa-i-aa aapay sanjam hovai.
They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥ (139)

अंतरि मैलु लगी नही जाणै बाहरहु मलि मलि धोवै ॥
antar mail lagee nahee jaanai baahrahu mal mal Dhovai.
But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥ (139)

अंधा भूलि पइआ जम जाले ॥
anDhaa bhool pa-i-aa jam jaalay.
The blind go astray, caught by the noose of Death.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥ (139)

वसतु पराई अपुनी करि जानै हउमै विचि दुखु घाले ॥
vasat paraa-ee apunee kar jaanai ha-umai vich dukh ghaalay.
They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (139)

नानक गुरमुखि हउमै तुटै ता हरि हरि नामु धिआवै ॥
naanak gurmukh ha-umai tutai taa har har naam Dhi-aavai.
O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ (139)

नामु जपे नामो आराधे नामे सुखि समावै ॥२॥
naam japay naamo aaraaDhay naamay sukh samaavai. ||2||
They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

ਪਵੜੀ ॥ (139)

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (139)

काइआ हंसि संजोगु मेलि मिलाइआ ॥
kaa-i-aa hans sanjog mayl milaa-i-aa.
Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (139)

तिन ही कीआ विजोगु जिनि उपाइआ ॥
tin hee kee-aa vijog jin upaa-i-aa.
He who created them, also separates them.

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥ (139)

मूरखु भोगे भोगु दुख सबाइआ ॥
moorakh bhogay bhog dukh sabaa-i-aa.
The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥ (139)

सुखहु उठे रोग पाप कमाइआ ॥
sukhhu uthay rog paap kamaa-i-aa.
From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਆ ॥ (139)

हरखहु सोगु विजोगु उपाइ खपाइआ ॥
harkhahu sog vijog upaa-ay khapaa-i-aa.
From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ ਪਾਇਆ ॥ (139)

मूरख गणत गणाइ झगड़ा पाइआ ॥
moorakh ganat ganaa-ay jhagrhaa paa-i-aa.
The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (139)

सतिगुर हथि निबेड़ु झगड़ु चुकाइआ ॥
satgur hath nibayrh jhagarh chukaa-i-aa.
The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥ (139)

करता करे सु होगु न चलै चलाइआ ॥४॥
kartaa karay so hog na chalai chalaa-i-aa. ||4||
Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (139)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥ (139)

कूड़ु बोलि मुरदारु खाइ ॥
koorh bol murdaar khaa-ay.
Telling lies, they eat dead bodies.

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥ (140)

अवरी नो समझावणि जाइ ॥
avree no samjhaavan jaa-ay.
And yet, they go out to teach others.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥ (140)

मुठा आपि मुहाए साथै ॥
muthaa aap muhaa-ay saathai.
They are deceived, and they deceive their companions.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (140)

नानक ऐसा आगू जापै ॥१॥
naanak aisaa aagoo jaapai. ||1||
O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (140)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥ (140)

इकि कंद मूलु चुणि खाहि वण खंडि वासा ॥
ik kand mool chun khaahi van khand vaasaa.
Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥ (140)

इकि भगवा वेसु करि फिरहि जोगी संनिआसा ॥
ik bhagvaa vays kar fireh jogee saniaasaa.
Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥ (140)

अंदरि त्रिसना बहुतु छादन भोजन की आसा ॥
andar tarisnaa bahut chhaadan bhojan kee aasaa.
But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ ਨ ਉਦਾਸਾ ॥ (140)

बिरथा जनमु गवाइ न गिरही न उदासा ॥
birthaa janam gavaa-ay na girhee na udaasaa.
They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ॥ (140)

जमकालु सिरहु न उतरै त्रिबिधि मनसा ॥
jamkaal sirahu na utrai taribaDh mansaa.
The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥ (140)

गुरमती कालु न आवै नेड़ै जा होवै दासनि दासा ॥
gurmatee kaal na aavai nayrhai jaa hovai daasan daasaa.
Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥ (140)

सचा सबदु सचु मनि घर ही माहि उदासा ॥
sachaa sabad sach man ghar hee maahi udaasaa.
The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥ (140)

नानक सतिगुरु सेवनि आपणा से आसा ते निरासा ॥५॥
naanak satgur sayvan aapnaa say aasaa tay niraasaa. ||5||
O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (140)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ ॥ (140)

जे रतु लगै कपड़ै जामा होइ पलीतु ॥
jay rat lagai kaprhai jaamaa ho-ay paleet.
If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

ਜੋ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥ (140)

जो रतु पीवहि माणसा तिन किउ निरमलु चीतु ॥
jo rat peeveh maansaa tin ki-o nirmal cheet.
Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (140)

नानक नाउ खुदाइ का दिलि हछै मुखि लेहु ॥
naanak naa-o khudaa-ay kaa dil hachhai mukh layho.
O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥ (140)

अवरि दिवाजे दुनी के झूठे अमल करेहु ॥१॥
avar divaajay dunee kay jhoothay amal karayhu. ||1||
Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (140)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥ (140)

जा हउ नाही ता किआ आखा किहु नाही किआ होवा ॥
jaa ha-o naahee taa ki-aa aakhaa kihu naahee ki-aa hovaa.
Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥ (140)

कीता करणा कहिआ कथना भरिआ भरि भरि धोवां ॥
keetaa karnaa kahi-aa kathnaa bhari-aa bhar bhar DhovaaN.
As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥ (140)

आपि न बुझा लोक बुझाई ऐसा आगू होवां ॥
aap na bujhaa lok bujhaa-ee aisaa aagoo hovaaN.
I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥ (140)

नानक अंधा होइ कै दसे राहै सभसु मुहाए साथै ॥
naanak anDhaa ho-ay kai dasay raahai sabhas muhaa-ay saathai.
O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (140)

अगै गइआ मुहे मुहि पाहि सु ऐसा आगू जापै ॥२॥
agai ga-i-aa muhay muhi paahi so aisaa aagoo jaapai. ||2||
But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (140)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (140)

माहा रुती सभ तूं घड़ी मूरत वीचारा ॥
maahaa rutee sabh too^{N} gharhee moorat veechaaraa.
Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (140)

तूं गणतै किनै न पाइओ सचे अलख अपारा ॥
too^{N} gantai kinai na paa-i-o sachay alakh apaaraa.
No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (140)

पड़िआ मूरखु आखीऐ जिसु लबु लोभु अहंकारा ॥
parhi-aa moorakh aakhee-ai jis lab lobh aha^{N}kaaraa.
That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (140)

नाउ पड़ीऐ नाउ बुझीऐ गुरमती वीचारा ॥
naa-o parhee-ai naa-o bujhee-ai gurmatee veechaaraa.
So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (140)

गुरमती नामु धनु खटिआ भगती भरे भंडारा ॥
gurmatee naam Dhan khati-aa bhagtee bharay bhandaaraa.
Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (140)

निरमलु नामु मंनिआ दरि सचै सचिआरा ॥
nirmal naam mani-aa dar sachai sachi-aaraa.
Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (140)

जिस दा जीउ पराणु है अंतरि जोति अपारा ॥
jis daa jee-o paraan hai antar jot apaaraa.
The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥ (140)

सचा साहु इकु तूं होरु जगतु वणजारा ॥६॥
sachaa saahu ik too^{N} hor jagat vanjaaraa. ||6||
You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (140)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (140)

मिहर मसीति सिदकु मुसला हकु हलालु कुराणु ॥
mihar maseet sidak muslaa hak halaal kuraan.
Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥ (140)

सरम सुंनति सीलु रोजा होहु मुसलमाणु ॥
saram sunat seel rojaa hohu musalmaan.
Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥ (140)

करणी काबा सचु पीरु कलमा करम निवाज ॥
karnee kaabaa sach peer kalmaa karam nivaaj.
Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥ (140)

तसबी सा तिसु भावसी नानक रखै लाज ॥१॥
tasbee saa tis bhaavsee naanak rakhai laaj. ||1||
Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (141)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥ (141)

हकु पराइआ नानका उसु सूअर उसु गाइ ॥
hak paraa-i-aa naankaa us soo-ar us gaa-ay.
: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥ (141)

गुरु पीरु हामा ता भरे जा मुरदारु न खाइ ॥
gur peer haamaa taa bharay jaa murdaar na khaa-ay.
Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥ (141)

गली भिसति न जाईऐ छुटै सचु कमाइ ॥
galee bhisat na jaa-ee-ai chhutai sach kamaa-ay.
By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (141)

मारण पाहि हराम महि होइ हलालु न जाइ ॥
maaran paahi haraam meh ho-ay halaal na jaa-ay.
By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (141)

नानक गली कूड़ीई कूड़ो पलै पाइ ॥२॥
naanak galee koorhee-ee koorho palai paa-ay. ||2||
O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (141)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥ (141)

पंजि निवाजा वखत पंजि पंजा पंजे नाउ ॥
panj nivaajaa vakhat panj panjaa panjay naa-o.
There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥ (141)

पहिला सचु हलाल दुइ तीजा खैर खुदाइ ॥
pahilaa sach halaal du-ay teejaa khair khudaa-ay.
Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥ (141)

चउथी नीअति रासि मनु पंजवी सिफति सनाइ ॥
cha-uthee nee-at raas man panjvee sifat sanaa-ay.
Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥ (141)

करणी कलमा आखि कै ता मुसलमाणु सदाइ ॥
karnee kalmaa aakh kai taa musalmaan sadaa-ay.
Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥੩॥ (141)

नानक जेते कूड़िआर कूड़ै कूड़ी पाइ ॥३॥
naanak jaytay koorhi-aar koorhai koorhee paa-ay. ||3||
O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (141)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (141)

इकि रतन पदारथ वणजदे इकि कचै दे वापारा ॥
ik ratan padaarath vanjaday ik kachai day vaapaaraa.
Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (141)

सतिगुरि तुठै पाईअनि अंदरि रतन भंडारा ॥
satgur tuthai paa-ee-an andar ratan bhandaaraa.
When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥ (141)

विणु गुर किनै न लधिआ अंधे भउकि मुए कूड़िआरा ॥
vin gur kinai na laDhi-aa anDhay bha-uk mu-ay koorhi-aaraa.
Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (141)

मनमुख दूजै पचि मुए ना बूझहि वीचारा ॥
manmukh doojai pach mu-ay naa boojheh veechaaraa.
The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥ (141)

इकसु बाझहु दूजा को नही किसु अगै करहि पुकारा ॥
ikas baajhahu doojaa ko nahee kis agai karahi pukaaraa.
Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥ (141)

इकि निरधन सदा भउकदे इकना भरे तुजारा ॥
ik nirDhan sadaa bha-ukday iknaa bharay tujaaraa.
Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥ (141)

विणु नावै होरु धनु नाही होरु बिखिआ सभु छारा ॥
vin naavai hor Dhan naahee hor bikhi-aa sabh chhaaraa.
Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥ (141)

नानक आपि कराए करे आपि हुकमि सवारणहारा ॥७॥
naanak aap karaa-ay karay aap hukam savaaranhaaraa. ||7||
O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (141)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥ (141)

मुसलमाणु कहावणु मुसकलु जा होइ ता मुसलमाणु कहावै ॥
musalmaan kahaavan muskal jaa ho-ay taa musalmaan kahaavai.
It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥ (141)

अवलि अउलि दीनु करि मिठा मसकल माना मालु मुसावै ॥
aval a-ul deen kar mithaa maskal maanaa maal musaavai.
First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (141)

होइ मुसलिमु दीन मुहाणै मरण जीवण का भरमु चुकावै ॥
ho-ay muslim deen muhaanai maran jeevan kaa bharam chukhaavai.
Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (141)

रब की रजाइ मंने सिर उपरि करता मंने आपु गवावै ॥
rab kee rajaa-ay mannay sir upar kartaa mannay aap gavaavai.
As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥੧॥ (141)

तउ नानक सरब जीआ मिहरमति होइ त मुसलमाणु कहावै ॥१॥
ta-o naanak sarab jee-aa mihramat ho-ay ta musalmaan kahaavai. ||1||
And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (141)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ ਰਹਸੀਓ ॥ (141)

राजे रयति सिकदार कोइ न रहसीओ ॥
raajay ra-yat sikdaar ko-ay na rahsee-o.
Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥ (141)

हट पटण बाजार हुकमी ढहसीओ ॥
hat patan baajaar hukmee dhahsee-o.
The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥ (141)

पके बंक दुआर मूरखु जाणै आपणे ॥
pakay bank du-aar moorakh jaanai aapnay.
Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥ (141)

दरबि भरे भंडार रीते इकि खणे ॥
darab bharay bhandaar reetay ik khanay.
The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ ॥ (141)

ताजी रथ तुखार हाथी पाखरे ॥
taajee rath tukhaar haathee paakhray.
The horses, chariots, camels and elephants with all their decorations;

ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ ਸਿ ਆਪਣੇ ॥ (141)

बाग मिलख घर बार किथै सि आपणे ॥
baag milakh ghar baar kithai se aapnay.
the gardens, lands, houses, where are all those things, which they believed to be their own,

ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ ਸਰਾਇਚੇ ਲਾਲਤੀ ॥ (141)

तमबू पलंघ निवार सराइचे लालती ॥
tamboo palangh nivaar saraa-ichay laaltee.
including tents, soft beds and satin pavilions?

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥ (141)

नानक सच दातारु सिनाखतु कुदरती ॥८॥
naanak sach daataar sinaakhat kudratee. ||8||
O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (141)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੇਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ ਦੁਧੁ ਘੀਉ ॥ (141)

नदीआ होवहि धेणवा सुम होवहि दुधु घीउ ॥
nadee-aa hoveh Dhaynvaa summ hoveh duDh ghee-o.
If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ (141)

सगली धरती सकर होवै खुसी करे नित जीउ ॥
saglee Dhartee sakar hovai khusee karay nit jee-o.
If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥ (142)

परबतु सुइना रुपा होवै हीरे लाल जड़ाउ ॥
parbat su-inaa rupaa hovai heeray laal jarhaa-o.
if the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels -

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੧॥ (142)

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥१॥
bhee too^N hai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||1||
even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (142)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥ (142)

भार अठारह मेवा होवै गरुड़ा होइ सुआउ ॥
bhaar athaarah mayvaa hovai garurhaa ho-ay su-aa-o.
If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥ (142)

चंदु सूरजु दुइ फिरदे रखीअहि निहचलु होवै थाउ ॥
chand sooraj du-ay firday rakhee-ahi nihchal hovai thaa-o.
and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon in their orbits and hold them perfectly steady -

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੨॥ (142)

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥२॥
bhee too^{N}hai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||2||
even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (142)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥ (142)

जे देहै दुखु लाईऐ पाप गरह दुइ राहु ॥
jay dayhai dukh laa-ee-ai paap garah du-ay raahu.
If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥ (142)

रतु पीणे राजे सिरै उपरि रखीअहि एवै जापै भाउ ॥
rat peenay raajay sirai upar rakhee-ahi ayvai jaapai bhaa-o.
and if the blood-sucking kings were to hold power over me -

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੩॥ (142)

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥३॥
bhee too^{N}hai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||3||
even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (142)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ ਵਾਉ ॥ (142)

अगी पाला कपड़ु होवै खाणा होवै वाउ ॥
agee paalaa kaparh hovai khaanaa hovai vaa-o.
If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੋ ਜਾਉ ॥ (142)

सुरगै दीआ मोहणीआ इसतरीआ होवनि नानक सभो जाउ ॥
surgai dee-aa mohnee-aa istaree-aa hovan naanak sabho jaa-o.
and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass away!

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੪॥ (142)

भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥४॥
bhee toohai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||4||
Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

ਪਵੜੀ ॥ (142)

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥ (142)

बदफैली गैबाना खसमु न जाणई ॥
badfailee gaibaanaa khasam na jaan-ee.
The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ॥ (142)

सो कहीऐ देवाना आपु न पछाणई ॥
so kahee-ai dayvaanaa aap na pachhaan-ee.
Call him a mad-man, if he does not understand himself.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥ (142)

कलहि बुरी संसारि वादे खपीऐ ॥
kaleh buree sansaar vaaday khapee-ai.
The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥ (142)

विणु नावै वेकारि भरमे पचीऐ ॥

vin naavai vaykaar bharmay pachee-ai.

Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥ (142)

राह दोवै इकु जाणै सोई सिझसी ॥

raah dovai ik jaanai so-ee sijhsee.

One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

ਕੁਫਰ ਗੋਅ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ ਦਝਸੀ ॥ (142)

कुफर गोअ कुफराणै पइआ दझसी ॥

kufar go-a kufraanai pa-i-aa dajhsee.

One who speaks lies shall fall into hell and burn.

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (142)

सभ दुनीआ सुबहानु सचि समाईऐ ॥

sabh dunee-aa sub-haan sach samaa-ee-ai.

In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੯॥ (142)

सिझै दरि दीवानि आपु गवाईऐ ॥९॥

sijhai dar deevaan aap gavaa-ee-ai. ||9||

One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥ (142)

मः १ सलोकु ॥

mehlaa 1 salok.

First Mehl, Shalok:

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥ (142)

सो जीविआ जिसु मनि वसिआ सोइ ॥

so jeevi-aa jis man vasi-aa so-ay.

They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥ (142)

नानक अवरु न जीवै कोइ ॥

naanak avar na jeevai ko-ay.

O Nanak, no one else is truly alive;

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥ (142)

जे जीवै पति लथी जाइ ॥
jay jeevai pat lathee jaa-ay.
those who merely live shall depart in dishonor;

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥ (142)

सभु हरामु जेता किछु खाइ ॥
sabh haraam jaytaa kichh khaa-ay.
everything they eat is impure.

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥ (142)

राजि रंगु मालि रंगु ॥
raaj rang maal rang.
Intoxicated with power and thrilled with wealth,

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥ (142)

रंगि रता नचै नंगु ॥
rang rataa nachai nang.
they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥ (142)

नानक ठगिआ मुठा जाइ ॥
naanak thagi-aa muthaa jaa-ay.
O Nanak, they are deluded and defrauded.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥੧॥ (142)

विणु नावै पति गइआ गवाइ ॥१॥
vin naavai pat ga-i-aa gavaa-ay. ||1||
Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (142)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥ (142)

किआ खाधै किआ पैधै होइ ॥
ki-aa khaaDhai ki-aa paiDhai ho-ay.
What good is food, and what good are clothes,

ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (142)

जा मनि नाही सचा सोइ ॥
jaa man naahee sachaa so-ay.
if the True Lord does not abide within the mind?

ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥ (142)

किआ मेवा किआ घिउ गुड़ु मिठा किआ मैदा किआ मासु ॥
ki-aa mayvaa ki-aa ghi-o gurh mithaa ki-aa maidaa ki-aa maas.
What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what good is meat?

ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥ (142)

किआ कपड़ु किआ सेज सुखाली कीजहि भोग बिलास ॥
ki-aa kaparh ki-aa sayj sukhaalee keejeh bhog bilaas.
What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual delights?

ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥ (142)

किआ लसकर किआ नेब खवासी आवै महली वासु ॥
ki-aa laskar ki-aa nayb khavaasee aavai mahlee vaas.
What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥ (142)

नानक सचे नाम विणु सभे टोल विणासु ॥२॥
naanak sachay naam vin sabhay tol vinaas. ||2||
O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

ਪਵੜੀ ॥ (142)

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥ (142)

जाती दै किआ हथि सचु परखीऐ ॥
jaatee dai ki-aa hath sach parkhee-ai.
What good is social class and status? Truthfulness is measured within.

ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥ (142)

महुरा होवै हथि मरीऐ चखीऐ ॥
mahuraa hovai hath maree-ai chakhee-ai.
Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜਾਣੀਐ ॥ (142)

सचे की सिरकार जुगु जुगु जाणीऐ ॥
sachay kee sirkaar jug jug jaanee-ai.
The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ ਦੀਬਾਣੀਐ ॥ (142)

हुकमु मंने सिरदारु दरि दीबाणीऐ ॥
hukam mannay sirdaar dar deebaanee-ai.
One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥ (142)

फुरमानी है कार खसमि पठाइआ ॥
furmaanee hai kaar khasam pathaa-i-aa.
By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (142)

तबलबाज बीचार सबदि सुणाइआ ॥
tabalbaaj beechaar sabad sunaa-i-aa.
The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ ॥ (142)

इकि होए असवार इकना साखती ॥
ik ho-ay asvaar iknaa saakh-tee.
Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥ (142)

इकनी बधे भार इकना ताखती ॥१०॥
iknee baDhay bhaar iknaa taakh-tee. ||10||
Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (142)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥ (142)

जा पका ता कटिआ रही सु पलरि वाड़ि ॥
jaa pakaa taa kati-aa rahee so palar vaarh.
When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥ (142)

सणु कीसारा चिथिआ कणु लइआ तनु झाड़ि ॥
san keesaaraa chithi-aa kan la-i-aa tan jhaarh.
The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ ਆਇ ਬਹਿਠੁ ॥ (142)

दुइ पुड़ चकी जोड़ि कै पीसण आइ बहिठु ॥
du-ay purh chakee jorh kai peesan aa-ay bahith.
Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ ਅਜਬੁ ਡਿਠੁ ॥੧॥ (142)

जो दरि रहे सु उबरे नानक अजबु डिठु ॥१॥
jo dar rahay so ubray naanak ajab dith. ||1||
Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (142)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥ (142)

वेखु जि मिठा कटिआ कटि कुटि बधा पाइ ॥
vaykh je mithaa kati-aa kat kut baDhaa paa-ay.
Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ ਸਜਾਇ ॥ (143)

खुंढा अंदरि रखि कै देनि सु मल सजाइ ॥
khundhaa andar rakh kai dayn so mal sajaa-ay.
and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ ਵਿਲਲਾਇ ॥ (143)

रसु कसु टटरि पाईऐ तपै तै विललाइ ॥
ras kas tatar paa-ee-ai tapai tai villaa-ay.
What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

ਭੀ ਸੋ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ ਜਾਲਾਇ ॥ (143)

भी सो फोगु समालीऐ दिचै अगि जालाइ ॥
bhee so fog samaalee-ai dichai ag jaalaa-ay.
And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥੨॥ (143)

नानक मिठै पतरीऐ वेखहु लोका आइ ॥२॥
naanak mithai patree-ai vaykhhu lokaa aa-ay. ||2||
Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

ਪਵੜੀ ॥ (143)

पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ ਘਣੇਰਿਆ ॥ (143)

इकना मरणु न चिति आस घणेरिआ ॥
iknaa maran na chit aas ghanayri-aa.
Some do not think of death; they entertain great hopes.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ ॥ (143)

मरि मरि जमहि नित किसै न केरिआ ॥
mar mar jameh nit kisai na kayri-aa.
They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ ਚੰਗੇਰਿਆ ॥ (143)

आपनड़ै मनि चिति कहनि चंगेरिआ ॥
aapnarhai man chit kahan changayri-aa.
In their conscious minds, they call themselves good.

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ ਹੇਰਿਆ ॥ (143)

जमराजै नित नित मनमुख हेरिआ ॥
jamraajai nit nit manmukh hayri-aa.
The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥ (143)

मनमुख लूण हाराम किआ न जाणिआ ॥
manmukh loon haaraam ki-aa na jaani-aa.
The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ ਭਾਣਿਆ ॥ (143)

बधे करनि सलाम खसम न भाणिआ ॥
baDhay karan salaam khasam na bhaani-aa.
Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ ॥ (143)

सचु मिलै मुखि नामु साहिब भावसी ॥
sach milai mukh naam saahib bhaavsee.
Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥ (143)

करसनि तखति सलामु लिखिआ पावसी ॥११॥
karsan takhat salaam likhi-aa paavsee. ||11||
They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny. ||11||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥ (143)

मः १ सलोकु ॥
mehlaa 1 salok.
First Mehl, Shalok:

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥ (143)

मछी तारू किआ करे पंखी किआ आकासु ॥
machhee taaroo ki-aa karay pankhee ki-aa aakaas.
What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥ (143)

पथर पाला किआ करे खुसरे किआ घर वासु ॥
pathar paalaa ki-aa karay khusray ki-aa ghar vaas.
What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੋ ਕੁਤੀ ਧਾਤੁ ॥ (143)

कुते चंदनु लाईऐ भी सो कुती धातु ॥
kutay chandan laa-ee-ai bhee so kutee Dhaat.
You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥ (143)

बोला जे समझाईऐ पड़ीअहि सिम्रिति पाठ ॥
bolaa jay samjaa-ee-ai parhee-ah simrit paath.
You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ ਪਚਾਸ ॥ (143)

अंधा चानणि रखीऐ दीवे बलहि पचास ॥
anDhaa chaanan rakhee-ai deevay baleh pachaas.
You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥ (143)

चउणे सुइना पाईऐ चुणि चुणि खावै घासु ॥
cha-unay su-inaa paa-ee-ai chun chun khaavai ghaas.
You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ ਕਪਾਸ ॥ (143)

लोहा मारणि पाईऐ ढहै न होइ कपास ॥
lohaa maaran paa-ee-ai dhahai na ho-ay kapaas.
You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (143)

नानक मूरख एहि गुण बोले सदा विणासु ॥१॥
naanak moorakh ayhi gun bolay sadaa vinaas. ||1||
O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks is useless and wasted. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (143)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥ (143)

कैहा कंचनु तुटै सारु ॥
kaihaa kanchan tutai saar.
When pieces of bronze or gold or iron break,

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥ (143)

अगनी गंढु पाए लोहारु ॥
agnee gandh paa-ay lohaar.
the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥ (143)

गोरी सेती तुटै भतारु ॥
goree saytee tutai bhataar.
If a husband leaves his wife,

ਪੁਤੀਂ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (143)

पुतीं गंढु पवै संसारि ॥
putee^N gandh pavai sansaar.
their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥ (143)

राजा मंगै दितै गंढु पाइ ॥
raajaa mangai ditai gandh paa-ay.
When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥ (143)

भुखिआ गंढु पवै जा खाइ ॥
bhukhi-aa gandh pavai jaa khaa-ay.
When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥ (143)

काला गंढु नदीआ मीह झोल ॥
kaalaa gandh nadee-aa meeh jhol.
In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥ (143)

गंढु परीती मिठे बोल ॥
gandh pareetee mithay bol.
There is a bond between love and words of sweetness.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥ (143)

बेदा गंढु बोले सचु कोइ ॥
baydaa gandh bolay sach ko-ay.
When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥ (143)

मुइआ गंढु नेकी सतु होइ ॥
mu-i-aa gandh naykee sat ho-ay.
Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (143)

एतु गंढि वरतै संसारु ॥
ayt gandh vartai sansaar.
Such are the bonds which prevail in the world.

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥ (143)

मूरख गंढु पवै मुहि मार ॥
moorakh gandh pavai muhi maar.
The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (143)

नानकु आखै एहु बीचारु ॥
naanak aakhai ayhu beechaar.
Nanak says this after deep reflection:

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥ (143)

सिफती गंढु पवै दरबारि ॥२॥
siftee gandh pavai darbaar. ||2||
through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (143)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (143)

आपे कुदरति साजि कै आपे करे बीचारु ॥
aapay kudrat saaj kai aapay karay beechaar.
He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (143)

इकि खोटे इकि खरे आपे परखणहारु ॥
ik khotay ik kharay aapay parkhanhaar.
Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥ (143)

खरे खजानै पाईअहि खोटे सटीअहि बाहर वारि ॥
kharay khajaanai paa-ee-ah khotay satee-ah baahar vaar.
The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (143)

खोटे सची दरगह सुटीअहि किसु आगै करहि पुकार ॥
khotay sachee dargeh sutee-ah kis aagai karahi pukaar.
The counterfeit are thrown out of the True Court-unto whom should they complain?

ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (143)

सतिगुर पिछै भजि पवहि एहा करणी सारु ॥
satgur pichhai bhaj paveh ayhaa karnee saar.
They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥ (143)

सतिगुरु खोटिअहु खरे करे सबदि सवारणहारु ॥
satgur khoti-ahu kharay karay sabad savaaranhaar.
The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ (143)

सची दरगह मंनीअनि गुर कै प्रेम पिआरि ॥
sachee dargeh mannee-an gur kai paraym pi-aar.
Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥ (143)

गणत तिना दी को किआ करे जो आपि बखसे करतारि ॥१२॥
ganat tinaa dee ko ki-aa karay jo aap bakhsay kartaar. ||12||
Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (143)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥ (143)

हम जेर जिमी दुनीआ पीरा मसाइका राइआ ॥
ham jayr jimee dunee-aa peeraa masaa-ikaa raa-i-aa.
All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried under the ground.

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ ਖੁਦਾਇ ॥ (143)

मे रवदि बादिसाहा अफजू खुदाइ ॥
may ravad baadisaahaa afjoo khudaa-ay.
The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ (143)

एक तूही एक तुही ॥१॥
ayk toohee ayk tuhee. ||1||
You alone, Lord, You alone. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (143)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥ (143)

न देव दानवा नरा ॥

na dayv daanvaa naraa.

Neither the angels, nor the demons, nor human beings,

ਨ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥ (143)

न सिध साधिका धरा ॥

na siDh saaDhikaa Dharaa.

nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥ (143)

असति एक दिगरि कुई ॥

asat ayk digar ku-ee.

Who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥ (144)

एक तुई एक तुई ॥२॥

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||2||

You alone, Lord, You alone. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (144)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥ (144)

न दादे दिहंद आदमी ॥

na daaday dihand aadmee.

Neither the just, nor the generous, nor any humans at all,

ਨ ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥ (144)

न सपत जेर जिमी ॥

na sapat jayr jimee.

nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥ (144)

असति एक दिगरि कुई ॥

asat ayk digar ku-ee.

The One Lord alone exists. Who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥ (144)

एक तुई एक तुई ॥३॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||3||
You alone, Lord, You alone. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (144)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੋ ॥ (144)

न सूर ससि मंडलो ॥
na soor sas mandlo.
Neither the sun, nor the moon, nor the planets,

ਨ ਸਪਤ ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੋ ॥ (144)

न सपत दीप नह जलो ॥
na sapat deep nah jalo.
nor the seven continents, nor the oceans,

ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ ਨ ਕੁਈ ॥ (144)

अंन पउण थिरु न कुई ॥
ann pa-un thir na ku-ee.
nor food, nor the wind - nothing is permanent.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥ (144)

एकु तुई एकु तुई ॥४॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||4||
You alone, Lord, You alone. ||4||

ਮਃ ੧ ॥ (144)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥ (144)

न रिजकु दसत आ कसे ॥
na rijak dasat aa kasay.
Our sustenance is not in the hands of any person.

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥ (144)

हमा रा एकु आस वसे ॥
hamaa raa ayk aas vasay.
The hopes of all rest in the One Lord.

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥ (144)

असति एकु दिगर कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
The One Lord alone exists-who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥ (144)

एक तुई एकु तुई ॥५॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||5||
You alone, Lord, You alone. ||5||

ਮਃ ੧ ॥ (144)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥ (144)

परंदए न गिराह जर ॥
paranday na giraah jar.
The birds have no money in their pockets.

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥ (144)

दरखत आब आस कर ॥
darkhat aab aas kar.
They place their hopes on trees and water.

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥ (144)

दिहंद सुई ॥
dihand su-ee.
He alone is the Giver.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੬॥ (144)

एक तुई एक तुई ॥६॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||6||
You alone, Lord, You alone. ||6||

ਮਃ ੧ ॥ (144)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥ (144)

नानक लिलारि लिखिआ सोइ ॥
naanak lilaar likhi-aa so-ay.
O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead -

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥ (144)

मेटि न साकै कोइ ॥
mayt na saakai ko-ay.
no one can erase it.

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥ (144)

कला धरै हिरै सुई ॥
kalaa Dharai hirai su-ee.
The Lord infuses strength, and He takes it away again.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥ (144)

एकु तुई एकु तुई ॥७॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||7||
You alone, O Lord, You alone. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (144)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥ (144)

सचा तेरा हुकमु गुरमुखि जाणिआ ॥
sachaa tayraa hukam gurmukh jaani-aa.
True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (144)

गुरमती आपु गवाइ सचु पछाणिआ ॥
gurmatee aap gavaa-ay sach pachhaani-aa.
Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (144)

सचु तेरा दरबारु सबदु नीसाणिआ ॥
sach tayraa darbaar sabad neesaani-aa.
True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥ (144)

सचा सबदु वीचारि सचि समाणिआ ॥
sachaa sabad veechaar sach samaani-aa.
Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਿਆ ॥ (144)

मनमुख सदा कूड़िआर भरमि भुलाणिआ ॥
manmukh sadaa koorhi-aar bharam bhoolaani-aa.
The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥ (144)

विसटा अंदरि वासु सादु न जाणिआ ॥
vistaa andar vaas saad na jaani-aa.
They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥ (144)

विणु नावै दुखु पाइ आवण जाणिआ ॥
vin naavai dukh paa-ay aavan jaani-aa.
Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥ (144)

नानक पारखु आपि जिनि खोटा खरा पछाणिआ ॥१३॥
naanak paarakh aap jin khotaa kharaa pachhaani-aa. ||13||
O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (144)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥ (144)

सीहा बाजा चरगा कुहीआ एना खवाले घाह ॥
seehaa baajaa chargaa kuhee-aa aynaa khavaalay ghaah.
Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥ (144)

घाहु खानि तिना मासु खवाले एहि चलाए राह ॥
ghaahu khaan tinaa maas khavaalay ayhi chalaa-ay raah.
And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥ (144)

नदीआ विचि टिबे देखाले थली करे असगाह ॥
nadee-aa vich tibay daykhaalay thalee karay asgaah.
He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥ (144)

कीड़ा थापि देइ पातिसाही लसकर करे सुआह ॥
keerhaa thaap day-ay paatisaahee laskar karay su-aah.
He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥ (144)

जेते जीअ जीवहि लै साहा जीवाले ता कि असाह ॥
jaytay jee-a jeeveh lai saahaa jeevaalay taa ke asaah.
All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥ (144)

नानक जिउ जिउ सचे भावै तिउ तिउ देइ गिराह ॥१॥
naanak ji-o ji-o sachay bhaavai ti-o ti-o day-ay giraah. ||1||
O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (144)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥ (144)

इकि मासहारी इकि त्रिणु खाहि ॥
ik maashaaree ik tarin khaahi.
Some eat meat, while others eat grass.

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਹਿ ॥ (144)

इकना छतीह अम्रित पाहि ॥
iknaa chhateeh amrit paahi.
Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ ਖਾਹਿ ॥ (144)

इकि मिटीआ महि मिटीआ खाहि ॥
ik mitee-aa meh mitee-aa khaahi.
while others live in the dirt and eat mud.

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰਿ ॥ (144)

इकि पउण सुमारी पउण सुमारि ॥
ik pa-un sumaaree pa-un sumaar.
Some control the breath, and regulate their breathing.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥ (144)

इकि निरंकारी नाम आधारि ॥
ik nirankaaree naam aaDhaar.
Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (144)

जीवै दाता मरै न कोइ ॥
jeevai daataa marai na ko-ay.
The Great Giver lives; no one dies.

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੨॥ (144)

नानक मुठे जाहि नाही मनि सोइ ॥२॥
naanak muthay jaahi naahee man so-ay. ||2||
O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (144)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ ਕਮਾਈਐ ॥ (144)

पूरे गुर की कार करमि कमाईऐ ॥
pooray gur kee kaar karam kamaa-ee-ai.
By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (144)

गुरमती आपु गवाइ नामु धिआईऐ ॥
gurmatee aap gavaa-ay naam Dhi-aa-ee-ai.
Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥ (144)

दूजी कारै लगि जनमु गवाईऐ ॥
doojee kaarai lag janam gavaa-ee-ai.
Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥ (144)

विणु नावै सभ विसु पैझै खाईऐ ॥
vin naavai sabh vis paijhai khaa-ee-ai.
Without the Name, all that they wear and eat is poison.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (144)

सचा सबदु सालाहि सचि समाईऐ ॥
sachaa sabad saalaahi sach samaa-ee-ai.
Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥ (144)

विणु सतिगुरु सेवे नाही सुखि निवासु फिरि फिरि आईऐ ॥
vin satgur sayvay naahee sukh nivaas fir fir aa-ee-ai.
Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (144)

दुनीआ खोटी रासि कूड़ु कमाईऐ ॥
dunee-aa khotee raas koorh kamaa-ee-ai.
Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥ (144)

नानक सचु खरा सालाहि पति सिउ जाईऐ ॥१४॥
naanak sach kharaa saalaahi pat si-o jaa-ee-ai. ||14||
O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (144)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥ (144)

तुधु भावै ता वावहि गावहि तुधु भावै जलि नावहि ॥
tuDh bhaavai taa vaaveh gaavahi tuDh bhaavai jal naaveh.
When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥ (145)

जा तुधु भावहि ता करहि बिभूता सिंङी नादु वजावहि ॥
jaa tuDh bhaaveh taa karahi bibhootaa sinyee naad vajaavah.
When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (145)

जा तुधु भावै ता पड़हि कतेबा मुला सेख कहावहि ॥
jaa tuDh bhaavai taa parheh kataybaa mulaa saykh kahaaveh.
When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (145)

जा तुधु भावै ता होवहि राजे रस कस बहुतु कमावहि ॥
jaa tuDh bhaavai taa hoveh raajay ras kas bahut kamaaveh.
When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥ (145)

जा तुधु भावै तेग वगावहि सिर मुंडी कटि जावहि ॥
jaa tuDh bhaavai tayg vagaaveh sir mundee kat jaaveh.
When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥ (145)

जा तुधु भावै जाहि दिसंतरि सुणि गला घरि आवहि ॥
jaa tuDh bhaavai jaahi disantar sun galaa ghar aavahi.
When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥ (145)

जा तुधु भावै नाइ रचावहि तुधु भाणे तूं भावहि ॥
jaa tuDh bhaavai naa-ay rachaaveh tuDh bhaanay too^{N} bhaaveh.
When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥ (145)

नानकु एक कहै बेनंती होरि सगले कूड़ु कमावहि ॥१॥
naanak ayk kahai baynantee hor saglay koorh kamaaveh. ||1||
Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (145)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਂਈਆ ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥ (145)

जा तूं वडा सभि वडिआंईआ चंगै चंगा होई ॥
jaa too^N vadaa sabh vadi-aa^N-ee-aa changai changa ho-ee.
You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥ (145)

जा तूं सचा ता सभु को सचा कूड़ा कोइ न कोई ॥
jaa too^N sachaa taa sabh ko sachaa koorhaa ko-ay na ko-ee.
You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥ (145)

आखणु वेखणु बोलणु चलणु जीवणु मरणा धातु ॥
aakhan vaykhan bolan chalan jeevan marnaa Dhaat.
Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥ (145)

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै नानक सचा आपि ॥२॥
hukam saaj hukmai vich rakhai naanak sachaa aap. ||2||
By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (145)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (145)

सतिगुरु सेवि निसंगु भरमु चुकाईऐ ॥
satgur sayv nisang bharam chukhaa-ee-ai.
Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (145)

सतिगुरु आखै कार सु कार कमाईऐ ॥
satgur aakhai kaar so kaar kamaa-ee-ai.
Do that work which the True Guru asks you to do.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (145)

सतिगुरु होइ दइआलु त नामु धिआईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta naam Dhi-aa-ee-ai.
When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥ (145)

लाहा भगति सु सारु गुरमुखि पाईऐ ॥
laahaa bhagat so saar gurmukh paa-ee-ai.
The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (145)

मनमुखि कूड़ु गुबारु कूड़ु कमाईऐ ॥
manmukh koorh bubaar koorh kamaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ ॥ (145)

सचे दै दरि जाइ सचु चवांईऐ ॥
sachay dai dar jaa-ay sach chavaa^{N}-ee-ai.
Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥ (145)

सचै अंदरि महलि सचि बुलाईऐ ॥
sachai andar mahal sach bulaa-ee-ai.
The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥ (145)

नानक सचु सदा सचिआरु सचि समाईऐ ॥१५॥
naanak sach sadaa sachiaar sach samaa-ee-ai. ||15||
O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (145)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥ (145)

कलि काती राजे कासाई धरमु पंख करि उडरिआ ॥
kal kaatee raajay kaasaa-ee Dharam pankh kar udri-aa.
The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥ (145)

कूड़ु अमावस सचु चंद्रमा दीसै नाही कह चड़िआ ॥
koorh amaavas sach chandarmaa deesai naahee kah charhi-aa.
In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥ (145)

हउ भालि विकुंनी होई ॥
ha-o bhaal vikunnee ho-ee.
I have searched in vain, and I am so confused;

ਆਧੇਰੈ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (145)

आधेरै राहु न कोई ॥
aaDhaarai raahu na ko-ee.
in this darkness, I cannot find the path.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥ (145)

विचि हउमै करि दुखु रोई ॥
vich ha-umai kar dukh ro-ee.
In egotism, they cry out in pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ (145)

कहु नानक किनि बिधि गति होई ॥१॥
kaho naanak kin biDh gat ho-ee. ||1||
Says Nanak, how will they be saved? ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (145)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥ (145)

भगता तै सैसारीआ जोड़ु कदे न आइआ ॥
bhagtaa tai saisaaree-aa jorh kaday na aa-i-aa.
Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.

ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (145)

करता आपि अभुलु है न भुलै किसै दा भुलाइआ ॥
kartaa aap abhul hai na bhulai kisai daa bhulaa-i-aa.
The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (145)

भगत आपे मेलिअनु जिनी सचो सचु कमाइआ ॥
bhagat aapay mayli-an jinee sacho sach kamaa-i-aa.
He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥ (145)

सैसारी आपि खुआइअनु जिनी कूड़ु बोलि बोलि बिखु खाइआ ॥
saisaaree aap khu-aa-i-an jinee koorh bol bol bikh khaa-i-aa.
The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (145)

चलण सार न जाणनी कामु करोधु विसु वधाइआ ॥
chalan saar na jaannee kaam karoDh vis vaDhaa-i-aa.
They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (145)

भगत करनि हरि चाकरी जिनी अनदिनु नामु धिआइआ ॥
bhagat karan har chaakree jinee an-din naam Dhi-aa-i-aa.
The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (145)

दासनि दास होइ कै जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥
daasan daas ho-ay kai jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥ (145)

ओना खसमै कै दरि मुख उजले सचै सबदि सुहाइआ ॥१६॥
onaa khasmai kai dar mukh ujlay sachai sabad suhaa-i-aa. ||16||
In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (145)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ॥ (145)

सबाही सालाह जिनी धिआइआ इक मनि ॥
sabaahee saalaah jinee Dhi-aa-i-aa ik man.
Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly,

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ ਮੁਏ ॥ (145)

सेई पूरे साह वखतै उपरि लड़ि मुए ॥

say-ee pooray saah vakh-tai upar larh mu-ay.

are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ ਖਿੰਡੀਆ ॥ (145)

दूजै बहुते राह मन कीआ मती खिंडीआ ॥

doojai bahutay raah man kee-aa matee khindee-aa.

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ ਨਿਕਲਹਿ ॥ (145)

बहुतु पए असगाह गोते खाहि न निकलहि ॥

bahut pa-ay asgaah gotay khaahi na niklahi.

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ ਭਉਕੀਆ ॥ (146)

तीजै मुही गिराह भुख तिखा दुइ भउकीआ ॥

teejai muhee giraah bhukh tikhaa du-ay bha-ukee-aa.

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ॥ (146)

खाधा होइ सुआह भी खाणे सिउ दोसती ॥

khaaDhaa ho-ay su-aah bhee khaanay si-o dostee.

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

ਚਉਥੈ ਆਈ ਊਂਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥ (146)

चउथै आई ऊंघ अखी मीटि पवारि गइआ ॥

cha-uthai aa-ee oo^{N}gh akhee meet pavaar ga-i-aa.

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰ੍ਹਿਆ ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥ (146)

भी उठि रचिओनु वादु सै वर्हिआ की पिड़ बधी ॥

bhee uth rachi-on vaad sai vareh-aa kee pirh baDhee.

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ ਭਉ ਹੋਇ ॥ (146)

सभे वेला वखत सभि जे अठी भउ होइ ॥

sabhay vaylaa vakhat sabh jay athee bha-o ho-ay.

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God -

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (146)

नानक साहिबु मनि वसै सचा नावणु होइ ॥१॥
naanak saahib man vasai sachaa naavan ho-ay. ||1||
O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (146)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (146)

जा तूं ता किआ होरि मै सचु सुणाईऐ ॥
jaa tooN taa ki-aa hor mai sach sunaa-ee-ai.
When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (146)

मुठी धंधै चोरि महलु न पाईऐ ॥
muthee DhanDhai chor mahal na paa-ee-ai.
Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥ (146)

एनै चिति कठोरि सेव गवाईऐ ॥
aynai chit kathor sayv gavaa-ee-ai.
Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥ (146)

जितु घटि सचु न पाइ सु भंनि घड़ाईऐ ॥
jit ghat sach na paa-ay so bhann gharhaa-ee-ai.
That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਈਐ ॥ (146)

किउ करि पूरै वटि तोलि तुलाईऐ ॥
ki-o kar poorai vat tol tulaa-ee-ai.
How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥ (146)

कोइ न आखै घटि हउमै जाईऐ ॥
ko-ay na aakhai ghat ha-umai jaa-ee-ai.
No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥ (146)

लईअनि खरे परखि दरि बीनाईऐ ॥
la-ee-an kharay parakh dar beenaa-ee-ai.
The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ॥੧੭॥ (146)

सउदा इकतु हटि पूरै गुरि पाईऐ ॥१७॥
sa-udaa ikat hat poorai gur paa-ee-ai. ||17||
The genuine merchandise is found only in one shop-it is obtained from the Perfect Guru. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (146)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ ॥ (146)

सचा भोजनु भाउ सतिगुरि दसिआ ॥
sachaa bhojan bhaa-o satgur dasi-aa.
The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ॥ (146)

सचे ही पतीआइ सचि विगसिआ ॥
sachay hee patee-aa-ay sach vigsi-aa.
With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ॥ (146)

सचै कोटि गिरांइ निज घरि वसिआ ॥
sachai kot giraa^{N}-ay nij ghar vasi-aa.
True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸਿਆ ॥ (146)

सतिगुरि तुठै नाउ प्रेमि रहसिआ ॥
satgur tuthai naa-o paraym rehsi-aa.
When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (146)

सचै दै दीबाणि कूड़ि न जाईऐ ॥
sachai dai deebaan koorh na jaa-ee-ai.
No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥ (146)

झूठो झूठु वखाणि सु महलु खुआईऐ ॥
jhootho jhooth vakhaan so mahal khu-aa-ee-ai.
By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (147)

सचै सबदि नीसाणि ठाक न पाईऐ ॥
sachai sabad neesaan thaak na paa-ee-ai.
No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥ (147)

सचु सुणि बुझि वखाणि महलि बुलाईऐ ॥१८॥
sach sun bujh vakhaan mahal bulaa-ee-ai. ||18||
Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (147)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥ (147)

पहिरा अगनि हिवै घरु बाधा भोजनु सारु कराई ॥
pahiraa agan hivai ghar baaDhaa bhojan saar karaa-ee.
If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥ (147)

सगले दूख पाणी करि पीवा धरती हाक चलाई ॥
saglay dookh paanee kar peevaa Dhartee haak chalaa-ee.
and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥ (147)

धरि ताराजी अम्बरु तोली पिछै टंकु चड़ाई ॥
Dhar taraajee ambar tolee pichhai tank charhaa-ee.
and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥ (147)

एवडु वधा मावा नाही सभसै नथि चलाई ॥
ayvad vaDhaa maavaa naahee sabhsai nath chalaa-ee.
and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥ (147)

एता ताणु होवै मन अंदरि करी भि आखि कराई ॥
aytaa taan hovai man andar karee bhe aakh karaa-ee.
and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥ (147)

जेवडु साहिबु तेवड दाती दे दे करे रजाई ॥
jayvad saahib tayvad daatee day day karay rajaa-ee.
As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according to His Will.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (147)

नानक नदरि करे जिसु उपरि सचि नामि वडिआई ॥१॥
naanak nadar karay jis upar sach naam vadi-aa-ee. ||1||
O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (147)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (147)

विणु सचे सभु कूड़ु कूड़ु कमाईऐ ॥
vin sachay sabh koorh koorh kamaa-ee-ai.
Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ ਚਲਾਈਐ ॥ (147)

विणु सचे कूड़िआरु बंनि चलाईऐ ॥
vin sachay koorhi-aar bann chalaa-ee-ai.
Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ ॥ (147)

विणु सचे तनु छारु छारु रलाईऐ ॥
vin sachay tan chhaar chhaar ralaa-ee-ai.
Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥ (147)

विणु सचे सभ भुख जि पैझै खाईऐ ॥
vin sachay sabh bhukh je paijhai khaa-ee-ai.
Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (147)

विणु सचे दरबारु कूड़ि न पाईऐ ॥

vin sachay darbaar koorh na paa-ee-ai.

Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥ (147)

कूड़ै लालचि लगि महलु खुआईऐ ॥

koorhai laalach lag mahal khu-aa-ee-ai.

Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥ (147)

सभु जगु ठगिओ ठगि आईऐ जाईऐ ॥

sabh jag thagi-o thag aa-ee-ai jaa-ee-ai.

The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥ (147)

तन महि त्रिसना अगि सबदि बुझाईऐ ॥१९॥

tan meh tarisnaa ag sabad bujhaa-ee-ai. ||19||

Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (147)

सलोक मः १ ॥

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥ (147)

नानक गुरु संतोखु रुखु धरमु फुलु फल गिआनु ॥

naanak gur santokh rukh Dharam ful fal gi-aan.

O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥ (147)

रसि रसिआ हरिआ सदा पकै करमि धिआनि ॥

ras rasi-aa hari-aa sadaa pakai karam Dhi-aan.

Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥ (147)

पति के साद खादा लहै दाना कै सिरि दानु ॥१॥

pat kay saad khaadaa lahai daanaa kai sir daan. ||1||

Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (147)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥ (147)

सुइने का बिरखु पत परवाला फुल जवेहर लाल ॥
su-inay kaa birakh pat parvaalaa ful javayhar laal.
The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (147)

तितु फल रतन लगहि मुखि भाखित हिरदै रिदै निहालु ॥
tit fal ratan lageh mukh bhaakhit hirdai ridai nihaal.
The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥ (147)

नानक करमु होवै मुखि मसतकि लिखिआ होवै लेखु ॥
naanak karam hovai mukh mastak likhi-aa hovai laykh.
O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥ (147)

अठिसठि तीरथ गुर की चरणी पूजै सदा विसेखु ॥
athisath tirath gur kee charnee poojai sadaa visaykh.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ ਅਗਿ ॥ (147)

हंसु हेतु लोभु कोपु चारे नदीआ अगि ॥
hans hayt lobh kop chaaray nadee-aa ag.
Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥ (147)

पवहि दझहि नानका तरीऐ करमी लगि ॥२॥
paveh dajheh naankaa taree-ai karmee lag. ||2||
Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (147)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥ (147)

जीवदिआ मरु मारि न पछोताईऐ ॥
jeevdi-aa mar maar na pachhotaa-ee-ai.
While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

ਝੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥ (147)

झूठा इहु संसारु किनि समझाईऐ ॥
jhoothaa ih sansaar kin samjaa-ee-ai.
This world is false, but only a few understand this.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ ਧਾਈਐ ॥ (147)

सचि न धरे पिआरु धंधै धाईऐ ॥
sach na Dharay pi-aar DhanDhai Dhaa-ee-ai.
People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਦੁਨੀਆਈਐ ॥ (147)

कालु बुरा खै कालु सिरि दुनीआईऐ ॥
kaal buraa khai kaal sir dunee-aa-ee-ai.
The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥ (147)

हुकमी सिरि जंदारु मारे दाईऐ ॥
hukmee sir jandaar maaray daa-ee-ai.
By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (147)

आपे देइ पिआरु मंनि वसाईऐ ॥
aapay day-ay pi-aar man vasaa-ee-ai.
The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥ (147)

मुहतु न चसा विलमु भरीऐ पाईऐ ॥
muhat na chasaa vilamm bharee-ai paa-ee-ai.
Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥ (147)

गुर परसादी बुझि सचि समाईऐ ॥२०॥
gur parsaadee bujh sach samaa-ee-ai. ||20||
By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (147)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ ਫਲੁ ॥ (147)

तुमी तुमा विसु अकु धतूरा निमु फलु ॥
tumee tumaa vis ak Dhatooraa nim fal.
Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit -

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (147)

मनि मुखि वसहि तिसु जिसु तूं चिति न आवही ॥
man mukh vaseh tis jis tooN chit na aavhee.
these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ॥੧॥ (147)

नानक कहीऐ किसु हंढनि करमा बाहरे ॥१॥
naanak kahee-ai kis handhan karmaa baahray. ||1||
O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (147)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥ (147)

मति पंखेरू किरतु साथि कब उतम कब नीच ॥
mat pankhayroo kirat saath kab utam kab neech.
The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥ (148)

कब चंदनि कब अकि डालि कब उची परीति ॥
kab chandan kab ak daal kab uchee pareet.
Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥ (148)

नानक हुकमि चलाईऐ साहिब लगी रीति ॥२॥
naanak hukam chalaa-ee-ai saahib lagee reet. ||2||
O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (148)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (148)
केते कहहि वखाण कहि कहि जावणा ॥
kaytay kaheh vakhaan kahi kahi jaavnaa.
Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਣਾ ॥ (148)
वेद कहहि वखिआण अंतु न पावणा ॥
vayd kaheh vakhi-aan ant na paavnaa.
The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥ (148)
पड़िऐ नाही भेदु बुझिऐ पावणा ॥
parhi-ai naahee bhayd bujhi-ai paavnaa.
Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਾ ॥ (148)
खटु दरसन कै भेखि किसै सचि समावणा ॥
khat darsan kai bhaykh kisai sach samaavnaa.
There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ (148)
सचा पुरखु अलखु सबदि सुहावणा ॥
sachaa purakh alakh sabad suhaavanaa.
The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥ (148)
मंने नाउ बिसंख दरगह पावणा ॥
mannay naa-o bisankh dargeh paavnaa.
One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ ਗਾਵਣਾ ॥ (148)
खालक कउ आदेसु ढाढी गावणा ॥
khaalak ka-o aadays dhaadhee gaavnaa.
I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥ (148)

नानक जुगु जुगु एकु मंनि वसावणा ॥२१॥
naanak jug jug ayk man vasaavnaa. ||21||
Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

ਪਉੜੀ ॥ (148)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥ (148)

नारी पुरख पिआरु प्रेमि सीगारीआ ॥
naaree purakh pi-aar paraym seegaaree-aa.
The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥ (148)

करनि भगति दिनु राति न रहनी वारीआ ॥
karan bhagat din raat na rahnee vaaree-aa.
She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

ਮਹਲਾ ਮੰਝਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥ (148)

महला मंझि निवासु सबदि सवारीआ ॥
mehlaa manjh nivaas sabad savaaree-aa.
In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥ (148)

सचु कहनि अरदासि से वेचारीआ ॥
sach kahan ardaas say vaychaaree-aa.
She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਰੀਆ ॥ (148)

सोहनि खसमै पासि हुकमि सिधारीआ ॥
sohan khasmai paas hukam siDhaaree-aa.
She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (148)

सखी कहनि अरदासि मनहु पिआरीआ ॥
sakhee kahan ardaas manhu pi-aaree-aa.
With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਿਆ ॥ (148)

बिनु नावै ध्रिगु वासु फिटु सु जीविआ ॥
bin naavai Dharig vaas fit so jeevi-aa.
Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥ (148)

सबदि सवारीआसु अम्रितु पीविआ ॥२२॥
sabad savaaree-aas amrit peevi-aa. ||22||
But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (148)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥ (148)

मारू मीहि न त्रिपतिआ अगी लहै न भुख ॥
maaroo meehi na taripti-aa agee lahai na bhukh.
The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥ (148)

राजा राजि न त्रिपतिआ साइर भरे किसुक ॥
raajaa raaj na taripti-aa saa-ir bharay kisuk.
The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ ਪੁਛ ॥੧॥ (148)

नानक सचे नाम की केती पुछा पुछ ॥१॥
naanak sachay naam kee kaytee puchhaa puchh. ||1||
O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (148)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥ (148)

खसमै कै दरबारि ढाढी वसिआ ॥
khasmai kai darbaar dhaadhee vasi-aa.
In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ॥ (148)

सचा खसमु कलाणि कमलु विगसिआ ॥
sachaa khasam kalaan kamal vigsi-aa.
Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ ਰਹਸਿਆ ॥ (148)

खसमहु पूरा पाइ मनहु रहसिआ ॥
khasmahu pooraa paa-ay manhu rehsi-aa.
Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ ਸਰਸਿਆ ॥ (148)

दुसमन कढे मारि सजण सरसिआ ॥
dusman kadhay maar sajan sarsi-aa.
Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ॥ (148)

सचा सतिगुरु सेवनि सचा मारगु दसिआ ॥
sachaa satgur sayvan sachaa maarag dasi-aa.
Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ ਵਿਧਉਸਿਆ ॥ (149)

सचा सबदु बीचारि कालु विधउसिआ ॥
sachaa sabad beechaar kaal viDh-usi-aa.
Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (149)

ढाढी कथे अकथु सबदि सवारिआ ॥
dhaadhee kathay akath sabad savaari-aa.
Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥ (149)

नानक गुण गहि रासि हरि जीउ मिले पिआरिआ ॥२३॥
naanak gun geh raas har jee-o milay pi-aari-aa. ||23||
Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (149)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥ (149)

खतिअहु जमे खते करनि त खतिआ विचि पाहि ॥
khati-ahu jammay khatay karan ta khati-aa vich paahi.
Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥ (149)

धोते मूलि न उतरहि जे सउ धोवण पाहि ॥
Dhotay mool na utreh jay sa-o Dhovan paahi.
By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (149)

नानक बखसे बखसीअहि नाहि त पाही पाहि ॥१॥
naanak bakhsay bakhsee-ahi naahi ta paahee paahi. ||1||
O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (149)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥ (149)

नानक बोलणु झखणा दुख छडि मंगीअहि सुख ॥
naanak bolan jhakh-naa dukh chhad mangee-ah sukh.
O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥ (149)

सुखु दुखु दुइ दरि कपड़े पहिरहि जाइ मनुख ॥
sukh dukh du-ay dar kaprhay pahirahi jaa-ay manukh.
Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ ਚੁਪ ॥੨॥ (149)

जिथै बोलणि हारीऐ तिथै चंगी चुप ॥२॥
jithai bolan haaree-ai tithai changee chup. ||2||
Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (149)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥ (149)

चारे कुंडा देखि अंदरु भालिआ ॥

chaaray kundaa daykh andar bhaali-aa.

After looking around in the four directions, I looked within my own self.

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (149)

सचै पुरखि अलखि सिरजि निहालिआ ॥

sachai purakh alakh siraj nihaali-aa.

There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥ (149)

उझड़ि भुले राह गुरि वेखालिआ ॥

ujharh bhulay raah gur vaykhaali-aa.

I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (149)

सतिगुर सचे वाहु सचु समालिआ ॥

satgur sachay vaahu sach samaali-aa.

Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥ (149)

पाइआ रतनु घराहु दीवा बालिआ ॥

paa-i-aa ratan gharaahu deevaa baali-aa.

I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ ਵਾਲਿਆ ॥ (149)

सचै सबदि सलाहि सुखीए सच वालिआ ॥

sachai sabad salaahi sukhee-ay sach vaali-aa.

Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ ਗਾਲਿਆ ॥ (149)

निडरिआ डरु लगि गरबि सि गालिआ ॥

nidri-aa dar lag garab se gaali-aa.

But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥ (149)

नावहु भुला जगु फिरै बेतालिआ ॥२४॥

naavhu bhulaa jag firai baytaali-aa. ||24||

Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

ਪਉੜੀ ॥ (149)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀਐ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु त सरधा पूरीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta sarDhaa pooree-ai.
When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਝੂਰੀਐ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु न कबहूं झूरीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal na kabahoo^N jhooree-ai.
When the True Guru is merciful, you will never grieve.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु ता दुखु न जाणीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa dukh na jaanee-ai.
When the True Guru is merciful, you will know no pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु ता हरि रंगु माणीऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa har rang maanee-ai.
When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु ता जम का डरु केहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa jam kaa dar kayhaa.
When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु ता सद ही सुखु देहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa sad hee sukh dayhaa.
When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (149)
सतिगुरु होइ दइआलु ता नव निधि पाईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa nav niDh paa-ee-ai.
When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥ (149)

सतिगुरु होइ दइआलु त सचि समाईऐ ॥२५॥
satgur ho-ay da-i-aal ta sach samaa-ee-ai. ||25||
When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (149)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥ (149)

सिरु खोहाइ पीअहि मलवाणी जूठा मंगि मंगि खाही ॥
sir khohaa-ay pee-ah malvaanee joothaa mang mang khaahee.
They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥ (149)

फोलि फदीहति मुहि लैनि भड़ासा पाणी देखि सगाही ॥
fol fadeehat muhi lain bharhaasaa paanee daykh sagaahee.
They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥ (149)

भेडा वागी सिरु खोहाइनि भरीअनि हथ सुआही ॥
bhaydaa vaagee sir khohaa-in bharee-an hath su-aahee.
Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥ (149)

माऊ पीऊ किरतु गवाइनि टबर रोवनि धाही ॥
maa-oo pee-oo kirat gavaa-in tabar rovan Dhaahee.
They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥ (149)

ओना पिंडु न पतलि किरिआ न दीवा मुए किथाऊ पाही ॥
onaa pind na patal kiri-aa na deevaa mu-ay kithaa-oo paahee.
No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥ (149)

अठसठि तीरथ देनि न ढोई ब्रहमण अंनु न खाही ॥
athsath tirath dayn na dho-ee barahman ann na khaahee.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥ (149)

सदा कुचील रहहि दिनु राती मथै टिके नाही ॥
sadaa kucheel raheh din raatee mathai tikay naahee.
They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥ (149)

झुंडी पाइ बहनि निति मरणै दड़ि दीबाणि न जाही ॥
jhundee paa-ay bahan nit marnai darh deebaan na jaahee.
They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ ਜਾਹੀ ॥ (149)

लकी कासे हथी फुमण अगो पिछी जाही ॥
lakee kaasay hathee fumman ago pichhee jaahee.
With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੰਲਾ ॥ (149)

ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुंला ॥
naa o-ay jogee naa o-ay jangam naa o-ay kaajee mu^{N}laa.
They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ ਵਤੈ ਗਲਾ ॥ (150)

दयि विगोए फिरहि विगुते फिटा वतै गला ॥
da-yi vigo-ay fireh vigutay fitaa vatai galaa.
Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥ (150)

जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखै ॥
jee-aa maar jeevaalay so-ee avar na ko-ee rakhai.
The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥ (150)

दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथै ॥
daanhu tai isnaanhu vanjay bhas pa-ee sir khuthai.
They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥ (150)

पाणी विचहु रतन उपंने मेरु कीआ माधाणी ॥
paanee vichahu ratan upannay mayr kee-aa maaDhaanee.
The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥ (150)

अठसठि तीरथ देवी थापे पुरबी लगै बाणी ॥
athsath tirath dayvee thaapay purbee lagai banee.
The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (150)

नाइ निवाजा नातै पूजा नावनि सदा सुजाणी ॥
naa-ay nivaajaa naatai poojaa naavan sadaa sujaanee.
After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥ (150)

मुइआ जीवदिआ गति होवै जां सिरि पाईऐ पाणी ॥
mu-i-aa jeevdi-aa gat hovai jaa^N sir paa-ee-ai paanee.
At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ ਨ ਭਾਣੀ ॥ (150)

नानक सिरखुथे सैतानी एना गल न भाणी ॥
naanak sirkhutay saitaanee aynaa gal na bhaanee.
O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (150)

वुठै होइऐ होइ बिलावलु जीआ जुगति समाणी ॥
vuthai ho-i-ai ho-ay bilaaval jee-aa jugat samaanee.
When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥ (150)

वुठै अंनु कमादु कपाहा सभसै पड़दा होवै ॥
vuthai ann kamaad kapaahaa sabhsai parh-daa hovai.
When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥ (150)

वुठै घाहु चरहि निति सुरही सा धन दही विलोवै ॥
vuthai ghaahu chareh nit surhee saa Dhan dahee vilovai.
When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥ (150)

तितु घिइ होम जग सद पूजा पइऐ कारजु सोहै ॥
tit ghi-ay hom jag sad poojaa pa-i-ai kaaraj sohai.
With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (150)

गुरू समुंदु नदी सभि सिखी नातै जितु वडिआई ॥
guroo samund nadee sabh sikhee naatai jit vadi-aa-ee.
The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥ (150)

नानक जे सिरखुथे नावनि नाही ता सत चटे सिरि छाई ॥१॥
naanak jay sirkhutay naavan naahee taa sat chatay sir chhaa-ee. ||1||
O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (150)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ ਕਲਾਣਿਆ ॥ (150)

तुधु सचे सुबहानु सदा कलाणिआ ॥
tuDh sachay sub-haan sadaa kalaani-aa.
It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥ (150)

तूं सचा दीबाणु होरि आवण जाणिआ ॥
too^N sachaa deebaan hor aavan jaani-aa.
Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ ਜੇਹਿਆ ॥ (150)

सचु जि मंगहि दानु सि तुधै जेहिआ ॥
sach je mangeh daan se tuDhai jayhi-aa.
Those who ask for the gift of the True Name are like You.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥ (150)

सचु तेरा फुरमानु सबदे सोहिआ ॥
sach tayraa furmaan sabday sohi-aa.
Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ (150)

मंनिऐ गिआनु धिआनु तुधै ते पाइआ ॥
mani-ai gi-aan Dhi-aan tuDhai tay paa-i-aa.
Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥ (150)

करमि पवै नीसानु न चलै चलाइआ ॥
karam pavai neesaan na chalai chalaa-i-aa.
By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (150)

तूं सचा दातारु नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥
too^N sachaa daataar nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥੨੬॥ (150)

नानकु मंगै दानु जो तुधु भाइआ ॥२६॥
naanak mangai daan jo tuDh bhaa-i-aa. ||26||
Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

ਮਃ ੧ ॥ (150)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥ (150)

आपि बुझाए सोई बूझै ॥
aap bujhaa-ay so-ee boojhai.
We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥ (150)

जिसु आपि सुझाए तिसु सभु किछु सूझै ॥
jis aap sujhaa-ay tis sabh kichh soojhai.
He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥ (150)

कहि कहि कथना माइआ लूझै ॥
kahi kahi kathnaa maa-i-aa loojhai.
One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥ (150)

हुकमी सगल करे आकार ॥
hukmee sagal karay aakaar.
The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥ (150)

आपे जाणै सरब वीचार ॥
aapay jaanai sarab veechaar.
He Himself knows the inner nature of all.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥ (150)

अखर नानक अखिओ आपि ॥
akhar naanak akhi-o aap.
O Nanak, He Himself uttered the Word.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (150)

लहै भराति होवै जिसु दाति ॥२॥
lahai bharaat hovai jis daat. ||2||
Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (150)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (150)

हउ ढाढी वेकारु कारै लाइआ ॥
ha-o dhaadhee vaykaar kaarai laa-i-aa.
I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (150)

राति दिहै कै वार धुरहु फुरमाइआ ॥
raat dihai kai vaar Dharahu furmaa-i-aa.
To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ (150)

ढाढी सचै महलि खसमि बुलाइआ ॥
dhaadhee sachai mahal khasam bulaa-i-aa.
My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ॥ (150)

सची सिफति सालाह कपड़ा पाइआ ॥
sachee sifat saalaah kaprhaa paa-i-aa.
He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਆਇਆ ॥ (150)

सचा अम्रित नामु भोजनु आइआ ॥
sachaa amrit naam bhojan aa-i-aa.
The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (150)

गुरमती खाधा रजि तिनि सुखु पाइआ ॥
gurmatee khaaDhaa raj tin sukh paa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥ (150)

ढाढी करे पसाउ सबदु वजाइआ ॥
dhaadhee karay pasaa-o sabad vajaa-i-aa.
His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ (150)

नानक सचु सालाहि पूरा पाइआ ॥२७॥ सुधु
naanak sach saalaahi pooraa paa-i-aa. ||27|| suDhu
O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ (151)

रागु गउड़ी गुआरेरी महला १ चउपदे दुपदे

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1 cha-upday dupday

Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl, Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (151)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha[N] gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥ (151)

भउ मुचु भारा वडा तोलु ॥

bha-o much bhaaraa vadaa tol.

The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥ (151)

मन मति हउली बोले बोलु ॥

man mat ha-ulee bolay bol.

while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥ (151)

सिरि धरि चलीऐ सहीऐ भारु ॥

sir Dhar chalee-ai sahee-ai bhaar.

So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (151)

नदरी करमी गुर बीचारु ॥१॥

nadree karmee gur beechaar. ||1||

by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥ (151)

भै बिनु कोइ न लंघसि पारि ॥

bhai bin ko-ay na langhas paar.

Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (151)

भै भउ राखिआ भाइ सवारि ॥१॥ रहाउ ॥

bhai bha-o raakhi-aa bhaa-ay savaar. ||1|| rahaa-o.

This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥ (151)

भै तनि अगनि भखै भै नालि ॥

bhai tan agan bhakhai bhai naal.

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (151)

भै भउ घड़ीऐ सबदि सवारि ॥

bhai bha-o gharhee-ai sabad savaar.

Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚ ॥ (151)

भै बिनु घाड़त कचु निकच ॥

bhai bin ghaarhat kach nikach.

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥ (151)

अंधा सचा अंधी सट ॥२॥

anDhaa sachaa anDhee sat. ||2||

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥ (151)

बुधी बाजी उपजै चाउ ॥

buDhee baajee upjai chaa-o.

The desire for the worldly drama arises in the intellect,

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥ (151)

सहस सिआणप पवै न ताउ ॥

sahas si-aanap pavai na taa-o.

but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥ (151)

नानक मनमुखि बोलणु वाउ ॥

naanak manmukh bolan vaa-o.

O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੩॥੧॥ (151)

अंधा अखरु वाउ दुआउ ॥३॥१॥

anDhaa akhar vaa-o du-aa-o. ||3||1||

His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (151)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਜਾਇ ॥ (151)

डरि घरु घरि डरु डरि डरु जाइ ॥
dar ghar ghar dar dar dar jaa-ay.
Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

ਸੋ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥ (151)

सो डरु केहा जितु डरि डरु पाइ ॥
so dar kayhaa jit dar dar paa-ay.
What sort of fear is that, which frightens other fears?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (151)

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥
tuDh bin doojee naahee jaa-ay.
Without You, I have other place of rest at all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ (151)

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥
jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1||
Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥ (151)

डरीऐ जे डरु होवै होरु ॥
daree-ai jay dar hovai hor.
Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (151)

डरि डरि डरणा मन का सोरु ॥१॥ रहाउ ॥
dar dar darnaa man kaa sor. ||1|| rahaa-o.
Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult. ||1||Pause||

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥ (151)

ना जीउ मरै न डूबै तरै ॥
naa jee-o marai na doobai tarai.
The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥ (151)

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥
jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything does everything.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥ (151)

हुकमे आवै हुकमे जाइ ॥
hukmay aavai hukmay jaa-ay.
By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (151)

आगै पाछै हुकमि समाइ ॥२॥
aagai paachhai hukam samaa-ay. ||2||
Before and after, His Command is pervading. ||2||

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥ (151)

हंसु हेतु आसा असमानु ॥
hans hayt aasaa asmaan.
Cruelty, attachment, desire and egotism -

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥ (151)

तिसु विचि भूख बहुतु नै सानु ॥
tis vich bhookh bahut nai saan.
there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (151)

भउ खाणा पीणा आधारु ॥
bha-o khaanaa peenaa aaDhaar.
Let the Fear of God be your food, drink and support.

ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥ (151)

विणु खाधे मरि होहि गवार ॥३॥
vin khaaDhay mar hohi gavaar. ||3||
Without doing this, the fools simply die. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥ (151)

जिस का कोइ कोई कोइ कोइ ॥
jis kaa ko-ay ko-ee ko-ay ko-ay.
If anyone really has anyone else - how rare is that person!

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥ (151)

सभु को तेरा तूं सभना का सोइ ॥
sabh ko tayraa tooN sabhnaa kaa so-ay.
All are Yours - You are the Lord of all.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ (151)

जा के जीअ जंत धनु मालु ॥
jaa kay jee-a jant Dhan maal.
All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨॥ (151)

नानक आखणु बिखमु बीचारु ॥४॥२॥
naanak aakhan bikham beechaar. ||4||2||
O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (151)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (151)

माता मति पिता संतोखु ॥
maataa mat pitaa santokh.
Let wisdom be your mother, and contentment your father.

ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ (151)

सतु भाई करि एहु विसेखु ॥१॥
sat bhaa-ee kar ayhu visaykh. ||1||
Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (151)

कहणा है किछु कहणु न जाइ ॥
kahnaa hai kichh kahan na jaa-ay.
He has been described, but He cannot be described at all.

ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (151)

तउ कुदरति कीमति नही पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kudrat keemat nahee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥ (152)

सरम सुरति दुइ ससुर भए ॥
saram surat du-ay sasur bha-ay.
Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥ (152)

करणी कामणि करि मन लए ॥२॥
karnee kaaman kar man la-ay. ||2||
I have made good deeds my spouse. ||2||

ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (152)

साहा संजोगु वीआहु विजोगु ॥
saahaa sanjog vee-aahu vijog.
Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ ॥੩॥੩॥ (152)

सचु संतति कहु नानक जोगु ॥३॥३॥
sach santat kaho naanak jog. ||3||3||
Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (152)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥ (152)

पउणै पाणी अगनी का मेलु ॥
pa-unai paanee agnee kaa mayl.
The union of air, water and fire -

ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥ (152)

चंचल चपल बुधि का खेलु ॥
chanchal chapal buDh kaa khayl.
the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥ (152)

नउ दरवाजे दसवा दुआरु ॥
na-o darvaajay dasvaa du-aar.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ (152)

बुझु रे गिआनी एहु बीचारु ॥१॥
bujh ray gi-aanee ayhu beechaar. ||1||
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥ (152)

कथता बकता सुनता सोई ॥
kathtaa baktaa suntaa so-ee.
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (152)

आपु बीचारे सु गिआनी होई ॥१॥ रहाउ ॥
aap beechaaray so gi-aanee ho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥ (152)

देही माटी बोलै पउणु ॥
dayhee maatee bolai pa-un.
The body is dust; the wind speaks through it.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥ (152)

बुझु रे गिआनी मूआ है कउणु ॥
bujh ray gi-aanee moo-aa hai ka-un.
Understand, O wise one, who has died.

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (152)

मूई सुरति बादु अहंकारु ॥
moo-ee surat baad aha^{N}kaar.
Awareness, conflict and ego have died,

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (152)

ओहु न मूआ जो देखणहारु ॥२॥
oh na moo-aa jo daykhanhaar. ||2||
but the One who sees does not die. ||2||

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥ (152)

जै कारणि तटि तीरथ जाही ॥
jai kaaran tat tirath jaahee.
For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥ (152)

रतन पदारथ घट ही माही ॥
ratan padaarath ghat hee maahee.
but this priceless jewel is within your own heart.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥ (152)

पड़ि पड़ि पंडितु बादु वखाणै ॥
parh parh pandit baad vakhaanai.
The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥ (152)

भीतरि होदी वसतु न जाणै ॥३॥
bheetar hodee vasat na jaanai. ||3||
but they do not know the secret deep within. ||3||

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥ (152)

हउ न मूआ मेरी मुई बलाइ ॥
ha-o na moo-aa mayree mu-ee balaa-ay.
I have not died - that evil nature within me has died.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (152)

ओहु न मूआ जो रहिआ समाइ ॥
oh na moo-aa jo rahi-aa samaa-ay.
The One who is pervading everywhere does not die.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (152)

कहु नानक गुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥
kaho naanak gur barahm dikhaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥ (152)

मरता जाता नदरि न आइआ ॥४॥४॥
martaa jaataa nadar na aa-i-aa. ||4||4||
and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (152)

गउड़ी महला १ दखणी ॥
ga-orhee mehlaa 1 dakh-nee.
Gauree, First Mehl, Dakhanee:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ (152)

सुणि सुणि बूझै मानै नाउ ॥
sun sun boojhai maanai naa-o.
The one who listens and hears, who understands and believes in the Name,

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (152)

ता कै सद बलिहारै जाउ ॥
taa kai sad balihaarai jaa-o.
I am forever a sacrifice to him.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (152)

आपि भुलाए ठउर न ठाउ ॥
aap bhulaa-ay tha-ur na thaa-o.
When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ (152)

तूं समझावहि मेलि मिलाउ ॥१॥
too^{N} samjhaavahi mayl milaa-o. ||1||
You impart understanding, and You unite us in Your Union. ||1||

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥ (152)

नामु मिलै चलै मै नालि ॥
naam milai chalai mai naal.
I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (152)

बिनु नावै बाधी सभ कालि ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai baaDhee sabh kaal. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, all are held in the grip of Death. ||1||Pause||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥ (152)

खेती वणजु नावै की ओट ॥
khaytee vanaj naavai kee ot.
My farming and my trading are by the Support of the Name.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥ (152)

पापु पुंनु बीज की पोट ॥
paap punn beej kee pot.
The seeds of sin and virtue are bound together.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥ (152)

कामु क्रोधु जीअ महि चोट ॥
kaam kroDh jee-a meh chot.
Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥ (152)

नामु विसारि चले मनि खोट ॥२॥
naam visaar chalay man khot. ||2||
The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥ (152)

साचे गुर की साची सीख ॥
saachay gur kee saachee seekh.
True are the Teachings of the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥ (152)

तनु मनु सीतलु साचु परीख ॥
tan man seetal saach pareekh.
The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥ (152)

जल पुराइनि रस कमल परीख ॥
jal puraa-in ras kamal pareekh.
This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥ (152)

सबदि रते मीठे रस ईख ॥३॥
sabad ratay meethay ras eekh. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥ (152)

हुकमि संजोगी गड़ि दस दुआर ॥
hukam sanjogee garh das du-aar.
By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (152)

पंच वसहि मिलि जोति अपार ॥
panch vaseh mil jot apaar.
The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥ (152)

आपि तुलै आपे वणजार ॥
aap tulai aapay vanjaar.
The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥ (152)

नानक नामि सवारणहार ॥४॥५॥
naanak naam savaaranhaar. ||4||5||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (152)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥ (152)

जातो जाइ कहा ते आवै ॥
jaato jaa-ay kahaa tay aavai.
How can we know where we came from?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥ (152)

कह उपजै कह जाइ समावै ॥
kah upjai kah jaa-ay samaavai.
Where did we originate, and where will we go and merge?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥ (152)

किउ बाधिओ किउ मुकती पावै ॥
ki-o baaDhi-o ki-o muktee paavai.
How are we bound, and how do we obtain liberation?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (152)

किउ अबिनासी सहजि समावै ॥१॥
ki-o abhinaasee sahj samaavai. ||1||
How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ (152)

नामु रिदै अम्रितु मुखि नामु ॥
naam ridai amrit mukh naam.
With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (152)

नरहर नामु नरहर निहकामु ॥१॥ रहाउ ॥
narhar naam narhar nihkaam. ||1|| rahaa-o.
through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥ (152)

सहजे आवै सहजे जाइ ॥
sehjay aavai sehjay jaa-ay.
With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (152)

मन ते उपजै मन माहि समाइ ॥
man tay upjai man maahi samaa-ay.
From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (152)

गुरमुखि मुकतो बंधु न पाइ ॥
gurmukh mukto banDh na paa-ay.
As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥ (152)

सबदु बीचारि छुटै हरि नाइ ॥२॥
sabad beechaar chhutai har naa-ay. ||2||
Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥ (152)

तरवर पंखी बहु निसि बासु ॥
tarvar pankhee baho nis baas.
At night, lots of birds settle on the tree.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥ (152)

सुख दुखीआ मनि मोह विणासु ॥
sukh dukhee-aa man moh vinaas.
Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥ (152)

साझ बिहाग तकहि आगासु ॥
saajh bihaag takeh aagaas.
And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥ (152)

दह दिसि धावहि करमि लिखिआसु ॥३॥
dah dis Dhaaveh karam likhi-aas. ||3||
They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥ (153)

नाम संजोगी गोइलि थाटु ॥
naam sanjogee go-il thaat.
Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥ (153)

काम क्रोध फूटै बिखु माटु ॥
kaam kroDh footai bikh maat.
Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥ (153)

बिनु वखर सूनो घरु हाटु ॥
bin vakhar soono ghar haat.
Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥ (153)

गुर मिलि खोले बजर कपाट ॥४॥
gur mil kholay bajar kapaat. ||4||
Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥ (153)

साधु मिलै पूरब संजोग ॥
saaDh milai poorab sanjog.
One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥ (153)

सचि रहसे पूरे हरि लोग ॥
sach rahsay pooray har log.
The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (153)

मनु तनु दे लै सहजि सुभाइ ॥
man tan day lai sahj subhaa-ay.
Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥ (153)

नानक तिन कै लागउ पाइ ॥५॥६॥
naanak tin kai laaga-o paa-ay. ||5||6||
Nanak falls at their feet. ||5||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (153)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥ (153)

कामु क्रोधु माइआ महि चीतु ॥
kaam kroDh maa-i-aa meh cheet.
The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥ (153)

झूठ विकारि जागै हित चीतु ॥
jhooth vikaar jaagai hit cheet.
The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥ (153)

पूंजी पाप लोभ की कीतु ॥
poonjee paap lobh kee keet.
It gathers in the assets of sin and greed.

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥ (153)

तरु तारी मनि नामु सुचीतु ॥१॥
tar taaree man naam sucheet. ||1||
So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ (153)

वाहु वाहु साचे मै तेरी टेक ॥
vaahu vaahu saachay mai tayree tayk.
Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (153)

हउ पापी तूं निरमलु एक ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paapee too^{N} nirmal ayk. ||1|| rahaa-o.
I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥ (153)

अगनि पाणी बोलै भड़वाउ ॥
agan paanee bolai bharhvaa-o.
Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥ (153)

जिहवा इंद्री एकु सुआउ ॥
jihvaa indree ayk su-aa-o.
The tongue and the sex organs each seek to taste.

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ ਭਾਉ ॥ (153)

दिसटि विकारी नाही भउ भाउ ॥
disat vikaaree naahee bha-o bhaa-o.
The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥ (153)

आपु मारे ता पाए नाउ ॥२॥
aap maaray taa paa-ay naa-o. ||2||
Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (153)

सबदि मरै फिरि मरणु न होइ ॥
sabad marai fir maran na ho-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥ (153)

बिनु मूए किउ पूरा होइ ॥
bin moo-ay ki-o pooraa ho-ay.
Without such a death, how can one attain perfection?

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਦੋਇ ॥ (153)

परपंचि विआपि रहिआ मनु दोइ ॥
parpanch vi-aap rahi-aa man do-ay.
The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥ (153)

थिरु नाराइणु करे सु होइ ॥३॥
thir naaraa-in karay so ho-ay. ||3||
Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥ (153)

बोहिथि चड़उ जा आवै वारु ॥
bohith charha-o jaa aavai vaar.
So get aboard that boat when your turn comes.

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥ (153)

ठाके बोहिथ दरगह मार ॥
thaakay bohith dargeh maar.
Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥ (153)

सचु सालाही धंनु गुरदुआरु ॥
sach saalaahee Dhan gurdu-aar.
Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੪॥੭॥ (153)

नानक दरि घरि एकंकारु ॥४॥७॥
naanak dar ghar aikankaar. ||4||7||
O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (153)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (153)

उलटिओ कमलु ब्रहमु बीचारि ॥
ulti-o kamal barahm beechaar.
The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥ (153)

अम्रित धार गगनि दस दुआरि ॥
amrit Dhaar gagan das du-aar.
From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (153)

त्रिभवणु बेधिआ आपि मुरारि ॥१॥
taribhavan bayDhi-aa aap muraar. ||1||
The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (153)

रे मन मेरे भरमु न कीजै ॥

ray man mayray bharam na keejai.

O my mind, do not give in to doubt.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (153)

मनि मानिऐ अम्रित रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

man maanee-ai amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.

When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (153)

जनमु जीति मरणि मनु मानिआ ॥

janam jeet maran man maani-aa.

So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥ (153)

आपि मूआ मनु मन ते जानिआ ॥

aap moo-aa man man tay jaani-aa.

When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥ (153)

नजरि भई घरु घर ते जानिआ ॥२॥

najar bha-ee ghar ghar tay jaani-aa. ||2||

As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥ (153)

जतु सतु तीरथु मजनु नामि ॥

jat sat tirath majan naam.

The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥ (153)

अधिक बिथारु करउ किसु कामि ॥

aDhik bithaar kara-o kis kaam.

What good are ostentatious displays?

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥ (153)

नर नाराइण अंतरजामि ॥३॥

nar naaraa-in antarjaam. ||3||

The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥ (153)

आन मनउ तउ पर घर जाउ ॥

aan man-o ta-o par ghar jaa-o.

If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥ (153)

किसु जाचउ नाही को थाउ ॥

kis jaacha-o naahee ko thaa-o.

But where should I go, to beg? There is no other place for me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੮॥ (153)

नानक गुरमति सहजि समाउ ॥४॥८॥

naanak gurmat sahj samaa-o. ||4||8||

O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (153)

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥ (153)

सतिगुरु मिलै सु मरणु दिखाए ॥

satgur milai so maran dikhaa-ay.

Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥ (153)

मरण रहण रसु अंतरि भाए ॥

maran rahan ras antar bhaa-ay.

Remaining alive in this death brings joy deep within.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (153)

गरबु निवारि गगन पुरु पाए ॥१॥

garab nivaar gagan pur paa-ay. ||1||

Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥ (153)

मरणु लिखाइ आए नही रहणा ॥

maran likhaa-ay aa-ay nahee rahnaa.

Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (153)

हरि जपि जापि रहणु हरि सरणा ॥१॥ रहाउ ॥

har jap jaap rahan har sarnaa. ||1|| rahaa-o.

So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥ (153)

सतिगुरु मिलै त दुबिधा भागै ॥

satgur milai ta dubiDhaa bhaagai.

Meeting the True Guru, duality is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੈ ॥ (153)

कमलु बिगासि मनु हरि प्रभ लागै ॥

kamal bigaas man har parabh laagai.

The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥ (153)

जीवतु मरै महा रसु आगै ॥२॥

jeevat marai mahaa ras aagai. ||2||

One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਸੂਚਾ ॥ (153)

सतिगुरि मिलिऐ सच संजमि सूचा ॥

satgur mili-ai sach sanjam soochaa.

Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥ (153)

गुर की पउड़ी ऊचो ऊचा ॥

gur kee pa-orhee oocho oochaa.

Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥ (153)

करमि मिलै जम का भउ मूचा ॥३॥

karam milai jam kaa bha-o moochaa. ||3||

When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (153)

गुरि मिलिऐ मिलि अंकि समाइआ ॥

gur mili-ai mil ank samaa-i-aa.

Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (153)

करि किरपा घरु महलु दिखाइआ ॥
kar kirpaa ghar mahal dikhaa-i-aa.
Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੯॥ (153)

नानक हउमै मारि मिलाइआ ॥४॥९॥
naanak ha-umai maar milaa-i-aa. ||4||9||
O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥ (154)

किरतु पइआ नह मेटै कोइ ॥
kirat pa-i-aa nah maytai ko-ay.
Past actions cannot be erased.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ (154)

किआ जाणा किआ आगै होइ ॥
ki-aa jaanaa ki-aa aagai ho-ay.
What do we know of what will happen hereafter?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥ (154)

जो तिसु भाणा सोई हूआ ॥
jo tis bhaanaa so-ee hoo-aa.
Whatever pleases Him shall come to pass.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥ (154)

अवरु न करणै वाला दूआ ॥१॥
avar na karnai vaalaa doo-aa. ||1||
There is no other Doer except Him. ||1||

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (154)

ना जाणा करम केवड तेरी दाति ॥
naa jaanaa karam kayvad tayree daat.
I do not know about karma, or how great Your gifts are.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154)

करमु धरमु तेरे नाम की जाति ॥१॥ रहाउ ॥
karam Dharam tayray naam kee jaat. ||1|| rahaa-o.
The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (154)

तू एवडु दाता देवणहारु ॥
too ayvad daataa dayvanhaar.
You are So Great, O Giver, O Great Giver!

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (154)

तोटि नाही तुधु भगति भंडार ॥
tot naahee tuDh bhagat bhandaar.
The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (154)

कीआ गरबु न आवै रासि ॥
kee-aa garab na aavai raas.
One who takes pride in himself shall never be right.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (154)

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥२॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||2||
The soul and body are all at Your disposal. ||2||

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (154)

तू मारि जीवालहि बखसि मिलाइ ॥
too maar jeevaaleh bakhas milaa-ay.
You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥ (154)

जिउ भावी तिउ नामु जपाइ ॥
ji-o bhaavee ti-o naam japaa-ay.
As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥ (154)

तूं दाना बीना साचा सिरि मेरै ॥
too^{N} daanaa beenaa saachaa sir mayrai.
You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥ (154)
गुरमति देइ भरोसै तेरै ॥३॥
gurmat day-ay bharosai tayrai. ||3||
Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (154)
तन महि मैलु नाही मनु राता ॥
tan meh mail naahee man raataa.
One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥ (154)
गुर बचनी सचु सबदि पछाता ॥
gur bachnee sach sabad pachhaataa.
Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (154)
तेरा ताणु नाम की वडिआई ॥
tayraa taan naam kee vadi-aa-ee.
All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦॥ (154)
नानक रहणा भगति सरणाई ॥४॥१०॥
naanak rahnaa bhagat sarnaa-ee. ||4||10||
Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154)
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ ਪੀਆਇਆ ॥ (154)
जिनि अकथु कहाइआ अपिओ पीआइआ ॥
jin akath kahaa-i-aa api-o pee-aa-i-aa.
Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (154)
अन भै विसरे नामि समाइआ ॥१॥
an bhai visray naam samaa-i-aa. ||1||
Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (154)

किआ डरीऐ डरु डरहि समाना ॥
ki-aa daree-ai dar dareh samaanaa.
Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154)

पूरे गुर कै सबदि पछाना ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kai sabad pachhaanaa. ||1|| rahaa-o.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ (154)

जिसु नर रामु रिदै हरि रासि ॥
jis nar raam ridai har raas.
Those whose hearts are filled with the Lord's essence,

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ (154)

सहजि सुभाइ मिले साबासि ॥२॥
sahj subhaa-ay milay saabaas. ||2||
are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥ (154)

जाहि सवारै साझ बिआल ॥
jaahi savaarai saajh bi-aal.
Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning -

ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥ (154)

इत उत मनमुख बाधे काल ॥३॥
it ut manmukh baaDhay kaal. ||3||
those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥ (154)

अहिनिसि रामु रिदै से पूरे ॥
ahinis raam ridai say pooray.
Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ ॥੪॥੧੧॥ (154)

नानक राम मिले भ्रम दूरे ॥४॥११॥
naanak raam milay bharam dooray. ||4||11||
O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥ (154)

जनमि मरै त्रै गुण हितकारु ॥
janam marai tarai gun hitkaar.
One who loves the three qualities is subject to birth and death.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (154)

चारे बेद कथहि आकारु ॥
chaaray bayd katheh aakaar.
The four Vedas speak only of the visible forms.

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥ (154)

तीनि अवसथा कहहि वखिआनु ॥
teen avasthaa kaheh vakhi-aan.
They describe and explain the three states of mind,

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ (154)

तुरीआवसथा सतिगुर ते हरि जानु ॥१॥
turee-aavasthaa satgur tay har jaan. ||1||
but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥ (154)

राम भगति गुर सेवा तरणा ॥
raam bhagat gur sayvaa tarnaa.
Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154)

बाहुड़ि जनमु न होइ है मरणा ॥१॥ रहाउ ॥
baahurh janam na ho-ay hai marnaa. ||1|| rahaa-o.
Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (154)

चारि पदारथ कहै सभु कोई ॥
chaar padaarath kahai sabh ko-ee.
Everyone speaks of the four great blessings;

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ ਸੋਈ ॥ (154)

सिम्रिति सासत पंडित मुखि सोई ॥
simrit saasat pandit mukh so-ee.
the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (154)

बिनु गुर अरथु बीचारु न पाइआ ॥
bin gur arath beechaar na paa-i-aa.
But without the Guru, they do not understand their true significance.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (154)

मुकति पदारथु भगति हरि पाइआ ॥२॥
mukat padaarath bhagat har paa-i-aa. ||2||
The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (154)

जा कै हिरदै वसिआ हरि सोई ॥
jaa kai hirdai vasi-aa har so-ee.
Those, within whose hearts the Lord dwells,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (154)

गुरमुखि भगति परापति होई ॥
gurmukh bhagat paraapat ho-ee.
become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (154)

हरि की भगति मुकति आनंदु ॥
har kee bhagat mukat aanand.
Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥ (154)

गुरमति पाए परमानंदु ॥३॥
gurmat paa-ay parmaanand. ||3||
Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (154)

जिनि पाइआ गुरि देखि दिखाइआ ॥
jin paa-i-aa gur daykh dikhaa-i-aa.
One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (154)

आसा माहि निरासु बुझाइआ ॥
aasaa maahi niraas bujhaa-i-aa.
In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (154)

दीना नाथु सरब सुखदाता ॥
deenaa naath sarab sukh-daata.
He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੨॥ (154)

नानक हरि चरणी मनु राता ॥४॥१२॥
naanak har charnee man raataa. ||4||12||
Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (154)

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (154)

अम्रित काइआ रहै सुखाली बाजी इहु संसारो ॥
amrit kaa-i-aa rahai sukhaalee baajee ih sansaaro.
With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੋ ॥ (154)

लबु लोभु मुचु कूड़ु कमावहि बहुतु उठावहि भारो ॥
lab lobh much koorh kamaaveh bahut uthaaveh bhaaro.
You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੋ ॥੧॥ (154)

तूं काइआ मै रुलदी देखी जिउ धर उपरि छारो ॥१॥
too[N] kaa-i-aa mai ruldee daykhee ji-o Dhar upar chhaaro. ||1||
O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥ (154)

सुणि सुणि सिख हमारी ॥
sun sun sikh hamaaree.
Listen - listen to my advice!

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (154)

सुक्रितु कीता रहसी मेरे जीअड़े बहुड़ि न आवै वारी ॥१॥ रहाउ ॥
sukarit keetaa rahsee mayray jee-arhay bahurh na aavai vaaree. ||1|| rahaa-o.
Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥ (155)

हउ तुधु आखा मेरी काइआ तूं सुणि सिख हमारी ॥
ha-o tuDh aakhaa mayree kaa-i-aa too[N] sun sikh hamaaree.
I say to you, O my body: listen to my advice!

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥ (155)

निंदा चिंदा करहि पराई झूठी लाइतबारी ॥
nindaa chindaa karahi paraa-ee jhoothee laa-itbaaree.
You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥ (155)

वेलि पराई जोहहि जीअड़े करहि चोरी बुरिआरी ॥
vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree.
You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥ (155)

हंसु चलिआ तूं पिछै रहीएहि छुटड़ि होईअहि नारी ॥२॥
hans chali-aa too[N] pichhai rahee-ayhi chhutarh ho-ee-ah naaree. ||2||
But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥ (155)

तूं काइआ रहीअहि सुपनंतरि तुधु किआ करम कमाइआ ॥
too[N] kaa-i-aa rahee-ah supnantar tuDh ki-aa karam kamaa-i-aa.
O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥ (155)

करि चोरी मै जा किछु लीआ ता मनि भला भाइआ ॥
kar choree mai jaa kichh lee-aa taa man bhalaa bhaa-i-aa.
When I stole something by deception, then my mind was pleased.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (155)

हलति न सोभा पलति न ढोई अहिला जनमु गवाइआ ॥३॥
halat na sobhaa palat na dho-ee ahilaa janam gavaa-i-aa. ||3||
I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155)

हउ खरी दुहेली होई बाबा नानक मेरी बात न पुछै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o kharee duhaylee ho-ee baabaa naanak mayree baat na puchhai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥ (155)

ताजी तुरकी सुइना रुपा कपड़ केरे भारा ॥
taajee turkee su-inaa rupaa kaparh kayray bhaaraa.
Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes -

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥ (155)

किस ही नालि न चले नानक झड़ि झड़ि पए गवारा ॥
kis hee naal na chalay naanak jharh jharh pa-ay gavaaraa.
none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥ (155)

कूजा मेवा मै सभ किछु चाखिआ इकु अम्रितु नामु तुमारा ॥४॥
koojaa mayvaa mai sabh kichh chaakhi-aa ik amrit naam tumaaraa. ||4||
I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥ (155)

दे दे नीव दिवाल उसारी भसमंदर की ढेरी ॥
day day neev divaal usaaree bhasmandar kee dhayree.
Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥ (155)

संचे संचि न देई किस ही अंधु जाणै सभ मेरी ॥
sanchay sanch na day-ee kis hee anDh jaanai sabh mayree.
People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥ (155)

सोइन लंका सोइन माड़ी स्मपै किसै न केरी ॥५॥
so-in lankaa so-in maarhee sampai kisai na kayree. ||5||
Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥ (155)

सुणि मूरख मंन अजाणा ॥
sun moorakh man ajaanaa.
Listen, you foolish and ignorant mind -

ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155)

होगु तिसै का भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
hog tisai kaa bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
only His Will prevails. ||1||Pause||

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (155)

साहु हमारा ठाकुरु भारा हम तिस के वणजारे ॥
saahu hamaaraa thaakur bhaaraa ham tis kay vanjaaray.
My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥ (155)

जीउ पिंडु सभ रासि तिसै की मारि आपे जीवाले ॥६॥१॥१३॥
jee-o pind sabh raas tisai kee maar aapay jeevaalay. ||6||1||13||
This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (155)

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥ (155)

अवरि पंच हम एक जना किउ राखउ घर बारु मना ॥
avar panch ham ayk janaa ki-o raakha-o ghar baar manaa.
There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥ (155)

मारहि लूटहि नीत नीत किसु आगै करी पुकार जना ॥१॥
maareh looteh neet neet kis aagai karee pukaar janaa. ||1||
They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥ (155)

स्री राम नामा उचरु मना ॥
saree raam naamaa uchar manaa.
Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155)

आगै जम दलु बिखमु घना ॥१॥ रहाउ ॥
aagai jam dal bikham ghanaa. ||1|| rahaa-o.
Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥ (155)

उसारि मड़ोली राखै दुआरा भीतरि बैठी सा धना ॥

usaar marholee raakhai du-aaraa bheetar baithee saa Dhanaa.

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥ (155)

अम्रित केल करे नित कामणि अवरि लुटेनि सु पंच जना ॥२॥

amrit kayl karay nit kaaman avar lutayn so panch janaa. ||2||

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥ (155)

ढाहि मड़ोली लूटिआ देहुरा सा धन पकड़ी एक जना ॥

dhaahi marholee looti-aa dayhuraa saa Dhan pakrhee ayk janaa.

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥ (155)

जम डंडा गलि संगलु पड़िआ भागि गए से पंच जना ॥३॥

jam dandaa gal sangal parhi-aa bhaag ga-ay say panch janaa. ||3||

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰ ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥ (155)

कामणि लोड़ै सुइना रुपा मित्र लुड़ेनि सु खाधाता ॥

kaaman lorhai su-inaa rupaa mitar lurhayn so khaaDhaataa.

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ ॥੪॥੨॥੧੪॥ (155)

नानक पाप करे तिन कारणि जासी जमपुरि बाधाता ॥४॥२॥१४॥

naanak paap karay tin kaaran jaasee jampur baaDhaataa. ||4||2||14||

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (155)

गउड़ी चेती महला १ ॥

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥ (155)

मुंद्रा ते घट भीतरि मुंद्रा कांइआ कीजै खिंथाता ॥
mundraa tay ghat bheetar mundraa kaa^N-i-aa keejai khinthaataa.
Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥ (155)

पंच चेले वसि कीजहि रावल इहु मनु कीजै डंडाता ॥१॥
panch chaylay vas keejeh raaval ih man keejai dandaataa. ||1||
Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥ (155)

जोग जुगति इव पावसिता ॥
jog jugat iv paavsitaa.
Thus you shall find the Way of Yoga.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (155)

एकु सबदु दूजा होरु नासति कंद मूलि मनु लावसिता ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad doojaa hor naasat kand mool man laavsitaa. ||1|| rahaa-o.
There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥ (155)

मूंडि मुंडाइऐ जे गुरु पाईऐ हम गुरु कीनी गंगाता ॥
moond moondaa-i-ai jay gur paa-ee-ai ham gur keenee gangaataa.
Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥ (155)

त्रिभवण तारणहारु सुआमी एकु न चेतसि अंधाता ॥२॥
taribhavan taaranhaar su-aamee ayk na chaytas anDhaataa. ||2||
The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥ (155)

करि पट्मबु गली मनु लावसि संसा मूलि न जावसिता ॥
kar patamb galee man laavas sansaa mool na jaavsitaa.
Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥ (156)

एकसु चरणी जे चितु लावहि लबि लोभि की धावसिता ॥३॥
aykas charnee jay chit laaveh lab lobh kee Dhaavsitaa. ||3||
If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥ (156)

जपसि निरंजनु रचसि मना ॥
japas niranjan rachas manaa.
Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156)

काहे बोलहि जोगी कपटु घना ॥१॥ रहाउ ॥
kaahay boleh jogee kapat ghanaa. ||1|| rahaa-o.
Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims? ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥ (156)

काइआ कमली हंसु इआणा मेरी मेरी करत बिहाणीता ॥
kaa-i-aa kamlee hans i-aanaa mayree mayree karat bihaaneetaa.
The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾਝੈ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥ (156)

प्रणवति नानकु नागी दाझै फिरि पाछै पछुताणीता ॥४॥३॥१५॥
paranvat naanak naagee daajhai fir paachhai pachhutaaneetaa. ||4||3||15||
Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent. ||4||3||15||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (156)

गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mehlaa 1.
Gauree Chaytee, First Mehl:

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥ (156)

अउखध मंत्र मूलु मन एकै जे करि द्रिड़ु चितु कीजै रे ॥
a-ukhaDh mantar mool man aikai jay kar darirh chit keejai ray.
O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ (156)

जनम जनम के पाप करम के काटनहारा लीजै रे ॥१॥
janam janam kay paap karam kay katanhaaraa leejai ray. ||1||
Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥ (156)

मन एको साहिबु भाई रे ॥
man ayko saahib bhaa-ee ray.
The One Lord and Master is pleasing to my mind.

ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156)

तेरे तीनि गुणा संसारि समावहि अलखु न लखणा जाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
tayray teen gunaa sansaar samaaveh alakh na lakh-naa jaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥ (156)

सकर खंडु माइआ तनि मीठी हम तउ पंड उचाई रे ॥
sakar khand maa-i-aa tan meethee ham ta-o pand uchaa-ee ray.
Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥ (156)

राति अनेरी सूझसि नाही लजु टूकसि मूसा भाई रे ॥२॥
raat anayree soojhas naahee laj tookas moosaa bhaa-ee ray. ||2||
In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥ (156)

मनमुखि करहि तेता दुखु लागै गुरमुखि मिलै वडाई रे ॥
manmukh karahi taytaa dukh laagai gurmukh milai vadaa-ee ray.
As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥ (156)

जो तिनि कीआ सोई होआ किरतु न मेटिआ जाई रे ॥३॥
jo tin kee-aa so-ee ho-aa kirat na mayti-aa jaa-ee ray. ||3||
Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਊਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥ (156)

सुभर भरे न होवहि ऊणे जो राते रंगु लाई रे ॥
subhar bharay na hoveh oonay jo raatay rang laa-ee ray.
Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥ (156)

तिन की पंक होवै जे नानकु तउ मूड़ा किछु पाई रे ॥४॥४॥१६॥

tin kee pank hovai jay naanak ta-o moorhaa kichh paa-ee ray. ||4||4||16||

If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (156)

गउड़ी चेती महला १ ॥

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥ (156)

कत की माई बापु कत केरा किदू थावहु हम आए ॥

kat kee maa-ee baap kat kayraa kidoo thaavhu ham aa-ay.

Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥ (156)

अगनि बि्मब जल भीतरि निपजे काहे कमि उपाए ॥१॥

agan bimb jal bheetar nipjay kaahay kamm upaa-ay. ||1||

We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ (156)

मेरे साहिबा कउणु जाणै गुण तेरे ॥

mayray saahibaa ka-un jaanai gun tayray.

O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156)

कहे न जानी अउगण मेरे ॥१॥ रहाउ ॥

kahay na jaanee a-ugan mayray. ||1|| rahaa-o.

My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥ (156)

केते रुख बिरख हम चीने केते पसू उपाए ॥

kaytay rukh birakh ham cheenay kaytay pasoo upaa-ay.

I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥ (156)

केते नाग कुली महि आए केते पंख उडाए ॥२॥

kaytay naag kulee meh aa-ay kaytay pankh udaa-ay. ||2||

Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (156)

हट पटण बिज मंदर भंनै करि चोरी घरि आवै ॥
hat patan bij mandar bhannai kar choree ghar aavai.
I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I come home again.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥ (156)

अगहु देखै पिछहु देखै तुझ ते कहा छपावै ॥३॥
agahu daykhai pichhahu daykhai tujh tay kahaa chhapaavai. ||3||
I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥ (156)

तट तीरथ हम नव खंड देखे हट पटण बाजारा ॥
tat tirath ham nav khand daykhay hat patan baajaaraa.
I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥ (156)

लै कै तकड़ी तोलणि लागा घट ही महि वणजारा ॥४॥
lai kai takrhee tolan laagaa ghat hee meh vanjaaraa. ||4||
Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥ (156)

जेता समुंदु सागरु नीरि भरिआ तेते अउगण हमारे ॥
jaytaa samund saagar neer bhari-aa taytay a-ugan hamaaray.
As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥ (156)

दइआ करहु किछु मिहर उपावहु डुबदे पथर तारे ॥५॥
da-i-aa karahu kichh mihar upaavhu dubday pathar taaray. ||5||
Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥ (156)

जीअड़ा अगनि बराबरि तपै भीतरि वगै काती ॥
jee-arhaa agan baraabar tapai bheetar vagai kaatee.
My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥ (156)

प्रणवति नानकु हुकमु पछाणै सुखु होवै दिनु राती ॥६॥५॥१७॥
paranvat naanak hukam pachhaanai sukh hovai din raatee. ||6||5||17||
Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night. ||6||5||17||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (156)

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 1.
Gauree Bairaagan, First Mehl:

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥ (156)

रैणि गवाई सोइ कै दिवसु गवाइआ खाइ ॥
rain gavaa-ee so-ay kai divas gavaa-i-aa khaa-ay.
The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਜਾਇ ॥੧॥ (156)

हीरे जैसा जनमु है कउडी बदले जाइ ॥१॥
heeray jaisaa janam hai ka-udee badlay jaa-ay. ||1||
Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell. ||1||

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥ (156)

नामु न जानिआ राम का ॥
naam na jaani-aa raam kaa.
You do not know the Name of the Lord.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (156)

मूड़े फिरि पाछै पछुताहि रे ॥१॥ रहाउ ॥
moorhay fir paachhai pachhutaahi ray. ||1|| rahaa-o.
You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (156)

अनता धनु धरणी धरे अनत न चाहिआ जाइ ॥
antaa Dhan Dharnee Dharay anat na chaahi-aa jaa-ay.
You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥ (156)

अनत कउ चाहन जो गए से आए अनत गवाइ ॥२॥
anat ka-o chaahan jo ga-ay say aa-ay anat gavaa-ay. ||2||
Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥ (156)

आपण लीआ जे मिलै ता सभु को भागठु होइ ॥
aapan lee-aa jay milai taa sabh ko bhaagath ho-ay.
If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੩॥ (157)

करमा उपरि निबड़ै जे लोचै सभु कोइ ॥३॥
karmaa upar nibrhai jay lochai sabh ko-ay. ||3||
According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ (157)

नानक करणा जिनि कीआ सोई सार करेइ ॥
naanak karnaa jin kee-aa so-ee saar karay-i.
O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥ (157)

हुकमु न जापी खसम का किसै वडाई देइ ॥४॥१॥१८॥
hukam na jaapee khasam kaa kisai vadaa-ee day-ay. ||4||1||18||
The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (157)

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 1.
Gauree Bairaagan, First Mehl:

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥ (157)

हरणी होवा बनि बसा कंद मूल चुणि खाउ ॥
harnee hovaa ban basaa kand mool chun khaa-o.
What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots -

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥ (157)

गुर परसादी मेरा सहु मिलै वारि वारि हउ जाउ जीउ ॥१॥
gur parsaadee mayraa saho milai vaar vaar ha-o jaa-o jee-o. ||1||
by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥ (157)

मै बनजारनि राम की ॥
mai banjaaran raam kee.
I am the shop-keeper of the Lord.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (157)

तेरा नामु वखरु वापारु जी ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam vakhar vaapaar jee. ||1|| rahaa-o.
Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (157)

कोकिल होवा अ्मबि बसा सहजि सबद बीचारु ॥
kokil hovaa amb basaa sahj sabad beechaar.
If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥ (157)

सहजि सुभाइ मेरा सहु मिलै दरसनि रूपि अपारु ॥२॥
sahj subhaa-ay mayraa saho milai darsan roop apaar. ||2||
I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

ਮਛੁਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥ (157)

मछुली होवा जलि बसा जीअ जंत सभि सारि ॥
machhulee hovaa jal basaa jee-a jant sabh saar.
If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥ (157)

उरवारि पारि मेरा सहु वसै हउ मिलउगी बाह पसारि ॥३॥
urvaar paar mayraa saho vasai ha-o mila-ugee baah pasaar. ||3||
My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥ (157)

नागनि होवा धर वसा सबदु वसै भउ जाइ ॥
naagan hovaa Dhar vasaa sabad vasai bha-o jaa-ay.
If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥ (157)

नानक सदा सोहागणी जिन जोती जोति समाइ ॥४॥२॥१९॥
naanak sadaa sohaaganee jin jotee jot samaa-ay. ||4||2||19||
O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧ (157)

गउड़ी पूरबी दीपकी महला १
ga-orhee poorbee deepkee mehlaa 1
Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (157)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (157)
जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥
jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.
In that house where the Praises of the Creator are chanted -

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥ (157)
तितु घरि गावहु सोहिला सिवरहु सिरजणहारो ॥१॥
tit ghar gaavhu sohilaa sivrahu sirjanhaaro. ||1||
in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in remembrance on the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥ (157)
तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥
tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.
Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (157)
हउ वारी जाउ जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jaa-o jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (157)
नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (157)
तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥
tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||
Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥ (157)
स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥
sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥ (157)

देहु सजण आसीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥

dayh sajan aaseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥ (157)

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥

ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥ (157)

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥२०॥

sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||20||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ (220)

रागु गउड़ी असटपदीआ महला १ गउड़ी गुआरेरी

raag ga-orhee asatpadee-aa mehlaa 1 ga-orhee gu-aarayree

Raag Gauree, Ashtapadees, First Mehl: Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (220)

१ओं सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (220)

निधि सिधि निरमल नामु बीचारु ॥

niDh siDh nirmal naam beechaar.

The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥ (220)

पूरन पूरि रहिआ बिखु मारि ॥

pooran poor rahi-aa bikh maar.

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥ (220)

त्रिकुटी छूटी बिमल मझारि ॥

tarikutee chhootee bimal majhaar.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ ਕਾਰਿ ॥੧॥ (221)

गुर की मति जीइ आई कारि ॥१॥
gur kee mat jee-ay aa-ee kaar. ||1||
The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (221)

इन बिधि राम रमत मनु मानिआ ॥
in biDh raam ramat man maani-aa.
Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (221)

गिआन अंजनु गुर सबदि पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gi-aan anjan gur sabad pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.
I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (221)

इकु सुखु मानिआ सहजि मिलाइआ ॥
ik sukh maani-aa sahj milaa-i-aa.
Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (221)

निरमल बाणी भरमु चुकाइआ ॥
nirmal banee bharam chukaa-i-aa.
Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥ (221)

लाल भए सूहा रंगु माइआ ॥
laal bha-ay soohaa rang maa-i-aa.
Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੨॥ (221)

नदरि भई बिखु ठाकि रहाइआ ॥२॥
nadar bha-ee bikh thaak rahaa-i-aa. ||2||
By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥ (221)

उलट भई जीवत मरि जागिआ ॥
ulat bha-ee jeevat mar jaagi-aa.
When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਿਆ ॥ (221)

सबदि रवे मनु हरि सिउ लागिआ ॥
sabad ravay man har si-o laagi-aa.
Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥ (221)

रसु संग्रहि बिखु परहरि तिआगिआ ॥
ras sangrahi bikh parhar ti-aagi-aa.
I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥ (221)

भाइ बसे जम का भउ भागिआ ॥३॥
bhaa-ay basay jam kaa bha-o bhaagi-aa. ||3||
Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (221)

साद रहे बादं अहंकारा ॥
saad rahay baada^{N} aha^{N}kaaraa.
My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (221)

चितु हरि सिउ राता हुकमि अपारा ॥
chit har si-o raataa hukam apaaraa.
My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥ (221)

जाति रहे पति के आचारा ॥
jaat rahay pat kay aachaaraa.
My pursuit for worldy pride and honour is over.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ ਧਾਰਾ ॥੪॥ (221)

द्रिसटि भई सुखु आतम धारा ॥४॥
darisat bha-ee sukh aatam Dhaaraa. ||4||
When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥ (221)

तुझ बिनु कोइ न देखउ मीतु ॥
tujh bin ko-ay na daykh-a-u meet.
Without You, I see no friend at all.

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥ (221)

किसु सेवउ किसु देवउ चीतु ॥
kis sayva-o kis dayva-o cheet.
Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (221)

किसु पूछउ किसु लागउ पाइ ॥
kis poochha-o kis laaga-o paa-ay.
Whom should I ask? At whose feet should I fall?

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ (221)

किसु उपदेसि रहा लिव लाइ ॥५॥
kis updays rahaa liv laa-ay. ||5||
By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (221)

गुर सेवी गुर लागउ पाइ ॥
gur sayvee gur laaga-o paa-ay.
I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (221)

भगति करी राचउ हरि नाइ ॥
bhagat karee raacha-o har naa-ay.
I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥ (221)

सिखिआ दीखिआ भोजन भाउ ॥
sikhi-aa deekhi-aa bhojan bhaa-o.
The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (221)

हुकमि संजोगी निज घरि जाउ ॥६॥
hukam sanjogee nij ghar jaa-o. ||6||
Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥ (221)

गरब गतं सुख आतम धिआना ॥
garab gata[N] sukh aatam Dhi-aanaa.
With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (221)

जोति भई जोती माहि समाना ॥
jot bha-ee jotee maahi samaanaa.
The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥ (221)

लिखतु मिटै नही सबदु नीसाना ॥
likhat mitai nahee sabad neesaanaa.
Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥ (221)

करता करणा करता जाना ॥७॥
kartaa karnaa kartaa jaanaa. ||7||
I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥ (221)

नह पंडितु नह चतुरु सिआना ॥
nah pandit nah chatur si-aanaa.
I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

ਨਹ ਭੂਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (221)

नह भूलो नह भरमि भुलाना ॥
nah bhoolo nah bharam bhulaanaa.
I do not wander; I am not deluded by doubt.

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (221)

कथउ न कथनी हुकमु पछाना ॥
katha-o na kathnee hukam pachhaanaa.
I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੮॥੧॥ (221)

नानक गुरमति सहजि समाना ॥८॥१॥
naanak gurmat sahj samaanaa. ||8||1||
Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (221)

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.
Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥ (221)

मनु कुंचरु काइआ उदिआनै ॥
man kunchar kaa-i-aa udi-aanai.
The mind is an elephant in the forest of the body.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥ (221)

गुरु अंकसु सचु सबदु नीसानै ॥
gur ankas sach sabad neesaanai.
The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied,

ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥ (221)

राज दुआरै सोभ सु मानै ॥१॥
raaj du-aarai sobh so maanai. ||1||
one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥ (221)

चतुराई नह चीनिआ जाइ ॥
chaturaa-ee nah cheeni-aa jaa-ay.
He cannot be known through clever tricks.

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (221)

बिनु मारे किउ कीमति पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin maaray ki-o keemat paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥ (221)

घर महि अम्रितु तसकरु लेई ॥
ghar meh amrit taskar lay-ee.
In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥ (221)

नंनाकारु न कोइ करेई ॥
nannaakaar na ko-ay karay-ee.
No one can say no to them.

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥ (221)

राखै आपि वडिआई देई ॥२॥
raakhai aap vadi-aa-ee day-ee. ||2||
He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥ (221)

नील अनील अगनि इक ठाई ॥
neel aneel agan ik thaa-ee.
There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (221)

जलि निवरी गुरि बूझ बुझाई ॥
jal nivree gur boojh bujhaa-ee.
They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥ (221)

मनु दे लीआ रहसि गुण गाई ॥३॥
man day lee-aa rahas gun gaa-ee. ||3||
Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥ (221)

जैसा घरि बाहरि सो तैसा ॥
jaisaa ghar baahar so taisaa.
Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥ (221)

बैसि गुफा महि आखउ कैसा ॥
bais gufaa meh aakha-o kaisaa.
But how can I describe Him, sitting in a cave?

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥ (221)

सागरि डूगरि निरभउ ऐसा ॥४॥
saagar doogar nirbha-o aisaa. ||4||
The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥ (221)

मूए कउ कहु मारे कउनु ॥
moo-ay ka-o kaho maaray ka-un.
Tell me, who can kill someone who is already dead?

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥ (221)

निडरे कउ कैसा डरु कवनु ॥
nidray ka-o kaisaa dar kavan.
What does he fear? Who can frighten the fearless one?

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥ (221)

सबदि पछानै तीने भउन ॥५॥

sabad pachhaanai teenay bha-un. ||5||

He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ ਵਖਾਨਿਆ ॥ (221)

जिनि कहिआ तिनि कहनु वखानिआ ॥

jin kahi-aa tin kahan vakhaani-aa.

One who speaks, merely describes speech.

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (221)

जिनि बूझिआ तिनि सहजि पछानिआ ॥

jin boojhi-aa tin sahj pachhaani-aa.

But one who understands, intuitively realizes.

ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੬॥ (221)

देखि बीचारि मेरा मनु मानिआ ॥६॥

daykh beechaar mayraa man maani-aa. ||6||

Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ ਨਾਈ ॥ (221)

कीरति सूरति मुकति इक नाई ॥

keerat soorat mukat ik naa-ee.

Praise, beauty and liberation are in the One Name.

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (221)

तही निरंजनु रहिआ समाई ॥

tahee niranjan rahi-aa samaa-ee.

In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ ਠਾਈ ॥੭॥ (221)

निज घरि बिआपि रहिआ निज ठाई ॥७॥

nij ghar bi-aap rahi-aa nij thaa-ee. ||7||

He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (221)

उसतति करहि केते मुनि प्रीति ॥

ustat karahi kaytay mun pareet.

The many silent sages lovingly praise Him.

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੂਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥ (222)

तनि मनि सूचै साचु सु चीति ॥

tan man soochai saach so cheet.

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥੮॥੨॥ (222)

नानक हरि भजु नीता नीति ॥८॥२॥

naanak har bhaj neetaa neet. ||8||2||

O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (222)

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥ (222)

ना मनु मरै न कारजु होइ ॥

naa man marai na kaaraj ho-ay.

The mind does not die, so the job is not accomplished.

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥ (222)

मनु वसि दूता दुरमति दोइ ॥

man vas dootaa durmat do-ay.

The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (222)

मनु मानै गुर ते इकु होइ ॥१॥

man maanai gur tay ik ho-ay. ||1||

But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥ (222)

निरगुण रामु गुणह वसि होइ ॥

nirgun raam gunah vas ho-ay.

The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (222)

आपु निवारि बीचारे सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

aap nivaar beechaaray so-ay. ||1|| rahaa-o.

One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (222)

मनु भूलो बहु चितै विकारु ॥
man bhoolo baho chitai vikaar.
The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥ (222)

मनु भूलो सिरि आवै भारु ॥
man bhoolo sir aavai bhaar.
When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥ (222)

मनु मानै हरि एकंकारु ॥२॥
man maanai har aikankaar. ||2||
But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (222)

मनु भूलो माइआ घरि जाइ ॥
man bhoolo maa-i-aa ghar jaa-ay.
The deluded mind enters the house of Maya.

ਕਾਮਿ ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥ (222)

कामि बिरूधउ रहै न ठाइ ॥
kaam birooDha-o rahai na thaa-ay.
Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥ (222)

हरि भजु प्राणी रसन रसाइ ॥३॥
har bhaj paraanee rasan rasaa-ay. ||3||
O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥ (222)

गैवर हैवर कंचन सुत नारी ॥
gaivar haivar kanchan sut naaree.
Elephants, horses, gold, children and spouses -

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥ (222)

बहु चिंता पिड़ चालै हारी ॥
baho chintaa pirh chaalai haaree.
in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥ (222)
जूऐ खेलणु काची सारी ॥४॥
joo-ai khaylan kaachee saaree. ||4||
In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥ (222)
स्मपउ संची भए विकार ॥
sampa-o sanchee bha-ay vikaar.
They gather wealth, but only evil comes from it.

ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥ (222)
हरख सोक उभे दरवारि ॥
harakh sok ubhay darvaar.
Pleasure and pain stand in the doorway.

ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥ (222)
सुखु सहजे जपि रिदै मुरारि ॥५॥
sukh sehjay jap ridai muraar. ||5||
Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (222)
नदरि करे ता मेलि मिलाए ॥
nadar karay taa mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (222)
गुण संग्रहि अउगण सबदि जलाए ॥
gun sangrahi a-ugan sabad jalaa-ay.
Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (222)
गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥६॥
gurmukh naam padaarath paa-ay. ||6||
The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (222)
बिनु नावै सभ दूख निवासु ॥
bin naavai sabh dookh nivaas.
Without the Name, all live in pain.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥ (222)

मनमुख मूड़ माइआ चित वासु ॥
manmukh moorh maa-i-aa chit vaas.
The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥ (222)

गुरमुखि गिआनु धुरि करमि लिखिआसु ॥७॥
gurmukh gi-aan Dhur karam likhi-aas. ||7||
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥ (222)

मनु चंचलु धावतु फुनि धावै ॥
man chanchal Dhaavat fun Dhaavai.
The fickle mind continuously runs after fleeting things.

ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (222)

साचे सूचे मैलु न भावै ॥
saachay soochay mail na bhaavai.
The Pure True Lord is not pleased by filth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥ (222)

नानक गुरमुखि हरि गुण गावै ॥८॥३॥
naanak gurmukh har gun gaavai. ||8||3||
O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (222)

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.
Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (222)

हउमै करतिआ नह सुखु होइ ॥
ha-umai karti-aa nah sukh ho-ay.
Acting in egotism, peace is not obtained.

ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (222)

मनमति झूठी सचा सोइ ॥
manmat jhoothee sachaa so-ay.
The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥ (222)

सगल बिगूते भावै दोइ ॥
sagal bigootay bhaavai do-ay.
All who love duality are ruined.

ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (222)

सो कमावै धुरि लिखिआ होइ ॥१॥
so kamaavai Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||
People act as they are pre-ordained. ||1||

ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੂਆਰੀ ॥ (222)

ऐसा जगु देखिआ जूआरी ॥
aisaa jag daykhi-aa joo-aaree.
I have seen the world to be such a gambler;

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (222)

सभि सुख मागै नामु बिसारी ॥१॥ रहाउ ॥
sabh sukh maagai naam bisaaree. ||1|| rahaa-o.
all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (222)

अदिसटु दिसै ता कहिआ जाइ ॥
adisat disai taa kahi-aa jaa-ay.
If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ (222)

बिनु देखे कहणा बिरथा जाइ ॥
bin daykhay kahnaa birthaa jaa-ay.
Without seeing Him, all descriptions are useless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (222)

गुरमुखि दीसै सहजि सुभाइ ॥
gurmukh deesai sahj subhaa-ay.
The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ (222)

सेवा सुरति एक लिव लाइ ॥२॥
sayvaa surat ayk liv laa-ay. ||2||
So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥ (222)

सुखु मांगत दुखु आगल होइ ॥
sukh maa^N gat dukh aagal ho-ay.
People beg for peace, but they receive severe pain.

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥ (222)

सगल विकारी हारु परोइ ॥
sagal vikaaree haar paro-ay.
They are all weaving a wreath of corruption.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (222)

एक बिना झूठे मुकति न होइ ॥
ayk binaa jhoothay mukat na ho-ay.
You are false - without the One, there is no liberation.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (222)

करि करि करता देखै सोइ ॥३॥
kar kar kartaa daykhai so-ay. ||3||
The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (222)

त्रिसना अगनि सबदि बुझाए ॥
tarisnaa agan sabad bujhaa-ay.
The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (222)

दूजा भरमु सहजि सुभाए ॥
doojaa bharam sahj subhaa-ay.
Duality and doubt are automatically eliminated.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (222)

गुरमती नामु रिदै वसाए ॥
gurmatee naam ridai vasaa-ay.
Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥ (222)

साची बाणी हरि गुण गाए ॥४॥
saachee banee har gun gaa-ay. ||4||
Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥ (222)

तन महि साचो गुरमुखि भाउ ॥
tan meh saacho gurmukh bhaa-o.
The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥ (222)

नाम बिना नाही निज ठाउ ॥
naam binaa naahee nij thaa-o.
Without the Naam, none obtain their own place.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥ (222)

प्रेम पराइण प्रीतम राउ ॥
paraym paraa-in pareetam raa-o.
The Beloved Lord King is dedicated to love.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥ (222)

नदरि करे ता बूझै नाउ ॥५॥
nadar karay taa boojhai naa-o. ||5||
If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (222)

माइआ मोहु सरब जंजाला ॥
maa-i-aa moh sarab janjaalaa.
Emotional attachment to Maya is total entanglement.

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥ (222)

मनमुख कुचील कुछित बिकराला ॥
manmukh kucheel khuthit bikraalaa.
The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (222)

सतिगुरु सेवे चूकै जंजाला ॥
satgur sayvay chookai janjaalaa.
Serving the True Guru, these entanglements are ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥ (222)

अम्रित नामु सदा सुखु नाला ॥६॥
amrit naam sadaa sukh naalaa. ||6||
In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (222)

गुरमुखि बूझै एक लिव लाए ॥
gurmukh boojhai ayk liv laa-ay.
The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥ (222)

निज घरि वासै साचि समाए ॥
nij ghar vaasai saach samaa-ay.
They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (222)

जमणु मरणा ठाकि रहाए ॥
jaman marnaa thaak rahaa-ay.
The cycle of birth and death is ended.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥ (222)

पूरे गुर ते इह मति पाए ॥७॥
pooray gur tay ih mat paa-ay. ||7||
This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥ (222)

कथनी कथउ न आवै ओरु ॥
kathnee katha-o na aavai or.
Speaking the speech, there is no end to it.

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥ (223)

गुरु पुछि देखिआ नाही दरु होरु ॥
gur puchh daykhi-aa naahee dar hor.
I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ (223)

दुखु सुखु भाणै तिसै रजाइ ॥
dukh sukh bhaanai tisai rajaa-ay.
Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥ (223)

नानकु नीचु कहै लिव लाइ ॥८॥४॥
naanak neech kahai liv laa-ay. ||8||4||
Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (223)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥ (223)

दूजी माइआ जगत चित वासु ॥
doojee maa-i-aa jagat chit vaas.
The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ (223)

काम क्रोध अहंकार बिनासु ॥१॥
kaam kroDh aha^Nkaar binaas. ||1||
They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. ||1||

ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (223)

दूजा कउणु कहा नही कोई ॥
doojaa ka-un kahaa nahee ko-ee.
Whom should I call the second, when there is only the One?

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (223)

सभ महि एकु निरंजनु सोई ॥१॥ रहाउ ॥
sabh meh ayk niranjan so-ee. ||1|| rahaa-o.
The One Immaculate Lord is pervading among all. ||1||Pause||

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥ (223)

दूजी दुरमति आखै दोइ ॥
doojee durmat aakhai do-ay.
The dual-minded evil intellect speaks of a second.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (223)

आवै जाइ मरि दूजा होइ ॥२॥
aavai jaa-ay mar doojaa ho-ay. ||2||
One who harbors duality comes and goes and dies. ||2||

ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥ (223)

धरणि गगन नह देखउ दोइ ॥
Dharan gagan nah daykh-a-u do-ay.
In the earth and in the sky, I do not see any second.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥ (223)

नारी पुरख सबाई लोइ ॥३॥
naaree purakh sabaa-ee lo-ay. ||3||
Among all the women and the men, His Light is shining. ||3||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥ (223)

रवि ससि देखउ दीपक उजिआला ॥
rav sas daykh-a-u deepak uji-aalaa.
In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥ (223)

सरब निरंतरि प्रीतमु बाला ॥४॥
sarab nirantar pareetam baalaa. ||4||
Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (223)

करि किरपा मेरा चितु लाइआ ॥
kar kirpaa mayraa chit laa-i-aa.
In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥ (223)

सतिगुरि मो कउ एकु बुझाइआ ॥५॥
satgur mo ka-o ayk bujhaa-i-aa. ||5||
The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (223)

एकु निरंजनु गुरमुखि जाता ॥
ayk niranjan gurmukh jaataa.
The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥ (223)

दूजा मारि सबदि पछाता ॥६॥
doojaa maar sabad pachhaataa. ||6||
Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥ (223)

एको हुकमु वरतै सभ लोई ॥
ayko hukam vartai sabh lo-ee.
The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥ (223)

एकसु ते सभ ओपति होई ॥७॥
aykas tay sabh opat ho-ee. ||7||
From the One, all have arisen. ||7||

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (223)

राह दोवै खसमु एको जाणु ॥
raah dovai khasam ayko jaan.
There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥ (223)

गुर कै सबदि हुकमु पछाणु ॥८॥
gur kai sabad hukam pachhaan. ||8||
Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (223)

सगल रूप वरन मन माही ॥
sagal roop varan man maahee.
He is contained in all forms, colors and minds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥ (223)

कहु नानक एको सालाही ॥९॥५॥
kaho naanak ayko saalaahee. ||9||5||
Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (223)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥ (223)

अधिआतम करम करे ता साचा ॥
aDhi-aatam karam karay taa saachaa.
Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥ (223)

मुकति भेदु किआ जाणै काचा ॥१॥
mukat bhayd ki-aa jaanai kaachaa. ||1||
What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (223)

ऐसा जोगी जुगति बीचारै ॥

aisaa jogee jugat beechaarai.

Those who contemplate the Way are Yogis.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (223)

पंच मारि साचु उरि धारै ॥१॥ रहाउ ॥

panch maar saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.

They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥ (223)

जिस कै अंतरि साचु वसावै ॥

jis kai antar saach vasaavai.

Those who enshrine the True Lord deep within,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (223)

जोग जुगति की कीमति पावै ॥२॥

jog jugat kee keemat paavai. ||2||

realize the value of the Way of Yoga. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹ ਉਦਿਆਨੈ ॥ (223)

रवि ससि एको ग्रिह उदिआनै ॥

rav sas ayko garih udi-aanai.

The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥ (223)

करणी कीरति करम समानै ॥३॥

karnee keerat karam samaanai. ||3||

The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਗੈ ॥ (223)

एक सबद इक भिखिआ मागै ॥

ayk sabad ik bhikhi-aa maagai.

They beg for the alms of the one and only Shabad.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥ (223)

गिआनु धिआनु जुगति सचु जागै ॥४॥

gi-aan Dhi-aan jugat sach jaagai. ||4||

They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ (223)

भै रचि रहै न बाहरि जाइ ॥
bhai rach rahai na baahar jaa-ay.
They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥ (223)

कीमति कउण रहै लिव लाइ ॥५॥
keemat ka-un rahai liv laa-ay. ||5||
Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (223)

आपे मेले भरमु चुकाए ॥
aapay maylay bharam chukaa-ay.
The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (223)

गुर परसादि परम पदु पाए ॥६॥
gur parsaad param pad paa-ay. ||6||
By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (223)

गुर की सेवा सबदु वीचारु ॥
gur kee sayvaa sabad veechaar.
In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥ (223)

हउमै मारे करणी सारु ॥७॥
ha-umai maaray karnee saar. ||7||
Subduing ego, practice pure actions. ||7||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (223)

जप तप संजम पाठ पुराणु ॥
jap tap sanjam paath puraan.
Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥ (223)

कहु नानक अपर्मपर मानु ॥८॥६॥
kaho naanak aprampar maan. ||8||6||
says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (223)
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥ (223)
खिमा गही ब्रतु सील संतोखं ॥
khimaa gahee barat seel santokha[N].
To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੋਖੰ ॥ (223)
रोगु न बिआपै ना जम दोखं ॥
rog na bi-aapai naa jam dokha[N].
Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥ (223)
मुकत भए प्रभ रूप न रेखं ॥१॥
mukat bha-ay parabh roop na raykha[N]. ||1||
I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥ (223)
जोगी कउ कैसा डरु होइ ॥
jogee ka-o kaisaa dar ho-ay.
What fear does the Yogi have?

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (223)
रूखि बिरखि ग्रिहि बाहरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
rookh birakh garihi baahar so-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (223)
निरभउ जोगी निरंजनु धिआवै ॥
nirbha-o jogee niranjan Dhi-aavai.
The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (223)
अनदिनु जागै सचि लिव लावै ॥
an-din jaagai sach liv laavai.
Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (223)

सो जोगी मेरै मनि भावै ॥२॥

so jogee mayrai man bhaavai. ||2||

Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥ (223)

कालु जालु ब्रहम अगनी जारे ॥

kaal jaal barahm agnee jaaray.

The trap of death is burnt by the Fire of God.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (223)

जरा मरण गतु गरबु निवारे ॥

jaraa maran gat garab nivaaray.

Old age, death and pride are conquered.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (223)

आपि तरै पितरी निसतारे ॥३॥

aap tarai pitree nistaaray. ||3||

They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥ (223)

सतिगुरु सेवे सो जोगी होइ ॥

satgur sayvay so jogee ho-ay.

Those who serve the True Guru are the Yogis.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥ (223)

भै रचि रहै सु निरभउ होइ ॥

bhai rach rahai so nirbha-o ho-ay.

Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੋ ਹੋਇ ॥੪॥ (223)

जैसा सेवै तैसो होइ ॥४॥

jaisaa sayvai taiso ho-ay. ||4||

They become just like the One they serve. ||4||

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥ (224)

नर निहकेवल निरभउ नाउ ॥

nar nihkayval nirbha-o naa-o.

The Name makes a man pure and fearless.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (224)

अनाथह नाथ करे बलि जाउ ॥
anaathah naath karay bal jaa-o.
It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥ (224)

पुनरपि जनमु नाही गुण गाउ ॥५॥
punrap janam naahee gun gaa-o. ||5||
Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (224)

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥
antar baahar ayko jaanai.
Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (224)

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥
gur kai sabday aap pachhaanai.
through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥ (224)

साचै सबदि दरि नीसाणै ॥६॥
saachai sabad dar neesaanai. ||6||
He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (224)

सबदि मरै तिसु निज घरि वासा ॥
sabad marai tis nij ghar vaasaa.
One who dies in the Shabad abides in his own home within.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥ (224)

आवै न जावै चूकै आसा ॥
aavai na jaavai chookai aasaa.
He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥ (224)

गुर कै सबदि कमलु परगासा ॥७॥
gur kai sabad kamal pargaasaa. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (224)

जो दीसै सो आस निरासा ॥
jo deesai so aas niraasaa.
Whoever is seen, is driven by hope and despair,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥ (224)

काम क्रोध बिखु भूख पिआसा ॥
kaam karoDh bikh bhookh pi-aasaa.
by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੮॥੭॥ (224)

नानक बिरले मिलहि उदासा ॥८॥७॥
naanak birlay mileh udaasaa. ||8||7||
O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (224)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਐਸੋ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (224)

ऐसो दासु मिलै सुखु होई ॥
aiso daas milai sukh ho-ee.
Meeting such a slave, peace is obtained.

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥ (224)

दुखु विसरै पावै सचु सोई ॥१॥
dukh visrai paavai sach so-ee. ||1||
Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥ (224)

दरसनु देखि भई मति पूरी ॥
darsan daykh bha-ee mat pooree.
Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਧੂਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (224)

अठसठि मजनु चरनह धूरी ॥१॥ रहाउ ॥
athsath majan charnah Dhooree. ||1|| rahaa-o.
The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥ (224)

नेत्र संतोखे एक लिव तारा ॥
naytar santokhay ayk liv taaraa.
My eyes are contented with the constant love of the One Lord.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥ (224)

जिहवा सूची हरि रस सारा ॥२॥
jihvaa soochee har ras saaraa. ||2||
My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥ (224)

सचु करणी अभ अंतरि सेवा ॥
sach karnee abh antar sayvaa.
True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥ (224)

मनु त्रिपतासिआ अलख अभेवा ॥३॥
man tariptaasi-aa alakh abhayvaa. ||3||
My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥ (224)

जह जह देखउ तह तह साचा ॥
jah jah daykh-a-u tah tah saachaa.
Wherever I look, there I find the True Lord.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥ (224)

बिनु बूझे झगरत जगु काचा ॥४॥
bin boojhay jhagrat jag kaachaa. ||4||
Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (224)

गुरु समझावै सोझी होई ॥
gur samjhaavai sojhee ho-ee.
When the Guru instructs, understanding is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥ (224)

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥५॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||5||
How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥ (224)

करि किरपा राखहु रखवाले ॥
kar kirpaa raakho rakhvaalay.
Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥ (224)

बिनु बूझे पसू भए बेताले ॥६॥
bin boojhay pasoo bha-ay baytaalay. ||6||
Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥ (224)

गुरि कहिआ अवरु नही दूजा ॥
gur kahi-aa avar nahee doojaa.
The Guru has said that there is no other at all.

ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥ (224)

किसु कहु देखि करउ अन पूजा ॥७॥
kis kaho daykh kara-o an poojaa. ||7||
So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥ (224)

संत हेति प्रभि त्रिभवण धारे ॥
sant hayt parabh taribhavan Dhaaray.
For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥ (224)

आतमु चीनै सु ततु बीचारे ॥८॥
aatam cheenai so tat beechaaray. ||8||
One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥ (224)

साचु रिदै सचु प्रेम निवास ॥
saach ridai sach paraym nivaas.
One whose heart is filled with Truth and true love -

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੮॥ (224)

प्रणवति नानक हम ता के दास ॥९॥८॥
paranvat naanak ham taa kay daas. ||9||8||
prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (224)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (224)

ब्रहमै गरबु कीआ नही जानिआ ॥
barahmai garab kee-aa nahee jaani-aa.
Brahma acted in pride, and did not understand.

ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ (224)

बेद की बिपति पड़ी पछुतानिआ ॥
bayd kee bipat parhee pachhutaani-aa.
Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (224)

जह प्रभ सिमरे तही मनु मानिआ ॥१॥
jah parabh simray tahee man maani-aa. ||1||
Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (224)

ऐसा गरबु बुरा संसारै ॥
aisaa garab buraa sansaarai.
Such is the horrible pride of the world.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (224)

जिसु गुरु मिलै तिसु गरबु निवारै ॥१॥ रहाउ ॥
jis gur milai tis garab nivaarai. ||1|| rahaa-o.
The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (224)

बलि राजा माइआ अहंकारी ॥
bal raajaa maa-i-aa aha^N kaaree.
Bal the King, in Maya and egotism,

ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥ (224)

जगन करै बहु भार अफारी ॥
jagan karai baho bhaar afaaree.
held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ ਪਇਆਰੀ ॥੨॥ (224)

बिनु गुर पूछे जाइ पइआरी ॥२॥
bin gur poochhay jaa-ay pa-i-aaree. ||2||
Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥ (224)

हरीचंदु दानु करै जसु लेवै ॥
hareechand daan karai jas layvai.
Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥ (224)

बिनु गुर अंतु न पाइ अभेवै ॥
bin gur ant na paa-ay abhayvai.
But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥ (224)

आपि भुलाइ आपे मति देवै ॥३॥
aap bhulaa-ay aapay mat dayvai. ||3||
The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥ (224)

दुरमति हरणाखसु दुराचारी ॥
durmat harnaakhas duraachaaree.
The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥ (224)

प्रभु नाराइणु गरब प्रहारी ॥
parabh naaraa-in garab par-haaree.
God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥ (224)

प्रहलाद उधारे किरपा धारी ॥४॥
parahlaad uDhaaray kirpaa Dhaaree. ||4||
He bestowed His Mercy, and saved Prahlaad. ||4||

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥ (224)

भूलो रावणु मुगधु अचेति ॥
bhoolo raavan mugaDh achayt.
Raawan was deluded, foolish and unwise.

ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥ (224)

लूटी लंका सीस समेति ॥
lootee lankaa sees samayt.
Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ॥੫॥ (224)

गरबि गइआ बिनु सतिगुर हेति ॥५॥
garab ga-i-aa bin satgur hayt. ||5||
He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥ (224)

सहसबाहु मधु कीट महिखासा ॥
sahasbaahu maDh keet mahikhaasaa.
The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥ (224)

हरणाखसु ले नखहु बिधासा ॥
harnaakhas lay nakhahu biDhaasaa.
He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥ (224)

दैत संघारे बिनु भगति अभिआसा ॥६॥
dait sanghaaray bin bhagat abhi-aasaa. ||6||
The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||6||

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (224)

जरासंधि कालजमुन संघारे ॥
jaraasanDh kaalajmun sanghaaray.
The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (224)

रकतबीजु कालुनेमु बिदारे ॥
rakatbeej kaalunaym bidaaray.
Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥ (224)

दैत संघारि संत निसतारे ॥७॥
dait sanghaar sant nistaaray. ||7||
Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (224)

आपे सतिगुरु सबदु बीचारे ॥
aapay satgur sabad beechaaray.
He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (225)

दूजै भाइ दैत संघारे ॥
doojai bhaa-ay dait sanghaaray.
Because of the love of duality, God killed the demons.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥ (225)

गुरमुखि साचि भगति निसतारे ॥८॥
gurmukh saach bhagat nistaaray. ||8||
By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (225)

बूडा दुरजोधनु पति खोई ॥
boodaa durjoDhan pat kho-ee.
Sinking down, Durodhan lost his honor.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (225)

रामु न जानिआ करता सोई ॥
raam na jaani-aa kartaa so-ee.
He did not know the Creator Lord.

ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥ (225)

जन कउ दूखि पचै दुखु होई ॥९॥
jan ka-o dookh pachai dukh ho-ee. ||9||
One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (225)

जनमेजै गुर सबदु न जानिआ ॥
janmayjai gur sabad na jaani-aa.
Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥ (225)

किउ सुखु पावै भरमि भुलानिआ ॥
ki-o sukh paavai bharam bhulaani-aa.
Deluded by doubt, how could he find peace?

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥ (225)

इकु तिलु भूले बहुरि पछुतानिआ ॥१०॥

ik til bhoolay bahur pachhutaani-aa. ||10||

Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (225)

कंसु केसु चांडूरु न कोई ॥

kans kays chaa[N]door na ko-ee.

Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (225)

रामु न चीनिआ अपनी पति खोई ॥

raam na cheeni-aa apnee pat kho-ee.

But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥ (225)

बिनु जगदीस न राखै कोई ॥११॥

bin jagdees na raakhai ko-ee. ||11||

Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥ (225)

बिनु गुर गरबु न मेटिआ जाइ ॥

bin gur garab na mayti-aa jaa-ay.

Without the Guru, pride cannot be eradicated.

ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (225)

गुरमति धरमु धीरजु हरि नाइ ॥

gurmat Dharam Dheeraj har naa-ay.

Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧੨॥੯॥ (225)

नानक नामु मिलै गुण गाइ ॥१२॥९॥

naanak naam milai gun gaa-ay. ||12||9||

O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (225)

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥ (225)

चोआ चंदनु अंकि चड़ावउ ॥
cho-aa chandan ank charhaava-o.
I may anoint my limbs with sandalwood oil.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥ (225)

पाट पट्मबर पहिरि हढावउ ॥
paat patambar pahir hadhaava-o.
I may dress up and wear silk and satin clothes.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (225)

बिनु हरि नाम कहा सुखु पावउ ॥१॥
bin har naam kahaa sukh paava-o. ||1||
But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ ਦਿਖਾਵਉ ॥ (225)

किआ पहिरउ किआ ओढि दिखावउ ॥
ki-aa pahira-o ki-aa odh dikhaava-o.
So what should I wear? In what clothes should I display myself?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (225)

बिनु जगदीस कहा सुखु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
bin jagdees kahaa sukh paava-o. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1||Pause||

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ ਮਾਲਾ ॥ (225)

कानी कुंडल गलि मोतीअन की माला ॥
kaanee kundal gal motee-an kee maalaa.
I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥ (225)

लाल निहाली फूल गुलाला ॥
laal nihaalee fool gulaalaa.
my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥ (225)

बिनु जगदीस कहा सुखु भाला ॥२॥
bin jagdees kahaa sukh bhaalaa. ||2||
but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ (225)

नैन सलोनी सुंदर नारी ॥
nain salonee sundar naaree.
I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (225)

खोड़ सीगार करै अति पिआरी ॥
khorh seegaar karai at pi-aaree.
she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ ਖੁਆਰੀ ॥੩॥ (225)

बिनु जगदीस भजे नित खुआरी ॥३॥
bin jagdees bhajay nit khu-aaree. ||3||
But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥ (225)

दर घर महला सेज सुखाली ॥
dar ghar mehlaa sayj sukhaalee.
In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥ (225)

अहिनिसि फूल बिछावै माली ॥
ahinis fool bichhaavai maalee.
day and night, the flower-girls scatter flower petals;

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥ (225)

बिनु हरि नाम सु देह दुखाली ॥४॥
bin har naam so dayh dukhaalee. ||4||
but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥ (225)

हैवर गैवर नेजे वाजे ॥
haivar gaivar nayjay vaajay.
Horses, elephants, lances, marching bands,

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥ (225)

लसकर नेब खवासी पाजे ॥
laskar nayb khavaasee paajay.
armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays -

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥ (225)

बिनु जगदीस झूठे दिवाजे ॥५॥

bin jagdees jhoothay divaajay. ||5||

without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਲਾਵਉ ॥ (225)

सिधु कहावउ रिधि सिधि बुलावउ ॥

siDh kahaava-o riDh siDh bulaava-o.

He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥ (225)

ताज कुलह सिरि छत्रु बनावउ ॥

taaj kulah sir chhatar banaava-o.

he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵਉ ॥੬॥ (225)

बिनु जगदीस कहा सचु पावउ ॥६॥

bin jagdees kahaa sach paava-o. ||6||

but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥ (225)

खानु मलूकु कहावउ राजा ॥

khaan malook kahaava-o raajaa.

He may be called an emperor, a lord, and a king;

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥ (225)

अबे तबे कूड़े है पाजा ॥

abay tabay koorhay hai paajaa.

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ ਕਾਜਾ ॥੭॥ (225)

बिनु गुर सबद न सवरसि काजा ॥७॥

bin gur sabad na savras kaajaa. ||7||

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (225)

हउमै ममता गुर सबदि विसारी ॥

ha-umai mamtaa gur sabad visaaree.

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (225)

गुरमति जानिआ रिदै मुरारी ॥
gurmat jaani-aa ridai muraaree.
With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥੧੦॥ (225)

प्रणवति नानक सरणि तुमारी ॥८॥१०॥
paranvat naanak saran tumaaree. ||8||10||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (225)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥ (225)

सेवा एक न जानसि अवरे ॥
sayvaa ayk na jaanas avray.
Those who serve the One Lord, do not know any other.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥ (225)

परपंच बिआधि तिआगै कवरे ॥
parpanch bi-aaDh ti-aagai kavray.
They abandon the bitter worldly conflicts.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥ (225)

भाइ मिलै सचु साचै सचु रे ॥१॥
bhaa-ay milai sach saachai sach ray. ||1||
Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥ (225)

ऐसा राम भगतु जनु होई ॥
aisaa raam bhagat jan ho-ee.
Such are the humble devotees of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (225)

हरि गुण गाइ मिलै मलु धोई ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay milai mal Dho-ee. ||1|| rahaa-o.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away. ||1||Pause||

ਉੂੰਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (225)

ऊंधो कवलु सगल संसारै ॥
oo^NDho kaval sagal sansaarai.
The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥ (225)

दुरमति अगनि जगत परजारै ॥
durmat agan jagat parjaarai.
The fire of evil-mindedness is burning up the world.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥ (225)

सो उबरै गुर सबदु बीचारै ॥२॥
so ubrai gur sabad beechaarai. ||2||
They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥ (225)

भ्रिंग पतंगु कुंचरु अरु मीना ॥
bharing patang kunchar ar meenaa.
The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥ (225)

मिरगु मरै सहि अपुना कीना ॥
mirag marai seh apunaa keenaa.
and the deer - all suffer for their actions, and die.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨਾ ॥੩॥ (225)

त्रिसना राचि ततु नही बीना ॥३॥
tarisnaa raach tat nahee beenaa. ||3||
Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (225)

कामु चितै कामणि हितकारी ॥
kaam chitai kaaman hitkaaree.
The lover of women is obsessed with sex.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (225)

क्रोधु बिनासै सगल विकारी ॥
kroDh binaasai sagal vikaaree.
All the wicked are ruined by their anger.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥ (225)

पति मति खोवहि नामु विसारी ॥४॥
pat mat khoveh naam visaaree. ||4||
Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (226)

पर घरि चीतु मनमुखि डोलाइ ॥
par ghar cheet manmukh dolaa-ay.
The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥ (226)

गलि जेवरी धंधै लपटाइ ॥
gal jayvree DhanDhai laptaa-ay.
The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੫॥ (226)

गुरमुखि छूटसि हरि गुण गाइ ॥५॥
gurmukh chhootas har gun gaa-ay. ||5||
The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥ (226)

जिउ तनु बिधवा पर कउ देई ॥
ji-o tan biDhvaa par ka-o day-ee.
The lonely widow gives her body to a stranger;

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥ (226)

कामि दामि चितु पर वसि सेई ॥
kaam daam chit par vas say-ee.
she allows her mind to be controlled by others for lust or money,

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਹੋਈ ॥੬॥ (226)

बिनु पिर त्रिपति न कबहूं होई ॥६॥
bin pir taripat na kabahoo^N ho-ee. ||6||
but without her husband, she is never satisfied. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥ (226)

पड़ि पड़ि पोथी सिम्रिति पाठा ॥
parh parh pothee simrit paathaa.
You may read, recite and study the scriptures, the Simritees,

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥ (226)

बेद पुराण पड़ै सुणि थाटा ॥
bayd puraan parhai sun thaataa.
and read Vedas and Puraanas until tired;

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥ (226)

बिनु रस राते मनु बहु नाटा ॥७॥
bin ras raatay man baho naataa. ||7||
but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥ (226)

जिउ चात्रिक जल प्रेम पिआसा ॥
ji-o chaatrik jal paraym pi-aasaa.
As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥ (226)

जिउ मीना जल माहि उलासा ॥
ji-o meenaa jal maahi ulaasaa.
and as the fish delights in the water,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ ॥੮॥੧੧॥ (226)

नानक हरि रसु पी त्रिपतासा ॥८॥११॥
naanak har ras pee tariptaasaa. ||8||11||
Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (226)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥ (226)

हठु करि मरै न लेखै पावै ॥
hath kar marai na laykhai paavai.
One who dies in stubbornness shall not be approved,

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥ (226)

वेस करै बहु भसम लगावै ॥
vays karai baho bhasam lagaavai.
even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥ (226)

नामु बिसारि बहुरि पछुतावै ॥१॥
naam bisaar bahur pachhutaavai. ||1||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥ (226)

तूं मनि हरि जीउ तूं मनि सूख ॥
too^N man har jee-o too^N man sookh.
Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (226)

नामु बिसारि सहहि जम दूख ॥१॥ रहाउ ॥
naam bisaar saheh jam dookh. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥ (226)

चोआ चंदन अगर कपूरि ॥
cho-aa chandan agar kapoor.
The smell of musk, sandalwood and camphor,

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥ (226)

माइआ मगनु परम पदु दूरि ॥
maa-i-aa magan param pad door.
and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੋ ਕੂਰਿ ॥੨॥ (226)

नामि बिसारिऐ सभु कूड़ो कूरि ॥२॥
naam bisaari-ai sabh koorho koor. ||2||
Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥ (226)

नेजे वाजे तखति सलामु ॥
nayjay vaajay takhat salaam.
Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥ (226)

अधकी त्रिसना विआपै कामु ॥
aDhkee tarisnaa vi-aapai kaam.
only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥ (226)

बिनु हरि जाचे भगति न नामु ॥३॥
bin har jaachay bhagat na naam. ||3||
Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥ (226)

वादि अहंकारि नाही प्रभ मेला ॥
vaad aha^{N}kaar naahee parabh maylaa.
Union with God is not obtained by arguments and egotism.

ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (226)

मनु दे पावहि नामु सुहेला ॥
man day paavahi naam suhaylaa.
But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥ (226)

दूजै भाइ अगिआनु दुहेला ॥४॥
doojai bhaa-ay agi-aan duhaylaa. ||4||
In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||

ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥ (226)

बिनु दम के सउदा नही हाट ॥
bin dam kay sa-udaa nahee haat.
Without money, you cannot buy anything in the store.

ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥ (226)

बिनु बोहिथ सागर नही वाट ॥
bin bohith saagar nahee vaat.
Without a boat, you cannot cross over the ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥ (226)

बिनु गुर सेवे घाटे घाटि ॥५॥
bin gur sayvay ghaatay ghaat. ||5||
Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (226)

तिस कउ वाहु वाहु जि वाट दिखावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je vaat dikhaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (226)

तिस कउ वाहु वाहु जि सबदु सुणावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je sabad sunaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥ (226)

तिस कउ वाहु वाहु जि मेलि मिलावै ॥६॥
tis ka-o vaahu vaahu je mayl milaavai. ||6||
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥ (226)

वाहु वाहु तिस कउ जिस का इहु जीउ ॥
vaahu vaahu tis ka-o jis kaa ih jee-o.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥ (226)

गुर सबदी मथि अम्रितु पीउ ॥
gur sabdee math amrit pee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥ (226)

नाम वडाई तुधु भाणै दीउ ॥७॥
naam vadaa-ee tuDh bhaanai dee-o. ||7||
The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥ (226)

नाम बिना किउ जीवा माइ ॥
naam binaa ki-o jeevaa maa-ay.
Without the Naam, how can I live, O mother?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (226)

अनदिनु जपतु रहउ तेरी सरणाइ ॥
an-din japat raha-o tayree sarnaa-ay.
Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥੮॥੧੨॥ (226)

नानक नामि रते पति पाइ ॥८॥१२॥
naanak naam ratay pat paa-ay. ||8||12||
O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (226)
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (226)
हउमै करत भेखी नही जानिआ ॥
ha-umai karat bhaykhee nahee jaani-aa.
Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ (226)
गुरमुखि भगति विरले मनु मानिआ ॥१॥
gurmukh bhagat virlay man maani-aa. ||1||
How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ (226)
हउ हउ करत नही सचु पाईऐ ॥
ha-o ha-o karat nahee sach paa-ee-ai.
By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (226)
हउमै जाइ परम पदु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai jaa-ay param pad paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥ (226)
हउमै करि राजे बहु धावहि ॥
ha-umai kar raajay baho Dhaaveh.
The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਵਹਿ ॥੨॥ (226)
हउमै खपहि जनमि मरि आवहि ॥२॥
ha-umai khapeh janam mar aavahi. ||2||
But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥ (226)
हउमै निवरै गुर सबदु वीचारै ॥
ha-umai nivrai gur sabad veechaarai.
Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥ (226)

चंचल मति तिआगै पंच संघारै ॥३॥
chanchal mat ti-aagai panch sanghaarai. ||3||
One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥ (226)

अंतरि साचु सहज घरि आवहि ॥
antar saach sahj ghar aavahi.
With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥੪॥ (226)

राजनु जाणि परम गति पावहि ॥४॥
raajan jaan param gat paavahi. ||4||
Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (226)

सचु करणी गुरु भरमु चुकावै ॥
sach karnee gur bharam chukhaavai.
The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥ (226)

निरभउ कै घरि ताड़ी लावै ॥५॥
nirbha-o kai ghar taarhee laavai. ||5||
They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (226)

हउ हउ करि मरणा किआ पावै ॥
ha-o ha-o kar marnaa ki-aa paavai.
Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥ (226)

पूरा गुरु भेटे सो झगरु चुकावै ॥६॥
pooraa gur bhaytay so jhagar chukhaavai. ||6||
Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥ (226)

जेती है तेती किहु नाही ॥
jaytee hai taytee kihu naahee.
Whatever exists, is in reality nothing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥੭॥ (226)

गुरमुखि गिआन भेटि गुण गाही ॥७॥
gurmukh gi-aan bhayt gun gaahee. ||7||
Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥ (227)

हउमै बंधन बंधि भवावै ॥
ha-umai banDhan banDh bhavaavai.
Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੩॥ (227)

नानक राम भगति सुखु पावै ॥८॥१३॥
naanak raam bhagat sukh paavai. ||8||13||
O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (227)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (227)

प्रथमे ब्रहमा कालै घरि आइआ ॥
parathmay barahmaa kaalai ghar aa-i-aa.
First, Brahma entered the house of Death.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (227)

ब्रहम कमलु पइआलि न पाइआ ॥
barahm kamal pa-i-aal na paa-i-aa.
Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥ (227)

आगिआ नही लीनी भरमि भुलाइआ ॥१॥
aagi-aa nahee leenee bharam bhulaa-i-aa. ||1||
He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥ (227)

जो उपजै सो कालि संघारिआ ॥
jo upjai so kaal sanghaari-aa.
Whoever is created, shall be destroyed by Death.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (227)

हम हरि राखे गुर सबदु बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

ham har raakhay gur sabad beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.

But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥ (227)

माइआ मोहे देवी सभि देवा ॥

maa-i-aa mohay dayvee sabh dayvaa.

All the gods and goddesses are enticed by Maya.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (227)

कालु न छोडै बिनु गुर की सेवा ॥

kaal na chhodai bin gur kee sayvaa.

Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥ (227)

ओहु अबिनासी अलख अभेवा ॥२॥

oh abhinaasee alakh abhayvaa. ||2||

That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥ (227)

सुलतान खान बादिसाह नही रहना ॥

sultaan khaan baadisaah nahee rahnaa.

The sultans, emperors and kings shall not remain.

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥ (227)

नामहु भूलै जम का दुखु सहना ॥

naamhu bhoolai jam kaa dukh sahnaa.

Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਨਾ ॥੩॥ (227)

मै धर नामु जिउ राखहु रहना ॥३॥

mai Dhar naam ji-o raakho rahnaa. ||3||

My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive. ||3||

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥ (227)

चउधरी राजे नही किसै मुकामु ॥

cha-uDhree raajay nahee kisai mukaam.

The leaders and kings shall not remain.

ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥ (227)

साह मरहि संचहि माइआ दाम ॥
saah mareh sa^N cheh maa-i-aa daam.
The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੪॥ (227)

मै धनु दीजै हरि अम्रित नामु ॥४॥
mai Dhan deejai har amrit naam. ||4||
Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥ (227)

रयति महर मुकदम सिकदारै ॥
ra-yat mahar mukdam sikdaarai.
The people, rulers, leaders and chiefs -

ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥ (227)

निहचलु कोइ न दिसै संसारै ॥
nihchal ko-ay na disai sansaarai.
none of them shall be able to remain in the world.

ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੈ ॥੫॥ (227)

अफरिउ कालु कूड़ु सिरि मारै ॥५॥
afri-o kaal koorh sir maarai. ||5||
Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (227)

निहचलु एकु सचा सचु सोई ॥
nihchal ayk sachaa sach so-ee.
Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (227)

जिनि करि साजी तिनहि सभ गोई ॥
jin kar saajee tineh sabh go-ee.
He who created and fashioned everything, shall destroy it.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੬॥ (227)

ओहु गुरमुखि जापै तां पति होई ॥६॥
oh gurmukh jaapai taa^N pat ho-ee. ||6||
One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥ (227)

काजी सेख भेख फकीरा ॥
kaajee saykh bhaykh fakeeraa.
The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes

ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥ (227)

वडे कहावहि हउमै तनि पीरा ॥
vaday kahaaveh ha-umai tan peeraa.
call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧੀਰਾ ॥੭॥ (227)

कालु न छोडै बिनु सतिगुर की धीरा ॥७॥
kaal na chhodai bin satgur kee Dheeraa. ||7||
Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥ (227)

कालु जालु जिहवा अरु नैणी ॥
kaal jaal jihvaa ar nainee.
The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥ (227)

कानी कालु सुणै बिखु बैणी ॥
kaanee kaal sunai bikh bainee.
Death is over their ears, when they hear talk of evil.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥ (227)

बिनु सबदै मूठे दिनु रैणी ॥८॥
bin sabdai moothay din rainee. ||8||
Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (227)

हिरदै साचु वसै हरि नाइ ॥
hirdai saach vasai har naa-ay.
To those whose hearts are filled with the True Name of the Lord,

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (227)

कालु न जोहि सकै गुण गाइ ॥
kaal na johi sakai gun gaa-ay.
and who sing the Glories of God, the death cannot touch.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੯॥੧੪॥ (227)

नानक गुरमुखि सबदि समाइ ॥९॥१४॥
naanak gurmukh sabad samaa-ay. ||9||14||
O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (227)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥ (227)

बोलहि साचु मिथिआ नही राई ॥
boleh saach mithi-aa nahee raa-ee.
They speak the Truth - not an iota of falsehood.

ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥ (227)

चालहि गुरमुखि हुकमि रजाई ॥
chaaleh gurmukh hukam rajaa-ee.
The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ (227)

रहहि अतीत सचे सरणाई ॥१॥
raheh ateet sachay sarnaa-ee. ||1||
They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥ (227)

सच घरि बैसै कालु न जोहै ॥
sach ghar baisai kaal na johai.
They dwell in their true home, and Death does not touch them.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (227)

मनमुख कउ आवत जावत दुखु मोहै ॥१॥ रहाउ ॥
manmukh ka-o aavat jaavat dukh mohai. ||1|| rahaa-o.
The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment. ||1||Pause||

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ ਰਹੀਐ ॥ (227)

अपिउ पीअउ अकथु कथि रहीऐ ॥
api-o pee-a-o akath kath rahee-ai.
So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥ (227)

निज घरि बैसि सहज घरु लहीऐ ॥

nij ghar bais sahj ghar lahee-ai.

Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਕਹੀਐ ॥੨॥ (227)

हरि रसि माते इहु सुखु कहीऐ ॥२॥

har ras maatay ih sukh kahee-ai. ||2||

One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥ (227)

गुरमति चाल निहचल नही डोलै ॥

gurmat chaal nihchal nahee dolai.

Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥ (227)

गुरमति साचि सहजि हरि बोलै ॥

gurmat saach sahj har bolai.

Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥ (227)

पीवै अम्रितु ततु विरोलै ॥३॥

peevai amrit tat virolai. ||3||

Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥ (227)

सतिगुरु देखिआ दीखिआ लीनी ॥

satgur daykhi-aa deekhi-aa leenee.

Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥ (227)

मनु तनु अरपिओ अंतर गति कीनी ॥

man tan arpi-o antar gat keenee.

I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ ਚੀਨੀ ॥੪॥ (227)

गति मिति पाई आतमु चीनी ॥४॥

gat mit paa-ee aatam cheenee. ||4||

I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥ (227)

भोजनु नामु निरंजन सारु ॥
bhojan naam niranjan saar.
The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (227)

परम हंसु सचु जोति अपार ॥
param hans sach jot apaar.
The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥ (227)

जह देखउ तह एकंकारु ॥५॥
jah daykh-a-u tah aikankaar. ||5||
Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥ (227)

रहै निरालमु एका सचु करणी ॥
rahai niraalam aykaa sach karnee.
One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ॥ (227)

परम पदु पाइआ सेवा गुर चरणी ॥
param pad paa-i-aa sayvaa gur charnee.
obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ ਭ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥ (227)

मन ते मनु मानिआ चूकी अहं भ्रमणी ॥६॥
man tay man maani-aa chookee aha^N bharmanee. ||6||
The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਆ ॥ (227)

इन बिधि कउणु कउणु नही तारिआ ॥
in biDh ka-un ka-un nahee taari-aa.
In this way, who - who has not been saved?

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥ (227)

हरि जसि संत भगत निसतारिआ ॥
har jas sant bhagat nistaari-aa.
The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਰਿਆ ॥੭॥ (228)

प्रभ पाए हम अवरु न भारिआ ॥७॥

parabh paa-ay ham avar na bhaari-aa. ||7||

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (228)

साच महलि गुरि अलखु लखाइआ ॥

saach mahal gur alakh lakhaa-i-aa.

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥ (228)

निहचल महलु नही छाइआ माइआ ॥

nihchal mahal nahee chhaa-i-aa maa-i-aa.

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥ (228)

साचि संतोखे भरमु चुकाइआ ॥८॥

saach santokhay bharam chukaa-i-aa. ||8||

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (228)

जिन कै मनि वसिआ सचु सोई ॥

jin kai man vasi-aa sach so-ee.

That person, within whose mind the True Lord dwells -

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (228)

तिन की संगति गुरमुखि होई ॥

tin kee sangat gurmukh ho-ee.

in his company, one becomes Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥੯॥੧੫॥ (228)

नानक साचि नामि मलु खोई ॥९॥१५॥

naanak saach naam mal kho-ee. ||9||15||

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (228)

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥ (228)
रामि नामि चितु रापै जा का ॥
raam naam chit raapai jaa kaa.
One whose consciousness is permeated with the Lord's Name -

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥ (228)
उपज्मपि दरसनु कीजै ता का ॥१॥
upjamp darsan keejai taa kaa. ||1||
receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (228)
राम न जपहु अभागु तुमारा ॥
raam na japahu abhaag tumaaraa.
If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (228)
जुगि जुगि दाता प्रभु रामु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug daataa parabh raam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥ (228)
गुरमति रामु जपै जनु पूरा ॥
gurmat raam japai jan pooraa.
Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥ (228)
तितु घट अनहत बाजे तूरा ॥२॥
tit ghat anhat baajay tooraa. ||2||
Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (228)
जो जन राम भगति हरि पिआरि ॥
jo jan raam bhagat har pi-aar.
Those who worship the Lord and love the Lord -

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥ (228)
से प्रभि राखे किरपा धारि ॥३॥
say parabh raakhay kirpaa Dhaar. ||3||
showering His Mercy, God protects them. ||3||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (228)
जिन कै हिरदै हरि हरि सोई ॥
jin kai hirdai har har so-ee.
Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har -

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (228)
तिन का दरसु परसि सुखु होई ॥४॥
tin kaa daras paras sukh ho-ee. ||4||
gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥ (228)
सरब जीआ महि एको रवै ॥
sarab jee-aa meh ayko ravai.
Among all beings, the One Lord is pervading.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥ (228)
मनमुखि अहंकारी फिरि जूनी भवै ॥५॥
manmukh aha[N]kaaree fir joonee bhavai. ||5||
The eogtistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥ (228)
सो बूझै जो सतिगुरु पाए ॥
so boojhai jo satgur paa-ay.
They alone understand, who have found the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥ (228)
हउमै मारे गुर सबदे पाए ॥६॥
ha-umai maaray gur sabday paa-ay. ||6||
Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥ (228)
अरध उरध की संधि किउ जानै ॥
araDh uraDh kee sanDh ki-o jaanai.
How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥ (228)
गुरमुखि संधि मिलै मनु मानै ॥७॥
gurmukh sanDh milai man maanai. ||7||
The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. ||7||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥ (228)

हम पापी निरगुण कउ गुणु करीऐ ॥
ham paapee nirgun ka-o gun karee-ai.
I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥ (228)

प्रभ होइ दइआलु नानक जन तरीऐ ॥८॥१६॥
parabh ho-ay da-i-aal naanak jan taree-ai. ||8||16||
When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥ (228)

सोलह असटपदीआ गुआरेरी गउड़ी कीआ ॥
solah asatpadee-aa gu-aarayree ga-orhee kee-aa.
Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ (228)

गउड़ी बैरागणि महला १
ga-orhee bairaagan mehlaa 1
Gauree Bairaagan, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (228)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥ (228)

जिउ गाई कउ गोइली राखहि करि सारा ॥
ji-o gaa-ee ka-o go-ilee raakhahi kar saaraa.
As the dairy farmer watches over and protects his cows,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥ (228)

अहिनिसि पालहि राखि लेहि आतम सुखु धारा ॥१॥
ahinis paaleh raakh layhi aatam sukh Dhaaraa. ||1||
so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace. ||1||

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (228)

इत उत राखहु दीन दइआला ॥
it ut raakho deen da-i-aalaa.
Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (228)

तउ सरणागति नदरि निहाला ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o sarnaagat nadar nihaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥ (228)

जह देखउ तह रवि रहे रखु राखनहारा ॥
jah daykh-a-u tah rav rahay rakh raakhanhaaraa.
Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥ (228)

तूं दाता भुगता तूंहै तूं प्राण अधारा ॥२॥
too^N daataa bhugtaa too^{N}hai too^N paraan aDhaaraa. ||2||
You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਊਰਧੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (228)

किरतु पइआ अध ऊरधी बिनु गिआन बीचारा ॥
kirat pa-i-aa aDh oorDhee bin gi-aan beechaaraa.
According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥ (228)

बिनु उपमा जगदीस की बिनसै न अंधिआरा ॥३॥
bin upmaa jagdees kee binsai na anDhi-aaraa. ||3||
Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (228)

जगु बिनसत हम देखिआ लोभे अहंकारा ॥
jag binsat ham daykhi-aa lobhay aha^{N}kaaraa.
I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (228)

गुर सेवा प्रभु पाइआ सचु मुकति दुआरा ॥४॥
gur sayvaa parabh paa-i-aa sach mukat du-aaraa. ||4||
Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥ (228)

निज घरि महलु अपार को अपर्मपरु सोई ॥
nij ghar mahal apaar ko aprampar so-ee.
The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੫॥ (228)

बिनु सबदै थिरु को नही बूझै सुखु होई ॥५॥
bin sabdai thir ko nahee boojhai sukh ho-ee. ||5||
Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥ (228)

किआ लै आइआ ले जाइ किआ फासहि जम जाला ॥
ki-aa lai aa-i-aa lay jaa-ay ki-aa faaseh jam jaalaa.
What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ ਪਤਾਲਾ ॥੬॥ (228)

डोलु बधा कसि जेवरी आकासि पताला ॥६॥
dol baDhaa kas jayvree aakaas pataalaa. ||6||
Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥ (228)

गुरमति नामु न वीसरै सहजे पति पाईऐ ॥
gurmat naam na veesrai sehjay pat paa-ee-ai.
Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥ (228)

अंतरि सबदु निधानु है मिलि आपु गवाईऐ ॥७॥
antar sabad niDhaan hai mil aap gavaa-ee-ai. ||7||
Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (228)

नदरि करे प्रभु आपणी गुण अंकि समावै ॥
nadar karay parabh aapnee gun ank samaavai.
When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥ (228)

नानक मेलु न चूकई लाहा सचु पावै ॥८॥१॥१७॥
naanak mayl na chook-ee laahaa sach paavai. ||8||1||17||
O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (229)

गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mehlaa 1.
Gauree, First Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (229)

गुर परसादी बूझि ले तउ होइ निबेरा ॥
gur parsaadee boojh lay ta-o ho-ay nibayraa.
By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ (229)

घरि घरि नामु निरंजना सो ठाकुरु मेरा ॥१॥
ghar ghar naam niranjanaa so thaakur mayraa. ||1||
In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (229)

बिनु गुर सबद न छूटीऐ देखहु वीचारा ॥
bin gur sabad na chhootee-ai daykhhu veechaaraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (229)

जे लख करम कमावही बिनु गुर अंधिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
jay lakh karam kamaavahee bin gur anDhi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥ (229)

अंधे अकली बाहरे किआ तिन सिउ कहीऐ ॥
anDhay aklee baahray ki-aa tin si-o kahee-ai.
What can you say, to one who is blind and without wisdom?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥ (229)

बिनु गुर पंथु न सूझई कितु बिधि निरबहीऐ ॥२॥
bin gur panth na soojh-ee kit biDh nirabahee-ai. ||2||
Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (229)

खोटे कउ खरा कहै खरे सार न जाणै ॥
khotay ka-o kharaa kahai kharay saar na jaanai.
He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥ (229)

अंधे का नाउ पारखू कली काल विडाणै ॥३॥
anDhay kaa naa-o paarkhoo kalee kaal vidaanai. ||3||
The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

ਸੂਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ ਸੂਤਾ ॥ (229)

सूते कउ जागतु कहै जागत कउ सूता ॥
sootay ka-o jaagat kahai jaagat ka-o sootaa.
The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ ਰੋਤਾ ॥੪॥ (229)

जीवत कउ मूआ कहै मूए नही रोता ॥४॥
jeevat ka-o moo-aa kahai moo-ay nahee rotaa. ||4||
The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥ (229)

आवत कउ जाता कहै जाते कउ आइआ ॥
aavat ka-o jaataa kahai jaatay ka-o aa-i-aa.
One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥ (229)

पर की कउ अपुनी कहै अपुनो नही भाइआ ॥५॥
par kee ka-o apunee kahai apuno nahee bhaa-i-aa. ||5||
That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥ (229)

मीठे कउ कउड़ा कहै कड़ूए कउ मीठा ॥
meethay ka-o ka-urhaa kahai karhoo-ay ka-o meethaa.
That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥ (229)

राते की निंदा करहि ऐसा कलि महि डीठा ॥६॥
raatay kee nindaa karahi aisaa kal meh deethaa. ||6||
One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ॥ (229)

चेरी की सेवा करहि ठाकुरु नही दीसै ॥
chayree kee sayvaa karahi thaakur nahee deesai.
He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ ਰੀਸੈ ॥੭॥ (229)
पोखरु नीरु विरोलीऐ माखनु नही रीसै ॥७॥
pokhar neer virolee-ai maakhan nahee reesai. ||7||
Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (229)
इसु पद जो अरथाइ लेइ सो गुरू हमारा ॥
is pad jo arthaa-ay lay-ay so guroo hamaaraa.
One who understands the meaning of this verse is my Guru.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੮॥ (229)
नानक चीनै आप कउ सो अपर अपारा ॥८॥
naanak cheenai aap ka-o so apar apaaraa. ||8||
O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (229)
सभु आपे आपि वरतदा आपे भरमाइआ ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay bharmaa-i-aa.
He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੂਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥ (229)
गुर किरपा ते बूझीऐ सभु ब्रहमु समाइआ ॥९॥२॥१८॥
gur kirpaa tay boojhee-ai sabh barahm samaa-i-aa. ||9||2||18||
By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (242)
ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (242)
रागु गउड़ी पूरबी छंत महला १ ॥
raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 1.
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (242)
मुंध रैणि दुहेलड़ीआ जीउ नीद न आवै ॥
munDh rain duhaylrhee-aa jee-o need na aavai.
For the bride, the night is painful; sleep does not come.

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ ਹਾਵੈ ॥ (242)

सा धन दुबलीआ जीउ पिर कै हावै ॥
saa Dhan dublee-aa jee-o pir kai haavai.
The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥ (242)

धन थीई दुबलि कंत हावै केव नैणी देखए ॥
Dhan thee-ee dubal kant haavai kayv nainee daykh-ay.
The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥ (242)

सीगार मिठ रस भोग भोजन सभु झूठु कितै न लेखए ॥
seegaar mith ras bhog bhojan sabh jhooth kitai na laykh-ay.
Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥ (242)

मै मत जोबनि गरबि गाली दुधा थणी न आवए ॥
mai mat joban garab gaalee duDhaa thanee na aav-ay.
Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥ (242)

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु पिर नीद न आवए ॥१॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pir need na aav-ay. ||1||
O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ ਪਿਆਰੇ ॥ (242)

मुंध निमानड़ीआ जीउ बिनु धनी पिआरे ॥
munDh nimaanrhee-aa jee-o bin Dhanee pi-aaray.
The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (242)

किउ सुखु पावैगी बिनु उर धारे ॥
ki-o sukh paarhaigee bin ur Dhaaray.
How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

ਨਾਹ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥ (242)

नाह बिनु घर वासु नाही पुछहु सखी सहेलीआ ॥
naah bin ghar vaas naahee puchhahu sakhee sahaylee-aa.
Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ (242)

बिनु नाम प्रीति पिआरु नाही वसहि साचि सुहेलीआ ॥
bin naam pareet pi-aar naahee vaseh saach suhaylee-aa.
Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥ (242)

सचु मनि सजन संतोखि मेला गुरमती सहु जाणिआ ॥
sach man sajan santokh maylaa gurmatee saho jaani-aa.
Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥ (242)

नानक नामु न छोडै सा धन नामि सहजि समाणीआ ॥२॥
naanak naam na chhodai saa Dhan naam sahj samaanee-aa. ||2||
O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇਹਾ ॥ (242)

मिलु सखी सहेलड़ीहो हम पिरु रावेहा ॥
mil sakhee sahaylrheeho ham pir raavayhaa.
Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸਨੇਹਾ ॥ (242)

गुर पुछि लिखउगी जीउ सबदि सनेहा ॥
gur puchh likh-ugee jee-o sabad sanayhaa.
I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥ (242)

सबदु साचा गुरि दिखाइआ मनमुखी पछुताणीआ ॥
sabad saachaa gur dikhaa-i-aa manmukhee pachhutaanee-aa.
The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (242)

निकसि जातउ रहै असथिरु जामि सचु पछाणिआ ॥
nikas jaata-o rahai asthir jaam sach pachhaani-aa.
My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥ (242)

साच की मति सदा नउतन सबदि नेहु नवेलओ ॥
saach kee mat sadaa na-utan sabad nayhu navayla-o.
The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥ (242)

नानक नदरी सहजि साचा मिलहु सखी सहेलीहो ॥३॥
naanak nadree sahj saachaa milhu sakhee sahayleeho. ||3||
O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥ (242)

मेरी इछ पुनी जीउ हम घरि साजनु आइआ ॥
mayree ichh punee jee-o ham ghar saajan aa-i-aa.
My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ (242)

मिलि वरु नारी मंगलु गाइआ ॥
mil var naaree mangal gaa-i-aa.
At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥ (242)

गुण गाइ मंगलु प्रेमि रहसी मुंध मनि ओमाहओ ॥
gun gaa-ay mangal paraym rahsee munDh man omaaha-o.
Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥ (242)

साजन रहंसे दुसट विआपे साचु जपि सचु लाहओ ॥
saajan rahansay dusat vi-aapay saach jap sach laaha-o.
My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥ (242)

कर जोड़ि सा धन करै बिनती रैणि दिनु रसि भिंनीआ ॥
kar jorh saa Dhan karai bintee rain din ras bhinnee-aa.
With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥ (242)

नानक पिरु धन करहि रलीआ इछ मेरी पुंनीआ ॥४॥१॥
naanak pir Dhan karahi ralee-aa ichh mayree punnee-aa. ||4||1||
O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (243)

गउड़ी छंत महला १ ॥
ga-orhee chhant mehlaa 1.
Gauree, Chhant, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ ਮਾਹੇ ॥ (243)

सुणि नाह प्रभू जीउ एकलड़ी बन माहे ॥
sun naah parabhoo jee-o aykalrhee ban maahay.
Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (243)

किउ धीरैगी नाह बिना प्रभ वेपरवाहे ॥
ki-o Dheeraigee naah binaa parabh vayparvaahay.
How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥ (243)

धन नाह बाझहु रहि न साकै बिखम रैणि घणेरीआ ॥
Dhan naah baajhahu reh na saakai bikham rain ghanayree-aa.
The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥ (243)

नह नीद आवै प्रेमु भावै सुणि बेनंती मेरीआ ॥
nah need aavai paraym bhaavai sun baynantee mayree-aa.
Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥ (243)

बाझहु पिआरे कोइ न सारे एकलड़ी कुरलाए ॥
baajhahu pi-aaray ko-ay na saaray aykalrhee kurlaa-ay.
Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (243)

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु प्रीतम दुखु पाए ॥१॥
naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pareetam dukh paa-ay. ||1||
O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (243)

पिरि छोडिअड़ी जीउ कवणु मिलावै ॥
pir chhodi-arhee jee-o kavan milaavai.
She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (243)

रसि प्रेमि मिली जीउ सबदि सुहावै ॥
ras paraym milee jee-o sabad suhaavai.
Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥ (243)

सबदे सुहावै ता पति पावै दीपक देह उजारै ॥
sabday suhaavai taa pat paavai deepak dayh ujaarai.
Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥ (243)

सुणि सखी सहेली साचि सुहेली साचे के गुण सारै ॥
sun sakhee sahaylee saach suhaylee saachay kay gun saarai.
Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (243)

सतिगुरि मेली ता पिरि रावी बिगसी अम्रित बाणी ॥
satgur maylee taa pir raavee bigsee amrit banee.
Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਜਾ ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥ (243)

नानक सा धन ता पिरु रावे जा तिस कै मनि भाणी ॥२॥
naanak saa Dhan taa pir raavay jaa tis kai man bhaanee. ||2||
O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (243)

माइआ मोहणी नीघरीआ जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥
maa-i-aa mohnee neeghree-aa jee-o koorh muthee koorhi-aaray.
Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (243)

किउ खूलै गल जेवड़ीआ जीउ बिनु गुर अति पिआरे ॥
ki-o khoolai gal jayvarhee-aa jee-o bin gur at pi-aaray.
How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥ (243)
हरि प्रीति पिआरे सबदि वीचारे तिस ही का सो होवै ॥
har pareet pi-aaray sabad veechaaray tis hee kaa so hovai.
One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥ (243)
पुंन दान अनेक नावण किउ अंतर मलु धोवै ॥
punn daan anayk naavan ki-o antar mal Dhovai.
How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥ (243)
नाम बिना गति कोइ न पावै हठि निग्रहि बेबाणै ॥
naam binaa gat ko-ay na paavai hath nigrahi baybaanai.
Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥ (243)
नानक सच घरु सबदि सिञापै दुबिधा महलु कि जाणै ॥३॥
naanak sach ghar sabad sinjaapai dubiDhaa mahal ke jaanai. ||3||
O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (243)
तेरा नामु सचा जीउ सबदु सचा वीचारो ॥
tayraa naam sachaa jee-o sabad sachaa veechaaro.
True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰੋ ॥ (243)
तेरा महलु सचा जीउ नामु सचा वापारो ॥
tayraa mahal sachaa jee-o naam sachaa vaapaaro.
True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥ (243)
नाम का वापारु मीठा भगति लाहा अनदिनो ॥
naam kaa vaapaar meethaa bhagat laahaa andino.
Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥ (243)
तिसु बाझु वखरु कोइ न सूझै नामु लेवहु खिनु खिनो ॥
tis baajh vakhar ko-ay na soojhai naam layvhu khin khino.
Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥ (243)

परखि लेखा नदरि साची करमि पूरै पाइआ ॥

parakh laykhaa nadar saachee karam poorai paa-i-aa.

The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥ (243)

नानक नामु महा रसु मीठा गुरि पूरै सचु पाइआ ॥४॥२॥

naanak naam mahaa ras meethaa gur poorai sach paa-i-aa. ||4||2||

O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (346)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N^ gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥ (347)

रागु आसा महला १ घरु १ सो दरु ॥

raag aasaa mehlaa 1 ghar 1 so dar.

Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥ (347)

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब सम्हाले ॥

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab sam^H^aalay.

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (347)

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥ (347)

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੇ ॥ (347)
गावन्हि तुधनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरम दुआरे ॥
gaavni[H] tuDhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (347)
गावन्हि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥
gaavni[H] tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam veechaaray.
Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥ (347)
गावन्हि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥
gaavni[H] tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (347)
गावन्हि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavni[H] tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (347)
गावन्हि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावन्हि तुधनो साध बीचारे ॥
gaavni[H] tuDhno siDh samaaDhee andar gaavni[H] tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥ (347)
गावन्हि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥
gaavni[H] tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥ (347)
गावनि तुधनो पंडित पड़े रखीसुर जुगु जुगु बेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhay rakheesur jug jug baydaa naalay.
The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥ (347)

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥
gaavni[H] tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥ (347)

गावन्हि तुधनो रतन उपाए तेरे जेते अठसठि तीरथ नाले ॥
gaavni[H] tuDhno ratan upaa-ay tayray jaytay athsath tirath naalay.
The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥ (347)

गावन्हि तुधनो जोध महाबल सूरा गावन्हि तुधनो खाणी चारे ॥
gaavni[H] tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavni[H] tuDhno khaanee chaaray.
The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ (347)

गावन्हि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥
gaavni[H] tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨ੍ਹਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥ (347)

सेई तुधनो गावन्हि जो तुधु भावन्हि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhno gaavni[H] jo tuDh bhaavni[H] ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (347)

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥
hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.
So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥ (347)

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥ (347)

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥ (347)

रंगी रंगी भाती जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥
rangee rangee bhaatee jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world of Maya with its various colors and species.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (347)

करि करि देखै कीता अपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥
kar kar daykhai keetaa apnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (347)

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.
Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥ (347)

सो पातिसाहु साहा पति साहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥१॥
so paatisaahu saahaa pat saahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||1||
He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (348)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥ (348)

रागु आसा महला १ चउपदे घरु २ ॥
raag aasaa mehlaa 1 cha-upday ghar 2.
Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday, Second House:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥ (348)

सुणि वडा आखै सभ कोई ॥
sun vadaa aakhai sabh ko-ee.
Hearing, everyone calls You Great,

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥ (348)

केवडु वडा डीठा होई ॥
kayvad vadaa deethaa ho-ee.
but only one who has seen You, knows just how Great You are.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (348)

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
No one can measure Your Worth, or describe You.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (349)

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (349)

वडे मेरे साहिबा गहिर ग्मभीरा गुणी गहीरा ॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349)

कोई न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ee na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.
No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥ (349)

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the contemplators met together and practiced contemplation;

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (349)

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
all the appraisers met together and tried to appraise You.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥ (349)

गिआनी धिआनी गुर गुर हाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gur haa-ee.
The theologians, the meditators and the teachers of teachers

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (349)

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥
kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ (349)

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥
sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austerities, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥ (349)

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआं ॥
siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa^{N}.
and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers -

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (349)

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥
tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
without You, none has attained such spiritual powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥ (349)

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥
karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥ (349)

आखण वाला किआ बेचारा ॥
aakhan vaalaa ki-aa baychaaraa.
What can the helpless speaker do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (349)

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥
siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your bounties are overflowing with Your Praises.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥ (349)

जिसु तूं देहि तिसै किआ चारा ॥
jis too^{N} deh tisai ki-aa chaaraa.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (349)

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥१॥
naanak sach savaaranhaaraa. ||4||1||
O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (349)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥ (349)

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.
Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (349)

आखणि अउखा साचा नाउ ॥
aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥ (349)

साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥ (349)

तितु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥
tit bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
then that hunger shall consume his pains. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (349)

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥
so ki-o visrai mayree maa-ay.
So how could I ever forget Him, O my Mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349)

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (349)

सर्चे नाम की तिलु वडिआई ॥
saachay naam kee til vadi-aa-ee.
The greatness of even an iota of the True Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (349)

आखि थके कीमति नही पाई ॥
aakh thakay keemat nahee paa-ee.
people have grown weary of trying to appraise but they have not been able to.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥ (349)

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥
jay sabh mil kai aakhan paahi.
Even if they were all to meet together and recount them,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (349)

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||
You would not be made any greater or lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ (349)

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
He does not die - there is no reason to mourn.

ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥ (349)

देंदा रहै न चूकै भोगु ॥
day[N]daa rahai na chookai bhog.
He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (349)

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥
gun ayho hor naahee ko-ay.
This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥ (349)

ना को होआ ना को होइ ॥३॥
naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥ (349)

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap tayvad tayree daat.
As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥ (349)

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥
jin din kar kai keetee raat.
It is You who created day and night as well.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥ (349)

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੨॥ (349)

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥२॥
naanak naavai baajh sanaat. ||4||2||
O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (349)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥ (349)

जे दरि मांगतु कूक करे महली खसमु सुणे ॥
jay dar maa^N^gat kook karay mahlee khasam sunay.
If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥ (349)

भावै धीरक भावै धके एक वडाई देइ ॥१॥
bhaavai Dheerak bhaavai Dhakay ayk vadaa-ee day-ay. ||1||
Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349)

जाणहु जोति न पूछहु जाती आगै जाति न हे ॥१॥ रहाउ ॥
jaanhu jot na poochhahu jaatee aagai jaat na hay. ||1|| rahaa-o.
Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (349)

आपि कराए आपि करेइ ॥
aap karaa-ay aap karay-i.
He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

ਆਪਿ ਉਲਾਮ੍ਹੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥ (349)

आपि उलाम्हे चिति धरेइ ॥
aap ulaamay[H] chit Dharay-ay.
He Himself considers our complaints.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (349)

जा तूं करणहारु करतारु ॥
jaa too[N] karanhaar kartaar.
Since You, O Creator Lord, are the Doer,

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ (349)

किआ मुहताजी किआ संसारु ॥२॥
ki-aa muhtaajee ki-aa sansaar. ||2||
why should I submit to the world? ||2||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (349)

आपि उपाए आपे देइ ॥
aap upaa-ay aapay day-ay.
You Yourself created and You Yourself give.

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥ (349)

आपे दुरमति मनहि करेइ ॥
aapay durmat maneh karay-i.
You Yourself eliminate evil-mindedness;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (349)

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥
gur parsaad vasai man aa-ay.
by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥ (349)

दुखु अन्हेरा विचहु जाइ ॥३॥
dukh an[H]ayraa vichahu jaa-ay. ||3||
and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (349)

साचु पिआरा आपि करेइ ॥

saach pi-aaraa aap karay-i.

He Himself infuses love for the Truth.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥ (349)

अवरी कउ साचु न देइ ॥

avree ka-o saach na day-ay.

Unto others, the Truth is not bestowed.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥ (349)

जे किसै देइ वखाणै नानकु आगै पूछ न लेइ ॥४॥३॥

jay kisai day-ay vakhaanai naanak aagai poochh na lay-ay. ||4||3||

If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (349)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥ (349)

ताल मदीरे घट के घाट ॥

taal madeeray ghat kay ghaat.

The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥ (349)

दोलक दुनीआ वाजहि वाज ॥

dolak dunee-aa vaajeh vaaj.

the drum of the world resounds with the beat.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥ (349)

नारदु नाचै कलि का भाउ ॥

naarad naachai kal kaa bhaa-o.

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥ (349)

जती सती कह राखहि पाउ ॥१॥

jatee satee kah raakhahi paa-o. ||1||

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (349)

नानक नाम विटहु कुरबाणु ॥
naanak naam vitahu kurbaan.
Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (349)

अंधी दुनीआ साहिबु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhee dunee-aa saahib jaan. ||1|| rahaa-o.
The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥ (349)

गुरू पासहु फिरि चेला खाइ ॥
guroo paashu fir chaylaa khaa-ay.
The disciple feeds on the Guru;

ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥ (349)

तामि परीति वसै घरि आइ ॥
taam pareet vasai ghar aa-ay.
out of love for bread, he comes to dwell in his home.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥ (349)

जे सउ वर्हिआ जीवण खाणु ॥
jay sa-o var-hi-aa jeevan khaan.
If one were to live and eat for hundreds of years,

ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥ (350)

खसम पछाणै सो दिनु परवाणु ॥२॥
khasam pachhaanai so din parvaan. ||2||
that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥ (350)

दरसनि देखिऐ दइआ न होइ ॥
darsan daykhi-ai da-i-aa na ho-ay.
Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (350)

लए दिते विणु रहै न कोइ ॥
la-ay ditay vin rahai na ko-ay.
No one lives without give and take.

ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥ (350)

राजा निआउ करे हथि होइ ॥
raajaa ni-aa-o karay hath ho-ay.
The king administers justice only if his palm is greased.

ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (350)

कहै खुदाइ न मानै कोइ ॥३॥
kahai khudaa-ay na maanai ko-ay. ||3||
No one is moved by the Name of God. ||3||

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥ (350)

माणस मूरति नानकु नामु ॥
maanas moorat naanak naam.
O Nanak, they are human beings in form and name only;

ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥ (350)

करणी कुता दरि फुरमानु ॥
karnee kutaa dar furmaan.
by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥ (350)

गुर परसादि जाणै मिहमानु ॥
gur parsaad jaanai mihmaan.
By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੪॥੪॥ (350)

ता किछु दरगह पावै मानु ॥४॥४॥
taa kichh dargeh paavai maan. ||4||4||
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (350)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥ (350)

जेता सबदु सुरति धुनि तेती जेता रूपु काइआ तेरी ॥
jaytaa sabad surat Dhun taytee jaytaa roop kaa-i-aa tayree.
As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥ (350)

तूं आपे रसना आपे बसना अवरु न दूजा कहउ माई ॥१॥

too^N aapay rasnaa aapay basnaa avar na doojaa kaha-o maa-ee. ||1||

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥ (350)

साहिबु मेरा एको है ॥

saahib mayraa ayko hai.

My Lord and Master is One;

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (350)

एको है भाई एको है ॥१॥ रहाउ ॥

ayko hai bhaa-ee ayko hai. ||1|| rahaa-o.

He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥ (350)

आपे मारे आपे छोडै आपे लेवै देइ ॥

aapay maaray aapay chhodai aapay layvai day-ay.

He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ (350)

आपे वेखै आपे विगसै आपे नदरि करेइ ॥२॥

aapay vaykhai aapay vigsai aapay nadar karay-i. ||2||

He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (350)

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee.

Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੋ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (350)

जैसा वरतै तैसो कहीऐ सभ तेरी वडिआई ॥३॥

jaisaa vartai taiso kahee-ai sabh tayree vadi-aa-ee. ||3||

As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥ (350)

कलि कलवाली माइआ मदु मीठा मनु मतवाला पीवतु रहै ॥

kal kalvaalee maa-i-aa mad meethaa man matvaalaa peevat rahai.

The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥ (350)

आपे रूप करे बहु भांतीं नानकु बपुड़ा एव कहै ॥४॥५॥
aapay roop karay baho bhaa[N]tee[N] naanak bapurhaa ayv kahai. ||4||5||
He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (350)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥ (350)

वाजा मति पखावजु भाउ ॥
vaajaa mat pakhaavaj bhaa-o.
Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (350)

होइ अनंदु सदा मनि चाउ ॥
ho-ay anand sadaa man chaa-o.
thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥ (350)

एहा भगति एहो तप ताउ ॥
ayhaa bhagat ayho tap taa-o.
This is devotional worship, and this is the practice of penance.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੧॥ (350)

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥१॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||1||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥ (350)

पूरे ताल जाणै सालाह ॥
pooray taal jaanai saalaah.
Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (350)

होरु नचणा खुसीआ मन माह ॥१॥ रहाउ ॥
hor nachnaa khusee-aa man maah. ||1|| rahaa-o.
other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥ (350)

सतु संतोखु वजहि दुइ ताल ॥
sat santokh vajeh du-ay taal.
Play the two cymbals of truth and contentment.

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ (350)

पैरी वाजा सदा निहाल ॥
pairee vaajaa sadaa nihaal.
Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (350)

रागु नादु नही दूजा भाउ ॥
raag naad nahee doojaa bhaa-o.
Let your harmony and music be the elimination of duality.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥ (350)

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥२॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||2||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥ (350)

भउ फेरी होवै मन चीति ॥
bha-o fayree hovai man cheet.
Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥ (350)

बहदिआ उठदिआ नीता नीति ॥
bahdi-aa uth-di-aa neetaa neet.
and keep up, whether sitting or standing.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥ (350)

लेटणि लेटि जाणै तनु सुआहु ॥
laytan layt jaanai tan su-aahu.
To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥ (350)

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥३॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||3||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥ (350)

सिख सभा दीखिआ का भाउ ॥
sikh sabhaa deekhi-aa kaa bhaa-o.
Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (350)

गुरमुखि सुणणा साचा नाउ ॥
gurmukh sun-naa saachaa naa-o.
As Gurmukh, listen to the True Name.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥ (350)

नानक आखणु वेरा वेर ॥
naanak aakhan vayraa vayr.
O Nanak, chant it, over and over again.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥ (350)

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पैर ॥४॥६॥
it rang naachahu rakh rakh pair. ||4||6||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (350)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥ (350)

पउणु उपाइ धरी सभ धरती जल अगनी का बंधु कीआ ॥
pa-un upaa-ay Dharee sabh Dhartee jal agnee kaa banDh kee-aa.
He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੧॥ (350)

अंधुलै दहसिरि मूंडु कटाइआ रावणु मारि किआ वडा भइआ ॥१॥
anDhulai dehsir moond kataa-i-aa raavan maar ki-aa vadaa bha-i-aa. ||1||
The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥ (350)

किआ उपमा तेरी आखी जाइ ॥
ki-aa upmaa tayree aakhee jaa-ay.
What Glories of Yours can be chanted?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (350)

तूं सरबे पूरि रहिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
too[N] sarbay poor rahi-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥ (350)

जीअ उपाइ जुगति हथि कीनी काली नथि किआ वडा भइआ ॥
jee-a upaa-ay jugat hath keenee kaalee nath ki-aa vadaa bha-i-aa.
You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੂ ਕਉਣ ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (350)

किसु तूं पुरखु जोरू कउण कहीऐ सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥२॥
kis too[N] purakh joroo ka-un kahee-ai sarab nirantar rav rahi-aa. ||2||
Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥ (350)

नालि कुट्मबु साथि वरदाता ब्रहमा भालण स्रिसटि गइआ ॥
naal kutamb saath vardaataa barahmaa bhaalan sarisat ga-i-aa.
Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥ (350)

आगै अंतु न पाइओ ता का कंसु छेदि किआ वडा भइआ ॥३॥
aagai ant na paa-i-o taa kaa kans chhayd ki-aa vadaa bha-i-aa. ||3||
Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥ (350)

रतन उपाइ धरे खीरु मथिआ होरि भखलाए जि असी कीआ ॥
ratan upaa-ay Dharay kheer mathi-aa hor bhakhlaa-ay je asee kee-aa.
The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛਪੈ ਕਿਉ ਛਪਿਆ ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥ (350)

कहै नानकु छपै किउ छपिआ एकी एकी वंडि दीआ ॥४॥७॥
kahai naanak chhapai ki-o chhapi-aa aykee aykee vand dee-aa. ||4||7||
Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੇਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੂਆ ॥ (351)

करम करतूति बेलि बिसथारी राम नामु फलु हूआ ॥
karam kartoot bayl bisthaaree raam naam fal hoo-aa.
The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥ (351)

तिसु रूपु न रेख अनाहदु वाजै सबदु निरंजनि कीआ ॥१॥
tis roop na raykh anaahad vaajai sabad niranjan kee-aa. ||1||
The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥ (351)

करे वखिआणु जाणै जे कोई ॥
karay vakhi-aan jaanai jay ko-ee.
One can speak on this only when he knows it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (351)

अम्रितु पीवै सोई ॥१॥ रहाउ ॥
amrit peevai so-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥ (351)

जिन्ह पीआ से मसत भए है तूटे बंधन फाहे ॥
jin[H] pee-aa say masat bha-ay hai tootay banDhan faahay.
Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥ (351)

जोती जोति समाणी भीतरि ता छोडे माइआ के लाहे ॥२॥
jotee jot samaanee bheetar taa chhoday maa-i-aa kay laahay. ||2||
When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥ (351)

सरब जोति रूपु तेरा देखिआ सगल भवन तेरी माइआ ॥
sarab jot roop tayraa daykhi-aa sagal bhavan tayree maa-i-aa.
Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥ (351)

रारै रूपि निरालमु बैठा नदरि करे विचि छाइआ ॥३॥

raarai roop niraalam baithaa nadar karay vich chhaa-i-aa. ||3||

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (351)

बीणा सबदु वजावै जोगी दरसनि रूपि अपारा ॥

beenaa sabad vajaavai jogee darsan roop apaaraa.

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥ (351)

सबदि अनाहदि सो सहु राता नानकु कहै विचारा ॥४॥८॥

sabad anaahad so saho raataa naanak kahai vichaaraa. ||4||8||

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥ (351)

मै गुण गला के सिरि भार ॥

mai gun galaa kay sir bhaar.

My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥ (351)

गली गला सिरजणहार ॥

galee galaa sirjanhaar.

The real words are the Words of the Creator Lord.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥ (351)

खाणा पीणा हसणा बादि ॥

khaanaa peenaa hasnaa baad.

How useless are eating, drinking and laughing,

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ ਯਾਦਿ ॥੧॥ (351)

जब लगु रिदै न आवहि यादि ॥१॥

jab lag ridai na aavahi yaad. ||1||

if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (351)

तउ परवाह केही किआ कीजै ॥
ta-o parvaah kayhee ki-aa keejai.
Why should someone care for anything else,

ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (351)

जनमि जनमि किछु लीजी लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kichh leejee leejai. ||1|| rahaa-o.
if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering? ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥ (351)

मन की मति मतागलु मता ॥
man kee mat mataagal mataa.
The intellect of the mind is like a drunken elephant.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖਤੋ ਖਤਾ ॥ (351)

जो किछु बोलीऐ सभु खतो खता ॥
jo kichh bolee-ai sabh khato khataa.
Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (351)

किआ मुहु लै कीचै अरदासि ॥
ki-aa muhu lai keechai ardaas.
So what face should we put on to offer our prayer,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (351)

पापु पुंनु दुइ साखी पासि ॥२॥
paap punn du-ay saakhee paas. ||2||
when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥ (351)

जैसा तूं करहि तैसा को होइ ॥
jaisaa tooN karahi taisaa ko ho-ay.
As You make us, so we become.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (351)

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥ (351)

जेही तूं मति देहि तेही को पावै ॥
jayhee too[N] mat deh tayhee ko paavai.
As is the understanding which You bestow, so do we receive.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥ (351)

तुधु आपे भावै तिवै चलावै ॥३॥
tuDh aapay bhaavai tivai chalaavai. ||3||
As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥ (351)

राग रतन परीआ परवार ॥
raag ratan paree-aa parvaar.
The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families -

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥ (351)

तिसु विचि उपजै अम्रितु सार ॥
tis vich upjai amrit saar.
from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ (351)

नानक करते का इहु धनु मालु ॥
naanak kartay kaa ih Dhan maal.
O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥ (351)

जे को बूझै एहु बीचारु ॥४॥९॥
jay ko boojhai ayhu beechaar. ||4||9||
If only this essential reality were understood! ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (351)

करि किरपा अपनै घरि आइआ ता मिलि सखीआ काजु रचाइआ ॥
kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa taa mil sakhee-aa kaaj rachaa-i-aa.
When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥ (351)

खेलु देखि मनि अनदु भइआ सहु वीआहण आइआ ॥१॥
khayl daykh man anad bha-i-aa saho vee-aahan aa-i-aa. ||1||
Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me. ||1||

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (351)

गावहु गावहु कामणी बिबेक बीचारु ॥
gaavhu gaavhu kaamnee bibayk beechaar.
So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (351)

हमरै घरि आइआ जगजीवनु भतारु ॥१॥ रहाउ ॥
hamrai ghar aa-i-aa jagjeevan bhataar. ||1|| rahaa-o.
My spouse, the Life of the world, has come into my home. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਜਾਨਿਆ ॥ (351)

गुरू दुआरै हमरा वीआहु जि होआ जां सहु मिलिआ तां जानिआ ॥
guroo du-aarai hamraa vee-aahu je ho-aa jaa^N saho mili-aa taa^N jaani-aa.
When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥ (351)

तिहु लोका महि सबदु रविआ है आपु गइआ मनु मानिआ ॥२॥
tihu lokaa meh sabad ravi-aa hai aap ga-i-aa man maani-aa. ||2||
The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (351)

आपणा कारजु आपि सवारे होरनि कारजु न होई ॥
aapnaa kaaraj aap savaaray horan kaaraj na ho-ee.
He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (351)

जितु कारजि सतु संतोखु दइआ धरमु है गुरमुखि बूझै कोई ॥३॥
jit kaaraj sat santokh da-i-aa Dharam hai gurmukh boojhai ko-ee. ||3||
By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (351)

भनति नानकु सभना का पिरु एको सोइ ॥
bhanat naanak sabhnaa kaa pir ayko so-ay.
Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥ (351)
जिस नो नदरि करे सा सोहागणि होइ ॥४॥१०॥
jis no nadar karay saa sohagan ho-ay. ||4||10||
She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride. ||4||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (351)
आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (351)
ग्रिहु बनु समसरि सहजि सुभाइ ॥
garihu ban samsar sahj subhaa-ay.
Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥ (351)
दुरमति गतु भई कीरति ठाइ ॥
durmat gat bha-ee keerat thaa-ay.
His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥ (351)
सच पउड़ी साचउ मुखि नांउ ॥
sach pa-orhee saacha-o mukh naa^{N}-o.
To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥੧॥ (351)
सतिगुरु सेवि पाए निज थाउ ॥१॥
satgur sayv paa-ay nij thaa-o. ||1||
Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥ (352)
मन चूरे खटु दरसन जाणु ॥
man chooray khat darsan jaan.
To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352)
सरब जोति पूरन भगवानु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥ (352)

अधिक तिआस भेख बहु करै ॥
aDhik ti-aas bhaykh baho karai.
Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥ (352)

दुखु बिखिआ सुखु तनि परहरै ॥
dukh bikhi-aa sukh tan parharai.
The pain of corruption destroys the body's peace.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥ (352)

कामु क्रोधु अंतरि धनु हिरै ॥
kaam kroDh antar Dhan hirai.
Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥ (352)

दुबिधा छोडि नामि निसतरै ॥२॥
dubiDhaa chhod naam nistarai. ||2||
But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥ (352)

सिफति सलाहणु सहज अनंद ॥
sifat salaahan sahj anand.
In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥ (352)

सखा सैनु प्रेमु गोबिंद ॥
sakhaa sain paraym gobind.
The Love of the Lord God is one's family and friends.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥ (352)

आपे करे आपे बखसिंदु ॥
aapay karay aapay bakhsind.
He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥ (352)

तनु मनु हरि पहि आगै जिंदु ॥३॥
tan man har peh aagai jind. ||3||
My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥ (352)

झूठ विकार महा दुखु देह ॥
jhooth vikaar mahaa dukh dayh.
Falsehood and corruption cause terrible suffering.

ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥ (352)

भेख वरन दीसहि सभि खेह ॥
bhaykh varan deeseh sabh khayh.
All the religious robes and social classes look just like dust.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (352)

जो उपजै सो आवै जाइ ॥
jo upjai so aavai jaa-ay.
Whoever is born, continues to come and go.

ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥ (352)

नानक असथिरु नामु रजाइ ॥४॥११॥
naanak asthir naam rajaa-ay. ||4||11||
O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting. ||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (352)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥ (352)

एको सरवरु कमल अनूप ॥
ayko sarvar kamal anoop.
In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥ (352)

सदा बिगासै परमल रूप ॥
sadaa bigaasai parmal roop.
It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥ (352)

ऊजल मोती चूगहि हंस ॥
oojal motee choogeh hans.
The swans pick up the bright jewels.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥ (352)

सरब कला जगदीसै अंस ॥१॥
sarab kalaa jagdeesai a[N]s. ||1||
They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥ (352)

जो दीसै सो उपजै बिनसै ॥
jo deesai so upjai binsai.
Whoever is seen, is subject to birth and death.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352)

बिनु जल सरवरि कमलु न दीसै ॥१॥ रहाउ ॥
bin jal sarvar kamal na deesai. ||1|| rahaa-o.
In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥ (352)

बिरला बूझै पावै भेदु ॥
birlaa boojhai paavai bhayd.
How rare are those who know and understand this secret.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥ (352)

साखा तीनि कहै नित बेदु ॥
saakhaa teen kahai nit bayd.
The Vedas continually speak of the three branches.

ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (352)

नाद बिंद की सुरति समाइ ॥
naad bind kee surat samaa-ay.
One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥ (352)

सतिगुरु सेवि परम पदु पाइ ॥२॥
satgur sayv param pad paa-ay. ||2||
serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥ (352)

मुकतो रातउ रंगि रवांतउ ॥
mukto raata-o rang ravaa[N]ta-o.
One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.

ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥ (352)

राजन राजि सदा बिगसांतउ ॥
raajan raaj sadaa bigsaa[N]ta-o.
He is the king of kings, and blossoms forth continually.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (352)

जिसु तूं राखहि किरपा धारि ॥
jis too[N] raakhahi kirpaa Dhaar.
That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥ (352)

बूडत पाहन तारहि तारि ॥३॥
boodat paahan taareh taar. ||3||
even the sinking stone - You float that one across. ||3||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥ (352)

त्रिभवण महि जोति त्रिभवण महि जाणिआ ॥
taribhavan meh jot taribhavan meh jaani-aa.
Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥ (352)

उलट भई घरु घर महि आणिआ ॥
ulat bha-ee ghar ghar meh aani-aa.
When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (352)

अहिनिसि भगति करे लिव लाइ ॥
ahinis bhagat karay liv laa-ay.
He who immerses himself in the Lord's Love and performs devotional worship day and night,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥ (352)

नानकु तिन कै लागै पाइ ॥४॥१२॥
naanak tin kai laagai paa-ay. ||4||12||
Nanak falls at the feet of that person. ||4||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (352)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥ (352)

गुरमति साची हुजति दूरि ॥
gurmat saachee hujat door.
Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥ (352)

बहुतु सिआणप लागै धूरि ॥
bahut si-aanap laagai Dhoor.
But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.

ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥ (352)

लागी मैलु मिटै सच नाइ ॥
laagee mail mitai sach naa-ay.
The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (352)

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥१॥
gur parsaad rahai liv laa-ay. ||1||
By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (352)

है हजूरि हाजरु अरदासि ॥
hai hajoor haajar ardaas.
He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352)

दुखु सुखु साचु करते प्रभ पासि ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh saach kartay parabh paas. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (352)

कूड़ु कमावै आवै जावै ॥
koorh kamaavai aavai jaavai.
One who practices falsehood comes and goes.

ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ (352)

कहणि कथनि वारा नही आवै ॥
kahan kathan vaaraa nahee aavai.
By speaking and talking, His limits cannot be found.

ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (352)

किआ देखा सूझ बूझ न पावै ॥
ki-aa daykhaa soojh boojh na paavai.
Whatever one sees, is not understood.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ (352)

बिनु नावै मनि त्रिपति न आवै ॥२॥
bin naavai man taripat na aavai. ||2||
Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (352)

जो जनमे से रोगि विआपे ॥
jo janmay say rog vi-aapay.
Whoever is born is afflicted by disease,

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥ (352)

हउमै माइआ दूखि संतापे ॥
ha-umai maa-i-aa dookh santaapay.
tortured by the pain of egotism and Maya.

ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥ (352)

से जन बाचे जो प्रभि राखे ॥
say jan baachay jo parabh raakhay.
They alone are saved, who are protected by God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥ (352)

सतिगुरु सेवि अम्रित रसु चाखे ॥३॥
satgur sayv amrit ras chaakhay. ||3||
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥ (352)

चलतउ मनु राखै अम्रितु चाखै ॥
chalta-o man raakhai amrit chaakhai.
The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਭਾਖੈ ॥ (352)

सतिगुर सेवि अम्रित सबदु भाखै ॥
satgur sayv amrit sabad bhaakhai.
Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ (352)

सचै सबदि मुकति गति पाए ॥
saachai sabad mukat gat paa-ay.
Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੪॥੧੩॥ (352)

नानक विचहु आपु गवाए ॥४॥१३॥
naanak vichahu aap gavaa-ay. ||4||13||
O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (352)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥ (352)

जो तिनि कीआ सो सचु थीआ ॥
jo tin kee-aa so sach thee-aa.
Whatever He has done, has proved to be true.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (352)

अम्रित नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥ (352)

हिरदै नामु नाही मनि भंगु ॥
hirdai naam naahee man bhang.
With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥ (352)

अनदिनु नालि पिआरे संगु ॥१॥
an-din naal pi-aaray sang. ||1||
Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਾਈ ॥ (352)

हरि जीउ राखहु अपनी सरणाई ॥
har jee-o raakho apnee sarnaa-ee.
O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (352)

गुर परसादी हरि रसु पाइआ नामु पदारथु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras paa-i-aa naam padaarath na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (353)

करम धरम सचु साचा नाउ ॥
karam Dharam sach saachaa naa-o.
Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord -

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (353)

ता कै सद बलिहारै जाउ ॥
taa kai sad balihaarai jaa-o.
I am forever a sacrifice to them.

ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (353)

जो हरि राते से जन परवाणु ॥
jo har raatay say jan parvaan.
Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥ (353)

तिन की संगति परम निधानु ॥२॥
tin kee sangat param niDhaan. ||2||
In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ ਨਾਰੀ ॥ (353)

हरि वरु जिनि पाइआ धन नारी ॥
har var jin paa-i-aa Dhan naaree.
Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (353)

हरि सिउ राती सबदु वीचारी ॥
har si-o raatee sabad veechaaree.
She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥ (353)

आपि तरै संगति कुल तारै ॥
aap tarai sangat kul taarai.
She saves herself, and saves her family and friends as well.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥ (353)

सतिगुरु सेवि ततु वीचारै ॥३॥
satgur sayv tat veechaarai. ||3||
She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (353)

हमरी जाति पति सचु नाउ ॥
hamree jaat pat sach naa-o.
The True Name is my social status and honor.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥ (353)

करम धरम संजमु सत भाउ ॥
karam Dharam sanjam sat bhaa-o.
The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥ (353)

नानक बखसे पूछ न होइ ॥
naanak bakhsay poochh na ho-ay.
O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥ (353)

दूजा मेटे एको सोइ ॥४॥१४॥
doojaa maytay ayko so-ay. ||4||14||
The One Lord erases duality. ||4||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (353)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ ਆਈ ॥ (353)

इकि आवहि इकि जावहि आई ॥
ik aavahi ik jaaveh aa-ee.
Some come, and after they come, they go.

ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (353)

इकि हरि राते रहहि समाई ॥
ik har raatay raheh samaa-ee.
Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (353)

इकि धरनि गगन महि ठउर न पावहि ॥
ik Dharan gagan meh tha-ur na paavahi.
Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥ (353)

से करमहीण हरि नामु न धिआवहि ॥१॥
say karamheen har naam na Dhi-aavahi. ||1||
Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥ (353)

गुर पूरे ते गति मिति पाई ॥
gur pooray tay gat mit paa-ee.
From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (353)

इहु संसारु बिखु वत अति भउजलु गुर सबदी हरि पारि लंघाई ॥१॥ रहाउ ॥
ih sansaar bikh vat at bha-ojal gur sabdee har paar langhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥ (353)

जिन्ह कउ आपि लए प्रभु मेलि ॥
jin^{H} ka-o aap la-ay parabh mayl.
Those, whom God unites with Himself,

ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥ (353)

तिन कउ कालु न साकै पेलि ॥
tin ka-o kaal na saakai payl.
cannot be crushed by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (353)

गुरमुखि निरमल रहहि पिआरे ॥
gurmukh nirmal raheh pi-aaray.
The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥ (353)

जिउ जल अ्मभ ऊपरि कमल निरारे ॥२॥
ji-o jal ambh oopar kamal niraaray. ||2||
like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥ (353)

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ ॥
buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai.
Tell me: who should we call good or bad?

ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥ (353)

दीसै ब्रहमु गुरमुखि सचु लहीऐ ॥
deesai barahm gurmukh sach lahee-ai.
Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (353)

अकथु कथउ गुरमति वीचारु ॥
akath katha-o gurmat veechaar.
I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ ਪਾਰੁ ॥੩॥ (353)

मिलि गुर संगति पावउ पारु ॥३॥
mil gur sangat paava-o paar. ||3||
I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥ (353)

सासत बेद सिम्रिति बहु भेद ॥
saasat bayd simrit baho bhayd.
The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥ (353)

अठसठि मजनु हरि रसु रेद ॥
athsath majan har ras rayd.
bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (353)

गुरमुखि निरमलु मैलु न लागै ॥
gurmukh nirmal mail na laagai.
The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ ॥੪॥੧੫॥ (353)

नानक हिरदै नामु वडे धुरि भागै ॥४॥१५॥
naanak hirdai naam vaday Dhur bhaagai. ||4||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (353)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ (353)

निवि निवि पाइ लगउ गुर अपुने आतम रामु निहारिआ ॥

niv niv paa-ay laga-o gur apunay aatam raam nihaari-aa.

Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ (353)

करत बीचारु हिरदै हरि रविआ हिरदै देखि बीचारिआ ॥१॥

karat beechaar hirdai har ravi-aa hirdai daykh beechaari-aa. ||1||

Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (353)

बोलहु रामु करे निसतारा ॥

bolhu raam karay nistaaraa.

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (353)

गुर परसादि रतनु हरि लाभै मिटै अगिआनु होइ उजीआरा ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad ratan har laabhai mitai agi-aan ho-ay ujee-aaraa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (353)

रवनी रवै बंधन नही तूटहि विचि हउमै भरमु न जाई ॥

ravnee ravai banDhan nahee tooteh vich ha-umai bharam na jaa-ee.

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥ (353)

सतिगुरु मिलै त हउमै तूटै ता को लेखै पाई ॥२॥

satgur milai ta ha-umai tootai taa ko laykhai paa-ee. ||2||

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (353)

हरि हरि नामु भगति प्रिअ प्रीतमु सुख सागरु उर धारे ॥

har har naam bhagat pari-a pareetam sukh saagar ur Dhaaray.

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (353)

भगति वछलु जगजीवनु दाता मति गुरमति हरि निसतारे ॥३॥

bhagat vachhal jagjeevan daataa mat gurmat har nistaaray. ||3||

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥ (353)

मन सिउ जूझि मरै प्रभु पाए मनसा मनहि समाए ॥

man si-o joojh marai parabh paa-ay mansaa maneh samaa-ay.

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥ (353)

नानक क्रिपा करे जगजीवनु सहज भाइ लिव लाए ॥४॥१६॥

naanak kirpaa karay jagjeevan sahj bhaa-ay liv laa-ay. ||4||16||

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (353)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥ (353)

किस कउ कहहि सुणावहि किस कउ किसु समझावहि समझि रहे ॥

kis ka-o kaheh sunaaveh kis ka-o kis samjhaavahi samajh rahay.

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥ (353)

किसै पड़ावहि पड़ि गुणि बूझे सतिगुर सबदि संतोखि रहे ॥१॥

kisai parhaaveh parh gun boojhay satgur sabad santokh rahay. ||1||

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (353)

ऐसा गुरमति रमतु सरीरा ॥
aisaa gurmat ramat sareeraa.
Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (354)

हरि भजु मेरे मन गहिर गमभीरा ॥१॥ रहाउ ॥
har bhaj mayray man gahir gambheeraa. ||1|| rahaa-o.
O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ (354)

अनत तरंग भगति हरि रंगा ॥
anat tarang bhagat har rangaa.
Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥ (354)

अनदिनु सूचे हरि गुण संगा ॥
an-din soochay har gun sangaa.
One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.

ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (354)

मिथिआ जनमु साकत संसारा ॥
mithi-aa janam saakat sansaaraa.
The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥ (354)

राम भगति जनु रहै निरारा ॥२॥
raam bhagat jan rahai niraaraa. ||2||
The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (354)

सूची काइआ हरि गुण गाइआ ॥
soochee kaa-i-aa har gun gaa-i-aa.
The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ (354)

आतमु चीनि रहै लिव लाइआ ॥
aatam cheen rahai liv laa-i-aa.
The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥ (354)

आदि अपारु अपर्मपरु हीरा ॥
aad apaar aprampar heeraa.
The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥ (354)

लालि रता मेरा मनु धीरा ॥३॥
laal rataa mayraa man Dheeraa. ||3||
My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥ (354)

कथनी कहहि कहहि से मूए ॥
kathnee kaheh kaheh say moo-ay.
Those who speak and babble on and on, are truly dead.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥ (354)

सो प्रभु दूरि नाही प्रभु तूं है ॥
so parabh door naahee parabh too^{N} hai.
God is not far away - O God, You are right here.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥ (354)

सभु जगु देखिआ माइआ छाइआ ॥
sabh jag daykhi-aa maa-i-aa chhaa-i-aa.
I have seen that the whole world is engrossed in Maya.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥ (354)

नानक गुरमति नामु धिआइआ ॥४॥१७॥
naanak gurmat naam Dhi-aa-i-aa. ||4||17||
O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥ (354)

आसा महला १ तितुका ॥
aasaa mehlaa 1 titukaa.
Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:

ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥ (354)

कोई भीखकु भीखिआ खाइ ॥
ko-ee bheekhak bheekhi-aa khaa-ay.
One is a beggar, living on charity;

ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (354)

कोई राजा रहिआ समाइ ॥
ko-ee raajaa rahi-aa samaa-ay.
another is a king, absorbed in himself.

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥ (354)

किस ही मानु किसै अपमानु ॥
kis hee maan kisai apmaan.
One receives honor, and another dishonor.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥ (354)

ढाहि उसारे धरे धिआनु ॥
dhaahi usaaray Dharay Dhi-aan.
The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (354)

तुझ ते वडा नाही कोइ ॥
tujh tay vadaa naahee ko-ay.
There is no other as great as You.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (354)

किसु वेखाली चंगा होइ ॥१॥
kis vaykhaalee changa ho-ay. ||1||
So whom should I present to You? Who is good enough? ||1||

ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (354)

मै तां नामु तेरा आधारु ॥
mai taa^N naam tayraa aaDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (354)

तूं दाता करणहारु करतारु ॥१॥ रहाउ ॥
too^N daataa karanhaar kartaar. ||1|| rahaa-o.
You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥ (354)

वाट न पावउ वीगा जाउ ॥
vaat na paava-o veegaa jaa-o.
I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (354)

दरगह बैसण नाही थाउ ॥
dargeh baisan naahee thaa-o.
In the Court of the Lord, I find no place to sit.

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥ (354)

मन का अंधुला माइआ का बंधु ॥
man kaa anDhulaa maa-i-aa kaa banDh.
I am mentally blind, in the bondage of Maya.

ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥ (354)

खीन खराबु होवै नित कंधु ॥
kheen kharaab hovai nit kanDh.
The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥ (354)

खाण जीवण की बहुती आस ॥
khaan jeevan kee bahutee aas.
You have such high hopes of eating and living -

ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥ (354)

लेखै तेरै सास गिरास ॥२॥
laykhai tayrai saas giraas. ||2||
your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥ (354)

अहिनिसि अंधुले दीपकु देइ ॥
ahinis anDhulay deepak day-ay.
Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥ (354)

भउजल डूबत चिंत करेइ ॥
bha-ojal doobat chint karay-i.
They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ (354)

कहहि सुणहि जो मानहि नाउ ॥
kaheh suneh jo maaneh naa-o.
Who chant, hear and believe in the Name,

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥ (354)

हउ बलिहारै ता कै जाउ ॥
ha-o balihaarai taa kai jaa-o.
I am a sacrifice to those.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (354)

नानकु एक कहै अरदासि ॥
naanak ayk kahai ardaas.
Nanak utters this one prayer;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (354)

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (354)

जां तूं देहि जपी तेरा नाउ ॥
jaa^N too^N deh japee tayraa naa-o.
When You bless me, I chant Your Name.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥ (354)

दरगह बैसण होवै थाउ ॥
dargeh baisan hovai thaa-o.
Thus I find my seat in the Court of the Lord.

ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥ (354)

जां तुधु भावै ता दुरमति जाइ ॥
jaa^N tuDh bhaavai taa durmat jaa-ay.
When it pleases You, evil-mindedness departs,

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥ (354)

गिआन रतनु मनि वसै आइ ॥
gi-aan ratan man vasai aa-ay.
and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥ (354)

नदरि करे ता सतिगुरु मिलै ॥
nadar karay taa satgur milai.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥ (354)
प्रणवति नानकु भवजलु तरै ॥४॥१८॥
paranvat naanak bhavjal tarai. ||4||18||
Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (354)
आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 1 panchpaday.
Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥ (354)
दुध बिनु धेनु पंख बिनु पंखी जल बिनु उतभुज कामि नाही ॥
duDh bin Dhayn pankh bin pankhee jal bin ut-bhuj kaam naahee.
A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!

ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (354)
किआ सुलतानु सलाम विहूणा अंधी कोठी तेरा नामु नाही ॥१॥
ki-aa sultaan salaam vihoonaa anDhee kothee tayraa naam naahee. ||1||
What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥ (354)
की विसरहि दुखु बहुता लागै ॥
kee visrahi dukh bahutaa laagai.
How could I ever forget You? It would be so painful!

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (354)
दुखु लागै तूं विसरु नाही ॥१॥ रहाउ ॥
dukh laagai too^N visar naahee. ||1|| rahaa-o.
I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥ (354)
अखी अंधु जीभ रसु नाही कंनी पवणु न वाजै ॥
akhee anDh jeebh ras naahee kannee pavan na vaajai.
The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥੨॥ (354)
चरणी चलै पजूता आगै विणु सेवा फल लागे ॥२॥
charnee chalai pajootaa aagai vin sayvaa fal laagay. ||2||
He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥ (354)

अखर बिरख बाग भुइ चोखी सिंचित भाउ करेही ॥
akhar birakh baag bhu-ay chokhee sinchit bhaa-o karayhee.
The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥ (354)

सभना फलु लागै नामु एको बिनु करमा कैसे लेही ॥३॥
sabhnaa fal laagai naam ayko bin karmaa kaisay layhee. ||3||
All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥ (354)

जेते जीअ तेते सभि तेरे विणु सेवा फलु किसै नाही ॥
jaytay jee-a taytay sabh tayray vin sayvaa fal kisai naahee.
As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥ (354)

दुखु सुखु भाणा तेरा होवै विणु नावै जीउ रहै नाही ॥४॥
dukh sukh bhaanaa tayraa hovai vin naavai jee-o rahai naahee. ||4||
Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist. ||4||

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (354)

मति विचि मरणु जीवणु होरु कैसा जा जीवा तां जुगति नाही ॥
mat vich maran jeevan hor kaisaa jaa jeevaa taa[N] jugat naahee.
To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥ (354)

कहै नानकु जीवाले जीआ जह भावै तह राखु तुही ॥५॥१९॥
kahai naanak jeevaalay jee-aa jah bhaavai tah raakh tuhee. ||5||19||
Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will. ||5||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (355)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥ (355)

काइआ ब्रहमा मनु है धोती ॥
kaa-i-aa barahmaa man hai Dhotee.
Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥ (355)

गिआनु जनेऊ धिआनु कुसपाती ॥

gi-aan janay-oo Dhi-aan kuspaatee.

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥ (355)

हरि नामा जसु जाचउ नाउ ॥

har naamaa jas jaacha-o naa-o.

I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥ (355)

गुर परसादी ब्रहमि समाउ ॥१॥

gur parsaadee barahm samaa-o. ||1||

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (355)

पांडे ऐसा ब्रहम बीचारु ॥

paa^{N}day aisaa barahm beechaar.

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (355)

नामे सुचि नामो पड़उ नामे चजु आचारु ॥१॥ रहाउ ॥

naamay such naamo parha-o naamay chaj aachaar. ||1|| rahaa-o.

that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (355)

बाहरि जनेऊ जिचरु जोति है नालि ॥

baahar janay-oo jichar jot hai naal.

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (355)

धोती टिका नामु समालि ॥

Dhotee tikaa naam samaal.

So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥ (355)

ऐथै ओथै निबही नालि ॥

aithai othai nibhee naal.

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥ (355)

विणु नावै होरि करम न भालि ॥२॥
vin naavai hor karam na bhaal. ||2||
Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥ (355)

पूजा प्रेम माइआ परजालि ॥
poojaa paraym maa-i-aa parjaal.
Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (355)

एको वेखहु अवरु न भालि ॥
ayko vaykhhu avar na bhaal.
Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥ (355)

चीन्है ततु गगन दस दुआर ॥
cheen[H]ai tat gagan das du-aar.
Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥ (355)

हरि मुखि पाठ पड़ै बीचार ॥३॥
har mukh paath parhai beechaar. ||3||
read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (355)

भोजनु भाउ भरमु भउ भागै ॥
bhojan bhaa-o bharam bha-o bhaagai.
With the diet of His Love, doubt and fear depart.

ਪਾਹਰੂਅਰਾ ਛਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (355)

पाहरूअरा छबि चोरु न लागै ॥
paahroo-araa chhab chor na laagai.
With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥ (355)

तिलकु लिलाटि जाणै प्रभु एकु ॥
tilak lilaat jaanai parabh ayk.
Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥ (355)

बूझै ब्रहमु अंतरि बिबेकु ॥४॥
boojhai barahm antar bibayk. ||4||
Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥ (355)

आचारी नही जीतिआ जाइ ॥
aachaaree nahee jeeti-aa jaa-ay.
Through ritual actions, God cannot be won over;

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥ (355)

पाठ पड़ै नही कीमति पाइ ॥
paath parhai nahee keemat paa-ay.
by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (355)

असट दसी चहु भेदु न पाइआ ॥
asat dasee chahu bhayd na paa-i-aa.
The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His mystery.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥ (355)

नानक सतिगुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥५॥२०॥
naanak satgur barahm dikhaa-i-aa. ||5||20||
O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (355)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (355)

सेवकु दासु भगतु जनु सोई ॥
sayvak daas bhagat jan so-ee.
He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (355)

ठाकुर का दासु गुरमुखि होई ॥
thaakur kaa daas gurmukh ho-ee.
who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (355)
जिनि सिरि साजी तिनि फुनि गोई ॥
jin sir saajee tin fun go-ee.
He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (355)
तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥१॥
tis bin doojaa avar na ko-ee. ||1||
Without Him, there is no other at all. ||1||

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (355)
साचु नामु गुर सबदि वीचारि ॥
saach naam gur sabad veechaar.
Who reflects upon the True Name through the Word of the Guru's Shabad,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (355)
गुरमुखि साचे साचै दरबारि ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam gur sabad veechaar. gurmukh saachay saachai darbaar. ||1|| rahaa-o.
that Gurmukh is found to be true in the True Court. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (355)
सचा अरजु सची अरदासि ॥
sachaa araj sachee ardaas.
The true supplication, the true prayer -

ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (355)
महली खसमु सुणे साबासि ॥
mahlee khasam sunay saabaas.
within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (355)
सचै तखति बुलावै सोइ ॥
sachai takhat bulaavai so-ay.
He summons the truthful to His Heavenly Throne

ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (355)
दे वडिआई करे सु होइ ॥२॥
day vadi-aa-ee karay so ho-ay. ||2||
and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (355)

तेरा ताणु तूहै दीबाणु ॥
tayraa taan toohai deebaan.
The Power is Yours; You are my only Support.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (355)

गुर का सबदु सचु नीसाणु ॥
gur kaa sabad sach neesaan.
The Word of the Guru's Shabad is my true password.

ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥ (355)

मंने हुकमु सु परगटु जाइ ॥
mannay hukam so pargat jaa-ay.
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥ (355)

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥३॥
sach neesaanai thaak na paa-ay. ||3||
With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥ (355)

पंडित पड़हि वखाणहि वेदु ॥
pandit parheh vakaaneh vayd.
The Pandit reads and expounds on the Vedas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥ (355)

अंतरि वसतु न जाणहि भेदु ॥
antar vasat na jaaneh bhayd.
but he does not know the secret of the thing within himself.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥ (355)

गुर बिनु सोझी बूझ न होइ ॥
gur bin sojhee boojh na ho-ay.
Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥ (355)

साचा रवि रहिआ प्रभु सोइ ॥४॥
saachaa rav rahi-aa parabh so-ay. ||4||
but still God is True, pervading everywhere. ||4||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (355)

किआ हउ आखा आखि वखाणी ॥
ki-aa ha-o aakhaa aakh vakhaanee.
What should I say, or speak or describe?

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (355)

तूं आपे जाणहि सरब विडाणी ॥
tooN aapay jaaneh sarab vidaanee.
Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (355)

नानक एको दरु दीबाणु ॥
naanak ayko dar deebaan.
Nanak takes the Support of the Door of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ ॥੫॥੨੧॥ (355)

गुरमुखि साचु तहा गुदराणु ॥५॥२१॥
gurmukh saach tahaa gudraan. ||5||21||
There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (355)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (355)

काची गागरि देह दुहेली उपजै बिनसै दुखु पाई ॥
kaachee gaagar dayh duhaylee upjai binsai dukh paa-ee.
The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ (355)

इहु जगु सागरु दुतरु किउ तरीऐ बिनु हरि गुर पारि न पाई ॥१॥
ih jag saagar dutar ki-o taree-ai bin har gur paar na paa-ee. ||1||
How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰੇ ॥ (355)

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे पिआरे तुझ बिनु अवरु न कोइ हरे ॥
tujh bin avar na ko-ee mayray pi-aaray tujh bin avar na ko-ay haray.
Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (355)
सरबी रंगी रूपी तूंहै तिसु बखसे जिसु नदरि करे ॥१॥ रहाउ ॥
sarbee rangee roopee too^N hai tis bakhsay jis nadar karay. ||1|| rahaa-o.
You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥ (355)
सासु बुरी घरि वासु न देवै पिर सिउ मिलण न देइ बुरी ॥
saas buree ghar vaas na dayvai pir si-o milan na day-ay buree.
Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥ (355)
सखी साजनी के हउ चरन सरेवउ हरि गुर किरपा ते नदरि धरी ॥२॥
sakhee saajnee kay ha-o charan sarayva-o har gur kirpaa tay nadar Dharee. ||2||
I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥ (355)
आपु बीचारि मारि मनु देखिआ तुम सा मीतु न अवरु कोई ॥
aap beechaar maar man daykhi-aa tum saa meet na avar ko-ee.
Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ॥੩॥ (356)
जिउ तूं राखहि तिव ही रहणा दुखु सुखु देवहि करहि सोई ॥३॥
ji-o too^N raakhahi tiv hee rahnaa dukh sukh dayveh karahi so-ee. ||3||
As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੋਊ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥ (356)
आसा मनसा दोऊ बिनासत त्रिहु गुण आस निरास भई ॥
aasaa mansaa do-oo binaasat tarihu gun aas niraas bha-ee.
Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥ (356)
तुरीआवसथा गुरमुखि पाईऐ संत सभा की ओट लही ॥४॥
turee-aavasthaa gurmukh paa-ee-ai sant sabhaa kee ot lahee. ||4||
The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (356)

गिआन धिआन सगले सभि जप तप जिसु हरि हिरदै अलख अभेवा ॥
gi-aan Dhi-aan saglay sabh jap tap jis har hirdai alakh abhayvaa.
All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ ॥੫॥੨੨॥ (356)

नानक राम नामि मनु राता गुरमति पाए सहज सेवा ॥५॥२२॥
naanak raam naam man raataa gurmat paa-ay sahj sayvaa. ||5||22||
O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (356)

आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mehlaa 1 panchpaday.
Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥ (356)

मोहु कुट्मबु मोहु सभ कार ॥
moh kutamb moh sabh kaar.
Your attachment to your family, your attachment to all your affairs -

ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥ (356)

मोहु तुम तजहु सगल वेकार ॥१॥
moh tum tajahu sagal vaykaar. ||1||
renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਬੀਰ ॥ (356)

मोहु अरु भरमु तजहु तुम्ह बीर ॥
moh ar bharam tajahu tum[H] beer.
Renounce your attachments and doubts, O brother,

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356)

साचु नामु रिदे रवै सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam riday ravai sareer. ||1|| rahaa-o.
and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (356)

सचु नामु जा नव निधि पाई ॥
sach naam jaa nav niDh paa-ee.
When one receives the nine treasures of the True Name,

ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥ (356)

रोवै पूतु न कलपै माई ॥२॥
rovai poot na kalpai maa-ee. ||2||
his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (356)

एतु मोहि डूबा संसारु ॥
ayt mohi doobaa sansaar.
In this attachment, the world is drowning.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥ (356)

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥३॥
gurmukh ko-ee utrai paar. ||3||
Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥ (356)

एतु मोहि फिरि जूनी पाहि ॥
ayt mohi fir joonee paahi.
In this attachment, people are reincarnated over and over again.

ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥ (356)

मोहे लागा जम पुरि जाहि ॥४॥
mohay laagaa jam pur jaahi. ||4||
Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (356)

गुर दीखिआ ले जपु तपु कमाहि ॥
gur deekhi-aa lay jap tap kamaahi.
You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.

ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥ (356)

ना मोहु तूटै ना थाइ पाहि ॥५॥
naa moh tootai naa thaa-ay paahi. ||5||
If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥ (356)

नदरि करे ता एहु मोहु जाइ ॥
nadar karay taa ayhu moh jaa-ay.
But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੬॥੨੩॥ (356)

नानक हरि सिउ रहै समाइ ॥६॥२३॥
naanak har si-o rahai samaa-ay. ||6||23||
O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (356)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (356)

आपि करे सचु अलख अपारु ॥
aap karay sach alakh apaar.
He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (356)

हउ पापी तूं बखसणहारु ॥१॥
ha-o paapee too^{N} bakhsanhaar. ||1||
I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥ (356)

तेरा भाणा सभु किछु होवै ॥
tayraa bhaanaa sabh kichh hovai.
By Your Will, everything come to pass.

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356)

मनहठि कीचै अंति विगोवै ॥१॥ रहाउ ॥
manhath keechai ant vigovai. ||1|| rahaa-o.
One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥ (356)

मनमुख की मति कूड़ि विआपी ॥
manmukh kee mat koorh vi-aapee.
The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥ (356)

बिनु हरि सिमरण पापि संतापी ॥२॥
bin har simran paap santaapee. ||2||
Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥ (356)

दुरमति तिआगि लाहा किछु लेवहु ॥

durmat ti-aag laahaa kichh layvhu.

Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥ (356)

जो उपजै सो अलख अभेवहु ॥३॥

jo upjai so alakh abhayvhu. ||3||

Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥ (356)

ऐसा हमरा सखा सहाई ॥

aisaa hamraa sakhaa sahaa-ee.

Such is my Friend and Companion;

ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥ (356)

गुर हरि मिलिआ भगति द्रिड़ाई ॥४॥

gur har mili-aa bhagat darirhaa-ee. ||4||

meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

ਸਗਲੀਂ ਸਉਦੀਂ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥ (356)

सगलीं सउदीं तोटा आवै ॥

saglee^N sa-odee^N totaa aavai.

In all other transactions, one suffers loss.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥ (356)

नानक राम नामु मनि भावै ॥५॥२४॥

naanak raam naam man bhaavai. ||5||24||

The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥ (356)

आसा महला १ चउपदे ॥

aasaa mehlaa 1 cha-upday.

Aasaa, First Mehl, Chau-Padas:

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ (356)

विदिआ वीचारी तां परउपकारी ॥

vidi-aa veechaaree taa^N par-upkaaree.

Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥ (356)

जां पंच रासी तां तीरथ वासी ॥१॥
jaa^N panch raasee taa^N tirath vaasee. ||1||
When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||

ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥ (356)

घुंघरू वाजै जे मनु लागै ॥
ghunghroo vaajai jay man laagai.
You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356)

तउ जमु कहा करे मो सिउ आगै ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o jam kahaa karay mo si-o aagai. ||1|| rahaa-o.
So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (356)

आस निरासी तउ संनिआसी ॥
aas niraasee ta-o sani-aasee.
When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyaasi.

ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥ (356)

जां जतु जोगी तां काइआ भोगी ॥२॥
jaa^N jat jogee taa^N kaa-i-aa bhogee. ||2||
When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (356)

दइआ दिग्मबरु देह बीचारी ॥
da-i-aa digambar dayh beechaaree.
Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥ (356)

आपि मरै अवरा नह मारी ॥३॥
aap marai avraa nah maaree. ||3||
He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (356)

एकु तू होरि वेस बहुतेरे ॥
ayk too hor vays bahutayray.
You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥ (356)

नानकु जाणै चोज न तेरे ॥४॥२५॥
naanak jaanai choj na tayray. ||4||25||
Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (356)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥ (356)

एक न भरीआ गुण करि धोवा ॥
ayk na bharee-aa gun kar Dhovaa.
I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ (356)

मेरा सहु जागै हउ निसि भरि सोवा ॥१॥
mayraa saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1||
My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥ (356)

इउ किउ कंत पिआरी होवा ॥
i-o ki-o kant pi-aaree hovaa.
In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (356)

सहु जागै हउ निस भरि सोवा ॥१॥ रहाउ ॥
saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1|| rahaa-o.
My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥ (356)

आस पिआसी सेजै आवा ॥
aas pi-aasee sayjai aavaa.
With hope and desire, I approach His Bed,

ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥ (357)

आगै सह भावा कि न भावा ॥२॥
aagai sah bhaavaa ke na bhaavaa. ||2||
but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥ (357)

किआ जाना किआ होइगा री माई ॥
ki-aa jaanaa ki-aa ho-igaa ree maa-ee.
How do I know what will happen to me, O my mother?

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357)

हरि दरसन बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har darsan bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥ (357)

प्रेमु न चाखिआ मेरी तिस न बुझानी ॥
paraym na chaakhi-aa mayree tis na bujhaanee.
I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥ (357)

गइआ सु जोबनु धन पछुतानी ॥३॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||3||
My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥ (357)

अजै सु जागउ आस पिआसी ॥
ajai so jaaga-o aas pi-aasee.
Even now, I am held by hope and desire.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357)

भईले उदासी रहउ निरासी ॥१॥ रहाउ ॥
bha-eelay udaasee raha-o niraasee. ||1|| rahaa-o.
I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (357)

हउमै खोइ करे सीगारु ॥
ha-umai kho-ay karay seegaar.
She overcomes her egotism, and adorns herself;

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥ (357)

तउ कामणि सेजै रवै भतारु ॥४॥
ta-o kaaman sayjai ravai bhataar. ||4||
the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (357)

तउ नानक कंतै मनि भावै ॥
ta-o naanak kantai man bhaavai.
Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥ (357)

छोडि वडाई अपणे खसम समावै ॥१॥ रहाउ ॥२६॥
chhod vadaa-ee apnay khasam samaavai. ||1|| rahaa-o. ||26||
she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (357)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥ (357)

पेवकड़ै धन खरी इआणी ॥
payvkarhai Dhan kharee i-aanee.
In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥ (357)

तिसु सह की मै सार न जाणी ॥१॥
tis sah kee mai saar na jaanee. ||1||
I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (357)

सहु मेरा एकु दूजा नही कोई ॥
saho mayraa ayk doojaa nahee ko-ee.
My Husband is the One; there is no other like Him.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357)

नदरि करे मेलावा होई ॥१॥ रहाउ ॥
nadar karay maylaavaa ho-ee. ||1|| rahaa-o.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (357)

साहुरड़ै धन साचु पछाणिआ ॥
saahurrhai Dhan saach pachhaani-aa.
In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ॥੨॥ (357)

सहजि सुभाइ अपणा पिरु जाणिआ ॥२॥
sahj subhaa-ay apnaa pir jaani-aa. ||2||
I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥ (357)

गुर परसादी ऐसी मति आवै ॥
gur parsaadee aisee mat aavai.
By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥ (357)

तां कामणि कंतै मनि भावै ॥३॥
taa^N kaaman kantai man bhaavai. ||3||
so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (357)

कहतु नानकु भै भाव का करे सीगारु ॥
kahat naanak bhai bhaav kaa karay seegaar.
Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥੨੭॥ (357)

सद ही सेजै रवै भतारु ॥४॥२७॥
sad hee sayjai ravai bhataar. ||4||27||
enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (357)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਮਾਈ ॥ (357)

न किस का पूतु न किस की माई ॥
na kis kaa poot na kis kee maa-ee.
No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥ (357)

झूठै मोहि भरमि भुलाई ॥१॥
jhoothai mohi bharam bhulaa-ee. ||1||
Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥ (357)

मेरे साहिब हउ कीता तेरा ॥
mayray saahib ha-o keetaa tayraa.
O My Lord and Master, I am created by You.

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357)

जां तूं देहि जपी नाउ तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaa[N] too[N] deh japee naa-o tayraa. ||1|| rahaa-o.
If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥ (357)

बहुते अउगण कूकै कोई ॥
bahutay a-ugan kookai ko-ee.
That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥ (357)

जा तिसु भावै बखसे सोई ॥२॥
jaa tis bhaavai bakhsay so-ee. ||2||
but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥ (357)

गुर परसादी दुरमति खोई ॥
gur parsaadee durmat kho-ee.
By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥ (357)

जह देखा तह एको सोई ॥३॥
jah daykhaa tah ayko so-ee. ||3||
Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥ (357)

कहत नानक ऐसी मति आवै ॥
kahat naanak aisee mat aavai.
Says Nanak, if one comes to such an understanding,

ਤਾਂ ਕੋ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨੮॥ (357)

तां को सचे सचि समावै ॥४॥२८॥
taa[N] ko sachay sach samaavai. ||4||28||
then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥ (357)

आसा महला १ दुपदे ॥
aasaa mehlaa 1 dupday.
Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥ (357)

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥
tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.
In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥ (357)

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥
pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||
In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (357)

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥
man ayk na chaytas moorh manaa.
O foolish people, why don't you remember the One Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357)

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥ (357)

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥
naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.
I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ਹ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੨੯॥ (357)

प्रणवति नानक तिन्ह की सरणा जिन्ह तूं नाही वीसरिआ ॥२॥२९॥
paranvat naanak tin^H kee sarnaa jin^H too^N naahee veesri-aa. ||2||29||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (357)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥ (357)

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥
chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.
There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥ (357)

गुर गुरु एको वेस अनेक ॥१॥
gur gur ayko vays anayk. ||1||
but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥ (357)

जै घरि करते कीरति होइ ॥
jai ghar kartay keerat ho-ay.
That system, where the Praises of the Creator are sung -

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (357)

सो घरु राखु वडाई तोहि ॥१॥ रहाउ ॥
so ghar raakh vadaa-ee tohi. ||1|| rahaa-o.
follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥ (357)

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु भइआ ॥
visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu bha-i-aa.
As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥ (357)

सूरजु एको रुति अनेक ॥
sooraj ayko rut anayk.
and seasons, all originate from the one sun,

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੩੦॥ (357)

नानक करते के केते वेस ॥२॥३०॥
naanak kartay kay kaytay vays. ||2||30||
O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (357)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (358)

आसा घरु ३ महला १ ॥

aasaa ghar 3 mehlaa 1.

Aasaa, Third House, First Mehl:

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥ (358)

लख लसकर लख वाजे नेजे लख उठि करहि सलामु ॥

lakh laskar lakh vaajay nayjay lakh uth karahi salaam.

You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (358)

लखा उपरि फुरमाइसि तेरी लख उठि राखहि मानु ॥

lakhaa upar furmaa-is tayree lakh uth raakhahi maan.

Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ (358)

जां पति लेखै ना पवै तां सभि निराफल काम ॥१॥

jaa^{N} pat laykhai naa pavai taa^{N} sabh niraafal kaam. ||1||

But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥ (358)

हरि के नाम बिना जगु धंधा ॥

har kay naam binaa jag DhanDhaa.

Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (358)

जे बहुता समझाईऐ भोला भी सो अंधो अंधा ॥१॥ रहाउ ॥

jay bahutaa samjaa-ee-ai bholaa bhee so anDho anDhaa. ||1|| rahaa-o.

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥ (358)

लख खटीअहि लख संजीअहि खाजहि लख आवहि लख जाहि ॥

lakh khatee-ah lakh sanjee-ah khaajeh lakh aavahi lakh jaahi.

You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥ (358)

जां पति लेखै ना पवै तां जीअ किथै फिरि पाहि ॥२॥

jaa^N pat laykhai naa pavai taa^N jee-a kithai fir paahi. ||2||

But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥ (358)

लख सासत समझावणी लख पंडित पड़हि पुराण ॥

lakh saasat samjhaavanee lakh pandit parheh puraan.

Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥ (358)

जां पति लेखै ना पवै तां सभे कुपरवाण ॥३॥

jaa^N pat laykhai naa pavai taa^N sabhay kuparvaan. ||3||

but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਕਰਮਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (358)

सच नामि पति ऊपजै करमि नामु करतारु ॥

sach naam pat oopjai karam naam kartaar.

Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥ (358)

अहिनिसि हिरदै जे वसै नानक नदरी पारु ॥४॥१॥३१॥

ahinis hirdai jay vasai naanak nadree paar. ||4||1||31||

If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across, by His Grace. ||4||1||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (358)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥ (358)

दीवा मेरा एकु नामु दुखु विचि पाइआ तेलु ॥

deevaa mayraa ayk naam dukh vich paa-i-aa tayl.

The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥ (358)

उनि चानणि ओहु सोखिआ चूका जम सिउ मेलु ॥१॥

un chaanan oh sokhi-aa chookaa jam si-o mayl. ||1||

Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of Death. ||1||

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੋ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥ (358)

लोका मत को फकड़ि पाइ ॥
lokaa mat ko fakarh paa-ay.
O people, do not make fun of me.

ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (358)

लख मड़िआ करि एकठे एक रती ले भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
lakh marhi-aa kar aykthay ayk ratee lay bhaahi. ||1|| rahaa-o.
Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn. ||1||Pause||

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (358)

पिंडु पतलि मेरी केसउ किरिआ सचु नामु करतारु ॥
pind patal mayree kaysa-o kiri-aa sach naam kartaar.
The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator Lord is my funeral ceremony.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ (358)

ऐथै ओथै आगै पाछै एहु मेरा आधारु ॥२॥
aithai othai aagai paachhai ayhu mayraa aaDhaar. ||2||
Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥ (358)

गंग बनारसि सिफति तुमारी नावै आतम राउ ॥
gang banaaras sifat tumaaree naavai aatam raa-o.
The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥ (358)

सचा नावणु तां थीऐ जां अहिनिसि लागै भाउ ॥३॥
sachaa naavan taa^N thee-ai jaa^N ahinis laagai bhaa-o. ||3||
That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥ (358)

इक लोकी होरु छमिछरी ब्राहमणु वटि पिंडु खाइ ॥
ik lokee hor chhamichharee baraahman vat pind khaa-ay.
The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥ (358)

नानक पिंडु बखसीस का कबहूं निखूटसि नाहि ॥४॥२॥३२॥
naanak pind bakhsees kaa kabahoo^N nikhootas naahi. ||4||2||32||
O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧ (358)

आसा घरु ४ महला १
aasaa ghar 4 mehlaa 1
Aasaa, Fourth House, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (358)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥ (358)

देवतिआ दरसन कै ताई दूख भूख तीरथ कीए ॥
dayviti-aa darsan kai taa-ee dookh bhookh tirath kee-ay.
The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥ (358)

जोगी जती जुगति महि रहते करि करि भगवे भेख भए ॥१॥
jogee jatee jugat meh rahtay kar kar bhagvay bhaykh bha-ay. ||1||
The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥ (358)

तउ कारणि साहिबा रंगि रते ॥
ta-o kaaran saahibaa rang ratay.
For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਹੀ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (358)

तेरे नाम अनेका रूप अनंता कहणु न जाही तेरे गुण केते ॥१॥ रहाउ ॥
tayray naam anaykaa roop anantaa kahan na jaahee tayray gun kaytay. ||1|| rahaa-o.
Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੋਡਿ ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥ (358)

दर घर महला हसती घोड़े छोडि विलाइति देस गए ॥
dar ghar mehlaa hastee ghorhay chhod vilaa-it days ga-ay.
Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥ (358)

पीर पेकांबर सालिक सादिक छोडी दुनीआ थाइ पए ॥२॥

peer paykaa[N]bar saalik saadik chhodee dunee-aa thaa-ay pa-ay. ||2||

The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥ (358)

साद सहज सुख रस कस तजीअले कापड़ छोडे चमड़ लीए ॥

saad sahj sukh ras kas tajee-alay kaaparh chhoday chamarh lee-ay.

Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥ (358)

दुखीए दरदवंद दरि तेरै नामि रते दरवेस भए ॥३॥

dukhee-ay daradvand dar tayrai naam ratay darvays bha-ay. ||3||

Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ॥ (358)

खलड़ी खपरी लकड़ी चमड़ी सिखा सूतु धोती कीन्ही ॥

khalrhee khapree lakrhee chamrhee sikhaa soot Dhotee keen[H]ee.

Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥ (358)

तूं साहिबु हउ सांगी तेरा प्रणवै नानकु जाति कैसी ॥४॥१॥३३॥

too[N] saahib ha-o saa[N]gee tayraa paranvai naanak jaat kaisee. ||4||1||33||

You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧ (358)

आसा घरु ५ महला १

aasaa ghar 5 mehlaa 1

Aasaa, Fifth House, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (359)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥ (359)

भीतरि पंच गुपत मनि वासे ॥
bheetar panch gupat man vaasay.
The five evil passions dwell hidden within the mind.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ ਉਦਾਸੇ ॥੧॥ (359)

थिरु न रहहि जैसे भवहि उदासे ॥१॥
thir na raheh jaisay bhaveh udaasay. ||1||
They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥ (359)

मनु मेरा दइआल सेती थिरु न रहै ॥
man mayraa da-i-aal saytee thir na rahai.
My soul does not stay held by the Merciful Lord.

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (359)

लोभी कपटी पापी पाखंडी माइआ अधिक लगै ॥१॥ रहाउ ॥
lobhee kaptee paapee paakhandee maa-i-aa aDhik lagai. ||1|| rahaa-o.
It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya. ||1||Pause||

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥ (359)

फूल माला गलि पहिरउगी हारो ॥
fool maalaa gal pahir-ugee haaro.
I will decorate my neck with garlands of flowers.

ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥ (359)

मिलैगा प्रीतमु तब करउगी सीगारो ॥२॥
milaigaa pareetam tab kar-ugee seegaaro. ||2||
When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥ (359)

पंच सखी हम एकु भतारो ॥
panch sakhee ham ayk bhataaro.
I have five companions and one Spouse.

ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥ (359)

पेडि लगी है जीअड़ा चालणहारो ॥३॥
payd lagee hai jee-arhaa chaalanhaaro. ||3||
It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (359)

पंच सखी मिलि रुदनु करेहा ॥
panch sakhee mil rudan karayhaa.
The five companions will lament together.

ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥ (359)

साहु पजूता प्रणवति नानक लेखा देहा ॥४॥१॥३४॥
saahu pajootaa paranvat naanak laykhaa dayhaa. ||4||1||34||
When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (359)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (359)

आसा घरु ६ महला १ ॥
aasaa ghar 6 mehlaa 1.
Aasaa, Sixth House, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥ (359)

मनु मोती जे गहणा होवै पउणु होवै सूत धारी ॥
man motee jay gahnaa hovai pa-un hovai soot Dhaaree.
If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ (359)

खिमा सीगारु कामणि तनि पहिरै रावै लाल पिआरी ॥१॥
khimaa seegaar kaaman tan pahirai raavai laal pi-aaree. ||1||
and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥ (359)

लाल बहु गुणि कामणि मोही ॥
laal baho gun kaaman mohee.
O my Love, I am fascinated by Your many glories;

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (359)

तेरे गुण होहि न अवरी ॥१॥ रहाउ ॥
tayray gun hohi na avree. ||1|| rahaa-o.
Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥ (359)

हरि हरि हारु कंठि ले पहिरै दामोदरु दंतु लेई ॥

har har haar kanth lay pahirai daamodar dant lay-ee.

If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥ (359)

कर करि करता कंगन पहिरै इन बिधि चितु धरेई ॥२॥

kar kar kartaa kangan pahirai in biDh chit Dharay-ee. ||2||

and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then she shall hold her consciousness steady. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥ (359)

मधुसूदनु कर मुंदरी पहिरै परमेसरु पटु लेई ॥

maDhusoodan kar mundree pahirai parmaysar pat lay-ee.

She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥ (359)

धीरजु धड़ी बंधावै कामणि स्रीरंगु सुरमा देई ॥३॥

Dheeraj Dharhee banDhaavai kaaman sareerang surmaa day-ee. ||3||

The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥ (359)

मन मंदरि जे दीपकु जाले काइआ सेज करेई ॥

man mandar jay deepak jaalay kaa-i-aa sayj karay-ee.

If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the Lord,

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥ (359)

गिआन राउ जब सेजै आवै त नानक भोगु करेई ॥४॥१॥३५॥

gi-aan raa-o jab sayjai aavai ta naanak bhog karay-ee. ||4||1||35||

then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (359)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥ (359)

कीता होवै करे कराइआ तिसु किआ कहीऐ भाई ॥
keetaa hovai karay karaa-i-aa tis ki-aa kahee-ai bhaa-ee.
The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of Destiny?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥ (359)

जो किछु करणा सो करि रहिआ कीते किआ चतुराई ॥१॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa keetay ki-aa chaturaa-ee. ||1||
Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him? ||1||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ (359)

तेरा हुकमु भला तुधु भावै ॥
tayraa hukam bhalaa tuDh bhaavai.
The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (359)

नानक ता कउ मिलै वडाई साचे नामि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee saachay naam samaavai. ||1|| rahaa-o.
O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (359)

किरतु पइआ परवाणा लिखिआ बाहुड़ि हुकमु न होई ॥
kirat pa-i-aa parvaanaa likhi-aa baahurh hukam na ho-ee.
The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (359)

जैसा लिखिआ तैसा पड़िआ मेटि न सकै कोई ॥२॥
jaisaa likhi-aa taisaa parhi-aa mayt na sakai ko-ee. ||2||
As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥ (359)

जे को दरगह बहुता बोलै नाउ पवै बाजारी ॥
jay ko dargeh bahutaa bolai naa-o pavai baajaaree.
He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥ (359)

सतरंज बाजी पकै नाही कची आवै सारी ॥३॥
satranj baajee pakai naahee kachee aavai saaree. ||3||
He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥ (359)

ना को पड़िआ पंडितु बीना ना को मूरखु मंदा ॥
naa ko parhi-aa pandit beenaa naa ko moorakh mandaa.
By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥ (359)

बंदी अंदरि सिफति कराए ता कउ कहीऐ बंदा ॥४॥२॥३६॥
bandee andar sifat karaa-ay taa ka-o kahee-ai bandaa. ||4||2||36||
When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being. ||4||2||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (359)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥ (359)

गुर का सबदु मनै महि मुंद्रा खिंथा खिमा हढावउ ॥
gur kaa sabad manai meh mundraa khinthaa khimaa hadhaava-o.
Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥ (359)

जो किछु करै भला करि मानउ सहज जोग निधि पावउ ॥१॥
jo kichh karai bhalaa kar maan-o sahj jog niDh paava-o. ||1||
Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੰ ॥ (359)

बाबा जुगता जीउ जुगह जुग जोगी परम तंत महि जोगं ॥
baabaa jugtaa jee-o jugah jug jogee param tant meh joga^{N}.
O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (360)

अम्रितु नामु निरंजन पाइआ गिआन काइआ रस भोगं ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam niranjan paa-i-aa gi-aan kaa-i-aa ras bhoga^{N}. ||1|| rahaa-o.
One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥ (360)

सिव नगरी महि आसणि बैसउ कलप तिआगी बादं ॥
siv nagree meh aasan baisa-o kalap ti-aagee baada[N].
In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

ਸਿੰਙੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥ (360)

सिंङी सबदु सदा धुनि सोहै अहिनिसि पूरै नादं ॥२॥
sinyee sabad sadaa Dhun sohai ahinis poorai naada[N]. ||2||
The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥ (360)

पतु वीचारु गिआन मति डंडा वरतमान बिभूतं ॥
pat veechaar gi-aan mat dandaa varatmaan bibhoota[N].
My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥ (360)

हरि कीरति रहरासि हमारी गुरमुखि पंथु अतीतं ॥३॥
har keerat rahraas hamaaree gurmukh panth ateeta[N]. ||3||
The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥ (360)

सगली जोति हमारी समिआ नाना वरन अनेकं ॥
saglee jot hamaaree sammi-aa naanaa varan anayka[N].
My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ ॥੪॥੩॥੩੭॥ (360)

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी पारब्रहम लिव एकं ॥४॥३॥३७॥
kaho naanak sun bharthar jogee paarbarahm liv ayka[N]. ||4||3||37||
Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (360)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥ (360)

गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि धावै करि करणी कसु पाईऐ ॥
gurh kar gi-aan Dhi-aan kar Dhaavai kar karnee kas paa-ee-ai.
Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥ (360)
भाठी भवनु प्रेम का पोचा इतु रसि अमिउ चुआईऐ ॥१॥
bhaathee bhavan paraym kaa pochaa it ras ami-o chu-aa-ee-ai. ||1||
Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥ (360)
बाबा मनु मतवारो नाम रसु पीवै सहज रंग रचि रहिआ ॥
baabaa man matvaaro naam ras peevai sahj rang rach rahi-aa.
O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (360)
अहिनिसि बनी प्रेम लिव लागी सबदु अनाहद गहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis banee paraym liv laagee sabad anaahad gahi-aa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (360)
पूरा साचु पिआला सहजे तिसहि पीआए जा कउ नदरि करे ॥
pooraa saach pi-aalaa sehjay tiseh pee-aa-ay jaa ka-o nadar karay.
The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਮਦਿ ਛੂਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥ (360)
अम्रित का वापारी होवै किआ मदि छूछै भाउ धरे ॥२॥
amrit kaa vaapaaree hovai ki-aa mad chhoochhai bhaa-o Dharay. ||2||
One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਪੀਵਤ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥ (360)
गुर की साखी अम्रित बाणी पीवत ही परवाणु भइआ ॥
gur kee saakhee amrit banee peevat hee parvaan bha-i-aa.
The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

ਦਰ ਦਰਸਨ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥ (360)
दर दरसन का प्रीतमु होवै मुकति बैकुंठै करै किआ ॥३॥
dar darsan kaa pareetam hovai mukat baikunthay karai ki-aa. ||3||
Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥ (360)

सिफती रता सद बैरागी जूऐ जनमु न हारै ॥

siftee rataa sad bairaagee joo-ai janam na haarai.

Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥ (360)

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी खीवा अम्रित धारै ॥४॥४॥३८॥

kaho naanak sun bharthar jogee kheevaa amrit Dhaarai. ||4||4||38||

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (360)

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਖੁਰਾਸਾਨ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥ (360)

खुरासान खसमाना कीआ हिंदुसतानु डराइआ ॥

khuraasaan khasmaanaa kee-aa hindusataan daraa-i-aa.

Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

ਆਪੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥ (360)

आपै दोसु न देई करता जमु करि मुगलु चड़ाइआ ॥

aapai dos na day-ee kartaa jam kar mugal charhaa-i-aa.

The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥ (360)

एती मार पई करलाणे तैं की दरदु न आइआ ॥१॥

aytee maar pa-ee karlaanay tai[N] kee darad na aa-i-aa. ||1||

There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥ (360)

करता तूं सभना का सोई ॥

kartaa too[N] sabhnaa kaa so-ee.

O Creator Lord, You are the Master of all.

ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (360)

जे सकता सकते कउ मारे ता मनि रोसु न होई ॥१॥ रहाउ ॥

jay saktaa saktay ka-o maaray taa man ros na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥ (360)

सकता सीहु मारे पै वगै खसमै सा पुरसाई ॥
saktaa seehu maaray pai vagai khasmai saa pursaa-ee.
But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤਂੀ ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥ (360)

रतन विगाड़ि विगोए कुतीं मुइआ सार न काई ॥
ratan vigaarh vigo-ay kuteeN mu-i-aa saar na kaa-ee.
This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (360)

आपे जोड़ि विछोड़े आपे वेखु तेरी वडिआई ॥२॥
aapay jorh vichhorhay aapay vaykh tayree vadi-aa-ee. ||2||
You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (360)

जे को नाउ धराए वडा साद करे मनि भाणे ॥
jay ko naa-o Dharaa-ay vadaa saad karay man bhaanay.
One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥ (360)

खसमै नदरी कीड़ा आवै जेते चुगै दाणे ॥
khasmai nadree keerhaa aavai jaytay chugai daanay.
but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥੩॥੫॥੩੯॥ (360)

मरि मरि जीवै ता किछु पाए नानक नामु वखाणे ॥३॥५॥३९॥
mar mar jeevai taa kichh paa-ay naanak naam vakhaanay. ||3||5||39||
Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (411)

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु २
raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 2
Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (411)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥ (411)

उतरि अवघटि सरवरि न्हावै ॥
utar avghat sarvar n[H]aavai.
He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (411)

बकै न बोलै हरि गुण गावै ॥
bakai na bolai har gun gaavai.
without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (411)

जलु आकासी सुंनि समावै ॥
jal aakaasee sunn samaavai.
Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (411)

रसु सतु झोलि महा रसु पावै ॥१॥
ras sat jhol mahaa ras paavai. ||1||
He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥ (411)

ऐसा गिआनु सुनहु अभ मोरे ॥
aisaa gi-aan sunhu abh moray.
Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (411)

भरिपुरि धारि रहिआ सभ ठउरे ॥१॥ रहाउ ॥
bharipur Dhaar rahi-aa sabh tha-uray. ||1|| rahaa-o.
The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥ (411)

सचु ब्रतु नेमु न कालु संतावै ॥
sach barat naym na kaal santaavai.
One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥ (411)

सतिगुर सबदि करोधु जलावै ॥
satgur sabad karoDh jalaavai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (411)

गगनि निवासि समाधि लगावै ॥

gagan nivaas samaaDh lagaavai.

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (411)

पारसु परसि परम पदु पावै ॥२॥

paaras paras param pad paavai. ||2||

Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥ (411)

सचु मन कारणि ततु बिलोवै ॥

sach man kaaran tat bilovai.

For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥ (411)

सुभर सरवरि मैलु न धोवै ॥

subhar sarvar mail na Dhovai.

bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ॥ (411)

जै सिउ राता तैसो होवै ॥

jai si-o raataa taiso hovai.

We become like the One with whom we are imbued.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥ (411)

आपे करता करे सु होवै ॥३॥

aapay kartaa karay so hovai. ||3||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥ (411)

गुर हिव सीतलु अगनि बुझावै ॥

gur hiv seetal agan bujhaavai.

The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥ (411)

सेवा सुरति बिभूत चड़ावै ॥

sayvaa surat bibhoot charhaavai.

Smear your body with the ashes of dedicated service,

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (411)

दरसनु आपि सहज घरि आवै ॥
darsan aap sahj ghar aavai.
and live in the home of peace - make this your religious order.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥ (411)

निरमल बाणी नादु वजावै ॥४॥
nirmal banee naad vajaavai. ||4||
Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥ (411)

अंतरि गिआनु महा रसु सारा ॥
antar gi-aan mahaa ras saaraa.
Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (411)

तीरथ मजनु गुर वीचारा ॥
tirath majan gur veechaaraa.
Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ (411)

अंतरि पूजा थानु मुरारा ॥
antar poojaa thaan muraaraa.
Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥ (411)

जोती जोति मिलावणहारा ॥५॥
jotee jot milaavanhaaraa. ||5||
He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ (411)

रसि रसिआ मति एकै भाइ ॥
ras rasi-aa mat aikai bhaa-ay.
He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥ (411)

तखत निवासी पंच समाइ ॥
takhat nivaasee panch samaa-ay.
He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ (411)

कार कमाई खसम रजाइ ॥
kaar kamaa-ee khasam rajaa-ay.
He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥ (411)

अविगत नाथु न लखिआ जाइ ॥६॥
avigat naath na lakhi-aa jaa-ay. ||6||
The Unknowable Lord cannot be understood. ||6||

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ (411)

जल महि उपजै जल ते दूरि ॥
jal meh upjai jal tay door.
The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (411)

जल महि जोति रहिआ भरपूरि ॥
jal meh jot rahi-aa bharpoor.
Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥ (411)

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥
kis nayrhai kis aakhaa door.
Who is near, and who is far away?

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥ (411)

निधि गुण गावा देखि हदूरि ॥७॥
niDh gun gaavaa daykh hadoor. ||7||
I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (411)

अंतरि बाहरि अवरु न कोइ ॥
antar baahar avar na ko-ay.
Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥ (412)

जो तिसु भावै सो फुनि होइ ॥
jo tis bhaavai so fun ho-ay.
Whatever pleases Him, comes to pass.

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (412)

सुणि भरथरि नानकु कहै बीचारु ॥
sun bharthar naanak kahai beechaar.
Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥ (412)

निरमल नामु मेरा आधारु ॥८॥१॥
nirmal naam mayraa aaDhaar. ||8||1||
the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (412)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (412)

सभि जप सभि तप सभ चतुराई ॥
sabh jap sabh tap sabh chaturaa-ee.
All meditation, all austerities, and all clever tricks,

ਊਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (412)

ऊझड़ि भरमै राहि न पाई ॥
oojharh bharmai raahi na paa-ee.
lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (412)

बिनु बूझे को थाइ न पाई ॥
bin boojhay ko thaa-ay na paa-ee.
Without understanding, he is not approved;

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥ (412)

नाम बिहूणै माथे छाई ॥१॥
naam bihoonai maathay chhaa-ee. ||1||
without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (412)

साच धणी जगु आइ बिनासा ॥
saach Dhanee jag aa-ay binaasaa.
True is the Master; the world comes and goes.

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (412)
छूटसि प्राणी गुरमुखि दासा ॥१॥ रहाउ ॥
chhootas paraanee gurmukh daasaa. ||1|| rahaa-o.
The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥ (412)
जगु मोहि बाधा बहुती आसा ॥
jag mohi baaDhaa bahutee aasaa.
The world is bound by its attachments to the many desires.

ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ (412)
गुरमती इकि भए उदासा ॥
gurmatee ik bha-ay udaasaa.
Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (412)
अंतरि नामु कमलु परगासा ॥
antar naam kamal pargaasaa.
Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥ (412)
तिन्ह कउ नाही जम की त्रासा ॥२॥
tin[H] ka-o naahee jam kee taraasaa. ||2||
They have no fear of death. ||2||

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (412)
जगु त्रिअ जितु कामणि हितकारी ॥
jag tari-a jit kaaman hitkaaree.
The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (412)
पुत्र कलत्र लगि नामु विसारी ॥
putar kaltar lag naam visaaree.
Attached to children and wife, they forget the Naam.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (412)
बिरथा जनमु गवाइआ बाजी हारी ॥
birthaa janam gavaa-i-aa baajee haaree.
They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥ (412)

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥३॥
satgur sayvay karnee saaree. ||3||
Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

ਬਾਹਰਹੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (412)

बाहरहु हउमै कहै कहाए ॥
baahrahu ha-umai kahai kahaa-ay.
One who speaks egotistically in public,

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥ (412)

अंदरहु मुकतु लेपु कदे न लाए ॥
andrahu mukat layp kaday na laa-ay.
never attains liberation within.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (412)

माइआ मोहु गुर सबदि जलाए ॥
maa-i-aa moh gur sabad jalaa-ay.
One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥ (412)

निरमल नामु सद हिरदै धिआए ॥४॥
nirmal naam sad hirdai Dhi-aa-ay. ||4||
meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (412)

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (412)

सिख संगति करमि मिलाए ॥
sikh sangat karam milaa-ay.
The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (412)

गुर बिनु भूलो आवै जाए ॥
gur bin bhoolo aavai jaa-ay.
Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥ (412)

नदरि करे संजोगि मिलाए ॥५॥
nadar karay sanjog milaa-ay. ||5||
Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ (412)

रूड़ो कहउ न कहिआ जाई ॥
roorho kaha-o na kahi-aa jaa-ee.
I cannot describe the Beauteous Lord.

ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (412)

अकथ कथउ नह कीमति पाई ॥
akath katha-o nah keemat paa-ee.
I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥ (412)

सभ दुख तेरे सूख रजाई ॥
sabh dukh tayray sookh rajaa-ee.
All pain and pleasure come by Your Will.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥ (412)

सभि दुख मेटे साचै नाई ॥६॥
sabh dukh maytay saachai naa-ee. ||6||
All pain is eradicated by the True Name. ||6||

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥ (412)

कर बिनु वाजा पग बिनु ताला ॥
kar bin vaajaa pag bin taalaa.
He plays the instrument without hands, and dances without feet.

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (412)

जे सबदु बुझै ता सचु निहाला ॥
jay sabad bujhai taa sach nihaalaa.
But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥ (412)

अंतरि साचु सभे सुख नाला ॥
antar saach sabhay sukh naalaa.
With the True Lord within the self, all happiness comes.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥ (412)

नदरि करे राखै रखवाला ॥७॥
nadar karay raakhai rakhvaalaa. ||7||
Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (412)

त्रिभवण सूझै आपु गवावै ॥
taribhavan soojhai aap gavaavai.
He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (412)

बाणी बूझै सचि समावै ॥
banee boojhai sach samaavai.
He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥ (412)

सबदु वीचारे एक लिव तारा ॥
sabad veechaaray ayk liv taaraa.
Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥ (412)

नानक धंनु सवारणहारा ॥८॥२॥
naanak Dhan savaaranhaaraa. ||8||2||
O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (412)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥ (412)

लेख असंख लिखि लिखि मानु ॥
laykh asa^N^kh likh likh maan.
There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥ (412)

मनि मानिऐ सचु सुरति वखानु ॥
man maanee-ai sach surat vakhaan.
When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥ (412)

कथनी बदनी पड़ि पड़ि भारु ॥
kathnee badnee parh parh bhaar.
Words, spoken and read again and again, are useless loads.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ (412)

लेख असंख अलेखु अपारु ॥१॥
laykh asa^{N}kh alaykh apaar. ||1||
There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ (412)

ऐसा साचा तूं एको जाणु ॥
aisaa saachaa too^N ayko jaan.
Know that such a True Lord is the One and only.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (412)

जमणु मरणा हुकमु पछाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jaman marnaa hukam pachhaan. ||1|| rahaa-o.
Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥ (412)

माइआ मोहि जगु बाधा जमकालि ॥
maa-i-aa mohi jag baaDhaa jamkaal.
Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ (412)

बांधा छूटै नामु सम्हालि ॥
baa^{N}Dhaa chhootai naam sam^{H}aal.
These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (412)

गुरु सुखदाता अवरु न भालि ॥
gur sukh-daata avar na bhaal.
The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (412)

हलति पलति निबही तुधु नालि ॥२॥
halat palat nibhee tuDh naal. ||2||
In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (412)

सबदि मरै तां एक लिव लाए ॥
sabad marai taa^N ayk liv laa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (412)

अचरु चरै तां भरमु चुकाए ॥
achar charai taa^N bharam chukaa-ay.
One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ (412)

जीवन मुकतु मनि नामु वसाए ॥
jeevan mukat man naam vasaa-ay.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (412)

गुरमुखि होइ त सचि समाए ॥३॥
gurmukh ho-ay ta sach samaa-ay. ||3||
Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥ (412)

जिनि धर साजी गगनु अकासु ॥
jin Dhar saajee gagan akaas.
The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (412)

जिनि सभ थापी थापि उथापि ॥
jin sabh thaapee thaap uthaap.
established all; He establishes and disestablishes.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (412)

सरब निरंतरि आपे आपि ॥
sarab nirantar aapay aap.
He Himself is permeating all.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥ (412)

किसै न पूछे बखसे आपि ॥४॥
kisai na poochhay bakhsay aap. ||4||
He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥ (412)
तू पुरु सागरु माणक हीरु ॥
too pur saagar maanak heer.
You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ (412)
तू निरमलु सचु गुणी गहीरु ॥
too nirmal sach gunee gaheer.
You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥ (413)
सुखु मानै भेटै गुर पीरु ॥
sukh maanai bhaytai gur peer.
Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥ (413)
एको साहिबु एकु वजीरु ॥५॥
ayko saahib ayk vajeer. ||5||
The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥ (413)
जगु बंदी मुकते हउ मारी ॥
jag bandee muktay ha-o maaree.
The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥ (413)
जगि गिआनी विरला आचारी ॥
jag gi-aanee virlaa aachaaree.
How rare in the world is that wise person, who practices this.

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (413)
जगि पंडितु विरला वीचारी ॥
jag pandit virlaa veechaaree.
How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥ (413)
बिनु सतिगुरु भेटे सभ फिरै अहंकारी ॥६॥
bin satgur bhaytay sabh firai aha[N]kaaree. ||6||
Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (413)

जगु दुखीआ सुखीआ जनु कोइ ॥
jag dukhee-aa sukhee-aa jan ko-ay.
The world is unhappy; only a few are happy.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥ (413)

जगु रोगी भोगी गुण रोइ ॥
jag rogee bhogee gun ro-ay.
The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (413)

जगु उपजै बिनसै पति खोइ ॥
jag upjai binsai pat kho-ay.
The world wells up, and then subsides, losing its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥ (413)

गुरमुखि होवै बूझै सोइ ॥७॥
gurmukh hovai boojhai so-ay. ||7||
He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥ (413)

महघो मोलि भारि अफारु ॥
mahgho mol bhaar afaar.
His price is so costly; His weight is unbearable.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥ (413)

अटल अछलु गुरमती धारु ॥
atal achhal gurmatee Dhaar.
He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥ (413)

भाइ मिलै भावै भइकारु ॥
bhaa-ay milai bhaavai bha-ikaar.
Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥ (413)

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥८॥३॥
naanak neech kahai beechaar. ||8||3||
Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (413)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥ (413)

एकु मरै पंचे मिलि रोवहि ॥
ayk marai panchay mil roveh.
When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥ (413)

हउमै जाइ सबदि मलु धोवहि ॥
ha-umai jaa-ay sabad mal Dhoveh.
Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥ (413)

समझि सूझि सहज घरि होवहि ॥
samajh soojh sahj ghar hoveh.
One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥ (413)

बिनु बूझे सगली पति खोवहि ॥१॥
bin boojhay saglee pat khoveh. ||1||
Without understanding, he loses all his honor. ||1||

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥ (413)

कउणु मरै कउणु रोवै ओही ॥
ka-un marai ka-un rovai ohee.
Who dies, and who weeps for him?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (413)

करण कारण सभसै सिरि तोही ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran sabhsai sir tohee. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥ (413)

मूए कउ रोवै दुखु कोइ ॥
moo-ay ka-o rovai dukh ko-ay.
Who weeps over the pain of the dead?

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨ ਹੋਇ ॥ (413)

सो रोवै जिसु बेदन होइ ॥
so rovai jis baydan ho-ay.
Those who weep, do so over their own troubles.

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥ (413)

जिसु बीती जाणै प्रभ सोइ ॥
jis beetee jaanai parabh so-ay.
God knows the condition of those who are so affected.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (413)

आपे करता करे सु होइ ॥२॥
aapay kartaa karay so ho-ay. ||2||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥ (413)

जीवत मरणा तारे तरणा ॥
jeevat marnaa taaray tarnaa.
One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥ (413)

जै जगदीस परम गति सरणा ॥
jai jagdees param gat sarnaa.
Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ (413)

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥
ha-o balihaaree satgur charnaa.
I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥ (413)

गुरु बोहिथु सबदि भै तरणा ॥३॥
gur bohith sabad bhai tarnaa. ||3||
The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥ (413)

निरभउ आपि निरंतरि जोति ॥
nirbha-o aap nirantar jot.
He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥ (413)

बिनु नावै सूतकु जगि छोति ॥
bin naavai sootak jag chhot.
Without the Name, the world is defiled and untouchable.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥ (413)

दुरमति बिनसै किआ कहि रोति ॥
durmat binsai ki-aa kahi rot.
Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥ (413)

जनमि मूए बिनु भगति सरोति ॥४॥
janam moo-ay bin bhagat sarot. ||4||
They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ (413)

मूए कउ सचु रोवहि मीत ॥
moo-ay ka-o sach roveh meet.
Only one's true friends mourn one's death.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥ (413)

त्रै गुण रोवहि नीता नीत ॥
tarai gun roveh neetaa neet.
Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥ (413)

दुखु सुखु परहरि सहजि सुचीत ॥
dukh sukh parhar sahj sucheet.
Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥ (413)

तनु मनु सउपउ क्रिसन परीति ॥५॥
tan man sa-opa-o krisan pareet. ||5||
Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥ (413)

भीतरि एकु अनेक असंख ॥
bheetar ayk anayk asa[N]kh.
The One Lord dwells within the various and countless beings.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥ (413)

करम धरम बहु संख असंख ॥
karam Dharam baho sankh asa[N]kh.
There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥ (413)

बिनु भै भगती जनमु बिरंथ ॥
bin bhai bhagtee janam biranth.
Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥ (413)

हरि गुण गावहि मिलि परमारंथ ॥६॥
har gun gaavahi mil parmaaranth. ||6||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥ (413)

आपि मरै मारे भी आपि ॥
aap marai maaray bhee aap.
He Himself dies, and He Himself kills.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ (413)

आपि उपाए थापि उथापि ॥
aap upaa-ay thaap uthaap.
He Himself establishes, and having established, disestablishes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥ (413)

स्रिसटि उपाई जोती तू जाति ॥
sarisat upaa-ee jotee too jaat.
He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥ (413)

सबदु वीचारि मिलणु नही भ्राति ॥७॥
sabad veechaar milan nahee bharaat. ||7||
One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥ (413)

सूतकु अगनि भखै जगु खाइ ॥
sootak agan bhakhai jag khaa-ay.
Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥ (413)
सूतकु जलि थलि सभ ही थाइ ॥
sootak jal thal sabh hee thaa-ay.
Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (413)
नानक सूतकि जनमि मरीजै ॥
naanak sootak janam mareejai.
O Nanak, people are born and die in pollution.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥ (413)
गुर परसादी हरि रसु पीजै ॥८॥४॥
gur parsaadee har ras peejai. ||8||4||
By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (413)
रागु आसा महला १ ॥
raag aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥ (413)
आपु वीचारै सु परखे हीरा ॥
aap veechaarai so parkhay heeraa.
One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥ (413)
एक द्रिसटि तारे गुर पूरा ॥
ayk darisat taaray gur pooraa.
With a single glance, the Perfect Guru saves him.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥ (413)
गुरु मानै मन ते मनु धीरा ॥१॥
gur maanai man tay man Dheeraa. ||1||
When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥ (413)
ऐसा साहु सराफी करै ॥
aisaa saahu saraafee karai.
He is such a banker, who tests us.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (413)

साची नदरि एक लिव तरै ॥१॥ रहाउ ॥
saachee nadar ayk liv tarai. ||1|| rahaa-o.
By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥ (413)

पूंजी नामु निरंजन सारु ॥
poonjee naam niranjan saar.
The capital of the Naam is immaculate and sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥ (413)

निरमलु साचि रता पैकारु ॥
nirmal saach rataa paikaar.
That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (413)

सिफति सहज घरि गुरु करतारु ॥२॥
sifat sahj ghar gur kartaar. ||2||
Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (413)

आसा मनसा सबदि जलाए ॥
aasaa mansaa sabad jalaa-ay.
One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (413)

राम नराइणु कहै कहाए ॥
raam naraa-in kahai kahaa-ay.
chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥ (413)

गुर ते वाट महलु घरु पाए ॥३॥
gur tay vaat mahal ghar paa-ay. ||3||
Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥ (414)

कंचन काइआ जोति अनूपु ॥
kanchan kaa-i-aa jot anoop.
His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥ (414)

त्रिभवण देवा सगल सरूपु ॥
taribhavan dayvaa sagal saroop.
He beholds the divine beauty in all the three worlds.

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥ (414)

मै सो धनु पलै साचु अखूटु ॥४॥
mai so Dhan palai saach akhoot. ||4||
That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (414)

पंच तीनि नव चारि समावै ॥
panch teen nav chaar samaavai.
In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥ (414)

धरणि गगनु कल धारि रहावै ॥
Dharan gagan kal Dhaar rahaavai.
He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥ (414)

बाहरि जातउ उलटि परावै ॥५॥
baahar jaata-o ulat paraavai. ||5||
He turns the outgoing mind around. ||5||

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ (414)

मूरखु होइ न आखी सूझै ॥
moorakh ho-ay na aakhee soojhai.
The fool does not realize what he sees with his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥ (414)

जिहवा रसु नही कहिआ बूझै ॥
jihvaa ras nahee kahi-aa boojhai.
He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥ (414)

बिखु का माता जग सिउ लूझै ॥६॥
bikh kaa maataa jag si-o loojhai. ||6||
Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥ (414)

ऊतम संगति ऊतमु होवै ॥
ootam sangat ootam hovai.
In the uplifting society, one is uplifted.

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥ (414)

गुण कउ धावै अवगण धोवै ॥
gun ka-o Dhaavai avgan Dhovai.
He chases after virtue and washes off his sins.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥ (414)

बिनु गुर सेवे सहजु न होवै ॥७॥
bin gur sayvay sahj na hovai. ||7||
Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥ (414)

हीरा नामु जवेहर लालु ॥
heeraa naam javayhar laal.
The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥ (414)

मनु मोती है तिस का मालु ॥
man motee hai tis kaa maal.
The pearl of the mind is the inner wealth.

ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥ (414)

नानक परखै नदरि निहालु ॥८॥५॥
naanak parkhai nadar nihaal. ||8||5||
O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (414)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ (414)

गुरमुखि गिआनु धिआनु मनि मानु ॥
gurmukh gi-aan Dhi-aan man maan.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (414)

गुरमुखि महली महलु पछानु ॥
gurmukh mahlee mahal pachhaan.
The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥ (414)

गुरमुखि सुरति सबदु नीसानु ॥१॥
gurmukh surat sabad neesaan. ||1||
The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (414)

ऐसे प्रेम भगति वीचारी ॥
aisay paraym bhagat veechaaree.
Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (414)

गुरमुखि साचा नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh saachaa naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥ (414)

अहिनिसि निरमलु थानि सुथानु ॥
ahinis nirmal thaan suthaan.
Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥ (414)

तीन भवन निहकेवल गिआनु ॥
teen bhavan nihkayval gi-aan.
He gains the wisdom of the three worlds.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥ (414)

साचे गुर ते हुकमु पछानु ॥२॥
saachay gur tay hukam pachhaan. ||2||
Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥ (414)

साचा हरखु नाही तिसु सोगु ॥
saachaa harakh naahee tis sog.
He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥ (414)

अम्रितु गिआनु महा रसु भोगु ॥

amrit gi-aan mahaa ras bhog.

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥ (414)

पंच समाई सुखी सभु लोगु ॥३॥

panch samaa-ee sukhee sabh log. ||3||

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (414)

सगली जोति तेरा सभु कोई ॥

saglee jot tayraa sabh ko-ee.

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥ (414)

आपे जोड़ि विछोड़े सोई ॥

aapay jorh vichhorhay so-ee.

You Yourself join and separate again.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥ (414)

आपे करता करे सु होई ॥४॥

aapay kartaa karay so ho-ee. ||4||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (414)

ढाहि उसारे हुकमि समावै ॥

dhaahi usaaray hukam samaavai.

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ (414)

हुकमो वरतै जो तिसु भावै ॥

hukmo vartai jo tis bhaavai.

Whatever is pleasing to His Will, happens.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (414)

गुर बिनु पूरा कोइ न पावै ॥५॥

gur bin pooraa ko-ay na paavai. ||5||

Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥ (414)

बालक बिरधि न सुरति परानि ॥
baalak biraDh na surat paraan.
In childhood and old age, he does not understand.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥ (414)

भरि जोबनि बूडै अभिमानि ॥
bhar joban boodai abhimaan.
In the prime of youth, he is drowned in his pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥ (414)

बिनु नावै किआ लहसि निदानि ॥६॥
bin naavai ki-aa lahas nidaan. ||6||
Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (414)

जिस का अनु धनु सहजि न जाना ॥
jis kaa an Dhan sahj na jaanaa.
He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥ (414)

भरमि भुलाना फिरि पछुताना ॥
bharam bhulaanaa fir pachhutaanaa.
Deluded by doubt, he later regrets and repents.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥ (414)

गलि फाही बउरा बउराना ॥७॥
gal faahee ba-uraa ba-uraanaa. ||7||
The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥ (414)

बूडत जगु देखिआ तउ डरि भागे ॥
boodat jag daykhi-aa ta-o dar bhaagay.
I saw the world drowning, and I ran away in fear.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥ (414)

सतिगुरि राखे से वडभागे ॥
satgur raakhay say vadbhaagay.
How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥ (414)

नानक गुर की चरणी लागे ॥८॥६॥
naanak gur kee charnee laagay. ||8||6||
O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (414)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥ (414)

गावहि गीते चीति अनीते ॥
gaavahi geetay cheet aneetay.
They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥ (414)

राग सुणाइ कहावहि बीते ॥
raag sunaa-ay kahaaveh beetay.
They sing the songs, and call themselves divine,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥ (414)

बिनु नावै मनि झूठु अनीते ॥१॥
bin naavai man jhooth aneetay. ||1||
but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥ (414)

कहा चलहु मन रहहु घरे ॥
kahaa chalhu man rahhu gharay.
Where are you going? O mind, remain in your own home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (414)

गुरमुखि राम नामि त्रिपतासे खोजत पावहु सहजि हरे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam tariptaasay khojat paavhu sahj haray. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (414)

कामु क्रोधु मनि मोहु सरीरा ॥
kaam kroDh man moh sareeraa.
Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥ (414)

लबु लोभु अहंकारु सु पीरा ॥
lab lobh aha[N]kaar so peeraa.
greed and egotism lead only to pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥ (414)

राम नाम बिनु किउ मनु धीरा ॥२॥
raam naam bin ki-o man Dheeraa. ||2||
How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (414)

अंतरि नावणु साचु पछाणै ॥
antar naavan saach pachhaanai.
One who cleanses himself within, knows the True Lord.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ (414)

अंतर की गति गुरमुखि जाणै ॥
antar kee gat gurmukh jaanai.
The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥ (414)

साच सबद बिनु महलु न पछाणै ॥३॥
saach sabad bin mahal na pachhaanai. ||3||
Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (414)

निरंकार महि आकारु समावै ॥
nirankaar meh aakaar samaavai.
One who merges his form into the Formless Lord,

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥ (414)

अकल कला सचु साचि टिकावै ॥
akal kalaa sach saach tikaavai.
abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥ (414)

सो नरु गरभ जोनि नही आवै ॥४॥
so nar garabh jon nahee aavai. ||4||
Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥ (414)

जहां नामु मिलै तह जाउ ॥
jahaa[N] naam milai tah jaa-o.
Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥ (415)

गुर परसादी करम कमाउ ॥
gur parsaadee karam kamaa-o.
By Guru's Grace, perform good deeds.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥ (415)

नामे राता हरि गुण गाउ ॥५॥
naamay raataa har gun gaa-o. ||5||
Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (415)

गुर सेवा ते आपु पछाता ॥
gur sayvaa tay aap pachhaataa.
Serving the Guru, I have come to understand myself.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (415)

अम्रित नामु वसिआ सुखदाता ॥
amrit naam vasi-aa sukh-daata.
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥ (415)

अनदिनु बाणी नामे राता ॥६॥
an-din banee naamay raataa. ||6||
Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥ (415)

मेरा प्रभु लाए ता को लागै ॥
mayraa parabh laa-ay taa ko laagai.
When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥ (415)

हउमै मारे सबदे जागै ॥
ha-umai maaray sabday jaagai.
Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥ (415)

ऐथै ओथै सदा सुखु आगै ॥७॥
aithai othai sadaa sukh aagai. ||7||
Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (415)

मनु चंचलु बिधि नाही जाणै ॥
man chanchal biDh naahee jaanai.
The fickle mind does not know the way.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥ (415)

मनमुखि मैला सबदु न पछाणै ॥
manmukh mailaa sabad na pachhaanai.
The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥ (415)

गुरमुखि निरमलु नामु वखाणै ॥८॥
gurmukh nirmal naam vakhaanai. ||8||
The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (415)

हरि जीउ आगै करी अरदासि ॥
har jee-o aagai karee ardaas.
I offer my prayer to the Lord,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (415)

साधू जन संगति होइ निवासु ॥
saaDhoo jan sangat ho-ay nivaas.
that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥ (415)

किलविख दुख काटे हरि नामु प्रगासु ॥९॥
kilvikh dukh kaatay har naam pargaas. ||9||
There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥ (415)

करि बीचारु आचारु पराता ॥
kar beechaar aachaar paraataa.
In reflective meditation, I have come to love good conduct.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (415)

सतिगुर बचनी एको जाता ॥
satgur bachnee ayko jaataa.
Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੭॥ (415)

नानक राम नामि मनु राता ॥१०॥७॥
naanak raam naam man raataa. ||10||7||
O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (415)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥ (415)

मनु मैगलु साकतु देवाना ॥
man maigal saakat dayvaanaa.
The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥ (415)

बन खंडि माइआ मोहि हैराना ॥
ban khand maa-i-aa mohi hairaanaa.
It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥ (415)

इत उत जाहि काल के चापे ॥
it ut jaahi kaal kay chaapay.
It goes here and there, hounded by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥ (415)

गुरमुखि खोजि लहै घरु आपे ॥१॥
gurmukh khoj lahai ghar aapay. ||1||
The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥ (415)

बिनु गुर सबदै मनु नही ठउरा ॥
bin gur sabdai man nahee tha-uraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (415)

सिमरहु राम नामु अति निरमलु अवर तिआगहु हउमै कउरा ॥१॥ रहाउ ॥
simrahu raam naam at nirmal avar ti-aagahu ha-umai ka-uraa. ||1|| rahaa-o.
Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥ (415)

इहु मनु मुगधु कहहु किउ रहसी ॥
ih man mugaDh kahhu ki-o rahsee.
Tell me, how can this stupid mind be rescued?

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥ (415)

बिनु समझे जम का दुखु सहसी ॥
bin samjhay jam kaa dukh sahsee.
Without understanding, it shall suffer the pains of death.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥ (415)

आपे बखसे सतिगुरु मेलै ॥
aapay bakhsay satgur maylai.
The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥ (415)

कालु कंटकु मारे सचु पेलै ॥२॥
kaal kantak maaray sach paylai. ||2||
The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥ (415)

इहु मनु करमा इहु मनु धरमा ॥
ih man karmaa ih man Dharmaa.
This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥ (415)

इहु मनु पंच ततु ते जनमा ॥
ih man panch tat tay janmaa.
This mind is born of the five elements.

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥ (415)

साकतु लोभी इहु मनु मूड़ा ॥
saakat lobhee ih man moorhaa.
This foolish mind is perverted and greedy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥ (415)

गुरमुखि नामु जपै मनु रूड़ा ॥३॥
gurmukh naam japai man roorhaa. ||3||
Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥ (415)

गुरमुखि मनु असथाने सोई ॥
gurmukh man asthaanay so-ee.
The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (415)

गुरमुखि त्रिभवणि सोझी होई ॥
gurmukh taribhavan sojhee ho-ee.
The Gurmukh comes to know the three worlds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ (415)

इहु मनु जोगी भोगी तपु तापै ॥
ih man jogee bhogee tap taapai.
This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨ੍ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥ (415)

गुरमुखि चीन्है हरि प्रभु आपै ॥४॥
gurmukh cheen[H]ai har parabh aapai. ||4||
The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ (415)

मनु बैरागी हउमै तिआगी ॥
man bairaagee ha-umai ti-aagee.
This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥ (415)

घटि घटि मनसा दुबिधा लागी ॥
ghat ghat mansaa dubiDhaa laagee.
Desire and duality afflict each and every heart.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥ (415)

राम रसाइणु गुरमुखि चाखै ॥
raam rasaa-in gurmukh chaakhai.
The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥ (415)

दरि घरि महली हरि पति राखै ॥५॥
dar ghar mahlee har pat raakhai. ||5||
at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥ (415)

इहु मनु राजा सूर संग्रामि ॥
ih man raajaa soor sangraam.
This mind is the king, the hero of cosmic battles.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥ (415)

इहु मनु निरभउ गुरमुखि नामि ॥
ih man nirbha-o gurmukh naam.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥ (415)

मारे पंच अपुनै वसि कीए ॥
maaray panch apunai vas kee-ay.
Overpowering and subduing the five passions,

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥ (415)

हउमै ग्रासि इकतु थाइ कीए ॥६॥
ha-umai garaas ikat thaa-ay kee-ay. ||6||
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥ (415)

गुरमुखि राग सुआद अन तिआगे ॥
gurmukh raag su-aad an ti-aagay.
The Gurmukh renounces other songs and tastes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥ (415)

गुरमुखि इहु मनु भगती जागे ॥
gurmukh ih man bhagtee jaagay.
The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (415)

अनहद सुणि मानिआ सबदु वीचारी ॥
anhad sun maani-aa sabad veechaaree.
Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥ (415)

आतमु चीन्हि भए निरंकारी ॥७॥

aatam cheeneh bha-ay nirankaaree. ||7||

Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥ (415)

इहु मनु निरमलु दरि घरि सोई ॥

ih man nirmal dar ghar so-ee.

This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥ (415)

गुरमुखि भगति भाउ धुनि होई ॥

gurmukh bhagat bhaa-o Dhun ho-ee.

The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥ (415)

अहिनिसि हरि जसु गुर परसादि ॥

ahinis har jas gur parsaad.

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥ (415)

घटि घटि सो प्रभु आदि जुगादि ॥८॥

ghat ghat so parabh aad jugaad. ||8||

God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥ (415)

राम रसाइणि इहु मनु माता ॥

raam rasaa-in ih man maataa.

This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (415)

सरब रसाइणु गुरमुखि जाता ॥

sarab rasaa-in gurmukh jaataa.

The Gurmukh realizes the essence of totality.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥ (415)

भगति हेतु गुर चरण निवासा ॥

bhagat hayt gur charan nivaasaa.

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥ (415)

नानक हरि जन के दासनि दासा ॥९॥८॥
naanak har jan kay daasan daasaa. ||9||8||
Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (416)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥ (416)

तनु बिनसै धनु का को कहीऐ ॥
tan binsai Dhan kaa ko kahee-ai.
When the body perishes, whose wealth is it?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥ (416)

बिनु गुर राम नामु कत लहीऐ ॥
bin gur raam naam kat lahee-ai.
Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥ (416)

राम नाम धनु संगि सखाई ॥
raam naam Dhan sang sakhaa-ee.
The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ (416)

अहिनिसि निरमलु हरि लिव लाई ॥१॥
ahinis nirmal har liv laa-ee. ||1||
Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (416)

राम नाम बिनु कवनु हमारा ॥
raam naam bin kavan hamaaraa.
Without the Lord's Name, who is ours?

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (416)

सुख दुख सम करि नामु न छोडउ आपे बखसि मिलावणहारा ॥१॥ रहाउ ॥
sukh dukh sam kar naam na chhoda-o aapay bakhas milaavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord.
The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥ (416)
कनिक कामनी हेतु गवारा ॥
kanik kaamnee hayt gavaaraa.
The fool loves gold and women.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ (416)
दुबिधा लागे नामु विसारा ॥
dubiDhaa laagay naam visaaraa.
Attached to duality, he has forgotten the Naam.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥ (416)
जिसु तूं बखसहि नामु जपाइ ॥
jis tooN bakhsahi naam japaa-ay.
O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥ (416)
दूतु न लागि सकै गुन गाइ ॥२॥
doot na laag sakai gun gaa-ay. ||2||
Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (416)
हरि गुरु दाता राम गुपाला ॥
har gur daataa raam gupaalaa.
The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (416)
जिउ भावै तिउ राखु दइआला ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh da-i-aalaa.
If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (416)
गुरमुखि रामु मेरै मनि भाइआ ॥
gurmukh raam mayrai man bhaa-i-aa.
As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥ (416)
रोग मिटे दुखु ठाकि रहाइआ ॥३॥
rog mitay dukh thaak rahaa-i-aa. ||3||
My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤ ਨ ਮੰਤਾ ॥ (416)

अवरु न अउखधु तंत न मंता ॥
avar na a-ukhaDh tant na manntaa.
There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥ (416)

हरि हरि सिमरणु किलविख हंता ॥
har har simran kilvikh hantaa.
Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (416)

तूं आपि भुलावहि नामु विसारि ॥
tooN aap bhulaaveh naam visaar.
You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥ (416)

तूं आपे राखहि किरपा धारि ॥४॥
tooN aapay raakhahi kirpaa Dhaar. ||4||
Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥ (416)

रोगु भरमु भेदु मनि दूजा ॥
rog bharam bhayd man doojaa.
The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥ (416)

गुर बिनु भरमि जपहि जपु दूजा ॥
gur bin bharam jaapeh jap doojaa.
Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥ (416)

आदि पुरख गुर दरस न देखहि ॥
aad purakh gur daras na daykheh.
The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥ (416)

विणु गुर सबदै जनमु कि लेखहि ॥५॥
vin gur sabdai janam ke laykheh. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥ (416)

देखि अचरजु रहे बिसमादि ॥
daykh achraj rahay bismaad.
Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥ (416)

घटि घटि सुर नर सहज समाधि ॥
ghat ghat sur nar sahj samaaDh.
In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (416)

भरिपुरि धारि रहे मन माही ॥
bharipur Dhaar rahay man maahee.
I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥ (416)

तुम समसरि अवरु को नाही ॥६॥
tum samsar avar ko naahee. ||6||
There is no one else equal to You. ||6||

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ (416)

जा की भगति हेतु मुखि नामु ॥
jaa kee bhagat hayt mukh naam.
For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥ (416)

संत भगत की संगति रामु ॥
sant bhagat kee sangat raam.
The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (416)

बंधन तोरे सहजि धिआनु ॥
banDhan toray sahj Dhi-aan.
Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥ (416)

छूटै गुरमुखि हरि गुर गिआनु ॥७॥
chhootai gurmukh har gur gi-aan. ||7||
The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥ (416)

ना जमदूत दूखु तिसु लागै ॥
naa jamdoot dookh tis laagai.
The Messenger of Death cannot touch him with pain;

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥ (416)

जो जनु राम नामि लिव जागै ॥
jo jan raam naam liv jaagai.
the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥ (416)

भगति वछलु भगता हरि संगि ॥
bhagat vachhal bhagtaa har sang.
The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥ (416)

नानक मुकति भए हरि रंगि ॥८॥९॥
naanak mukat bha-ay har rang. ||8||9||
O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥ (416)

आसा महला १ इकतुकी ॥
aasaa mehlaa 1 iktukee.
Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥ (416)

गुरु सेवे सो ठाकुर जानै ॥
gur sayvay so thaakur jaanai.
One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥ (416)

दूखु मिटै सचु सबदि पछानै ॥१॥
dookh mitai sach sabad pachhaanai. ||1||
His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥ (416)

रामु जपहु मेरी सखी सखैनी ॥
raam japahu mayree sakhee sakhainee.
Meditate on the Lord, O my friends and companions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (416)

सतिगुरु सेवि देखहु प्रभु नैनी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv daykhhu parabh nainee. ||1|| rahaa-o.
Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (416)

बंधन मात पिता संसारि ॥
banDhan maat pitaa sansaar.
People are entangled with mother, father and the world.

ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥ (416)

बंधन सुत कंनिआ अरु नारि ॥२॥
banDhan sut kanniaa ar naar. ||2||
They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥ (416)

बंधन करम धरम हउ कीआ ॥
banDhan karam Dharam ha-o kee-aa.
They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥ (416)

बंधन पुतु कलतु मनि बीआ ॥३॥
banDhan put kalat man bee-aa. ||3||
They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥ (416)

बंधन किरखी करहि किरसान ॥
banDhan kirkhee karahi kirsaan.
The farmers are entangled by farming.

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥ (416)

हउमै डंनु सहै राजा मंगै दान ॥४॥
ha-umai dann sahai raajaa mangai daan. ||4||
People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. ||4||

ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥ (416)

बंधन सउदा अणवीचारी ॥
banDhan sa-udaa anveechaaree.
They are entangled in trade without contemplation.

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥ (416)

तिपति नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥
tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||
They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥ (416)

बंधन साह संचहि धनु जाइ ॥
banDhan saah sa[N]cheh Dhan jaa-ay.
They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥ (416)

बिनु हरि भगति न पवई थाइ ॥६॥
bin har bhagat na pav-ee thaa-ay. ||6||
Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥ (416)

बंधन बेदु बादु अहंकार ॥
banDhan bayd baad aha[N]kaar.
They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥ (416)

बंधनि बिनसै मोह विकार ॥७॥
banDhan binsai moh vikaar. ||7||
They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥ (416)

नानक राम नाम सरणाई ॥
naanak raam naam sarnaa-ee.
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥ (416)

सतिगुरि राखे बंधु न पाई ॥८॥१०॥
satgur raakhay banDh na paa-ee. ||8||10||
One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩ (417)

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु ३
raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 3
Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (417)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (417)
जिन सिरि सोहनि पटीआ मांगी पाइ संधूरु ॥
jin sir sohan patee-aa maa^N gee paa-ay sanDhoor.
Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion -

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨ੍ਹਿ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥ (417)
से सिर काती मुंनीअन्हि गल विचि आवै धूड़ि ॥
say sir kaatee munnee-ani^H gal vich aavai Dhoorh.
those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (417)
महला अंदरि होदीआ हुणि बहणि न मिलन्हि हदूरि ॥१॥
mehlaa andar hodee-aa hun bahan na milni^H hadoor. ||1||
They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥ (417)
आदेसु बाबा आदेसु ॥
aadays baabaa aadays.
Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (417)
आदि पुरख तेरा अंतु न पाइआ करि करि देखहि वेस ॥१॥ रहाउ ॥
aad purakh tayraa ant na paa-i-aa kar kar daykheh vays. ||1|| rahaa-o.
O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥ (417)
जदहु सीआ वीआहीआ लाड़े सोहनि पासि ॥
jadahu see-aa vee-aahee-aa laarhay sohan paas.
When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥ (417)
हीडोली चड़ि आईआ दंद खंड कीते रासि ॥
heedolee charh aa-ee-aa dand khand keetay raas.
They came in palanquins, decorated with ivory;

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (417)

उपरहु पाणी वारीऐ झले झिमकनि पासि ॥२॥
uprahu paanee vaaree-ai jhalay jhimkan paas. ||2||
water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them. ||2||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਖੜੀਆ ॥ (417)

इकु लखु लहन्हि बहिठीआ लखु लहन्हि खड़ीआ ॥
ik lakh lehni[H] behthee-aa lakh lehni[H] kharhee-aa.
They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨਿ੍ ਸੇਜੜੀਆ ॥ (417)

गरी छुहारे खांदीआ माणन्हि सेजड़ीआ ॥
garee chhuhaaray khaa[N]dee-aa maanni[H] sayjrhee-aa.
They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ਤੁਟਨਿ੍ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥ (417)

तिन्ह गलि सिलका पाईआ तुटन्हि मोतसरीआ ॥३॥
tin[H] gal silkaa paa-ee-aa tutni[H] motsaree-aa. ||3||
But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (417)

धनु जोबनु दुइ वैरी होए जिन्ही रखे रंगु लाइ ॥
Dhan joban du-ay vairee ho-ay jin[H]ee rakhay rang laa-ay.
Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ (417)

दूता नो फुरमाइआ लै चले पति गवाइ ॥
dootaa no furmaa-i-aa lai chalay pat gavaa-ay.
The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥ (417)

जे तिसु भावै दे वडिआई जे भावै देइ सजाइ ॥४॥
jay tis bhaavai day vadi-aa-ee jay bhaavai day-ay sajaa-ay. ||4||
If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if is pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (417)

अगो दे जे चेतीऐ तां काइतु मिलै सजाइ ॥
ago day jay chaytee-ai taa[N] kaa-it milai sajaa-ay.
If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥ (417)

साहां सुरति गवाईआ रंगि तमासै चाइ ॥

saahaa^N surat gavaa-ee-aa rang tamaasai chaa-ay.

The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥ (417)

बाबरवाणी फिरि गई कुइरु न रोटी खाइ ॥५॥

baabarvaanee fir ga-ee ku-ir na rotee khaa-ay. ||5||

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥ (417)

इकना वखत खुआईअहि इकन्हा पूजा जाइ ॥

iknaa vakhat khu-aa-ee-ah ikn^Haa poojaa jaa-ay.

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥ (417)

चउके विणु हिंदवाणीआ किउ टिके कढहि नाइ ॥

cha-ukay vin hindvaanee-aa ki-o tikay kadheh naa-ay.

Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥ (417)

रामु न कबहू चेतिओ हुणि कहणि न मिलै खुदाइ ॥६॥

raam na kabhoo chayti-o hun kahan na milai khudaa-ay. ||6||

They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥ (417)

इकि घरि आवहि आपणै इकि मिलि मिलि पुछहि सुख ॥

ik ghar aavahi aapnai ik mil mil puchheh sukh.

Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥ (417)

इकन्हा एहो लिखिआ बहि बहि रोवहि दुख ॥

ikn^Haa ayho likhi-aa bahi bahi roveh dukh.

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥ (417)

जो तिसु भावै सो थीऐ नानक किआ मानुख ॥७॥११॥

jo tis bhaavai so thee-ai naanak ki-aa maanukh. ||7||11||

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind? ||7||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (417)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥ (417)

कहा सु खेल तबेला घोड़े कहा भेरी सहनाई ॥
kahaa so khayl tabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee.
Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰੜਿ ਕਹਾ ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥ (417)

कहा सु तेगबंद गाडेरड़ि कहा सु लाल कवाई ॥
kahaa so taygband gaadayrarh kahaa so laal kavaa-ee.
Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ (417)

कहा सु आरसीआ मुह बंके ऐथै दिसहि नाही ॥१॥
kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai diseh naahee. ||1||
Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥ (417)

इहु जगु तेरा तू गोसाई ॥
ih jag tayraa too gosaa-ee.
This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (417)

एक घड़ी महि थापि उथापे जरु वंडि देवै भांई ॥१॥ रहाउ ॥
ayk gharhee meh thaap uthaapay jar vand dayvai bhaa^N-ee. ||1|| rahaa-o.
In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥ (417)

कहां सु घर दर मंडप महला कहा सु बंक सराई ॥
kahaa^N so ghar dar mandap mehlaa kahaa so bank saraa-ee.
Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥ (417)

कहां सु सेज सुखाली कामणि जिसु वेखि नीद न पाई ॥
kahaa^N so sayj sukhaalee kaaman jis vaykh need na paa-ee.
Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥ (417)

कहा सु पान तमबोली हरमा होईआ छाई माई ॥२॥
kahaa so paan tambolee harmaa ho-ee-aa chhaa-ee maa-ee. ||2||
Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥ (417)

इसु जर कारणि घणी विगुती इनि जर घणी खुआई ॥
is jar kaaran ghanee vigutee in jar ghanee khu-aa-ee.
For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (417)

पापा बाझहु होवै नाही मुइआ साथि न जाई ॥
paapaa baajhahu hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.
It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥ (417)

जिस नो आपि खुआए करता खुसि लए चंगिआई ॥३॥
jis no aap khu-aa-ay kartaa khus la-ay changi-aa-ee. ||3||
Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥ (417)

कोटी हू पीर वरजि रहाए जा मीरु सुणिआ धाइआ ॥
kotee hoo peer varaj rahaa-ay jaa meer suni-aa Dhaa-i-aa.
Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥ (418)

थान मुकाम जले बिज मंदर मुछि मुछि कुइर रुलाइआ ॥
thaan mukaam jalay bij mandar muchh muchh ku-ir rulaa-i-aa.
He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥ (418)

कोई मुगलु न होआ अंधा किनै न परचा लाइआ ॥४॥
ko-ee mugal na ho-aa anDhaa kinai na parchaa laa-i-aa. ||4||
None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥ (418)

मुगल पठाणा भई लड़ाई रण महि तेग वगाई ॥
mugal pathaanaa bha-ee larhaa-ee ran meh tayg vagaa-ee.
The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ਓਨ੍ਹੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨ੍ਹੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥ (418)

ओन्ही तुपक ताणि चलाई ओन्ही हसति चिड़ाई ॥
on^{H}ee tupak taan chalaa-ee on^{H}ee hasat chirhaa-ee.
They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

ਜਿਨ੍ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ਤਿਨ੍ਾ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥ (418)

जिन्ह की चीरी दरगह पाटी तिन्हा मरणा भाई ॥५॥
jin^{H} kee cheeree dargeh paatee tin^{H}aa marnaa bhaa-ee. ||5||
Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥ (418)

इक हिंदवाणी अवर तुरकाणी भटिआणी ठकुराणी ॥
ik hindvaanee avar turkaanee bhati-aanee thakuraanee.
The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs -

ਇਕਨ੍ਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ਇਕਨ੍ਾ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥ (418)

इकन्हा पेरण सिर खुर पाटे इकन्हा वासु मसाणी ॥
ikn^{H}aa payran sir khur paatay ikn^{H}aa vaas masaanee.
some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥ (418)

जिन्ह के बंके घरी न आइआ तिन्ह किउ रैणि विहाणी ॥६॥
jin^{H} kay bankay gharee na aa-i-aa tin^{H} ki-o rain vihaanee. ||6||
Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (418)

आपे करे कराए करता किस नो आखि सुणाईऐ ॥
aapay karay karaa-ay kartaa kis no aakh sunaa-ee-ai.
The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥ (418)

दुखु सुखु तेरै भाणै होवै किस थै जाइ रूआईऐ ॥
dukh sukh tayrai bhaanai hovai kis thai jaa-ay roo-aa-ee-ai.
Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥ (418)
हुकमी हुकमि चलाए विगसै नानक लिखिआ पाईऐ ॥७॥१२॥
hukmee hukam chalaa-ay vigsai naanak likhi-aa paa-ee-ai. ||7||12||
The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (418)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (418)
आसा काफी महला १ घरु ८ असटपदीआ ॥
aasaa kaafee mehlaa 1 ghar 8 asatpadee-aa.
Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (418)
जैसे गोइलि गोइली तैसे संसारा ॥
jaisay go-il go-ilee taisay sansaaraa.
As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ (418)
कूड़ु कमावहि आदमी बांधहि घर बारा ॥१॥
koorh kamaaveh aadmee baa[N]Dheh ghar baaraa. ||1||
Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (418)
जागहु जागहु सूतिहो चलिआ वणजारा ॥१॥ रहाउ ॥
jaagahu jaagahu sootiho chali-aa vanjaaraa. ||1|| rahaa-o.
Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving. ||1||Pause||

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥ (418)
नीत नीत घर बांधीअहि जे रहणा होई ॥
neet neet ghar baa[N]Dhee-ah jay rahnaa ho-ee.
Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥ (418)
पिंडु पवै जीउ चलसी जे जाणै कोई ॥२॥
pind pavai jee-o chalsee jay jaanai ko-ee. ||2||
The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥ (418)

ओही ओही किआ करहु है होसी सोई ॥
ohee ohee ki-aa karahu hai hosee so-ee.
Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ੍ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥ (418)

तुम रोवहुगे ओस नो तुम्ह कउ कउणु रोई ॥३॥
tum rovhugay os no tum[H] ka-o ka-un ro-ee. ||3||
You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ੍ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (418)

धंधा पिटिहु भाईहो तुम्ह कूड़ु कमावहु ॥
DhanDhaa pitihu bhaa-eeho tum[H] koorh kamaavahu.
You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ੍ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥ (418)

ओहु न सुणई कत ही तुम्ह लोक सुणावहु ॥४॥
oh na sun-ee kat hee tum[H] lok sunavhu. ||4||
The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥ (418)

जिस ते सुता नानका जागाए सोई ॥
jis tay sutaa naankaa jaagaa-ay so-ee.
Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥ (418)

जे घरु बूझै आपणा तां नीद न होई ॥५॥
jay ghar boojhai aapnaa taa[N] need na ho-ee. ||5||
One who understands his true home, does not sleep. ||5||

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥ (418)

जे चलदा लै चलिआ किछु स्मपै नाले ॥
jay chaldaa lai chali-aa kichh sampai naalay.
If the departing mortal can take his wealth with him,

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥ (418)

ता धनु संचहु देखि कै बूझहु बीचारे ॥६॥
taa Dhan sanchahu daykh kai boojhhu beechaaray. ||6||
then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥ (418)

वणजु करहु मखसूदु लैहु मत पछोतावहु ॥
vanaj karahu makhsood laihu mat pachhotaavahu.
Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥ (418)

अउगण छोडहु गुण करहु ऐसे ततु परावहु ॥७॥
a-ugan chhodahu gun karahu aisay tat paraavahu. ||7||
Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (418)

धरमु भूमि सतु बीजु करि ऐसी किरस कमावहु ॥
Dharam bhoom sat beej kar aisee kiras kamaavahu.
Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥ (418)

तां वापारी जाणीअहु लाहा लै जावहु ॥८॥
taa[N] vaapaaree jaanee-ahu laahaa lai jaavhu. ||8||
Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (418)

करमु होवै सतिगुरु मिलै बूझै बीचारा ॥
karam hovai satgur milai boojhai beechaaraa.
If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥ (418)

नामु वखाणै सुणे नामु नामे बिउहारा ॥९॥
naam vakhaanai sunay naam naamay bi-uhaaraa. ||9||
Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥ (418)

जिउ लाहा तोटा तिवै वाट चलदी आई ॥
ji-o laahaa totaa tivai vaat chaldee aa-ee.
As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥ (418)

जो तिसु भावै नानका साई वडिआई ॥१०॥१३॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee vadi-aa-ee. ||10||13||
Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (418)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੋ ਨੀਮ੍ਹੀ ਮੈਡਾ ॥ (418)

चारे कुंडा ढूढीआ को नीम्ही मैडा ॥
chaaray kundaa dhoodhee-aa ko neem[H]ee maidaa.
I have searched in the four directions, but no one is mine.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥ (418)

जे तुधु भावै साहिबा तू मै हउ तैडा ॥१॥
jay tuDh bhaavai saahibaa too mai ha-o taidaa. ||1||
If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮ੍ਹਿ ਕੋ ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥ (418)

दरु बीभा मै नीम्हि को कै करी सलामु ॥
dar beebhaa mai neemi[H] ko kai karee salaam.
There is no other door for me; where shall I go to worship?

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (418)

हिको मैडा तू धणी साचा मुखि नामु ॥१॥ रहाउ ॥
hiko maidaa too Dhanee saachaa mukh naam. ||1|| rahaa-o.
You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ (418)

सिधा सेवनि सिध पीर मागहि रिधि सिधि ॥
siDhaa sayvan siDh peer maageh riDh siDh.
Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥ (418)

मै इकु नामु न वीसरै साचे गुर बुधि ॥२॥
mai ik naam na veesrai saachay gur buDh. ||2||
May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥ (419)

जोगी भोगी कापड़ी किआ भवहि दिसंतर ॥
jogee bhogee kaaprhee ki-aa bhaveh disantar.
Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥ (419)

गुर का सबदु न चीन्हही ततु सारु निरंतर ॥३॥

gur kaa sabad na cheenhee tat saar nirantar. ||3||

They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (419)

पंडित पाधे जोइसी नित पड़्हहि पुराणा ॥

pandit paaDhay jo-isee nit parheh puraanaa.

The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥ (419)

अंतरि वसतु न जाणन्ही घटि ब्रहमु लुकाणा ॥४॥

antar vasat na jaananHee ghat barahm lukaanaa. ||4||

do not know what is within; God is hidden deep within them. ||4||

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥ (419)

इकि तपसी बन महि तपु करहि नित तीरथ वासा ॥

ik tapsee ban meh tap karahi nit tirath vaasaa.

Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥ (419)

आपु न चीनहि तामसी काहे भए उदासा ॥५॥

aap na cheeneh taamsee kaahay bha-ay udaasaa. ||5||

The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (419)

इकि बिंदु जतन करि राखदे से जती कहावहि ॥

ik bind jatan kar raakh-day say jatee kahaaveh.

Some control their sexual energy, and are known as celibates.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥ (419)

बिनु गुर सबद न छूटही भ्रमि आवहि जावहि ॥६॥

bin gur sabad na chhoothee bharam aavahi jaaveh. ||6||

But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥ (419)

इकि गिरही सेवक साधिका गुरमती लागे ॥

ik girhee sayvak saaDhikaa gurmatee laagay.

Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥ (419)

नामु दानु इसनानु द्रिड़ु हरि भगति सु जागे ॥७॥
naam daan isnaan darirh har bhagat so jaagay. ||7||
They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥ (419)

गुर ते दरु घरु जाणीऐ सो जाइ सिञाणै ॥
gur tay dar ghar jaanee-ai so jaa-ay sinjaanai.
Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥ (419)

नानक नामु न वीसरै साचे मनु मानै ॥८॥१४॥
naanak naam na veesrai saachay man maanai. ||8||14||
Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord. ||8||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (419)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥ (419)

मनसा मनहि समाइले भउजलु सचि तरणा ॥
mansaa maneh samaa-ilay bha-ojal sach tarnaa.
Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥ (419)

आदि जुगादि दइआलु तू ठाकुर तेरी सरणा ॥१॥
aad jugaad da-i-aal too thaakur tayree sarnaa. ||1||
In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

ਤੂ ਦਾਤੌ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (419)

तू दातौ हम जाचिका हरि दरसनु दीजै ॥
too daatou ham jaachikaa har darsan deejai.
You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (419)

गुरमुखि नामु धिआईऐ मन मंदरु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai man mandar bheejai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy. ||1||Pause||

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (419)

कूड़ा लालचु छोडीऐ तउ साचु पछाणै ॥

koorhaa laalach chhodee-ai ta-o saach pachhaanai.

Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (419)

गुर कै सबदि समाईऐ परमारथु जाणै ॥२॥

gur kai sabad samaa-ee-ai parmaarath jaanai. ||2||

So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥ (419)

इहु मनु राजा लोभीआ लुभतउ लोभाई ॥

ih man raajaa lobhee-aa lubh-ta-o lobhaa-ee.

This mind is a greedy king, engrossed in greed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥ (419)

गुरमुखि लोभु निवारीऐ हरि सिउ बणि आई ॥३॥

gurmukh lobh nivaaree-ai har si-o ban aa-ee. ||3||

The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord. ||3||

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥ (419)

कलरि खेती बीजीऐ किउ लाहा पावै ॥

kalar khaytee beejee-ai ki-o laahaa paavai.

Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥ (419)

मनमुखु सचि न भीजई कूड़ु कूड़ि गडावै ॥४॥

manmukh sach na bheej-ee koorh koorh gadaavai. ||4||

The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (419)

लालचु छोडहु अंधिहो लालचि दुखु भारी ॥

laalach chhodahu anDhiho laalach dukh bhaaree.

So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

ਸਾਚੌ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥ (419)

साचौ साहिबु मनि वसै हउमै बिखु मारी ॥५॥

saachou saahib man vasai ha-umai bikh maaree. ||5||

When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥ (419)

दुबिधा छोडि कुवाटड़ी मूसहुगे भाई ॥
dubiDhaa chhod kuvaatarhee mooshugay bhaa-ee.
Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥ (419)

अहिनिसि नामु सलाहीऐ सतिगुर सरणाई ॥६॥
ahinis naam salaahee-ai satgur sarnaa-ee. ||6||
Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥ (419)

मनमुख पथरु सैलु है ध्रिगु जीवणु फीका ॥
manmukh pathar sail hai Dharig jeevan feekaa.
The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥ (419)

जल महि केता राखीऐ अभ अंतरि सूका ॥७॥
jal meh kaytaa raakhee-ai abh antar sookaa. ||7||
No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (419)

हरि का नामु निधानु है पूरै गुरि दीआ ॥
har kaa naam niDhaan hai poorai gur dee-aa.
The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥ (419)

नानक नामु न वीसरै मथि अम्रितु पीआ ॥८॥१५॥
naanak naam na veesrai math amrit pee-aa. ||8||15||
O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (419)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥ (419)

चले चलणहार वाट वटाइआ ॥
chalay chalanhaar vaat vataa-i-aa.
The travellers travel from one road to another.

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (419)

धंधु पिटे संसारु सचु न भाइआ ॥१॥
DhanDh pitay sansaar sach na bhaa-i-aa. ||1||
The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (419)

किआ भवीऐ किआ ढूढीऐ गुर सबदि दिखाइआ ॥
ki-aa bhavee-ai ki-aa dhoodhee-ai gur sabad dikhaa-i-aa.
Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (419)

ममता मोहु विसरजिआ अपनै घरि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mamtaa moh visarji-aa apnai ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (419)

सचि मिलै सचिआरु कूड़ि न पाईऐ ॥
sach milai sachiaar koorh na paa-ee-ai.
Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥ (419)

सचे सिउ चितु लाइ बहुड़ि न आईऐ ॥२॥
sachay si-o chit laa-ay bahurh na aa-ee-ai. ||2||
Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੂ ॥ (419)

मोइआ कउ किआ रोवहु रोइ न जाणहू ॥
mo-i-aa ka-o ki-aa rovhu ro-ay na jaanhoo.
Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੂ ॥੩॥ (419)

रोवहु सचु सलाहि हुकमु पछाणहू ॥३॥
rovhu sach salaahi hukam pachhaanhoo. ||3||
Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (419)

हुकमी वजहु लिखाइ आइआ जाणीऐ ॥
hukmee vajahu likhaa-ay aa-i-aa jaanee-ai.
Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ॥੪॥ (419)

लाहा पलै पाइ हुकमु सिञाणीऐ ॥४॥
laahaa palai paa-ay hukam sinjaanee-ai. ||4||
He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥ (420)

हुकमी पैधा जाइ दरगह भाणीऐ ॥
hukmee paiDhaa jaa-ay dargeh bhaanee-ai.
If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥ (420)

हुकमे ही सिरि मार बंदि रबाणीऐ ॥५॥
hukmay hee sir maar band rabaanee-ai. ||5||
By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (420)

लाहा सचु निआउ मनि वसाईऐ ॥
laahaa sach ni-aa-o man vasaa-ee-ai.
The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ ਵਞਾਈਐ ॥੬॥ (420)

लिखिआ पलै पाइ गरबु वञाईऐ ॥६॥
likhi-aa palai paa-ay garab vanjaa-ee-ai. ||6||
They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥ (420)

मनमुखीआ सिरि मार वादि खपाईऐ ॥
manmukhee-aa sir maar vaad khapaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥ (420)

ठगि मुठी कूड़िआर बंन्हि चलाईऐ ॥७॥
thag muthee koorhi-aar baneh chalaa-ee-ai. ||7||
The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥ (420)

साहिबु रिदै वसाइ न पछोतावही ॥
saahib ridai vasaa-ay na pachhotaavhee.
Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥ (420)

गुनहां बखसणहारु सबदु कमावही ॥८॥
gunhaa^N bakhsanhaar sabad kamaavahee. ||8||
He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥ (420)

नानकु मंगै सचु गुरमुखि घालीऐ ॥
naanak mangai sach gurmukh ghaalee-ai.
Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥ (420)

मै तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहालीऐ ॥९॥१६॥
mai tujh bin avar na ko-ay nadar nihaalee-ai. ||9||16||
Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (420)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥ (420)

किआ जंगलु ढूढी जाइ मै घरि बनु हरीआवला ॥
ki-aa jangal dhoodhee jaa-ay mai ghar ban haree-aavlaa.
Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥ (420)

सचि टिकै घरि आइ सबदि उतावला ॥१॥
sach tikai ghar aa-ay sabad utaavalaa. ||1||
The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥ (420)

जह देखा तह सोइ अवरु न जाणीऐ ॥
jah daykhaa tah so-ay avar na jaanee-ai.
Wherever I look, there He is; I know no other.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (420)

गुर की कार कमाइ महलु पछाणीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kee kaar kamaa-ay mahal pachhaanee-ai. ||1|| rahaa-o.
Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥ (420)
आपि मिलावै सचु ता मनि भावई ॥
aap milaavai sach taa man bhaav-ee.
The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਈ ॥੨॥ (420)
चलै सदा रजाइ अंकि समावई ॥२॥
chalai sadaa rajaa-ay ank samaava-ee. ||2||
One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ (420)
सचा साहिबु मनि वसै वसिआ मनि सोई ॥
sachaa saahib man vasai vasi-aa man so-ee.
When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥ (420)
आपे दे वडिआईआ दे तोटि न होई ॥३॥
aapay day vadi-aa-ee-aa day tot na ho-ee. ||3||
He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥ (420)
अबे तबे की चाकरी किउ दरगह पावै ॥
abay tabay kee chaakree ki-o dargeh paavai.
Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥ (420)
पथर की बेड़ी जे चड़ै भर नालि बुडावै ॥४॥
pathar kee bayrhee jay charhai bhar naal budaavai. ||4||
If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥ (420)
आपनड़ा मनु वेचीऐ सिरु दीजै नाले ॥
aapnarhaa man vaychee-ai sir deejai naalay.
So offer your mind, and surrender your head with it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥ (420)
गुरमुखि वसतु पछाणीऐ अपना घरु भाले ॥५॥
gurmukh vasat pachhaanee-ai apnaa ghar bhaalay. ||5||
The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥ (420)

जमण मरणा आखीऐ तिनि करतै कीआ ॥
jaman marnaa aakhee-ai tin kartai kee-aa.
People discuss birth and death; the Creator created this.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥ (420)

आपु गवाइआ मरि रहे फिरि मरणु न थीआ ॥६॥
aap gavaa-i-aa mar rahay fir maran na thee-aa. ||6||
Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (420)

साई कार कमावणी धुर की फुरमाई ॥
saa-ee kaar kamaavnee Dhur kee furmaa-ee.
Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (420)

जे मनु सतिगुर दे मिलै किनि कीमति पाई ॥७॥
jay man satgur day milai kin keemat paa-ee. ||7||
If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (420)

रतना पारखु सो धणी तिनि कीमति पाई ॥
ratnaa paarakh so Dhanee tin keemat paa-ee.
That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥ (420)

नानक साहिबु मनि वसै सची वडिआई ॥८॥१७॥
naanak saahib man vasai sachee vadi-aa-ee. ||8||17||
O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells. ||8||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (420)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥ (420)

जिन्ही नामु विसारिआ दूजै भरमि भुलाई ॥
jin^Hee naam visaari-aa doojai bharam bhulaa-ee.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥ (420)

मूलु छोडि डाली लगे किआ पावहि छाई ॥१॥
mool chhod daalee lagay ki-aa paavahi chhaa-ee. ||1||
Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (420)

बिनु नावै किउ छूटीऐ जे जाणै कोई ॥
bin naavai ki-o chhootee-ai jay jaanai ko-ee.
Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (420)

गुरमुखि होइ त छूटीऐ मनमुखि पति खोई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh ho-ay ta chhootee-ai manmukh pat kho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥ (420)

जिन्ही एको सेविआ पूरी मति भाई ॥
jin[H]ee ayko sayvi-aa pooree mat bhaa-ee.
Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (420)

आदि जुगादि निरंजना जन हरि सरणाई ॥२॥
aad jugaad niranjanaa jan har sarnaa-ee. ||2||
The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥ (420)

साहिबु मेरा एकु है अवरु नही भाई ॥
saahib mayraa ayk hai avar nahee bhaa-ee.
My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥ (420)

किरपा ते सुखु पाइआ साचे परथाई ॥३॥
kirpaa tay sukh paa-i-aa saachay parthaa-ee. ||3||
By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ (420)

गुर बिनु किनै न पाइओ केती कहै कहाए ॥
gur bin kinai na paa-i-o kaytee kahai kahaa-ay.
Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥ (420)

आपि दिखावै वाटड़ीं सची भगति द्रिड़ाए ॥४॥

aap dikhaavai vaatrhee[N] sachee bhagat drirh-aa-ay. ||4||

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥ (420)

मनमुखु जे समझाईऐ भी उझड़ि जाए ॥

manmukh jay samjaa-ee-ai bhee ujharh jaa-ay.

Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥ (420)

बिनु हरि नाम न छूटसी मरि नरक समाए ॥५॥

bin har naam na chhootsee mar narak samaa-ay. ||5||

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥ (420)

जनमि मरै भरमाईऐ हरि नामु न लेवै ॥

janam marai bharmaa-ee-ai har naam na layvai.

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥ (420)

ता की कीमति ना पवै बिनु गुर की सेवै ॥६॥

taa kee keemat naa pavai bin gur kee sayvai. ||6||

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥ (421)

जेही सेव कराईऐ करणी भी साई ॥

jayhee sayv karaa-ee-ai karnee bhee saa-ee.

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥ (421)

आपि करे किसु आखीऐ वेखै वडिआई ॥७॥

aap karay kis aakhee-ai vaykhai vadi-aa-ee. ||7||

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (421)

गुर की सेवा सो करे जिसु आपि कराए ॥

gur kee sayvaa so karay jis aap karaa-ay.

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥ (421)

नानक सिरु दे छूटीऐ दरगह पति पाए ॥८॥१८॥
naanak sir day chhootee-ai dargeh pat paa-ay. ||8||18||
O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (421)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (421)

रूड़ो ठाकुर माहरो रूड़ी गुरबाणी ॥
roorho thaakur maahro roorhee gurbaanee.
Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ (421)

वडै भागि सतिगुरु मिलै पाईऐ पदु निरबाणी ॥१॥
vadai bhaag satgur milai paa-ee-ai pad nirbaanee. ||1||
By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

ਮੈ ਓਲ੍ਹਗੀਆ ਓਲ੍ਹਗੀ ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥ (421)

मै ओल्हगीआ ओल्हगी हम छोरू थारे ॥
mai ol^{H}gee-aa ol^{H}gee ham chhoroo thaaray.
I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (421)

जिउ तूं राखहि तिउ रहा मुखि नामु हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o too^{N} raakhahi ti-o rahaa mukh naam hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥ (421)

दरसन की पिआसा घणी भाणै मनि भाईऐ ॥
darsan kee pi-aasaa ghanee bhaanai man bhaa-ee-ai.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (421)

मेरे ठाकुर हाथि वडिआईआ भाणै पति पाईऐ ॥२॥
mayray thaakur haath vadi-aa-ee-aa bhaanai pat paa-ee-ai. ||2||
Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥ (421)

साचउ दूरि न जाणीऐ अंतरि है सोई ॥
saacha-o door na jaanee-ai antar hai so-ee.
Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (421)

जह देखा तह रवि रहे किनि कीमति होई ॥३॥
jah daykhaa tah rav rahay kin keemat ho-ee. ||3||
Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (421)

आपि करे आपे हरे वेखै वडिआई ॥
aap karay aapay haray vaykhai vadi-aa-ee.
He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (421)

गुरमुखि होइ निहालीऐ इउ कीमति पाई ॥४॥
gurmukh ho-ay nihaalee-ai i-o keemat paa-ee. ||4||
Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (421)

जीवदिआ लाहा मिलै गुर कार कमावै ॥
jeevdi-aa laahaa milai gur kaar kamaavai.
So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (421)

पूरबि होवै लिखिआ ता सतिगुरु पावै ॥५॥
poorab hovai likhi-aa taa satgur paavai. ||5||
If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥ (421)

मनमुख तोटा नित है भरमहि भरमाए ॥
manmukh totaa nit hai bharmeh bharmaa-ay.
The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥ (421)

मनमुखु अंधु न चेतई किउ दरसनु पाए ॥६॥
manmukh anDh na chayt-ee ki-o darsan paa-ay. ||6||
The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (421)

ता जगि आइआ जाणीऐ साचै लिव लाए ॥
taa jag aa-i-aa jaanee-ai saachai liv laa-ay.
One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥ (421)

गुर भेटे पारसु भए जोती जोति मिलाए ॥७॥
gur bhaytay paaras bha-ay jotee jot milaa-ay. ||7||
Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥ (421)

अहिनिसि रहै निरालमो कार धुर की करणी ॥
ahinis rahai niraalmo kaar Dhur kee karnee.
Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥ (421)

नानक नामि संतोखीआ राते हरि चरणी ॥८॥१९॥
naanak naam santokhee-aa raatay har charnee. ||8||19||
O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (421)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (421)

केता आखणु आखीऐ ता के अंत न जाणा ॥
kaytaa aakhan aakhee-ai taa kay ant na jaanaa.
No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥ (421)

मै निधरिआ धर एक तूं मै ताणु सताणा ॥१॥
mai niDhri-aa Dhar ayk too^N mai taan sataanaa. ||1||
I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥ (421)

नानक की अरदासि है सच नामि सुहेला ॥
naanak kee ardaas hai sach naam suhaylaa.
This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (421)

आपु गइआ सोझी पई गुर सबदी मेला ॥१॥ रहाउ ॥
aap ga-i-aa sojhee pa-ee gur sabdee maylaa. ||1|| rahaa-o.
When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (421)

हउमै गरबु गवाईऐ पाईऐ वीचारु ॥
ha-umai garab gavaa-ee-ai paa-ee-ai veechaar.
Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥ (421)

साहिब सिउ मनु मानिआ दे साचु अधारु ॥२॥
saahib si-o man maani-aa day saach aDhaar. ||2||
When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥ (421)

अहिनिसि नामि संतोखीआ सेवा सचु साई ॥
ahinis naam santokhee-aa sayvaa sach saa-ee.
Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥ (421)

ता कउ बिघनु न लागई चालै हुकमि रजाई ॥३॥
taa ka-o bighan na laag-ee chaalai hukam rajaa-ee. ||3||
No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥ (421)

हुकमि रजाई जो चलै सो पवै खजानै ॥
hukam rajaa-ee jo chalai so pavai khajaanai.
One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥ (421)

खोटे ठवर न पाइनी रले जूठानै ॥४॥
khotay thavar na paa-inee ralay joothaanai. ||4||
The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥ (421)

नित नित खरा समालीऐ सचु सउदा पाईऐ ॥
nit nit kharaa samaalee-ai sach sa-udaa paa-ee-ai.
Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥ (421)

खोटे नदरि न आवनी ले अगनि जलाईऐ ॥५॥
khotay nadar na aavnee lay agan jalaa-ee-ai. ||5||
The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥ (421)

जिनी आतमु चीनिआ परमातमु सोई ॥
jinee aatam cheeni-aa parmaatam so-ee.
Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥ (421)

एको अम्रित बिरखु है फलु अम्रितु होई ॥६॥
ayko amrit birakh hai fal amrit ho-ee. ||6||
The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (421)

अम्रित फलु जिनी चाखिआ सचि रहे अघाई ॥
amrit fal jinee chaakhi-aa sach rahay aghaa-ee.
Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥ (421)

तिंना भरमु न भेदु है हरि रसन रसाई ॥७॥
tinnaa bharam na bhayd hai har rasan rasaa-ee. ||7||
They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ (421)

हुकमि संजोगी आइआ चलु सदा रजाई ॥
hukam sanjogee aa-i-aa chal sadaa rajaa-ee.
By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥ (421)

अउगणिआरे कउ गुणु नानकै सचु मिलै वडाई ॥८॥२०॥
a-ogani-aaray ka-o gun naankai sach milai vadaa-ee. ||8||20||
Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (421)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (421)
मनु रातउ हरि नाइ सचु वखाणिआ ॥
man raata-o har naa-ay sach vakhaani-aa.
One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥ (421)
लोका दा किआ जाइ जा तुधु भाणिआ ॥१॥
lokaa daa ki-aa jaa-ay jaa tuDh bhaani-aa. ||1||
What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (422)
जउ लगु जीउ पराण सचु धिआईऐ ॥
ja-o lag jee-o paraan sach Dhi-aa-ee-ai.
As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (422)
लाहा हरि गुण गाइ मिलै सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
laahaa har gun gaa-ay milai sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥ (422)
सची तेरी कार देहि दइआल तूं ॥
sachee tayree kaar deh da-i-aal too^N.
True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥ (422)
हउ जीवा तुधु सालाहि मै टेक अधारु तूं ॥२॥
ha-o jeevaa tuDh saalaahi mai tayk aDhaar too^N. ||2||
I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥ (422)
दरि सेवकु दरवानु दरदु तूं जाणही ॥
dar sayvak darvaan darad too^N jaanhee.
I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥ (422)
भगति तेरी हैरानु दरदु गवावही ॥३॥
bhagat tayree hairaan darad gavaavhee. ||3||
How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥ (422)

दरगह नामु हदूरि गुरमुखि जाणसी ॥
dargeh naam hadoor gurmukh jaansee.
The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥ (422)

वेला सचु परवाणु सबदु पछाणसी ॥४॥
vaylaa sach parvaan sabad pachhaansee. ||4||
True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥ (422)

सतु संतोखु करि भाउ तोसा हरि नामु सेइ ॥
sat santokh kar bhaa-o tosaa har naam say-ay.
Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥ (422)

मनहु छोडि विकार सचा सचु देइ ॥५॥
manhu chhod vikaar sachaa sach day-ay. ||5||
So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (422)

सचे सचा नेहु सचै लाइआ ॥
sachay sachaa nayhu sachai laa-i-aa.
The True Lord inspires true love in the truthful.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥ (422)

आपे करे निआउ जो तिसु भाइआ ॥६॥
aapay karay ni-aa-o jo tis bhaa-i-aa. ||6||
He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥ (422)

सचे सची दाति देहि दइआलु है ॥
sachay sachee daat deh da-i-aal hai.
True is the gift of the True, Compassionate Lord.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥ (422)

तिसु सेवी दिनु राति नामु अमोलु है ॥७॥
tis sayvee din raat naam amol hai. ||7||
Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥ (422)

तूं उतमु हउ नीचु सेवकु कांढीआ ॥
too^N utam ha-o neech sayvak kaa^{N}dhee-aa.
You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥ (422)

नानक नदरि करेहु मिलै सचु वांढीआ ॥८॥२१॥
naanak nadar karayhu milai sach vaa^{N}dhee-aa. ||8||21||
Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (422)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (422)

आवण जाणा किउ रहै किउ मेला होई ॥
aavan jaanaa ki-o rahai ki-o maylaa ho-ee.
How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥ (422)

जनम मरण का दुखु घणो नित सहसा दोई ॥१॥
janam maran kaa dukh ghano nit sahsaa do-ee. ||1||
The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (422)

बिनु नावै किआ जीवना फिटु ध्रिगु चतुराई ॥
bin naavai ki-aa jeevnaa fit Dharig chaturaa-ee.
Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (422)

सतिगुर साधु न सेविआ हरि भगति न भाई ॥१॥ रहाउ ॥
satgur saaDh na sayvi-aa har bhagat na bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord. ||1||Pause||

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (422)

आवणु जावणु तउ रहै पाईऐ गुरु पूरा ॥
aavan jaavan ta-o rahai paa-ee-ai gur pooraa.
Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥ (422)

राम नामु धनु रासि देइ बिनसै भ्रमु कूरा ॥२॥

raam naam Dhan raas day-ay binsai bharam kooraa. ||2||

He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥ (422)

संत जना कउ मिलि रहै धनु धनु जसु गाए ॥

sant janaa ka-o mil rahai Dhan Dhan jas gaa-ay.

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥ (422)

आदि पुरखु अपर्मपरा गुरमुखि हरि पाए ॥३॥

aad purakh apramparaa gurmukh har paa-ay. ||3||

The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (422)

नटूऐ सांगु बणाइआ बाजी संसारा ॥

natoo-ai saa^{N}g banaa-i-aa baajee sansaaraa.

The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥ (422)

खिनु पलु बाजी देखीऐ उझरत नही बारा ॥४॥

khin pal baajee daykhee-ai ujhrat nahee baaraa. ||4||

For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all. ||4||

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ (422)

हउमै चउपड़ि खेलणा झूठे अहंकारा ॥

ha-umai cha-uparh khaylnaa jhoothay aha^{N}kaaraa.

The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥ (422)

सभु जगु हारै सो जिणै गुर सबदु वीचारा ॥५॥

sabh jag haarai so jinai gur sabad veechaaraa. ||5||

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥ (422)

जिउ अंधुलै हथि टोहणी हरि नामु हमारै ॥

ji-o anDhulai hath tohnee har naam hamaarai.

As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥ (422)

राम नामु हरि टेक है निसि दउत सवारै ॥६॥
raam naam har tayk hai nis da-ut savaarai. ||6||
The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥ (422)

जिउ तूं राखहि तिउ रहा हरि नाम अधारा ॥
ji-o too^{N} raakhahi ti-o rahaa har naam aDhaaraa.
As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥ (422)

अंति सखाई पाइआ जन मुकति दुआरा ॥७॥
ant sakhaa-ee paa-i-aa jan mukat du-aaraa. ||7||
It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (422)

जनम मरण दुख मेटिआ जपि नामु मुरारे ॥
janam maran dukh mayti-aa jap naam muraaray.
The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥ (422)

नानक नामु न वीसरै पूरा गुरु तारे ॥८॥२२॥
naanak naam na veesrai pooraa gur taaray. ||8||22||
O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ (432)

रागु आसा महला १ पटी लिखी
raag aasaa mehlaa 1 patee likhee
Raag Aasaa, First Mehl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (432)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥ (432)

ससै सोइ स्रिसटि जिनि साजी सभना साहिबु एकु भइआ ॥
sasai so-ay sarisat jin saajee sabhnaa saahib ayk bha-i-aa.
Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥ (432)

सेवत रहे चितु जिन्ह का लागा आइआ तिन्ह का सफलु भइआ ॥१॥
sayvat rahay chit jin^H kaa laagaa aa-i-aa tin^H kaa safal bha-i-aa. ||1||
Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥ (432)

मन काहे भूले मूड़ मना ॥
man kaahay bhoolay moorh manaa.
O mind, why forget Him? You foolish mind!

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (432)

जब लेखा देवहि बीरा तउ पड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥
jab laykhaa dayveh beeraa ta-o parhi-aa. ||1|| rahaa-o.
When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise. ||1||Pause||

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ (432)

ईवड़ी आदि पुरखु है दाता आपे सचा सोई ॥
eevrhee aad purakh hai daataa aapay sachaa so-ee.
Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (432)

एना अखरा महि जो गुरमुखि बूझै तिसु सिरि लेखु न होई ॥२॥
aynaa akhraa meh jo gurmukh boojhai tis sir laykh na ho-ee. ||2||
No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ਊੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (432)

ऊड़ै उपमा ता की कीजै जा का अंतु न पाइआ ॥
oorhai upmaa taa kee keejai jaa kaa ant na paa-i-aa.
Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥ (432)

सेवा करहि सेई फलु पावहि जिन्ही सचु कमाइआ ॥३॥
sayvaa karahi say-ee fal paavahi jin^{H}ee sach kamaa-i-aa. ||3||
Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

ਙੰਙੈ ਙਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥ (432)

ङंङै ङिआनु बूझै जे कोई पड़िआ पंडितु सोई ॥
nyanyai nyi-aan boojhai jay ko-ee parhi-aa pandit so-ee.
Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥ (432)

सरब जीआ महि एको जाणै ता हउमै कहै न कोई ॥४॥
sarab jee-aa meh ayko jaanai taa ha-umai kahai na ko-ee. ||4||
One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥ (432)

ककै केस पुंडर जब हूए विणु साबूणै उजलिआ ॥
kakai kays pundar jab hoo-ay vin saaboonai ujli-aa.
Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥ (432)

जम राजे के हेरू आए माइआ कै संगलि बंधि लइआ ॥५॥
jam raajay kay hayroo aa-ay maa-i-aa kai sangal banDh la-i-aa. ||5||
The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥ (432)

खखै खुंदकारु साह आलमु करि खरीदि जिनि खरचु दीआ ॥
khakhai khundkaar saah aalam kar khareed jin kharach dee-aa.
Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥ (432)

बंधनि जा कै सभु जगु बाधिआ अवरी का नही हुकमु पइआ ॥६॥
banDhan jaa kai sabh jag baaDhi-aa avree kaa nahee hukam pa-i-aa. ||6||
By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥ (432)

गगै गोइ गाइ जिनि छोडी गली गोबिदु गरबि भइआ ॥
gagai go-ay gaa-ay jin chhodee galee gobid garab bha-i-aa.
Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥ (432)

घड़ि भांडे जिनि आवी साजी चाड़ण वाहै तई कीआ ॥७॥
gharh bhaaNday jin aavee saajee chaarhan vaahai ta-ee kee-aa. ||7||
One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥ (432)

घघै घाल सेवकु जे घालै सबदि गुरू कै लागि रहै ॥
ghaghai ghaal sayvak jay ghaalai sabad guroo kai laag rahai.
Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥ (432)

बुरा भला जे सम करि जाणै इन बिधि साहिबु रमतु रहै ॥८॥
buraa bhalaa jay sam kar jaanai in biDh saahib ramat rahai. ||8||
One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥ (432)

चचै चारि वेद जिनि साजे चारे खाणी चारि जुगा ॥
chachai chaar vayd jin saajay chaaray khaanee chaar jugaa.
Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages -

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥ (432)

जुगु जुगु जोगी खाणी भोगी पड़िआ पंडितु आपि थीआ ॥९॥
jug jug jogee khaanee bhogee parhi-aa pandit aap thee-aa. ||9||
through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥ (433)

छछै छाइआ वरती सभ अंतरि तेरा कीआ भरमु होआ ॥
chhachhai chhaa-i-aa vartee sabh antar tayraa kee-aa bharam ho-aa.
Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥ (433)

भरमु उपाइ भुलाईअनु आपे तेरा करमु होआ तिन्ह गुरू मिलिआ ॥१०॥
bharam upaa-ay bhulaa-ee-an aapay tayraa karam ho-aa tin[H] guroo mili-aa. ||10||
Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥ (433)

जजै जानु मंगत जनु जाचै लख चउरासीह भीख भविआ ॥
jajai jaan mangat jan jaachai lakh cha-oraaseeh bheekh bhavi-aa.
Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥ (433)

एको लेवै एको देवै अवरु न दूजा मै सुणिआ ॥११॥
ayko layvai ayko dayvai avar na doojaa mai suni-aa. ||11||
The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

ਝਝੈ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥ (433)

झझै झूरि मरहु किआ प्राणी जो किछु देणा सु दे रहिआ ॥

jhajhai jhoor marahu ki-aa paraanee jo kichh daynaa so day rahi-aa.

Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥ (433)

दे दे वेखै हुकमु चलाए जिउ जीआ का रिजकु पइआ ॥१२॥

day day vaykhai hukam chalaa-ay ji-o jee-aa kaa rijak pa-i-aa. ||12||

He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ਞੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (433)

ञंञै नदरि करे जा देखा दूजा कोई नाही ॥

njanjai nadar karay jaa daykhaa doojaa ko-ee naahee.

Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥ (433)

एको रवि रहिआ सभ थाई एकु वसिआ मन माही ॥१३॥

ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee ayk vasi-aa man maahee. ||13||

The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind. ||13||

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥ (433)

टटै टंचु करहु किआ प्राणी घड़ी कि मुहति कि उठि चलणा ॥

tatai tanch karahu ki-aa paraanee gharhee ke muhat ke uth chalnaa.

Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥ (433)

जूऐ जनमु न हारहु अपणा भाजि पड़हु तुम हरि सरणा ॥१४॥

joo-ai janam na haarahu apnaa bhaaj parhahu tum har sarnaa. ||14||

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (433)

ठठै ठाढि वरती तिन अंतरि हरि चरणी जिन्ह का चितु लागा ॥

thathai thaadh vartee tin antar har charnee jin[H] kaa chit laagaa.

T'hat'ha: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥ (433)

चितु लागा सेई जन निसतरे तउ परसादी सुखु पाइआ ॥१५॥
chit laagaa say-ee jan nistaray ta-o parsaadee sukh paa-i-aa. ||15||
Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥ (433)

डडै ड्मफु करहु किआ प्राणी जो किछु होआ सु सभु चलणा ॥
dadai damf karahu ki-aa paraanee jo kichh ho-aa so sabh chalnaa.
Dadda: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥ (433)

तिसै सरेवहु ता सुखु पावहु सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥१६॥
tisai sarayvhu taa sukh paavhu sarab nirantar rav rahi-aa. ||16||
So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥ (433)

ढढै ढाहि उसारै आपे जिउ तिसु भावै तिवै करे ॥
dhadhai dhaahi usaarai aapay ji-o tis bhaavai tivai karay.
Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥ (433)

करि करि वेखै हुकमु चलाए तिसु निसतारे जा कउ नदरि करे ॥१७॥
kar kar vaykhai hukam chalaa-ay tis nistaaray jaa ka-o nadar karay. ||17||
Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (433)

णाणै रवतु रहै घट अंतरि हरि गुण गावै सोई ॥
naanai ravat rahai ghat antar har gun gaavai so-ee.
Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥ (433)

आपे आपि मिलाए करता पुनरपि जनमु न होई ॥१८॥
aapay aap milaa-ay kartaa punrap janam na ho-ee. ||18||
One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (433)

ततै तारू भवजलु होआ ता का अंतु न पाइआ ॥
tatai taaroo bhavjal ho-aa taa kaa ant na paa-i-aa.
Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥ (433)

ना तर ना तुलहा हम बूडसि तारि लेहि तारण राइआ ॥१९॥
naa tar naa tulhaa ham boodas taar layhi taaran raa-i-aa. ||19||
I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥ (433)

थथै थानि थानंतरि सोई जा का कीआ सभु होआ ॥
thathai thaan thaanantar so-ee jaa kaa kee-aa sabh ho-aa.
T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥ (433)

किआ भरमु किआ माइआ कहीऐ जो तिसु भावै सोई भला ॥२०॥
ki-aa bharam ki-aa maa-i-aa kahee-ai jo tis bhaavai so-ee bhalaa. ||20||
What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥ (433)

ददै दोसु न देऊ किसै दोसु करमा आपणिआ ॥
dadai dos na day-oo kisai dos karammaa aapni-aa.
Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥ (433)

जो मै कीआ सो मै पाइआ दोसु न दीजै अवर जना ॥२१॥
jo mai kee-aa so mai paa-i-aa dos na deejai avar janaa. ||21||
Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥ (433)

धधै धारि कला जिनि छोडी हरि चीजी जिनि रंग कीआ ॥
DhaDhai Dhaar kalaa jin chhodee har cheejee jin rang kee-aa.
Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥ (433)

तिस दा दीआ सभनी लीआ करमी करमी हुकमु पइआ ॥२२॥
tis daa dee-aa sabhnee lee-aa karmee karmee hukam pa-i-aa. ||22||
His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

ਨੰਨੈ ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ॥ (433)

नंनै नाह भोग नित भोगै ना डीठा ना सम्हलिआ ॥
nannai naah bhog nit bhogai naa deethaa naa sammli-aa.
Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥ (433)
गली हउ सोहागणि भैणे कंतु न कबहूं मै मिलिआ ॥२३॥
galee ha-o sohagan bhainay kant na kabahoo[N] mai mili-aa. ||23||
I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥ (433)
पपै पातिसाहु परमेसरु वेखण कउ परपंचु कीआ ॥
papai paatisaahu parmaysar vaykhan ka-o parpanch kee-aa.
Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥ (433)
देखै बूझै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥२४॥
daykhai boojhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||24||
He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥ (433)
फफै फाही सभु जगु फासा जम कै संगलि बंधि लइआ ॥
fafai faahee sabh jag faasaa jam kai sangal banDh la-i-aa.
Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥ (433)
गुर परसादी से नर उबरे जि हरि सरणागति भजि पइआ ॥२५॥
gur parsaadee say nar ubray je har sarnaagat bhaj pa-i-aa. ||25||
By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥ (433)
बबै बाजी खेलण लागा चउपड़ि कीते चारि जुगा ॥
babai baajee khaylan laagaa cha-uparh keetay chaar jugaa.
Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥ (434)
जीअ जंत सभ सारी कीते पासा ढालणि आपि लगा ॥२६॥
jee-a jant sabh saaree keetay paasaa dhaalan aap lagaa. ||26||
He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥ (434)
भभै भालहि से फलु पावहि गुर परसादी जिन्ह कउ भउ पइआ ॥
bhabhai bhaaleh say fal paavahi gur parsaadee jin[H] ka-o bha-o pa-i-aa.
Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥ (434)

मनमुख फिरहि न चेतहि मूड़े लख चउरासीह फेरु पइआ ॥२७॥
manmukh fireh na cheeteh moorhay lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa. ||27||
The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥ (434)

ममै मोहु मरणु मधुसूदनु मरणु भइआ तब चेतविआ ॥
mammai moh maran maDhusoodan maran bha-i-aa tab chaytvi-aa.
Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥ (434)

काइआ भीतरि अवरो पड़िआ ममा अखरु वीसरिआ ॥२८॥
kaa-i-aa bheetar avro parhi-aa mammaa akhar veesri-aa. ||28||
As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (434)

ययै जनमु न होवी कद ही जे करि सचु पछाणै ॥
ya-yai janam na hovee kad hee jay kar sach pachhaanai.
Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥ (434)

गुरमुखि आखै गुरमुखि बूझै गुरमुखि एको जाणै ॥२९॥
gurmukh aakhai gurmukh boojhai gurmukh ayko jaanai. ||29||
The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥ (434)

रारै रवि रहिआ सभ अंतरि जेते कीए जंता ॥
raarai rav rahi-aa sabh antar jaytay kee-ay jantaa.
Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥ (434)

जंत उपाइ धंधै सभ लाए करमु होआ तिन नामु लइआ ॥३०॥
jant upaa-ay DhanDhai sabh laa-ay karam ho-aa tin naam la-i-aa. ||30||
Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ਲਲੈ ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥ (434)

ललै लाइ धंधै जिनि छोडी मीठा माइआ मोहु कीआ ॥
lalai laa-ay DhanDhai jin chhodee meethaa maa-i-aa moh kee-aa.
Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥ (434)

खाणा पीणा सम करि सहणा भाणै ता कै हुकमु पइआ ॥३१॥
khaanaa peenaa sam kar sahnaa bhaanai taa kai hukam pa-i-aa. ||31||
We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥ (434)

ववै वासुदेउ परमेसरु वेखण कउ जिनि वेसु कीआ ॥
vavai vaasuday-o parmaysar vaykhan ka-o jin vays kee-aa.
Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥ (434)

वेखै चाखै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥३२॥
vaykhai chaakhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||32||
He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥ (434)

ड़ाड़ै राड़ि करहि किआ प्राणी तिसहि धिआवहु जि अमरु होआ ॥
rhaarhai raarh karahi ki-aa paraanee tiseh Dhi-aavahu je amar ho-aa.
Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord,

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥ (434)

तिसहि धिआवहु सचि समावहु ओसु विटहु कुरबाणु कीआ ॥३३॥
tiseh Dhi-aavahu sach samaavahu os vitahu kurbaan kee-aa. ||33||
worship Him and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥ (434)

हाहै होरु न कोई दाता जीअ उपाइ जिनि रिजकु दीआ ॥
haahai hor na ko-ee daataa jee-a upaa-ay jin rijak dee-aa.
Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥ (434)

हरि नामु धिआवहु हरि नामि समावहु अनदिनु लाहा हरि नामु लीआ ॥३४॥
har naam Dhi-aavahu har naam samaavahu an-din laahaa har naam lee-aa. ||34||
Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (434)

आइड़ै आपि करे जिनि छोडी जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥
aa-irhai aap karay jin chhodee jo kichh karnaa so kar rahi-aa.
Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥ (434)

करे कराए सभ किछु जाणै नानक साइर इव कहिआ ॥३५॥१॥
karay karaa-ay sabh kichh jaanai naanak saa-ir iv kahi-aa. ||35||1||
He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ (435)

रागु आसा महला १ छंत घरु १
raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 1
Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (435)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥ (435)

मुंध जोबनि बालड़ीए मेरा पिरु रलीआला राम ॥
munDh joban baalrhee-ay mayraa pir ralee-aalaa raam.
O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥ (435)

धन पिर नेहु घणा रसि प्रीति दइआला राम ॥
Dhan pir nayhu ghanaa ras pareet da-i-aalaa raam.
When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (436)

धन पिरहि मेला होइ सुआमी आपि प्रभु किरपा करे ॥
Dhan pireh maylaa ho-ay su-aamee aap parabh kirpaa karay.
The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥ (436)

सेजा सुहावी संगि पिर कै सात सर अम्रित भरे ॥
sayjaa suhaavee sang pir kai saat sar amrit bharay.
Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥ (436)

करि दइआ मइआ दइआल साचे सबदि मिलि गुण गावओ ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal saachay sabad mil gun gaava-o.
Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥ (436)

नानका हरि वरु देखि बिगसी मुंध मनि ओमाहओ ॥१॥
naankaa har var daykh bigsee munDh man omaaha-o. ||1||
O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ (436)

मुंध सहजि सलोनड़ीए इक प्रेम बिनंती राम ॥
munDh sahj salonrhee-ay ik paraym binantee raam.
O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥ (436)

मै मनि तनि हरि भावै प्रभ संगमि राती राम ॥
mai man tan har bhaavai parabh sangam raatee raam.
The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥ (436)

प्रभ प्रेमि राती हरि बिनंती नामि हरि कै सुखि वसै ॥
parabh paraym raatee har binantee naam har kai sukh vasai.
Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥ (436)

तउ गुण पछाणहि ता प्रभु जाणहि गुणह वसि अवगण नसै ॥
ta-o gun pachhaaneh taa parabh jaaneh gunah vas avgan nasai.
If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥ (436)

तुधु बाझु इकु तिलु रहि न साका कहणि सुनणि न धीजए ॥

tuDh baajh ik til reh na saakaa kahan sunan na Dheej-ay.

Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥ (436)

नानका प्रिउ प्रिउ करि पुकारे रसन रसि मनु भीजए ॥२॥

naankaa pari-o pari-o kar pukaaray rasan ras man bheej-ay. ||2||

Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (436)

सखीहो सहेलड़ीहो मेरा पिरु वणजारा राम ॥

sakheeho sahaylrheeho mayraa pir vanjaaraa raam.

O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

ਹਰਿ ਨਾਮੋੁ ਵਣੰਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (436)

हरि नामो वणंजड़िआ रसि मोलि अपारा राम ॥

har naamo vananjrhi-aa ras mol apaaraa raam.

I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥ (436)

मोलि अमोलो सच घरि ढोलो प्रभ भावै ता मुंध भली ॥

mol amolo sach ghar dholo parabh bhaavai taa munDh bhalee.

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥ (436)

इकि संगि हरि कै करहि रलीआ हउ पुकारी दरि खली ॥

ik sang har kai karahi ralee-aa ha-o pukaaree dar khalee.

Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥ (436)

करण कारण समरथ स्रीधर आपि कारजु सारए ॥

karan kaaran samrath sareeDhar aap kaaraj saar-ay.

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥ (436)

नानक नदरी धन सोहागणि सबदु अभ साधारए ॥३॥

naanak nadree Dhan sohagan sabad abh saaDhaar-ay. ||3||

O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (436)

हम घरि साचा सोहिलड़ा प्रभ आइअड़े मीता राम ॥
ham ghar saachaa sohilrhaa parabh aa-i-arhay meetaa raam.
In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come to me.

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥ (436)

रावे रंगि रातड़िआ मनु लीअड़ा दीता राम ॥
raavay rang raat-rhi-aa man lee-arhaa deetaa raam.
He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥ (436)

आपणा मनु दीआ हरि वरु लीआ जिउ भावै तिउ रावए ॥
aapnaa man dee-aa har var lee-aa ji-o bhaavai ti-o raav-ay.
I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥ (436)

तनु मनु पिर आगै सबदि सभागै घरि अम्रित फलु पावए ॥
tan man pir aagai sabad sabhaagai ghar amrit fal paav-ay.
I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (436)

बुधि पाठि न पाईऐ बहु चतुराईऐ भाइ मिलै मनि भाणे ॥
buDh paath na paa-ee-ai baho chaturaa-ee-ai bhaa-ay milai man bhaanay.
He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥ (436)

नानक ठाकुर मीत हमारे हम नाही लोकाणे ॥४॥१॥
naanak thaakur meet hamaaray ham naahee lokaanay. ||4||1||
O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (436)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (436)

अनहदो अनहदु वाजै रुण झुणकारे राम ॥
anhado anhad vaajai run jhunkaaray raam.
The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (436)

मेरा मनो मेरा मनु राता लाल पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa laal pi-aaray raam.
My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (436)

अनदिनु राता मनु बैरागी सुंन मंडलि घरु पाइआ ॥
an-din raataa man bairaagee sunn mandal ghar paa-i-aa.
Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (436)

आदि पुरखु अपर्मपरु पिआरा सतिगुरि अलखु लखाइआ ॥
aad purakh aprampar pi-aaraa satgur alakh lakhaa-i-aa.
The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (436)

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु तितु मनु राता वीचारे ॥
aasan baisan thir naaraa-in tit man raataa veechaaray.
The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥ (436)

नानक नामि रते बैरागी अनहद रुण झुणकारे ॥१॥
naanak naam ratay bairaagee anhad run jhunkaaray. ||1||
O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (436)

तितु अगम तितु अगम पुरे कहु कितु बिधि जाईऐ राम ॥
tit agam tit agam puray kaho kit biDh jaa-ee-ai raam.
Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (436)

सचु संजमो सारि गुणा गुर सबदु कमाईऐ राम ॥
sach sanjamo saar gunaa gur sabad kamaa-ee-ai raam.
By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (436)

सचु सबदु कमाईऐ निज घरि जाईऐ पाईऐ गुणी निधाना ॥
sach sabad kamaa-ee-ai nij ghar jaa-ee-ai paa-ee-ai gunee niDhaanaa.
Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (436)

तितु साखा मूलु पतु नही डाली सिरि सभना परधाना ॥
tit saakhaa mool pat nahee daalee sir sabhnaa parDhaanaa.
He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (436)

जपु तपु करि करि संजम थाकी हठि निग्रहि नही पाईऐ ॥
jap tap kar kar sanjam thaakee hath nigrahi nahee paa-ee-ai.
Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥ (436)

नानक सहजि मिले जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईऐ ॥२॥
naanak sahj milay jagjeevan satgur boojh bujhaa-ee-ai. ||2||
O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (436)

गुरु सागरो रतनागरु तितु रतन घणेरे राम ॥
gur saagro ratnaagar tit ratan ghanayray raam.
The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (437)

करि मजनो सपत सरे मन निरमल मेरे राम ॥
kar majno sapat saray man nirmal mayray raam.
Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (437)

निरमल जलि न्हाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे ॥
nirmal jal n^H^aa-ay jaa parabh bhaa-ay panch milay veechaaray.
One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (437)

कामु करोधु कपटु बिखिआ तजि सचु नामु उरि धारे ॥
kaam karoDh kapat bikhi-aa taj sach naam ur Dhaaray.
Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (437)

हउमै लोभ लहरि लब थाके पाए दीन दइआला ॥
ha-umai lobh lahar lab thaakay paa-ay deen da-i-aalaa.
When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥ (437)

नानक गुर समानि तीरथु नही कोई साचे गुर गोपाला ॥३॥
naanak gur samaan tirath nahee ko-ee saachay gur gopaalaa. ||3||
O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (437)

हउ बनु बनो देखि रही त्रिणु देखि सबाइआ राम ॥
ha-o ban bano daykh rahee tarin daykh sabaa-i-aa raam.
I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (437)

त्रिभवणो तुझहि कीआ सभु जगतु सबाइआ राम ॥
taribhavno tujheh kee-aa sabh jagat sabaa-i-aa raam.
You created the three worlds, the entire universe, everything.

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (437)

तेरा सभु कीआ तूं थिरु थीआ तुधु समानि को नाही ॥
tayraa sabh kee-aa too^N^ thir thee-aa tuDh samaan ko naahee.
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (437)

तूं दाता सभ जाचिक तेरे तुधु बिनु किसु सालाही ॥
too^N^ daataa sabh jaachik tayray tuDh bin kis saalaahee.
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (437)

अणमंगिआ दानु दीजै दाते तेरी भगति भरे भंडारा ॥
anmangi-aa daan deejai daatay tayree bhagat bharay bhandaaraa.
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (437)

राम नाम बिनु मुकति न होई नानकु कहै वीचारा ॥४॥२॥
raam naam bin mukat na ho-ee naanak kahai veechaaraa. ||4||2||
Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (437)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (437)

मेरा मनो मेरा मनु राता राम पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa raam pi-aaray raam.
My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (437)

सचु साहिबो आदि पुरखु अपर्मपरो धारे राम ॥
sach saahibo aad purakh aprampro Dhaaray raam.
The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥ (437)

अगम अगोचरु अपर अपारा पारब्रहमु परधानो ॥
agam agochar apar apaaraa paarbarahm parDhaano.
He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥ (437)

आदि जुगादी है भी होसी अवरु झूठा सभु मानो ॥
aad jugaadee hai bhee hosee avar jhoothaa sabh maano.
He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (437)

करम धरम की सार न जाणै सुरति मुकति किउ पाईऐ ॥
karam Dharam kee saar na jaanai surat mukat ki-o paa-ee-ai.
If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ (437)

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै अहिनिसि नामु धिआईऐ ॥१॥
naanak gurmukh sabad pachhaanai ahinis naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ (437)

मेरा मनो मेरा मनु मानिआ नामु सखाई राम ॥
mayraa mano mayraa man maani-aa naam sakhaa-ee raam.
My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (437)

हउमै ममता माइआ संगि न जाई राम ॥
ha-umai mamtaa maa-i-aa sang na jaa-ee raam.
Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥ (437)

माता पित भाई सुत चतुराई संगि न स्मपै नारे ॥
maataa pit bhaa-ee sut chaturaa-ee sang na sampai naaray.
Mother, father, famliy, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (437)

साइर की पुत्री परहरि तिआगी चरण तलै वीचारे ॥
saa-ir kee putree parhar ti-aagee charan talai veechaaray.
I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (437)

आदि पुरखि इकु चलतु दिखाइआ जह देखा तह सोई ॥
aad purakh ik chalat dikhaa-i-aa jah daykhaa tah so-ee.
The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥ (437)

नानक हरि की भगति न छोडउ सहजे होइ सु होई ॥२॥
naanak har kee bhagat na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ee. ||2||
O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (437)

मेरा मनो मेरा मनु निरमलु साचु समाले राम ॥
mayraa mano mayraa man nirmal saach samaalay raam.
My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (437)

अवगण मेटि चले गुण संगम नाले राम ॥
avgan mayt chalay gun sangam naalay raam.
I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥ (437)

अवगण परहरि करणी सारी दरि सचै सचिआरो ॥
avgan parhar karnee saaree dar sachai sachi-aaro.
Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (437)

आवणु जावणु ठाकि रहाए गुरमुखि ततु वीचारो ॥
aavan jaavan thaak rahaa-ay gurmukh tat veechaaro.
My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (437)

साजनु मीतु सुजाणु सखा तूं सचि मिलै वडिआई ॥
saajan meet sujaan sakhaa too[N] sach milai vadi-aa-ee.
O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (437)

नानक नामु रतनु परगासिआ ऐसी गुरमति पाई ॥३॥
naanak naam ratan pargaasi-aa aisee gurmat paa-ee. ||3||
O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (437)

सचु अंजनो अंजनु सारि निरंजनि राता राम ॥
sach anjno anjan saar niranjan raataa raam.
I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (437)

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनो दाता राम ॥
man tan rav rahi-aa jagjeevano daataa raam.
He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥ (437)

जगजीवनु दाता हरि मनि राता सहजि मिलै मेलाइआ ॥
jagjeevan daataa har man raataa sahj milai maylaa-i-aa.
My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (437)

साध सभा संता की संगति नदरि प्रभू सुखु पाइआ ॥
saaDh sabhaa santaa kee sangat nadar parabhoo sukh paa-i-aa.
In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥ (437)

हरि की भगति रते बैरागी चूके मोह पिआसा ॥
har kee bhagat ratay bairaagee chookay moh pi-aasaa.
The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥ (437)

नानक हउमै मारि पतीणे विरले दास उदासा ॥४॥३॥
naanak ha-umai maar pateenay virlay daas udaasaa. ||4||3||
O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨ (438)

रागु आसा महला १ छंत घरु २
raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 2
Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (438)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (438)

तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥
too[N] sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o.
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (438)

सभना का दाता करम बिधाता दूख बिसारणहारु जीउ ॥
sabhnaa kaa daataa karam biDhaataa dookh bisaaranhaar jee-o.
You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥ (438)
दूख बिसारणहारु सुआमी कीता जा का होवै ॥
dookh bisaaranhaar su-aamee keetaa jaa kaa hovai.
The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥ (438)
कोट कोटंतर पापा केरे एक घड़ी महि खोवै ॥
kot kotantar paapaa kayray ayk gharhee meh khovai.
Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (438)
हंस सि हंसा बग सि बगा घट घट करे बीचारु जीउ ॥
hans se hansaa bag se bagaa ghat ghat karay beechaar jee-o.
He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (438)
तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥१॥
too^{N} sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o. ||1||
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (438)
जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥
jin^{H} ik man Dhi-aa-i-aa tin^{H} sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o.
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (438)
तिन जमु नेड़ि न आवै गुर सबदु कमावै कबहु न आवहि हारि जीउ ॥
tin jam nayrh na aavai gur sabad kamaavai kabahu na aavahi haar jee-o.
The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (438)
ते कबहु न हारहि हरि हरि गुण सारहि तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥
tay kabahu na haareh har har gun saareh tin^{H} jam nayrh na aavai.
Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥ (438)
जमणु मरणु तिन्हा का चूका जो हरि लागे पावै ॥
jaman maran tin^{H}aa kaa chookaa jo har laagay paavai.
Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (438)

गुरमति हरि रसु हरि फलु पाइआ हरि हरि नामु उर धारि जीउ ॥
gurmat har ras har fal paa-i-aa har har naam ur Dhaar jee-o.
Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਿਨ੍ਹ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (438)

जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥२॥
jin[H] ik man Dhi-aa-i-aa tin[H] sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o. ||2||
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (438)

जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ तिसै विटहु कुरबाणु जीउ ॥
jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa tisai vitahu kurbaan jee-o.
He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (438)

ता की सेव करीजै लाहा लीजै हरि दरगह पाईऐ माणु जीउ ॥
taa kee sayv kareejai laahaa leejai har dargeh paa-ee-ai maan jee-o.
So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (438)

हरि दरगह मानु सोई जनु पावै जो नरु एकु पछाणै ॥
har dargeh maan so-ee jan paavai jo nar ayk pachhaanai.
That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (438)

ओहु नव निधि पावै गुरमति हरि धिआवै नित हरि गुण आखि वखाणै ॥
oh nav niDh paavai gurmat har Dhi-aavai nit har gun aakh vakhaanai.
One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (438)

अहिनिसि नामु तिसै का लीजै हरि ऊतमु पुरखु परधानु जीउ ॥
ahinis naam tisai kaa leejai har ootam purakh parDhaan jee-o.
Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (438)
जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ हउ तिसै विटहु कुरबानु जीउ ॥३॥
jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa ha-o tisai vitahu kurbaan jee-o. ||3||
The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (438)
नामु लैनि सि सोहहि तिन सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥
naam lain se soheh tin sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o.
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (438)
तिन फल तोटि न आवै जा तिसु भावै जे जुग केते जाहि जीउ ॥
tin fal tot na aavai jaa tis bhaavai jay jug kaytay jaahi jee-o.
Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (438)
जे जुग केते जाहि सुआमी तिन फल तोटि न आवै ॥
jay jug kaytay jaahi su-aamee tin fal tot na aavai.
Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

ਤਿਨ੍ਹ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (438)
तिन्ह जरा न मरणा नरकि न परणा जो हरि नामु धिआवै ॥
tin[H] jaraa na marnaa narak na parnaa jo har naam Dhi-aavai.
They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (438)
हरि हरि करहि सि सूकहि नाही नानक पीड़ न खाहि जीउ ॥
har har karahi se sookeh naahee naanak peerh na khaahi jee-o.
Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

ਨਾਮੁ ਲੈਨ੍ਹਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥ (438)
नामु लैन्हि सि सोहहि तिन्ह सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥४॥१॥४॥
naam laini[H] se soheh tin[H] sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o. ||4||1||4||
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (438)
१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥ (438)
आसा महला १ छंत घरु ३ ॥
aasaa mehlaa 1 chhant ghar 3.
Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (438)
तूं सुणि हरणा कालिआ की वाड़ीऐ राता राम ॥
too^N sun harnaa kaali-aa kee vaarhee-ai raataa raam.
Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (438)
बिखु फलु मीठा चारि दिन फिरि होवै ताता राम ॥
bikh fal meethaa chaar din fir hovai taataa raam.
The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥ (438)
फिरि होइ ताता खरा माता नाम बिनु परतापए ॥
fir ho-ay taataa kharaa maataa naam bin partaapa-ay.
That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥ (439)
ओहु जेव साइर देइ लहरी बिजुल जिवै चमकए ॥
oh jayv saa-ir day-ay lahree bijul jivai chamka-ay.
It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥ (439)
हरि बाझु राखा कोइ नाही सोइ तुझहि बिसारिआ ॥
har baajh raakhaa ko-ay naahee so-ay tujheh bisaari-aa.
Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥ (439)
सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि हरणा कालिआ ॥१॥
sach kahai naanak chayt ray man mareh harnaa kaali-aa. ||1||
Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (439)

भवरा फूलि भवंतिआ दुखु अति भारी राम ॥

bhavraa fool bhavanti-aa dukh at bhaaree raam.

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (439)

मै गुरु पूछिआ आपणा साचा बीचारी राम ॥

mai gur poochhi-aa aapnaa saachaa beechaaree raam.

I have asked my Guru for true understanding.

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥ (439)

बीचारि सतिगुरु मुझै पूछिआ भवरु बेली रातओ ॥

beechaar satgur mujhai poochhi-aa bhavar baylee raata-o.

I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥ (439)

सूरजु चड़िआ पिंडु पड़िआ तेलु तावणि तातओ ॥

sooraj charhi-aa pind parhi-aa tayl taavan taata-o.

When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (439)

जम मगि बाधा खाहि चोटा सबद बिनु बेतालिआ ॥

jam mag baaDhaa khaahi chotaa sabad bin baytaali-aa.

You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥ (439)

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि भवरा कालिआ ॥२॥

sach kahai naanak chayt ray man mareh bhavraa kaali-aa. ||2||

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (439)

मेरे जीअड़िआ परदेसीआ कितु पवहि जंजाले राम ॥

mayray jee-arhi-aa pardaysee-aa kit paveh janjaalay raam.

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (439)

साचा साहिबु मनि वसै की फासहि जम जाले राम ॥

saachaa saahib man vasai kee faaseh jam jaalay raam.

The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥ (439)

मछुली विछुंनी नैण रुंनी जालु बधिकि पाइआ ॥
machhulee vichhunnee nain runnee jaal baDhik paa-i-aa.
The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (439)

संसारु माइआ मोहु मीठा अंति भरमु चुकाइआ ॥
sansaar maa-i-aa moh meethaa ant bharam chukaa-i-aa.
The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥ (439)

भगति करि चितु लाइ हरि सिउ छोडि मनहु अंदेसिआ ॥
bhagat kar chit laa-ay har si-o chhod manhu andaysi-aa.
So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥ (439)

सचु कहै नानकु चेति रे मन जीअड़िआ परदेसीआ ॥३॥
sach kahai naanak chayt ray man jee-arhi-aa pardaysee-aa. ||3||
Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul. ||3||

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥ (439)

नदीआ वाह विछुंनिआ मेला संजोगी राम ॥
nadee-aa vaah vichhunni-aa maylaa sanjogee raam.
The rivers and streams which separate may sometime be united again.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥ (439)

जुगु जुगु मीठा विसु भरे को जाणै जोगी राम ॥
jug jug meethaa vis bharay ko jaanai jogee raam.
In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥ (439)

कोई सहजि जाणै हरि पछाणै सतिगुरू जिनि चेतिआ ॥
ko-ee sahj jaanai har pachhaanai satguroo jin chayti-aa.
That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥ (439)

बिनु नाम हरि के भरमि भूले पचहि मुगध अचेतिआ ॥
bin naam har kay bharam bhoolay pacheh mugaDh achayti-aa.
Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥ (439)

हरि नामु भगति न रिदै साचा से अंति धाही रुंनिआ ॥
har naam bhagat na ridai saachaa say ant Dhaahee runni-aa.
Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥ (439)

सचु कहै नानकु सबदि साचै मेलि चिरी विछुंनिआ ॥४॥१॥५॥
sach kahai naanak sabad saachai mayl chiree vichhunni-aa. ||4||1||5||
Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (462)

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (462)

आसा महला १ ॥
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥ (462)

वार सलोका नालि सलोक भी महले पहिले के लिखे टुंडे अस राजै की धुनी ॥
vaar salokaa naal salok bhee mahlay pahilay kay likhay tunday as raajai kee Dhunee.
Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (462)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥ (462)

बलिहारी गुर आपणे दिउहाड़ी सद वार ॥
balihaaree gur aapnay di-uhaarhee sad vaar.
A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥ (462)

जिनि माणस ते देवते कीए करत न लागी वार ॥१॥
jin maanas tay dayvtay kee-ay karat na laagee vaar. ||1||
He made angels out of men, without delay. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (463)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥ (463)

नानक गुरू न चेतनी मनि आपणै सुचेत ॥
naanak guroo na chaytnee man aapnai suchayt.
O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥ (463)

छुटे तिल बूआड़ जिउ सुंञे अंदरि खेत ॥
chhutay til boo-aarh ji-o sunjay andar khayt.
shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥ (463)

खेतै अंदरि छुटिआ कहु नानक सउ नाह ॥
khaytai andar chhuti-aa kaho naanak sa-o naah.
They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥ (463)

फलीअहि फुलीअहि बपुड़े भी तन विचि सुआह ॥३॥
falee-ah fulee-ah bapurhay bhee tan vich su-aah. ||3||
The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (463)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥ (463)

आपीन्है आपु साजिओ आपीन्है रचिओ नाउ ॥
aapeen^Hai aap saaji-o aapeen^Hai rachi-o naa-o.
He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥ (463)

दुयी कुदरति साजीऐ करि आसणु डिठो चाउ ॥
duyee kudrat saajee-ai kar aasan ditho chaa-o.
Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥ (463)

दाता करता आपि तूं तुसि देवहि करहि पसाउ ॥
daataa kartaa aap tooN tus dayveh karahi pasaa-o.
You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥ (463)

तूं जाणोई सभसै दे लैसहि जिंदु कवाउ ॥
tooN jaano-ee sabhsai day laisahi jind kavaa-o.
You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥ (463)

करि आसणु डिठो चाउ ॥१॥
kar aasan ditho chaa-o. ||1||
Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (463)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥ (463)

सचे तेरे खंड सचे ब्रहमंड ॥
sachay tayray khand sachay barahmand.
True are Your worlds, True are Your solar Systems.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥ (463)

सचे तेरे लोअ सचे आकार ॥
sachay tayray lo-a sachay aakaar.
True are Your realms, True is Your creation.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥ (463)

सचे तेरे करणे सरब बीचार ॥
sachay tayray karnay sarab beechaar.
True are Your actions, and all Your deliberations.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (463)

सचा तेरा अमरु सचा दीबाणु ॥
sachaa tayraa amar sachaa deebaan.
True is Your Command, and True is Your Court.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ (463)

सचा तेरा हुकमु सचा फुरमाणु ॥
sachaa tayraa hukam sachaa furmaan.
True is the Command of Your Will, True is Your Order.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (463)

सचा तेरा करमु सचा नीसाणु ॥
sachaa tayraa karam sachaa neesaan.
True is Your Mercy, True is Your Insignia.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥ (463)

सचे तुधु आखहि लख करोड़ि ॥
sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
Hundreds of thousands and millions call You True.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥ (463)

सचै सभि ताणि सचै सभि जोरि ॥
sachai sabh taan sachai sabh jor.
In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (463)

सची तेरी सिफति सची सालाह ॥
sachee tayree sifat sachee saalaah.
True is Your Praise, True is Your Adoration.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (463)

सची तेरी कुदरति सचे पातिसाह ॥
sachee tayree kudrat sachay paatisaah.
True is Your almighty creative power, True King.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥ (463)

नानक सचु धिआइनि सचु ॥
naanak sach Dhi-aa-in sach.
O Nanak, true are those who meditate on the True One.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ (463)

जो मरि जमे सु कचु निकचु ॥१॥
jo mar jammay so kach nikach. ||1||
Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (463)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥ (463)

वडी वडिआई जा वडा नाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.
Great is His greatness, as great as His Name.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (463)

वडी वडिआई जा सचु निआउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o.
Great is His greatness, as True is His justice.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥ (463)

वडी वडिआई जा निह्चल थाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o.
Great is His greatness, as permanent as His Throne.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥ (463)

वडी वडिआई जाणै आलाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o.
Great is His greatness, as He knows our utterances.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥ (463)

वडी वडिआई बुझै सभि भाउ ॥
vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o.
Great is His greatness, as He understands all our affections.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥ (463)

वडी वडिआई जा पुछि न दाति ॥
vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.
Great is His greatness, as He gives without being asked.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (463)

वडी वडिआई जा आपे आपि ॥
vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.
Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥ (463)

नानक कार न कथनी जाइ ॥
naanak kaar na kathnee jaa-ay.
O Nanak, His actions cannot be described.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥ (463)

कीता करणा सरब रजाइ ॥२॥
keetaa karnaa sarab rajaa-ay. ||2||
Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (463)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥ (463)

नानक जीअ उपाइ कै लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥
naanak jee-a upaa-ay kai likh naavai Dharam bahaali-aa.
O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥ (463)

ओथै सचे ही सचि निबड़ै चुणि वखि कढे जजमालिआ ॥
othai sachay hee sach nibrhai chun vakh kadhay jajmaali-aa.
There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥ (463)

थाउ न पाइनि कूड़िआर मुह काल्है दोजकि चालिआ ॥
thaa-o na paa-in koorhi-aar muh kaal[H]ai dojak chaali-aa.
The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥ (463)

तेरै नाइ रते से जिणि गए हारि गए सि ठगण वालिआ ॥
tayrai naa-ay ratay say jin ga-ay haar ga-ay se thagan vaali-aa.
Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥ (463)

लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥२॥
likh naavai Dharam bahaali-aa. ||2||
The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (463)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥ (463)

विसमादु नाद विसमादु वेद ॥
vismaad naad vismaad vayd.
Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥ (463)

विसमादु जीअ विसमादु भेद ॥
vismaad jee-a vismaad bhayd.
Wonderful are the beings, wonderful are the species.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥ (463)

विसमादु रूप विसमादु रंग ॥
vismaad roop vismaad rang.
Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥ (463)

विसमादु नागे फिरहि जंत ॥
vismaad naagay fireh jant.
Wonderful are the beings who wander around naked.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥ (464)

विसमादु पउणु विसमादु पाणी ॥
vismaad pa-un vismaad paanee.
Wonderful is the wind, wonderful is the water.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (464)

विसमादु अगनी खेडहि विडाणी ॥
vismaad agnee khaydeh vidaanee.
Wonderful is fire, which works wonders.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥ (464)

विसमादु धरती विसमादु खाणी ॥
vismaad Dhartee vismaad khaanee.
Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥ (464)

विसमादु सादि लगहि पराणी ॥
vismaad saad lageh paraanee.
Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (464)

विसमादु संजोगु विसमादु विजोगु ॥
vismaad sanjog vismaad vijog.
Wonderful is union, and wonderful is separation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥ (464)

विसमादु भुख विसमादु भोगु ॥
vismaad bhukh vismaad bhog.
Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥ (464)

विसमादु सिफति विसमादु सालाह ॥
vismaad sifat vismaad saalaah.
Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥ (464)

विसमादु उझड़ विसमादु राह ॥
vismaad ujharh vismaad raah.
Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥ (464)

विसमादु नेड़ै विसमादु दूरि ॥
vismaad nayrhai vismaad door.
Wonderful is closeness, wonderful is distance.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥ (464)

विसमादु देखै हाजरा हजूरि ॥
vismaad daykhai haajraa hajoor.
How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥ (464)

वेखि विडाणु रहिआ विसमादु ॥
vaykh vidaan rahi-aa vismaad.
Beholding His wonders, I am wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥ (464)

नानक बुझणु पूरै भागि ॥१॥
naanak bujhan poorai bhaag. ||1||
O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (464)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (464)

कुदरति दिसै कुदरति सुणीऐ कुदरति भउ सुख सारु ॥
kudrat disai kudrat sunee-ai kudrat bha-o sukh saar.
By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥ (464)

कुदरति पाताली आकासी कुदरति सरब आकारु ॥
kudrat paataalee aakaasee kudrat sarab aakaar.
By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (464)

कुदरति वेद पुराण कतेबा कुदरति सरब वीचारु ॥
kudrat vayd puraan kataybaa kudrat sarab veechaar.
By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥ (464)

कुदरति खाणा पीणा पैन्हणु कुदरति सरब पिआरु ॥
kudrat khaanaa peenaa pain[H]an kudrat sarab pi-aar.
By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists. -

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥ (464)

कुदरति जाती जिनसी रंगी कुदरति जीअ जहान ॥
kudrat jaatee jinsee rangee kudrat jee-a jahaan.
By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (464)

कुदरति नेकीआ कुदरति बदीआ कुदरति मानु अभिमानु ॥
kudrat naykee-aa kudrat badee-aa kudrat maan abhimaan.
By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥ (464)

कुदरति पउणु पाणी बैसंतरु कुदरति धरती खाकु ॥
kudrat pa-un paanee baisantar kudrat Dhartee khaak.
By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥ (464)

सभ तेरी कुदरति तूं कादिरु करता पाकी नाई पाकु ॥
sabh tayree kudrat too^N kaadir kartaa paakee naa-ee paak.
Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥ (464)

नानक हुकमै अंदरि वेखै वरतै ताको ताकु ॥२॥
naanak hukmai andar vaykhai vartai taako taak. ||2||
O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (464)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥ (464)

आपीन्है भोग भोगि कै होइ भसमड़ि भउरु सिधाइआ ॥
aapeen^Hai bhog bhog kai ho-ay bhasmarh bha-ur siDhaa-i-aa.
Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (464)

वडा होआ दुनीदारु गलि संगलु घति चलाइआ ॥
vadaa ho-aa duneedaar gal sangal ghat chalaa-i-aa.
He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (464)

अगै करणी कीरति वाचीऐ बहि लेखा करि समझाइआ ॥
agai karnee keerat vaachee-ai bahi laykhaa kar samjhaa-i-aa.
There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥ (464)

थाउ न होवी पउदीई हुणि सुणीऐ किआ रूआइआ ॥
thaa-o na hovee pa-udee-ee hun sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa.
He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (464)

मनि अंधै जनमु गवाइआ ॥३॥
man anDhai janam gavaa-i-aa. ||3||
The blind man has wasted his life away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (464)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥ (464)

भै विचि पवणु वहै सदवाउ ॥
bhai vich pavan vahai sadvaa-o.
In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥ (464)

भै विचि चलहि लख दरीआउ ॥
bhai vich chaleh lakh daree-aa-o.
In the Fear of God, thousands of rivers flow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥ (464)

भै विचि अगनि कढै वेगारि ॥
bhai vich agan kadhai vaygaar.
In the Fear of God, fire is forced to labor.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥ (464)

भै विचि धरती दबी भारि ॥
bhai vich Dhartee dabee bhaar.
In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥ (464)

भै विचि इंदु फिरै सिर भारि ॥
bhai vich ind firai sir bhaar.
In the Fear of God, the clouds move across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥ (464)

भै विचि राजा धरम दुआरु ॥
bhai vich raajaa Dharam du-aar.
In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥ (464)

भै विचि सूरजु भै विचि चंदु ॥
bhai vich sooraj bhai vich chand.
In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥ (464)

कोह करोड़ी चलत न अंतु ॥
koh karorhee chalat na ant.
They travel millions of miles, endlessly.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥ (464)

भै विचि सिध बुध सुर नाथ ॥
bhai vich siDh buDh sur naath.
In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥ (464)

भै विचि आडाणे आकास ॥
bhai vich aadaanay aakaas.
In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥ (464)

भै विचि जोध महाबल सूर ॥
bhai vich joDh mahaabal soor.
In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥ (464)

भै विचि आवहि जावहि पूर ॥
bhai vich aavahi jaaveh poor.
In the Fear of God, multitudes come and go.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥ (464)

सगलिआ भउ लिखिआ सिरि लेखु ॥
sagli-aa bha-o likhi-aa sir laykh.
God has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥ (464)

नानक निरभउ निरंकारु सचु एकु ॥१॥
naanak nirbha-o nirankaar sach ayk. ||1||
O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (464)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥ (464)

नानक निरभउ निरंकारु होरि केते राम रवाल ॥
naanak nirbha-o nirankaar hor kaytay raam ravaal.
O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (464)

केतीआ कंन्ह कहाणीआ केते बेद बीचार ॥
kaytee-aa kan^{H} kahaanee-aa kaytay bayd beechaar.
There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥ (464)

केते नचहि मंगते गिड़ि मुड़ि पूरहि ताल ॥
kaytay nacheh mangtay girh murh pooreh taal.
So many beggars dance, spinning around to the beat.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥ (464)

बाजारी बाजार महि आइ कढहि बाजार ॥
baajaaree baajaar meh aa-ay kadheh baajaar.
The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥ (464)

गावहि राजे राणीआ बोलहि आल पताल ॥
gaavahi raajay raanee-aa boleh aal pataal.
They sing as kings and queens, and speak of this and that.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥ (464)

लख टकिआ के मुंदड़े लख टकिआ के हार ॥
lakh taki-aa kay mund-rhay lakh taki-aa kay haar.
They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥ (464)

जितु तनि पाईअहि नानका से तन होवहि छार ॥
jit tan paa-ee-ah naankaa say tan hoveh chhaar.
Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥ (465)

गिआनु न गलीई ढूढीऐ कथना करड़ा सारु ॥
gi-aan na galee-ee dhoodhee-ai kathnaa karrhaa saar.
Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥ (465)

करमि मिलै ता पाईऐ होर हिकमति हुकमु खुआरु ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai hor hikmat hukam khu-aar. ||2||
When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (465)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (465)

नदरि करहि जे आपणी ता नदरी सतिगुरु पाइआ ॥
nadar karahi jay aapnee taa nadree satgur paa-i-aa.
If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (465)

एहु जीउ बहुते जनम भरमिआ ता सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
ayhu jee-o bahutay janam bharammi-aa taa satgur sabad sunaa-i-aa.
This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥ (465)

सतिगुर जेवडु दाता को नही सभि सुणिअहु लोक सबाइआ ॥
satgur jayvad daataa ko nahee sabh suni-ahu lok sabaa-i-aa.
There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (465)

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ही विचहु आपु गवाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^{H}ee vichahu aap gavaa-i-aa.
Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥ (465)

जिनि सचो सचु बुझाइआ ॥४॥
jin sacho sach bujhaa-i-aa. ||4||
and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (465)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥ (465)

घड़ीआ सभे गोपीआ पहर कंन्ह गोपाल ॥
gharhee-aa sabhay gopee-aa pahar kan[H] gopaal.
All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥ (465)

गहणे पउणु पाणी बैसंतरु चंदु सूरजु अवतार ॥
gahnay pa-un paanee baisantar chand sooraj avtaar.
The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥ (465)

सगली धरती मालु धनु वरतणि सरब जंजाल ॥
saglee Dhartee maal Dhan vartan sarab janjaal.
All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥ (465)

नानक मुसै गिआन विहूणी खाइ गइआ जमकालु ॥१॥
naanak musai gi-aan vihoonee khaa-ay ga-i-aa jamkaal. ||1||
O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (465)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥ (465)

वाइनि चेले नचनि गुर ॥
vaa-in chaylay nachan gur.
The disciples play the music, and the gurus dance.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥ (465)
पैर हलाइनि फेरन्हि सिर ॥
pair halaa-in fayrni[H] sir.
They move their feet and roll their heads.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥ (465)
उडि उडि रावा झाटै पाइ ॥
ud ud raavaa jhaatai paa-ay.
The dust flies and falls upon their hair.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (465)
वेखै लोकु हसै घरि जाइ ॥
vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.
Beholding them, the people laugh, and then go home.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥ (465)
रोटीआ कारणि पूरहि ताल ॥
rotee-aa kaaran pooreh taal.
They beat the drums for the sake of bread.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥ (465)
आपु पछाड़हि धरती नालि ॥
aap pachhaarheh Dhartee naal.
They throw themselves upon the ground.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥ (465)
गावनि गोपीआ गावनि कान्ह ॥
gaavan gopee-aa gaavan kaan[H].
They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥ (465)
गावनि सीता राजे राम ॥
gaavan seetaa raajay raam.
They sing of Sitas, and Ramas and kings.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥ (465)
निरभउ निरंकारु सचु नामु ॥
nirbha-o nirankaar sach naam.
The Lord is fearless and formless; His Name is True.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥ (465)

जा का कीआ सगल जहानु ॥
jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
The entire universe is His Creation.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥ (465)

सेवक सेवहि करमि चड़ाउ ॥
sayvak sayveh karam charhaa-o.
Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥ (465)

भिंनी रैणि जिन्हा मनि चाउ ॥
bhinnee rain jin^Haa man chaa-o.
The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (465)

सिखी सिखिआ गुर वीचारि ॥
sikhee sikhi-aa gur veechaar.
Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥ (465)

नदरी करमि लघाए पारि ॥
nadree karam laghaa-ay paar.
granting His Grace, He carries His servants across.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥ (465)

कोलू चरखा चकी चकु ॥
koloo charkhaa chakee chak.
The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥ (465)

थल वारोले बहुतु अनंतु ॥
thal vaarolay bahut anant.
the numerous, countless whirlwinds in the desert,

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥ (465)

लाटू माधाणीआ अनगाह ॥
laatoo maaDhaanee-aa angaah.
the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥ (465)

पंखी भउदीआ लैनि न साह ॥
pankhee bha-udee-aa lain na saah.
the breathless tumblings of the birds,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥ (465)

सूऐ चाड़ि भवाईअहि जंत ॥
soo-ai chaarh bhavaa-ee-ah jant.
and the men moving round and round on spindles -

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥ (465)

नानक भउदिआ गणत न अंत ॥
naanak bha-udi-aa ganat na ant.
O Nanak, the tumblers are countless and endless.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥ (465)

बंधन बंधि भवाए सोइ ॥
banDhan banDh bhavaa-ay so-ay.
The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (465)

पइऐ किरति नचै सभु कोइ ॥
pa-i-ai kirat nachai sabh ko-ay.
According to their actions, so do all people dance.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥ (465)

नचि नचि हसहि चलहि से रोइ ॥
nach nach haseh chaleh say ro-ay.
Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥ (465)

उडि न जाही सिध न होहि ॥
ud na jaahee siDh na hohi.
They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (465)

नचणु कुदणु मन का चाउ ॥
nachan kudan man kaa chaa-o.
They dance and jump around on the urgings of their minds.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥ (465)

नानक जिन्ह मनि भउ तिन्हा मनि भाउ ॥२॥

naanak jin^{H} man bha-o tin^{H}aa man bhaa-o. ||2||

O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (465)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥ (465)

नाउ तेरा निरंकारु है नाइ लइऐ नरकि न जाईऐ ॥

naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.

Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥ (465)

जीउ पिंडु सभु तिस दा दे खाजै आखि गवाईऐ ॥

jee-o pind sabh tis daa day khaajai aakh gavaa-ee-ai.

Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥ (465)

जे लोड़हि चंगा आपणा करि पुंनहु नीचु सदाईऐ ॥

jay lorheh changa aapnaa kar punnhu neech sadaa-ee-ai.

If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥ (465)

जे जरवाणा परहरै जरु वेस करेदी आईऐ ॥

jay jarvaanaa parharai jar vays karaydee aa-ee-ai.

Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥ (465)

को रहै न भरीऐ पाईऐ ॥५॥

ko rahai na bharee-ai paa-ee-ai. ||5||

No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (465)

सलोक मः १ ॥

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (465)
मुसलमाना सिफति सरीअति पड़ि पड़ि करहि बीचारु ॥
musalmaanaa sifat saree-at parh parh karahi beechaar.
The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥ (465)
बंदे से जि पवहि विचि बंदी वेखण कउ दीदारु ॥
banday say je paveh vich bandee vaykhan ka-o deedaar.
The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥ (465)
हिंदू सालाही सालाहनि दरसनि रूपि अपारु ॥
hindoo saalaahee saalaahan darsan roop apaar.
The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥ (465)
तीरथि नावहि अरचा पूजा अगर वासु बहकारु ॥
tirath naaveh archaa poojaa agar vaas behkaar.
They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (465)
जोगी सुंनि धिआवन्हि जेते अलख नामु करतारु ॥
jogee sunn Dhi-aavni[H] jaytay alakh naam kartaar.
The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (466)
सूखम मूरति नामु निरंजन काइआ का आकारु ॥
sookham moorat naam niranjan kaa-i-aa kaa aakaar.
But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (466)
सतीआ मनि संतोखु उपजै देणै कै वीचारि ॥
satee-aa man santokh upjai daynai kai veechaar.
In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (466)
दे दे मंगहि सहसा गूणा सोभ करे संसारु ॥
day day mangeh sahsaa goonaa sobh karay sansaar.
They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥ (466)

चोरा जारा तै कूड़िआरा खाराबा वेकार ॥
choraa jaaraa tai koorhi-aaraa khaaraabaa vaykaar.
The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners -

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥ (466)

इकि होदा खाइ चलहि ऐथाऊ तिना भि काई कार ॥
ik hodaa khaa-ay chaleh aithaa-oo tinaa bhe kaa-ee kaar.
after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥ (466)

जलि थलि जीआ पुरीआ लोआ आकारा आकार ॥
jal thal jee-aa puree-aa lo-aa aakaaraa aakaar.
There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥ (466)

ओइ जि आखहि सु तूंहै जाणहि तिना भि तेरी सार ॥
o-ay je aakhahi so too[N]hai jaaneh tinaa bhe tayree saar.
Whatever they say, You know; You care for them all.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (466)

नानक भगता भुख सालाहणु सचु नामु आधारु ॥
naanak bhagtaa bhukh saalaahan sach naam aaDhaar.
O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥ (466)

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुणवंतिआ पा छारु ॥१॥
sadaa anand raheh din raatee gunvanti-aa paa chhaar. ||1||
They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (466)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥ (466)

मिटी मुसलमान की पेड़ै पई कुम्हिआर ॥
mitee musalmaan kee payrhai pa-ee kum[H]i-aar.
The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (466)

घड़ि भांडे इटा कीआ जलदी करे पुकार ॥
gharh bhaa[N]day itaa kee-aa jaldee karay pukaar.
Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥ (466)

जलि जलि रोवै बपुड़ी झड़ि झड़ि पवहि अंगिआर ॥
jal jal rovai bapurhee jharh jharh paveh angi-aar.
The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥ (466)

नानक जिनि करतै कारणु कीआ सो जाणै करतारु ॥२॥
naanak jin kartai kaaran kee-aa so jaanai kartaar. ||2||
O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (466)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (466)

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ बिनु सतिगुर किनै न पाइआ ॥
bin satgur kinai na paa-i-o bin satgur kinai na paa-i-aa.
Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (466)

सतिगुर विचि आपु रखिओनु करि परगटु आखि सुणाइआ ॥
satgur vich aap rakhi-on kar pargat aakh sunaa-i-aa.
He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (466)

सतिगुर मिलिऐ सदा मुकतु है जिनि विचहु मोहु चुकाइआ ॥
satgur mili-ai sadaa mukat hai jin vichahu moh chukaa-i-aa.
Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (466)

उतमु एहु बीचारु है जिनि सचे सिउ चितु लाइआ ॥
utam ayhu beechaar hai jin sachay si-o chit laa-i-aa.
This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (466)

जगजीवनु दाता पाइआ ॥६॥
jagjeevan daataa paa-i-aa. ||6||
Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (466)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥ (466)

हउ विचि आइआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they come, and in ego they go.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥ (466)

हउ विचि जमिआ हउ विचि मुआ ॥
ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.
In ego they are born, and in ego they die.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥ (466)

हउ विचि दिता हउ विचि लइआ ॥
ha-o vich ditaa ha-o vich la-i-aa.
In ego they give, and in ego they take.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥ (466)

हउ विचि खटिआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they earn, and in ego they lose.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥ (466)

हउ विचि सचिआरु कूड़िआरु ॥
ha-o vich sachiaar koorhi-aar.
In ego they become truthful or false.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (466)

हउ विचि पाप पुंन वीचारु ॥
ha-o vich paap punn veechaar.
In ego they reflect on virtue and sin.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥ (466)

हउ विचि नरकि सुरगि अवतारु ॥
ha-o vich narak surag avtaar.
In ego they go to heaven or hell.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥ (466)

हउ विचि हसै हउ विचि रोवै ॥
ha-o vich hasai ha-o vich rovai.
In ego they laugh, and in ego they weep.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥ (466)

हउ विचि भरीऐ हउ विचि धोवै ॥
ha-o vich bharee-ai ha-o vich Dhovai.
In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥ (466)

हउ विचि जाती जिनसी खोवै ॥
ha-o vich jaatee jinsee khovai.
In ego they lose social status and class.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥ (466)

हउ विचि मूरखु हउ विचि सिआणा ॥
ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.
In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (466)

मोख मुकति की सार न जाणा ॥
mokh mukat kee saar na jaanaa.
They do not know the value of salvation and liberation.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥ (466)

हउ विचि माइआ हउ विचि छाइआ ॥
ha-o vich maa-i-aa ha-o vich chhaa-i-aa.
In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥ (466)

हउमै करि करि जंत उपाइआ ॥
ha-umai kar kar jant upaa-i-aa.
Living in ego, mortal beings are created.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥ (466)

हउमै बूझै ता दरु सूझै ॥
ha-umai boojhai taa dar soojhai.
When one understands ego, then the Lord's gate is known.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥ (466)

गिआन विहूणा कथि कथि लूझै ॥
gi-aan vihoonaa kath kath loojhai.
Without spiritual wisdom, they babble and argue.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥ (466)

नानक हुकमी लिखीऐ लेखु ॥
naanak hukmee likee-ai laykh.
O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥ (466)

जेहा वेखहि तेहा वेखु ॥१॥
jayhaa vaykheh tayhaa vaykh. ||1||
As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (466)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (466)

सेव कीती संतोखीईं जिन्ही सचो सचु धिआइआ ॥
sayv keetee santokhee-eeN jinHee sacho sach Dhi-aa-i-aa.
Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (467)

ओन्ही मंदै पैरु न रखिओ करि सुक्रितु धरमु कमाइआ ॥
onHee mandai pair na rakhi-o kar sukarit Dharam kamaa-i-aa.
They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥ (467)

ओन्ही दुनीआ तोड़े बंधना अंनु पाणी थोड़ा खाइआ ॥
onHee dunee-aa torhay banDhnaa ann paanee thorhaa khaa-i-aa.
They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (467)

तूं बखसीसी अगला नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥
too^N bakhseesee aglaa nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (467)

वडिआई वडा पाइआ ॥७॥
vadi-aa-ee vadaa paa-i-aa. ||7||
By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (467)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥ (467)

पुरखां बिरखां तीरथां तटां मेघां खेतांह ॥
purkhaa^N birkhaa^N teerthaa^N tataa^N mayghaa^N khaytaa^Nh.
Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥ (467)

दीपां लोआं मंडलां खंडां वरभंडांह ॥
deepaa^N lo-aa^N mandlaa^N khandaa^N varbhandaa^Nh.
islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥ (467)

अंडज जेरज उतभुजां खाणी सेतजांह ॥
andaj jayraj ut-bhujaa^N khaanee saytjaa^Nh.
the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥ (467)

सो मिति जाणै नानका सरां मेरां जंताह ॥
so mit jaanai naankaa saraa^N mayraa^N jantaah.
oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥ (467)

नानक जंत उपाइ कै समाले सभनाह ॥
naanak jant upaa-ay kai sammaalay sabhnaah.
O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥ (467)

जिनि करतै करणा कीआ चिंता भि करणी ताह ॥

jin kartai karnaa kee-aa chintaa bhe karnee taah.

The Creator who created the creation, takes care of it as well.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥ (467)

सो करता चिंता करे जिनि उपाइआ जगु ॥

so kartaa chintaa karay jin upaa-i-aa jag.

He, the Creator who formed the world, cares for it.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥ (467)

तिसु जोहारी सुअसति तिसु तिसु दीबाणु अभगु ॥

tis johaaree su-asat tis tis deebaan abhag.

Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥ (467)

नानक सचे नाम बिनु किआ टिका किआ तगु ॥१॥

naanak sachay naam bin ki-aa tikaa ki-aa tag. ||1||

O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (467)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (467)

लख नेकीआ चंगिआईआ लख पुंना परवाणु ॥

lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh punnaa parvaan.

Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥ (467)

लख तप उपरि तीरथां सहज जोग बेबाण ॥

lakh tap upar teerthaa^{N} sahj jog baybaan.

hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥ (467)

लख सूरतण संगराम रण महि छुटहि पराण ॥

lakh soortan sangraam ran meh chhuteh paraan.

hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (467)

लख सुरती लख गिआन धिआन पड़ीअहि पाठ पुराण ॥
lakh surtee lakh gi-aan Dhi-aan parhee-ah paath puraan.
hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanas -

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (467)

जिनि करतै करणा कीआ लिखिआ आवण जाणु ॥
jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan jaan.
before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (467)

नानक मती मिथिआ करमु सचा नीसाणु ॥२॥
naanak matee mithi-aa karam sachaa neesaan. ||2||
O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (467)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (467)

सचा साहिबु एकु तूं जिनि सचो सचु वरताइआ ॥
sachaa saahib ayk too^{N} jin sacho sach vartaa-i-aa.
You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (467)

जिसु तूं देहि तिसु मिलै सचु ता तिन्ही सचु कमाइआ ॥
jis too^{N} deh tis milai sach taa tin^{H}ee sach kamaa-i-aa.
He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (467)

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ह कै हिरदै सचु वसाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^{H} kai hirdai sach vasaa-i-aa.
Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (467)

मूरख सचु न जाणन्ही मनमुखी जनमु गवाइआ ॥
moorakh sach na jaanan^{H}ee manmukhee janam gavaa-i-aa.
The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥ (467)

विचि दुनीआ काहे आइआ ॥८॥
vich dunee-aa kaahay aa-i-aa. ||8||
Why have they even come into the world? ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (467)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥ (467)

पड़ि पड़ि गडी लदीअहि पड़ि पड़ि भरीअहि साथ ॥
parh parh gadee ladee-ah parh parh bharee-ah saath.
You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥ (467)

पड़ि पड़ि बेड़ी पाईऐ पड़ि पड़ि गडीअहि खात ॥
parh parh bayrhee paa-ee-ai parh parh gadee-ah khaat.
You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥ (467)

पड़ीअहि जेते बरस बरस पड़ीअहि जेते मास ॥
parhee-ah jaytay baras baras parhee-ah jaytay maas.
You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥ (467)

पड़ीऐ जेती आरजा पड़ीअहि जेते सास ॥
parhee-ai jaytee aarjaa parhee-ah jaytay saas.
You may read them all your life; you may read them with every breath.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥ (467)

नानक लेखै इक गल होरु हउमै झखणा झाख ॥१॥
naanak laykhai ik gal hor ha-umai jhakh-naa jhaakh. ||1||
O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (467)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ (467)

लिखि लिखि पड़िआ ॥
likh likh parhi-aa.
The more one write and reads,

ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥ (467)

तेता कड़िआ ॥
taytaa karhi-aa.
the more one burns.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ (467)

बहु तीरथ भविआ ॥
baho tirath bhavi-aa.
The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥ (467)

तेतो लविआ ॥
tayto lavi-aa.
the more one talks uselessly.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥ (467)

बहु भेख कीआ देही दुखु दीआ ॥
baho bhaykh kee-aa dayhee dukh dee-aa.
The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥ (467)

सहु वे जीआ अपणा कीआ ॥
saho vay jee-aa apnaa kee-aa.
O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (467)

अंनु न खाइआ सादु गवाइआ ॥
ann na khaa-i-aa saad gavaa-i-aa.
One who does not eat the corn, misses out on the taste.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (467)

बहु दुखु पाइआ दूजा भाइआ ॥
baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa.
One obtains great pain, in the love of duality.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ (467)
बसत्र न पहिरै ॥
bastar na pahirai.
One who does not wear any clothes,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥ (467)
अहिनिसि कहरै ॥
ahinis kahrai.
suffers night and day.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ (467)
मोनि विगूता ॥
mon vigootaa.
Through silence, he is ruined.

ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥ (467)
किउ जागै गुर बिनु सूता ॥
ki-o jaagai gur bin sootaa.
How can the sleeping one be awakened without the Guru?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ (467)
पग उपेताणा ॥
pag upaytaanaa.
One who goes barefoot

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥ (467)
अपणा कीआ कमाणा ॥
apnaa kee-aa kamaanaa.
suffers by his own actions.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥ (467)
अलु मलु खाई सिरि छाई पाई ॥
al mal khaa-ee sir chhaa-ee paa-ee.
One who eats filth and throws ashes on his head -

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (467)
मूरखि अंधै पति गवाई ॥
moorakh anDhai pat gavaa-ee.
the blind fool loses his honor.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (467)

विणु नावै किछु थाइ न पाई ॥
vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.
Without the Name, nothing is of any use.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥ (467)

रहै बेबाणी मड़ी मसाणी ॥
rahai baybaanee marhee masaanee.
One who lives in the wilderness, in cemetaries and cremation grounds -

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ (467)

अंधु न जाणै फिरि पछुताणी ॥
anDh na jaanai fir pachhutaanee.
that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (468)

सतिगुरु भेटे सो सुखु पाए ॥
satgur bhaytay so sukh paa-ay.
One who meets the True Guru finds peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (468)

हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (468)

नानक नदरि करे सो पाए ॥
naanak nadar karay so paa-ay.
O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥ (468)

आस अंदेसे ते निहकेवलु हउमै सबदि जलाए ॥२॥
aas andaysay tay nihkayval ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (468)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥ (468)

भगत तेरै मनि भावदे दरि सोहनि कीरति गावदे ॥
bhagat tayrai man bhaavday dar sohan keerat gaavday.
Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੑੀ ਧਾਵਦੇ ॥ (468)

नानक करमा बाहरे दरि ढोअ न लहन्ही धावदे ॥
naanak karmaa baahray dar dho-a na lehn[H]ee Dhaavday.
O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿੑ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥ (468)

इकि मूलु न बुझन्हि आपणा अणहोदा आपु गणाइदे ॥
ik mool na bujhni[H] aapnaa anhodaa aap ganaa-iday.
Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥ (468)

हउ ढाढी का नीच जाति होरि उतम जाति सदाइदे ॥
ha-o dhaadhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday.
I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

ਤਿਨੑ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥ (468)

तिन्ह मंगा जि तुझै धिआइदे ॥९॥
tin[H] mangaa je tujhai Dhi-aa-iday. ||9||
I seek those who meditate on You. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (468)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (468)

कूड़ु राजा कूड़ु परजा कूड़ु सभु संसारु ॥
koorh raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.
False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥ (468)

कूड़ु मंडप कूड़ु माड़ी कूड़ु बैसणहारु ॥
koorh mandap koorh maarhee koorh baisanhaar.
False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥ (468)

कूड़ु सुइना कूड़ु रुपा कूड़ु पैन्हणहारु ॥
koorh su-inaa koorh rupaa koorh pain[H]anhaar.
False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (468)

कूड़ु काइआ कूड़ु कपड़ु कूड़ु रूपु अपारु ॥
koorh kaa-i-aa koorh kaparh koorh roop apaar.
False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥ (468)

कूड़ु मीआ कूड़ु बीबी खपि होए खारु ॥
koorh mee-aa koorh beebee khap ho-ay khaar.
False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (468)

कूड़ि कूड़ै नेहु लगा विसरिआ करतारु ॥
koorh koorhai nayhu lagaa visri-aa kartaar.
The false ones love falsehood, and forget their Creator.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (468)

किसु नालि कीचै दोसती सभु जगु चलणहारु ॥
kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.
With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥ (468)

कूड़ु मिठा कूड़ु माखिउ कूड़ु डोबे पूरु ॥
koorh mithaa koorh maakhi-o koorh dobay poor.
False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥ (468)

नानकु वखाणै बेनती तुधु बाझु कूड़ो कूड़ु ॥१॥
naanak vakhaanai bayntee tuDh baajh koorho koorh. ||1||
Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (468)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ (468)
सचु ता परु जाणीऐ जा रिदै सचा होइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay.
One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥ (468)
कूड़ की मलु उतरै तनु करे हछा धोइ ॥
koorh kee mal utrai tan karay hachhaa Dho-ay.
The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (468)
सचु ता परु जाणीऐ जा सचि धरे पिआरु ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aar.
One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (468)
नाउ सुणि मनु रहसीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥
naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥ (468)
सचु ता परु जाणीऐ जा जुगति जाणै जीउ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o.
One knows the Truth only when he knows the true way of life.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥ (468)
धरति काइआ साधि कै विचि देइ करता बीउ ॥
Dharat kaa-i-aa saaDh kai vich day-ay kartaa bee-o.
Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥ (468)
सचु ता परु जाणीऐ जा सिख सची लेइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay.
One knows the Truth only when he receives true instruction.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥ (468)
दइआ जाणै जीअ की किछु पुंनु दानु करेइ ॥
da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.
Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (468)

सचु तां परु जाणीऐ जा आतम तीरथि करे निवासु ॥
sach taa^{N} par jaanee-ai jaa aatam tirath karay nivaas.
One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (468)

सतिगुरू नो पुछि कै बहि रहै करे निवासु ॥
satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.
He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (468)

सचु सभना होइ दारू पाप कढै धोइ ॥
sach sabhnaa ho-ay daaroo paap kadhai Dho-ay.
Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥ (468)

नानकु वखाणै बेनती जिन सचु पलै होइ ॥२॥
naanak vakhaanai bayntee jin sach palai ho-ay. ||2||
Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (468)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥ (468)

दानु महिंडा तली खाकु जे मिलै त मसतकि लाईऐ ॥
daan mahindaa talee khaak jay milai ta mastak laa-ee-ai.
The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (468)

कूड़ा लालचु छडीऐ होइ इक मनि अलखु धिआईऐ ॥
koorhaa laalach chhadee-ai ho-ay ik man alakh Dhi-aa-ee-ai.
Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (468)

फलु तेवेहो पाईऐ जेवेही कार कमाईऐ ॥
fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.
As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥ (468)

जे होवै पूरबि लिखिआ ता धूड़ि तिन्हा दी पाईऐ ॥
jay hovai poorab likhi-aa taa Dhoorh tin[H]aa dee paa-ee-ai.
If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥ (468)

मति थोड़ी सेव गवाईऐ ॥१०॥
mat thorhee sayv gavaa-ee-ai. ||10||
But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (468)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥ (468)

सचि कालु कूड़ु वरतिआ कलि कालख बेताल ॥
sach kaal koorh varti-aa kal kaalakh baytaal.
There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥ (468)

बीउ बीजि पति लै गए अब किउ उगवै दालि ॥
bee-o beej pat lai ga-ay ab ki-o ugvai daal.
Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥ (468)

जे इकु होइ त उगवै रुती हू रुति होइ ॥
jay ik ho-ay ta ugvai rutee hoo rut ho-ay.
If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥ (468)

नानक पाहै बाहरा कोरै रंगु न सोइ ॥
naanak paahai baahraa korai rang na so-ay.
O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥ (468)

भै विचि खुमबि चड़ाईऐ सरमु पाहु तनि होइ ॥
bhai vich khumb charhaa-ee-ai saram paahu tan ho-ay.
In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (468)

नानक भगती जे रपै कूड़ै सोइ न कोइ ॥१॥
naanak bhagtee jay rapai koorhai so-ay na ko-ay. ||1||
O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (468)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥ (468)

लबु पापु दुइ राजा महता कूड़ु होआ सिकदारु ॥
lab paap du-ay raajaa mahtaa koorh ho-aa sikdaar.
Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (468)

कामु नेबु सदि पुछीऐ बहि बहि करे बीचारु ॥
kaam nayb sad puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.
Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (469)

अंधी रयति गिआन विहूणी भाहि भरे मुरदारु ॥
anDhee rayat gi-aan vihoonee bhaahi bharay murdaar.
Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (469)

गिआनी नचहि वाजे वावहि रूप करहि सीगारु ॥
gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.
The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (469)

ऊचे कूकहि वादा गावहि जोधा का वीचारु ॥
oochay kookeh vaadaa gaavahi joDhaa kaa veechaar.
They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (469)

मूरख पंडित हिकमति हुजति संजै करहि पिआरु ॥
moorakh pandit hikmat hujat sanjai karahi pi-aar.
The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (469)

धरमी धरमु करहि गावावहि मंगहि मोख दुआरु ॥
Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.
The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥ (469)

जती सदावहि जुगति न जाणहि छडि बहहि घर बारु ॥
jatee sadaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.
They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥ (469)

सभु को पूरा आपे होवै घटि न कोई आखै ॥
sabh ko pooraa aapay hovai ghat na ko-ee aakhai.
Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (469)

पति परवाणा पिछै पाईऐ ता नानक तोलिआ जापै ॥२॥
pat parvaanaa pichhai paa-ee-ai taa naanak toli-aa jaapai. ||2||
If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (469)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥ (469)

वदी सु वजगि नानका सचा वेखै सोइ ॥
vadee so vajag naankaa sachaa vaykhai so-ay.
Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (469)

सभनी छाला मारीआ करता करे सु होइ ॥
sabhnee chhaalaa maaree-aa kartaa karay so ho-ay.
Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥ (469)

अगै जाति न जोरु है अगै जीउ नवे ॥
agai jaat na jor hai agai jee-o navay.
In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥ (469)

जिन की लेखै पति पवै चंगे सेई केइ ॥३॥
jin kee laykhai pat pavai changay say-ee kay-ay. ||3||
Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (469)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (469)

धुरि करमु जिना कउ तुधु पाइआ ता तिनी खसमु धिआइआ ॥
Dhur karam jinaa ka-o tuDh paa-i-aa taa tinee khasam Dhi-aa-i-aa.
Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (469)

एना जंता कै वसि किछु नाही तुधु वेकी जगतु उपाइआ ॥
aynaa jantaa kai vas kichh naahee tuDh vaykee jagat upaa-i-aa.
Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (469)

इकना नो तूं मेलि लैहि इकि आपहु तुधु खुआइआ ॥
iknaa no too^N mayl laihi ik aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥ (469)

गुर किरपा ते जाणिआ जिथै तुधु आपु बुझाइआ ॥
gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥ (469)

सहजे ही सचि समाइआ ॥११॥
sehjay hee sach samaa-i-aa. ||11||
We are easily absorbed in You. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (469)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (469)

दुखु दारू सुखु रोगु भइआ जा सुखु तामि न होई ॥
dukh daaroo sukh rog bha-i-aa jaa sukh taam na ho-ee.
Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (469)

तूं करता करणा मै नाही जा हउ करी न होई ॥१॥
too^N kartaa karnaa mai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||
You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥ (469)

बलिहारी कुदरति वसिआ ॥
balihaaree kudrat vasi-aa.
I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (469)

तेरा अंतु न जाई लखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your limits cannot be known. ||1||Pause||

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (469)

जाति महि जोति जोति महि जाता अकल कला भरपूरि रहिआ ॥
jaat meh jot jot meh jaataa akal kalaa bharpoor rahi-aa.
Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥ (469)

तूं सचा साहिबु सिफति सुआल्हिउ जिनि कीती सो पारि पइआ ॥
too^N sachaa saahib sifat su-aaliha-o jin keetee so paar pa-i-aa.
You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (469)

कहु नानक करते कीआ बाता जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥२॥
kaho naanak kartay kee-aa baataa jo kichh karnaa so kar rahi-aa. ||2||
Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (469)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (469)

कुमभे बधा जलु रहै जल बिनु कुमभु न होइ ॥
kumbhay baDhaa jal rahai jal bin kumbh na ho-ay.
Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥ (469)

गिआन का बधा मनु रहै गुर बिनु गिआनु न होइ ॥५॥
gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-aan na ho-ay. ||5||
just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (469)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥ (469)

पड़िआ होवै गुनहगारु ता ओमी साधु न मारीऐ ॥
parhi-aa hovai gunahgaar taa omee saaDh na maaree-ai.
If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥ (469)

जेहा घाले घालणा तेवेहो नाउ पचारीऐ ॥
jayhaa ghaalay ghaalnaa tayvayho naa-o pachaaree-ai.
As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥ (469)

ऐसी कला न खेडीऐ जितु दरगह गइआ हारीऐ ॥
aisee kalaa na khaydee-ai jit dargeh ga-i-aa haaree-ai.
So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥ (469)

पड़िआ अतै ओमीआ वीचारु अगै वीचारीऐ ॥
parhi-aa atai omee-aa veechaar agai veechaaree-ai.
The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥ (469)

मुहि चलै सु अगै मारीऐ ॥१२॥
muhi chalai so agai maaree-ai. ||12||
One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (470)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470)

नानक मेरु सरीर का इकु रथु इकु रथवाहु ॥
naanak mayr sareer kaa ik rath ik rathvaahu.
O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥ (470)

जुगु जुगु फेरि वटाईअहि गिआनी बुझहि ताहि ॥
jug jug fayr vataa-ee-ah gi-aanee bujheh taahi.
In age after age they change; the spiritually wise understand this.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470)

सतजुगि रथु संतोख का धरमु अगै रथवाहु ॥
satjug rath santokh kaa Dharam agai rathvaahu.
In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470)

त्रेतै रथु जतै का जोरु अगै रथवाहु ॥
taraytai rath jatai kaa jor agai rathvaahu.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ (470)

दुआपुरि रथु तपै का सतु अगै रथवाहु ॥
du-aapur rath tapai kaa sat agai rathvaahu.
In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥ (470)

कलजुगि रथु अगनि का कूड़ु अगै रथवाहु ॥१॥
kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||
In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (470)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ (470)

सास कहै सेत्मबरु सुआमी सच महि आछै साचि रहे ॥
saam kahai saytambar su-aamee sach meh aachhai saach rahay.
The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth,

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (470)

सभु को सचि समावै ॥
sabh ko sach samaavai.
and was merged in the Truth.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (470)

रिगु कहै रहिआ भरपूरि ॥
rig kahai rahi-aa bharpoor.
The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥ (470)

राम नामु देवा महि सूरु ॥
raam naam dayvaa meh soor.
among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ (470)

नाइ लइऐ पराछत जाहि ॥
naa-ay la-i-ai paraachhat jaahi.
Chanting the Name, sins depart;

ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥ (470)

नानक तउ मोखंतरु पाहि ॥
naanak ta-o mokhantar paahi.
O Nanak, then, one obtains salvation.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥ (470)

जुज महि जोरि छली चंद्रावलि कान्ह क्रिसनु जादमु भइआ ॥
juj meh jor chhalee chandraaval kaan[H] krisan jaadam bha-i-aa.
In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥ (470)

पारजातु गोपी लै आइआ बिंद्राबन महि रंगु कीआ ॥
paarjaat gopee lai aa-i-aa bindraaban meh rang kee-aa.
He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥ (470)

कलि महि बेदु अथरबणु हूआ नाउ खुदाई अलहु भइआ ॥
kal meh bayd atharban hoo-aa naa-o khudaa-ee alhu bha-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥ (470)

नील बसत्र ले कपड़े पहिरे तुरक पठाणी अमलु कीआ ॥
neel bastar lay kaprhay pahiray turak pathaanee amal kee-aa.
Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥ (470)

चारे वेद होए सचिआर ॥
chaaray vayd ho-ay sachiaar.
The four Vedas each claim to be true.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥ (470)

पड़हि गुणहि तिन्ह चार वीचार ॥
parheh guneh tin[H] chaar veechaar.
Reading and studying them, four doctrines are found.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ (470)

भाउ भगति करि नीचु सदाए ॥
bhaa-o bhagat kar neech sadaa-ay.
With loving devotional worship, abiding in humility,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (470)

तउ नानक मोखंतरु पाए ॥२॥
ta-o naanak mokhantar paa-ay. ||2||
O Nanak, salvation is attained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (470)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (470)

सतिगुर विटहु वारिआ जितु मिलिऐ खसमु समालिआ ॥
satgur vitahu vaari-aa jit mili-ai khasam samaali-aa.
I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (470)

जिनि करि उपदेसु गिआन अंजनु दीआ इन्ही नेत्री जगतु निहालिआ ॥
jin kar updays gi-aan anjan dee-aa in[H]ee naytree jagat nihaali-aa.
He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥ (470)

खसमु छोडि दूजै लगे डुबे से वणजारिआ ॥
khasam chhod doojai lagay dubay say vanjaari-aa.
Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (470)

सतिगुरू है बोहिथा विरलै किनै वीचारिआ ॥
satguroo hai bohithaa virlai kinai veechaari-aa.
The True Guru is the boat, but few are those who realize this.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥ (470)

करि किरपा पारि उतारिआ ॥१३॥
kar kirpaa paar utaari-aa. ||13||
Granting His Grace, He carries them across. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (470)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥ (470)

सिमल रुखु सराइरा अति दीरघ अति मुचु ॥
simmal rukh saraa-iraa at deeragh at much.
The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥ (470)

ओइ जि आवहि आस करि जाहि निरासे कितु ॥
o-ay je aavahi aas kar jaahi niraasay kit.
But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥ (470)

फल फिके फुल बकबके कमि न आवहि पत ॥
fal fikay ful bakbakay kamm na aavahi pat.
Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥ (470)

मिठतु नीवी नानका गुण चंगिआईआ ततु ॥
mithat neevee naankaa gun chang-aa-ee-aa tat.
Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (470)

सभु को निवै आप कउ पर कउ निवै न कोइ ॥
sabh ko nivai aap ka-o par ka-o nivai na ko-ay.
Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥ (470)

धरि ताराजू तोलीऐ निवै सु गउरा होइ ॥
Dhar taaraajoo tolee-ai nivai so ga-uraa ho-ay.
When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥ (470)

अपराधी दूणा निवै जो हंता मिरगाहि ॥
apraaDhee doonaa nivai jo hantaa miragaahi.
The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (470)

सीसि निवाइऐ किआ थीऐ जा रिदै कुसुधे जाहि ॥१॥
sees nivaa-i-ai ki-aa thee-ai jaa ridai kusuDhay jaahi. ||1||
But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (470)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥ (470)

पड़ि पुसतक संधिआ बादं ॥
parh pustak sanDhi-aa baada^{N}.
You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥ (470)

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDha^{N}.
you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥ (470)

मुखि झूठ बिभूखण सारं ॥

mukh jhooth bibhookhan saara[N].

With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (470)

त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥

taraipaal tihaal bichaara[N].

you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥ (470)

गलि माला तिलकु लिलाटं ॥

gal maalaa tilak lilaata[N].

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥ (470)

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥

du-ay Dhotee bastar kapaata[N].

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥ (470)

जे जाणसि ब्रहमं करमं ॥

jay jaanas barahma[N] karma[N].

If you knew the nature of God,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥ (470)

सभि फोकट निसचउ करमं ॥

sabh fokat nischa-o karma[N].

you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥ (470)

कहु नानक निहचउ धिआवै ॥

kaho naanak nihcha-o Dhi-aavai.

Says Nanak, meditate with deep faith;

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (470)

विणु सतिगुर वाट न पावै ॥२॥

vin satgur vaat na paavai. ||2||

without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (470)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (470)

कपड़ु रूपु सुहावणा छडि दुनीआ अंदरि जावणा ॥
kaparh roop suhaavanaa chhad dunee-aa andar jaavnaa.
Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥ (470)

मंदा चंगा आपणा आपे ही कीता पावणा ॥
mandaa changa aapnaa aapay hee keetaa paavnaa.
He obtains the rewards of his good and bad deeds.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥ (470)

हुकम कीए मनि भावदे राहि भीड़ै अगै जावणा ॥
hukam kee-ay man bhaavday raahi bheerhai agai jaavnaa.
He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ (471)

नंगा दोजकि चालिआ ता दिसै खरा डरावणा ॥
nangaa dojak chaali-aa taa disai kharaa daraavanaa.
He goes to hell naked, and he looks hideous then.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥ (471)

करि अउगण पछोतावणा ॥१४॥
kar a-ugan pachhotaavanaa. ||14||
He regrets the sins he committed. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (471)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥ (471)

दइआ कपाह संतोखु सूतु जतु गंढी सतु वटु ॥
da-i-aa kapaah santokh soot jat gandhee sat vat.
Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥ (471)

एहु जनेऊ जीअ का हई त पाडे घतु ॥
ayhu janay-oo jee-a kaa ha-ee ta paaday ghat.
This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥ (471)

ना एहु तुटै न मलु लगै ना एहु जलै न जाइ ॥
naa ayhu tutai na mal lagai naa ayhu jalai na jaa-ay.
It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥ (471)

धंनु सु माणस नानका जो गलि चले पाइ ॥
Dhan so maanas naankaa jo gal chalay paa-ay.
Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥ (471)

चउकड़ि मुलि अणाइआ बहि चउकै पाइआ ॥
cha-ukarh mul anaa-i-aa bahi cha-ukai paa-i-aa.
You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥ (471)

सिखा कंनि चड़ाईआ गुरु ब्राहमणु थिआ ॥
sikhaa kann charhaa-ee-aa gur baraahman thi-aa.
Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥ (471)

ओहु मुआ ओहु झड़ि पइआ वेतगा गइआ ॥१॥
oh mu-aa oh jharh pa-i-aa vaytgaa ga-i-aa. ||1||
But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (471)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥ (471)

लख चोरीआ लख जारीआ लख कूड़ीआ लख गालि ॥
lakh choree-aa lakh jaaree-aa lakh koorhee-aa lakh gaal.
He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ (471)

लख ठगीआ पहिनामीआ राति दिनसु जीअ नालि ॥
lakh thagee-aa pahinaamee-aa raat dinas jee-a naal.
He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥ (471)

तगु कपाहहु कतीऐ बाम्हणु वटे आइ ॥
tag kapaahahu katee-ai baam[H]an vatay aa-ay.
The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥ (471)

कुहि बकरा रिंन्हि खाइआ सभु को आखै पाइ ॥
kuhi bakraa rinni[H] khaa-i-aa sabh ko aakhai paa-ay.
The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread".

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥ (471)

होइ पुराणा सुटीऐ भी फिरि पाईऐ होरु ॥
ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-ai hor.
When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥ (471)

नानक तगु न तुटई जे तगि होवै जोरु ॥२॥
naanak tag na tut-ee jay tag hovai jor. ||2||
O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (471)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥ (471)

नाइ मंनिऐ पति ऊपजै सालाही सचु सूतु ॥
naa-ay mani-ai pat oopjai saalaahee sach soot.
Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥ (471)

दरगह अंदरि पाईऐ तगु न तूटसि पूत ॥३॥
dargeh andar paa-ee-ai tag na tootas poot. ||3||
Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (471)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥ (471)

तगु न इंद्री तगु न नारी ॥
tag na indree tag na naaree.
There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥ (471)

भलके थुक पवै नित दाड़ी ॥
bhalkay thuk pavai nit daarhee.
The man's beard is spat upon daily.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥ (471)

तगु न पैरी तगु न हथी ॥
tag na pairee tag na hathee.
There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥ (471)

तगु न जिहवा तगु न अखी ॥
tag na jihvaa tag na akhee.
no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ (471)

वेतगा आपे वतै ॥
vaytgaa aapay vatai.
The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥ (471)

वटि धागे अवरा घतै ॥
vat Dhaagay avraa ghatai.
Twisting the threads, he puts them on others.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥ (471)

लै भाड़ि करे वीआहु ॥
lai bhaarh karay vee-aahu.
He takes payment for performing marriages;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥ (471)

कढि कागलु दसे राहु ॥
kadh kaagal dasay raahu.
reading their horoscopes, he shows them the way.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥ (471)

सुणि वेखहु लोका एहु विडाणु ॥
sun vaykhhu lokaa ayhu vidaan.
Hear, and see, O people, this wondrous thing.

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥ (471)

मनि अंधा नाउ सुजाणु ॥४॥
man anDhaa naa-o sujaan. ||4||
He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (471)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥ (471)

साहिबु होइ दइआलु किरपा करे ता साई कार कराइसी ॥
saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa saa-ee kaar karaa-isee.
One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥ (471)

सो सेवकु सेवा करे जिस नो हुकमु मनाइसी ॥
so sayvak sayvaa karay jis no hukam manaa-isee.
That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (471)

हुकमि मंनिऐ होवै परवाणु ता खसमै का महलु पाइसी ॥
hukam mani-ai hovai parvaan taa khasmai kaa mahal paa-isee.
Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥ (471)

खसमै भावै सो करे मनहु चिंदिआ सो फलु पाइसी ॥
khasmai bhaavai so karay manhu chindi-aa so fal paa-isee.
One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥ (471)

ता दरगह पैधा जाइसी ॥१५॥
taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||
Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (471)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (471)

गऊ बिराहमण कउ करु लावहु गोबरि तरणु न जाई ॥
ga-oo biraahman ka-o kar laavhu gobar taran na jaa-ee.
They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥ (471)

धोती टिका तै जपमाली धानु मलेछां खाई ॥
Dhotee tikaa tai japmaalee Dhaan malaychhaa[N] khaa-ee.
They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥ (471)

अंतरि पूजा पड़हि कतेबा संजमु तुरका भाई ॥
antar poojaa parheh kataybaa sanjam turkaa bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥ (471)

छोडीले पाखंडा ॥
chhodeelay paakhandaa.
Renounce your hypocrisy!

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥ (471)

नामि लइऐ जाहि तरंदा ॥१॥
naam la-i-ai jaahi tarandaa. ||1||
Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (471)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥ (471)

माणस खाणे करहि निवाज ॥
maanas khaanay karahi nivaaj.
The man-eaters say their prayers.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥ (471)

छुरी वगाइनि तिन गलि ताग ॥
chhuree vagaa-in tin gal taag.
Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥ (471)

तिन घरि ब्रहमण पूरहि नाद ॥
tin ghar barahman pooreh naad.
In their homes, the Brahmins sound the conch.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥ (471)

उन्हा भि आवहि ओई साद ॥
un[H]aa bhe aavahi o-ee saad.
They too have the same taste.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (471)

कूड़ी रासि कूड़ा वापारु ॥
koorhee raas koorhaa vaapaar.
False is their capital, and false is their trade.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥ (471)

कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥
koorh bol karahi aahaar.
Speaking falsehood, they take their food.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥ (471)

सरम धरम का डेरा दूरि ॥
saram Dharam kaa dayraa door.
The home of modesty and Dharma is far from them.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (471)

नानक कूड़ु रहिआ भरपूरि ॥
naanak koorh rahi-aa bharpoor.
O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥ (471)

मथै टिका तेड़ि धोती कखाई ॥
mathai tikaa tayrh Dhotee kakhaa-ee.
The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥ (471)

हथि छुरी जगत कासाई ॥
hath chhuree jagat kaasaa-ee.
in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (472)

नील वसत्र पहिरि होवहि परवाणु ॥
neel vastar pahir hoveh parvaan.
Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥ (472)

मलेछ धानु ले पूजहि पुराणु ॥
malaychh Dhaan lay poojeh puraan.
Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥ (472)

अभाखिआ का कुठा बकरा खाणा ॥
abhaakhi-aa kaa kuthaa bakraa khaanaa.
They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (472)

चउके उपरि किसै न जाणा ॥
cha-ukay upar kisai na jaanaa.
but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥ (472)

दे कै चउका कढी कार ॥
day kai cha-ukaa kadhee kaar.
They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (472)

उपरि आइ बैठे कूड़िआर ॥
upar aa-ay baithay koorhi-aar.
The false come and sit within them.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ (472)

मतु भिटै वे मतु भिटै ॥
mat bhitai vay mat bhitai.
They cry out, "Do not touch our food,

ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾੜਾ ਫਿਟੈ ॥ (472)

इहु अंनु असाडा फिटै ॥
ih ann asaadaa fitai.
this food of ours will be polluted!

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥ (472)

तनि फिटै फेड़ करेनि ॥
tan fitai fayrh karayn.
But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥ (472)

मनि जूठै चुली भरेनि ॥
man joothai chulee bharayn.
With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (472)

कहु नानक सचु धिआईऐ ॥
kaho naanak sach Dhi-aa-ee-ai.
Says Nanak, meditate on the True Lord.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (472)

सुचि होवै ता सचु पाईऐ ॥२॥
such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||
If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (472)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥ (472)

चितै अंदरि सभु को वेखि नदरी हेठि चलाइदा ॥
chitai andar sabh ko vaykh nadree hayth chalaa-idaa.
All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥ (472)

आपे दे वडिआईआ आपे ही करम कराइदा ॥
aapay day vadi-aa-ee-aa aapay hee karam karaa-idaa.
You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ (472)

वडहु वडा वड मेदनी सिरे सिरि धंधै लाइदा ॥
vadahu vadaa vad maydnee siray sir DhanDhai laa-idaa.
The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥ (472)

नदरि उपठी जे करे सुलताना घाहु कराइदा ॥
nadar upthee jay karay sultaanaa ghaahu karaa-idaa.
If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥ (472)

दरि मंगनि भिख न पाइदा ॥१६॥
dar mangan bhikh na paa-idaa. ||16||
Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (472)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥ (472)

जे मोहाका घरु मुहै घरु मुहि पितरी देइ ॥
jay mohaakaa ghar muhai ghar muhi pitree day-ay.
The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥ (472)

अगै वसतु सिञाणीऐ पितरी चोर करेइ ॥
agai vasat sinjaanee-ai pitree chor karay-i.
In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥ (472)

वढीअहि हथ दलाल के मुसफी एह करेइ ॥
vadhee-ah hath dalaal kay musfee ayh karay-i.
The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥ (472)

नानक अगै सो मिलै जि खटे घाले देइ ॥१॥
naanak agai so milai je khatay ghaalay day-ay. ||1||
O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (472)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (472)

जिउ जोरू सिरनावणी आवै वारो वार ॥
ji-o joroo sirnaavanee aavai vaaro vaar.
As a woman has her periods, month after month,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (472)

जूठे जूठा मुखि वसै नित नित होइ खुआरु ॥
joothay joothaa mukh vasai nit nit ho-ay khu-aar.
so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥ (472)

सूचे एहि न आखीअहि बहनि जि पिंडा धोइ ॥
soochay ayhi na aakhee-ahi bahan je pindaa Dho-ay.
They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥ (472)

सूचे सेई नानका जिन मनि वसिआ सोइ ॥२॥
soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa so-ay. ||2||
Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (472)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (472)

तुरे पलाणे पउण वेग हर रंगी हरम सवारिआ ॥
turay palaanay pa-un vayg har rangee haram savaari-aa.
With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥ (472)

कोठे मंडप माड़ीआ लाइ बैठे करि पासारिआ ॥
kothay mandap maarhee-aa laa-ay baithay kar paasaari-aa.
in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥ (472)

चीज करनि मनि भावदे हरि बुझनि नाही हारिआ ॥
cheej karan man bhaavday har bujhan naahee haari-aa.
They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (472)

करि फुरमाइसि खाइआ वेखि महलति मरणु विसारिआ ॥
kar furmaa-is khaa-i-aa vaykh mahlat maran visaari-aa.
Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥ (472)

जरु आई जोबनि हारिआ ॥१७॥
jar aa-ee joban haari-aa. ||17||
But old age comes, and youth is lost. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (472)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥ (472)

जे करि सूतकु मंनीऐ सभ तै सूतकु होइ ॥
jay kar sootak mannee-ai sabh tai sootak ho-ay.
If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥ (472)

गोहे अतै लकड़ी अंदरि कीड़ा होइ ॥
gohay atai lakrhee andar keerhaa ho-ay.
In cow-dung and wood there are worms.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (472)

जेते दाणे अंन के जीआ बाझु न कोइ ॥
jaytay daanay ann kay jee-aa baajh na ko-ay.
As many as are the grains of corn, none is without life.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (472)

पहिला पाणी जीउ है जितु हरिआ सभु कोइ ॥
pahilaa paanee jee-o hai jit hari-aa sabh ko-ay.
First, there is life in the water, by which everything else is made green.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥ (472)

सूतकु किउ करि रखीऐ सूतकु पवै रसोइ ॥
sootak ki-o kar rakhee-ai sootak pavai raso-ay.
How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥ (472)

नानक सूतकु एव न उतरै गिआनु उतारे धोइ ॥१॥
naanak sootak ayv na utrai gi-aan utaaray Dho-ay. ||1||
O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (472)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥ (472)

मन का सूतकु लोभु है जिहवा सूतकु कूड़ु ॥
man kaa sootak lobh hai jihvaa sootak koorh.
The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥ (472)

अखी सूतकु वेखणा पर त्रिअ पर धन रूपु ॥
akhee sootak vaykh-naa par tari-a par Dhan roop.
The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥ (472)

कंनी सूतकु कंनि पै लाइतबारी खाहि ॥
kannee sootak kann pai laa-itbaaree khaahi.
The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (472)

नानक हंसा आदमी बधे जम पुरि जाहि ॥२॥
naanak hansaa aadmee baDhay jam pur jaahi. ||2||
O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (472)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ (472)

सभो सूतकु भरमु है दूजै लगै जाइ ॥
sabho sootak bharam hai doojai lagai jaa-ay.
All impurity comes from doubt and attachment to duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (472)

जमणु मरणा हुकमु है भाणै आवै जाइ ॥
jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.
Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (472)

खाणा पीणा पवित्रु है दितोनु रिजकु स्मबाहि ॥
khaanaa peenaa pavitar hai diton rijak sambaahi.
Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥ (472)

नानक जिन्ही गुरमुखि बुझिआ तिन्हा सूतकु नाहि ॥३॥
naanak jin^Hee gurmukh bujhi-aa tin^Haa sootak naahi. ||3||
O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (473)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (473)

सतिगुरु वडा करि सालाहीऐ जिसु विचि वडीआ वडिआईआ ॥
satgur vadaa kar salaahee-ai jis vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa.
Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥ (473)

सहि मेले ता नदरी आईआ ॥
seh maylay taa nadree aa-ee-aa.
When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥ (473)

जा तिसु भाणा ता मनि वसाईआ ॥
jaa tis bhaanaa taa man vasaa-ee-aa.
When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥ (473)

करि हुकमु मसतकि हथु धरि विचहु मारि कढीआ बुरिआईआ ॥
kar hukam mastak hath Dhar vichahu maar kadhee-aa buri-aa-ee-aa.
By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥ (473)

सहि तुठै नउ निधि पाईआ ॥१८॥
seh tuthai na-o niDh paa-ee-aa. ||18||
When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (473)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (473)

पहिला सुचा आपि होइ सुचै बैठा आइ ॥
pahilaa suchaa aap ho-ay suchai baithaa aa-ay.
First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥ (473)

सुचे अगै रखिओनु कोइ न भिटिओ जाइ ॥
suchay agai rakhi-on ko-ay na bhiti-o jaa-ay.
The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥ (473)

सुचा होइ कै जेविआ लगा पड़णि सलोकु ॥
suchaa ho-ay kai jayvi-aa lagaa parhan salok.
Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥ (473)

कुहथी जाई सटिआ किसु एहु लगा दोखु ॥
kuhthee jaa-ee sati-aa kis ayhu lagaa dokh.
But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ (473)

अंनु देवता पाणी देवता बैसंतरु देवता लूणु पंजवा पाइआ घिरतु ॥
ann dayvtaa paanee dayvtaa baisantar dayvtaa loon panjvaa paa-i-aa ghirat.
The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥ (473)

ता होआ पाकु पवितु ॥
taa ho-aa paak pavit.
then the food becomes pure and sanctified.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥ (473)

पापी सिउ तनु गडिआ थुका पईआ तितु ॥
paapee si-o tan gadi-aa thukaa pa-ee-aa tit.
Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥ (473)

जितु मुखि नामु न ऊचरहि बिनु नावै रस खाहि ॥
jit mukh naam na oochrahi bin naavai ras khaahi.
That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods -

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥ (473)

नानक एवै जाणीऐ तितु मुखि थुका पाहि ॥१॥
naanak ayvai jaanee-ai tit mukh thukaa paahi. ||1||
O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (473)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥ (473)

भंडि जमीऐ भंडि निमीऐ भंडि मंगणु वीआहु ॥
bhand jammee-ai bhand nimmee-ai bhand mangan vee-aahu.
From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥ (473)

भंडहु होवै दोसती भंडहु चलै राहु ॥
bhandahu hovai dostee bhandahu chalai raahu.
Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥ (473)

भंडु मुआ भंडु भालीऐ भंडि होवै बंधानु ॥
bhand mu-aa bhand bhaalee-ai bhand hovai banDhaan.
When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥ (473)

सो किउ मंदा आखीऐ जितु जमहि राजान ॥
so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh raajaan.
So why call her bad? From her, kings are born.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (473)

भंडहु ही भंडु ऊपजै भंडै बाझु न कोइ ॥
bhandahu hee bhand oopjai bhandai baajh na ko-ay.
From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (473)

नानक भंडै बाहरा एको सचा सोइ ॥
naanak bhandai baahraa ayko sachaa so-ay.
O Nanak, only the True Lord is without a woman.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥ (473)

जितु मुखि सदा सालाहीऐ भागा रती चारि ॥
jit mukh sadaa salaahee-ai bhaagaa ratee chaar.
That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥ (473)

नानक ते मुख ऊजले तितु सचै दरबारि ॥२॥
naanak tay mukh oojlay tit sachai darbaar. ||2||
O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (473)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥ (473)

सभु को आखै आपणा जिसु नाही सो चुणि कढीऐ ॥
sabh ko aakhai aapnaa jis naahee so chun kadhee-ai.
All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥ (473)

कीता आपो आपणा आपे ही लेखा संढीऐ ॥
keetaa aapo aapnaa aapay hee laykhaa sandhee-ai.
Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥ (473)

जा रहणा नाही ऐतु जगि ता काइतु गारबि हंढीऐ ॥
jaa rahnaa naahee ait jag taa kaa-it gaarab handhee-ai.
Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ (473)

मंदा किसै न आखीऐ पड़ि अखरु एहो बुझीऐ ॥
mandaa kisai na aakhee-ai parh akhar ayho bujhee-ai.
Do not call anyone bad; read these words, and understand.

ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥ (473)

मूरखै नालि न लुझीऐ ॥१९॥
moorkhai naal na lujhee-ai. ||19||
Don't argue with fools. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (473)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥ (473)

नानक फिकै बोलिऐ तनु मनु फिका होइ ॥
naanak fikai boli-ai tan man fikaa ho-ay.
O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥ (473)

फिको फिका सदीऐ फिके फिकी सोइ ॥
fiko fikaa sadee-ai fikay fikee so-ay.
He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥ (473)

फिका दरगह सटीऐ मुहि थुका फिके पाइ ॥
fikaa dargeh satee-ai muhi thukaa fikay paa-ay.
The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ (473)

फिका मूरखु आखीऐ पाणा लहै सजाइ ॥१॥
fikaa moorakh aakhee-ai paanaa lahai sajaa-ay. ||1||
The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (473)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥ (473)

अंदरहु झूठे पैज बाहरि दुनीआ अंदरि फैलु ॥
andrahu jhoothay paij baahar dunee-aa andar fail.
Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥ (473)

अठसठि तीरथ जे नावहि उतरै नाही मैलु ॥
athsath tirath jay naaveh utrai naahee mail.
Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

ਜਿਨ੍ਹ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (473)

जिन्ह पटु अंदरि बाहरि गुदड़ु ते भले संसारि ॥
jin^{H} pat andar baahar gudarh tay bhalay sansaar.
Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

ਤਿਨ੍ਹ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (473)

तिन्ह नेहु लगा रब सेती देखन्हे वीचारि ॥
tin^{H} nayhu lagaa rab saytee daykhn^{H}ay veechaar.
They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (473)

रंगि हसहि रंगि रोवहि चुप भी करि जाहि ॥
rang haseh rang roveh chup bhee kar jaahi.
In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥ (473)

परवाह नाही किसै केरी बाझु सचे नाह ॥
parvaah naahee kisai kayree baajh sachay naah.
They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥ (473)

दरि वाट उपरि खरचु मंगा जबै देइ त खाहि ॥
dar vaat upar kharach mangaa jabai day-ay ta khaahi.
Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥ (473)

दीबानु एको कलम एका हमा तुम्हा मेलु ॥
deebaan ayko kalam aykaa hamaa tum^{H}aa mayl.
There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥ (473)

दरि लए लेखा पीड़ि छुटै नानका जिउ तेलु ॥२॥
dar la-ay laykhaa peerh chhutai naankaa ji-o tayl. ||2||
In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (474)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥ (474)

आपे ही करणा कीओ कल आपे ही तै धारीऐ ॥
aapay hee karnaa kee-o kal aapay hee tai Dhaaree-ai.
You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥ (474)

देखहि कीता आपणा धरि कची पकी सारीऐ ॥
daykheh keetaa aapnaa Dhar kachee pakee saaree-ai.
You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥ (474)

जो आइआ सो चलसी सभु कोई आई वारीऐ ॥
jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.
Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (474)

जिस के जीअ पराण हहि किउ साहिबु मनहु विसारीऐ ॥
jis kay jee-a paraan heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.
He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥ (474)

आपण हथी आपणा आपे ही काजु सवारीऐ ॥२०॥
aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||
With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

ਪਉੜੀ ॥ (474)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ॥ (474)

जितु सेविऐ सुखु पाईऐ सो साहिबु सदा सम्हालीऐ ॥
jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib sadaa sam[H]aalee-ai.
Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥ (474)

जितु कीता पाईऐ आपणा सा घाल बुरी किउ घालीऐ ॥
jit keetaa paa-ee-ai aapnaa saa ghaal buree ki-o ghaalee-ai.
Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥ (474)

मंदा मूलि न कीचई दे लमी नदरि निहालीऐ ॥
mandaa mool na keech-ee day lammee nadar nihaalee-ai.
Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥ (474)

जिउ साहिब नालि न हारीऐ तेवेहा पासा ढालीऐ ॥
ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa paasaa dhaalee-ai.
So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥ (474)

किछु लाहे उपरि घालीऐ ॥२१॥
kichh laahay upar ghaalee-ai. ||21||
Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

ਪਉੜੀ ॥ (474)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥ (474)

चाकरु लगै चाकरी जे चलै खसमै भाइ ॥
chaakar lagai chaakree jay chalai khasmai bhaa-ay.
If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥ (474)

हुरमति तिस नो अगली ओहु वजहु भि दूणा खाइ ॥
hurmat tis no aglee oh vajahu bhe doonaa khaa-ay.
his honor increases, and he receives double his wages.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥ (474)

खसमै करे बराबरी फिरि गैरति अंदरि पाइ ॥
khasmai karay baraabaree fir gairat andar paa-ay.
But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥ (474)

वजहु गवाए अगला मुहे मुहि पाणा खाइ ॥
vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi paanaa khaa-ay.
He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (474)

जिस दा दिता खावणा तिसु कहीऐ साबासि ॥
jis daa ditaa khaavnaa tis kahee-ai saabaas.
Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥ (474)

नानक हुकमु न चलई नालि खसम चलै अरदासि ॥२२॥
naanak hukam na chal-ee naal khasam chalai ardaas. ||22||
O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

ਪਉੜੀ ॥ (475)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ (475)

नानक अंत न जापन्ही हरि ता के पारावार ॥
naanak ant na jaapn[H]ee har taa kay paaraavaar.
O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥ (475)

आपि कराए साखती फिरि आपि कराए मार ॥
aap karaa-ay saakh-tee fir aap karaa-ay maar.
He Himself creates, and then He Himself destroys.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥ (475)

इकन्हा गली जंजीरीआ इकि तुरी चड़हि बिसीआर ॥
ikn[H]aa galee janjeeree-aa ik turee charheh bisee-aar.
Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (475)

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.
He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥ (475)

नानक करणा जिनि कीआ फिरि तिस ही करणी सार ॥२३॥
naanak karnaa jin kee-aa fir tis hee karnee saar. ||23||
O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (475)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥ (475)

आपे भांडे साजिअनु आपे पूरणु देइ ॥
aapay bhaa[N]day saaji-an aapay pooran day-ay.
He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥ (475)

इकन्ही दुधु समाईऐ इकि चुल्है रहन्हि चड़े ॥
ikn[H]ee duDh samaa-ee-ai ik chul[H]ai rehni[H] charhay.
Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥ (475)

इकि निहाली पै सवन्हि इकि उपरि रहनि खड़े ॥
ik nihaalee pai savni[H] ik upar rahan kharhay.
Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (475)
तिन्हा सवारे नानका जिन्ह कउ नदरि करे ॥१॥
tin^H aa savaaray naankaa jin^H ka-o nadar karay. ||1||
He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (475)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (475)
वडे कीआ वडिआईआ किछु कहणा कहणु न जाइ ॥
vaday kee-aa vadi-aa-ee-aa kichh kahnaa kahan na jaa-ay.
The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥ (475)
सो करता कादर करीमु दे जीआ रिजकु स्मबाहि ॥
so kartaa kaadar kareem day jee-aa rijak sambaahi.
He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥ (475)
साई कार कमावणी धुरि छोडी तिंनै पाइ ॥
saa-ee kaar kamaavnee Dhur chhodee tinnai paa-ay.
The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (475)
नानक एकी बाहरी होर दूजी नाही जाइ ॥
naanak aykee baahree hor doojee naahee jaa-ay.
O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ (475)
सो करे जि तिसै रजाइ ॥२४॥१॥ सुधु
so karay je tisai rajaa-ay. ||24||1|| suDhu
He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (489)
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (489)

रागु गूजरी महला १ चउपदे घरु १ ॥

raag goojree mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥ (489)

तेरा नामु करी चनणाठीआ जे मनु उरसा होइ ॥

tayraa naam karee channaathee-aa jay man ursaa ho-ay.

I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (489)

करणी कुंगू जे रलै घट अंतरि पूजा होइ ॥१॥

karnee kungoo jay ralai ghat antar poojaa ho-ay. ||1||

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (489)

पूजा कीचै नामु धिआईऐ बिनु नावै पूज न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

poojaa keechai naam Dhi-aa-ee-ai bin naavai pooj na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥ (489)

बाहरि देव पखालीअहि जे मनु धोवै कोइ ॥

baahar dayv pakhaalee-ah jay man Dhovai ko-ay.

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (489)

जूठि लहै जीउ माजीऐ मोख पइआणा होइ ॥२॥

jooth lahai jee-o maajee-ai mokh pa-i-aanaa ho-ay. ||2||

his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥ (489)

पसू मिलहि चंगिआईआ खड़ु खावहि अम्रितु देहि ॥

pasoo mileh chang-aa-ee-aa kharh khaaveh amrit deh.

Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥ (489)

नाम विहूणे आदमी ध्रिगु जीवण करम करेहि ॥३॥

naam vihoonay aadmee Dharig jeevan karam karayhi. ||3||

Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮ੍ਾਲੇ ॥ (489)

नेड़ा है दूरि न जाणिअहु नित सारे सम्हाले ॥

nayrhaa hai door na jaani-ahu nit saaray sam[H]aalay.

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥ (489)

जो देवै सो खावणा कहु नानक साचा हे ॥४॥१॥

jo dayvai so khaavnaa kaho naanak saachaa hay. ||4||1||

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (489)

गूजरी महला १ ॥

goojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (489)

नाभि कमल ते ब्रहमा उपजे बेद पड़हि मुखि कंठि सवारि ॥

naabh kamal tay barahmaa upjay bayd parheh mukh kanth savaar.

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥ (489)

ता को अंतु न जाई लखणा आवत जात रहै गुबारि ॥१॥

taa ko ant na jaa-ee lakh-naa aavat jaat rahai bubaar. ||1||

He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥ (489)

प्रीतम किउ बिसरहि मेरे प्राण अधार ॥

pareetam ki-o bisrahi mayray paraan aDhaar.

Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (489)

जा की भगति करहि जन पूरे मुनि जन सेवहि गुर वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kee bhagat karahi jan pooray mun jan sayveh gur veechaar. ||1|| rahaa-o.

The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (489)

रवि ससि दीपक जा के त्रिभवणि एका जोति मुरारि ॥
rav sas deepak jaa kay taribhavan aykaa jot muraar.
His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥ (489)

गुरमुखि होइ सु अहिनिसि निरमलु मनमुखि रैणि अंधारि ॥२॥
gurmukh ho-ay so ahinis nirmal manmukh rain anDhaar. ||2||
One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੇਰੈ ॥ (489)

सिध समाधि करहि नित झगरा दुहु लोचन किआ हेरै ॥
siDh samaaDh karahi nit jhagraa duhu lochan ki-aa hayrai.
The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥ (489)

अंतरि जोति सबदु धुनि जागै सतिगुरु झगरु निबेरै ॥३॥
antar jot sabad Dhun jaagai satgur jhagar nibayray. ||3||
One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (489)

सुरि नर नाथ बेअंत अजोनी साचै महलि अपारा ॥
sur nar naath bay-ant ajonee saachai mahal apaaraa.
O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥ (489)

नानक सहजि मिले जगजीवन नदरि करहु निसतारा ॥४॥२॥
naanak sahj milay jagjeevan nadar karahu nistaaraa. ||4||2||
Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (503)

गूजरी असटपदीआ महला १ घरु १
goojree asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (503)
१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥ (503)
एक नगरी पंच चोर बसीअले बरजत चोरी धावै ॥
ayk nagree panch chor basee-alay barjat choree Dhaavai.
In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (503)
त्रिहदस माल रखै जो नानक मोख मुकति सो पावै ॥१॥
tarihdas maal rakhai jo naanak mokh mukat so paavai. ||1||
One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak, attains liberation and emancipation. ||1||

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (503)
चेतहु बासुदेउ बनवाली ॥
chaytahu baasuday-o banvaalee.
Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (503)
रामु रिदै जपमाली ॥१॥ रहाउ ॥
raam ridai japmaalee. ||1|| rahaa-o.
Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥ (503)
उरध मूल जिसु साख तलाहा चारि बेद जितु लागे ॥
uraDh mool jis saakh talaahaa chaar bayd jit laagay.
Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥ (503)
सहज भाइ जाइ ते नानक पारब्रहम लिव जागे ॥२॥
sahj bhaa-ay jaa-ay tay naanak paarbarahm liv jaagay. ||2||
He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥ (503)
पारजातु घरि आगनि मेरै पुहप पत्र ततु डाला ॥
paarjaat ghar aagan mayrai puhap patar tat daalaa.
The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥ (503)

सरब जोति निरंजन स्मभू छोडहु बहुतु जंजाला ॥३॥
sarab jot niranjan sambhoo chhodahu bahut janjaalaa. ||3||
Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥ (503)

सुणि सिखवंते नानकु बिनवै छोडहु माइआ जाला ॥
sun sikhvantay naanak binvai chhodahu maa-i-aa jaalaa.
Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥ (503)

मनि बीचारि एक लिव लागी पुनरपि जनमु न काला ॥४॥
man beechaar ayk liv laagee punrap janam na kaalaa. ||4||
Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥ (503)

सो गुरू सो सिखु कथीअले सो वैदु जि जाणै रोगी ॥
so guroo so sikh kathee-alay so vaid je jaanai rogee.
He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥ (503)

तिसु कारणि कमु न धंधा नाही धंधै गिरही जोगी ॥५॥
tis kaaran kamm na DhanDhaa naahee DhanDhai girhee jogee. ||5||
He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥ (503)

कामु क्रोधु अहंकारु तजीअले लोभु मोहु तिस माइआ ॥
kaam kroDh aha[N]kaar tajee-alay lobh moh tis maa-i-aa.
He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (503)

मनि ततु अविगतु धिआइआ गुर परसादी पाइआ ॥६॥
man tat avigat Dhi-aa-i-aa gur parsaadee paa-i-aa. ||6||
Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥ (503)

गिआनु धिआनु सभ दाति कथीअले सेत बरन सभि दूता ॥
gi-aan Dhi-aan sabh daat kathee-alay sayt baran sabh dootaa.
Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥ (503)

ब्रहम कमल मधु तासु रसादं जागत नाही सूता ॥७॥
barahm kamal maDh taas rasaada[N] jaagat naahee sootaa. ||7||
He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥ (503)

महा ग्मभीर पत्र पाताला नानक सरब जुआइआ ॥
mahaa gambheer patar paataalaa naanak sarab ju-aa-i-aa.
This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥ (503)

उपदेस गुरू मम पुनहि न गरभं बिखु तजि अम्रितु पीआइआ ॥८॥१॥
updays guroo mam puneh na garbha[N] bikh taj amrit pee-aa-i-aa. ||8||1||
Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (503)

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥ (503)

कवन कवन जाचहि प्रभ दाते ता के अंत न परहि सुमार ॥
kavan kavan jaacheh parabh daatay taa kay ant na pareh sumaar.
Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥ (503)

जैसी भूख होइ अभ अंतरि तूं समरथु सचु देवणहार ॥१॥
jaisee bhookh ho-ay abh antar too[N] samrath sach dayvanhaar. ||1||
You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥ (503)

ऐ जी जपु तपु संजमु सचु अधार ॥
ai jee jap tap sanjam sach aDhaar.
O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (503)

हरि हरि नामु देहि सुखु पाईऐ तेरी भगति भरे भंडार ॥१॥ रहाउ ॥

har har naam deh sukh paa-ee-ai tayree bhagat bharay bhandaar. ||1|| rahaa-o.

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥ (503)

सुंन समाधि रहहि लिव लागे एका एकी सबदु बीचार ॥

sunn samaaDh raheh liv laagay aykaa aykee sabad beechaar.

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥ (503)

जलु थलु धरणि गगनु तह नाही आपे आपु कीआ करतार ॥२॥

jal thal Dharan gagan tah naahee aapay aap kee-aa kartaar. ||2||

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (503)

ना तदि माइआ मगनु न छाइआ ना सूरज चंद न जोति अपार ॥

naa tad maa-i-aa magan na chhaa-i-aa naa sooraj chand na jot apaar.

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥ (503)

सरब द्रिसटि लोचन अभ अंतरि एका नदरि सु त्रिभवण सार ॥३॥

sarab darisat lochan abh antar aykaa nadar so taribhavan saar. ||3||

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥ (504)

पवणु पाणी अगनि तिनि कीआ ब्रहमा बिसनु महेस अकार ॥

pavan paanee agan tin kee-aa barahmaa bisan mahays akaar.

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥ (504)

सरबे जाचिक तूं प्रभु दाता दाति करे अपुनै बीचार ॥४॥

sarbay jaachik too^N parabh daataa daat karay apunai beechaar. ||4||

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥ (504)

कोटि तेतीस जाचहि प्रभ नाइक देदे तोटि नाही भंडार ॥
kot taytees jaacheh parabh naa-ik dayday tot naahee bhandaar.
Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥ (504)

ऊंधै भांडै कछु न समावै सीधै अम्रितु परै निहार ॥५॥
oo[N]Dhai bhaa[N]dai kachh na samaavai seeDhai amrit parai nihaar. ||5||
Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥ (504)

सिध समाधी अंतरि जाचहि रिधि सिधि जाचि करहि जैकार ॥
siDh samaaDhee antar jaacheh riDh siDh jaach karahi jaikaar.
The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤੈਸੋ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥ (504)

जैसी पिआस होइ मन अंतरि तैसो जलु देवहि परकार ॥६॥
jaisee pi-aas ho-ay man antar taiso jal dayveh parkaar. ||6||
As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥ (504)

बडे भाग गुरु सेवहि अपुना भेदु नाही गुरदेव मुरार ॥
baday bhaag gur sayveh apunaa bhayd naahee gurdayv muraar.
The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥ (504)

ता कउ कालु नाही जमु जोहै बूझहि अंतरि सबदु बीचार ॥७॥
taa ka-o kaal naahee jam johai boojheh antar sabad beechaar. ||7||
The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥ (504)

अब तब अवरु न मागउ हरि पहि नामु निरंजन दीजै पिआरि ॥
ab tab avar na maaga-o har peh naam niranjan deejai pi-aar.
I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥ (504)

नानक चात्रिकु अम्रित जलु मागै हरि जसु दीजै किरपा धारि ॥८॥२॥
naanak chaatrik amrit jal maagai har jas deejai kirpaa Dhaar. ||8||2||
Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (504)

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (504)

ऐ जी जनमि मरै आवै फुनि जावै बिनु गुर गति नही काई ॥
ai jee janam marai aavai fun jaavai bin gur gat nahee kaa-ee.
O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (504)

गुरमुखि प्राणी नामे राते नामे गति पति पाई ॥१॥
gurmukh paraanee naamay raatay naamay gat pat paa-ee. ||1||
Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (504)

भाई रे राम नामि चितु लाई ॥
bhaa-ee ray raam naam chit laa-ee.
O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (504)

गुर परसादी हरि प्रभ जाचे ऐसी नाम बडाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har parabh jaachay aisee naam badaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (504)

ऐ जी बहुते भेख करहि भिखिआ कउ केते उदरु भरन कै ताई ॥
ai jee bahutay bhaykh karahi bhikhi-aa ka-o kaytay udar bharan kai taa-ee.
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (504)

बिनु हरि भगति नाही सुखु प्रानी बिनु गुर गरबु न जाई ॥२॥
bin har bhagat naahee sukh paraanee bin gur garab na jaa-ee. ||2||
Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥ (504)

ऐ जी कालु सदा सिर ऊपरि ठाढे जनमि जनमि वैराई ॥
ai jee kaal sadaa sir oopar thaadhay janam janam vairaa-ee.
O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥ (504)

साचै सबदि रते से बाचे सतिगुर बूझ बुझाई ॥३॥
saachai sabad ratay say baachay satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥ (504)

गुर सरणाई जोहि न साकै दूतु न सकै संताई ॥
gur sarnaa-ee johi na saakai doot na sakai santaa-ee.
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥ (504)

अविगत नाथ निरंजनि राते निरभउ सिउ लिव लाई ॥४॥
avigat naath niranjan raatay nirbha-o si-o liv laa-ee. ||4||
I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥ (504)

ऐ जीउ नामु दिड़हु नामे लिव लावहु सतिगुर टेक टिकाई ॥
ai jee-o naam dirhahu naamay liv laavhu satgur tayk tikaa-ee.
O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥ (504)

जो तिसु भावै सोई करसी किरतु न मेटिआ जाई ॥५॥
jo tis bhaavai so-ee karsee kirat na mayti-aa jaa-ee. ||5||
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥ (504)

ऐ जी भागि परे गुर सरणि तुम्हारी मै अवर न दूजी भाई ॥
ai jee bhaag paray gur saran tum[H]aaree mai avar na doojee bhaa-ee.
O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥ (504)

अब तब एको एकु पुकारउ आदि जुगादि सखाई ॥६॥
ab tab ayko ayk pukaara-o aad jugaad sakhaa-ee. ||6||
I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (504)

ऐ जी राखहु पैज नाम अपुने की तुझ ही सिउ बनि आई ॥
ai jee raakho paij naam apunay kee tujh hee si-o ban aa-ee.
O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥ (504)

करि किरपा गुर दरसु दिखावहु हउमै सबदि जलाई ॥७॥
kar kirpaa gur daras dikhaavhu ha-umai sabad jalaa-ee. ||7||
Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥ (504)

ऐ जी किआ मागउ किछु रहै न दीसै इसु जग महि आइआ जाई ॥
ai jee ki-aa maaga-o kichh rahai na deesai is jag meh aa-i-aa jaa-ee.
O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥ (504)

नानक नामु पदारथु दीजै हिरदै कंठि बणाई ॥८॥३॥
naanak naam padaarath deejai hirdai kanth banaa-ee. ||8||3||
Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (504)

गूजरी महला १ ॥
goojree mehlaa 1.
Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥ (504)

ऐ जी ना हम उतम नीच न मधिम हरि सरणागति हरि के लोग ॥

ai jee naa ham utam neech na maDhim har sarnaagat har kay log.

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥ (504)

नाम रते केवल बैरागी सोग बिजोग बिसरजित रोग ॥१॥

naam ratay kayval bairaagee sog bijog bisarjit rog. ||1||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥ (504)

भाई रे गुर किरपा ते भगति ठाकुर की ॥

bhaa-ee ray gur kirpaa tay bhagat thaakur kee.

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (505)

सतिगुर वाकि हिरदै हरि निरमलु ना जम काणि न जम की बाकी ॥१॥ रहाउ ॥

satgur vaak hirdai har nirmal naa jam kaan na jam kee baakee. ||1|| rahaa-o.

One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥ (505)

हरि गुण रसन रवहि प्रभ संगे जो तिसु भावै सहजि हरी ॥

har gun rasan raveh parabh sangay jo tis bhaavai sahj haree.

He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥ (505)

बिनु हरि नाम ब्रिथा जगि जीवनु हरि बिनु निहफल मेक घरी ॥२॥

bin har naam baritha jag jeevan har bin nihfal mayk gharee. ||2||

Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (505)

ऐ जी खोटे ठउर नाही घरि बाहरि निंदक गति नही काई ॥

ai jee khotay tha-ur naahee ghar baahar nindak gat nahee kaa-ee.

The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥ (505)

रोसु करै प्रभु बखस न मेटै नित नित चड़ै सवाई ॥३॥

ros karai parabh bakhas na maytai nit nit charhai savaa-ee. ||3||

Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥ (505)

ऐ जी गुर की दाति न मेटै कोई मेरै ठाकुरि आपि दिवाई ॥

ai jee gur kee daat na maytai ko-ee mayrai thaakur aap divaa-ee.

No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥ (505)

निंदक नर काले मुख निंदा जिन्ह गुर की दाति न भाई ॥४॥

nindak nar kaalay mukh nindaa jin[H] gur kee daat na bhaa-ee. ||4||

The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥ (505)

ऐ जी सरणि परे प्रभु बखसि मिलावै बिलम न अधूआ राई ॥

ai jee saran paray parabh bakhas milaavai bilam na aDhoo-aa raa-ee.

God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥ (505)

आनद मूलु नाथु सिरि नाथा सतिगुरु मेलि मिलाई ॥५॥

aanad mool naath sir naathaa satgur mayl milaa-ee. ||5||

He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥ (505)

ऐ जी सदा दइआलु दइआ करि रविआ गुरमति भ्रमनि चुकाई ॥

ai jee sadaa da-i-aal da-i-aa kar ravi-aa gurmat bharman chukaa-ee.

Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥ (505)

पारसु भेटि कंचनु धातु होई सतसंगति की वडिआई ॥६॥

paaras bhayt kanchan Dhaat ho-ee satsangat kee vadi-aa-ee. ||6||

Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥ (505)

हरि जलु निरमलु मनु इसनानी मजनु सतिगुरु भाई ॥
har jal nirmal man isnaanee majan satgur bhaa-ee.
The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥ (505)

पुनरपि जनमु नाही जन संगति जोती जोति मिलाई ॥७॥
punrap janam naahee jan sangat jotee jot milaa-ee. ||7||
That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ ਪੰਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥ (505)

तूं वड पुरखु अगम तरोवरु हम पंखी तुझ माही ॥
too^{N} vad purakh agamm tarovar ham pankhee tujh maahee.
You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥ (505)

नानक नामु निरंजन दीजै जुगि जुगि सबदि सलाही ॥८॥४॥
naanak naam niranjan deejai jug jug sabad salaahee. ||8||4||
Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ (505)

गूजरी महला १ घरु ४
goojree mehlaa 1 ghar 4
Goojaree, First Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (505)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥ (505)

भगति प्रेम आराधितं सचु पिआस परम हितं ॥
bhagat paraym aaraaDhita^{N} sach pi-aas param hita^{N}.
The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥ (505)

बिललाप बिलल बिनंतीआ सुख भाइ चित हितं ॥१॥
billaap bilal binantee-aa sukh bhaa-ay chit hita^{N}. ||1||
They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥ (505)

जपि मन नामु हरि सरणी ॥
jap man naam har sarnee.
Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (505)

संसार सागर तारि तारण रम नाम करि करणी ॥१॥ रहाउ ॥
sansaar saagar taar taaran ram naam kar karnee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥ (505)

ए मन मिरत सुभ चिंतं गुर सबदि हरि रमणं ॥
ay man mirat subh chi-a^{N}ta^{N} gur sabad har ramna^{N}.
O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥ (505)

मति ततु गिआनं कलिआण निधानं हरि नाम मनि रमणं ॥२॥
mat tat gi-aana^{N} kali-aan niDhaana^{N} har naam man ramna^{N}. ||2||
The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥ (505)

चल चित वित भ्रमा भ्रमं जगु मोह मगन हितं ॥
chal chit vit bharmaa bharama^{N} jag moh magan hita^{N}.
The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥ (505)

थिरु नामु भगति दिड़ं मती गुर वाकि सबद रतं ॥३॥
thir naam bhagat dirha^{N} matee gur vaak sabad rata^{N}. ||3||
Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥ (505)

भरमाति भरमु न चूकई जगु जनमि बिआधि खपं ॥
bharmaat bharam na chook-ee jag janam bi-aaDh khapa[N].
Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥ (505)

असथानु हरि निहकेवलं सति मती नाम तपं ॥४॥
asthaan har nihkayvala[N] sat matee naam tapa[N]. ||4||
The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥ (505)

इहु जगु मोह हेत बिआपितं दुखु अधिक जनम मरणं ॥
ih jag moh hayt bi-aapita[N] dukh aDhik janam marna[N].
This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥ (505)

भजु सरणि सतिगुर ऊबरहि हरि नामु रिद रमणं ॥५॥
bhaj saran satgur oobrahi har naam rid ramna[N]. ||5||
Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥ (505)

गुरमति निहचल मनि मनु मनं सहज बीचारं ॥
gurmat nihchal man man mana[N] sahj beechaara[N].
Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥ (505)

सो मनु निरमलु जितु साचु अंतरि गिआन रतनु सारं ॥६॥
so man nirmal jit saach antar gi-aan ratan saara[N]. ||6||
That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥ (505)

भै भाइ भगति तरु भवजलु मना चितु लाइ हरि चरणी ॥
bhai bhaa-ay bhagat tar bhavjal manaa chit laa-ay har charnee.
By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥ (506)

हरि नामु हिरदै पवित्रु पावनु इहु सरीरु तउ सरणी ॥७॥
har naam hirdai pavitar paavan ih sareer ta-o sarnee. ||7||
The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥ (506)

लब लोभ लहरि निवारणं हरि नाम रासि मनं ॥
lab lobh lahar nivaarana[N] har naam raas mana[N].
The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥ (506)

मनु मारि तुही निरंजना कहु नानका सरनं ॥८॥१॥५॥
man maar tuhee niranjanaa kaho naankaa sarna[N]. ||8||1||5||
Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (556)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥ (556)

कली अंदरि नानका जिंनां दा अउतारु ॥
kalee andar naankaa jinnaa[N] daa a-utaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.

ਪੁਤੁ ਜਿਨੂਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨੂਰੀ ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥ (556)

पुतु जिनूरा धीअ जिंनूरी जोरू जिंना दा सिकदारु ॥१॥
put jinooraa Dhee-a jinnooree joroo jinna daa sikdaar. ||1||
The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (556)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥ (556)

हिंदू मूले भूले अखुटी जांही ॥
hindoo moolay bhoolay akhutee jaa[N]hee.
The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥ (556)

नारदि कहिआ सि पूज करांही ॥

naarad kahi-aa se pooj karaa[N]hee.

As Naarad instructed them, they are worshipping idols.

ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥ (556)

अंधे गुंगे अंध अंधारु ॥

anDhay gungay anDh anDhaar.

They are blind and mute, the blindest of the blind.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (556)

पाथरु ले पूजहि मुगध गवार ॥

paathar lay poojeh mugaDh gavaar.

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (556)

ओहि जा आपि डुबे तुम कहा तरणहारु ॥२॥

ohi jaa aap dubay tum kahaa taranhaar. ||2||

But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (557)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha[N] gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (557)

रागु वडहंसु महला १ घरु १ ॥

raag vad-hans mehlaa 1 ghar 1.

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (557)

अमली अमलु न अ्मबड़ै मछी नीरु न होइ ॥

amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay.

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ (557)

जो रते सहि आपणै तिन भावै सभु कोइ ॥१॥

jo ratay seh aapnai tin bhaavai sabh ko-ay. ||1||

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (557)

हउ वारी वंञा खंनीऐ वंञा तउ साहिब के नावै ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree vanjaa khannee-ai vanjaa ta-o saahib kay naavai. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ (557)

साहिबु सफलिओ रुखड़ा अम्रितु जा का नाउ ॥
saahib safli-o rukh-rhaa amrit jaa kaa naa-o.
The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥ (557)

जिन पीआ ते त्रिपत भए हउ तिन बलिहारै जाउ ॥२॥
jin pee-aa tay taripat bha-ay ha-o tin balihaarai jaa-o. ||2||
Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥ (557)

मै की नदरि न आवही वसहि हभीआं नालि ॥
mai kee nadar na aavhee vaseh habhee-aa^N naal.
You are not visible to me, although You dwell with everyone.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥ (557)

तिखा तिहाइआ किउ लहै जा सर भीतरि पालि ॥३॥
tikhaa tihaa-i-aa ki-o lahai jaa sar bheetar paal. ||3||
How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥ (557)

नानकु तेरा बाणीआ तू साहिबु मै रासि ॥
naanak tayraa baanee-aa too saahib mai raas.
Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥ (557)

मन ते धोखा ता लहै जा सिफति करी अरदासि ॥४॥१॥
man tay Dhokhaa taa lahai jaa sifat karee ardaas. ||4||1||
My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (557)

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥ (557)

गुणवंती सहु राविआ निरगुणि कूके काइ ॥
gunvantee saho raavi-aa nirgun kookay kaa-ay.
The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥ (557)

जे गुणवंती थी रहै ता भी सहु रावण जाइ ॥१॥
jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. ||1||
If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (557)

मेरा कंतु रीसालू की धन अवरा रावे जी ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa kant reesaaloo kee Dhan avraa raavay jee. ||1|| rahaa-o.
My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥ (557)

करणी कामण जे थीऐ जे मनु धागा होइ ॥
karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaa ho-ay.
If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥ (557)

माणकु मुलि न पाईऐ लीजै चिति परोइ ॥२॥
maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. ||2||
she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥ (557)

राहु दसाई न जुलां आखां अमड़ीआसु ॥
raahu dasaa-ee na julaa^{N} aakhaa^{N} ambrhee-aas.
I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥ (557)

तै सह नालि अकूअणा किउ थीवै घर वासु ॥३॥
tai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||
I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (557)

नानक एकी बाहरा दूजा नाही कोइ ॥
naanak aykee baahraa doojaa naahee ko-ay.
O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥ (557)

तै सह लगी जे रहै भी सहु रावै सोइ ॥४॥२॥
tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||
If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (557)

वडहंसु महला १ घरु २ ॥
vad-hans mehlaa 1 ghar 2.
Wadahans, First Mehl, Second House:

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥ (557)

मोरी रुण झुण लाइआ भैणे सावणु आइआ ॥
moree run jhun laa-i-aa bhainay saavan aa-i-aa.
The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥ (557)

तेरे मुंध कटारे जेवडा तिनि लोभी लोभ लुभाइआ ॥
tayray munDh kataaray jayvdaa tin lobhee lobh lubhaa-i-aa.
Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥ (557)

तेरे दरसन विटहु खंनीऐ वंञा तेरे नाम विटहु कुरबाणो ॥
tayray darsan vitahu khannee-ai vanjaa tayray naam vitahu kurbaano.
I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥ (557)

जा तू ता मै माणु कीआ है तुधु बिनु केहा मेरा माणो ॥
jaa too taa mai maan kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.
I take pride in You; without You, what could I be proud of?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥ (557)

चूड़ा भंनु पलंघ सिउ मुंधे सणु बाही सणु बाहा ॥
choorhaa bhann palangh si-o munDhay san baahee san baahaa.
So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥ (557)

एते वेस करेदीए मुंधे सहु रातो अवराहा ॥
aytay vays karaydee-ay munDhay saho raato avraahaa.
In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥ (558)

ना मनीआरु न चूड़ीआ ना से वंगुड़ीआहा ॥
naa manee-aar na choorhee-aa naa say vangoorhee-aahaa.
You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥ (558)

जो सह कंठि न लगीआ जलनु सि बाहड़ीआहा ॥
jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.
Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥ (558)

सभि सहीआ सहु रावणि गईआ हउ दाधी कै दरि जावा ॥
sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.
All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the wretched one, go to?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥ (558)

अमाली हउ खरी सुचजी तै सह एकि न भावा ॥
ammaalee ha-o kharee suchjee tai sah ayk na bhaavaa.
O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਇ ੰੀ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥ (558)

माठि गुंदाईं पटीआ भरीऐ माग संधूरे ॥
maath gu^N^daa-ee^N^ patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.
I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ (558)

अगै गई न मंनीआ मरउ विसूरि विसूरे ॥
agai ga-ee na mannee-aa mara-o visoor visooray.
but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥ (558)

मै रोवंदी सभु जगु रुना रुंनड़े वणहु पंखेरू ॥
mai rovandee sabh jag runaa runnrhay vanhu pankhayroo.
I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥ (558)

इकु न रुना मेरे तन का बिरहा जिनि हउ पिरहु विछोड़ी ॥
ik na runaa mayray tan kaa birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.
The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥ (558)

सुपनै आइआ भी गइआ मै जलु भरिआ रोइ ॥
supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.
In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥ (558)

आइ न सका तुझ कनि पिआरे भेजि न सका कोइ ॥
aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.
I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥ (558)

आउ सभागी नीदड़ीए मतु सहु देखा सोइ ॥
aa-o sabhaagee need-rhee-ay mat saho daykhaa so-ay.
Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥ (558)

तै साहिब की बात जि आखै कहु नानक किआ दीजै ॥
tai saahib kee baat je aakhai kaho naanak ki-aa deejai.
One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥ (558)

सीसु वढे करि बैसणु दीजै विणु सिर सेव करीजै ॥
sees vadhay kar baisan deejai vin sir sayv kareejai.
Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥ (558)

किउ न मरीजै जीअड़ा न दीजै जा सहु भइआ विडाणा ॥१॥३॥
ki-o na mareejai jee-arhaa na deejai jaa saho bha-i-aa vidaanaa. ||1||3||
Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ (565)

वडहंसु महला १ छंत
vad-hans mehlaa 1 chhant
Wadahans, First Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (565)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥ (565)

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai.

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (565)

नाता सो परवाणु सचु कमाईऐ ॥

naataa so parvaan sach kamaa-ee-ai.

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (565)

जब साच अंदरि होइ साचा तामि साचा पाईऐ ॥

jab saach andar ho-ay saachaa taam saachaa paa-ee-ai.

When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥ (566)

लिखे बाझहु सुरति नाही बोलि बोलि गवाईऐ ॥

likhay baajhahu surat naahee bol bol gavaa-ee-ai.

Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥ (566)

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ सुरति सबदु लिखाईऐ ॥

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai surat sabad likhaa-ee-ai.

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥ (566)

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥१॥

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||

Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥ (566)

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa.

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (566)

अम्रितु हरि का नामु मेरै मनि भाइआ ॥

amrit har kaa naam mayrai man bhaa-i-aa.

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥ (566)

नामु मीठा मनहि लागा दूखि डेरा ढाहिआ ॥

naam meethaa maneh laagaa dookh dayraa dhaahi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ (566)

सूखु मन महि आइ वसिआ जामि तै फुरमाइआ ॥

sookh man meh aa-ay vasi-aa jaam tai furmaa-i-aa.

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (566)

नदरि तुधु अरदासि मेरी जिंनि आपु उपाइआ ॥

nadar tuDh ardaas mayree jinn aap upaa-i-aa.

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥ (566)

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥२॥

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa. ||2||

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ (566)

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥

vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa.

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥ (566)

मंदा किसै न आखि झगड़ा पावणा ॥

mandaa kisai na aakh jhagrhaa paavnaa.

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥ (566)

नह पाइ झगड़ा सुआमि सेती आपि आपु वञावणा ॥

nah paa-ay jhagrhaa su-aam saytee aap aap vanjaavanaa.

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥ (566)

जिसु नालि संगति करि सरीकी जाइ किआ रूआवणा ॥

jis naal sangat kar sareekee jaa-ay ki-aa roo-aavanaa.

If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥ (566)

जो देइ सहणा मनहि कहणा आखि नाही वावणा ॥
jo day-ay sahnaa maneh kahnaa aakh naahee vaavnaa.
Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥ (566)

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥३॥
vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa. ||3||
The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done. ||3||

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (566)

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.
He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥ (566)

कउड़ा कोइ न मागै मीठा सभ मागै ॥
ka-urhaa ko-ay na maagai meethaa sabh maagai.
No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥ (566)

सभु कोइ मीठा मंगि देखै खसम भावै सो करे ॥
sabh ko-ay meethaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.
Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥ (566)

किछु पुंन दान अनेक करणी नाम तुलि न समसरे ॥
kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.
Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of the Naam.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥ (566)

नानका जिन नामु मिलिआ करमु होआ धुरि कदे ॥
naankaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.
O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-ordained.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥ (566)

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥४॥१॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||
He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (566)

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ (566)

करहु दइआ तेरा नामु वखाणा ॥
karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.
Show mercy to me, that I may chant Your Name.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ (566)

सभ उपाईऐ आपि आपे सरब समाणा ॥
sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaanaa.
You Yourself created all, and You are pervading among all.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥ (566)

सरबे समाणा आपि तूहै उपाइ धंधै लाईआ ॥
sarbay samaanaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.
You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥ (566)

इकि तुझ ही कीए राजे इकना भिख भवाईआ ॥
ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.
Some, You have made kings, while others go about begging.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥ (566)

लोभु मोहु तुझु कीआ मीठा एतु भरमि भुलाणा ॥
lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaanaa.
You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ (566)

सदा दइआ करहु अपणी तामि नामु वखाणा ॥१॥
sadaa da-i-aa karahu apnee taam naam vakhaanaa. ||1||
Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ (566)

नामु तेरा है साचा सदा मै मनि भाणा ॥
naam tayraa hai saachaa sadaa mai man bhaanaa.
Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥ (566)

दूखु गइआ सुखु आइ समाणा ॥
dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaanaa.
My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥ (566)

गावनि सुरि नर सुघड़ सुजाणा ॥
gaavan sur nar sugharh sujaanaa.
The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥ (566)

सुरि नर सुघड़ सुजाण गावहि जो तेरै मनि भावहे ॥
sur nar sugharh sujaan gaavahi jo tayrai man bhaavhay.
The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ (566)

माइआ मोहे चेतहि नाही अहिला जनमु गवावहे ॥
maa-i-aa mohay cheeteh naahee ahilaa janam gavaavhay.
Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ (566)

इकि मूड़ मुगध न चेतहि मूले जो आइआ तिसु जाणा ॥
ik moorh mugaDh na cheeteh moolay jo aa-i-aa tis jaanaa.
Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥ (566)

नामु तेरा सदा साचा सोइ मै मनि भाणा ॥२॥
naam tayraa sadaa saachaa so-ay mai man bhaanaa. ||2||
Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (566)

तेरा वखतु सुहावा अम्रितु तेरी बाणी ॥
tayraa vakhat suhaavaa amrit tayree banee.
Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥ (566)

सेवक सेवहि भाउ करि लागा साउ पराणी ॥
sayvak sayveh bhaa-o kar laagaa saa-o paraanee.
Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (566)

साउ प्राणी तिना लागा जिनी अम्रितु पाइआ ॥
saa-o paraanee tinaa laagaa jinee amrit paa-i-aa.
Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ (566)

नामि तेरै जोइ राते नित चड़हि सवाइआ ॥
naam tayrai jo-ay raatay nit charheh savaa-i-aa.
Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (566)

इकु करमु धरमु न होइ संजमु जामि न एकु पछाणी ॥
ik karam Dharam na ho-ay sanjam jaam na ayk pachhaanee.
Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint.
They do not realize the One Lord.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥ (566)

वखतु सुहावा सदा तेरा अम्रित तेरी बाणी ॥३॥
vakhat suhaavaa sadaa tayraa amrit tayree banee. ||3||
Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥ (566)

हउ बलिहारी साचे नावै ॥
ha-o balihaaree saachay naavai.
I am a sacrifice to the True Name.

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (567)

राजु तेरा कबहु न जावै ॥
raaj tayraa kabahu na jaavai.
Your rule shall never end.

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥ (567)

राजो त तेरा सदा निहचलु एहु कबहु न जावए ॥
raajo ta tayraa sadaa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.
Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (567)

चाकरु त तेरा सोइ होवै जोइ सहजि समावए ॥
chaakar ta tayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.
He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (567)

दुसमनु त दूखु न लगै मूले पापु नेड़ि न आवए ॥
dusman ta dookh na lagai moolay paap nayrh na aav-ay.
Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥ (567)

हउ बलिहारी सदा होवा एक तेरे नावए ॥४॥
ha-o balihaaree sadaa hovaa ayk tayray naav-ay. ||4||
I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (567)

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥
jugah jugantar bhagat tumaaray.
Throughout the ages, Your devotees,

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥ (567)

कीरति करहि सुआमी तेरै दुआरे ॥
keerat karahi su-aamee tayrai du-aaray.
sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (567)

जपहि त साचा एकु मुरारे ॥
jaapeh ta saachaa ayk muraaray.
They meditate on the One True Lord.

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥ (567)

साचा मुरारे तामि जापहि जामि मंनि वसावहे ॥
saachaa muraaray taam jaapeh jaam man vasaavhay.
Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ (567)

भरमो भुलावा तुझहि कीआ जामि एहु चुकावहे ॥
bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.
Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (567)

गुर परसादी करहु किरपा लेहु जमहु उबारे ॥
gur parsaadee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.
then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥ (567)

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥५॥
jugah jugantar bhagat tumaaray. ||5||
Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ (567)

वडे मेरे साहिबा अलख अपारा ॥
vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.
O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (567)

किउ करि करउ बेनंती हउ आखि न जाणा ॥
ki-o kar kara-o baynantee ha-o aakh na jaanaa.
How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (567)

नदरि करहि ता साचु पछाणा ॥
nadar karahi taa saach pachhaanaa.
If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥ (567)

साचो पछाणा तामि तेरा जामि आपि बुझावहे ॥
saacho pachhaanaa taam tayraa jaam aap bujhaavhay.
Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ (567)

दूख भूख संसारि कीए सहसा एहु चुकावहे ॥
dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.
The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (567)

बिनवंति नानकु जाइ सहसा बुझै गुर बीचारा ॥
binvant naanak jaa-ay sahsaa bujhai gur beechaaraa.
Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥ (567)

वडा साहिबु है आपि अलख अपारा ॥६॥
vadaa saahib hai aap alakh apaaraa. ||6||
The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥ (567)

तेरे बंके लोइण दंत रीसाला ॥
tayray bankay lo-in dant reesaalaa.
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥ (567)

सोहणे नक जिन लमड़े वाला ॥
sohnay nak jin lammrhay vaalaa.
Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥ (567)

कंचन काइआ सुइने की ढाला ॥
kanchan kaa-i-aa su-inay kee dhaalaa.
Your body is so precious, cast in gold.

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥ (567)

सोवंन ढाला क्रिसन माला जपहु तुसी सहेलीहो ॥
sovann dhaalaa krisan maalaa japahu tusee sahayleeho.
His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥ (567)

जम दुआरि न होहु खड़ीआ सिख सुणहु महेलीहो ॥
jam du-aar na hohu kharhee-aa sikh sunhu mahayleeho.
You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥ (567)

हंस हंसा बग बगा लहै मन की जाला ॥
hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.
From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥ (567)

बंके लोइण दंत रीसाला ॥७॥
bankay lo-in dant reesaalaa. ||7||
Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥ (567)

तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥
tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee.
Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥ (567)

कुहकनि कोकिला तरल जुआणी ॥
kuhkan kokilaa taral ju-aanee.
You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥ (567)

तरला जुआणी आपि भाणी इछ मन की पूरीए ॥
tarlaa ju-aanee aap bhaanee ichh man kee pooree-ay.
Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥ (567)

सारंग जिउ पगु धरै ठिमि ठिमि आपि आपु संधूरए ॥
saarang ji-o pag Dharai thim thim aap aap sanDhoora-ay.
Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥ (567)

स्रीरंग राती फिरै माती उदकु गंगा वाणी ॥
sareerang raatee firai maatee udak gangaa vaanee.
She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥ (567)

बिनवंति नानकु दासु हरि का तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥८॥२॥
binvant naanak daas har kaa tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee. ||8||2||
Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ (578)

रागु वडहंसु महला १ घरु ५ अलाहणीआ
raag vad-hans mehlaa 1 ghar 5 alaahanee-aa
Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (578)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (578)

धंनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa.
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (578)

मुहलति पुनी पाई भरी जानीअड़ा घति चलाइआ ॥
muhlat punee paa-ee bharee jaanee-arhaa ghat chalaa-i-aa.
When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥ (579)

जानी घति चलाइआ लिखिआ आइआ रुंने वीर सबाए ॥
jaanee ghat chalaa-i-aa likhi-aa aa-i-aa runnay veer sabaa-ay.
This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the relatives cry out in mourning.

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥ (579)

कांइआ हंस थीआ वेछोड़ा जां दिन पुंने मेरी माए ॥
kaa^{N}-i-aa hans thee-aa vaychhorhaa jaa^{N} din punnay mayree maa-ay.
The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my mother.

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (579)

जेहा लिखिआ तेहा पाइआ जेहा पुरबि कमाइआ ॥
jayhaa likhi-aa tayhaa paa-i-aa jayhaa purab kamaa-i-aa.
As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (579)

धंनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥१॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥ (579)

साहिबु सिमरहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥
saahib simrahu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥ (579)

एथै धंधा कूड़ा चारि दिहा आगै सरपर जाणा ॥
aythai DhanDhaa koorhaa chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.
These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥ (579)

आगै सरपर जाणा जिउ मिहमाणा काहे गारबु कीजै ॥

aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.

He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥ (579)

जितु सेविऐ दरगह सुखु पाईऐ नामु तिसै का लीजै ॥

jit sayvi-ai dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai kaa leejai.

Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥ (579)

आगै हुकमु न चलै मूले सिरि सिरि किआ विहाणा ॥

aagai hukam na chalai moolay sir sir ki-aa vihaanaa.

In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥ (579)

साहिबु सिमरिहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥२॥

saahib simrihu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (579)

जो तिसु भावै सम्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥

jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro.

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ (579)

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ साचड़ा सिरजणहारो ॥

jal thal mahee-al rav rahi-aa saachrhaa sirjanhaaro.

The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (579)

साचा सिरजणहारो अलख अपारो ता का अंतु न पाइआ ॥

saachaa sirjanhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.

The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (579)

आइआ तिन का सफलु भइआ है इक मनि जिनी धिआइआ ॥

aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.

Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥ (579)

ढाहे ढाहि उसारे आपे हुकमि सवारणहारो ॥
dhaahay dhaahi usaaray aapay hukam savaaranhaaro.
He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥ (579)

जो तिसु भावै सम्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥३॥
jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro. ||3||
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥ (579)

नानक रुंना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥
naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥ (579)

वालेवे कारणि बाबा रोईऐ रोवणु सगल बिकारो ॥
vaalayvay kaaran baabaa ro-ee-ai rovan sagal bikaaro.
One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥ (579)

रोवणु सगल बिकारो गाफलु संसारो माइआ कारणि रोवै ॥
rovan sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-i-aa kaaran rovai.
This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥ (579)

चंगा मंदा किछु सूझै नाही इहु तनु एवै खोवै ॥
changa mandaa kichh soojhai naahee ih tan ayvai khovai.
He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (579)

ऐथै आइआ सभु को जासी कूड़ि करहु अहंकारो ॥
aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.
Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥ (579)

नानक रुंना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥४॥१॥
naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (579)

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥ (579)

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहां ॥
aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa[N].
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਾਲੇਹਾਂ ॥ (579)

रोवह बिरहा तन का आपणा साहिबु सम्हालेहां ॥
rovah birhaa tan kaa aapnaa saahib sam[H]aalayhaa[N].
Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥ (579)

साहिबु सम्हालिह पंथु निहालिह असा भि ओथै जाणा ॥
saahib sam[H]aalih panth nihaalih asaa bhe othai jaanaa.
Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥ (579)

जिस का कीआ तिन ही लीआ होआ तिसै का भाणा ॥
jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.
He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (579)

जो तिनि करि पाइआ सु आगै आइआ असी कि हुकमु करेहा ॥
jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukam karayhaa.
Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥ (579)

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहा ॥१॥
aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa. ||1||
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥ (579)

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे मरि जाणै ऐसा कोइ ॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisaa ko-ay.
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ (579)

सेविहु साहिबु सम्रथु आपणा पंथु सुहेला आगै होइ ॥
sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.
Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥ (579)

पंथि सुहेलै जावहु तां फलु पावहु आगै मिलै वडाई ॥
panth suhaylai jaavhu taa^{N} fal paavhu aagai milai vadaa-ee.
Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥ (579)

भेटै सिउ जावहु सचि समावहु तां पति लेखै पाई ॥
bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taa^{N} pat laykhai paa-ee.
Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥ (579)

महली जाइ पावहु खसमै भावहु रंग सिउ रलीआ माणै ॥
mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhaavahu rang si-o ralee-aa maanai.
You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (579)

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे कोई मरि जाणै ॥२॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥ (579)

मरणु मुणसा सूरिआ हकु है जो होइ मरनि परवाणो ॥
maran munsaa soori-aa hak hai jo ho-ay maran parvaano.
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥ (580)

सूरे सेई आगै आखीअहि दरगह पावहि साची माणो ॥
sooray say-ee aagai aakhee-ahi dargeh paavahi saachee maano.
They alone are acclaimed as brave warriors in the world hereafter, who receive true honor in the Court of the Lord.

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (580)

दरगह माणु पावहि पति सिउ जावहि आगै दूखु न लागै ॥
dargeh maan paavahi pat si-o jaaveh aagai dookh na laagai.
They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (580)

करि एकु धिआवहि तां फलु पावहि जितु सेविऐ भउ भागै ॥
kar ayk Dhi-aavahi taa^{N} fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.
They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥ (580)

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै जाणो ॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai jaano.
Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥ (580)

मरणु मुणसां सूरिआ हकु है जो होइ मरहि परवाणो ॥३॥
maran munsaa^{N} soori-aa hak hai jo ho-ay mareh parvaano. ||3||
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (580)

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (580)

कीता वेखै साहिबु आपणा कुदरति करे बीचारो ॥
keetaa vaykhai saahib aapnaa kudrat karay beechaaro.
The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥ (580)

कुदरति बीचारे धारण धारे जिनि कीआ सो जाणै ॥
kudrat beechaaray Dhaaran Dhaaray jin kee-aa so jaanai.
He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (580)

आपे वेखै आपे बूझै आपे हुकमु पछाणै ॥
aapay vaykhai aapay boojhai aapay hukam pachhaanai.
He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (580)

जिनि किछु कीआ सोई जाणै ता का रूपु अपारो ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai taa kaa roop apaaro.
He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥ (580)

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥४॥२॥
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro. ||4||2||
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (580)

वडहंसु महला १ दखणी ॥
vad-hans mehlaa 1 dakh-nee.
Wadahans, First Mehl, Dakhanee:

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥ (580)

सचु सिरंदा सचा जाणीऐ सचड़ा परवदगारो ॥
sach sirandaa sachaa jaanee-ai sachrhaa parvadgaaro.
The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ (580)

जिनि आपीनै आपु साजिआ सचड़ा अलख अपारो ॥
jin aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.
He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥ (580)

दुइ पुड़ जोड़ि विछोड़िअनु गुर बिनु घोरु अंधारो ॥
du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.
He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥ (580)

सूरजु चंदु सिरजिअनु अहिनिसि चलतु वीचारो ॥१॥
sooraj chand sirji-an ahinis chalat veechaaro. ||1||
He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (580)

सचड़ा साहिबु सचु तू सचड़ा देहि पिआरो ॥ रहाउ ॥
sachrhaa saahib sach too sachrhaa deh pi-aaro. rahaa-o.
O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love. ||Pause||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ (580)

तुधु सिरजी मेदनी दुखु सुखु देवणहारो ॥
tuDh sirjee maydnee dukh sukh dayvanhaaro.
You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥ (580)

नारी पुरख सिरजिऐ बिखु माइआ मोहु पिआरो ॥
naaree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.
You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ (580)

खाणी बाणी तेरीआ देहि जीआ आधारो ॥
khaanee banee tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.
The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making. You give Support to all beings.

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥ (580)

कुदरति तखतु रचाइआ सचि निबेड़णहारो ॥२॥
kudrat takhat rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||
You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥ (580)

आवा गवणु सिरजिआ तू थिरु करणैहारो ॥
aavaa gavan sirji-aa too thir karnaihaaro.
You created comings and goings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥ (580)

जमणु मरणा आइ गइआ बधिकु जीउ बिकारो ॥
jaman marnaa aa-ay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.
In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥ (580)

भूडड़ै नामु विसारिआ बूडड़ै किआ तिसु चारो ॥
bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.
The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥ (580)

गुण छोडि बिखु लदिआ अवगुण का वणजारो ॥३॥
gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||
Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins. ||3||

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥ (580)

सदड़े आए तिना जानीआ हुकमि सचे करतारो ॥
sad-rhay aa-ay tinaa jaanee-aa hukam sachay kartaaro.
The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥ (580)

नारी पुरख विछुंनिआ विछुड़िआ मेलणहारो ॥
naaree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.
The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥ (580)

रूपु न जाणै सोहणीऐ हुकमि बधी सिरि कारो ॥
roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.
No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound only by the Lord Commander's Command.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥ (580)

बालक बिरधि न जाणनी तोड़नि हेतु पिआरो ॥४॥
baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||
He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love and affection. ||4||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥ (580)

नउ दर ठाके हुकमि सचै हंसु गइआ गैणारे ॥
na-o dar thaakay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.
The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight into the skies.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਙਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥ (580)

सा धन छुटी मुठी झूठि विधणीआ मिरतकड़ा अंङनड़े बारे ॥
saa Dhan chhutee muthee jhooth viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.
The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her husband's body lies dead in the courtyard.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥ (580)

सुरति मुई मरु माईए महल रुंनी दर बारे ॥

surat mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee dar baaray.

The widow cries out at the door, "The light of my mind has gone out, O my mother, with his death".

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥ (580)

रोवहु कंत महेलीहो सचे के गुण सारे ॥५॥

rovhu kant mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||

So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥ (580)

जलि मलि जानी नावालिआ कपड़ि पटि अ्मबारे ॥

jal mal jaanee naavaali-aa kaparh pat ambaaray.

Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥ (580)

वाजे वजे सची बाणीआ पंच मुए मनु मारे ॥

vaajay vajay sachee baanee-aa panch mu-ay man maaray.

The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so deadened are their minds.

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (580)

जानी विछुंनड़े मेरा मरणु भइआ ध्रिगु जीवणु संसारे ॥

jaanee vichhunnrhay mayraa maran bha-i-aa Dharig jeevan sansaaray.

Separation from my beloved is like death to me!" cries the widow".My life in this world is cursed and worthless!

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (580)

जीवतु मरै सु जाणीऐ पिर सचड़ै हेति पिआरे ॥६॥

jeevat marai so jaanee-ai pir sachrhai hayt pi-aaray. ||6||

But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (580)

तुसी रोवहु रोवण आईहो झूठि मुठी संसारे ॥

tusee rovhu rovan aa-eeho jhooth muthee sansaaray.

So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥ (581)

हउ मुठड़ी धंधै धावणीआ पिरि छोडिअड़ी विधणकारे ॥
ha-o muth-rhee DhanDhai Dhaavanee-aa pir chhodi-arhee viDhankaaray.
I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (581)

घरि घरि कंतु महेलीआ रूड़ै हेति पिआरे ॥
ghar ghar kant mahaylee-aa roorhai hayt pi-aaray.
In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and affection.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥ (581)

मै पिरु सचु सालाहणा हउ रहसिअड़ी नामि भतारे ॥७॥
mai pir sach salaahnaa ha-o rehsi-arhee naam bhataaray. ||7||
I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom forth. ||7||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (581)

गुरि मिलिऐ वेसु पलटिआ सा धन सचु सीगारो ॥
gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.
Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with Truth.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ (581)

आवहु मिलहु सहेलीहो सिमरहु सिरजणहारो ॥
aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.
Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the Creator Lord.

ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥ (581)

बईअरि नामि सोहागणी सचु सवारणहारो ॥
ba-ee-ar naam sohaaganee sach savaaranhaaro.
Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with Truth.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥ (581)

गावहु गीतु न बिरहड़ा नानक ब्रहम बीचारो ॥८॥३॥
gaavhu geet na birharhaa naanak barahm beechaaro. ||8||3||
Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (581)

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥ (581)

जिनि जगु सिरजि समाइआ सो साहिबु कुदरति जाणोवा ॥
jin jag siraj samaa-i-aa so saahib kudrat jaanovaa.
The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥ (581)

सचड़ा दूरि न भालीऐ घटि घटि सबदु पछाणोवा ॥
sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.
Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥ (581)

सचु सबदु पछाणहु दूरि न जाणहु जिनि एह रचना राची ॥
sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jin ayh rachnaa raachee.
Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥ (581)

नामु धिआए ता सुखु पाए बिनु नावै पिड़ काची ॥
naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥ (581)

जिनि थापी बिधि जाणै सोई किआ को कहै वखाणो ॥
jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.
The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥ (581)

जिनि जगु थापि वताइआ जालो सो साहिबु परवाणो ॥१॥
jin jag thaap vataa-i-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||
The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥ (581)

बाबा आइआ है उठि चलणा अध पंधै है संसारोवा ॥
baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa aDh panDhai hai sansaarovaa.
O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥ (581)

सिरि सिरि सचड़ै लिखिआ दुखु सुखु पुरबि वीचारोवा ॥
sir sir sachrhai likhi-aa dukh sukh purab veechaarovaa.
Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ (581)

दुखु सुखु दीआ जेहा कीआ सो निबहै जीअ नाले ॥
dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-a naalay.
He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥ (581)

जेहे करम कराए करता दूजी कार न भाले ॥
jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.
He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥ (581)

आपि निरालमु धंधै बाधी करि हुकमु छडावणहारो ॥
aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.
The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥ (581)

अजु कलि करदिआ कालु बिआपै दूजै भाइ विकारो ॥२॥
aj kal kardi-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||
He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥ (581)

जम मारग पंथु न सुझई उझड़ु अंध गुबारोवा ॥
jam maarag panth na sujh-ee ujharh anDh gubaarovaa.
The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥ (581)

ना जलु लेफ तुलाईआ ना भोजन परकारोवा ॥
naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkaarovaa.
There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (581)

भोजन भाउ न ठंढा पाणी ना कापड़ु सीगारो ॥
bhojan bhaa-o na thandhaa paanee naa kaaparh seegaaro.
He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਊਭੌ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥ (581)

गलि संगलु सिरि मारे ऊभौ ना दीसै घर बारो ॥
gal sangal sir maaray oobhou naa deesai ghar baaro.
The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head strikes him; he cannot see the door of his home.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥ (581)

इब के राहे जमनि नाही पछुताणे सिरि भारो ॥
ib kay raahay jamman naahee pachhutaanay sir bhaaro.
The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥ (581)

बिनु साचे को बेली नाही साचा एहु बीचारो ॥३॥
bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beechaaro. ||3||
Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥ (581)

बाबा रोवहि रवहि सु जाणीअहि मिलि रोवै गुण सारेवा ॥
baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.
O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥ (581)

रोवै माइआ मुठड़ी धंधड़ा रोवणहारेवा ॥
rovai maa-i-aa muth-rhee DhanDh-rhaa rovanhaarayvaa.
Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (581)

धंधा रोवै मैलु न धोवै सुपनंतरु संसारो ॥
DhanDhaa rovai mail na Dhovai supnantar sansaaro.
They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (581)

जिउ बाजीगरु भरमै भूलै झूठि मुठी अहंकारो ॥
ji-o baajeegar bharmai bhoolai jhooth muthee ahankaaro.
Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ (581)

आपे मारगि पावणहारा आपे करम कमाए ॥
aapay maarag paavanhaaraa aapay karam kamaa-ay.
The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥ (581)

नामि रते गुरि पूरै राखे नानक सहजि सुभाए ॥४॥४॥
naam ratay gur poorai raakhay naanak sahj subhaa-ay. ||4||4||
Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (581)

वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥ (581)

बाबा आइआ है उठि चलणा इहु जगु झूठु पसारोवा ॥
baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa ih jag jhooth pasaarovaa.
O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥ (581)

सचा घरु सचड़ै सेवीऐ सचु खरा सचिआरोवा ॥
sachaa ghar sachrhai sayvee-ai sach kharaa sachi-aarovaa.
One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥ (581)

कूड़ि लबि जां थाइ न पासी अगै लहै न ठाओ ॥
koorh lab jaa^N thaa-ay na paasee agai lahai na thaa-o.
By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥ (581)

अंतरि आउ न बैसहु कहीऐ जिउ सुंञै घरि काओ ॥
antar aa-o na baishu kahee-ai ji-o sunjai ghar kaa-o.
No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥ (581)

जमणु मरणु वडा वेछोड़ा बिनसै जगु सबाए ॥
jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.
Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥ (581)

लबि धंधै माइआ जगतु भुलाइआ कालु खड़ा रूआए ॥१॥
lab DhanDhai maa-i-aa jagat bhulaa-i-aa kaal kharhaa roo-aa-ay. ||1||
Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥ (582)

बाबा आवहु भाईहो गलि मिलह मिलि मिलि देह आसीसा हे ॥
baabaa aavhu bhaa-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.
Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥ (582)

बाबा सचड़ा मेलु न चुकई प्रीतम कीआ देह असीसा हे ॥
baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aseesaa hay.
O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥ (582)

आसीसा देवहो भगति करेवहो मिलिआ का किआ मेलो ॥
aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.
Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥ (582)

इकि भूले नावहु थेहहु थावहु गुर सबदी सचु खेलो ॥
ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.
Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the true game.

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥ (582)

जम मारगि नही जाणा सबदि समाणा जुगि जुगि साचै वेसे ॥
jam maarag nahee jaanaa sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.
Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥ (582)

साजन सैण मिलहु संजोगी गुर मिलि खोले फासे ॥२॥
saajan sain milhu sanjogee gur mil kholay faasay. ||2||
Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥ (582)

बाबा नांगड़ा आइआ जग महि दुखु सुखु लेखु लिखाइआ ॥
baabaa naa^{N}grhaa aa-i-aa jag meh dukh sukh laykh likhaa-i-aa.
O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (582)

लिखिअड़ा साहा ना टलै जेहड़ा पुरबि कमाइआ ॥
likhi-arhaa saahaa naa talai jayhrhaa purab kamaa-i-aa.
The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it follows from our past actions.

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ (582)

बहि साचै लिखिआ अम्रितु बिखिआ जितु लाइआ तितु लागा ॥
bahi saachai likhi-aa amrit bikhi-aa jit laa-i-aa tit laagaa.
The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥ (582)

कामणिआरी कामण पाए बहु रंगी गलि तागा ॥
kamani-aaree kaaman paa-ay baho rangee gal taagaa.
The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥ (582)

होछी मति भइआ मनु होछा गुड़ु सा मखी खाइआ ॥
hochhee mat bha-i-aa man hochhaa gurh saa makhee khaa-i-aa.
Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥ (582)

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि नांगो बंधि चलाइआ ॥३॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar naa^{N}go banDh chalaa-i-aa. ||3||
Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥ (582)

बाबा रोवहु जे किसै रोवणा जानीअड़ा बंधि पठाइआ है ॥
baabaa rovhu jay kisai rovnaa jaanee-arhaa banDh pathaa-i-aa hai.
O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥ (582)

लिखिअड़ा लेखु न मेटीऐ दरि हाकारड़ा आइआ है ॥
likhi-arhaa laykh na maytee-ai dar haakaararhaa aa-i-aa hai.
The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from the Lord's Court.

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥ (582)

हाकारा आइआ जा तिसु भाइआ रुंने रोवणहारे ॥
haakaaraa aa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa runnay rovanhaaray.
The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (582)

पुत भाई भातीजे रोवहि प्रीतम अति पिआरे ॥
put bhaa-ee bhaateejay roveh pareetam at pi-aaray.
Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥ (582)

भै रोवै गुण सारि समाले को मरै न मुइआ नाले ॥
bhai rovai gun saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.
Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one dies with the dead.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥ (582)

नानक जुगि जुगि जाण सिजाणा रोवहि सचु समाले ॥४॥५॥
naanak jug jug jaan sijaanaa roveh sach samaalay. ||4||5||
O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (590)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥ (590)

जालउ ऐसी रीति जितु मै पिआरा वीसरै ॥
jaala-o aisee reet jit mai pi-aaraa veesrai.
Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥ (590)

नानक साई भली परीति जितु साहिब सेती पति रहै ॥२॥
naanak saa-ee bhalee pareet jit saahib saytee pat rahai. ||2||
O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (594)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥ (594)

घर ही मुंधि विदेसि पिरु नित झूरे सम्हाले ॥
ghar hee munDh vidays pir nit jhooray samm[H]aalay.
The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (594)

मिलदिआ ढिल न होवई जे नीअति रासि करे ॥१॥
mildi-aa[N] dhil na hova-ee jay nee-at raas karay. ||1||
She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (594)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (594)

नानक गाली कूड़ीआ बाझु परीति करेइ ॥
naanak gaalee koorhee-aa baajh pareet karay-i.
O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥ (594)

तिचरु जाणै भला करि जिचरु लेवै देइ ॥२॥
tichar jaanai bhalaa kar jichar layvai day-ay. ||2||
He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (595)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha[N] gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥ (595)

सोरठि महला १ घरु १ चउपदे ॥
sorath mehlaa 1 ghar 1 cha-upday.
Sorat'h, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥ (595)

सभना मरणा आइआ वेछोड़ा सभनाह ॥
sabhnaa marnaa aa-i-aa vaychhorhaa sabhnaah.
Death comes to all, and all must suffer separation.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥ (595)

पुछहु जाइ सिआणिआ आगै मिलणु किनाह ॥
puchhahu jaa-ay si-aani-aa aagai milan kinaah.
Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥ (595)

जिन मेरा साहिबु वीसरै वडड़ी वेदन तिनाह ॥१॥
jin mayraa saahib veesrai vadrhee vaydan tinaah. ||1||
Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (595)

भी सालाहिहु साचा सोइ ॥
bhee saalaahihu saachaa so-ay.
So praise the True Lord,

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (595)

जा की नदरि सदा सुखु होइ ॥ रहाउ ॥
jaa kee nadar sadaa sukh ho-ay. rahaa-o.
by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥ (595)

वडा करि सालाहणा है भी होसी सोइ ॥
vadaa kar salaahnaa hai bhee hosee so-ay.
Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (595)

सभना दाता एकु तू माणस दाति न होइ ॥
sabhnaa daataa ayk too maanas daat na ho-ay.
You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥ (595)

जो तिसु भावै सो थीऐ रंन कि रुंनै होइ ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||
Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest? ||2||

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥ (595)

धरती उपरि कोट गड़ केती गई वजाइ ॥
Dhartee upar kot garh kaytee ga-ee vajaa-ay.
Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥ (595)

जो असमानि न मावनी तिन नकि नथा पाइ ॥
jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.
And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (595)

जे मन जाणहि सूलीआ काहे मिठा खाहि ॥३॥
jay man jaaneh soolee-aa kaahay mithaa khaahi. ||3||
O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥ (595)

नानक अउगुण जेतड़े तेते गली जंजीर ॥
naanak a-ogun jayt-rhay taytay galee janjeer.
O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥ (595)

जे गुण होनि त कटीअनि से भाई से वीर ॥
jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.
If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥ (595)

अगै गए न मंनीअनि मारि कढहु वेपीर ॥४॥१॥
agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||
Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (595)

सोरठि महला १ घरु १ ॥
sorath mehlaa 1 ghar 1.
Sorat'h, First Mehl, First House:

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥ (595)

मनु हाली किरसाणी करणी सरमु पाणी तनु खेतु ॥
man haalee kirsaanee karnee saram paanee tan khayt.
Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥ (595)

नामु बीजु संतोखु सुहागा रखु गरीबी वेसु ॥
naam beej santokh suhaagaa rakh gareebee vays.
Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the fence.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥ (595)

भाउ करम करि जमसी से घर भागठ देखु ॥१॥
bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||
Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (595)

बाबा माइआ साथि न होइ ॥
baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.
O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (595)

इनि माइआ जगु मोहिआ विरला बूझै कोइ ॥ रहाउ ॥
in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.
This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥ (595)

हाणु हटु करि आरजा सचु नामु करि वथु ॥
haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.
Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your merchandise.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥ (595)

सुरति सोच करि भांडसाल तिसु विचि तिस नो रखु ॥
surat soch kar bhaa^{N}dsaal tis vich tis no rakh.
Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Lord's Name.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥ (595)

वणजारिआ सिउ वणजु करि लै लाहा मन हसु ॥२॥
vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||
Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥ (595)

सुणि सासत सउदागरी सतु घोड़े लै चलु ॥
sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.
Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥ (595)

खरचु बंनु चंगिआईआ मतु मन जाणहि कलु ॥
kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.
Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥ (595)

निरंकार कै देसि जाहि ता सुखि लहहि महलु ॥३॥
nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||
When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥ (595)

लाइ चितु करि चाकरी मंनि नामु करि कमु ॥
laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.
Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥ (596)

बंनु बदीआ करि धावणी ता को आखै धंनु ॥
bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.
Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥ (596)

नानक वेखै नदरि करि चड़ै चवगण वंनु ॥४॥२॥
naanak vaykhai nadar kar charhai chavgan vann. ||4||2||
O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥ (596)

सोरठि मः १ चउतुके ॥
sorath mehlaa 1 cha-utukay.
Sorat'h, First Mehl, Chau-Tukas:

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥ (596)

माइ बाप को बेटा नीका ससुरै चतुरु जवाई ॥
maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chatur javaa-ee.
The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥ (596)

बाल कंनिआ कौ बापु पिआरा भाई कौ अति भाई ॥
baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.
The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥ (596)

हुकमु भइआ बाहरु घरु छोडिआ खिन महि भई पराई ॥
hukam bha-i-aa baahar ghar chhodi-aa khin meh bha-ee paraa-ee.
By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥ (596)

नामु दानु इसनानु न मनमुखि तितु तनि धूड़ि धुमाई ॥१॥
naam daan isnaan na manmukh tit tan Dhoorh Dhumaa-ee. ||1||
The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥ (596)

मनु मानिआ नामु सखाई ॥
man maani-aa naam sakhaa-ee.
The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596)

पाइ परउ गुर कै बलिहारै जिनि साची बूझ बुझाई ॥ रहाउ ॥
paa-ay para-o gur kai balihaarai jin saachee boojh bujhaa-ee. rahaa-o.
I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥ (596)

जग सिउ झूठ प्रीति मनु बेधिआ जन सिउ वादु रचाई ॥
jag si-o jhooth pareet man bayDhi-aa jan si-o vaad rachaa-ee.
The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥ (596)

माइआ मगनु अहिनिसि मगु जोहै नामु न लेवै मरै बिखु खाई ॥
maa-i-aa magan ahinis mag johai naam na layvai marai bikh khaa-ee.
Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (596)

गंधण वैणि रता हितकारी सबदै सुरति न आई ॥

ganDhan vain rataa hitkaaree sabdai surat na aa-ee.

He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥ (596)

रंगि न राता रसि नही बेधिआ मनमुखि पति गवाई ॥२॥

rang na raataa ras nahee bayDhi-aa manmukh pat gavaa-ee. ||2||

He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥ (596)

साध सभा महि सहजु न चाखिआ जिहबा रसु नही राई ॥

saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jihbaa ras nahee raa-ee.

He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (596)

मनु तनु धनु अपुना करि जानिआ दर की खबरि न पाई ॥

man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.

He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥ (596)

अखी मीटि चलिआ अंधिआरा घरु दरु दिसै न भाई ॥

akhee meet chali-aa anDhi-aaraa ghar dar disai na bhaa-ee.

Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥ (596)

जम दरि बाधा ठउर न पावै अपुना कीआ कमाई ॥३॥

jam dar baaDhaa tha-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||

Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (596)

नदरि करे ता अखी वेखा कहणा कथनु न जाई ॥

nadar karay taa akhee vaykhaa kahnaa kathan na jaa-ee.

When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is indescribable, and cannot be described.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (596)

कंनी सुणि सुणि सबदि सलाही अम्रितु रिदै वसाई ॥
kannee sun sun sabad salaahee amrit ridai vasaa-ee.
With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥ (596)

निरभउ निरंकारु निरवैरु पूरन जोति समाई ॥
nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.
He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥ (596)

नानक गुर विणु भरमु न भागै सचि नामि वडिआई ॥४॥३॥
naanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||
O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (596)

सोरठि महला १ दुतुके ॥
sorath mehlaa 1 dutukay.
Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥ (596)

पुड़ु धरती पुड़ु पाणी आसणु चारि कुंट चउबारा ॥
purh Dhartee purh paanee aasan chaar kunt cha-ubaaraa.
In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥ (596)

सगल भवण की मूरति एका मुखि तेरै टकसाला ॥१॥
sagal bhavan kee moorat aykaa mukh tayrai taksaalaa. ||1||
Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to fashion all. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (596)

मेरे साहिबा तेरे चोज विडाणा ॥
mayray saahibaa tayray choj vidaanaa.
O my Lord Master, Your play is so wonderful!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596)

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा आपे सरब समाणा ॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa aapay sarab samaanaa. rahaa-o.
You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥ (596)

जह जह देखा तह जोति तुमारी तेरा रूपु किनेहा ॥
jah jah daykhaa tah jot tumaaree tayraa roop kinayhaa.
Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥ (596)

इकतु रूपि फिरहि परछंना कोइ न किस ही जेहा ॥२॥
ikat roop fireh parchhannaa ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||
You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥ (596)

अंडज जेरज उतभुज सेतज तेरे कीते जंता ॥
andaj jayraj ut-bhuj saytaj tayray keetay jantaa.
The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all are created by You.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥ (596)

एकु पुरबु मै तेरा देखिआ तू सभना माहि रवंता ॥३॥
ayk purab mai tayraa daykhi-aa too sabhnaa maahi ravantaa. ||3||
I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥ (596)

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाणिआ मै मूरख किछु दीजै ॥
tayray gun bahutay mai ayk na jaani-aa mai moorakh kichh deejai.
Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥ (596)

प्रणवति नानक सुणि मेरे साहिबा डुबदा पथरु लीजै ॥४॥४॥
paranvat naanak sun mayray saahibaa dubdaa pathar leejai. ||4||4||
Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me! ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (596)

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (596)

हउ पापी पतितु परम पाखंडी तू निरमलु निरंकारी ॥
ha-o paapee patit param paakhandee too nirmal nirankaaree.
I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (596)

अम्रितु चाखि परम रसि राते ठाकुर सरणि तुमारी ॥१॥
amrit chaakh param ras raatay thaakur saran tumaaree. ||1||
Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ (596)

करता तू मै माणु निमाणे ॥
kartaa too mai maan nimaanay.
O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (596)

माणु महतु नामु धनु पलै साचै सबदि समाणे ॥ रहाउ ॥
maan mahat naam Dhan palai saachai sabad samaanay. rahaa-o.
In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥ (596)

तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम हउरे ॥
too pooraa ham ooray hochhay too ga-uraa ham ha-uray.
You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥ (597)

तुझ ही मन राते अहिनिसि परभाते हरि रसना जपि मन रे ॥२॥
tujh hee man raatay ahinis parbhaatay har rasnaa jap man ray. ||2||
My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥ (597)

तुम साचे हम तुम ही राचे सबदि भेदि फुनि साचे ॥
tum saachay ham tum hee raachay sabad bhayd fun saachay.
You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥ (597)

अहिनिसि नामि रते से सूचे मरि जनमे से काचे ॥३॥
ahinis naam ratay say soochay mar janmay say kaachay. ||3||
Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (597)

अवरु न दीसै किसु सालाही तिसहि सरीकु न कोई ॥
avar na deesai kis saalaahee tiseh sareek na ko-ee.
I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥ (597)

प्रणवति नानकु दासनि दासा गुरमति जानिआ सोई ॥४॥५॥
paranvat naanak daasan daasaa gurmat jaani-aa so-ee. ||4||5||
Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597)

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥ (597)

अलख अपार अगम अगोचर ना तिसु कालु न करमा ॥
alakh apaar agamm agochar naa tis kaal na karmaa.
He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥ (597)

जाति अजाति अजोनी स्मभउ ना तिसु भाउ न भरमा ॥१॥
jaat ajaat ajonee sambha-o naa tis bhaa-o na bharmaa. ||1||
His caste is casteless; He is unborn, self-illumined, and free of doubt and desire. ||1||

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ (597)

साचे सचिआर विटहु कुरबाणु ॥
saachay sachiaar vitahu kurbaan.
I am a sacrifice to the Truest of the True.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597)

ना तिसु रूप वरनु नही रेखिआ साचै सबदि नीसाणु ॥ रहाउ ॥
naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. rahaa-o.
He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥ (597)

ना तिसु मात पिता सुत बंधप ना तिसु कामु न नारी ॥
naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.
He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (597)

अकुल निरंजन अपर पर्मपरु सगली जोति तुमारी ॥२॥
akul niranjan apar parampar saglee jot tumaaree. ||2||
He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (597)

घट घट अंतरि ब्रहमु लुकाइआ घटि घटि जोति सबाई ॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee.
Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥ (597)

बजर कपाट मुकते गुरमती निरभै ताड़ी लाई ॥३॥
bajar kapaat muktay gurmatee nirbhai taarhee laa-ee. ||3||
The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (597)

जंत उपाइ कालु सिरि जंता वसगति जुगति सबाई ॥
jant upaa-ay kaal sir jantaa vasgat jugat sabaa-ee.
The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥ (597)

सतिगुरु सेवि पदारथु पावहि छूटहि सबदु कमाई ॥४॥
satgur sayv padaarath paavahi chhooteh sabad kamaa-ee. ||4||
Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥ (597)

सूचै भाडै साचु समावै विरले सूचाचारी ॥
soochai bhaadai saach samaavai virlay soochaachaaree.
In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥ (597)

तंतै कउ परम तंतु मिलाइआ नानक सरणि तुमारी ॥५॥६॥

tantai ka-o param tant milaa-i-aa naanak saran tumaaree. ||5||6||

The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597)

सोरठि महला १ ॥

sorath mehlaa 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥ (597)

जिउ मीना बिनु पाणीऐ तिउ साकतु मरै पिआस ॥

ji-o meenaa bin paanee-ai ti-o saakat marai pi-aas.

Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥ (597)

तिउ हरि बिनु मरीऐ रे मना जो बिरथा जावै सासु ॥१॥

ti-o har bin maree-ai ray manaa jo birthaa jaavai saas. ||1||

So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥ (597)

मन रे राम नाम जसु लेइ ॥

man ray raam naam jas lay-ay.

O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597)

बिनु गुर इहु रसु किउ लहउ गुरु मेलै हरि देइ ॥ रहाउ ॥

bin gur ih ras ki-o laha-o gur maylai har day-ay. rahaa-o.

Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥ (597)

संत जना मिलु संगती गुरमुखि तीरथु होइ ॥

sant janaa mil sangtee gurmukh tirath ho-ay.

For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (597)

अठसठि तीरथ मजना गुर दरसु परापति होइ ॥२॥

athsath tirath majnaa gur daras paraapat ho-ay. ||2||

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥ (597)

जिउ जोगी जत बाहरा तपु नाही सतु संतोखु ॥
ji-o jogee jat baahraa tap naahee sat santokh.
Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥ (597)

तिउ नामै बिनु देहुरी जमु मारै अंतरि दोखु ॥३॥
ti-o naamai bin dayhuree jam maarai antar dokh. ||3||
so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (597)

साकत प्रेमु न पाईऐ हरि पाईऐ सतिगुर भाइ ॥
saakat paraym na paa-ee-ai har paa-ee-ai satgur bhaa-ay.
The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥ (597)

सुख दुख दाता गुरु मिलै कहु नानक सिफति समाइ ॥४॥७॥
sukh dukh daataa gur milai kaho naanak sifat samaa-ay. ||4||7||
One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (597)

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (597)

तू प्रभ दाता दानि मति पूरा हम थारे भेखारी जीउ ॥
too parabh daataa daan mat pooraa ham thaaray bhaykhaaree jee-o.
You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (597)

मै किआ मागउ किछु थिरु न रहाई हरि दीजै नामु पिआरी जीउ ॥१॥
mai ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee har deejai naam pi-aaree jee-o. ||1||
What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (597)

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (597)

जलि थलि महीअलि गुपतो वरतै गुर सबदी देखि निहारी जीउ ॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al gupto vartai gur sabdee daykh nihaaree jee-o. rahaa-o.
In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (597)

मरत पइआल अकासु दिखाइओ गुरि सतिगुरि किरपा धारी जीउ ॥
marat pa-i-aal akaas dikhaa-i-o gur satgur kirpaa Dhaaree jee-o.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (597)

सो ब्रहमु अजोनी है भी होनी घट भीतरि देखु मुरारी जीउ ॥२॥
so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||
He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (598)

जनम मरन कउ इहु जगु बपुड़ो इनि दूजै भगति विसारी जीउ ॥
janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (598)

सतिगुरु मिलै त गुरमति पाईऐ साकत बाजी हारी जीउ ॥३॥
satgur milai ta gurmat paa-ee-ai saakat baajee haaree jee-o. ||3||
Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (598)

सतिगुर बंधन तोड़ि निरारे बहुड़ि न गरभ मझारी जीउ ॥
satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥ (598)

नानक गिआन रतनु परगासिआ हरि मनि वसिआ निरंकारी जीउ ॥४॥८॥
naanak gi-aan ratan pargaasi-aa har man vasi-aa nirankaaree jee-o. ||4||8||
O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (598)

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598)

जिसु जल निधि कारणि तुम जगि आए सो अम्रितु गुर पाही जीउ ॥
jis jal niDh kaaran tum jag aa-ay so amrit gur paahee jee-o.
The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (598)

छोडहु वेसु भेख चतुराई दुबिधा इहु फलु नाही जीउ ॥१॥
chhodahu vays bhaykh chaturaa-ee dubiDhaa ih fal naahee jee-o. ||1||
Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598)

मन रे थिरु रहु मतु कत जाही जीउ ॥
man ray thir rahu mat kat jaahee jee-o.
O my mind, remain steady, and do not wander away.

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598)

बाहरि ढूढत बहुतु दुखु पावहि घरि अम्रितु घट माही जीउ ॥ रहाउ ॥
baahar dhoodhat bahut dukh paavahi ghar amrit ghat maahee jee-o. rahaa-o.
By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598)

अवगुण छोडि गुणा कउ धावहु करि अवगुण पछुताही जीउ ॥
avgun chhod gunaa ka-o Dhaavahu kar avgun pachhutaahee jee-o.
Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (598)

सर अपसर की सार न जाणहि फिरि फिरि कीच बुडाही जीउ ॥२॥
sar apsar kee saar na jaaneh fir fir keech budaahee jee-o. ||2||
You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598)

अंतरि मैलु लोभ बहु झूठे बाहरि नावहु काही जीउ ॥
antar mail lobh baho jhoothay baahar naavhu kaahee jee-o.
Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (598)

निरमल नामु जपहु सद गुरमुखि अंतर की गति ताही जीउ ॥३॥
nirmal naam japahu sad gurmukh antar kee gat taahee jee-o. ||3||
Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (598)

परहरि लोभु निंदा कूड़ु तिआगहु सचु गुर बचनी फलु पाही जीउ ॥
parhar lobh nindaa koorh ti-aagahu sach gur bachnee fal paahee jee-o.
Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥ (598)

जिउ भावै तिउ राखहु हरि जीउ जन नानक सबदि सलाही जीउ ॥४॥९॥
ji-o bhaavai ti-o raakho har jee-o jan naanak sabad salaahee jee-o. ||4||9||
As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ (598)

सोरठि महला १ पंचपदे ॥
sorath mehlaa 1 panchpaday.
Sorat'h, First Mehl, Panch-Padas:

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥ (598)

अपना घरु मूसत राखि न साकहि की पर घरु जोहन लागा ॥
apnaa ghar moosat raakh na saakeh kee par ghar johan laagaa.
You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ (598)

घरु दरु राखहि जे रसु चाखहि जो गुरमुखि सेवकु लागा ॥१॥
ghar dar raakhahi jay ras chaakhahi jo gurmukh sayvak laagaa. ||1||
That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥ (598)

मन रे समझु कवन मति लागा ॥
man ray samajh kavan mat laagaa.
O mind, you must realize what your intellect is focused on.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598)

नामु विसारि अन रस लोभाने फिरि पछुताहि अभागा ॥ रहाउ ॥
naam visaar an ras lobhaanay fir pachhutaahi abhaagaa. rahaa-o.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥ (598)

आवत कउ हरख जात कउ रोवहि इहु दुखु सुखु नाले लागा ॥
aavat ka-o harakh jaat ka-o roveh ih dukh sukh naalay laagaa.
When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥ (598)

आपे दुख सुख भोगि भोगावै गुरमुखि सो अनरागा ॥२॥
aapay dukh sukh bhog bhogaavai gurmukh so anraagaa. ||2||
The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥ (598)

हरि रस ऊपरि अवरु किआ कहीऐ जिनि पीआ सो त्रिपतागा ॥
har ras oopar avar ki-aa kahee-ai jin pee-aa so tariptaagaa.
What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥ (598)

माइआ मोहित जिनि इहु रसु खोइआ जा साकत दुरमति लागा ॥३॥
maa-i-aa mohit jin ih ras kho-i-aa jaa saakat durmat laagaa. ||3||
One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥ (598)

मन का जीउ पवनपति देही देही महि देउ समागा ॥
man kaa jee-o pavanpat dayhee dayhee meh day-o samaagaa.
The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥ (598)

जे तू देहि त हरि रसु गाई मनु त्रिपतै हरि लिव लागा ॥४॥

jay too deh ta har ras gaa-ee man tariptai har liv laagaa. ||4||

If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (598)

साधसंगति महि हरि रसु पाईऐ गुरि मिलिऐ जम भउ भागा ॥

saaDhsangat meh har ras paa-ee-ai gur mili-ai jam bha-o bhaagaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥ (598)

नानक राम नामु जपि गुरमुखि हरि पाए मसतकि भागा ॥५॥१०॥

naanak raam naam jap gurmukh har paa-ay mastak bhaagaa. ||5||10||

O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (598)

सोरठि महला १ ॥

sorath mehlaa 1.

Sorat'h, First Mehl:

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (598)

सरब जीआ सिरि लेखु धुराहू बिनु लेखै नही कोई जीउ ॥

sarab jee-aa sir laykh Dhuraahoo bin laykhai nahee ko-ee jee-o.

Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (598)

आपि अलेखु कुदरति करि देखै हुकमि चलाए सोई जीउ ॥१॥

aap alaykh kudrat kar daykhai hukam chalaa-ay so-ee jee-o. ||1||

Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (598)

मन रे राम जपहु सुखु होई ॥

man ray raam japahu sukh ho-ee.

O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (598)

अहिनिसि गुर के चरन सरेवहु हरि दाता भुगता सोई ॥ रहाउ ॥
ahinis gur kay charan sarayvhu har daataa bhugtaa so-ee. rahaa-o.
Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer. ||Pause||

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (599)

जो अंतरि सो बाहरि देखहु अवरु न दूजा कोई जीउ ॥
jo antar so baahar daykhhu avar na doojaa ko-ee jee-o.
He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (599)

गुरमुखि एक द्रिसटि करि देखहु घटि घटि जोति समोई जीउ ॥२॥
gurmukh ayk darisat kar daykhhu ghat ghat jot samo-ee jee-o. ||2||
As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

ਚਲਤੌ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥ (599)

चलतौ ठाकि रखहु घरि अपनै गुर मिलिऐ इह मति होई जीउ ॥
chaltou thaak rakhahu ghar apnai gur mili-ai ih mat ho-ee jee-o.
Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (599)

देखि अद्रिसटु रहउ बिसमादी दुखु बिसरै सुखु होई जीउ ॥३॥
daykh adrist raha-o bismaadee dukh bisrai sukh ho-ee jee-o. ||3||
Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥ (599)

पीवहु अपिउ परम सुखु पाईऐ निज घरि वासा होई जीउ ॥
peevhu api-o param sukh paa-ee-ai nij ghar vaasaa ho-ee jee-o.
Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥ (599)

जनम मरण भव भंजनु गाईऐ पुनरपि जनमु न होई जीउ ॥४॥
janam maran bhav bhanjan gaa-ee-ai punrap janam na ho-ee jee-o. ||4||
So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ (599)

ततु निरंजनु जोति सबाई सोहं भेदु न कोई जीउ ॥

tat niranjan jot sabaa-ee soha[N] bhayd na ko-ee jee-o.

The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥ (599)

अपर्मपर पारब्रहमु परमेसरु नानक गुरु मिलिआ सोई जीउ ॥५॥११॥

aprampar paarbarahm parmaysar naanak gur mili-aa so-ee jee-o. ||5||11||

The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (599)

सोरठि महला १ घरु ३

sorath mehlaa 1 ghar 3

Sorat'h, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (599)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥ (599)

जा तिसु भावा तद ही गावा ॥

jaa tis bhaavaa tad hee gaavaa.

When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥ (599)

ता गावे का फलु पावा ॥

taa gaavay kaa fal paavaa.

Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ (599)

गावे का फलु होई ॥

gaavay kaa fal ho-ee.

The rewards of singing His Praises are obtained,

ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (599)

जा आपे देवै सोई ॥१॥

jaa aapay dayvai so-ee. ||1||

when He Himself gives them. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (599)

मन मेरे गुर बचनी निधि पाई ॥
man mayray gur bachnee niDh paa-ee.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (599)

ता ते सच महि रहिआ समाई ॥ रहाउ ॥
taa tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rahaa-o.
this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ (599)

गुर साखी अंतरि जागी ॥
gur saakhee antar jaagee.
When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥ (599)

ता चंचल मति तिआगी ॥
taa chanchal mat ti-aagee.
then I renounced my fickle intellect.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥ (599)

गुर साखी का उजीआरा ॥
gur saakhee kaa ujee-aaraa.
When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥ (599)

ता मिटिआ सगल अंध्यारा ॥२॥
taa miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||
and then all darkness was dispelled. ||2||

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (599)

गुर चरनी मनु लागा ॥
gur charnee man laagaa.
When the mind is attached to the Guru's Feet,

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥ (599)

ता जम का मारगु भागा ॥
taa jam kaa maarag bhaagaa.
then the Path of Death recedes.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥ (599)

भै विचि निरभउ पाइआ ॥
bhai vich nirbha-o paa-i-aa.
Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥ (599)

ता सहजै कै घरि आइआ ॥३॥
taa sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||
then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (599)

भणति नानकु बूझै को बीचारी ॥
bhanat naanak boojhai ko beechaaree.
Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (599)

इसु जग महि करणी सारी ॥
is jag meh karnee saaree.
the most sublime action in this world.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥ (599)

करणी कीरति होई ॥
karnee keerat ho-ee.
The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (599)

जा आपे मिलिआ सोई ॥४॥१॥१२॥
jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||12||
and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ (634)

सोरठि महला १ घरु १ असटपदीआ चउतुकी
sorath mehlaa 1 ghar 1 asatpadee-aa cha-utukee
Sorat'h, First Mehl, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (634)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (634)

दुबिधा न पड़उ हरि बिनु होरु न पूजउ मड़ै मसाणि न जाई ॥

dubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.

I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (634)

त्रिसना राचि न पर घरि जावा त्रिसना नामि बुझाई ॥

tarisnaa raach na par ghar jaavaa tarisnaa naam bujhaa-ee.

I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥ (634)

घर भीतरि घरु गुरू दिखाइआ सहजि रते मन भाई ॥

ghar bheetar ghar guroo dikhaa-i-aa sahj ratay man bhaa-ee.

Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ (634)

तू आपे दाना आपे बीना तू देवहि मति साई ॥१॥

too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat saa-ee. ||1||

You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (634)

मनु बैरागि रतउ बैरागी सबदि मनु बेधिआ मेरी माई ॥

man bairaag rata-o bairaagee sabad man bayDhi-aa mayree maa-ee.

My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (634)

अंतरि जोति निरंतरि बाणी साचे साहिब सिउ लिव लाई ॥ रहाउ ॥

antar jot nirantar banee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.

God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥ (634)

असंख बैरागी कहहि बैराग सो बैरागी जि खसमै भावै ॥

asaNkh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.

Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (634)

हिरदै सबदि सदा भै रचिआ गुर की कार कमावै ॥
hirdai sabad sadaa bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.
The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥ (634)

एको चेतै मनूआ न डोलै धावतु वरजि रहावै ॥
ayko chaytai manoo-aa na dolai Dhaavat varaj rahaavai.
He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (634)

सहजे माता सदा रंगि राता साचे के गुण गावै ॥२॥
sehjay maataa sadaa rang raataa saachay kay gun gaavai. ||2||
He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥ (634)

मनूआ पउणु बिंदु सुखवासी नामि वसै सुख भाई ॥
manoo-aa pa-un bind sukhvaasee naam vasai sukh bhaa-ee.
The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (634)

जिहबा नेत्र सोत्र सचि राते जलि बूझी तुझहि बुझाई ॥
jihbaa naytar sotar sach raatay jal boojhee tujheh bujhaa-ee.
His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥ (634)

आस निरास रहै बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥
aas niraas rahai bairaagee nij ghar taarhee laa-ee.
In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥ (634)

भिखिआ नामि रजे संतोखी अम्रितु सहजि पीआई ॥३॥
bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||
He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥ (634)

दुबिधा विचि बैरागु न होवी जब लगु दूजी राई ॥
dubiDhaa vich bairaag na hovee jab lag doojee raa-ee.
There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥ (634)

सभु जगु तेरा तू एको दाता अवरु न दूजा भाई ॥
sabh jag tayraa too ayko daataa avar na doojaa bhaa-ee.
The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (634)

मनमुखि जंत दुखि सदा निवासी गुरमुखि दे वडिआई ॥
manmukh jant dukh sadaa nivaasee gurmukh day vadi-aa-ee.
The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥ (634)

अपर अपार अगम अगोचर कहणै कीम न पाई ॥४॥
apar apaar agamm agochar kahnai keem na paa-ee. ||4||
God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described. ||4||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥ (634)

सुंन समाधि महा परमारथु तीनि भवण पति नामं ॥
sunn samaaDh mahaa parmaarath teen bhavan pat naama[N].
The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥ (634)

मसतकि लेखु जीआ जगि जोनी सिरि सिरि लेखु सहामं ॥
mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh sahaama[N].
The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥ (634)

करम सुकरम कराए आपे आपे भगति द्रिड़ामं ॥
karam sukaram karaa-ay aapay aapay bhagat darirh-aam.
The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥ (634)

मनि मुखि जूठि लहै भै मानं आपे गिआनु अगामं ॥५॥
man mukh jooth lahai bhai maana^N aapay gi-aan agaama^N. ||5||
The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥ (635)

जिन चाखिआ सेई सादु जाणनि जिउ गुंगे मिठिआई ॥
jin chaakhi-aa say-ee saad jaanan ji-o gungay mithi-aa-ee.
Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ (635)

अकथै का किआ कथीऐ भाई चालउ सदा रजाई ॥
akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sadaa rajaa-ee.
How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ (635)

गुरु दाता मेले ता मति होवै निगुरे मति न काई ॥
gur daataa maylay taa mat hovai niguray mat na kaa-ee.
If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥ (635)

जिउ चलाए तिउ चालह भाई होर किआ को करे चतुराई ॥६॥
ji-o chalaa-ay ti-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chaturaa-ee. ||6||
As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (635)

इकि भरमि भुलाए इकि भगती राते तेरा खेलु अपारा ॥
ik bharam bhulaa-ay ik bhagtee raatay tayraa khayl apaaraa.
Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥ (635)

जितु तुधु लाए तेहा फलु पाइआ तू हुकमि चलावणहारा ॥
jit tuDh laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaavanhaaraa.
As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (635)

सेवा करी जे किछु होवै अपणा जीउ पिंडु तुमारा ॥
sayvaa karee jay kichh hovai apnaa jee-o pind tumaaraa.
I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥ (635)

सतिगुरि मिलिऐ किरपा कीनी अम्रित नामु अधारा ॥७॥
satgur mili-ai kirpaa keenee amrit naam aDhaaraa. ||7||
One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥ (635)

गगनंतरि वासिआ गुण परगासिआ गुण महि गिआन धिआनं ॥
gagnantar vaasi-aa gun pargaasi-aa gun meh gi-aan Dhi-aanaN.
He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥ (635)

नामु मनि भावै कहै कहावै ततो ततु वखानं ॥
naam man bhaavai kahai kahaavai tato tat vakhaanaN.
The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥ (635)

सबदु गुर पीरा गहिर ग्मभीरा बिनु सबदै जगु बउरानं ॥
sabad gur peeraa gahir gambheeraa bin sabdai jag ba-uraanaN.
The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥ (635)

पूरा बैरागी सहजि सुभागी सचु नानक मनु मानं ॥८॥१॥
pooraa bairaagee sahj subhaagee sach naanak man maanaN. ||8||1||
He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥ (635)

सोरठि महला १ तितुकी ॥
sorath mehlaa 1 titukee.
Sorat'h, First Mehl, Ti-Tukas:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥ (635)

आसा मनसा बंधनी भाई करम धरम बंधकारी ॥

aasaa mansaa banDhnee bhaa-ee karam Dharam banDhkaaree.

Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (635)

पापि पुंनि जगु जाइआ भाई बिनसै नामु विसारी ॥

paap punn jag jaa-i-aa bhaa-ee binsai naam visaaree.

Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥ (635)

इह माइआ जगि मोहणी भाई करम सभे वेकारी ॥१॥

ih maa-i-aa jag mohnee bhaa-ee karam sabhay vaykaaree. ||1||

This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥ (635)

सुणि पंडित करमा कारी ॥

sun pandit karmaa kaaree.

Listen, O ritualistic Pandit:

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (635)

जितु करमि सुखु ऊपजै भाई सु आतम ततु बीचारी ॥ रहाउ ॥

jit karam sukh oopjai bhaa-ee so aatam tat beechaaree. rahaa-o.

that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (635)

सासतु बेदु बकै खड़ो भाई करम करहु संसारी ॥

saasat bayd bakai kharho bhaa-ee karam karahu sansaaree.

You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥ (635)

पाखंडि मैलु न चूकई भाई अंतरि मैलु विकारी ॥

pakhand mail na chook-ee bhaa-ee antar mail vikaaree.

Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਊਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥ (635)

इन बिधि डूबी माकुरी भाई ऊंडी सिर कै भारी ॥२॥

in biDh doobee maakuree bhaa-ee oo[N]dee sir kai bhaaree. ||2||

This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ (635)

दुरमति घणी विगूती भाई दूजै भाइ खुआई ॥

durmat ghanee vigootee bhaa-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (635)

बिनु सतिगुर नामु न पाईऐ भाई बिनु नामै भरमु न जाई ॥

bin satgur naam na paa-ee-ai bhaa-ee bin naamai bharam na jaa-ee.

Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥ (635)

सतिगुरु सेवे ता सुखु पाए भाई आवणु जाणु रहाई ॥३॥

satgur sayvay taa sukh paa-ay bhaa-ee aavan jaan rahaa-ee. ||3||

If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥ (635)

साचु सहजु गुर ते ऊपजै भाई मनु निरमलु साचि समाई ॥

saach sahj gur tay oopjai bhaa-ee man nirmal saach samaa-ee.

True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (635)

गुरु सेवे सो बूझै भाई गुर बिनु मगु न पाई ॥

gur sayvay so boojhai bhaa-ee gur bin mag na paa-ee.

One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥ (635)

जिसु अंतरि लोभु कि करम कमावै भाई कूड़ु बोलि बिखु खाई ॥४॥

jis antar lobh ke karam kamaavai bhaa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||

What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥ (635)

पंडित दही विलोईऐ भाई विचहु निकलै तथु ॥
pandit dahee vilo-ee-ai bhaa-ee vichahu niklai tath.
O Pandit, by churning cream, butter is produced.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥ (635)

जलु मथीऐ जलु देखीऐ भाई इहु जगु एहा वथु ॥
jal mathee-ai jal daykhee-ai bhaa-ee ih jag ayhaa vath.
By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥ (635)

गुर बिनु भरमि विगूचीऐ भाई घटि घटि देउ अलखु ॥५॥
gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||
Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥ (635)

इहु जगु तागो सूत को भाई दह दिस बाधो माइ ॥
ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.
This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (635)

बिनु गुर गाठि न छूटई भाई थाके करम कमाइ ॥
bin gur gaath na chhoot-ee bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.
Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥ (635)

इहु जगु भरमि भुलाइआ भाई कहणा किछू न जाइ ॥६॥
ih jag bharam bhulaa-i-aa bhaa-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||
This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥ (635)

गुर मिलिऐ भउ मनि वसै भाई भै मरणा सचु लेखु ॥
gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.
Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥ (635)

मजनु दानु चंगिआईआ भाई दरगह नामु विसेखु ॥
majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.
In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥ (636)

गुरु अंकसु जिनि नामु द्रिड़ाइआ भाई मनि वसिआ चूका भेखु ॥७॥
gur ankas jin naam drirh-aa-i-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||
One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (636)

इहु तनु हाटु सराफ को भाई वखरु नामु अपारु ॥
ih tan haat saraaf ko bhaa-ee vakhar naam apaar.
This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (636)

इहु वखरु वापारी सो द्रिड़ै भाई गुर सबदि करे वीचारु ॥
ih vakhar vaapaaree so darirhai bhaa-ee gur sabad karay veechaar.
The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥ (636)

धनु वापारी नानका भाई मेलि करे वापारु ॥८॥२॥
Dhan vaapaaree naankaa bhaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||
Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (636)

सोरठि महला १ ॥
sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥ (636)

जिन्ही सतिगुरु सेविआ पिआरे तिन्ह के साथ तरे ॥
jin^{H}ee satgur sayvi-aa pi-aaray tin^{H} kay saath taray.
Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥ (636)

तिन्हा ठाक न पाईऐ पिआरे अम्रित रसन हरे ॥
tin^{H}aa thaak na paa-ee-ai pi-aaray amrit rasan haray.
No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their tongue.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (636)

बूडे भारे भै बिना पिआरे तारे नदरि करे ॥१॥
booday bhaaray bhai binaa pi-aaray taaray nadar karay. ||1||
Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ (636)

भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥
bhee toohai salaahnaa pi-aaray bhee tayree saalaah.
I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (636)

विणु बोहिथ भै डुबीऐ पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥
vin bohith bhai dubee-ai pi-aaray kanDhee paa-ay kahaah. ||1|| rahaa-o.
Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (636)

सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥
saalaahee salaahnaa pi-aaray doojaa avar na ko-ay.
I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥ (636)

मेरे प्रभ सालाहनि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥
mayray parabh saalaahan say bhalay pi-aaray sabad ratay rang ho-ay.
Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥ (636)

तिस की संगति जे मिलै पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥
tis kee sangat jay milai pi-aaray ras lai tat vilo-ay. ||2||
If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (636)

पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥
pat parvaanaa saach kaa pi-aaray naam sachaa neesaan.
The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of the Lord.

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (636)

आइआ लिखि लै जावणा पिआरे हुकमी हुकमु पछाणु ॥
aa-i-aa likh lai jaavnaa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.
We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥ (636)

गुर बिनु हुकमु न बूझीऐ पिआरे साचे साचा ताणु ॥३॥
gur bin hukam na boojhee-ai pi-aaray saachay saachaa taan. ||3||
Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ (636)

हुकमै अंदरि निमिआ पिआरे हुकमै उदर मझारि ॥
hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.
By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥ (636)

हुकमै अंदरि जमिआ पिआरे ऊधउ सिर कै भारि ॥
hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDha-o sir kai bhaar.
By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥ (636)

गुरमुखि दरगह जाणीऐ पिआरे चलै कारज सारि ॥४॥
gurmukh dargeh jaanee-ai pi-aaray chalai kaaraj saar. ||4||
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥ (636)

हुकमै अंदरि आइआ पिआरे हुकमे जादो जाइ ॥
hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.
By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ (636)

हुकमे बंन्हि चलाईऐ पिआरे मनमुखि लहै सजाइ ॥
hukmay baneh chalaa-ee-ai pi-aaray manmukh lahai sajaa-ay.
By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥ (636)

हुकमे सबदि पछाणीऐ पिआरे दरगह पैधा जाइ ॥५॥
hukmay sabad pachhaanee-ai pi-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||
By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ (636)

हुकमे गणत गणाईऐ पिआरे हुकमे हउमै दोइ ॥
hukmay ganat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.
By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥ (636)

हुकमे भवै भवाईऐ पिआरे अवगणि मुठी रोइ ॥
hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.
By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥ (636)

हुकमु सिञापै साह का पिआरे सचु मिलै वडिआई होइ ॥६॥
hukam sinjaapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||
If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (636)

आखणि अउखा आखीऐ पिआरे किउ सुणीऐ सचु नाउ ॥
aakhan a-ukhaa aakhee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.
It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (636)

जिन्ही सो सालाहिआ पिआरे हउ तिन्ह बलिहारै जाउ ॥
jin^{H}ee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tin^{H} balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥ (636)

नाउ मिलै संतोखीआं पिआरे नदरी मेलि मिलाउ ॥७॥
naa-o milai santokhee-aa^{N} pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||
I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥ (636)

काइआ कागदु जे थीऐ पिआरे मनु मसवाणी धारि ॥
kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.
If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (636)

ललता लेखणि सच की पिआरे हरि गुण लिखहु वीचारि ॥
laltaa laykhan sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.
and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥ (636)

धनु लेखारी नानका पिआरे साचु लिखै उरि धारि ॥८॥३॥
Dhan laykhaaree naankaa pi-aaray saach likhai ur Dhaar. ||8||3||
Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥ (636)

सोरठि महला १ पहिला दुतुकी ॥
sorath mehlaa 1 pahilaa dutukee.
Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥ (636)

तू गुणदातौ निरमलो भाई निरमलु ना मनु होइ ॥
too gundaatou nirmalo bhaa-ee nirmal naa man ho-ay.
You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥ (636)

हम अपराधी निरगुणे भाई तुझ ही ते गुणु सोइ ॥१॥
ham apraaDhee nirgunay bhaa-ee tujh hee tay gun so-ay. ||1||
I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥ (636)

मेरे प्रीतमा तू करता करि वेखु ॥
mayray pareetamaa too kartaa kar vaykh.
O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (636)

हउ पापी पाखंडीआ भाई मनि तनि नाम विसेखु ॥ रहाउ ॥
ha-o paapee paakhandee-aa bhaa-ee man tan naam visaykh. rahaa-o.
I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (637)

बिखु माइआ चितु मोहिआ भाई चतुराई पति खोइ ॥
bikh maa-i-aa chit mohi-aa bhaa-ee chaturaa-ee pat kho-ay.
The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥ (637)

चित महि ठाकुरु सचि वसै भाई जे गुर गिआनु समोइ ॥२॥
chit meh thaakur sach vasai bhaa-ee jay gur gi-aan samo-ay. ||2||
The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੌ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥ (637)

रूड़ौ रूड़ौ आखीऐ भाई रूड़ौ लाल चलूलु ॥
roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.
Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥ (637)

जे मनु हरि सिउ बैरागीऐ भाई दरि घरि साचु अभूलु ॥३॥
jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||
If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ (637)

पाताली आकासि तू भाई घरि घरि तू गुण गिआनु ॥
paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.
You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥ (637)

गुर मिलिऐ सुखु पाइआ भाई चूका मनहु गुमानु ॥४॥
gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||
Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥ (637)

जलि मलि काइआ माजीऐ भाई भी मैला तनु होइ ॥
jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bhee mailaa tan ho-ay.
Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥ (637)

गिआनि महा रसि नाईऐ भाई मनु तनु निरमलु होइ ॥५॥
gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||
Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥ (637)

देवी देवा पूजीऐ भाई किआ मागउ किआ देहि ॥
dayvee dayvaa poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.
Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥ (637)

पाहणु नीरि पखालीऐ भाई जल महि बूडहि तेहि ॥६॥
paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh booDheh tayhi. ||6||
The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (637)

गुर बिनु अलखु न लखीऐ भाई जगु बूडै पति खोइ ॥
gur bin alakh na lakhee-ai bhaa-ee jag boodai pat kho-ay.
Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥ (637)

मेरे ठाकुर हाथि वडाईआ भाई जै भावै तै देइ ॥७॥
mayray thaakur haath vadaa-ee-aa bhaa-ee jai bhaavai tai day-ay. ||7||
Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥ (637)

बईअरि बोलै मीठुली भाई साचु कहै पिर भाइ ॥
ba-ee-ar bolai meethulee bhaa-ee saach kahai pir bhaa-ay.
That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥ (637)

बिरहै बेधी सचि वसी भाई अधिक रही हरि नाइ ॥८॥
birhai bayDhee sach vasee bhaa-ee aDhik rahee har naa-ay. ||8||
Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (637)

सभु को आखै आपणा भाई गुर ते बुझै सुजानु ॥
sabh ko aakhai aapnaa bhaa-ee gur tay bujhai sujaan.
Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥ (637)

जो बीधे से ऊबरे भाई सबदु सचा नीसानु ॥९॥
jo beeDhay say oobray bhaa-ee sabad sachaa neesaan. ||9||
Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥ (637)

ईधनु अधिक सकेलीऐ भाई पावकु रंचक पाइ ॥
eeDhan aDhik sakaylee-ai bhaa-ee paavak ranchak paa-ay.
A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥ (637)

खिनु पलु नामु रिदै वसै भाई नानक मिलणु सुभाइ ॥१०॥४॥
khin pal naam ridai vasai bhaa-ee naanak milan subhaa-ay. ||10||4||
In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (642)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (642)

सोरठि सदा सुहावणी जे सचा मनि होइ ॥
sorath sadaa suhaavanee jay sachaa man ho-ay.
Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ (642)

दंदी मैलु न कतु मनि जीभै सचा सोइ ॥
dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.
Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥ (642)

ससुरै पेईऐ भै वसी सतिगुरु सेवि निसंग ॥
sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.
Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥ (642)

परहरि कपड़ु जे पिर मिलै खुसी रावै पिरु संगि ॥
parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.
Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥ (642)

सदा सीगारी नाउ मनि कदे न मैलु पतंगु ॥
sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.
She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥ (642)

देवर जेठ मुए दुखि ससू का डरु किसु ॥
dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.
Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥ (642)

जे पिर भावै नानका करम मणी सभु सचु ॥१॥
jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||
If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (648)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥ (648)

इक दझहि इक दबीअहि इकना कुते खाहि ॥
ik dajheh ik dabee-ah iknaa kutay khaahi.
Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥ (648)

इकि पाणी विचि उसटीअहि इकि भी फिरि हसणि पाहि ॥
ik paanee vich ustee-ah ik bhee fir hasan paahi.
Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ (648)

नानक एव न जापई किथै जाइ समाहि ॥२॥
naanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||
O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (653)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (653)

ता की रजाइ लेखिआ पाइ अब किआ कीजै पांडे ॥
taa kee rajaa-ay laykhi-aa paa-ay ab ki-aa keejai paa^{N}day.
By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥ (653)

हुकमु होआ हासलु तदे होइ निबड़िआ हंढहि जीअ कमांदे ॥१॥
hukam ho-aa haasal taday ho-ay nibrhi-aa handheh jee-a kamaa^{N}day. ||1||
When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (660)

धनासरी महला १ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (660)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (660)

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥
jee-o darat hai aapnaa kai si-o karee pukaar.
My soul is afraid; to whom should I complain?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ (660)

दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥
dookh visaaran sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||
I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660)

साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥
saahib mayraa neet navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥ (660)

अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ ॥
an-din saahib sayvee-ai ant chhadaa-ay so-ay.
Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥ (660)

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥
sun sun mayree kaamnee paar utaaraa ho-ay. ||2||
Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥ (660)

दइआल तेरै नामि तरा ॥
da-i-aal tayrai naam taraa.
O Merciful Lord, Your Name carries me across.

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660)

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (660)

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥
sarba^{N} saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.
In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (660)

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥३॥
taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||
He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥ (660)

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥
tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.
Without You, O Beloved, how could I even live?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥ (660)

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहां ॥
saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaa^N.
Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660)

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥
doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.
There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥ (660)

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ॥
sayvee saahib aapnaa avar na jaacha^N-o ko-ay.
I serve my Lord and Master; I ask for no other.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥ (660)

नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥
naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||
Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥ (660)

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥
saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||
O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (660)

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (660)

हम आदमी हां इक दमी मुहलति मुहतु न जाणा ॥
ham aadmee haa^N ik damee muhlat muhat na jaanaa.
We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥ (660)

नानकु बिनवै तिसै सरेवहु जा के जीअ पराणा ॥१॥
naanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||
Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (660)

अंधे जीवना वीचारि देखि केते के दिना ॥१॥ रहाउ ॥
anDhay jeevnaa veechaar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| rahaa-o.
You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (660)

सासु मासु सभु जीउ तुमारा तू मै खरा पिआरा ॥
saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.
My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥ (660)

नानकु साइरु एव कहतु है सचे परवदगारा ॥२॥
naanak saa-ir ayv kahat hai sachay parvadgaaraa. ||2||
Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥ (660)

जे तू किसै न देही मेरे साहिबा किआ को कढै गहणा ॥
jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadhai gahnaa.
If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥ (660)

नानकु बिनवै सो किछु पाईऐ पुरबि लिखे का लहणा ॥३॥
naanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhay kaa lahnaa. ||3||
Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥ (660)

नामु खसम का चिति न कीआ कपटी कपटु कमाणा ॥
naam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.
The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥ (660)

जम दुआरि जा पकड़ि चलाइआ ता चलदा पछुताणा ॥४॥
jam du-aar jaa pakarh chalaa-i-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||
When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥ (661)

जब लगु दुनीआ रहीऐ नानक किछु सुणीऐ किछु कहीऐ ॥
jab lag dunee-aa rahee-ai naanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.
As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥ (661)

भालि रहे हम रहणु न पाइआ जीवतिआ मरि रहीऐ ॥५॥२॥
bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||
I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ (661)

धनासरी महला १ घरु दूजा
Dhanaasree mehlaa 1 ghar doojaa
Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (661)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (661)

किउ सिमरी सिवरिआ नही जाइ ॥
ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.
How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (661)

तपै हिआउ जीअड़ा बिललाइ ॥
tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.
My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (661)

सिरजि सवारे साचा सोइ ॥
siraj savaaray saachaa so-ay.
The True Lord creates and adorns.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ (661)

तिसु विसरिऐ चंगा किउ होइ ॥१॥
tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||
Forgetting Him, how can one be good? ||1||

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (661)

हिकमति हुकमि न पाइआ जाइ ॥
hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.
By clever tricks and commands, He cannot be found.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661)

किउ करि साचि मिलउ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥ (661)

वखरु नामु देखण कोई जाइ ॥
vakhar naam daykhan ko-ee jaa-ay.
How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥ (661)

ना को चाखै ना को खाइ ॥
naa ko chaakhai naa ko khaa-ay.
No one tastes it, and no one eats it.

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (661)

लोकि पतीणै ना पति होइ ॥
lok pateenai naa pat ho-ay.
Honor is not obtained by trying to please other people.

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥ (661)

ता पति रहै राखै जा सोइ ॥२॥
taa pat rahai raakhai jaa so-ay. ||2||
One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (661)

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ (661)

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥
tuDh bin doojee naahee jaa-ay.
Without You, I have no other place of rest.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ (661)

जे को करे कीतै किआ होइ ॥
jay ko karay keetai ki-aa ho-ay.
He may try, but what can anyone do by his own doing?

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥ (661)

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥३॥
jis no bakhsay saachaa so-ay. ||3||
He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥ (661)

हुणि उठि चलणा मुहति कि तालि ॥
hun uth chalnaa muhat ke taal.
Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥ (661)

किआ मुहु देसा गुण नही नालि ॥
ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.
What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥ (661)

जैसी नदरि करे तैसा होइ ॥
jaisee nadar karay taisaa ho-ay.
As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (661)

विणु नदरी नानक नही कोइ ॥४॥१॥३॥
vin nadree naanak nahee ko-ay. ||4||1||3||
Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (661)

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (661)

नदरि करे ता सिमरिआ जाइ ॥
nadar karay taa simri-aa jaa-ay.
If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (661)

आतमा द्रवै रहै लिव लाइ ॥
aatmaa darvai rahai liv laa-ay.
The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥ (661)

आतमा परातमा एको करै ॥
aatmaa paraatamaa ayko karai.
His soul and the Supreme Soul become one.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥ (661)

अंतर की दुबिधा अंतरि मरै ॥१॥
antar kee dubiDhaa antar marai. ||1||
The duality of the inner mind is overcome. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (661)

गुर परसादी पाइआ जाइ ॥
gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.
By Guru's Grace, God is found.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661)

हरि सिउ चितु लागै फिरि कालु न खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ (661)

सचि सिमरिऐ होवै परगासु ॥
sach simri-ai hovai pargaas.
Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥ (661)

ता ते बिखिआ महि रहै उदासु ॥
taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.
Then, in the midst of Maya, he remains detached.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (661)

सतिगुर की ऐसी वडिआई ॥
satgur kee aisee vadi-aa-ee.
Such is the Glory of the True Guru;

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥ (661)

पुत्र कलत्र विचे गति पाई ॥२॥
putar kaltar vichay gat paa-ee. ||2||
in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ (661)

ऐसी सेवकु सेवा करै ॥
aisee sayvak sayvaa karai.
Such is the service which the Lord's servant performs,

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥ (661)

जिस का जीउ तिसु आगै धरै ॥
jis kaa jee-o tis aagai Dharai.
that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (661)

साहिब भावै सो परवाणु ॥
saahib bhaavai so parvaan.
One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ (661)

सो सेवकु दरगह पावै माणु ॥३॥
so sayvak dargeh paavai maan. ||3||
Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ (661)

सतिगुर की मूरति हिरदै वसाए ॥
satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.
He enshrines the image of the True Guru in his heart.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (661)

जो इछै सोई फलु पाए ॥
jo ichhai so-ee fal paa-ay.
He obtains the rewards which he desires.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ (661)

साचा साहिबु किरपा करै ॥
saachaa saahib kirpaa karai.
The True Lord and Master grants His Grace;

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥ (661)

सो सेवकु जम ते कैसा डरै ॥४॥
so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||
how can such a servant be afraid of death? ||4||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (661)

भनति नानकु करे वीचारु ॥
bhanat naanak karay veechaar.
Prays Nanak, practice contemplation,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (661)

साची बाणी सिउ धरे पिआरु ॥
saachee banee si-o Dharay pi-aar.
and enshrine love for the True Word of His Bani.

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (661)

ता को पावै मोख दुआरु ॥
taa ko paavai mokh du-aar.
Then, you shall find the Gate of Salvation.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥ (661)

जपु तपु सभु इहु सबदु है सारु ॥५॥२॥४॥
jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||
This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (661)

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥ (661)

जीउ तपतु है बारो बार ॥
jee-o tapat hai baaro baar.
My soul burns, over and over again.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥ (661)

तपि तपि खपै बहुतु बेकार ॥
tap tap khapai bahut baykaar.
Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥ (661)

जै तनि बाणी विसरि जाइ ॥
jai tan banee visar jaa-ay.
That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥ (661)

जिउ पका रोगी विललाइ ॥१॥
ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||
cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥ (661)

बहुता बोलणु झखणु होइ ॥
bahutaa bolan jhakhan ho-ay.
To speak too much and babble is useless.

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (661)

विणु बोले जाणै सभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥ (661)

जिनि कन कीते अखी नाकु ॥
jin kan keetay akhee naak.
He created our ears, eyes and nose.

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥ (661)

जिनि जिहवा दिती बोले तातु ॥
jin jihvaa ditee bolay taat.
He gave us our tongue to speak so fluently.

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥ (662)

जिनि मनु राखिआ अगनी पाइ ॥
jin man raakhi-aa agnee paa-ay.
He preserved the mind in the fire of the womb;

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥ (662)

वाजै पवणु आखै सभ जाइ ॥२॥
vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||
at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥ (662)

जेता मोहु परीति सुआद ॥
jaytaa moh pareet su-aad.
These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥ (662)

सभा कालख दागा दाग ॥
sabhaa kaalakh daagaa daag.
all are just black stains.

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥ (662)

दाग दोस मुहि चलिआ लाइ ॥
daag dos muhi chali-aa laa-ay.
One who departs, with these black stains of sin on his face

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥ (662)

दरगह बैसण नाही जाइ ॥३॥
dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||
shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (662)

करमि मिलै आखणु तेरा नाउ ॥
karam milai aakhan tayraa naa-o.
By Your Grace, we chant Your Name.

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥ (662)

जितु लगि तरणा होरु नही थाउ ॥
jit lag tarnaa hor nahee thaa-o.
Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥ (662)

जे को डूबै फिरि होवै सार ॥
jay ko doobai fir hovai saar.
Even if one is drowning, still, he may be saved.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥ (662)

नानक साचा सरब दातार ॥४॥३॥५॥
naanak saachaa sarab daataar. ||4||3||5||
O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (662)

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ (662)

चोरु सलाहे चीतु न भीजै ॥
chor salaahay cheet na bheejai.
If a thief praises someone, his mind is not pleased.

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥ (662)

जे बदी करे ता तसू न छीजै ॥
jay badee karay taa tasoo na chheejai.
If a thief curses him, no damage is done.

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥ (662)

चोर की हामा भरे न कोइ ॥
chor kee haamaa bharay na ko-ay.
No one will take responsibility for a thief.

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ (662)

चोरु कीआ चंगा किउ होइ ॥१॥
chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||
How can a thief's actions be good? ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (662)

सुणि मन अंधे कुते कूड़िआर ॥
sun man anDhay kutay koorhi-aar.
Listen, O mind, you blind, false dog!

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662)

बिनु बोले बूझीऐ सचिआर ॥१॥ रहाउ ॥
bin bolay boojhee-ai sachiaar. ||1|| rahaa-o.
Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1||Pause||

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (662)

चोरु सुआलिउ चोरु सिआणा ॥
chor su-aali-o chor si-aanaa.
A thief may be handsome, and a thief may be wise,

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥ (662)

खोटे का मुलु एकु दुगाणा ॥
khotay kaa mul ayk dugaanaa.
but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥ (662)

जे साथि रखीऐ दीजै रलाइ ॥
jay saath rakhee-ai deejai ralaa-ay.
If it is kept and mixed with other coins,

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥ (662)

जा परखीऐ खोटा होइ जाइ ॥२॥
jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||
it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ (662)

जैसा करे सु तैसा पावै ॥
jaisaa karay so taisaa paavai.
As one acts, so does he receive.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥ (662)

आपि बीजि आपे ही खावै ॥
aap beej aapay hee khaavai.
As he plants, so does he eat.

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥ (662)

जे वडिआईआ आपे खाइ ॥
jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.
He may praise himself gloriously,

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (662)

जेही सुरति तेहै राहि जाइ ॥३॥
jayhee surat tayhai raahi jaa-ay. ||3||
but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥ (662)

जे सउ कूड़ीआ कूड़ु कबाड़ु ॥
jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.
He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (662)

भावै सभु आखउ संसारु ॥
bhaavai sabh aakha-o sansaar.
and all the world may call him good.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (662)

तुधु भावै अधी परवाणु ॥
tuDh bhaavai aDhee parvaan.
If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥ (662)

नानक जाणै जाणु सुजाणु ॥४॥४॥६॥
naanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||
O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (662)

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥ (662)

काइआ कागदु मनु परवाणा ॥
kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.
The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥ (662)

सिर के लेख न पड़ै इआणा ॥
sir kay laykh na parhai i-aanaa.
The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥ (662)

दरगह घड़ीअहि तीने लेख ॥
dargeh gharhee-ahi teenay laykh.
In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥ (662)

खोटा कामि न आवै वेखु ॥१॥
khotaa kaam na aavai vaykh. ||1||
Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥ (662)

नानक जे विचि रुपा होइ ॥
naanak jay vich rupaa ho-ay.
O Nanak, if there is silver in it,

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662)

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine". ||1||Pause||

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥ (662)

कादी कूड़ु बोलि मलु खाइ ॥
kaadee koorh bol mal khaa-ay.
The Qazi tells lies and eats filth;

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥ (662)

ब्राहमणु नावै जीआ घाइ ॥
baraahman naavai jee-aa ghaa-ay.
the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥ (662)

जोगी जुगति न जाणै अंधु ॥
jogee jugat na jaanai anDh.
The Yogi is blind, and does not know the Way.

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥ (662)

तीने ओजाड़े का बंधु ॥२॥
teenay ojaarhay kaa banDh. ||2||
The three of them devise their own destruction. ||2||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (662)

सो जोगी जो जुगति पछाणै ॥
so jogee jo jugat pachhaanai.
He alone is a Yogi, who understands the Way.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (662)

गुर परसादी एको जाणै ॥
gur parsaadee ayko jaanai.
By Guru's Grace, he knows the One Lord.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥ (662)

काजी सो जो उलटी करै ॥
kaajee so jo ultee karai.
He alone is a Qazi, who turns away from the world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥ (662)

गुर परसादी जीवतु मरै ॥
gur parsaadee jeevat marai.
and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (662)

सो ब्राहमणु जो ब्रहमु बीचारै ॥
so baraahman jo barahm beechaarai.
He alone is a Brahmin, who contemplates God.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥ (662)

आपि तरै सगले कुल तारै ॥३॥
aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥ (662)

दानसबंदु सोई दिलि धोवै ॥
daanasband so-ee dil Dhovai.
One who cleanses his own mind is wise.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥ (662)

मुसलमाणु सोई मलु खोवै ॥
musalmaan so-ee mal khovai.
One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (662)

पड़िआ बूझै सो परवाणु ॥
parhi-aa boojhai so parvaan.
One who reads and understands is acceptable.

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥ (662)

जिसु सिरि दरगह का नीसाणु ॥४॥५॥७॥
jis sir dargeh kaa neesaan. ||4||5||7||
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (662)

धनासरी महला १ घरु ३
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 3
Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (662)

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥ (662)

कालु नाही जोगु नाही नाही सत का ढबु ॥
kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥ (662)

थानसट जग भरिसट होए डूबता इव जगु ॥१॥
thaansat jag bharisat ho-ay doobtaa iv jag. ||1||
The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning. ||1||

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥ (662)

कल महि राम नामु सारु ॥
kal meh raam naam saar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (662)

अखी त मीटहि नाक पकड़हि ठगण कउ संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
akhee ta meeteh naak pakrheh thagan ka-o sansaar. ||1|| rahaa-o.
Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥ (662)

आंट सेती नाकु पकड़हि सूझते तिनि लोअ ॥
aa[N]t saytee naak pakrheh soojh-tay tin lo-a.
They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥ (663)

मगर पाछै कछु न सूझै एहु पदमु अलोअ ॥२॥
magar paachhai kachh na soojhai ayhu padam alo-a. ||2||
But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is! ||2||

ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥ (663)

खत्रीआ त धरमु छोडिआ मलेछ भाखिआ गही ॥

khataree-aa ta Dharam chhodi-aa malaychh bhaakhi-aa gahee.

The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥ (663)

स्रिसटि सभ इक वरन होई धरम की गति रही ॥३॥

sarisat sabh ik varan ho-ee Dharam kee gat rahee. ||3||

The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥ (663)

असट साज साजि पुराण सोधहि करहि बेद अभिआसु ॥

asat saaj saaj puraan soDheh karahi bayd abhi-aas.

They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥ (663)

बिनु नाम हरि के मुकति नाही कहै नानकु दासु ॥४॥१॥६॥८॥

bin naam har kay mukat naahee kahai naanak daas. ||4||1||6||8||

but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave. ||4||1||6||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ (663)

धनासरी महला १ आरती

Dhanaasree mehlaa 1 aartee

Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (663)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥ (663)

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.

In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥ (663)

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥

Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||

The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ (663)

कैसी आरती होइ भव खंडना तेरी आरती ॥

kaisee aartee ho-ay bhav khandnaa tayree aartee.

What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (663)

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥

anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.

The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥ (663)

सहस तव नैन नन नैन है तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥

sahas tav nain nan nain hai tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥ (663)

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (663)

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

sabh meh jot jot hai so-ay.

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ (663)

तिस कै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

Yours is that Light which shines within everyone.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (663)

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

gur saakhee jot pargat ho-ay.

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ (663)

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥ (663)

हरि चरण कमल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

har charan kamal makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥ (663)

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नामि वासा ॥४॥१॥७॥९॥

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naam vaasaa. ||4||1||7||9||

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ (685)

धनासरी महला १ घरु २ असटपदीआ

Dhanaasree mehlaa 1 ghar 2 asatpadee-aa

Dhanaasaree, First Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (685)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (685)

गुरु सागरु रतनी भरपूरे ॥

gur saagar ratnee bharpooray.

The Guru is the ocean, filled with pearls.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥ (685)

अम्रितु संत चुगहि नही दूरे ॥

amrit sant chugeh nahee dooray.

The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (685)

हरि रसु चोग चुगहि प्रभ भावै ॥

har ras chog chugeh parabh bhaavai.

They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (685)

सरवर महि हंसु प्रानपति पावै ॥१॥
sarvar meh hans paraanpat paavai. ||1||
Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥ (685)

किआ बगु बपुड़ा छपड़ी नाइ ॥
ki-aa bag bapurhaa chhaprhee naa-ay.
What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (685)

कीचड़ि डूबै मैलु न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
keecharh doobai mail na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (685)

रखि रखि चरन धरे वीचारी ॥
rakh rakh charan Dharay veechaaree.
After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (685)

दुबिधा छोडि भए निरंकारी ॥
dubiDhaa chhod bha-ay nirankaaree.
Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥ (685)

मुकति पदारथु हरि रस चाखे ॥
mukat padaarath har ras chaakhay.
He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥ (685)

आवण जाण रहे गुरि राखे ॥२॥
aavan jaan rahay gur raakhay. ||2||
His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (685)

सरवर हंसा छोडि न जाइ ॥
sarvar hansaa chhod na jaa-ay.
The swan do not leave this pool.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥ (685)

प्रेम भगति करि सहजि समाइ ॥

paraym bhagat kar sahj samaa-ay.

In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥ (685)

सरवर महि हंसु हंस महि सागरु ॥

sarvar meh hans hans meh saagar.

The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥ (685)

अकथ कथा गुर बचनी आदरु ॥३॥

akath kathaa gur bachnee aadar. ||3||

They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥ (685)

सुंन मंडल इकु जोगी बैसे ॥

sunn mandal ik jogee baisay.

The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥ (685)

नारि न पुरखु कहहु कोऊ कैसे ॥

naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.

He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (685)

त्रिभवण जोति रहे लिव लाई ॥

taribhavan jot rahay liv laa-ee.

The three worlds continue to center their attention on His Light.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥ (685)

सुरि नर नाथ सचे सरणाई ॥४॥

sur nar naath sachay sarnaa-ee. ||4||

The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥ (685)

आनंद मूलु अनाथ अधारी ॥

aanand mool anaath aDhaaree.

The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (685)

गुरमुखि भगति सहजि बीचारी ॥
gurmukh bhagat sahj beechaaree.
The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥ (685)

भगति वछल भै काटणहारे ॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥ (685)

हउमै मारि मिले पगु धारे ॥५॥
ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||
Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥ (685)

अनिक जतन करि कालु संताए ॥
anik jatan kar kaal santaa-ay.
He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ (685)

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
Destined only to die, he comes into the world.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥ (686)

जनमु पदारथु दुबिधा खोवै ॥
janam padaarath dubiDhaa khovai.
He wastes this precious human life through duality.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥ (686)

आपु न चीनसि भ्रमि भ्रमि रोवै ॥६॥
aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||
He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥ (686)

कहतउ पड़तउ सुणतउ एक ॥
kahta-o parh-ta-o sunta-o ayk.
Speak, read and hear of the One Lord.

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥ (686)
धीरज धरमु धरणीधर टेक ॥
Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.
The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥ (686)
जतु सतु संजमु रिदै समाए ॥
jat sat sanjam ridai samaa-ay.
Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥ (686)
चउथे पद कउ जे मनु पतीआए ॥७॥
cha-uthay pad ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||
when one centers his mind in the fourth state. ||7||

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (686)
साचे निरमल मैलु न लागै ॥
saachay nirmal mail na laagai.
They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (686)
गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥ (686)
सूरति मूरति आदि अनूपु ॥
soorat moorat aad anoop.
The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥ (686)
नानकु जाचै साचु सरूपु ॥८॥१॥
naanak jaachai saach saroop. ||8||1||
Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (686)
धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (686)

सहजि मिलै मिलिआ परवाणु ॥
sahj milai mili-aa parvaan.
That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ (686)

ना तिसु मरणु न आवणु जाणु ॥
naa tis maran na aavan jaan.
Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥ (686)

ठाकुर महि दासु दास महि सोइ ॥
thaakur meh daas daas meh so-ay.
The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ (686)

जह देखा तह अवरु न कोइ ॥१॥
jah daykhaa tah avar na ko-ay. ||1||
Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥ (686)

गुरमुखि भगति सहज घरु पाईऐ ॥
gurmukh bhagat sahj ghar paa-ee-ai.
The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (686)

बिनु गुर भेटे मरि आईऐ जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur bhaytay mar aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (686)

सो गुरु करउ जि साचु द्रिड़ावै ॥
so gur kara-o je saach darirh-aavai.
So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (686)

अकथु कथावै सबदि मिलावै ॥
akath kathaavai sabad milaavai.
who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥ (686)

हरि के लोग अवर नही कारा ॥
har kay log avar nahee kaaraa.
God's people have no other work to do;

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ (686)

साचउ ठाकुरु साचु पिआरा ॥२॥
saacha-o thaakur saach pi-aaraa. ||2||
they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥ (686)

तन महि मनूआ मन महि साचा ॥
tan meh manoo-aa man meh saachaa.
The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥ (686)

सो साचा मिलि साचे राचा ॥
so saachaa mil saachay raachaa.
Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥ (686)

सेवकु प्रभ कै लागै पाइ ॥
sayvak parabh kai laagai paa-ay.
God's servant bows at His feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ (686)

सतिगुरु पूरा मिलै मिलाइ ॥३॥
satgur pooraa milai milaa-ay. ||3||
Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥ (686)

आपि दिखावै आपे देखै ॥
aap dikhaavai aapay daykhai.
He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥ (686)

हठि न पतीजै ना बहु भेखै ॥
hath na pateejai naa baho bhaykhai.
He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (686)

घड़ि भाडे जिनि अम्रितु पाइआ ॥
gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.
He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥ (686)

प्रेम भगति प्रभि मनु पतीआइआ ॥४॥
paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||
God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ (686)

पड़ि पड़ि भूलहि चोटा खाहि ॥
parh parh bhooleh chotaa khaahi.
Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (686)

बहुतु सिआणप आवहि जाहि ॥
bahut si-aanap aavahi jaahi.
By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ (686)

नामु जपै भउ भोजनु खाइ ॥
naam japai bha-o bhojan khaa-ay.
One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥ (686)

गुरमुखि सेवक रहे समाइ ॥५॥
gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||
becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥ (686)

पूजि सिला तीरथ बन वासा ॥
pooj silaa tirath ban vaasaa.
He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ (686)

भरमत डोलत भए उदासा ॥
bharmat dolat bha-ay udaasaa.
wanders, roams around and becomes a renunciate.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (686)

मनि मैलै सूचा किउ होइ ॥
man mailai soochaa ki-o ho-ay.
But his mind is still filthy - how can he become pure?

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥ (686)

साचि मिलै पावै पति सोइ ॥६॥
saach milai paavai pat so-ay. ||6||
One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (686)

आचारा वीचारु सरीरि ॥
aachaaraa veechaar sareer.
One who embodies good conduct and contemplative meditation,

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥ (686)

आदि जुगादि सहजि मनु धीरि ॥
aad jugaad sahj man Dheer.
his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (686)

पल पंकज महि कोटि उधारे ॥
pal pankaj meh kot uDhaaray.
In the twinkling of an eye, he saves millions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥ (686)

करि किरपा गुरु मेलि पिआरे ॥७॥
kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||
Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (686)

किसु आगै प्रभ तुधु सालाही ॥
kis aagai parabh tuDh saalaahee.
Unto whom, O God, should I praise You?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (686)

तुधु बिनु दूजा मै को नाही ॥
tuDh bin doojaa mai ko naahee.
Without You, there is no other at all.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥ (686)

जिउ तुधु भावै तिउ राखु रजाइ ॥
ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh rajaa-ay.
As it pleases You, keep me under Your Will.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥ (686)

नानक सहजि भाइ गुण गाइ ॥८॥२॥
naanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||
Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ (687)

धनासरी महला १ छंत
Dhanaasree mehlaa 1 chhant
Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (687)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥ (687)

तीरथि नावण जाउ तीरथु नामु है ॥
tirath naavan jaa-o tirath naam hai.
Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord, is the sacred shrine of pilgrimage.

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥ (687)

तीरथु सबद बीचारु अंतरि गिआनु है ॥
tirath sabad beechaar antar gi-aan hai.
My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥ (687)

गुर गिआनु साचा थानु तीरथु दस पुरब सदा दसाहरा ॥
gur gi-aan saachaa thaan tirath das purab sadaa dasaahraa.
The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥ (687)

हउ नामु हरि का सदा जाचउ देहु प्रभ धरणीधरा ॥
ha-o naam har kaa sadaa jaacha-o dayh parabh DharneeDharaa.
I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥ (687)

संसारु रोगी नामु दारू मैलु लागै सच बिना ॥
sansaar rogee naam daaroo mail laagai sach binaa.
The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥ (687)

गुर वाकु निरमलु सदा चानणु नित साचु तीरथु मजना ॥१॥
gur vaak nirmal sadaa chaanan nit saach tirath majnaa. ||1||
The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥ (687)

साचि न लागै मैलु किआ मलु धोईऐ ॥
saach na laagai mail ki-aa mal Dho-ee-ai.
Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥ (687)

गुणहि हारु परोइ किस कउ रोईऐ ॥
guneh haar paro-ay kis ka-o ro-ee-ai.
If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (687)

वीचारि मारै तरै तारै उलटि जोनि न आवए ॥
veechaar maarai tarai taarai ulat jon na aav-ay.
One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ (687)

आपि पारसु परम धिआनी साचु साचे भावए ॥
aap paaras param Dhi-aanee saach saachay bhaav-ay.
The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥ (687)

आनंदु अनदिनु हरखु साचा दूख किलविख परहरे ॥
aanand an-din harakh saachaa dookh kilvikh parharay.
He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥ (687)

सचु नामु पाइआ गुरि दिखाइआ मैलु नाही सच मने ॥२॥
sach naam paa-i-aa gur dikhaa-i-aa mail naahee sach manay. ||2||
He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥ (687)

संगति मीत मिलापु पूरा नावणो ॥
sangat meet milaap pooraa naavno.
O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥ (688)

गावै गावणहारु सबदि सुहावणो ॥
gaavai gaavanhaar sabad suhaavano.
The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥ (688)

सालाहि साचे मंनि सतिगुरु पुंन दान दइआ मते ॥
saalaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.
Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥ (688)

पिर संगि भावै सहजि नावै बेणी त संगमु सत सते ॥
pir sang bhaavai sahj naavai baynee ta sangam sat satay.
The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (688)

आराधि एकंकारु साचा नित देइ चड़ै सवाइआ ॥
aaraaDh aikankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.
Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥ (688)

गति संगि मीता संतसंगति करि नदरि मेलि मिलाइआ ॥३॥
gat sang meetaa santsangat kar nadar mayl milaa-i-aa. ||3||
Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥ (688)

कहणु कहै सभु कोइ केवडु आखीऐ ॥
kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakhee-ai.
Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥ (688)

हउ मूरखु नीचु अजाणु समझा साखीऐ ॥
ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.
I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥ (688)

सचु गुर की साखी अम्रित भाखी तितु मनु मानिआ मेरा ॥
sach gur kee saakhee amrit bhaakhee tit man maani-aa mayraa.
True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ (688)

कूचु करहि आवहि बिखु लादे सबदि सचै गुरु मेरा ॥
kooch karahi aavahi bikh laaday sabad sachai gur mayraa.
Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥ (688)

आखणि तोटि न भगति भंडारी भरिपुरि रहिआ सोई ॥
aakhan tot na bhagat bhandaaree bharipur rahi-aa so-ee.
There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ (688)

नानक साचु कहै बेनंती मनु मांजै सचु सोई ॥४॥१॥
naanak saach kahai baynantee man maa^Njai sach so-ee. ||4||1||
Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (688)

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ (688)

जीवा तेरै नाइ मनि आनंदु है जीउ ॥
jeevaa tayrai naa-ay man aanand hai jee-o.
I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ (688)

साचो साचा नाउ गुण गोविंदु है जीउ ॥
saacho saachaa naa-o gun govind hai jee-o.
True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥ (688)

गुर गिआनु अपारा सिरजणहारा जिनि सिरजी तिनि गोई ॥
gur gi-aan apaaraa sirjanhaaraa jin sirjee tin go-ee.
Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (688)

परवाणा आइआ हुकमि पठाइआ फेरि न सकै कोई ॥
parvaanaa aa-i-aa hukam pathaa-i-aa fayr na sakai ko-ee.
The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (688)

आपे करि वेखै सिरि सिरि लेखै आपे सुरति बुझाई ॥
aapay kar vaykhai sir sir laykhai aapay surat bujhaa-ee.
He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head. He Himself imparts understanding and awareness.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ (688)

नानक साहिबु अगम अगोचरु जीवा सची नाई ॥१॥
naanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee. ||1||
O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name. ||1||

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ (688)

तुम सरि अवरु न कोइ आइआ जाइसी जीउ ॥
tum sar avar na ko-ay aa-i-aa jaa-isee jee-o.
No one can compare to You, Lord; all come and go.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ (688)

हुकमी होइ निबेड़ु भरमु चुकाइसी जीउ ॥
hukmee ho-ay nibayrh bharam chukaa-isee jee-o.
By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (688)

गुरु भरमु चुकाए अकथु कहाए सच महि साचु समाणा ॥
gur bharam chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaanaa.
The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (688)

आपि उपाए आपि समाए हुकमी हुकमु पछाणा ॥
aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pachhaanaa.
He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (688)

सची वडिआई गुर ते पाई तू मनि अंति सखाई ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee too man ant sakhaa-ee.
True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (688)

नानक साहिबु अवरु न दूजा नामि तेरै वडिआई ॥२॥
naanak saahib avar na doojaa naam tayrai vadi-aa-ee. ||2||
O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ (688)

तू सचा सिरजणहारु अलख सिरंदिआ जीउ ॥
too sachaa sirjanhaar alakh sirandi-aa jee-o.
You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ (688)

एकु साहिबु दुइ राह वाद वधंदिआ जीउ ॥
ayk saahib du-ay raah vaad vaDhandi-aa jee-o.
There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (688)

दुइ राह चलाए हुकमि सबाए जनमि मुआ संसारा ॥
du-ay raah chalaa-ay hukam sabaa-ay janam mu-aa sansaaraa.
All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ (688)

नाम बिना नाही को बेली बिखु लादी सिरि भारा ॥
naam binaa naahee ko baylee bikh laadee sir bhaaraa.
Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (688)

हुकमी आइआ हुकमु न बूझै हुकमि सवारणहारा ॥
hukmee aa-i-aa hukam na boojhai hukam savaaranhaaraa.
By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (688)

नानक साहिबु सबदि सिञापै साचा सिरजणहारा ॥३॥
naanak saahib sabad sinjaapai saachaa sirjanhaaraa. ||3||
O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (688)

भगत सोहहि दरवारि सबदि सुहाइआ जीउ ॥
bhagat soheh darvaar sabad suhaa-i-aa jee-o.
Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (688)

बोलहि अम्रित बाणि रसन रसाइआ जीउ ॥
boleh amrit baan rasan rasaa-i-aa jee-o.
They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥ (688)

रसन रसाए नामि तिसाए गुर कै सबदि विकाणे ॥
rasan rasaa-ay naam tisaa-ay gur kai sabad vikaanay.
Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ (688)

पारसि परसिऐ पारसु होए जा तेरै मनि भाणे ॥
paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa tayrai man bhaanay.
Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (688)

अमरा पदु पाइआ आपु गवाइआ विरला गिआन वीचारी ॥
amraa pad paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.
They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥ (688)

नानक भगत सोहनि दरि साचै साचे के वापारी ॥४॥
naanak bhagat sohan dar saachai saachay kay vaapaaree. ||4||
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥ (688)

भूख पिआसो आथि किउ दरि जाइसा जीउ ॥
bhookh pi-aaso aath ki-o dar jaa-isaa jee-o.
I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥ (689)

सतिगुर पूछउ जाइ नामु धिआइसा जीउ ॥
satgur poochha-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.
I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ (689)

सचु नामु धिआई साचु चवाई गुरमुखि साचु पछाणा ॥
sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.
I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ (689)

दीना नाथु दइआलु निरंजनु अनदिनु नामु वखाणा ॥
deenaa naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.
Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ (689)

करणी कार धुरहु फुरमाई आपि मुआ मनु मारी ॥
karnee kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.
The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥ (689)

नानक नामु महा रसु मीठा त्रिसना नामि निवारी ॥५॥२॥
naanak naam mahaa ras meethaa tarisnaa naam nivaaree. ||5||2||
O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (689)

धनासरी छंत महला १ ॥
Dhanaasree chhant mehlaa 1.
Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (689)
पिर संगि मूठड़ीए खबरि न पाईआ जीउ ॥
pir sang mooth-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.
Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (689)
मसतकि लिखिअड़ा लेखु पुरबि कमाइआ जीउ ॥
mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.
Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥ (689)
लेखु न मिटई पुरबि कमाइआ किआ जाणा किआ होसी ॥
laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.
This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥ (689)
गुणी अचारि नही रंगि राती अवगुण बहि बहि रोसी ॥
gunee achaar nahee rang raatee avgun bahi bahi rosee.
You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥ (689)
धनु जोबनु आक की छाइआ बिरधि भए दिन पुंनिआ ॥
Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.
Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥ (689)
नानक नाम बिना दोहागणि छूटी झूठि विछुंनिआ ॥१॥
naanak naam binaa dohaagan chhootee jhooth vichhunni-aa. ||1||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥ (689)
बूडी घरु घालिओ गुर कै भाइ चलो ॥
boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.
You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥ (689)
साचा नामु धिआइ पावहि सुखि महलो ॥
saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.
Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ (689)

हरि नामु धिआए ता सुखु पाए पेईअड़ै दिन चारे ॥

har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.

Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (689)

निज घरि जाइ बहै सचु पाए अनदिनु नालि पिआरे ॥

nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥ (689)

विणु भगती घरि वासु न होवी सुणिअहु लोक सबाए ॥

vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥ (689)

नानक सरसी ता पिरु पाए राती साचै नाए ॥२॥

naanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||

O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (689)

पिरु धन भावै ता पिर भावै नारी जीउ ॥

pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (689)

रंगि प्रीतम राती गुर कै सबदि वीचारी जीउ ॥

rang pareetam raatee gur kai sabad veechaaree jee-o.

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥ (689)

गुर सबदि वीचारी नाह पिआरी निवि निवि भगति करेई ॥

gur sabad veechaaree naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥ (689)

माइआ मोहु जलाए प्रीतमु रस महि रंगु करेई ॥

maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ (689)

प्रभ साचे सेती रंगि रंगेती लाल भई मनु मारी ॥

parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-ee man maaree.

She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥ (689)

नानक साचि वसी सोहागणि पिर सिउ प्रीति पिआरी ॥३॥

naanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||

O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (689)

पिर घरि सोहै नारि जे पिर भावए जीउ ॥

pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.

The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (689)

झूठे वैण चवे कामि न आवए जीउ ॥

jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.

It is of no use at all to speak false words.

ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥ (689)

झूठु अलावै कामि न आवै ना पिरु देखै नैणी ॥

jhooth alaavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.

If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥ (689)

अवगुणिआरी कंति विसारी छूटी विधण रैणी ॥

avguni-aaree kant visaaree chhootee viDhan rainee.

Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (689)

गुर सबदु न मानै फाही फाथी सा धन महलु न पाए ॥
gur sabad na maanai faahee faathee saa Dhan mahal na paa-ay.
Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ (689)

नानक आपे आपु पछाणै गुरमुखि सहजि समाए ॥४॥
naanak aapay aap pachhaanai gurmukh sahj samaa-ay. ||4||
O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ (689)

धन सोहागणि नारि जिनि पिरु जाणिआ जीउ ॥
Dhan sohagan naar jin pir jaani-aa jee-o.
Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ (689)

नाम बिना कूड़िआरि कूड़ु कमाणिआ जीउ ॥
naam binaa koorhi-aar koorh kamaani-aa jee-o.
Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥ (689)

हरि भगति सुहावी साचे भावी भाइ भगति प्रभ राती ॥
har bhagat suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat parabh raatee.
Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ (689)

पिरु रलीआला जोबनि बाला तिसु रावे रंगि राती ॥
pir ralee-aalaa joban baalaa tis raavay rang raatee.
My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (689)

गुर सबदि विगासी सहु रावासी फलु पाइआ गुणकारी ॥
gur sabad vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa gunkaaree.
She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥ (689)

नानक साचु मिलै वडिआई पिर घरि सोहै नारी ॥५॥३॥
naanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||
O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (721)

रागु तिलंग महला १ घरु १
raag tilang mehlaa 1 ghar 1
Raag Tilang, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥ (721)

यक अरज गुफतम पेसि तो दर गोस कुन करतार ॥
yak araj guftam pays to dar gos kun kartaar.
I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥ (721)

हका कबीर करीम तू बेऐब परवदगार ॥१॥
hakaa kabeer kareem too bay-aib parvardagaar. ||1||
You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥ (721)

दुनीआ मुकामे फानी तहकीक दिल दानी ॥
dunee-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.
The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (721)

मम सर मूइ अजराईल गिरफतह दिल हेचि न दानी ॥१॥ रहाउ ॥
mam sar moo-ay ajraa-eel girafteh dil haych na daanee. ||1|| rahaa-o.
Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥ (721)

जन पिसर पदर बिरादरां कस नेस दसतंगीर ॥
jan pisar padar biraadaraa^N kas nays dasta^Ngeer.
Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥ (721)

आखिर बिअफतम कस न दारद चूं सवद तकबीर ॥२॥
aakhir bi-aftam kas na daarad chooN savad takbeer. ||2||
And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one to rescue me. ||2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥ (721)

सब रोज गसतम दर हवा करदेम बदी खिआल ॥
sab roj gastam dar havaa kardaym badee khi-aal.
Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥ (721)

गाहे न नेकी कार करदम मम ईं चिनी अहवाल ॥३॥
gaahay na naykee kaar kardam mam eeN chinee ahvaal. ||3||
I never did good deeds; this is my condition. ||3||

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥ (721)

बदबखत हम चु बखील गाफिल बेनजर बेबाक ॥
badbakhat ham cho bakheel gaafil baynajar baybaak.
I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥ (721)

नानक बुगोयद जनु तुरा तेरे चाकरां पा खाक ॥४॥१॥
naanak bugoyad jan turaa tayray chaakraaN paa khaak. ||4||1||
Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (721)

तिलंग महला १ घरु २
tilang mehlaa 1 ghar 2
Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ (721)

भउ तेरा भांग खलड़ी मेरा चीतु ॥
bha-o tayraa bhaaNg khalrhee mayraa cheet.
The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥ (721)

मै देवाना भइआ अतीतु ॥
mai dayvaanaa bha-i-aa ateet.
I have become an intoxicated hermit.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥ (721)

कर कासा दरसन की भूख ॥
kar kaasaa darsan kee bhookh.
My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ (721)

मै दरि मागउ नीता नीत ॥१॥
mai dar maaga-o neetaa neet. ||1||
I beg at Your Door, day after day. ||1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥ (721)

तउ दरसन की करउ समाइ ॥
ta-o darsan kee kara-o samaa-ay.
I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (721)

मै दरि मागतु भीखिआ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mai dar maagat bheekhi-aa paa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥ (721)

केसरि कुसम मिरगमै हरणा सरब सरीरी चड़्हणा ॥
kaysar kusam mirgamai harnaa sarab sareeree charh[H]naa.
Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥ (721)

चंदन भगता जोति इनेही सरबे परमलु करणा ॥२॥
chandan bhagtaa jot inayhee sarbay parmal karnaa. ||2||
The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone. ||2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (721)

घिअ पट भांडा कहै न कोइ ॥
ghi-a pat bhaa[N]daa kahai na ko-ay.
No one says that ghee or silk are polluted.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥ (721)

ऐसा भगतु वरन महि होइ ॥
aisaa bhagat varan meh ho-ay.
Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (721)

तेरै नामि निवे रहे लिव लाइ ॥
tayrai naam nivay rahay liv laa-ay.
Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥ (721)

नानक तिन दरि भीखिआ पाइ ॥३॥१॥२॥
naanak tin dar bheekhi-aa paa-ay. ||3||1||2||
Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (721)

तिलंग महला १ घरु ३
tilang mehlaa 1 ghar 3
Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (721)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥ (721)

इहु तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लबि रंगाए ॥
ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.
This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥ (722)

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥
mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||
My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥ (722)

हंउ कुरबानै जाउ मिहरवाना हंउ कुरबानै जाउ ॥
ha^{N}-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^{N}-u kurbaanai jaa-o.
I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (722)

हंउ कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥
haN-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.
I am a sacrifice to those who take to Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (722)

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
lain jo tayraa naa-o tinaa kai haN-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥ (722)

काइआ रंङणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥
kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.
If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥ (722)

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥
ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||
and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ (722)

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥
jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.
Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥ (722)

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥
Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||
Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ (722)

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥
aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.
He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (722)

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥
naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||
O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥ (722)
तिलंग मः १ ॥
tilang mehlaa 1.
Tilang, First Mehl:

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥ (722)
इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥
i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.
O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥ (722)
आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥
aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.
Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥ (722)
सहु नेड़ै धन कमलीए बाहरु किआ ढूढेहि ॥
saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.
Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (722)
भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥
bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.
Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥ (722)
ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥
taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||
Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (722)
इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥
i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.
What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (722)
करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥
karan palaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.
She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥ (722)

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutayraa Dhaavai.
Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (722)

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥
lab lobh aha[N]kaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.
She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥ (722)

इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥
inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||
She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥ (722)

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.
Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (722)

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥
jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.
Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (722)

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥
jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.
By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥ (722)

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥
saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmal laa-ee-ai.
As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (722)

एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥
ayv kaheh sohaaganee bhainay inee baatee saho paa-ee-ai. ||3||
So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (722)

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥
aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.
Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (722)

सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥
saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.
When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥ (722)

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥
aapnay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhraa-ee.
She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ਐਸੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥ (722)

ऐसै रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥
aisai rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.
Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥ (722)

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥
sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||
She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (722)

तिलंग महला १ ॥
tilang mehlaa 1.
Tilang, First Mehl:

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722)

जैसी मै आवै खसम की बाणी तैसड़ा करी गिआनु वे लालो ॥
jaisee mai aavai khasam kee banee taisrhaa karee gi-aan vay laalo.
As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722)

पाप की जंञ लै काबलहु धाइआ जोरी मंगै दानु वे लालो ॥
paap kee janj lai kaablahu Dhaa-i-aa joree mangai daan vay laalo.
Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722)

सरमु धरमु दुइ छपि खलोए कूड़ु फिरै परधानु वे लालो ॥
saram Dharam du-ay chhap khalo-ay koorh firai parDhaan vay laalo.
Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722)

काजीआ बामणा की गल थकी अगदु पड़ै सैतानु वे लालो ॥
kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agad parhai saitaan vay laalo.
The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722)

मुसलमानीआ पड़हि कतेबा कसट महि करहि खुदाइ वे लालो ॥
musalmaanee-aa parheh kataybaa kasat meh karahi khudaa-ay vay laalo.
The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥ (722)

जाति सनाती होरि हिदवाणीआ एहि भी लेखै लाइ वे लालो ॥
jaat sanaatee hor hidvaanee-aa ayhi bhee laykhai laa-ay vay laalo.
The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥ (723)

खून के सोहिले गावीअहि नानक रतु का कुंगू पाइ वे लालो ॥१॥
khoon kay sohilay gavee-ah naanak rat kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||
The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥ (723)

साहिब के गुण नानकु गावै मास पुरी विचि आखु मसोला ॥
saahib kay gun naanak gaavai maas puree vich aakh masolaa.
Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥ (723)

जिनि उपाई रंगि रवाई बैठा वेखै वखि इकेला ॥
jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vaykhai vakh ikaylaa.
The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥ (723)

सचा सो साहिबु सचु तपावसु सचड़ा निआउ करेगु मसोला ॥
sachaa so saahib sach tapaavas sachrhaa ni-aa-o karayg masolaa.
The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥ (723)

काइआ कपड़ु टुकु टुकु होसी हिदुसतानु समालसी बोला ॥
kaa-i-aa kaparh tuk tuk hosee hindusataan samaalsee bolaa.
The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥ (723)

आवनि अठतरै जानि सतानवै होरु भी उठसी मरद का चेला ॥
aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.
Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥ (723)

सच की बाणी नानकु आखै सचु सुणाइसी सच की बेला ॥२॥३॥५॥
sach kee banee naanak aakhai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||
Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time. ||2||3||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (724)

तिलंग महला १ घरु २
tilang mehlaa 1 ghar 2
Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (724)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥ (724)

जिनि कीआ तिनि देखिआ किआ कहीऐ रे भाई ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa ki-aa kahee-ai ray bhaa-ee.
The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥ (725)

आपे जाणै करे आपि जिनि वाड़ी है लाई ॥१॥
aapay jaanai karay aap jin vaarhee hai laa-ee. ||1||
He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (725)

राइसा पिआरे का राइसा जितु सदा सुखु होई ॥ रहाउ ॥
raa-isaa pi-aaray kaa raa-isaa jit sadaa sukh ho-ee. rahaa-o.
Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥ (725)

जिनि रंगि कंतु न राविआ सा पछो रे ताणी ॥
jin rang kant na raavi-aa saa pachho ray taanee.
She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥ (725)

हाथ पछोड़ै सिरु धुणै जब रैणि विहाणी ॥२॥
haath pachhorhay sir Dhunai jab rain vihaanee. ||2||
She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥ (725)

पछोतावा ना मिलै जब चूकैगी सारी ॥
pachhotaavaa naa milai jab chookaigee saaree.
Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥ (725)

ता फिरि पिआरा रावीऐ जब आवैगी वारी ॥३॥
taa fir pi-aaraa raavee-ai jab aavaigee vaaree. ||3||
She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again. ||3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥ (725)

कंतु लीआ सोहागणी मै ते वधवी एह ॥
kant lee-aa sohaaganee mai tay vaDhvee ayh.
The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥ (725)

से गुण मुझै न आवनी कै जी दोसु धरेह ॥४॥
say gun mujhai na aavnee kai jee dos Dharayh. ||4||
I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥ (725)

जिनी सखी सहु राविआ तिन पूछउगी जाए ॥
jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.
I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥ (725)

पाइ लगउ बेनती करउ लेउगी पंथु बताए ॥५॥
paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||
I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥ (725)

हुकमु पछाणै नानका भउ चंदनु लावै ॥
hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.
She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥ (725)

गुण कामण कामणि करै तउ पिआरे कउ पावै ॥६॥
gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||
she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥ (725)

जो दिलि मिलिआ सु मिलि रहिआ मिलिआ कहीऐ रे सोई ॥
jo dil mili-aa so mil rahi-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.
She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥ (725)

जे बहुतेरा लोचीऐ बाती मेलु न होई ॥७॥
jay bahutayraa lochee-ai baatee mayl na ho-ee. ||7||
As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥ (725)

धातु मिलै फुनि धातु कउ लिव लिवै कउ धावै ॥
Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.
As metal melts into metal again, so does love melt into love.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥ (725)

गुर परसादी जाणीऐ तउ अनभउ पावै ॥८॥
gur parsaadee jaanee-ai ta-o anbha-o paavai. ||8||
By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (725)

पाना वाड़ी होइ घरि खरु सार न जाणै ॥

paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.

There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥ (725)

रसीआ होवै मुसक का तब फूलु पछाणै ॥९॥

rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (725)

अपिउ पीवै जो नानका भ्रमु भ्रमि समावै ॥

api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.

One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥ (725)

सहजे सहजे मिलि रहै अमरा पदु पावै ॥१०॥१॥

sehjay sehjay mil rahai amraa pad paavai. ||10||1||

Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (728)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (728)

रागु सूही महला १ चउपदे घरु १

raag soohee mehlaa 1 cha-upday ghar 1

Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥ (728)

भांडा धोइ बैसि धूपु देवहु तउ दूधै कउ जावहु ॥

bhaa^{N}daa Dho-ay bais Dhoop dayvhu ta-o dooDhai ka-o jaavhu.

Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥ (728)

दूधु करम फुनि सुरति समाइणु होइ निरास जमावहु ॥१॥
dooDh karam fun surat samaa-in ho-ay niraas jamaavahu. ||1||
Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥ (728)

जपहु त एको नामा ॥
japahu ta ayko naamaa.
Chant the Name of the One Lord.

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (728)

अवरि निराफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
All other actions are fruitless. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (728)

इहु मनु ईटी हाथि करहु फुनि नेत्रउ नीद न आवै ॥
ih man eetee haath karahu fun naytara-o need na aavai.
Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥ (728)

रसना नामु जपहु तब मथीऐ इन बिधि अम्रितु पावहु ॥२॥
rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrit paavhu. ||2||
If you chant the Naam, the Name of the Lord,with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥ (728)

मनु स्मपटु जितु सत सरि नावणु भावन पाती त्रिपति करे ॥
man sampat jit sat sar naavan bhaavan paatee taripat karay.
Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥ (728)

पूजा प्राण सेवकु जे सेवे इन्ह बिधि साहिबु रवतु रहै ॥३॥
poojaa paraan sayvak jay sayvay in^{H} biDh saahib ravat rahai. ||3||
That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (728)

कहदे कहहि कहे कहि जावहि तुम सरि अवरु न कोई ॥
kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.
The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ (728)

भगति हीणु नानकु जनु ज्मपै हउ सालाही सचा सोई ॥४॥१॥
bhagat heen naanak jan jampai ha-o saalaahee sachaa so-ee. ||4||1||
Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (728)

सूही महला १ घरु २
soohee mehlaa 1 ghar 2
Soohee, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (728)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ (728)

अंतरि वसै न बाहरि जाइ ॥
antar vasai na baahar jaa-ay.
Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ (728)

अम्रितु छोडि काहे बिखु खाइ ॥१॥
amrit chhod kaahay bikh khaa-ay. ||1||
You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (728)

ऐसा गिआनु जपहु मन मेरे ॥
aisaa gi-aan japahu man mayray.
Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (728)

होवहु चाकर साचे केरे ॥१॥ रहाउ ॥
hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| rahaa-o.
and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥ (728)

गिआनु धिआनु सभु कोई रवै ॥
gi-aan Dhi-aan sabh ko-ee ravai.
Everyone speaks of wisdom and meditation;

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥ (728)

बांधनि बांधिआ सभु जगु भवै ॥२॥
baa^N Dhan baa^N Dhi-aa sabh jag bhavai. ||2||
but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥ (728)

सेवा करे सु चाकरु होइ ॥
sayvaa karay so chaakar ho-ay.
One who serves the Lord is His servant.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥ (728)

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ सोइ ॥३॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||
The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (728)

हम नही चंगे बुरा नही कोइ ॥
ham nahee changay buraa nahee ko-ay.
I am not good; no one is bad.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥ (728)

प्रणवति नानकु तारे सोइ ॥४॥१॥२॥
paranvat naanak taaray so-ay. ||4||1||2||
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬ (729)

सूही महला १ घरु ६
soohee mehlaa 1 ghar 6
Soohee, First Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (729)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥ (729)

उजलु कैहा चिलकणा घोटिम कालड़ी मसु ॥
ujal kaihaa chilkanaa ghotim kaalrhee mas.
Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥ (729)

धोतिआ जूठि न उतरै जे सउ धोवा तिसु ॥१॥
Dhoti-aa jooth na utrai jay sa-o Dhovaa tis. ||1||
Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨ੍ਹਿ ॥ (729)

सजण सेई नालि मै चलदिआ नालि चलंन्हि ॥
sajan say-ee naal mai chaldi-aa naal chala^{N}ni^{H}.
They alone are my friends, who travel along with me;

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (729)

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै खड़े दिसंनि ॥१॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai kharhay disann. ||1|| rahaa-o.
and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me. ||1||Pause||

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥ (729)

कोठे मंडप माड़ीआ पासहु चितवीआहा ॥
kothay mandap maarhee-aa paashu chitvee-aahaa.
There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥ (729)

ढठीआ कमि न आवन्ही विचहु सखणीआहा ॥२॥
dhathee-aa kamm na aavn^{H}ee vichahu sakh-nee-aahaa. ||2||
but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨ੍ਹਿ ॥ (729)

बगा बगे कपड़े तीरथ मंझि वसंन्हि ॥
bagaa bagay kaprhay tirath manjh vasa^{N}ni^{H}.
The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ਹਿ ॥੩॥ (729)

घुटि घुटि जीआ खावणे बगे ना कहीअन्हि ॥३॥
ghut ghut jee-aa khaavnay bagay naa kahee-ani^{H}. ||3||
They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨ੍ਹਿ ॥ (729)

सिमल रुखु सरीरु मै मैजन देखि भुलंन्हि ॥
simmal rukh sareer mai maijan daykh bhula^N ni^H.
My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨ੍ਹਿ ॥੪॥ (729)

से फल कमि न आवन्ही ते गुण मै तनि हंन्हि ॥४॥
say fal kamm na aavn^H ee tay gun mai tan ha^N ni^H. ||4||
Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥ (729)

अंधुलै भारु उठाइआ डूगर वाट बहुतु ॥
anDhulai bhaar uthaa-i-aa doogar vaat bahut.
The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥ (729)

अखी लोड़ी ना लहा हउ चड़ि लंघा कितु ॥५॥
akhee lorhee naa lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||
My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥ (729)

चाकरीआ चंगिआईआ अवर सिआणप कितु ॥
chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.
What good does it do to serve, and be good, and be clever?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥ (729)

नानक नामु समालि तूं बधा छुटहि जितु ॥६॥१॥३॥
naanak naam samaal too^N baDhaa chhuteh jit. ||6||1||3||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (729)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥ (729)

जप तप का बंधु बेड़ुला जितु लंघहि वहेला ॥
jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.
Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ (729)
ना सरवरु ना ऊछलै ऐसा पंथु सुहेला ॥१॥
naa sarvar naa oochhlai aisaa panth suhaylaa. ||1||
There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (729)
तेरा एको नामु मंजीठड़ा रता मेरा चोला सद रंग ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa ayko naam manjeeth-rhaa rataa mayraa cholaa sad rang dholaa. ||1|| rahaa-o.
Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ (729)
साजन चले पिआरिआ किउ मेला होई ॥
saajan chalay pi-aari-aa ki-o maylaa ho-ee.
My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥ (729)
जे गुण होवहि गंठड़ीऐ मेलेगा सोई ॥२॥
jay gun hoveh ganth-rhee-ai maylaygaa so-ee. ||2||
If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥ (729)
मिलिआ होइ न वीछुड़ै जे मिलिआ होई ॥
mili-aa ho-ay na veechhurhai jay mili-aa ho-ee.
Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥ (729)
आवा गउणु निवारिआ है साचा सोई ॥३॥
aavaa ga-on nivaari-aa hai saachaa so-ee. ||3||
The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥ (729)
हउमै मारि निवारिआ सीता है चोला ॥
ha-umai maar nivaari-aa seetaa hai cholaa.
One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥ (729)
गुर बचनी फलु पाइआ सह के अम्रित बोला ॥४॥
gur bachnee fal paa-i-aa sah kay amrit bolaa. ||4||
Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ (729)

नानकु कहै सहेलीहो सहु खरा पिआरा ॥
naanak kahai sahayleeho saho kharaa pi-aaraa.
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥ (729)

हम सह केरीआ दासीआ साचा खसमु हमारा ॥५॥२॥४॥
ham sah kayree-aa daasee-aa saachaa khasam hamaaraa. ||5||2||4||
We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master. ||5||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (729)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥ (729)

जिन कउ भांडै भाउ तिना सवारसी ॥
jin ka-o bhaa^N dai bhaa-o tinaa savaarasee.
Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥ (729)

सूखी करै पसाउ दूख विसारसी ॥
sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.
They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥ (729)

सहसा मूले नाहि सरपर तारसी ॥१॥
sahsaa moolay naahi sarpar taarsee. ||1||
He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

ਤਿਨ੍ਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥ (729)

तिन्हा मिलिआ गुरु आइ जिन कउ लीखिआ ॥
tin^H aa mili-aa gur aa-ay jin ka-o leekhi-aa.
The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥ (729)

अम्रितु हरि का नाउ देवै दीखिआ ॥
amrit har kaa naa-o dayvai deekhi-aa.
He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥ (729)

चालहि सतिगुर भाइ भवहि न भीखिआ ॥२॥
chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekhi-aa. ||2||
Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥ (729)

जा कउ महलु हजूरि दूजे निवै किसु ॥
jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.
And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥ (729)

दरि दरवाणी नाहि मूले पुछ तिसु ॥
dar darvaanee naahi moolay puchh tis.
The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥ (729)

छुटै ता कै बोलि साहिब नदरि जिसु ॥३॥
chhutai taa kai bol saahib nadar jis. ||3||
And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥ (729)

घले आणे आपि जिसु नाही दूजा मतै कोइ ॥
ghalay aanay aap jis naahee doojaa matai ko-ay.
The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥ (729)

ढाहि उसारे साजि जाणै सभ सोइ ॥
dhaahi usaaray saaj jaanai sabh so-ay.
He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥ (729)

नाउ नानक बखसीस नदरी करमु होइ ॥४॥३॥५॥
naa-o naanak bakhsees nadree karam ho-ay. ||4||3||5||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (730)

भांडा हछा सोइ जो तिसु भावसी ॥
bhaa^N daa hachhaa so-ay jo tis bhaavsee.
That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥ (730)

भांडा अति मलीणु धोता हछा न होइसी ॥
bhaa^N daa at maleen Dhotaa hachhaa na ho-isee.
The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥ (730)

गुरू दुआरै होइ सोझी पाइसी ॥
guroo du-aarai ho-ay sojhee paa-isee.
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥ (730)

एतु दुआरै धोइ हछा होइसी ॥
ayt du-aarai Dho-ay hachhaa ho-isee.
By being washed through this Gate, it becomes pure.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ (730)

मैले हछे का वीचारु आपि वरताइसी ॥
mailay hachhay kaa veechaar aap vartaa-isee.
The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥ (730)

मतु को जाणै जाइ अगै पाइसी ॥
mat ko jaanai jaa-ay agai paa-isee.
Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥ (730)

जेहे करम कमाइ तेहा होइसी ॥
jayhay karam kamaa-ay tayhaa ho-isee.
According to the actions one has committed, so does the mortal become.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ (730)

अम्रितु हरि का नाउ आपि वरताइसी ॥
amrit har kaa naa-o aap vartaa-isee.
He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥ (730)

चलिआ पति सिउ जनमु सवारि वाजा वाइसी ॥
chali-aa pat si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.
Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥ (730)

माणसु किआ वेचारा तिहु लोक सुणाइसी ॥
maanas ki-aa vaychaaraa tihu lok sunaa-isee.
Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥ (730)

नानक आपि निहाल सभि कुल तारसी ॥१॥४॥६॥
naanak aap nihaal sabh kul taarsee. ||1||4||6||
O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry. ||1||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥ (730)

जोगी होवै जोगवै भोगी होवै खाइ ॥
jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.
The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥ (730)

तपीआ होवै तपु करे तीरथि मलि मलि नाइ ॥१॥
tapee-aa hovai tap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||
The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (730)

तेरा सदड़ा सुणीजै भाई जे को बहै अलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa sad-rhaa suneejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੋ ਖਾਇ ॥ (730)

जैसा बीजै सो लुणे जो खटे सो खाइ ॥
jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.
As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥ (730)

अगै पुछ न होवई जे सणु नीसाणै जाइ ॥२॥
agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||
In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (730)

तैसो जैसा काढीऐ जैसी कार कमाइ ॥
taiso jaisaa kaadhee-ai jaisee kaar kamaa-ay.
According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥ (730)

जो दमु चिति न आवई सो दमु बिरथा जाइ ॥३॥
jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||
And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥ (730)

इहु तनु वेची बै करी जे को लए विकाइ ॥
ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.
I would sell this body, if someone would only purchase it.

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥ (730)

नानक कमि न आवई जितु तनि नाही सचा नाउ ॥४॥५॥७॥
naanak kamm na aavee jit tan naahee sachaa naa-o. ||4||5||7||
O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭ (730)

सूही महला १ घरु ७
soohee mehlaa 1 ghar 7
Soohee, First Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (730)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥ (730)

जोगु न खिंथा जोगु न डंडै जोगु न भसम चड़ाईऐ ॥
jog na khinthaa jog na dandai jog na bhasam charhaa-ee-ai.
Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥ (730)

जोगु न मुंदी मूंडि मुडाइऐ जोगु न सिंङी वाईऐ ॥

jog na mundee moond mudaa-i-ai jog na sinyee vaa-ee-ai.

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (730)

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥१॥

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||1||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (730)

गली जोगु न होई ॥

galee jog na ho-ee.

By mere words, Yoga is not attained.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (730)

एक द्रिसटि करि समसरि जाणै जोगी कहीऐ सोई ॥१॥ रहाउ ॥

ayk darisat kar samsar jaanai jogee kahee-ai so-ee. ||1|| rahaa-o.

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥ (730)

जोगु न बाहरि मड़ी मसाणी जोगु न ताड़ी लाईऐ ॥

jog na baahar marhee masaanee jog na taarhee laa-ee-ai.

Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥ (730)

जोगु न देसि दिसंतरि भविऐ जोगु न तीरथि नाईऐ ॥

jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.

Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥ (730)

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥२॥

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||2||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥ (730)

सतिगुरु भेटै ता सहसा तूटै धावतु वरजि रहाईऐ ॥

satgur bhaytai taa sahsaa tootai Dhaavat varaj rahaa-ee-ai.

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (730)

निझरु झरै सहज धुनि लागै घर ही परचा पाईऐ ॥
nijhar jharai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.
Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥ (730)

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥३॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||3||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥ (730)

नानक जीवतिआ मरि रहीऐ ऐसा जोगु कमाईऐ ॥
naanak jeevti-aa mar rahee-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.
O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥ (730)

वाजे बाझहु सिंङी वाजै तउ निरभउ पदु पाईऐ ॥
vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.
When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥ (730)

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति तउ पाईऐ ॥४॥१॥८॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (730)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥ (730)

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥
ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.
What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥ (730)

कउणु गुरू कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥
ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||
From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (731)

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥
mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.
O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731)

तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सरब समाणा ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} jal thal mahee-al bharipur leenaa too^{N} aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.
You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥ (731)

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥
man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.
Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥ (731)

घट ही भीतरि सो सहु तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥
ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa. ||2||
Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ (731)

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥
aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.
You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥ (731)

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥
aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||
You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥ (731)

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥
anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.
The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥ (731)

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥९॥
taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||
In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (750)
रागु सूही असटपदीआ महला १ घरु १
raag soohee asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadee, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (750)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (750)
सभि अवगण मै गुणु नही कोई ॥
sabh avgan mai gun nahee ko-ee.
I am totally without virtue; I have no virtue at all.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ (750)
किउ करि कंत मिलावा होई ॥१॥
ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||
How can I meet my Husband Lord? ||1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥ (750)
ना मै रूपु न बंके नैणा ॥
naa mai roop na bankay nainaa.
I have no beauty, no enticing eyes.

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (750)
ना कुल ढंगु न मीठे बैणा ॥१॥ रहाउ ॥
naa kul dhang na meethay bainaa. ||1|| rahaa-o.
I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥ (750)
सहजि सीगार कामणि करि आवै ॥
sahj seegaar kaaman kar aavai.
The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥ (750)
ता सोहागणि जा कंतै भावै ॥२॥
taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (750)

ना तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥
naa tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
He has no form or feature;

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥ (750)

अंति न साहिबु सिमरिआ जाई ॥३॥
ant na saahib simri-aa jaa-ee. ||3||
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (750)

सुरति मति नाही चतुराई ॥
surat mat naahee chaturaa-ee.
I have no understanding, intellect or cleverness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥ (750)

करि किरपा प्रभ लावहु पाई ॥४॥
kar kirpaa parabh laavhu paa-ee. ||4||
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥ (750)

खरी सिआणी कंत न भाणी ॥
kharee si-aanee kant na bhaanee.
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥ (750)

माइआ लागी भरमि भुलाणी ॥५॥
maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||
Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥ (750)

हउमै जाई ता कंत समाई ॥
ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.
But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥ (750)

तउ कामणि पिआरे नव निधि पाई ॥६॥
ta-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||
Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (750)

अनिक जनम बिछुरत दुखु पाइआ ॥
anik janam bichhurat dukh paa-i-aa.
Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥ (750)

करु गहि लेहु प्रीतम प्रभ राइआ ॥७॥
kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||
Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ (750)

भणति नानकु सहु है भी होसी ॥
bhanat naanak saho hai bhee hosee.
Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥ (750)

जै भावै पिआरा तै रावेसी ॥८॥१॥
jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||
She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯ (751)

सूही महला १ घरु ९
soohee mehlaa 1 ghar 9
Soohee, First Mehl, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (751)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥ (751)

कचा रंगु कसुमभ का थोड़ड़िआ दिन चारि जीउ ॥
kachaa rang kasumbh kaa thorh-rhi-aa din chaar jee-o.
The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥ (751)

विणु नावै भ्रमि भुलीआ ठगि मुठी कूड़िआरि जीउ ॥
vin naavai bharam bhulee-aa thag muthee koorhi-aar jee-o.
Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥ (751)

सचे सेती रतिआ जनमु न दूजी वार जीउ ॥१॥
sachay saytee rati-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||
But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (751)

रंगे का किआ रंगीऐ जो रते रंगु लाइ जीउ ॥
rangay kaa ki-aa rangee-ai jo ratay rang laa-ay jee-o.
How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (751)

रंगण वाला सेवीऐ सचे सिउ चितु लाइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (751)

चारे कुंडा जे भवहि बिनु भागा धनु नाहि जीउ ॥
chaaray kundaa jay bhaveh bin bhaagaa Dhan naahi jee-o.
You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥ (751)

अवगणि मुठी जे फिरहि बधिक थाइ न पाहि जीउ ॥
avgan muthee jay fireh baDhik thaa-ay na paahi jee-o.
If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (751)

गुरि राखे से उबरे सबदि रते मन माहि जीउ ॥२॥
gur raakhay say ubray sabad ratay man maahi jee-o. ||2||
Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥ (751)

चिटे जिन के कपड़े मैले चित कठोर जीउ ॥
chitay jin kay kaprhay mailay chit kathor jee-o.
Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥ (751)

तिन मुखि नामु न ऊपजै दूजै विआपे चोर जीउ ॥

tin mukh naam na oopjai doojai vi-aapay chor jee-o.

may chant the Lord's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥ (751)

मूलु न बूझहि आपणा से पसूआ से ढोर जीउ ॥३॥

mool na boojheh aapnaa say pasoo-aa say dhor jee-o. ||3||

They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥ (751)

नित नित खुसीआ मनु करे नित नित मंगै सुख जीउ ॥

nit nit khusee-aa man karay nit nit mangai sukh jee-o.

Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥ (751)

करता चिति न आवई फिरि फिरि लगहि दुख जीउ ॥

kartaa chit na aavee fir fir lageh dukh jee-o.

But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥ (751)

सुख दुख दाता मनि वसै तितु तनि कैसी भुख जीउ ॥४॥

sukh dukh daataa man vasai tit tan kaisee bhukh jee-o. ||4||

But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751)

बाकी वाला तलबीऐ सिरि मारे जंदारु जीउ ॥

baakee vaalaa talbee-ai sir maaray jandaar jee-o.

One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751)

लेखा मंगै देवणा पुछै करि बीचारु जीउ ॥

laykhaa mangai dayvnaa puchhai kar beechaar jee-o.

When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥ (751)

सचे की लिव उबरै बखसे बखसणहारु जीउ ॥५॥
sachay kee liv ubrai bakhsay bakhsanhaar jee-o. ||5||
Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (751)

अन को कीजै मितड़ा खाकु रलै मरि जाइ जीउ ॥
an ko keejai mit-rhaa khaak ralai mar jaa-ay jee-o.
If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (751)

बहु रंग देखि भुलाइआ भुलि भुलि आवै जाइ जीउ ॥
baho rang daykh bhulaa-i-aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.
Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥ (751)

नदरि प्रभू ते छुटीऐ नदरी मेलि मिलाइ जीउ ॥६॥
nadar parabhoo tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||
Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (751)

गाफल गिआन विहूणिआ गुर बिनु गिआनु न भालि जीउ ॥
gaafal gi-aan vihooni-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.
O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥ (751)

खिंचोताणि विगुचीऐ बुरा भला दुइ नालि जीउ ॥
khinchotaan viguchee-ai buraa bhalaa du-ay naal jee-o.
By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥ (751)

बिनु सबदै भै रतिआ सभ जोही जमकालि जीउ ॥७॥
bin sabdai bhai rati-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||
Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751)

जिनि करि कारणु धारिआ सभसै देइ आधारु जीउ ॥
jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.
He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (751)

सो किउ मनहु विसारीऐ सदा सदा दातारु जीउ ॥

so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daataar jee-o.

How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥ (751)

नानक नामु न वीसरै निधारा आधारु जीउ ॥८॥१॥२॥

naanak naam na veesrai niDhaaraa aaDhaar jee-o. ||8||1||2||

Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the unsupported. ||8||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦ (751)

सूही महला १ काफी घरु १०

soohee mehlaa 1 kaafee ghar 10

Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (751)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (751)

माणस जनमु दुल्मभु गुरमुखि पाइआ ॥

maanas janam dulambh gurmukh paa-i-aa.

This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (751)

मनु तनु होइ चुल्मभु जे सतिगुर भाइआ ॥१॥

man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||

The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥ (751)

चलै जनमु सवारि वखरु सचु लै ॥

chalai janam savaar vakhar sach lai.

He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (751)

पति पाए दरबारि सतिगुर सबदि भै ॥१॥ रहाउ ॥

pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (751)

मनि तनि सचु सलाहि साचे मनि भाइआ ॥

man tan sach salaahi saachay man bhaa-i-aa.

One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (752)

लालि रता मनु मानिआ गुरु पूरा पाइआ ॥२॥

laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥ (752)

हउ जीवा गुण सारि अंतरि तू वसै ॥

ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥ (752)

तूं वसहि मन माहि सहजे रसि रसै ॥३॥

too^{N} vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥ (752)

मूरख मन समझाइ आखउ केतड़ा ॥

moorakh man samjhaa-ay aakha-o kayt-rhaa.

O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥ (752)

गुरमुखि हरि गुण गाइ रंगि रंगेतड़ा ॥४॥

gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rhaa. ||4||

As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥ (752)

नित नित रिदै समालि प्रीतमु आपणा ॥

nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.

Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥ (752)

जे चलहि गुण नालि नाही दुखु संतापणा ॥५॥

jay chaleh gun naal naahee dukh santaapanaa. ||5||

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥ (752)

मनमुख भरमि भुलाणा ना तिसु रंगु है ॥
manmukh bharam bhulaanaa naa tis rang hai.
The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥ (752)

मरसी होइ विडाणा मनि तनि भंगु है ॥६॥
marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||
He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥ (752)

गुर की कार कमाइ लाहा घरि आणिआ ॥
gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.
Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥ (752)

गुरबाणी निरबाणु सबदि पछाणिआ ॥७॥
gurbaanee nirbaan sabad pachhaani-aa. ||7||
Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (752)

इक नानक की अरदासि जे तुधु भावसी ॥
ik naanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.
Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥ (752)

मै दीजै नाम निवासु हरि गुण गावसी ॥८॥१॥३॥
mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||
bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises. ||8||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (752)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥ (752)

जिउ आरणि लोहा पाइ भंनि घड़ाईऐ ॥
ji-o aaran lohaa paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.
As iron is melted in the forge and re-shaped,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥ (752)

तिउ साकतु जोनी पाइ भवै भवाईऐ ॥१॥

ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||

so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ (752)

बिनु बूझे सभु दुखु दुखु कमावणा ॥

bin boojhay sabh dukh dukh kamaavanaa.

Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (752)

हउमै आवै जाइ भरमि भुलावणा ॥१॥ रहाउ ॥

ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanaa. ||1|| rahaa-o.

In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (752)

तूं गुरमुखि रखणहारु हरि नामु धिआईऐ ॥

too^N gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.

You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥ (752)

मेलहि तुझहि रजाइ सबदु कमाईऐ ॥२॥

mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||

You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥ (752)

तूं करि करि वेखहि आपि देहि सु पाईऐ ॥

too^N kar kar vaykheh aap deh so paa-ee-ai.

You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥ (752)

तू देखहि थापि उथापि दरि बीनाईऐ ॥३॥

too daykheh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||

You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥ (752)

देही होवगि खाकु पवणु उडाईऐ ॥

dayhee hovag khaak pavan udaa-ee-ai.

The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (752)

इहु किथै घरु अउताकु महलु न पाईऐ ॥४॥

ih kithai ghar a-utaak mahal na paa-ee-ai. ||4||

So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥ (752)

दिहु दीवी अंध घोरु घबु मुहाईऐ ॥

dihu deevee anDh ghor ghab muhaa-ee-ai.

In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥ (752)

गरबि मुसै घरु चोरु किसु रूआईऐ ॥५॥

garab musai ghar chor kis roo-aa-ee-ai. ||5||

Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥ (752)

गुरमुखि चोरु न लागि हरि नामि जगाईऐ ॥

gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.

The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥ (752)

सबदि निवारी आगि जोति दीपाईऐ ॥६॥

sabad nivaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||

The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥ (752)

लालु रतनु हरि नामु गुरि सुरति बुझाईऐ ॥

laal ratan har naam gur surat bujhaa-ee-ai.

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥ (752)

सदा रहै निहकामु जे गुरमति पाईऐ ॥७॥

sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||

One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ (752)

राति दिहै हरि नाउ मंनि वसाईऐ ॥

raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.

Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥ (752)
नानक मेलि मिलाइ जे तुधु भाईऐ ॥८॥२॥४॥
naanak mayl milaa-ay jay tuDh bhaa-ee-ai. ||8||2||4||
Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (752)
सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (752)
मनहु न नामु विसारि अहिनिसि धिआईऐ ॥
manhu na naam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.
Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (752)
जिउ राखहि किरपा धारि तिवै सुखु पाईऐ ॥१॥
ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||
As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥ (752)
मै अंधुले हरि नामु लकुटी टोहणी ॥
mai anDhulay har naam lakutee tohnee.
I am blind, and the Lord's Name is my cane.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (752)
रहउ साहिब की टेक न मोहै मोहणी ॥१॥ रहाउ ॥
raha-o saahib kee tayk na mohai mohnee. ||1|| rahaa-o.
I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥ (752)
जह देखउ तह नालि गुरि देखालिआ ॥
jah daykh-a-u tah naal gur daykhaali-aa.
Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥ (752)
अंतरि बाहरि भालि सबदि निहालिआ ॥२॥
antar baahar bhaal sabad nihaali-aa. ||2||
Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (752)

सेवी सतिगुर भाइ नामु निरंजना ॥

sayvee satgur bhaa-ay naam niranjanaa.

So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥ (752)

तुधु भावै तिवै रजाइ भरमु भउ भंजना ॥३॥

tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||

As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥ (752)

जनमत ही दुखु लागै मरणा आइ कै ॥

janmat hee dukh laagai marnaa aa-ay kai.

At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥ (752)

जनमु मरणु परवाणु हरि गुण गाइ कै ॥४॥

janam maran parvaan har gun gaa-ay kai. ||4||

Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥ (752)

हउ नाही तू होवहि तुध ही साजिआ ॥

ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.

When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥ (753)

आपे थापि उथापि सबदि निवाजिआ ॥५॥

aapay thaap uthaap sabad nivaaji-aa. ||5||

You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥ (753)

देही भसम रुलाइ न जापी कह गइआ ॥

dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.

When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥ (753)

आपे रहिआ समाइ सो विसमादु भइआ ॥६॥

aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||

He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥ (753)

तूं नाही प्रभ दूरि जाणहि सभ तू है ॥

too^N naahee parabh door jaaneh sabh too hai.

You are not far away, God; You know everything.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥ (753)

गुरमुखि वेखि हदूरि अंतरि भी तू है ॥७॥

gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥ (753)

मै दीजै नाम निवासु अंतरि सांति होइ ॥

mai deejai naam nivaas antar saa^Nt ho-ay.

Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥ (753)

गुण गावै नानक दासु सतिगुरु मति देइ ॥८॥३॥५॥

gun gaavai naanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||

May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ (762)

रागु सूही महला १ कुचजी

raag soohee mehlaa 1 kuchjee

Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (762)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥ (762)

मंञु कुचजी अमावणि डोसड़े हउ किउ सहु रावणि जाउ जीउ ॥

manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ (762)

इक दू इकि चड़ंदीआ कउणु जाणै मेरा नाउ जीउ ॥

ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.

Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥ (762)

जिन्ही सखी सहु राविआ से अम्बी छावड़ीएहि जीउ ॥
jin^H ee sakhee saho raavi-aa say ambee chhaavrhee-ayhi jee-o.
Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥ (762)

से गुण मंञु न आवनी हउ कै जी दोस धरेउ जीउ ॥
say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos Dharay-o jee-o.
I do not have their virtue - who can I blame for this?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ (762)

किआ गुण तेरे विथरा हउ किआ किआ घिना तेरा नाउ जीउ ॥
ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.
Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥ (762)

इकतु टोलि न अम्बड़ा हउ सद कुरबाणै तेरै जाउ जीउ ॥
ikat tol na ambrhaa ha-o sad kurbaanai tayrai jaa-o jee-o.
I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥ (762)

सुइना रुपा रंगुला मोती तै माणिकु जीउ ॥
su-inaa rupaa rangulaa motee tai maanik jee-o.
Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥ (762)

से वसतू सहि दितीआ मै तिन्ह सिउ लाइआ चितु जीउ ॥
say vastoo seh ditee-aa mai tin^H si-o laa-i-aa chit jee-o.
My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

मंदर मिटी संदड़े पथर कीते रासि जीउ ॥
mandar mitee sand-rhay pathar keetay raas jee-o.
Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

हउ एनी टोली भुलीअसु तिसु कंत न बैठी पासि जीउ ॥
ha-o aynee tolee bhulee-as tis kant na baithee paas jee-o.
I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥ (762)

अमबरि कूंजा कुरलीआ बग बहिठे आइ जीउ ॥
ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.
The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (762)

सा धन चली साहुरै किआ मुहु देसी अगै जाइ जीउ ॥
saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.
The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ (762)

सुती सुती झालु थीआ भुली वाटड़ीआसु जीउ ॥
sutee sutee jhaal thee-aa bhulee vaatrhee-aas jee-o.
She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ (762)

तै सह नालहु मुतीअसु दुखा कूं धरीआसु जीउ ॥
tai sah naalahu mutee-as dukhaa koo^{N} Dharee-aas jee-o.
She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

तुधु गुण मै सभि अवगणा इक नानक की अरदासि जीउ ॥
tuDh gun mai sabh avganaa ik naanak kee ardaas jee-o.
Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥ (762)

सभि राती सोहागणी मै डोहागणि काई राति जीउ ॥१॥
sabh raatee sohaaganee mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||
You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥ (762)

सूही महला १ सुचजी ॥
soohee mehlaa 1 suchjee.
Soohee, First Mehl, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

जा तू ता मै सभु को तू साहिबु मेरी रासि जीउ ॥
jaa too taa mai sabh ko too saahib mayree raas jee-o.
When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

तुधु अंतरि हउ सुखि वसा तूं अंतरि साबासि जीउ ॥
tuDh antar ha-o sukh vasaa too[N] antar saabaas jee-o.
Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

भाणै तखति वडाईआ भाणै भीख उदासि जीउ ॥
bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

भाणै थल सिरि सरु वहै कमलु फुलै आकासि जीउ ॥
bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

भाणै भवजलु लंघीऐ भाणै मंझि भरीआसि जीउ ॥
bhaanai bhavjal langhee-ai bhaanai manjh bharee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

भाणै सो सहु रंगुला सिफति रता गुणतासि जीउ ॥
bhaanai so saho rangulaa sifat rataa guntaas jee-o.
By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

भाणै सहु भीहावला हउ आवणि जाणि मुईआसि जीउ ॥
bhaanai saho bheehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

तू सहु अगमु अतोलवा हउ कहि कहि ढहि पईआसि जीउ ॥
too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.
You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥ (762)

किआ मागउ किआ कहि सुणी मै दरसन भूख पिआसि जीउ ॥

ki-aa maaga-o ki-aa kahi sunee mai darsan bhookh pi-aas jee-o.

What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥ (762)

गुर सबदी सहु पाइआ सचु नानक की अरदासि जीउ ॥२॥

gur sabdee saho paa-i-aa sach naanak kee ardaas jee-o. ||2||

Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (763)

रागु सूही छंत महला १ घरु १

raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 1

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (763)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763)

भरि जोबनि मै मत पेईअड़ै घरि पाहुणी बलि राम जीउ ॥

bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.

Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763)

मैली अवगणि चिति बिनु गुर गुण न समावनी बलि राम जीउ ॥

mailee avgan chit bin gur gun na samaavanee bal raam jee-o.

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (763)

गुण सार न जाणी भरमि भुलाणी जोबनु बादि गवाइआ ॥

gun saar na jaanee bharam bhulaanee joban baad gavaa-i-aa.

I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (763)

वरु घरु दरु दरसनु नही जाता पिर का सहजु न भाइआ ॥
var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.
I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ (763)

सतिगुर पूछि न मारगि चाली सूती रैणि विहाणी ॥
satgur poochh na maarag chaalee sootee rain vihaanee.
After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥ (763)

नानक बालतणि राडेपा बिनु पिर धन कुमलाणी ॥१॥
naanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||
O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763)

बाबा मै वरु देहि मै हरि वरु भावै तिस की बलि राम जीउ ॥
baabaa mai var deh mai har var bhaavai tis kee bal raam jee-o.
O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763)

रवि रहिआ जुग चारि त्रिभवण बाणी जिस की बलि राम जीउ ॥
rav rahi-aa jug chaar taribhavan banee jis kee bal raam jee-o.
He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥ (763)

त्रिभवण कंतु रवै सोहागणि अवगणवंती दूरे ॥
taribhavan kant ravai sohagan avganvantee dooray.
The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (763)

जैसी आसा तैसी मनसा पूरि रहिआ भरपूरे ॥
jaisee aasaa taisee mansaa poor rahi-aa bharpooray.
As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥ (763)

हरि की नारि सु सरब सुहागणि रांड न मैलै वेसे ॥

har kee naar so sarab suhaagan raa^{N}d na mailai vaysay.

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥ (763)

नानक मै वरु साचा भावै जुगि जुगि प्रीतम तैसे ॥२॥

naanak mai var saachaa bhaavai jug jug pareetam taisay. ||2||

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763)

बाबा लगनु गणाइ हं भी वंञा साहुरै बलि राम जीउ ॥

baabaa lagan ganaa-ay ha^N bhee vanjaa saahurai bal raam jee-o.

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (763)

साहा हुकमु रजाइ सो न टलै जो प्रभु करै बलि राम जीउ ॥

saahaa hukam rajaa-ay so na talai jo parabh karai bal raam jee-o.

The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (763)

किरतु पइआ करतै करि पाइआ मेटि न सकै कोई ॥

kirat pa-i-aa kartai kar paa-i-aa mayt na sakai ko-ee.

The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

ਜਾਞੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ (763)

जाञी नाउ नरह निहकेवलु रवि रहिआ तिहु लोई ॥

jaanjee naa-o narah nihkayval rav rahi-aa tihu lo-ee.

The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥ (763)

माइ निरासी रोइ विछुंनी बाली बालै हेते ॥

maa-ay niraasee ro-ay vichhunnee baalee baalai haytay.

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥ (763)

नानक साच सबदि सुख महली गुर चरणी प्रभु चेते ॥३॥
naanak saach sabad sukh mahlee gur charnee parabh chaytay. ||3||
O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (764)

बाबुलि दितड़ी दूरि ना आवै घरि पेईऐ बलि राम जीउ ॥
baabul dit-rhee door naa aavai ghar pay-ee-ai bal raam jee-o.
My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (764)

रहसी वेखि हदूरि पिरि रावी घरि सोहीऐ बलि राम जीउ ॥
rahsee vaykh hadoor pir raavee ghar sohee-ai bal raam jee-o.
I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥ (764)

साचे पिर लोड़ी प्रीतम जोड़ी मति पूरी परधाने ॥
saachay pir lorhee pareetam jorhee mat pooree parDhaanay.
My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥ (764)

संजोगी मेला थानि सुहेला गुणवंती गुर गिआने ॥
sanjogee maylaa thaan suhaylaa gunvantee gur gi-aanay.
By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥ (764)

सतु संतोखु सदा सचु पलै सचु बोलै पिर भाए ॥
sat santokh sadaa sach palai sach bolai pir bhaa-ay.
I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥ (764)

नानक विछुड़ि ना दुखु पाए गुरमति अंकि समाए ॥४॥१॥
naanak vichhurh naa dukh paa-ay gurmat ank samaa-ay. ||4||1||
O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨ (764)

रागु सूही महला १ छंतु घरु २

raag soohee mehlaa 1 chhant ghar 2

Raag Soohee, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (764)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥ (764)

हम घरि साजन आए ॥

ham ghar saajan aa-ay.

My friends have come into my home.

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (764)

साचै मेलि मिलाए ॥

saachai mayl milaa-ay.

The True Lord has united me with them.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (764)

सहजि मिलाए हरि मनि भाए पंच मिले सुखु पाइआ ॥

sahj milaa-ay har man bhaa-ay panch milay sukh paa-i-aa.

The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (764)

साई वसतु परापति होई जिसु सेती मनु लाइआ ॥

saa-ee vasat paraapat ho-ee jis saytee man laa-i-aa.

I have obtained that thing, which my mind desired.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥ (764)

अनदिनु मेलु भइआ मनु मानिआ घर मंदर सोहाए ॥

an-din mayl bha-i-aa man maani-aa ghar mandar sohaa-ay.

Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥ (764)

पंच सबद धुनि अनहद वाजे हम घरि साजन आए ॥१॥

panch sabad Dhun anhad vaajay ham ghar saajan aa-ay. ||1||

The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ (764)

आवहु मीत पिआरे ॥
aavhu meet pi-aaray.
So come, my beloved friends,

ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥ (764)

मंगल गावहु नारे ॥
mangal gaavhu naaray.
and sing the songs of joy, O sisters.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (764)

सचु मंगलु गावहु ता प्रभ भावहु सोहिलड़ा जुग चारे ॥
sach mangal gaavhu taa parabh bhaavahu sohilrhaa jug chaaray.
Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (764)

अपनै घरि आइआ थानि सुहाइआ कारज सबदि सवारे ॥
apnai ghar aa-i-aa thaan suhaa-i-aa kaaraj sabad savaaray.
My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (764)

गिआन महा रसु नेत्री अंजनु त्रिभवण रूपु दिखाइआ ॥
gi-aan mahaa ras naytree anjan taribhavan roop dikhaa-i-aa.
Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥ (764)

सखी मिलहु रसि मंगलु गावहु हम घरि साजनु आइआ ॥२॥
sakhee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||
So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥ (764)

मनु तनु अम्रिति भिंना ॥
man tan amrit bhinnaa.
My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥ (764)

अंतरि प्रेमु रतंना ॥
antar paraym ratannaa.
deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ (764)

अंतरि रतनु पदारथु मेरै परम ततु वीचारो ॥
antar ratan padaarath mayrai param tat veechaaro.
This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ (764)

जंत भेख तू सफलिओ दाता सिरि सिरि देवणहारो ॥
jant bhaykh too safli-o daataa sir sir dayvanhaaro.
Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥ (764)

तू जानु गिआनी अंतरजामी आपे कारणु कीना ॥
too jaan gi-aanee antarjaamee aapay kaaran keenaa.
You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥ (764)

सुनहु सखी मनु मोहनि मोहिआ तनु मनु अम्रिति भीना ॥३॥
sunhu sakhee man mohan mohi-aa tan man amrit bheenaa. ||3||
So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (764)

आतम रामु संसारा ॥
aatam raam sansaaraa.
O Supreme Soul of the World,

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥ (764)

साचा खेलु तुम्हारा ॥
saachaa khayl tum^H aaraa.
Your play is true.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥ (764)

सचु खेलु तुम्हारा अगम अपारा तुधु बिनु कउणु बुझाए ॥
sach khayl tum^H aaraa agam apaaraa tuDh bin ka-un bujhaa-ay.
Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me understand?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥ (764)

सिध साधिक सिआणे केते तुझ बिनु कवणु कहाए ॥
siDh saaDhik si-aanay kaytay tujh bin kavan kahaa-ay.
There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥ (764)

कालु बिकालु भए देवाने मनु राखिआ गुरि ठाए ॥
kaal bikaal bha-ay dayvaanay man raakhi-aa gur thaa-ay.
Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥ (764)

नानक अवगण सबदि जलाए गुण संगमि प्रभु पाए ॥४॥१॥२॥
naanak avgan sabad jalaa-ay gun sangam parabh paa-ay. ||4||1||2||
O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ (764)

रागु सूही महला १ घरु ३
raag soohee mehlaa 1 ghar 3
Raag Soohee, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (764)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (764)

आवहु सजणा हउ देखा दरसनु तेरा राम ॥
aavhu sajnaa ha-o daykhaa darsan tayraa raam.
Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (764)

घरि आपनड़ै खड़ी तका मै मनि चाउ घनेरा राम ॥
ghar aapnarhai kharhee takaa mai man chaa-o ghanayraa raam.
I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (764)

मनि चाउ घनेरा सुणि प्रभ मेरा मै तेरा भरवासा ॥
man chaa-o ghanayraa sun parabh mayraa mai tayraa bharvaasaa.
My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ (764)

दरसनु देखि भई निहकेवल जनम मरण दुखु नासा ॥
darsan daykh bha-ee nihkayval janam maran dukh naasaa.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥ (765)

सगली जोति जाता तू सोई मिलिआ भाइ सुभाए ॥
saglee jot jaataa too so-ee mili-aa bhaa-ay subhaa-ay.
Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥ (765)

नानक साजन कउ बलि जाईऐ साचि मिले घरि आए ॥१॥
naanak saajan ka-o bal jaa-ee-ai saach milay ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥ (765)

घरि आइअड़े साजना ता धन खरी सरसी राम ॥
ghar aa-i-arhay saajnaa taa Dhan kharee sarsee raam.
When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥ (765)

हरि मोहिअड़ी साच सबदि ठाकुर देखि रहंसी राम ॥
har mohi-arhee saach sabad thaakur daykh rahansee raam.
She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥ (765)

गुण संगि रहंसी खरी सरसी जा रावी रंगि रातै ॥
gun sang rahansee kharee sarsee jaa raavee rang raatai.
She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥ (765)

अवगण मारि गुणी घरु छाइआ पूरै पुरखि बिधातै ॥
avgan maar gunee ghar chhaa-i-aa poorai purakh biDhaatai.
Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (765)

तसकर मारि वसी पंचाइणि अदलु करे वीचारे ॥
taskar maar vasee panchaa-in adal karay veechaaray.
Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ (765)

नानक राम नामि निसतारा गुरमति मिलहि पिआरे ॥२॥

naanak raam naam nistaaraa gurmat mileh pi-aaray. ||2||

O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥ (765)

वरु पाइअड़ा बालड़ीए आसा मनसा पूरी राम ॥

var paa-i-arhaa baalrhee-ay aasaa mansaa pooree raam.

The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥ (765)

पिरि राविअड़ी सबदि रली रवि रहिआ नह दूरी राम ॥

pir raavi-arhee sabad ralee rav rahi-aa nah dooree raam.

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥ (765)

प्रभु दूरि न होई घटि घटि सोई तिस की नारि सबाई ॥

parabh door na ho-ee ghat ghat so-ee tis kee naar sabaa-ee.

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (765)

आपे रसीआ आपे रावे जिउ तिस दी वडिआई ॥

aapay rasee-aa aapay raavay ji-o tis dee vadi-aa-ee.

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ (765)

अमर अडोलु अमोलु अपारा गुरि पूरै सचु पाईऐ ॥

amar adol amol apaaraa gur poorai sach paa-ee-ai.

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥ (765)

नानक आपे जोग सजोगी नदरि करे लिव लाईऐ ॥३॥

naanak aapay jog sajogee nadar karay liv laa-ee-ai. ||3||

O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥ (765)
पिरु उचड़ीऐ माड़ड़ीऐ तिहु लोआ सिरताजा राम ॥
pir uchrhee-ai maarh-rhee-ai tihu lo-aa sirtaajaa raam.
My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥ (765)
हउ बिसम भई देखि गुणा अनहद सबद अगाजा राम ॥
ha-o bisam bha-ee daykh gunaa anhad sabad agaajaa raam.
I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥ (765)
सबदु वीचारी करणी सारी राम नामु नीसाणो ॥
sabad veechaaree karnee saaree raam naam neesaano.
I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥ (765)
नाम बिना खोटे नही ठाहर नामु रतनु परवाणो ॥
naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.
Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥ (765)
पति मति पूरी पूरा परवाना ना आवै ना जासी ॥
pat mat pooree pooraa parvaanaa naa aavai naa jaasee.
Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥ (765)
नानक गुरमुखि आपु पछाणै प्रभ जैसे अविनासी ॥४॥१॥३॥
naanak gurmukh aap pachhaanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||
O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (765)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ (765)

राग सूही छंत महला १ घरु ४ ॥
raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 4.
Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥ (765)

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa.
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥ (765)

दानि तेरै घटि चानणा तनि चंदु दीपाइआ ॥
daan tayrai ghat chaannaa tan chand deepaa-i-aa.
Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥ (765)

चंदो दीपाइआ दानि हरि कै दुखु अंधेरा उठि गइआ ॥
chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.
The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

ਗੁਣ ਜੰਞ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥ (765)

गुण जंञ लाड़े नालि सोहै परखि मोहणीऐ लइआ ॥
gun janj laarhay naal sohai parakh mohnee-ai la-i-aa.
The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥ (765)

वीवाहु होआ सोभ सेती पंच सबदी आइआ ॥
veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.
The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (765)

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥१॥
jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa. ||1||
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥ (765)

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥
ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa.
I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥ (765)

इहु तनु जिन सिउ गाडिआ मनु लीअड़ा दीता ॥
ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arhaa deetaa.
This body is attached to them, and we have shared our minds.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥ (765)

लीआ त दीआ मानु जिन्ह सिउ से सजन किउ वीसरहि ॥
lee-aa ta dee-aa maan jin[H] si-o say sajan ki-o veesrahi.
We have shared our minds - how could I forget those friends?

ਜਿਨ੍ਹ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥ (765)

जिन्ह दिसि आइआ होहि रलीआ जीअ सेती गहि रहहि ॥
jin[H] dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.
Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥ (765)

सगल गुण अवगणु न कोई होहि नीता नीता ॥
sagal gun avgan na ko-ee hohi neetaa neetaa.
They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥ (765)

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥२॥
ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa. ||2||
I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥ (765)

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥
gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai.
One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨ੍ਹਿ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥ (765)

जे गुण होवन्हि साजना मिलि साझ करीजै ॥
jay gun hovni[H] saajnaa mil saajh kareejai.
If my friends have virtues, I will share in them.

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥ (766)

साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीऐ ॥
saajh kareejai gunah kayree chhod avgan chalee-ai.
Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥ (766)

पहिरे पट्मबर करि अड्मबर आपणा पिड़ु मलीऐ ॥
pahiray patambar kar adambar aapnaa pirh malee-ai.
Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (766)

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अम्रितु पीजै ॥
jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai jhol amrit peejai.
Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥ (766)

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥३॥
gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai. ||3||
One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥ (766)

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥
aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee.
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥ (766)

आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई ॥
aakhan taa ka-o jaa-ee-ai jay bhoolrhaa ho-ee.
Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥ (766)

जे होइ भूला जाइ कहीऐ आपि करता किउ भुलै ॥
jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.
If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥ (766)

सुणे देखे बाझु कहिऐ दानु अणमंगिआ दिवै ॥
sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.
He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (766)

दानु देइ दाता जगि बिधाता नानका सचु सोई ॥
daan day-ay daataa jag biDhaataa naankaa sach so-ee.
The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥ (766)

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥४॥१॥४॥
aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (766)

सूही महला १ ॥
soohee mehlaa 1.
Soohee, First Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (766)

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥
mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee.
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (766)

गुर की पउड़ी साच की साचा सुखु होई ॥
gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.
Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥ (766)

सुखि सहजि आवै साच भावै साच की मति किउ टलै ॥
sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.
Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥ (766)

इसनानु दानु सुगिआनु मजनु आपि अछलिओ किउ छलै ॥
isnaan daan sugi-aan majan aap achhli-o ki-o chhalai.
He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥ (766)

परपंच मोह बिकार थाके कूड़ु कपटु न दोई ॥
parpanch moh bikaar thaakay koorh kapat na do-ee.
Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ (766)

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥१॥
mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee. ||1||
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (766)

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥
saahib so salaahee-ai jin kaaran kee-aa.
So praise your Lord and Master, who created the creation.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (766)

मैलु लागी मनि मैलिऐ किनै अम्रितु पीआ ॥
mail laagee man maili-ai kinai amrit pee-aa.
Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (766)

मथि अम्रितु पीआ इहु मनु दीआ गुर पहि मोलु कराइआ ॥
math amrit pee-aa ih man dee-aa gur peh mol karaa-i-aa.
Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (766)

आपनड़ा प्रभु सहजि पछाता जा मनु साचै लाइआ ॥
aapnarhaa parabh sahj pachhaataa jaa man saachai laa-i-aa.
I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥ (766)

तिसु नालि गुण गावा जे तिसु भावा किउ मिलै होइ पराइआ ॥
tis naal gun gaavaa jay tis bhaavaa ki-o milai ho-ay paraa-i-aa.
I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥ (766)

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि जगतु उपाइआ ॥२॥
saahib so salaahee-ai jin jagat upaa-i-aa. ||2||
So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥ (766)

आइ गइआ की न आइओ किउ आवै जाता ॥
aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaataa.
When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥ (766)

प्रीतम सिउ मनु मानिआ हरि सेती राता ॥
pareetam si-o man maani-aa har saytee raataa.
When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥ (766)

साहिब रंगि राता सच की बाता जिनि ब्मिब का कोटु उसारिआ ॥
saahib rang raataa sach kee baataa jin bimb kaa kot usaari-aa.
True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (766)

पंच भू नाइको आपि सिरंदा जिनि सच का पिंडु सवारिआ ॥
panch bhoo naa-iko aap sirandaa jin sach kaa pind savaari-aa.
He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (766)

हम अवगणिआरे तू सुणि पिआरे तुधु भावै सचु सोई ॥
ham avgani-aaray too sun pi-aaray tuDh bhaavai sach so-ee.
I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (766)

आवण जाणा ना थीऐ साची मति होई ॥३॥
aavan jaanaa naa thee-ai saachee mat ho-ee. ||3||
One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥ (766)

अंजनु तैसा अंजीऐ जैसा पिर भावै ॥
anjan taisaa anjee-ai jaisaa pir bhaavai.
Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥ (766)

समझै सूझै जाणीऐ जे आपि जाणावै ॥
samjhai soojhai jaanee-ai jay aap jaanaavai.
I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥ (766)

आपि जाणावै मारगि पावै आपे मनूआ लेवए ॥
aap jaanaavai maarag paavai aapay manoo-aa layv-ay.
He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥ (766)

करम सुकरम कराए आपे कीमति कउण अभेवए ॥
karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.
He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (766)

तंतु मंतु पाखंडु न जाणा रामु रिदै मनु मानिआ ॥
tant mant pakhand na jaanaa raam ridai man maani-aa.
I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥ (766)

अंजनु नामु तिसै ते सूझै गुर सबदी सचु जानिआ ॥४॥
anjan naam tisai tay soojhai gur sabdee sach jaani-aa. ||4||
The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥ (766)

साजन होवनि आपणे किउ पर घर जाही ॥
saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.
I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (766)

साजन राते सच के संगे मन माही ॥
saajan raatay sach kay sangay man maahee.
My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥ (766)

मन माहि साजन करहि रलीआ करम धरम सबाइआ ॥
man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa.
In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma,

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥ (767)

अठसठि तीरथ पुंन पूजा नामु साचा भाइआ ॥
athsath tirath punn poojaa naam saachaa bhaa-i-aa.
the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (767)

आपि साजे थापि वेखै तिसै भाणा भाइआ ॥
aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.
He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥ (767)

साजन रांगि रंगीलड़े रंगु लालु बणाइआ ॥५॥
saajan raa^N^g rangeelrhay rang laal banaa-i-aa. ||5||
My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (767)

अंधा आगू जे थीऐ किउ पाधरु जाणै ॥
anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.
If a blind man is made the leader, how will he know the way?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (767)

आपि मुसै मति होछीऐ किउ राहु पछाणै ॥
aap musai mat hochhee-ai ki-o raahu pachhaanai.
He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥ (767)

किउ राहि जावै महलु पावै अंध की मति अंधली ॥
ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.
How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥ (767)

विणु नाम हरि के कछु न सूझै अंधु बूडौ धंधली ॥
vin naam har kay kachh na soojhai anDh boodou DhanDhlee.
Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ (767)

दिनु राति चानणु चाउ उपजै सबदु गुर का मनि वसै ॥
din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.
Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥ (767)

कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती राहु पाधरु गुरु दसै ॥६॥
kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||
With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥ (767)

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.
If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥ (767)

किसु पहि खोल्हउ गंठड़ी दूखी भरि आइआ ॥
kis peh khol[H]a-o ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.
Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥ (767)

दूखी भरि आइआ जगतु सबाइआ कउणु जाणै बिधि मेरीआ ॥
dookhee bhar aa-i-aa jagat sabaa-i-aa ka-un jaanai biDh mayree-aa.
The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥ (767)

आवणे जावणे खरे डरावणे तोटि न आवै फेरीआ ॥
aavnay jaavnay kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.
Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (767)

नाम विहूणे ऊणे झूणे ना गुरि सबदु सुणाइआ ॥
naam vihoonay oonay jhoonay naa gur sabad sunaa-i-aa.
Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥ (767)

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥७॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||
If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him. ||7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥ (767)

गुर महली घरि आपणै सो भरपुरि लीणा ॥
gur mahlee ghar aapnai so bharpur leenaa.
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥ (767)

सेवकु सेवा तां करे सच सबदि पतीणा ॥
sayvak sayvaa taa^N karay sach sabad pateenaa.
The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥ (767)

सबदे पतीजै अंकु भीजै सु महलु महला अंतरे ॥
sabday pateejai ank bheejai so mahal mehlaa antray.
Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥ (767)

आपि करता करे सोई प्रभु आपि अंति निरंतरे ॥
aap kartaa karay so-ee parabh aap ant nirantray.
The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥ (767)

गुर सबदि मेला तां सुहेला बाजंत अनहद बीणा ॥
gur sabad maylaa taa[N] suhaylaa baajant anhad beenaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥ (767)

गुर महली घरि आपणै सो भरिपुरि लीणा ॥८॥
gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥ (767)

कीता किआ सालाहीऐ करि वेखै सोई ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai kar vaykhai so-ee.
Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥ (767)

ता की कीमति न पवै जे लोचै कोई ॥
taa kee keemat naa pavai jay lochai ko-ee.
His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥ (767)

कीमति सो पावै आपि जाणावै आपि अभुलु न भुलए ॥
keemat so paavai aap jaanaavai aap abhul na bhul-ay.
He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥ (767)

जै जै कारु करहि तुधु भावहि गुर कै सबदि अमुलए ॥
jai jai kaar karahi tuDh bhaaveh gur kai sabad amula-ay.
He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥ (767)

हीणउ नीचु करउ बेनंती साचु न छोडउ भाई ॥

heena-o neech kara-o baynantee saach na chhoda-o bhaa-ee.

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥ (767)

नानक जिनि करि देखिआ देवै मति साई ॥९॥२॥५॥

naanak jin kar daykhi-aa dayvai mat saa-ee. ||9||2||5||

O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

ਮਃ ੧ ॥ (786)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (786)

सूहा रंगु सुपनै निसी बिनु तागे गलि हारु ॥

soohaa rang supnai nisee bin taagay gal haar.

The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (786)

सचा रंगु मजीठ का गुरमुखि ब्रहम बीचारु ॥

sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechaar.

The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥ (786)

नानक प्रेम महा रसी सभि बुरिआईआ छारु ॥२॥

naanak paraym mahaa rasee sabh buri-aa-ee-aa chhaar. ||2||

O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (788)

सलोक मः १ ॥

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥ (788)

वाहु खसम तू वाहु जिनि रचि रचना हम कीए ॥

vaahu khasam too vaahu jin rach rachnaa ham kee-ay.

Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥ (788)

सागर लहरि समुंद सर वेलि वरस वराहु ॥
saagar lahar samund sar vayl varas varaahu.
You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥ (788)

आपि खड़ोवहि आपि करि आपीणै आपाहु ॥
aap kharhoveh aap kar aapeenai aapaahu.
You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥ (788)

गुरमुखि सेवा थाइ पवै उनमनि ततु कमाहु ॥
gurmukh sayvaa thaa-ay pavai unman tat kamaahu.
The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥ (788)

मसकति लहहु मजूरीआ मंगि मंगि खसम दराहु ॥
maskat lahhu majooree-aa mang mang khasam daraahu.
They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ (788)

नानक पुर दर वेपरवाह तउ दरि ऊणा नाहि को सचा वेपरवाहु ॥१॥
naanak pur dar vayparvaah ta-o dar oonaa naahi ko sachaa vayparvaahu. ||1||
O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (788)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥ (788)

उजल मोती सोहणे रतना नालि जुड़ंनि ॥
ujal motee sohnay ratnaa naal jurhann.
The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥ (788)

तिन जरु वैरी नानका जि बुढे थीइ मरंनि ॥२॥
tin jar vairee naankaa je budhay thee-ay marann. ||2||
Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (789)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (789)

नानक इहु तनु जालि जिनि जलिऐ नामु विसारिआ ॥
naanak ih tan jaal jin jali-ai naam visaari-aa.
O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the Lord.

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥ (789)

पउदी जाइ परालि पिछै हथु न अ्मबड़ै तितु निवंधै तालि ॥१॥
pa-udee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrhai tit nivanDhai taal. ||1||
The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥ (789)

नानक मन के कम फिटिआ गणत न आवही ॥
naanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.
O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥ (789)

किती लहा सहम जा बखसे ता धका नही ॥२॥
kitee lahaa sahamm jaa bakhsay taa Dhakaa nahee. ||2||
They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (789)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥ (789)

नानक बदरा माल का भीतरि धरिआ आणि ॥
naanak badraa maal kaa bheetar Dhari-aa aan.
O Nanak, the bags of coins are brought in

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥ (789)

खोटे खरे परखीअनि साहिब कै दीबाणि ॥१॥
khotay kharay parkhee-an saahib kai deebaan. ||1||
and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥ (789)

नावण चले तीरथी मनि खोटै तनि चोर ॥
naavan chalay teerthee man khotai tan chor.
They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥ (789)

इकु भाउ लथी नातिआ दुइ भा चड़ीअसु होर ॥
ik bhaa-o lathee naati-aa du-ay bhaa charhee-as hor.
Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥ (789)

बाहरि धोती तूमड़ी अंदरि विसु निकोर ॥
baahar Dhotee toomrhee andar vis nikor.
Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥ (789)

साध भले अणनातिआ चोर सि चोरा चोर ॥२॥
saaDh bhalay annaati-aa chor se choraa chor. ||2||
The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (789)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (789)

दुइ दीवे चउदह हटनाले ॥
du-ay deevay cha-odah hatnaalay.
The two lamps light the fourteen markets.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (789)

जेते जीअ तेते वणजारे ॥

jaytay jee-a taytay vanjaaray.

There are just as many traders as there are living beings.

ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (789)

खुल्हे हट होआ वापारु ॥

khul[H]ay hat ho-aa vaapaar.

The shops are open, and trading is going on;

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (789)

जो पहुचै सो चलणहारु ॥

jo pahuchai so chalanhaar.

whoever comes there, is bound to depart.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (789)

धरमु दलालु पाए नीसाणु ॥

Dharam dalaal paa-ay neesaan.

The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (789)

नानक नामु लाहा परवाणु ॥

naanak naam laahaa parvaan.

O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (789)

घरि आए वजी वाधाई ॥

ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.

And when they return home, they are greeted with cheers;

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (789)

सच नाम की मिली वडिआई ॥१॥

sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||

they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (789)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥ (789)

राती होवनि कालीआ सुपेदा से वंन ॥
raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.
Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥ (789)

दिहु बगा तपै घणा कालिआ काले वंन ॥
dihu bagaa tapai ghanaa kaali-aa kaalay vann.
And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥ (789)

अंधे अकली बाहरे मूरख अंध गिआनु ॥
anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.
The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ (789)

नानक नदरी बाहरे कबहि न पावहि मानु ॥२॥
naanak nadree baahray kabeh na paavahi maan. ||2||
O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (790)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (790)

चोरा जारा रंडीआ कुटणीआ दीबाणु ॥
choraa jaaraa randee-aa kutnee-aa deebaan.
Thieves, adulterers, prostitutes and pimps,

ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥ (790)

वेदीना की दोसती वेदीना का खाणु ॥
vaydeenaa kee dostee vaydeenaa kaa khaan.
make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥ (790)

सिफती सार न जाणनी सदा वसै सैतानु ॥
siftee saar na jaannee sadaa vasai saitaan.
They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥ (790)

गदहु चंदनि खउलीऐ भी साहू सिउ पाणु ॥
gadahu chandan kha-ulee-ai bhee saahoo si-o paan.
If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥ (790)

नानक कूड़ै कतिऐ कूड़ा तणीऐ ताणु ॥
naanak koorhai kati-ai koorhaa tanee-ai taan.
O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥ (790)

कूड़ा कपड़ु कछीऐ कूड़ा पैनणु माणु ॥१॥
koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painan maan. ||1||
False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥ (790)

बांगा बुरगू सिंङीआ नाले मिली कलाण ॥
baa^{N}gaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.
The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers -

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (790)

इकि दाते इकि मंगते नामु तेरा परवाणु ॥
ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.
some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥ (790)

नानक जिन्ही सुणि कै मंनिआ हउ तिना विटहु कुरबाणु ॥२॥
naanak jin^{H}ee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (790)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok: First Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (790)

सतिगुर भीखिआ देहि मै तूं सम्रथु दातारु ॥
satgur bheekhi-aa deh mai too[N] samrath daataar.
O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (790)

हउमै गरबु निवारीऐ कामु क्रोधु अहंकारु ॥
ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh aha[N]kaar.
May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥ (790)

लबु लोभु परजालीऐ नामु मिलै आधारु ॥
lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhaar.
Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥ (790)

अहिनिसि नवतन निरमला मैला कबहूं न होइ ॥
ahinis navtan nirmalaa mailaa kabahoo[N] na ho-ay.
Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (790)

नानक इह बिधि छुटीऐ नदरि तेरी सुखु होइ ॥१॥
naanak ih biDh chhutee-ai nadar tayree sukh ho-ay. ||1||
O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥ (790)

इको कंतु सबाईआ जिती दरि खड़ीआह ॥
iko kant sabaa-ee-aa jitee dar kharhee-aah.
There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥ (790)

नानक कंतै रतीआ पुछहि बातड़ीआह ॥२॥
naanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||
O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (790)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥ (790)

सभे कंतै रतीआ मै दोहागणि कितु ॥
sabhay kantai ratee-aa mai dohaagan kit.
All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥ (790)

मै तनि अवगण एतड़े खसमु न फेरे चितु ॥३॥
mai tan avgan -ayt-rhay khasam na fayray chit. ||3||
My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (790)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥ (790)

हउ बलिहारी तिन कउ सिफति जिना दै वाति ॥
ha-o balihaaree tin ka-o sifat jinaa dai vaat.
I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥ (790)

सभि राती सोहागणी इक मै दोहागणि राति ॥४॥
sabh raatee sohaaganee ik mai dohaagan raat. ||4||
All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (790)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥ (790)

जिनी न पाइओ प्रेम रसु कंत न पाइओ साउ ॥
jinee na paa-i-o paraym ras kant na paa-i-o saa-o.
Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥ (790)

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाउ ॥१॥
sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-o. ||1||
are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (790)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨ੍ਹ੍ਹਿ ਸਹੰਸ ॥ (790)

सउ ओलाम्हे दिनै के राती मिलन्हि सहंस ॥
sa-o olaam^H^ay dinai kay raatee milni^H^ saha^N^s.
He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥ (790)

सिफति सलाहणु छडि कै करंगी लगा हंसु ॥
sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.
the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥ (790)

फिटु इवेहा जीविआ जितु खाइ वधाइआ पेटु ॥
fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.
Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥ (790)

नानक सचे नाम विणु सभो दुसमनु हेतु ॥२॥
naanak sachay naam vin sabho dusman hayt. ||2||
O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (791)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (791)

दीवा बलै अंधेरा जाइ ॥
deevaa balai anDhayraa jaa-ay.
When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥ (791)

बेद पाठ मति पापा खाइ ॥
bayd paath mat paapaa khaa-ay.
reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥ (791)

उगवै सूरु न जापै चंदु ॥
ugvai soor na jaapai chand.
When the sun rises, the moon is not visible.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥ (791)

जह गिआन प्रगासु अगिआनु मिटंतु ॥
jah gi-aan pargaas agi-aan mitant.
Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥ (791)

बेद पाठ संसार की कार ॥
bayd paath sansaar kee kaar.
Reading the Vedas is the world's occupation;

ਪੜ੍ਹ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥ (791)

पड़्हि पड़्हि पंडित करहि बीचार ॥
parh[H] parh[H] pandit karahi beechaar.
the Pandits read them, study them and contemplate them.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥ (791)

बिनु बूझे सभ होइ खुआर ॥
bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.
Without understanding, all are ruined.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ (791)

नानक गुरमुखि उतरसि पारि ॥१॥
naanak gurmukh utras paar. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (791)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ (791)

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥

sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.

Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (791)

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥

rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.

They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (791)

नानक पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥

naanak pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||

O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (791)

सलोक मः १ ॥

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥ (791)

काइआ कूमल फुल गुण नानक गुपसि माल ॥

kaa-i-aa koomal ful gun naanak gupas maal.

With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥ (791)

एनी फुली रउ करे अवर कि चुणीअहि डाल ॥१॥

aynee fulee ra-o karay avar ke chunee-ah daal. ||1||

The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (791)

सलोक मः १ ॥

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥ (791)

पहिल बसंतै आगमनि पहिला मउलिओ सोइ ॥

pahil basantai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.

Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥ (791)

जितु मउलिऐ सभ मउलीऐ तिसहि न मउलिहु कोइ ॥१॥
jit ma-uli-ai sabh ma-ulee-ai tiseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||
By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (795)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (795)

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.
Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥ (795)

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥
too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.
You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (795)

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥
jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||
As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (795)

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥
tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.
Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (795)

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.
May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥ (795)

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥
jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.
Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥ (795)

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥
tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||
Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥ (795)

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥
ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.
What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (795)

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥
jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||
As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥ (795)

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥
aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.
Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥ (795)

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥
bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||
Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (795)

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaawal, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥ (795)

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥
man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.
My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥ (795)

एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुड़ि जनमि न आवा ॥१॥
ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||
The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (795)

मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥
man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.
My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥ (795)

कउणु जाणै पीर पराई ॥
ka-un jaanai peer paraa-ee.
Who can know the pain of another?

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (795)

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥
ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.
I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥ (795)

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥
agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.
O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥ (795)

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुम्हारी ॥२॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tum[H]aaree. ||2||
In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥ (795)

सिख मति सभ बुधि तुम्हारी मंदिर छावा तेरे ॥
sikh mat sabh buDh tum[H]aaree mandir chhaavaa tayray.
All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥ (795)

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥
tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||
Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥ (795)

जीअ जंत सभि सरणि तुम्हारी सरब चिंत तुधु पासे ॥
jee-a jant sabh saran tum[H]aaree sarab chint tuDh paasay.
All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥ (795)

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥
jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||
That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (795)

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaawal, First Mehl:

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥ (795)

आपे सबदु आपे नीसानु ॥
aapay sabad aapay neesaan.
He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥ (795)

आपे सुरता आपे जानु ॥
aapay surtaa aapay jaan.
He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥ (795)

आपे करि करि वेखै ताणु ॥
aapay kar kar vaykhai taan.
He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ (795)

तू दाता नामु परवाणु ॥१॥
too daataa naam parvaan. ||1||
You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ (796)

ऐसा नामु निरंजन देउ ॥
aisaa naam niranjan day-o.
Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (796)

हउ जाचिकु तू अलख अभेउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| rahaa-o.
I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥ (796)

माइआ मोहु धरकटी नारि ॥
maa-i-aa moh Dharkatee naar.
Love of Maya is like a cursed woman,

ਭੂੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥ (796)

भूंडी कामणि कामणिआरि ॥
bhooNdee kaaman kaamani-aar.
ugly, dirty and promiscuous.

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ (796)

राजु रूपु झूठा दिन चारि ॥
raaj roop jhoothaa din chaar.
Power and beauty are false, and last for only a few days.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥ (796)

नामु मिलै चानणु अंधिआरि ॥२॥
naam milai chaanan anDhi-aar. ||2||
But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (796)

चखि छोडी सहसा नही कोइ ॥
chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.
I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (796)

बापु दिसै वेजाति न होइ ॥
baap disai vayjaat na ho-ay.
One whose father is known, cannot be illegitimate.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥ (796)

एके कउ नाही भउ कोइ ॥
aykay ka-o naahee bha-o ko-ay.
One who belongs to the One Lord, has no fear.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (796)

करता करे करावै सोइ ॥३॥
kartaa karay karaavai so-ay. ||3||
The Creator acts, and causes all to act. ||3||

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥ (796)

सबदि मुए मनु मन ते मारिआ ॥
sabad mu-ay man man tay maari-aa.
One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥ (796)

ठाकि रहे मनु साचै धारिआ ॥
thaak rahay man saachai Dhaari-aa.
Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥ (796)

अवरु न सूझै गुर कउ वारिआ ॥
avar na soojhai gur ka-o vaari-aa.
He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥ (796)

नानक नामि रते निसतारिआ ॥४॥३॥
naanak naam ratay nistaari-aa. ||4||3||
O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (796)

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥ (796)

गुर बचनी मनु सहज धिआने ॥
gur bachnee man sahj Dhi-aanay.
Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥ (796)

हरि कै रंगि रता मनु माने ॥
har kai rang rataa man maanay.
Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥ (796)

मनमुख भरमि भुले बउराने ॥
manmukh bharam bhulay ba-uraanay.
The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥ (796)

हरि बिनु किउ रहीऐ गुर सबदि पछाने ॥१॥

har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||

Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (796)

बिनु दरसन कैसे जीवउ मेरी माई ॥

bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.

Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (796)

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै खिनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥ (796)

मेरा प्रभु बिसरै हउ मरउ दुखाली ॥

mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.

Forgetting my God, I die in pain.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥ (796)

सासि गिरासि जपउ अपुने हरि भाली ॥

saas giraas japa-o apunay har bhaalee.

With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥ (796)

सद बैरागनि हरि नामु निहाली ॥

sad bairaagan har naam nihaalee.

I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥ (796)

अब जाने गुरमुखि हरि नाली ॥२॥

ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||

Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (796)

अकथ कथा कहीऐ गुर भाइ ॥

akath kathaa kahee-ai gur bhaa-ay.

The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥ (796)
प्रभु अगम अगोचरु देइ दिखाइ ॥
parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.
He shows us that God is unapproachable and unfathomable.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (796)
बिनु गुर करणी किआ कार कमाइ ॥
bin gur karnee ki-aa kaar kamaa-ay.
Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (796)
हउमै मेटि चलै गुर सबदि समाइ ॥३॥
ha-umai mayt chalai gur sabad samaa-ay. ||3||
Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥ (796)
मनमुखु विछुड़ै खोटी रासि ॥
manmukh vichhurhai khotee raas.
The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (796)
गुरमुखि नामि मिलै साबासि ॥
gurmukh naam milai saabaas.
The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥ (796)
हरि किरपा धारी दासनि दास ॥
har kirpaa Dhaaree daasan daas.
The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥ (796)
जन नानक हरि नाम धनु रासि ॥४॥४॥
jan naanak har naam Dhan raas. ||4||4||
The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦ (831)
बिलावलु असटपदीआ महला १ घरु १०
bilaaval asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 10
Bilaaval, Ashtapadees, First Mehl, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (831)

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ (831)

निकटि वसै देखै सभु सोई ॥

nikat vasai daykhai sabh so-ee.

He dwells close at hand, and sees all,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ (831)

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

but how rare is the Gurmukh who understands this.

ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (831)

विणु भै पइऐ भगति न होई ॥

vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.

Without the Fear of God, there is no devotional worship.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ (831)

सबदि रते सदा सुखु होई ॥१॥

sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||

Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥ (831)

ऐसा गिआनु पदारथु नामु ॥

aisaa gi-aan padaarath naam.

Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (831)

गुरमुखि पावसि रसि रसि मानु ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| rahaa-o.

obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (831)

गिआनु गिआनु कथै सभु कोई ॥

gi-aan gi-aan kathai sabh ko-ee.

Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (831)

कथि कथि बादु करे दुखु होई ॥
kath kath baad karay dukh ho-ee.
Talking, talking, they argue, and suffer.

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (831)

कथि कहणै ते रहै न कोई ॥
kath kahnai tay rahai na ko-ee.
No one can stop talking and discussing it.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (831)

बिनु रस राते मुकति न होई ॥२॥
bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||
Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (831)

गिआनु धिआनु सभु गुर ते होई ॥
gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.
Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ (831)

साची रहत साचा मनि सोई ॥
saachee rahat saachaa man so-ee.
Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥ (831)

मनमुख कथनी है परु रहत न होई ॥
manmukh kathnee hai par rahat na ho-ee.
The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ (831)

नावहु भूले थाउ न कोई ॥३॥
naavhu bhoolay thaa-o na ko-ee. ||3||
Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥ (831)

मनु माइआ बंधिओ सर जालि ॥
man maa-i-aa banDhi-o sar jaal.
Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥ (831)

घटि घटि बिआपि रहिओ बिखु नालि ॥
ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.
Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥ (831)

जो आंजै सो दीसै कालि ॥
jo aa^N jai so deesai kaal.
See that whoever has come, is subject to death.

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੪॥ (831)

कारजु सीधो रिदै सम्हालि ॥४॥
kaaraj seeDho ridai sam^H aal. ||4||
Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (831)

सो गिआनी जिनि सबदि लिव लाई ॥
so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.
He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (831)

मनमुखि हउमै पति गवाई ॥
manmukh ha-umai pat gavaa-ee.
The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥ (831)

आपे करतै भगति कराई ॥
aapay kartai bhagat karaa-ee.
The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥ (831)

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥५॥
gurmukh aapay day vadi-aa-ee. ||5||
He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥ (831)

रैणि अंधारी निरमल जोति ॥
rain anDhaaree nirmal jot.
The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥ (831)

नाम बिना झूठे कुचल कछोति ॥

naam binaa jhoothay kuchal kachhot.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥ (831)

बेदु पुकारै भगति सरोति ॥

bayd pukaarai bhagat sarot.

The Vedas preach sermons of devotional worship.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥ (831)

सुणि सुणि मानै वेखै जोति ॥६॥

sun sun maanai vaykhai jot. ||6||

Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥ (831)

सासत्र सिम्रिति नामु द्रिड़ामं ॥

saastar simrit naam darirh-aam.

The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਊਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥ (831)

गुरमुखि सांति ऊतम करामं ॥

gurmukh saa^N t ootam karaama^N.

The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥ (831)

मनमुखि जोनी दूख सहामं ॥

manmukh jonee dookh sahaama^N.

The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥ (831)

बंधन तूटे इकु नामु वसामं ॥७॥

banDhan tootay ik naam vasaama^N. ||7||

His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥ (831)

मंने नामु सची पति पूजा ॥

mannay naam sachee pat poojaa.

Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ (831)

किसु वेखा नाही को दूजा ॥

kis vaykhaa naahee ko doojaa.

Who should I see? There is none other than the Lord.

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ (831)

देखि कहउ भावै मनि सोइ ॥

daykh kaha-o bhaavai man so-ay.

I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥ (831)

नानकु कहै अवरु नही कोइ ॥८॥१॥

naanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||

Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (832)

बिलावलु महला १ ॥

bilaaval mehlaa 1.

Bilaaval, First Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥ (832)

मन का कहिआ मनसा करै ॥

man kaa kahi-aa mansaa karai.

The human acts according to the wishes of the mind.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥ (832)

इहु मनु पुंनु पापु उचरै ॥

ih man punn paap uchrai.

This mind feeds on virtue and vice.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (832)

माइआ मदि माते त्रिपति न आवै ॥

maa-i-aa mad maatay taripat na aavai.

Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥ (832)

त्रिपति मुकति मनि साचा भावै ॥१॥

taripat mukat man saachaa bhaavai. ||1||

Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (832)
तनु धनु कलतु सभु देखु अभिमाना ॥
tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.
Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (832)
बिनु नावै किछु संगि न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai kichh sang na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥ (832)
कीचहि रस भोग खुसीआ मन केरी ॥
keecheh ras bhog khusee-aa man kayree.
He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ (832)
धनु लोकां तनु भसमै ढेरी ॥
Dhan lokaa^N tan bhasmai dhayree.
But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥ (832)
खाकू खाकु रलै सभु फैलु ॥
khaakoo khaak ralai sabh fail.
The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥ (832)
बिनु सबदै नही उतरै मैलु ॥२॥
bin sabdai nahee utrai mail. ||2||
Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥ (832)
गीत राग घन ताल सि कूरे ॥
geet raag ghan taal se kooray.
The various songs, tunes and rhythms are false.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥ (832)
त्रिहु गुण उपजै बिनसै दूरे ॥
tarihu gun upjai binsai dooray.
Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (832)

दूजी दुरमति दरदु न जाइ ॥
doojee durmat darad na jaa-ay.
In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥ (832)

छूटै गुरमुखि दारू गुण गाइ ॥३॥
chhootai gurmukh daaroo gun gaa-ay. ||3||
But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥ (832)

धोती ऊजल तिलकु गलि माला ॥
Dhotee oojal tilak gal maalaa.
He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥ (832)

अंतरि क्रोधु पड़हि नाट साला ॥
antar kroDh parheh naat saalaa.
but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥ (832)

नामु विसारि माइआ मदु पीआ ॥
naam visaar maa-i-aa mad pee-aa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥ (832)

बिनु गुर भगति नाही सुखु थीआ ॥४॥
bin gur bhagat naahee sukh thee-aa. ||4||
Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥ (832)

सूकर सुआन गरधभ मंजारा ॥
sookar su-aan garDhabh manjaaraa.
The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

ਪਸੂ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥ (832)

पसू मलेछ नीच चंडाला ॥
pasoo malaychh neech chandalaa.
a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ਹ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥ (832)

गुर ते मुहु फेरे तिन्ह जोनि भवाईऐ ॥
gur tay muhu fayray tin[H] jon bhavaa-ee-ai.
if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥ (832)

बंधनि बाधिआ आईऐ जाईऐ ॥५॥
banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||
Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥ (832)

गुर सेवा ते लहै पदारथु ॥
gur sayvaa tay lahai padaarath.
Serving the Guru, the treasure is found.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥ (832)

हिरदै नामु सदा किरतारथु ॥
hirdai naam sadaa kirtaarath.
With the Naam in the heart, one always prospers.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥ (832)

साची दरगह पूछ न होइ ॥
saachee dargeh poochh na ho-ay.
And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥ (832)

माने हुकमु सीझै दरि सोइ ॥६॥
maanay hukam seejhai dar so-ay. ||6||
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥ (832)

सतिगुरु मिलै त तिस कउ जाणै ॥
satgur milai ta tis ka-o jaanai.
Meeting the True Guru, one knows the Lord.

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (832)

रहै रजाई हुकमु पछाणै ॥
rahai rajaa-ee hukam pachhaanai.
Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (832)

हुकमु पछाणि सचै दरि वासु ॥
hukam pachhaan sachai dar vaas.
Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥ (832)

काल बिकाल सबदि भए नासु ॥७॥
kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||
Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥ (832)

रहै अतीतु जाणै सभु तिस का ॥
rahai ateet jaanai sabh tis kaa.
He remains detached, knowing that everything belongs to God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥ (832)

तनु मनु अरपै है इहु जिस का ॥
tan man arpai hai ih jis kaa.
He dedicates his body and mind unto the One who owns them.

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥ (832)

ना ओहु आवै ना ओहु जाइ ॥
naa oh aavai naa oh jaa-ay.
He does not come, and he does not go.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥ (832)

नानक साचे साचि समाइ ॥८॥२॥
naanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||
O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ (838)

बिलावलु महला १ थिती घरु १० जति
bilaaval mehlaa 1 thitee ghar 10 jat
Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (838)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (838)

एकम एकंकारु निराला ॥
aykam aikankaar niraalaa.
The First Day: The One Universal Creator is unique,

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥ (838)

अमरु अजोनी जाति न जाला ॥
amar ajonee jaat na jaalaa.
immortal, unborn, beyond social class or involvement.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥ (838)

अगम अगोचरु रूपु न रेखिआ ॥
agam agochar roop na raykh-i-aa.
He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥ (838)

खोजत खोजत घटि घटि देखिआ ॥
khojat khojat ghat ghat daykhi-aa.
Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (839)

जो देखि दिखावै तिस कउ बलि जाई ॥
jo daykh dikhaavai tis ka-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (839)

गुर परसादि परम पदु पाई ॥१॥
gur parsaad param pad paa-ee. ||1||
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥ (839)

किआ जपु जापउ बिनु जगदीसै ॥
ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.
Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (839)

गुर कै सबदि महलु घरु दीसै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad mahal ghar deesai. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥ (839)

दूजै भाइ लगे पछुताणे ॥
doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.
The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ (839)

जम दरि बाधे आवण जाणे ॥
jam dar baaDhay aavan jaanay.
The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥ (839)

किआ लै आवहि किआ ले जाहि ॥
ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.
What have they brought, and what will they take with them when they go?

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ (839)

सिरि जमकालु सि चोटा खाहि ॥
sir jamkaal se chotaa khaahi.
The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥ (839)

बिनु गुर सबद न छूटसि कोइ ॥
bin gur sabad na chhootas ko-ay.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨ੍ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (839)

पाखंडि कीन्है मुकति न होइ ॥२॥
pakhand keen^Hai mukat na ho-ay. ||2||
Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥ (839)

आपे सचु कीआ कर जोड़ि ॥
aapay sach kee-aa kar jorh.
The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥ (839)

अंडज फोड़ि जोड़ि विछोड़ि ॥
andaj forh jorh vichhorh.
Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥ (839)

धरति अकासु कीए बैसण कउ थाउ ॥
Dharat akaas kee-ay baisan ka-o thaa-o.
He made the earth and the sky into places to live.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥ (839)

राति दिनंतु कीए भउ भाउ ॥
raat dinant kee-ay bha-o bhaa-o.
He created day and night, fear and love.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥ (839)

जिनि कीए करि वेखणहारा ॥
jin kee-ay kar vaykhanhaaraa.
The One who created the Creation, also watches over it.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (839)

अवरु न दूजा सिरजणहारा ॥३॥
avar na doojaa sirjanhaaraa. ||3||
There is no other Creator Lord. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥ (839)

त्रितीआ ब्रहमा बिसनु महेसा ॥
taritee-aa barahmaa bisan mahaysaa.
The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥ (839)

देवी देव उपाए वेसा ॥
dayvee dayv upaa-ay vaysaa.
the gods, goddesses and various manifestations.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥ (839)

जोती जाती गणत न आवै ॥
jotee jaatee ganat na aavai.
The lights and forms cannot be counted.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (839)

जिनि साजी सो कीमति पावै ॥
jin saajee so keemat paavai.
The One who fashioned them, knows their value.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (839)

कीमति पाइ रहिआ भरपूरि ॥
keemat paa-ay rahi-aa bharpoor.
He evaluates them, and totally pervades them.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥ (839)

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥४॥
kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||
Who is close, and who is far away? ||4||

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥ (839)

चउथि उपाए चारे बेदा ॥
cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.
The Fourth Day: He created the four Vedas,

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥ (839)

खाणी चारे बाणी भेदा ॥
khaanee chaaray banee bhaydaa.
the four sources of creation, and distinct forms of speech.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥ (839)

असट दसा खटु तीनि उपाए ॥
asat dasaa khat teen upaa-ay.
He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (839)

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥ (839)

तीनि समावै चउथै वासा ॥
teen samaavai cha-uthai vaasaa.
One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥ (839)

प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥५॥
paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||5||
Prays Nanak, I am his slave. ||5||

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (839)

पंचमी पंच भूत बेताला ॥
panchmee panch bhoot baytaalaa.
The Fifth Day: The five elements are demons.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (839)

आपि अगोचरु पुरखु निराला ॥
aap agochar purakh niraalaa.
The Lord Himself is unfathomable and detached.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥ (839)

इकि भ्रमि भूखे मोह पिआसे ॥
ik bharam bhookhay moh pi-aasay.
Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥ (839)

इकि रसु चाखि सबदि त्रिपतासे ॥
ik ras chaakh sabad tariptaasay.
Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥ (839)

इकि रंगि राते इकि मरि धूरि ॥
ik rang raatay ik mar Dhoor.
Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥ (839)

इकि दरि घरि साचै देखि हदूरि ॥६॥
ik dar ghar saachai daykh hadoor. ||6||
Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥ (839)

झूठे कउ नाही पति नाउ ॥
jhoothay ka-o naahee pat naa-o.
The false one has no honor or fame;

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥ (839)

कबहु न सूचा काला काउ ॥
kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.
like the black crow, he never becomes pure.

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥ (839)

 पिंजरि पंखी बंधिआ कोइ ॥
pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.
He is like the bird, imprisoned in a cage;

ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (839)

छेरीं भरमै मुकति न होइ ॥
chhayree[N] bharmai mukat na ho-ay.
he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥ (839)

तउ छूटै जा खसमु छडाए ॥
ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.
He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥ (839)

गुरमति मेले भगति द्रिड़ाए ॥७॥
gurmat maylay bhagat drirh-aa-ay. ||7||
He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥ (839)

खसटी खटु दरसन प्रभ साजे ॥
khastee khat darsan parabh saajay.
The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥ (839)

अनहद सबदु निराला वाजे ॥
anhad sabad niraalaa vaajay.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ (839)

जे प्रभ भावै ता महलि बुलावै ॥
jay parabh bhaavai taa mahal bulaavai.
If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (839)

सबदे भेदे तउ पति पावै ॥
sabday bhayday ta-o pat paavai.
One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥ (839)

ककरि करि वेस खपहि जलि जावहि ॥
kar kar vays khapeh jal jaaveh.
Those who wear religious robes burn, and are ruined.

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥ (839)

साचै साचे साचि समावहि ॥८॥
saachai saachay saach samaaveh. ||8||
Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (839)

सपतमी सतु संतोखु सरीरि ॥
saptamee sat santokh sareer.
The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥ (839)

सात समुंद भरे निरमल नीरि ॥
saat samund bharay nirmal neer.
the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (839)

मजनु सीलु सचु रिदै वीचारि ॥
majan seel sach ridai veechaar.
Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥ (839)

गुर कै सबदि पावै सभि पारि ॥
gur kai sabad paavai sabh paar.
one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥ (839)

मनि साचा मुखि साचउ भाइ ॥
man saachaa mukh saacha-o bhaa-ay.
With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥ (839)

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥९॥
sach neesaanai thaak na paa-ay. ||9||
one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥ (839)

असटमी असट सिधि बुधि साधै ॥
astamee asat siDh buDh saaDhai.
The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥ (839)

सचु निहकेवलु करमि अराधै ॥
sach nihkayval karam araaDhai.
and contemplates the True Lord through pure actions.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥ (839)

पउण पाणी अगनी बिसराउ ॥
pa-un paanee agnee bisraa-o.
Forget the three qualities of wind, water and fire,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥ (839)

तही निरंजनु साचो नाउ ॥
tahee niranjan saacho naa-o.
and concentrate on the pure True Name.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (839)

तिसु महि मनूआ रहिआ लिव लाइ ॥
tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.
That human who remains lovingly focused on the Lord,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥ (839)

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥१०॥
paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||10||
prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥ (839)

नाउ नउमी नवे नाथ नव खंडा ॥
naa-o na-umee navay naath nav khanda.
The Ninth Day: the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥ (839)

घटि घटि नाथु महा बलवंडा ॥
ghat ghat naath mahaa balvandaa.
and each and every heart, the Name is the supreme almighty Master.

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥ (840)

आई पूता इहु जगु सारा ॥
aa-ee pootaa ih jag saaraa.
This whole world is the child of Maya.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥ (840)

प्रभ आदेसु आदि रखवारा ॥
parabh aadays aad rakhvaaraa.
I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥ (840)

आदि जुगादी है भी होगु ॥
aad jugaadee hai bhee hog.
He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥ (840)

ओहु अपर्मपरु करणै जोगु ॥११॥
oh aprampar karnai jog. ||11||
He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (840)

दसमी नामु दानु इसनानु ॥
dasmee naam daan isnaan.
The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ (840)

अनदिनु मजनु सचा गुण गिआनु ॥
an-din majan sachaa gun gi-aan.
Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (840)

सचि मैलु न लागै भ्रमु भउ भागै ॥
sach mail na laagai bharam bha-o bhaagai.
Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥ (840)

बिलमु न तूटसि काचै तागै ॥
bilam na tootas kaachai taagai.
The flimsy thread breaks in an instant.

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥ (840)

जिउ तागा जगु एवै जाणहु ॥
ji-o taagaa jag ayvai jaanhu.
Know that the world is just like this thread.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥ (840)

असथिरु चीतु साचि रंगु माणहु ॥१२॥
asthir cheet saach rang maanhu. ||12||
Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥ (840)

एकादसी इकु रिदै वसावै ॥
aykaadasee ik ridai vasaavai.
The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (840)

हिंसा ममता मोहु चुकावै ॥
hinsaa mamtaa moh chukhaavai.
Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥ (840)

फलु पावै ब्रतु आतम चीनै ॥
fal paavai barat aatam cheenai.
Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥ (840)

पाखंडि राचि ततु नही बीनै ॥
pakhand raach tat nahee beenai.
One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥ (840)

निरमलु निराहारु निहकेवलु ॥
nirmal niraahaar nihkayval.
The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥ (840)

सूचै साचे ना लागै मलु ॥१३॥
soochai saachay naa laagai mal. ||13||
The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥ (840)

जह देखउ तह एको एका ॥
jah daykh-a-u tah ayko aykaa.
Wherever I look, I see the One Lord there.

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥ (840)

होरि जीअ उपाए वेको वेका ॥
hor jee-a upaa-ay vayko vaykaa.
He created the other beings, of many and various kinds.

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥ (840)

फलोहार कीए फलु जाइ ॥
falohaar kee-ay fal jaa-ay.
Eating only fruits, one loses the fruits of life.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥ (840)

रस कस खाए सादु गवाइ ॥
ras kas khaa-ay saad gavaa-ay.
Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥ (840)

कूड़ै लालचि लपटै लपटाइ ॥
koorhai laalach laptai laptaa-ay.
In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥ (840)

छूटै गुरमुखि साचु कमाइ ॥१४॥
chhootai gurmukh saach kamaa-ay. ||14||
The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੂਤਾ ॥ (840)

दुआदसि मुद्रा मनु अउधूता ॥
du-aadas mudraa man a-uDhootaa.
The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥ (840)

अहिनिसि जागहि कबहि न सूता ॥
ahinis jaageh kabeh na sootaa.
remains awake day and night, and never sleeps.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (840)

जागतु जागि रहै लिव लाइ ॥
jaagat jaag rahai liv laa-ay.
He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥ (840)

गुर परचै तिसु कालु न खाइ ॥
gur parchai tis kaal na khaa-ay.
With faith in the Guru, he is not consumed by death.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥ (840)

अतीत भए मारे बैराई ॥
ateet bha-ay maaray bairaa-ee.
Those who become detached, and conquer the five enemies -

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥ (840)

प्रणवति नानक तह लिव लाई ॥१५॥
paranvat naanak tah liv laa-ee. ||15||
prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ (840)

दुआदसी दइआ दानु करि जाणै ॥
du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.
The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥ (840)

बाहरि जातो भीतरि आणै ॥
baahar jaato bheetar aanai.
Bring your out-going mind back home.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥ (840)

बरती बरत रहै निहकाम ॥
bartee barat rahai nihkaam.
Observe the fast of remaining free of desire.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥ (840)

अजपा जापु जपै मुखि नाम ॥
ajpaa jaap japai mukh naam.
Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (840)

तीनि भवण महि एको जाणै ॥
teen bhavan meh ayko jaanai.
Know that the One Lord is contained in the three worlds.

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥ (840)

सभि सुचि संजम साचु पछाणै ॥१६॥
sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||
Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥ (840)

तेरसि तरवर समुद कनारै ॥
tayras tarvar samud kanaarai.
The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥ (840)

अम्रितु मूलु सिखरि लिव तारै ॥
amrit mool sikhar liv taarai.
But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥ (840)

डर डरि मरै न बूडै कोइ ॥
dar dar marai na boodai ko-ay.
Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ (840)

निडरु बूडि मरै पति खोइ ॥
nidar bood marai pat kho-ay.
Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (840)

डर महि घरु घर महि डरु जाणै ॥
dar meh ghar ghar meh dar jaanai.
With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥ (840)

तखति निवासु सचु मनि भाणै ॥१७॥
takhat nivaas sach man bhaanai. ||17||
He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥ (840)

चउदसि चउथे थावहि लहि पावै ॥
cha-udas cha-uthay thaaveh leh paavai.
The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥ (840)

राजस तामस सत काल समावै ॥
raajas taamas sat kaal samaavai.
overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (840)

ससीअर कै घरि सूरु समावै ॥
sasee-ar kai ghar soor samaavai.
Then the sun enters into the house of the moon,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (840)

जोग जुगति की कीमति पावै ॥
jog jugat kee keemat paavai.
and one knows the value of the technology of Yoga.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ (840)

चउदसि भवन पाताल समाए ॥
cha-udas bhavan paataal samaa-ay.
Who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld,

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥ (840)

खंड ब्रहमंड रहिआ लिव लाए ॥१८॥
khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||
the galaxies and solar systems; he remains lovingly focused on that God. ||18||

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥ (840)

अमावसिआ चंदु गुपतु गैणारि ॥
amaavasi-aa chand gupat gainaar.
Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (840)

बूझहु गिआनी सबदु बीचारि ॥
boojhhu gi-aanee sabad beechaar.
O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ (840)

ससीअरु गगनि जोति तिहु लोई ॥

sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.

The moon in the sky illuminates the three worlds.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (840)

करि करि वेखै करता सोई ॥

kar kar vaykhai kartaa so-ee.

Creating the creation, the Creator beholds it.

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (840)

गुर ते दीसै सो तिस ही माहि ॥

gur tay deesai so tis hee maahi.

One who sees, through the Guru, merges into Him.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥ (840)

मनमुखि भूले आवहि जाहि ॥१९॥

manmukh bhoolay aavahi jaahi. ||19||

The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ (840)

घरु दरु थापि थिरु थानि सुहावै ॥

ghar dar thaap thir thaan suhaavai.

One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ (840)

आपु पछाणै जा सतिगुरु पावै ॥

aap pachhaanai jaa satgur paavai.

One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (840)

जह आसा तह बिनसि बिनासा ॥

jah aasaa tah binas binaasaa.

Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥ (840)

फूटै खपरु दुबिधा मनसा ॥

footai khapar dubiDhaa mansaa.

The bowl of duality and selfishness breaks.

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥ (840)
ममता जाल ते रहै उदासा ॥
mamtaa jaal tay rahai udaasaa.
He who remains detached amidst the traps of attachment,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥ (840)
प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥२०॥१॥
paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||20||1||
Prays Nanak, I am the slave of that one. ||20||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ (843)
बिलावलु महला १ छंत दखणी
bilaaval mehlaa 1 chhant dakh-nee
Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (843)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥ (843)
मुंध नवेलड़ीआ गोइलि आई राम ॥
munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.
The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (843)
मटुकी डारि धरी हरि लिव लाई राम ॥
matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.
Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥ (843)
लिव लाइ हरि सिउ रही गोइलि सहजि सबदि सीगारीआ ॥
liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabad seegaaree-aa.
She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished with the Word of the Shabad.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (843)
कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती मिलहु साचि पिआरीआ ॥
kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.
With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True Beloved Lord.

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥ (843)

धन भाइ भगती देखि प्रीतम काम क्रोधु निवारिआ ॥
Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.
Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥ (843)

नानक मुंध नवेल सुंदरि देखि पिरु साधारिआ ॥१॥
naanak munDh navayl sundar daykh pir saaDhaari-aa. ||1||
O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is comforted. ||1||

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥ (843)

सचि नवेलड़ीए जोबनि बाली राम ॥
sach navaylrhee-ay joban baalee raam.
Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥ (843)

आउ न जाउ कही अपने सह नाली राम ॥
aa-o na jaa-o kahee apnay sah naalee raam.
Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥ (843)

नाह अपने संगि दासी मै भगति हरि की भावए ॥
naah apnay sang daasee mai bhagat har kee bhaav-ay.
I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥ (843)

अगाधि बोधि अकथु कथीऐ सहजि प्रभ गुण गावए ॥
agaaDh boDh akath kathee-ai sahj parabh gun gaav-ay.
I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the Celestial Lord God.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (843)

राम नाम रसाल रसीआ रवै साचि पिआरीआ ॥
raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.
She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥ (843)

गुरि सबदु दीआ दानु कीआ नानका वीचारीआ ॥२॥
gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||
The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥ (843)

स्रीधर मोहिअड़ी पिर संगि सूती राम ॥
sareeDhar mohi-arhee pir sang sootee raam.
She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਰਾਮ ॥ (843)

गुर कै भाइ चलो साचि संगूती राम ॥
gur kai bhaa-ay chalo saach sangootee raam.
She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥ (843)

धन साचि संगूती हरि संगि सूती संगि सखी सहेलीआ ॥
Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.
The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥ (843)

इक भाइ इक मनि नामु वसिआ सतिगुरू हम मेलीआ ॥
ik bhaa-ay ik man naam vasi-aa satguroo ham maylee-aa.
Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ (843)

दिनु रैणि घड़ी न चसा विसरै सासि सासि निरंजनो ॥
din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.
Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੋ ॥੩॥ (843)

सबदि जोति जगाइ दीपकु नानका भउ भंजनो ॥३॥
sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjno. ||3||
So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (843)

जोति सबाइड़ीए त्रिभवण सारे राम ॥
jot sabaa-irhee-ay taribhavan saaray raam.
O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (843)

घटि घटि रवि रहिआ अलख अपारे राम ॥
ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.
He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (843)

अलख अपार अपारु साचा आपु मारि मिलाईऐ ॥
alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.
He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ (843)

हउमै ममता लोभु जालहु सबदि मैलु चुकाईऐ ॥
ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabad mail chukhaa-ee-ai.
So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ (843)

दरि जाइ दरसनु करी भाणै तारि तारणहारिआ ॥
dar jaa-ay darsan karee bhaanai taar taaranhaari-aa.
When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥ (843)

हरि नामु अम्रितु चाखि त्रिपती नानका उर धारिआ ॥४॥१॥
har naam amrit chaakh tariptee naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||
Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (843)

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mehlaa 1.
Bilaaval, First Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (843)

मै मनि चाउ घणा साचि विगासी राम ॥
mai man chaa-o ghanaa saach vigaasee raam.
My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ (843)

मोही प्रेम पिरे प्रभि अबिनासी राम ॥
mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.
I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥ (843)

अविगतो हरि नाथु नाथह तिसै भावै सो थीऐ ॥
avigato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.
The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥ (843)

किरपालु सदा दइआलु दाता जीआ अंदरि तूं जीऐ ॥
kirpaal sadaa da-i-aal daataa jee-aa andar too^N jee-ai.
O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥ (844)

मै अवरु गिआनु न धिआनु पूजा हरि नामु अंतरि वसि रहे ॥
mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.
I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥ (844)

भेखु भवनी हठु न जाना नानका सचु गहि रहे ॥१॥
bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||
I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥ (844)

भिंनड़ी रैणि भली दिनस सुहाए राम ॥
bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.
The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥ (844)

निज घरि सूतड़ीए पिरमु जगाए राम ॥
nij ghar soot-rhee-ay piram jagaa-ay raam.
when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥ (844)

नव हाणि नव धन सबदि जागी आपणे पिर भाणीआ ॥
nav haan nav Dhan sabad jaagee aapnay pir bhaanee-aa.
The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥ (844)

तजि कूड़ु कपटु सुभाउ दूजा चाकरी लोकाणीआ ॥
taj koorh kapat subhaa-o doojaa chaakree lokaanee-aa.
So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (844)

मै नामु हरि का हारु कंठे साच सबदु नीसाणिआ ॥
mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaani-aa.
The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥ (844)

कर जोड़ि नानकु साचु मागै नदरि करि तुधु भाणिआ ॥२॥
kar jorh naanak saach maagai nadar kar tuDh bhaani-aa. ||2||
With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (844)

जागु सलोनड़ीए बोलै गुरबाणी राम ॥
jaag salonrhee-ay bolai gurbaanee raam.
Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (844)

जिनि सुणि मंनिअड़ी अकथ कहाणी राम ॥
jin sun mani-arhee akath kahaanee raam.
Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਏ ॥ (844)

अकथ कहाणी पदु निरबाणी को विरला गुरमुखि बूझए ॥
akath kahaanee pad nirbaanee ko virlaa gurmukh boojh-ay.
The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੂਝਏ ॥ (844)

ओहु सबदि समाए आपु गवाए त्रिभवण सोझी सूझए ॥
oh sabad samaa-ay aap gavaa-ay taribhavan sojhee soojh-ay.
Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥ (844)

रहै अतीतु अपर्मपरि राता साचु मनि गुण सारिआ ॥
rahai ateet aprampar raataa saach man gun saari-aa.
Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥ (844)

ओहु पूरि रहिआ सरब ठाई नानका उरि धारिआ ॥३॥
oh poor rahi-aa sarab thaa-ee naankaa ur Dhaari-aa. ||3||
He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥ (844)

महलि बुलाइड़ीए भगति सनेही राम ॥
mahal bulaa-irhee-ay bhagat sanayhee raam.
The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥ (844)

गुरमति मनि रहसी सीझसि देही राम ॥
gurmat man rahsee seejhas dayhee raam.
Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥ (844)

मनु मारि रीझै सबदि सीझै त्रै लोक नाथु पछाणए ॥
man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay.
Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥ (844)

मनु डीगि डोलि न जाइ कत ही आपणा पिरु जाणए ॥
man deeg dol na jaa-ay kat hee aapnaa pir jaan-ay.
Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥ (844)

मै आधारु तेरा तू खसमु मेरा मै ताणु तकीआ तेरओ ॥
mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taan takee-aa tayra-o.
You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥ (844)

साचि सूचा सदा नानक गुर सबदि झगरु निबेरओ ॥४॥२॥
saach soochaa sadaa naanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2||
She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (854)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥ (854)

कोई वाहे को लुणै को पाए खलिहानि ॥
ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.
One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥ (854)

नानक एव न जापई कोई खाइ निदानि ॥१॥
naanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay nidaan. ||1||
O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (854)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥ (854)

जिसु मनि वसिआ तरिआ सोइ ॥
jis man vasi-aa tari-aa so-ay.
He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥ (854)

नानक जो भावै सो होइ ॥२॥
naanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||
O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (876)

रामकली महला १ घरु १ चउपदे
raamkalee mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Raamkalee, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (876)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (876)

कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना ॥
ko-ee parh-taa sehsaakirtaa ko-ee parhai puraanaa.
Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥ (876)

कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसै धिआना ॥

ko-ee naam japai japmaalee laagai tisai Dhi-aanaa.

Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ (876)

अब ही कब ही किछू न जाना तेरा एको नामु पछाना ॥१॥

ab hee kab hee kichhoo na jaanaa tayraa ayko naam pachhaanaa. ||1||

I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥ (876)

न जाणा हरे मेरी कवन गते ॥

na jaanaa haray mayree kavan gatay.

I do not know, Lord, what my condition shall be.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (876)

हम मूरख अगिआन सरनि प्रभ तेरी करि किरपा राखहु मेरी लाज पते ॥१॥ रहाउ ॥

ham moorakh agi-aan saran parabh tayree kar kirpaa raakho mayree laaj patay. ||1|| rahaa-o.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥ (876)

कबहू जीअड़ा ऊभि चड़तु है कबहू जाइ पइआले ॥

kabhoo jee-arhaa oobh charhat hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.

Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥ (876)

लोभी जीअड़ा थिरु न रहतु है चारे कुंडा भाले ॥२॥

lobhee jee-arhaa thir na rahat hai chaaray kundaa bhaalay. ||2||

The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥ (876)

मरणु लिखाइ मंडल महि आए जीवणु साजहि माई ॥

maran likhaa-ay mandal meh aa-ay jeevan saajeh maa-ee.

With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥ (876)

एकि चले हम देखह सुआमी भाहि बलंती आई ॥३॥
ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantee aa-ee. ||3||
I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥ (876)

न किसी का मीतु न किसी का भाई ना किसै बापु न माई ॥
na kisee kaa meet na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.
No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥ (876)

प्रणवति नानक जे तू देवहि अंते होइ सखाई ॥४॥१॥
paranvat naanak jay too dayveh antay ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (876)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥ (876)

सरब जोति तेरी पसरि रही ॥
sarab jot tayree pasar rahee.
Your Light is prevailing everywhere.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥ (876)

जह जह देखा तह नरहरी ॥१॥
jah jah daykhaa tah narharee. ||1||
Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥ (876)

जीवन तलब निवारि सुआमी ॥
jeevan talab nivaar su-aamee.
Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (876)

अंध कूपि माइआ मनु गाडिआ किउ करि उतरउ पारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rahaa-o.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥ (876)
जह भीतरि घट भीतरि बसिआ बाहरि काहे नाही ॥
jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.
He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (876)
तिन की सार करे नित साहिबु सदा चिंत मन माही ॥२॥
tin kee saar karay nit saahib sadaa chint man maahee. ||2||
Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥ (876)
आपे नेड़ै आपे दूरि ॥
aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near at hand, and He is far away.

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (876)
आपे सरब रहिआ भरपूरि ॥
aapay sarab rahi-aa bharpoor.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (876)
सतगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥
satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (877)
जह देखा तह रहिआ समाइ ॥३॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||
Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥ (877)
अंतरि सहसा बाहरि माइआ नैणी लागसि बाणी ॥
antar sahsaa baahar maa-i-aa nainee laagas banee.
There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥ (877)
प्रणवति नानकु दासनि दासा परतापहिगा प्राणी ॥४॥२॥
paranvat naanak daasan daasaa partaapehgaa paraanee. ||4||2||
Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal suffers terribly. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (877)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥ (877)

जितु दरि वसहि कवनु दरु कहीऐ दरा भीतरि दरु कवनु लहै ॥
jit dar vaseh kavan dar kahee-ai daraa bheetar dar kavan lahai.
Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥ (877)

जिसु दर कारणि फिरा उदासी सो दरु कोई आइ कहै ॥१॥
jis dar kaaran firaa udaasee so dar ko-ee aa-ay kahai. ||1||
For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (877)

किन बिधि सागरु तरीऐ ॥
kin biDh saagar taree-ai.
How can I cross over the world-ocean?

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (877)

जीवतिआ नह मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.
While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥ (877)

दुखु दरवाजा रोहु रखवाला आसा अंदेसा दुइ पट जड़े ॥
dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa aasaa andaysaa du-ay pat jarhay.
Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥ (877)

माइआ जलु खाई पाणी घरु बाधिआ सत कै आसणि पुरखु रहै ॥२॥
maa-i-aa jal khaa-ee paanee ghar baaDhi-aa sat kai aasan purakh rahai. ||2||
Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥ (877)

किंते नामा अंतु न जाणिआ तुम सरि नाही अवरु हरे ॥
kintay naamaa ant na jaani-aa tum sar naahee avar haray.
You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (877)

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै आपि करे ॥३॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai aap karay. ||3||
Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥ (877)

जब आसा अंदेसा तब ही किउ करि एकु कहै ॥
jab aasaa andaysaa tab hee ki-o kar ayk kahai.
As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥ (877)

आसा भीतरि रहै निरासा तउ नानक एकु मिलै ॥४॥
aasaa bheetar rahai niraasaa ta-o naanak ayk milai. ||4||
In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥ (877)

इन बिधि सागरु तरीऐ ॥
in biDh saagar taree-ai.
In this way, you shall cross over the world-ocean.

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥ (877)

जीवतिआ इउ मरीऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३॥
jeevti-aa i-o maree-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||3||
This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (877)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਙੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥ (877)

सुरति सबदु साखी मेरी सिंङी बाजै लोकु सुणे ॥
surat sabad saakhee mayree sinyee baajai lok sunay.
Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥ (877)

पतु झोली मंगण कै ताई भीखिआ नामु पड़े ॥१॥
pat jholee mangan kai taa-ee bheekhi-aa naam parhay. ||1||
Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥ (877)

बाबा गोरखु जागै ॥

baabaa gorakh jaagai.

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (877)

गोरखु सो जिनि गोइ उठाली करते बार न लागै ॥१॥ रहाउ ॥

gorakh so jin go-ay uthaalee kartay baar na laagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥ (877)

पाणी प्राण पवणि बंधि राखे चंदु सूरजु मुखि दीए ॥

paanee paraan pavan banDh raakhay chand sooraj mukh dee-ay.

Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥ (877)

मरण जीवण कउ धरती दीनी एते गुण विसरे ॥२॥

maran jeevan ka-o Dhartee deenee aytay gun visray. ||2||

To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (877)

सिध साधिक अरु जोगी जंगम पीर पुरस बहुतेरे ॥

siDh saaDhik ar jogee jangam peer puras bahutayray.

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥ (877)

जे तिन मिला त कीरति आखा ता मनु सेव करे ॥३॥

jay tin milaa ta keerat aakhaa taa man sayv karay. ||3||

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥ (877)

कागदु लूणु रहै घ्रित संगे पाणी कमलु रहै ॥

kaagad loon rahai gharit sangay paanee kamal rahai.

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥ (877)

ऐसे भगत मिलहि जन नानक तिन जमु किआ करै ॥४॥४॥

aisay bhagat mileh jan naanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||

Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them? ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (877)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥ (877)

सुणि माछिंद्रा नानकु बोलै ॥
sun maachhindaraa naanak bolai.
Listen, Machhindra, to what Nanak says.

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥ (877)

वसगति पंच करे नह डोलै ॥
vasgat panch karay nah dolai.
One who subdues the five passions does not waver.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥ (877)

ऐसी जुगति जोग कउ पाले ॥
aisee jugat jog ka-o paalay.
One who practices Yoga in such a way,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥ (877)

आपि तरै सगले कुल तारे ॥१॥
aap tarai saglay kul taaray. ||1||
saves himself, and saves all his generations. ||1||

ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ (877)

सो अउधूतु ऐसी मति पावै ॥
so a-uDhoot aisee mat paavai.
He alone is a hermit, who attains such understanding.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (877)

अहिनिसि सुंनि समाधि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis sunn samaaDh samaavai. ||1|| rahaa-o.
Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1||Pause||

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥ (877)

भिखिआ भाइ भगति भै चलै ॥
bhikhi-aa bhaa-ay bhagat bhai chalai.
He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥ (877)
होवै सु त्रिपति संतोखि अमुलै ॥
hovai so taripat santokh amulai.
He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (877)
धिआन रूपि होइ आसणु पावै ॥
Dhi-aan roop ho-ay aasan paavai.
Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥ (877)
सचि नामि ताड़ी चितु लावै ॥२॥
sach naam taarhee chit laavai. ||2||
He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (877)
नानकु बोलै अम्रित बाणी ॥
naanak bolai amrit banee.
Nanak chants the Ambrosial Bani.

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੂ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (877)
सुणि माछिंद्रा अउधू नीसाणी ॥
sun maachhindaraa a-oDhoo neesaanee.
Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥ (877)
आसा माहि निरासु वलाए ॥
aasaa maahi niraas valaa-ay.
One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥ (877)
निहचउ नानक करते पाए ॥३॥
nihcha-o naanak kartay paa-ay. ||3||
shall truly find the Creator Lord. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (877)
प्रणवति नानकु अगमु सुणाए ॥
paranvat naanak agam sunaa-ay.
Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (877)

गुर चेले की संधि मिलाए ॥
gur chaylay kee sanDh milaa-ay.
The Guru and His disciple are joined together!

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ (877)

दीखिआ दारू भोजनु खाइ ॥
deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.
One who eats this food, this medicine of the Teachings,

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥ (878)

छिअ दरसन की सोझी पाइ ॥४॥५॥
chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||
has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥ (878)

हम डोलत बेड़ी पाप भरी है पवणु लगै मतु जाई ॥
ham dolat bayrhee paap bharee hai pavan lagai mat jaa-ee.
My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (878)

सनमुख सिध भेटण कउ आए निहचउ देहि वडिआई ॥१॥
sanmukh siDh bhaytan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||
As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ (878)

गुर तारि तारणहारिआ ॥
gur taar taaranhaari-aa.
O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (878)

देहि भगति पूरन अविनासी हउ तुझ कउ बलिहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (878)

सिध साधिक जोगी अरु जंगम एकु सिधु जिनी धिआइआ ॥

siDh saaDhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.

He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥ (878)

परसत पैर सिझत ते सुआमी अखरु जिन कउ आइआ ॥२॥

parsat pair sijhat tay su-aamee akhar jin ka-o aa-i-aa. ||2||

Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ (878)

जप तप संजम करम न जाना नामु जपी प्रभ तेरा ॥

jap tap sanjam karam na jaanaa naam japee parabh tayraa.

I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥ (878)

गुरु परमेसरु नानक भेटिओ साचै सबदि निबेरा ॥३॥६॥

gur parmaysar naanak bhayti-o saachai sabad nibayraa. ||3||6||

Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878)

रामकली महला १ ॥

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥ (878)

सुरती सुरति रलाईऐ एतु ॥

surtee surat ralaa-ee-ai ayt.

Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥ (878)

तनु करि तुलहा लंघहि जेतु ॥

tan kar tulhaa langheh jayt.

Make your body a raft, to cross over.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥ (878)

अंतरि भाहि तिसै तू रखु ॥

antar bhaahi tisai too rakh.

Deep within is the fire of desire; keep it in check.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥ (878)

अहिनिसि दीवा बलै अथकु ॥१॥
ahinis deevaa balai athak. ||1||
Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥ (878)

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥
aisaa deevaa neer taraa-ay.
Float such a lamp upon the water;

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (878)

जितु दीवै सभ सोझी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (878)

हछी मिटी सोझी होइ ॥
hachhee mitee sojhee ho-ay.
This understanding is good clay;

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥ (878)

ता का कीआ मानै सोइ ॥
taa kaa kee-aa maanai so-ay.
a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥ (878)

करणी ते करि चकहु ढालि ॥
karnee tay kar chakahu dhaal.
So shape this lamp on the wheel of good actions.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ (878)

ऐथै ओथै निबही नालि ॥२॥
aithai othai nibhee naal. ||2||
In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥ (878)

आपे नदरि करे जा सोइ ॥
aapay nadar karay jaa so-ay.
When He Himself grants His Grace,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (878)

गुरमुखि विरला बूझै कोइ ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ay.
then, as Gurmukh, one may understand Him.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥ (878)

तितु घटि दीवा निहचलु होइ ॥
tit ghat deevaa nihchal ho-ay.
Within the heart, this lamp is permanently lit.

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (878)

पाणी मरै न बुझाइआ जाइ ॥
paanee marai na bujhaa-i-aa jaa-ay.
It is not extinguished by water or wind.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥ (878)

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥३॥
aisaa deevaa neer taraa-ay. ||3||
Such a lamp will carry you across the water. ||3||

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥ (878)

डोलै वाउ न वडा होइ ॥
dolai vaa-o na vadaa ho-ay.
Wind does not shake it, or put it out.

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥ (878)

जापै जिउ सिंघासणि लोइ ॥
jaapai ji-o singhaasan lo-ay.
Its light reveals the Divine Throne.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥ (878)

खत्री ब्राहमणु सूदु कि वैसु ॥
khatree baraahman sood ke vais.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥ (878)

निरति न पाईआ गणी सहंस ॥
nirat na paa-ee-aa ganee saha^N^s.
cannot find its value, even by thousands of calculations.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥ (878)

ऐसा दीवा बाले कोइ ॥
aisaa deevaa baalay ko-ay.
If any of them lights such a lamp,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥ (878)

नानक सो पारंगति होइ ॥४॥७॥
naanak so paarangat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ (878)

तुधनो निवणु मंनणु तेरा नाउ ॥
tuDhno nivan manan tayraa naa-o.
To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥ (878)

साचु भेट बैसण कउ थाउ ॥
saach bhayt baisan ka-o thaa-o.
With an offering of Truth, one obtains a place to sit.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (878)

सतु संतोखु होवै अरदासि ॥
sat santokh hovai ardaas.
If a prayer is offered with truth and contentment,

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (878)

ता सुणि सदि बहाले पासि ॥१॥
taa sun sad bahaalay paas. ||1||
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥ (878)

नानक बिरथा कोइ न होइ ॥
naanak birthaa ko-ay na ho-ay.
O Nanak, no one returns empty-handed;

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (878)

ऐसी दरगह साचा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| rahaa-o.
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥ (878)

प्रापति पोता करमु पसाउ ॥
paraapat potaa karam pasaa-o.
The treasure I seek is the gift of Your Grace.

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥ (878)

तू देवहि मंगत जन चाउ ॥
too dayveh mangat jan chaa-o.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥ (878)

भाडै भाउ पवै तितु आइ ॥
bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (878)

धुरि तै छोडी कीमति पाइ ॥२॥
Dhur tai chhodee keemat paa-ay. ||2||
This is Your pre-determined value. ||2||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥ (878)

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥
jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything, does everything.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥ (878)

अपनी कीमति आपे धरै ॥
apnee keemat aapay Dharai.
He Himself appraises His own value.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (878)

गुरमुखि परगटु होआ हरि राइ ॥
gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥ (878)

ना को आवै ना को जाइ ॥३॥
naa ko aavai naa ko jaa-ay. ||3||
He does not come, and He does not go. ||3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (878)

लोकु धिकारु कहै मंगत जन मागत मानु न पाइआ ॥
lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.
People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥ (878)

सह कीआ गला दर कीआ बाता तै ता कहणु कहाइआ ॥४॥८॥
sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa tai taa kahan kahaa-i-aa. ||4||8||
O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (878)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (878)

सागर महि बूंद बूंद महि सागरु कवणु बुझै बिधि जाणै ॥
saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.
The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (878)

उतभुज चलत आपि करि चीनै आपे ततु पछाणै ॥१॥
ut-bhuj chalat aap kar cheenai aapay tat pachhaanai. ||1||
He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥ (879)

ऐसा गिआनु बीचारै कोई ॥
aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.
How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (879)

तिस ते मुकति परम गति होई ॥१॥ रहाउ ॥
tis tay mukat param gat ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥ (879)

दिन महि रैणि रैणि महि दिनीअरु उसन सीत बिधि सोई ॥
din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.
The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (879)

ता की गति मिति अवरु न जाणै गुर बिनु समझ न होई ॥२॥
taa kee gat mit avar na jaanai gur bin samajh na ho-ee. ||2||
No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood. ||2||

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥ (879)

पुरख महि नारि नारि महि पुरखा बूझहु ब्रहम गिआनी ॥
purakh meh naar naar meh purkhaa boojhhu barahm gi-aanee.
The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥ (879)

धुनि महि धिआनु धिआन महि जानिआ गुरमुखि अकथ कहानी ॥३॥
Dhun meh Dhi-aan Dhi-aan meh jaani-aa gurmukh akath kahaanee. ||3||
The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥ (879)

मन महि जोति जोति महि मनूआ पंच मिले गुर भाई ॥
man meh jot jot meh manoo-aa panch milay gur bhaa-ee.
The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥ (879)

नानक तिन कै सद बलिहारी जिन एक सबदि लिव लाई ॥४॥९॥
naanak tin kai sad balihaaree jin ayk sabad liv laa-ee. ||4||9||
Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (879)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (879)

जा हरि प्रभि किरपा धारी ॥
jaa har parabh kirpaa Dhaaree.
When the Lord God showered His Mercy,

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ (879)

ता हउमै विचहु मारी ॥
taa ha-umai vichahu maaree.
egotism was eradicated from within me.

ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥ (879)

सो सेवकि राम पिआरी ॥
so sayvak raam pi-aaree.
That humble servant is very dear to the Lord,

ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥ (879)

जो गुर सबदी बीचारी ॥१॥
jo gur sabdee beechaaree. ||1||
who contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (879)

सो हरि जनु हरि प्रभ भावै ॥
so har jan har parabh bhaavai.
That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (879)

अहिनिसि भगति करे दिनु राती लाज छोडि हरि के गुण गावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis bhagat karay din raatee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥ (879)

धुनि वाजे अनहद घोरा ॥
Dhun vaajay anhad ghoraa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥ (879)

मनु मानिआ हरि रसि मोरा ॥
man maani-aa har ras moraa.
my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (879)

गुर पूरै सचु समाइआ ॥
gur poorai sach samaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (879)

गुरु आदि पुरखु हरि पाइआ ॥२॥

gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||

Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥ (879)

सभि नाद बेद गुरबाणी ॥

sabh naad bayd gurbaanee.

Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥ (879)

मनु राता सारिगपाणी ॥

man raataa saarigpaanee.

My mind is attuned to the Lord of the Universe.

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥ (879)

तह तीरथ वरत तप सारे ॥

tah tirath varat tap saaray.

He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (879)

गुर मिलिआ हरि निसतारे ॥३॥

gur mili-aa har nistaaray. ||3||

The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (879)

जह आपु गइआ भउ भागा ॥

jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.

One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥ (879)

गुर चरणी सेवकु लागा ॥

gur charnee sayvak laagaa.

That servant grasps the Guru's feet.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (879)

गुरि सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥

gur satgur bharam chukaa-i-aa.

The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥ (879)

कहु नानक सबदि मिलाइआ ॥४॥१०॥
kaho naanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||
Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (879)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥ (879)

छादनु भोजनु मागतु भागै ॥
chhaadan bhojan maagat bhaagai.
He runs around, begging for clothes and food.

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ (879)

खुधिआ दुसट जलै दुखु आगै ॥
khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.
He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (879)

गुरमति नही लीनी दुरमति पति खोई ॥
gurmat nahee leenee durmat pat kho-ee.
He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥ (879)

गुरमति भगति पावै जनु कोई ॥१॥
gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||
Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥ (879)

जोगी जुगति सहज घरि वासै ॥
jogee jugat sahj ghar vaasai.
The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (879)

एक द्रिसटि एको करि देखिआ भीखिआ भाइ सबदि त्रिपतासै ॥१॥ रहाउ ॥
ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad tariptaasai. ||1|| rahaa-o.
He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥ (879)

पंच बैल गडीआ देह धारी ॥
panch bail gadee-aa dayh Dhaaree.
The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥ (879)

राम कला निबहै पति सारी ॥
raam kalaa nibhai pat saaree.
By the Lord's power, one's honor is preserved.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥ (879)

धर तूटी गाडो सिर भारि ॥
Dhar tootee gaado sir bhaar.
But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥ (879)

लकरी बिखरि जरी मंझ भारि ॥२॥
lakree bikhar jaree manjh bhaar. ||2||
It falls apart, like a pile of logs. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥ (879)

गुर का सबदु वीचारि जोगी ॥
gur kaa sabad veechaar jogee.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥ (879)

दुखु सुखु सम करणा सोग बिओगी ॥
dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.
Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (879)

भुगति नामु गुर सबदि बीचारी ॥
bhugat naam gur sabad beechaaree.
Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (879)

असथिरु कंधु जपै निरंकारी ॥३॥
asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||
Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥ (879)

सहज जगोटा बंधन ते छूटा ॥
sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.
Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥ (879)

कामु क्रोधु गुर सबदी लूटा ॥
kaam kroDh gur sabdee lootaa.
The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥ (879)

मन महि मुंद्रा हरि गुर सरणा ॥
man meh mundraa har gur sarnaa.
In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥ (879)

नानक राम भगति जन तरणा ॥४॥११॥
naanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||
O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ (902)

रामकली महला १ असटपदीआ
raamkalee mehlaa 1 asatpadee-aa
Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (902)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥ (902)

सोई चंदु चड़हि से तारे सोई दिनीअरु तपत रहै ॥
so-ee chand charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.
The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥ (902)

सा धरती सो पउणु झुलारे जुग जीअ खेले थाव कैसे ॥१॥
saa Dhartee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaav kaisay. ||1||
The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥ (902)

जीवन तलब निवारि ॥
jeevan talab nivaar.
Give up your attachment to life.

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਙਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (902)

होवै परवाणा करहि धिङाणा कलि लखण वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥
hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhan veechaar. ||1|| rahaa-o.
Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥ (902)

कितै देसि न आइआ सुणीऐ तीरथ पासि न बैठा ॥
kitai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.
Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥ (902)

दाता दानु करे तह नाही महल उसारि न बैठा ॥२॥
daataa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||
It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (902)

जे को सतु करे सो छीजै तप घरि तपु न होई ॥
jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.
If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥ (902)

जे को नाउ लए बदनावी कलि के लखण एई ॥३॥
jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakhan ay-ee. ||3||
If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥ (902)

जिसु सिकदारी तिसहि खुआरी चाकर केहे डरणा ॥
jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darnaa.
Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥ (902)

जा सिकदारै पवै जंजीरी ता चाकर हथहु मरणा ॥४॥
jaa sikdaarai pavai janjeeree taa chaakar hathahu marnaa. ||4||
when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥ (903)

आखु गुणा कलि आईऐ ॥

aakh gunaa kal aa-ee-ai.

Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (903)

तिहु जुग केरा रहिआ तपावसु जे गुण देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

tihu jug kayraa rahi-aa tapaavas jay gun deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥ (903)

कलि कलवाली सरा निबेड़ी काजी क्रिसना होआ ॥

kal kalvaalee saraa nibayrhee kaajee krisanaa ho-aa.

In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥ (903)

बाणी ब्रहमा बेदु अथरबणु करणी कीरति लहिआ ॥५॥

banee barahmaa bayd atharban karnee keerat lahi-aa. ||5||

The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥ (903)

पति विणु पूजा सत विणु संजमु जत विणु काहे जनेऊ ॥

pat vin poojaa sat vin sanjam jat vin kaahay janay-oo.

Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥ (903)

नावहु धोवहु तिलकु चड़ावहु सुच विणु सोच न होई ॥६॥

naavhu Dhovahu tilak charhaavahu such vin soch na ho-ee. ||6||

You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥ (903)

कलि परवाणु कतेब कुराणु ॥

kal parvaan katayb kuraan.

In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥ (903)

पोथी पंडित रहे पुराण ॥

pothee pandit rahay puraan.

The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥ (903)

नानक नाउ भइआ रहमाणु ॥

naanak naa-o bha-i-aa rehmaan.

O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥ (903)

करि करता तू एको जाणु ॥७॥

kar kartaa too ayko jaan. ||7||

Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥ (903)

नानक नामु मिलै वडिआई एदू उपरि करमु नही ॥

naanak naam milai vadi-aa-ee aydoo upar karam nahee.

Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥ (903)

जे घरि होदै मंगणि जाईऐ फिरि ओलामा मिलै तही ॥८॥१॥

jay ghar hodai mangan jaa-ee-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||

If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (903)

रामकली महला १ ॥

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥ (903)

जगु परबोधहि मड़ी बधावहि ॥

jag parboDheh marhee baDhaaveh.

You preach to the world, and set up your house.

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (903)

आसणु तिआगि काहे सचु पावहि ॥

aasan ti-aag kaahay sach paavahi.

Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ (903)

ममता मोहु कामणि हितकारी ॥
mamtaa moh kaaman hitkaaree.
You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ (903)

ना अउधूती ना संसारी ॥१॥
naa a-uDhootee naa sansaaree. ||1||
You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ (903)

जोगी बैसि रहहु दुबिधा दुखु भागै ॥
jogee bais rahhu dubiDhaa dukh bhaagai.
Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (903)

घरि घरि मागत लाज न लागै ॥१॥ रहाउ ॥
ghar ghar maagat laaj na laagai. ||1|| rahaa-o.
You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥ (903)

गावहि गीत न चीनहि आपु ॥
gaavahi geet na cheeneh aap.
You sing the songs, but you do not understand your own self.

ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥ (903)

किउ लागी निवरै परतापु ॥
ki-o laagee nivrai partaap.
How will the burning pain within be relieved?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥ (903)

गुर कै सबदि रचै मन भाइ ॥
gur kai sabad rachai man bhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥ (903)

भिखिआ सहज वीचारी खाइ ॥२॥
bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||
and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥ (903)

भसम चड़ाइ करहि पाखंडु ॥
bhasam charhaa-ay karahi pakhand.
You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥ (903)

माइआ मोहि सहहि जम डंडु ॥
maa-i-aa mohi saheh jam dand.
Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥ (903)

फूटै खापरु भीख न भाइ ॥
footai khaapar bheekh na bhaa-ay.
Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (903)

बंधनि बाधिआ आवै जाइ ॥३॥
banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||
Bound in bondage, you come and go. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (903)

बिंदु न राखहि जती कहावहि ॥
bind na raakhahi jatee kahaaveh.
You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥ (903)

माई मागत त्रै लोभावहि ॥
maa-ee maagat tarai lobhaaveh.
You beg from Maya, lured by the three qualities.

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥ (903)

निरदइआ नही जोति उजाला ॥
nirda-i-aa nahee jot ujaalaa.
You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥ (903)

बूडत बूडे सरब जंजाला ॥४॥
boodat booday sarab janjaalaa. ||4||
You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥ (903)

भेख करहि खिंथा बहु थटूआ ॥
bhaykh karahi khinthaa baho thatoo-aa.
You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

ਝੂਠੋ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥ (903)

झूठो खेलु खेलै बहु नटूआ ॥
jhootho khayl khaylai baho natoo-aa.
You play all sorts of false tricks, like a juggler.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥ (903)

अंतरि अगनि चिंता बहु जारे ॥
antar agan chintaa baho jaaray.
The fire of anxiety burns brightly within you.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥ (903)

विणु करमा कैसे उतरसि पारे ॥५॥
vin karmaa kaisay utras paaray. ||5||
Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥ (903)

मुंद्रा फटक बनाई कानि ॥
mundraa fatak banaa-ee kaan.
You make ear-rings of glass to wear in your ears.

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥ (903)

मुकति नही बिदिआ बिगिआनि ॥
mukat nahee bidi-aa bigi-aan.
But liberation does not come from learning without understanding.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਨਾ ॥ (903)

जिहवा इंद्री सादि लोभाना ॥
jihvaa indree saad lobhaanaa.
You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥ (903)

पसू भए नही मिटै नीसाना ॥६॥
pasoo bha-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||
You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥ (903)

त्रिबिधि लोगा त्रिबिधि जोगा ॥

taribaDh logaa taribaDh jogaa.

The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥ (903)

सबदु वीचारै चूकसि सोगा ॥

sabad veechaarai chookas sogaa.

Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ਊਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥ (903)

ऊजलु साचु सु सबदु होइ ॥

oojal saach so sabad ho-ay.

Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥ (903)

जोगी जुगति वीचारे सोइ ॥७॥

jogee jugat veechaaray so-ay. ||7||

One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥ (903)

तुझ पहि नउ निधि तू करणै जोगु ॥

tujh peh na-o niDh too karnai jog.

The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥ (903)

थापि उथापे करे सु होगु ॥

thaap uthaapay karay so hog.

You establish and disestablish; whatever You do, happens.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥ (903)

जतु सतु संजमु सचु सुचीतु ॥

jat sat sanjam sach sucheet.

One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness -

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥ (903)

नानक जोगी त्रिभवण मीतु ॥८॥२॥

naanak jogee taribhavan meet. ||8||2||

O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (903)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (903)

खटु मटु देही मनु बैरागी ॥
khat mat dayhee man bairaagee.
Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ (903)

सुरति सबदु धुनि अंतरि जागी ॥
surat sabad Dhun antar jaagee.
Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥ (903)

वाजै अनहदु मेरा मनु लीणा ॥
vaajai anhad mayraa man leenaa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ (903)

गुर बचनी सचि नामि पतीणा ॥१॥
gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||
Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (903)

प्राणी राम भगति सुखु पाईऐ ॥
paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.
O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (903)

गुरमुखि हरि हरि मीठा लागै हरि हरि नामि समाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥ (904)

माइआ मोहु बिवरजि समाए ॥
maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.
Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (904)
सतिगुरु भेटै मेलि मिलाए ॥
satgur bhaytai mayl milaa-ay.
Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥ (904)
नामु रतनु निरमोलकु हीरा ॥
naam ratan nirmolak heeraa.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥ (904)
तितु राता मेरा मनु धीरा ॥२॥
tit raataa mayraa man Dheeraa. ||2||
Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (904)
हउमै ममता रोगु न लागै ॥
ha-umai mamtaa rog na laagai.
The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (904)
राम भगति जम का भउ भागै ॥
raam bhagat jam kaa bha-o bhaagai.
one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥ (904)
जमु जंदारु न लागै मोहि ॥
jam jandaar na laagai mohi.
The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥ (904)
निरमल नामु रिदै हरि सोहि ॥३॥
nirmal naam ridai har sohi. ||3||
The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ (904)
सबदु बीचारि भए निरंकारी ॥
sabad beechaar bha-ay nirankaaree.
Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥ (904)

गुरमति जागे दुरमति परहारी ॥
gurmat jaagay durmat parhaaree.
Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (904)

अनदिनु जागि रहे लिव लाई ॥
an-din jaag rahay liv laa-ee.
Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (904)

जीवन मुकति गति अंतरि पाई ॥४॥
jeevan mukat gat antar paa-ee. ||4||
one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (904)

अलिपत गुफा महि रहहि निरारे ॥
alipat gufaa meh raheh niraaray.
In the secluded cave, I remain unattached.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (904)

तसकर पंच सबदि संघारे ॥
taskar panch sabad sanghaaray.
With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥ (904)

पर घर जाइ न मनु डोलाए ॥
par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.
My mind does not waver or go to the home of any other.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥ (904)

सहज निरंतरि रहउ समाए ॥५॥
sahj nirantar raha-o samaa-ay. ||5||
I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥ (904)

गुरमुखि जागि रहे अउधूता ॥
gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.
As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥ (904)

सद बैरागी ततु परोता ॥
sad bairaagee tat parotaa.
Forever detached, I am woven into the essence of reality.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (904)

जगु सूता मरि आवै जाइ ॥
jag sootaa mar aavai jaa-ay.
The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥ (904)

बिनु गुर सबद न सोझी पाइ ॥६॥
bin gur sabad na sojhee paa-ay. ||6||
Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (904)

अनहद सबदु वजै दिनु राती ॥
anhad sabad vajai din raatee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥ (904)

अविगत की गति गुरमुखि जाती ॥
avigat kee gat gurmukh jaatee.
The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥ (904)

तउ जानी जा सबदि पछानी ॥
ta-o jaanee jaa sabad pachhaanee.
When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥ (904)

एको रवि रहिआ निरबानी ॥७॥
ayko rav rahi-aa nirbaanee. ||7||
The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (904)

सुंन समाधि सहजि मनु राता ॥
sunn samaaDh sahj man raataa.
My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (904)

तजि हउ लोभा एको जाता ॥
taj ha-o lobhaa ayko jaataa.
renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (904)

गुर चेले अपना मनु मानिआ ॥
gur chaylay apnaa man maani-aa.
When the disciple's mind accepts the Guru,

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥ (904)

नानक दूजा मेटि समानिआ ॥८॥३॥
naanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||
O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (904)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (904)

साहा गणहि न करहि बीचारु ॥
saahaa ganeh na karahi beechaar.
You calculate the auspicious days, but you do not understand

ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (904)

साहे ऊपरि एकंकारु ॥
saahay oopar aikankaar.
that the One Creator Lord is above these auspicious days.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (904)

जिसु गुरु मिलै सोई बिधि जाणै ॥
jis gur milai so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who meets the Guru.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ (904)

गुरमति होइ त हुकमु पछाणै ॥१॥
gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||
When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥ (904)

झूठु न बोलि पाडे सचु कहीऐ ॥
jhooth na bol paaday sach kahee-ai.
Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (904)

हउमै जाइ सबदि घरु लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai jaa-ay sabad ghar lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥ (904)

गणि गणि जोतकु कांडी कीनी ॥
gan gan jotak kaa^{N}dee keenee.
Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥ (904)

पड़ै सुणावै ततु न चीनी ॥
parhai sunaavai tat na cheenee.
He studies it and announces it, but he does not understand reality.

ਸਭਸੈ ਊਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (904)

सभसै ऊपरि गुर सबदु बीचारु ॥
sabhsai oopar gur sabad beechaar.
Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥ (904)

होर कथनी बदउ न सगली छारु ॥२॥
hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||
Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥ (904)

नावहि धोवहि पूजहि सैला ॥
naaveh Dhoveh poojeh sailaa.
You bathe, wash, and worship stones.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥ (904)

बिनु हरि राते मैलो मैला ॥
bin har raatay mailo mailaa.
But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥ (904)

गरबु निवारि मिलै प्रभु सारथि ॥
garab nivaar milai parabh saarath.
Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥ (904)

मुकति प्रान जपि हरि किरतारथि ॥३॥
mukat paraan jap har kirtaarath. ||3||
The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (904)

वाचै वादु न बेदु बीचारै ॥
vaachai vaad na bayd beechaarai.
You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥ (904)

आपि डुबै किउ पितरा तारै ॥
aap dubai ki-o pitraa taarai.
You drown yourself - how will you save your ancestors?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ (904)

घटि घटि ब्रहमु चीनै जनु कोइ ॥
ghat ghat barahm cheenai jan ko-ay.
How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥ (904)

सतिगुरु मिलै त सोझी होइ ॥४॥
satgur milai ta sojhee ho-ay. ||4||
When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥ (904)

गणत गणीऐ सहसा दुखु जीऐ ॥
ganat ganee-ai sahsaa dukh jee-ai.
Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥ (904)

गुर की सरणि पवै सुखु थीऐ ॥
gur kee saran pavai sukh thee-ai.
Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥ (904)

करि अपराध सरणि हम आइआ ॥
kar apraaDh saran ham aa-i-aa.
I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥ (904)

गुर हरि भेटे पुरबि कमाइआ ॥५॥
gur har bhaytay purab kamaa-i-aa. ||5||
The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥ (904)

गुर सरणि न आईऐ ब्रहमु न पाईऐ ॥
gur saran na aa-ee-ai barahm na paa-ee-ai.
If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥ (904)

भरमि भुलाईऐ जनमि मरि आईऐ ॥
bharam bhulaa-ee-ai janam mar aa-ee-ai.
Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥ (904)

जम दरि बाधउ मरै बिकारु ॥
jam dar baaDha-o marai bikaar.
Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥ (904)

ना रिदै नामु न सबदु अचारु ॥६॥
naa ridai naam na sabad achaar. ||6||
The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥ (904)

इकि पाधे पंडित मिसर कहावहि ॥
ik paaDhay pandit misar kahaaveh.
Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (904)

दुबिधा राते महलु न पावहि ॥
dubiDhaa raatay mahal na paavahi.
Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (905)

जिसु गुर परसादी नामु अधारु ॥
jis gur parsaadee naam aDhaar.
One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥ (905)

कोटि मधे को जनु आपारु ॥७॥
kot maDhay ko jan aapaar. ||7||
is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥ (905)

एकु बुरा भला सचु एकै ॥
ayk buraa bhalaa sach aikai.
One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥ (905)

बूझु गिआनी सतगुर की टेकै ॥
boojh gi-aanee satgur kee taykai.
Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥ (905)

गुरमुखि विरली एको जाणिआ ॥
gurmukh virlee ayko jaani-aa.
rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥ (905)

आवणु जाणा मेटि समाणिआ ॥८॥
aavan jaanaa mayt samaani-aa. ||8||
His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (905)

जिन कै हिरदै एकंकारु ॥
jin kai hirdai aikankaar.
Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (905)

सरब गुणी साचा बीचारु ॥
sarab gunee saachaa beechaar.
possess all virtues; they contemplate the True Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ (905)

गुर कै भाणै करम कमावै ॥
gur kai bhaanai karam kamaavai.
One who acts in harmony with the Guru's Will,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥ (905)

नानक साचे साचि समावै ॥९॥४॥
naanak saachay saach samaavai. ||9||4||
O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (905)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥ (905)

हठु निग्रहु करि काइआ छीजै ॥
hath nigarahu kar kaa-i-aa chheejai.
Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥ (905)

वरतु तपनु करि मनु नही भीजै ॥
varat tapan kar man nahee bheejai.
The mind is not softened by fasting or austerities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥ (905)

राम नाम सरि अवरु न पूजै ॥१॥
raam naam sar avar na poojai. ||1||
Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥ (905)

गुरु सेवि मना हरि जन संगु कीजै ॥
gur sayv manaa har jan sang keejai.
Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (905)

जमु जंदारु जोहि नही साकै सरपनि डसि न सकै हरि का रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jam jandaar johi nahee saakai sarpan das na sakai har kaa ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥ (905)

वादु पड़ै रागी जगु भीजै ॥
vaad parhai raagee jag bheejai.
The world reads the arguments, and is softened only by music.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (905)

त्रै गुण बिखिआ जनमि मरीजै ॥
tarai gun bikhi-aa janam mareejai.
In the three modes and corruption, they are born and die.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥ (905)

राम नाम बिनु दूखु सहीजै ॥२॥
raam naam bin dookh saheejai. ||2||
Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥ (905)

चाड़सि पवनु सिंघासनु भीजै ॥
chaarhas pavan singhaasan bheejai.
The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥ (905)

निउली करम खटु करम करीजै ॥
ni-ulee karam khat karam kareejai.
He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥ (905)

राम नाम बिनु बिरथा सासु लीजै ॥३॥
raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||
But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥ (905)

अंतरि पंच अगनि किउ धीरजु धीजै ॥
antar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.
The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥ (905)

अंतरि चोरु किउ सादु लहीजै ॥
antar chor ki-o saad laheejai.
The thief is within him; how can he taste the taste?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥ (905)

गुरमुखि होइ काइआ गड़ु लीजै ॥४॥
gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||
One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥ (905)

अंतरि मैलु तीरथ भरमीजै ॥
antar mail tirath bharmeejai.
With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥ (905)

मनु नही सूचा किआ सोच करीजै ॥
man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.
His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥ (905)

किरतु पइआ दोसु का कउ दीजै ॥५॥
kirat pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||
He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥ (905)

अंनु न खाहि देही दुखु दीजै ॥
ann na khaahi dayhee dukh deejai.
He does not eat food; he tortures his body.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥ (905)

बिनु गुर गिआन त्रिपति नही थीजै ॥
bin gur gi-aan taripat nahee theejai.
Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥ (905)

मनमुखि जनमै जनमि मरीजै ॥६॥
manmukh janmai janam mareejai. ||6||
The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥ (905)

सतिगुर पूछि संगति जन कीजै ॥
satgur poochh sangat jan keejai.
Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (905)

मनु हरि राचै नही जनमि मरीजै ॥

man har raachai nahee janam mareejai.

Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥ (905)

राम नाम बिनु किआ करमु कीजै ॥७॥

raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||

Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ਊਂਦਰ ਦੂੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (905)

ऊंदर दूंदर पासि धरीजै ॥

oo^N dar doo^N dar paas Dhareejai.

Silence the mouse scurrying around within you.

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (905)

धुर की सेवा रामु रवीजै ॥

Dhur kee sayvaa raam raveejai.

Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥ (905)

नानक नामु मिलै किरपा प्रभ कीजै ॥८॥५॥

naanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||

O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (905)

रामकली महला १ ॥

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (905)

अंतरि उतभुजु अवरु न कोई ॥

antar ut-bhuj avar na ko-ee.

The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (905)

जो कहीऐ सो प्रभ ते होई ॥

jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.

Whatever is said to be, is from You, O God.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (905)

जुगह जुगंतरि साहिबु सचु सोई ॥
jugah jugantar saahib sach so-ee.
He is the True Lord and Master, throughout the ages.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (905)

उतपति परलउ अवरु न कोई ॥१॥
utpat parla-o avar na ko-ee. ||1||
Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ (905)

ऐसा मेरा ठाकुरु गहिर ग्मभीरु ॥
aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.
Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (905)

जिनि जपिआ तिन ही सुखु पाइआ हरि कै नामि न लगै जम तीरु ॥१॥ रहाउ ॥
jin japi-aa tin hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam teer. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥ (905)

नामु रतनु हीरा निरमोलु ॥
naam ratan heeraa nirmol.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥ (905)

साचा साहिबु अमरु अतोलु ॥
saachaa saahib amar atol.
The True Lord Master is immortal and immeasurable.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥ (905)

जिहवा सूची साचा बोलु ॥
jihvaa soochee saachaa bol.
That tongue which chants the True Name is pure.

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥ (905)

घरि दरि साचा नाही रोलु ॥२॥
ghar dar saachaa naahee rol. ||2||
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥ (905)

इकि बन महि बैसहि डूगरि असथानु ॥
ik ban meh baiseh doogar asthaan.
Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (905)

नामु बिसारि पचहि अभिमानु ॥
naam bisaar pacheh abhimaan.
Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥ (905)

नाम बिना किआ गिआन धिआनु ॥
naam binaa ki-aa gi-aan Dhi-aan.
Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (905)

गुरमुखि पावहि दरगहि मानु ॥३॥
gurmukh paavahi dargahi maan. ||3||
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ (905)

हठु अहंकारु करै नही पावै ॥
hath aha^Nkaar karai nahee paavai.
Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (905)

पाठ पड़ै ले लोक सुणावै ॥
paath parhai lay lok sunaavai.
Studying the scriptures, reading them to other people,

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥ (906)

तीरथि भरमसि बिआधि न जावै ॥
tirath bharmas bi-aaDh na jaavai.
and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥ (906)

नाम बिना कैसे सुखु पावै ॥४॥
naam binaa kaisay sukh paavai. ||4||
Without the Naam, how can one find peace? ||4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥ (906)

जतन करै बिंदु किवै न रहाई ॥
jatan karai bind kivai na rahaa-ee.
No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥ (906)

मनूआ डोलै नरके पाई ॥
manoo-aa dolai narkay paa-ee.
His mind wavers, and he falls into hell.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥ (906)

जम पुरि बाधो लहै सजाई ॥
jam pur baaDho lahai sajaa-ee.
Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥ (906)

बिनु नावै जीउ जलि बलि जाई ॥५॥
bin naavai jee-o jal bal jaa-ee. ||5||
Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥ (906)

सिध साधिक केते मुनि देवा ॥
siDh saaDhik kaytay mun dayvaa.
The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥ (906)

हठि निग्रहि न त्रिपतावहि भेवा ॥
hath nigrahi na tariptaaveh bhayvaa.
cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥ (906)

सबदु वीचारि गहहि गुर सेवा ॥
sabad veechaar gaheh gur sayvaa.
One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru -

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥ (906)

मनि तनि निरमल अभिमान अभेवा ॥६॥
man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||
his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (906)

करमि मिलै पावै सचु नाउ ॥
karam milai paavai sach naa-o.
Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥ (906)

तुम सरणागति रहउ सुभाउ ॥
tum sarnaagat raha-o subhaa-o.
I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥ (906)

तुम ते उपजिओ भगती भाउ ॥
tum tay upji-o bhagtee bhaa-o.
Love for Your devotional worship has welled up within me.

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥ (906)

जपु जापउ गुरमुखि हरि नाउ ॥७॥
jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||
As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥ (906)

हउमै गरबु जाइ मन भीनै ॥
ha-umai garab jaa-ay man bheenai.
When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥ (906)

झूठि न पावसि पाखंडि कीनै ॥
jhooth na paavas pakhand keenai.
Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥ (906)

बिनु गुर सबद नही घरु बारु ॥
bin gur sabad nahee ghar baar.
Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥ (906)

नानक गुरमुखि ततु बीचारु ॥८॥६॥
naanak gurmukh tat beechaar. ||8||6||
O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. ||8||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (906)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥ (906)

जिउ आइआ तिउ जावहि बउरे जिउ जनमे तिउ मरणु भइआ ॥
ji-o aa-i-aa ti-o jaaveh ba-uray ji-o janmay ti-o maran bha-i-aa.
As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥ (906)

जिउ रस भोग कीए तेता दुखु लागै नामु विसारि भवजलि पइआ ॥१॥
ji-o ras bhog kee-ay taytaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. ||1||
As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥ (906)

तनु धनु देखत गरबि गइआ ॥
tan Dhan daykhat garab ga-i-aa.
Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (906)

कनिक कामनी सिउ हेतु वधाइहि की नामु विसारहि भरमि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihi kee naam visaareh bharam ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? ||1||Pause||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥ (906)

जतु सतु संजमु सीलु न राखिआ प्रेत पिंजर महि कासटु भइआ ॥
jat sat sanjam seel na raakhi-aa parayt pinjar meh kaasat bha-i-aa.
You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥ (906)

पुंनु दानु इसनानु न संजमु साधसंगति बिनु बादि जइआ ॥२॥
punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||
You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥ (906)

लालचि लागै नामु बिसारिओ आवत जावत जनमु गइआ ॥
laalach laagai naam bisaari-o aavat jaavat janam ga-i-aa.
Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥ (906)

जा जमु धाइ केस गहि मारै सुरति नही मुखि काल गइआ ॥३॥
jaa jam Dhaa-ay kays geh maarai surat nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||
When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥ (906)

अहिनिसि निंदा ताति पराई हिरदै नामु न सरब दइआ ॥
ahinis nindaa taat paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.
Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥ (906)

बिनु गुर सबद न गति पति पावहि राम नाम बिनु नरकि गइआ ॥४॥
bin gur sabad na gat pat paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||
Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥ (906)

खिन महि वेस करहि नटूआ जिउ मोह पाप महि गलतु गइआ ॥
khin meh vays karahi natoo-aa ji-o moh paap meh galat ga-i-aa.
In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥ (906)

इत उत माइआ देखि पसारी मोह माइआ कै मगनु भइआ ॥५॥
it ut maa-i-aa daykh pasaaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||
You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥ (906)

करहि बिकार विथार घनेरे सुरति सबद बिनु भरमि पइआ ॥
karahi bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.
You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥ (906)

हउमै रोगु महा दुखु लागा गुरमति लेवहु रोगु गइआ ॥६॥
ha-umai rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||
You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥ (906)

सुख स्मपति कउ आवत देखै साकत मनि अभिमानु भइआ ॥
sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.
Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥ (906)

जिस का इहु तनु धनु सो फिरि लेवै अंतरि सहसा दूखु पइआ ॥७॥
jis kaa ih tan Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||
But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥ (906)

अंति कालि किछु साथि न चालै जो दीसै सभु तिसहि मइआ ॥
ant kaal kichh saath na chaalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.
At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥ (906)

आदि पुरखु अपर्मपरु सो प्रभु हरि नामु रिदै लै पारि पइआ ॥८॥
aad purakh aprampar so parabh har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||
God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥ (906)

मूए कउ रोवहि किसहि सुणावहि भै सागर असरालि पइआ ॥
moo-ay ka-o roveh kiseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.
You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥ (906)

देखि कुट्मबु माइआ ग्रिह मंदरु साकतु जंजालि परालि पइआ ॥९॥
daykh kutamb maa-i-aa garih mandar saakat janjaal paraal pa-i-aa. ||9||
Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥ (907)

जा आए ता तिनहि पठाए चाले तिनै बुलाइ लइआ ॥
jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinai bulaa-ay la-i-aa.
He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥ (907)

जो किछु करणा सो करि रहिआ बखसणहारै बखसि लइआ ॥१०॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhsanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||
Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥ (907)

जिनि एहु चाखिआ राम रसाइणु तिन की संगति खोजु भइआ ॥
jin ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i-aa.
I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥ (907)

रिधि सिधि बुधि गिआनु गुरू ते पाइआ मुकति पदारथु सरणि पइआ ॥११॥
riDh siDh buDh gi-aan guroo tay paa-i-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||
Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥ (907)

दुखु सुखु गुरमुखि सम करि जाणा हरख सोग ते बिरकतु भइआ ॥
dukh sukh gurmukh sam kar jaanaa harakh sog tay birkat bha-i-aa.
The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥ (907)

आपु मारि गुरमुखि हरि पाए नानक सहजि समाइ लइआ ॥१२॥७॥
aap maar gurmukh har paa-ay naanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||
Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (907)

रामकली दखणी महला १ ॥
raamkalee dakh-nee mehlaa 1.
Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥ (907)

जतु सतु संजमु साचु द्रिड़ाइआ साच सबदि रसि लीणा ॥१॥
jat sat sanjam saach drirh-aa-i-aa saach sabad ras leenaa. ||1||
Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥ (907)

मेरा गुरु दइआलु सदा रंगि लीणा ॥
mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.
My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (907)

अहिनिसि रहै एक लिव लागी साचे देखि पतीणा ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis rahai ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥ (907)

रहै गगन पुरि द्रिसटि समैसरि अनहत सबदि रंगीणा ॥२॥
rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||
He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥ (907)

सतु बंधि कुपीन भरिपुरि लीणा जिहवा रंगि रसीणा ॥३॥
sat banDh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||
Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥ (907)

मिलै गुर साचे जिनि रचु राचे किरतु वीचारि पतीणा ॥४॥
milai gur saachay jin rach raachay kirat veechaar pateenaa. ||4||
The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥ (907)

एक महि सरब सरब महि एका एह सतिगुरि देखि दिखाई ॥५॥
ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||
All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥ (907)

जिनि कीए खंड मंडल ब्रहमंडा सो प्रभु लखनु न जाई ॥६॥
jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhan na jaa-ee. ||6||
He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥ (907)

दीपक ते दीपकु परगासिआ त्रिभवण जोति दिखाई ॥७॥
deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||
From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥ (907)

सचै तखति सच महली बैठे निरभउ ताड़ी लाई ॥८॥
sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||
The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥ (907)

मोहि गइआ बैरागी जोगी घटि घटि किंगुरी वाई ॥९॥
mohi ga-i-aa bairaagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||
The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥ (907)

नानक सरणि प्रभू की छूटे सतिगुर सचु सखाई ॥१०॥८॥
naanak saran parabhoo kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (907)

रामकली महला १ ॥
raamkalee mehlaa 1.
Raamkalee, First Mehl:

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (907)

अउहठि हसत मड़ी घरु छाइआ धरणि गगन कल धारी ॥१॥
a-uhath hasat marhee ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dhaaree. ||1||
He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (907)

गुरमुखि केती सबदि उधारी संतहु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kaytee sabad uDhaaree santahu. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (907)

ममता मारि हउमै सोखै त्रिभवणि जोति तुमारी ॥२॥

mamtaa maar ha-umai sokhai taribhavan jot tumaaree. ||2||

He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥ (907)

मनसा मारि मनै महि राखै सतिगुर सबदि वीचारी ॥३॥

mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||

He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥ (907)

सिंङी सुरति अनाहदि वाजै घटि घटि जोति तुमारी ॥४॥

sinyee surat anaahad vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||

The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥ (907)

परपंच बेणु तही मनु राखिआ ब्रहम अगनि परजारी ॥५॥

parpanch bayn tahee man raakhi-aa barahm agan parjaaree. ||5||

He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥ (907)

पंच ततु मिलि अहिनिसि दीपकु निरमल जोति अपारी ॥६॥

panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaree. ||6||

Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥ (907)

रवि ससि लउके इहु तनु किंगुरी वाजै सबदु निरारी ॥७॥

rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||

The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥ (907)

सिव नगरी महि आसणु अउधू अलखु अगमु अपारी ॥८॥

siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||

The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥ (907)

काइआ नगरी इहु मनु राजा पंच वसहि वीचारी ॥९॥
kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vaseh veechaaree. ||9||
The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥ (907)

सबदि रवै आसणि घरि राजा अदलु करे गुणकारी ॥१०॥
sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||
Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥ (907)

कालु बिकालु कहे कहि बपुरे जीवत मूआ मनु मारी ॥११॥
kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||
What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥ (908)

ब्रहमा बिसनु महेस इक मूरति आपे करता कारी ॥१२॥
barahmaa bisan mahays ik moorat aapay kartaa kaaree. ||12||
Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥ (908)

काइआ सोधि तरै भव सागरु आतम ततु वीचारी ॥१३॥
kaa-i-aa soDh tarai bhav saagar aatam tat veechaaree. ||13||
One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥ (908)

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ अंतरि सबदु रविआ गुणकारी ॥१४॥
gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa antar sabad ravi-aa gunkaaree. ||14||
Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥ (908)

आपे मेलि लए गुणदाता हउमै त्रिसना मारी ॥१५॥
aapay mayl la-ay gundaataa ha-umai tarisnaa maaree. ||15||
The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥ (908)

त्रै गुण मेटे चउथै वरतै एहा भगति निरारी ॥१६॥

tarai gun maytay cha-uthai vartai ayhaa bhagat niraaree. ||16||

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalleled devotional worship. ||16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥ (908)

गुरमुखि जोग सबदि आतमु चीनै हिरदै एकु मुरारी ॥१७॥

gurmukh jog sabad aatam cheenai hirdai ayk muraaree. ||17||

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul, and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥ (908)

मनूआ असथिरु सबदे राता एहा करणी सारी ॥१८॥

manoo-aa asthir sabday raataa ayhaa karnee saaree. ||18||

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most excellent action. ||18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥ (908)

बेदु बादु न पाखंडु अउधू गुरमुखि सबदि बीचारी ॥१९॥

bayd baad na pakhand a-oDhoo gurmukh sabad beechaaree. ||19||

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥ (908)

गुरमुखि जोगु कमावै अउधू जतु सतु सबदि वीचारी ॥२०॥

gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||

The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥ (908)

सबदि मरै मनु मारे अउधू जोग जुगति वीचारी ॥२१॥

sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||

One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥ (908)

माइआ मोहु भवजलु है अवधू सबदि तरै कुल तारी ॥२२॥

maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||

Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥ (908)

सबदि सूर जुग चारे अउधू बाणी भगति वीचारी ॥२३॥
sabad soor jug chaaray a-oDhoo banee bhagat veechaaree. ||23||
Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥ (908)

एहु मनु माइआ मोहिआ अउधू निकसै सबदि वीचारी ॥२४॥
ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||
This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥ (908)

आपे बखसे मेलि मिलाए नानक सरणि तुमारी ॥२५॥९॥
aapay bakhsay mayl milaa-ay naanak saran tumaaree. ||25||9||
He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ (929)

रामकली महला १ दखणी ओअंकारु
raamkalee mehlaa 1 dakh-nee o-ankaar
Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (929)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥ (929)

ओअंकारि ब्रहमा उतपति ॥
o-ankaar barahmaa utpat.
From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥ (929)

ओअंकारु कीआ जिनि चिति ॥
o-ankaar kee-aa jin chit.
He kept Ongkaar in his consciousness.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥ (929)

ओअंकारि सैल जुग भए ॥
o-ankaar sail jug bha-ay.
From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥ (929)

ओअंकारि बेद निरमए ॥
o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkaar created the Vedas.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥ (930)

ओअंकारि सबदि उधरे ॥
o-ankaar sabad uDhray.
Ongkaar saves the world through the Shabad.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥ (930)

ओअंकारि गुरमुखि तरे ॥
o-ankaar gurmukh taray.
Ongkaar saves the Gurmukhs.

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (930)

ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥
onam akhar sunhu beechaar.
Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (930)

ओनम अखरु त्रिभवण सारु ॥१॥
onam akhar taribhavan saar. ||1||
The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (930)

सुणि पाडे किआ लिखहु जंजाला ॥
sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.
Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (930)

लिखु राम नाम गुरमुखि गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥ (930)

ससै सभु जगु सहजि उपाइआ तीनि भवन इक जोती ॥
sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.
Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥ (930)

गुरमुखि वसतु परापति होवै चुणि लै माणक मोती ॥
gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.
Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥ (930)

समझै सूझै पड़ि पड़ि बूझै अंति निरंतरि साचा ॥
samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.
If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥ (930)

गुरमुखि देखै साचु समाले बिनु साचे जगु काचा ॥२॥
gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||
The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (930)

धधै धरमु धरे धरमा पुरि गुणकारी मनु धीरा ॥
DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.
Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥ (930)

धधै धूलि पड़ै मुखि मसतकि कंचन भए मनूरा ॥
DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manooraa.
Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥ (930)

धनु धरणीधरु आपि अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥
Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.
Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥ (930)

करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥
kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||
Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥ (930)
ङिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥
nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.
In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (930)
गुर रसु गीत बाद नही भावै सुणीऐ गहिर ग्मभीरु गवाइआ ॥
gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.
He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥ (930)
गुरि सचु कहिआ अम्रितु लहिआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥
gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.
Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥ (930)
आपे गुरमुखि आपे देवै आपे अम्रितु पीआइआ ॥४॥
aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥ (930)
एको एकु कहै सभु कोई हउमै गरबु विआपै ॥
ayko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.
Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥ (930)
अंतरि बाहरि एकु पछाणै इउ घरु महलु सिञापै ॥
antar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.
Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥ (930)
प्रभु नेड़ै हरि दूरि न जाणहु एको स्रिसटि सबाई ॥
parabh nayrhai har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.
God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥ (930)

एकंकारु अवरु नही दूजा नानक एकु समाई ॥५॥
aikankaar avar nahee doojaa naanak ayk samaa-ee. ||5||
There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥ (930)

इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफरिओ तुलिओ न जाई ॥
is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.
How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥ (930)

माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ॥
maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.
Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (930)

लबि लोभि मुहताजि विगूते इब तब फिरि पछुताई ॥
lab lobh muhtaaj vigootay ib tab fir pachhutaa-ee.
Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥ (930)

एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ॥६॥
ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan rahaa-ee. ||6||
So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥ (930)

एकु अचारु रंगु इकु रूपु ॥
ayk achaar rang ik roop.
The One Lord is in all actions, colors and forms.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥ (930)

पउण पाणी अगनी असरूपु ॥
pa-un paanee agnee asroop.
He manifests in many shapes through wind, water and fire.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (930)

एको भवरु भवै तिहु लोइ ॥
ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.
The One Soul wanders through the three worlds.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (930)

एको बूझै सूझै पति होइ ॥
ayko boojhai soojhai pat ho-ay.
One who understands and comprehends the One Lord is honored.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥ (930)

गिआनु धिआनु ले समसरि रहै ॥
gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.
One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥ (930)

गुरमुखि एकु विरला को लहै ॥
gurmukh ayk virlaa ko lahai.
How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (930)

जिस नो देइ किरपा ते सुखु पाए ॥
jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.
They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥ (930)

गुरू दुआरै आखि सुणाए ॥७॥
guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||
In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥ (930)

ऊरम धूरम जोति उजाला ॥
ooram Dhooram jot ujaalaa.
His Light illuminates the ocean and the earth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (930)

तीनि भवण महि गुर गोपाला ॥
teen bhavan meh gur gopaalaa.
Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (930)

ऊगविआ असरूपु दिखावै ॥
oogvi-aa asroop dikhaavai.
The Lord reveals His various forms;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (930)

करि किरपा अपुनै घरि आवै ॥
kar kirpaa apunai ghar aavai.
granting His Grace, He enters the home of the heart.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ (930)

ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥
oonav barsai neejhar Dhaaraa.
The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (930)

ऊतम सबदि सवारणहारा ॥
ootam sabad savaaranhaaraa.
The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ (930)

इसु एके का जाणै भेउ ॥
is aykay kaa jaanai bhay-o.
One who knows the mystery of the One God,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥ (930)

आपे करता आपे देउ ॥८॥
aapay kartaa aapay day-o. ||8||
is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (930)

उगवै सूरु असुर संघारै ॥
ugvai soor asur sanghaarai.
When the sun rises, the demons are slain;

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥ (930)

ऊचउ देखि सबदि बीचारै ॥
oocha-o daykh sabad beechaarai.
the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (930)

ऊपरि आदि अंति तिहु लोइ ॥
oopar aad ant tihu lo-ay.
The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥ (930)

आपे करै कथै सुणै सोइ ॥
aapay karai kathai sunai so-ay.
He Himself acts, speaks and listens.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥ (931)

ओहु बिधाता मनु तनु देइ ॥
oh biDhaataa man tan day-ay.
He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥ (931)

ओहु बिधाता मनि मुखि सोइ ॥
oh biDhaataa man mukh so-ay.
That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (931)

प्रभु जगजीवनु अवरु न कोइ ॥
parabh jagjeevan avar na ko-ay.
God is the Life of the world; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥ (931)

नानक नामि रते पति होइ ॥९॥
naanak naam ratay pat ho-ay. ||9||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥ (931)

राजन राम रवै हितकारि ॥
raajan raam ravai hitkaar.
One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥ (931)

रण महि लूझै मनूआ मारि ॥
ran meh loojhai manoo-aa maar.
fights the battle and conquers his own mind;

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (931)

राति दिनंति रहै रंगि राता ॥
raat dinant rahai rang raataa.
day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥ (931)

तीनि भवन जुग चारे जाता ॥
teen bhavan jug chaaray jaataa.
He is famous throughout the three worlds and the four ages.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥ (931)

जिनि जाता सो तिस ही जेहा ॥
jin jaataa so tis hee jayhaa.
One who knows the Lord, becomes like Him.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥ (931)

अति निरमाइलु सीझसि देहा ॥
at nirmaa-il seejhas dayhaa.
He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥ (931)

रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥
rahsee raam ridai ik bhaa-ay.
His heart is happy, in love with the One Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥ (931)

अंतरि सबदु साचि लिव लाइ ॥१०॥
antar sabad saach liv laa-ay. ||10||
He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. ||10||

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (931)

रोसु न कीजै अम्रितु पीजै रहणु नही संसारे ॥
ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.
Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥ (931)

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥
raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.
The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥ (931)

रहण कहण ते रहै न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥
rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.
Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥ (931)

एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती ॥११॥
ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat matee. ||11||
The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥ (931)

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली ॥
laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.
My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥ (931)

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली ॥
saas divaanee baavree sir tay sank talee.
The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ (931)

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु ॥
paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad anand.
My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥ (931)

लालि रती लाली भई गुरमुखि भई निचिंदु ॥१२॥
laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||
Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥ (931)

लाहा नामु रतनु जपि सारु ॥
laahaa naam ratan jap saar.
Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (931)

लबु लोभु बुरा अहंकारु ॥
lab lobh buraa aha^N kaar.
Greed, avarice, evil and egotism;

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥ (931)

लाड़ी चाड़ी लाइतबारु ॥
laarhee chaarhee laa-itbaar.
slander, inuendo and gossip;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (931)

मनमुखु अंधा मुगधु गवारु ॥
manmukh anDhaa mugaDh gavaar.
the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥ (931)

लाहे कारणि आइआ जगि ॥
laahay kaaran aa-i-aa jag.
For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥ (931)

होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥
ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.
But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (931)

लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥
laahaa naam poonjee vaysaahu.
One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥ (931)

नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥१३॥
naanak sachee pat sachaa paatisaahu. ||13||
O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥ (931)

आइ विगूता जगु जम पंथु ॥
aa-ay vigootaa jag jam panth.
The world is ruined on the path of Death.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥ (931)

आई न मेटण को समरथु ॥
aa-ee na maytan ko samrath.
No one has the power to erase Maya's influence.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥ (931)

आथि सैल नीच घरि होइ ॥
aath sail neech ghar ho-ay.
If wealth visits the home of the lowliest clown,

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥ (931)

आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥

aath daykh nivai jis do-ay.

seeing that wealth, all pay their respects to him.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥ (931)

आथि होइ ता मुगधु सिआना ॥

aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.

Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (931)

भगति बिहूना जगु बउराना ॥

bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.

Without devotional worship, the world is insane.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ (931)

सभ महि वरतै एको सोइ ॥

sabh meh vartai ayko so-ay.

The One Lord is contained among all.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥ (931)

जिस नो किरपा करे तिसु परगटु होइ ॥१४॥

jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||

He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥ (931)

जुगि जुगि थापि सदा निरवैरु ॥

jug jug thaap sadaa nirvair.

Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥ (931)

जनमि मरणि नही धंधा धैरु ॥

janam maran nahee DhanDhaa Dhair.

He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ (931)

जो दीसै सो आपे आपि ॥

jo deesai so aapay aap.

Whatever is seen, is the Lord Himself.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥ (931)

आपि उपाइ आपे घट थापि ॥
aap upaa-ay aapay ghat thaap.
Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥ (931)

आपि अगोचरु धंधै लोई ॥
aap agochar DhanDhai lo-ee.
He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥ (931)

जोग जुगति जगजीवनु सोई ॥
jog jugat jagjeevan so-ee.
He is the Way of Yoga, the Life of the World.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (931)

करि आचारु सचु सुखु होई ॥
kar aachaar sach sukh ho-ee.
Living a righteous lifestyle, true peace is found.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥ (931)

नाम विहूणा मुकति किव होई ॥१५॥
naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥ (931)

विणु नावै वेरोधु सरीर ॥
vin naavai vayroDh sareer.
Without the Name, even one's own body is an enemy.

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥ (931)

किउ न मिलहि काटहि मन पीर ॥
ki-o na mileh kaateh man peer.
Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (931)

वाट वटाऊ आवै जाइ ॥
vaat vataa-oo aavai jaa-ay.
The traveller comes and goes along the highway.

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (931)

किआ ले आइआ किआ पलै पाइ ॥
ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.
What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (931)

विणु नावै तोटा सभ थाइ ॥
vin naavai totaa sabh thaa-ay.
Without the Name, one loses everywhere.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥ (931)

लाहा मिलै जा देइ बुझाइ ॥
laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.
The profit is earned, when the Lord grants understanding.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥ (931)

वणजु वापारु वणजै वापारी ॥
vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.
In merchandise and trade, the merchant is trading.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥ (931)

विणु नावै कैसी पति सारी ॥१६॥
vin naavai kaisee pat saaree. ||16||
Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥ (931)

गुण वीचारे गिआनी सोइ ॥
gun veechaaray gi-aanee so-ay.
One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (931)

गुण महि गिआनु परापति होइ ॥
gun meh gi-aan paraapat ho-ay.
Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (931)

गुणदाता विरला संसारि ॥
gundaataa virlaa sansaar.
How rare in this world, is the Giver of virtue.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (931)

साची करणी गुर वीचारि ॥

saachee karnee gur veechaar.

The True way of life comes through contemplation of the Guru.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥ (931)

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥

agam agochar keemat nahee paa-ay.

The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ (932)

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥

taa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥ (932)

गुणवंती गुण सारे नीत ॥

gunvantee gun saaray neet.

The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥ (932)

नानक गुरमति मिलीऐ मीत ॥१७॥

naanak gurmat milee-ai meet. ||17||

O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥ (932)

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥

kaam kroDh kaa-i-aa ka-o gaalai.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥ (932)

जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥

ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.

as gold is dissolved by borax.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥ (932)

कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥

kas kasvatee sahai so taa-o.

The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥ (932)

नदरि सराफ वंनी सचड़ाउ ॥
nadar saraaf vannee sachrhaa-o.
when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥ (932)

जगतु पसू अहं कालु कसाई ॥
jagat pasoo aha[N] kaal kasaa-ee.
The world is a beast, and arrogent Death is the butcher.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥ (932)

करि करतै करणी करि पाई ॥
kar kartai karnee kar paa-ee.
The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (932)

जिनि कीती तिनि कीमति पाई ॥
jin keetee tin keemat paa-ee.
He who created the world, knows its worth.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥ (932)

होर किआ कहीऐ किछु कहणु न जाई ॥१८॥
hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||
What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (932)

खोजत खोजत अम्रितु पीआ ॥
khojat khojat amrit pee-aa.
Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (932)

खिमा गही मनु सतगुरि दीआ ॥
khimaa gahee man satgur dee-aa.
I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (932)

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥
kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay.
Everyone calls himself true and genuine.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥ (932)

खरा रतनु जुग चारे होइ ॥
kharaa ratan jug chaaray ho-ay.
He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥ (932)

खात पीअंत मूए नही जानिआ ॥
khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.
Eating and drinking, one dies, but still does not know.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (932)

खिन महि मूए जा सबदु पछानिआ ॥
khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.
He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (932)

असथिरु चीतु मरनि मनु मानिआ ॥
asthir cheet maran man maani-aa.
His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥ (932)

गुर किरपा ते नामु पछानिआ ॥१९॥
gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||
By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (932)

गगन ग्मभीरु गगनंतरि वासु ॥
gagan gambheer gagnantar vaas.
The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ (932)

गुण गावै सुख सहजि निवासु ॥
gun gaavai sukh sahj nivaas.
singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ (932)

गइआ न आवै आइ न जाइ ॥
ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.
He does not go to come, or come to go.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (932)

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥

gur parsaad rahai liv laa-ay.

By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥ (932)

गगनु अगमु अनाथु अजोनी ॥

gagan agamm anaath ajonee.

The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥ (932)

असथिरु चीतु समाधि सगोनी ॥

asthir cheet samaaDh sagonee.

The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥ (932)

हरि नामु चेति फिरि पवहि न जूनी ॥

har naam chayt fir paveh na joonee.

Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥ (932)

गुरमति सारु होर नाम बिहूनी ॥२०॥

gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (932)

घर दर फिरि थाकी बहुतेरे ॥

ghar dar fir thaakee bahutayray.

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥ (932)

जाति असंख अंत नही मेरे ॥

jaat asa[N]kh ant nahee mayray.

My incarnations are countless, without limit.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥ (932)

केते मात पिता सुत धीआ ॥

kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥ (932)

केते गुर चेले फुनि हूआ ॥
kaytay gur chaylay fun hoo-aa.
I have had so many gurus and disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥ (932)

काचे गुर ते मुकति न हूआ ॥
kaachay gur tay mukat na hoo-aa.
Through a false guru, liberation is not found.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (932)

केती नारि वरु एकु समालि ॥
kaytee naar var ayk samaal.
There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥ (932)

गुरमुखि मरणु जीवणु प्रभ नालि ॥
gurmukh maran jeevan parabh naal.
The Gurmukh dies, and lives with God.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (932)

दह दिस ढूढि घरै महि पाइआ ॥
dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.
Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥ (932)

मेलु भइआ सतिगुरू मिलाइआ ॥२१॥
mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||
I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥ (932)

गुरमुखि गावै गुरमुखि बोलै ॥
gurmukh gaavai gurmukh bolai.
The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥ (932)

गुरमुखि तोलि तोलावै तोलै ॥
gurmukh tol tolaavai tolai.
The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥ (932)

ग़ुरमुखि आवै जाइ निसंगु ॥
gurmukh aavai jaa-ay nisang.
The Gurmukh comes and goes without fear.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥ (932)

परहरि मैलु जलाइ कलंकु ॥
parhar mail jalaa-ay kalank.
His filth is taken away, and his stains are burnt off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (932)

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (932)

गुरमुखि मजनु चजु अचारु ॥
gurmukh majan chaj achaar.
The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (932)

गुरमुखि सबदु अम्रितु है सारु ॥
gurmukh sabad amrit hai saar.
For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥ (932)

नानक गुरमुखि पावै पारु ॥२२॥
naanak gurmukh paavai paar. ||22||
O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥ (932)

चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥
chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.
The fickle consciousness does not remain stable.

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥ (932)

चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥
choree mirag angooree khaa-ay.
The deer secretly nibbles at the green sprouts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥ (932)

चरन कमल उर धारे चीत ॥
charan kamal ur Dhaaray cheet.
One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥ (932)

चिरु जीवनु चेतनु नित नीत ॥
chir jeevan chaytan nit neet.
lives long, always remembering the Lord.

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (932)

चिंतत ही दीसै सभु कोइ ॥
chintat hee deesai sabh ko-ay.
Everyone has worries and cares.

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (932)

चेतहि एकु तही सुखु होइ ॥
cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.
He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ (932)

चिति वसै राचै हरि नाइ ॥
chit vasai raachai har naa-ay.
When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥ (932)

मुकति भइआ पति सिउ घरि जाइ ॥२३॥
mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||
one is liberated, and returns home with honor. ||23||

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥ (932)

छीजै देह खुलै इक गंढि ॥
chheejai dayh khulai ik gandh.
The body falls apart, when one knot is untied.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥ (932)

छेआ नित देखहु जगि हंढि ॥
chhay-aa nit daykhhu jag handh.
Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ (932)

धूप छाव जे सम करि जाणै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.
Only one who looks alike upon sunshine and shade

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (932)

बंधन काटि मुकति घरि आणै ॥
banDhan kaat mukat ghar aanai.
has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (932)

छाइआ छूछी जगतु भुलाना ॥
chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.
Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (932)

लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥
likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.
Such destiny is pre-ordained by past actions.

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ (932)

छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥
chheejai joban jaroo-aa sir kaal.
Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥ (933)

काइआ छीजै भई सिबालु ॥२४॥
kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||
The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ (933)

जापै आपि प्रभू तिहु लोइ ॥
jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.
God Himself appears throughout the three worlds.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (933)

जुगि जुगि दाता अवरु न कोइ ॥
jug jug daataa avar na ko-ay.
Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥ (933)

जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.
As it pleases You, You protect and preserve us.

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (933)

जसु जाचउ देवै पति साखु ॥
jas jaacha-o dayvai pat saakh.
I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ (933)

जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥
jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.
Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥ (933)

जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥
jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.
When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥ (933)

जै जै कारु जपउ जगदीस ॥
jai jai kaar japa-o jagdees.
I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥ (933)

गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥
gurmat milee-ai bees ikees. ||25||
Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥ (933)

झखि बोलणु किआ जग सिउ वादु ॥
jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.
Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥ (933)

झूरि मरै देखै परमादु ॥
jhoor marai daykhai parmaad.
You shall die repenting, when you see your own insanity.

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥ (933)

जनमि मूए नही जीवण आसा ॥

janam moo-ay nahee jeevan aasaa.

He is born, only to die, but he does not wish to live.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (933)

आइ चले भए आस निरासा ॥

aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.

He comes hopeful, and then goes, without hope.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥ (933)

झुरि झुरि झखि माटी रलि जाइ ॥

jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (933)

कालु न चांपै हरि गुण गाइ ॥

kaal na chaa[N]pai har gun gaa-ay.

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥ (933)

पाई नव निधि हरि कै नाइ ॥

paa-ee nav niDh har kai naa-ay.

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥ (933)

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥२६॥

aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||

the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

ਞਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥ (933)

ञिआनो बोलै आपे बूझै ॥

nji-aano bolai aapay boojhai.

He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥ (933)

आपे समझै आपे सूझै ॥

aapay samjhai aapay soojhai.

He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (933)

गुर का कहिआ अंकि समावै ॥
gur kaa kahi-aa ank samaavai.
One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥ (933)

निरमल सूचे साचो भावै ॥
nirmal soochay saacho bhaavai.
is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥ (933)

गुरु सागरु रतनी नही तोट ॥
gur saagar ratnee nahee tot.
In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥ (933)

लाल पदारथ साचु अखोट ॥
laal padaarath saach akhot.
The treasure of jewels is truly inexhaustible.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (933)

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do those deeds which the Guru has ordained.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥ (933)

गुर की करणी काहे धावहु ॥
gur kee karnee kaahay Dhaavahu.
Why are you chasing after the Guru's actions?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥ (933)

नानक गुरमति साचि समावहु ॥२७॥
naanak gurmat saach samaavahu. ||27||
O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥ (933)

टूटै नेहु कि बोलहि सही ॥
tootai nayhu ke boleh sahee.
Love is broken, when one speaks in defiance.

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥ (933)

टूटै बाह दुहू दिस गही ॥
tootai baah duhoo dis gahee.
The arm is broken, when it is pulled from both sides.

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥ (933)

टूटि परीति गई बुर बोलि ॥
toot pareet ga-ee bur bol.
Love breaks, when the speech goes sour.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥ (933)

दुरमति परहरि छाडी ढोलि ॥
durmat parhar chhaadee dhol.
The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (933)

टूटै गंठि पड़ै वीचारि ॥
tootai ganth parhai veechaar.
The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ (933)

गुर सबदी घरि कारजु सारि ॥
gur sabdee ghar kaaraj saar.
Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥ (933)

लाहा साचु न आवै तोटा ॥
laahaa saach na aavai totaa.
One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥ (933)

त्रिभवण ठाकुरु प्रीतमु मोटा ॥२८॥
taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||
the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥ (933)

ठाकहु मनूआ राखहु ठाइ ॥
thaakahu manoo-aa raakho thaa-ay.
Control your mind, and keep it in its place.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (933)

ठहकि मुई अवगुणि पछुताइ ॥
thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.
The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥ (933)

ठाकुरु एकु सबाई नारि ॥
thaakur ayk sabaa-ee naar.
There is one Husband Lord, and all are His brides.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥ (933)

बहुते वेस करे कूड़िआरि ॥
bahutay vays karay koorhi-aar.
The false bride wears many costumes.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥ (933)

पर घरि जाती ठाकि रहाई ॥
par ghar jaatee thaak rahaa-ee.
He stops her from going into the homes of others;

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥ (933)

महलि बुलाई ठाक न पाई ॥
mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.
He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (933)

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥
sabad savaaree saach pi-aaree.
She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥ (933)

साई सोहागणि ठाकुरि धारी ॥२९॥
saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||
She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥ (933)

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥
dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.
Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥ (933)

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणठी डार ॥
daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.
In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥ (933)

डरपि मुई घरि आपणै डीठी कंति सुजाणि ॥
darap mu-ee ghar aapnai deethee kant sujaan.
One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥ (933)

डरु राखिआ गुरि आपणै निरभउ नामु वखाणि ॥
dar raakhi-aa gur aapnai nirbha-o naam vakhaan.
She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥ (933)

डूगरि वासु तिखा घणी जब देखा नही दूरि ॥
doogar vaas tikhaa ghanee jab daykhaa nahee door.
Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (933)

तिखा निवारी सबदु मंनि अम्रितु पीआ भरपूरि ॥
tikhaa nivaaree sabad man amrit pee-aa bharpoor.
My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (933)

देहि देहि आखै सभु कोई जै भावै तै देइ ॥
deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.
Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥ (933)

गुरू दुआरै देवसी तिखा निवारै सोइ ॥३०॥
guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||
Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥ (933)

ढंढोलत ढूढत हउ फिरी ढहि ढहि पवनि करारि ॥
dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.
Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥ (933)

भारे ढहते ढहि पए हउले निकसे पारि ॥
bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksay paar.
Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (933)

अमर अजाची हरि मिले तिन कै हउ बलि जाउ ॥
amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥ (933)

तिन की धूड़ि अघुलीऐ संगति मेलि मिलाउ ॥
tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.
The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥ (933)

मनु दीआ गुरि आपणै पाइआ निरमल नाउ ॥
man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.
I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (934)

जिनि नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारै जाउ ॥
jin naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.
I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (934)

जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.
He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥ (934)

गुर परसादी तिसु सम्हला ता तनि दूखु न होइ ॥३१॥
gur parsaadee tis samm^H laa taa tan dookh na ho-ay. ||31||
By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥ (934)

णा को मेरा किसु गही णा को होआ न होगु ॥
naa ko mayraa kis gahee naa ko ho-aa na hog.
No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥ (934)

आवणि जाणि विगुचीऐ दुबिधा विआपै रोगु ॥

aavan jaan viguchee-ai dubiDhaa vi-aapai rog.

Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥ (934)

णाम विहूणे आदमी कलर कंध गिरंति ॥

naam vihoonay aadmee kalar kanDh girant.

Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥ (934)

विणु नावै किउ छूटीऐ जाइ रसातलि अंति ॥

vin naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal ant.

Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (934)

गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ ॥

ganat ganaavai akhree agnat saachaa so-ay.

Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (934)

अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ ॥

agi-aanee matiheen hai gur bin gi-aan na ho-ay.

The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥ (934)

तूटी तंतु रबाब की वाजै नही विजोगि ॥

tootee tant rabaab kee vaajai nahee vijog.

The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥ (934)

विछुड़िआ मेलै प्रभू नानक करि संजोग ॥३२॥

vichhurhi-aa maylai parabhoo naanak kar sanjog. ||32||

God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥ (934)

तरवरु काइआ पंखि मनु तरवरि पंखी पंच ॥

tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.

The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥ (934)

ततु चुगहि मिलि एकसे तिन कउ फास न रंच ॥
tat chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.
They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥ (934)

उडहि त बेगुल बेगुले ताकहि चोग घणी ॥
udeh ta baygul baygulay takeh chog ghanee.
But the others fly away in a hurry, when they see the food.

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥ (934)

पंख तुटे फाही पड़ी अवगुणि भीड़ बणी ॥
pankh tutay faahee parhee avgun bheerh banee.
Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥ (934)

बिनु साचे किउ छूटीऐ हरि गुण करमि मणी ॥
bin saachay ki-o chhootee-ai har gun karam manee.
Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥ (934)

आपि छडाए छूटीऐ वडा आपि धणी ॥
aap chhadaa-ay chhootee-ai vadaa aap Dhanee.
When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥ (934)

गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करेइ ॥
gur parsaadee chhootee-ai kirpaa aap karay-i.
By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥ (934)

अपणै हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥३३॥
apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||
Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased. ||33||

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥ (934)

थर थर क्मपै जीअड़ा थान विहूणा होइ ॥
thar thar kampai jee-arhaa thaan vihoonaa ho-ay.
The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥ (934)

थानि मानि सचु एकु है काजु न फीटै कोइ ॥
thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.
Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (934)

थिरु नाराइणु थिरु गुरू थिरु साचा बीचारु ॥
thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.
The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ (934)

सुरि नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु ॥
sur nar naathah naath too niDhaaraa aaDhaar.
O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (934)

सरबे थान थनंतरी तू दाता दातारु ॥
sarbay thaan thanantaree too daataa daataar.
In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (934)

जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावारु ॥
jah daykhaa tah ayk too ant na paaraavaar.
Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (934)

थान थनंतरि रवि रहिआ गुर सबदी वीचारि ॥
thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.
You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥ (934)

अणमंगिआ दानु देवसी वडा अगम अपारु ॥३४॥
anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||
You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥ (934)

दइआ दानु दइआलु तू करि करि देखणहारु ॥
da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.
O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it.

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥ (934)

दइआ करहि प्रभ मेलि लैहि खिन महि ढाहि उसारि ॥
da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.
Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥ (934)

दाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दानु ॥
daanaa too beenaa tuhee daanaa kai sir daan.
You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥ (934)

दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिआनु ॥३५॥
daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||
He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥ (934)

धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार ॥
Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.
Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥ (934)

धनु विरली सचु संचिआ निरमलु नामु पिआरि ॥
Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.
How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥ (934)

धनु गइआ ता जाण देहि जे राचहि रंगि एक ॥
Dhan ga-i-aa taa jaan deh jay raacheh rang ayk.
If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥ (934)

मनु दीजै सिरु सउपीऐ भी करते की टेक ॥
man deejai sir sa-upee-ai bhee kartay kee tayk.
Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥ (934)

धंधा धावत रहि गए मन महि सबदु अनंदु ॥
DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.
Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥ (934)

दुरजन ते साजन भए भेटे गुर गोविंद ॥
durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.
Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥ (934)

बनु बनु फिरती ढूढती बसतु रही घरि बारि ॥
ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.
Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥ (934)

सतिगुरि मेली मिलि रही जनम मरण दुखु निवारि ॥३६॥
satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||
United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (934)

नाना करत न छूटीऐ विणु गुण जम पुरि जाहि ॥
naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.
Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ (934)

ना तिसु एहु न ओहु है अवगुणि फिरि पछुताहि ॥
naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.
One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (935)

ना तिसु गिआनु न धिआनु है ना तिसु धरमु धिआनु ॥
naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.
He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith mor meditation.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (935)

विणु नावै निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु ॥
vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.
Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥ (935)

थाकि रही किव अपड़ा हाथ नही ना पारु ॥
thaak rahee kiv aprhaa haath nahee naa paar.
I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (935)

ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार ॥
naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.
I have no loving companions, whom I can ask for help.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (935)

नानक प्रिउ प्रिउ जे करी मेले मेलणहारु ॥
naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylanhaar.
O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥ (935)

जिनि विछोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि ॥३७॥
jin vichhorhee so maylsee gur kai hayt apaar. ||37||
He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥ (935)

पापु बुरा पापी कउ पिआरा ॥
paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.
Sin is bad, but it is dear to the sinner.

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (935)

पापि लदे पापे पासारा ॥
paap laday paapay paasaaraa.
He loads himself with sin, and expands his world through sin.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥ (935)

परहरि पापु पछाणै आपु ॥
parhar paap pachhaanai aap.
Sin is far away from one who understands himself.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (935)

ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥
naa tis sog vijog santaap.
He is not afflicted by sorrow or separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (935)

नरकि पड़ंतउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥
narak parha^N ta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.
How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥ (935)

किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥
ki-o aavan jaanaa veesrai jhooth buraa khai kaal.
How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥ (935)

मनु जंजाली वेड़िआ भी जंजाला माहि ॥
man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.
The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥ (935)

विणु नावै किउ छूटीऐ पापे पचहि पचाहि ॥३८॥
vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||
Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥ (935)

फिरि फिरि फाही फासै कऊआ ॥
fir fir faahee faasai ka-oo-aa.
Again and again, the crow falls into the trap.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥ (935)

फिरि पछुताना अब किआ हूआ ॥
fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.
Then he regrets it, but what can he do now?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ (935)

फाथा चोग चुगै नही बूझै ॥
faathaa chog chugai nahee boojhai.
Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ (935)

सतगुरु मिलै त आखी सूझै ॥
satgur milai ta aakhee soojhai.
If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥ (935)

जिउ मछुली फाथी जम जालि ॥
ji-o machhulee faathee jam jaal.
Like a fish, he is caught in the noose of death.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥ (935)

विणु गुर दाते मुकति न भालि ॥
vin gur daatay mukat na bhaal.
Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥ (935)

फिरि फिरि आवै फिरि फिरि जाइ ॥
fir fir aavai fir fir jaa-ay.
Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (935)

इक रंगि रचै रहै लिव लाइ ॥
ik rang rachai rahai liv laa-ay.
Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥ (935)

इव छूटै फिरि फास न पाइ ॥३९॥
iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||
In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥ (935)

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराइ ॥
beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.
She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥ (935)

बीर चले घरि आपणै बहिण बिरहि जलि जाइ ॥
beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.
Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥ (935)

बाबुल कै घरि बेटड़ी बाली बालै नेहि ॥
baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.
In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥ (935)

जे लोड़हि वरु कामणी सतिगुरु सेवहि तेहि ॥
jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.
If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥ (935)

बिरलो गिआनी बूझणउ सतिगुरु साचि मिलेइ ॥
birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.
How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (935)

ठाकुर हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥
thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥ (935)

बाणी बिरलउ बीचारसी जे को गुरमुखि होइ ॥
banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥ (935)

इह बाणी महा पुरख की निज घरि वासा होइ ॥४०॥
ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||
This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥ (935)

भनि भनि घड़ीऐ घड़ि घड़ि भजै ढाहि उसारै उसरे ढाहै ॥
bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.
Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥ (935)

सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ॥

sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.

He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (935)

भरमि भुलाने भए दिवाने विणु भागा किआ पाईऐ ॥

bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.

Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥ (935)

गुरमुखि गिआनु डोरी प्रभि पकड़ी जिन खिंचै तिन जाईऐ ॥

gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.

The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥ (935)

हरि गुण गाइ सदा रंगि राते बहुड़ि न पछोताईऐ ॥

har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.

Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥ (935)

भभै भालहि गुरमुखि बूझहि ता निज घरि वासा पाईऐ ॥

bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.

Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥ (935)

भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ ॥

bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.

Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨੑੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥ (935)

गुर परसादी आपो चीन्है जीवतिआ इव मरीऐ ॥४१॥

gur parsaadee aapo cheen^{H}ai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||

By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥ (935)

माइआ माइआ करि मुए माइआ किसै न साथि ॥
maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.
Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥ (935)

हंसु चलै उठि डुमणो माइआ भूली आथि ॥
hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.
The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (935)

मनु झूठा जमि जोहिआ अवगुण चलहि नालि ॥
man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.
The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (935)

मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होवहि नालि ॥
man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.
The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥ (936)

मेरी मेरी करि मुए विणु नावै दुखु भालि ॥
mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.
Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (936)

गड़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥
garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.
So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (936)

नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥
naanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.
O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥ (936)

आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥
aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||
He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ (936)

जो आवहि से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥

jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.

Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥ (936)

लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥

lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.

They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥ (936)

से जन उबरे जिन हरि भाइआ ॥

say jan ubray jin har bhaa-i-aa.

They alone are saved, who love the Lord.

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥ (936)

धंधा मुआ विगूती माइआ ॥

DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.

Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥ (936)

जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥

jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.

Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥ (936)

जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥

jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥ (936)

असथिरु करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥

asthir kartaa too Dhanee tis hee kee mai ot.

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥ (936)

गुण की मारी हउ मुई सबदि रती मनि चोट ॥४३॥

gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥ (936)

राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥
raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.
Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥ (936)

वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥
vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.
When one's turn comes, no one can stay here.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥ (936)

राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥
raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.
The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥ (936)

मै तनि अवगण झुरि मुई विणु गुण किउ घरि जाह ॥
mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.
My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥ (936)

गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥
gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.
The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (936)

तिन ही जैसी थी रहां जपि जपि रिदै मुरारि ॥
tin hee jaisee thee rahaa[N] jap jap ridai muraar.
If ony I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥ (936)

अवगुणी भरपूर है गुण भी वसहि नालि ॥
avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.
He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥ (936)

विणु सतगुर गुण न जापनी जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥४४॥
vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||
Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥ (936)

लसकरीआ घर समले आए वजहु लिखाइ ॥

laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likhaa-ay.

God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (936)

कार कमावहि सिरि धणी लाहा पलै पाइ ॥

kaar kamaaveh sir Dhanee laahaa palai paa-ay.

They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (936)

लबु लोभु बुरिआईआ छोडे मनहु विसारि ॥

lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (936)

गड़ि दोही पातिसाह की कदे न आवै हारि ॥

garh dohee paatisaah kee kaday na aavai haar.

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥ (936)

चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥

chaakar kahee-ai khasam kaa sa-uhay utar day-ay.

One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥ (936)

वजहु गवाए आपणा तखति न बैसहि सेइ ॥

vajahu gavaa-ay aapnaa takhat na baiseh say-ay.

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥ (936)

प्रीतम हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥

pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥ (936)

आपि करे किसु आखीऐ अवरु न कोइ करेइ ॥४५॥

aap karay kis aakhee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||

He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥ (936)
बीजउ सूझै को नही बहै दुलीचा पाइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee bahai duleechaa paa-ay.
I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥ (936)
नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥
narak nivaaran narah nar saacha-o saachai naa-ay.
The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (936)
वणु त्रिणु ढूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥
van tarin dhoodhat fir rahee man meh kara-o beechaar.
I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (936)
लाल रतन बहु माणकी सतिगुर हाथि भंडारु ॥
laal ratan baho maankee satgur haath bhandaar.
The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ (936)
ऊतमु होवा प्रभु मिलै इक मनि एकै भाइ ॥
ootam hovaa parabh milai ik man aikai bhaa-ay.
Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥ (936)
नानक प्रीतम रसि मिले लाहा लै परथाइ ॥
naanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.
O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥ (936)
रचना राचि जिनि रची जिनि सिरिआ आकारु ॥
rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.
He who created and formed the creation, made your form as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥ (936)
गुरमुखि बेअंतु धिआईऐ अंतु न पारावारु ॥४६॥
gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||
As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥ (936)

ड़ाड़ै रूड़ा हरि जीउ सोई ॥
rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.
Rharha: The Dear Lord is beautiful;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (936)

तिसु बिनु राजा अवरु न कोई ॥
tis bin raajaa avar na ko-ee.
There is no other king, except Him.

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (936)

ड़ाड़ै गारुड़ु तुम सुणहु हरि वसै मन माहि ॥
rhaarhai gaarurh tum sunhu har vasai man maahi.
Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥ (936)

गुर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥
gur parsaadee har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.
By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (936)

सो साहु साचा जिसु हरि धनु रासि ॥
so saahu saachaa jis har Dhan raas.
He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (936)

गुरमुखि पूरा तिसु साबासि ॥
gurmukh pooraa tis saabaas.
The Gurmukh is perfect - applaud him!

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (936)

रूड़ी बाणी हरि पाइआ गुर सबदी बीचारि ॥
roorhee banee har paa-i-aa gur sabdee beechaar.
Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥ (937)

आपु गइआ दुखु कटिआ हरि वरु पाइआ नारि ॥४७॥
aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||
Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥ (937)

सुइना रुपा संचीऐ धनु काचा बिखु छारु ॥
su-inaa rupaa sanchee-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.
He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (937)

साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरु ॥
saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.
He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥ (937)

सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु ॥
sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.
The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥ (937)

हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु ॥
har nirmaa-il oojlo pat saachee sach bol.
The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥ (937)

साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु ॥
saajan meet sujaan too too sarvar too hans.
You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥ (937)

साचउ ठाकुरु मनि वसै हउ बलिहारी तिसु ॥
saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.
I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥ (937)

माइआ ममता मोहणी जिनि कीती सो जाणु ॥
maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan.
Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥ (937)

बिखिआ अम्रितु एकु है बूझै पुरखु सुजाणु ॥४८॥
bikhi-aa amrit ayk hai boojhai purakh sujaan. ||48||
One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥ (937)
खिमा विहूणे खपि गए खूहणि लख असंख ॥
khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asa^N kh.
Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥ (937)
गणत न आवै किउ गणी खपि खपि मुए बिसंख ॥
ganat na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh.
Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥ (937)
खसमु पछाणै आपणा खूलै बंधु न पाइ ॥
khasam pachhaanai aapnaa khoolai banDh na paa-ay.
One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥ (937)
सबदि महली खरा तू खिमा सचु सुख भाइ ॥
sabad mahlee kharaa too khimaa sach sukh bhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥ (937)
खरचु खरा धनु धिआनु तू आपे वसहि सरीरि ॥
kharach kharaa Dhan Dhi-aan too aapay vaseh sareer.
Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥ (937)
मनि तनि मुखि जापै सदा गुण अंतरि मनि धीर ॥
man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.
With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (937)
हउमै खपै खपाइसी बीजउ वथु विकारु ॥
ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.
Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥ (937)

जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपारु ॥४९॥
jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||
Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (937)

स्रिसटे भेउ न जाणै कोइ ॥
saristay bhay-o na jaanai ko-ay.
No one knows the mystery of the Creator of the World.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥ (937)

स्रिसटा करै सु निहचउ होइ ॥
saristaa karai so nihcha-o ho-ay.
Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (937)

स्मपै कउ ईसरु धिआईऐ ॥
sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.
For wealth, some meditate on the Lord.

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥ (937)

स्मपै पुरबि लिखे की पाईऐ ॥
sampai purab likhay kee paa-ee-ai.
By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥ (937)

स्मपै कारणि चाकर चोर ॥
sampai kaaran chaakar chor.
For the sake of wealth, some become servants or thieves.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥ (937)

स्मपै साथि न चालै होर ॥
sampai saath na chaalai hor.
Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (937)

बिनु साचे नही दरगह मानु ॥
bin saachay nahee dargeh maan.
Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥ (937)

हरि रसु पीवै छुटै निदानि ॥५०॥
har ras peevai chhutai nidaan. ||50||
Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥ (937)

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरानु ॥
hayrat hayrat hay sakhee ho-ay rahee hairaan.
Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥ (937)

हउ हउ करती मै मुई सबदि रवै मनि गिआनु ॥
ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad ravai man gi-aan.
My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (937)

हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीगारु ॥
haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.
I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ (937)

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सगल गुणा गलि हारु ॥
mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.
Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (937)

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि सिउ प्रीति पिआरु ॥
naanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet pi-aar.
O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (937)

हरि बिनु किनि सुखु पाइआ देखहु मनि बीचारि ॥
har bin kin sukh paa-i-aa daykhhu man beechaar.
Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (937)

हरि पड़णा हरि बुझणा हरि सिउ रखहु पिआरु ॥
har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.
Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥ (937)

हरि जपीऐ हरि धिआईऐ हरि का नामु अधारु ॥५१॥
har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||
Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (937)

लेखु न मिटई हे सखी जो लिखिआ करतारि ॥
laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.
The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥ (937)

आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पगु धारि ॥
aapay kaaran jin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.
He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (937)

करते हथि वडिआईआ बूझहु गुर बीचारि ॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhhu gur beechaar.
Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥ (937)

लिखिआ फेरि न सकीऐ जिउ भावी तिउ सारि ॥
likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.
This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (937)

नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु वीचारि ॥
nadar tayree sukh paa-i-aa naanak sabad veechaar.
By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (937)

मनमुख भूले पचि मुए उबरे गुर बीचारि ॥
manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.
The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥ (937)

जि पुरखु नदरि न आवई तिस का किआ करि कहिआ जाइ ॥
je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.
What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥ (937)

बलिहारी गुर आपणे जिनि हिरदै दिता दिखाइ ॥५२॥
balihaaree gur aapnay jin hirdai ditaa dikhaa-ay. ||52||
I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (937)

पाधा पड़िआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ ॥
paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidi-aa bichrai sahj subhaa-ay.
That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (938)

बिदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिव लाइ ॥
bidi-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.
Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (938)

मनमुखु बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ ॥
manmukh bidi-aa bikardaa bikh khatay bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥ (938)

मूरखु सबदु न चीनई सूझ बूझ नह काइ ॥५३॥
moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||
The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (938)

पाधा गुरमुखि आखीऐ चाटड़िआ मति देइ ॥
paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.
That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥ (938)

नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ॥
naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.
Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥ (938)

सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ॥
sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.
With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥ (938)

नानक सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिसु राम नामु गलि हारु ॥५४॥१॥
naanak so parhi-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||
O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ (938)

रामकली महला १ सिध गोसटि
raamkalee mehlaa 1 siDh gosat
Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (938)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥ (938)

सिध सभा करि आसणि बैठे संत सभा जैकारो ॥
siDh sabhaa kar aasan baithay sant sabhaa jaikaaro.
The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints".

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥ (938)

तिसु आगै रहरासि हमारी साचा अपर अपारो ॥
tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.
I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥ (938)

मसतकु काटि धरी तिसु आगै तनु मनु आगै देउ ॥
mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.
I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him".

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥ (938)

नानक संतु मिलै सचु पाईऐ सहज भाइ जसु लेउ ॥१॥
naanak sant milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||
O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ (938)

किआ भवीऐ सचि सूचा होइ ॥
ki-aa bhavee-ai sach soochaa ho-ay.
What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (938)

साच सबद बिनु मुकति न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad bin mukat na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥ (938)

कवन तुमे किआ नाउ तुमारा कउनु मारगु कउनु सुआओ ॥
kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.
Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥ (938)

साचु कहउ अरदासि हमारी हउ संत जना बलि जाओ ॥
saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sant janaa bal jaa-o.
We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥ (938)

कह बैसहु कह रहीऐ बाले कह आवहु कह जाहो ॥
kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.
Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥ (938)

नानकु बोलै सुणि बैरागी किआ तुमारा राहो ॥२॥
naanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||
Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?" ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ (938)

घटि घटि बैसि निरंतरि रहीऐ चालहि सतिगुर भाए ॥
ghat ghat bais nirantar rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.
He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥ (938)

सहजे आए हुकमि सिधाए नानक सदा रजाए ॥
sehjay aa-ay hukam siDhaa-ay naanak sadaa rajaa-ay.
I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥ (938)

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु ऐसी गुरमति पाए ॥
aasan baisan thir naaraa-in aisee gurmat paa-ay.
I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (938)

गुरमुखि बूझै आपु पछाणै सचे सचि समाए ॥३॥
gurmukh boojhai aap pachhaanai sachay sach samaa-ay. ||3||
As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True". ||3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥ (938)

दुनीआ सागरु दुतरु कहीऐ किउ करि पाईऐ पारो ॥
dunee-aa saagar dutar kahee-ai ki-o kar paa-ee-ai paaro.
The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (938)

चरपटु बोलै अउधू नानक देहु सचा बीचारो ॥
charpat bolai a-oDhoo naanak dayh sachaa beechaaro.
O Nanak, think it over, and give us your true reply." Charpat the Yogi asks.

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥ (938)

आपे आखै आपे समझै तिसु किआ उतरु दीजै ॥
aapay aakhai aapay samjhai tis ki-aa utar deejai.
What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (938)

साचु कहहु तुम पारगरामी तुझु किआ बैसणु दीजै ॥४॥
saach kahhu tum paargaraamee tujh ki-aa baisan deejai. ||4||
I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you?" ||4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥ (938)

जैसे जल महि कमलु निरालमु मुरगाई नै साणे ॥
jaisay jal meh kamal niraalam murgaa-ee nai saanay.
The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥ (938)

सुरति सबदि भव सागरु तरीऐ नानक नामु वखाणे ॥
surat sabad bhav saagar taree-ai naanak naam vakhaanay.
with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥ (938)

रहहि इकांति एको मनि वसिआ आसा माहि निरासो ॥
raheh ikaa^Nt ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.
One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥ (938)

अगमु अगोचरु देखि दिखाए नानकु ता का दासो ॥५॥
agam agochar daykh dikhaa-ay naanak taa kaa daaso. ||5||
sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave". ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (938)

सुणि सुआमी अरदासि हमारी पूछउ साचु बीचारो ॥
sun su-aamee ardaas hamaaree poochha-o saach beechaaro.
Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥ (938)

रोसु न कीजै उतरु दीजै किउ पाईऐ गुर दुआरो ॥
ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.
Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (938)

इहु मनु चलतउ सच घरि बैसै नानक नामु अधारो ॥
ih man chalta-o sach ghar baisai naanak naam aDhaaro.
This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥ (938)

आपे मेलि मिलाए करता लागै साचि पिआरो ॥६॥
aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||
The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth". ||6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ (938)

हाटी बाटी रहहि निराले रूखि बिरखि उदिआने ॥
haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.
Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥ (938)

कंद मूलु अहारो खाईऐ अउधू बोलै गिआने ॥
kand mool ahaaro khaa-ee-ai a-oDhoo bolai gi-aanay.
For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥ (939)

तीरथि नाईऐ सुखु फलु पाईऐ मैलु न लागै काई ॥
tirath naa-ee-ai sukh fal paa-ee-ai mail na laagai kaa-ee.
We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥ (939)

गोरख पूतु लोहारीपा बोलै जोग जुगति बिधि साई ॥७॥
gorakh poot lohaareepaa bolai jog jugat biDh saa-ee. ||7||
this is the Way of Yoga." Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says. ||7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋੁਲਾਈ ॥ (939)

हाटी बाटी नीद न आवै पर घरि चितु न डोलाई ॥
haatee baatee need na aavai par ghar chit na dolaa-ee.
In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (939)

बिनु नावै मनु टेक न टिकई नानक भूख न जाई ॥
bin naavai man tayk na tik-ee naanak bhookh na jaa-ee.
Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥ (939)

हाटु पटणु घरु गुरू दिखाइआ सहजे सचु वापारो ॥
haat patan ghar guroo dikhaa-i-aa sehjay sach vaapaaro.
The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥ (939)

खंडित निद्रा अलप अहारं नानक ततु बीचारो ॥८॥
khandit nidraa alap ahaaraN naanak tat beechaaro. ||8||
Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom". ||8||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥ (939)

दरसनु भेख करहु जोगिंद्रा मुंद्रा झोली खिंथा ॥
darsan bhaykh karahu jogindaraa mundraa jholee khinthaa.
Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥ (939)

बारह अंतरि एकु सरेवहु खटु दरसन इक पंथा ॥
baarah antar ayk sarayvhu khat darsan ik panthaa.
Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥ (939)

इन बिधि मनु समझाईऐ पुरखा बाहुड़ि चोट न खाईऐ ॥
in biDh man samjaa-ee-ai purkhaa baahurh chot na khaa-ee-ai.
This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥ (939)

नानकु बोलै गुरमुखि बूझै जोग जुगति इव पाईऐ ॥९॥

naanak bolai gurmukh boojhai jog jugat iv paa-ee-ai. ||9||

Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥ (939)

अंतरि सबदु निरंतरि मुद्रा हउमै ममता दूरि करी ॥

antar sabad nirantar mudraa ha-umai mamtaa door karee.

Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥ (939)

कामु क्रोधु अहंकारु निवारै गुर कै सबदि सु समझ परी ॥

kaam kroDh aha[N]kaar nivaarai gur kai sabad so samajh paree.

Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥ (939)

खिंथा झोली भरिपुरि रहिआ नानक तारै एकु हरी ॥

khinthaa jholee bharipur rahi-aa naanak taarai ayk haree.

For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥ (939)

साचा साहिबु साची नाई परखै गुर की बात खरी ॥१०॥

saachaa saahib saachee naa-ee parkhai gur kee baat kharee. ||10||

True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ਊਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥ (939)

ऊंधउ खपरु पंच भू टोपी ॥

oo[N]Dha-o khapar panch bhoo topee.

Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥ (939)

कांइआ कड़ासणु मनु जागोटी ॥

kaa[N]-i-aa karhaasan man jaagotee.

Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥ (939)

सतु संतोखु संजमु है नालि ॥
sat santokh sanjam hai naal.
Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥ (939)

नानक गुरमुखि नामु समालि ॥११॥
naanak gurmukh naam samaal. ||11||
O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥ (939)

कवनु सु गुपता कवनु सु मुकता ॥
kavan so guptaa kavan so muktaa.
Who is hidden? Who is liberated?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥ (939)

कवनु सु अंतरि बाहरि जुगता ॥
kavan so antar baahar jugtaa.
Who is united, inwardly and outwardly?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥ (939)

कवनु सु आवै कवनु सु जाइ ॥
kavan so aavai kavan so jaa-ay.
Who comes, and who goes?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥ (939)

कवनु सु त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥१२॥
kavan so taribhavan rahi-aa samaa-ay. ||12||
Who is permeating and pervading the three worlds?" ||12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥ (939)

घटि घटि गुपता गुरमुखि मुकता ॥
ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.
He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥ (939)

अंतरि बाहरि सबदि सु जुगता ॥
antar baahar sabad so jugtaa.
Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (939)

मनमुखि बिनसै आवै जाइ ॥
manmukh binsai aavai jaa-ay.
The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ (939)

नानक गुरमुखि साचि समाइ ॥१३॥
naanak gurmukh saach samaa-ay. ||13||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth". ||13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥ (939)

किउ करि बाधा सरपनि खाधा ॥
ki-o kar baaDhaa sarpan khaaDhaa.
How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥ (939)

किउ करि खोइआ किउ करि लाधा ॥
ki-o kar kho-i-aa ki-o kar laaDhaa.
How does one lose, and how does one gain?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (939)

किउ करि निरमलु किउ करि अंधिआरा ॥
ki-o kar nirmal ki-o kar anDhi-aaraa.
How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥ (939)

इहु ततु बीचारै सु गुरू हमारा ॥१४॥
ih tat beechaarai so guroo hamaaraa. ||14||
One who understands this essence of reality is our Guru." ||14||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥ (939)

दुरमति बाधा सरपनि खाधा ॥
durmat baaDhaa sarpan khaaDhaa.
Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥ (939)

मनमुखि खोइआ गुरमुखि लाधा ॥
manmukh kho-i-aa gurmukh laaDhaa.
The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (939)

सतिगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥
satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥ (939)

नानक हउमै मेटि समाइ ॥१५॥
naanak ha-umai mayt samaa-ay. ||15||
O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥ (939)

सुंन निरंतरि दीजै बंधु ॥
sunn nirantar deejai banDh.
Focused deep within, in perfect absorption,

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥ (939)

उडै न हंसा पड़ै न कंधु ॥
udai na hansaa parhai na kanDh.
the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ (939)

सहज गुफा घरु जाणै साचा ॥
sahj gufaa ghar jaanai saachaa.
Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥ (939)

नानक साचे भावै साचा ॥१६॥
naanak saachay bhaavai saachaa. ||16||
O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥ (939)

किसु कारणि ग्रिहु तजिओ उदासी ॥
kis kaaran garihu taji-o udaasee.
Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (939)

किसु कारणि इहु भेखु निवासी ॥
kis kaaran ih bhaykh nivaasee.
Why have you adopted these religious robes?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (939)

किसु वखर के तुम वणजारे ॥
kis vakhar kay tum vanjaaray.
What merchandise do you trade?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥ (939)

किउ करि साथु लंघावहु पारे ॥१७॥
ki-o kar saath langhaavahu paaray. ||17||
How will you carry others across with you?" ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥ (939)

गुरमुखि खोजत भए उदासी ॥
gurmukh khojat bha-ay udaasee.
I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (939)

दरसन कै ताई भेख निवासी ॥
darsan kai taa-ee bhaykh nivaasee.
I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥ (939)

साच वखर के हम वणजारे ॥
saach vakhar kay ham vanjaaray.
I trade in the merchandise of Truth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥ (939)

नानक गुरमुखि उतरसि पारे ॥१८॥
naanak gurmukh utras paaray. ||18||
O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥ (939)

कितु बिधि पुरखा जनमु वटाइआ ॥
kit biDh purkhaa janam vataa-i-aa.
How have you changed the course of your life?

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (939)

काहे कउ तुझु इहु मनु लाइआ ॥
kaahay ka-o tujh ih man laa-i-aa.
With what have you linked your mind?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥ (940)

कितु बिधि आसा मनसा खाई ॥
kit biDh aasaa mansaa khaa-ee.
How have you subdued your hopes and desires?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (940)

कितु बिधि जोति निरंतरि पाई ॥
kit biDh jot nirantar paa-ee.
How have you found the Light deep within your nucleus?

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (940)

बिनु दंता किउ खाईऐ सारु ॥
bin dantaa ki-o khaa-ee-ai saar.
Without teeth, how can you eat iron?

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥ (940)

नानक साचा करहु बीचारु ॥१९॥
naanak saachaa karahu beechaar. ||19||
Give us your true opinion, Nanak."||19||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ (940)

सतिगुर कै जनमे गवनु मिटाइआ ॥
satgur kai janmay gavan mitaa-i-aa.
Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ (940)

अनहति राते इहु मनु लाइआ ॥
anhat raatay ih man laa-i-aa.
My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ (940)

मनसा आसा सबदि जलाई ॥
mansaa aasaa sabad jalaa-ee.
Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (940)

गुरमुखि जोति निरंतरि पाई ॥
gurmukh jot nirantar paa-ee.
As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (940)

त्रै गुण मेटे खाईऐ सारु ॥
tarai gun maytay khaa-ee-ai saar.
Eradicating the three qualities, one eats iron.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥ (940)

नानक तारे तारणहारु ॥२०॥
naanak taaray taaranhaar. ||20||
O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥ (940)

आदि कउ कवनु बीचारु कथीअले सुंन कहा घर वासो ॥
aad ka-o kavan beechaar kathee-alay sunn kahaa ghar vaaso.
What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥ (940)

गिआन की मुद्रा कवन कथीअले घटि घटि कवन निवासो ॥
gi-aan kee mudraa kavan kathee-alay ghat ghat kavan nivaaso.
What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥ (940)

काल का ठीगा किउ जलाईअले किउ निरभउ घरि जाईऐ ॥
kaal kaa theegaa ki-o jalaa-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.
How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥ (940)

सहज संतोख का आसणु जाणै किउ छेदे बैराईऐ ॥
sahj santokh kaa aasan jaanai ki-o chhayday bairaa-ee-ai.
How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥ (940)

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारै ता निज घरि होवै वासो ॥
gur kai sabad ha-umai bikh maarai taa nij ghar hovai vaaso.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥ (940)

जिनि रचि रचिआ तिसु सबदि पछाणै नानकु ता का दासो ॥२१॥
jin rach rachi-aa tis sabad pachhaanai naanak taa kaa daaso. ||21||
One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave. ||21||

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ (940)

कहा ते आवै कहा इहु जावै कहा इहु रहै समाई ॥
kahaa tay aavai kahaa ih jaavai kahaa ih rahai samaa-ee.
Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥ (940)

एसु सबद कउ जो अरथावै तिसु गुर तिलु न तमाई ॥
ays sabad ka-o jo arthaavai tis gur til na tamaa-ee.
One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥ (940)

किउ ततै अविगतै पावै गुरमुखि लगै पिआरो ॥
ki-o tatai avigatai paavai gurmukh lagai pi-aaro.
How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (940)

आपे सुरता आपे करता कहु नानक बीचारो ॥
aapay surtaa aapay kartaa kaho naanak beechaaro.
He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥ (940)

हुकमे आवै हुकमे जावै हुकमे रहै समाई ॥
hukmay aavai hukmay jaavai hukmay rahai samaa-ee.
By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥ (940)

पूरे गुर ते साचु कमावै गति मिति सबदे पाई ॥२२॥
pooray gur tay saach kamaavai gat mit sabday paa-ee. ||22||
Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥ (940)

आदि कउ बिसमादु बीचारु कथीअले सुंन निरंतरि वासु लीआ ॥
aad ka-o bismaad beechaar kathee-alay sunn nirantar vaas lee-aa.
We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided endlessly deep within Himself then.

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥ (940)

अकलपत मुद्रा गुर गिआनु बीचारीअले घटि घटि साचा सरब जीआ ॥
akalpat mudraa gur gi-aan beechaaree-alay ghat ghat saachaa sarab jee-aa.
Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥ (940)

गुर बचनी अविगति समाईऐ ततु निरंजनु सहजि लहै ॥
gur bachnee avigat samaa-ee-ai tat niranjan sahj lahai.
Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the immaculate essence.

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥ (940)

नानक दूजी कार न करणी सेवै सिखु सु खोजि लहै ॥
naanak doojee kaar na karnee sayvai sikh so khoj lahai.
O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (940)

हुकमु बिसमादु हुकमि पछाणै जीअ जुगति सचु जाणै सोई ॥
hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.
Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows the true way of life of His creatures.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥ (940)

आपु मेटि निरालमु होवै अंतरि साचु जोगी कहीऐ सोई ॥२३॥
aap mayt niraalam hovai antar saach jogee kahee-ai so-ee. ||23||
One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord deep within. ||23||

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥ (940)

अविगतो निरमाइलु उपजे निरगुण ते सरगुणु थीआ ॥
avigato nirmaa-il upjay nirgun tay sargun thee-aa.
From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from formless, He assumed the supreme form.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥ (940)

सतिगुर परचै परम पदु पाईऐ साचै सबदि समाइ लीआ ॥
satgur parchai param pad paa-ee-ai saachai sabad samaa-ay lee-aa.
By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥ (940)

एके कउ सचु एका जाणै हउमै दूजा दूरि कीआ ॥
aykay ka-o sach aykaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.
He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥ (940)

सो जोगी गुर सबदु पछाणै अंतरि कमलु प्रगासु थीआ ॥
so jogee gur sabad pachhaanai antar kamal pargaas thee-aa.
He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥ (940)

जीवतु मरै ता सभु किछु सूझै अंतरि जाणै सरब दइआ ॥
jeevat marai taa sabh kichh soojhai antar jaanai sarab da-i-aa.
If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥ (940)

नानक ता कउ मिलै वडाई आपु पछाणै सरब जीआ ॥२४॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee aap pachhaanai sarab jee-aa. ||24||
O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

ਸਾਚੌ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥ (940)

साचौ उपजै साचि समावै साचे सूचे एक मइआ ॥
saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.
We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥ (940)

झूठे आवहि ठवर न पावहि दूजै आवा गउणु भइआ ॥
jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.
The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥ (940)

आवा गउणु मिटै गुर सबदी आपे परखै बखसि लइआ ॥
aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhas la-i-aa.
This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥ (940)

एका बेदन दूजै बिआपी नामु रसाइणु वीसरिआ ॥
aykaa baydan doojai bi-aapee naam rasaa-in veesri-aa.
One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥ (941)

सो बूझै जिसु आपि बुझाए गुर कै सबदि सु मुकतु भइआ ॥

so boojhai jis aap bujhaa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥ (941)

नानक तारे तारणहारा हउमै दूजा परहरिआ ॥२५॥

naanak taaray taaranhaaraa ha-umai doojaa parhari-aa. ||25||

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥ (941)

मनमुखि भूलै जम की काणि ॥

manmukh bhoolai jam kee kaan.

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥ (941)

पर घरु जोहै हाणे हाणि ॥

par ghar johai haanay haan.

They look into the homes of others, and lose.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥ (941)

मनमुखि भरमि भवै बेबाणि ॥

manmukh bharam bhavai baybaan.

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥ (941)

वेमारगि मूसै मंत्रि मसाणि ॥

vaymaarag moosai mantar masaan.

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥ (941)

सबदु न चीनै लवै कुबाणि ॥

sabad na cheenai lavai kubaan.

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥ (941)

नानक साचि रते सुखु जाणि ॥२६॥

naanak saach ratay sukh jaan. ||26||

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥ (941)

गुरमुखि साचे का भउ पावै ॥
gurmukh saachay kaa bha-o paavai.
The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥ (941)

गुरमुखि बाणी अघड़ु घड़ावै ॥
gurmukh banee agharh gharhaavai.
Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (941)

गुरमुखि निरमल हरि गुण गावै ॥
gurmukh nirmal har gun gaavai.
The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥ (941)

गुरमुखि पवित्रु परम पदु पावै ॥
gurmukh pavitar param pad paavai.
The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (941)

गुरमुखि रोमि रोमि हरि धिआवै ॥
gurmukh rom rom har Dhi-aavai.
The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥ (941)

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥२७॥
naanak gurmukh saach samaavai. ||27||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (941)

गुरमुखि परचै बेद बीचारी ॥
gurmukh parchai bayd beechaaree.
The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (941)

गुरमुखि परचै तरीऐ तारी ॥
gurmukh parchai taree-ai taaree.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥ (941)
गुरमुखि परचै सु सबदि गिआनी ॥
gurmukh parchai so sabad gi-aanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥ (941)
गुरमुखि परचै अंतर बिधि जानी ॥
gurmukh parchai antar biDh jaanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (941)
गुरमुखि पाईऐ अलख अपारु ॥
gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.
The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥ (941)
नानक गुरमुखि मुकति दुआरु ॥२८॥
naanak gurmukh mukat du-aar. ||28||
O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (941)
गुरमुखि अकथु कथै बीचारि ॥
gurmukh akath kathai beechaar.
The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥ (941)
गुरमुखि निबहै सपरवारि ॥
gurmukh nibhai saparvaar.
In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (941)
गुरमुखि जपीऐ अंतरि पिआरि ॥
gurmukh japee-ai antar pi-aar.
The Gurmukh lovingly meditates deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥ (941)
गुरमुखि पाईऐ सबदि अचारि ॥
gurmukh paa-ee-ai sabad achaar.
The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥ (941)

सबदि भेदि जाणै जाणाई ॥
sabad bhayd jaanai jaanaa-ee.
He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥ (941)

नानक हउमै जालि समाई ॥२९॥
naanak ha-umai jaal samaa-ee. ||29||
O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥ (941)

गुरमुखि धरती साचै साजी ॥
gurmukh Dhartee saachai saajee.
The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥ (941)

तिस महि ओपति खपति सु बाजी ॥
tis meh opat khapat so baajee.
There, he set in motion the play of creation and destruction.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ (941)

गुर कै सबदि रपै रंगु लाइ ॥
gur kai sabad rapai rang laa-ay.
One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (941)

साचि रतउ पति सिउ घरि जाइ ॥
saach rata-o pat si-o ghar jaa-ay.
Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ (941)

साच सबद बिनु पति नही पावै ॥
saach sabad bin pat nahee paavai.
Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥ (941)

नानक बिनु नावै किउ साचि समावै ॥३०॥
naanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||
O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥ (941)

गुरमुखि असट सिधी सभि बुधी ॥
gurmukh asat siDhee sabh buDhee.
The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥ (941)

गुरमुखि भवजलु तरीऐ सच सुधी ॥
gurmukh bhavjal taree-ai sach suDhee.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (941)

गुरमुखि सर अपसर बिधि जाणै ॥
gurmukh sar apsar biDh jaanai.
The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (941)

गुरमुखि परविरति नरविरति पछाणै ॥
gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.
The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (941)

गुरमुखि तारे पारि उतारे ॥
gurmukh taaray paar utaaray.
The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥ (941)

नानक गुरमुखि सबदि निसतारे ॥३१॥
naanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||
O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ (941)

नामे राते हउमै जाइ ॥
naamay raatay ha-umai jaa-ay.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ (941)

नामि रते सचि रहे समाइ ॥
naam ratay sach rahay samaa-ay.
Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (941)

नामि रते जोग जुगति बीचारु ॥
naam ratay jog jugat beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (941)

नामि रते पावहि मोख दुआरु ॥
naam ratay paavahi mokh du-aar.
Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ (941)

नामि रते त्रिभवण सोझी होइ ॥
naam ratay taribhavan sojhee ho-ay.
Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥ (941)

नानक नामि रते सदा सुखु होइ ॥३२॥
naanak naam ratay sadaa sukh ho-ay. ||32||
O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥ (941)

नामि रते सिध गोसटि होइ ॥
naam ratay siDh gosat ho-ay.
Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥ (941)

नामि रते सदा तपु होइ ॥
naam ratay sadaa tap ho-ay.
Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (941)

नामि रते सचु करणी सारु ॥
naam ratay sach karnee saar.
Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (941)

नामि रते गुण गिआन बीचारु ॥
naam ratay gun gi-aan beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥ (941)

बिनु नावै बोलै सभु वेकारु ॥
bin naavai bolai sabh vaykaar.
Without the Name, all that is spoken is useless.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥ (941)

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥३३॥
naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||33||
O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (941)

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥
pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.
Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (941)

जोग जुगति सचि रहै समाइ ॥
jog jugat sach rahai samaa-ay.
The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥ (941)

बारह महि जोगी भरमाए संनिआसी छिअ चारि ॥
baarah meh jogee bharmaa-ay sani-aasee chhi-a chaar.
The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyaasis in six and four.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (941)

गुर कै सबदि जो मरि जीवै सो पाए मोख दुआरु ॥
gur kai sabad jo mar jeevai so paa-ay mokh du-aar.
One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (942)

बिनु सबदै सभि दूजै लागे देखहु रिदै बीचारि ॥
bin sabdai sabh doojai laagay daykhhu ridai beechaar.
Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥ (942)

नानक वडे से वडभागी जिनी सचु रखिआ उर धारि ॥३४॥
naanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakhi-aa ur Dhaar. ||34||
O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (942)

गुरमुखि रतनु लहै लिव लाइ ॥
gurmukh ratan lahai liv laa-ay.
The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥ (942)

गुरमुखि परखै रतनु सुभाइ ॥
gurmukh parkhai ratan subhaa-ay.
The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (942)

गुरमुखि साची कार कमाइ ॥
gurmukh saachee kaar kamaa-ay.
The Gurmukh practices Truth in action.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥ (942)

गुरमुखि साचे मनु पतीआइ ॥
gurmukh saachay man patee-aa-ay.
The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥ (942)

गुरमुखि अलखु लखाए तिसु भावै ॥
gurmukh alakh lakhaa-ay tis bhaavai.
The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥ (942)

नानक गुरमुखि चोट न खावै ॥३५॥
naanak gurmukh chot na khaavai. ||35||
O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (942)

गुरमुखि नामु दानु इसनानु ॥
gurmukh naam daan isnaan.
The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (942)

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (942)
गुरमुखि पावै दरगह मानु ॥
gurmukh paavai dargeh maan.
The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (942)
गुरमुखि भउ भंजनु परधानु ॥
gurmukh bha-o bhanjan parDhaan.
The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥ (942)
गुरमुखि करणी कार कराए ॥
gurmukh karnee kaar karaa-ay.
The Gurmukh does good deeds, an inspires others to do so.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥ (942)
नानक गुरमुखि मेलि मिलाए ॥३६॥
naanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||
O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥ (942)
गुरमुखि सासत्र सिम्रिति बेद ॥
gurmukh saastar simrit bayd.
The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥ (942)
गुरमुखि पावै घटि घटि भेद ॥
gurmukh paavai ghat ghat bhayd.
The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥ (942)
गुरमुखि वैर विरोध गवावै ॥
gurmukh vair viroDh gavaavai.
The Gurmukh eliminates hate and envy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥ (942)
गुरमुखि सगली गणत मिटावै ॥
gurmukh saglee ganat mitaavai.
The Gurmukh erases all accounting.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (942)

गुरमुखि राम नाम रंगि राता ॥
gurmukh raam naam rang raataa.
The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥ (942)

नानक गुरमुखि खसमु पछाता ॥३७॥
naanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||
O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (942)

बिनु गुर भरमै आवै जाइ ॥
bin gur bharmai aavai jaa-ay.
Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥ (942)

बिनु गुर घाल न पवई थाइ ॥
bin gur ghaal na pav-ee thaa-ay.
Without the Guru, one's work is useless.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥ (942)

बिनु गुर मनूआ अति डोलाइ ॥
bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without the Guru, the mind is totally unsteady.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (942)

बिनु गुर त्रिपति नही बिखु खाइ ॥
bin gur taripat nahee bikh khaa-ay.
Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥ (942)

बिनु गुर बिसीअरु डसै मरि वाट ॥
bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥ (942)

नानक गुर बिनु घाटे घाट ॥३८॥
naanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ (942)

जिसु गुरु मिलै तिसु पारि उतारै ॥
jis gur milai tis paar utaarai.
One who meets the Guru is carried across.

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ (942)

अवगण मेटै गुणि निसतारै ॥
avgan maytai gun nistaarai.
His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (942)

मुकति महा सुख गुर सबदु बीचारि ॥
mukat mahaa sukh gur sabad beechaar.
The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (942)

गुरमुखि कदे न आवै हारि ॥
gurmukh kaday na aavai haar.
The Gurmukh is never defeated.

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (942)

तनु हटड़ी इहु मनु वणजारा ॥
tan hatrhee ih man vanjaaraa.
In the store of the body, this mind is the merchant;

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥ (942)

नानक सहजे सचु वापारा ॥३९॥
naanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||
O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥ (942)

गुरमुखि बांधिओ सेतु बिधातै ॥
gurmukh baa^N^Dhi-o sayt biDhaatai.
The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (942)

लंका लूटी दैत संतापै ॥
lankaa lootee dait santaapai.
The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥ (942)

रामचंदि मारिओ अहि रावणु ॥
raamchand maari-o ah raavan.
Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥ (942)

भेदु बभीखण गुरमुखि परचाइणु ॥
bhayd babheekhan gurmukh parchaa-in.
the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥ (942)

गुरमुखि साइरि पाहण तारे ॥
gurmukh saa-ir paahan taaray.
The Gurmukh carries even stones across the ocean.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥ (942)

गुरमुखि कोटि तेतीस उधारे ॥४०॥
gurmukh kot taytees uDhaaray. ||40||
The Gurmukh saves millions of people. ||40||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ (942)

गुरमुखि चूकै आवण जाणु ॥
gurmukh chookai aavan jaan.
The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ (942)

गुरमुखि दरगह पावै माणु ॥
gurmukh dargeh paavai maan.
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥ (942)

गुरमुखि खोटे खरे पछाणु ॥
gurmukh khotay kharay pachhaan.
The Gurmukh distinguishes the true from the false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (942)

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (942)

गुरमुखि दरगह सिफति समाइ ॥
gurmukh dargeh sifat samaa-ay.
In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥ (942)

नानक गुरमुखि बंधु न पाइ ॥४१॥
naanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||
O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥ (942)

गुरमुखि नामु निरंजन पाए ॥
gurmukh naam niranjan paa-ay.
The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (942)

गुरमुखि हउमै सबदि जलाए ॥
gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (942)

गुरमुखि साचे के गुण गाए ॥
gurmukh saachay kay gun gaa-ay.
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (942)

गुरमुखि साचै रहै समाए ॥
gurmukh saachai rahai samaa-ay.
The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ (942)

गुरमुखि साचि नामि पति ऊतम होइ ॥
gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.
Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥ (942)

नानक गुरमुखि सगल भवण की सोझी होइ ॥४२॥
naanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||
O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥ (942)

कवण मूलु कवण मति वेला ॥
kavan mool kavan mat vaylaa.
What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥ (942)

तेरा कवणु गुरू जिस का तू चेला ॥
tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.
Who is your guru? Whose disciple are you?

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥ (942)

कवण कथा ले रहहु निराले ॥
kavan kathaa lay rahhu niraalay.
What is that speech, by which you remain unattached?

ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥ (942)

बोलै नानकु सुणहु तुम बाले ॥
bolai naanak sunhu tum baalay.
Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (942)

एसु कथा का देइ बीचारु ॥
ays kathaa kaa day-ay beechaar.
Give us your opinion on what we have said.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥ (942)

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥४३॥
bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||
How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?" ||43||

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥ (943)

पवन अर्मभु सतिगुर मति वेला ॥
pavan arambh satgur mat vaylaa.
From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥ (943)

सबदु गुरू सुरति धुनि चेला ॥
sabad guroo surat Dhun chaylaa.
The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (943)

अकथ कथा ले रहउ निराला ॥
akath kathaa lay raha-o niraalaa.
Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (943)

नानक जुगि जुगि गुर गोपाला ॥
naanak jug jug gur gopaalaa.
O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (943)

एकु सबदु जितु कथा वीचारी ॥
ayk sabad jit kathaa veechaaree.
I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥ (943)

गुरमुखि हउमै अगनि निवारी ॥४४॥
gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||
The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (943)

मैण के दंत किउ खाईऐ सारु ॥
main kay dant ki-o khaa-ee-ai saar.
With teeth of wax, how can one chew iron?

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥ (943)

जितु गरबु जाइ सु कवणु आहारु ॥
jit garab jaa-ay so kavan aahaar.
What is that food, which takes away pride?

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥ (943)

हिवै का घरु मंदरु अगनि पिराहनु ॥
hivai kaa ghar mandar agan piraahan.
How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥ (943)

कवन गुफा जितु रहै अवाहनु ॥
kavan gufaa jit rahai avaahan.
Where is that cave, within which one may remain unshaken?

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (943)

इत उत किस कउ जाणि समावै ॥
it ut kis ka-o jaan samaavai.
Who should we know to be pervading here and there?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥ (943)

कवन धिआनु मनु मनहि समावै ॥४५॥
kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||
What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself? ||45||

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥ (943)

हउ हउ मै मै विचहु खोवै ॥
ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.
Eradicating egotism and individualism from within,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥ (943)

दूजा मेटै एको होवै ॥
doojaa maytai ayko hovai.
and erasing duality, the mortal becomes one with God.

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (943)

जगु करड़ा मनमुखु गावारु ॥
jag karrhaa manmukh gaavaar.
The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥ (943)

सबदु कमाईऐ खाईऐ सारु ॥
sabad kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.
practicing the Shabad, one chews iron.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (943)

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥
antar baahar ayko jaanai.
Know the One Lord, inside and out.

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥ (943)

नानक अगनि मरै सतिगुर कै भाणै ॥४६॥
naanak agan marai satgur kai bhaanai. ||46||
O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ (943)

सच भै राता गरबु निवारै ॥
sach bhai raataa garab nivaarai.
Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥ (943)

एको जाता सबदु वीचारै ॥
ayko jaataa sabad veechaarai.
realize that He is One, and contemplate the Shabad.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥ (943)

सबदु वसै सचु अंतरि हीआ ॥
sabad vasai sach antar hee-aa.
With the True Shabad abiding deep within the heart,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥ (943)

तनु मनु सीतलु रंगि रंगीआ ॥
tan man seetal rang rangee-aa.
the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (943)

कामु क्रोधु बिखु अगनि निवारे ॥
kaam kroDh bikh agan nivaaray.
The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥ (943)

नानक नदरी नदरि पिआरे ॥४७॥
naanak nadree nadar pi-aaray. ||47||
O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥ (943)

कवन मुखि चंदु हिवै घरु छाइआ ॥
kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.
The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥ (943)

कवन मुखि सूरजु तपै तपाइआ ॥
kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.
How does the sun blaze so brilliantly?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥ (943)

कवन मुखि कालु जोहत नित रहै ॥
kavan mukh kaal johat nit rahai.
How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥ (943)

कवन बुधि गुरमुखि पति रहै ॥
kavan buDh gurmukh pat rahai.
By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥ (943)

कवनु जोधु जो कालु संघारै ॥
kavan joDh jo kaal sanghaarai.
Who is the warrior, who conquers Death?

ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥ (943)

बोलै बाणी नानकु बीचारै ॥४८॥
bolai banee naanak beechaarai. ||48||
Give us your thoughtful reply, O Nanak. ||48||

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (943)

सबदु भाखत ससि जोति अपारा ॥
sabad bhaakhat sas jot apaaraa.
Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (943)

ससि घरि सूरु वसै मिटै अंधिआरा ॥
sas ghar soor vasai mitai anDhi-aaraa.
When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (943)

सुखु दुखु सम करि नामु अधारा ॥
sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.
Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (943)

आपे पारि उतारणहारा ॥
aapay paar utaaranhaaraa.
He Himself saves, and carries us across.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (943)

गुर परचै मनु साचि समाइ ॥

gur parchai man saach samaa-ay.

With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥ (943)

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥४९॥

paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||49||

and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥ (943)

नाम ततु सभ ही सिरि जापै ॥

naam tat sabh hee sir jaapai.

The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (943)

बिनु नावै दुखु कालु संतापै ॥

bin naavai dukh kaal santaapai.

Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ (943)

ततो ततु मिलै मनु मानै ॥

tato tat milai man maanai.

When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥ (943)

दूजा जाइ इकतु घरि आनै ॥

doojaa jaa-ay ikat ghar aanai.

Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥ (943)

बोलै पवना गगनु गरजै ॥

bolai pavnaa gagan garjai.

The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥ (943)

नानक निहचलु मिलणु सहजै ॥५०॥

naanak nihchal milan sahjai. ||50||

O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥ (943)
अंतरि सुंनं बाहरि सुंनं त्रिभवण सुंन मसुंनं ॥
antar sunaN baahar sunaN taribhavan sunn masuNnaN.
The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥ (943)
चउथे सुंनै जो नरु जाणै ता कउ पापु न पुंनं ॥
cha-uthay sunnai jo nar jaanai taa ka-o paap na puNnaN.
One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ (943)
घटि घटि सुंन का जाणै भेउ ॥
ghat ghat sunn kaa jaanai bhay-o.
One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ (943)
आदि पुरखु निरंजन देउ ॥
aad purakh niranjan day-o.
knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥ (943)
जो जनु नाम निरंजन राता ॥
jo jan naam niranjan raataa.
That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥ (943)
नानक सोई पुरखु बिधाता ॥५१॥
naanak so-ee purakh biDhaataa. ||51||
O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (943)
सुंनो सुंनु कहै सभु कोई ॥
sunno sunn kahai sabh ko-ee.
Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (943)
अनहत सुंनु कहा ते होई ॥
anhat sunn kahaa tay ho-ee.
How can one find this absolute void?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥ (943)

अनहत सुंनि रते से कैसे ॥
anhat sunn ratay say kaisay.
Who are they, who are attuned to this absolute void?

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥ (943)

जिस ते उपजे तिस ही जैसे ॥
jis tay upjay tis hee jaisay.
They are like the Lord, from whom they originated.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (943)

ओइ जनमि न मरहि न आवहि जाहि ॥
o-ay janam na mareh na aavahi jaahi.
They are not born, they do not die; they do not come and go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥ (943)

नानक गुरमुखि मनु समझाहि ॥५२॥
naanak gurmukh man samjhaahi. ||52||
O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥ (943)

नउ सर सुभर दसवै पूरे ॥
na-o sar subhar dasvai pooray.
By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥ (943)

तह अनहत सुंन वजावहि तूरे ॥
tah anhat sunn vajaavah tooray.
There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥ (943)

साचै राचे देखि हजूरे ॥
saachai raachay daykh hajooray.
Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (943)

घटि घटि साचु रहिआ भरपूरे ॥
ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.
The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (944)

गुपती बाणी परगटु होइ ॥
guptee banee pargat ho-ay.
The hidden Bani of the Word is revealed.

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥ (944)

नानक परखि लए सचु सोइ ॥५३॥
naanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||
O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥ (944)

सहज भाइ मिलीऐ सुखु होवै ॥
sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.
Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (944)

गुरमुखि जागै नीद न सोवै ॥
gurmukh jaagai need na sovai.
The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥ (944)

सुंन सबदु अपर्मपरि धारै ॥
sunn sabad aprampar Dhaarai.
He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥ (944)

कहते मुकतु सबदि निसतारै ॥
kahtay mukat sabad nistaarai.
Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥ (944)

गुर की दीखिआ से सचि राते ॥
gur kee deekhi-aa say sach raatay.
Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥ (944)

नानक आपु गवाइ मिलण नही भ्राते ॥५४॥
naanak aap gavaa-ay milan nahee bharaatay. ||54||
O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥ (944)

कुबुधि चवावै सो कितु ठाइ ॥
kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.
Where is that place, where evil thoughts are destroyed?

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (944)

किउ ततु न बूझै चोटा खाइ ॥
ki-o tat na boojhai chotaa khaa-ay.
The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥ (944)

जम दरि बाधे कोइ न राखै ॥
jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.
No one can save one who is tied up at Death's door.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥ (944)

बिनु सबदै नाही पति साखै ॥
bin sabdai naahee pat saakhai.
Without the Shabad, no one has any credit or honor.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥ (944)

किउ करि बूझै पावै पारु ॥
ki-o kar boojhai paavai paar.
How can one obtain understanding and cross over?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥ (944)

नानक मनमुखि न बुझै गवारु ॥५५॥
naanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||
O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (944)

कुबुधि मिटै गुर सबदु बीचारि ॥
kubuDh mitai gur sabad beechaar.
Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (944)

सतिगुरु भेटै मोख दुआर ॥
satgur bhaytai mokh du-aar.
Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥ (944)

ततु न चीनै मनमुखु जलि जाइ ॥
tat na cheenai manmukh jal jaa-ay.
The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ (944)

दुरमति विछुड़ि चोटा खाइ ॥
durmat vichhurh chotaa khaa-ay.
His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥ (944)

मानै हुकमु सभे गुण गिआन ॥
maanai hukam sabhay gun gi-aan.
Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥ (944)

नानक दरगह पावै मानु ॥५६॥
naanak dargeh paavai maan. ||56||
O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥ (944)

साचु वखरु धनु पलै होइ ॥
saach vakhar Dhan palai ho-ay.
One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥ (944)

आपि तरै तारे भी सोइ ॥
aap tarai taaray bhee so-ay.
crosses over, and carries others across with him as well.

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (944)

सहजि रता बूझै पति होइ ॥
sahj rataa boojhai pat ho-ay.
One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (944)

ता की कीमति करै न कोइ ॥
taa kee keemat karai na ko-ay.
No one can estimate his worth.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (944)

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥ (944)

नानक पारि परै सच भाइ ॥५७॥
naanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||
O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ (944)

सु सबद का कहा वासु कथीअले जितु तरीऐ भवजलु संसारो ॥
so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.
Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥ (944)

त्रै सत अंगुल वाई कहीऐ तिसु कहु कवनु अधारो ॥
tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan aDhaaro.
The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥ (944)

बोलै खेलै असथिरु होवै किउ करि अलखु लखाए ॥
bolai khaylai asthir hovai ki-o kar alakh lakhaa-ay.
Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥ (944)

सुणि सुआमी सचु नानकु प्रणवै अपणे मन समझाए ॥
sun su-aamee sach naanak paranvai apnay man samjhaa-ay.
Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (944)

गुरमुखि सबदे सचि लिव लागै करि नदरी मेलि मिलाए ॥
gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.
The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥ (944)

आपे दाना आपे बीना पूरै भागि समाए ॥५८॥
aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||
He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (944)

सु सबद कउ निरंतरि वासु अलखं जह देखा तह सोई ॥

so sabad ka-o nirantar vaas alkha^{N} jah daykhaa tah so-ee.

That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥ (944)

पवन का वासा सुंन निवासा अकल कला धर सोई ॥

pavan kaa vaasaa sunn nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.

The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥ (944)

नदरि करे सबदु घट महि वसै विचहु भरमु गवाए ॥

nadar karay sabad ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.

When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੋੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (944)

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी नामो मंनि वसाए ॥

tan man nirmal nirmal banee naamo man vasaa-ay.

The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ (944)

सबदि गुरू भवसागरु तरीऐ इत उत एको जाणै ॥

sabad guroo bhavsaagar taree-ai it ut ayko jaanai.

The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥ (944)

चिहनु वरनु नही छाइआ माइआ नानक सबदु पछाणै ॥५९॥

chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa naanak sabad pachhaanai. ||59||

He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੂ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥ (944)

त्रै सत अंगुल वाई अउधू सुंन सचु आहारो ॥

tarai sat angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.

O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ (944)

गुरमुखि बोलै ततु बिरोलै चीनै अलख अपारो ॥
gurmukh bolai tat birolai cheenai alakh apaaro.
The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ (944)

त्रै गुण मेटै सबदु वसाए ता मनि चूकै अहंकारो ॥
tarai gun maytai sabad vasaa-ay taa man chookai ahankaaro.
Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥ (944)

अंतरि बाहरि एको जाणै ता हरि नामि लगै पिआरो ॥
antar baahar ayko jaanai taa har naam lagai pi-aaro.
Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥ (944)

सुखमना इड़ा पिंगुला बूझै जा आपे अलखु लखाए ॥
sukhmanaa irhaa pingulaa boojhai jaa aapay alakh lakhaa-ay.
He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥ (944)

नानक तिहु ते ऊपरि साचा सतिगुर सबदि समाए ॥६०॥
naanak tihu tay oopar saachaa satgur sabad samaa-ay. ||60||
O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥ (944)

मन का जीउ पवनु कथीअले पवनु कहा रसु खाई ॥
man kaa jee-o pavan kathee-alay pavan kahaa ras khaa-ee.
The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥ (944)

गिआन की मुद्रा कवन अउधू सिध की कवन कमाई ॥
gi-aan kee mudraa kavan a-oDhoo siDh kee kavan kamaa-ee.
What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥ (945)

बिनु सबदै रसु न आवै अउधू हउमै पिआस न जाई ॥

bin sabdai ras na aavai a-oDhoo ha-umai pi-aas na jaa-ee.

Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥ (945)

सबदि रते अम्रित रसु पाइआ साचे रहे अघाई ॥

sabad ratay amrit ras paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.

Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥ (945)

कवन बुधि जितु असथिरु रहीऐ कितु भोजनि त्रिपतासै ॥

kavan buDh jit asthir rahee-ai kit bhojan tariptaasai.

What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥ (945)

नानक दुखु सुखु सम करि जापै सतिगुर ते कालु न ग्रासै ॥६१॥

naanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||

O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥ (945)

रंगि न राता रसि नही माता ॥

rang na raataa ras nahee maataa.

If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥ (945)

बिनु गुर सबदै जलि बलि ताता ॥

bin gur sabdai jal bal taataa.

without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥ (945)

बिंदु न राखिआ सबदु न भाखिआ ॥

bind na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.

He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (945)

पवनु न साधिआ सचु न अराधिआ ॥

pavan na saaDhi-aa sach na araaDhi-aa.

He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥ (945)

अकथ कथा ले सम करि रहै ॥

akath kathaa lay sam kar rahai.

But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥ (945)

तउ नानक आतम राम कउ लहै ॥६२॥

ta-o naanak aatam raam ka-o lahai. ||62||

O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥ (945)

गुर परसादी रंगे राता ॥

gur parsaadee rangay raataa.

By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥ (945)

अम्रितु पीआ साचे माता ॥

amrit pee-aa saachay maataa.

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (945)

गुर वीचारी अगनि निवारी ॥

gur veechaaree agan nivaaree.

Contemplating the Guru, the fire within is put out.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥ (945)

अपिउ पीओ आतम सुखु धारी ॥

api-o pee-o aatam sukh Dhaaree.

Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (945)

सचु अराधिआ गुरमुखि तरु तारी ॥

sach araaDhi-aa gurmukh tar taaree.

Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥ (945)

नानक बूझै को वीचारी ॥६३॥
naanak boojhai ko veechaaree. ||63||
O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥ (945)

इहु मनु मैगलु कहा बसीअले कहा बसै इहु पवना ॥
ih man maigal kahaa basee-alay kahaa basai ih pavnaa.
Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥ (945)

कहा बसै सु सबदु अउधू ता कउ चूकै मन का भवना ॥
kahaa basai so sabad a-oDhoo taa ka-o chookai man kaa bhavnaa.
Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥ (945)

नदरि करे ता सतिगुरु मेले ता निज घरि वासा इहु मनु पाए ॥
nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.
When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru. Then, this mind dwells in its own home within.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥ (945)

आपै आपु खाइ ता निरमलु होवै धावतु वरजि रहाए ॥
aapai aap khaa-ay taa nirmal hovai Dhaavat varaj rahaa-ay.
When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ (945)

किउ मूलु पछाणै आतमु जाणै किउ ससि घरि सूरु समावै ॥
ki-o mool pachhaanai aatam jaanai ki-o sas ghar soor samaavai.
How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥ (945)

गुरमुखि हउमै विचहु खोवै तउ नानक सहजि समावै ॥६४॥
gurmukh ha-umai vichahu khovai ta-o naanak sahj samaavai. ||64||
The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥ (945)

इहु मनु निहचलु हिरदै वसीअले गुरमुखि मूलु पछाणि रहै ॥
ih man nihchal hirdai vasee-alay gurmukh mool pachhaan rahai.
When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥ (945)

नाभि पवनु घरि आसणि बैसै गुरमुखि खोजत ततु लहै ॥
naabh pavan ghar aasan baisai gurmukh khojat tat lahai.
The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥ (945)

सु सबदु निरंतरि निज घरि आछै त्रिभवण जोति सु सबदि लहै ॥
so sabad nirantar nij ghar aachhai taribhavan jot so sabad lahai.
This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥ (945)

खावै दूख भूख साचे की साचे ही त्रिपतासि रहै ॥
khaavai dookh bhookh saachay kee saachay hee tariptaas rahai.
Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥ (945)

अनहद बाणी गुरमुखि जाणी बिरलो को अरथावै ॥
anhad banee gurmukh jaanee birlo ko arthaavai.
The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥ (945)

नानकु आखै सचु सुभाखै सचि रपै रंगु कबहू न जावै ॥६५॥
naanak aakhai sach subhaakhai sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||
Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥ (945)

जा इहु हिरदा देह न होती तउ मनु कैठै रहता ॥
jaa ih hirdaa dayh na hotee ta-o man kaithai rahtaa.
When this heart and body did not exist, where did the mind reside?

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥ (945)

नाभि कमल असथ्मभु न होतो ता पवनु कवन घरि सहता ॥

naabh kamal asthambh na hoto taa pavan kavan ghar sahtaa.

When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (945)

रूपु न होतो रेख न काई ता सबदि कहा लिव लाई ॥

roop na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.

When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (945)

रकतु बिंदु की मड़ी न होती मिति कीमति नही पाई ॥

rakat bind kee marhee na hotee mit keemat nahee paa-ee.

When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥ (945)

वरनु भेखु असरूपु न जापी किउ करि जापसि साचा ॥

varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.

When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥ (945)

नानक नामि रते बैरागी इब तब साचो साचा ॥६६॥

naanak naam ratay bairaagee ib tab saacho saachaa. ||66||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (945)

हिरदा देह न होती अउधू तउ मनु सुंनि रहै बैरागी ॥

hirdaa dayh na hotee a-oDhoo ta-o man sunn rahai bairaagee.

When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥ (945)

नाभि कमलु असथ्मभु न होतो ता निज घरि बसतउ पवनु अनरागी ॥

naabh kamal asthambh na hoto taa nij ghar basta-o pavan anraagee.

When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥ (945)

रूपु न रेखिआ जाति न होती तउ अकुलीणि रहतउ सबदु सु सारु ॥
roop na raykh-i-aa jaat na hotee ta-o akuleen rahta-o sabad so saar.
When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (945)

गउनु गगनु जब तबहि न होतउ त्रिभवण जोति आपे निरंकारु ॥
ga-un gagan jab tabeh na hota-o taribhavan jot aapay nirankaar.
When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥ (946)

वरनु भेखु असरूपु सु एको एको सबदु विडाणी ॥
varan bhaykh asroop so ayko ayko sabad vidaanee.
Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥ (946)

साच बिना सूचा को नाही नानक अकथ कहाणी ॥६७॥
saach binaa soochaa ko naahee naanak akath kahaanee. ||67||
Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥ (946)

कितु कितु बिधि जगु उपजै पुरखा कितु कितु दुखि बिनसि जाई ॥
kit kit biDh jag upjai purkhaa kit kit dukh binas jaa-ee.
How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (946)

हउमै विचि जगु उपजै पुरखा नामि विसरिऐ दुखु पाई ॥
ha-umai vich jag upjai purkhaa naam visri-ai dukh paa-ee.
In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (946)

गुरमुखि होवै सु गिआनु ततु बीचारै हउमै सबदि जलाए ॥
gurmukh hovai so gi-aan tat beechaarai ha-umai sabad jalaa-ay.
One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥ (946)

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी साचै रहै समाए ॥
tan man nirmal nirmal banee saachai rahai samaa-ay.
His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (946)

नामे नामि रहै बैरागी साचु रखिआ उरि धारे ॥
naamay naam rahai bairaagee saach rakhi-aa ur Dhaaray.
Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥ (946)

नानक बिनु नावै जोगु कदे न होवै देखहु रिदै बीचारे ॥६८॥
naanak bin naavai jog kaday na hovai daykhhu ridai beechaaray. ||68||
O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥ (946)

गुरमुखि साचु सबदु बीचारै कोइ ॥
gurmukh saach sabad beechaarai ko-ay.
The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ (946)

गुरमुखि सचु बाणी परगटु होइ ॥
gurmukh sach banee pargat ho-ay.
The True Bani is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ (946)

गुरमुखि मनु भीजै विरला बूझै कोइ ॥
gurmukh man bheejai virlaa boojhai ko-ay.
The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥ (946)

गुरमुखि निज घरि वासा होइ ॥
gurmukh nij ghar vaasaa ho-ay.
The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (946)

गुरमुखि जोगी जुगति पछाणै ॥
gurmukh jogee jugat pachhaanai.
The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥ (946)
गुरमुखि नानक एको जाणै ॥६९॥
gurmukh naanak ayko jaanai. ||69||
O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (946)
बिनु सतिगुर सेवे जोगु न होई ॥
bin satgur sayvay jog na ho-ee.
Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥ (946)
बिनु सतिगुर भेटे मुकति न कोई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ko-ee.
without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (946)
बिनु सतिगुर भेटे नामु पाइआ न जाइ ॥
bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.
Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (946)
बिनु सतिगुर भेटे महा दुखु पाइ ॥
bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.
Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥ (946)
बिनु सतिगुर भेटे महा गरबि गुबारि ॥
bin satgur bhaytay mahaa garab bubaar.
Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥ (946)
नानक बिनु गुर मुआ जनमु हारि ॥७०॥
naanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||
O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life. ||70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (946)
गुरमुखि मनु जीता हउमै मारि ॥
gurmukh man jeetaa ha-umai maar.
The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (946)
गुरमुखि साचु रखिआ उर धारि ॥
gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥ (946)
गुरमुखि जगु जीता जमकालु मारि बिदारि ॥
gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.
The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (946)
गुरमुखि दरगह न आवै हारि ॥
gurmukh dargeh na aavai haar.
The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁੋ ਜਾਣੈ ॥ (946)
गुरमुखि मेलि मिलाए सो जाणै ॥
gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.
The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥ (946)
नानक गुरमुखि सबदि पछाणै ॥७१॥
naanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (946)
सबदै का निबेड़ा सुणि तू अउधू बिनु नावै जोगु न होई ॥
sabdai kaa nibayrhaa sun too a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.
This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (946)
नामे राते अनदिनु माते नामै ते सुखु होई ॥
naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.
Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (946)
नामै ही ते सभु परगटु होवै नामे सोझी पाई ॥
naamai hee tay sabh pargat hovai naamay sojhee paa-ee.
Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥ (946)

बिनु नावै भेख करहि बहुतेरे सचै आपि खुआई ॥

bin naavai bhaykh karahi bahutayray sachai aap khu-aa-ee.

Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥ (946)

सतिगुर ते नामु पाईऐ अउधू जोग जुगति ता होई ॥

satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.

The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥ (946)

करि बीचारु मनि देखहु नानक बिनु नावै मुकति न होई ॥७२॥

kar beechaar man daykhhu naanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||

Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (946)

तेरी गति मिति तूहै जाणहि किआ को आखि वखाणै ॥

tayree gat mit toohai jaaneh ki-aa ko aakh vakhaanai.

You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥ (946)

तू आपे गुपता आपे परगटु आपे सभि रंग माणै ॥

too aapay guptaa aapay pargat aapay sabh rang maanai.

You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥ (946)

साधिक सिध गुरू बहु चेले खोजत फिरहि फुरमाणै ॥

saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.

The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥ (946)

मागहि नामु पाइ इह भिखिआ तेरे दरसन कउ कुरबाणै ॥

maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.

They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (946)

अबिनासी प्रभि खेलु रचाइआ गुरमुखि सोझी होई ॥
abhinaasee parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojhee ho-ee.
The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥ (946)

नानक सभि जुग आपे वरतै दूजा अवरु न कोई ॥७३॥१॥
naanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||
O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him. ||73||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (951)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (951)

सती पापु करि सतु कमाहि ॥
satee paap kar sat kamaahi.
Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥ (951)

गुर दीखिआ घरि देवण जाहि ॥
gur deekhi-aa ghar dayvan jaahi.
Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥ (951)

इसतरी पुरखै खटिऐ भाउ ॥
istaree purkhai khati-ai bhaa-o.
The woman loves the man only for his wealth;

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥ (951)

भावै आवउ भावै जाउ ॥
bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.
they come and go as they please.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥ (951)

सासतु बेदु न मानै कोइ ॥
saasat bayd na maanai ko-ay.
No one obeys the Shaastras or the Vedas.

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥ (951)

आपो आपै पूजा होइ ॥
aapo aapai poojaa ho-ay.
Everyone worships himself.

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥ (951)

काजी होइ कै बहै निआइ ॥
kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.
Becoming judges, they sit and administer justice.

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥ (951)

फेरे तसबी करे खुदाइ ॥
fayray tasbee karay khudaa-ay.
They chant on their malas, and call upon God.

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥ (951)

वढी लै कै हकु गवाए ॥
vadhee lai kai hak gavaa-ay.
They accept bribes, and block justice.

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (951)

जे को पुछै ता पड़ि सुणाए ॥
jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.
If someone asks them, they read quotations from their books.

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥ (951)

तुरक मंत्रु कनि रिदै समाहि ॥
turak mantar kan ridai samaahi.
The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥ (951)

लोक मुहावहि चाड़ी खाहि ॥
lok muhaaveh chaarhee khaahi.
They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ (951)

चउका दे कै सुचा होइ ॥
cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.
They anoint their kitchens to try to become pure.

ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥ (951)

ऐसा हिंदू वेखहु कोइ ॥
aisaa hindoo vaykhhu ko-ay.
Behold, such is the Hindu.

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥ (951)

जोगी गिरही जटा बिभूत ॥
jogee girhee jataa bibhoot.
The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥ (951)

आगै पाछै रोवहि पूत ॥
aagai paachhai roveh poot.
The children weep in front of him and behind him.

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥ (951)

जोगु न पाइआ जुगति गवाई ॥
jog na paa-i-aa jugat gavaa-ee.
He does not attain Yoga - he has lost his way.

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥ (951)

कितु कारणि सिरि छाई पाई ॥
kit kaaran sir chhaa-ee paa-ee.
Why does he apply ashes to his forehead?

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (951)

नानक कलि का एहु परवाणु ॥
naanak kal kaa ayhu parvaan.
O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ (951)

आपे आखणु आपे जाणु ॥१॥
aapay aakhan aapay jaan. ||1||
everyone says that he himself knows. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (951)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥ (951)
हिंदू कै घरि हिंदू आवै ॥
hindoo kai ghar hindoo aavai.
The Hindu comes to the house of a Hindu.

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥ (951)
सूतु जनेऊ पड़ि गलि पावै ॥
soot janay-oo parh gal paavai.
He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥ (951)
सूतु पाइ करे बुरिआई ॥
soot paa-ay karay buri-aa-ee.
He puts on the thread, but does evil deeds.

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (951)
नाता धोता थाइ न पाई ॥
naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.
His cleansings and washings will not be approved.

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (951)
मुसलमानु करे वडिआई ॥
musalmaan karay vadi-aa-ee.
The Muslim glorifies his own faith.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ (952)
विणु गुर पीरै को थाइ न पाई ॥
vin gur peerai ko thaa-ay na paa-ee.
Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥ (952)
राहु दसाइ ओथै को जाइ ॥
raahu dasaa-ay othai ko jaa-ay.
They may be shown the way, but only a few go there.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ (952)
करणी बाझहु भिसति न पाइ ॥
karnee baajhahu bhisat na paa-ay.
Without the karma of good actions, heaven is not attained.

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥ (952)

जोगी कै घरि जुगति दसाई ॥
jogee kai ghar jugat dasaa-ee.
The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥ (952)

तितु कारणि कनि मुंद्रा पाई ॥
tit kaaran kan mundraa paa-ee.
They wear ear-rings to show the way.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (952)

मुंद्रा पाइ फिरै संसारि ॥
mundraa paa-ay firai sansaar.
Wearing ear-rings, they wander around the world.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ (952)

जिथै किथै सिरजणहारु ॥
jithai kithai sirjanhaar.
The Creator Lord is everywhere.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥ (952)

जेते जीअ तेते वाटाऊ ॥
jaytay jee-a taytay vaataa-oo.
There are as many travellers as there are beings.

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥ (952)

चीरी आई ढिल न काऊ ॥
cheeree aa-ee dhil na kaa-oo.
When one's death warrant is issued, there is no delay.

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥ (952)

एथै जाणै सु जाइ सिञाणै ॥
aythai jaanai so jaa-ay sinjaanai.
One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥ (952)

होरु फकड़ु हिंदू मुसलमाणै ॥
hor fakarh hindoo musalmaanai.
Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥ (952)

सभना का दरि लेखा होइ ॥
sabhnaa kaa dar laykhaa ho-ay.
Everyone's account is read in the Court of the Lord;

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (952)

करणी बाझहु तरै न कोइ ॥
karnee baajhahu tarai na ko-ay.
without the karma of good actions, no one crosses over.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (952)

सचो सचु वखाणै कोइ ॥
sacho sach vakhaanai ko-ay.
One who speaks the True Name of the True Lord,

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (952)

नानक अगै पुछ न होइ ॥२॥
naanak agai puchh na ho-ay. ||2||
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (952)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥ (952)

ना सति दुखीआ ना सति सुखीआ ना सति पाणी जंत फिरहि ॥
naa sat dukhee-aa naa sat sukhee-aa naa sat paanee jant fireh.
There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥ (952)

ना सति मूंड मुडाई केसी ना सति पड़िआ देस फिरहि ॥
naa sat moond mudaa-ee kaysee naa sat parhi-aa days fireh.
There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥ (952)

ना सति रुखी बिरखी पथर आपु तछावहि दुख सहहि ॥
naa sat rukhee birkhee pathar aap tachhaaveh dukh saheh.
There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥ (952)

ना सति हसती बधे संगल ना सति गाई घाहु चरहि ॥
naa sat hastee baDhay sangal naa sat gaa-ee ghaahu chareh.
There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥ (952)

जिसु हथि सिधि देवै जे सोई जिस नो देइ तिसु आइ मिलै ॥
jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.
He alone grants it, whose hands hold spritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥ (952)

नानक ता कउ मिलै वडाई जिसु घट भीतरि सबदु रवै ॥
naanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad ravai.
O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥ (952)

सभि घट मेरे हउ सभना अंदरि जिसहि खुआई तिसु कउणु कहै ॥
sabh ghat mayray ha-o sabhnaa andar jisahi khu-aa-ee tis ka-un kahai.
God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥ (952)

जिसहि दिखाला वाटड़ी तिसहि भुलावै कउणु ॥
jisahi dikhaalaa vaatrhee tiseh bhulaavai ka-un.
Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥ (952)

जिसहि भुलाई पंध सिरि तिसहि दिखावै कउणु ॥१॥
jisahi bhulaa-ee panDh sir tiseh dikhaavai ka-un. ||1||
And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (952)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥ (952)

सो गिरही जो निग्रहु करै ॥
so girhee jo nigarahu karai.
He alone is a householder, who restrains his passions

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥ (952)

जपु तपु संजमु भीखिआ करै ॥
jap tap sanjam bheekhi-aa karai.
and begs for meditation, austerity and self-discipline.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥ (952)

पुंन दान का करे सरीरु ॥
punn daan kaa karay sareer.
He gives donations to charity with his body;

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥ (952)

सो गिरही गंगा का नीरु ॥
so girhee gangaa kaa neer.
such a householder is as pure as the water of the Ganges.

ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (952)

बोलै ईसरु सति सरूपु ॥
bolai eesar sat saroop.
Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥ (952)

परम तंत महि रेख न रूपु ॥२॥
param tant meh raykh na roop. ||2||
The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (952)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥ (952)

सो अउधूती जो धूपै आपु ॥
so a-uDhootee jo Dhoopai aap.
He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (952)

भिखिआ भोजनु करै संतापु ॥
bhikhi-aa bhojan karai santaap.
He begs for suffering as his food.

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥ (952)

अउहठ पटण महि भीखिआ करै ॥

a-uhath patan meh bheekhi-aa karai.

In the city of the heart, he begs for charity.

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥ (952)

सो अउधूती सिव पुरि चड़ै ॥

so a-uDhootee siv pur charhai.

Such a renunciate ascends to the City of God.

ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (952)

बोलै गोरखु सति सरूपु ॥

bolai gorakh sat saroop.

Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥ (952)

परम तंत महि रेख न रूपु ॥३॥

param tant meh raykh na roop. ||3||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (952)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥ (952)

सो उदासी जि पाले उदासु ॥

so udaasee je paalay udaas.

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥ (952)

अरध उरध करे निरंजन वासु ॥

araDh uraDh karay niranjan vaas.

He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥ (952)

चंद सूरज की पाए गंढि ॥

chand sooraj kee paa-ay gandh.

He balances the sun and the moon energies.

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥ (952)

तिसु उदासी का पड़ै न कंधु ॥
tis udaasee kaa parhai na kanDh.
The body-wall of such an Udasi does not collapse.

ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (952)

बोलै गोपी चंदु सति सरूपु ॥
bolai gopee chand sat saroop.
Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥ (952)

परम तंत महि रेख न रूपु ॥४॥
param tant meh raykh na roop. ||4||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

ਮਃ ੧ ॥ (952)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥ (952)

सो पाखंडी जि काइआ पखाले ॥
so paakhandee je kaa-i-aa pakhaalay.
He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥ (952)

काइआ की अगनि ब्रहमु परजाले ॥
kaa-i-aa kee agan barahm parjaalay.
The fire of his body illuminates God within.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥ (952)

सुपनै बिंदु न देई झरणा ॥
supnai bind na day-ee jharnaa.
He does not waste his energy in wet dreams.

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥ (953)

तिसु पाखंडी जरा न मरणा ॥
tis paakhandee jaraa na marnaa.
Such a Paakhandi does not grow old or die.

ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (953)

बोलै चरपटु सति सरूपु ॥
bolai charpat sat saroop.
Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥ (953)

परम तंत महि रेख न रूपु ॥५॥
param tant meh raykh na roop. ||5||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

ਮਃ ੧ ॥ (953)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (953)

सो बैरागी जि उलटे ब्रहमु ॥
so bairaagee je ultay barahm.
He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥ (953)

गगन मंडल महि रोपै थमु ॥
gagan mandal meh ropai thamm.
In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥ (953)

अहिनिसि अंतरि रहै धिआनि ॥
ahinis antar rahai Dhi-aan.
Night and day, he remains in deep inner meditation.

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥ (953)

ते बैरागी सत समानि ॥
tay bairaagee sat samaan.
Such a Bairaagi is just like the True Lord.

ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥ (953)

बोलै भरथरि सति सरूपु ॥
bolai bharthar sat saroop.
Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥ (953)

परम तंत महि रेख न रूपु ॥६॥
param tant meh raykh na roop. ||6||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

ਮਃ ੧ ॥ (953)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥ (953)

किउ मरै मंदा किउ जीवै जुगति ॥
ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.
How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥ (953)

कंन पड़ाइ किआ खाजै भुगति ॥
kann parhaa-ay ki-aa khaajai bhugat.
What is the use of piercing the ears, or begging for food?

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥ (953)

आसति नासति एको नाउ ॥
aasat naasat ayko naa-o.
Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥ (953)

कउणु सु अखरु जितु रहै हिआउ ॥
ka-un so akhar jit rahai hi-aa-o.
What is that Word, which holds the heart in its place?

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥ (953)

धूप छाव जे सम करि सहै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar sahai.
When you look alike upon sunshine and shade,

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥ (953)

ता नानकु आखै गुरु को कहै ॥
taa naanak aakhai gur ko kahai.
says Nanak, then the Guru will speak to you.

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥ (953)

छिअ वरतारे वरतहि पूत ॥
chhi-a vartaaray varteh poot.
The students follow the six systems.

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥ (953)

ना संसारी ना अउधूत ॥
naa sansaaree naa a-uDhoot.
They are neither worldly people, nor detached renunciates.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (953)

निरंकारि जो रहै समाइ ॥
nirankaar jo rahai samaa-ay.
One who remains absorbed in the Formless Lord -

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (953)

काहे भीखिआ मंगणि जाइ ॥७॥
kaahay bheekhi-aa mangan jaa-ay. ||7||
why should he go out begging? ||7||

ਮਃ ੧ ॥ (953)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥ (953)

नानकु आखै रे मना सुणीऐ सिख सही ॥
naanak aakhai ray manaa sunee-ai sikh sahee.
Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥ (953)

लेखा रबु मंगेसीआ बैठा कढि वही ॥
laykhaa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.
Opening His ledger, God will call you to account.

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥ (953)

तलबा पउसनि आकीआ बाकी जिना रही ॥
talbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.
Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥ (953)

अजराईलु फरेसता होसी आइ तई ॥
ajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.
Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥ (953)

आवणु जाणु न सुझई भीड़ी गली फही ॥
aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.
They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥ (953)

कूड़ निखुटे नानका ओड़कि सचि रही ॥२॥
koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||
Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (953)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥ (953)

सहंसर दान दे इंद्रु रोआइआ ॥
saha^{N}sar daan day indar ro-aa-i-aa.
Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (953)

परस रामु रोवै घरि आइआ ॥
paras raam rovai ghar aa-i-aa.
Paras Raam returned home crying.

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥ (953)

अजै सु रोवै भीखिआ खाइ ॥
ajai so rovai bheekhi-aa khaa-ay.
Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (953)

ऐसी दरगह मिलै सजाइ ॥
aisee dargeh milai sajaa-ay.
Such is the punishment received in the Court of the Lord.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ (953)

रोवै रामु निकाला भइआ ॥
rovai raam nikaalaa bha-i-aa.
Rama wept when he was sent into exile,

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥ (954)

सीता लखमणु विछुड़ि गइआ ॥
seetaa lakhman vichhurh ga-i-aa.
and separated from Sita and Lakhshman.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥ (954)

रोवै दहसिरु लंक गवाइ ॥
rovai dehsir lank gavaa-ay.
The ten-headed Raawan wept when he lost Sri Lanka,

ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥ (954)

जिनि सीता आदी डउरू वाइ ॥
jin seetaa aadee da-uroo vaa-ay.
but he stole away Sita with the beat of his tambourine.

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ (954)

रोवहि पांडव भए मजूर ॥
roveh paa[N]dav bha-ay majoor.
The Paandavas were made slaves, and wept,

ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥ (954)

जिन कै सुआमी रहत हदूरि ॥
jin kai su-aamee rahat hadoor.
but they once lived in the Presence of the Lord.

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥ (954)

रोवै जनमेजा खुइ गइआ ॥
rovai janmayjaa khu-ay ga-i-aa.
Janmayjaa wept, that he had lost his way.

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥ (954)

एकी कारणि पापी भइआ ॥
aykee kaaran paapee bha-i-aa.
One mistake, and he became a sinner.

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥ (954)

रोवहि सेख मसाइक पीर ॥

roveh saykh masaa-ik peer.

The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥ (954)

अंति कालि मतु लागै भीड़ ॥

ant kaal mat laagai bheerh.

at the very last instant, they suffer in agony.

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥ (954)

रोवहि राजे कंन पड़ाइ ॥

roveh raajay kann parhaa-ay.

The kings weep - their ears are cut;

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (954)

घरि घरि मागहि भीखिआ जाइ ॥

ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.

they go begging from house to house.

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥ (954)

रोवहि किरपन संचहि धनु जाइ ॥

roveh kirpan sa[N]cheh Dhan jaa-ay.

The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥ (954)

पंडित रोवहि गिआनु गवाइ ॥

pandit roveh gi-aan gavaa-ay.

The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥ (954)

बाली रोवै नाहि भतारु ॥

baalee rovai naahi bhataar.

The young woman weeps because she has no husband.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (954)

नानक दुखीआ सभु संसारु ॥

naanak dukhee-aa sabh sansaar.

O Nanak, the whole world is suffering.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥ (954)

मंने नाउ सोई जिणि जाइ ॥
mannay naa-o so-ee jin jaa-ay.
He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥ (954)

अउरी करम न लेखै लाइ ॥१॥
a-uree karam na laykhai laa-ay. ||1||
No other action is of any account. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (955)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥ (955)

सावणु राति अहाड़ु दिहु कामु क्रोधु दुइ खेत ॥
saavan raat ahaarh dihu kaam kroDh du-ay khayt.
Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥ (955)

लबु वत्र दरोगु बीउ हाली राहकु हेत ॥
lab vatar darog bee-o haalee raahak hayt.
Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥ (955)

हलु बीचारु विकार मण हुकमी खटे खाइ ॥
hal beechaar vikaar man hukmee khatay khaa-ay.
Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (955)

नानक लेखै मंगिऐ अउतु जणेदा जाइ ॥१॥
naanak laykhai mangi-ai a-ut janaydaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (955)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥ (955)

भउ भुइ पवितु पाणी सतु संतोखु बलेद ॥

bha-o bhu-ay pavit paanee sat santokh balayd.

Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (955)

हलु हलेमी हाली चितु चेता वत्र वखत संजोगु ॥

hal halaymee haalee chit chaytaa vatar vakhat sanjog.

humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥ (955)

नाउ बीजु बखसीस बोहल दुनीआ सगल दरोग ॥

naa-o beej bakhsees bohal dunee-aa sagal darog.

Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥ (955)

नानक नदरी करमु होइ जावहि सगल विजोग ॥२॥

naanak nadree karam ho-ay jaaveh sagal vijog. ||2||

O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (955)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛੁਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥ (955)

नानक इहु जीउ मछुली झीवरु त्रिसना कालु ॥

naanak ih jee-o machhulee jheevar tarisnaa kaal.

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

ਮਨੂਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥ (955)

मनूआ अंधु न चेतई पड़ै अचिंता जालु ॥

manoo-aa anDh na chayt-ee parhai achintaa jaal.

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥ (955)

नानक चितु अचेतु है चिंता बधा जाइ ॥

naanak chit achayt hai chintaa baDhaa jaa-ay.

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (955)

नदरि करे जे आपणी ता आपे लए मिलाइ ॥२॥
nadar karay jay aapnee taa aapay la-ay milaa-ay. ||2||
But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (955)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਵੇਲਿ ਪਿੰਞਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥ (955)

वेलि पिंञाइआ कति वुणाइआ ॥
vayl pinjaa-i-aa kat gunaa-i-aa.
The cotton is ginned, woven and spun;

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥ (955)

कटि कुटि करि खुमबि चड़ाइआ ॥
kat kut kar khumb charhaa-i-aa.
the cloth is laid out, washed and bleached white.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥ (955)

लोहा वढे दरजी पाड़े सूई धागा सीवै ॥
lohaa vadhay darjee paarhay soo-ee Dhaagaa seevai.
The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥ (955)

इउ पति पाटी सिफती सीपै नानक जीवत जीवै ॥
i-o pat paatee siftee seepai naanak jeevat jeevai.
Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥ (955)

होइ पुराणा कपड़ु पाटै सूई धागा गंढै ॥
ho-ay puraanaa kaparh paatai soo-ee Dhaagaa gandhai.
Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥ (955)

माहु पखु किहु चलै नाही घड़ी मुहतु किछु हंढै ॥
maahu pakh kihu chalai naahee gharhee muhat kichh handhai.
It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥ (956)

सचु पुराणा होवै नाही सीता कदे न पाटै ॥
sach puraanaa hovai naahee seetaa kaday na paatai.
But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (956)

नानक साहिबु सचो सचा तिचरु जापी जापै ॥१॥
naanak saahib sacho sachaa tichar jaapee jaapai. ||1||
O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (956)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥ (956)

सच की काती सचु सभु सारु ॥
sach kee kaatee sach sabh saar.
The knife is Truth, and its steel is totally True.

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥ (956)

घाड़त तिस की अपर अपार ॥
ghaarhat tis kee apar apaar.
Its workmanship is incomparably beautiful.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥ (956)

सबदे साण रखाई लाइ ॥
sabday saan rakhaa-ee laa-ay.
It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥ (956)

गुण की थेकै विचि समाइ ॥
gun kee thaykai vich samaa-ay.
It is placed in the scabbard of virtue.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ (956)

तिस दा कुठा होवै सेखु ॥
tis daa kuthaa hovai saykh.
If the Shaykh is killed with that,

ਲੋਹੂ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥ (956)

लोहू लबु निकथा वेखु ॥
lohoo lab nikthaa vaykh.
then the blood of greed will spill out.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ (956)

होइ हलालु लगै हकि जाइ ॥
ho-ay halaal lagai hak jaa-ay.
One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (956)

नानक दरि दीदारि समाइ ॥२॥
naanak dar deedaar samaa-ay. ||2||
O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (956)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥ (956)

कमरि कटारा बंकुड़ा बंके का असवारु ॥
kamar kataaraa ba^{N}kurhaa bankay kaa asvaar.
A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥ (956)

गरबु न कीजै नानका मतु सिरि आवै भारु ॥३॥
garab na keejai naankaa mat sir aavai bhaar. ||3||
But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (956)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥ (956)

सरवर हंस धुरे ही मेला खसमै एवै भाणा ॥
sarvar hans Dhuray hee maylaa khasmai ayvai bhaanaa.
The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥ (956)

सरवर अंदरि हीरा मोती सो हंसा का खाणा ॥
sarvar andar heeraa motee so hansaa kaa khaanaa.
The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥ (956)

बगुला कागु न रहई सरवरि जे होवै अति सिआणा ॥
bagulaa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at si-aanaa.
The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਹਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥ (956)

ओना रिजकु न पइओ ओथै ओन्हा होरो खाणा ॥
onaa rijak na pa-i-o othai onHaa horo khaanaa.
They do not find their food there; their food is different.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥ (956)

सचि कमाणै सचो पाईऐ कूड़ै कूड़ा माणा ॥
sach kamaanai sacho paa-ee-ai koorhai koorhaa maanaa.
Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥ (956)

नानक तिन कौ सतिगुरु मिलिआ जिना धुरे पैया परवाणा ॥१॥
naanak tin kou satgur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||
O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (956)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥ (956)

साहिबु मेरा उजला जे को चिति करेइ ॥
saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.
My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥ (956)

नानक सोई सेवीऐ सदा सदा जो देइ ॥
naanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.
O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (956)

नानक सोई सेवीऐ जितु सेविऐ दुखु जाइ ॥
naanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.
O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥ (956)

अवगुण वंञनि गुण रवहि मनि सुखु वसै आइ ॥२॥
avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||
Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (989)

रागु मारू महला १ घरु १ चउपदे
raag maaroo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
Raag Maaroo, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (989)

੧ਓ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ॥ (989)

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥ (989)

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥
saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (989)

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥
naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

ਸਬਦ ॥ (989)

सबद ॥
sabad.
Shabad:

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥ (989)

पिछहु राती सदड़ा नामु खसम का लेहि ॥
pichhahu raatee sad-rhaa naam khasam kaa layhi.
Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥ (989)

खेमे छत्र सराइचे दिसनि रथ पीड़े ॥
khaymay chhatar saraa-ichay disan rath peerhay.
Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥ (989)

जिनी तेरा नामु धिआइआ तिन कउ सदि मिले ॥१॥
jinee tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad milay. ||1||
You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥ (989)

बाबा मै करमहीण कूड़िआर ॥
baabaa mai karamheen koorhi-aar.
Father, I am unfortunate, a fraud.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (989)

नामु न पाइआ तेरा अंधा भरमि भूला मनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
naam na paa-i-aa tayraa anDhaa bharam bhoolaa man mayraa. ||1|| rahaa-o.
I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥ (989)

साद कीते दुख परफुड़े पूरबि लिखे माइ ॥
saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.
I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥ (989)

सुख थोड़े दुख अगले दूखे दूखि विहाइ ॥२॥
sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||
Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥ (989)

विछुड़िआ का किआ वीछुड़ै मिलिआ का किआ मेलु ॥
vichhurhi-aa kaa ki-aa veechhurhai mili-aa kaa ki-aa mayl.
What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥ (989)

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि करि देखिआ खेलु ॥३॥
saahib so salaahee-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||
Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥ (989)

संजोगी मेलावड़ा इनि तनि कीते भोग ॥
sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.
By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥ (989)

विजोगी मिलि विछुड़े नानक भी संजोग ॥४॥१॥
vijogee mil vichhurhay naanak bhee sanjog. ||4||1||
Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (989)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (989)

मिलि मात पिता पिंडु कमाइआ ॥
mil maat pitaa pind kamaa-i-aa.
The union of the mother and father brings the body into being.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥ (989)

तिनि करतै लेखु लिखाइआ ॥
tin kartai laykh likhaa-i-aa.
The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (989)

लिखु दाति जोति वडिआई ॥
likh daat jot vadi-aa-ee.
According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥ (989)

मिलि माइआ सुरति गवाई ॥१॥
mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||1||
Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥ (989)

मूरख मन काहे करसहि माणा ॥
moorakh man kaahay karseh maanaa.
O foolish mind, why are you so proud?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (989)

उठि चलणा खसमै भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
uth chalnaa khasmai bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (989)

तजि साद सहज सुखु होई ॥
taj saad sahj sukh ho-ee.
Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (989)

घर छडणे रहै न कोई ॥
ghar chhadnay rahai na ko-ee.
All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥ (989)

किछु खाजै किछु धरि जाईऐ ॥
kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.
Eat some, and save the rest,

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥ (989)

जे बाहुड़ि दुनीआ आईऐ ॥२॥
jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||
if you are destined to return to the world again. ||2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥ (989)

सजु काइआ पटु हढाए ॥
saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.
He adorns his body and ress in silk robes.

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥ (989)

फुरमाइसि बहुतु चलाए ॥
furmaa-is bahut chalaa-ay.
He issues all sorts of commands.

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥ (989)

करि सेज सुखाली सोवै ॥
kar sayj sukhaalee sovai.
Preparing his comfortable bed, he sleeps.

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥ (989)

हथी पउदी काहे रोवै ॥३॥
hathee pa-udee kaahay rovai. ||3||
When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥ (989)

घर घुमणवाणी भाई ॥
ghar ghummanvaanee bhaa-ee.
Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (990)

पाप पथर तरणु न जाई ॥
paap pathar taran na jaa-ee.
Sin is a stone which does not float.

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਊ ॥ (990)

भउ बेड़ा जीउ चड़ाऊ ॥
bha-o bayrhaa jee-o charhaa-oo.
So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥ (990)

कहु नानक देवै काहू ॥४॥२॥
kaho naanak dayvai kaahoo. ||4||2||
Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ (990)

मारू महला १ घरु १ ॥
maaroo mehlaa 1 ghar 1.
Maaroo, First Mehl, First House:

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥ (990)

करणी कागदु मनु मसवाणी बुरा भला दुइ लेख पए ॥
karnee kaagad man masvaanee buraa bhalaa du-ay laykh pa-ay.
Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥ (990)

जिउ जिउ किरतु चलाए तिउ चलीऐ तउ गुण नाही अंतु हरे ॥१॥
ji-o ji-o kirat chalaa-ay ti-o chalee-ai ta-o gun naahee ant haray. ||1||
As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥ (990)

चित चेतसि की नही बावरिआ ॥
chit chaytas kee nahee baavri-aa.
Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (990)

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥ (990)

जाली रैनि जालु दिनु हूआ जेती घड़ी फाही तेती ॥
jaalee rain jaal din hoo-aa jaytee gharhee faahee taytee.
The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥ (990)

रसि रसि चोग चुगहि नित फासहि छूटसि मूड़े कवन गुणी ॥२॥
ras ras chog chugeh nit faaseh chhootas moorhay kavan gunee. ||2||
With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥ (990)

काइआ आरणु मनु विचि लोहा पंच अगनि तितु लागि रही ॥
kaa-i-aa aaran man vich lohaa panch agan tit laag rahee.
The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥ (990)

कोइले पाप पड़े तिसु ऊपरि मनु जलिआ संन्ही चिंत भई ॥३॥
ko-ilay paap parhay tis oopar man jali-aa san^Hee chint bha-ee. ||3||
Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥ (990)

भइआ मनूरु कंचनु फिरि होवै जे गुरु मिलै तिनेहा ॥
bha-i-aa manoor kanchan fir hovai jay gur milai tinayhaa.
What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥ (990)

एकु नामु अम्रितु ओहु देवै तउ नानक त्रिसटसि देहा ॥४॥३॥
ayk naam amrit oh dayvai ta-o naanak taristas dayhaa. ||4||3||
He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (990)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥ (990)

बिमल मझारि बससि निरमल जल पदमनि जावल रे ॥
bimal majhaar basas nirmal jal padman jaaval ray.
In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥ (990)

पदमनि जावल जल रस संगति संगि दोख नही रे ॥१॥
padman jaaval jal ras sangat sang dokh nahee ray. ||1||
The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution. ||1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥ (990)

दादर तू कबहि न जानसि रे ॥
daadar too kabeh na jaanas ray.
You frog, you will never understand.

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (990)

भखसि सिबालु बससि निरमल जल अम्रितु न लखसि रे ॥१॥ रहाउ ॥
bhakhas sibaal basas nirmal jal amrit na lakhas ray. ||1|| rahaa-o.
You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥ (990)

बसु जल नित न वसत अलीअल मेर चचा गुन रे ॥
bas jal nit na vasat alee-al mayr chachaa gun ray.
You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance from afar.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥ (990)

चंद कुमुदनी दूरहु निवससि अनभउ कारनि रे ॥२॥
chand kumudanee Dhoorahu nivsas anbha-o kaaran ray. ||2||
Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥ (990)

अम्रित खंडु दूधि मधु संचसि तू बन चातुर रे ॥
amrit khand dooDh maDh sanchas too ban chaatur ray.
The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live in the water.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥ (990)

अपना आपु तू कबहु न छोडसि पिसन प्रीति जिउ रे ॥३॥
apnaa aap too kabahu na chhodas pisan pareet ji-o ray. ||3||
You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥ (990)

पंडित संगि वसहि जन मूरख आगम सास सुने ॥
pandit sang vaseh jan moorakh aagam saas sunay.
The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the Shaastras.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥ (990)

अपना आपु तू कबहु न छोडसि सुआन पूछि जिउ रे ॥४॥
apnaa aap too kabahu na chhodas su-aan poochh ji-o ray. ||4||
You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog. ||4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥ (990)

इकि पाखंडी नामि न राचहि इकि हरि हरि चरणी रे ॥
ik paakhandee naam na raacheh ik har har charnee ray.
Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥ (990)

पूरबि लिखिआ पावसि नानक रसना नामु जपि रे ॥५॥४॥
poorab likhi-aa paavas naanak rasnaa naam jap ray. ||5||4||
The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (990)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl,

ਸਲੋਕੁ ॥ (990)

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥ (990)

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरनी मनु लाग ॥
patit puneet asa^N kh hohi har charnee man laag.
Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥ (990)

अठसठि तीरथ नामु प्रभ नानक जिसु मसतकि भाग ॥१॥
athsath tirath naam parabh naanak jis mastak bhaag. ||1||
The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak, when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

ਸਬਦੁ ॥ (990)

सबदु ॥
sabad.
Shabad:

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥ (990)

सखी सहेली गरबि गहेली ॥
sakhee sahaylee garab gahaylee.
O friends and companions, so puffed up with pride,

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥ (990)

सुणि सह की इक बात सुहेली ॥१॥
sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||
listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥ (990)

जो मै बेदन सा किसु आखा माई ॥
jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.
Who can I tell about my pain, O my mother?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (990)

हरि बिनु जीउ न रहै कैसे राखा माई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother? ||1||Pause||

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਞਾਣੀ ॥ (990)

हउ दोहागणि खरी रंञाणी ॥
ha-o dohaagan kharee ranjaanee.
I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥ (990)

गइआ सु जोबनु धन पछुताणी ॥२॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||
I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥ (990)

तू दाना साहिबु सिरि मेरा ॥
too daanaa saahib sir mayraa.
You are my wise Lord and Master, above my head.

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥ (990)

खिजमति करी जनु बंदा तेरा ॥३॥
khijmat karee jan bandaa tayraa. ||3||
I serve You as Your humble slave. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥ (990)

भणति नानकु अंदेसा एही ॥
bhanat naanak andaysaa ayhee.
Nanak humbly prays, this is my only concern:

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥ (990)

बिनु दरसन कैसे रवउ सनेही ॥४॥५॥
bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||
without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥ (991)

मुल खरीदी लाला गोला मेरा नाउ सभागा ॥
mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.
I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ (991)

गुर की बचनी हाटि बिकाना जितु लाइआ तितु लागा ॥१॥
gur kee bachnee haat bikaanaa jit laa-i-aa tit laagaa. ||1||
I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (991)

तेरे लाले किआ चतुराई ॥
tayray laalay ki-aa chaturaa-ee.
What cleverness can Your servant try with You?

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991)

साहिब का हुकमु न करणा जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saahib kaa hukam na karnaa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥ (991)

मा लाली पिउ लाला मेरा हउ लाले का जाइआ ॥
maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.
My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥ (991)

लाली नाचै लाला गावै भगति करउ तेरी राइआ ॥२॥
laalee naachai laalaa gaavai bhagat kara-o tayree raa-i-aa. ||2||
My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥ (991)

पीअहि त पाणी आणी मीरा खाहि त पीसण जाउ ॥
pee-ah ta paanee aanee meeraa khaahi ta peesan jaa-o.
If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥ (991)

पखा फेरी पैर मलोवा जपत रहा तेरा नाउ ॥३॥
pakhaa fayree pair malovaa japat rahaa tayraa naa-o. ||3||
I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (991)

लूण हरामी नानकु लाला बखसिहि तुधु वडिआई ॥
loon haraamee naanak laalaa bakhsihi tuDh vadi-aa-ee.
I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥ (991)

आदि जुगादि दइआपति दाता तुधु विणु मुकति न पाई ॥४॥६॥
aad jugaad da-i-aapat daataa tuDh vin mukat na paa-ee. ||4||6||
Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (991)

कोई आखै भूतना को कहै बेताला ॥
ko-ee aakhai bhootnaa ko kahai baytaalaa.
Some call him a ghost; some say that he is a demon.

ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥ (991)

कोई आखै आदमी नानकु वेचारा ॥१॥
ko-ee aakhai aadmee naanak vaychaaraa. ||1||
Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ (991)

भइआ दिवाना साह का नानकु बउराना ॥
bha-i-aa divaanaa saah kaa naanak ba-uraanaa.
Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991)

हउ हरि बिनु अवरु न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥ (991)

तउ देवाना जाणीऐ जा भै देवाना होइ ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa bhai dayvaanaa ho-ay.
He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥ (991)

एकी साहिब बाहरा दूजा अवरु न जाणै कोइ ॥२॥
aykee saahib baahraa doojaa avar na jaanai ko-ay. ||2||
He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (991)

तउ देवाना जाणीऐ जा एका कार कमाइ ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa aykaa kaar kamaa-ay.
He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥ (991)

हुकमु पछाणै खसम का दूजी अवर सिआणप काइ ॥३॥
hukam pachhaanai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||
Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (991)

तउ देवाना जाणीऐ जा साहिब धरे पिआरु ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aar.
He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥ (991)

मंदा जाणै आप कउ अवरु भला संसारु ॥४॥७॥
mandaa jaanai aap ka-o avar bhalaa sansaar. ||4||7||
He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (991)

इहु धनु सरब रहिआ भरपूरि ॥
ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.
This wealth is all-pervading, permeating all.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ (991)

मनमुख फिरहि सि जाणहि दूरि ॥१॥
manmukh fireh se jaaneh door. ||1||
The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥ (991)

सो धनु वखरु नामु रिदै हमारै ॥
so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.
That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991)

जिसु तू देहि तिसै निसतारै ॥१॥ रहाउ ॥
jis too deh tisai nistaarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (991)

न इहु धनु जलै न तसकरु लै जाइ ॥
na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.
This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥ (991)

न इहु धनु डूबै न इसु धन कउ मिलै सजाइ ॥२॥
na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||
This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥ (991)

इसु धन की देखहु वडिआई ॥
is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.
Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥ (991)

सहजे माते अनदिनु जाई ॥३॥
sehjay maatay an-din jaa-ee. ||3||
and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥ (991)

इक बात अनूप सुनहु नर भाई ॥
ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.
Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥ (991)

इसु धन बिनु कहहु किनै परम गति पाई ॥४॥
is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||
Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥ (991)

भणति नानकु अकथ की कथा सुणाए ॥
bhanat naanak akath kee kathaa sunaa-ay.
Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥ (991)

सतिगुरु मिलै त इहु धनु पाए ॥५॥८॥
satgur milai ta ih Dhan paa-ay. ||5||8||
If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (991)
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸੂਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥ (991)
सूर सरु सोसि लै सोम सरु पोखि लै जुगति करि मरतु सु सनबंधु कीजै ॥
soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.
Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥ (991)
मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥१॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥ (991)
मूड़े काइचे भरमि भुला ॥
moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.
You fool, why are you deluded by doubt?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (991)
नह चीनिआ परमानंदु बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥
nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| rahaa-o.
You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥ (991)
अजर गहु जारि लै अमर गहु मारि लै भ्राति तजि छोडि तउ अपिउ पीजै ॥
ajar gahu jaar lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.
Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥ (991)
मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥२॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ (992)

भणति नानकु जनो रवै जे हरि मनो मन पवन सिउ अम्रितु पीजै ॥
bhanat naanak jano ravai jay har mano man pavan si-o amrit peejai.
Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells upon Him, in his mind of minds, with his every breath, then he drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥ (992)

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥३॥९॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||3||9||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (992)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥ (992)

माइआ मुई न मनु मुआ सरु लहरी मै मतु ॥
maa-i-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai mat.
Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥ (992)

बोहिथु जल सिरि तरि टिकै साचा वखरु जितु ॥
bohith jal sir tar tikai saachaa vakhar jit.
The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥ (992)

माणकु मन महि मनु मारसी सचि न लागै कतु ॥
maanak man meh man maarsee sach na laagai kat.
The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥ (992)

राजा तखति टिकै गुणी भै पंचाइण रतु ॥१॥
raajaa takhat tikai gunee bhai panchaa-in rat. ||1||
The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥ (992)

बाबा साचा साहिबु दूरि न देखु ॥
baabaa saachaa saahib door na daykh.
O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (992)

सरब जोति जगजीवना सिरि सिरि साचा लेखु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot jagjeevanaa sir sir saachaa laykh. ||1|| rahaa-o.
He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥ (992)

ब्रहमा बिसनु रिखी मुनी संकरु इंदु तपै भेखारी ॥
barahmaa bisan rikhee munee sankar ind tapai bhaykhaaree.
Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars -

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥ (992)

मानै हुकमु सोहै दरि साचै आकी मरहि अफारी ॥
maanai hukam sohai dar saachai aakee mareh afaaree.
whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (992)

जंगम जोध जती संनिआसी गुरि पूरै वीचारी ॥
jangam joDh jatee sani-aasee gur poorai veechaaree.
The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyaasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥ (992)

बिनु सेवा फलु कबहु न पावसि सेवा करणी सारी ॥२॥
bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karnee saaree. ||2||
without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥ (992)

निधनिआ धनु निगुरिआ गुरु निमाणिआ तू माणु ॥
niDhni-aa Dhan niguri-aa gur nimaaniaa too maan.
You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥ (992)

अंधुलै माणकु गुरु पकड़िआ निताणिआ तू ताणु ॥
anDhulai maanak gur pakrhi-aa nitaani-aa too taan.
I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (992)

होम जपा नही जाणिआ गुरमती साचु पछाणु ॥
hom japaa nahee jaani-aa gurmatee saach pachhaan.
He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥ (992)

नाम बिना नाही दरि ढोई झूठा आवण जाणु ॥३॥
naam binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||
Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (992)

साचा नामु सलाहीऐ साचे ते त्रिपति होइ ॥
saachaa naam salaahee-ai saachay tay taripat ho-ay.
So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥ (992)

गिआन रतनि मनु माजीऐ बहुड़ि न मैला होइ ॥
gi-aan ratan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.
When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (992)

जब लगु साहिबु मनि वसै तब लगु बिघनु न होइ ॥
jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.
As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥ (992)

नानक सिरु दे छुटीऐ मनि तनि साचा सोइ ॥४॥१०॥
naanak sir day chhutee-ai man tan saachaa so-ay. ||4||10||
O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (992)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥ (992)

जोगी जुगति नामु निरमाइलु ता कै मैलु न राती ॥
jogee jugat naam nirmaa-il taa kai mail na raatee.
The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥ (992)

प्रीतम नाथु सदा सचु संगे जनम मरण गति बीती ॥१॥
pareetam naath sadaa sach sangay janam maran gat beetee. ||1||
The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥ (992)

गुसाई तेरा कहा नामु कैसे जाती ॥
gusaa-ee tayraa kahaa naam kaisay jaatee.
O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (992)

जा तउ भीतरि महलि बुलावहि पूछउ बात निरंती ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ta-o bheetar mahal bulaaveh poochha-o baat nirantee. ||1|| rahaa-o.
If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥ (992)

ब्रहमणु ब्रहम गिआन इसनानी हरि गुण पूजे पाती ॥
barahman barahm gi-aan isnaanee har gun poojay paatee.
He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥ (992)

एको नामु एकु नाराइणु त्रिभवण एका जोती ॥२॥
ayko naam ayk naaraa-in taribhavan aykaa jotee. ||2||
The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥ (992)

जिहवा डंडी इहु घटु छाबा तोलउ नामु अजाची ॥
jihvaa dandee ih ghat chhaabaa tola-o naam ajaachee.
My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥ (992)

एको हाटु साहु सभना सिरि वणजारे इक भाती ॥३॥

ayko haat saahu sabhnaa sir vanjaaray ik bhaatee. ||3||

There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥ (992)

दोवै सिरे सतिगुरू निबेड़े सो बूझै जिसु एक लिव लागी जीअहु रहै निभराती ॥

dovai siray satguroo nibayrhay so boojhai jis ayk liv laagee jee-ahu rahai nibhraatee.

The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥ (992)

सबदु वसाए भरमु चुकाए सदा सेवकु दिनु राती ॥४॥

sabad vasaa-ay bharam chukaa-ay sadaa sayvak din raatee. ||4||

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night. ||4||

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥ (992)

ऊपरि गगनु गगन परि गोरखु ता का अगमु गुरू पुनि वासी ॥

oopar gagan gagan par gorakh taa kaa agam guroo pun vaasee.

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥ (992)

गुर बचनी बाहरि घरि एको नानकु भइआ उदासी ॥५॥११॥

gur bachnee baahar ghar ayko naanak bha-i-aa udaasee. ||5||11||

According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ (993)

रागु मारू महला १ घरु ५

raag maaroo mehlaa 1 ghar 5

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (993)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ (993)

अहिनिसि जागै नीद न सोवै ॥
ahinis jaagai need na sovai.
Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥ (993)

सो जाणै जिसु वेदन होवै ॥
so jaanai jis vaydan hovai.
He alone knows this, who feels the pain of separation from God.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (993)

प्रेम के कान लगे तन भीतरि वैदु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥
paraym kay kaan lagay tan bheetar vaid ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ (993)

जिस नो साचा सिफती लाए ॥
jis no saachaa siftee laa-ay.
Whom the True Lord links to His Praise,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥ (993)

गुरमुखि विरले किसै बुझाए ॥
gurmukh virlay kisai bujhaa-ay.
that rare one, as Gurmukh, understands.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (993)

अम्रित की सार सोई जाणै जि अम्रित का वापारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.
He alone appreciates the value of the Ambsosial Nectar, who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ (993)

पिर सेती धन प्रेमु रचाए ॥
pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.
The soul-bride is in love with her Husband Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (993)

गुर कै सबदि तथा चितु लाए ॥
gur kai sabad tathaa chit laa-ay.
the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (993)

सहज सेती धन खरी सुहेली त्रिसना तिखा निवारी जीउ ॥२॥
sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarisnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||
The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (993)

सहसा तोड़े भरमु चुकाए ॥
sahsaa torhay bharam chukaa-ay.
Tear down skepticism and dispel your doubt;

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥ (993)

सहजे सिफती धणखु चड़ाए ॥
sehjay siftee Dhanakh charhaa-ay.
with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (993)

गुर कै सबदि मरै मनु मारे सुंदरि जोगाधारी जीउ ॥३॥
gur kai sabad marai man maaray sundar jogaaDhaaree jee-o. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (993)

हउमै जलिआ मनहु विसारे ॥
ha-umai jali-aa manhu visaaray.
Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥ (993)

जम पुरि वजहि खड़ग करारे ॥
jam pur vajeh kharhag karaaray.
In the City of Death, he is attacked with massive swords.

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥ (993)

अब कै कहिऐ नामु न मिलई तू सहु जीअड़े भारी जीउ ॥४॥
ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||
Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥ (993)

माइआ ममता पवहि खिआली ॥
maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.
You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥ (993)

जम पुरि फासहिगा जम जाली ॥
jam pur faashigaa jam jaalee.
In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥ (993)

हेत के बंधन तोड़ि न साकहि ता जमु करे खुआरी जीउ ॥५॥
hayt kay banDhan torh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||
You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥ (993)

ना हउ करता ना मै कीआ ॥
naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.
I have done nothing; I am doing nothing now.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (993)

अम्रितु नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥ (993)

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा नानक सरणि तुमारी जीउ ॥६॥१॥१२॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa naanak saran tumaaree jee-o. ||6||1||12||
What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1008)

मारू असटपदीआ महला १ घरु १
maaroo asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1008)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥ (1008)

बेद पुराण कथे सुणे हारे मुनी अनेका ॥
bayd puraan kathay sunay haaray munee anaykaa.
Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥ (1008)

अठसठि तीरथ बहु घणा भ्रमि थाके भेखा ॥
athsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.
So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੋ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥ (1008)

साचो साहिबु निरमलो मनि मानै एका ॥१॥
saacho saahib nirmalo man maanai aykaa. ||1||
The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥ (1008)

तू अजरावरु अमरु तू सभ चालणहारी ॥
too ajraavar amar too sabh chaalanhaaree.
You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1008)

नामु रसाइणु भाइ लै परहरि दुखु भारी ॥१॥ रहाउ ॥
naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.
One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥ (1009)

हरि पड़ीऐ हरि बुझीऐ गुरमती नामि उधारा ॥
har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.
Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1009)

गुरि पूरै पूरी मति है पूरै सबदि बीचारा ॥
gur poorai pooree mat hai poorai sabad beechaaraa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥ (1009)

अठसठि तीरथ हरि नामु है किलविख काटणहारा ॥२॥
athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||
The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (1009)
जलु बिलोवै जलु मथै ततु लोड़ै अंधु अगिआना ॥
jal bilovai jal mathai tat lorhai anDh agi-aanaa.
The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (1009)
गुरमती दधि मथीऐ अम्रितु पाईऐ नामु निधाना ॥
gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.
Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥ (1009)
मनमुख ततु न जाणनी पसू माहि समाना ॥३॥
manmukh tat na jaannee pasoo maahi samaanaa. ||3||
The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1009)
हउमै मेरा मरी मरु मरि जमै वारो वार ॥
ha-umai mayraa maree mar mar jammai vaaro vaar.
Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ (1009)
गुर कै सबदे जे मरै फिरि मरै न दूजी वार ॥
gur kai sabday jay marai fir marai na doojee vaar.
But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥ (1009)
गुरमती जगजीवनु मनि वसै सभि कुल उधारणहार ॥४॥
gurmatee jagjeevan man vasai sabh kul uDhaaranhaar. ||4||
When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations. ||4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1009)
सचा वखरु नामु है सचा वापारा ॥
sachaa vakhar naam hai sachaa vaapaaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1009)

लाहा नामु संसारि है गुरमती वीचारा ॥
laahaa naam sansaar hai gurmatee veechaaraa.
The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥ (1009)

दूजै भाइ कार कमावणी नित तोटा सैसारा ॥५॥
doojai bhaa-ay kaar kamaavnee nit totaa saisaaraa. ||5||
To work in the love of duality, brings constant loss in this world. ||5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ (1009)

साची संगति थानु सचु सचे घर बारा ॥
saachee sangat thaan sach sachay ghar baaraa.
True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home,

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ (1009)

सचा भोजनु भाउ सचु सचु नामु अधारा ॥
sachaa bhojan bhaa-o sach sach naam aDhaaraa.
and true is the food, when one has the support of the Naam.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥ (1009)

सची बाणी संतोखिआ सचा सबदु वीचारा ॥६॥
sachee banee santokhi-aa sachaa sabad veechaaraa. ||6||
Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥ (1009)

रस भोगण पातिसाहीआ दुख सुख संघारा ॥
ras bhogan paatisaahee-aa dukh sukh sanghaaraa.
Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥ (1009)

मोटा नाउ धराईऐ गलि अउगण भारा ॥
motaa naa-o Dharaa-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.
Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥ (1009)

माणस दाति न होवई तू दाता सारा ॥७॥
maanas daat na hova-ee too daataa saaraa. ||7||
Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1009)

अगम अगोचरु तू धणी अविगतु अपारा ॥
agam agochar too Dhanee avigat apaaraa.
You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (1009)

गुर सबदी दरु जोईऐ मुकते भंडारा ॥
gur sabdee dar jo-ee-ai muktay bhandaaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥ (1009)

नानक मेलु न चूकई साचे वापारा ॥८॥१॥
naanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||
O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1009)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥ (1009)

बिखु बोहिथा लादिआ दीआ समुंद मंझारि ॥
bikh bohithaa laadi-aa dee-aa samund manjhaar.
The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥ (1009)

कंधी दिसि न आवई ना उरवारु न पारु ॥
kanDhee dis na aavee naa urvaar na paar.
The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥ (1009)

वंझी हाथि न खेवटू जलु सागरु असरालु ॥१॥
vanjhee haath na khayvtoo jal saagar asraal. ||1||
There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥ (1009)

बाबा जगु फाथा महा जालि ॥
baabaa jag faathaa mahaa jaal.
O Baba, the world is caught in the great noose.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1009)

गुर परसादी उबरे सचा नामु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee ubray sachaa naam samaal. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (1009)

सतिगुरू है बोहिथा सबदि लंघावणहारु ॥
satguroo hai bohithaa sabad langhaavanhaar.
The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥ (1009)

तिथै पवणु न पावको ना जलु ना आकारु ॥
tithai pavan na paavko naa jal naa aakaar.
There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (1009)

तिथै सचा सचि नाइ भवजल तारणहारु ॥२॥
tithai sachaa sach naa-ay bhavjal taaranhaar. ||2||
The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1009)

गुरमुखि लंघे से पारि पए सचे सिउ लिव लाइ ॥
gurmukh langhay say paar pa-ay sachay si-o liv laa-ay.
The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1009)

आवा गउणु निवारिआ जोती जोति मिलाइ ॥
aavaa ga-on nivaari-aa jotee jot milaa-ay.
Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (1009)

गुरमती सहजु ऊपजै सचे रहै समाइ ॥३॥
gurmatee sahj oopjai sachay rahai samaa-ay. ||3||
Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥ (1009)

सपु पिड़ाई पाईऐ बिखु अंतरि मनि रोसु ॥
sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.
The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥ (1009)

पूरबि लिखिआ पाईऐ किस नो दीजै दोसु ॥

poorab likhi-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥ (1009)

गुरमुखि गारड़ु जे सुणे मंने नाउ संतोसु ॥४॥

gurmukh gaararh jay sunay mannay naa-o santos. ||4||

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥ (1009)

मागरमछु फहाईऐ कुंडी जालु वताइ ॥

maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vataa-ay.

The crocodile is caught by the hook and line;

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥ (1009)

दुरमति फाथा फाहीऐ फिरि फिरि पछोताइ ॥

durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotaa-ay.

caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥ (1009)

जमण मरणु न सुझई किरतु न मेटिआ जाइ ॥५॥

jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||

He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥ (1009)

हउमै बिखु पाइ जगतु उपाइआ सबदु वसै बिखु जाइ ॥

ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.

Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1009)

जरा जोहि न सकई सचि रहै लिव लाइ ॥

jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.

Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥ (1009)

जीवन मुकतु सो आखीऐ जिसु विचहु हउमै जाइ ॥६॥

jeevan mukat so aakhee-ai jis vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||

He alone is called Jivan-Mukta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1010)

धंधै धावत जगु बाधिआ ना बूझै वीचारु ॥

DhanDhai Dhaavat jag baaDhi-aa naa boojhai veechaar.

The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (1010)

जमण मरणु विसारिआ मनमुख मुगधु गवारु ॥

jaman maran visaari-aa manmukh mugaDh gavaar.

The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥ (1010)

गुरि राखे से उबरे सचा सबदु वीचारि ॥७॥

gur raakhay say ubray sachaa sabad veechaar. ||7||

Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥ (1010)

सूहटु पिंजरि प्रेम कै बोलै बोलणहारु ॥

soohat pinjar paraym kai bolai bolanhaar.

In the cage of divine love, the parrot, speaks.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥ (1010)

सचु चुगै अम्रितु पीऐ उडै त एका वार ॥

sach chugai amrit pee-ai udai ta aykaa vaar.

It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥ (1010)

गुरि मिलिऐ खसमु पछाणीऐ कहु नानक मोख दुआरु ॥८॥२॥

gur mili-ai khasam pachhaanee-ai kaho naanak mokh du-aar. ||8||2||

Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1010)

मारू महला १ ॥

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥ (1010)

सबदि मरै ता मारि मरु भागो किसु पहि जाउ ॥

sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.

One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥ (1010)

जिस कै डरि भै भागीऐ अम्रितु ता को नाउ ॥
jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.
Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ (1010)

मारहि राखहि एकु तू बीजउ नाही थाउ ॥१॥
maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||
You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥ (1010)

बाबा मै कुचीलु काचउ मतिहीन ॥
baabaa mai kucheel kaacha-o matiheen.
O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1010)

नाम बिना को कछु नही गुरि पूरै पूरी मति कीन ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥ (1010)

अवगणि सुभर गुण नही बिनु गुण किउ घरि जाउ ॥
avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.
I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥ (1010)

सहजि सबदि सुखु ऊपजै बिनु भागा धनु नाहि ॥
sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.
Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥ (1010)

जिन कै नामु न मनि वसै से बाधे दूख सहाहि ॥२॥
jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||
Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1010)

जिनी नामु विसारिआ से कितु आए संसारि ॥
jinee naam visaari-aa say kit aa-ay sansaar.
Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥ (1010)

आगै पाछै सुखु नही गाडे लादे छारु ॥
aagai paachhai sukh nahee gaaday laaday chhaar.
Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥ (1010)

विछुड़िआ मेला नही दूखु घणो जम दुआरि ॥३॥
vichhurhi-aa maylaa nahee dookh ghano jam du-aar. ||3||
Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥ (1010)

अगै किआ जाणा नाहि मै भूले तू समझाइ ॥
agai ki-aa jaanaa naahi mai bhoolay too samjhaa-ay.
I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (1010)

भूले मारगु जो दसे तिस कै लागउ पाइ ॥
bhoolay maarag jo dasay tis kai laaga-o paa-ay.
I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥ (1010)

गुर बिनु दाता को नही कीमति कहणु न जाइ ॥४॥
gur bin daataa ko nahee keemat kahan na jaa-ay. ||4||
Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described. ||4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥ (1010)

साजनु देखा ता गलि मिला साचु पठाइओ लेखु ॥
saajan daykhaa taa gal milaa saach pathaa-i-o laykh.
If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥ (1010)

मुखि धिमाणै धन खड़ी गुरमुखि आखी देखु ॥
mukh Dhimaanai Dhan kharhee gurmukh aakhee daykh.
His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥ (1010)

तुधु भावै तू मनि वसहि नदरी करमि विसेखु ॥५॥
tuDh bhaavai too man vaseh nadree karam visaykh. ||5||
By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace. ||5||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥ (1010)

भूख पिआसो जे भवै किआ तिसु मागउ देइ ॥
bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.
One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥ (1010)

बीजउ सूझै को नही मनि तनि पूरनु देइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.
I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥ (1010)

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपि वडाई देइ ॥६॥
jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||
The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥ (1010)

नगरी नाइकु नवतनो बालकु लील अनूपु ॥
nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.
In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥ (1010)

नारि न पुरखु न पंखणू साचउ चतुरु सरूपु ॥
naar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saroop.
He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥ (1010)

जो तिसु भावै सो थीऐ तू दीपकु तू धूपु ॥७॥
jo tis bhaavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||
Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥ (1010)

गीत साद चाखे सुणे बाद साद तनि रोगु ॥
geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.
He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥ (1010)

सचु भावै साचउ चवै छूटै सोग विजोगु ॥
sach bhaavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.
One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥ (1010)

नानक नामु न वीसरै जो तिसु भावै सु होगु ॥८॥३॥
naanak naam na veesrai jo tis bhaavai so hog. ||8||3||
Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1010)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥ (1010)

साची कार कमावणी होरि लालच बादि ॥
saachee kaar kamaavnee hor laalach baad.
Practice Truth - other greed and attachments are useless.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥ (1010)

इहु मनु साचै मोहिआ जिहवा सचि सादि ॥
ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad.
The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥ (1010)

बिनु नावै को रसु नही होरि चलहि बिखु लादि ॥१॥
bin naavai ko ras nahee hor chaleh bikh laad. ||1||
Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ (1010)

ऐसा लाला मेरे लाल को सुणि खसम हमारे ॥
aisaa laalaa mayray laal ko sun khasam hamaaray.
I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1010)

जिउ फुरमावहि तिउ चला सचु लाल पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o furmaaveh ti-o chalaa sach laal pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥ (1010)

अनदिनु लाले चाकरी गोले सिरि मीरा ॥
an-din laalay chaakree golay sir meeraa.
Night and day, the slave works for his overlord.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ (1010)

गुर बचनी मनु वेचिआ सबदि मनु धीरा ॥

gur bachnee man vaychi-aa sabad man Dheeraa.

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥ (1011)

गुर पूरे साबासि है काटै मन पीरा ॥२॥

gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥ (1011)

लाला गोला धणी को किआ कहउ वडिआईऐ ॥

laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.

I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I describe?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥ (1011)

भाणै बखसे पूरा धणी सचु कार कमाईऐ ॥

bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥ (1011)

विछुड़िआ कउ मेलि लए गुर कउ बलि जाईऐ ॥३॥

vichhurhi-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||

I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥ (1011)

लाले गोले मति खरी गुर की मति नीकी ॥

laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.

The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's intellect.

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥ (1011)

साची सुरति सुहावणी मनमुख मति फीकी ॥

saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.

The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed manmukh is insipid.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥ (1011)
मनु तनु तेरा तू प्रभू सचु धीरक धुर की ॥४॥
man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||
My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my only support. ||4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥ (1011)
साचै बैसणु उठणा सचु भोजनु भाखिआ ॥
saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakhi-aa.
In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (1011)
चिति सचै वितो सचा साचा रसु चाखिआ ॥
chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakhi-aa.
With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥ (1011)
साचै घरि साचै रखे गुर बचनि सुभाखिआ ॥५॥
saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaakhi-aa. ||5||
In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੋ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥ (1011)
मनमुख कउ आलसु घणो फाथे ओजाड़ी ॥
manmukh ka-o aalas ghano faathay ojaarhee.
The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥ (1011)
फाथा चुगै नित चोगड़ी लगि बंधु विगाड़ी ॥
faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigaarhee.
He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥ (1011)
गुर परसादी मुकतु होइ साचे निज ताड़ी ॥६॥
gur parsaadee mukat ho-ay saachay nij taarhee. ||6||
By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (1011)
अनहति लाला बेधिआ प्रभ हेति पिआरी ॥
anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.
His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥ (1011)

बिनु साचे जीउ जलि बलउ झूठे वेकारी ॥
bin saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.
Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥ (1011)

बादि कारा सभि छोडीआ साची तरु तारी ॥७॥
baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaree. ||7||
Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ (1011)

जिनी नामु विसारिआ तिना ठउर न ठाउ ॥
jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1011)

लालै लालचु तिआगिआ पाइआ हरि नाउ ॥
laalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.
The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥ (1011)

तू बखसहि ता मेलि लैहि नानक बलि जाउ ॥८॥४॥
too bakhsahi taa mayl laihi naanak bal jaa-o. ||8||4||
If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1011)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1011)

लालै गारबु छोडिआ गुर कै भै सहजि सुभाई ॥
laalai gaarab chhodi-aa gur kai bhai sahj subhaa-ee.
The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1011)

लालै खसमु पछाणिआ वडी वडिआई ॥
laalai khasam pachhaani-aa vadee vadi-aa-ee.
The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (1011)

खसमि मिलिऐ सुखु पाइआ कीमति कहणु न जाई ॥१॥
khasam mili-ai sukh paa-i-aa keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be described. ||1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1011)

लाला गोला खसम का खसमै वडिआई ॥
laalaa golaa khasam kaa khasmai vadi-aa-ee.
I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1011)

गुर परसादी उबरे हरि की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee ubray har kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥ (1011)

लाले नो सिरि कार है धुरि खसमि फुरमाई ॥
laalay no sir kaar hai Dhur khasam furmaa-ee.
The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥ (1011)

लालै हुकमु पछाणिआ सदा रहै रजाई ॥
laalai hukam pachhaani-aa sadaa rahai rajaa-ee.
The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (1011)

आपे मीरा बखसि लए वडी वडिआई ॥२॥
aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||
The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ (1011)

आपि सचा सभु सचु है गुर सबदि बुझाई ॥
aap sachaa sabh sach hai gur sabad bujhaa-ee.
He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥ (1011)

तेरी सेवा सो करे जिस नो लैहि तू लाई ॥
tayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.
He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥ (1011)

बिनु सेवा किनै न पाइआ दूजै भरमि खुआई ॥३॥
bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||
Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (1011)

सो किउ मनहु विसारीऐ नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
so ki-o manhu visaaree-ai nit dayvai charhai savaa-i-aa.
How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥ (1011)

जीउ पिंडु सभु तिस दा साहु तिनै विचि पाइआ ॥
jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.
Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥ (1011)

जा क्रिपा करे ता सेवीऐ सेवि सचि समाइआ ॥४॥
jaa kirpaa karay taa sayvee-ai sayv sach samaa-i-aa. ||4||
If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1011)

लाला सो जीवतु मरै मरि विचहु आपु गवाए ॥
laalaa so jeevat marai mar vichahu aap gavaa-ay.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (1011)

बंधन तूटहि मुकति होइ त्रिसना अगनि बुझाए ॥
banDhan tooteh mukat ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.
His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥ (1011)

सभ महि नामु निधानु है गुरमुखि को पाए ॥५॥
sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥ (1011)

लाले विचि गुणु किछु नही लाला अवगणिआरु ॥
laalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.
Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ (1011)

तुधु जेवडु दाता को नही तू बखसणहारु ॥
tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhaar.
There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥ (1011)

तेरा हुकमु लाला मंने एह करणी सारु ॥६॥
tayraa hukam laalaa mannay ayh karnee saar. ||6||
Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (1011)

गुरु सागरु अम्रित सरु जो इछे सो फलु पाए ॥
gur saagar amrit sar jo ichhay so fal paa-ay.
The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ (1011)

नामु पदारथु अमरु है हिरदै मंनि वसाए ॥
naam padaarath amar hai hirdai man vasaa-ay.
The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥ (1012)

गुर सेवा सदा सुखु है जिस नो हुकमु मनाए ॥७॥
gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||
Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥ (1012)

सुइना रुपा सभ धातु है माटी रलि जाई ॥
su-inaa rupaa sabh Dhaat hai maatee ral jaa-ee.
Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1012)

बिनु नावै नालि न चलई सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
bin naavai naal na chal-ee satgur boojh bujhaa-ee.
Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this understanding.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥ (1012)

नानक नामि रते से निरमले साचै रहे समाई ॥८॥५॥
naanak naam ratay say nirmalay saachai rahay samaa-ee. ||8||5||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain merged in the Truth. ||8||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1012)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥ (1012)

हुकमु भइआ रहणा नही धुरि फाटे चीरै ॥
hukam bha-i-aa rahnaa nahee Dhur faatay cheerai.
The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥ (1012)

एहु मनु अवगणि बाधिआ सहु देह सरीरै ॥
ayhu man avgan baaDhi-aa saho dayh sareerai.
This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥ (1012)

पूरै गुरि बखसाईअहि सभि गुनह फकीरै ॥१॥
poorai gur bakhsaa-ee-ah sabh gunah fakeerai. ||1||
The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door. ||1||

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1012)

किउ रहीऐ उठि चलणा बुझु सबद बीचारा ॥
ki-o rahee-ai uth chalnaa bujh sabad beechaaraa.
How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1012)

जिसु तू मेलहि सो मिलै धुरि हुकमु अपारा ॥१॥ रहाउ ॥
jis too mayleh so milai Dhur hukam apaaraa. ||1|| rahaa-o.
He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥ (1012)

जिउ तू राखहि तिउ रहा जो देहि सु खाउ ॥
ji-o too raakhahi ti-o rahaa jo deh so khaa-o.
As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥ (1012)

जिउ तू चलावहि तिउ चला मुखि अम्रित नाउ ॥
ji-o too chalaaveh ti-o chalaa mukh amrit naa-o.
As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥ (1012)

मेरे ठाकुर हथि वडिआईआ मेलहि मनि चाउ ॥२॥
mayray thaakur hath vadi-aa-ee-aa mayleh man chaa-o. ||2||
All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥ (1012)

कीता किआ सालाहीऐ करि देखै सोई ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai kar daykhai so-ee.
Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1012)

जिनि कीआ सो मनि वसै मै अवरु न कोई ॥
jin kee-aa so man vasai mai avar na ko-ee.
The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ (1012)

सो साचा सालाहीऐ साची पति होई ॥३॥
so saachaa salaahee-ai saachee pat ho-ee. ||3||
So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (1012)

पंडितु पड़ि न पहुचई बहु आल जंजाला ॥
pandit parh na pahucha-ee baho aal janjaalaa.
The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥ (1012)

पाप पुंन दुइ संगमे खुधिआ जमकाला ॥
paap punn du-ay sangmay khuDhi-aa jamkaalaa.
He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥ (1012)

विछोड़ा भउ वीसरै पूरा रखवाला ॥४॥
vichhorhaa bha-o veesrai pooraa rakhvaalaa. ||4||
One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥ (1012)

जिन की लेखै पति पवै से पूरे भाई ॥
jin kee laykhai pat pavai say pooray bhaa-ee.
They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1012)

पूरे पूरी मति है सची वडिआई ॥

pooray pooree mat hai sachee vadi-aa-ee.

Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥ (1012)

देदे तोटि न आवई लै लै थकि पाई ॥५॥

dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||

His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥ (1012)

खार समुद्रु ढंढोलीऐ इकु मणीआ पावै ॥

khaar samudar dhandholee-ai ik manee-aa paavai.

Searching the salty sea, one finds the pearl.

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥ (1012)

दुइ दिन चारि सुहावणा माटी तिसु खावै ॥

du-ay din chaar suhaavanaa maatee tis khaavai.

It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥ (1012)

गुरु सागरु सति सेवीऐ दे तोटि न आवै ॥६॥

gur saagar sat sayvee-ai day tot na aavai. ||6||

If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ (1012)

मेरे प्रभ भावनि से ऊजले सभ मैलु भरीजै ॥

mayray parabh bhaavan say oojlay sabh mail bhareejai.

They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥ (1012)

मैला ऊजलु ता थीऐ पारस संगि भीजै ॥

mailaa oojal taa thee-ai paaras sang bheejai.

The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥ (1012)

वंनी साचे लाल की किनि कीमति कीजै ॥७॥

vannee saachay laal kee kin keemat keejai. ||7||

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥ (1012)

भेखी हाथ न लभई तीरथि नही दाने ॥

bhaykhee haath na labh-ee tirath nahee daanay.

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥ (1012)

पूछउ बेद पड़ंतिआ मूठी विणु माने ॥

poochha-o bayd parhanti-aa moothee vin maanay.

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥ (1012)

नानक कीमति सो करे पूरा गुरु गिआने ॥८॥६॥

naanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1012)

मारू महला १ ॥

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, Fifth Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥ (1012)

मनमुखु लहरि घरु तजि विगूचै अवरा के घर हेरै ॥

manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੇਰੈ ॥ (1012)

ग्रिह धरमु गवाए सतिगुरु न भेटै दुरमति घूमन घेरै ॥

garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥ (1012)

दिसंतरु भवै पाठ पड़ि थाका त्रिसना होइ वधेरै ॥

disantar bhavai paath parh thaakaa tarisnaa ho-ay vaDhayrai.

Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥ (1012)

काची पिंडी सबदु न चीनै उदरु भरै जैसे ढोरै ॥१॥
kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||
His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (1012)

बाबा ऐसी रवत रवै संनिआसी ॥
baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.
O Baba, this is the way of life of the Sannyaasi, the renunciate.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1012)

गुर कै सबदि एक लिव लागी तेरै नामि रते त्रिपतासी ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad ayk liv laagee tayrai naam ratay tariptaasee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord. Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥ (1012)

घोली गेरू रंगु चड़ाइआ वसत्र भेख भेखारी ॥
gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (1012)

कापड़ फारि बनाई खिंथा झोली माइआधारी ॥
kaaparh faar banaa-ee khinthaa jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥ (1012)

घरि घरि मागै जगु परबोधै मनि अंधै पति हारी ॥
ghar ghar maagai jag parboDhai man anDhai pat haaree.
From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥ (1012)

भरमि भुलाणा सबदु न चीनै जूऐ बाजी हारी ॥२॥
bharam bhulaanaa sabad na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪੂਅਰ ਤਾਪੈ ॥ (1013)

अंतरि अगनि न गुर बिनु बूझै बाहरि पूअर तापै ॥
antar agan na gur bin boojhai baahar poo-ar taapai.
Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥ (1013)

गुर सेवा बिनु भगति न होवी किउ करि चीनसि आपै ॥
gur sayvaa bin bhagat na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself, know the Lord?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥ (1013)

निंदा करि करि नरक निवासी अंतरि आतम जापै ॥
nindaa kar kar narak nivaasee antar aatam jaapai.
Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥ (1013)

अठसठि तीरथ भरमि विगूचहि किउ मलु धोपै पापै ॥३॥
athsath tirath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||
Wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥ (1013)

छाणी खाकु बिभूत चड़ाई माइआ का मगु जोहै ॥
chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.
He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the path of Maya's wealth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥ (1013)

अंतरि बाहरि एकु न जाणै साचु कहे ते छोहै ॥
antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohai.
Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the Truth, he grows angry.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥ (1013)

पाठु पड़ै मुखि झूठो बोलै निगुरे की मति ओहै ॥
paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mat ohai.
He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no Guru.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥ (1013)

नामु न जपई किउ सुखु पावै बिनु नावै किउ सोहै ॥४॥
naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||
Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he look good? ||4||

ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ (1013)

मूंडु मुडाइ जटा सिख बाधी मोनि रहै अभिमाना ॥
moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.
Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥ (1013)

मनूआ डोलै दह दिस धावै बिनु रत आतम गिआना ॥
manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.
Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and enlightenment of the soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥ (1013)

अम्रितु छोडि महा बिखु पीवै माइआ का देवाना ॥
amrit chhod mahaa bikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.
They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by Maya.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥ (1013)

किरतु न मिटई हुकमु न बूझै पसूआ माहि समाना ॥५॥
kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||
Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥ (1013)

हाथ कमंडलु कापड़ीआ मनि त्रिसना उपजी भारी ॥
haath kamandal kaaprhee-aa man tarisnaa upjee bhaaree.
With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥ (1013)

इसत्री तजि करि कामि विआपिआ चितु लाइआ पर नारी ॥
istaree taj kar kaam vi-aapi-aa chit laa-i-aa par naaree.
Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥ (1013)

सिख करे करि सबदु न चीनै ल्मपटु है बाजारी ॥
sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.
He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥ (1013)

अंतरि बिखु बाहरि निभराती ता जमु करे खुआरी ॥६॥
antar bikh baahar nibhraatee taa jam karay khu-aaree. ||6||
With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1013)

सो संनिआसी जो सतिगुर सेवै विचहु आपु गवाए ॥
so sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.
He alone is a Sannyaasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥ (1013)

छादन भोजन की आस न करई अचिंतु मिलै सो पाए ॥
chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.
He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥ (1013)

बकै न बोलै खिमा धनु संग्रहै तामसु नामि जलाए ॥
bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai taamas naam jalaa-ay.
He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥ (1013)

धनु गिरही संनिआसी जोगी जि हरि चरणी चितु लाए ॥७॥
Dhan girhee sani-aasee jogee je har charnee chit laa-ay. ||7||
Blessed is such a householder, Sannyaasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1013)

आस निरास रहै संनिआसी एकसु सिउ लिव लाए ॥
aas niraas rahai sani-aasee aykas si-o liv laa-ay.
Amidst hope, the Sannyaasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥ (1013)

हरि रसु पीवै ता साति आवै निज घरि ताड़ी लाए ॥
har ras peevai taa saat aavai nij ghar taarhee laa-ay.
He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥ (1013)

मनूआ न डोलै गुरमुखि बूझै धावतु वरजि रहाए ॥
manoo-aa na dolai gurmukh boojhai Dhaavat varaj rahaa-ay.
His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥ (1013)

ग्रिहु सरीरु गुरमती खोजे नामु पदारथु पाए ॥८॥
garihu sareer gurmatee khojay naam padaarath paa-ay. ||8||
Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1013)

ब्रहमा बिसनु महेसु सरेसट नामि रते वीचारी ॥
barahmaa bisan mahays saraysat naam ratay veechaaree.
Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1013)

खाणी बाणी गगन पताली जंता जोति तुमारी ॥
khaanee banee gagan pataalee jantaa jot tumaaree.
The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (1013)

सभि सुख मुकति नाम धुनि बाणी सचु नामु उर धारी ॥
sabh sukh mukat naam Dhun banee sach naam ur Dhaaree.
All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੂਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥ (1013)

नाम बिना नही छूटसि नानक साची तरु तू तारी ॥९॥७॥
naam binaa nahee chhootas naanak saachee tar too taaree. ||9||7||
Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1013)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥ (1013)

मात पिता संजोगि उपाए रकतु बिंदु मिलि पिंडु करे ॥
maat pitaa sanjog upaa-ay rakat bind mil pind karay.
Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥ (1013)

अंतरि गरभ उरधि लिव लागी सो प्रभु सारे दाति करे ॥१॥
antar garabh uraDh liv laagee so parabh saaray daat karay. ||1||
Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥ (1013)

संसारु भवजलु किउ तरै ॥
sansaar bhavjal ki-o tarai.
How can he cross over the terrifying world-ocean?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1013)

गुरमुखि नामु निरंजनु पाईऐ अफरिओ भारु अफारु टरै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam niranjan paa-ee-ai afri-o bhaar afaar tarai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥ (1013)

ते गुण विसरि गए अपराधी मै बउरा किआ करउ हरे ॥
tay gun visar ga-ay apraaDhee mai ba-uraa ki-aa kara-o haray.
I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥ (1013)

तू दाता दइआलु सभै सिरि अहिनिसि दाति समारि करे ॥२॥
too daataa da-i-aal sabhai sir ahinis daat samaar karay. ||2||
You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥ (1013)

चारि पदारथ लै जगि जनमिआ सिव सकती घरि वासु धरे ॥
chaar padaarath lai jag janmi-aa siv saktee ghar vaas Dharay.
One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its home in the material world.

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥ (1014)

लागी भूख माइआ मगु जोहै मुकति पदारथु मोहि खरे ॥३॥
laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukat padaarath mohi kharay. ||3||
Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes away the treasure of liberation. ||3||

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥ (1014)

करण पलाव करे नही पावै इत उत ढूढत थाकि परे ॥
karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.
Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and grows weary.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥ (1014)

कामि क्रोधि अहंकारि विआपे कूड़ कुट्मब सिउ प्रीति करे ॥४॥
kaam kroDh ahaNkaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||
Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives. ||4||

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥ (1014)

खावै भोगै सुणि सुणि देखै पहिरि दिखावै काल घरे ॥
khaavai bhogai sun sun daykhai pahir dikhaavai kaal gharay.
He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of death.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥ (1014)

बिनु गुर सबद न आपु पछाणै बिनु हरि नाम न कालु टरे ॥५॥
bin gur sabad na aap pachhaanai bin har naam na kaal taray. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, he does not understand himself. Without the Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥ (1014)

जेता मोहु हउमै करि भूले मेरी मेरी करते छीनि खरे ॥
jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.
The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he loses out.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥ (1014)

तनु धनु बिनसै सहसै सहसा फिरि पछुतावै मुखि धूरि परे ॥६॥
tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoor paray. ||6||
His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥ (1014)

बिरधि भइआ जोबनु तनु खिसिआ कफु कंठु बिरूधो नैनहु नीरु ढरे ॥
biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth birooDho nainhu neer dharay.
He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥ (1014)

चरण रहे कर क्मपण लागे साकत रामु न रिदै हरे ॥७॥
charan rahay kar kampan laagay saakat raam na ridai haray. ||7||
He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥ (1014)

सुरति गई काली हू धउले किसै न भावै रखिओ घरे ॥
surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakhi-o gharay.
His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥ (1014)

बिसरत नाम ऐसे दोख लागहि जमु मारि समारे नरकि खरे ॥८॥
bisrat naam aisay dokh laageh jam maar samaaray narak kharay. ||8||
Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥ (1014)

पूरब जनम को लेखु न मिटई जनमि मरै का कउ दोसु धरे ॥
poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharay.
The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥ (1014)

बिनु गुर बादि जीवणु होरु मरणा बिनु गुर सबदै जनमु जरे ॥९॥
bin gur baad jeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||
Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥ (1014)

खुसी खुआर भए रस भोगण फोकट करम विकार करे ॥
khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.
The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥ (1014)

नामु बिसारि लोभि मूलु खोइओ सिरि धरम राइ का डंडु परे ॥१०॥
naam bisaar lobh mool kho-i-o sir Dharam raa-ay kaa dand paray. ||10||
Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ (1014)

गुरमुखि राम नाम गुण गावहि जा कउ हरि प्रभु नदरि करे ॥
gurmukh raam naam gun gaavahi jaa ka-o har parabh nadar karay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥ (1014)

ते निरमल पुरख अपर्मपर पूरे ते जग महि गुर गोविंद हरे ॥११॥
tay nirmal purakh aprampar pooray tay jag meh gur govind haray. ||11||
Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥ (1014)

हरि सिमरहु गुर बचन समारहु संगति हरि जन भाउ करे ॥
har simrahu gur bachan samaarahu sangat har jan bhaa-o karay.
Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥ (1014)

हरि जन गुरु परधानु दुआरै नानक तिन जन की रेणु हरे ॥१२॥८॥
har jan gur parDhaan du-aarai naanak tin jan kee rayn haray. ||12||8||
The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1014)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (1014)

मारू काफी महला १ घरु २ ॥
maaroo kaafee mehlaa 1 ghar 2.
Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥ (1014)

आवउ वंञउ डुमणी किती मित्र करेउ ॥

aava-o vanja-o dummnee kitee mitar karay-o.

The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥ (1014)

सा धन ढोई न लहै वाढी किउ धीरेउ ॥१॥

saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||

The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥ (1014)

मैडा मनु रता आपनड़े पिर नालि ॥

maidaa man rataa aapnarhay pir naal.

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1014)

हउ घोलि घुमाई खंनीऐ कीती हिक भोरी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o ghol ghumaa-ee khannee-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1||Pause||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥ (1014)

पेईअड़ै डोहागणी साहुरड़ै किउ जाउ ॥

pay-ee-arhai dohaaganee saahurrhai ki-o jaa-o.

I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥ (1014)

मै गलि अउगण मुठड़ी बिनु पिर झूरि मराउ ॥२॥

mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||

I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (1014)

पेईअड़ै पिरु समला साहुरड़ै घरि वासु ॥

pay-ee-arhai pir sammlaa saahurrhai ghar vaas.

But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥ (1014)

सुखि सवंधि सोहागणी पिरु पाइआ गुणतासु ॥३॥
sukh savanDh sohaaganee pir paa-i-aa guntaas. ||3||
The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥ (1014)

लेफु निहाली पट की कापड़ु अंगि बणाइ ॥
layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.
Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.

ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥ (1014)

पिरु मुती डोहागणी तिन डुखी रैणि विहाइ ॥४॥
pir mutee dohaaganee tin dukhee rain vihaa-ay. ||4||
The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥ (1015)

किती चखउ साडड़े किती वेस करेउ ॥
kitee chakha-o saadrhay kitee vays karay-o.
I have tasted many flavors, and worn many robes,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਉ ॥੫॥ (1015)

पिर बिनु जोबनु बादि गइअमु वाढी झूरेदी झूरेउ ॥५॥
pir bin joban baad ga-i-am vaadhee jhooraydee jhooray-o. ||5||
but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1015)

सचे संदा सदड़ा सुणीऐ गुर वीचारि ॥
sachay sandaa sad-rhaa sunee-ai gur veechaar.
I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥ (1015)

सचे सचा बैहणा नदरी नदरि पिआरि ॥६॥
sachay sachaa baihnaa nadree nadar pi-aar. ||6||
True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥ (1015)

गिआनी अंजनु सच का डेखै डेखणहारु ॥
gi-aanee anjan sach kaa daykhai daykhanhaar.
The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥ (1015)

गुरमुखि बूझै जाणीऐ हउमै गरबु निवारि ॥७॥
gurmukh boojhai jaanee-ai ha-umai garab nivaar. ||7||
The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥ (1015)

तउ भावनि तउ जेहीआ मू जेहीआ कितीआह ॥
ta-o bhaavan ta-o jayhee-aa moo jayhee-aa kitee-aah.
O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥ (1015)

नानक नाहु न वीछुड़ै तिन सचै रतड़ीआह ॥८॥१॥९॥
naanak naahu na veechhurhai tin sachai rat-rhee-aah. ||8||1||9||
O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth. ||8||1||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1015)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥ (1015)

ना भैणा भरजाईआ ना से ससुड़ीआह ॥
naa bhainaa bharjaa-ee-aa naa say sasurhee-aah.
Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥ (1015)

सचा साकु न तुटई गुरु मेले सहीआह ॥१॥
sachaa saak na tut-ee gur maylay sahee-aas. ||1||
The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ (1015)

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥
balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1015)

गुर बिनु एता भवि थकी गुरि पिरु मेलिमु दितमु मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur bin aytaa bhav thakee gur pir maylim ditam milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥ (1015)

फुफी नानी मासीआ देर जेठानड़ीआह ॥

fufee naanee maasee-aa dayr jaythaanrhee-aah.

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law -

ਆਵਨਿ ਵੰਞਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥ (1015)

आवनि वंञनि ना रहनि पूर भरे पहीआह ॥२॥

aavan vanjan naa rahan poor bharay pahee-aah. ||2||

they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥ (1015)

मामे तै मामाणीआ भाइर बाप न माउ ॥

maamay tai maamaanee-aa bhaa-ir baap na maa-o.

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥ (1015)

साथ लडे तिन नाठीआ भीड़ घणी दरीआउ ॥३॥

saath laday tin naathee-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||

The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥ (1015)

साचउ रंगि रंगावलो सखी हमारो कंतु ॥

saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.

O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥ (1015)

सचि विछोड़ा ना थीऐ सो सहु रंगि रवंतु ॥४॥

sach vichhorhaa naa thee-ai so saho rang ravant. ||4||

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (1015)

सभे रुती चंगीआ जितु सचे सिउ नेहु ॥

sabhay rutee changee-aa jit sachay si-o nayhu.

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥ (1015)

सा धन कंतु पछाणिआ सुखि सुती निसि डेहु ॥५॥

saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sutee nis dayhu. ||5||

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਞਹੁ ਧ੍ਰੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥ (1015)

पतणि कूके पातणी वंञहु ध्रुकि विलाड़ि ॥
patan kookay paat-nee vanjahu Dharuk vilaarh.
At the ferry, the ferryman announces, "O travelers, hurry up and cross over".

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥ (1015)

पारि पवंदड़े डिठु मै सतिगुर बोहिथि चाड़ि ॥६॥
paar pavand-rhay dith mai satgur bohith chaarh. ||6||
I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ (1015)

हिकनी लदिआ हिकि लदि गए हिकि भारे भर नालि ॥
hiknee ladi-aa hik lad ga-ay hik bhaaray bhar naal.
Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥ (1015)

जिनी सचु वणंजिआ से सचे प्रभ नालि ॥७॥
jinee sach vananji-aa say sachay parabh naal. ||7||
Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥ (1015)

ना हम चंगे आखीअह बुरा न दिसै कोइ ॥
naa ham changay aakhee-aah buraa na disai ko-ay.
I am not called good, and I see none who are bad.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥ (1015)

नानक हउमै मारीऐ सचे जेहड़ा सोइ ॥८॥२॥१०॥
naanak ha-umai maaree-ai sachay jayhrhaa so-ay. ||8||2||10||
O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord. ||8||2||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1015)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥ (1015)

ना जाणा मूरखु है कोई ना जाणा सिआणा ॥
naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ (1015)

सदा साहिब कै रंगे राता अनदिनु नामु वखाणा ॥१॥
sadaa saahib kai rangay raataa an-din naam vakhaanaa. ||1||
Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (1015)

बाबा मूरखु हा नावै बलि जाउ ॥
baabaa moorakh haa naavai bal jaa-o.
O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1015)

तू करता तू दाना बीना तेरै नामि तराउ ॥१॥ रहाउ ॥
too kartaa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| rahaa-o.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥ (1015)

मूरखु सिआणा एकु है एक जोति दुइ नाउ ॥
moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥ (1015)

मूरखा सिरि मूरखु है जि मंने नाही नाउ ॥२॥
moorkhaa sir moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥ (1015)

गुर दुआरै नाउ पाईऐ बिनु सतिगुर पलै न पाइ ॥
gur du-aarai naa-o paa-ee-ai bin satgur palai na paa-ay.
Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥ (1015)

सतिगुर कै भाणै मनि वसै ता अहिनिसि रहै लिव लाइ ॥३॥
satgur kai bhaanai man vasai taa ahinis rahai liv laa-ay. ||3||
Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੂਆਰੀ ॥ (1015)

राजं रंगं रूपं मालं जोबनु ते जूआरी ॥
raaja[N] ranga[N] roopa[N] maala[N] joban tay joo-aaree.
In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥ (1015)

हुकमी बाधे पासै खेलहि चउपड़ि एका सारी ॥४॥
hukmee baaDhay paasai khayleh cha-uparh aykaa saaree. ||4||
Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (1015)

जगि चतुरु सिआणा भरमि भुलाणा नाउ पंडित पड़हि गावारी ॥
jag chatur si-aanaa bharam bhulaanaa naa-o pandit parheh gaavaaree.
The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥ (1015)

नाउ विसारहि बेदु समालहि बिखु भूले लेखारी ॥५॥
naa-o visaareh bayd samaaleh bikh bhoolay laykhaaree. ||5||
Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥ (1016)

कलर खेती तरवर कंठे बागा पहिरहि कजलु झरै ॥
kalar khaytee tarvar kanthay baagaa pahirahi kajal jharai.
He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥ (1016)

एहु संसारु तिसै की कोठी जो पैसै सो गरबि जरै ॥६॥
ayhu sansaar tisai kee kothee jo paisai so garab jarai. ||6||
This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥ (1016)

रयति राजे कहा सबाए दुहु अंतरि सो जासी ॥
ra-yat raajay kahaa sabaa-ay duhu antar so jaasee.
Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥ (1016)

कहत नानकु गुर सचे की पउड़ी रहसी अलखु निवासी ॥७॥३॥११॥
kahat naanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||
Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧ (1020)

मारू सोलहे महला १
maaroo solhay mehlaa 1
Maaroo, Solahas, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1020)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1020)

साचा सचु सोई अवरु न कोई ॥
saachaa sach so-ee avar na ko-ee.
The True Lord is True; there is no other at all.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (1020)

जिनि सिरजी तिन ही फुनि गोई ॥
jin sirjee tin hee fun go-ee.
He who created, shall in the end destroy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1020)

जिउ भावै तिउ राखहु रहणा तुम सिउ किआ मुकराई हे ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakho rahnaa tum si-o ki-aa mukraa-ee hay. ||1||
As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥ (1020)

आपि उपाए आपि खपाए ॥
aap upaa-ay aap khapaa-ay.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥ (1020)

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
You yourself link each and every person to their tasks.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1020)

आपे वीचारी गुणकारी आपे मारगि लाई हे ॥२॥
aapay veechaaree gunkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||
You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥ (1020)

आपे दाना आपे बीना ॥
aapay daanaa aapay beenaa.
You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥ (1020)

आपे आपु उपाइ पतीना ॥
aapay aap upaa-ay pateenaa.
You Yourself created the Universe, and You are pleased.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1020)

आपे पउणु पाणी बैसंतरु आपे मेलि मिलाई हे ॥३॥
aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ee hay. ||3||
You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੋ ਪੂਰਾ ॥ (1020)

आपे ससि सूरा पूरो पूरा ॥
aapay sas sooraa pooro pooraa.
You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥ (1020)

आपे गिआनि धिआनि गुरु सूरा ॥
aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.
You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1020)

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचे सिउ लिव लाई हे ॥४॥
kaal jaal jam johi na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||
The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥ (1020)

आपे पुरखु आपे ही नारी ॥
aapay purakh aapay hee naaree.
You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥ (1020)

आपे पासा आपे सारी ॥
aapay paasaa aapay saaree.
You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1020)

आपे पिड़ बाधी जगु खेलै आपे कीमति पाई हे ॥५॥

aapay pirh baaDhee jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||

You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥ (1020)

आपे भवरु फुलु फलु तरवरु ॥

aapay bhavar ful fal tarvar.

You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥ (1020)

आपे जलु थलु सागरु सरवरु ॥

aapay jal thal saagar sarvar.

You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1020)

आपे मछु कछु करणीकरु तेरा रूपु न लखणा जाई हे ॥६॥

aapay machh kachh karneekar tayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||

You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥ (1020)

आपे दिनसु आपे ही रैणी ॥

aapay dinas aapay hee rainee.

You Yourself are the day, and You Yourself are the night.

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥ (1020)

आपि पतीजै गुर की बैणी ॥

aap pateejai gur kee bainee.

You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1020)

आदि जुगादि अनाहदि अनदिनु घटि घटि सबदु रजाई हे ॥७॥

aad jugaad anaahad an-din ghat ghat sabad rajaa-ee hay. ||7||

From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥ (1020)

आपे रतनु अनूपु अमोलो ॥

aapay ratan anoop amolo.

You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥ (1020)

आपे परखे पूरा तोलो ॥
aapay parkhay pooraa tolo.
You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1021)

आपे किस ही कसि बखसे आपे दे लै भाई हे ॥८॥
aapay kis hee kas bakhsay aapay day lai bhaa-ee hay. ||8||
You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥ (1021)

आपे धनखु आपे सरबाणा ॥
aapay Dhanakh aapay sarbaanaa.
He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥ (1021)

आपे सुघड़ु सरूपु सिआणा ॥
aapay sugharh saroop si-aanaa.
He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1021)

कहता बकता सुणता सोई आपे बणत बणाई हे ॥९॥
kahtaa baktaa suntaa so-ee aapay banat banaa-ee hay. ||9||
He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥ (1021)

पउणु गुरू पाणी पित जाता ॥
pa-un guroo paanee pit jaataa.
Air is the Guru, and water is known to be the father.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥ (1021)

उदर संजोगी धरती माता ॥
udar sanjogee Dhartee maataa.
The womb of the great mother earth gives birth to all.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1021)

रैणि दिनसु दुइ दाई दाइआ जगु खेलै खेलाई हे ॥१०॥
rain dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||
Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. ||10||

ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥ (1021)

आपे मछुली आपे जाला ॥

aapay machhulee aapay jaalaa.

You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (1021)

आपे गऊ आपे रखवाला ॥

aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.

You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1021)

सरब जीआ जगि जोति तुमारी जैसी प्रभि फुरमाई हे ॥११॥

sarab jee-aa jag jot tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||

Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥ (1021)

आपे जोगी आपे भोगी ॥

aapay jogee aapay bhogee.

You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥ (1021)

आपे रसीआ परम संजोगी ॥

aapay rasee-aa param sanjogee.

You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1021)

आपे वेबाणी निरंकारी निरभउ ताड़ी लाई हे ॥१२॥

aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||

You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1021)

खाणी बाणी तुझहि समाणी ॥

khaanee banee tujheh samaanee.

The sources of creation and speech are contained within You, Lord.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (1021)

जो दीसै सभ आवण जाणी ॥

jo deesai sabh aavan jaanee.

All that is seen, is coming and going.

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1021)

सेई साह सचे वापारी सतिगुरि बूझ बुझाई हे ॥१३॥
say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||
They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1021)

सबदु बुझाए सतिगुरु पूरा ॥
sabad bujhaa-ay satgur pooraa.
The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥ (1021)

सरब कला साचे भरपूरा ॥
sarab kalaa saachay bharpooraa.
The True Lord is overflowing with all powers.

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1021)

अफरिओ वेपरवाहु सदा तू ना तिसु तिलु न तमाई हे ॥१४॥
afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||
You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥ (1021)

कालु बिकालु भए देवाने ॥
kaal bikaal bha-ay dayvaanay.
Birth and death are meaningless, for those

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥ (1021)

सबदु सहज रसु अंतरि माने ॥
sabad sahj ras antar maanay.
who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1021)

आपे मुकति त्रिपति वरदाता भगति भाइ मनि भाई हे ॥१५॥
aapay mukat taripat vardaataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||
He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥ (1021)

आपि निरालमु गुर गम गिआना ॥
aap niraalam gur gam gi-aanaa.
He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ (1021)

जो दीसै तुझ माहि समाना ॥
jo deesai tujh maahi samaanaa.
Whatever is seen, shall merge into You.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥ (1021)

नानकु नीचु भिखिआ दरि जाचै मै दीजै नामु वडाई हे ॥१६॥१॥
naanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||
Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1021)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥ (1021)

आपे धरती धउलु अकासं ॥
aapay Dhartee Dha-ul akaasa^N.
He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥ (1021)

आपे साचे गुण परगासं ॥
aapay saachay gun pargaasa^N.
The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1021)

जती सती संतोखी आपे आपे कार कमाई हे ॥१॥
jatee satee santokhee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||
He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥ (1021)

जिसु करणा सो करि करि वेखै ॥
jis karnaa so kar kar vaykhai.
He who created the creation, beholds what He has created.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥ (1021)

कोइ न मेटै साचे लेखै ॥
ko-ay na maytai saachay laykhai.
No one can erase the Inscription of the True Lord.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥ (1021)

आपे करे कराए आपे आपे दे वडिआई हे ॥२॥
aapay karay karaa-ay aapay aapay day vadi-aa-ee hay. ||2||
He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows glorious greatness. ||2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥ (1021)

पंच चोर चंचल चितु चालहि ॥
panch chor chanchal chit chaaleh.
The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥ (1021)

पर घर जोहहि घरु नही भालहि ॥
par ghar joheh ghar nahee bhaaleh.
It looks into the homes of others, but does not search its own home.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1021)

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी बिनु सबदै पति जाई हे ॥३॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree bin sabdai pat jaa-ee hay. ||3||
The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥ (1021)

गुर ते बूझै त्रिभवणु सूझै ॥
gur tay boojhai taribhavan soojhai.
One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥ (1021)

मनसा मारि मनै सिउ लूझै ॥
mansaa maar manai si-o loojhai.
He subdues his desires, and struggles with his mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1021)

जो तुधु सेवहि से तुध ही जेहे निरभउ बाल सखाई हे ॥४॥
jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||
Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥ (1021)

आपे सुरगु मछु पइआला ॥
aapay surag machh pa-i-aalaa.
You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥ (1021)

आपे जोति सरूपी बाला ॥
aapay jot saroopee baalaa.
You Yourself are the embodiment of light, forever young.

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1021)

जटा बिकट बिकराल सरूपी रूपु न रेखिआ काई हे ॥५॥
jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||
With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ (1021)

बेद कतेबी भेदु न जाता ॥
bayd kataybee bhayd na jaataa.
The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥ (1021)

ना तिसु मात पिता सुत भ्राता ॥
naa tis maat pitaa sut bharaataa.
He has no mother, father, child or brother.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1021)

सगले सैल उपाइ समाए अलखु न लखणा जाई हे ॥६॥
saglay sail upaa-ay samaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥ (1021)

करि करि थाकी मीत घनेरे ॥
kar kar thaakee meet ghanayray.
I have grown weary of making so many friends.

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥ (1021)

कोइ न काटै अवगुण मेरे ॥
ko-ay na kaatai avgun mayray.
No one can rid me of my sins and mistakes.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1021)

सुरि नर नाथु साहिबु सभना सिरि भाइ मिलै भउ जाई हे ॥७॥
sur nar naath saahib sabhnaa sir bhaa-ay milai bha-o jaa-ee hay. ||7||
God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled. ||7||

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (1021)

भूले चूके मारगि पावहि ॥
bhoolay chookay maarag paavahi.
He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥ (1021)

आपि भुलाइ तूहै समझावहि ॥
aap bhulaa-ay toohai samjhaavahi.
You Yourself make them stray, and You teach them again.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1021)

बिनु नावै मै अवरु न दीसै नावहु गति मिति पाई हे ॥८॥
bin naavai mai avar na deesai naavhu gat mit paa-ee hay. ||8||
I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit. ||8||

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥ (1022)

गंगा जमुना केल केदारा ॥
gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.
The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naat'h,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥ (1022)

कासी कांती पुरी दुआरा ॥
kaasee kaa^{N}tee puree du-aaraa.
Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1022)

गंगा सागरु बेणी संगमु अठसठि अंकि समाई हे ॥९॥
gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||
Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1022)

आपे सिध साधिकु वीचारी ॥
aapay siDh saaDhik veechaaree.
He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥ (1022)

आपे राजनु पंचा कारी ॥
aapay raajan panchaa kaaree.
He Himself is the King and the Council.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1022)

तखति बहै अदली प्रभु आपे भरमु भेदु भउ जाई हे ॥१०॥
takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||
God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥ (1022)

आपे काजी आपे मुला ॥
aapay kaajee aapay mulaa.
He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥ (1022)

आपि अभुलु न कबहू भुला ॥
aap abhul na kabhoo bhulaa.
He Himself is infallible; He never makes mistakes.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1022)

आपे मिहर दइआपति दाता ना किसै को बैराई हे ॥११॥
aapay mihar da-i-aapat daataa naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||
He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1022)

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.
Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥ (1022)

सभसै दाता तिलु न तमाई ॥
sabhsai daataa til na tamaa-ee.
He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1022)

भरपुरि धारि रहिआ निहकेवलु गुपतु प्रगटु सभ ठाई हे ॥१२॥
bharpur Dhaar rahi-aa nihkayval gupat pargat sabh thaa-ee hay. ||12||
The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥ (1022)

किआ सालाही अगम अपारै ॥
ki-aa saalaahee agam apaarai.
How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥ (1022)

साचे सिरजणहार मुरारै ॥
saachay sirjanhaar muraarai.
The True Creator Lord is the Enemy of ego.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1022)

जिस नो नदरि करे तिसु मेले मेलि मिलै मेलाई हे ॥१३॥
jis no nadar karay tis maylay mayl milai maylaa-ee hay. ||13||
He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ (1022)

ब्रहमा बिसनु महेसु दुआरै ॥
barahmaa bisan mahays du-aarai.
Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ਊਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥ (1022)

ऊभे सेवहि अलख अपारै ॥
oobhay sayveh alakh apaarai.
they serve the unseen, infinite Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1022)

होर केती दरि दीसै बिललादी मै गणत न आवै काई हे ॥१४॥
hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||
Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ (1022)

साची कीरति साची बाणी ॥
saachee keerat saachee banee.
True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥ (1022)

होर न दीसै बेद पुराणी ॥
hor na deesai bayd puraanee.
I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1022)

पूंजी साचु सचे गुण गावा मै धर होर न काई हे ॥१५॥
poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15||
Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ (1022)

जुगु जुगु साचा है भी होसी ॥
jug jug saachaa hai bhee hosee.
In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥ (1022)

कउणु न मूआ कउणु न मरसी ॥
ka-un na moo-aa ka-un na marsee.
Who has not died? Who shall not die?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥ (1022)

नानकु नीचु कहै बेनंती दरि देखहु लिव लाई हे ॥१६॥२॥
naanak neech kahai baynantee dar daykhhu liv laa-ee hay. ||16||2||
Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1022)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥ (1022)

दूजी दुरमति अंनी बोली ॥
doojee durmat annee bolee.
In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥ (1022)

काम क्रोध की कची चोली ॥
kaam kroDh kee kachee cholee.
She wears the dress of sexual desire and anger.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1022)

घरि वरु सहजु न जाणै छोहरि बिनु पिर नीद न पाई हे ॥१॥
ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||
Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ (1022)

अंतरि अगनि जलै भड़कारे ॥
antar agan jalai bhatkaaray.
The great fire of desire blazes within her.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥ (1022)

मनमुखु तके कुंडा चारे ॥
manmukh takay kundaa chaaray.
The self-willed manmukh looks around in the four directions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1022)

बिनु सतिगुर सेवे किउ सुखु पाईऐ साचे हाथि वडाई हे ॥२॥
bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||
Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1022)

कामु क्रोधु अहंकारु निवारे ॥
kaam kroDh aha^N kaar nivaaray.
Eradicating sexual desire, anger and egotism,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥ (1022)

तसकर पंच सबदि संघारे ॥
taskar panch sabad sanghaaray.
she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1022)

गिआन खड़गु लै मन सिउ लूझै मनसा मनहि समाई हे ॥३॥
gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||
Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and desire are smoothed over in her mind. ||3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥ (1022)

मा की रकतु पिता बिदु धारा ॥
maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.
From the union of the mother's egg and the father's sperm,

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥ (1022)

मूरति सूरति करि आपारा ॥
moorat soorat kar aapaaraa.
the form of infinite beauty has been created.

ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1022)

जोति दाति जेती सभ तेरी तू करता सभ ठाई हे ॥४॥
jot daat jaytee sabh tayree too kartaa sabh thaa-ee hay. ||4||
The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥ (1022)

तुझ ही कीआ जमण मरणा ॥
tujh hee kee-aa jaman marnaa.
You have created birth and death.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥ (1022)

गुर ते समझ पड़ी किआ डरणा ॥
gur tay samajh parhee ki-aa darnaa.
Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1022)

तू दइआलु दइआ करि देखहि दुखु दरदु सरीरहु जाई हे ॥५॥
too da-i-aal da-i-aa kar daykheh dukh darad sareerahu jaa-ee hay. ||5||
When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥ (1022)

निज घरि बैसि रहे भउ खाइआ ॥
nij ghar bais rahay bha-o khaa-i-aa.
One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ (1022)

धावत राखे ठाकि रहाइआ ॥
Dhaavat raakhay thaak rahaa-i-aa.
He quiets and holds his wandering mind still.

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1022)

कमल बिगास हरे सर सुभर आतम रामु सखाई हे ॥६॥
kamal bigaas haray sar subhar aatam raam sakhaa-ee hay. ||6||
His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ (1022)

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
With their death already ordained, mortals come into this world.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥ (1022)

किउ रहीऐ चलणा परथाए ॥
ki-o rahee-ai chalnaa parthaa-ay.
How can they remain here? They have to go to the world beyond.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1022)

सचा अमरु सचे अमरा पुरि सो सचु मिलै वडाई हे ॥७॥
sachaa amar sachay amraa pur so sach milai vadaa-ee hay. ||7||
True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1022)

आपि उपाइआ जगतु सबाइआ ॥
aap upaa-i-aa jagat sabaa-i-aa.
He Himself created the whole world.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ (1022)

जिनि सिरिआ तिनि धंधै लाइआ ॥
jin siri-aa tin DhanDhai laa-i-aa.
The One who made it, assigns the tasks to it.

ਸਚੈ ਊਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1023)

सचै ऊपरि अवर न दीसै साचे कीमति पाई हे ॥८॥
sachai oopar avar na deesai saachay keemat paa-ee hay. ||8||
I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ (1023)

ऐथै गोइलड़ा दिन चारे ॥
aithai go-ilrhaa din chaaray.
In this green pasture, the mortal stays only a few days.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੂਕਾਰੇ ॥ (1023)

खेलु तमासा धुंधूकारे ॥
khayl tamaasaa DhunDhookaaray.
He plays and frolics in utter darkness.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1023)

बाजी खेलि गए बाजीगर जिउ निसि सुपनै भखलाई हे ॥९॥
baajee khayl ga-ay baajeegar ji-o nis supnai bhakhlaa-ee hay. ||9||
The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1023)

तिन कउ तखति मिली वडिआई ॥
tin ka-o takhat milee vadi-aa-ee.
They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1023)

निरभउ मनि वसिआ लिव लाई ॥
nirbha-o man vasi-aa liv laa-ee.
who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1023)

खंडी ब्रहमंडी पाताली पुरीई त्रिभवण ताड़ी लाई हे ॥१०॥
khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥ (1023)

साची नगरी तखतु सचावा ॥
saachee nagree takhat sachaavaa.
True is the village, and true is the throne,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥ (1023)

गुरमुखि साचु मिलै सुखु पावा ॥
gurmukh saach milai sukh paavaa.
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1023)

साचे साचै तखति वडाई हउमै गणत गवाई हे ॥११॥
saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganat gavaa-ee hay. ||11||
In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥ (1023)

गणत गणीऐ सहसा जीऐ ॥
ganat ganee-ai sahsaa jee-ai.
Calculating its account, the soul becomes anxious.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥ (1023)

किउ सुखु पावै दूऐ तीऐ ॥
ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1023)

निरमलु एकु निरंजनु दाता गुर पूरे ते पति पाई हे ॥१२॥
nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat paa-ee hay. ||12||
The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥ (1023)

जुगि जुगि विरली गुरमुखि जाता ॥
jug jug virlee gurmukh jaataa.
In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (1023)

साचा रवि रहिआ मनु राता ॥
saachaa rav rahi-aa man raataa.
Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1023)

तिस की ओट गही सुखु पाइआ मनि तनि मैलु न काई हे ॥१३॥
tis kee ot gahee sukh paa-i-aa man tan mail na kaa-ee hay. ||13||
Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥ (1023)

जीभ रसाइणि साचै राती ॥
jeebh rasaa-in saachai raatee.
Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥ (1023)

हरि प्रभु संगी भउ न भराती ॥
har parabh sangee bha-o na bharaatee.
abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1023)

स्रवण स्रोत रजे गुरबाणी जोती जोति मिलाई हे ॥१४॥
sarvan sarot rajay gurbaanee jotee jot milaa-ee hay. ||14||
Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥ (1023)

रखि रखि पैर धरे पउ धरणा ॥
rakh rakh pair Dharay pa-o Dharnaa.
Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥ (1023)

जत कत देखउ तेरी सरणा ॥
jat kat daykh-a-u tayree sarnaa.
Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1023)

दुखु सुखु देहि तूहै मनि भावहि तुझ ही सिउ बणि आई हे ॥१५॥
dukh sukh deh toohai man bhaaveh tujh hee si-o ban aa-ee hay. ||15||
Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥ (1023)

अंत कालि को बेली नाही ॥
ant kaal ko baylee naahee.
No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1023)

गुरमुखि जाता तुधु सालाही ॥
gurmukh jaataa tuDh saalaahee.
as Gurmukh, I realize You and praise You.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥ (1023)

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥१६॥३॥
naanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1023)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥ (1023)

आदि जुगादी अपर अपारे ॥
aad jugaadee apar apaaray.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ (1023)

आदि निरंजन खसम हमारे ॥
aad niranjan khasam hamaaray.
You are my primal, immaculate Lord and Master.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1023)

साचे जोग जुगति वीचारी साचे ताड़ी लाई हे ॥१॥
saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||
I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੂਕਾਰੈ ॥ (1023)

केतड़िआ जुग धुंधूकारै ॥
kayt-rhi-aa jug DhunDhookaarai.
For so many ages, there was only pitch darkness;

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥ (1023)

ताड़ी लाई सिरजणहारै ॥
taarhee laa-ee sirjanhaarai.
the Creator Lord was absorbed in the primal void.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1023)

सचु नामु सची वडिआई साचै तखति वडाई हे ॥२॥
sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||
There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (1023)

सतजुगि सतु संतोखु सरीरा ॥
satjug sat santokh sareeraa.
In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (1023)

सति सति वरतै गहिर ग्मभीरा ॥
sat sat vartai gahir gambheeraa.
Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1023)

सचा साहिबु सचु परखै साचै हुकमि चलाई हे ॥३॥
sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chalaa-ee hay. ||3||
The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1023)

सत संतोखी सतिगुरु पूरा ॥
sat santokhee satgur pooraa.
The Perfect True Guru is true and contented.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥ (1023)

गुर का सबदु मने सो सूरा ॥
gur kaa sabad manay so sooraa.
He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1023)

साची दरगह साचु निवासा मानै हुकमु रजाई हे ॥४॥
saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam rajaa-ee hay. ||4||
He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1023)

सतजुगि साचु कहै सभु कोई ॥
satjug saach kahai sabh ko-ee.
In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥ (1023)

सचि वरतै साचा सोई ॥
sach vartai saachaa so-ee.
Truth was pervasive - the Lord was Truth.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1023)

मनि मुखि साचु भरम भउ भंजनु गुरमुखि साचु सखाई हे ॥५॥
man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||
With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥ (1023)

त्रेतै धरम कला इक चूकी ॥
taraytai Dharam kalaa ik chookee.
In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥ (1023)

तीनि चरण इक दुबिधा सूकी ॥
teen charan ik dubiDhaa sookee.
Three feet remained; through duality, one was cut off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1023)

गुरमुखि होवै सु साचु वखाणै मनमुखि पचै अवाई हे ॥६॥
gurmukh hovai so saach vakhaanai manmukh pachai avaa-ee hay. ||6||
Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed Manmukhs wasted away in vain. ||6||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥ (1023)

मनमुखि कदे न दरगह सीझै ॥
manmukh kaday na dargeh seejhai.
The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥ (1023)

बिनु सबदै किउ अंतरु रीझै ॥
bin sabdai ki-o antar reejhai.
Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1023)

बाधे आवहि बाधे जावहि सोझी बूझ न काई हे ॥७॥
baaDhay aavahi baaDhay jaaveh sojhee boojh na kaa-ee hay. ||7||
In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. ||7||

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥ (1023)

दइआ दुआपुरि अधी होई ॥
da-i-aa du-aapur aDhee ho-ee.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥ (1024)

गुरमुखि विरला चीनै कोई ॥
gurmukh virlaa cheenai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1024)

दुइ पग धरमु धरे धरणीधर गुरमुखि साचु तिथाई हे ॥८॥
du-ay pag Dharam Dharay DharneeDhar gurmukh saach tithaa-ee hay. ||8||
Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. ||8||

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥ (1024)

राजे धरमु करहि परथाए ॥
raajay Dharam karahi parthaa-ay.
The kings acted righteously only out of self-interest.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥ (1024)

आसा बंधे दानु कराए ॥
aasaa banDhay daan karaa-ay.
Tied to hopes of reward, they gave to charities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1024)

राम नाम बिनु मुकति न होई थाके करम कमाई हे ॥९॥
raam naam bin mukat na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||
Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥ (1024)

करम धरम करि मुकति मंगाही ॥
karam Dharam kar mukat mangaa-ee.
Practicing religious rituals, they sought liberation,

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥ (1024)

मुकति पदारथु सबदि सलाही ॥
mukat padaarath sabad salaahee.
but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1024)

बिनु गुर सबदै मुकति न होई परपंचु करि भरमाई हे ॥१०॥
bin gur sabdai mukat na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||
Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥ (1024)

माइआ ममता छोडी न जाई ॥
maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.
Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (1024)

से छूटे सचु कार कमाई ॥
say chhootay sach kaar kamaa-ee.
They alone find release, who practice deeds of Truth.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1024)

अहिनिसि भगति रते वीचारी ठाकुर सिउ बणि आई हे ॥११॥
ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||
Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥ (1024)

इकि जप तप करि करि तीरथ नावहि ॥
ik jap tap kar kar tirath naaveh.
Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥ (1024)

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि ॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh.
They walk as You will them to walk.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1024)

हठि निग्रहि अपतीजु न भीजै बिनु हरि गुर किनि पति पाई हे ॥१२॥
hath nigrahi apteej na bheejai bin har gur kin pat paa-ee hay. ||12||
By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. ||12||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ (1024)

कली काल महि इक कल राखी ॥
kalee kaal meh ik kal raakhee.
In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥ (1024)

बिनु गुर पूरे किनै न भाखी ॥
bin gur pooray kinai na bhaakhee.
Without the Perfect Guru, no one has even described it.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1024)

मनमुखि कूड़ु वरतै वरतारा बिनु सतिगुर भरमु न जाई हे ॥१३॥
manmukh koorh vartai vartaaraa bin satgur bharam na jaa-ee hay. ||13||
The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥ (1024)

सतिगुरु वेपरवाहु सिरंदा ॥
satgur vayparvaahu sirandaa.
The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥ (1024)

ना जम काणि न छंदा बंदा ॥
naa jam kaan na chhandaa bandaa.
He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1024)

जो तिसु सेवे सो अबिनासी ना तिसु कालु संताई हे ॥१४॥
jo tis sayvay so abhinaasee naa tis kaal santaa-ee hay. ||14||
Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. ||14||

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (1024)

गुर महि आपु रखिआ करतारे ॥
gur meh aap rakhi-aa kartaaray.
The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥ (1024)

गुरमुखि कोटि असंख उधारे ॥
gurmukh kot asa^N kh uDhaaray.
The Gurmukh saves countless millions.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1024)

सरब जीआ जगजीवनु दाता निरभउ मैलु न काई हे ॥१५॥
sarab jee-aa jagjeevan daataa nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||
The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥ (1024)

सगले जाचहि गुर भंडारी ॥
saglay jaacheh gur bhandaaree.
Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (1024)

आपि निरंजनु अलख अपारी ॥
aap niranjan alakh apaaree.
He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥ (1024)

नानकु साचु कहै प्रभ जाचै मै दीजै साचु रजाई हे ॥१६॥४॥
naanak saach kahai parabh jaachai mai deejai saach rajaa-ee hay. ||16||4||
Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1024)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1024)

साचै मेले सबदि मिलाए ॥
saachai maylay sabad milaa-ay.
The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥ (1024)

जा तिसु भाणा सहजि समाए ॥
jaa tis bhaanaa sahj samaa-ay.
When it pleases Him, we intuitively merge with Him.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1024)

त्रिभवण जोति धरी परमेसरि अवरु न दूजा भाई हे ॥१॥
taribhavan jot Dharee parmaysar avar na doojaa bhaa-ee hay. ||1||
The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1024)

जिस के चाकर तिस की सेवा ॥
jis kay chaakar tis kee sayvaa.
I am His servant; I serve Him.

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥ (1024)

सबदि पतीजै अलख अभेवा ॥
sabad pateejai alakh abhayvaa.
He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥ (1024)

भगता का गुणकारी करता बखसि लए वडिआई हे ॥२॥
bhagtaa kaa gunkaaree kartaa bakhas la-ay vadi-aa-ee hay. ||2||
The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥ (1024)

देदे तोटि न आवै साचे ॥
dayday tot na aavai saachay.
The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥ (1024)

लै लै मुकरि पउदे काचे ॥
lai lai mukar pa-uday kaachay.
The false ones receive, and then deny having received.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1024)

मूलु न बूझहि साचि न रीझहि दूजै भरमि भुलाई हे ॥३॥
mool na boojheh saach na reejheh doojai bharam bhulaa-ee hay. ||3||
They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥ (1024)

गुरमुखि जागि रहे दिन राती ॥
gurmukh jaag rahay din raatee.
The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥ (1024)

साचे की लिव गुरमति जाती ॥
saachay kee liv gurmat jaatee.
Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1024)

मनमुख सोइ रहे से लूटे गुरमुखि साबतु भाई हे ॥४॥
manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||
The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥ (1024)

कूड़े आवै कूड़े जावै ॥
koorhay aavai koorhay jaavai.
The false come, and the false go;

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1024)

कूड़े राती कूड़ु कमावै ॥
koorhay raatee koorh kamaavai.
imbued with falsehood, they practice only falsehood.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1024)

सबदि मिले से दरगह पैधे गुरमुखि सुरति समाई हे ॥५॥
sabad milay say dargeh paiDhay gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||
Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ (1024)

कूड़ि मुठी ठगी ठगवाड़ी ॥
koorh muthee thagee thagvaarhee.
The false are cheated, and robbed by the robbers.

ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥ (1024)

जिउ वाड़ी ओजाड़ि उजाड़ी ॥
ji-o vaarhee ojaarh ujaarhee.
The garden is laid waste, like the rough wilderness.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1024)

नाम बिना किछु सादि न लागै हरि बिसरिऐ दुखु पाई हे ॥६॥
naam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥ (1024)

भोजनु साचु मिलै आघाई ॥

bhojan saach milai aaghaa-ee.

Receiving the food of Truth, one is satisfied.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1024)

नाम रतनु साची वडिआई ॥

naam ratan saachee vadi-aa-ee.

True is the glorious greatness of the jewel of the Name.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1024)

चीनै आपु पछाणै सोई जोती जोति मिलाई हे ॥७॥

cheenai aap pachhaanai so-ee jotee jot milaa-ee hay. ||7||

One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light. ||7||

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥ (1025)

नावहु भुली चोटा खाए ॥

naavhu bhulee chotaa khaa-ay.

Wandering from the Name, he endures beatings.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (1025)

बहुतु सिआणप भरमु न जाए ॥

bahut si-aanap bharam na jaa-ay.

Even great cleverness does not dispel doubt.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1025)

पचि पचि मुए अचेत न चेतहि अजगरि भारि लदाई हे ॥८॥

pach pach mu-ay achayt na cheeteh ajgar bhaar ladaa-ee hay. ||8||

The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrefies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1025)

बिनु बाद बिरोधहि कोई नाही ॥

bin baad biroDheh ko-ee naahee.

No one is free of conflict and strife.

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ (1025)

मै देखालिहु तिसु सालाही ॥

mai daykhaalihu tis saalaahee.

Show me anyone who is, and I will praise him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1025)

मनु तनु अरपि मिलै जगजीवनु हरि सिउ बणत बणाई हे ॥९॥
man tan arap milai jagjeevan har si-o banat banaa-ee hay. ||9||
Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1025)

प्रभ की गति मिति कोइ न पावै ॥
parabh kee gat mit ko-ay na paavai.
No one knows the state and extent of God.

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥ (1025)

जे को वडा कहाइ वडाई खावै ॥
jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.
Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1025)

साचे साहिब तोटि न दाती सगली तिनहि उपाई हे ॥१०॥
saachay saahib tot na daatee saglee tineh upaa-ee hay. ||10||
There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥ (1025)

वडी वडिआई वेपरवाहे ॥
vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.
Great is the glorious greatness of the independent Lord.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥ (1025)

आपि उपाए दानु समाहे ॥
aap upaa-ay daan samaahay.
He Himself created, and gives sustenance to all.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1025)

आपि दइआलु दूरि नही दाता मिलिआ सहजि रजाई हे ॥११॥
aap da-i-aal door nahee daataa mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||
The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥ (1025)

इकि सोगी इकि रोगि विआपे ॥
ik sogee ik rog vi-aapay.
Some are sad, and some are afflicted with disease.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥ (1025)

जो किछु करे सु आपे आपे ॥
jo kichh karay so aapay aapay.
Whatever God does, He does by Himself.

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1025)

भगति भाउ गुर की मति पूरी अनहदि सबदि लखाई हे ॥१२॥
bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||
Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥ (1025)

इकि नागे भूखे भवहि भवाए ॥
ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.
Some wander and roam around, hungry and naked.

ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥ (1025)

इकि हठु करि मरहि न कीमति पाए ॥
ik hath kar mareh na keemat paa-ay.
Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1025)

गति अविगत की सार न जाणै बूझै सबदु कमाई हे ॥१३॥
gat avigat kee saar na jaanai boojhai sabad kamaa-ee hay. ||13||
They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥ (1025)

इकि तीरथि नावहि अंनु न खावहि ॥
ik tirath naaveh ann na khaaveh.
Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥ (1025)

इकि अगनि जलावहि देह खपावहि ॥
ik agan jalaaveh dayh khapaaveh.
Some torment their bodies in burning fire.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1025)

राम नाम बिनु मुकति न होई कितु बिधि पारि लंघाई हे ॥१४॥
raam naam bin mukat na ho-ee kit biDh paar langhaa-ee hay. ||14||
Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥ (1025)

गुरमति छोडहि उझड़ि जाई ॥
gurmat chhodeh ujharh jaa-ee.
Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥ (1025)

मनमुखि रामु न जपै अवाई ॥
manmukh raam na japai avaa-ee.
The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1025)

पचि पचि बूडहि कूड़ु कमावहि कूड़ि कालु बैराई हे ॥१५॥
pach pach booDheh koorh kamaaveh koorh kaal bairaa-ee hay. ||15||
They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥ (1025)

हुकमे आवै हुकमे जावै ॥
hukmay aavai hukmay jaavai.
By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1025)

बूझै हुकमु सो साचि समावै ॥
boojhai hukam so saach samaavai.
One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥ (1025)

नानक साचु मिलै मनि भावै गुरमुखि कार कमाई हे ॥१६॥५॥
naanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||
O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1025)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (1025)

आपे करता पुरखु बिधाता ॥
aapay kartaa purakh biDhaataa.
He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥ (1025)

जिनि आपे आपि उपाइ पछाता ॥
jin aapay aap upaa-ay pachhaataa.
He evaluates those whom He Himself has created.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1025)

आपे सतिगुरु आपे सेवकु आपे स्रिसटि उपाई हे ॥१॥
aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥ (1025)

आपे नेड़ै नाही दूरे ॥
aapay nayrhai naahee dooray.
He is near at hand, not far away.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥ (1025)

बूझहि गुरमुखि से जन पूरे ॥
boojheh gurmukh say jan pooray.
The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1025)

तिन की संगति अहिनिसि लाहा गुर संगति एह वडाई हे ॥२॥
tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ayh vadaa-ee hay. ||2||
Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ (1025)

जुगि जुगि संत भले प्रभ तेरे ॥
jug jug sant bhalay parabh tayray.
Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥ (1025)

हरि गुण गावहि रसन रसेरे ॥
har gun gaavahi rasan rasayray.
They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1025)

उसतति करहि परहरि दुखु दालदु जिन नाही चिंत पराई हे ॥३॥
ustat karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||
They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥ (1025)

ओइ जागत रहहि न सूते दीसहि ॥
o-ay jaagat raheh na sootay deeseh.
They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥ (1025)

संगति कुल तारे साचु परीसहि ॥
sangat kul taaray saach pareeseh.
They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1025)

कलिमल मैलु नाही ते निरमल ओइ रहहि भगति लिव लाई हे ॥४॥
kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||
They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥ (1025)

बूझहु हरि जन सतिगुर बाणी ॥
boojhhu har jan satgur banee.
O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥ (1025)

एहु जोबनु सासु है देह पुराणी ॥
ayhu joban saas hai dayh puraanee.
This youth, breath and body shall pass away.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥ (1025)

आजु कालि मरि जाईऐ प्राणी हरि जपु जपि रिदै धिआई हे ॥५॥
aaj kaal mar jaa-ee-ai paraanee har jap jap ridai Dhi-aa-ee hay. ||5||
O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥ (1025)

छोडहु प्राणी कूड़ कबाड़ा ॥
chhodahu paraanee koorh kabaarhaa.
O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥ (1025)

कूड़ु मारे कालु उछाहाड़ा ॥
koorh maaray kaal uchhaahaarhaa.
Death viciously kills the false beings.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1025)

साकत कूड़ि पचहि मनि हउमै दुहु मारगि पचै पचाई हे ॥६॥
saakat koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||
The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind. On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥ (1026)

छोडिहु निंदा ताति पराई ॥
chhodihu nindaa taat paraa-ee.
Abandon slander and envy of others.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥ (1026)

पड़ि पड़ि दझहि साति न आई ॥
parh parh dajheh saat na aa-ee.
Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1026)

मिलि सतसंगति नामु सलाहहु आतम रामु सखाई हे ॥७॥
mil satsangat naam salaahahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥ (1026)

छोडहु काम क्रोधु बुरिआई ॥
chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.
Abandon sexual desire, anger and wickedness.

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥ (1026)

हउमै धंधु छोडहु ल्मपटाई ॥
ha-umai DhanDh chhodahu lamptaa-ee.
Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1026)

सतिगुर सरणि परहु ता उबरहु इउ तरीऐ भवजलु भाई हे ॥८॥
satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||
If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥ (1026)

आगै बिमल नदी अगनि बिखु झेला ॥
aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.
In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥ (1026)

तिथै अवरु न कोई जीउ इकेला ॥
tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.
No one else will be there; your soul shall be all alone.

ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1026)

भड़ भड़ अगनि सागरु दे लहरी पड़ि दझहि मनमुख ताई हे ॥९॥
bharh bharh agan saagar day lahree parh dajheh manmukh taa-ee hay. ||9||
The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥ (1026)

गुर पहि मुकति दानु दे भाणै ॥
gur peh mukat daan day bhaanai.
Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1026)

जिनि पाइआ सोई बिधि जाणै ॥
jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who obtains it.

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1026)

जिन पाइआ तिन पूछहु भाई सुखु सतिगुर सेव कमाई हे ॥१०॥
jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||
So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥ (1026)

गुर बिनु उरझि मरहि बेकारा ॥
gur bin urajh mareh baykaaraa.
Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥ (1026)

जमु सिरि मारे करे खुआरा ॥
jam sir maaray karay khu-aaraa.
The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1026)

बाधे मुकति नाही नर निंदक डूबहि निंद पराई हे ॥११॥
baaDhay mukat naahee nar nindak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||
The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥ (1026)
बोलहु साचु पछाणहु अंदरि ॥
bolhu saach pachhaanhu andar.
So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥ (1026)
दूरि नाही देखहु करि नंदरि ॥
door naahee daykhhu kar nandar.
He is not far away; look, and see Him.

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1026)
बिघनु नाही गुरमुखि तरु तारी इउ भवजलु पारि लंघाई हे ॥१२॥
bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||
No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥ (1026)
देही अंदरि नामु निवासी ॥
dayhee andar naam nivaasee.
The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1026)
आपे करता है अबिनासी ॥
aapay kartaa hai abhinaasee.
The Creator Lord is eternal and imperishable.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1026)
ना जीउ मरै न मारिआ जाई करि देखै सबदि रजाई हे ॥१३॥
naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabad rajaa-ee hay. ||13||
The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (1026)
ओहु निरमलु है नाही अंधिआरा ॥
oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.
He is immaculate, and has no darkness.

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1026)
ओहु आपे तखति बहै सचिआरा ॥
oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.
The True Lord Himself sits upon His throne.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1026)

साकत कूड़े बंधि भवाईअहि मरि जनमहि आई जाई हे ॥१४॥
saakat koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||
The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥ (1026)

गुर के सेवक सतिगुर पिआरे ॥
gur kay sayvak satgur pi-aaray.
The Guru's servants are the Beloved of the True Guru.

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1026)

ओइ बैसहि तखति सु सबदु वीचारे ॥
o-ay baiseh takhat so sabad veechaaray.
Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1026)

ततु लहहि अंतरगति जाणहि सतसंगति साचु वडाई हे ॥१५॥
tat laheh antargat jaaneh satsangat saach vadaa-ee hay. ||15||
They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥ (1026)

आपि तरै जनु पितरा तारे ॥
aap tarai jan pitraa taaray.
He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (1026)

संगति मुकति सु पारि उतारे ॥
sangat mukat so paar utaaray.
His companions are liberated; He carries them across.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥ (1026)

नानकु तिस का लाला गोला जिनि गुरमुखि हरि लिव लाई हे ॥१६॥६॥
naanak tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||
Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1026)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥ (1026)

केते जुग वरते गुबारै ॥
kaytay jug vartay gubaarai.
For many ages, only darkness prevailed;

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥ (1026)

ताड़ी लाई अपर अपारै ॥
taarhee laa-ee apar apaarai.
the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

ਧੁੰਧੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥ (1026)

धुंधूकारि निरालमु बैठा ना तदि धंधु पसारा हे ॥१॥
DhunDhookaar niraalam baithaa naa tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||
He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥ (1026)

जुग छतीह तिनै वरताए ॥
jug chhateeh tinai vartaa-ay.
Thirty-six ages passed like this.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥ (1026)

जिउ तिसु भाणा तिवै चलाए ॥
ji-o tis bhaanaa tivai chalaa-ay.
He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ (1026)

तिसहि सरीकु न दीसै कोई आपे अपर अपारा हे ॥२॥
tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar apaaraa hay. ||2||
No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥ (1026)

गुपते बूझहु जुग चतुआरे ॥
guptay boojhhu jug chatu-aaray.
God is hidden throughout the four ages - understand this well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥ (1026)

घटि घटि वरतै उदर मझारे ॥
ghat ghat vartai udar majhaaray.
He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥ (1026)

जुगु जुगु एका एकी वरतै कोई बूझै गुर वीचारा हे ॥३॥
jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||
The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥ (1026)

बिंदु रकतु मिलि पिंडु सरीआ ॥
bind rakat mil pind saree-aa.
From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥ (1026)

पउणु पाणी अगनी मिलि जीआ ॥
pa-un paanee agnee mil jee-aa.
From the union of air, water and fire, the living being is made.

ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥ (1026)

आपे चोज करे रंग महली होर माइआ मोह पसारा हे ॥४॥
aapay choj karay rang mahlee hor maa-i-aa moh pasaaraa hay. ||4||
He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥ (1026)

गरभ कुंडल महि उरध धिआनी ॥
garabh kundal meh uraDh Dhi-aanee.
Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1026)

आपे जाणै अंतरजामी ॥
aapay jaanai antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥ (1026)

सासि सासि सचु नामु समाले अंतरि उदर मझारा हे ॥५॥
saas saas sach naam samaalay antar udar majhaaraa hay. ||5||
With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥ (1027)

चारि पदारथ लै जगि आइआ ॥
chaar padaarath lai jag aa-i-aa.
He came into the world to obtain the four great blessings.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥ (1027)

सिव सकती घरि वासा पाइआ ॥
siv saktee ghar vaasaa paa-i-aa.
He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥ (1027)

एकु विसारे ता पिड़ हारे अंधुलै नामु विसारा हे ॥६॥
ayk visaaray taa pirh haaray anDhulai naam visaaraa hay. ||6||
But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥ (1027)

बालकु मरै बालक की लीला ॥
baalak marai baalak kee leelaa.
The child dies in his childish games.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥ (1027)

कहि कहि रोवहि बालु रंगीला ॥
kahi kahi roveh baal rangeelaa.
They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥ (1027)

जिस का सा सो तिन ही लीआ भूला रोवणहारा हे ॥७॥
jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥ (1027)

भरि जोबनि मरि जाहि कि कीजै ॥
bhar joban mar jaahi ke keejai.
What can they do, if he dies in his youth?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥ (1027)

मेरा मेरा करि रोवीजै ॥
mayraa mayraa kar roveejai.
They cry out, "His is mine, he is mine!

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥ (1027)

माइआ कारणि रोइ विगूचहि ध्रिगु जीवणु संसारा हे ॥८॥
maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥ (1027)

कालीहू फुनि धउले आए ॥
kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
Their black hair eventually turns grey.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥ (1027)

विणु नावै गथु गइआ गवाए ॥
vin naavai gath ga-i-aa gavaa-ay.
Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੂਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥ (1027)

दुरमति अंधुला बिनसि बिनासै मूठे रोइ पूकारा हे ॥९॥
durmat anDhulaa binas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥ (1027)

आपु वीचारि न रोवै कोई ॥
aap veechaar na rovai ko-ee.
One who understands himself, does not cry.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1027)

सतिगुरु मिलै त सोझी होई ॥
satgur milai ta sojhee ho-ee.
When he meets the True Guru, then he understands.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੂਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1027)

बिनु गुर बजर कपाट न खूलहि सबदि मिलै निसतारा हे ॥१०॥
bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||
Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥ (1027)

बिरधि भइआ तनु छीजै देही ॥
biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.
The body grows old, and is beaten out of shape.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥ (1027)

रामु न जपई अंति सनेही ॥
raam na jap-ee ant sanayhee.
But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1027)

नामु विसारि चलै मुहि कालै दरगह झूठु खुआरा हे ॥११॥
naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhooth khu-aaraa hay. ||11||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥ (1027)

नामु विसारि चलै कूड़िआरो ॥
naam visaar chalai koorhi-aaro.
Forgetting the Naam, the false ones depart.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥ (1027)

आवत जात पड़ै सिरि छारो ॥
aavat jaat parhai sir chhaaro.
Coming and going, dust falls on their heads.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1027)

साहुरड़ै घरि वासु न पाए पेईअड़ै सिरि मारा हे ॥१२॥
saahurrhai ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||
The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥ (1027)

खाजै पैझै रली करीजै ॥
khaajai paijhai ralee kareejai.
She eats, dresses and plays joyfully,

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥ (1027)

बिनु अभ भगती बादि मरीजै ॥
bin abh bhagtee baad mareejai.
but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1027)

सर अपसर की सार न जाणै जमु मारे किआ चारा हे ॥१३॥
sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||
One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of Death; how can anyone escape this? ||13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (1027)

परविरती नरविरति पछाणै ॥
parvirtee narvirat pachhaanai.
One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (1027)

गुर कै संगि सबदि घरु जाणै ॥
gur kai sang sabad ghar jaanai.
associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of his own self.

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1027)

किस ही मंदा आखि न चलै सचि खरा सचिआरा हे ॥१४॥
kis hee mandaa aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||
Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥ (1027)

साच बिना दरि सिझै न कोई ॥
saach binaa dar sijhai na ko-ee.
Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥ (1027)

साच सबदि पैझै पति होई ॥
saach sabad paijhai pat ho-ee.
Through the True Shabad, one is robed in honor.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1027)

आपे बखसि लए तिसु भावै हउमै गरबु निवारा हे ॥१५॥
aapay bakhas la-ay tis bhaavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||
He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1027)

गुर किरपा ते हुकमु पछाणै ॥
gur kirpaa tay hukam pachhaanai.
One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1027)

जुगह जुगंतर की बिधि जाणै ॥
jugah jugantar kee biDh jaanai.
comes to know the lifestyle of the ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥ (1027)

नानक नामु जपहु तरु तारी सचु तारे तारणहारा हे ॥१६॥१॥७॥
naanak naam japahu tar taaree sach taaray taaranhaaraa hay. ||16||1||7||
O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1027)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥ (1027)

हरि सा मीतु नाही मै कोई ॥
har saa meet naahee mai ko-ee.
I have no other friend like the Lord.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥ (1027)

जिनि तनु मनु दीआ सुरति समोई ॥
jin tan man dee-aa surat samo-ee.
He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥ (1027)

सरब जीआ प्रतिपालि समाले सो अंतरि दाना बीना हे ॥१॥
sarab jee-aa partipaal samaalay so antar daanaa beenaa hay. ||1||
He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥ (1027)

गुरु सरवरु हम हंस पिआरे ॥
gur sarvar ham hans pi-aaray.
The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥ (1027)

सागर महि रतन लाल बहु सारे ॥
saagar meh ratan laal baho saaray.
In the ocean, there are so many jewels and rubies.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥ (1027)

मोती माणक हीरा हरि जसु गावत मनु तनु भीना हे ॥२॥
motee maanak heeraa har jas gaavat man tan bheenaa hay. ||2||
The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1027)

हरि अगम अगाहु अगाधि निराला ॥
har agam agaahu agaaDh niraalaa.
The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1027)

हरि अंतु न पाईऐ गुर गोपाला ॥
har ant na paa-ee-ai gur gopaalaa.
The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥ (1027)

सतिगुर मति तारे तारणहारा मेलि लए रंगि लीना हे ॥३॥
satgur mat taaray taaranhaaraa mayl la-ay rang leenaa hay. ||3||
Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥ (1027)

सतिगुर बाझहु मुकति किनेही ॥
satgur baajhahu mukat kinayhee.
Without the True Guru, how can anyone be liberated?

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥ (1027)

ओहु आदि जुगादी राम सनेही ॥
oh aad jugaadee raam sanayhee.
He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥ (1027)

दरगह मुकति करे करि किरपा बखसे अवगुण कीना हे ॥४॥
dargeh mukat karay kar kirpaa bakhsay avgun keenaa hay. ||4||
By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥ (1028)

सतिगुरु दाता मुकति कराए ॥
satgur daataa mukat karaa-ay.
The True Guru, the Giver, grants liberation;

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥ (1028)

सभि रोग गवाए अम्रित रसु पाए ॥
sabh rog gavaa-ay amrit ras paa-ay.
all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥ (1028)

जमु जागाति नाही करु लागै जिसु अगनि बुझी ठरु सीना हे ॥५॥
jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||
Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥ (1028)

काइआ हंस प्रीति बहु धारी ॥
kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.
The body has developed a great love for the soul-swan.

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥ (1028)

ओहु जोगी पुरखु ओह सुंदरि नारी ॥
oh jogee purakh oh sundar naaree.
He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥ (1028)

अहिनिसि भोगै चोज बिनोदी उठि चलतै मता न कीना हे ॥६॥
ahinis bhogai choj binodee uth chaltai mataa na keenaa hay. ||6||
Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥ (1028)

स्रिसटि उपाइ रहे प्रभ छाजै ॥
sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.
Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥ (1028)

पउण पाणी बैसंतरु गाजै ॥
pa-un paanee baisantar gaajai.
In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥ (1028)

मनूआ डोलै दूत संगति मिलि सो पाए जो किछु कीना हे ॥७॥
manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||
The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥ (1028)

नामु विसारि दोख दुख सहीऐ ॥
naam visaar dokh dukh sahee-ai.
Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥ (1028)

हुकमु भइआ चलणा किउ रहीऐ ॥
hukam bha-i-aa chalnaa ki-o rahee-ai.
When the order to depart is issued, how can he remain here?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥ (1028)

नरक कूप महि गोते खावै जिउ जल ते बाहरि मीना हे ॥८॥
narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||
He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥ (1028)

चउरासीह नरक साकतु भोगाईऐ ॥
cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.
The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੋ ਪਾਈਐ ॥ (1028)

जैसा कीचै तैसो पाईऐ ॥
jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.
As he acts, so does he suffer.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥ (1028)

सतिगुर बाझहु मुकति न होई किरति बाधा ग्रसि दीना हे ॥९॥
satgur baajhahu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||
Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥ (1028)

खंडे धार गली अति भीड़ी ॥
khanday Dhaar galee at bheerhee.
This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥ (1028)

लेखा लीजै तिल जिउ पीड़ी ॥
laykhaa leejai til ji-o peerhee.
When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1028)

मात पिता कलत्र सुत बेली नाही बिनु हरि रस मुकति न कीना हे ॥१०॥
maat pitaa kaltar sut baylee naahee bin har ras mukat na keenaa hay. ||10||
Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥ (1028)

मीत सखे केते जग माही ॥
meet sakhay kaytay jag maahee.
You may have many friends and companions in the world,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (1028)
बिनु गुर परमेसर कोई नाही ॥
bin gur parmaysar ko-ee naahee.
but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1028)
गुर की सेवा मुकति पराइणि अनदिनु कीरतनु कीना हे ॥११॥
gur kee sayvaa mukat paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||
Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥ (1028)
कूड़ु छोडि साचे कउ धावहु ॥
koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.
Abandon falsehood, and pursue the Truth,

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ (1028)
जो इछहु सोई फलु पावहु ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu.
and you shall obtain the fruits of your desires.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1028)
साच वखर के वापारी विरले लै लाहा सउदा कीना हे ॥१२॥
saach vakhar kay vaapaaree virlay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||
Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥ (1028)
हरि हरि नामु वखरु लै चलहु ॥
har har naam vakhar lai chalhu.
Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥ (1028)
दरसनु पावहु सहजि महलहु ॥
darsan paavhu sahj mahlahu.
and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1028)
गुरमुखि खोजि लहहि जन पूरे इउ समदरसी चीना हे ॥१३॥
gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||
The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥ (1028)
प्रभ बेअंत गुरमति को पावहि ॥
parabh bay-ant gurmat ko paavahi.
God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥ (1028)
गुर कै सबदि मन कउ समझावहि ॥
gur kai sabad man ka-o samjhaavahi.
Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1028)
सतिगुर की बाणी सति सति करि मानहु इउ आतम रामै लीना हे ॥१४॥
satgur kee banee sat sat kar maanhu i-o aatam raamai leenaa hay. ||14||
Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥ (1028)
नारद सारद सेवक तेरे ॥
naarad saarad sayvak tayray.
Naarad and Saraswati are Your servants.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥ (1028)
त्रिभवणि सेवक वडहु वडेरे ॥
taribhavan sayvak vadahu vadayray.
Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1028)
सभ तेरी कुदरति तू सिरि सिरि दाता सभु तेरो कारणु कीना हे ॥१५॥
sabh tayree kudrat too sir sir daataa sabh tayro kaaran keenaa hay. ||15||
Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਞਾਏ ॥ (1028)
इकि दरि सेवहि दरदु वञाए ॥
ik dar sayveh darad vanjaa-ay.
Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥ (1028)
ओइ दरगह पैधे सतिगुरू छडाए ॥
o-ay dargeh paiDhay satguroo chhadaa-ay.
They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1028)

हउमै बंधन सतिगुरि तोड़े चितु चंचलु चलणि न दीना हे ॥१६॥
ha-umai banDhan satgur torhay chit chanchal chalan na deenaa hay. ||16||
The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥ (1028)

सतिगुर मिलहु चीनहु बिधि साई ॥
satgur milhu cheenahu biDh saa-ee.
Meet the True Guru, and search for the way,

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥ (1028)

जितु प्रभु पावहु गणत न काई ॥
jit parabh paavhu ganat na kaa-ee.
by which you may find God, and not have to answer for your account.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥ (1028)

हउमै मारि करहु गुर सेवा जन नानक हरि रंगि भीना हे ॥१७॥२॥८॥
ha-umai maar karahu gur sayvaa jan naanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||
Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1028)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (1028)

असुर सघारण रामु हमारा ॥
asur saghaaran raam hamaaraa.
My Lord is the Destroyer of demons.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1028)

घटि घटि रमईआ रामु पिआरा ॥
ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.
My Beloved Lord is pervading each and every heart.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥ (1028)

नाले अलखु न लखीऐ मूले गुरमुखि लिखु वीचारा हे ॥१॥
naalay alakh na lakhee-ai moolay gurmukh likh veechaaraa hay. ||1||
The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1028)
गुरमुखि साधू सरणि तुमारी ॥
gurmukh saaDhoo saran tumaaree.
The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (1029)
करि किरपा प्रभि पारि उतारी ॥
kar kirpaa parabh paar utaaree.
God grants His Grace, and carries him across to the other side.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ (1029)
अगनि पाणी सागरु अति गहरा गुरु सतिगुरु पारि उतारा हे ॥२॥
agan paanee saagar at gahraa gur satgur paar utaaraa hay. ||2||
The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥ (1029)
मनमुख अंधुले सोझी नाही ॥
manmukh anDhulay sojhee naahee.
The blind, self-willed manmukh does not understand.

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥ (1029)
आवहि जाहि मरहि मरि जाही ॥
aavahi jaahi mareh mar jaahee.
He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥ (1029)
पूरबि लिखिआ लेखु न मिटई जम दरि अंधु खुआरा हे ॥३॥
poorab likhi-aa laykh na mit-ee jam dar anDh khu-aaraa hay. ||3||
The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥ (1029)
इकि आवहि जावहि घरि वासु न पावहि ॥
ik aavahi jaaveh ghar vaas na paavahi.
Some come and go, and do not find a home in their own heart.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥ (1029)
किरत के बाधे पाप कमावहि ॥
kirat kay baaDhay paap kamaaveh.
Bound by their past actions, they commit sins.

ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥ (1029)

अंधुले सोझी बूझ न काई लोभु बुरा अहंकारा हे ॥४॥

anDhulay sojhee boojh na kaa-ee lobh buraa aha[N]kaaraa hay. ||4||

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥ (1029)

पिर बिनु किआ तिसु धन सीगारा ॥

pir bin ki-aa tis Dhan seegaaraa.

Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥ (1029)

पर पिर राती खसमु विसारा ॥

par pir raatee khasam visaaraa.

She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥ (1029)

जिउ बेसुआ पूत बापु को कहीऐ तिउ फोकट कार विकारा हे ॥५॥

ji-o baysu-aa poot baap ko kahee-ai ti-o fokat kaar vikaaraa hay. ||5||

Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥ (1029)

प्रेत पिंजर महि दूख घनेरे ॥

parayt pinjar meh dookh ghanayray.

The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥ (1029)

नरकि पचहि अगिआन अंधेरे ॥

narak pacheh agi-aan anDhayray.

Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥ (1029)

धरम राइ की बाकी लीजै जिनि हरि का नामु विसारा हे ॥६॥

Dharam raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||

The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ (1029)

सूरजु तपै अगनि बिखु झाला ॥

sooraj tapai agan bikh jhaalaa.

The scorching sun blazes with flames of poison.

ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥ (1029)

अपतु पसू मनमुखु बेताला ॥
apat pasoo manmukh baytaalaa.
The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥ (1029)

आसा मनसा कूड़ु कमावहि रोगु बुरा बुरिआरा हे ॥७॥
aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||
Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ (1029)

मसतकि भारु कलर सिरि भारा ॥
mastak bhaar kalar sir bhaaraa.
He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥ (1029)

किउ करि भवजलु लंघसि पारा ॥
ki-o kar bhavjal langhas paaraa.
How can he cross the terrifying world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥ (1029)

सतिगुरु बोहिथु आदि जुगादी राम नामि निसतारा हे ॥८॥
satgur bohith aad jugaadee raam naam nistaaraa hay. ||8||
From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1029)

पुत्र कलत्र जगि हेतु पिआरा ॥
putar kaltar jag hayt pi-aaraa.
The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1029)

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥ (1029)

जम के फाहे सतिगुरि तोड़े गुरमुखि ततु बीचारा हे ॥९॥
jam kay faahay satgur torhay gurmukh tat beechaaraa hay. ||9||
The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥ (1029)

कूड़ि मुठी चालै बहु राही ॥
koorh muthee chaalai baho raahee.
Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥ (1029)

मनमुखु दाझै पड़ि पड़ि भाही ॥
manmukh daajhai parh parh bhaahee.
he may be highly educated, but he burns in the fire.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1029)

अम्रित नामु गुरू वड दाणा नामु जपहु सुख सारा हे ॥१०॥
amrit naam guroo vad daanaa naam japahu sukh saaraa hay. ||10||
The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ (1029)

सतिगुरु तुठा सचु द्रिड़ाए ॥
satgur tuthaa sach drirh-aa-ay.
The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (1029)

सभि दुख मेटे मारगि पाए ॥
sabh dukh maytay maarag paa-ay.
All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1029)

कंडा पाइ न गडई मूले जिसु सतिगुरु राखणहारा हे ॥११॥
kandaa paa-ay na gad-ee moolay jis satgur raakhanhaaraa hay. ||11||
Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. ||11||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (1029)

खेहू खेह रलै तनु छीजै ॥
khayhoo khayh ralai tan chheejai.
Dust mixes with dust, when the body wastes away.

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ (1029)

मनमुखु पाथरु सैलु न भीजै ॥
manmukh paathar sail na bheejai.
The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1029)

करण पलाव करे बहुतेरे नरकि सुरगि अवतारा हे ॥१२॥
karan palaav karay bahutayray narak surag avtaaraa hay. ||12||
He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥ (1029)

माइआ बिखु भुइअंगम नाले ॥
maa-i-aa bikh bhu-i-angam naalay.
They live with the poisonous snake of Maya.

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥ (1029)

इनि दुबिधा घर बहुते गाले ॥
in dubiDhaa ghar bahutay gaalay.
This duality has ruined so many homes.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1029)

सतिगुर बाझहु प्रीति न उपजै भगति रते पतीआरा हे ॥१३॥
satgur baajhahu pareet na upjai bhagat ratay patee-aaraa hay. ||13||
Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥ (1029)

साकत माइआ कउ बहु धावहि ॥
saakat maa-i-aa ka-o baho Dhaaveh.
The faithless cynics chase after Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (1029)

नामु विसारि कहा सुखु पावहि ॥
naam visaar kahaa sukh paavahi.
Forgetting the Naam, how can they find peace?

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1029)

त्रिहु गुण अंतरि खपहि खपावहि नाही पारि उतारा हे ॥१४॥
tarihu gun antar khapeh khapaaveh naahee paar utaaraa hay. ||14||
In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side. ||14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥ (1029)

कूकर सूकर कहीअहि कूड़िआरा ॥
kookar sookar kahee-ahi koorhi-aaraa.
The false are called pigs and dogs.

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥ (1029)

भउकि मरहि भउ भउ भउ हारा ॥
bha-uk mareh bha-o bha-o bha-o haaraa.
They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1029)

मनि तनि झूठे कूड़ु कमावहि दुरमति दरगह हारा हे ॥१५॥
man tan jhoothay koorh kamaaveh durmat dargeh haaraa hay. ||15||
False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੂਆ ਟੇਕੈ ॥ (1029)

सतिगुरु मिलै त मनूआ टेकै ॥
satgur milai ta manoo-aa taykai.
Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥ (1029)

राम नामु दे सरणि परेकै ॥
raam naam day saran paraykai.
One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1029)

हरि धनु नामु अमोलकु देवै हरि जसु दरगह पिआरा हे ॥१६॥
har Dhan naam amolak dayvai har jas dargeh pi-aaraa hay. ||16||
They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥ (1030)

राम नामु साधू सरणाई ॥
raam naam saaDhoo sarnaa-ee.
In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥ (1030)

सतिगुर बचनी गति मिति पाई ॥
satgur bachnee gat mit paa-ee.
Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥ (1030)

नानक हरि जपि हरि मन मेरे हरि मेले मेलणहारा हे ॥१७॥३॥९॥
naanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||
Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1030)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥ (1030)

घरि रहु रे मन मुगध इआने ॥
ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.
Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥ (1030)

रामु जपहु अंतरगति धिआने ॥
raam japahu antargat Dhi-aanay.
Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥ (1030)

लालच छोडि रचहु अपर्मपरि इउ पावहु मुकति दुआरा हे ॥१॥
laalach chhod rachahu aprampar i-o paavhu mukat du-aaraa hay. ||1||
Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥ (1030)

जिसु बिसरिऐ जमु जोहणि लागै ॥
jis bisri-ai jam johan laagai.
If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥ (1030)

सभि सुख जाहि दुखा फुनि आगै ॥
sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.
All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥ (1030)

राम नामु जपि गुरमुखि जीअड़े एहु परम ततु वीचारा हे ॥२॥
raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||
Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (1030)

हरि हरि नामु जपहु रसु मीठा ॥
har har naam japahu ras meethaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥ (1030)

गुरमुखि हरि रसु अंतरि डीठा ॥
gurmukh har ras antar deethaa.
As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥ (1030)

अहिनिसि राम रहहु रंगि राते एहु जपु तपु संजमु सारा हे ॥३॥
ahinis raam rahhu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||
Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥ (1030)

राम नामु गुर बचनी बोलहु ॥
raam naam gur bachnee bolhu.
Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥ (1030)

संत सभा महि इहु रसु टोलहु ॥
sant sabhaa meh ih ras tolahu.
In the Society of the Saints, search for this essence.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥ (1030)

गुरमति खोजि लहहु घरु अपना बहुड़ि न गरभ मझारा हे ॥४॥
gurmat khoj lahhu ghar apnaa bahurh na garabh majhaaraa hay. ||4||
Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥ (1030)

सचु तीरथि नावहु हरि गुण गावहु ॥
sach tirath naavhu har gun gaavhu.
Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥ (1030)

ततु वीचारहु हरि लिव लावहु ॥
tat veechaarahu har liv laavhu.
Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥ (1030)

अंत कालि जमु जोहि न साकै हरि बोलहु रामु पिआरा हे ॥५॥
ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||
At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥ (1030)

सतिगुरु पुरखु दाता वड दाणा ॥
satgur purakh daataa vad daanaa.
The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥ (1030)

जिसु अंतरि साचु सु सबदि समाणा ॥
jis antar saach so sabad samaanaa.
Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥ (1030)

जिस कउ सतिगुरु मेलि मिलाए तिसु चूका जम भै भारा हे ॥६॥
jis ka-o satgur mayl milaa-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||
One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥ (1030)

पंच ततु मिलि काइआ कीनी ॥
panch tat mil kaa-i-aa keenee.
The body is formed from the union of the five elements.

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥ (1030)

तिस महि राम रतनु लै चीनी ॥
tis meh raam ratan lai cheenee.
Know that the Lord's jewel is within it.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥ (1030)

आतम रामु रामु है आतम हरि पाईऐ सबदि वीचारा हे ॥७॥
aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||
The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1030)

सत संतोखि रहहु जन भाई ॥
sat santokh rahhu jan bhaa-ee.
Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (1030)

खिमा गहहु सतिगुर सरणाई ॥
khimaa gahhu satgur sarnaa-ee.
Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥ (1030)

आतमु चीनि परातमु चीनहु गुर संगति इहु निसतारा हे ॥८॥
aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||
Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥ (1030)

साकत कूड़ कपट महि टेका ॥
saakat koorh kapat meh taykaa.
The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥ (1030)

अहिनिसि निंदा करहि अनेका ॥
ahinis nindaa karahi anaykaa.
Day and night, they slander many others.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥ (1030)

बिनु सिमरन आवहि फुनि जावहि ग्रभ जोनी नरक मझारा हे ॥९॥
bin simran aavahi fun jaaveh garabh jonee narak majhaaraa hay. ||9||
Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੂਕੈ ॥ (1030)

साकत जम की काणि न चूकै ॥
saakat jam kee kaan na chookai.
The faithless cynic is not rid of his fear of death.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੂਕੈ ॥ (1030)

जम का डंडु न कबहू मूकै ॥
jam kaa dand na kabhoo mookai.
The Messenger of Death's club is never taken away.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1030)

बाकी धरम राइ की लीजै सिरि अफरिओ भारु अफारा हे ॥१०॥
baakee Dharam raa-ay kee leejai sir afri-o bhaar afaaraa hay. ||10||
He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥ (1030)

बिनु गुर साकतु कहहु को तरिआ ॥
bin gur saakat kahhu ko tari-aa.
Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥ (1030)

हउमै करता भवजलि परिआ ॥
ha-umai kartaa bhavjal pari-aa.
Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1030)

बिनु गुर पारु न पावै कोई हरि जपीऐ पारि उतारा हे ॥११॥
bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar utaaraa hay. ||11||
Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥ (1030)

गुर की दाति न मेटै कोई ॥
gur kee daat na maytai ko-ee.
No one can erase the Guru's blessings.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥ (1030)

जिसु बखसे तिसु तारे सोई ॥
jis bakhsay tis taaray so-ee.
The Lord carries across those whom He forgives.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1030)

जनम मरण दुखु नेड़ि न आवै मनि सो प्रभु अपर अपारा हे ॥१२॥
janam maran dukh nayrh na aavai man so parabh apar apaaraa hay. ||12||
The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥ (1030)

गुर ते भूले आवहु जावहु ॥
gur tay bhoolay aavhu jaavhu.
Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥ (1030)

जनमि मरहु फुनि पाप कमावहु ॥
janam marahu fun paap kamaavahu.
They are born, only to die again, and continue committing sins.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1030)

साकत मूड़ अचेत न चेतहि दुखु लागै ता रामु पुकारा हे ॥१३॥
saakat moorh achayt na cheeteh dukh laagai taa raam pukaaraa hay. ||13||
The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (1030)

सुखु दुखु पुरब जनम के कीए ॥
sukh dukh purab janam kay kee-ay.
Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥ (1030)

सो जाणै जिनि दातै दीए ॥
so jaanai jin daatai dee-ay.
The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1030)

किस कउ दोसु देहि तू प्राणी सहु अपणा कीआ करारा हे ॥१४॥
kis ka-o dos deh too paraanee saho apnaa kee-aa karaaraa hay. ||14||
So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥ (1031)

हउमै ममता करदा आइआ ॥
ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.
Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (1031)

आसा मनसा बंधि चलाइआ ॥
aasaa mansaa banDh chalaa-i-aa.
Hope and desire bind you and lead you on.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1031)

मेरी मेरी करत किआ ले चाले बिखु लादे छार बिकारा हे ॥१५॥
mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||
Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1031)

हरि की भगति करहु जन भाई ॥
har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.
Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (1031)

अकथु कथहु मनु मनहि समाई ॥
akath kathahu man maneh samaa-ee.
Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1031)

उठि चलता ठाकि रखहु घरि अपुनै दुखु काटे काटणहारा हे ॥१६॥
uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||
Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥ (1031)

हरि गुर पूरे की ओट पराती ॥
har gur pooray kee ot paraatee.
I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥ (1031)

गुरमुखि हरि लिव गुरमुखि जाती ॥
gurmukh har liv gurmukh jaatee.
The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥ (1031)

नानक राम नामि मति ऊतम हरि बखसे पारि उतारा हे ॥१७॥४॥१०॥
naanak raam naam mat ootam har bakhsay paar utaaraa hay. ||17||4||10||
O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1031)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (1031)

सरणि परे गुरदेव तुमारी ॥
saran paray gurdayv tumaaree.
O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1031)

तू समरथु दइआलु मुरारी ॥
too samrath da-i-aal muraaree.
You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥ (1031)

तेरे चोज न जाणै कोई तू पूरा पुरखु बिधाता हे ॥१॥
tayray choj na jaanai ko-ee too pooraa purakh biDhaataa hay. ||1||
No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (1031)

तू आदि जुगादि करहि प्रतिपाला ॥
too aad jugaad karahi partipaalaa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥ (1031)

घटि घटि रूपु अनूपु दइआला ॥
ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.
You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥ (1031)

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि सभु तेरो कीआ कमाता हे ॥२॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||
As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥ (1031)

अंतरि जोति भली जगजीवन ॥
antar jot bhalee jagjeevan.
Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥ (1031)

सभि घट भोगै हरि रसु पीवन ॥
sabh ghat bhogai har ras peevan.
The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥ (1031)

आपे लेवै आपे देवै तिहु लोई जगत पित दाता हे ॥३॥
aapay layvai aapay dayvai tihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||
He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1031)

जगतु उपाइ खेलु रचाइआ ॥
jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.
Creating the world, He has set His play into motion.

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥ (1031)

पवणै पाणी अगनी जीउ पाइआ ॥
pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.
He placed the soul in the body of air, water and fire.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥ (1031)

देही नगरी नउ दरवाजे सो दसवा गुपतु रहाता हे ॥४॥
dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||
The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥ (1031)

चारि नदी अगनी असराला ॥
chaar nadee agnee asraalaa.
There are four horrible rivers of fire.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1031)

कोई गुरमुखि बूझै सबदि निराला ॥
ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.
How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥ (1031)

साकत दुरमति डूबहि दाझहि गुरि राखे हरि लिव राता हे ॥५॥
saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||
The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ (1031)

अपु तेजु वाइ प्रिथमी आकासा ॥
ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.
Water, fire, air, earth and ether -

ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (1031)

तिन महि पंच ततु घरि वासा ॥
tin meh panch tat ghar vaasaa.
in that house of the five elements, they dwell.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥ (1031)

सतिगुर सबदि रहहि रंगि राता तजि माइआ हउमै भ्राता हे ॥६॥
satgur sabad raheh rang raataa taj maa-i-aa ha-umai bharaataa hay. ||6||
Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥ (1031)

इहु मनु भीजै सबदि पतीजै ॥
ih man bheejai sabad pateejai.
This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥ (1031)

बिनु नावै किआ टेक टिकीजै ॥
bin naavai ki-aa tayk tikeejai.
Without the Name, what support can anyone have?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥ (1031)

अंतरि चोरु मुहै घरु मंदरु इनि साकति दूतु न जाता हे ॥७॥
antar chor muhai ghar mandar in saakat doot na jaataa hay. ||7||
The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥ (1031)

दुंदर दूत भूत भीहाले ॥
dundar doot bhoot bheehaalay.
They are argumentative demons, terrifying goblins.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (1031)

खिंचोताणि करहि बेताले ॥
khinchotaan karahi baytaalay.
These demons stir up conflict and strife.

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥ (1031)

सबद सुरति बिनु आवै जावै पति खोई आवत जाता हे ॥८॥
sabad surat bin aavai jaavai pat kho-ee aavat jaataa hay. ||8||
Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ (1031)

कूड़ु कलरु तनु भसमै ढेरी ॥
koorh kalar tan bhasmai dhayree.
The body of the false person is just a pile of barren dirt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥ (1031)

बिनु नावै कैसी पति तेरी ॥
bin naavai kaisee pat tayree.
Without the Name, what honor can you have?

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥ (1031)

बाधे मुकति नाही जुग चारे जमकंकरि कालि पराता हे ॥९॥
baaDhay mukat naahee jug chaaray jamkankar kaal paraataa hay. ||9||
Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥ (1031)

जम दरि बाधे मिलहि सजाई ॥
jam dar baaDhay mileh sajaa-ee.
At Death's door, he is tied up and punished;

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥ (1031)

तिसु अपराधी गति नही काई ॥
tis apraaDhee gat nahee kaa-ee.
such a sinner does not obtain salvation.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1031)

करण पलाव करे बिललावै जिउ कुंडी मीनु पराता हे ॥१०॥
karan palaav karay billaavai ji-o kundee meen paraataa hay. ||10||
He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥ (1031)

साकतु फासी पड़ै इकेला ॥
saakat faasee parhai ikaylaa.
The faithless cynic is caught in the noose all alone.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (1031)

जम वसि कीआ अंधु दुहेला ॥
jam vas kee-aa anDh duhaylaa.
The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1031)

राम नाम बिनु मुकति न सूझै आजु कालि पचि जाता हे ॥११॥
raam naam bin mukat na soojhai aaj kaal pach jaataa hay. ||11||
Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥ (1031)

सतिगुर बाझु न बेली कोई ॥
satgur baajh na baylee ko-ee.
Other than the True Guru, no one is your friend.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (1031)

ऐथै ओथै राखा प्रभु सोई ॥
aithai othai raakhaa parabh so-ee.
Here and hereafter, God is the Savior.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1031)

राम नामु देवै करि किरपा इउ सललै सलल मिलाता हे ॥१२॥
raam naam dayvai kar kirpaa i-o sallai salal milaataa hay. ||12||
He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water. ||12||

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥ (1032)

भूले सिख गुरू समझाए ॥
bhoolay sikh guroo samjhaa-ay.
The Guru instructs His wandering Sikhs;

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (1032)

उझड़ि जादे मारगि पाए ॥
ujharh jaaday maarag paa-ay.
if they go astray, He sets them on the right path.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1032)

तिसु गुर सेवि सदा दिनु राती दुख भंजन संगि सखाता हे ॥१३॥
tis gur sayv sadaa din raatee dukh bhanjan sang sakhaataa hay. ||13||
So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (1032)

गुर की भगति करहि किआ प्राणी ॥
gur kee bhagat karahi ki-aa paraanee.
O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1032)

ब्रहमै इंद्रि महेसि न जाणी ॥
barahmai in-dar mahays na jaanee.
Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1032)

सतिगुरु अलखु कहहु किउ लखीऐ जिसु बखसे तिसहि पछाता हे ॥१४॥
satgur alakh kahhu ki-o lakhee-ai jis bakhsay tiseh pachhaataa hay. ||14||
Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥ (1032)

अंतरि प्रेमु परापति दरसनु ॥
antar paraym paraapat darsan.
One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥ (1032)

गुरबाणी सिउ प्रीति सु परसनु ॥
gurbaanee si-o pareet so parsan.
One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1032)

अहिनिसि निरमल जोति सबाई घटि दीपकु गुरमुखि जाता हे ॥१५॥
ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||
Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (1032)

भोजन गिआनु महा रसु मीठा ॥
bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.
The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥ (1032)

जिनि चाखिआ तिनि दरसनु डीठा ॥
jin chaakhi-aa tin darsan deethaa.
Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥ (1032)

दरसनु देखि मिले बैरागी मनु मनसा मारि समाता हे ॥१६॥
darsan daykh milay bairaagee man mansaa maar samaataa hay. ||16||
Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (1032)

सतिगुरु सेवहि से परधाना ॥
satgur sayveh say parDhaanaa.
Those who serve the True Guru are supreme and famous.

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (1032)

तिन घट घट अंतरि ब्रहमु पछाना ॥
tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.
Deep within each and every heart, they recognize God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥ (1032)

नानक हरि जसु हरि जन की संगति दीजै जिन सतिगुरु हरि प्रभु जाता हे ॥१७॥५॥११॥
naanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay. ||17||5||11||
Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1032)
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (1032)
साचे साहिब सिरजणहारे ॥
saachay saahib sirjanhaaray.
The True Lord is the Creator of the Universe.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1032)
जिनि धर चक्र धरे वीचारे ॥
jin Dhar chakar Dharay veechaaray.
He established and contemplates the worldly sphere.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥ (1032)
आपे करता करि करि वेखै साचा वेपरवाहा हे ॥१॥
aapay kartaa kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||
He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥ (1032)
वेकी वेकी जंत उपाए ॥
vaykee vaykee jant upaa-ay.
He created the beings of different kinds.

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥ (1032)
दुइ पंदी दुइ राह चलाए ॥
du-ay pandee du-ay raah chalaa-ay.
The two travelers have set out in two directions.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥ (1032)
गुर पूरे विणु मुकति न होई सचु नामु जपि लाहा हे ॥२॥
gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||
Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥ (1032)
पड़हि मनमुख परु बिधि नही जाना ॥
parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.
The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ (1032)

नामु न बूझहि भरमि भुलाना ॥
naam na boojheh bharam bhulaanaa.
They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥ (1032)

लै कै वढी देनि उगाही दुरमति का गलि फाहा हे ॥३॥
lai kai vadhee dayn ugaahee durmat kaa gal faahaa hay. ||3||
They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥ (1032)

सिम्रिति सासत्र पड़हि पुराणा ॥
simrit saastar parheh puraanaa.
They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (1032)

वादु वखाणहि ततु न जाणा ॥
vaad vakaaneh tat na jaanaa.
they argue and debate, but do not know the essence of reality.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥ (1032)

विणु गुर पूरे ततु न पाईऐ सच सूचे सचु राहा हे ॥४॥
vin gur pooray tat na paa-ee-ai sach soochay sach raahaa hay. ||4||
Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥ (1032)

सभ सालाहे सुणि सुणि आखै ॥
sabh saalaahay sun sun aakhai.
All praise God and listen, and listen and speak.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥ (1032)

आपे दाना सचु पराखै ॥
aapay daanaa sach paraakhai.
He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥ (1032)

जिन कउ नदरि करे प्रभु अपनी गुरमुखि सबदु सलाहा हे ॥५॥
jin ka-o nadar karay parabh apnee gurmukh sabad salaahaa hay. ||5||
Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥ (1032)
सुणि सुणि आखै केती बाणी ॥
sun sun aakhai kaytee banee.
Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1032)
सुणि कहीऐ को अंतु न जाणी ॥
sun kahee-ai ko ant na jaanee.
Listening and speaking, no one knows His limits.

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥ (1032)
जा कउ अलखु लखाए आपे अकथ कथा बुधि ताहा हे ॥६॥
jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath kathaa buDh taahaa hay. ||6||
He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥ (1032)
जनमे कउ वाजहि वाधाए ॥
janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.
At birth, the congratulations pour in;

ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥ (1032)
सोहिलड़े अगिआनी गाए ॥
sohilrhay agi-aanee gaa-ay.
the ignorant sing songs of joy.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥ (1032)
जो जनमै तिसु सरपर मरणा किरतु पइआ सिरि साहा हे ॥७॥
jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||
Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥ (1032)
संजोगु विजोगु मेरै प्रभि कीए ॥
sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.
Union and separation were created by my God.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥ (1032)
स्रिसटि उपाइ दुखा सुख दीए ॥
sarisat upaa-ay dukhaa sukh dee-ay.
Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥ (1032)

दुख सुख ही ते भए निराले गुरमुखि सीलु सनाहा हे ॥८॥
dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||
The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥ (1032)

नीके साचे के वापारी ॥
neekay saachay kay vaapaaree.
The noble people are traders in Truth.

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥ (1032)

सचु सउदा लै गुर वीचारी ॥
sach sa-udaa lai gur veechaaree.
They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥ (1032)

सचा वखरु जिसु धनु पलै सबदि सचै ओमाहा हे ॥९॥
sachaa vakhar jis Dhan palai sabad sachai omaahaa hay. ||9||
One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥ (1032)

काची सउदी तोटा आवै ॥
kaachee sa-udee totaa aavai.
The false dealings lead only to loss.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (1032)

गुरमुखि वणजु करे प्रभ भावै ॥
gurmukh vanaj karay parabh bhaavai.
The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥ (1032)

पूंजी साबतु रासि सलामति चूका जम का फाहा हे ॥१०॥
poonjee saabat raas salaamat chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||
His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ (1033)

सभु को बोलै आपण भाणै ॥
sabh ko bolai aapan bhaanai.
Everyone speaks as they please.

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1033)

मनमुखु दूजै बोलि न जाणै ॥
manmukh doojai bol na jaanai.
The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥ (1033)

अंधुले की मति अंधली बोली आइ गइआ दुखु ताहा हे ॥११॥
anDhulay kee mat anDhlee bolee aa-ay ga-i-aa dukh taahaa hay. ||11||
The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥ (1033)

दुख महि जनमै दुख महि मरणा ॥
dukh meh janmai dukh meh marnaa.
In pain he is born, and in pain he dies.

ਦੂਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ (1033)

दूखु न मिटै बिनु गुर की सरणा ॥
dookh na mitai bin gur kee sarnaa.
His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

ਦੂਖੀ ਉਪਜੈ ਦੂਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥ (1033)

दूखी उपजै दूखी बिनसै किआ लै आइआ किआ लै जाहा हे ॥१२॥
dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||
In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥ (1033)

सची करणी गुर की सिरकारा ॥
sachee karnee gur kee sirkaaraa.
True are the actions of those who are under the Guru's influence.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥ (1033)

आवणु जाणु नही जम धारा ॥
aavan jaan nahee jam Dhaaraa.
They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥ (1033)

डाल छोडि ततु मूलु पराता मनि साचा ओमाहा हे ॥१३॥
daal chhod tat mool paraataa man saachaa omaahaa hay. ||13||
Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥ (1033)

हरि के लोग नही जमु मारै ॥
har kay log nahee jam maarai.
Death cannot strike down the people of the Lord.

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥ (1033)

ना दुखु देखहि पंथि करारै ॥
naa dukh daykheh panth karaarai.
They do not see pain on the most difficult path.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥ (1033)

राम नामु घट अंतरि पूजा अवरु न दूजा काहा हे ॥१४॥
raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||
Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥ (1033)

ओड़ु न कथनै सिफति सजाई ॥
orh na kathnai sifat sajaa-ee.
There is no end to the Lord's sermon and Praise.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥ (1033)

जिउ तुधु भावहि रहहि रजाई ॥
ji-o tuDh bhaaveh raheh rajaa-ee.
As it pleases You, I remain under Your Will.

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥ (1033)

दरगह पैधे जानि सुहेले हुकमि सचे पातिसाहा हे ॥१५॥
dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatisaahaa hay. ||15||
I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥ (1033)

किआ कहीऐ गुण कथहि घनेरे ॥
ki-aa kahee-ai gun katheh ghanayray.
How can I chant Your uncounted glories?

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥ (1033)

अंतु न पावहि वडे वडेरे ॥
ant na paavahi vaday vadayray.
Even the greatest of the great do not know Your limits.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥ (1033)

नानक साचु मिलै पति राखहु तू सिरि साहा पातिसाहा हे ॥१६॥६॥१२॥
naanak saach milai pat raakho too sir saahaa paatisaahaa hay. ||16||6||12||
Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (1033)

मारू महला १ दखणी ॥
maaroo mehlaa 1 dakh-nee.
Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥ (1033)

काइआ नगरु नगर गड़ अंदरि ॥
kaa-i-aa nagar nagar garh andar.
Deep within the body-village is the fortress.

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥ (1033)

साचा वासा पुरि गगनंदरि ॥
saachaa vaasaa pur gagnandar.
The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1033)

असथिरु थानु सदा निरमाइलु आपे आपु उपाइदा ॥१॥
asthir thaan sadaa nirmaa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||
This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (1033)

अंदरि कोट छजे हटनाले ॥
andar kot chhajay hatnaalay.
Within the fortress are balconies and bazaars.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (1033)

आपे लेवै वसतु समाले ॥
aapay layvai vasat samaalay.
He Himself takes care of His merchandise.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥ (1033)

बजर कपाट जड़े जड़ि जाणै गुर सबदी खोलाइदा ॥२॥
bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee kholaa-idaa. ||2||
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥ (1033)

भीतरि कोट गुफा घर जाई ॥

bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.

Within the fortress is the cave, the home of the self.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥ (1033)

नउ घर थापे हुकमि रजाई ॥

na-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.

He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥ (1033)

दसवै पुरखु अलेखु अपारी आपे अलखु लखाइदा ॥३॥

dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakhaa-idaa. ||3||

In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥ (1033)

पउण पाणी अगनी इक वासा ॥

pa-un paanee agnee ik vaasaa.

Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥ (1033)

आपे कीतो खेलु तमासा ॥

aapay keeto khayl tamaasaa.

He Himself stages His wondrous dramas and plays.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1033)

बलदी जलि निवरै किरपा ते आपे जल निधि पाइदा ॥४॥

baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal niDh paa-idaa. ||4||

By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ (1033)

धरति उपाइ धरी धरम साला ॥

Dharat upaa-ay Dharee Dharam saalaa.

Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1033)

उतपति परलउ आपि निराला ॥

utpat parla-o aap niraalaa.

Creating and destroying, He remains unattached.

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥ (1033)

पवणै खेलु कीआ सभ थाई कला खिंचि ढाहाइदा ॥५॥
pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idaa. ||5||
He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥ (1033)

भार अठारह मालणि तेरी ॥
bhaar athaarah maalan tayree.
Your gardener is the vast vegetation of nature.

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥ (1033)

चउरु ढुलै पवणै लै फेरी ॥
cha-ur dhulai pavnai lai fayree.
The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥ (1033)

चंदु सूरजु दुइ दीपक राखे ससि घरि सूरु समाइदा ॥६॥
chand sooraj du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idaa. ||6||
The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥ (1033)

पंखी पंच उडरि नही धावहि ॥
pankhee panch udar nahee Dhaaveh.
The five birds do not fly wild.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥ (1033)

सफलिओ बिरखु अम्रित फलु पावहि ॥
safli-o birakh amrit fal paavahi.
The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥ (1033)

गुरमुखि सहजि रवै गुण गावै हरि रसु चोग चुगाइदा ॥७॥
gurmukh sahj ravai gun gaavai har ras chog chugaa-idaa. ||7||
The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥ (1033)

झिलमिलि झिलकै चंदु न तारा ॥
jhilmil jhilkai chand na taaraa.
The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥ (1033)

सूरज किरणि न बिजुलि गैणारा ॥
sooraj kiran na bijul ghainaaraa.
neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥ (1033)

अकथी कथउ चिहनु नही कोई पूरि रहिआ मनि भाइदा ॥८॥
akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rahi-aa man bhaa-idaa. ||8||
I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥ (1033)

पसरी किरणि जोति उजिआला ॥
pasree kiran jot uji-aalaa.
The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (1033)

करि करि देखै आपि दइआला ॥
kar kar daykhai aap da-i-aalaa.
Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥ (1033)

अनहद रुण झुणकारु सदा धुनि निरभउ कै घरि वाइदा ॥९॥
anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||
The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥ (1034)

अनहदु वाजै भ्रमु भउ भाजै ॥
anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.
When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥ (1034)

सगल बिआपि रहिआ प्रभु छाजै ॥
sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.
God is all-pervading, giving shade to all.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1034)

सभ तेरी तू गुरमुखि जाता दरि सोहै गुण गाइदा ॥१०॥
sabh tayree too gurmukh jaataa dar sohai gun gaa-idaa. ||10||
All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥ (1034)

आदि निरंजनु निरमलु सोई ॥
aad niranjan nirmal so-ee.
He is the Primal Lord, immaculate and pure.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ (1034)

अवरु न जाणा दूजा कोई ॥
avar na jaanaa doojaa ko-ee.
I know of no other at all.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1034)

एकंकारु वसै मनि भावै हउमै गरबु गवाइदा ॥११॥
aikankaar vasai man bhaavai ha-umai garab gavaa-idaa. ||11||
The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banish egotism and pride. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ (1034)

अम्रितु पीआ सतिगुरि दीआ ॥
amrit pee-aa satgur dee-aa.
I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥ (1034)

अवरु न जाणा दूआ तीआ ॥
avar na jaanaa doo-aa tee-aa.
I do not know any other second or third.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1034)

एको एकु सु अपर परमपरु परखि खजानै पाइदा ॥१२॥
ayko ayk so apar parampar parakh khajaanai paa-idaa. ||12||
He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (1034)

गिआनु धिआनु सचु गहिर ग्मभीरा ॥
gi-aan Dhi-aan sach gahir gambheeraa.
Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥ (1034)

कोइ न जाणै तेरा चीरा ॥
ko-ay na jaanai tayraa cheeraa.
No one knows Your expanse.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1034)

जेती है तेती तुधु जाचै करमि मिलै सो पाइदा ॥१३॥
jaytee hai taytee tuDh jaachai karam milai so paa-idaa. ||13||
All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥ (1034)

करमु धरमु सचु हाथि तुमारै ॥
karam Dharam sach haath tumaarai.
You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥ (1034)

वेपरवाह अखुट भंडारै ॥
vayparvaah akhut bhandaarai.
O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1034)

तू दइआलु किरपालु सदा प्रभु आपे मेलि मिलाइदा ॥१४॥
too da-i-aal kirpaal sadaa parabh aapay mayl milaa-idaa. ||14||
You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥ (1034)

आपे देखि दिखावै आपे ॥
aapay daykh dikhaavai aapay.
You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥ (1034)

आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1034)

आपे जोड़ि विछोड़े करता आपे मारि जीवाइदा ॥१५॥
aapay jorh vichhorhay kartaa aapay maar jeevaa-idaa. ||15||
The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥ (1034)

जेती है तेती तुधु अंदरि ॥
jaytee hai taytee tuDh andar.
As much as there is, is contained within You.

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥ (1034)

देखहि आपि बैसि बिज मंदरि ॥
daykheh aap bais bij mandar.
You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥ (1034)

नानकु साचु कहै बेनंती हरि दरसनि सुखु पाइदा ॥१६॥१॥१३॥
naanak saach kahai baynantee har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||
Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1034)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ (1034)

दरसनु पावा जे तुधु भावा ॥
darsan paavaa jay tuDh bhaavaa.
If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ (1034)

भाइ भगति साचे गुण गावा ॥
bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.
In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥ (1034)

तुधु भाणे तू भावहि करते आपे रसन रसाइदा ॥१॥
tuDh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||
By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥ (1034)

सोहनि भगत प्रभू दरबारे ॥
sohan bhagat parabhoo darbaaray.
The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (1034)

मुकतु भए हरि दास तुमारे ॥
mukat bha-ay har daas tumaaray.
Your slaves, Lord, are liberated.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥ (1034)

आपु गवाइ तेरै रंगि राते अनदिनु नामु धिआइदा ॥२॥
aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||
Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ (1034)

ईसरु ब्रहमा देवी देवा ॥
eesar barahmaa dayvee dayvaa.
Shiva, Brahma, gods and goddesses,

ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥ (1034)

इंद्र तपे मुनि तेरी सेवा ॥
indar tapay mun tayree sayvaa.
Indra, ascetics and silent sages serve You.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1034)

जती सती केते बनवासी अंतु न कोई पाइदा ॥३॥
jatee satee kaytay banvaasee ant na ko-ee paa-idaa. ||3||
Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1034)

विणु जाणाए कोइ न जाणै ॥
vin jaanaa-ay ko-ay na jaanai.
No one knows You, unless You let them know You.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥ (1034)

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥
jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever is done, is by Your Will.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥ (1034)

लख चउरासीह जीअ उपाए भाणै साह लवाइदा ॥४॥
lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay bhaanai saah lavaa-idaa. ||4||
You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥ (1034)

जो तिसु भावै सो निहचउ होवै ॥
jo tis bhaavai so nihcha-o hovai.
Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥ (1034)

मनमुखु आपु गणाए रोवै ॥
manmukh aap ganaa-ay rovai.
The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥ (1034)

नावहु भुला ठउर न पाए आइ जाइ दुखु पाइदा ॥५॥
naavhu bhulaa tha-ur na paa-ay aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||5||
Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥ (1034)

निरमल काइआ ऊजल हंसा ॥
nirmal kaa-i-aa oojal hansaa.
Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥ (1034)

तिसु विचि नामु निरंजन अंसा ॥
tis vich naam niranjan ansaa.
within it is the immaculate essence of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1034)

सगले दूख अम्रितु करि पीवै बाहुड़ि दूखु न पाइदा ॥६॥
saglay dookh amrit kar peevai baahurh dookh na paa-idaa. ||6||
Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (1034)

बहु सादहु दूखु परापति होवै ॥
baho saadahu dookh paraapat hovai.
For his excessive indulgences, he receives only pain;

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥ (1034)

भोगहु रोग सु अंति विगोवै ॥
bhogahu rog so ant vigovai.
from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥ (1034)

हरखहु सोगु न मिटई कबहू विणु भाणे भरमाइदा ॥७॥
harkhahu sog na mit-ee kabhoo vin bhaanay bharmaa-idaa. ||7||
His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥ (1034)

गिआन विहूणी भवै सबाई ॥
gi-aan vihoonee bhavai sabaa-ee.
Without spiritual wisdom, they all just wander around.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1034)

साचा रवि रहिआ लिव लाई ॥
saachaa rav rahi-aa liv laa-ee.
The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥ (1034)

निरभउ सबदु गुरू सचु जाता जोती जोति मिलाइदा ॥८॥
nirbha-o sabad guroo sach jaataa jotee jot milaa-idaa. ||8||
The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1034)

अटलु अडोलु अतोलु मुरारे ॥
atal adol atol muraaray.
He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹੇ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥ (1034)

खिन महि ढाहे फेरि उसारे ॥
khin meh dhaahay fayr usaaray.
In an instant, He destroys, and then reconstructs.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥ (1034)

रूपु न रेखिआ मिति नही कीमति सबदि भेदि पतीआइदा ॥९॥
roop na raykh-i-aa mit nahee keemat sabad bhayd patee-aa-idaa. ||9||
He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥ (1035)

हम दासन के दास पिआरे ॥
ham daasan kay daas pi-aaray.
I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1035)

साधिक साच भले वीचारे ॥
saaDhik saach bhalay veechaaray.
The seekers of Truth and goodness contemplate You.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1035)

मंने नाउ सोई जिणि जासी आपे साचु द्रिड़ाइदा ॥१०॥

mannay naa-o so-ee jin jaasee aapay saach darirhaa-idaa. ||10||

Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1035)

पलै साचु सचे सचिआरा ॥

palai saach sachay sachi-aaraa.

The Truest of the True has the Truth is His lap.

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1035)

साचे भावै सबदु पिआरा ॥

saachay bhaavai sabad pi-aaraa.

The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥ (1035)

त्रिभवणि साचु कला धरि थापी साचे ही पतीआइदा ॥११॥

taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||

Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (1035)

वडा वडा आखै सभु कोई ॥

vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.

Everyone calls Him the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥ (1035)

गुर बिनु सोझी किनै न होई ॥

gur bin sojhee kinai na ho-ee.

Without the Guru, no one understands Him.

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1035)

साचि मिलै सो साचे भाए ना वीछुड़ि दुखु पाइदा ॥१२॥

saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||

The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥ (1035)

धुरहु विछुंने धाही रुंने ॥

Dharahu vichhunay Dhaahee runnay.

Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥ (1035)

मरि मरि जनमहि मुहलति पुंने ॥
mar mar janmeh muhlat punnay.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1035)

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई मेलि न पछोताइदा ॥१३॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee mayl na pachhotaa-idaa. ||13||
He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥ (1035)

आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥ (1035)

आपे त्रिपता आपे मुकता ॥
aapay tariptaa aapay muktaa.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1035)

आपे मुकति दानु मुकतीसरु ममता मोहु चुकाइदा ॥१४॥
aapay mukat daan mukteesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||
The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1035)

दाना कै सिरि दानु वीचारा ॥
daanaa kai sir daan veechaaraa.
I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1035)

करण कारण समरथु अपारा ॥
karan kaaran samrath apaaraa.
You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1035)

करि करि वेखै कीता अपणा करणी कार कराइदा ॥१५॥
kar kar vaykhai keetaa apnaa karnee kaar karaa-idaa. ||15||
Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥ (1035)

से गुण गावहि साचे भावहि ॥

say gun gaavahi saachay bhaaveh.

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥ (1035)

तुझ ते उपजहि तुझ माहि समावहि ॥

tujh tay upjahi tujh maahi samaaveh.

They issue forth from You, and merge again into You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥ (1035)

नानकु साचु कहै बेनंती मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१६॥२॥१४॥

naanak saach kahai baynantee mil saachay sukh paa-idaa. ||16||2||14||

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained. ||16||2||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1035)

मारू महला १ ॥

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥ (1035)

अरबद नरबद धुंधूकारा ॥

arbad narbad DhunDhookaaraa.

For endless eons, there was only utter darkness.

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1035)

धरणि न गगना हुकमु अपारा ॥

Dharan na gagnaa hukam apaaraa.

There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥ (1035)

ना दिनु रैनि न चंदु न सूरजु सुंन समाधि लगाइदा ॥१॥

naa din rain na chand na sooraj sunn samaaDh lagaa-idaa. ||1||

There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi. ||1||

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥ (1035)

खाणी न बाणी पउण न पाणी ॥

khaanee na banee pa-un na paanee.

There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (1035)

ओपति खपति न आवण जाणी ॥
opat khapat na aavan jaanee.
There was no creation or destruction, no coming or going.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥ (1035)

खंड पताल सपत नही सागर नदी न नीरु वहाइदा ॥२॥
khand pataal sapat nahee saagar nadee na neer vahaa-idaa. ||2||
There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥ (1035)

ना तदि सुरगु मछु पइआला ॥
naa tad surag machh pa-i-aalaa.
There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥ (1035)

दोजकु भिसतु नही खै काला ॥
dojak bhisat nahee khai kaalaa.
There was no heaven or hell, no death or time.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥ (1035)

नरकु सुरगु नही जमणु मरणा ना को आइ न जाइदा ॥३॥
narak surag nahee jaman marnaa naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||
There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1035)

ब्रहमा बिसनु महेसु न कोई ॥
barahmaa bisan mahays na ko-ee.
There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥ (1035)

अवरु न दीसै एको सोई ॥
avar na deesai ayko so-ee.
No one was seen, except the One Lord.

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1035)

नारि पुरखु नही जाति न जनमा ना को दुखु सुखु पाइदा ॥४॥
naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||
There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥ (1035)

ना तदि जती सती बनवासी ॥

naa tad jatee satee banvaasee.

There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (1035)

ना तदि सिध साधिक सुखवासी ॥

naa tad siDh saaDhik sukhvaasee.

There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥ (1035)

जोगी जंगम भेखु न कोई ना को नाथु कहाइदा ॥५॥

jogee jangam bhaykh na ko-ee naa ko naath kahaa-idaa. ||5||

There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ (1035)

जप तप संजम ना ब्रत पूजा ॥

jap tap sanjam naa barat poojaa.

There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥ (1035)

ना को आखि वखाणै दूजा ॥

naa ko aakh vakhaanai doojaa.

No one spoke or talked in duality.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1035)

आपे आपि उपाइ विगसै आपे कीमति पाइदा ॥६॥

aapay aap upaa-ay vigsai aapay keemat paa-idaa. ||6||

He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥ (1035)

ना सुचि संजमु तुलसी माला ॥

naa such sanjam tulsee maalaa.

There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੁੋਆਲਾ ॥ (1035)

गोपी कानु न गऊ गोआला ॥

gopee kaan na ga-oo go-aalaa.

There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥ (1035)

तंतु मंतु पाखंडु न कोई ना को वंसु वजाइदा ॥७॥
tant mant pakhand na ko-ee naa ko vans vajaa-idaa. ||7||
There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥ (1035)

करम धरम नही माइआ माखी ॥
karam Dharam nahee maa-i-aa maakhee.
There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥ (1035)

जाति जनमु नही दीसै आखी ॥
jaat janam nahee deesai aakhee.
Social class and birth were not seen with any eyes.

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥ (1035)

ममता जालु कालु नही माथै ना को किसै धिआइदा ॥८॥
mamtaa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||
There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥ (1035)

निंदु बिंदु नही जीउ न जिंदो ॥
nind bind nahee jee-o na jindo.
There was no slander, no seed, no soul and no life.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥ (1035)

ना तदि गोरखु ना माछिंदो ॥
naa tad gorakh naa maachhindo.
There was no Gorakh and no Maachhindra.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥ (1035)

ना तदि गिआनु धिआनु कुल ओपति ना को गणत गणाइदा ॥९॥
naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat ganaa-idaa. ||9||
There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖਤ੍ਰੀ ॥ (1036)

वरन भेख नही ब्रहमण खत्री ॥
varan bhaykh nahee barahman khatree.
There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥ (1036)

देउ न देहुरा गऊ गाइत्री ॥
day-o na dayhuraa ga-oo gaa-itaree.
There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1036)

होम जग नही तीरथि नावणु ना को पूजा लाइदा ॥१०॥
hom jag nahee tirath naavan naa ko poojaa laa-idaa. ||10||
There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥ (1036)

ना को मुला ना को काजी ॥
naa ko mulaa naa ko kaajee.
There was no Mullah, there was no Qazi.

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥ (1036)

ना को सेखु मसाइकु हाजी ॥
naa ko saykh masaa-ik haajee.
There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1036)

रईअति राउ न हउमै दुनीआ ना को कहणु कहाइदा ॥११॥
ra-ee-at raa-o na ha-umai dunee-aa naa ko kahan kahaa-idaa. ||11||
There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥ (1036)

भाउ न भगती ना सिव सकती ॥
bhaa-o na bhagtee naa siv saktee.
There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥ (1036)

साजनु मीतु बिंदु नही रकती ॥
saajan meet bind nahee raktee.
There were no friends or companions, no semen or blood.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1036)

आपे साहु आपे वणजारा साचे एहो भाइदा ॥१२॥
aapay saahu aapay vanjaaraa saachay ayho bhaa-idaa. ||12||
He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥ (1036)

बेद कतेब न सिम्रिति सासत ॥
bayd katayb na simrit saasat.
There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥ (1036)

पाठ पुराण उदै नही आसत ॥
paath puraan udai nahee aasat.
There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1036)

कहता बकता आपि अगोचरु आपे अलखु लखाइदा ॥१३॥
kahtaa baktaa aap agochar aapay alakh lakhaa-idaa. ||13||
The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1036)

जा तिसु भाणा ता जगतु उपाइआ ॥
jaa tis bhaanaa taa jagat upaa-i-aa.
When He so willed, He created the world.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥ (1036)

बाझु कला आडाणु रहाइआ ॥
baajh kalaa aadaan rahaa-i-aa.
Without any supporting power, He sustained the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1036)

ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए माइआ मोहु वधाइदा ॥१४॥
barahmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh vaDhaa-idaa. ||14||
He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (1036)

विरले कउ गुरि सबदु सुणाइआ ॥
virlay ka-o gur sabad sunaa-i-aa.
How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1036)

करि करि देखै हुकमु सबाइआ ॥
kar kar daykhai hukam sabaa-i-aa.
He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥ (1036)

खंड ब्रहमंड पाताल अर्मभे गुपतहु परगटी आइदा ॥१५॥
khand barahmand paataal arambhay guptahu pargatee aa-idaa. ||15||
He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥ (1036)

ता का अंतु न जाणै कोई ॥
taa kaa ant na jaanai ko-ee.
No one knows His limits.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1036)

पूरे गुर ते सोझी होई ॥
pooray gur tay sojhee ho-ee.
This understanding comes from the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥ (1036)

नानक साचि रते बिसमादी बिसम भए गुण गाइदा ॥१६॥३॥१५॥
naanak saach ratay bismaadee bisam bha-ay gun gaa-idaa. ||16||3||15||
O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1036)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1036)

आपे आपु उपाइ निराला ॥
aapay aap upaa-ay niraalaa.
He Himself created the creation, remaining unattached.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥ (1036)

साचा थानु कीओ दइआला ॥
saachaa thaan kee-o da-i-aalaa.
The Merciful Lord has established His True Home.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥ (1036)

पउण पाणी अगनी का बंधनु काइआ कोटु रचाइदा ॥१॥
pa-un paanee agnee kaa banDhan kaa-i-aa kot rachaa-idaa. ||1||
Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥ (1036)

नउ घर थापे थापणहारै ॥
na-o ghar thaapay thaapanhaarai.
The Creator established the nine gates.

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥ (1036)

दसवै वासा अलख अपारै ॥
dasvai vaasaa alakh apaarai.
In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥ (1036)

साइर सपत भरे जलि निरमलि गुरमुखि मैलु न लाइदा ॥२॥
saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmukh mail na laa-idaa. ||2||
The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥ (1036)

रवि ससि दीपक जोति सबाई ॥
rav sas deepak jot sabaa-ee.
The lamps of the sun and the moon fill all with light.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥ (1036)

आपे करि वेखै वडिआई ॥
aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.
Creating them, He beholds His own glorious greatness.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥ (1036)

जोति सरूप सदा सुखदाता सचे सोभा पाइदा ॥३॥
jot saroop sadaa sukh-daata sachay sobhaa paa-idaa. ||3||
The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥ (1036)

गड़ महि हाट पटण वापारा ॥
garh meh haat patan vaapaaraa.
Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (1036)

पूरै तोलि तोलै वणजारा ॥
poorai tol tolai vanjaaraa.
The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1036)

आपे रतनु विसाहे लेवै आपे कीमति पाइदा ॥४॥
aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||
He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥ (1036)

कीमति पाई पावणहारै ॥
keemat paa-ee paavanhaarai.
The Appraiser appraises its value.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥ (1036)

वेपरवाह पूरे भंडारै ॥
vayparvaah pooray bhandaarai.
The Independent Lord is overflowing with His treasures.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥ (1036)

सरब कला ले आपे रहिआ गुरमुखि किसै बुझाइदा ॥५॥
sarab kalaa lay aapay rahi-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||
He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥ (1036)

नदरि करे पूरा गुरु भेटै ॥
nadar karay pooraa gur bhaytai.
When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥ (1036)

जम जंदारु न मारै फेटै ॥
jam jandaar na maarai faytai.
The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥ (1036)

जिउ जल अंतरि कमलु बिगासी आपे बिगसि धिआइदा ॥६॥
ji-o jal antar kamal bigaasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||
He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ (1036)

आपे वरखै अम्रित धारा ॥
aapay varkhai amrit Dhaaraa.
He Himself rains down the Ambrosial Stream of

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥ (1036)

रतन जवेहर लाल अपारा ॥
ratan javayhar laal apaaraa.
jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥ (1036)

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ प्रेम पदारथु पाइदा ॥७॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||
When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥ (1036)

प्रेम पदारथु लहै अमोलो ॥
paraym padaarath lahai amolo.
Whoever receives the priceless treasure of Love -

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥ (1036)

कब ही न घाटसि पूरा तोलो ॥
kab hee na ghaatas pooraa tolo.
his weight never decreases; he has perfect weight.

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੋ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ (1036)

सचे का वापारी होवै सचो सउदा पाइदा ॥८॥
sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaa paa-idaa. ||8||
The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ (1036)

सचा सउदा विरला को पाए ॥
sachaa sa-udaa virlaa ko paa-ay.
How rare are those who obtain the true merchandise.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥ (1036)

पूरा सतिगुरु मिलै मिलाए ॥
pooraa satgur milai milaa-ay.
Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥ (1037)

गुरमुखि होइ सु हुकमु पछाणै मानै हुकमु समाइदा ॥९॥
gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1037)

हुकमे आइआ हुकमि समाइआ ॥
hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.
By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1037)

हुकमे दीसै जगतु उपाइआ ॥
hukmay deesai jagat upaa-i-aa.
By His Command, the world was formed.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1037)

हुकमे सुरगु मछु पइआला हुकमे कला रहाइदा ॥१०॥
hukmay surag machh pa-i-aalaa hukmay kalaa rahaa-idaa. ||10||
By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥ (1037)

हुकमे धरती धउल सिरि भारं ॥
hukmay Dhartee Dha-ul sir bhaara[N].
The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥ (1037)

हुकमे पउण पाणी गैणारं ॥
hukmay pa-un paanee gainaara[N].
By His Hukam, air, water and fire came into being.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1037)

हुकमे सिव सकती घरि वासा हुकमे खेल खेलाइदा ॥११॥
hukmay siv saktee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||
By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥ (1037)

हुकमे आडाणे आगासी ॥
hukmay aadaanay aagaasee.
By the Hukam of His command, the sky is spread above.

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥ (1037)

हुकमे जल थल त्रिभवण वासी ॥
hukmay jal thal taribhavan vaasee.
By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1037)

हुकमे सास गिरास सदा फुनि हुकमे देखि दिखाइदा ॥१२॥
hukmay saas giraas sadaa fun hukmay daykh dikhaa-idaa. ||12||
By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥ (1037)

हुकमि उपाए दस अउतारा ॥
hukam upaa-ay das a-utaaraa.
By His Hukam, He created His ten incarnations,

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥ (1037)

देव दानव अगणत अपारा ॥
dayv daanav agnat apaaraa.
and the uncounted and infinite gods and devils.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1037)

मानै हुकमु सु दरगह पैझै साचि मिलाइ समाइदा ॥१३॥
maanai hukam so dargeh paijhai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||
Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥ (1037)

हुकमे जुग छतीह गुदारे ॥
hukmay jug chhateeh gudaaray.
By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (1037)

हुकमे सिध साधिक वीचारे ॥
hukmay siDh saaDhik veechaaray.
By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀਂ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1037)

आपि नाथु नथीं सभ जा की बखसे मुकति कराइदा ॥१४॥
aap naath nathee[N] sabh jaa kee bakhsay mukat karaa-idaa. ||14||
The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥ (1037)

काइआ कोटु गड़ै महि राजा ॥
kaa-i-aa kot garhai meh raajaa.
There is king in the strong fortress of the body,

ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥ (1037)

नेब खवास भला दरवाजा ॥

nayb khavaas bhalaa darvaajaa.

with its beautiful doors and special assistants and ministers.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1037)

मिथिआ लोभु नाही घरि वासा लबि पापि पछुताइदा ॥१५॥

mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhutaa-idaa. ||15||

Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥ (1037)

सतु संतोखु नगर महि कारी ॥

sat santokh nagar meh kaaree.

Truth and contentment govern this body-village.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1037)

जतु सतु संजमु सरणि मुरारी ॥

jat sat sanjam saran muraaree.

Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥ (1037)

नानक सहजि मिलै जगजीवनु गुर सबदी पति पाइदा ॥१६॥४॥१६॥

naanak sahj milai jagjeevan gur sabdee pat paa-idaa. ||16||4||16||

O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1037)

मारू महला १ ॥

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (1037)

सुंन कला अपर्मपरि धारी ॥

sunn kalaa aprampar Dhaaree.

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥ (1037)

आपि निरालमु अपर अपारी ॥

aap niraalam apar apaaree.

He Himself is unattached, infinite and incomparable.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥ (1037)

आपे कुदरति करि करि देखै सुंनहु सुंनु उपाइदा ॥१॥
aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||
He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥ (1037)

पउणु पाणी सुंनै ते साजे ॥
pa-un paanee sunnai tay saajay.
From this Primal Void, He fashioned air and water.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥ (1037)

स्रिसटि उपाइ काइआ गड़ राजे ॥
sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.
He created the universe, and the king in the fortress of the body.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥ (1037)

अगनि पाणी जीउ जोति तुमारी सुंने कला रहाइदा ॥२॥
agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaa-idaa. ||2||
Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥ (1037)

सुंनहु ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए ॥
sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.
From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥ (1037)

सुंने वरते जुग सबाए ॥
sunnay vartay jug sabaa-ay.
This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥ (1037)

इसु पद वीचारे सो जनु पूरा तिसु मिलीऐ भरमु चुकाइदा ॥३॥
is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||
That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥ (1037)

सुंनहु सपत सरोवर थापे ॥
sunnahu sapat sarovar thaapay.
From this Primal Void, the seven seas were established.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥ (1037)

जिनि साजे वीचारे आपे ॥
jin saajay veechaaray aapay.
The One who created them, Himself contemplates them.

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥ (1037)

तितु सत सरि मनूआ गुरमुखि नावै फिरि बाहुड़ि जोनि न पाइदा ॥४॥
tit sat sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||
That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥ (1037)

सुंनहु चंदु सूरजु गैणारे ॥
sunnahu chand sooraj gainaaray.
From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥ (1037)

तिस की जोति त्रिभवण सारे ॥
tis kee jot taribhavan saaray.
His Light pervades all the three worlds.

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥ (1037)

सुंने अलख अपार निरालमु सुंने ताड़ी लाइदा ॥५॥
sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||
The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥ (1037)

सुंनहु धरति अकासु उपाए ॥
sunnahu Dharat akaas upaa-ay.
From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥ (1037)

बिनु थमा राखे सचु कल पाए ॥
bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.
He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥ (1037)

त्रिभवण साजि मेखुली माइआ आपि उपाइ खपाइदा ॥६॥
taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khapaa-idaa. ||6||
He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥ (1037)
सुंनहु खाणी सुंनहु बाणी ॥
sunnahu khaanee sunnahu banee.
From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1037)
सुंनहु उपजी सुंनि समाणी ॥
sunnahu upjee sunn samaanee.
They were created from the Void, and they will merge into the Void.

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥ (1037)
उतभुजु चलतु कीआ सिरि करतै बिसमादु सबदि देखाइदा ॥७॥
ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||
The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥ (1037)
सुंनहु राति दिनसु दुइ कीए ॥
sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.
From this Primal Void, He made both night and day;

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥ (1037)
ओपति खपति सुखा दुख दीए ॥
opat khapat sukhaa dukh dee-ay.
creation and destruction, pleasure and pain.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥ (1037)
सुख दुख ही ते अमरु अतीता गुरमुखि निज घरु पाइदा ॥८॥
sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥ (1038)
साम वेदु रिगु जुजरु अथरबणु ॥
saam vayd rig jujar atharban.
The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥ (1038)
ब्रहमे मुखि माइआ है त्रै गुण ॥
barahmay mukh maa-i-aa hai tarai gun.
form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥ (1038)

ता की कीमति कहि न सकै को तिउ बोले जिउ बोलाइदा ॥९॥
taa kee keemat kahi na sakai ko ti-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥ (1038)

सुंनहु सपत पाताल उपाए ॥
sunnahu sapat paataal upaa-ay.
From the Primal Void, He created the seven nether regions.

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1038)

सुंनहु भवण रखे लिव लाए ॥
sunnahu bhavan rakhay liv laa-ay.
From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥ (1038)

आपे कारणु कीआ अपर्मपरि सभु तेरो कीआ कमाइदा ॥१०॥
aapay kaaran kee-aa aprampar sabh tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥ (1038)

रज तम सत कल तेरी छाइआ ॥
raj tam sat kal tayree chhaa-i-aa.
Your Power is diffused through the three gunas: raajas, taamas and satva.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1038)

जनम मरण हउमै दुखु पाइआ ॥
janam maran ha-umai dukh paa-i-aa.
Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥ (1038)

जिस नो क्रिपा करे हरि गुरमुखि गुणि चउथै मुकति कराइदा ॥११॥
jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukat karaa-idaa. ||11||
Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥ (1038)

सुंनहु उपजे दस अवतारा ॥
sunnahu upjay das avtaaraa.
From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1038)

स्रिसटि उपाइ कीआ पासारा ॥
sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.
Creating the Universe, He made the expanse.

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥ (1038)

देव दानव गण गंधरब साजे सभि लिखिआ करम कमाइदा ॥१२॥
dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||
He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1038)

गुरमुखि समझै रोगु न होई ॥
gurmukh samjhai rog na ho-ee.
The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ (1038)

इह गुर की पउड़ी जाणै जनु कोई ॥
ih gur kee pa-orhee jaanai jan ko-ee.
How rare are those who understand this ladder of the Guru.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥ (1038)

जुगह जुगंतरि मुकति पराइण सो मुकति भइआ पति पाइदा ॥१३॥
jugah jugantar mukat paraa-in so mukat bha-i-aa pat paa-idaa. ||13||
Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1038)

पंच ततु सुंनहु परगासा ॥
panch tat sunnahu pargaasaa.
From the Primal Void, the five elements became manifest.

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥ (1038)

देह संजोगी करम अभिआसा ॥
dayh sanjogee karam abhi-aasaa.
They joined to form the body, which engages in actions.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥ (1038)

बुरा भला दुइ मसतकि लीखे पापु पुंनु बीजाइदा ॥१४॥
buraa bhalaa du-ay mastak leekhay paap punn beejaa-idaa. ||14||
Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥ (1038)

ऊतम सतिगुर पुरख निराले ॥
ootam satgur purakh niraalay.
The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥ (1038)

सबदि रते हरि रसि मतवाले ॥
sabad ratay har ras matvaalay.
Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥ (1038)

रिधि बुधि सिधि गिआनु गुरू ते पाईऐ पूरै भागि मिलाइदा ॥१५॥
riDh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaa-idaa. ||15||
Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥ (1038)

इसु मन माइआ कउ नेहु घनेरा ॥
is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.
This mind is so in love with Maya.

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥ (1038)

कोई बूझहु गिआनी करहु निबेरा ॥
ko-ee boojhhu gi-aanee karahu nibayraa.
Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥ (1038)

आसा मनसा हउमै सहसा नरु लोभी कूड़ु कमाइदा ॥१६॥
aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaa-idaa. ||16||
In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1038)

सतिगुर ते पाए वीचारा ॥
satgur tay paa-ay veechaaraa.
From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ (1038)

सुंन समाधि सचे घर बारा ॥
sunn samaaDh sachay ghar baaraa.
And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥ (1038)

नानक निरमल नादु सबद धुनि सचु रामै नामि समाइदा ॥१७॥५॥१७॥
naanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||
O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1038)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (1038)

जह देखा तह दीन दइआला ॥
jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.
Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ (1038)

आइ न जाई प्रभु किरपाला ॥
aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.
God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (1038)

जीआ अंदरि जुगति समाई रहिओ निरालमु राइआ ॥१॥
jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||
He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥ (1038)

जगु तिस की छाइआ जिसु बापु न माइआ ॥
jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.
The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥ (1038)

ना तिसु भैण न भराउ कमाइआ ॥
naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.
He has not acquired any sister or brother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥ (1038)

ना तिसु ओपति खपति कुल जाती ओहु अजरावरु मनि भाइआ ॥२॥
naa tis opat khapat kul jaatee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||
There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥ (1038)

तू अकाल पुरखु नाही सिरि काला ॥
too akaal purakh naahee sir kaalaa.
You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥ (1038)

तू पुरखु अलेख अगम निराला ॥
too purakh alaykh agamm niraalaa.
You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥ (1038)

सत संतोखि सबदि अति सीतलु सहज भाइ लिव लाइआ ॥३॥
sat santokh sabad at seetal sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||
You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥ (1038)

त्रै वरताइ चउथै घरि वासा ॥
tarai vartaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.
The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥ (1038)

काल बिकाल कीए इक ग्रासा ॥
kaal bikaal kee-ay ik garasaa.
He has made death and birth into a bite of food.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥ (1038)

निरमल जोति सरब जगजीवनु गुरि अनहद सबदि दिखाइआ ॥४॥
nirmal jot sarab jagjeevan gur anhad sabad dikhaa-i-aa. ||4||
The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ਊਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (1038)

ऊतम जन संत भले हरि पिआरे ॥
ootam jan sant bhalay har pi-aaray.
Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ (1038)

हरि रस माते पारि उतारे ॥
har ras maatay paar utaaray.
They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1038)
नानक रेण संत जन संगति हरि गुर परसादी पाइआ ॥५॥
naanak rayn sant jan sangat har gur parsaadee paa-i-aa. ||5||
Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥ (1038)
तू अंतरजामी जीअ सभि तेरे ॥
too antarjaamee jee-a sabh tayray.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥ (1039)
तू दाता हम सेवक तेरे ॥
too daataa ham sayvak tayray.
You are the Great Giver; I am Your slave.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥ (1039)
अम्रित नामु क्रिपा करि दीजै गुरि गिआन रतनु दीपाइआ ॥६॥
amrit naam kirpaa kar deejai gur gi-aan ratan deepaa-i-aa. ||6||
Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥ (1039)
पंच ततु मिलि इहु तनु कीआ ॥
panch tat mil ih tan kee-aa.
From the union of the five elements, this body was made.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥ (1039)
आतम राम पाए सुखु थीआ ॥
aatam raam paa-ay sukh thee-aa.
Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (1039)
करम करतूति अम्रित फलु लागा हरि नाम रतनु मनि पाइआ ॥७॥
karam kartoot amrit fal laagaa har naam ratan man paa-i-aa. ||7||
The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1039)
ना तिसु भूख पिआस मनु मानिआ ॥
naa tis bhookh pi-aas man maani-aa.
His mind does not feel any hunger or thirst.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (1039)

सरब निरंजनु घटि घटि जानिआ ॥

sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.

He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥ (1039)

अम्रित रसि राता केवल बैरागी गुरमति भाइ सुभाइआ ॥८॥

amrit ras raataa kayval bairaagee gurmat bhaa-ay subhaa-i-aa. ||8||

Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (1039)

अधिआतम करम करे दिनु राती ॥

aDhi-aatam karam karay din raatee.

Whoever does the deeds of the soul, day and night,

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥ (1039)

निरमल जोति निरंतरि जाती ॥

nirmal jot nirantar jaatee.

sees the immaculate Divine Light deep within.

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥ (1039)

सबदु रसालु रसन रसि रसना बेणु रसालु वजाइआ ॥९॥

sabad rasaal rasan ras rasnaa bayn rasaal vajaa-i-aa. ||9||

Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue plays the sweet music of the flute. ||9||

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (1039)

बेणु रसाल वजावै सोई ॥

bayn rasaal vajaavai so-ee.

He alone plays the sweet music of this flute,

ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1039)

जा की त्रिभवण सोझी होई ॥

jaa kee taribhavan sojhee ho-ee.

who knows the three worlds.

ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥ (1039)

नानक बूझहु इह बिधि गुरमति हरि राम नामि लिव लाइआ ॥१०॥

naanak boojhhu ih biDh gurmat har raam naam liv laa-i-aa. ||10||

O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥ (1039)

ऐसे जन विरले संसारे ॥
aisay jan virlay sansaaray.
Rare are those beings in this world,

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1039)

गुर सबदु वीचारहि रहहि निरारे ॥
gur sabad vichaareh raheh niraaray.
who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥ (1039)

आपि तरहि संगति कुल तारहि तिन सफल जनमु जगि आइआ ॥११॥
aap tareh sangat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||
They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ (1039)

घरु दरु मंदरु जाणै सोई ॥
ghar dar mandar jaanai so-ee.
He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ (1039)

जिसु पूरे गुर ते सोझी होई ॥
jis pooray gur tay sojhee ho-ee.
who obtains perfect understanding from the Guru.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥ (1039)

काइआ गड़ महल महली प्रभु साचा सचु साचा तखतु रचाइआ ॥१२॥
kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||
In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥ (1039)

चतुर दस हाट दीवे दुइ साखी ॥
chatur das haat deevay du-ay saakhee.
The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥ (1039)

सेवक पंच नाही बिखु चाखी ॥
sayvak panch naahee bikh chaakhee.
The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥ (1039)

अंतरि वसतु अनूप निरमोलक गुरि मिलिऐ हरि धनु पाइआ ॥१३॥
antar vasat anoop nirmolak gur mili-ai har Dhan paa-i-aa. ||13||
Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥ (1039)

तखति बहै तखतै की लाइक ॥
takhat bahai takh-tai kee laa-ik.
He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥ (1039)

पंच समाए गुरमति पाइक ॥
panch samaa-ay gurmat paa-ik.
Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥ (1039)

आदि जुगादी है भी होसी सहसा भरमु चुकाइआ ॥१४॥
aad jugaadee hai bhee hosee sahsaa bharam chukaa-i-aa. ||14||
He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (1039)

तखति सलामु होवै दिनु राती ॥
takhat salaam hovai din raatee.
The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥ (1039)

इहु साचु वडाई गुरमति लिव जाती ॥
ih saach vadaa-ee gurmat liv jaatee.
This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥ (1039)

नानक रामु जपहु तरु तारी हरि अंति सखाई पाइआ ॥१५॥१॥१८॥
naanak raam japahu tar taaree har ant sakhaa-ee paa-i-aa. ||15||1||18||
O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1039)
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ (1039)
हरि धनु संचहु रे जन भाई ॥
har Dhan sanchahu ray jan bhaa-ee.
Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ (1039)
सतिगुर सेवि रहहु सरणाई ॥
satgur sayv rahhu sarnaa-ee.
Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥ (1039)
तसकरु चोरु न लागै ता कउ धुनि उपजै सबदि जगाइआ ॥१॥
taskar chor na laagai taa ka-o Dhun upjai sabad jagaa-i-aa. ||1||
This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥ (1039)
तू एकंकारु निरालमु राजा ॥
too aikankaar niraalam raajaa.
You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥ (1039)
तू आपि सवारहि जन के काजा ॥
too aap savaareh jan kay kaajaa.
You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥ (1039)
अमरु अडोलु अपारु अमोलकु हरि असथिर थानि सुहाइआ ॥२॥
amar adol apaar amolak har asthir thaan suhaa-i-aa. ||2||
You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥ (1039)
देही नगरी ऊतम थाना ॥
dayhee nagree ootam thaanaa.
In the body-village, the most sublime place,

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥ (1039)

पंच लोक वसहि परधाना ॥
panch lok vaseh parDhaanaa.
the supremely noble people dwell.

ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥ (1039)

ऊपरि एकंकारु निरालमु सुंन समाधि लगाइआ ॥३॥
oopar aikankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-i-aa. ||3||
Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥ (1039)

देही नगरी नउ दरवाजे ॥
dayhee nagree na-o darvaajay.
There are nine gates to the body-village;

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥ (1039)

सिरि सिरि करणैहारै साजे ॥
sir sir karnaihaarai saajay.
the Creator Lord fashioned them for each and every person.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥ (1039)

दसवै पुरखु अतीतु निराला आपे अलखु लखाइआ ॥४॥
dasvai purakh ateet niraalaa aapay alakh lakhaa-i-aa. ||4||
Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥ (1039)

पुरखु अलेखु सचे दीवाना ॥
purakh alaykh sachay deevaanaa.
The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥ (1039)

हुकमि चलाए सचु नीसाना ॥
hukam chalaa-ay sach neesaanaa.
The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1039)

नानक खोजि लहहु घरु अपना हरि आतम राम नामु पाइआ ॥५॥
naanak khoj lahhu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||
O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥ (1040)

सरब निरंजन पुरखु सुजाना ॥
sarab niranjan purakh sujaanaa.
The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥ (1040)

अदलु करे गुर गिआन समाना ॥
adal karay gur gi-aan samaanaa.
He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥ (1040)

कामु क्रोधु लै गरदनि मारे हउमै लोभु चुकाइआ ॥६॥
kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||
He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (1040)

सचै थानि वसै निरंकारा ॥
sachai thaan vasai nirankaaraa.
In the True Place, the Formless Lord abides.

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ (1040)

आपि पछाणै सबदु वीचारा ॥
aap pachhaanai sabad veechaaraa.
Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥ (1040)

सचै महलि निवासु निरंतरि आवण जाणु चुकाइआ ॥७॥
sachai mahal nivaas nirantar aavan jaan chukaa-i-aa. ||7||
He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥ (1040)

ना मनु चलै न पउणु उडावै ॥
naa man chalai na pa-un udaavai.
His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥ (1040)

जोगी सबदु अनाहदु वावै ॥
jogee sabad anaahad vaavai.
Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥ (1040)

पंच सबद झुणकारु निरालमु प्रभि आपे वाइ सुणाइआ ॥८॥
panch sabad jhunkaar niraalam parabh aapay vaa-ay sunaa-i-aa. ||8||
God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥ (1040)

भउ बैरागा सहजि समाता ॥
bha-o bairaagaa sahj samaataa.
In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥ (1040)

हउमै तिआगी अनहदि राता ॥
ha-umai ti-aagee anhad raataa.
Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥ (1040)

अंजनु सारि निरंजनु जाणै सरब निरंजनु राइआ ॥९॥
anjan saar niranjan jaanai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||
With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1040)

दुख भै भंजनु प्रभु अबिनासी ॥
dukh bhai bhanjan parabh abhinaasee.
God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥ (1040)

रोग कटे काटी जम फासी ॥
rog katay kaatee jam faasee.
He cures the disease, and cuts away the noose of death.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥ (1040)

नानक हरि प्रभु सो भउ भंजनु गुरि मिलिऐ हरि प्रभु पाइआ ॥१०॥
naanak har parabh so bha-o bhanjan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (1040)

कालै कवलु निरंजनु जाणै ॥
kaalai kaval niranjan jaanai.
One who knows the Immaculate Lord chews up death.

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1040)
बूझै करमु सु सबदु पछाणै ॥
boojhai karam so sabad pachhaanai.
One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥ (1040)
आपे जाणै आपि पछाणै सभु तिस का चोजु सबाइआ ॥११॥
aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||
He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (1040)
आपे साहु आपे वणजारा ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa.
He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (1040)
आपे परखे परखणहारा ॥
aapay parkhay parkhanhaaraa.
The Appraiser Himself appraises.

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1040)
आपे कसि कसवटी लाए आपे कीमति पाइआ ॥१२॥
aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||
He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ (1040)
आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1040)
घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥
ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
The Gardener pervades and permeates each and every heart.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥ (1040)
पुरखु अतीतु वसै निहकेवलु गुर पुरखै पुरखु मिलाइआ ॥१३॥
purakh ateet vasai nihkayval gur purkhai purakh milaa-i-aa. ||13||
The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥ (1040)
प्रभु दाना बीना गरबु गवाए ॥
parabh daanaa beenaa garab gavaa-ay.
God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥ (1040)
दूजा मेटै एकु दिखाए ॥
doojaa maytai ayk dikhaa-ay.
Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥ (1040)
आसा माहि निरालमु जोनी अकुल निरंजनु गाइआ ॥१४॥
aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||
Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1040)
हउमै मेटि सबदि सुखु होई ॥
ha-umai mayt sabad sukh ho-ee.
Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥ (1040)
आपु वीचारे गिआनी सोई ॥
aap veechaaray gi-aanee so-ee.
He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥ (1040)
नानक हरि जसु हरि गुण लाहा सतसंगति सचु फलु पाइआ ॥१५॥२॥१९॥
naanak har jas har gun laahaa satsangat sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1040)
मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥ (1040)
सचु कहहु सचै घरि रहणा ॥
sach kahhu sachai ghar rahnaa.
Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥ (1040)

जीवत मरहु भवजलु जगु तरणा ॥
jeevat marahu bhavjal jag tarnaa.
Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥ (1040)

गुरु बोहिथु गुरु बेड़ी तुलहा मन हरि जपि पारि लंघाइआ ॥१॥
gur bohith gur bayrhee tulhaa man har jap paar langhaa-i-aa. ||1||
The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥ (1040)

हउमै ममता लोभ बिनासनु ॥
ha-umai mamtaa lobh binaasan.
Eliminating egotism, possessiveness and greed,

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥ (1040)

नउ दर मुकते दसवै आसनु ॥
na-o dar muktay dasvai aasan.
one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥ (1040)

ऊपरि परै परै अपर्मपरु जिनि आपे आपु उपाइआ ॥२॥
oopar parai parai aprampar jin aapay aap upaa-i-aa. ||2||
Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥ (1040)

गुरमति लेवहु हरि लिव तरीऐ ॥
gurmat layvhu har liv taree-ai.
Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥ (1040)

अकलु गाइ जम ते किआ डरीऐ ॥
akal gaa-ay jam tay ki-aa daree-ai.
Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥ (1040)

जत जत देखउ तत तत तुम ही अवरु न दुतीआ गाइआ ॥३॥
jat jat daykh-a-u tat tat tum hee avar na dutee-aa gaa-i-aa. ||3||
Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥ (1040)

सचु हरि नामु सचु है सरणा ॥
sach har naam sach hai sarnaa.
True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥ (1040)

सचु गुर सबदु जितै लगि तरणा ॥
sach gur sabad jitai lag tarnaa.
True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥ (1040)

अकथु कथै देखै अपर्मपरु फुनि गरभि न जोनी जाइआ ॥४॥
akath kathai daykhai aprampar fun garabh na jonee jaa-i-aa. ||4||
Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (1040)

सच बिनु सतु संतोखु न पावै ॥
sach bin sat santokh na paavai.
Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (1040)

बिनु गुर मुकति न आवै जावै ॥
bin gur mukat na aavai jaavai.
Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1040)

मूल मंत्रु हरि नामु रसाइणु कहु नानक पूरा पाइआ ॥५॥
mool mantar har naam rasaa-in kaho naanak pooraa paa-i-aa. ||5||
Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥ (1041)

सच बिनु भवजलु जाइ न तरिआ ॥
sach bin bhavjal jaa-ay na tari-aa.
Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥ (1041)

एहु समुंदु अथाहु महा बिखु भरिआ ॥
ayhu samund athaahu mahaa bikh bhari-aa.
This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥ (1041)

रहै अतीतु गुरमति ले ऊपरि हरि निरभउ कै घरि पाइआ ॥६॥
rahai ateet gurmat lay oopar har nirbha-o kai ghar paa-i-aa. ||6||
One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1041)

झूठी जग हित की चतुराई ॥
jhoothee jag hit kee chaturaa-ee.
False is the cleverness of loving attachment to the world.

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ (1041)

बिलम न लागै आवै जाई ॥
bilam na laagai aavai jaa-ee.
In no time at all, it comes and goes.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥ (1041)

नामु विसारि चलहि अभिमानी उपजै बिनसि खपाइआ ॥७॥
naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥ (1041)

उपजहि बिनसहि बंधन बंधे ॥
upjahi binsahi banDhan banDhay.
In creation and destruction, they are bound in bondage.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥ (1041)

हउमै माइआ के गलि फंधे ॥
ha-umai maa-i-aa kay gal fanDhay.
The noose of egotism and Maya is around their necks.

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥ (1041)

जिसु राम नामु नाही मति गुरमति सो जम पुरि बंधि चलाइआ ॥८॥
jis raam naam naahee mat gurmat so jam pur banDh chalaa-i-aa. ||8||
Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (1041)

गुर बिनु मोख मुकति किउ पाईऐ ॥
gur bin mokh mukat ki-o paa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ (1041)
बिनु गुर राम नामु किउ धिआईऐ ॥
bin gur raam naam ki-o Dhi-aa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥ (1041)
गुरमति लेहु तरहु भव दुतरु मुकति भए सुखु पाइआ ॥९॥
gurmat layho tarahu bhav dutar mukat bha-ay sukh paa-i-aa. ||9||
Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥ (1041)
गुरमति क्रिसनि गोवरधन धारे ॥
gurmat krisan govarDhan Dhaaray.
Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥ (1041)
गुरमति साइरि पाहण तारे ॥
gurmat saa-ir paahan taaray.
Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥ (1041)
गुरमति लेहु परम पदु पाईऐ नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥१०॥
gurmat layho param pad paa-ee-ai naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||
Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥ (1041)
गुरमति लेहु तरहु सचु तारी ॥
gurmat layho tarahu sach taaree.
Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1041)
आतम चीनहु रिदै मुरारी ॥
aatam cheenahu ridai muraaree.
O soul, remember the Lord within your heart.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥ (1041)
जम के फाहे काटहि हरि जपि अकुल निरंजनु पाइआ ॥११॥
jam kay faahay kaateh har jap akul niranjan paa-i-aa. ||11||
The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥ (1041)

गुरमति पंच सखे गुर भाई ॥
gurmat panch sakhay gur bhaa-ee.
Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥ (1041)

गुरमति अगनि निवारि समाई ॥
gurmat agan nivaar samaa-ee.
Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥ (1041)

मनि मुखि नामु जपहु जगजीवन रिद अंतरि अलखु लखाइआ ॥१२॥
man mukh naam japahu jagjeevan rid antar alakh lakhaa-i-aa. ||12||
Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥ (1041)

गुरमुखि बूझै सबदि पतीजै ॥
gurmukh boojhai sabad pateejai.
The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥ (1041)

उसतति निंदा किस की कीजै ॥
ustat nindaa kis kee keejai.
Who does he praise or slander?

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥ (1041)

चीनहु आपु जपहु जगदीसरु हरि जगंनाथु मनि भाइआ ॥१३॥
cheenahu aap japahu jagdeesar har jagannaath man bhaa-i-aa. ||13||
Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥ (1041)

जो ब्रहमंडि खंडि सो जाणहु ॥
jo barahmand khand so jaanhu.
Know the One who pervades all the realms of the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥ (1041)

गुरमुखि बूझहु सबदि पछाणहु ॥
gurmukh boojhhu sabad pachhaanhu.
As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥ (1041)

घटि घटि भोगे भोगणहारा रहै अतीतु सबाइआ ॥१४॥
ghat ghat bhogay bhoganhaaraa rahai ateet sabaa-i-aa. ||14||
The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥ (1041)

गुरमति बोलहु हरि जसु सूचा ॥
gurmat bolhu har jas soochaa.
Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥ (1041)

गुरमति आखी देखहु ऊचा ॥
gurmat aakhee daykhhu oochaa.
Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥ (1041)

स्रवणी नामु सुणै हरि बाणी नानक हरि रंगि रंगाइआ ॥१५॥३॥२०॥
sarvanee naam sunai har banee naanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||
Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1041)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥ (1041)

कामु क्रोधु परहरु पर निंदा ॥
kaam kroDh parhar par nindaa.
Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥ (1041)

लबु लोभु तजि होहु निचिंदा ॥
lab lobh taj hohu nichindaa.
Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1041)

भ्रम का संगलु तोड़ि निराला हरि अंतरि हरि रसु पाइआ ॥१॥
bharam kaa sangal torh niraalaa har antar har ras paa-i-aa. ||1||
Breaking the chain of doubt, be thou detached. This wise thou shall find God and God's elixir, within thee.

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥ (1041)

निसि दामनि जिउ चमकि चंदाइणु देखै ॥
nis daaman ji-o chamak chandaa-in daykhai.
As one sees the flash of lightning in the night,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥ (1041)

अहिनिसि जोति निरंतरि पेखै ॥
ahinis jot nirantar paykhai.
see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥ (1041)

आनंद रूपु अनूपु सरूपा गुरि पूरै देखाइआ ॥२॥
aanand roop anoop saroopaa gur poorai daykhaa-i-aa. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥ (1041)

सतिगुर मिलहु आपे प्रभु तारे ॥
satgur milhu aapay parabh taaray.
So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥ (1041)

ससि घरि सूरु दीपकु गैणारे ॥
sas ghar soor deepak gainaaray.
He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥ (1041)

देखि अदिसटु रहहु लिव लागी सभु त्रिभवणि ब्रहमु सबाइआ ॥३॥
daykh adisat rahhu liv laagee sabh taribhavan barahm sabaa-i-aa. ||3||
See the invisible Lord, and remain absorbed in loving devotion. God is all throughout the three worlds.||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥ (1041)

अम्रित रसु पाए त्रिसना भउ जाए ॥
amrit ras paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ (1041)

अनभउ पदु पावै आपु गवाए ॥
anbha-o pad paavai aap gavaa-ay.
The state of inspired illumination is obtained, and self-conceit is eradicated.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ (1041)

ऊची पदवी ऊचो ऊचा निरमल सबदु कमाइआ ॥४॥
oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1041)

अद्रिसट अगोचरु नामु अपारा ॥
adrist agochar naam apaaraa.
The Naam, the Name of the invisible and unfathomable Lord, is infinite.

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1042)

अति रसु मीठा नामु पिआरा ॥
at ras meethaa naam pi-aaraa.
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1042)

नानक कउ जुगि जुगि हरि जसु दीजै हरि जपीऐ अंतु न पाइआ ॥५॥
naanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai ant na paa-i-aa. ||5||
O Lord, please bless Nanak with Your Praise in each and every age; meditating on the Lord, I cannot find His limits.||5||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥ (1042)

अंतरि नामु परापति हीरा ॥
antar naam paraapat heeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥ (1042)

हरि जपते मनु मन ते धीरा ॥
har japtay man man tay Dheeraa.
Meditating on the Lord, the mind is comforted and consoled by the mind itself.

ਦੁਘਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥ (1042)

दुघट घट भउ भंजनु पाईऐ बाहुड़ि जनमि न जाइआ ॥६॥
dughat ghat bha-o bhanjan paa-ee-ai baahurh janam na jaa-i-aa. ||6||
On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥ (1042)

भगति हेति गुर सबदि तरंगा ॥
bhagat hayt gur sabad tarangaa.
Through the Word of the Guru’s Shabad, inspiration for loving devotional worship wells up.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥ (1042)

हरि जसु नामु पदारथु मंगा ॥
har jas naam padaarath mangaa.
I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥ (1042)

हरि भावै गुर मेलि मिलाए हरि तारे जगतु सबाइआ ॥७॥
har bhaavai gur mayl milaa-ay har taaray jagat sabaa-i-aa. ||7||
When it pleases the Lord, He unites me in Union with the Guru; the Lord saves the whole world.||7||

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥ (1042)

जिनि जपु जपिओ सतिगुर मति वा के ॥
jin jap japi-o satgur mat vaa kay.
One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥ (1042)

जमकंकर कालु सेवक पग ता के ॥
jamkankar kaal sayvak pag taa kay.
The tyrant, the Messenger of Death, becomes a servant at his feet.

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਊਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥ (1042)

ऊतम संगति गति मिति ऊतम जगु भउजलु पारि तराइआ ॥८॥
ootam sangat gat mit ootam jag bha-ojal paar taraa-i-aa. ||8||
In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥ (1042)

इहु भवजलु जगतु सबदि गुर तरीऐ ॥
ih bhavjal jagat sabad gur taree-ai.
Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥ (1042)

अंतर की दुबिधा अंतरि जरीऐ ॥
antar kee dubiDhaa antar jaree-ai.
The duality within is burnt away from within.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥ (1042)

पंच बाण ले जम कउ मारै गगनंतरि धणखु चड़ाइआ ॥९॥
panch baan lay jam ka-o maarai gagnantar Dhanakh charhaa-i-aa. ||9||
Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥ (1042)
साकत नरि सबद सुरति किउ पाईऐ ॥
saakat nar sabad surat ki-o paa-ee-ai.
How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥ (1042)
सबद सुरति बिनु आईऐ जाईऐ ॥
sabad surat bin aa-ee-ai jaa-ee-ai.
Without awareness of the Shabad, they come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥ (1042)
नानक गुरमुखि मुकति पराइणु हरि पूरै भागि मिलाइआ ॥१०॥
naanak gurmukh mukat paraa-in har poorai bhaag milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (1042)
निरभउ सतिगुरु है रखवाला ॥
nirbha-o satgur hai rakhvaalaa.
The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ (1042)
भगति परापति गुर गोपाला ॥
bhagat paraapat gur gopaalaa.
Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥ (1042)
धुनि अनंद अनाहदु वाजै गुर सबदि निरंजनु पाइआ ॥११॥
Dhun anand anaahad vaajai gur sabad niranjan paa-i-aa. ||11||
The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥ (1042)
निरभउ सो सिरि नाही लेखा ॥
nirbha-o so sir naahee laykhaa.
He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥ (1042)
आपि अलेखु कुदरति है देखा ॥
aap alaykh kudrat hai daykhaa.
God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1042)

आपि अतीतु अजोनी स्मभउ नानक गुरमति सो पाइआ ॥१२॥
aap ateet ajonee sambha-o naanak gurmat so paa-i-aa. ||12||
He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥ (1042)

अंतर की गति सतिगुरु जाणै ॥
antar kee gat satgur jaanai.
The True Guru knows the state of one's inner being.

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ (1042)

सो निरभउ गुर सबदि पछाणै ॥
so nirbha-o gur sabad pachhaanai.
He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥ (1042)

अंतरु देखि निरंतरि बूझै अनत न मनु डोलाइआ ॥१३॥
antar daykh nirantar boojhai anat na man dolaa-i-aa. ||13||
He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥ (1042)

निरभउ सो अभ अंतरि वसिआ ॥
nirbha-o so abh antar vasi-aa.
He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥ (1042)

अहिनिसि नामि निरंजन रसिआ ॥
ahinis naam niranjan rasi-aa.
Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥ (1042)

नानक हरि जसु संगति पाईऐ हरि सहजे सहजि मिलाइआ ॥१४॥
naanak har jas sangat paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||
O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥ (1042)

अंतरि बाहरि सो प्रभु जाणै ॥
antar baahar so parabh jaanai.
One who knows God, within the self and beyond,

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥ (1042)

रहै अलिपतु चलते घरि आणै ॥
rahai alipat chaltay ghar aanai.
remains detached, and brings his wandering mind back to its home.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥ (1042)

ऊपरि आदि सरब तिहु लोई सचु नानक अम्रित रसु पाइआ ॥१५॥४॥२१॥
oopar aad sarab tihu lo-ee sach naanak amrit ras paa-i-aa. ||15||4||21||
The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1042)

मारू महला १ ॥
maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥ (1042)

कुदरति करनैहार अपारा ॥
kudrat karnaihaar apaaraa.
The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥ (1042)

कीते का नाही किहु चारा ॥
keetay kaa naahee kihu chaaraa.
Created beings have no power over Him.

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥ (1042)

जीअ उपाइ रिजकु दे आपे सिरि सिरि हुकमु चलाइआ ॥१॥
jee-a upaa-ay rijak day aapay sir sir hukam chalaa-i-aa. ||1||
He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (1042)

हुकमु चलाइ रहिआ भरपूरे ॥
hukam chalaa-ay rahi-aa bharpooray.
The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥ (1042)

किसु नेड़ै किसु आखां दूरे ॥
kis nayrhai kis aakhaa^N dooray.
Who is near, and who is far away?

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥ (1042)

गुपत प्रगट हरि घटि घटि देखहु वरतै ताकु सबाइआ ॥२॥
gupat pargat har ghat ghat daykhhu vartai taak sabaa-i-aa. ||2||
Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥ (1042)

जिस कउ मेले सुरति समाए ॥
jis ka-o maylay surat samaa-ay.
One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (1042)

गुर सबदी हरि नामु धिआए ॥
gur sabdee har naam Dhi-aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥ (1042)

आनद रूप अनूप अगोचर गुर मिलिऐ भरमु जाइआ ॥३॥
aanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||
God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1042)

मन तन धन ते नामु पिआरा ॥
man tan Dhan tay naam pi-aaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥ (1042)

अंति सखाई चलणवारा ॥
ant sakhaa-ee chalanvaaraa.
In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥ (1043)

मोह पसार नही संगि बेली बिनु हरि गुर किनि सुखु पाइआ ॥४॥
moh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||
In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (1043)

जिस कउ नदरि करे गुरु पूरा ॥
jis ka-o nadar karay gur pooraa.
He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥ (1043)

सबदि मिलाए गुरमति सूरा ॥
sabad milaa-ay gurmat sooraa.
is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥ (1043)

नानक गुर के चरन सरेवहु जिनि भूला मारगि पाइआ ॥५॥
naanak gur kay charan sarayvhu jin bhoolaa maarag paa-i-aa. ||5||
O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1043)

संत जनां हरि धनु जसु पिआरा ॥
sant janaa[N] har Dhan jas pi-aaraa.
The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (1043)

गुरमति पाइआ नामु तुमारा ॥
gurmat paa-i-aa naam tumaaraa.
Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥ (1043)

जाचिकु सेव करे दरि हरि कै हरि दरगह जसु गाइआ ॥६॥
jaachik sayv karay dar har kai har dargeh jas gaa-i-aa. ||6||
The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥ (1043)

सतिगुरु मिलै त महलि बुलाए ॥
satgur milai ta mahal bulaa-ay.
When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥ (1043)

साची दरगह गति पति पाए ॥
saachee dargeh gat pat paa-ay.
In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (1043)

साकत ठउर नाही हरि मंदर जनम मरै दुखु पाइआ ॥७॥
saakat tha-ur naahee har mandar janam marai dukh paa-i-aa. ||7||
The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. ||7||

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥ (1043)

सेवहु सतिगुर समुंदु अथाहा ॥
sayvhu satgur samund athaahaa.
So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥ (1043)

पावहु नामु रतनु धनु लाहा ॥
paavhu naam ratan Dhan laahaa.
and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥ (1043)

बिखिआ मलु जाइ अम्रित सरि नावहु गुर सर संतोखु पाइआ ॥८॥
bikhi-aa mal jaa-ay amrit sar naavhu gur sar santokh paa-i-aa. ||8||
The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (1043)

सतिगुर सेवहु संक न कीजै ॥
satgur sayvhu sank na keejai.
So serve the Guru without hesitation.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥ (1043)

आसा माहि निरासु रहीजै ॥
aasaa maahi niraas raheejai.
And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥ (1043)

संसा दूख बिनासनु सेवहु फिरि बाहुड़ि रोगु न लाइआ ॥९॥
sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||
Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥ (1043)

साचे भावै तिसु वडीआए ॥
saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.
One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥ (1043)

कउनु सु दूजा तिसु समझाए ॥
ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.
Who else can teach him anything?

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥ (1043)

हरि गुर मूरति एका वरतै नानक हरि गुर भाइआ ॥१०॥
har gur moorat aykaa vartai naanak har gur bhaa-i-aa. ||10||
The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ (1043)

वाचहि पुसतक वेद पुरानां ॥
vaacheh pustak vayd puraanaa[N].
Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥ (1043)

इक बहि सुनहि सुनावहि कानां ॥
ik bahi suneh sunaaveh kaanaa[N].
Some sit and listen, and read to others.

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲ੍ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥ (1043)

अजगर कपटु कहहु किउ खुल्है बिनु सतिगुर ततु न पाइआ ॥११॥
ajgar kapat kahhu ki-o khul[H]ai bin satgur tat na paa-i-aa. ||11||
Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥ (1043)

करहि बिभूति लगावहि भसमै ॥
karahi bibhoot lagaaveh bhasmai.
Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥ (1043)

अंतरि क्रोधु चंडालु सु हउमै ॥
antar kroDh chandaal so ha-umai.
but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ (1043)

पाखंड कीने जोगु न पाईऐ बिनु सतिगुर अलखु न पाइआ ॥१२॥
pakhand keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||
Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥ (1043)

तीरथ वरत नेम करहि उदिआना ॥
tirath varat naym karahi udi-aanaa.
Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥ (1043)

जतु सतु संजमु कथहि गिआना ॥
jat sat sanjam katheh gi-aanaa.
Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥ (1043)

राम नाम बिनु किउ सुखु पाईऐ बिनु सतिगुर भरमु न जाइआ ॥१३॥
raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||
But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥ (1043)

निउली करम भुइअंगम भाठी ॥
ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathee.
Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥ (1043)

रेचक कुमभक पूरक मन हाठी ॥
raychak kumbhak poorak man haathee.
inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥ (1043)

पाखंड धरमु प्रीति नही हरि सउ गुर सबद महा रसु पाइआ ॥१४॥
pakhand Dharam pareet nahee har sa-o gur sabad mahaa ras paa-i-aa. ||14||
by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1043)

कुदरति देखि रहे मनु मानिआ ॥
kudrat daykh rahay man maani-aa.
Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (1043)

गुर सबदी सभु ब्रहमु पछानिआ ॥
gur sabdee sabh barahm pachhaani-aa.
Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥ (1043)

नानक आतम रामु सबाइआ गुर सतिगुर अलखु लखाइआ ॥१५॥५॥२२॥
naanak aatam raam sabaa-i-aa gur satgur alakh lakhaa-i-aa. ||15||5||22||
O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1086)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥ (1086)

विणु गाहक गुणु वेचीऐ तउ गुणु सहघो जाइ ॥
vin gaahak gun vaychee-ai ta-o gun sahgho jaa-ay.
If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥ (1086)

गुण का गाहकु जे मिलै तउ गुणु लाख विकाइ ॥
gun kaa gaahak jay milai ta-o gun laakh vikaa-ay.
But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (1087)

गुण ते गुण मिलि पाईऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥
gun tay gun mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.
Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

ਮੁੋਲਿ ਅਮੁੋਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥ (1087)

मोलि अमोलु न पाईऐ वणजि न लीजै हाटि ॥
mol amol na paa-ee-ai vanaj na leejai haat.
Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥ (1087)

नानक पूरा तोलु है कबहु न होवै घाटि ॥१॥
naanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||
O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1087)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ (1087)

भूली भूली मै फिरी पाधरु कहै न कोइ ॥
bhoolee bhoolee mai firee paaDhar kahai na ko-ay.
Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥ (1087)

पूछहु जाइ सिआणिआ दुखु काटै मेरा कोइ ॥
poochhahu jaa-ay si-aani-aa dukh kaatai mayraa ko-ay.
I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥ (1087)

सतिगुरु साचा मनि वसै साजनु उत ही ठाइ ॥
satgur saachaa man vasai saajan ut hee thaa-ay.
If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (1087)

नानक मनु त्रिपतासीऐ सिफती साचै नाइ ॥१॥
naanak man tariptaasee-ai siftee saachai naa-ay. ||1||
O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1088)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥ (1088)

महल कुचजी मड़वड़ी काली मनहु कसुध ॥
mahal kuchjee marvarhee kaalee manhu kasuDh.
The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥ (1088)

जे गुण होवनि ता पिरु रवै नानक अवगुण मुंध ॥१॥
jay gun hovan taa pir ravai naanak avgun munDh. ||1||
She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1088)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥ (1088)

साचु सील सचु संजमी सा पूरी परवारि ॥
saach seel sach sanjmee saa pooree parvaar.
She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥ (1088)

नानक अहिनिसि सदा भली पिर कै हेति पिआरि ॥२॥
naanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1088)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥ (1088)

ससुरै पेईऐ कंत की कंतु अगमु अथाहु ॥
sasurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.
In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥ (1088)

नानक धंनु सोहागणी जो भावहि वेपरवाह ॥२॥
naanak Dhan sohaaganee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||
O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1089)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥ (1089)

ना मैला ना धुंधला ना भगवा ना कचु ॥
naa mailaa naa DhunDhlaa naa bhagvaa naa kach.
Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥ (1089)

नानक लालो लालु है सचै रता सचु ॥१॥
naanak laalo laal hai sachai rataa sach. ||1||
O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1090)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥ (1090)

हुकमि रजाई साखती दरगह सचु कबूलु ॥
hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.
Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥ (1090)

साहिबु लेखा मंगसी दुनीआ देखि न भूलु ॥
saahib laykhaa mangsee dunee-aa daykh na bhool.
Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥ (1090)

दिल दरवानी जो करे दरवेसी दिलु रासि ॥
dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.
One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (1090)

इसक मुहबति नानका लेखा करते पासि ॥१॥
isak muhabat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||
Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1090)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੂਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥ (1090)

अलगउ जोइ मधूकड़उ सारंगपाणि सबाइ ॥
alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.
One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥ (1090)

हीरै हीरा बेधिआ नानक कंठि सुभाइ ॥२॥
heerai heeraa bayDhi-aa naanak kanth subhaa-ay. ||2||
The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1090)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥ (1090)

सरबे जोइ अगछमी दूखु घनेरो आथि ॥
sarbay jo-ay agachhmee dookh ghanayro aath.
See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥ (1090)

कालरु लादसि सरु लाघणउ लाभु न पूंजी साथि ॥१॥
kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||
Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1090)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1090)

पूंजी साचउ नामु तू अखुटउ दरबु अपारु ॥
poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.
My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥ (1090)

नानक वखरु निरमलउ धंनु साहु वापारु ॥२॥
naanak vakhar nirmalo Dhan saahu vaapaar. ||2||
O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1090)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥ (1090)

पूरब प्रीति पिराणि लै मोटउ ठाकुरु माणि ॥
poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.
Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

ਮਾਥੈ ਊਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥ (1090)

माथै ऊभै जमु मारसी नानक मेलणु नामि ॥३॥
maathai oobhai jam maarsee naanak maylan naam. ||3||
Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1090)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥ (1091)

भोलतणि भै मनि वसै हेकै पाधर हीडु ॥
bhogtan bhai man vasai haykai paaDhar heed.
The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥ (1091)

अति डाहपणि दुखु घणो तीने थाव भरीडु ॥१॥
at daahpan dukh ghano teenay thaav bhareed. ||1||
Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1091)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੋ ਘਣੋ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥ (1091)

मांदलु बेदि सि बाजणो घणो धड़ीऐ जोइ ॥
maa^N dal bayd se baajno ghano Dharhee-ai jo-ay.
The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (1091)

नानक नामु समालि तू बीजउ अवरु न कोइ ॥२॥
naanak naam samaal too beeja-o avar na ko-ay. ||2||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1091)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥ (1091)

सागरु गुणी अथाहु किनि हाथाला देखीऐ ॥
saagar gunee athaahu kin haathaalaa daykhee-ai.
The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥ (1091)

वडा वेपरवाहु सतिगुरु मिलै त पारि पवा ॥
vadaa vayparvaahu satgur milai ta paar pavaa.
If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥ (1091)

मझ भरि दुख बदुख ॥
majh bhar dukh badukh.
This ocean is filled up with pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥ (1091)

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥३॥
naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh. ||3||
O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (1091)

सलोकु मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥ (1091)

सुणीऐ एकु वखाणीऐ सुरगि मिरति पइआलि ॥
sunee-ai ayk vakhaanee-ai surag mirat pa-i-aal.
Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥ (1091)

हुकमु न जाई मेटिआ जो लिखिआ सो नालि ॥
hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.
The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥ (1091)

कउणु मूआ कउणु मारसी कउणु आवै कउणु जाइ ॥
ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.
Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1091)

कउणु रहसी नानका किस की सुरति समाइ ॥१॥
ka-un rahsee naankaa kis kee surat samaa-ay. ||1||
Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1091)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥ (1091)

हउ मुआ मै मारिआ पउणु वहै दरीआउ ॥
ha-o mu-aa mai maari-aa pa-un vahai daree-aa-o.
In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥ (1091)

त्रिसना थकी नानका जा मनु रता नाइ ॥
tarisnaa thakee naankaa jaa man rataa naa-ay.
Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ (1091)

लोइण रते लोइणी कंनी सुरति समाइ ॥
lo-in ratay lo-inee kannee surat samaa-ay.
His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥ (1091)

जीभ रसाइणि चूनड़ी रती लाल लवाइ ॥
jeebh rasaa-in choonrhee ratee laal lavaa-ay.
His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ (1091)

अंदरु मुसकि झकोलिआ कीमति कही न जाइ ॥२॥
andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||
His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1092)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥ (1092)

हउ मै करी तां तू नाही तू होवहि हउ नाहि ॥
ha-o mai karee taa^N too naahee too hoveh ha-o naahi.
When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1093)

बूझहु गिआनी बूझणा एह अकथ कथा मन माहि ॥
boojhhu gi-aanee boojh-naa ayh akath kathaa man maahi.
O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥ (1093)

बिनु गुर ततु न पाईऐ अलखु वसै सभ माहि ॥
bin gur tat na paa-ee-ai alakh vasai sabh maahi.
Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (1093)

सतिगुरु मिलै त जाणीऐ जां सबदु वसै मन माहि ॥
satgur milai ta jaanee-ai jaa^{N} sabad vasai man maahi.
One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥ (1093)

आपु गइआ भ्रमु भउ गइआ जनम मरन दुख जाहि ॥
aap ga-i-aa bharam bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.
When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥ (1093)

गुरमति अलखु लखाईऐ ऊतम मति तराहि ॥
gurmat alakh lakhaa-ee-ai ootam mat taraahi.
Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ (1093)

नानक सोहं हंसा जपु जापहु त्रिभवण तिसै समाहि ॥१॥
naanak soha^{N} hansaa jap jaapahu taribhavan tisai samaahi. ||1||
O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1093)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥ (1093)

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपे जाणै सोइ ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa aapay jaanai so-ay.
He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥ (1093)

किस नो कहीऐ नानका जा घरि वरतै सभु कोइ ॥२॥
kis no kahee-ai naankaa jaa ghar vartai sabh ko-ay. ||2||
Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ (1107)

तुखारी छंत महला १ बारह माहा
tukhaaree chhant mehlaa 1 baarah maahaa
Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1107)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ (1107)

तू सुणि किरत करमा पुरबि कमाइआ ॥
too sun kirat karammaa purab kamaa-i-aa.
Listen: according to the karma of their past actions,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥ (1107)

सिरि सिरि सुख सहमा देहि सु तू भला ॥
sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.
each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥ (1107)

हरि रचना तेरी किआ गति मेरी हरि बिनु घड़ी न जीवा ॥
har rachnaa tayree ki-aa gat mayree har bin gharhee na jeevaa.
O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥ (1107)

प्रिअ बाझु दुहेली कोइ न बेली गुरमुखि अम्रितु पीवां ॥
pari-a baajh duhaylee ko-ay na baylee gurmukh amrit peevaa[N].
Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥ (1107)

रचना राचि रहे निरंकारी प्रभ मनि करम सुकरमा ॥
rachnaa raach rahay nirankaaree parabh man karam sukarmaa.
The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥ (1107)

नानक पंथु निहाले सा धन तू सुणि आतम रामा ॥१॥
naanak panth nihaalay saa Dhan too sun aatam raamaa. ||1||
O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥ (1107)

बाबीहा प्रिउ बोले कोकिल बाणीआ ॥
baabeehaa pari-o bolay kokil baanee-aa.
The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥ (1107)

सा धन सभि रस चोलै अंकि समाणीआ ॥
saa Dhan sabh ras cholai ank samaanee-aa.
The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥ (1107)

हरि अंकि समाणी जा प्रभ भाणी सा सोहागणि नारे ॥
har ank samaanee jaa parabh bhaanee saa sohagan naaray.
She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਊਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1107)

नव घर थापि महल घरु ऊचउ निज घरि वासु मुरारे ॥
nav ghar thaap mahal ghar oocha-o nij ghar vaas muraaray.
Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥ (1107)

सभ तेरी तू मेरा प्रीतमु निसि बासुर रंगि रावै ॥
sabh tayree too mayraa pareetam nis baasur rang raavai.
All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥ (1107)

नानक प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा कोकिल सबदि सुहावै ॥२॥
naanak pari-o pari-o chavai babeehaa kokil sabad suhaavai. ||2||
O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥ (1107)

तू सुणि हरि रस भिंने प्रीतम आपणे ॥
too sun har ras bhinnay pareetam aapnay.
Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥ (1107)

मनि तनि रवत रवंने घड़ी न बीसरै ॥
man tan ravat ravannay gharhee na beesrai.
My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (1107)

किउ घड़ी बिसारी हउ बलिहारी हउ जीवा गुण गाए ॥
ki-o gharhee bisaaree ha-o balihaaree ha-o jeevaa gun gaa-ay.
How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (1107)

ना कोई मेरा हउ किसु केरा हरि बिनु रहणु न जाए ॥
naa ko-ee mayraa ha-o kis kayraa har bin rahan na jaa-ay.
No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥ (1107)

ओट गही हरि चरण निवासे भए पवित्र सरीरा ॥
ot gahee har charan nivaasay bha-ay pavitar sareeraa.
I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥ (1107)

नानक द्रिसटि दीरघ सुखु पावै गुर सबदी मनु धीरा ॥३॥
naanak darisat deeragh sukh paavai gur sabdee man Dheeraa. ||3||
O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ (1107)

बरसै अम्रित धार बूंद सुहावणी ॥
barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.
The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥ (1107)

साजन मिले सहजि सुभाइ हरि सिउ प्रीति बणी ॥
saajan milay sahj subhaa-ay har si-o pareet banee.
Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਊਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥ (1107)

हरि मंदरि आवै जा प्रभ भावै धन ऊभी गुण सारी ॥

har mandar aavai jaa parabh bhaavai Dhan oobhee gun saaree.

The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (1107)

घरि घरि कंतु रवै सोहागणि हउ किउ कंति विसारी ॥

ghar ghar kant ravai sohagan ha-o ki-o kant visaaree.

In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥ (1107)

उनवि घन छाए बरसु सुभाए मनि तनि प्रेमु सुखावै ॥

unav ghan chhaa-ay baras subhaa-ay man tan paraym sukhaavai.

The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥ (1107)

नानक वरसै अम्रित बाणी करि किरपा घरि आवै ॥४॥

naanak varsai amrit banee kar kirpaa ghar aavai. ||4||

O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥ (1107)

चेतु बसंतु भला भवर सुहावड़े ॥

chayt basant bhalaa bhavar suhaavrhay.

In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥ (1108)

बन फूले मंझ बारि मै पिरु घरि बाहुड़ै ॥

ban foolay manjh baar mai pir ghar baahurhai.

The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (1108)

पिरु घरि नही आवै धन किउ सुखु पावै बिरहि बिरोध तनु छीजै ॥

pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.

If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥ (1108)

कोकिल अ्मबि सुहावी बोलै किउ दुखु अंकि सहीजै ॥
kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.
The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥ (1108)

भवरु भवंता फूली डाली किउ जीवा मरु माए ॥
bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.
The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥ (1108)

नानक चेति सहजि सुखु पावै जे हरि वरु घरि धन पाए ॥५॥
naanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||
O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥ (1108)

वैसाखु भला साखा वेस करे ॥
vaisaakh bhalaa saakhaa vays karay.
Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥ (1108)

धन देखै हरि दुआरि आवहु दइआ करे ॥
Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.
The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥ (1108)

घरि आउ पिआरे दुतर तारे तुधु बिनु अढु न मोलो ॥
ghar aa-o pi-aaray dutar taaray tuDh bin adh na molo.
Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥ (1108)

कीमति कउण करे तुधु भावां देखि दिखावै ढोलो ॥
keemat ka-un karay tuDh bhaavaa^N daykh dikhaavai dholo.
Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥ (1108)

दूरि न जाना अंतरि माना हरि का महलु पछाना ॥
door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.
I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥ (1108)

नानक वैसाखीं प्रभु पावै सुरति सबदि मनु माना ॥६॥
naanak vaisaakhee[N] parabh paavai surat sabad man maanaa. ||6||
O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥ (1108)

माहु जेठु भला प्रीतमु किउ बिसरै ॥
maahu jayth bhalaa pareetam ki-o bisrai.
The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥ (1108)

थल तापहि सर भार सा धन बिनउ करै ॥
thal taapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.
The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ (1108)

धन बिनउ करेदी गुण सारेदी गुण सारी प्रभ भावा ॥
Dhan bin-o karaydee gun saaraydee gun saaree parabh bhaavaa.
The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥ (1108)

साचै महलि रहै बैरागी आवण देहि त आवा ॥
saachai mahal rahai bairaagee aavan deh ta aavaa.
The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥ (1108)

निमाणी निताणी हरि बिनु किउ पावै सुख महली ॥
nimaanee nitaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.
The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥ (1108)

नानक जेठि जाणै तिसु जैसी करमि मिलै गुण गहिली ॥७॥
naanak jayth jaanai tis jaisee karam milai gun gahilee. ||7||
O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥ (1108)

आसाड़ु भला सूरजु गगनि तपै ॥
aasaarh bhalaa sooraj gagan tapai.
The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥ (1108)

धरती दूख सहै सोखै अगनि भखै ॥
Dhartee dookh sahai sokhai agan bhakhai.
The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥ (1108)

अगनि रसु सोखै मरीऐ धोखै भी सो किरतु न हारे ॥
agan ras sokhai maree-ai Dhokhai bhee so kirat na haaray.
The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥ (1108)

रथु फिरै छाइआ धन ताकै टीडु लवै मंझि बारे ॥
rath firai chhaa-i-aa Dhan taakai teed lavai manjh baaray.
His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (1108)

अवगण बाधि चली दुखु आगै सुखु तिसु साचु समाले ॥
avgan baaDh chalee dukh aagai sukh tis saach samaalay.
She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥ (1108)

नानक जिस नो इहु मनु दीआ मरणु जीवणु प्रभ नाले ॥८॥
naanak jis no ih man dee-aa maran jeevan parabh naalay. ||8||
O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥ (1108)

सावणि सरस मना घण वरसहि रुति आए ॥
saavan saras manaa ghan varseh rut aa-ay.
In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥ (1108)

मै मनि तनि सहु भावै पिर परदेसि सिधाए ॥
mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.
My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥ (1108)

पिरु घरि नही आवै मरीऐ हावै दामनि चमकि डराए ॥

pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.

My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥ (1108)

सेज इकेली खरी दुहेली मरणु भइआ दुखु माए ॥

sayj ikaylee kharee duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.

My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying in pain, O my mother!

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥ (1108)

हरि बिनु नीद भूख कहु कैसी कापड़ु तनि न सुखावए ॥

har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.

Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥ (1108)

नानक सा सोहागणि कंती पिर कै अंकि समावए ॥९॥

naanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||

O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥ (1108)

भादउ भरमि भुली भरि जोबनि पछुताणी ॥

bhaada-o bharam bhulee bhar joban pachhutaanee.

In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ (1108)

जल थल नीरि भरे बरस रुते रंगु माणी ॥

jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.

The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥ (1108)

बरसै निसि काली किउ सुखु बाली दादर मोर लवंते ॥

barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavantay.

In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥ (1108)

प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा बोले भुइअंगम फिरहि डसंते ॥
pari-o pari-o chavai babeehaa bolay bhu-i-angam fireh dasantay.
Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved! cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (1108)

मछर डंग साइर भर सुभर बिनु हरि किउ सुखु पाईऐ ॥
machhar dang saa-ir bhar subhar bin har ki-o sukh paa-ee-ai.
The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥ (1108)

नानक पूछि चलउ गुर अपुने जह प्रभु तह ही जाईऐ ॥१०॥
naanak poochh chala-o gur apunay jah parabh tah hee jaa-ee-ai. ||10||
O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥ (1108)

असुनि आउ पिरा सा धन झूरि मुई ॥
asun aa-o piraa saa Dhan jhoor mu-ee.
In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥ (1108)

ता मिलीऐ प्रभ मेले दूजै भाइ खुई ॥
taa milee-ai parabh maylay doojai bhaa-ay khu-ee.
She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥ (1108)

झूठि विगुती ता पिर मुती कुकह काह सि फुले ॥
jhooth vigutee taa pir mutee kukah kaah se fulay.
If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥ (1109)

आगै घाम पिछै रुति जाडा देखि चलत मनु डोले ॥
aagai ghaam pichhai rut jaadaa daykh chalat man dolay.
Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥ (1109)

दह दिसि साख हरी हरीआवल सहजि पकै सो मीठा ॥
dah dis saakh haree haree-aaval sahj pakai so meethaa.
In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥ (1109)

नानक असुनि मिलहु पिआरे सतिगुर भए बसीठा ॥११॥
naanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||
O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (1109)

कतकि किरतु पइआ जो प्रभ भाइआ ॥
katak kirat pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.
In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (1109)

दीपकु सहजि बलै तति जलाइआ ॥
deepak sahj balai tat jalaa-i-aa.
The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥ (1109)

दीपक रस तेलो धन पिर मेलो धन ओमाहै सरसी ॥
deepak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.
Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥ (1109)

अवगण मारी मरै न सीझै गुणि मारी ता मरसी ॥
avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.
One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥ (1109)

नामु भगति दे निज घरि बैठे अजहु तिनाड़ी आसा ॥
naam bhagat day nij ghar baithay ajahu tinaarhee aasaa.
Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥ (1109)

नानक मिलहु कपट दर खोलहु एक घड़ी खटु मासा ॥१२॥
naanak milhu kapat dar kholahu ayk gharhee khat maasaa. ||12||
Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (1109)

मंघर माहु भला हरि गुण अंकि समावए ॥
manghar maahu bhalaa har gun ank samaav-ay.
The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥ (1109)

गुणवंती गुण रवै मै पिरु निहचलु भावए ॥
gunvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.
The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1109)

निहचलु चतुरु सुजाणु बिधाता चंचलु जगतु सबाइआ ॥
nihchal chatur sujaan biDhaataa chanchal jagat sabaa-i-aa.
The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥ (1109)

गिआनु धिआनु गुण अंकि समाणे प्रभ भाणे ता भाइआ ॥
gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.
By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥ (1109)

गीत नाद कवित कवे सुणि राम नामि दुखु भागै ॥
geet naad kavit kavay sun raam naam dukh bhaagai.
I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥ (1109)

नानक सा धन नाह पिआरी अभ भगती पिर आगै ॥१३॥
naanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||
O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥ (1109)

पोखि तुखारु पड़ै वणु त्रिणु रसु सोखै ॥
pokh tukhaar parhai van tarin ras sokhai.
In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥ (1109)

आवत की नाही मनि तनि वसहि मुखे ॥
aavat kee naahee man tan vaseh mukhay.
Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥ (1109)

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनु गुर सबदी रंगु माणी ॥
man tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.
He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1109)

अंडज जेरज सेतज उतभुज घटि घटि जोति समाणी ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat jot samaanee.
His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of the earth, each and every heart.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥ (1109)

दरसनु देहु दइआपति दाते गति पावउ मति देहो ॥
darsan dayh da-i-aapat daatay gat paava-o mat dayho.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥ (1109)

नानक रंगि रवै रसि रसीआ हरि सिउ प्रीति सनेहो ॥१४॥
naanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareet sanayho. ||14||
O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him. ||14||

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (1109)

माघि पुनीत भई तीरथु अंतरि जानिआ ॥
maagh puneet bha-ee tirath antar jaani-aa.
In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥ (1109)

साजन सहजि मिले गुण गहि अंकि समानिआ ॥
saajan sahj milay gun geh ank samaani-aa.
I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in His Being.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥ (1109)
प्रीतम गुण अंके सुणि प्रभ बंके तुधु भावा सरि नावा ॥
pareetam gun ankay sun parabh bankay tuDh bhaavaa sar naavaa.
O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥ (1109)
गंग जमुन तह बेणी संगम सात समुंद समावा ॥
gang jamun tah baynee sangam saat samund samaavaa.
The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ (1109)
पुंन दान पूजा परमेसुर जुगि जुगि एको जाता ॥
punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.
charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God; throughout the ages, I realize the One.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥ (1109)
नानक माघि महा रसु हरि जपि अठसठि तीरथ नाता ॥१५॥
naanak maagh mahaa ras har jap athsath tirath naataa. ||15||
O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥ (1109)
फलगुनि मनि रहसी प्रेमु सुभाइआ ॥
falgun man rahsee paraym subhaa-i-aa.
In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1109)
अनदिनु रहसु भइआ आपु गवाइआ ॥
an-din rahas bha-i-aa aap gavaa-i-aa.
Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥ (1109)
मन मोहु चुकाइआ जा तिसु भाइआ करि किरपा घरि आओ ॥
man moh chukaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa kar kirpaa ghar aa-o.
Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥ (1109)

बहुते वेस करी पिर बाझहु महली लहा न थाओ ॥
bahutay vays karee pir baajhahu mahlee lahaa na thaa-o.
I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the Mansion of His Presence.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥ (1109)

हार डोर रस पाट पट्मबर पिरि लोड़ी सीगारी ॥
haar dor ras paat patambar pir lorhee seegaaree.
I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk robes.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥ (1109)

नानक मेलि लई गुरि अपणै घरि वरु पाइआ नारी ॥१६॥
naanak mayl la-ee gur apnai ghar var paa-i-aa naaree. ||16||
O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband Lord, within the home of her own heart. ||16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥ (1109)

बे दस माह रुती थिती वार भले ॥
bay das maah rutee thitee vaar bhalay.
The twelve months, the seasons, the weeks, the days are sublime,

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥ (1109)

घड़ी मूरत पल साचे आए सहजि मिले ॥
gharhee moorat pal saachay aa-ay sahj milay.
and so are the hours, the minutes and the seconds, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1109)

प्रभ मिले पिआरे कारज सारे करता सभ बिधि जाणै ॥
parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.
God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥ (1109)

जिनि सीगारी तिसहि पिआरी मेलु भइआ रंगु माणै ॥
jin seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.
I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥ (1109)

घरि सेज सुहावी जा पिरि रावी गुरमुखि मसतकि भागो ॥
ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.
The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥ (1110)

नानक अहिनिसि रावै प्रीतमु हरि वरु थिरु सोहागो ॥१७॥१॥
naanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||
O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1110)

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥ (1110)

पहिलै पहरै नैण सलोनड़ीए रैणि अंधिआरी राम ॥
pahilai pahrai nain salonrhee-ay rain anDhi-aaree raam.
In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (1110)

वखरु राखु मुईए आवै वारी राम ॥
vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.
protect your riches; your turn is coming soon.

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥ (1110)

वारी आवै कवणु जगावै सूती जम रसु चूसए ॥
vaaree aavai kavan jagaavai sootee jam ras choos-ay.
When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥ (1110)

रैणि अंधेरी किआ पति तेरी चोरु पड़ै घरु मूसए ॥
rain anDhayree ki-aa pat tayree chor parhai ghar moos-ay.
The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥ (1110)

राखणहारा अगम अपारा सुणि बेनंती मेरीआ ॥
raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynantee mayree-aa.
O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥ (1110)

नानक मूरखु कबहि न चेतै किआ सूझै रैणि अंधेरीआ ॥१॥
naanak moorakh kabeh na chaytai ki-aa soojhai rain anDhayree-aa. ||1||
O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥ (1110)

दूजा पहरु भइआ जागु अचेती राम ॥
doojaa pahar bha-i-aa jaag achaytee raam.
The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥ (1110)

वखरु राखु मुईए खाजै खेती राम ॥
vakhar raakh mu-ee-ay khaajai khaytee raam.
Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ (1110)

राखहु खेती हरि गुर हेती जागत चोरु न लागै ॥
raakho khaytee har gur haytee jaagat chor na laagai.
Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the thieves shall not rob you.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (1110)

जम मगि न जावहु ना दुखु पावहु जम का डरु भउ भागै ॥
jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.
You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall run away.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥ (1110)

रवि ससि दीपक गुरमति दुआरै मनि साचा मुखि धिआवए ॥
rav sas deepak gurmat du-aarai man saachaa mukh Dhi-aav-ay.
The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥ (1110)

नानक मूरखु अजहु न चेतै किव दूजै सुखु पावए ॥२॥
naanak moorakh ajahu na chaytai kiv doojai sukh paav-ay. ||2||
O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality? ||2||

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥ (1110)

तीजा पहरु भइआ नीद विआपी राम ॥
teejaa pahar bha-i-aa need vi-aapee raam.
The third watch has begun, and sleep has set in.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥ (1110)

माइआ सुत दारा दूखि संतापी राम ॥
maa-i-aa sut daaraa dookh santaapee raam.
The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥ (1110)

माइआ सुत दारा जगत पिआरा चोग चुगै नित फासै ॥
maa-i-aa sut daaraa jagat pi-aaraa chog chugai nit faasai.
Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥ (1110)

नामु धिआवै ता सुखु पावै गुरमति कालु न ग्रासै ॥
naam Dhi-aavai taa sukh paavai gurmat kaal na garaasai.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥ (1110)

जमणु मरणु कालु नही छोडै विणु नावै संतापी ॥
jaman maran kaal nahee chhodai vin naavai santaapee.
He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥ (1110)

नानक तीजै त्रिबिधि लोका माइआ मोहि विआपी ॥३॥
naanak teejai taribaDh lokaa maa-i-aa mohi vi-aapee. ||3||
O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥ (1110)

चउथा पहरु भइआ दउतु बिहागै राम ॥
cha-uthaa pahar bha-i-aa da-ut bihaagai raam.
The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੁੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥ (1110)

तिन घरु राखिअड़ा जो अनदिनु जागै राम ॥
tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.
Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ (1110)

गुर पूछि जागे नामि लागे तिना रैणि सुहेलीआ ॥
gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.
The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥ (1110)

गुर सबदु कमावहि जनमि न आवहि तिना हरि प्रभु बेलीआ ॥
gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.
Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥ (1110)

कर क्मपि चरण सरीरु क्मपै नैण अंधुले तनु भसम से ॥
kar ka^N^p charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.
The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥ (1110)

नानक दुखीआ जुग चारे बिनु नाम हरि के मनि वसे ॥४॥
naanak dukhee-aa jug chaaray bin naam har kay man vasay. ||4||
O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (1110)

खूली गंठि उठो लिखिआ आइआ राम ॥
khoolee ganth utho likhi-aa aa-i-aa raam.
The knot has been untied; rise up - the order has come!

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (1110)

रस कस सुख ठाके बंधि चलाइआ राम ॥
ras kas sukh thaakay banDh chalaa-i-aa raam.
Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥ (1110)

बंधि चलाइआ जा प्रभ भाइआ ना दीसै ना सुणीऐ ॥
banDh chalaa-i-aa jaa parabh bhaa-i-aa naa deesai naa sunee-ai.
You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥ (1110)

आपण वारी सभसै आवै पकी खेती लुणीऐ ॥
aapan vaaree sabhsai aavai pakee khaytee lunee-ai.
Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥ (1110)

घड़ी चसे का लेखा लीजै बुरा भला सहु जीआ ॥
gharhee chasay kaa laykhaa leejai buraa bhalaa saho jee-aa.
The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥ (1110)

नानक सुरि नर सबदि मिलाए तिनि प्रभि कारणु कीआ ॥५॥२॥
naanak sur nar sabad milaa-ay tin parabh kaaran kee-aa. ||5||2||
O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1110)

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥ (1110)

तारा चड़िआ लमा किउ नदरि निहालिआ राम ॥
taaraa charhi-aa lammaa ki-o nadar nihaali-aa raam.
The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥ (1110)

सेवक पूर करमा सतिगुरि सबदि दिखालिआ राम ॥
sayvak poor karammaa satgur sabad dikhaali-aa raam.
The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ (1110)

गुर सबदि दिखालिआ सचु समालिआ अहिनिसि देखि बीचारिआ ॥
gur sabad dikhaali-aa sach samaali-aa ahinis daykh beechaari-aa.
The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (1110)

धावत पंच रहे घरु जाणिआ कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥
Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.
The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥ (1110)

अंतरि जोति भई गुर साखी चीने राम करमा ॥
antar jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.
His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥ (1111)

नानक हउमै मारि पतीणे तारा चड़िआ लमा ॥१॥
naanak ha-umai maar pateenay taaraa charhi-aa lammaa. ||1||
O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥ (1111)

गुरमुखि जागि रहे चूकी अभिमानी राम ॥
gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.
The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥ (1111)

अनदिनु भोरु भइआ साचि समानी राम ॥
an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.
Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥ (1111)

साचि समानी गुरमुखि मनि भानी गुरमुखि साबतु जागे ॥
saach samaanee gurmukh man bhaanee gurmukh saabat jaagay.
The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (1111)

साचु नामु अम्रितु गुरि दीआ हरि चरनी लिव लागे ॥
saach naam amrit gur dee-aa har charnee liv laagay.
The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (1111)

प्रगटी जोति जोति महि जाता मनमुखि भरमि भुलाणी ॥
pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.
The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥ (1111)

नानक भोरु भइआ मनु मानिआ जागत रैणि विहाणी ॥२॥
naanak bhor bha-i-aa man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||
O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥ (1111)

अउगण वीसरिआ गुणी घरु कीआ राम ॥
a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.
Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥ (1111)

एको रवि रहिआ अवरु न बीआ राम ॥
ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.
The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1111)

रवि रहिआ सोई अवरु न कोई मन ही ते मनु मानिआ ॥
rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.
He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥ (1111)

जिनि जल थल त्रिभवण घटु घटु थापिआ सो प्रभु गुरमुखि जानिआ ॥
jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.
The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥ (1111)

करण कारण समरथ अपारा त्रिबिधि मेटि समाई ॥
karan kaaran samrath apaaraa taribaDh mayt samaa-ee.
The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (1111)

नानक अवगण गुणह समाणे ऐसी गुरमति पाई ॥३॥
naanak avgan gunah samaanay aisee gurmat paa-ee. ||3||
O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥ (1111)

आवण जाण रहे चूका भोला राम ॥
aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.
My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥ (1111)

हउमै मारि मिले साचा चोला राम ॥
ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.
Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥ (1111)

हउमै गुरि खोई परगटु होई चूके सोग संतापै ॥
ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santaapai.
The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥ (1111)
जोती अंदरि जोति समाणी आपु पछाता आपै ॥
jotee andar jot samaanee aap pachhaataa aapai.
My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥ (1111)
पेईअड़ै घरि सबदि पतीणी साहुरड़ै पिर भाणी ॥
pay-ee-arhai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaanee.
In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥ (1111)
नानक सतिगुरि मेलि मिलाई चूकी काणि लोकाणी ॥४॥३॥
naanak satgur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||
O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1111)
तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥ (1111)
भोलावड़ै भुली भुलि भुलि पछोताणी ॥
bholaavarhai bhulee bhul bhul pachhotaanee.
Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1111)
पिरि छोडिअड़ी सुती पिर की सार न जाणी ॥
pir chhodi-arhee sutee pir kee saar na jaanee.
Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥ (1111)
पिरि छोडी सुती अवगणि मुती तिसु धन विधण राते ॥
pir chhodee sutee avgan mutee tis Dhan viDhan raatay.
Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits. The night is so painful for this bride.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥ (1111)
कामि क्रोधि अहंकारि विगुती हउमै लगी ताते ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar vigutee ha-umai lagee taatay.
Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥ (1111)

उडरि हंसु चलिआ फुरमाइआ भसमै भसम समाणी ॥
udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.
When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥ (1111)

नानक सचे नाम विहूणी भुलि भुलि पछोताणी ॥१॥
naanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotaanee. ||1||
O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥ (1111)

सुणि नाह पिआरे इक बेनंती मेरी ॥
sun naah pi-aaray ik baynantee mayree.
Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ (1111)

तू निज घरि वसिअड़ा हउ रुलि भसमै ढेरी ॥
too nij ghar vasi-arhaa ha-o rul bhasmai dhayree.
You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (1111)

बिनु अपने नाहै कोइ न चाहै किआ कहीऐ किआ कीजै ॥
bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.
Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (1111)

अम्रित नामु रसन रसु रसना गुर सबदी रसु पीजै ॥
amrit naam rasan ras rasnaa gur sabdee ras peejai.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars. Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥ (1111)

विणु नावै को संगि न साथी आवै जाइ घनेरी ॥
vin naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.
Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥ (1111)

नानक लाहा लै घरि जाईऐ साची सचु मति तेरी ॥२॥
naanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachee sach mat tayree. ||2||
Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥ (1111)

साजन देसि विदेसीअड़े सानेहड़े देदी ॥

saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.

O Friend, You have traveled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥ (1111)

सारि समाले तिन सजणा मुंध नैण भरेदी ॥

saar samaalay tin sajnaa munDh nain bharaydee.

I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥ (1111)

मुंध नैण भरेदी गुण सारेदी किउ प्रभ मिला पिआरे ॥

munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.

The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥ (1111)

मारगु पंथु न जाणउ विखड़ा किउ पाईऐ पिरु पारे ॥

maarag panth na jaana-o vikh-rhaa ki-o paa-ee-ai pir paaray.

I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥ (1111)

सतिगुर सबदी मिलै विछुंनी तनु मनु आगै राखै ॥

satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥ (1111)

नानक अम्रित बिरखु महा रस फलिआ मिलि प्रीतम रसु चाखै ॥३॥

naanak amrit birakh mahaa ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ (1111)

महलि बुलाइड़ीए बिलमु न कीजै ॥

mahal bulaa-irhee-ay bilam na keejai.

The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (1112)

अनदिनु रतड़ीए सहजि मिलीजै ॥
an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.
Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1112)

सुखि सहजि मिलीजै रोसु न कीजै गरबु निवारि समाणी ॥
sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.
In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ (1112)

साचै राती मिलै मिलाई मनमुखि आवण जाणी ॥
saachai raatee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.
Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੂਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥ (1112)

जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोड़ि निरारी ॥
jab naachee tab ghooghat kaisaa matukee forh niraaree.
When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥ (1112)

नानक आपै आपु पछाणै गुरमुखि ततु बीचारी ॥४॥४॥
naanak aapai aap pachhaanai gurmukh tat beechaaree. ||4||4||
O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate the essence of reality. ||4||4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1112)

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥ (1112)

मेरे लाल रंगीले हम लालन के लाले ॥
mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.
O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥ (1112)

गुरि अलखु लखाइआ अवरु न दूजा भाले ॥
gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.
The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (1112)

गुरि अलखु लखाइआ जा तिसु भाइआ जा प्रभि किरपा धारी ॥
gur alakh lakhaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.
The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1112)

जगजीवनु दाता पुरखु बिधाता सहजि मिले बनवारी ॥
jagjeevan daataa purakh biDhaataa sahj milay banvaaree.
The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ (1112)

नदरि करहि तू तारहि तरीऐ सचु देवहु दीन दइआला ॥
nadar karahi too taareh taree-ai sach dayvhu deen da-i-aalaa.
Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ (1112)

प्रणवति नानक दासनि दासा तू सरब जीआ प्रतिपाला ॥१॥
paranvat naanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (1112)

भरिपुरि धारि रहे अति पिआरे ॥
bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.
My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (1112)

सबदे रवि रहिआ गुर रूपि मुरारे ॥
sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.
The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1112)

गुर रूप मुरारे त्रिभवण धारे ता का अंतु न पाइआ ॥
gur roop muraaray taribhavan Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.
The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (1112)

रंगी जिनसी जंत उपाए नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
rangee jinsee jant upaa-ay nit dayvai charhai savaa-i-aa.
He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥ (1112)

अपरमपरु आपे थापि उथापे तिसु भावै सो होवै ॥
aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.
The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥ (1112)

नानक हीरा हीरै बेधिआ गुण कै हारि परोवै ॥२॥
naanak heeraa heerai bayDhi-aa gun kai haar parovai. ||2||
O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੋ ॥ (1112)

गुण गुणहि समाणे मसतकि नाम नीसाणो ॥
gun guneh samaanay mastak naam neesaano.
The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੋ ॥ (1112)

सचु साचि समाइआ चूका आवण जाणो ॥
sach saach samaa-i-aa chookaa aavan jaano.
The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (1112)

सचु साचि पछाता साचै राता साचु मिलै मनि भावै ॥
sach saach pachhaataa saachai raataa saach milai man bhaavai.
The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1112)

साचे ऊपरि अवरु न दीसै साचे साचि समावै ॥
saachay oopar avar na deesai saachay saach samaavai.
No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (1112)

मोहनि मोहि लीआ मनु मेरा बंधन खोलि निरारे ॥
mohan mohi lee-aa man mayraa banDhan khol niraaray.
The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ (1112)

नानक जोती जोति समाणी जा मिलिआ अति पिआरे ॥३॥
naanak jotee jot samaanee jaa mili-aa at pi-aaray. ||3||
O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੋ ॥ (1112)

सच घरु खोजि लहे साचा गुर थानो ॥
sach ghar khoj lahay saachaa gur thaano.
By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੋ ॥ (1112)

मनमुखि नह पाईऐ गुरमुखि गिआनो ॥
manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥ (1112)

देवै सचु दानो सो परवानो सद दाता वड दाणा ॥
dayvai sach daano so parvaano sad daataa vad daanaa.
Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥ (1112)

अमरु अजोनी असथिरु जापै साचा महलु चिराणा ॥
amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanaa.
He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1112)

दोति उचापति लेखु न लिखीऐ प्रगटी जोति मुरारी ॥
dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.
The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥ (1112)

नानक साचा साचै राचा गुरमुखि तरीऐ तारी ॥४॥५॥
naanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||
O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1112)

तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mehlaa 1.
Tukhaari, First Mehl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (1112)

ए मन मेरिआ तू समझु अचेत इआणिआ राम ॥
ay man mayri-aa too samajh achayt i-aani-aa raam.
O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (1112)

ए मन मेरिआ छडि अवगण गुणी समाणिआ राम ॥

ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaani-aa raam.

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥ (1112)

बहु साद लुभाणे किरत कमाणे विछुड़िआ नही मेला ॥

baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ (1112)

किउ दुतरु तरीऐ जम डरि मरीऐ जम का पंथु दुहेला ॥

ki-o dutar taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥ (1112)

मनि रामु नही जाता साझ प्रभाता अवघटि रुधा किआ करे ॥

man raam nahee jaataa saajh parbhataa avghat ruDhaa ki-aa karay.

The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥ (1112)

बंधनि बाधिआ इन बिधि छूटै गुरमुखि सेवै नरहरे ॥१॥

banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||

Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥ (1112)

ए मन मेरिआ तू छोडि आल जंजाला राम ॥

ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.

O my mind, abandon your household entanglements.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥ (1112)

ए मन मेरिआ हरि सेवहु पुरखु निराला राम ॥

ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.

O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥ (1113)

हरि सिमरि एकंकारु साचा सभु जगतु जिंनि उपाइआ ॥

har simar aikankaar saachaa sabh jagat jinn upaa-i-aa.

Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1113)

पउणु पाणी अगनि बाधे गुरि खेलु जगति दिखाइआ ॥
pa-un paanee agan baaDhay gur khayl jagat dikhaa-i-aa.
The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥ (1113)

आचारि तू वीचारि आपे हरि नामु संजम जप तपो ॥
aachaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.
Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as your self-discipline and meditation.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥ (1113)

सखा सैनु पिआरु प्रीतमु नामु हरि का जपु जपो ॥२॥
sakhaa sain pi-aar pareetam naam har kaa jap japo. ||2||
The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥ (1113)

ए मन मेरिआ तू थिरु रहु चोट न खावही राम ॥
ay man mayri-aa too thir rahu chot na khaavhee raam.
O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥ (1113)

ए मन मेरिआ गुण गावहि सहजि समावही राम ॥
ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.
O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with intuitive ease.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥ (1113)

गुण गाइ राम रसाइ रसीअहि गुर गिआन अंजनु सारहे ॥
gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥ (1113)

त्रै लोक दीपकु सबदि चानणु पंच दूत संघारहे ॥
tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaarahay.
The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters the five demons.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥ (1113)

भै काटि निरभउ तरहि दुतरु गुरि मिलिऐ कारज सारए ॥
bhai kaat nirbha-o tareh dutar gur mili-ai kaaraj saar-ay.
Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥ (1113)

रूपु रंगु पिआरु हरि सिउ हरि आपि किरपा धारए ॥३॥
roop rang pi-aar har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||
You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love and Affection; the Lord Himself shall shower you with His Grace. ||3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥ (1113)

ए मन मेरिआ तू किआ लै आइआ किआ लै जाइसी राम ॥
ay man mayri-aa too ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaa-isee raam.
O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥ (1113)

ए मन मेरिआ ता छुटसी जा भरमु चुकाइसी राम ॥
ay man mayri-aa taa chhutsee jaa bharam chukaa-isee raam.
O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥ (1113)

धनु संचि हरि हरि नाम वखरु गुर सबदि भाउ पछाणहे ॥
Dhan sanch har har naam vakhar gur sabad bhaa-o pachhaanahay.
So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥ (1113)

मैलु परहरि सबदि निरमलु महलु घरु सचु जाणहे ॥
mail parhar sabad nirmal mahal ghar sach jaanhay.
Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥ (1113)

पति नामु पावहि घरि सिधावहि झोलि अम्रित पी रसो ॥
pat naam paavahi ghar siDhaaveh jhol amrit pee raso.
Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥ (1113)

हरि नामु धिआईऐ सबदि रसु पाईऐ वडभागि जपीऐ हरि जसो ॥४॥
har naam Dhi-aa-ee-ai sabad ras paa-ee-ai vadbhaag japee-ai har jaso. ||4||
Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥ (1113)

ए मन मेरिआ बिनु पउड़ीआ मंदरि किउ चड़ै राम ॥
ay man mayri-aa bin pa-urhee-aa mandar ki-o charhai raam.
O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥ (1113)

ए मन मेरिआ बिनु बेड़ी पारि न अ्मबड़ै राम ॥
ay man mayri-aa bin bayrhee paar na ambrhai raam.
O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥ (1113)

पारि साजनु अपारु प्रीतमु गुर सबद सुरति लंघावए ॥
paar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.
On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥ (1113)

मिलि साधसंगति करहि रलीआ फिरि न पछोतावए ॥
mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhotaava-ay.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥ (1113)

करि दइआ दानु दइआल साचा हरि नाम संगति पावओ ॥
kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.
Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥ (1113)

नानकु पइअ्मपै सुणहु प्रीतम गुर सबदि मनु समझावओ ॥५॥६॥
naanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||
Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (1125)

रागु भैरउ महला १ घरु १ चउपदे

raag bhairo mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

Raag Bhairao, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1125)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥ (1125)

तुझ ते बाहरि किछू न होइ ॥

tujh tay baahar kichhoo na ho-ay.

Without You, nothing happens.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥ (1125)

तू करि करि देखहि जाणहि सोइ ॥१॥

too kar kar daykheh jaaneh so-ay. ||1||

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1125)

किआ कहीऐ किछु कही न जाइ ॥

ki-aa kahee-ai kichh kahee na jaa-ay.

What can I say? I cannot say anything.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1125)

जो किछु अहै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jo kichh ahai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥ (1125)

जो किछु करणा सु तेरै पासि ॥

jo kichh karnaa so tayrai paas.

Whatever is to be done, rests with You.

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥ (1125)

किसु आगै कीचै अरदासि ॥२॥

kis aagai keechai ardaas. ||2||

Unto whom should I offer my prayer? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਣਨਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ (1125)

आखणु सुनणा तेरी बाणी ॥
aakhan sunnaa tayree banee.
I speak and hear the Bani of Your Word.

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥ (1125)

तू आपे जाणहि सरब विडाणी ॥३॥
too aapay jaaneh sarab vidaanee. ||3||
You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥ (1125)

करे कराए जाणै आपि ॥
karay karaa-ay jaanai aap.
You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥ (1125)

नानक देखै थापि उथापि ॥४॥१॥
naanak daykhai thaap uthaap. ||4||1||
Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1125)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ (1125)

रागु भैरउ महला १ घरु २ ॥
raag bhairo mehlaa 1 ghar 2.
Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥ (1125)

गुर कै सबदि तरे मुनि केते इंद्रादिक ब्रहमादि तरे ॥
gur kai sabad taray mun kaytay indraadik barahmaad taray.
Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥ (1125)

सनक सनंदन तपसी जन केते गुर परसादी पारि परे ॥१॥
sanak sanandan tapsee jan kaytay gur parsaadee paar paray. ||1||
Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥ (1125)

भवजलु बिनु सबदै किउ तरीऐ ॥
bhavjal bin sabdai ki-o taree-ai.
Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1125)

नाम बिना जगु रोगि बिआपिआ दुबिधा डुबि डुबि मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa jag rog bi-aapi-aa dubiDhaa dub dub maree-ai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ (1125)

गुरु देवा गुरु अलख अभेवा त्रिभवण सोझी गुर की सेवा ॥
gur dayvaa gur alakh abhayvaa taribhavan sojhee gur kee sayvaa.
The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥ (1125)

आपे दाति करी गुरि दातै पाइआ अलख अभेवा ॥२॥
aapay daat karee gur daatai paa-i-aa alakh abhayvaa. ||2||
The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥ (1125)

मनु राजा मनु मन ते मानिआ मनसा मनहि समाई ॥
man raajaa man man tay maani-aa mansaa maneh samaa-ee.
The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥ (1125)

मनु जोगी मनु बिनसि बिओगी मनु समझै गुण गाई ॥३॥
man jogee man binas bi-ogee man samjhai gun gaa-ee. ||3||
The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1125)

गुर ते मनु मारिआ सबदु वीचारिआ ते विरले संसारा ॥
gur tay man maari-aa sabad veechaari-aa tay virlay sansaaraa.
How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥ (1125)

नानक साहिबु भरिपुरि लीणा साच सबदि निसतारा ॥४॥१॥२॥
naanak saahib bharipur leenaa saach sabad nistaaraa. ||4||1||2||
O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1125)

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੋ ॥ (1125)

नैनी द्रिसटि नही तनु हीना जरि जीतिआ सिरि कालो ॥
nainee darisat nahee tan heenaa jar jeeti-aa sir kaalo.
The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੋਡੈ ਜਮ ਜਾਲੋ ॥੧॥ (1125)

रूपु रंगु रहसु नही साचा किउ छोडै जम जालो ॥१॥
roop rang rahas nahee saachaa ki-o chhodai jam jaalo. ||1||
Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥ (1125)

प्राणी हरि जपि जनमु गइओ ॥
paraanee har jap janam ga-i-o.
O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126)

साच सबद बिनु कबहु न छूटसि बिरथा जनमु भइओ ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad bin kabahu na chhootas birthaa janam bha-i-o. ||1|| rahaa-o.
Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (1126)

तन महि कामु क्रोधु हउ ममता कठिन पीर अति भारी ॥
tan meh kaam kroDh ha-o mamtaa kathin peer at bhaaree.
Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥ (1126)

गुरमुखि राम जपहु रसु रसना इन बिधि तरु तू तारी ॥२॥
gurmukh raam japahu ras rasnaa in biDh tar too taaree. ||2||
As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੂਝਿਆ ॥ (1126)

बहरे करन अकलि भई होछी सबद सहजु नही बूझिआ ॥
bahray karan akal bha-ee hochhee sabad sahj nahee boojhi-aa.
Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝਿਆ ॥੩॥ (1126)

जनमु पदारथु मनमुखि हारिआ बिनु गुर अंधु न सूझिआ ॥३॥
janam padaarath manmukh haari-aa bin gur anDh na soojhi-aa. ||3||
The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1126)

रहै उदासु आस निरासा सहज धिआनि बैरागी ॥
rahai udaas aas niraasaa sahj Dhi-aan bairaagee.
Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord-

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥ (1126)

प्रणवति नानक गुरमुखि छूटसि राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥३॥
paranvat naanak gurmukh chhootas raam naam liv laagee. ||4||2||3||
prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1126)

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

ਭੂੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥ (1126)

भूंडी चाल चरण कर खिसरे तुचा देह कुमलानी ॥
bhoo^{N}dee chaal charan kar khisray tuchaa dayh kumlaanee.
His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ (1126)

नेत्री धुंधि करन भए बहरे मनमुखि नामु न जानी ॥१॥

naytree DhunDh karan bha-ay bahray manmukh naam na jaanee. ||1||

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥ (1126)

अंधुले किआ पाइआ जगि आइ ॥

anDhulay ki-aa paa-i-aa jag aa-ay.

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126)

रामु रिदै नही गुर की सेवा चाले मूलु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥

raam ridai nahee gur kee sayvaa chaalay mool gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥ (1126)

जिहवा रंगि नही हरि राती जब बोलै तब फीके ॥

jihvaa rang nahee har raatee jab bolai tab feekay.

Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥ (1126)

संत जना की निंदा विआपसि पसू भए कदे होहि न नीके ॥२॥

sant janaa kee nindaa vi-aapas pasoo bha-ay kaday hohi na neekay. ||2||

You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (1126)

अम्रित का रसु विरली पाइआ सतिगुर मेलि मिलाए ॥

amrit kaa ras virlee paa-i-aa satgur mayl milaa-ay.

Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥ (1126)

जब लगु सबद भेदु नही आइआ तब लगु कालु संताए ॥३॥

jab lag sabad bhayd nahee aa-i-aa tab lag kaal santaa-ay. ||3||

As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥ (1126)

अन को दरु घरु कबहू न जानसि एको दरु सचिआरा ॥
an ko dar ghar kabhoo na jaanas ayko dar sachi-aaraa.
Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥ (1126)

गुर परसादि परम पदु पाइआ नानकु कहै विचारा ॥४॥३॥४॥
gur parsaad param pad paa-i-aa naanak kahai vichaaraa. ||4||3||4||
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1126)

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (1126)

सगली रैणि सोवत गलि फाही दिनसु जंजालि गवाइआ ॥
saglee rain sovat gal faahee dinas janjaal gavaa-i-aa.
He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥ (1126)

खिनु पलु घड़ी नही प्रभु जानिआ जिनि इहु जगतु उपाइआ ॥१॥
khin pal gharhee nahee parabh jaani-aa jin ih jagat upaa-i-aa. ||1||
He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (1126)

मन रे किउ छूटसि दुखु भारी ॥
man ray ki-o chhootas dukh bhaaree.
O mortal, how will you escape this terrible disaster?

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126)

किआ ले आवसि किआ ले जावसि राम जपहु गुणकारी ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa lay aavas ki-aa lay jaavas raam japahu gunkaaree. ||1|| rahaa-o.
What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ਊਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥ (1126)

ऊंधउ कवलु मनमुख मति होछी मनि अंधै सिरि धंधा ॥
oo^{N}Dha-o kaval manmukh mat hochhee man anDhai sir DhanDhaa.
The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥ (1126)

कालु बिकालु सदा सिरि तेरै बिनु नावै गलि फंधा ॥२॥

kaal bikaal sadaa sir tayrai bin naavai gal fanDhaa. ||2||

Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥ (1126)

डगरी चाल नेत्र फुनि अंधुले सबद सुरति नही भाई ॥

dagree chaal naytar fun anDhulay sabad surat nahee bhaa-ee.

Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥ (1126)

सासत्र बेद त्रै गुण है माइआ अंधुलउ धंधु कमाई ॥३॥

saastar bayd tarai gun hai maa-i-aa anDhula-o DhanDh kamaa-ee. ||3||

The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ॥ (1126)

खोइओ मूलु लाभु कह पावसि दुरमति गिआन विहूणे ॥

kho-i-o mool laabh kah paavas durmat gi-aan vihoonay.

He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥ (1126)

सबदु बीचारि राम रसु चाखिआ नानक साचि पतीणे ॥४॥४॥५॥

sabad beechaar raam ras chaakhi-aa naanak saach pateenay. ||4||4||5||

Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1126)

भैरउ महला १ ॥

bhairo mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ (1126)

गुर कै संगि रहै दिनु राती रामु रसनि रंगि राता ॥

gur kai sang rahai din raatee raam rasan rang raataa.

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ (1126)

अवरु न जाणसि सबदु पछाणसि अंतरि जाणि पछाता ॥१॥

avar na jaanas sabad pachhaanas antar jaan pachhaataa. ||1||

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (1126)

सो जनु ऐसा मै मनि भावै ॥

so jan aisaa mai man bhaavai.

Such a humble person is pleasing to my mind.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1126)

आपु मारि अपरम्परि राता गुर की कार कमावै ॥१॥ रहाउ ॥

aap maar aprampar raataa gur kee kaar kamaavai. ||1|| rahaa-o.

He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥ (1126)

अंतरि बाहरि पुरखु निरंजनु आदि पुरखु आदेसो ॥

antar baahar purakh niranjan aad purakh aadayso.

Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥ (1126)

घट घट अंतरि सरब निरंतरि रवि रहिआ सचु वेसो ॥२॥

ghat ghat antar sarab nirantar rav rahi-aa sach vayso. ||2||

Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥ (1127)

साचि रते सचु अम्रितु जिहवा मिथिआ मैलु न राई ॥

saach ratay sach amrit jihvaa mithi-aa mail na raa-ee.

Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (1127)

निरमल नामु अम्रित रसु चाखिआ सबदि रते पति पाई ॥३॥

nirmal naam amrit ras chaakhi-aa sabad ratay pat paa-ee. ||3||

They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ||3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥ (1127)

गुणी गुणी मिलि लाहा पावसि गुरमुखि नामि वडाई ॥
gunee gunee mil laahaa paavas gurmukh naam vadaa-ee.
The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥ (1127)

सगले दूख मिटहि गुर सेवा नानक नामु सखाई ॥४॥५॥६॥
saglay dookh miteh gur sayvaa naanak naam sakhaa-ee. ||4||5||6||
All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1127)

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥ (1127)

हिरदै नामु सरब धनु धारणु गुर परसादी पाईऐ ॥
hirdai naam sarab Dhan Dhaaran gur parsaadee paa-ee-ai.
The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥ (1127)

अमर पदारथ ते किरतारथ सहज धिआनि लिव लाईऐ ॥१॥
amar padaarath tay kirtaarath sahj Dhi-aan liv laa-ee-ai. ||1||
One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (1127)

मन रे राम भगति चितु लाईऐ ॥
man ray raam bhagat chit laa-ee-ai.
O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1127)

गुरमुखि राम नामु जपि हिरदै सहज सेती घरि जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam jap hirdai sahj saytee ghar jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥ (1127)

भरमु भेदु भउ कबहु न छूटसि आवत जात न जानी ॥
bharam bhayd bha-o kabahu na chhootas aavat jaat na jaanee.
Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥ (1127)

बिनु हरि नाम को मुकति न पावसि डूबि मुए बिनु पानी ॥२॥
bin har naam ko mukat na paavas doob mu-ay bin paanee. ||2||
Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water. ||2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥ (1127)

धंधा करत सगली पति खोवसि भरमु न मिटसि गवारा ॥
DhanDhaa karat saglee pat khovas bharam na mitas gavaaraa.
Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥ (1127)

बिनु गुर सबद मुकति नही कब ही अंधुले धंधु पसारा ॥३॥
bin gur sabad mukat nahee kab hee anDhulay DhanDh pasaaraa. ||3||
Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥ (1127)

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ मन ही ते मनु मूआ ॥
akul niranjan si-o man maani-aa man hee tay man moo-aa.
My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the mind is subdued.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥੪॥੬॥੭॥ (1127)

अंतरि बाहरि एको जानिआ नानक अवरु न दूआ ॥४॥६॥७॥
antar baahar ayko jaani-aa naanak avar na doo-aa. ||4||6||7||
Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1127)

भैरउ महला १ ॥
bhairo mehlaa 1.
Bhairao, First Mehl:

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੂਖ ਸਹੈ ॥ (1127)

जगन होम पुंन तप पूजा देह दुखी नित दूख सहै ॥
jagan hom punn tap poojaa dayh dukhee nit dookh sahai.
You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere penance and worship, and endure pain and suffering in the body.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥ (1127)

राम नाम बिनु मुकति न पावसि मुकति नामि गुरमुखि लहै ॥१॥
raam naam bin mukat na paavas mukat naam gurmukh lahai. ||1||
But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥ (1127)

राम नाम बिनु बिरथे जगि जनमा ॥
raam naam bin birthay jag janmaa.
Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1127)

बिखु खावै बिखु बोली बोलै बिनु नावै निहफलु मरि भ्रमना ॥१॥ रहाउ ॥
bikh khaavai bikh bolee bolai bin naavai nihfal mar bharmanaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥ (1127)

पुसतक पाठ बिआकरण वखाणै संधिआ करम तिकाल करै ॥
pustak paath bi-aakaran vakhaanai sanDhi-aa karam tikaal karai.
The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥ (1127)

बिनु गुर सबद मुकति कहा प्राणी राम नाम बिनु उरझि मरै ॥२॥
bin gur sabad mukat kahaa paraanee raam naam bin urajh marai. ||2||
Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥ (1127)

डंड कमंडल सिखा सूतु धोती तीरथि गवनु अति भ्रमनु करै ॥
dand kamandal sikhaa soot Dhotee tirath gavan at bharman karai.
Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around-

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥ (1127)

राम नाम बिनु सांति न आवै जपि हरि हरि नामु सु पारि परै ॥३॥
raam naam bin saa[N]t na aavai jap har har naam so paar parai. ||3||
without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥ (1127)

जटा मुकटु तनि भसम लगाई बसत्र छोडि तनि नगनु भइआ ॥
jataa mukat tan bhasam lagaa-ee bastar chhod tan nagan bha-i-aa.
The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥ (1127)

राम नाम बिनु त्रिपति न आवै किरत कै बांधै भेखु भइआ ॥४॥
raam naam bin taripat na aavai kirat kai baa[N]Dhai bhaykh bha-i-aa. ||4||
But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰ ਕਤ੍ਰ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥ (1127)

जेते जीअ जंत जलि थलि महीअलि जत्र कत्र तू सरब जीआ ॥
jaytay jee-a jant jal thal mahee-al jatar katar too sarab jee-aa.
As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥ (1127)

गुर परसादि राखि ले जन कउ हरि रसु नानक झोलि पीआ ॥५॥७॥८॥
gur parsaad raakh lay jan ka-o har ras naanak jhol pee-aa. ||5||7||8||
By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (1153)

भैरउ असटपदीआ महला १ घरु २
bhairo asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 2
Bhairao, Ashtapadees, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1153)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1153)

आतम महि रामु राम महि आतमु चीनसि गुर बीचारा ॥
aatam meh raam raam meh aatam cheenas gur beechaaraa.
The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is realized through the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥ (1153)

अम्रित बाणी सबदि पछाणी दुख काटै हउ मारा ॥१॥
amrit banee sabad pachhaanee dukh kaatai ha-o maaraa. ||1||
The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and egotism is eliminated. ||1||

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥ (1153)

नानक हउमै रोग बुरे ॥
naanak ha-umai rog buray.
O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1153)

जह देखां तह एका बेदन आपे बखसै सबदि धुरे ॥१॥ रहाउ ॥
jah daykhaa^N tah aykaa baydan aapay bakhsai sabad Dhuray. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੂਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1153)

आपे परखे परखणहारै बहुरि सूलाकु न होई ॥
aapay parkhay parkhanhaarai bahur soolaak na ho-ee.
When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥ (1153)

जिन कउ नदरि भई गुरि मेले प्रभ भाणा सचु सोई ॥२॥
jin ka-o nadar bha-ee gur maylay parabh bhaanaa sach so-ee. ||2||
Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥ (1153)

पउणु पाणी बैसंतरु रोगी रोगी धरति सभोगी ॥
pa-un paanee baisantar rogee rogee Dharat sabhogee.
Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥ (1153)

मात पिता माइआ देह सि रोगी रोगी कुट्मब संजोगी ॥३॥

maat pitaa maa-i-aa dayh se rogee rogee kutamb sanjogee. ||3||

Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are diseased. ||3||

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1153)

रोगी ब्रहमा बिसनु सरुद्रा रोगी सगल संसारा ॥

rogee barahmaa bisan sarudraa rogee sagal sansaaraa.

Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥ (1153)

हरि पदु चीनि भए से मुकते गुर का सबदु वीचारा ॥४॥

har pad cheen bha-ay say muktay gur kaa sabad veechaaraa. ||4||

Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥ (1153)

रोगी सात समुंद सनदीआ खंड पताल सि रोगि भरे ॥

rogee saat samund sandee-aa khand pataal se rog bharay.

The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether regions of the underworlds are full of disease.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥ (1153)

हरि के लोक सि साचि सुहेले सरबी थाई नदरि करे ॥५॥

har kay lok se saach suhaylay sarbee thaa-ee nadar karay. ||5||

The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace everywhere. ||5||

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥ (1153)

रोगी खट दरसन भेखधारी नाना हठी अनेका ॥

rogee khat darsan bhaykh-Dhaaree naanaa hathee anaykaa.

The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥ (1153)

बेद कतेब करहि कह बपुरे नह बूझहि इक एका ॥६॥

bayd katayb karahi kah bapuray nah boojheh ik aykaa. ||6||

What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥ (1153)

मिठ रसु खाइ सु रोगि भरीजै कंद मूलि सुखु नाही ॥
mith ras khaa-ay so rog bhareejai kand mool sukh naahee.
Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥ (1153)

नामु विसारि चलहि अन मारगि अंत कालि पछुताही ॥७॥
naam visaar chaleh an maarag ant kaal pachhutaahee. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥ (1153)

तीरथि भरमै रोगु न छूटसि पड़िआ बादु बिबादु भइआ ॥
tirath bharmai rog na chhootas parhi-aa baad bibaad bha-i-aa.
Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥ (1153)

दुबिधा रोगु सु अधिक वडेरा माइआ का मुहताजु भइआ ॥८॥
dubiDhaa rog so aDhik vadayraa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||8||
The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥ (1153)

गुरमुखि साचा सबदि सलाहै मनि साचा तिसु रोगु गइआ ॥
gurmukh saachaa sabad salaahai man saachaa tis rog ga-i-aa.
One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥ (1153)

नानक हरि जन अनदिनु निरमल जिन कउ करमि नीसाणु पइआ ॥९॥१॥
naanak har jan an-din nirmal jin ka-o karam neesaan pa-i-aa. ||9||1||
O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ (1168)

रागु बसंतु महला १ घरु १ चउपदे दुतुके
raag basant mehlaa 1 ghar 1 cha-upday dutukay
Raag Basant, First Mehl, First House, Chau-Padas, Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1168)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥ (1168)

माहा माह मुमारखी चड़िआ सदा बसंतु ॥

maahaa maah mumaarkhee charhi-aa sadaa basant.

Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥ (1168)

परफड़ु चित समालि सोइ सदा सदा गोबिंदु ॥१॥

parfarh chit samaal so-ay sadaa sadaa gobind. ||1||

Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥ (1168)

भोलिआ हउमै सुरति विसारि ॥

bholi-aa ha-umai surat visaar.

O ignorant one, forget your egotistical intellect.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1168)

हउमै मारि बीचारि मन गुण विचि गुणु लै सारि ॥१॥ रहाउ ॥

ha-umai maar beechaar man gun vich gun lai saar. ||1|| rahaa-o.

Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥ (1168)

करम पेडु साखा हरी धरमु फुलु फलु गिआनु ॥

karam payd saakhaa haree Dharam ful fal gi-aan.

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥ (1168)

पत परापति छाव घणी चूका मन अभिमानु ॥२॥

pat paraapat chhaav ghanee chookaa man abhimaan. ||2||

Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥ (1168)

अखी कुदरति कंनी बाणी मुखि आखणु सचु नामु ॥
akhee kudrat kannee banee mukh aakhan sach naam.
Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥ (1168)

पति का धनु पूरा होआ लागा सहजि धिआनु ॥३॥
pat kaa Dhan pooraa ho-aa laagaa sahj Dhi-aan. ||3||
attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1168)

माहा रुती आवणा वेखहु करम कमाइ ॥
maahaa rutee aavnaa vaykhhu karam kamaa-ay.
The months and the seasons come; see, and do your deeds.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥ (1168)

नानक हरे न सूकही जि गुरमुखि रहे समाइ ॥४॥१॥
naanak haray na sookhee je gurmukh rahay samaa-ay. ||4||1||
O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥ (1168)

महला १ बसंतु ॥
mehlaa 1 basant.
First Mehl, Basant:

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥ (1168)

रुति आईले सरस बसंत माहि ॥
rut aa-eelay saras basant maahi.
The season of spring, so delightful, has come.

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥ (1168)

रंगि राते रवहि सि तेरै चाइ ॥
rang raatay raveh se tayrai chaa-ay.
Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ (1168)

किसु पूज चड़ावउ लगउ पाइ ॥१॥
kis pooj charhaava-o laga-o paa-ay. ||1||
Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥ (1168)

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥
tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay.
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1168)

जगजीवन जुगति न मिलै काइ ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan jugat na milai kaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥ (1168)

तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥
tayree moorat aykaa bahut roop.
You have only One Form, and yet You have countless forms.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥ (1168)

किसु पूज चड़ावउ देउ धूप ॥
kis pooj charhaava-o day-o Dhoop.
Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥ (1168)

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाइ ॥
tayraa ant na paa-i-aa kahaa paa-ay.
Your limits cannot be found. How can anyone find them?

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥ (1168)

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥
tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay. ||2||
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ||2||

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥ (1168)

तेरे सठि स्मबत सभि तीरथा ॥
tayray sath sambat sabh teerthaa.
The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥ (1168)

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥
tayraa sach naam parmaysraa.
Your Name is True, O Transcendent Lord God.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥ (1168)

तेरी गति अविगति नही जाणीऐ ॥
tayree gat avigat nahee jaanee-ai.
Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥ (1168)

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥३॥
anjaanat naam vakhaanee-ai. ||3||
Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥ (1168)

नानकु वेचारा किआ कहै ॥
naanak vaychaaraa ki-aa kahai.
What can poor Nanak say?

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥ (1168)

सभु लोकु सलाहे एकसै ॥
sabh lok salaahay ayksai.
All people praise the One Lord.

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥ (1168)

सिरु नानक लोका पाव है ॥
sir naanak lokaa paav hai.
Nanak places his head on the feet of such people.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥ (1168)

बलिहारी जाउ जेते तेरे नाव है ॥४॥२॥
balihaaree jaa-o jaytay tayray naav hai. ||4||2||
I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1168)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥ (1168)

सुइने का चउका कंचन कुआर ॥
su-inay kaa cha-ukaa kanchan ku-aar.
The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ (1168)

रुपे कीआ कारा बहुतु बिसथारु ॥
rupay kee-aa kaaraa bahut bisthaar.
The lines marking the cooking square are silver.

ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥ (1168)

गंगा का उदकु करंते की आगि ॥
gangaa kaa udak karatay kee aag.
The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥ (1168)

गरुड़ा खाणा दुध सिउ गाडि ॥१॥
garurhaa khaanaa duDh si-o gaad. ||1||
The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥ (1168)

रे मन लेखै कबहू न पाइ ॥
ray man laykhai kabhoo na paa-ay.
O my mind, these things are worthless,

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1169)

जामि न भीजै साच नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaam na bheejai saach naa-ay. ||1|| rahaa-o.
if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥ (1169)

दस अठ लीखे होवहि पासि ॥
das ath leekhay hoveh paas.
One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥ (1169)

चारे बेद मुखागर पाठि ॥
chaaray bayd mukhaagar paath.
he may recite the four Vedas by heart,

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥ (1169)

पुरबी नावै वरनां की दाति ॥
purbee naavai varnaaN kee daat.
and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥ (1169)

वरत नेम करे दिन राति ॥२॥
varat naym karay din raat. ||2||
he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥ (1169)

काजी मुलां होवहि सेख ॥
kaajee mulaa^N hoveh saykh.
He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥ (1169)

जोगी जंगम भगवे भेख ॥
jogee jangam bhagvay bhaykh.
a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥ (1169)

को गिरही करमा की संधि ॥
ko girhee karmaa kee sanDh.
he may be a householder, working at his job;

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥ (1169)

बिनु बूझे सभ खड़ीअसि बंधि ॥३॥
bin boojhay sabh kharhee-as banDh. ||3||
but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥ (1169)

जेते जीअ लिखी सिरि कार ॥
jaytay jee-a likhee sir kaar.
Each person's karma is written on his forehead.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥ (1169)

करणी उपरि होवगि सार ॥
karnee upar hovag saar.
According to their deeds, they shall be judged.

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ (1169)

हुकमु करहि मूरख गावार ॥
hukam karahi moorakh gaavaar.
Only the foolish and the ignorant issue commands.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥ (1169)

नानक साचे के सिफति भंडार ॥४॥३॥
naanak saachay kay sifat bhandaar. ||4||3||
O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1169)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥ (1169)

सगल भवन तेरी माइआ मोह ॥
sagal bhavan tayree maa-i-aa moh.
All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥ (1169)

मै अवरु न दीसै सरब तोह ॥
mai avar na deesai sarab toh.
I do not see any other at all - You are everywhere.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥ (1169)

तू सुरि नाथा देवा देव ॥
too sur naathaa dayvaa dayv.
You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥ (1169)

हरि नामु मिलै गुर चरन सेव ॥१॥
har naam milai gur charan sayv. ||1||
Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥ (1169)

मेरे सुंदर गहिर गम्भीर लाल ॥
mayray sundar gahir gambheer laal.
O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1169)

गुरमुखि राम नाम गुन गाए तू अपर्मपरु सरब पाल ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam gun gaa-ay too aprampar sarab paal. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ (1169)

बिनु साध न पाईऐ हरि का संगु ॥
bin saaDh na paa-ee-ai har kaa sang.
Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥ (1169)

बिनु गुर मैल मलीन अंगु ॥
bin gur mail maleen ang.
Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥ (1169)

बिनु हरि नाम न सुधु होइ ॥
bin har naam na suDh ho-ay.
Without the Lord's Name, one cannot become pure.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥ (1169)

गुर सबदि सलाहे साचु सोइ ॥२॥
gur sabad salaahay saach so-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥ (1169)

जा कउ तू राखहि रखनहार ॥
jaa ka-o too raakhahi rakhanhaar.
O Savior Lord, that person whom You have saved-

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥ (1169)

सतिगुरू मिलावहि करहि सार ॥
satguroo milaaveh karahi saar.
You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥ (1169)

बिखु हउमै ममता परहराइ ॥
bikh ha-umai mamtaa parahraa-ay.
You take away his poisonous egotism and attachment.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥ (1169)

सभि दूख बिनासे राम राइ ॥३॥
sabh dookh binaasay raam raa-ay. ||3||
You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ਊਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥ (1169)
ऊतम गति मिति हरि गुन सरीर ॥
ootam gat mit har gun sareer.
His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥ (1169)
गुरमति प्रगटे राम नाम हीर ॥
gurmat pargatay raam naam heer.
Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (1169)
लिव लागी नामि तजि दूजा भाउ ॥
liv laagee naam taj doojaa bhaa-o.
He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥ (1169)
जन नानक हरि गुरु गुर मिलाउ ॥४॥५॥
jan naanak har gur gur milaa-o. ||4||5||
O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1169)
बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥ (1169)
मेरी सखी सहेली सुनहु भाइ ॥
mayree sakhee sahaylee sunhu bhaa-ay.
O my friends and companions, listen with love in your heart.

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥ (1169)
मेरा पिरु रीसालू संगि साइ ॥
mayraa pir reesaaloo sang saa-ay.
My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥ (1169)
ओहु अलखु न लखीऐ कहहु काइ ॥
oh alakh na lakhee-ai kahhu kaa-ay.
He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥ (1170)

गुरि संगि दिखाइओ राम राइ ॥१॥
gur sang dikhaa-i-o raam raa-ay. ||1||
The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥ (1170)

मिलु सखी सहेली हरि गुन बने ॥
mil sakhee sahaylee har gun banay.
Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1170)

हरि प्रभ संगि खेलहि वर कामनि गुरमुखि खोजत मन मने ॥१॥ रहाउ ॥
har parabh sang khayleh var kaaman gurmukh khojat man manay. ||1|| rahaa-o.
The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥ (1170)

मनमुखी दुहागणि नाहि भेउ ॥
manmukhee duhaagan naahi bhay-o.
The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥ (1170)

ओहु घटि घटि रावै सरब प्रेउ ॥
oh ghat ghat raavai sarab paray-o.
The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥ (1170)

गुरमुखि थिरु चीनै संगि देउ ॥
gurmukh thir cheenai sang day-o.
The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥ (1170)

गुरि नामु द्रिड़ाइआ जपु जपेउ ॥२॥
gur naam drirh-aa-i-aa jap japay-o. ||2||
The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥ (1170)

बिनु गुर भगति न भाउ होइ ॥
bin gur bhagat na bhaa-o ho-ay.
Without the Guru, devotional love does not well up within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥ (1170)

बिनु गुर संत न संगु देइ ॥
bin gur sant na sang day-ay.
Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥ (1170)

बिनु गुर अंधुले धंधु रोइ ॥
bin gur anDhulay DhanDh ro-ay.
Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥ (1170)

मनु गुरमुखि निरमलु मलु सबदि खोइ ॥३॥
man gurmukh nirmal mal sabad kho-ay. ||3||
That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (1170)

गुरि मनु मारिओ करि संजोगु ॥
gur man maari-o kar sanjog.
Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥ (1170)

अहिनिसि रावे भगति जोगु ॥
ahinis raavay bhagat jog.
Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥ (1170)

गुर संत सभा दुखु मिटै रोगु ॥
gur sant sabhaa dukh mitai rog.
Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥ (1170)

जन नानक हरि वरु सहज जोगु ॥४॥६॥
jan naanak har var sahj jog. ||4||6||
Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1170)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥ (1170)

आपे कुदरति करे साजि ॥
aapay kudrat karay saaj.
By His Creative Power, God fashioned the creation.

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥ (1170)

सचु आपि निबेड़े राजु राजि ॥
sach aap nibayrhay raaj raaj.
The King of kings Himself administers true justice.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥ (1170)

गुरमति ऊतम संगि साथि ॥
gurmat ootam sang saath.
The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥ (1170)

हरि नामु रसाइणु सहजि आथि ॥१॥
har naam rasaa-in sahj aath. ||1||
The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥ (1170)

मत बिसरसि रे मन राम बोलि ॥
mat bisras ray man raam bol.
So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1170)

अपर्मपरु अगम अगोचरु गुरमुखि हरि आपि तुलाए अतुलु तोलि ॥१॥ रहाउ ॥
aprampar agam agochar gurmukh har aap tulaa-ay atul tol. ||1|| rahaa-o.
The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥ (1170)

गुर चरन सरेवहि गुरसिख तोर ॥
gur charan sarayveh gursikh tor.
Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥ (1170)

गुर सेव तरे तजि मेर तोर ॥
gur sayv taray taj mayr tor.
Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥ (1170)

नर निंदक लोभी मनि कठोर ॥
nar nindak lobhee man kathor.
The slanderous and greedy people are hard-hearted.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥ (1170)

गुर सेव न भाई सि चोर चोर ॥२॥
gur sayv na bhaa-ee se chor chor. ||2||
Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥ (1170)

गुरु तुठा बखसे भगति भाउ ॥
gur tuthaa bakhsay bhagat bhaa-o.
When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥ (1170)

गुरि तुठै पाईऐ हरि महलि ठाउ ॥
gur tuthai paa-ee-ai har mahal thaa-o.
When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥ (1170)

परहरि निंदा हरि भगति जागु ॥
parhar nindaa har bhagat jaag.
So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥ (1170)

हरि भगति सुहावी करमि भागु ॥३॥
har bhagat suhaavee karam bhaag. ||3||
Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥ (1170)

गुरु मेलि मिलावै करे दाति ॥
gur mayl milaavai karay daat.
The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥ (1170)

गुरसिख पिआरे दिनसु राति ॥
gursikh pi-aaray dinas raat.
The Guru loves His Sikhs, day and night.

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥ (1170)

फलु नामु परापति गुरु तुसि देइ ॥
fal naam paraapat gur tus day-ay.
They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥ (1170)

कहु नानक पावहि विरले केइ ॥४॥७॥
kaho naanak paavahi virlay kay-ay. ||4||7||
Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨ (1170)

महला १ बसंतु हिंडोल घरु २
mehlaa 1 basant hindol ghar 2
First Mehl, Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1170)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥ (1170)

साल ग्राम बिप पूजि मनावहु सुक्रितु तुलसी माला ॥
saal garaam bip pooj manaavahu sukarit tulsee maalaa.
O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial rosary beads.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥ (1170)

राम नामु जपि बेड़ा बांधहु दइआ करहु दइआला ॥१॥
raam naam jap bayrhaa baa[N]Dhahu da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||1||
Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me."||1||

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥ (1171)

काहे कलरा सिंचहु जनमु गवावहु ॥
kaahay kalraa sinchahu janam gavaavahu.
Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171)

काची ढहगि दिवाल काहे गचु लावहु ॥१॥ रहाउ ॥
kaachee dhahag divaal kaahay gach laavhu. ||1|| rahaa-o.
This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥ (1171)

कर हरिहट माल टिंड परोवहु तिसु भीतरि मनु जोवहु ॥
kar harihat maal tind parovahu tis bheetar man jovhu.
Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥ (1171)

अम्रितु सिंचहु भरहु किआरे तउ माली के होवहु ॥२॥
amrit sinchahu bharahu ki-aaray ta-o maalee kay hovhu. ||2||
Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥ (1171)

कामु क्रोधु दुइ करहु बसोले गोडहु धरती भाई ॥
kaam kroDh du-ay karahu basolay godahu Dhartee bhaa-ee.
Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮ੍ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥ (1171)

जिउ गोडहु तिउ तुम्ह सुख पावहु किरतु न मेटिआ जाई ॥३॥
ji-o godahu ti-o tum[H] sukh paavhu kirat na mayti-aa jaa-ee. ||3||
The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥ (1171)

बगुले ते फुनि हंसुला होवै जे तू करहि दइआला ॥
bagulay tay fun hansulaa hovai jay too karahi da-i-aalaa.
The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥ (1171)

प्रणवति नानकु दासनि दासा दइआ करहु दइआला ॥४॥१॥९॥
paranvat naanak daasan daasaa da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||4||1||9||
Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥ (1171)

बसंतु महला १ हिंडोल ॥
basant mehlaa 1 hindol.
Basant, First Mehl, Hindol:

ਸਾਹੁਰੜੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥ (1171)

साहुरड़ी वथु सभु किछु साझी पेवकड़ै धन वखे ॥
saahurarhee vath sabh kichh saajhee payvkarhai Dhan vakhay.
In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned; but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them separately.

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਜਾਣਾ ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥ (1171)

आपि कुचजी दोसु न देऊ जाणा नाही रखे ॥१॥
aap kuchjee dos na day-oo jaanaa naahee rakhay. ||1||
She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how to take care of these things. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥ (1171)

मेरे साहिबा हउ आपे भरमि भुलाणी ॥
mayray saahibaa ha-o aapay bharam bhulaanee.
O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171)

अखर लिखे सेई गावा अवर न जाणा बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
akhar likhay say-ee gaavaa avar na jaanaa banee. ||1|| rahaa-o.
I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥ (1171)

कढि कसीदा पहिरहि चोली तां तुम्ह जाणहु नारी ॥
kadh kaseedaa pahirahi cholee taa[N] tum[H] jaanhu naaree.
She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥ (1171)

जे घरु राखहि बुरा न चाखहि होवहि कंत पिआरी ॥२॥
jay ghar raakhahi buraa na chaakhahi hoveh kant pi-aaree. ||2||
She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil, shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥ (1171)

जे तूं पड़िआ पंडितु बीना दुइ अखर दुइ नावा ॥
jay too[N] parhi-aa pandit beenaa du-ay akhar du-ay naavaa.
If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the Lord's Name.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥ (1171)

प्रणवति नानकु एकु लंघाए जे करि सचि समावां ॥३॥२॥१०॥
paranvat naanak ayk langhaa-ay jay kar sach samaavaa[N]. ||3||2||10||
Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord. ||3||2||10||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1171)

बसंतु हिंडोल महला १ ॥
basant hindol mehlaa 1.
Basant Hindol, First Mehl:

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੋ ॥ (1171)

राजा बालकु नगरी काची दुसटा नालि पिआरो ॥
raajaa baalak nagree kaachee dustaa naal pi-aaro.
The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੧॥ (1171)

दुइ माई दुइ बापा पड़ीअहि पंडित करहु बीचारो ॥१॥
du-ay maa-ee du-ay baapaa parhee-ah pandit karahu beechaaro. ||1||
He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥ (1171)

सुआमी पंडिता तुम्ह देहु मती ॥
su-aamee panditaa tum[H] dayh matee.
O Master Pandit, teach me about this.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171)

किन बिधि पावउ प्रानपती ॥१॥ रहाउ ॥
kin biDh paava-o paraanpatee. ||1|| rahaa-o.
How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥ (1171)

भीतरि अगनि बनासपति मउली सागरु पंडै पाइआ ॥
bheetar agan banaaspat ma-ulee saagar pandhai paa-i-aa.
There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1171)

चंदु सूरजु दुइ घर ही भीतरि ऐसा गिआनु न पाइआ ॥२॥
chand sooraj du-ay ghar hee bheetar aisaa gi-aan na paa-i-aa. ||2||
The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥ (1171)

राम रवंता जाणीऐ इक माई भोगु करेइ ॥
raam ravantaa jaanee-ai ik maa-ee bhog karay-i.
One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥ (1171)

ता के लखण जाणीअहि खिमा धनु संग्रहेइ ॥३॥
taa kay lakhan jaanee-ahi khimaa Dhan sangar-hay-ay. ||3||
Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥ (1171)

कहिआ सुणहि न खाइआ मानहि तिन्हा ही सेती वासा ॥
kahi-aa suneh na khaa-i-aa maaneh tin^Haa hee saytee vaasaa.
The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥ (1171)

प्रणवति नानकु दासनि दासा खिनु तोला खिनु मासा ॥४॥३॥११॥
paranvat naanak daasan daasaa khin tolaa khin maasaa. ||4||3||11||
Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1171)

बसंतु हिंडोल महला १ ॥
basant hindol mehlaa 1.
Basant Hindol, First Mehl:

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (1171)

साचा साहु गुरू सुखदाता हरि मेले भुख गवाए ॥
saachaa saahu guroo sukh-daata har maylay bhukh gavaa-ay.
The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ (1171)

करि किरपा हरि भगति द्रिड़ाए अनदिनु हरि गुण गाए ॥१॥
kar kirpaa har bhagat drirh-aa-ay an-din har gun gaa-ay. ||1||
Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥ (1171)

मत भूलहि रे मन चेति हरी ॥
mat bhooleh ray man chayt haree.
O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1171)

बिनु गुर मुकति नाही त्रै लोई गुरमुखि पाईऐ नामु हरी ॥१॥ रहाउ ॥

bin gur mukat naahee tarai lo-ee gurmukh paa-ee-ai naam haree. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥ (1171)

बिनु भगती नही सतिगुरु पाईऐ बिनु भागा नही भगति हरी ॥

bin bhagtee nahee satgur paa-ee-ai bin bhaagaa nahee bhagat haree.

Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥ (1171)

बिनु भागा सतसंगु न पाईऐ करमि मिलै हरि नामु हरी ॥२॥

bin bhaagaa satsang na paa-ee-ai karam milai har naam haree. ||2||

Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥ (1171)

घटि घटि गुपतु उपाए वेखै परगटु गुरमुखि संत जना ॥

ghat ghat gupat upaa-ay vaykhai pargat gurmukh sant janaa.

In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥ (1171)

हरि हरि करहि सु हरि रंगि भीने हरि जलु अम्रित नामु मना ॥३॥

har har karahi so har rang bheenay har jal amrit naam manaa. ||3||

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥ (1172)

जिन कउ तखति मिलै वडिआई गुरमुखि से परधान कीए ॥

jin ka-o takhat milai vadi-aa-ee gurmukh say parDhaan kee-ay.

Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥ (1172)

पारसु भेटि भए से पारस नानक हरि गुर संगि थीए ॥४॥४॥१२॥

paaras bhayt bha-ay say paaras naanak har gur sang thee-ay. ||4||4||12||

Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ (1187)

बसंतु महला १ असटपदीआ घरु १ दुतुकीआ

basant mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 1 dutukee-aa

Basant, First Mehl, Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1187)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗੁ ਕਊਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥ (1187)

जगु कऊआ नामु नही चीति ॥

jag ka-oo-aa naam nahee cheet.

The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥ (1187)

नामु बिसारि गिरै देखु भीति ॥

naam bisaar girai daykh bheet.

Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥ (1187)

मनूआ डोलै चीति अनीति ॥

manoo-aa dolai cheet aneet.

The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ (1187)

जग सिउ तूटी झूठ परीति ॥१॥

jag si-o tootee jhooth pareet. ||1||

I have shattered my attachment to the false world. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥ (1187)

कामु क्रोधु बिखु बजरु भारु ॥

kaam kroDh bikh bajar bhaar.

The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1187)

नाम बिना कैसे गुन चारु ॥१॥ रहाउ ॥

naam binaa kaisay gun chaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ॥ (1187)

घरु बालू का घूमन घेरि ॥
ghar baaloo kaa ghooman ghayr.
The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥ (1187)

बरखसि बाणी बुदबुदा हेरि ॥
barkhas banee budbudaa hayr.
it is like a bubble formed by drops of rain.

ਮਾਤ੍ਰ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥ (1187)

मात्र बूंद ते धरि चकु फेरि ॥
matar boond tay Dhar chak fayr.
It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥ (1187)

सरब जोति नामै की चेरि ॥२॥
sarab jot naamai kee chayr. ||2||
The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੋਰੁ ॥ (1187)

सरब उपाइ गुरू सिरि मोरु ॥
sarab upaa-ay guroo sir mor.
My Supreme Guru has created everything.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥ (1187)

भगति करउ पग लागउ तोर ॥
bhagat kara-o pag laaga-o tor.
I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥ (1187)

नामि रतो चाहउ तुझ ओरु ॥
naam rato chaaha-o tujh or.
Imbued with Your Name, I long to be Yours.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੋ ਚੋਰੁ ॥੩॥ (1187)

नामु दुराइ चलै सो चोरु ॥३॥
naam duraa-ay chalai so chor. ||3||
Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥ (1187)

पति खोई बिखु अंचलि पाइ ॥
pat kho-ee bikh anchal paa-ay.
The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1187)

साच नामि रतो पति सिउ घरि जाइ ॥
saach naam rato pat si-o ghar jaa-ay.
But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥ (1187)

जो किछु कीन्हसि प्रभु रजाइ ॥
jo kichh keen[H]as parabh rajaa-ay.
God does whatever He wills.

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥ (1187)

भै मानै निरभउ मेरी माइ ॥४॥
bhai maanai nirbha-o mayree maa-ay. ||4||
One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥ (1187)

कामनि चाहै सुंदरि भोगु ॥
kaaman chaahai sundar bhog.
The woman desires beauty and pleasure.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗ ॥ (1187)

पान फूल मीठे रस रोग ॥
paan fool meethay ras rog.
But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੋ ਸੋਗ ॥ (1187)

खीलै बिगसै तेतो सोग ॥
kheelai bigsai tayto sog.
The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਹੋਗ ॥੫॥ (1187)

प्रभ सरणागति कीन्हसि होग ॥५॥
parabh sarnaagat keen[H]as hog. ||5||
But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass. ||5||

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ (1187)

कापड़ु पहिरसि अधिकु सीगारु ॥
kaaparh pahiras aDhik seegaar.
She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥ (1187)

माटी फूली रूपु बिकारु ॥
maatee foolee roop bikaar.
But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੋ ਬਾਰੁ ॥ (1187)

आसा मनसा बांधो बारु ॥
aasaa mansaa baa^N^Dho baar.
Hope and desire have blocked the doorway.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥ (1187)

नाम बिना सूना घरु बारु ॥६॥
naam binaa soonaa ghar baar. ||6||
Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥ (1187)

गाछहु पुत्री राज कुआरि ॥
gaachhahu putree raaj ku-aar.
O princess, my daughter, run away from this place!

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥ (1187)

नामु भणहु सचु दोतु सवारि ॥
naam bhanahu sach dot savaar.
Chant the True Name, and embellish your days.

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥ (1187)

प्रिउ सेवहु प्रभ प्रेम अधारि ॥
pari-o sayvhu parabh paraym aDhaar.
Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥ (1187)

गुर सबदी बिखु तिआस निवारि ॥७॥
gur sabdee bikh ti-aas nivaar. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥ (1187)

मोहनि मोहि लीआ मनु मोहि ॥
mohan mohi lee-aa man mohi.
My Fascinating Lord has fascinated my mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥ (1187)

गुर कै सबदि पछाना तोहि ॥
gur kai sabad pachhaanaa tohi.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥ (1187)

नानक ठाढे चाहहि प्रभू दुआरि ॥
naanak thaadhay chaaheh parabhoo du-aar.
Nanak stands longingly at God's Door.

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥ (1187)

तेरे नामि संतोखे किरपा धारि ॥८॥१॥
tayray naam santokhay kirpaa Dhaar. ||8||1||
I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy. ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1187)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥ (1187)

मनु भूलउ भरमसि आइ जाइ ॥
man bhoola-o bharmas aa-ay jaa-ay.
The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥ (1187)

अति लुबध लुभानउ बिखम माइ ॥
at lubaDh lubhaana-o bikham maa-ay.
It is lured by the poisonous lure of Maya.

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥ (1187)

नह असथिरु दीसै एक भाइ ॥
nah asthir deesai ayk bhaa-ay.
It does not remain stable in the Love of the One Lord.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (1187)

जिउ मीन कुंडलीआ कंठि पाइ ॥१॥
ji-o meen kundlee-aa kanth paa-ay. ||1||
Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥ (1187)

मनु भूलउ समझसि साच नाइ ॥
man bhoola-o samjhas saach naa-ay.
The deluded mind is instructed by the True Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1187)

गुर सबदु बीचारे सहज भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabad beechaaray sahj bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥ (1188)

मनु भूलउ भरमसि भवर तार ॥
man bhoola-o bharmas bhavar taar.
The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥ (1188)

बिल बिरथे चाहै बहु बिकार ॥
bil birthay chaahai baho bikaar.
The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥ (1188)

मैगल जिउ फाससि कामहार ॥
maigal ji-o faasas kaamhaar.
It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥ (1188)

कड़ि बंधनि बाधिओ सीस मार ॥२॥
karh banDhan baaDhi-o sees maar. ||2||
It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

ਮਨੁ ਮੁਗਧੌ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥ (1188)

मनु मुगधौ दादरु भगतिहीनु ॥
man mugDhou daadar bhagtiheen.
The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥ (1188)

दरि भ्रसट सरापी नाम बीनु ॥
dar bharsat saraapee naam been.
It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥ (1188)

ता कै जाति न पाती नाम लीन ॥
taa kai jaat na paatee naam leen.
He has no class or honor, and no one even mentions his name.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥ (1188)

सभि दूख सखाई गुणह बीन ॥३॥
sabh dookh sakhaa-ee gunah been. ||3||
That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions. ||3||

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥ (1188)

मनु चलै न जाई ठाकि राखु ॥
man chalai na jaa-ee thaak raakh.
His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥ (1188)

बिनु हरि रस राते पति न साखु ॥
bin har ras raatay pat na saakh.
Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥ (1188)

तू आपे सुरता आपि राखु ॥
too aapay surtaa aap raakh.
You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥ (1188)

धरि धारण देखै जाणै आपि ॥४॥
Dhar Dhaaran daykhai jaanai aap. ||4||
You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥ (1188)

आपि भुलाए किसु कहउ जाइ ॥
aap bhulaa-ay kis kaha-o jaa-ay.
When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥ (1188)

गुरु मेले बिरथा कहउ माइ ॥
gur maylay birthaa kaha-o maa-ay.
Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥ (1188)

अवगण छोडउ गुण कमाइ ॥
avgan chhoda-o gun kamaa-ay.
Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥ (1188)

गुर सबदी राता सचि समाइ ॥५॥
gur sabdee raataa sach samaa-ay. ||5||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ (1188)

सतिगुर मिलिऐ मति ऊतम होइ ॥
satgur mili-ai mat ootam ho-ay.
Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (1188)

मनु निरमलु हउमै कढै धोइ ॥
man nirmal ha-umai kadhai Dho-ay.
The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ (1188)

सदा मुकतु बंधि न सकै कोइ ॥
sadaa mukat banDh na sakai ko-ay.
He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥ (1188)

सदा नामु वखाणै अउरु न कोइ ॥६॥
sadaa naam vakhaanai a-or na ko-ay. ||6||
He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1188)

मनु हरि कै भाणै आवै जाइ ॥
man har kai bhaanai aavai jaa-ay.
The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1188)

सभ महि एको किछु कहणु न जाइ ॥
sabh meh ayko kichh kahan na jaa-ay.
The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (1188)

सभु हुकमो वरतै हुकमि समाइ ॥
sabh hukmo vartai hukam samaa-ay.
The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥ (1188)

दूख सूख सभ तिसु रजाइ ॥७॥
dookh sookh sabh tis rajaa-ay. ||7||
Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੌ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥ (1188)

तू अभुलु न भूलौ कदे नाहि ॥
too abhul na bhoolou kaday naahi.
You are infallible; You never make mistakes.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥ (1188)

गुर सबदु सुणाए मति अगाहि ॥
gur sabad sunaa-ay mat agaahi.
Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥ (1188)

तू मोटउ ठाकुरु सबद माहि ॥
too mota-o thaakur sabad maahi.
You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥ (1188)

मनु नानक मानिआ सचु सलाहि ॥८॥२॥
man naanak maani-aa sach salaahi. ||8||2||
O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1188)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥ (1188)

दरसन की पिआस जिसु नर होइ ॥
darsan kee pi-aas jis nar ho-ay.
That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥ (1188)

एकतु राचै परहरि दोइ ॥
aykat raachai parhar do-ay.
is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥ (1188)

दूरि दरदु मथि अम्रितु खाइ ॥
door darad math amrit khaa-ay.
His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1188)

गुरमुखि बूझै एक समाइ ॥१॥
gurmukh boojhai ayk samaa-ay. ||1||
The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1188)

तेरे दरसन कउ केती बिललाइ ॥
tayray darsan ka-o kaytee billaa-ay.
So many cry out for Your Darshan, Lord.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1188)

विरला को चीनसि गुर सबदि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
virlaa ko cheenas gur sabad milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥ (1188)

बेद वखाणि कहहि इकु कहीऐ ॥
bayd vakhaan kaheh ik kahee-ai.
The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥ (1188)

ओहु बेअंतु अंतु किनि लहीऐ ॥
oh bay-ant ant kin lahee-ai.
He is endless; who can find His limits?

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥ (1188)

एको करता जिनि जगु कीआ ॥
ayko kartaa jin jag kee-aa.
There is only One Creator, who created the world.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥ (1188)

बाझु कला धरि गगनु धरीआ ॥२॥
baajh kalaa Dhar gagan Dharee-aa. ||2||
Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥ (1188)

एको गिआनु धिआनु धुनि बाणी ॥
ayko gi-aan Dhi-aan Dhun banee.
Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1188)

एकु निरालमु अकथ कहाणी ॥
ayk niraalam akath kahaanee.
The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (1188)

एको सबदु सचा नीसाणु ॥
ayko sabad sachaa neesaan.
The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥ (1188)

पूरे गुर ते जाणै जाणु ॥३॥
pooray gur tay jaanai jaan. ||3||
Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥ (1188)

एको धरमु द्रिड़ै सचु कोई ॥
ayko Dharam darirhai sach ko-ee.
There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥ (1188)

गुरमति पूरा जुगि जुगि सोई ॥
gurmat pooraa jug jug so-ee.
Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1188)

अनहदि राता एक लिव तार ॥
anhad raataa ayk liv taar.
Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥ (1188)

ओहु गुरमुखि पावै अलख अपार ॥४॥
oh gurmukh paavai alakh apaar. ||4||
the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (1188)

एको तखतु एको पातिसाहु ॥
ayko takhat ayko paatisaahu.
There is one celestial throne, and One Supreme King.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ (1188)

सरबी थाई वेपरवाहु ॥
sarbee thaa-ee vayparvaahu.
The Independent Lord God is pervading all places.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ (1188)

तिस का कीआ त्रिभवण सारु ॥
tis kaa kee-aa taribhavan saar.
The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥ (1188)

ओहु अगमु अगोचरु एकंकारु ॥५॥
oh agam agochar aikankaar. ||5||
The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥ (1188)

एका मूरति साचा नाउ ॥
aykaa moorat saachaa naa-o.
His Form is One, and True is His Name.

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥ (1188)

तिथै निबड़ै साचु निआउ ॥
tithai nibrhai saach ni-aa-o.
True justice is administered there.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1188)

साची करणी पति परवाणु ॥
saachee karnee pat parvaan.
Those who practice Truth are honored and accepted.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥ (1188)

साची दरगह पावै माणु ॥६॥
saachee dargeh paavai maan. ||6||
They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥ (1188)

एका भगति एको है भाउ ॥
aykaa bhagat ayko hai bhaa-o.
Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥ (1188)

बिनु भै भगती आवउ जाउ ॥
bin bhai bhagtee aava-o jaa-o.
Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥ (1188)

गुर ते समझि रहै मिहमाणु ॥
gur tay samajh rahai mihmaan.
One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥ (1189)

हरि रसि राता जनु परवाणु ॥७॥
har ras raataa jan parvaan. ||7||
That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥ (1189)

इत उत देखउ सहजे रावउ ॥
it ut daykh-a-u sehjay raava-o.
I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥ (1189)

तुझ बिनु ठाकुर किसै न भावउ ॥
tujh bin thaakur kisai na bhaava-o.
I do not love any other than You, O Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ (1189)

नानक हउमै सबदि जलाइआ ॥
naanak ha-umai sabad jalaa-i-aa.
O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥ (1189)

सतिगुरि साचा दरसु दिखाइआ ॥८॥३॥
satgur saachaa daras dikhaa-i-aa. ||8||3||
The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1189)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥ (1189)

चंचलु चीतु न पावै पारा ॥
chanchal cheet na paavai paaraa.
The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥ (1189)

आवत जात न लागै बारा ॥
aavat jaat na laagai baaraa.
It is caught in non-stop coming and going.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥ (1189)

दूखु घणो मरीऐ करतारा ॥
dookh ghano maree-ai kartaaraa.
I am suffering and dying, O my Creator.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥ (1189)

बिनु प्रीतम को करै न सारा ॥१॥
bin pareetam ko karai na saaraa. ||1||
No one cares for me, except my Beloved. ||1||

ਸਭ ਊਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥ (1189)

सभ ऊतम किसु आखउ हीना ॥
sabh ootam kis aakha-o heenaa.
All are high and exalted; how can I call anyone low?

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1189)

हरि भगती सचि नामि पतीना ॥१॥ रहाउ ॥
har bhagtee sach naam pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me. ||1||Pause||

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (1189)

अउखध करि थाकी बहुतेरे ॥
a-ukhaDh kar thaakee bahutayray.
I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.

ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥ (1189)

किउ दुखु चूकै बिनु गुर मेरे ॥
ki-o dukh chookai bin gur mayray.
How can this disease be cured, without my Guru?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੂਖ ਘਣੇਰੇ ॥ (1189)

बिनु हरि भगती दूख घणेरे ॥
bin har bhagtee dookh ghanayray.
Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥ (1189)

दुख सुख दाते ठाकुर मेरे ॥२॥
dukh sukh daatay thaakur mayray. ||2||
My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥ (1189)

रोगु वडो किउ बांधउ धीरा ॥
rog vado ki-o baa[N]Dha-o Dheeraa.
The disease is so deadly; how can I find the courage?

ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥ (1189)

रोगु बुझै सो काटै पीरा ॥
rog bujhai so kaatai peeraa.
He knows my disease, and only He can take away the pain.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥ (1189)

मै अवगण मन माहि सरीरा ॥
mai avgan man maahi sareeraa.
My mind and body are filled with faults and demerits.

ਢੂਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥ (1189)
ढूढत खोजत गुरि मेले बीरा ॥३॥
dhoodhat khojat gur maylay beeraa. ||3||
I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (1189)
गुर का सबदु दारू हरि नाउ ॥
gur kaa sabad daaroo har naa-o.
The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥ (1189)
जिउ तू राखहि तिवै रहाउ ॥
ji-o too raakhahi tivai rahaa-o.
As You keep me, so do I remain.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥ (1189)
जगु रोगी कह देखि दिखाउ ॥
jag rogee kah daykh dikhaa-o.
The world is sick; where should I look?

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥ (1189)
हरि निरमाइलु निरमलु नाउ ॥४॥
har nirmaa-il nirmal naa-o. ||4||
The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥ (1189)
घर महि घरु जो देखि दिखावै ॥
ghar meh ghar jo daykh dikhaavai.
The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ (1189)
गुर महली सो महलि बुलावै ॥
gur mahlee so mahal bulaavai.
He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥ (1189)
मन महि मनूआ चित महि चीता ॥
man meh manoo-aa chit meh cheetaa.
When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥ (1189)

ऐसे हरि के लोग अतीता ॥५॥
aisay har kay log ateetaa. ||5||
such people of the Lord remain unattached. ||5||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥ (1189)

हरख सोग ते रहहि निरासा ॥
harakh sog tay raheh niraasaa.
They remain free of any desire for happiness or sorrow;

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥ (1189)

अम्रितु चाखि हरि नामि निवासा ॥
amrit chaakh har naam nivaasaa.
tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ (1189)

आपु पछाणि रहै लिव लागा ॥
aap pachhaan rahai liv laagaa.
They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥ (1189)

जनमु जीति गुरमति दुखु भागा ॥६॥
janam jeet gurmat dukh bhaagaa. ||6||
They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥ (1189)

गुरि दीआ सचु अम्रितु पीवउ ॥
gur dee-aa sach amrit peeva-o.
The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥ (1189)

सहजि मरउ जीवत ही जीवउ ॥
sahj mara-o jeevat hee jeeva-o.
Of course, I have died, and now I am alive to live.

ਅਪਣੋ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (1189)

अपणो करि राखहु गुर भावै ॥
apno kar raakho gur bhaavai.
Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

ਤੁਮਰੋ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥ (1189)
तुमरो होइ सु तुझहि समावै ॥७॥
tumro ho-ay so tujheh samaavai. ||7||
One who is Yours, merges into You. ||7||

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗ ਵਿਆਪੈ ॥ (1189)
भोगी कउ दुखु रोग विआपै ॥
bhogee ka-o dukh rog vi-aapai.
Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥ (1189)
घटि घटि रवि रहिआ प्रभु जापै ॥
ghat ghat rav rahi-aa parabh jaapai.
God appears permeating and pervading in each and every heart.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥ (1189)
सुख दुख ही ते गुर सबदि अतीता ॥
sukh dukh hee tay gur sabad ateetaa.
One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad-

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥ (1189)
नानक रामु रवै हित चीता ॥८॥४॥
naanak raam ravai hit cheetaa. ||8||4||
O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. ||8||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥ (1189)
बसंतु महला १ इक तुकीआ ॥
basant mehlaa 1 ik tukee-aa.
Basant, First Mehl, Ik-Tukee:

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੂਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥ (1189)
मतु भसम अंधूले गरबि जाहि ॥
mat bhasam anDhoolay garab jaahi.
Do not make such a show of rubbing ashes on your body.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (1189)
इन बिधि नागे जोगु नाहि ॥१॥
in biDh naagay jog naahi. ||1||
O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥ (1189)

मूड़्हे काहे बिसारिओ तै राम नाम ॥
moorh[H]ay kaahay bisaari-o tai raam naam.
You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1189)

अंत कालि तेरै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥
ant kaal tayrai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.
At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1189)

गुर पूछि तुम करहु बीचारु ॥
gur poochh tum karahu beechaar.
Consult the Guru, reflect and think it over.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥ (1189)

जह देखउ तह सारिगपाणि ॥२॥
jah daykh-a-u tah saarigpaan. ||2||
Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥ (1189)

किआ हउ आखा जां कछू नाहि ॥
ki-aa ha-o aakhaa jaa[N] kachhoo naahi.
What can I say? I am nothing.

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥ (1189)

जाति पति सभ तेरै नाइ ॥३॥
jaat pat sabh tayrai naa-ay. ||3||
All my status and honor are in Your Name. ||3||

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥ (1189)

काहे मालु दरबु देखि गरबि जाहि ॥
kaahay maal darab daykh garab jaahi.
Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੋ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥੪॥ (1189)

चलती बार तेरो कछू नाहि ॥४॥
chaltee baar tayro kachhoo naahi. ||4||
When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥ (1189)

पंच मारि चितु रखहु थाइ ॥
panch maar chit rakhahu thaa-ay.
So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥ (1189)

जोग जुगति की इहै पांइ ॥५॥
jog jugat kee ihai paa^N-ay. ||5||
This is the basis of the way of Yoga. ||5||

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥ (1189)

हउमै पैखड़ु तेरे मनै माहि ॥
ha-umai paikharh tayray manai maahi.
Your mind is tied with the rope of egotism.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥ (1189)

हरि न चेतहि मूड़े मुकति जाहि ॥६॥
har na cheeteh moorhay mukat jaahi. ||6||
You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥ (1189)

मत हरि विसरिऐ जम वसि पाहि ॥
mat har visri-ai jam vas paahi.
If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥ (1189)

अंत कालि मूड़े चोट खाहि ॥७॥
ant kaal moorhay chot khaahi. ||7||
At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥ (1190)

गुर सबदु बीचारहि आपु जाइ ॥
gur sabad beechaareh aap jaa-ay.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥ (1190)

साच जोगु मनि वसै आइ ॥८॥
saach jog man vasai aa-ay. ||8||
True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥ (1190)
जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु चेतहि नाहि ॥
jin jee-o pind ditaa tis cheeteh naahi.
He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥ (1190)
मड़ी मसाणी मूड़े जोगु नाहि ॥९॥
marhee masaanee moorhay jog naahi. ||9||
You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥ (1190)
गुण नानकु बोलै भली बाणि ॥
gun naanak bolai bhalee baan.
Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥ (1190)
तुम होहु सुजाखे लेहु पछाणि ॥१०॥५॥
tum hohu sujaakhay layho pachhaan. ||10||5||
Understand it, and appreciate it. ||10||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1190)
बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥ (1190)
दुबिधा दुरमति अधुली कार ॥
dubiDhaa durmat aDhulee kaar.
In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥ (1190)
मनमुखि भरमै मझि गुबार ॥१॥
manmukh bharmai majh bubaar. ||1||
The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥ (1190)
मनु अंधुला अंधुली मति लागै ॥
man anDhulaa anDhulee mat laagai.
The blind man follows blind advice.

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1190)

गुर करणी बिनु भरमु न भागै ॥१॥ रहाउ ॥
gur karnee bin bharam na bhaagai. ||1|| rahaa-o.
Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥ (1190)

मनमुखि अंधुले गुरमति न भाई ॥
manmukh anDhulay gurmat na bhaa-ee.
The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

ਪਸੂ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (1190)

पसू भए अभिमानु न जाई ॥२॥
pasoo bha-ay abhimaan na jaa-ee. ||2||
He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥ (1190)

लख चउरासीह जंत उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh jant upaa-ay.
God created 8.4 million species of beings.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ (1190)

मेरे ठाकुर भाणे सिरजि समाए ॥३॥
mayray thaakur bhaanay siraj samaa-ay. ||3||
My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥ (1190)

सगली भूलै नही सबदु अचारु ॥
saglee bhoolai nahee sabad achaar.
All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥ (1190)

सो समझै जिसु गुरु करतारु ॥४॥
so samjhai jis gur kartaar. ||4||
He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥ (1190)

गुर के चाकर ठाकुर भाणे ॥
gur kay chaakar thaakur bhaanay.
The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥ (1190)

बखसि लीए नाही जम काणे ॥५॥
bakhas lee-ay naahee jam kaanay. ||5||
The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥ (1190)

जिन कै हिरदै एको भाइआ ॥
jin kai hirdai ayko bhaa-i-aa.
Those who love the One Lord with all their heart-

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥ (1190)

आपे मेले भरमु चुकाइआ ॥६॥
aapay maylay bharam chukaa-i-aa. ||6||
He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (1190)

बेमुहताजु बेअंतु अपारा ॥
baymuhtaaj bay-ant apaaraa.
God is Independent, Endless and Infinite.

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥ (1190)

सचि पतीजै करणैहारा ॥७॥
sach pateejai karnaihaaraa. ||7||
The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥ (1190)

नानक भूले गुरु समझावै ॥
naanak bhoolay gur samjhaavai.
O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥ (1190)

एकु दिखावै साचि टिकावै ॥८॥६॥
ayk dikhaavai saach tikaavai. ||8||6||
He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1190)

बसंतु महला १ ॥
basant mehlaa 1.
Basant, First Mehl:

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥ (1190)

आपे भवरा फूल बेलि ॥

aapay bhavraa fool bayl.

He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥ (1190)

आपे संगति मीत मेलि ॥१॥

aapay sangat meet mayl. ||1||

He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥ (1190)

ऐसी भवरा बासु ले ॥

aisee bhavraa baas lay.

O bumble bee, suck in that fragrance,

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1190)

तरवर फूले बन हरे ॥१॥ रहाउ ॥

tarvar foolay ban haray. ||1|| rahaa-o.

which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥ (1190)

आपे कवला कंतु आपि ॥

aapay kavlaa kant aap.

He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥ (1190)

आपे रावे सबदि थापि ॥२॥

aapay raavay sabad thaap. ||2||

He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥ (1190)

आपे बछरू गऊ खीरु ॥

aapay bachhroo ga-oo kheer.

He Himself is the calf, the cow and the milk.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥ (1190)

आपे मंदरु थम्हु सरीरु ॥३॥

aapay mandar thamh sareer. ||3||

He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥ (1190)

आपे करणी करणहारु ॥
aapay karnee karanhaar.
He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥ (1190)

आपे गुरमुखि करि बीचारु ॥४॥
aapay gurmukh kar beechaar. ||4||
As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥ (1190)

तू करि करि देखहि करणहारु ॥
too kar kar daykheh karanhaar.
You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥ (1190)

जोति जीअ असंख देइ अधारु ॥५॥
jot jee-a asa^N kh day-ay aDhaar. ||5||
You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥ (1190)

तू सरु सागरु गुण गहीरु ॥
too sar saagar gun gaheer.
You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥ (1190)

तू अकुल निरंजनु परम हीरु ॥६॥
too akul niranjan param heer. ||6||
You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥ (1190)

तू आपे करता करण जोगु ॥
too aapay kartaa karan jog.
You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥ (1190)

निहकेवलु राजन सुखी लोगु ॥७॥
nihkayval raajan sukhee log. ||7||
You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥ (1190)

नानक ध्रापे हरि नाम सुआदि ॥
naanak Dharaapay har naam su-aad.
Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥ (1190)

बिनु हरि गुर प्रीतम जनमु बादि ॥८॥७॥
bin har gur pareetam janam baad. ||8||7||
Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (1190)

बसंतु हिंडोलु महला १ घरु २
basant hindol mehlaa 1 ghar 2
Basant Hindol, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1190)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥ (1190)

नउ सत चउदह तीनि चारि करि महलति चारि बहाली ॥
na-o sat cha-odah teen chaar kar mahlat chaar bahaalee.
The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥ (1190)

चारे दीवे चहु हथि दीए एका एका वारी ॥१॥
chaaray deevay chahu hath dee-ay aykaa aykaa vaaree. ||1||
He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਾਧੌ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1190)

मिहरवान मधुसूदन माधौ ऐसी सकति तुम्हारी ॥१॥ रहाउ ॥
miharvaan maDhusoodan maaDhou aisee sakat tum^Haaree. ||1|| rahaa-o.
O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥ (1190)

घरि घरि लसकरु पावकु तेरा धरमु करे सिकदारी ॥
ghar ghar laskar paavak tayraa Dharam karay sikdaaree.
Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥ (1190)

धरती देग मिलै इक वेरा भागु तेरा भंडारी ॥२॥
Dhartee dayg milai ik vayraa bhaag tayraa bhandaaree. ||2||
The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥ (1190)

ना साबूरु होवै फिरि मंगै नारदु करे खुआरी ॥
naa saaboor hovai fir mangai naarad karay khu-aaree.
But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥ (1191)

लबु अधेरा बंदीखाना अउगण पैरि लुहारी ॥३॥
lab aDhayraa bandeekhaanaa a-ugan pair luhaaree. ||3||
Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੋੁਟਵਾਰੀ ॥ (1191)

पूंजी मार पवै नित मुदगर पापु करे कोटवारी ॥
poonjee maar pavai nit mudgar paap karay kotvaaree.
His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੪॥ (1191)

भावै चंगा भावै मंदा जैसी नदरि तुम्हारी ॥४॥
bhaavai changa bhaavai mandaa jaisee nadar tum^H aaree. ||4||
Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥ (1191)

आदि पुरख कउ अलहु कहीऐ सेखां आई वारी ॥
aad purakh ka-o alhu kahee-ai saykhaa^N aa-ee vaaree.
The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥ (1191)

देवल देवतिआ करु लागा ऐसी कीरति चाली ॥५॥
dayval dayviti-aa kar laagaa aisee keerat chaalee. ||5||
The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1191)

कूजा बांग निवाज मुसला नील रूप बनवारी ॥
koojaa baa^N g nivaaj muslaa neel roop banvaaree.
The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥ (1191)

घरि घरि मीआ सभनां जीआं बोली अवर तुमारी ॥६॥
ghar ghar mee-aa sabhnaa^N jee-aa^N bolee avar tumaaree. ||6||
In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਹਮਾਰੀ ॥ (1191)

जे तू मीर महीपति साहिबु कुदरति कउण हमारी ॥
jay too meer maheepat saahib kudrat ka-un hamaaree.
You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੭॥ (1191)

चारे कुंट सलामु करहिगे घरि घरि सिफति तुम्हारी ॥७॥
chaaray kunt salaam karhigay ghar ghar sifat tum^Haaree. ||7||
In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥ (1191)

तीरथ सिम्रिति पुंन दान किछु लाहा मिलै दिहाड़ी ॥
tirath simrit punn daan kichh laahaa milai dihaarhee.
Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮ੍ਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥ (1191)

नानक नामु मिलै वडिआई मेका घड़ी सम्हाली ॥८॥१॥८॥
naanak naam milai vadi-aa-ee maykaa gharhee sam^Haalee. ||8||1||8||
O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1197)

रागु सारग चउपदे महला १ घरु १
raag saarag cha-upday mehlaa 1 ghar 1
Raag Saarang, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1197)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥ (1197)

अपुने ठाकुर की हउ चेरी ॥

apunay thaakur kee ha-o chayree.

I am the hand-maiden of my Lord and Master.

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1197)

चरन गहे जगजीवन प्रभ के हउमै मारि निबेरी ॥१॥ रहाउ ॥

charan gahay jagjeevan parabh kay ha-umai maar nibayree. ||1|| rahaa-o.

I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥ (1197)

पूरन परम जोति परमेसर प्रीतम प्रान हमारे ॥

pooran param jot parmaysar pareetam paraan hamaaray.

He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of Life.

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥ (1197)

मोहन मोहि लीआ मनु मेरा समझसि सबदु बीचारे ॥१॥

mohan mohi lee-aa man mayraa samjhas sabad beechaaray. ||1||

The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad, I have come to understand. ||1||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥ (1197)

मनमुख हीन होछी मति झूठी मनि तनि पीर सरीरे ॥

manmukh heen hochhee mat jhoothee man tan peer sareeray.

The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind and body are held in pain's grip.

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥ (1197)

जब की राम रंगीलै राती राम जपत मन धीरे ॥२॥

jab kee raam rangeelai raatee raam japat man Dheeray. ||2||

Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥ (1197)

हउमै छोडि भई बैरागनि तब साची सुरति समानी ॥

ha-umai chhod bha-ee bairaagan tab saachee surat samaanee.

Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive understanding.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੁੋਕਾਨੀ ॥੩॥ (1197)

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ बिसरी लाज लोकानी ॥३॥
akul niranjan si-o man maani-aa bisree laaj lokaanee. ||3||
The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ (1197)

भूर भविख नाही तुम जैसे मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥
bhoor bhavikh naahee tum jaisay mayray pareetam paraan aDhaaraa.
There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of Life, my Support.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥ (1197)

हरि कै नामि रती सोहागनि नानक राम भतारा ॥४॥१॥
har kai naam ratee sohaagan naanak raam bhataaraa. ||4||1||
The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1197)

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥ (1197)

हरि बिनु किउ रहीऐ दुखु बिआपै ॥
har bin ki-o rahee-ai dukh bi-aapai.
How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1197)

जिहवा सादु न फीकी रस बिनु बिनु प्रभ कालु संतापै ॥१॥ रहाउ ॥
jihvaa saad na feekee ras bin bin parabh kaal santaapai. ||1|| rahaa-o.
My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥ (1197)

जब लगु दरसु न परसै प्रीतम तब लगु भूख पिआसी ॥
jab lag daras na parsai pareetam tab lag bhookh pi-aasee.
As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥ (1197)

दरसनु देखत ही मनु मानिआ जल रसि कमल बिगासी ॥१॥
darsan daykhat hee man maani-aa jal ras kamal bigaasee. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ਊਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥ (1197)

ऊनवि घनहरु गरजै बरसै कोकिल मोर बैरागै ॥
oonav ghanhar garjai barsai kokil mor bairaagai.
The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥ (1197)

तरवर बिरख बिहंग भुइअंगम घरि पिरु धन सोहागै ॥२॥
tarvar birakh bihang bhu-i-angam ghar pir Dhan sohaagai. ||2||
along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥ (1197)

कुचिल कुरूपि कुनारि कुलखनी पिर का सहजु न जानिआ ॥
kuchil kuroop kunaar kulakhnee pir kaa sahj na jaani-aa.
She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥ (1197)

हरि रस रंगि रसन नही त्रिपती दुरमति दूख समानिआ ॥३॥
har ras rang rasan nahee tariptee durmat dookh samaani-aa. ||3||
She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥ (1197)

आइ न जावै ना दुखु पावै ना दुख दरदु सरीरे ॥
aa-ay na jaavai naa dukh paavai naa dukh darad sareeray.
The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥ (1197)

नानक प्रभ ते सहज सुहेली प्रभ देखत ही मनु धीरे ॥४॥२॥
naanak parabh tay sahj suhaylee parabh daykhat hee man Dheeray. ||4||2||
O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1197)

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (1197)

दूरि नाही मेरो प्रभु पिआरा ॥
door naahee mayro parabh pi-aaraa.
My Beloved Lord God is not far away.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1197)

सतिगुर बचनि मेरो मनु मानिआ हरि पाए प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
satgur bachan mayro man maani-aa har paa-ay paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥ (1198)

इन बिधि हरि मिलीऐ वर कामनि धन सोहागु पिआरी ॥
in biDh har milee-ai var kaaman Dhan sohaag pi-aaree.
This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥ (1198)

जाति बरन कुल सहसा चूका गुरमति सबदि बीचारी ॥१॥
jaat baran kul sahsaa chookaa gurmat sabad beechaaree. ||1||
Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ (1198)

जिसु मनु मानै अभिमानु न ता कउ हिंसा लोभु विसारे ॥
jis man maanai abhimaan na taa ka-o hinsaa lobh visaaray.
One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten.

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥ (1198)

सहजि रवै वरु कामणि पिर की गुरमुखि रंगि सवारे ॥२॥
sahj ravai var kaaman pir kee gurmukh rang savaaray. ||2||
The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥ (1198)

जारउ ऐसी प्रीति कुट्मब सनबंधी माइआ मोह पसारी ॥
jaara-o aisee pareet kutamb sanbanDhee maa-i-aa moh pasaaree.
Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥ (1198)

जिसु अंतरि प्रीति राम रसु नाही दुबिधा करम बिकारी ॥३॥
jis antar pareet raam ras naahee dubiDhaa karam bikaaree. ||3||
One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੌ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥ (1198)

अंतरि रतन पदारथ हित कौ दुरै न लाल पिआरी ॥
antar ratan padaarath hit kou durai na laal pi-aaree.
His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥ (1198)

नानक गुरमुखि नामु अमोलकु जुगि जुगि अंतरि धारी ॥४॥३॥
naanak gurmukh naam amolak jug jug antar Dhaaree. ||4||3||
O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1232)

रागु सारग असटपदीआ महला १ घरु १
raag saarag asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
Raag Saarang, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1232)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (1232)

हरि बिनु किउ जीवा मेरी माई ॥
har bin ki-o jeevaa mayree maa-ee.
How can I live, O my mother?

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1232)

जै जगदीस तेरा जसु जाचउ मै हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jai jagdees tayraa jas jaacha-o mai har bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥ (1232)
हरि की पिआस पिआसी कामनि देखउ रैनि सबाई ॥
har kee pi-aas pi-aasee kaaman daykh-a-u rain sabaa-ee.
I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥ (1232)
स्रीधर नाथ मेरा मनु लीना प्रभु जानै पीर पराई ॥१॥
sareeDhar naath mayraa man leenaa parabh jaanai peer paraa-ee. ||1||
My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another. ||1||

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥ (1232)
गणत सरीरि पीर है हरि बिनु गुर सबदी हरि पांई ॥
ganat sareer peer hai har bin gur sabdee har paa^N-ee.
My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥ (1232)
होहु दइआल क्रिपा करि हरि जीउ हरि सिउ रहां समाई ॥२॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o har si-o rahaa^N samaa-ee. ||2||
O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (1232)
ऐसी रवत रवहु मन मेरे हरि चरणी चितु लाई ॥
aisee ravat ravhu man mayray har charnee chit laa-ee.
Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (1232)
बिसम भए गुण गाइ मनोहर निरभउ सहजि समाई ॥३॥
bisam bha-ay gun gaa-ay manohar nirbha-o sahj samaa-ee. ||3||
I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (1232)
हिरदै नामु सदा धुनि निहचल घटै न कीमति पाई ॥
hirdai naam sadaa Dhun nihchal ghatai na keemat paa-ee.
That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥ (1232)
बिनु नावै सभु कोई निरधनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥४॥
bin naavai sabh ko-ee nirDhan satgur boojh bujhaa-ee. ||4||
Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding. ||4||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥ (1232)
प्रीतम प्रान भए सुनि सजनी दूत मुए बिखु खाई ॥
pareetam paraan bha-ay sun sajnee doot mu-ay bikh khaa-ee.
My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥ (1232)
जब की उपजी तब की तैसी रंगुल भई मनि भाई ॥५॥
jab kee upjee tab kee taisee rangul bha-ee man bhaa-ee. ||5||
As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love. ||5||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥ (1232)
सहज समाधि सदा लिव हरि सिउ जीवां हरि गुन गाई ॥
sahj samaaDh sadaa liv har si-o jeevaa[N] har gun gaa-ee.
I am absorbed in celestial Samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥ (1232)
गुर कै सबदि रता बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥६॥
gur kai sabad rataa bairaagee nij ghar taarhee laa-ee. ||6||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈਂ ॥ (1232)
सुध रस नामु महा रसु मीठा निज घरि ततु गुसांईं ॥
suDh ras naam mahaa ras meethaa nij ghar tat gusaa[N]-ee[N].
The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (1232)
तह ही मनु जह ही तै राखिआ ऐसी गुरमति पाई ॥७॥
tah hee man jah hee tai raakhi-aa aisee gurmat paa-ee. ||7||
Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (1232)

सनक सनादि ब्रहमादि इंद्रादिक भगति रते बनि आई ॥
sanak sanaad barahmaad indraadik bhagat ratay ban aa-ee.
Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥ (1232)

नानक हरि बिनु घरी न जीवां हरि का नामु वडाई ॥८॥१॥
naanak har bin gharee na jeevaa^{N} har kaa naam vadaa-ee. ||8||1||
O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1232)

सारग महला १ ॥
saarag mehlaa 1.
Saarang, First Mehl:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (1232)

हरि बिनु किउ धीरै मनु मेरा ॥
har bin ki-o Dheerai man mayraa.
Without the Lord, how can my mind be comforted?

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1232)

कोटि कलप के दूख बिनासन साचु द्रिड़ाइ निबेरा ॥१॥ रहाउ ॥
kot kalap kay dookh binaasan saach drirh-aa-ay nibayraa. ||1|| rahaa-o.
The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥ (1232)

क्रोधु निवारि जले हउ ममता प्रेमु सदा नउ रंगी ॥
kroDh nivaar jalay ha-o mamtaa paraym sadaa na-o rangee.
Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥ (1232)

अनभउ बिसरि गए प्रभु जाचिआ हरि निरमाइलु संगी ॥१॥
anbha-o bisar ga-ay parabh jaachi-aa har nirmaa-il sangee. ||1||
Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1232)

चंचल मति तिआगि भउ भंजनु पाइआ एक सबदि लिव लागी ॥
chanchal mat ti-aag bha-o bhanjan paa-i-aa ayk sabad liv laagee.
Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥ (1232)

हरि रसु चाखि त्रिखा निवारी हरि मेलि लए बडभागी ॥२॥
har ras chaakh tarikhaa nivaaree har mayl la-ay badbhaagee. ||2||
Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥ (1232)

अभरत सिंचि भए सुभर सर गुरमति साचु निहाला ॥
abhrat sinch bha-ay subhar sar gurmat saach nihaalaa.
The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥ (1233)

मन रति नामि रते निहकेवल आदि जुगादि दइआला ॥३॥
man rat naam ratay nihkayval aad jugaad da-i-aalaa. ||3||
My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and throughout the ages. ||3||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1233)

मोहनि मोहि लीआ मनु मोरा बडै भाग लिव लागी ॥
mohan mohi lee-aa man moraa badai bhaag liv laagee.
My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥ (1233)

साचु बीचारि किलविख दुख काटे मनु निरमलु अनरागी ॥४॥
saach beechaar kilvikh dukh kaatay man nirmal anraagee. ||4||
Contemplating the True Lord, all the resides of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love. ||4||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥ (1233)

गहिर ग्मभीर सागर रतनागर अवर नही अन पूजा ॥
gahir gambheer saagar ratnaagar avar nahee an poojaa.
God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥ (1233)

सबदु बीचारि भरम भउ भंजनु अवरु न जानिआ दूजा ॥५॥
sabad beechaar bharam bha-o bhanjan avar na jaani-aa doojaa. ||5||
I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all. ||5||

ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ (1233)

मनूआ मारि निरमल पदु चीनिआ हरि रस रते अधिकाई ॥
manoo-aa maar nirmal pad cheeni-aa har ras ratay aDhikaa-ee.
Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥ (1233)

एकस बिनु मै अवरु न जानां सतिगुरि बूझ बुझाई ॥६॥
aykas bin mai avar na jaanaa^{N} satgur boojh bujhaa-ee. ||6||
I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding. ||6||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥ (1233)

अगम अगोचरु अनाथु अजोनी गुरमति एको जानिआ ॥
agam agochar anaath ajonee gurmat ayko jaani-aa.
God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥ (1233)

सुभर भरे नाही चितु डोलै मन ही ते मनु मानिआ ॥७॥
subhar bharay naahee chit dolai man hee tay man maani-aa. ||7||
Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (1233)

गुर परसादी अकथउ कथीऐ कहउ कहावै सोई ॥
gur parsaadee aktha-o kathee-ai kaha-o kahaavai so-ee.
By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He makes me speak.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥ (1233)

नानक दीन दइआल हमारे अवरु न जानिआ कोई ॥८॥२॥
naanak deen da-i-aal hamaaray avar na jaani-aa ko-ee. ||8||2||
O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1237)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥ (1237)

न भीजै रागी नादी बेदि ॥
na bheejai raagee naadee bayd.
He is not won over by music, songs or the Vedas.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥ (1237)

न भीजै सुरती गिआनी जोगि ॥
na bheejai surtee gi-aanee jog.
He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥ (1237)

न भीजै सोगी कीतै रोजि ॥
na bheejai sogee keetai roj.
He is not won over by feeling sad and depressed forever.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀਂ ਮਾਲੀਂ ਰੰਗਿ ॥ (1237)

न भीजै रूपीं मालीं रंगि ॥
na bheejai roopee^{N} maalee^{N} rang.
He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥ (1237)

न भीजै तीरथि भविऐ नंगि ॥
na bheejai tirath bhavi-ai nang.
He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀਂ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥ (1237)

न भीजै दातीं कीतै पुंनि ॥
na bheejai daatee^{N} keetai punn.
He is not won over by giving donations in charity.

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥ (1237)

न भीजै बाहरि बैठिआ सुंनि ॥
na bheejai baahar baithi-aa sunn.
He is not won over by living alone in the wilderness.

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥ (1237)

न भीजै भेड़ि मरहि भिड़ि सूर ॥
na bheejai bhayrh mareh bhirh soor.
He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥ (1237)

न भीजै केते होवहि धूड़ ॥
na bheejai kaytay hoveh Dhoorh.
He is not won over by becoming the dust of the masses.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥ (1237)

लेखा लिखीऐ मन कै भाइ ॥
laykhaa likee-ai man kai bhaa-ay.
The account is written of the loves of the mind.

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (1237)

नानक भीजै साचै नाइ ॥२॥
naanak bheejai saachai naa-ay. ||2||
O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1237)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1237)

नव छिअ खट का करे बीचारु ॥
nav chhi-a khat kaa karay beechaar.
You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divisions of the Vedas.

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥ (1237)

निसि दिन उचरै भार अठार ॥
nis din uchrai bhaar athaar.
You may recite the Mahaabhaarata.

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥ (1237)

तिनि भी अंतु न पाइआ तोहि ॥
tin bhee ant na paa-i-aa tohi.
Even these cannot find the limits of the Lord.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (1237)

नाम बिहूण मुकति किउ होइ ॥
naam bihoon mukat ki-o ho-ay.
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥ (1237)

नाभि वसत ब्रहमै अंतु न जाणिआ ॥
naabh vasat barahmai ant na jaani-aa.
Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥ (1237)

गुरमुखि नानक नामु पछाणिआ ॥३॥
gurmukh naanak naam pachhaani-aa. ||3||
The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1238)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥ (1238)

जिनसि थापि जीआं कउ भेजै जिनसि थापि लै जावै ॥
jinas thaap jee-aa^N ka-o bhayjai jinas thaap lai jaavai.
He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥ (1238)

आपे थापि उथापै आपे एते वेस करावै ॥
aapay thaap uthaapai aapay aytay vays karaavai.
He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (1238)

जेते जीअ फिरहि अउधूती आपे भिखिआ पावै ॥
jaytay jee-a fireh a-uDhootee aapay bhikhi-aa paavai.
And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੇ ॥ (1238)

लेखै बोलणु लेखै चलणु काइतु कीचहि दावे ॥
laykhai bolan laykhai chalan kaa-it keecheh daavay.
As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ (1238)

मूलु मति परवाणा एहो नानकु आखि सुणाए ॥
mool mat parvaanaa ayho naanak aakh sunaa-ay.
This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥ (1238)

करणी उपरि होइ तपावसु जे को कहै कहाए ॥२॥
karnee upar ho-ay tapaavas jay ko kahai kahaa-ay. ||2||
By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1238)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥ (1238)

जुड़ि जुड़ि विछुड़े विछुड़ि जुड़े ॥
jurh jurh vichhurhay vichhurh jurhay.
United, the united separate, and separated, they unite again.

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥ (1238)

जीवि जीवि मुए मुए जीवे ॥
jeev jeev mu-ay mu-ay jeevay.
Living, the living die, and dying, they live again.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥ (1238)

केतिआ के बाप केतिआ के बेटे केते गुर चेले हूए ॥
kayti-aa kay baap kayti-aa kay baytay kaytay gur chaylay hoo-ay.
They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥ (1238)

आगै पाछै गणत न आवै किआ जाती किआ हुणि हूए ॥
aagai paachhai ganat na aavai ki-aa jaatee ki-aa hun hoo-ay.
No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥ (1238)

सभु करणा किरतु करि लिखीऐ करि करि करता करे करे ॥
sabh karnaa kirat kar likee-ai kar kar kartaa karay karay.
All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥ (1238)

मनमुखि मरीऐ गुरमुखि तरीऐ नानक नदरी नदरि करे ॥२॥
manmukh maree-ai gurmukh taree-ai naanak nadree nadar karay. ||2||
The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1239)

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥ (1239)

नानक तुलीअहि तोल जे जीउ पिछै पाईऐ ॥
naanak tulee-ah tol jay jee-o pichhai paa-ee-ai.
O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is placed on the scale.

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥ (1239)

इकसु न पुजहि बोल जे पूरे पूरा करि मिलै ॥
ikas na pujeh bol jay pooray pooraa kar milai.
Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly unites us with the Perfect Lord.

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥ (1239)

वडा आखणु भारा तोलु ॥
vadaa aakhan bhaaraa tol.
To call Him glorious and great carries such a heavy weight.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥ (1239)

होर हउली मती हउले बोल ॥
hor ha-ulee matee ha-ulay bol.
Other intellectualism is lightweight; other words are lightweight as well.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥ (1239)

धरती पाणी परबत भारु ॥
Dhartee paanee parbat bhaar.
The weight of the earth, water and mountains

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥ (1239)

किउ कंडै तोलै सुनिआरु ॥
ki-o kandai tolai suni-aar.
NAME?

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥ (1239)

तोला मासा रतक पाइ ॥
tolaa maasaa ratak paa-ay.
What weights can balance the scale?

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥ (1239)

नानक पुछिआ देइ पुजाइ ॥
naanak puchhi-aa day-ay pujaa-ay.
O Nanak, when questioned, the answer is given.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥ (1239)

मूरख अंधिआ अंधी धातु ॥
moorakh anDhi-aa anDhee Dhaat.
The blind fool is running around, leading the blind.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥ (1239)

कहि कहि कहणु कहाइनि आपु ॥१॥
kahi kahi kahan kahaa-in aap. ||1||
The more they say, the more they expose themselves. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1239)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥ (1239)

आखणि अउखा सुनणि अउखा आखि न जापी आखि ॥
aakhan a-ukhaa sunan a-ukhaa aakh na jaapee aakh.
It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (1239)

इकि आखि आखहि सबदु भाखहि अरध उरध दिनु राति ॥
ik aakh aakhahi sabad bhaakhahi araDh uraDh din raat.
Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥ (1239)

जे किहु होइ त किहु दिसै जापै रूपु न जाति ॥
jay kihu ho-ay ta kihu disai jaapai roop na jaat.
If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥ (1239)

सभि कारण करता करे घट अउघट घट थापि ॥
sabh kaaran kartaa karay ghat a-ughat ghat thaap.
The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥ (1240)

आखणि अउखा नानका आखि न जापै आखि ॥२॥
aakhan a-ukhaa naankaa aakh na jaapai aakh. ||2||
It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240)

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਜੂਠਿ ਨ ਰਾਗਂ◌ੀ ਜੂਠਿ ਨ ਵੇਦਂ◌ੀ ॥ (1240)

जूठि न रागीं जूठि न वेदीं ॥
jooth na raagee[N] jooth na vaydee[N].
Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

ਜੂਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥ (1240)

जूठि न चंद सूरज की भेदी ॥
jooth na chand sooraj kee bhaydee.
Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥ (1240)

जूठि न अंनी जूठि न नाई ॥
jooth na annee jooth na naa-ee.
Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰ੍ਹਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (1240)

जूठि न मीहु वर्हिऐ सभ थाई ॥
jooth na meehu var[H]i-ai sabh thaa-ee.
Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥ (1240)

जूठि न धरती जूठि न पाणी ॥
jooth na Dhartee jooth na paanee.
Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1240)

जूठि न पउणै माहि समाणी ॥
jooth na pa-unai maahi samaanee.
Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ (1240)

नानक निगुरिआ गुणु नाही कोइ ॥
naanak niguri-aa gun naahee ko-ay.
O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥ (1240)

मुहि फेरिऐ मुहु जूठा होइ ॥१॥
muhi fayri-ai muhu joothaa ho-ay. ||1||
Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ (1240)

नानक चुलीआ सुचीआ जे भरि जाणै कोइ ॥
naanak chulee-aa suchee-aa jay bhar jaanai ko-ay.
O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥ (1240)

सुरते चुली गिआन की जोगी का जतु होइ ॥
surtay chulee gi-aan kee jogee kaa jat ho-ay.
For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥ (1240)

ब्रहमण चुली संतोख की गिरही का सतु दानु ॥
barahman chulee santokh kee girhee kaa sat daan.
For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (1240)

राजे चुली निआव की पड़िआ सचु धिआनु ॥
raajay chulee ni-aav kee parhi-aa sach Dhi-aan.
For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥ (1240)

पाणी चितु न धोपई मुखि पीतै तिख जाइ ॥
paanee chit na Dhop-ee mukh peetai tikh jaa-ay.
The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥ (1240)

पाणी पिता जगत का फिरि पाणी सभु खाइ ॥२॥
paanee pitaa jagat kaa fir paanee sabh khaa-ay. ||2||
Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240)

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1240)

दुख विचि जमणु दुखि मरणु दुखि वरतणु संसारि ॥
dukh vich jaman dukh maran dukh vartan sansaar.
In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (1240)

दुखु दुखु अगै आखीऐ पड़्हि पड़्हि करहि पुकार ॥
dukh dukh agai aakhee-ai parh^H parh^H karahi pukaar.
Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲ੍ਹੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥ (1240)

दुख कीआ पंडा खुल्हीआ सुखु न निकलिओ कोइ ॥
dukh kee-aa pandaa khul^Hee-aa sukh na nikli-o ko-ay.
The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥ (1240)

दुख विचि जीउ जलाइआ दुखीआ चलिआ रोइ ॥
dukh vich jee-o jalaa-i-aa dukhee-aa chali-aa ro-ay.
In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥ (1240)

नानक सिफती रतिआ मनु तनु हरिआ होइ ॥
naanak siftee rati-aa man tan hari-aa ho-ay.
O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥ (1240)

दुख कीआ अगी मारीअहि भी दुखु दारू होइ ॥१॥
dukh kee-aa agee maaree-ah bhee dukh daaroo ho-ay. ||1||
In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੂ ਹੂ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥ (1240)

नानक दुनीआ भसु रंगु भसू हू भसु खेह ॥
naanak dunee-aa bhas rang bhasoo hoo bhas khayh.
O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

ਭਸੋ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥ (1240)

भसो भसु कमावणी भी भसु भरीऐ देह ॥
bhaso bhas kamaavnee bhee bhas bharee-ai dayh.
The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੂ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥ (1240)

जा जीउ विचहु कढीऐ भसू भरिआ जाइ ॥
jaa jee-o vichahu kadhee-ai bhasoo bhari-aa jaa-ay.
When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥ (1240)

अगै लेखै मंगिऐ होर दसूणी पाइ ॥२॥
agai laykhai mangi-ai hor dasoonee paa-ay. ||2||
And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1240)

सलोक महला १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥ (1240)

घरि नाराइणु सभा नालि ॥
ghar naaraa-in sabhaa naal.
In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥ (1241)

पूज करे रखै नावालि ॥
pooj karay rakhai naavaal.
You wash your stone gods and worship them.

ਕੁੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥ (1241)

कुंगू चंनणु फुल चड़ाए ॥
kungoo channan ful charhaa-ay.
You offer saffron, sandalwood and flowers.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥ (1241)

पैरी पै पै बहुतु मनाए ॥
pairee pai pai bahut manaa-ay.
Falling at their feet, you try so hard to appease them.

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨ੍ਹੈ ਖਾਇ ॥ (1241)

माणूआ मंगि मंगि पैन्है खाइ ॥
maanoo-aa mang mang pain[H]ai khaa-ay.
Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥ (1241)

अंधी कमी अंध सजाइ ॥
anDhee kammee anDh sajaa-ay.
For your blind deeds, you will be blindly punished.

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥ (1241)

भुखिआ देइ न मरदिआ रखै ॥
bhukhi-aa day-ay na mardi-aa rakhai.
Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥ (1241)

अंधा झगड़ा अंधी सथै ॥१॥
anDhaa jhagrhaa anDhee sathai. ||1||
The blind assembly argues in blindness. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1241)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥ (1241)

सभे सुरती जोग सभि सभे बेद पुराण ॥
sabhay surtee jog sabh sabhay bayd puraan.
All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥ (1241)

सभे करणे तप सभि सभे गीत गिआन ॥
sabhay karnay tap sabh sabhay geet gi-aan.
All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥ (1241)

सभे बुधी सुधि सभि सभि तीरथ सभि थान ॥
sabhay buDhee suDh sabh sabh tirath sabh thaan.
All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥ (1241)

सभि पातिसाहीआ अमर सभि सभि खुसीआ सभि खान ॥
sabh paatisaahee-aa amar sabh sabh khusee-aa sabh khaan.
All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥ (1241)

सभे माणस देव सभि सभे जोग धिआन ॥
sabhay maanas dayv sabh sabhay jog Dhi-aan.
All mankind, all divinities, all Yoga and meditation.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥ (1241)

सभे पुरीआ खंड सभि सभे जीअ जहान ॥
sabhay puree-aa khand sabh sabhay jee-a jahaan.
All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥ (1241)

हुकमि चलाए आपणै करमी वहै कलाम ॥
hukam chalaa-ay aapnai karmee vahai kalaam.
According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥ (1241)

नानक सचा सचि नाइ सचु सभा दीबानु ॥२॥
naanak sachaa sach naa-ay sach sabhaa deebaan. ||2||
O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1241)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥ (1241)

पुरीआ खंडा सिरि करे इक पैरि धिआए ॥
puree-aa khanda sir karay ik pair Dhi-aa-ay.
The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balanced on one foot.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥ (1241)

पउणु मारि मनि जपु करे सिरु मुंडी तलै देइ ॥
pa-un maar man jap karay sir mundee talai day-ay.
Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥ (1241)

किसु उपरि ओहु टिक टिकै किस नो जोरु करेइ ॥
kis upar oh tik tikai kis no jor karay-i.
What does he lean on? Where does he get his power?

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥ (1241)

किस नो कहीऐ नानका किस नो करता देइ ॥
kis no kahee-ai naankaa kis no kartaa day-ay.
What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥ (1241)

हुकमि रहाए आपणै मूरखु आपु गणेइ ॥१॥
hukam rahaa-ay aapnai moorakh aap ganay-ay. ||1||
God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1241)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥ (1241)

है है आखां कोटि कोटि कोटी हू कोटि कोटि ॥
hai hai aakhaa^N kot kot kotee hoo kot kot.
He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥ (1241)

आखूं आखां सदा सदा कहणि न आवै तोटि ॥
aakhoo^{N} aakhaa^{N} sadaa sadaa kahan na aavai tot.
With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥ (1241)

ना हउ थकां न ठाकीआ एवड रखहि जोति ॥
naa ha-o thakaa^{N} na thaakee-aa ayvad rakheh jot.
I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥ (1241)

नानक चसिअहु चुख बिंद उपरि आखणु दोसु ॥२॥
naanak chasi-ahu chukh bind upar aakhan dos. ||2||
O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1241)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥ (1241)

सभे राती सभि दिह सभि थिती सभि वार ॥
sabhay raatee sabh dih sabh thitee sabh vaar.
All nights, all days, all dates, all days of the week;

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੰੀ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥ (1241)

सभे रुती माह सभि सभि धरतीं सभि भार ॥
sabhay rutee maah sabh sabh Dhartee^{N} sabh bhaar.
All seasons, all months, all the earth and everything on it.

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥ (1241)

सभे पाणी पउण सभि सभि अगनी पाताल ॥
sabhay paanee pa-un sabh sabh agnee paataal.
All waters, all winds, all fires and underworlds.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥ (1241)

सभे पुरीआ खंड सभि सभि लोअ लोअ आकार ॥
sabhay puree-aa khand sabh sabh lo-a lo-a aakaar.
All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥ (1241)

हुकमु न जापी केतड़ा कहि न सकीजै कार ॥
hukam na jaapee kayt-rhaa kahi na sakeejai kaar.
No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀਂ ਵੀਚਾਰ ॥ (1241)

आखहि थकहि आखि आखि करि सिफतीं वीचार ॥
aakhahi thakeh aakh aakh kar siftee[N] veechaar.
Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥ (1241)

त्रिणु न पाइओ बपुड़ी नानकु कहै गवार ॥१॥
tarin na paa-i-o bapurhee naanak kahai gavaar. ||1||
The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1241)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਅਖੀਂ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥ (1241)

अखीं परणै जे फिरां देखां सभु आकारु ॥
akhee[N] parnai jay firaa[N] daykhaa[N] sabh aakaar.
If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥ (1241)

पुछा गिआनी पंडितां पुछा बेद बीचार ॥
puchhaa gi-aanee pandhitaa[N] puchhaa bayd beechaar.
I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate the Vedas;

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥ (1242)

पुछा देवां माणसां जोध करहि अवतार ॥
puchhaa dayvaa[N] maansaa[N] joDh karahi avtaar.
I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥ (1242)

सिध समाधी सभि सुणी जाइ देखां दरबारु ॥
siDh samaaDhee sabh sunee jaa-ay daykhaa[N] darbaar.
I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥ (1242)

अगै सचा सचि नाइ निरभउ भै विणु सारु ॥
agai sachaa sach naa-ay nirbha-o bhai vin saar.
Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1242)

होर कची मती कचु पिचु अंधिआ अंधु बीचारु ॥
hor kachee matee kach pich anDhi-aa anDh beechaar.
False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the blind.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥ (1242)

नानक करमी बंदगी नदरि लंघाए पारि ॥२॥
naanak karmee bandagee nadar langhaa-ay paar. ||2||
O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried across. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1242)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥ (1242)

होरु सरीकु होवै कोई तेरा तिसु अगै तुधु आखां ॥
hor sareek hovai ko-ee tayraa tis agai tuDh aakhaa[N].
If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥ (1242)

तुधु अगै तुधै सालाही मै अंधे नाउ सुजाखा ॥
tuDh agai tuDhai saalaahee mai anDhay naa-o sujaakhaa.
You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥ (1242)

जेता आखणु साही सबदी भाखिआ भाइ सुभाई ॥
jaytaa aakhan saahee sabdee bhaakhi-aa bhaa-ay subhaa-ee.
Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (1242)

नानक बहुता एहो आखणु सभ तेरी वडिआई ॥१॥
naanak bahutaa ayho aakhan sabh tayree vadi-aa-ee. ||1||
Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1242)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥ (1242)

जां न सिआ किआ चाकरी जां जमे किआ कार ॥
jaa^N na si-aa ki-aa chaakree jaa^N jammay ki-aa kaar.
When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ (1242)

सभि कारण करता करे देखै वारो वार ॥
sabh kaaran kartaa karay daykhai vaaro vaar.
The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (1242)

जे चुपै जे मंगिऐ दाति करे दातारु ॥
jay chupai jay mangi-ai daat karay daataar.
. Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥ (1242)

इकु दाता सभि मंगते फिरि देखहि आकारु ॥
ik daataa sabh mangtay fir daykheh aakaar.
The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (1242)

नानक एवै जाणीऐ जीवै देवणहारु ॥२॥
naanak ayvai jaanee-ai jeevai dayvanhaar. ||2||
Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1242)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥ (1242)

सासत्र बेद पुराण पड़्हंता ॥
saastar bayd puraan parh^Ha^Ntaa.
Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

ਪੂਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥ (1242)

पूकारंता अजाणंता ॥
pookaarantaa ajaanantaa.
They recite them, out of ignorance.

ਜਾਂ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸੂਝੈ ਸੋਈ ॥ (1242)

जां बूझै तां सूझै सोई ॥
jaa^N boojhai taa^N soojhai so-ee.
If they really understood them, they would realize the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (1242)

नानकु आखै कूक न होई ॥१॥
naanak aakhai kook na ho-ee. ||1||
Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1242)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥ (1242)

जां हउ तेरा तां सभु किछु मेरा हउ नाही तू होवहि ॥
jaa^N ha-o tayraa taa^N sabh kichh mayraa ha-o naahee too hoveh.
When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥ (1242)

आपे सकता आपे सुरता सकती जगतु परोवहि ॥
aapay saktaa aapay surtaa saktee jagat paroveh.
You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥ (1242)

आपे भेजे आपे सदे रचना रचि रचि वेखै ॥
aapay bhayjay aapay saday rachnaa rach rach vaykhai.
You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home. Having created the creation, You behold it.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥ (1242)

नानक सचा सची नांई सचु पवै धुरि लेखै ॥२॥
naanak sachaa sachee naa^N-ee sach pavai Dhur laykhai. ||2||
O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the Primal Lord God. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1242)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥ (1242)

कलि होई कुते मुही खाजु होआ मुरदारु ॥
kal ho-ee kutay muhee khaaj ho-aa murdaar.
In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1242)

कूड़ु बोलि बोलि भउकणा चूका धरमु बीचारु ॥
koorh bol bol bha-ukanaa chookaa Dharam beechaar.
They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥ (1242)

जिन जीवंदिआ पति नही मुइआ मंदी सोइ ॥
jin jeevandi-aa pat nahee mu-i-aa mandee so-ay.
Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1243)

लिखिआ होवै नानका करता करे सु होइ ॥१॥
likhi-aa hovai naankaa kartaa karay so ho-ay. ||1||
Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1243)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥ (1243)

रंना होईआ बोधीआ पुरस होए सईआद ॥
rannaa ho-ee-aa boDhee-aa puras ho-ay sa-ee-aad.
Women have become advisors, and men have become hunters.

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥ (1243)

सीलु संजमु सुच भंनी खाणा खाजु अहाजु ॥
seel sanjam such bhannee khaanaa khaaj ahaaj.
Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ (1243)

सरमु गइआ घरि आपणै पति उठि चली नालि ॥
saram ga-i-aa ghar aapnai pat uth chalee naal.
Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥ (1243)

नानक सचा एकु है अउरु न सचा भालि ॥२॥
naanak sachaa ayk hai a-or na sachaa bhaal. ||2||
O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1243)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥ (1243)

लख सिउ प्रीति होवै लख जीवणु किआ खुसीआ किआ चाउ ॥
lakh si-o pareet hovai lakh jeevan ki-aa khusee-aa ki-aa chaa-o.
You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥ (1243)

विछुड़िआ विसु होइ विछोड़ा एक घड़ी महि जाइ ॥
vichhurhi-aa vis ho-ay vichhorhaa ayk gharhee meh jaa-ay.
And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥ (1243)

जे सउ वर्हिआ मिठा खाजै भी फिरि कउड़ा खाइ ॥
jay sa-o var^H i-aa mithaa khaajai bhee fir ka-urhaa khaa-ay.
You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥ (1243)

मिठा खाधा चिति न आवै कउड़तणु धाइ जाइ ॥
mithaa khaaDhaa chit na aavai ka-urh-tan Dhaa-ay jaa-ay.
Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥ (1243)

मिठा कउड़ा दोवै रोग ॥
mithaa ka-urhaa dovai rog.
The sweet and the bitter are both diseases.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥ (1243)

नानक अंति विगुते भोग ॥
naanak ant vigutay bhog.
O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥ (1243)

झखि झखि झखणा झगड़ा झाख ॥
jhakh jhakh jhakh-naa jhagrhaa jhaakh.
It is useless to worry and struggle to death.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਸਿ ॥੧॥ (1243)

झखि झखि जाहि झखहि तिन्ह पासि ॥१॥
jhakh jhakh jaahi jhakheh tin^H paas. ||1||
Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1243)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥ (1243)

कापड़ु काठु रंगाइआ रांगि ॥
kaaparh kaath rangaa-i-aa raa^Ng.
They have fine clothes and furniture of various colors.

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥ (1243)

घर गच कीते बागे बाग ॥
ghar gach keetay baagay baag.
Their houses are painted beautifully white.

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥ (1243)

साद सहज करि मनु खेलाइआ ॥
saad sahj kar man khaylaa-i-aa.
In pleasure and poise, they play their mind games.

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥ (1243)

तै सह पासहु कहणु कहाइआ ॥
tai sah paashu kahan kahaa-i-aa.
When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥ (1243)

मिठा करि कै कउड़ा खाइआ ॥
mithaa kar kai ka-urhaa khaa-i-aa.
They think it is sweet, so they eat the bitter.

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (1243)

तिनि कउड़ै तनि रोगु जमाइआ ॥
tin ka-urhai tan rog jamaa-i-aa.
The bitter disease grows in the body.

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥ (1243)

जे फिरि मिठा पेड़ै पाइ ॥
jay fir mithaa payrhai paa-ay.
If, later on, they receive the sweet,

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੂਕਸਿ ਮਾਇ ॥ (1243)

तउ कउड़तणु चूकसि माइ ॥
ta-o ka-urh-tan chookas maa-ay.
then their bitterness shall be gone, O mother.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (1243)

नानक गुरमुखि पावै सोइ ॥
naanak gurmukh paavai so-ay.
O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥ (1243)

जिस नो प्रापति लिखिआ होइ ॥२॥
jis no paraapat likhi-aa ho-ay. ||2||
what he is predestined to receive. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1243)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥ (1243)

बेदु पुकारे पुंनु पापु सुरग नरक का बीउ ॥
bayd pukaaray punn paap surag narak kaa bee-o.
The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥ (1243)

जो बीजै सो उगवै खांदा जाणै जीउ ॥
jo beejai so ugvai khaa^N daa jaanai jee-o.
Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥ (1243)

गिआनु सलाहे वडा करि सचो सचा नाउ ॥
gi-aan salaahay vadaa kar sacho sachaa naa-o.
Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥ (1243)

सचु बीजै सचु उगवै दरगह पाईऐ थाउ ॥
sach beejai sach ugvai dargeh paa-ee-ai thaa-o.
When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥ (1244)

बेदु वपारी गिआनु रासि करमी पलै होइ ॥
bayd vapaaree gi-aan raas karmee palai ho-ay.
The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥ (1244)

नानक रासी बाहरा लदि न चलिआ कोइ ॥२॥
naanak raasee baahraa lad na chali-aa ko-ay. ||2||
O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1244)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥ (1244)

मरणि न मूरतु पुछिआ पुछी थिति न वारु ॥
maran na moorat puchhi-aa puchhee thit na vaar.
Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥ (1244)

इकन्ही लदिआ इकि लदि चले इकन्ही बधे भार ॥
ikn^H ee ladi-aa ik lad chalay ikn^H ee baDhay bhaar.
Some have packed up, and some who have packed up have gone.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥ (1244)

इकन्हा होई साखती इकन्हा होई सार ॥

ikn^H^aa ho-ee saakh-tee ikn^H^aa ho-ee saar.

Some are severely punished, and some are taken care of.

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥ (1244)

लसकर सणै दमामिआ छुटे बंक दुआर ॥

laskar sanai damaami-aa chhutay bank du-aar.

They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥ (1244)

नानक ढेरी छारु की भी फिरि होई छार ॥१॥

naanak dhayree chhaar kee bhee fir ho-ee chhaar. ||1||

O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1244)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥ (1244)

नानक ढेरी ढहि पई मिटी संदा कोटु ॥

naanak dhayree dheh pa-ee mitee sandaa kot.

O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥ (1244)

भीतरि चोरु बहालिआ खोटु वे जीआ खोटु ॥२॥

bheetar chor bahaali-aa khot vay jee-aa khot. ||2||

The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1244)

सलोक मः १ ॥

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥ (1244)

धनवंता इव ही कहै अवरी धन कउ जाउ ॥

Dhanvantaa iv hee kahai avree Dhan ka-o jaa-o.

Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥ (1244)
नानकु निरधनु तितु दिनि जितु दिनि विसरै नाउ ॥१॥
naanak nirDhan tit din jit din visrai naa-o. ||1||
Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1244)
मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥ (1244)
सूरजु चड़ै विजोगि सभसै घटै आरजा ॥
sooraj charhai vijog sabhsai ghatai aarjaa.
The sun rises and sets, and the lives of all run out.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ ਜਿਣੈ ॥ (1244)
तनु मनु रता भोगि कोई हारै को जिणै ॥
tan man rataa bhog ko-ee haarai ko jinai.
The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮ੍ਹੀਐ ॥ (1244)
सभु को भरिआ फूकि आखणि कहणि न थम्हीऐ ॥
sabh ko bhari-aa fook aakhan kahan na tham[H]-ee-ai.
Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥ (1244)
नानक वेखै आपि फूक कढाए ढहि पवै ॥२॥
naanak vaykhai aap fook kadhaa-ay dheh pavai. ||2||
O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1245)
सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥ (1245)
ध्रिगु तिना का जीविआ जि लिखि लिखि वेचहि नाउ ॥
Dharig tinaa kaa jeevi-aa je likh likh vaycheh naa-o.
Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥ (1245)

खेती जिन की उजड़ै खलवाड़े किआ थाउ ॥
khaytee jin kee ujrhai khalvaarhay ki-aa thaa-o.
Their crop is devastated - what harvest will they have?

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥ (1245)

सचै सरमै बाहरे अगै लहहि न दादि ॥
sachai sarmai baahray agai laheh na daad.
Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥ (1245)

अकलि एह न आखीऐ अकलि गवाईऐ बादि ॥
akal ayh na aakhee-ai akal gavaa-ee-ai baad.
Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (1245)

अकली साहिबु सेवीऐ अकली पाईऐ मानु ॥
aklee saahib sayvee-ai aklee paa-ee-ai maan.
Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹਿ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥ (1245)

अकली पड़्हि कै बुझीऐ अकली कीचै दानु ॥
aklee parh^H kai bujhee-ai aklee keechai daan.
Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥ (1245)

नानकु आखै राहु एहु होरि गलां सैतानु ॥१॥
naanak aakhai raahu ayhu hor galaa^N saitaan. ||1||
Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1245)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (1245)

सचु वरतु संतोखु तीरथु गिआनु धिआनु इसनानु ॥
sach varat santokh tirath gi-aan Dhi-aan isnaan.
Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥ (1245)

दइआ देवता खिमा जपमाली ते माणस परधान ॥
da-i-aa dayvtaa khimaa japmaalee tay maanas parDhaan.
kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥ (1245)

जुगति धोती सुरति चउका तिलकु करणी होइ ॥
jugat Dhotee surat cha-ukaa tilak karnee ho-ay.
Those who take the Way as their loincloth, and intuitive awareness their ritualistically purified enclosure, with good deeds their ceremonial forehead mark,

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥ (1245)

भाउ भोजनु नानका विरला त कोई कोइ ॥१॥
bhaa-o bhojan naankaa virlaa ta ko-ee ko-ay. ||1||
and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1245)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥ (1245)

गिआन विहूणा गावै गीत ॥
gi-aan vihoonaa gaavai geet.
The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥ (1245)

भुखे मुलां घरे मसीति ॥
bhukhay mulaa^{N} gharay maseet.
The hungry Mullah turns his home into a mosque.

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥ (1245)

मखटू होइ कै कंन पड़ाए ॥
makhtoo ho-ay kai kann parhaa-ay.
The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥ (1245)

फकरु करे होरु जाति गवाए ॥
fakar karay hor jaat gavaa-ay.
Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥ (1245)

गुरु पीरु सदाए मंगण जाइ ॥
gur peer sadaa-ay mangan jaa-ay.
One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥ (1245)

ता कै मूलि न लगीऐ पाइ ॥
taa kai mool na lagee-ai paa-ay.
- don't ever touch his feet.

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥ (1245)

घालि खाइ किछु हथहु देइ ॥
ghaal khaa-ay kichh hathahu day-ay.
One who works for what he eats, and gives some of what he has

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥ (1245)

नानक राहु पछाणहि सेइ ॥१॥
naanak raahu pachhaaneh say-ay. ||1||
- O Nanak, he knows the Path. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1246)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ॥ (1246)

मनहु जि अंधे कूप कहिआ बिरदु न जाणन्ही ॥
manhu je anDhay koop kahi-aa birad na jaanan^H ee.
Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨ੍ਹਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥ (1246)

मनि अंधै ऊंधै कवलि दिसन्हि खरे करूप ॥
man anDhai oo^N Dhai kaval disni^H kharay karoop.
Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥ (1246)

इकि कहि जाणहि कहिआ बुझहि ते नर सुघड़ सरूप ॥
ik kahi jaaneh kahi-aa bujheh tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥ (1246)

इकना नाद न बेद न गीअ रसु रस कस न जाणंति ॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.
Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥ (1246)

इकना सुधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥
iknaa suDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥ (1246)

नानक से नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंति ॥२॥
naanak say nar asal khar je bin gun garab karant. ||2||
O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ (1254)

रागु मलार चउपदे महला १ घरु १
raag malaar cha-upday mehlaa 1 ghar 1
Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1254)

१ओं सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥ (1254)

खाणा पीणा हसणा सउणा विसरि गइआ है मरणा ॥
khaanaa peenaa hasnaa sa-unaa visar ga-i-aa hai marnaa.
Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥ (1254)

खसमु विसारि खुआरी कीनी ध्रिगु जीवणु नही रहणा ॥१॥
khasam visaar khu-aaree keenee Dharig jeevan nahee rahnaa. ||1||
Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥ (1254)

प्राणी एको नामु धिआवहु ॥
paraanee ayko naam Dhi-aavahu.
O mortal, meditate on the One Lord.

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1254)

अपनी पति सेती घरि जावहु ॥१॥ रहाउ ॥
apnee pat saytee ghar jaavhu. ||1|| rahaa-o.
You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥ (1254)

तुधनो सेवहि तुझु किआ देवहि मांगहि लेवहि रहहि नही ॥
tuDhno sayveh tujh ki-aa dayveh maa[N]geh layveh raheh nahee.
Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥ (1254)

तू दाता जीआ सभना का जीआ अंदरि जीउ तुही ॥२॥
too daataa jee-aa sabhnaa kaa jee-aa andar jee-o tuhee. ||2||
You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥ (1254)

गुरमुखि धिआवहि सि अम्रितु पावहि सेई सूचे होही ॥
gurmukh Dhi-aavahi se amrit paavahi say-ee soochay hohee.
The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥ (1254)

अहिनिसि नामु जपहु रे प्राणी मैले हछे होही ॥३॥
ahinis naam japahu ray paraanee mailay hachhay hohee. ||3||
Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥ (1254)

जेही रुति काइआ सुखु तेहा तेहो जेही देही ॥
jayhee rut kaa-i-aa sukh tayhaa tayho jayhee dayhee.
As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥ (1254)

नानक रुति सुहावी साई बिनु नावै रुति केही ॥४॥१॥
naanak rut suhaavee saa-ee bin naavai rut kayhee. ||4||1||
O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1254)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1254)

करउ बिनउ गुर अपने प्रीतम हरि वरु आणि मिलावै ॥
kara-o bin-o gur apnay pareetam har var aan milaavai.
I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ (1254)

सुणि घन घोर सीतलु मनु मोरा लाल रती गुण गावै ॥१॥
sun ghan ghor seetal man moraa laal ratee gun gaavai. ||1||
I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥ (1254)

बरसु घना मेरा मनु भीना ॥
baras ghanaa mayraa man bheenaa.
The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1254)

अम्रित बूंद सुहानी हीअरै गुरि मोही मनु हरि रसि लीना ॥१॥ रहाउ ॥
amrit boond suhaanee hee-arai gur mohee man har ras leenaa. ||1|| rahaa-o.
The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (1254)

सहजि सुखी वर कामणि पिआरी जिसु गुर बचनी मनु मानिआ ॥
sahj sukhee var kaaman pi-aaree jis gur bachnee man maani-aa.
With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥ (1254)

हरि वरि नारि भई सोहागणि मनि तनि प्रेमु सुखानिआ ॥२॥
har var naar bha-ee sohagan man tan paraym sukhaani-aa. ||2||
She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love. ||2||

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥ (1254)

अवगण तिआगि भई बैरागनि असथिरु वरु सोहागु हरी ॥
avgan ti-aag bha-ee bairaagan asthir var sohaag haree.
Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥ (1254)

सोगु विजोगु तिसु कदे न विआपै हरि प्रभि अपणी किरपा करी ॥३॥
sog vijog tis kaday na vi-aapai har parabh apnee kirpaa karee. ||3||
She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥ (1254)

आवण जाणु नही मनु निहचलु पूरे गुर की ओट गही ॥
aavan jaan nahee man nihchal pooray gur kee ot gahee.
Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥ (1254)

नानक राम नामु जपि गुरमुखि धनु सोहागणि सचु सही ॥४॥२॥
naanak raam naam jap gurmukh Dhan sohagan sach sahee. ||4||2||
She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1254)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥ (1254)

साची सुरति नामि नही त्रिपते हउमै करत गवाइआ ॥
saachee surat naam nahee tariptai ha-umai karat gavaa-i-aa.
They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1255)

पर धन पर नारी रतु निंदा बिखु खाई दुखु पाइआ ॥
par Dhan par naaree rat nindaa bikh khaa-ee dukh paa-i-aa.
Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥ (1255)

सबदु चीनि भै कपट न छूटे मनि मुखि माइआ माइआ ॥
sabad cheen bhai kapat na chhootay man mukh maa-i-aa maa-i-aa.
They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ (1255)

अजगरि भारि लदे अति भारी मरि जनमे जनमु गवाइआ ॥१॥
ajgar bhaar laday at bhaaree mar janmay janam gavaa-i-aa. ||1||
Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ (1255)

मनि भावै सबदु सुहाइआ ॥
man bhaavai sabad suhaa-i-aa.
The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1255)

भ्रमि भ्रमि जोनि भेख बहु कीन्हे गुरि राखे सचु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bharam jon bhaykh baho keen^{H}ay gur raakhay sach paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1255)

तीरथि तेजु निवारि न न्हाते हरि का नामु न भाइआ ॥
tirath tayj nivaar na n^{H}aatay har kaa naam na bhaa-i-aa.
He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥ (1255)

रतन पदारथु परहरि तिआगिआ जत को तत ही आइआ ॥
ratan padaarath parhar ti-aagi-aa jat ko tat hee aa-i-aa.
He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1255)

बिसटा कीट भए उत ही ते उत ही माहि समाइआ ॥
bistaa keet bha-ay ut hee tay ut hee maahi samaa-i-aa.
And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1255)

अधिक सुआद रोग अधिकाई बिनु गुर सहजु न पाइआ ॥२॥
aDhik su-aad rog aDhikaa-ee bin gur sahj na paa-i-aa. ||2||
The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (1255)

सेवा सुरति रहसि गुण गावा गुरमुखि गिआनु बीचारा ॥
sayvaa surat rahas gun gaavaa gurmukh gi-aan beechaaraa.
Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥ (1255)

खोजी उपजै बादी बिनसै हउ बलि बलि गुर करतारा ॥
khojee upjai baadee binsai ha-o bal bal gur kartaaraa.
The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1255)

हम नीच होते हीणमति झूठे तू सबदि सवारणहारा ॥
ham neech hotay heenmat jhoothay too sabad savaaranhaaraa.
I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (1255)

आतम चीनि तहा तू तारण सचु तारे तारणहारा ॥३॥
aatam cheen tahaa too taaran sach taaray taaranhaaraa. ||3||
And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥ (1255)

बैसि सुथानि कहां गुण तेरे किआ किआ कथउ अपारा ॥
bais suthaan kahaa^N gun tayray ki-aa ki-aa katha-o apaaraa.
Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥ (1255)

अलखु न लखीऐ अगमु अजोनी तूं नाथां नाथणहारा ॥
alakh na lakhee-ai agam ajonee too^N naathaa^N naathanhaaraa.
The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord and Master of masters.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (1255)

किसु पहि देखि कहउ तू कैसा सभि जाचक तू दातारा ॥
kis peh daykh kaha-o too kaisaa sabh jaachak too daataaraa.
How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great Giver.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥ (1255)

भगतिहीणु नानकु दरि देखहु इकु नामु मिलै उरि धारा ॥४॥३॥
bhagtiheen naanak dar daykhhu ik naam milai ur Dhaaraa. ||4||3||
Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name, that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1255)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥ (1255)

जिनि धन पिर का सादु न जानिआ सा बिलख बदन कुमलानी ॥
jin Dhan pir kaa saad na jaani-aa saa bilakh badan kumlaanee.
The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥ (1255)

भई निरासी करम की फासी बिनु गुर भरमि भुलानी ॥१॥
bha-ee niraasee karam kee faasee bin gur bharam bhulaanee. ||1||
She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she wanders deluded by doubt. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (1255)

बरसु घना मेरा पिरु घरि आइआ ॥
baras ghanaa mayraa pir ghar aa-i-aa.
So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1255)

बलि जावां गुर अपने प्रीतम जिनि हरि प्रभु आणि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bal jaavaa^N gur apnay pareetam jin har parabh aan milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥ (1255)

नउतन प्रीति सदा ठाकुर सिउ अनदिनु भगति सुहावी ॥
na-utan pareet sadaa thaakur si-o an-din bhagat suhaavee.
My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional worship night and day.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥ (1255)

मुकति भए गुरि दरसु दिखाइआ जुगि जुगि भगति सुभावी ॥२॥
mukat bha-ay gur daras dikhaa-i-aa jug jug bhagat subhaavee. ||2||
I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥ (1255)

हम थारे त्रिभवण जगु तुमरा तू मेरा हउ तेरा ॥
ham thaaray taribhavan jag tumraa too mayraa ha-o tayraa.
I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥ (1255)

सतिगुरि मिलिऐ निरंजनु पाइआ बहुरि न भवजलि फेरा ॥३॥
satgur mili-ai niranjan paa-i-aa bahur na bhavjal fayraa. ||3||
Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ (1255)

अपुने पिर हरि देखि विगासी तउ धन साचु सीगारो ॥
apunay pir har daykh vigaasee ta-o Dhan saach seegaaro.
If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her decorations are true.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥ (1255)

अकुल निरंजन सिउ सचि साची गुरमति नामु अधारो ॥४॥
akul niranjan si-o sach saachee gurmat naam aDhaaro. ||4||
With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ (1255)

मुकति भई बंधन गुरि खोल्हे सबदि सुरति पति पाई ॥
mukat bha-ee banDhan gur kholHay sabad surat pat paa-ee.
She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the Shabad, she attains honor.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥ (1255)

नानक राम नामु रिद अंतरि गुरमुखि मेलि मिलाई ॥५॥४॥
naanak raam naam rid antar gurmukh mayl milaa-ee. ||5||4||
O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥ (1255)

महला १ मलार ॥
mehlaa 1 malaar.
First Mehl, Malaar:

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥ (1255)

पर दारा पर धनु पर लोभा हउमै बिखै बिकार ॥
par daaraa par Dhan par lobhaa ha-umai bikhai bikaar.
Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥ (1255)

दुसट भाउ तजि निंद पराई कामु क्रोधु चंडार ॥१॥
dusat bhaa-o taj nind paraa-ee kaam kroDh chandaar. ||1||
evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ (1255)

महल महि बैठे अगम अपार ॥
mahal meh baithay agam apaar.
The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1255)

भीतरि अम्रितु सोई जनु पावै जिसु गुर का सबदु रतनु आचार ॥१॥ रहाउ ॥
bheetar amrit so-ee jan paavai jis gur kaa sabad ratan aachaar. ||1|| rahaa-o.
That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥ (1256)

दुख सुख दोऊ सम करि जानै बुरा भला संसार ॥
dukh sukh do-oo sam kar jaanai buraa bhalaa sansaar.
He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥ (1256)

सुधि बुधि सुरति नामि हरि पाईऐ सतसंगति गुर पिआर ॥२॥
suDh buDh surat naam har paa-ee-ai satsangat gur pi-aar. ||2||
Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (1256)

अहिनिसि लाहा हरि नामु परापति गुरु दाता देवणहारु ॥
ahinis laahaa har naam paraapat gur daataa dayvanhaar.
Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥ (1256)

गुरमुखि सिख सोई जनु पाए जिस नो नदरि करे करतारु ॥३॥
gurmukh sikh so-ee jan paa-ay jis no nadar karay kartaar. ||3||
That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (1256)

काइआ महलु मंदरु घरु हरि का तिसु महि राखी जोति अपार ॥
kaa-i-aa mahal mandar ghar har kaa tis meh raakhee jot apaar.
The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥ (1256)

नानक गुरमुखि महलि बुलाईऐ हरि मेले मेलणहार ॥४॥५॥
naanak gurmukh mahal bulaa-ee-ai har maylay maylanhaar. ||4||5||
O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ (1256)

मलार महला १ घरु २
malaar mehlaa 1 ghar 2
Malaar, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1256)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥ (1256)

पवणै पाणी जाणै जाति ॥
pavnai paanee jaanai jaat.
Know that the creation was formed through air and water;

ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥ (1256)

काइआं अगनि करे निभरांति ॥
kaa-i-aa^{N} agan karay nibhraa^{N}t.
have no doubt that the body was made through fire.

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥ (1256)

जमहि जीअ जाणै जे थाउ ॥
jameh jee-a jaanai jay thaa-o.
And if you know where the soul comes from,

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ (1256)

सुरता पंडितु ता का नाउ ॥१॥
surtaa pandit taa kaa naa-o. ||1||
you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥ (1256)

गुण गोबिंद न जाणीअहि माइ ॥
gun gobind na jaanee-ahi maa-ay.
Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1256)

अणडीठा किछु कहणु न जाइ ॥
andeethaa kichh kahan na jaa-ay.
Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1256)

किआ करि आखि वखाणीऐ माइ ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa kar aakh vakhaanee-ai maa-ay. ||1|| rahaa-o.
How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ਊਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥ (1256)

ऊपरि दरि असमानि पइआलि ॥
oopar dar asmaan pa-i-aal.
He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1256)

किउ करि कहीऐ देहु वीचारि ॥
ki-o kar kahee-ai dayh veechaar.
How can I speak of Him? Let me understand.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੋ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥ (1256)

बिनु जिहवा जो जपै हिआइ ॥
bin jihvaa jo japai hi-aa-ay.
In the heart, without the tongue is chanted,

ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥ (1256)

कोई जाणै कैसा नाउ ॥२॥
ko-ee jaanai kaisaa naa-o. ||2||
who knows what sort of Name? ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥ (1256)

कथनी बदनी रहै निभरांति ॥
kathnee badnee rahai nibhraa^N^t.
Undoubtedly, words fail me.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥ (1256)

सो बूझै होवै जिसु दाति ॥
so boojhai hovai jis daat.
He alone understands, who is blessed.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1256)

अहिनिसि अंतरि रहै लिव लाइ ॥
ahinis antar rahai liv laa-ay.
Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ (1256)

सोई पुरखु जि सचि समाइ ॥३॥
so-ee purakh je sach samaa-ay. ||3||
He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥ (1256)

जाति कुलीनु सेवकु जे होइ ॥
jaat kuleen sayvak jay ho-ay.
If someone of high social standing becomes a selfless servant,

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1256)

ता का कहणा कहहु न कोइ ॥
taa kaa kahnaa kahhu na ko-ay.
then his praises cannot even be expressed.

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੰੀ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥ (1256)

विचि सनातीं सेवकु होइ ॥
vich sanaatee^N^ sayvak ho-ay.
And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

ਨਾਨਕ ਪਣ੍ਹੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥ (1256)

नानक पण्हीआ पहिरै सोइ ॥४॥१॥६॥
naanak pan^H^ee-aa pahirai so-ay. ||4||1||6||
O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1256)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥ (1256)

दुखु वेछोड़ा इकु दुखु भूख ॥
dukh vaychhorhaa ik dukh bhookh.
The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥ (1256)

इकु दुखु सकतवार जमदूत ॥
ik dukh sakatvaar jamdoot.
Another pain is the attack of the Messenger of Death.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥ (1256)

इकु दुखु रोगु लगै तनि धाइ ॥
ik dukh rog lagai tan Dhaa-ay.
Another pain is the disease consuming my body.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥ (1256)

वैद न भोले दारू लाइ ॥१॥
vaid na bholay daaroo laa-ay. ||1||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥ (1256)

वैद न भोले दारू लाइ ॥
vaid na bholay daaroo laa-ay.
O foolish doctor, don't give me medicine.

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥ (1256)

दरदु होवै दुखु रहै सरीर ॥
darad hovai dukh rahai sareer.
The pain persists, and the body continues to suffer.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1256)

ऐसा दारू लगै न बीर ॥१॥ रहाउ ॥
aisaa daaroo lagai na beer. ||1|| rahaa-o.
Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥ (1256)

खसमु विसारि कीए रस भोग ॥
khasam visaar kee-ay ras bhog.
Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥ (1256)

तां तनि उठि खलोए रोग ॥
taaN tan uth khalo-ay rog.
then, disease rises up in his body.

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ (1256)

मन अंधे कउ मिलै सजाइ ॥
man anDhay ka-o milai sajaa-ay.
The blind mortal receives his punishment.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥ (1256)

वैद न भोले दारू लाइ ॥२॥
vaid na bholay daaroo laa-ay. ||2||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥ (1256)

चंदन का फलु चंदन वासु ॥
chandan kaa fal chandan vaas.
The value of sandalwood lies in its fragrance.

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥ (1256)

माणस का फलु घट महि सासु ॥
maanas kaa fal ghat meh saas.
The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥ (1256)

सासि गइऐ काइआ ढलि पाइ ॥
saas ga-i-ai kaa-i-aa dhal paa-ay.
When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥ (1256)

ता कै पाछै कोइ न खाइ ॥३॥
taa kai paachhai ko-ay na khaa-ay. ||3||
After that, no one takes any food. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥ (1256)

कंचन काइआ निरमल हंसु ॥
kanchan kaa-i-aa nirmal hans.
The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥ (1256)

जिसु महि नामु निरंजन अंसु ॥
jis meh naam niranjan a[N]s.
if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥ (1256)

दूख रोग सभि गइआ गवाइ ॥
dookh rog sabh ga-i-aa gavaa-ay.
All pain and disease are eradicated.

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥ (1256)

नानक छूटसि साचै नाइ ॥४॥२॥७॥
naanak chhootas saachai naa-ay. ||4||2||7||
O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1256)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ (1256)

दुख महुरा मारण हरि नामु ॥
dukh mahuraa maaran har naam.
Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥ (1256)

सिला संतोख पीसणु हथि दानु ॥
silaa santokh peesan hath daan.
Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥ (1257)

नित नित लेहु न छीजै देह ॥
nit nit layho na chheejai dayh.
Take it each and every day, and your body shall not waste away.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥ (1257)

अंत कालि जमु मारै ठेह ॥१॥
ant kaal jam maarai thayh. ||1||
At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥ (1257)

ऐसा दारू खाहि गवार ॥
aisaa daaroo khaahi gavaar.
So take such medicine, O fool,

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1257)

जितु खाधै तेरे जाहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaaDhai tayray jaahi vikaar. ||1|| rahaa-o.
by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥ (1257)

राजु मालु जोबनु सभु छांव ॥
raaj maal joban sabh chhaa^N^v.
Power, wealth and youth are all just shadows,

ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥ (1257)

रथि फिरंदै दीसहि थाव ॥
rath firandai deeseh thaav.
as are the vehicles you see moving around.

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥ (1257)

देह न नाउ न होवै जाति ॥
dayh na naa-o na hovai jaat.
Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥ (1257)

ओथै दिहु ऐथै सभ राति ॥२॥
othai dihu aithai sabh raat. ||2||
In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥ (1257)

साद करि समधां त्रिसना घिउ तेलु ॥
saad kar samDhaa^N^ tarisnaa ghi-o tayl.
Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥ (1257)

कामु क्रोधु अगनी सिउ मेलु ॥
kaam kroDh agnee si-o mayl.
and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ (1257)

होम जग अरु पाठ पुराण ॥
hom jag ar paath puraan.
Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥ (1257)

जो तिसु भावै सो परवाण ॥३॥
jo tis bhaavai so parvaan. ||3||
Whatever pleases God is acceptable. ||3||

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥ (1257)

तपु कागदु तेरा नामु नीसानु ॥
tap kaagad tayraa naam neesaan.
Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1257)

जिन कउ लिखिआ एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa ayhu niDhaan.
Those for whom this treasure is ordered,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1257)

से धनवंत दिसहि घरि जाइ ॥
say Dhanvant diseh ghar jaa-ay.
look wealthy when they reach their true home.

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥ (1257)

नानक जननी धंनी माइ ॥४॥३॥८॥
naanak jannee Dhannee maa-ay. ||4||3||8||
O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1257)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥ (1257)

बागे कापड़ बोलै बैण ॥
baagay kaaparh bolai bain.
You wear white clothes, and speak sweet words.

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥ (1257)

लमा नकु काले तेरे नैण ॥
lammaa nak kaalay tayray nain.
Your nose is sharp, and your eyes are black.

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥ (1257)

कबहूं साहिबु देखिआ भैण ॥१॥
kabahooN saahib daykhi-aa bhain. ||1||
Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ (1257)

ऊडां ऊडि चड़ां असमानि ॥
oodaaN ood charhaaN asmaan.
I fly and soar, and ascend to the heavens.

ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥ (1257)

साहिब सम्रिथ तेरै ताणि ॥
saahib sammrith tayrai taan.
by Your power, O my All-powerful Lord and Master.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ (1257)

जलि थलि डूंगरि देखां तीर ॥
jal thal doongar daykhaaN teer.
I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥ (1257)

थान थनंतरि साहिबु बीर ॥२॥
thaan thanantar saahib beer. ||2||
in all places and interspaces, O brother. ||2||

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥ (1257)

जिनि तनु साजि दीए नालि ख्मभ ॥
jin tan saaj dee-ay naal khanbh.
He fashioned the body, and gave it wings;

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥ (1257)

अति त्रिसना उडणै की डंझ ॥
at tarisnaa udnai kee danjh.
He gave it great thirst and desire to fly.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥ (1257)

नदरि करे तां बंधां धीर ॥
nadar karay taa[N] banDhaa[N] Dheer.
When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥ (1257)

जिउ वेखाले तिउ वेखां बीर ॥३॥
ji-o vaykhaalay ti-o vaykhaa[N] beer. ||3||
As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ ਖੰਭ ॥ (1257)

न इहु तनु जाइगा न जाहिगे ख्मभ ॥
na ih tan jaa-igaa na jaahigay khanbh.
Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥ (1257)

पउणै पाणी अगनी का सनबंध ॥
pa-unai paanee agnee kaa san-banDh.
It is a fusion of air, water and fire.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥ (1257)

नानक करमु होवै जपीऐ करि गुरु पीरु ॥
naanak karam hovai japee-ai kar gur peer.
O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥ (1257)

सचि समावै एहु सरीरु ॥४॥४॥९॥
sach samaavai ayhu sareer. ||4||4||9||
This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ (1273)

मलार महला १ असटपदीआ घरु १
malaar mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 1
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1273)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਂਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥ (1273)

चकवी नैन नींद नहि चाहै बिनु पिर नींद न पाई ॥
chakvee nain nee^{N}d neh chaahai bin pir nee^{N}d na paa-ee.
The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

ਸੂਰੁ ਚਰ੍ਹੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥ (1273)

सूरु चर्है प्रिउ देखै नैनी निवि निवि लागै पांई ॥१॥
soor char^{H}ai pari-o daykhai nainee niv niv laagai paa^{N}-ee. ||1||
When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥ (1273)

पिर भावै प्रेमु सखाई ॥
pir bhaavai paraym sakhaa-ee.
The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1273)

तिसु बिनु घड़ी नही जगि जीवा ऐसी पिआस तिसाई ॥१॥ रहाउ ॥
tis bin gharhee nahee jag jeevaa aisee pi-aas tisaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1273)

सरवरि कमलु किरणि आकासी बिगसै सहजि सुभाई ॥
sarvar kamal kiran aakaasee bigsai sahj subhaa-ee.
The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥ (1273)

प्रीतम प्रीति बनी अभ ऐसी जोती जोति मिलाई ॥२॥
pareetam pareet banee abh aisee jotee jot milaa-ee. ||2||
Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥ (1273)

चात्रिकु जल बिनु प्रिउ प्रिउ टेरै बिलप करै बिललाई ॥
chaatrik jal bin pari-o pari-o tayrai bilap karai billaa-ee.
Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੌ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (1273)

घनहर घोर दसौ दिसि बरसै बिनु जल पिआस न जाई ॥३॥
ghanhar ghor dasou dis barsai bin jal pi-aas na jaa-ee. ||3||
The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥ (1273)

मीन निवास उपजै जल ही ते सुख दुख पुरबि कमाई ॥
meen nivaas upjai jal hee tay sukh dukh purab kamaa-ee.
The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥ (1273)

खिनु तिलु रहि न सकै पलु जल बिनु मरनु जीवनु तिसु तांई ॥४॥
khin til reh na sakai pal jal bin maran jeevan tis taa[N]-ee. ||4||
It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਏਂੀ ॥ (1273)

धन वांढी पिरु देस निवासी सचे गुर पहि सबदु पठाईं ॥
Dhan vaa[N]dhee pir days nivaasee sachay gur peh sabad pathaa-ee[N].
The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥ (1273)

गुण संग्रहि प्रभु रिदै निवासी भगति रती हरखाई ॥५॥
gun sangrahi parabh ridai nivaasee bhagat ratee harkhaa-ee. ||5||
She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਏਂੀ ॥ (1273)

प्रिउ प्रिउ करै सभै है जेती गुर भावै प्रिउ पाईं ॥
pari-o pari-o karai sabhai hai jaytee gur bhaavai pari-o paa-ee[N].
Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥ (1273)

प्रिउ नाले सद ही सचि संगे नदरी मेलि मिलाई ॥६॥
pari-o naalay sad hee sach sangay nadree mayl milaa-ee. ||6||
Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1273)

सभ महि जीउ जीउ है सोई घटि घटि रहिआ समाई ॥
sabh meh jee-o jee-o hai so-ee ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥ (1273)

गुर परसादि घर ही परगासिआ सहजे सहजि समाई ॥७॥
gur parsaad ghar hee pargaasi-aa sehjay sahj samaa-ee. ||7||
By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਈਂ ॥ (1273)

अपना काजु सवारहु आपे सुखदाते गोसांईं ॥
apnaa kaaj savaarahu aapay sukh-daatay gosaa^N-ee^N.
He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥ (1273)

गुर परसादि घर ही पिरु पाइआ तउ नानक तपति बुझाई ॥८॥१॥
gur parsaad ghar hee pir paa-i-aa ta-o naanak tapat bujhaa-ee. ||8||1||
By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1273)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (1273)

जागतु जागि रहै गुर सेवा बिनु हरि मै को नाही ॥
jaagat jaag rahai gur sayvaa bin har mai ko naahee.
Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥ (1273)

अनिक जतन करि रहणु न पावै आचु काचु ढरि पांही ॥१॥
anik jatan kar rahan na paavai aach kaach dhar paa^{N}hee. ||1||
Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥ (1273)

इसु तन धन का कहहु गरबु कैसा ॥
is tan Dhan kaa kahhu garab kaisaa.
Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1273)

बिनसत बार न लागै बवरे हउमै गरबि खपै जगु ऐसा ॥१॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai bavray ha-umai garab khapai jag aisaa. ||1|| rahaa-o.
They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥ (1273)

जै जगदीस प्रभू रखवारे राखै परखै सोई ॥
jai jagdees parabhoo rakhvaaray raakhai parkhai so-ee.
Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the mortal beings.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ (1273)

जेती है तेती तुझ ही ते तुम्ह सरि अवरु न कोई ॥२॥
jaytee hai taytee tujh hee tay tum[H] sar avar na ko-ee. ||2||
All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥ (1273)

जीअ उपाइ जुगति वसि कीनी आपे गुरमुखि अंजनु ॥
jee-a upaa-ay jugat vas keenee aapay gurmukh anjan.
Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥ (1273)

अमरु अनाथ सरब सिरि मोरा काल बिकाल भरम भै खंजनु ॥३॥
amar anaath sarab sir moraa kaal bikaal bharam bhai khanjan. ||3||
My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੋ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1274)

कागद कोटु इहु जगु है बपुरो रंगनि चिहन चतुराई ॥
kaagad kot ih jag hai bapuro rangan chihan chaturaa-ee.
This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

ਨਾਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈਂ ॥੪॥ (1274)

नान्ही सी बूंद पवनु पति खोवै जनमि मरै खिनु ताईं ॥४॥
naan^{H}ee see boond pavan pat khovai janam marai khin taa-ee^{N}. ||4||
A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is ended. ||4||

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥ (1274)

नदी उपकंठि जैसे घरु तरवरु सरपनि घरु घर माही ॥
nadee upkhanth jaisay ghar tarvar sarpan ghar ghar maahee.
It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥ (1274)

उलटी नदी कहां घरु तरवरु सरपनि डसै दूजा मन मांही ॥५॥
ultee nadee kahaa^{N} ghar tarvar sarpan dasai doojaa man maa^{N}hee. ||5||
When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥ (1274)

गारुड़ गुर गिआनु धिआनु गुर बचनी बिखिआ गुरमति जारी ॥
gaarurh gur gi-aan Dhi-aan gur bachnee bikhi-aa gurmat jaaree.
Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥ (1274)

मन तन हेंव भए सचु पाइआ हरि की भगति निरारी ॥६॥
man tan hay^{N}v bha-ay sach paa-i-aa har kee bhagat niraaree. ||6||
The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥ (1274)

जेती है तेती तुधु जाचै तू सरब जीआं दइआला ॥
jaytee hai taytee tuDh jaachai too sarab jee-aa^{N} da-i-aalaa.
All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥ (1274)

तुम्हरी सरणि परे पति राखहु साचु मिलै गोपाला ॥७॥
tum^{H}ree saran paray pat raakho saach milai gopaalaa. ||7||
I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥ (1274)

बाधी धंधि अंध नही सूझै बधिक करम कमावै ॥

baaDhee DhanDh anDh nahee soojhai baDhik karam kamaavai.

Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he acts like a murderous butcher.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥ (1274)

सतिगुर मिलै त सूझसि बूझसि सच मनि गिआनु समावै ॥८॥

satgur milai ta soojhas boojhas sach man gi-aan samaavai. ||8||

But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥ (1274)

निरगुण देह साच बिनु काची मै पूछउ गुरु अपना ॥

nirgun dayh saach bin kaachee mai poochha-o gur apnaa.

Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥ (1274)

नानक सो प्रभु प्रभू दिखावै बिनु साचे जगु सुपना ॥९॥२॥

naanak so parabh parabhoo dikhaavai bin saachay jag supnaa. ||9||2||

O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1274)

मलार महला १ ॥

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ (1274)

चात्रिक मीन जल ही ते सुखु पावहि सारिंग सबदि सुहाई ॥१॥

chaatrik meen jal hee tay sukh paavahi saaring sabad suhaa-ee. ||1||

The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the bell. ||1||

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1274)

रैनि बबीहा बोलिओ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥

rain babeehaa boli-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥ (1274)

प्रिअ सिउ प्रीति न उलटै कबहू जो तै भावै साई ॥२॥

pari-a si-o pareet na ultai kabhoo jo tai bhaavai saa-ee. ||2||

O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥ (1274)

नीद गई हउमै तनि थाकी सच मति रिदै समाई ॥३॥
need ga-ee ha-umai tan thaakee sach mat ridai samaa-ee. ||3||
Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

ਰੂਖੰੀ ਬਿਰਖੰੀ ਊਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥ (1274)

रूखीं बिरखीं ऊडउ भूखा पीवा नामु सुभाई ॥४॥
rookheeN birkheeN ooda-o bhookhaa peevaa naam subhaa-ee. ||4||
Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥ (1274)

लोचन तार ललता बिललाती दरसन पिआस रजाई ॥५॥
lochan taar laltaa billaatee darsan pi-aas rajaa-ee. ||5||
I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥ (1274)

प्रिअ बिनु सीगारु करी तेता तनु तापै कापरु अंगि न सुहाई ॥६॥
pari-a bin seegaar karee taytaa tan taapai kaapar ang na suhaa-ee. ||6||
Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these clothes do not look good on my body. ||6||

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੰਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੰੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥ (1274)

अपने पिआरे बिनु इकु खिनु रहि न सकंउ बिन मिले नींद न पाई ॥७॥
apnay pi-aaray bin ik khin reh na sakNa-u bin milay neeNd na paa-ee. ||7||
Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥ (1274)

पिरु नजीकि न बूझै बपुड़ी सतिगुरि दीआ दिखाई ॥८॥
pir najeek na boojhai bapurhee satgur dee-aa dikhaa-ee. ||8||
Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥ (1274)

सहजि मिलिआ तब ही सुखु पाइआ त्रिसना सबदि बुझाई ॥९॥
sahj mili-aa tab hee sukh paa-i-aa tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||9||
When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥ (1274)

कहु नानक तुझ ते मनु मानिआ कीमति कहनु न जाई ॥१०॥३॥
kaho naanak tujh tay man maani-aa keemat kahan na jaa-ee. ||10||3||
Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express Your worth. ||10||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨ (1274)

मलार महला १ असटपदीआ घरु २
malaar mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 2
Malaar, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1274)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਖਲੀ ਊਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥ (1274)

अखली ऊंडी जलु भर नालि ॥
akhlee oo^Ndee jal bhar naal.
The earth bends under the weight of the water,

ਡੂਗਰੁ ਊਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥ (1274)

डूगरु ऊचउ गड़ु पातालि ॥
doogar oocha-o garh paataal.
the lofty mountains and the caverns of the underworld.

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1274)

सागरु सीतलु गुर सबद वीचारि ॥
saagar seetal gur sabad veechaar.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ (1274)

मारगु मुकता हउमै मारि ॥१॥
maarag muktaa ha-umai maar. ||1||
The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥ (1274)

मै अंधुले नावै की जोति ॥
mai anDhulay naavai kee jot.
I am blind; I seek the Light of the Name.

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1274)

नाम अधारि चला गुर कै भै भेति ॥१॥ रहाउ ॥
naam aDhaar chalaa gur kai bhai bhayt. ||1|| rahaa-o.
I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥ (1275)

सतिगुर सबदी पाधरु जाणि ॥
satgur sabdee paaDhar jaan.
Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥ (1275)

गुर कै तकीऐ साचै ताणि ॥
gur kai takee-ai saachai taan.
With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਸਿ ਰੂੜ੍ਹ੍ਹੀ ਬਾਣਿ ॥ (1275)

नामु सम्हालसि रूड़्ही बाणि ॥
naam sam[H]aalas roorh[H]ee baan.
Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥ (1275)

थैं भावै दरु लहसि पिराणि ॥२॥
thai[N] bhaavai dar lahas piraan. ||2||
If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ਊਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥ (1275)

ऊडां बैसा एक लिव तार ॥
oodaa[N] baisaa ayk liv taar.
Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥ (1275)

गुर कै सबदि नाम आधार ॥
gur kai sabad naam aaDhaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਊਚੀ ਧਾਰ ॥ (1275)

ना जलु डूंगरु न ऊची धार ॥
naa jal doongar na oochee Dhaar.
There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥ (1275)
निज घरि वासा तह मगु न चालणहार ॥३॥
nij ghar vaasaa tah mag na chaalanhaar. ||3||
I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (1275)
जितु घरि वसहि तूहै बिधि जाणहि बीजउ महलु न जापै ॥
jit ghar vaseh toohai biDh jaaneh beeja-o mahal na jaapai.
You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥ (1275)
सतिगुर बाझहु समझ न होवी सभु जगु दबिआ छापै ॥
satgur baajhahu samajh na hovee sabh jag dabi-aa chhaapai.
Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ (1275)
करण पलाव करै बिललातउ बिनु गुर नामु न जापै ॥
karan palaav karai billata-o bin gur naam na jaapai.
The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥੪॥ (1275)
पल पंकज महि नामु छडाए जे गुर सबदु सिञापै ॥४॥
pal pankaj meh naam chhadaa-ay jay gur sabad sinjaapai. ||4||
In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ (1275)
इकि मूरख अंधे मुगध गवार ॥
ik moorakh anDhay mugaDh gavaar.
Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥ (1275)
इकि सतिगुर कै भै नाम अधार ॥
ik satgur kai bhai naam aDhaar.
Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥ (1275)

साची बाणी मीठी अम्रित धार ॥
saachee banee meethee amrit Dhaar.
The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥ (1275)

जिनि पीती तिसु मोख दुआर ॥५॥
jin peetee tis mokh du-aar. ||5||
Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥ (1275)

नामु भै भाइ रिदै वसाही गुर करणी सचु बाणी ॥
naam bhai bhaa-ay ridai vasaahee gur karnee sach banee.
One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1275)

इंदु वरसै धरति सुहावी घटि घटि जोति समाणी ॥
ind varsai Dharat suhaavee ghat ghat jot samaanee.
When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥ (1275)

कालरि बीजसि दुरमति ऐसी निगुरे की नीसाणी ॥
kaalar beejas durmat aisee niguray kee neesaanee.
The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥ (1275)

सतिगुर बाझहु घोर अंधारा डूबि मुए बिनु पाणी ॥६॥
satgur baajhahu ghor anDhaaraa doob mu-ay bin paanee. ||6||
Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥ (1275)

जो किछु कीनो सु प्रभू रजाइ ॥
jo kichh keeno so parabhoo rajaa-ay.
Whatever God does, is by His Own Will.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥ (1275)

जो धुरि लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained cannot be erased.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1275)

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥
hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (1275)

एक सबदि राचै सचि समाइ ॥७॥
ayk sabad raachai sach samaa-ay. ||7||
Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥ (1275)

चहु दिसि हुकमु वरतै प्रभ तेरा चहु दिसि नाम पतालं ॥
chahu dis hukam vartai parabh tayraa chahu dis naam pataala[N].
Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥ (1275)

सभ महि सबदु वरतै प्रभ साचा करमि मिलै बैआलं ॥
sabh meh sabad vartai parabh saachaa karam milai bay-aala[N].
The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

ਜਾਂਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਊਭੌ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥ (1275)

जांमणु मरणा दीसै सिरि ऊभौ खुधिआ निद्रा कालं ॥
jaa[N]man marnaa deesai sir oobhou khuDhi-aa nidraa kaala[N].
Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥ (1275)

नानक नामु मिलै मनि भावै साची नदरि रसालं ॥८॥१॥४॥
naanak naam milai man bhaavai saachee nadar rasaala[N]. ||8||1||4||
The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1275)

मलार महला १ ॥
malaar mehlaa 1.
Malaar, First Mehl:

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥ (1275)

मरण मुकति गति सार न जानै ॥
maran mukat gat saar na jaanai.
You do not understand the nature of death and liberation.

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥ (1275)

कंठे बैठी गुर सबदि पछानै ॥१॥
kanthay baithee gur sabad pachhaanai. ||1||
You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥ (1275)

तू कैसे आड़ि फाथी जालि ॥
too kaisay aarh faathee jaal.
You stork! - how were you caught in the net?

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1275)

अलखु न जाचहि रिदै सम्हालि ॥१॥ रहाउ ॥
alakh na jaacheh ridai sam^{H}aal. ||1|| rahaa-o.
You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥ (1275)

एक जीअ कै जीआ खाही ॥
ayk jee-a kai jee-aa khaahee.
For your one life, you consume many lives.

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੂਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥ (1275)

जलि तरती बूडी जल माही ॥२॥
jal tartee boodee jal maahee. ||2||
You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥ (1275)

सरब जीअ कीए प्रतपानी ॥
sarab jee-a kee-ay paratpaanee.
You have tormented all beings.

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥ (1275)

जब पकड़ी तब ही पछुतानी ॥३॥
jab pakrhee tab hee pachhutaanee. ||3||
When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ (1275)

जब गलि फास पड़ी अति भारी ॥
jab gal faas parhee at bhaaree.
When the heavy noose is placed around your neck,

ਉਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥ (1275)

ऊडि न साकै पंख पसारी ॥४॥
ood na saakai pankh pasaaree. ||4||
you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥ (1275)

रसि चूगहि मनमुखि गावारि ॥
ras choogeh manmukh gaavaar.
You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥ (1275)

फाथी छूटहि गुण गिआन बीचारि ॥५॥
faathee chhooteh gun gi-aan beechaar. ||5||
You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥ (1275)

सतिगुरु सेवि तूटै जमकालु ॥
satgur sayv tootai jamkaal.
Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੁ ॥੬॥ (1275)

हिरदै साचा सबदु सम्हालु ॥६॥
hirdai saachaa sabad sam^H aal. ||6||
In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1275)

गुरमति साची सबदु है सारु ॥
gurmat saachee sabad hai saar.
The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥ (1275)

हरि का नामु रखै उरि धारि ॥७॥
har kaa naam rakhai ur Dhaar. ||7||
Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥ (1275)

से दुख आगै जि भोग बिलासे ॥
say dukh aagai je bhog bilaasay.
One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥ (1275)

नानक मुकति नही बिनु नावै साचे ॥८॥२॥५॥
naanak mukat nahee bin naavai saachay. ||8||2||5||
O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥ (1278)

वार मलार की महला १ राणे कैलास तथा मालदे की धुनि ॥
vaar malaar kee mehlaa 1 raanay kailaas tathaa maalday kee Dhun.
Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1278)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1279)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥ (1279)

हेको पाधरु हेकु दरु गुर पउड़ी निज थानु ॥
hayko paaDhar hayk dar gur pa-orhee nij thaan.
There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (1279)

रूड़उ ठाकुरु नानका सभि सुख साचउ नामु ॥२॥
roorha-o thaakur naankaa sabh sukh saacha-o naam. ||2||
Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1279)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥ (1279)

आपीन्है आपु साजि आपु पछाणिआ ॥
aapeen^{H}ai aap saaj aap pachhaani-aa.
He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਆ ॥ (1279)

अ्मबरु धरति विछोड़ि चंदोआ ताणिआ ॥
ambar Dharat vichhorh chando-aa taani-aa.
Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ (1279)

विणु थम्हा गगनु रहाइ सबदु नीसाणिआ ॥
vin tham[H]aa gagan rahaa-ay sabad neesaani-aa.
Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥ (1279)

सूरजु चंदु उपाइ जोति समाणिआ ॥
sooraj chand upaa-ay jot samaani-aa.
Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥ (1279)

कीए राति दिनंतु चोज विडाणिआ ॥
kee-ay raat dinant choj vidaani-aa.
He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥ (1279)

तीरथ धरम वीचार नावण पुरबाणिआ ॥
tirath Dharam veechaar naavan purbaani-aa.
He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥ (1279)

तुधु सरि अवरु न कोइ कि आखि वखाणिआ ॥
tuDh sar avar na ko-ay ke aakh vakhaani-aa.
There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥ (1279)

सचै तखति निवासु होर आवण जाणिआ ॥१॥
sachai takhat nivaas hor aavan jaani-aa. ||1||
You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1279)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥ (1279)

नानक सावणि जे वसै चहु ओमाहा होइ ॥
naanak saavan jay vasai chahu omaahaa ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1279)

नागां मिरगां मछीआं रसीआं घरि धनु होइ ॥१॥
naagaa^N mirgaa^N machhee-aa^N rasee-aa^N ghar Dhan ho-ay. ||1||
the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1279)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥ (1279)

नानक सावणि जे वसै चहु वेछोड़ा होइ ॥
naanak saavan jay vasai chahu vaychhorhaa ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1279)

गाई पुता निरधना पंथी चाकरु होइ ॥२॥
gaa-ee putaa nirDhanaa panthee chaakar ho-ay. ||2||
the cow's calves, the poor, the travelers and the servants. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1279)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1279)

तू सचा सचिआरु जिनि सचु वरताइआ ॥
too sachaa sachiaar jin sach vartaa-i-aa.
You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥ (1279)

बैठा ताड़ी लाइ कवलु छपाइआ ॥
baithaa taarhee laa-ay kaval chhapaa-i-aa.
Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1279)

ब्रहमै वडा कहाइ अंतु न पाइआ ॥
barahmai vadaa kahaa-ay ant na paa-i-aa.
Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥ (1279)

ना तिसु बापु न माइ किनि तू जाइआ ॥
naa tis baap na maa-ay kin too jaa-i-aa.
You have no father or mother; who gave birth to You?

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥ (1279)

ना तिसु रूपु न रेख वरन सबाइआ ॥
naa tis roop na raykh varan sabaa-i-aa.
You have no form or feature; You transcend all social classes.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥ (1279)

ना तिसु भुख पिआस रजा धाइआ ॥
naa tis bhukh pi-aas rajaa Dhaa-i-aa.
You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1279)

गुर महि आपु समोइ सबदु वरताइआ ॥
gur meh aap samo-ay sabad vartaa-i-aa.
You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥ (1279)

सचे ही पतीआइ सचि समाइआ ॥२॥
sachay hee patee-aa-ay sach samaa-i-aa. ||2||
When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1279)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥ (1279)

वैदु बुलाइआ वैदगी पकड़ि ढंढोले बांह ॥
vaid bulaa-i-aa vaidgee pakarh dhandholay baa^{N}h.
The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥ (1279)

भोला वैदु न जाणई करक कलेजे माहि ॥१॥
bholaa vaid na jaan-ee karak kalayjay maahi. ||1||
The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (1279)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥ (1279)

ब्रहमा बिसनु महेसु देव उपाइआ ॥
barahmaa bisan mahays dayv upaa-i-aa.
Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥ (1279)

ब्रहमे दिते बेद पूजा लाइआ ॥
barahmay ditay bayd poojaa laa-i-aa.
Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥ (1279)

दस अवतारी रामु राजा आइआ ॥
das avtaaree raam raajaa aa-i-aa.
The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥ (1279)

दैता मारे धाइ हुकमि सबाइआ ॥
daitaa maaray Dhaa-ay hukam sabaa-i-aa.
According to His Will, they quickly killed all the demons.

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1279)

ईस महेसुरु सेव तिन्ही अंतु न पाइआ ॥
ees mahaysur sayv tin[H]ee ant na paa-i-aa.
Shiva serves Him, but cannot find His limits.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (1279)

सची कीमति पाइ तखतु रचाइआ ॥
sachee keemat paa-ay takhat rachaa-i-aa.
He established His throne on the principles of Truth.

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛਪਾਇਆ ॥ (1279)

दुनीआ धंधै लाइ आपु छपाइआ ॥
dunee-aa DhanDhai laa-ay aap chhapaa-i-aa.
He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥ (1280)

धरमु कराए करम धुरहु फुरमाइआ ॥३॥
Dharam karaa-ay karam Dharahu furmaa-i-aa. ||3||
The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1280)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥ (1280)

आपे छिंझ पवाइ मलाखाड़ा रचिआ ॥
aapay chhinjh pavaa-ay malaakhaarhaa rachi-aa.
He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

ਲਥੇ ਭੜਥੂ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥ (1280)

लथे भड़थू पाइ गुरमुखि मचिआ ॥
lathay bharhthoo paa-ay gurmukh machi-aa.
They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥ (1280)

मनमुख मारे पछाड़ि मूरख कचिआ ॥
manmukh maaray pachhaarh moorakh kachi-aa.
The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥ (1280)

आपि भिड़ै मारे आपि आपि कारजु रचिआ ॥
aap bhirhai maaray aap aap kaaraj rachi-aa.
The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥ (1280)

सभना खसमु एकु है गुरमुखि जाणीऐ ॥
sabhnaa khasam ayk hai gurmukh jaanee-ai.
The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥ (1280)

हुकमी लिखै सिरि लेखु विणु कलम मसवाणीऐ ॥
hukmee likhai sir laykh vin kalam masvaanee-ai.
He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (1280)

सतसंगति मेलापु जिथै हरि गुण सदा वखाणीऐ ॥
satsangat maylaap jithai har gun sadaa vakhaanee-ai.
In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥ (1280)

नानक सचा सबदु सलाहि सचु पछाणीऐ ॥४॥
naanak sachaa sabad salaahi sach pachhaanee-ai. ||4||
O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (1280)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥ (1280)

दोवै तरफा उपाइ इकु वरतिआ ॥
dovai tarfaa upaa-ay ik varti-aa.
The One Lord created both sides and pervades the expanse.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥ (1280)

बेद बाणी वरताइ अंदरि वादु घतिआ ॥
bayd banee vartaa-ay andar vaad ghati-aa.
The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥ (1280)

परविरति निरविरति हाठा दोवै विचि धरमु फिरै रैबारिआ ॥
parvirat nirvirat haathaa dovai vich Dharam firai raibaari-aa.
Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥ (1280)

मनमुख कचे कूड़िआर तिन्ही निहचउ दरगह हारिआ ॥
manmukh kachay koorhi-aar tin^{H}ee nihcha-o dargeh haari-aa.
The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਮਾਰਿਆ ॥ (1280)

गुरमती सबदि सूर है कामु क्रोधु जिन्ही मारिआ ॥
gurmatee sabad soor hai kaam kroDh jinHee maari-aa.
Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1280)

सचै अंदरि महलि सबदि सवारिआ ॥
sachai andar mahal sabad savaari-aa.
They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (1280)

से भगत तुधु भावदे सचै नाइ पिआरिआ ॥
say bhagat tuDh bhaavday sachai naa-ay pi-aari-aa.
Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਾ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥ (1280)

सतिगुरु सेवनि आपणा तिन्हा विटहु हउ वारिआ ॥५॥
satgur sayvan aapnaa tinHaa vitahu ha-o vaari-aa. ||5||
I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (1280)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥ (1280)

सो हरि सदा सरेवीऐ जिसु करत न लागै वार ॥
so har sadaa sarayvee-ai jis karat na laagai vaar.
Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥ (1280)

आडाणे आकास करि खिन महि ढाहि उसारणहार ॥
aadaanay aakaas kar khin meh dhaahi usaaranhaar.
He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥ (1280)

आपे जगतु उपाइ कै कुदरति करे वीचार ॥
aapay jagat upaa-ay kai kudrat karay veechaar.
He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥ (1280)

मनमुख अगै लेखा मंगीऐ बहुती होवै मार ॥
manmukh agai laykhaa mangee-ai bahutee hovai maar.
The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥ (1281)

गुरमुखि पति सिउ लेखा निबड़ै बखसे सिफति भंडार ॥
gurmukh pat si-o laykhaa nibrhai bakhsay sifat bhandaar.
The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥ (1281)

ओथै हथु न अपड़ै कूक न सुणीऐ पुकार ॥
othai hath na aprhai kook na sunee-ai pukaar.
No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥ (1281)

ओथै सतिगुरु बेली होवै कढि लए अंती वार ॥
othai satgur baylee hovai kadh la-ay antee vaar.
The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥ (1281)

एना जंता नो होर सेवा नही सतिगुरु सिरि करतार ॥६॥
aynaa jantaa no hor sayvaa nahee satgur sir kartaar. ||6||
These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (1281)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1281)

हरि जीउ सचा सचु तू सचे लैहि मिलाइ ॥
har jee-o sachaa sach too sachay laihi milaa-ay.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ (1281)

दूजै दूजी तरफ है कूड़ि मिलै न मिलिआ जाइ ॥
doojai doojee taraf hai koorh milai na mili-aa jaa-ay.
Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥ (1281)
आपे जोड़ि विछोड़िऐ आपे कुदरति देइ दिखाइ ॥
aapay jorh vichhorhi-ai aapay kudrat day-ay dikhaa-ay.
You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥ (1281)
मोहु सोगु विजोगु है पूरबि लिखिआ कमाइ ॥
moh sog vijog hai poorab likhi-aa kamaa-ay.
Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1281)
हउ बलिहारी तिन कउ जो हरि चरणी रहै लिव लाइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jo har charnee rahai liv laa-ay.
I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥ (1281)
जिउ जल महि कमलु अलिपतु है ऐसी बणत बणाइ ॥
ji-o jal meh kamal alipat hai aisee banat banaa-ay.
They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ (1281)
से सुखीए सदा सोहणे जिन्ह विचहु आपु गवाइ ॥
say sukhee-ay sadaa sohnay jin[H] vichahu aap gavaa-ay.
They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

ਤਿਨ੍ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ (1281)
तिन्ह सोगु विजोगु कदे नही जो हरि कै अंकि समाइ ॥७॥
tin[H] sog vijog kaday nahee jo har kai ank samaa-ay. ||7||
They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (1282)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1282)
अतुलु किउ तोलीऐ विणु तोले पाइआ न जाइ ॥
atul ki-o tolee-ai vin tolay paa-i-aa na jaa-ay.
How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (1282)

गुर कै सबदि वीचारीऐ गुण महि रहै समाइ ॥
gur kai sabad veechaaree-ai gun meh rahai samaa-ay.
Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ (1282)

अपणा आपु आपि तोलसी आपे मिलै मिलाइ ॥
apnaa aap aap tolsee aapay milai milaa-ay.
He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ (1282)

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥
tis kee keemat naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.
His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥ (1282)

हउ बलिहारी गुर आपणे जिनि सची बूझ दिती बुझाइ ॥
ha-o balihaaree gur aapnay jin sachee boojh ditee bujhaa-ay.
I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥ (1282)

जगतु मुसै अम्रितु लुटीऐ मनमुख बूझ न पाइ ॥
jagat musai amrit lootee-ai manmukh boojh na paa-ay.
The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (1282)

विणु नावै नालि न चलसी जासी जनमु गवाइ ॥
vin naavai naal na chalsee jaasee janam gavaa-ay.
Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥ (1282)

गुरमती जागे तिन्ही घरु रखिआ दूता का किछु न वसाइ ॥८॥
gurmatee jaagay tin^Hee ghar rakhi-aa dootaa kaa kichh na vasaa-ay. ||8||
Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (1282)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1282)

नाथ जती सिध पीर किनै अंतु न पाइआ ॥
naath jatee siDh peer kinai ant na paa-i-aa.
The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥ (1282)

गुरमुखि नामु धिआइ तुझै समाइआ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ay tujhai samaa-i-aa.
The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥ (1282)

जुग छतीह गुबारु तिस ही भाइआ ॥
jug chhateeh bubaar tis hee bhaa-i-aa.
For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥ (1282)

जला बि्मबु असरालु तिनै वरताइआ ॥
jalaa bimb asraal tinai vartaa-i-aa.
The vast expanse of water swirled around.

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1282)

नीलु अनीलु अगमु सरजीतु सबाइआ ॥
neel aneel agamm sarjeet sabaa-i-aa.
The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥ (1282)

अगनि उपाई वादु भुख तिहाइआ ॥
agan upaa-ee vaad bhukh tihaa-i-aa.
He formed fire and conflict, hunger and thirst.

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥ (1282)

दुनीआ कै सिरि कालु दूजा भाइआ ॥
dunee-aa kai sir kaal doojaa bhaa-i-aa.
Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥ (1282)

रखै रखणहारु जिनि सबदु बुझाइआ ॥९॥
rakhai rakhanhaar jin sabad bujhaa-i-aa. ||9||
The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (1282)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ (1282)

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.
He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥ (1282)

आपे लेखा मंगसी आपि कराए कार ॥
aapay laykhaa mangsee aap karaa-ay kaar.
He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (1282)

जो तिसु भावै सो थीऐ हुकमु करे गावारु ॥
jo tis bhaavai so thee-ai hukam karay gaavaar.
Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ (1282)

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar.
He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥ (1282)

आपे वेखै सुणे आपि सभसै दे आधारु ॥
aapay vaykhai sunay aap sabhsai day aaDhaar.
He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1282)

सभ महि एकु वरतदा सिरि सिरि करे बीचारु ॥
sabh meh ayk varatdaa sir sir karay beechaar.
He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1283)

गुरमुखि आपु वीचारीऐ लगै सचि पिआरु ॥
gurmukh aap veechaaree-ai lagai sach pi-aar.
The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥ (1283)

नानक किस नो आखीऐ आपे देवणहारु ॥१०॥
naanak kis no aakhee-ai aapay dayvanhaar. ||10||
O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (1283)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥ (1283)

सचा वेपरवाहु इको तू धणी ॥
sachaa vayparvaahu iko too Dhanee.
O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥ (1283)

तू सभु किछु आपे आपि दूजे किसु गणी ॥
too sabh kichh aapay aap doojay kis ganee.
You Yourself are everything; who else is of any account?

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥ (1283)

माणस कूड़ा गरबु सची तुधु मणी ॥
maanas koorhaa garab sachee tuDh manee.
False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥ (1283)

आवा गउणु रचाइ उपाई मेदनी ॥
aavaa ga-on rachaa-ay upaa-ee maydnee.
Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥ (1283)

सतिगुरु सेवे आपणा आइआ तिसु गणी ॥
satgur sayvay aapnaa aa-i-aa tis ganee.
But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥ (1283)

जे हउमै विचहु जाइ त केही गणत गणी ॥
jay ha-umai vichahu jaa-ay ta kayhee ganat ganee.
And if he eradicates egotism from within himself, then how can he be judged?

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥ (1283)

मनमुख मोहि गुबारि जिउ भुला मंझि वणी ॥
manmukh mohi bubaar ji-o bhulaa manjh vanee.
The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥ (1283)

कटे पाप असंख नावै इक कणी ॥११॥
katay paap asa^N^kh naavai ik kanee. ||11||
Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (1283)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥ (1283)

खंड पताल असंख मै गणत न होई ॥
khand pataal asa^N^kh mai ganat na ho-ee.
There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥ (1283)

तू करता गोविंदु तुधु सिरजी तुधै गोई ॥
too kartaa govind tuDh sirjee tuDhai go-ee.
You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥ (1283)

लख चउरासीह मेदनी तुझ ही ते होई ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee tujh hee tay ho-ee.
The 8.4 million species of beings issued forth from You.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥ (1283)

इकि राजे खान मलूक कहहि कहावहि कोई ॥
ik raajay khaan malook kaheh kahaaveh ko-ee.
Some are called kings, emperors and nobles.

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (1283)

इकि साह सदावहि संचि धनु दूजै पति खोई ॥
ik saah sadaaveh sanch Dhan doojai pat kho-ee.
Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥ (1283)

इकि दाते इक मंगते सभना सिरि सोई ॥
ik daatay ik mangtay sabhnaa sir so-ee.
Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥ (1283)

विणु नावै बाजारीआ भीहावलि होई ॥
vin naavai baajaaree-aa bheehaaval ho-ee.
Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥ (1283)

कूड़ निखुटे नानका सचु करे सु होई ॥१२॥
koorh nikhutay naankaa sach karay so ho-ee. ||12||
Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (1284)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1284)

आपे जगतु उपाइ कै गुण अउगण करे बीचारु ॥
aapay jagat upaa-ay kai gun a-ugan karay beechaar.
He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ (1284)

त्रै गुण सरब जंजालु है नामि न धरे पिआरु ॥
tarai gun sarab janjaal hai naam na Dharay pi-aar.
Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥ (1284)

गुण छोडि अउगण कमावदे दरगह होहि खुआरु ॥
gun chhod a-ugan kamaavday dargeh hohi khu-aar.
Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (1284)

जूऐ जनमु तिनी हारिआ कितु आए संसारि ॥
joo-ai janam tinee haari-aa kit aa-ay sansaar.
They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ (1284)

सचै सबदि मनु मारिआ अहिनिसि नामि पिआरि ॥
sachai sabad man maari-aa ahinis naam pi-aar.
But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (1284)

जिनी पुरखी उरि धारिआ सचा अलख अपारु ॥
jinee purkhee ur Dhaari-aa sachaa alakh apaar.
Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥ (1284)

तू गुणदाता निधानु हहि असी अवगणिआर ॥
too gundaataa niDhaan heh asee avgani-aar.
You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥ (1284)

जिसु बखसे सो पाइसी गुर सबदी वीचारु ॥१३॥
jis bakhsay so paa-isee gur sabdee veechaar. ||13||
He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (1284)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮੑਾਲਿਆ ॥ (1284)

सचा सतिगुरु सेवि सचु सम्हालिआ ॥
sachaa satgur sayv sach sam[H]aali-aa.
Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥ (1284)

अंति खलोआ आइ जि सतिगुर अगै घालिआ ॥
ant khalo-aa aa-ay je satgur agai ghaali-aa.
The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥ (1284)

पोहि न सकै जमकालु सचा रखवालिआ ॥
pohi na sakai jamkaal sachaa rakhvaali-aa.
The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥ (1284)

गुर साखी जोति जगाइ दीवा बालिआ ॥
gur saakhee jot jagaa-ay deevaa baali-aa.
Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (1284)

मनमुख विणु नावै कूड़िआर फिरहि बेतालिआ ॥
manmukh vin naavai koorhi-aar fireh baytaali-aa.
The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥ (1284)

पसू माणस चमि पलेटे अंदरहु कालिआ ॥
pasoo maanas chamm palaytay andrahu kaali-aa.
They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥ (1284)

सभो वरतै सचु सचै सबदि निहालिआ ॥
sabho vartai sach sachai sabad nihaali-aa.
The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥ (1284)

नानक नामु निधानु है पूरै गुरि देखालिआ ॥१४॥
naanak naam niDhaan hai poorai gur daykhaali-aa. ||14||
O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me. ||14||

ਪਉੜੀ ॥ (1284)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥ (1284)

इकि वण खंडि बैसहि जाइ सदु न देवही ॥
ik van khand baiseh jaa-ay sad na dayvhee.
Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥ (1284)

इकि पाला ककरु भंनि सीतलु जलु हेंवही ॥
ik paalaa kakar bhann seetal jal hay[N]vahee.
Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜ੍ਹ੍ਹਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥ (1284)

इकि भसम चड़्हावहि अंगि मैलु न धोवही ॥
ik bhasam charh[H]aavahi ang mail na Dhovhee.
Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥ (1284)

इकि जटा बिकट बिकराल कुलु घरु खोवही ॥
ik jataa bikat bikraal kul ghar khovhee.
Some look hideous, with their uncut hair matted and disheveled. They bring dishonor to their family and ancestry.

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੰੀਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥ (1285)

इकि नगन फिरहि दिनु राति नींद न सोवही ॥
ik nagan fireh din raat nee[N]d na sovhee.
Some wander naked day and night and never sleep.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥ (1285)

इकि अगनि जलावहि अंगु आपु विगोवही ॥
ik agan jalaaveh ang aap vigovahee.
Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਵਹੀ ॥ (1285)

विणु नावै तनु छारु किआ कहि रोवही ॥
vin naavai tan chhaar ki-aa kahi rovhee.
Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥ (1285)

सोहनि खसम दुआरि जि सतिगुरु सेवही ॥१५॥
sohan khasam du-aar je satgur sayvhee. ||15||
Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (1285)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥ (1285)

इकि जैनी उझड़ पाइ धुरहु खुआइआ ॥
ik jainee ujharh paa-ay Dharahu khu-aa-i-aa.
Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨ੍ਹਾਇਆ ॥ (1285)

तिन मुखि नाही नामु न तीरथि न्हाइआ ॥
tin mukh naahee naam na tirath n[H]aa-i-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (1285)

हथी सिर खोहाइ न भदु कराइआ ॥
hathee sir khohaa-ay na bhad karaa-i-aa.
They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1285)

कुचिल रहहि दिन राति सबदु न भाइआ ॥
kuchil raheh din raat sabad na bhaa-i-aa.
They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1285)

तिन जाति न पति न करमु जनमु गवाइआ ॥
tin jaat na pat na karam janam gavaa-i-aa.
They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥ (1285)

मनि जूठै वेजाति जूठा खाइआ ॥
man joothai vayjaat joothaa khaa-i-aa.
Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1285)

बिनु सबदै आचारु न किन ही पाइआ ॥
bin sabdai aachaar na kin hee paa-i-aa.
Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥ (1285)

गुरमुखि ओअंकारि सचि समाइआ ॥१६॥
gurmukh o-ankaar sach samaa-i-aa. ||16||
The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (1285)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥ (1285)

सचा अलख अभेउ हठि न पतीजई ॥
sachaa alakh abhay-o hath na pateeja-ee.
The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥ (1285)

इकि गावहि राग परीआ रागि न भीजई ॥
ik gaavahi raag paree-aa raag na bheej-ee.
Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥ (1285)

इकि नचि नचि पूरहि ताल भगति न कीजई ॥
ik nach nach pooreh taal bhagat na keej-ee.
Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥ (1285)

इकि अंनु न खाहि मूरख तिना किआ कीजई ॥
ik ann na khaahi moorakh tinaa ki-aa keej-ee.
Some refuse to eat; what can be done with these fools?

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥ (1285)

त्रिसना होई बहुतु किवै न धीजई ॥
tarisnaa ho-ee bahut kivai na Dheej-ee.
Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥ (1285)

करम वधहि कै लोअ खपि मरीजई ॥
karam vaDheh kai lo-a khap mareeja-ee.
Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥ (1285)

लाहा नामु संसारि अम्रितु पीजई ॥
laahaa naam sansaar amrit peej-ee.
In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥ (1285)

हरि भगती असनेहि गुरमुखि घीजई ॥१७॥
har bhagtee asnayhi gurmukh gheej-ee. ||17||
The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (1286)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ (1286)

पूरा सतिगुरु सेवि पूरा पाइआ ॥
pooraa satgur sayv pooraa paa-i-aa.
Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (1286)

पूरै करमि धिआइ पूरा सबदु मंनि वसाइआ ॥
poorai karam Dhi-aa-ay pooraa sabad man vasaa-i-aa.
Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1286)

पूरै गिआनि धिआनि मैलु चुकाइआ ॥
poorai gi-aan Dhi-aan mail chukaa-i-aa.
Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੂਆ ਨਾਇਆ ॥ (1286)

हरि सरि तीरथि जाणि मनूआ नाइआ ॥
har sar tirath jaan manoo-aa naa-i-aa.
The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ (1286)

सबदि मरै मनु मारि धंनु जणेदी माइआ ॥
sabad marai man maar Dhan janaydee maa-i-aa.
One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥ (1286)

दरि सचै सचिआरु सचा आइआ ॥
dar sachai sachiaar sachaa aa-i-aa.
He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥ (1286)

पुछि न सकै कोइ जां खसमै भाइआ ॥
puchh na sakai ko-ay jaa^{N} khasmai bhaa-i-aa.
No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥ (1286)

नानक सचु सलाहि लिखिआ पाइआ ॥१८॥
naanak sach salaahi likhi-aa paa-i-aa. ||18||
O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1286)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, Third Mehl:

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥ (1286)

कुलहां देंदे बावले लैंदे वडे निलज ॥
kulhaa^{N} day^{N}day baavlay lai^{N}day vaday nilaj.
Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨ੍ਹੈ ਛਜ ॥ (1286)

चूहा खड न मावई तिकलि बंन्है छज ॥
choohaa khad na maav-ee tikal ban^{H}ai chhaj.
The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

ਦੇਨ੍ਹਿ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥ (1286)

देन्हि दुआई से मरहि जिन कउ देनि सि जाहि ॥
dayni^{H} du-aa-ee say mareh jin ka-o dayn se jaahi.
Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥ (1286)

नानक हुकमु न जापई किथै जाइ समाहि ॥
naanak hukam na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi.
O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ (1286)

फसलि अहाड़ी एकु नामु सावणी सचु नाउ ॥
fasal ahaarhee ayk naam saavnee sach naa-o.
The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥ (1286)

मै महदूदु लिखाइआ खसमै कै दरि जाइ ॥
mai mehdood likhaa-i-aa khasmai kai dar jaa-ay.
I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥ (1286)

दुनीआ के दर केतड़े केते आवहि जांहि ॥
dunee-aa kay dar kayt-rhay kaytay aavahi jaaNhi.
There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (1286)

केते मंगहि मंगते केते मंगि मंगि जाहि ॥१॥
kaytay mangeh mangtay kaytay mang mang jaahi. ||1||
There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1286)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥ (1286)

सउ मणु हसती घिउ गुड़ु खावै पंजि सै दाणा खाइ ॥
sa-o man hastee ghi-o gurh khaavai panj sai daanaa khaa-ay.
The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

ਡਕੈ ਫੂਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (1286)

डकै फूकै खेह उडावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
dakai fookai khayh udaavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥ (1286)

अंधी फूकि मुई देवानी ॥
anDhee fook mu-ee dayvaanee.
The blind and arrogant die insane.

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥ (1286)

खसमि मिटी फिरि भानी ॥
khasam mitee fir bhaanee.
Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

ਅਧੁ ਗੁਲ੍ਹਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (1286)

अधु गुल्हा चिड़ी का चुगणु गैणि चड़ी बिललाइ ॥
aDh gulHaa chirhee kaa chugan gain charhee billaa-ay.
The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥ (1286)

खसमै भावै ओहा चंगी जि करे खुदाइ खुदाइ ॥
khasmai bhaavai ohaa changee je karay khudaa-ay khudaa-ay.
The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥ (1286)

सकता सीहु मारे सै मिरिआ सभ पिछै पै खाइ ॥
saktaa seehu maaray sai miri-aa sabh pichhai pai khaa-ay.
The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (1286)

होइ सताणा घुरै न मावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
ho-ay sataanaa ghurai na maavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (1286)

अंधा किस नो बुकि सुणावै ॥
anDhaa kis no buk sunaavai.
So who is impressed by the roar of the blind beast?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (1286)

खसमै मूलि न भावै ॥
khasmai mool na bhaavai.
He is not pleasing at all to his Lord and Master.

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥ (1286)

अक सिउ प्रीति करे अक तिडा अक डाली बहि खाइ ॥
ak si-o pareet karay ak tidaa ak daalee bahi khaa-ay.
The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥ (1286)

खसमै भावै ओहो चंगा जि करे खुदाइ खुदाइ ॥
khasmai bhaavai oho changa je karay khudaa-ay khudaa-ay.
It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1286)

नानक दुनीआ चारि दिहाड़े सुखि कीतै दुखु होई ॥
naanak dunee-aa chaar dihaarhay sukh keetai dukh ho-ee.
O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ (1286)

गला वाले हैनि घणेरे छडि न सकै कोई ॥
galaa vaalay hain ghanayray chhad na sakai ko-ee.
There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

ਮਖਂੀ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥ (1286)

मखीं मिठै मरणा ॥
makhee^N mithai marnaa.
The fly dies for the sake of sweets.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥ (1286)

जिन तू रखहि तिन नेड़ि न आवै तिन भउ सागरु तरणा ॥२॥
jin too rakheh tin nayrh na aavai tin bha-o saagar tarnaa. ||2||
O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1286)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥ (1286)

अगम अगोचरु तू धणी सचा अलख अपारु ॥
agam agochar too Dhanee sachaa alakh apaar.
You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ (1286)

तू दाता सभि मंगते इको देवणहारु ॥
too daataa sabh mangtay iko dayvanhaar.
You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1286)

जिनी सेविआ तिनी सुखु पाइआ गुरमती वीचारु ॥
jinee sayvi-aa tinee sukh paa-i-aa gurmatee veechaar.
Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ (1286)

इकना नो तुधु एवै भावदा माइआ नालि पिआरु ॥
iknaa no tuDh ayvai bhaavdaa maa-i-aa naal pi-aar.
Some, according to Your Will, are in love with Maya.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥ (1286)

गुर कै सबदि सलाहीऐ अंतरि प्रेम पिआरु ॥
gur kai sabad salaahee-ai antar paraym pi-aar.
Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1286)

विणु प्रीती भगति न होवई विणु सतिगुर न लगै पिआरु ॥
vin pareetee bhagat na hova-ee vin satgur na lagai pi-aar.
Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ (1286)

तू प्रभु सभि तुधु सेवदे इक ढाढी करे पुकार ॥
too parabh sabh tuDh sayvday ik dhaadhee karay pukaar.
You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥ (1286)

देहि दानु संतोखीआ सचा नामु मिलै आधारु ॥१९॥
deh daan santokhee-aa sachaa naam milai aaDhaar. ||19||
Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1287)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥ (1287)

राती कालु घटै दिनि कालु ॥
raatee kaal ghatai din kaal.
Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥ (1287)

छिजै काइआ होइ परालु ॥
chhijai kaa-i-aa ho-ay paraal.
The body wears away and turns to straw.

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (1287)

वरतणि वरतिआ सरब जंजालु ॥
vartan varti-aa sarab janjaal.
All are involved and entangled in worldly entanglements.

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥ (1287)

भुलिआ चुकि गइआ तप तालु ॥
bhuli-aa chuk ga-i-aa tap taal.
The mortal has mistakenly renounced the way of service.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੇਰਿ ॥ (1287)

अंधा झखि झखि पइआ झेरि ॥
anDhaa jhakh jhakh pa-i-aa jhayr.
The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥ (1287)

पिछै रोवहि लिआवहि फेरि ॥
pichhai roveh li-aaveh fayr.
Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥ (1287)

बिनु बूझे किछु सूझै नाही ॥
bin boojhay kichh soojhai naahee.
Without realization, nothing can be understood.

ਮੋਇਆ ਰੋਂਹਿ ਰੋਂਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੰੀ ॥ (1287)

मोइआ रोंहि रोंदे मरि जांहीं ॥
mo-i-aa ro[N]hi ro[N]day mar jaa[N]hee[N].
The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥ (1287)

नानक खसमै एवै भावै ॥
naanak khasmai ayvai bhaavai.
O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥ (1287)

सेई मुए जिन चिति न आवै ॥१॥
say-ee mu-ay jin chit na aavai. ||1||
Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1287)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥ (1287)

मुआ पिआरु प्रीति मुई मुआ वैरु वादी ॥
mu-aa pi-aar pareet mu-ee mu-aa vair vaadee.
Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹ ਰੁਲੀ ॥ (1287)

वंनु गइआ रूपु विणसिआ दुखी देह रुली ॥
vann ga-i-aa roop vinsi-aa dukhee dayh rulee.
The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥ (1287)

किथहु आइआ कह गइआ किहु न सीओ किहु सी ॥
kithhu aa-i-aa kah ga-i-aa kihu na see-o kihu see.
Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥ (1287)

मनि मुखि गला गोईआ कीता चाउ रली ॥
man mukh galaa go-ee-aa keetaa chaa-o ralee.
The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥ (1287)

नानक सचे नाम बिनु सिर खुर पति पाटी ॥२॥
naanak sachay naam bin sir khur pat paatee. ||2||
O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1287)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (1287)

अम्रित नामु सदा सुखदाता अंते होइ सखाई ॥
amrit naam sadaa sukh-daata antay ho-ay sakhaa-ee.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥ (1287)

बाझु गुरू जगतु बउराना नावै सार न पाई ॥
baajh guroo jagat ba-uraanaa naavai saar na paa-ee.
Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (1287)

सतिगुरु सेवहि से परवाणु जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
satgur sayveh say parvaan jin[H] jotee jot milaa-ee.
Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ (1287)

सो साहिबु सो सेवकु तेहा जिसु भाणा मंनि वसाई ॥
so saahib so sayvak tayhaa jis bhaanaa man vasaa-ee.
That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥ (1287)

आपणै भाणै कहु किनि सुखु पाइआ अंधा अंधु कमाई ॥
aapnai bhaanai kaho kin sukh paa-i-aa anDhaa anDh kamaa-ee.
Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (1287)

बिखिआ कदे ही रजै नाही मूरख भुख न जाई ॥
bikhi-aa kaday hee rajai naahee moorakh bhukh na jaa-ee.
No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥ (1287)

दूजै सभु को लगि विगुता बिनु सतिगुर बूझ न पाई ॥
doojai sabh ko lag vigutaa bin satgur boojh na paa-ee.
Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥ (1287)

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिस नो किरपा करे रजाई ॥२०॥
satgur sayvay so sukh paa-ay jis no kirpaa karay rajaa-ee. ||20||
Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1287)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ (1287)

सरमु धरमु दुइ नानका जे धनु पलै पाइ ॥
saram Dharam du-ay naankaa jay Dhan palai paa-ay.
Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥ (1287)

सो धनु मित्रु न कांढीऐ जितु सिरि चोटां खाइ ॥
so Dhan mitar na kaa^{N}dhee-ai jit sir chotaa^{N} khaa-ay.
Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥ (1287)

जिन कै पलै धनु वसै तिन का नाउ फकीर ॥
jin kai palai Dhan vasai tin kaa naa-o fakeer.
Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ (1287)

जिन्ह कै हिरदै तू वसहि ते नर गुणी गहीर ॥१॥
jin^{H} kai hirdai too vaseh tay nar gunee gaheer. ||1||
But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1287)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥ (1287)

दुखी दुनी सहेड़ीऐ जाइ त लगहि दुख ॥
dukhee dunee sahayrhee-ai jaa-ay ta lageh dukh.
Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥ (1287)

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥
naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh.
O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥ (1287)

रूपी भुख न उतरै जां देखां तां भुख ॥
roopee bhukh na utrai jaa^{N} daykhaa^{N} taa^{N} bhukh.
Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥ (1287)

जेते रस सरीर के तेते लगहि दुख ॥२॥

jaytay ras sareer kay taytay lageh dukh. ||2||

As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥ (1287)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥ (1287)

अंधी कमी अंधु मनु मनि अंधै तनु अंधु ॥

anDhee kammee anDh man man anDhai tan anDh.

Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥ (1287)

चिकड़ि लाइऐ किआ थीऐ जां तुटै पथर बंधु ॥

chikarh laa-i-ai ki-aa thee-ai jaa[N] tutai pathar banDh.

Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥ (1287)

बंधु तुटा बेड़ी नही ना तुलहा ना हाथ ॥

banDh tutaa bayrhee nahee naa tulhaa naa haath.

The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥ (1287)

नानक सचे नाम विणु केते डुबे साथ ॥३॥

naanak sachay naam vin kaytay dubay saath. ||3||

O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

ਮਃ ੧ ॥ (1287)

मः १ ॥

mehlaa 1.

First Mehl:

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥ (1287)

लख मण सुइना लख मण रुपा लख साहा सिरि साह ॥

lakh man su-inaa lakh man rupaa lakh saahaa sir saah.

Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥ (1287)

लख लसकर लख वाजे नेजे लखी घोड़ी पातिसाह ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakhee ghorhee paatisaah.
Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥ (1287)

जिथै साइरु लंघणा अगनि पाणी असगाह ॥
jithai saa-ir langh-naa agan paanee asgaah.
The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥ (1287)

कंधी दिसि न आवई धाही पवै कहाह ॥
kanDhee dis na aavee Dhaahee pavai kahaah.
The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥ (1287)

नानक ओथै जाणीअहि साह केई पातिसाह ॥४॥
naanak othai jaanee-ahi saah kay-ee paatisaah. ||4||
O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (1287)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥ (1287)

इकन्हा गलीं जंजीर बंदि रबाणीऐ ॥
ikn^{H}aa galee^{N} janjeer band rabaanee-ai.
Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥ (1287)

बधे छुटहि सचि सचु पछाणीऐ ॥
baDhay chhuteh sach sach pachhaanee-ai.
They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥ (1288)

लिखिआ पलै पाइ सो सचु जाणीऐ ॥
likhi-aa palai paa-ay so sach jaanee-ai.
One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥ (1288)

हुकमी होइ निबेड़ु गइआ जाणीऐ ॥
hukmee ho-ay nibayrh ga-i-aa jaanee-ai.
By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.

ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥ (1288)

भउजल तारणहारु सबदि पछाणीऐ ॥
bha-ojal taaranhaar sabad pachhaanee-ai.
Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥ (1288)

चोर जार जूआर पीड़े घाणीऐ ॥
chor jaar joo-aar peerhay ghaanee-ai.
Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜ੍ਹਵਾਣੀਐ ॥ (1288)

निंदक लाइतबार मिले हड़्हवाणीऐ ॥
nindak laa-itbaar milay harh^{H}vaanee-ai.
Slanderers and gossipers are hand-cuffed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥ (1288)

गुरमुखि सचि समाइ सु दरगह जाणीऐ ॥२१॥
gurmukh sach samaa-ay so dargeh jaanee-ai. ||21||
The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord. ||21||

ਮਃ ੧ ॥ (1288)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨ੍ਹਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਨਾਉ ॥ (1288)

हरणां बाजां तै सिकदारां एन्हा पड़्हिआ नाउ ॥
harnaa^{N} baajaa^{N} tai sikdaaraa^{N} ayn^{H}aa parh^{H}-aa naa-o.
Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ (1288)

फांधी लगी जाति फहाइनि अगै नाही थाउ ॥
faa^{N}Dhee lagee jaat fahaa-in agai naahee thaa-o.
When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥ (1288)

सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिन्ही कमाणा नाउ ॥
so parhi-aa so pandit beenaa jin^{H}ee kamaanaa naa-o.
He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥ (1288)

पहिलो दे जड़ अंदरि जमै ता उपरि होवै छांउ ॥
pahilo day jarh andar jammai taa upar hovai chhaa^{N}-o.
First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥ (1288)

राजे सीह मुकदम कुते ॥
raajay seeh mukdam kutay.
The kings are tigers, and their officials are dogs;

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨ੍ਹਿ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥ (1288)

जाइ जगाइन्हि बैठे सुते ॥
jaa-ay jagaa-ini^{H} baithay sutay.
they go out and awaken the sleeping people to harass them.

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਘਾਉ ॥ (1288)

चाकर नहदा पाइन्हि घाउ ॥
chaakar nahdaa paa-ini^{H} ghaa-o.
The public servants inflict wounds with their nails.

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥ (1288)

रतु पितु कुतिहो चटि जाहु ॥
rat pit kutiho chat jaahu.
The dogs lick up the blood that is spilled.

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥ (1288)

जिथै जीआं होसी सार ॥
jithai jee-aa^{N} hosee saar.
But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.

ਨਕੰੀ ਵਢੰੀ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥ (1288)

नकीं वढीं लाइतबार ॥२॥
nakee^{N} vadhee^{N} laa-itbaar. ||2||
Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1288)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ (1288)

आपि उपाए मेदनी आपे करदा सार ॥

aap upaa-ay maydnee aapay kardaa saar.

He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1288)

भै बिनु भरमु न कटीऐ नामि न लगै पिआरु ॥

bhai bin bharam na katee-ai naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਊਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥ (1288)

सतिगुर ते भउ ऊपजै पाईऐ मोख दुआर ॥

satgur tay bha-o oopjai paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥ (1288)

भै ते सहजु पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥

bhai tay sahj paa-ee-ai mil jotee jot apaar.

Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1288)

भै ते भैजलु लंघीऐ गुरमती वीचारु ॥

bhai tay bhaijal langhee-ai gurmatee veechaar.

Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (1288)

भै ते निरभउ पाईऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥

bhai tay nirbha-o paa-ee-ai jis daa ant na paaraavaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥ (1288)

मनमुख भै की सार न जाणनी त्रिसना जलते करहि पुकार ॥

manmukh bhai kee saar na jaannee tarisnaa jaltay karahi pukaar.

The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in desire, they weep and wail.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥ (1288)

नानक नावै ही ते सुखु पाइआ गुरमती उरि धार ॥२२॥
naanak naavai hee tay sukh paa-i-aa gurmatee ur Dhaar. ||22||
O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1288)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਰੂਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥ (1288)

रूपै कामै दोसती भुखै सादै गंढु ॥
roopai kaamai dostee bhukhai saadai gandh.
Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਊਂਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥ (1288)

लबै मालै घुलि मिलि मिचलि ऊंघै सउड़ि पलंघु ॥
labai maalai ghul mil michal oo[N]ghai sa-urh palangh.
Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥ (1288)

भंउकै कोपु खुआरु होइ फकड़ु पिटे अंधु ॥
bha[N]ukai kop khu-aar ho-ay fakarh pitay anDh.
Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਗੰਧੁ ॥੧॥ (1288)

चुपै चंगा नानका विणु नावै मुहि गंधु ॥१॥
chupai changa naankaa vin naavai muhi ganDh. ||1||
It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1288)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥ (1288)

राजु मालु रूपु जाति जोबनु पंजे ठग ॥
raaj maal roop jaat joban panjay thag.
Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥ (1288)
एनी ठगीं जगु ठगिआ किनै न रखी लज ॥
aynee thagee[N] jag thagi-aa kinai na rakhee laj.
These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

ਏਨਾ ਠਗਨ੍ਹਿ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥ (1288)
एना ठगन्हि ठग से जि गुर की पैरी पाहि ॥
aynaa thagni[H] thag say je gur kee pairee paahi.
But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥ (1288)
नानक करमा बाहरे होरि केते मुठे जाहि ॥२॥
naanak karmaa baahray hor kaytay muthay jaahi. ||2||
O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1288)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥ (1288)
पड़िआ लेखेदारु लेखा मंगीऐ ॥
parhi-aa laykhaydaar laykhaa mangee-ai.
The learned and educated are called to account for their actions.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥ (1288)
विणु नावै कूड़िआरु अउखा तंगीऐ ॥
vin naavai koorhi-aar a-ukhaa tangee-ai.
Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥ (1288)
अउघट रुधे राह गलीआं रोकीआं ॥
a-ughat ruDhay raah galee-aa[N] rokee-aa[N].
Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥ (1288)
सचा वेपरवाहु सबदि संतोखीआं ॥
sachaa vayparvaahu sabad santokhee-aa[N].
Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥ (1288)

गहिर गभीर अथाहु हाथ न लभई ॥
gahir gabheer athaahu haath na labh-ee.
The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥ (1288)

मुहे मुहि चोटा खाहु विणु गुर कोइ न छुटसी ॥
muhay muhi chotaa khaahu vin gur ko-ay na chhutsee.
Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ (1288)

पति सेती घरि जाहु नामु वखाणीऐ ॥
pat saytee ghar jaahu naam vakhaanee-ai.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥ (1288)

हुकमी साह गिराह देंदा जाणीऐ ॥२३॥
hukmee saah giraah day^{N}daa jaanee-ai. ||23||
Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1289)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥ (1289)

पउणै पाणी अगनी जीउ तिन किआ खुसीआ किआ पीड़ ॥
pa-unai paanee agnee jee-o tin ki-aa khusee-aa ki-aa peerh.
Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥ (1289)

धरती पाताली आकासी इकि दरि रहनि वजीर ॥
Dhartee paataalee aakaasee ik dar rahan vajeer.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥ (1289)

इकना वडी आरजा इकि मरि होहि जहीर ॥
iknaa vadee aarjaa ik mar hohi jaheer.
Some live long lives, while others suffer and die.

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥ (1289)

इकि दे खाहि निखुटै नाही इकि सदा फिरहि फकीर ॥
ik day khaahi nikhutai naahee ik sadaa fireh fakeer.
Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥ (1289)

हुकमी साजे हुकमी ढाहे एक चसे महि लख ॥
hukmee saajay hukmee dhaahay ayk chasay meh lakh.
In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ ਨਥ ॥ (1289)

सभु को नथै नथिआ बखसे तोड़े नथ ॥
sabh ko nathai nathi-aa bakhsay torhay nath.
He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥ (1289)

वरना चिहना बाहरा लेखे बाझु अलखु ॥
varnaa chihnaa baahraa laykhay baajh alakh.
He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥ (1289)

किउ कथीऐ किउ आखीऐ जापै सचो सचु ॥
ki-o kathee-ai ki-o aakhee-ai jaapai sacho sach.
How can He be described? He is known as the Truest of the True.

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥ (1289)

करणा कथना कार सभ नानक आपि अकथु ॥
karnaa kathnaa kaar sabh naanak aap akath.
All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥ (1289)

अकथ की कथा सुणेइ ॥
akath kee kathaa sunay-ay.
Whoever hears the description of the indescribable,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (1289)

रिधि बुधि सिधि गिआनु सदा सुखु होइ ॥१॥
riDh buDh siDh gi-aan sadaa sukh ho-ay. ||1||
is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1289)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥ (1289)

अजरु जरै त नउ कुल बंधु ॥
ajar jarai ta na-o kul banDh.
One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥ (1289)

पूजै प्राण होवै थिरु कंधु ॥
poojai paraan hovai thir kanDh.
One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥ (1289)

कहां ते आइआ कहां एहु जाणु ॥
kahaa^N tay aa-i-aa kahaa^N ayhu jaan.
Where has he come from, and where will he go?

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1289)

जीवत मरत रहै परवाणु ॥
jeevat marat rahai parvaan.
Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (1289)

हुकमै बूझै ततु पछाणै ॥
hukmai boojhai tat pachhaanai.
Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥ (1289)

इहु परसादु गुरू ते जाणै ॥
ih parsaad guroo tay jaanai.
This is known by Guru's Grace.

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥ (1289)

होंदा फड़ीअगु नानक जाणु ॥
ho^{N}daa farhee-ag naanak jaan.
O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥ (1289)

ना हउ ना मै जूनी पाणु ॥२॥
naa ha-o naa mai joonee paan. ||2||
Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1289)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੜ੍ਹੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧਂੀ ਮਿਥਿਆ ॥ (1289)

पड़्हीऐ नामु सालाह होरि बुधीं मिथिआ ॥
parh^{H}ee-ai naam saalaah hor buDhee^{N} mithi-aa.
Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥ (1289)

बिनु सचे वापार जनमु बिरथिआ ॥
bin sachay vaapaar janam birthi-aa.
Without dealing in Truth, life is worthless.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1289)

अंतु न पारावारु न किन ही पाइआ ॥
ant na paaraavaar na kin hee paa-i-aa.
No one has ever found the Lord's end or limitation.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1289)

सभु जगु गरबि गुबारु तिन सचु न भाइआ ॥
sabh jag garab bubaar tin sach na bhaa-i-aa.
All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥ (1289)

चले नामु विसारि तावणि ततिआ ॥
chalay naam visaar taavan tati-aa.
Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥ (1289)

बलदी अंदरि तेलु दुबिधा घतिआ ॥
baldee andar tayl dubiDhaa ghati-aa.
They pour the oil of duality within, and burn.

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥ (1289)

आइआ उठी खेलु फिरै उवतिआ ॥
aa-i-aa uthee khayl firai uvti-aa.
They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥ (1289)

नानक सचै मेलु सचै रतिआ ॥२४॥
naanak sachai mayl sachai rati-aa. ||24||
O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1289)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (1289)

पहिलां मासहु निमिआ मासै अंदरि वासु ॥
pahilaa^{N} maasahu nimmi-aa maasai andar vaas.
First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥ (1289)

जीउ पाइ मासु मुहि मिलिआ हडु चमु तनु मासु ॥
jee-o paa-ay maas muhi mili-aa had chamm tan maas.
When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ ॥ (1289)

मासहु बाहरि कढिआ ममा मासु गिरासु ॥
maasahu baahar kadhi-aa mammaa maas giraas.
He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥ (1289)

मुहु मासै का जीभ मासै की मासै अंदरि सासु ॥
muhu maasai kaa jeebh maasai kee maasai andar saas.
His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥ (1289)

वडा होआ वीआहिआ घरि लै आइआ मासु ॥
vadaa ho-aa vee-aahi-aa ghar lai aa-i-aa maas.
He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਊਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੋ ਸਾਕੁ ॥ (1289)

मासहु ही मासु ऊपजै मासहु सभो साकु ॥
maasahu hee maas oopjai maasahu sabho saak.
Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ (1289)

सतिगुरि मिलिऐ हुकमु बुझीऐ तां को आवै रासि ॥
satgur mili-ai hukam bujhee-ai taa^N ko aavai raas.
When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥ (1289)

आपि छुटे नह छूटीऐ नानक बचनि बिणासु ॥१॥
aap chhutay nah chhootee-ai naanak bachan binaas. ||1||
Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1289)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (1289)

मासु मासु करि मूरखु झगड़े गिआनु धिआनु नही जाणै ॥
maas maas kar moorakh jhagrhay gi-aan Dhi-aan nahee jaanai.
The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੇ ॥ (1289)

कउणु मासु कउणु सागु कहावै किसु महि पाप समाणे ॥
ka-un maas ka-un saag kahaavai kis meh paap samaanay.
What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੇ ॥ (1289)

गैंडा मारि होम जग कीए देवतिआ की बाणे ॥
gai^Ndaa maar hom jag kee-ay dayviti-aa kee baanay.
It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ॥ (1289)

मासु छोडि बैसि नकु पकड़हि राती माणस खाणे ॥
maas chhod bais nak pakrheh raatee maanas khaanay.
Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੋ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥ (1289)

फड़ु करि लोकां नो दिखलावहि गिआनु धिआनु नही सूझै ॥
farh kar lokaa^N no dikhlaavahi gi-aan Dhi-aan nahee soojhai.
They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥ (1289)

नानक अंधे सिउ किआ कहीऐ कहै न कहिआ बूझै ॥
naanak anDhay si-o ki-aa kahee-ai kahai na kahi-aa boojhai.
O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥ (1289)

अंधा सोइ जि अंधु कमावै तिसु रिदै सि लोचन नाही ॥
anDhaa so-ay je anDh kamaavai tis ridai se lochan naahee.
They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥ (1289)

मात पिता की रकतु निपंने मछी मासु न खांही ॥
maat pitaa kee rakat nipannay machhee maas na khaa^Nhee.
They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥ (1290)

इसत्री पुरखै जां निसि मेला ओथै मंधु कमाही ॥
istaree purkhai jaa^N nis maylaa othai manDh kamaahee.
But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥ (1290)

मासहु निमे मासहु जमे हम मासै के भांडे ॥
maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^Nday.
In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (1290)

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पांडे ॥
gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paa^Nday.
You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥ (1290)

बाहर का मासु मंदा सुआमी घर का मासु चंगेरा ॥
baahar kaa maas mandaa su-aamee ghar kaa maas changayraa.
O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥ (1290)

जीअ जंत सभि मासहु होए जीइ लइआ वासेरा ॥
jee-a jant sabh maasahu ho-ay jee-ay la-i-aa vaasayraa.
All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥ (1290)

अभखु भखहि भखु तजि छोडहि अंधु गुरू जिन केरा ॥
abhakh bhakheh bhakh taj chhodeh anDh guroo jin kayraa.
They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥ (1290)

मासहु निमे मासहु जमे हम मासै के भांडे ॥
maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa[N]day.
In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥ (1290)

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पांडे ॥
gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paa[N]day.
You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀਂ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥ (1290)

मासु पुराणी मासु कतेबीं चहु जुगि मासु कमाणा ॥
maas puraanee maas kaytaabee[N] chahu jug maas kamaanaa.
Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran. Throughout the four ages, meat has been used.

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (1290)

जजि काजि वीआहि सुहावै ओथै मासु समाणा ॥
jaj kaaj vee-aahi suhaavai othai maas samaanaa.
It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥ (1290)

इसत्री पुरख निपजहि मासहु पातिसाह सुलतानां ॥
istaree purakh nipjahi maasahu paatisaah sultaanaa[N].
Women, men, kings and emperors originate from meat.

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥ (1290)

जे ओइ दिसहि नरकि जांदे तां उन्ह का दानु न लैणा ॥
jay o-ay diseh narak jaa^N day taa^N un^H kaa daan na lainaa.
If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਙਾਣਾ ॥ (1290)

देंदा नरकि सुरगि लैदे देखहु एहु धिङाणा ॥
day^N daa narak surag laiday daykhhu ayhu Dhinyaanaa.
The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥ (1290)

आपि न बूझै लोक बुझाए पांडे खरा सिआणा ॥
aap na boojhai lok bujhaa-ay paa^N day kharaa si-aanaa.
You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥ (1290)

पांडे तू जाणै ही नाही किथहु मासु उपंना ॥
paa^N day too jaanai hee naahee kithhu maas upannaa.
O Pandit, you do not know where meat originated.

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥ (1290)

तोइअहु अंनु कमादु कपाहां तोइअहु त्रिभवणु गंना ॥
to-i-ahu ann kamaad kapaahaa^N to-i-ahu taribhavan gannaa.
Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥ (1290)

तोआ आखै हउ बहु बिधि हछा तोऐ बहुतु बिकारा ॥
to-aa aakhai ha-o baho biDh hachhaa toai bahut bikaaraa.
Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ (1290)

एते रस छोडि होवै संनिआसी नानकु कहै विचारा ॥२॥
aytay ras chhod hovai sani-aasee naanak kahai vichaaraa. ||2||
Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyaasee, a detached hermit. Nanak reflects and speaks. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1290)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (1290)

हउ किआ आखा इक जीभ तेरा अंतु न किन ही पाइआ ॥
ha-o ki-aa aakhaa ik jeebh tayraa ant na kin hee paa-i-aa.
What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1290)

सचा सबदु वीचारि से तुझ ही माहि समाइआ ॥
sachaa sabad veechaar say tujh hee maahi samaa-i-aa.
Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1290)

इकि भगवा वेसु करि भरमदे विणु सतिगुर किनै न पाइआ ॥
ik bhagvaa vays kar bharamday vin satgur kinai na paa-i-aa.
Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥ (1290)

देस दिसंतर भवि थके तुधु अंदरि आपु लुकाइआ ॥
days disantar bhav thakay tuDh andar aap lukaa-i-aa.
They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1290)

गुर का सबदु रतंनु है करि चानणु आपि दिखाइआ ॥
gur kaa sabad ratann hai kar chaanan aap dikhaa-i-aa.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1290)

आपणा आपु पछाणिआ गुरमती सचि समाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa gurmatee sach samaa-i-aa.
Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥ (1290)

आवा गउणु बजारीआ बाजारु जिनी रचाइआ ॥
aavaa ga-on bajaaree-aa baajaar jinee rachaa-i-aa.
Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥ (1290)

इकु थिरु सचा सालाहणा जिन मनि सचा भाइआ ॥२५॥
ik thir sachaa salaahnaa jin man sachaa bhaa-i-aa. ||25||
But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1290)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥ (1290)

नानक माइआ करम बिरखु फल अम्रित फल विसु ॥
naanak maa-i-aa karam birakh fal amrit fal vis.
O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥ (1290)

सभ कारण करता करे जिसु खवाले तिसु ॥१॥
sabh kaaran kartaa karay jis khavaalay tis. ||1||
The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (1290)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥ (1290)

सिरि सिरि होइ निबेड़ु हुकमि चलाइआ ॥
sir sir ho-ay nibayrh hukam chalaa-i-aa.
He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (1290)

तेरै हथि निबेड़ु तूहै मनि भाइआ ॥
tayrai hath nibayrh toohai man bhaa-i-aa.
Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥ (1290)

कालु चलाए बंनि कोइ न रखसी ॥
kaal chalaa-ay bann ko-ay na rakhsee.
The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨ੍ਹਿ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥ (1290)

जरु जरवाणा कंन्हि चड़िआ नचसी ॥
jar jarvaanaa ka^{N}ni^{H} charhi-aa nachsee.
Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥ (1290)

सतिगुरु बोहिथु बेड़ु सचा रखसी ॥
satgur bohith bayrh sachaa rakhsee.
So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥ (1290)

अगनि भखै भड़हाड़ु अनदिनु भखसी ॥
agan bhakhai bharhhaarh an-din bhakhsee.
The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥ (1290)

फाथा चुगै चोग हुकमी छुटसी ॥
faathaa chugai chog hukmee chhutsee.
Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will they find release.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥ (1290)

करता करे सु होगु कूड़ु निखुटसी ॥२६॥
kartaa karay so hog koorh nikhutsee. ||26||
Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1291)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (1291)

घर महि घरु देखाइ देइ सो सतिगुरु पुरखु सुजाणु ॥
ghar meh ghar daykhaa-ay day-ay so satgur purakh sujaan.
The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows us our true home within the home of the self.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (1291)

पंच सबद धुनिकार धुनि तह बाजै सबदु नीसाणु ॥
panch sabad Dhunikaar Dhun tah baajai sabad neesaan.
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥ (1291)

दीप लोअ पाताल तह खंड मंडल हैरानु ॥
deep lo-a paataal tah khand mandal hairaan.
Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1291)

तार घोर बाजिंत्र तह साचि तखति सुलतानु ॥
taar ghor baajintar tah saach takhat sultaan.
The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1291)

सुखमन कै घरि रागु सुनि सुंनि मंडलि लिव लाइ ॥
sukhman kai ghar raag sun sunn mandal liv laa-ay.
Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (1291)

अकथ कथा बीचारीऐ मनसा मनहि समाइ ॥
akath kathaa beechaaree-ai mansaa maneh samaa-ay.
Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1291)

उलटि कमलु अम्रिति भरिआ इहु मनु कतहु न जाइ ॥
ulat kamal amrit bhari-aa ih man katahu na jaa-ay.
The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥ (1291)

अजपा जापु न वीसरै आदि जुगादि समाइ ॥
ajpaa jaap na veesrai aad jugaad samaa-ay.
It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥ (1291)

सभि सखीआ पंचे मिले गुरमुखि निज घरि वासु ॥
sabh sakhee-aa panchay milay gurmukh nij ghar vaas.
All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥ (1291)

सबदु खोजि इहु घरु लहै नानकु ता का दासु ॥१॥
sabad khoj ih ghar lahai naanak taa kaa daas. ||1||
Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1291)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥ (1291)

चिलिमिलि बिसीआर दुनीआ फानी ॥
chilimil bisee-aar dunee-aa faanee.
The extravagant glamour of the world is a passing show.

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥ (1291)

कालूबि अकल मन गोर न मानी ॥
kaaloob akal man gor na maanee.
My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥ (1291)

मन कमीन कमतरीन तू दरीआउ खुदाइआ ॥
man kameen kamatreen too daree-aa-o khudaa-i-aa.
I am meek and lowly; You are the great river.

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (1291)

एकु चीजु मुझै देहि अवर जहर चीज न भाइआ ॥
ayk cheej mujhai deh avar jahar cheej na bhaa-i-aa.
Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ ॥ (1291)

पुराब खाम कूजै हिकमति खुदाइआ ॥
puraab khaam koojai hikmat khudaa-i-aa.
You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥ (1291)

मन तुआना तू कुदरती आइआ ॥
man tu-aanaa too kudratee aa-i-aa.
By Your Omnipotence, I have become powerful.

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (1291)

सग नानक दीबान मसताना नित चड़ै सवाइआ ॥
sag naanak deebaan mastaanaa nit charhai savaa-i-aa.
Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥ (1291)

आतस दुनीआ खुनक नामु खुदाइआ ॥२॥
aatas dunee-aa khunak naam khudaa-i-aa. ||2||
The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ (1291)

सलोक मः १ ॥
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥ (1291)

धंनु सु कागदु कलम धंनु धनु भांडा धनु मसु ॥
Dhan so kaagad kalam Dhan Dhan bhaa^{N}daa Dhan mas.
Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥ (1291)

धनु लेखारी नानका जिनि नामु लिखाइआ सचु ॥१॥
Dhan laykhaaree naankaa jin naam likhaa-i-aa sach. ||1||
Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥ (1291)

मः १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥ (1291)

आपे पटी कलम आपि उपरि लेखु भि तूं ॥
aapay patee kalam aap upar laykh bhe too^{N}.
You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥ (1291)

एको कहीऐ नानका दूजा काहे कू ॥२॥
ayko kahee-ai naankaa doojaa kaahay koo. ||2||
Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1291)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (1291)

तूं आपे आपि वरतदा आपि बणत बणाई ॥
too^{N} aapay aap varatdaa aap banat banaa-ee.
You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (1291)

तुधु बिनु दूजा को नही तू रहिआ समाई ॥
tuDh bin doojaa ko nahee too rahi-aa samaa-ee.
Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ (1291)

तेरी गति मिति तूहै जाणदा तुधु कीमति पाई ॥
tayree gat mit toohai jaandaa tuDh keemat paa-ee.
You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥ (1291)

तू अलख अगोचरु अगमु है गुरमति दिखाई ॥
too alakh agochar agam hai gurmat dikhaa-ee.
You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥ (1291)

अंतरि अगिआनु दुखु भरमु है गुर गिआनि गवाई ॥
antar agi-aan dukh bharam hai gur gi-aan gavaa-ee.
Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (1291)

जिसु क्रिपा करहि तिसु मेलि लैहि सो नामु धिआई ॥
jis kirpaa karahi tis mayl laihi so naam Dhi-aa-ee.
He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥ (1291)

तू करता पुरखु अगमु है रविआ सभ ठाई ॥
too kartaa purakh agamm hai ravi-aa sabh thaa-ee.
You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ (1291)

जितु तू लाइहि सचिआ तितु को लगै नानक गुण गाई ॥२८॥१॥ सुधु
jit too laa-ihi sachi-aa tit ko lagai naanak gun gaa-ee. ||28||1|| suDh
To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1327)

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (1327)

रागु परभाती बिभास महला १ चउपदे घरु १ ॥

raag parbhaatee bibhaas mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl, Chau-Padas, First House:

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥ (1327)

नाइ तेरै तरणा नाइ पति पूज ॥

naa-ay tayrai tarnaa naa-ay pat pooj.

Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥ (1327)

नाउ तेरा गहणा मति मकसूदु ॥

naa-o tayraa gahnaa mat maksood.

Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥ (1327)

नाइ तेरै नाउ मंने सभ कोइ ॥

naa-ay tayrai naa-o mannay sabh ko-ay.

Your Name brings honor to everyone's name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ (1327)

विणु नावै पति कबहु न होइ ॥१॥

vin naavai pat kabahu na ho-ay. ||1||

Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥ (1327)

अवर सिआणप सगली पाजु ॥

avar si-aanap saglee paaj.

All other clever tricks are just for show.

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1327)

जै बखसे तै पूरा काजु ॥१॥ रहाउ ॥

jai bakhsay tai pooraa kaaj. ||1|| rahaa-o.

Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (1327)

नाउ तेरा ताणु नाउ दीबाणु ॥
naa-o tayraa taan naa-o deebaan.
Your Name is my strength; Your Name is my support.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1327)

नाउ तेरा लसकरु नाउ सुलतानु ॥
naa-o tayraa laskar naa-o sultaan.
Your Name is my army; Your Name is my king.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1327)

नाइ तेरै माणु महत परवाणु ॥
naa-ay tayrai maan mahat parvaan.
Your Name brings honor, glory and approval.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥ (1327)

तेरी नदरी करमि पवै नीसाणु ॥२॥
tayree nadree karam pavai neesaan. ||2||
By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥ (1327)

नाइ तेरै सहजु नाइ सालाह ॥
naa-ay tayrai sahj naa-ay saalaah.
Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ (1327)

नाउ तेरा अम्रितु बिखु उठि जाइ ॥
naa-o tayraa amrit bikh uth jaa-ay.
Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1327)

नाइ तेरै सभि सुख वसहि मनि आइ ॥
naa-ay tayrai sabh sukh vaseh man aa-ay.
Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥ (1327)

बिनु नावै बाधी जम पुरि जाइ ॥३॥
bin naavai baaDhee jam pur jaa-ay. ||3||
Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death. ||3||

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥ (1327)
नारी बेरी घर दर देस ॥
naaree bayree ghar dar days.
Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥ (1327)
मन कीआ खुसीआ कीचहि वेस ॥
man kee-aa khusee-aa keecheh vays.
the pleasures of the mind and fine clothes;

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥ (1327)
जां सदे तां ढिल न पाइ ॥
jaa[N] saday taa[N] dhil na paa-ay.
but when the call comes, he cannot delay.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥ (1327)
नानक कूड़ु कूड़ो होइ जाइ ॥४॥१॥
naanak koorh koorho ho-ay jaa-ay. ||4||1||
O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1327)
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥ (1327)
तेरा नामु रतनु करमु चानणु सुरति तिथै लोइ ॥
tayraa naam ratan karam chaanan surat tithai lo-ay.
Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥ (1327)
अंधेरु अंधी वापरै सगल लीजै खोइ ॥१॥
anDhayr anDhee vaaprai sagal leejai kho-ay. ||1||
Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥ (1327)
इहु संसारु सगल बिकारु ॥
ih sansaar sagal bikaar.
This whole world is corrupt.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1327)

तेरा नामु दारू अवरु नासति करणहारु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam daaroo avar naasat karanhaar apaar. ||1|| rahaa-o.
Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥ (1327)

पाताल पुरीआ एक भार होवहि लाख करोड़ि ॥
paataal puree-aa ayk bhaar hoveh laakh karorh.
One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥ (1327)

तेरे लाल कीमति ता पवै जां सिरै होवहि होरि ॥२॥
tayray laal keemat taa pavai jaa[N] sirai hoveh hor. ||2||
O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖ ॥ (1328)

दूखा ते सुख ऊपजहि सूखी होवहि दूख ॥
dookhaa tay sukh oopjahi sookhee hoveh dookh.
Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥ (1328)

जितु मुखि तू सालाहीअहि तितु मुखि कैसी भूख ॥३॥
jit mukh too salaahee-ah tit mukh kaisee bhookh. ||3||
That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥ (1328)

नानक मूरखु एकु तू अवरु भला सैसारु ॥
naanak moorakh ayk too avar bhalaa saisaar.
O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥ (1328)

जितु तनि नामु न ऊपजै से तन होहि खुआर ॥४॥२॥
jit tan naam na oopjai say tan hohi khu-aar. ||4||2||
That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥ (1328)

जै कारणि बेद ब्रहमै उचरे संकरि छोडी माइआ ॥
jai kaaran bayd barahmai uchray sankar chhodee maa-i-aa.
For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1328)

जै कारणि सिध भए उदासी देवी मरमु न पाइआ ॥१॥
jai kaaran siDh bha-ay udaasee dayvee maram na paa-i-aa. ||1||
For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥ (1328)

बाबा मनि साचा मुखि साचा कहीऐ तरीऐ साचा होई ॥
baabaa man saachaa mukh saachaa kahee-ai taree-ai saachaa ho-ee.
O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328)

दुसमनु दूखु न आवै नेड़ै हरि मति पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
dusman dookh na aavai nayrhai har mat paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥ (1328)

अगनि बि्मब पवणै की बाणी तीनि नाम के दासा ॥
agan bimb pavnai kee banee teen naam kay daasaa.
Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥ (1328)

ते तसकर जो नामु न लेवहि वासहि कोट पंचासा ॥२॥
tay taskar jo naam na layveh vaaseh kot panchaasaa. ||2||
One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥ (1328)

जे को एक करै चंगिआई मनि चिति बहुतु बफावै ॥
jay ko ayk karai changi-aa-ee man chit bahut bafaavai.
If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥ (1328)

एते गुण एतीआ चंगिआईआ देइ न पछोतावै ॥३॥

aytay gun aytee-aa chang-aa-ee-aa day-ay na pachhotaavai. ||3||

The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥ (1328)

तुधु सालाहनि तिन धनु पलै नानक का धनु सोई ॥

tuDh saalaahan tin Dhan palai naanak kaa Dhan so-ee.

Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥ (1328)

जे को जीउ कहै ओना कउ जम की तलब न होई ॥४॥३॥

jay ko jee-o kahai onaa ka-o jam kee talab na ho-ee. ||4||3||

Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328)

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥ (1328)

जा कै रूपु नाही जाति नाही नाही मुखु मासा ॥

jaa kai roop naahee jaat naahee naahee mukh maasaa.

One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ (1328)

सतिगुरि मिले निरंजनु पाइआ तेरै नामि है निवासा ॥१॥

satgur milay niranjan paa-i-aa tayrai naam hai nivaasaa. ||1||

- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

ਅਉਧੂ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1328)

अउधू सहजे ततु बीचारि ॥

a-oDhoo sehjay tat beechaar.

O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328)

जा ते फिरि न आवहु सैसारि ॥१॥ रहाउ ॥

jaa tay fir na aavhu saisaar. ||1|| rahaa-o.

and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥ (1328)

जा कै करमु नाही धरमु नाही नाही सुचि माला ॥
jaa kai karam naahee Dharam naahee naahee such maalaa.
One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥ (1328)

सिव जोति कंनहु बुधि पाई सतिगुरू रखवाला ॥२॥
siv jot kannahu buDh paa-ee satguroo rakhvaalaa. ||2||
- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥ (1328)

जा कै बरतु नाही नेमु नाही नाही बकबाई ॥
jaa kai barat naahee naym naahee naahee bakbaa-ee.
One who does not observe any fasts, make religious vows or chant

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥ (1328)

गति अवगति की चिंत नाही सतिगुरू फुरमाई ॥३॥
gat avgat kee chint naahee satguroo furmaa-ee. ||3||
- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥ (1328)

जा कै आस नाही निरास नाही चिति सुरति समझाई ॥
jaa kai aas naahee niraas naahee chit surat samjhaa-ee.
One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥ (1328)

तंत कउ परम तंतु मिलिआ नानका बुधि पाई ॥४॥४॥
tant ka-o param tant mili-aa naankaa buDh paa-ee. ||4||4||
- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1328)

ता का कहिआ दरि परवाणु ॥
taa kaa kahi-aa dar parvaan.
What he says is approved in the Court of the Lord.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥ (1328)

बिखु अम्रितु दुइ सम करि जाणु ॥१॥
bikh amrit du-ay sam kar jaan. ||1||
He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (1328)

किआ कहीऐ सरबे रहिआ समाइ ॥
ki-aa kahee-ai sarbay rahi-aa samaa-ay.
What can I say? You are permeating and pervading all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328)

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1328)

प्रगटी जोति चूका अभिमानु ॥
pargatee jot chookaa abhimaan.
The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (1328)

सतिगुरि दीआ अम्रित नामु ॥२॥
satgur dee-aa amrit naam. ||2||
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥ (1328)

कलि महि आइआ सो जनु जाणु ॥
kal meh aa-i-aa so jan jaan.
In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ (1328)

साची दरगह पावै माणु ॥३॥
saachee dargeh paavai maan. ||3||
if one is honored in the True Court. ||3||

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ (1328)

कहणा सुनणा अकथ घरि जाइ ॥
kahnaa sunnaa akath ghar jaa-ay.
Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥ (1328)

कथनी बदनी नानक जलि जाइ ॥४॥५॥
kathnee badnee naanak jal jaa-ay. ||4||5||
Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1328)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥ (1328)

अम्रितु नीरु गिआनि मन मजनु अठसठि तीरथ संगि गहे ॥
amrit neer gi-aan man majan athsath tirath sang gahay.
One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੁੋ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥ (1328)

गुर उपदेसि जवाहर माणक सेवे सिखु सो खोजि लहै ॥१॥
gur updays javaahar maanak sayvay sikh so khoj lahai. ||1||
The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ (1328)

गुर समानि तीरथु नही कोइ ॥
gur samaan tirath nahee ko-ay.
There is no sacred shrine equal to the Guru.

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1328)

सरु संतोखु तासु गुरु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
sar santokh taas gur ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥ (1329)

गुरु दरीआउ सदा जलु निरमलु मिलिआ दुरमति मैलु हरै ॥
gur daree-aa-o sadaa jal nirmal mili-aa durmat mail harai.
The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੂ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥ (1329)

सतिगुरि पाइऐ पूरा नावणु पसू परेतहु देव करै ॥२॥
satgur paa-i-ai pooraa naavan pasoo paraytahu dayv karai. ||2||
Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲ ਹੀਅਲੁ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥ (1329)

रता सचि नामि तल हीअलु सो गुरु परमलु कहीऐ ॥
rataa sach naam tal hee-al so gur parmal kahee-ai.
He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥ (1329)

जा की वासु बनासपति सउरै तासु चरण लिव रहीऐ ॥३॥
jaa kee vaas banaaspat sa-urai taas charan liv rahee-ai. ||3||
By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥ (1329)

गुरमुखि जीअ प्रान उपजहि गुरमुखि सिव घरि जाईऐ ॥
gurmukh jee-a paraan upjahi gurmukh siv ghar jaa-ee-ai.
The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥ (1329)

गुरमुखि नानक सचि समाईऐ गुरमुखि निज पदु पाईऐ ॥४॥६॥
gurmukh naanak sach samaa-ee-ai gurmukh nij pad paa-ee-ai. ||4||6||
The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1329)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ (1329)

गुर परसादी विदिआ वीचारै पड़ि पड़ि पावै मानु ॥
gur parsaadee vidi-aa veechaarai parh parh paavai maan.
By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (1329)

आपा मधे आपु परगासिआ पाइआ अम्रितु नामु ॥१॥
aapaa maDhay aap pargaasi-aa paa-i-aa amrit naam. ||1||
Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥ (1329)

करता तू मेरा जजमानु ॥
kartaa too mayraa jajmaan.
O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1329)

इक दखिणा हउ तै पहि मागउ देहि आपणा नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ik dakhinaa ha-o tai peh maaga-o deh aapnaa naam. ||1|| rahaa-o.
I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (1329)

पंच तसकर धावत राखे चूका मनि अभिमानु ॥
panch taskar Dhaavat raakhay chookaa man abhimaan.
The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥ (1329)

दिसटि बिकारी दुरमति भागी ऐसा ब्रहम गिआनु ॥२॥
disat bikaaree durmat bhaagee aisaa barahm gi-aan. ||2||
Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥ (1329)

जतु सतु चावल दइआ कणक करि प्रापति पाती धानु ॥
jat sat chaaval da-i-aa kanak kar paraapat paatee Dhaan.
Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥ (1329)

दूधु करमु संतोखु घीउ करि ऐसा मांगउ दानु ॥३॥
dooDh karam santokh ghee-o kar aisaa maa^{N}ga-o daan. ||3||
Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥ (1329)

खिमा धीरजु करि गऊ लवेरी सहजे बछरा खीरु पीऐ ॥
khimaa Dheeraj kar ga-oo lavayree sehjay bachhraa kheer pee-ai.
Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥ (1329)

सिफति सरम का कपड़ा मांगउ हरि गुण नानक रवतु रहै ॥४॥७॥
sifat saram kaa kaprhaa maa^N ga-o har gun naanak ravat rahai. ||4||7||
I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1329)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (1329)

आवतु किनै न राखिआ जावतु किउ राखिआ जाइ ॥
aavat kinai na raakhi-aa jaavat ki-o raakhi-aa jaa-ay.
No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1329)

जिस ते होआ सोई परु जाणै जां उस ही माहि समाइ ॥१॥
jis tay ho-aa so-ee par jaanai jaa^N us hee maahi samaa-ay. ||1||
He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥ (1329)

तूहै है वाहु तेरी रजाइ ॥
toohai hai vaahu tayree rajaa-ay.
Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1329)

जो किछु करहि सोई परु होइबा अवरु न करणा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karahi so-ee par ho-ibaa avar na karnaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥ (1329)

जैसे हरहट की माला टिंड लगत है इक सखनी होर फेर भरीअत है ॥
jaisay harhat kee maalaa tind lagat hai ik sakhnee hor fayr bharee-at hai.
The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (1329)

तैसो ही इहु खेलु खसम का जिउ उस की वडिआई ॥२॥
taiso hee ih khayl khasam kaa ji-o us kee vadi-aa-ee. ||2||
This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥ (1329)
सुरती कै मारगि चलि कै उलटी नदरि प्रगासी ॥
surtee kai maarag chal kai ultee nadar pargaasee.
Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥ (1329)
मनि वीचारि देखु ब्रहम गिआनी कउनु गिरही कउनु उदासी ॥३॥
man veechaar daykh barahm gi-aanee ka-un girhee ka-un udaasee. ||3||
Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥ (1329)
जिस की आसा तिस ही सउपि कै एहु रहिआ निरबाणु ॥
jis kee aasaa tis hee sa-up kai ayhu rahi-aa nirbaan.
Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥ (1329)
जिस ते होआ सोई करि मानिआ नानक गिरही उदासी सो परवाणु ॥४॥८॥
jis tay ho-aa so-ee kar maani-aa naanak girhee udaasee so parvaan. ||4||8||
We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1329)
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1329)
दिसटि बिकारी बंधनि बांधै हउ तिस कै बलि जाई ॥
disat bikaaree banDhan baa^{N}Dhai ha-o tis kai bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥ (1329)
पाप पुंन की सार न जाणै भूला फिरै अजाई ॥१॥
paap punn kee saar na jaanai bhoolaa firai ajaa-ee. ||1||
One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥ (1329)
बोलहु सचु नामु करतार ॥
bolhu sach naam kartaar.
Speak the True Name of the Creator Lord.

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1329)

फुनि बहुड़ि न आवण वार ॥१॥ रहाउ ॥
fun bahurh na aavan vaar. ||1|| rahaa-o.
Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ਊਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥ (1329)

ऊचा ते फुनि नीचु करतु है नीच करै सुलतानु ॥
oochaa tay fun neech karat hai neech karai sultaan.
The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥ (1329)

जिनी जाणु सुजाणिआ जगि ते पूरे परवाणु ॥२॥
jinee jaan sujaani-aa jag tay pooray parvaan. ||2||
Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥ (1329)

ता कउ समझावण जाईऐ जे को भूला होई ॥
taa ka-o samjhaavan jaa-ee-ai jay ko bhoolaa ho-ee.
If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥ (1330)

आपे खेल करे सभ करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥
aapay khayl karay sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥ (1330)

नाउ प्रभातै सबदि धिआईऐ छोडहु दुनी परीता ॥
naa-o parbhaatai sabad Dhi-aa-ee-ai chhodahu dunee pareetaa.
Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥ (1330)

प्रणवति नानक दासनि दासा जगि हारिआ तिनि जीता ॥४॥९॥
paranvat naanak daasan daasaa jag haari-aa tin jeetaa. ||4||9||
Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1330)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਆਕਾਸਿ ॥ (1330)

मनु माइआ मनु धाइआ मनु पंखी आकासि ॥
man maa-i-aa man Dhaa-i-aa man pankhee aakaas.
The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (1330)

तसकर सबदि निवारिआ नगरु वुठा साबासि ॥
taskar sabad nivaari-aa nagar vuthaa saabaas.
The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥ (1330)

जा तू राखहि राखि लैहि साबतु होवै रासि ॥१॥
jaa too raakhahi raakh laihi saabat hovai raas. ||1||
Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥ (1330)

ऐसा नामु रतनु निधि मेरै ॥
aisaa naam ratan niDh mayrai.
Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1330)

गुरमति देहि लगउ पगि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat deh laga-o pag tayrai. ||1|| rahaa-o.
please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥ (1330)

मनु जोगी मनु भोगीआ मनु मूरखु गावारु ॥
man jogee man bhogee-aa man moorakh gaavaar.
The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥ (1330)

मनु दाता मनु मंगता मन सिरि गुरु करतारु ॥
man daataa man mangtaa man sir gur kartaar.
The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥ (1330)

पंच मारि सुखु पाइआ ऐसा ब्रहमु वीचारु ॥२॥
panch maar sukh paa-i-aa aisaa barahm veechaar. ||2||
The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (1330)

घटि घटि एकु वखाणीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥
ghat ghat ayk vakhaanee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.
The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

ਖੋਟੋ ਪੂਠੋ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥ (1330)

खोटो पूठो रालीऐ बिनु नावै पति जाइ ॥
khoto pootho raalee-ai bin naavai pat jaa-ay.
The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥ (1330)

जा तू मेलहि ता मिलि रहां जां तेरी होइ रजाइ ॥३॥
jaa too mayleh taa mil rahaa^N jaa^N tayree ho-ay rajaa-ay. ||3||
Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥ (1330)

जाति जनमु नह पूछीऐ सच घरु लेहु बताइ ॥
jaat janam nah poochhee-ai sach ghar layho bataa-ay.
God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1330)

सा जाति सा पति है जेहे करम कमाइ ॥
saa jaat saa pat hai jayhay karam kamaa-ay.
That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥ (1330)

जनम मरन दुखु काटीऐ नानक छूटसि नाइ ॥४॥१०॥
janam maran dukh kaatee-ai naanak chhootas naa-ay. ||4||10||
The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1330)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੋ ਅੰਧਾ ॥ (1330)

जागतु बिगसै मूठो अंधा ॥
jaagat bigsai mootho anDhaa.
He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥ (1330)

गलि फाही सिरि मारे धंधा ॥
gal faahee sir maaray DhanDhaa.
The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥ (1330)

आसा आवै मनसा जाइ ॥
aasaa aavai mansaa jaa-ay.
In hope, he comes and in desire, he leaves.

ਉਰਝੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥ (1330)

उरझी ताणी किछु न बसाइ ॥१॥
urjhee taanee kichh na basaa-ay. ||1||
The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥ (1330)

जागसि जीवण जागणहारा ॥
jaagas jeevan jaaganhaaraa.
The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1330)

सुख सागर अम्रित भंडारा ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar amrit bhandaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਕਹਿਓ ਨ ਬੂਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭੋਂਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (1330)

कहिओ न बूझै अंधु न सूझै भोंडी कार कमाई ॥
kahi-o na boojhai anDh na soojhai bho[N]dee kaar kamaa-ee.
He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥ (1330)

आपे प्रीति प्रेम परमेसुरु करमी मिलै वडाई ॥२॥
aapay pareet paraym parmaysur karmee milai vadaa-ee. ||2||
The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥ (1330)

दिनु दिनु आवै तिलु तिलु छीजै माइआ मोहु घटाई ॥
din din aavai til til chheejai maa-i-aa moh ghataa-ee.
With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੋ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥ (1330)

बिनु गुर बूडो ठउर न पावै जब लग दूजी राई ॥३॥
bin gur boodo tha-ur na paavai jab lag doojee raa-ee. ||3||
Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥ (1330)

अहिनिसि जीआ देखि सम्हालै सुखु दुखु पुरबि कमाई ॥
ahinis jee-aa daykh sam[H]aalai sukh dukh purab kamaa-ee.
Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥ (1330)

करमहीणु सचु भीखिआ मांगै नानक मिलै वडाई ॥४॥११॥
karamheen sach bheekhi-aa maa[N]gai naanak milai vadaa-ee. ||4||11||
Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1330)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥ (1330)

मसटि करउ मूरखु जगि कहीआ ॥
masat kara-o moorakh jag kahee-aa.
If I remain silent, the world calls me a fool.

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥ (1330)

अधिक बकउ तेरी लिव रहीआ ॥
aDhik baka-o tayree liv rahee-aa.
If I talk too much, I miss out on Your Love.

ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (1330)

भूल चूक तेरै दरबारि ॥
bhool chook tayrai darbaar.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥ (1330)

नाम बिना कैसे आचार ॥१॥
naam binaa kaisay aachaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ (1330)

ऐसे झूठि मुठे संसारा ॥
aisay jhooth muthay sansaaraa.
Such is the falsehood which is plundering the world.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1330)

निंदकु निंदै मुझै पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
nindak nindai mujhai pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (1330)

जिसु निंदहि सोई बिधि जाणै ॥
jis nindeh so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who has been slandered.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ (1330)

गुर कै सबदे दरि नीसाणै ॥
gur kai sabday dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥ (1330)

कारण नामु अंतरगति जाणै ॥
kaaran naam antargat jaanai.
He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥ (1330)

जिस नो नदरि करे सोई बिधि जाणै ॥२॥
jis no nadar karay so-ee biDh jaanai. ||2||
He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

ਮੈ ਮੈਲੌ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ (1330)

मै मैलौ ऊजलु सचु सोइ ॥
mai mailou oojal sach so-ay.
I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ਊਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥ (1330)

ऊतमु आखि न ऊचा होइ ॥
ootam aakh na oochaa ho-ay.
Calling oneself sublime, one does not become exalted.

ਮਨਮੁਖੁ ਖੂਲ੍ਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥ (1330)

मनमुखु खूल्हि महा बिखु खाइ ॥
manmukh khooli[H] mahaa bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh openly eats the great poison.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥ (1330)

गुरमुखि होइ सु राचै नाइ ॥३॥
gurmukh ho-ay so raachai naa-ay. ||3||
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

ਅੰਧੌ ਬੋਲੌ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥ (1330)

अंधौ बोलौ मुगधु गवारु ॥
anDhou bolou mugaDh gavaar.
I am blind, deaf, foolish and ignorant,

ਹੀਣੌ ਨੀਚੁ ਬੁਰੌ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥ (1331)

हीणौ नीचु बुरौ बुरिआरु ॥
heenou neech burou buri-aar.
the lowest of the low, the worst of the worst.

ਨੀਧਨ ਕੌ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥ (1331)

नीधन कौ धनु नामु पिआरु ॥
neeDhan kou Dhan naam pi-aar.
I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥ (1331)

इहु धनु सारु होरु बिखिआ छारु ॥४॥
ih Dhan saar hor bikhi-aa chhaar. ||4||
This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1331)

उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥
ustat nindaa sabad veechaar.
I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (1331)

जो देवै तिस कउ जैकारु ॥
jo dayvai tis ka-o jaikaar.
I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1331)

तू बखसहि जाति पति होइ ॥
too bakhsahi jaat pat ho-ay.
Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥ (1331)

नानकु कहै कहावै सोइ ॥५॥१२॥
naanak kahai kahaavai so-ay. ||5||12||
Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1331)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥ (1331)

खाइआ मैलु वधाइआ पैधै घर की हाणि ॥
khaa-i-aa mail vaDhaa-i-aa paiDhai ghar kee haan.
Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥ (1331)

बकि बकि वादु चलाइआ बिनु नावै बिखु जाणि ॥१॥
bak bak vaad chalaa-i-aa bin naavai bikh jaan. ||1||
Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥ (1331)

बाबा ऐसा बिखम जालि मनु वासिआ ॥
baabaa aisaa bikham jaal man vaasi-aa.
O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1331)

बिबलु झागि सहजि परगासिआ ॥१॥ रहाउ ॥
bibal jhaag sahj pargaasi-aa. ||1|| rahaa-o.
riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1331)

बिखु खाणा बिखु बोलणा बिखु की कार कमाइ ॥
bikh khaanaa bikh bolnaa bikh kee kaar kamaa-ay.
They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥ (1331)

जम दरि बाधे मारीअहि छूटसि साचै नाइ ॥२॥
jam dar baaDhay maaree-ah chhootas saachai naa-ay. ||2||
Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥ (1331)

जिव आइआ तिव जाइसी कीआ लिखि लै जाइ ॥
jiv aa-i-aa tiv jaa-isee kee-aa likh lai jaa-ay.
As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (1331)

मनमुखि मूलु गवाइआ दरगह मिलै सजाइ ॥३॥
manmukh mool gavaa-i-aa dargeh milai sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord. ||3||

ਜਗੁ ਖੋਟੌ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੌ ਗੁਰ ਸਬਦੀਂ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1331)

जगु खोटौ सचु निरमलौ गुर सबदीं वीचारि ॥
jag khotou sach nirmalou gur sabdeeN veechaar.
The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥ (1331)

ते नर विरले जाणीअहि जिन अंतरि गिआनु मुरारि ॥४॥
tay nar virlay jaanee-ahi jin antar gi-aan muraar. ||4||
Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥ (1331)

अजरु जरै नीझरु झरै अमर अनंद सरूप ॥
ajar jarai neejhar jharai amar anand saroop.
They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੌ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥ (1331)

नानकु जल कौ मीनु सै थे भावै राखहु प्रीति ॥५॥१३॥
naanak jal kou meen sai thay bhaavai raakho pareet. ||5||13||
O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1331)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1331)

गीत नाद हरख चतुराई ॥
geet naad harakh chaturaa-ee.
Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥ (1331)

रहस रंग फुरमाइसि काई ॥
rahas rang furmaa-is kaa-ee.
joy, love and the power to command;

ਪੈਨ੍ਹਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ (1331)

पैन्हणु खाणा चीति न पाई ॥
pain[H]an khaanaa cheet na paa-ee.
fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥ (1331)

साचु सहजु सुखु नामि वसाई ॥१॥
saach sahj sukh naam vasaa-ee. ||1||
True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥ (1331)

किआ जानां किआ करै करावै ॥
ki-aa jaanaa[N] ki-aa karai karaavai.
What do I know about what God does?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1331)

नाम बिना तनि किछु न सुखावै ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa tan kichh na sukhaavai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਵਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥ (1331)

जोग बिनोद स्वाद आनंदा ॥
jog binod savaad aanandaa.
Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥ (1331)

मति सत भाइ भगति गोबिंदा ॥
mat sat bhaa-ay bhagat gobindaa.
wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥ (1331)

कीरति करम कार निज संदा ॥
keerat karam kaar nij sandaa.
My own occupation is to work to praise the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੌ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥ (1331)

अंतरि रवतौ राज रविंदा ॥२॥
antar ravtou raaj ravindaa. ||2||
Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥ (1331)

प्रिउ प्रिउ प्रीति प्रेमि उर धारी ॥
pari-o pari-o pareet paraym ur Dhaaree.
I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1331)

दीना नाथु पीउ बनवारी ॥
deenaa naath pee-o banvaaree.
My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥ (1331)

अनदिनु नामु दानु ब्रतकारी ॥
an-din naam daan baratkaaree.
Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥ (1331)

त्रिपति तरंग ततु बीचारी ॥३॥
taripat tarang tat beechaaree. ||3||
The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

ਅਕਥੌ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥ (1331)

अकथौ कथउ किआ मै जोरु ॥
akthou katha-o ki-aa mai jor.
What power do I have to speak the Unspoken?

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥ (1331)

भगति करी कराइहि मोर ॥
bhagat karee karaa-ihi mor.
I worship You with devotion; You inspire me to do so.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥ (1331)

अंतरि वसै चूकै मै मोर ॥
antar vasai chookai mai mor.
You dwell deep within; my egotism is dispelled.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥ (1331)

किसु सेवी दूजा नही होरु ॥४॥
kis sayvee doojaa nahee hor. ||4||
So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥ (1331)

गुर का सबदु महा रसु मीठा ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa.
The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥ (1331)

ऐसा अम्रितु अंतरि डीठा ॥
aisaa amrit antar deethaa.
Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥ (1331)

जिनि चाखिआ पूरा पदु होइ ॥
jin chaakhi-aa pooraa pad ho-ay.
Those who taste this, attain the state of perfection.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥ (1331)

नानक ध्रापिओ तनि सुखु होइ ॥५॥१४॥
naanak Dharaapi-o tan sukh ho-ay. ||5||14||
O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1331)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥ (1331)

अंतरि देखि सबदि मनु मानिआ अवरु न रांगनहारा ॥
antar daykh sabad man maani-aa avar na raa[N]ganhaaraa.
Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased.
Nothing else can touch and imbue me.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥ (1331)

अहिनिसि जीआ देखि समाले तिस ही की सरकारा ॥१॥
ahinis jee-aa daykh samaalay tis hee kee sarkaaraa. ||1||
Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੌ ਅਤਿ ਰੂੜੌ ॥ (1331)

मेरा प्रभु रांगि घणौ अति रूड़ौ ॥
mayraa parabh raa^N^g ghanou at roorhou.
My God is dyed in the most beautiful and glorious color.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੌ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1331)

दीन दइआलु प्रीतम मनमोहनु अति रस लाल सगूड़ौ ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan at ras laal sagoorhou. ||1|| rahaa-o.
Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥ (1331)

ऊपरि कूपु गगन पनिहारी अम्रितु पीवणहारा ॥
oopar koop gagan panihaaree amrit peevanhaaraa.
The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥ (1331)

जिस की रचना सो बिधि जाणै गुरमुखि गिआनु वीचारा ॥२॥
jis kee rachnaa so biDh jaanai gurmukh gi-aan veechaaraa. ||2||
The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ||2||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥ (1332)

पसरी किरणि रसि कमल बिगासे ससि घरि सूरु समाइआ ॥
pasree kiran ras kamal bigaasay sas ghar soor samaa-i-aa.
The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1332)

कालु बिधुंसि मनसा मनि मारी गुर प्रसादि प्रभु पाइआ ॥३॥
kaal biDhuns mansaa man maaree gur parsaad parabh paa-i-aa. ||3||
I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ||3||

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1332)

अति रसि रंगि चलूलै राती दूजा रंगु न कोई ॥

at ras rang chaloolai raatee doojaa rang na ko-ee.

I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥ (1332)

नानक रसनि रसाए राते रवि रहिआ प्रभु सोई ॥४॥१५॥

naanak rasan rasaa-ay raatay rav rahi-aa parabh so-ee. ||4||15||

O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ||4||15||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1332)

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ (1332)

बारह महि रावल खपि जावहि चहु छिअ महि संनिआसी ॥

baarah meh raaval khap jaaveh chahu chhi-a meh sani-aasee.

The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyaasees into ten.

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥ (1332)

जोगी कापड़ीआ सिरखूथे बिनु सबदै गलि फासी ॥१॥

jogee kaaprhee-aa sirkhoothay bin sabdai gal faasee. ||1||

The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1332)

सबदि रते पूरे बैरागी ॥

sabad ratay pooray bairaagee.

Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1332)

अउहठि हसत महि भीखिआ जाची एक भाइ लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥

a-uhath hasat meh bheekhi-aa jaachee ayk bhaa-ay liv laagee. ||1|| rahaa-o.

They beg to receive charity in the hands of their hearts, embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥ (1332)

ब्रहमण वादु पड़हि करि किरिआ करणी करम कराए ॥

barahman vaad parheh kar kiri-aa karnee karam karaa-ay.

The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥ (1332)

बिनु बूझे किछु सूझै नाही मनमुखु विछुड़ि दुखु पाए ॥२॥
bin boojhay kichh soojhai naahee manmukh vichhurh dukh paa-ay. ||2||
Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥ (1332)

सबदि मिले से सूचाचारी साची दरगह माने ॥
sabad milay say soochaachaaree saachee dargeh maanay.
Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥ (1332)

अनदिनु नामि रतनि लिव लागे जुगि जुगि साचि समाने ॥३॥
an-din naam ratan liv laagay jug jug saach samaanay. ||3||
Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥ (1332)

सगले करम धरम सुचि संजम जप तप तीरथ सबदि वसे ॥
saglay karam Dharam such sanjam jap tap tirath sabad vasay.
Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline, chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥ (1332)

नानक सतिगुर मिलै मिलाइआ दूख पराछत काल नसे ॥४॥१६॥
naanak satgur milai milaa-i-aa dookh paraachhat kaal nasay. ||4||16||
O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away. ||4||16||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1332)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (1332)

संता की रेणु साध जन संगति हरि कीरति तरु तारी ॥
santaa kee rayn saaDh jan sangat har keerat tar taaree.
The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the other side.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (1332)

कहा करै बपुरा जमु डरपै गुरमुखि रिदै मुरारी ॥१॥
kahaa karai bapuraa jam darpai gurmukh ridai muraaree. ||1||
What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥ (1332)

जलि जाउ जीवनु नाम बिना ॥
jal jaa-o jeevan naam binaa.
Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1332)

हरि जपि जापु जपउ जपमाली गुरमुखि आवै सादु मना ॥१॥ रहाउ ॥
har jap jaap japa-o japmaalee gurmukh aavai saad manaa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥ (1332)

गुर उपदेस साचु सुखु जा कउ किआ तिसु उपमा कहीऐ ॥
gur updays saach sukh jaa ka-o ki-aa tis upmaa kahee-ai.
Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥ (1332)

लाल जवेहर रतन पदारथ खोजत गुरमुखि लहीऐ ॥२॥
laal javayhar ratan padaarath khojat gurmukh lahee-ai. ||2||
The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures. ||2||

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੌ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (1332)

चीनै गिआनु धिआनु धनु साचौ एक सबदि लिव लावै ॥
cheenai gi-aan Dhi-aan Dhan saachou ayk sabad liv laavai.
So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥ (1332)

निराल्मबु निरहारु निहकेवलु निरभउ ताड़ी लावै ॥३॥
niraalamb nirhaar nihkayval nirbha-o taarhee laavai. ||3||
Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥ (1332)

साइर सपत भरे जल निरमलि उलटी नाव तरावै ॥

saa-ir sapat bharay jal nirmal ultee naav taraavai.

The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥ (1332)

बाहरि जातौ ठाकि रहावै गुरमुखि सहजि समावै ॥४॥

baahar jaatou thaak rahaavai gurmukh sahj samaavai. ||4||

The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥ (1332)

सो गिरही सो दासु उदासी जिनि गुरमुखि आपु पछानिआ ॥

so girhee so daas udaasee jin gurmukh aap pachhaani-aa.

He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥ (1332)

नानकु कहै अवरु नही दूजा साच सबदि मनु मानिआ ॥५॥१७॥

naanak kahai avar nahee doojaa saach sabad man maani-aa. ||5||17||

Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ (1342)

प्रभाती असटपदीआ महला १ बिभास

parbhaatee asatpadee-aa mehlaa 1 bibhaas

Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1342)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥ (1342)

दुबिधा बउरी मनु बउराइआ ॥

dubiDhaa ba-uree man ba-uraa-i-aa.

The insanity of duality has driven the mind insane.

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1342)

झूठै लालचि जनमु गवाइआ ॥

jhoothai laalach janam gavaa-i-aa.

In false greed, life is wasting away.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1342)

लपटि रही फुनि बंधु न पाइआ ॥
lapat rahee fun banDh na paa-i-aa.
Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ (1342)

सतिगुरि राखे नामु द्रिड़ाइआ ॥१॥
satgur raakhay naam drirh-aa-i-aa. ||1||
The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥ (1342)

ना मनु मरै न माइआ मरै ॥
naa man marai na maa-i-aa marai.
Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1342)

जिनि किछु कीआ सोई जाणै सबदु वीचारि भउ सागरु तरै ॥१॥ रहाउ ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai sabad veechaar bha-o saagar tarai. ||1|| rahaa-o.
The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1342)

माइआ संचि राजे अहंकारी ॥
maa-i-aa sanch raajay aha^{N}kaaree.
Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥ (1342)

माइआ साथि न चलै पिआरी ॥
maa-i-aa saath na chalai pi-aaree.
But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ (1342)

माइआ ममता है बहु रंगी ॥
maa-i-aa mamtaa hai baho rangee.
There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥ (1342)

बिनु नावै को साथि न संगी ॥२॥
bin naavai ko saath na sangee. ||2||
Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥ (1342)

जिउ मनु देखहि पर मनु तैसा ॥
ji-o man daykheh par man taisaa.
According to one's own mind, one sees the minds of others.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥ (1342)

जैसी मनसा तैसी दसा ॥
jaisee mansaa taisee dasaa.
According to one's desires, one's condition is determined.

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (1342)

जैसा करमु तैसी लिव लावै ॥
jaisaa karam taisee liv laavai.
According to one's actions, one is focused and tuned in.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (1342)

सतिगुरु पूछि सहज घरु पावै ॥३॥
satgur poochh sahj ghar paavai. ||3||
Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (1342)

रागि नादि मनु दूजै भाइ ॥
raag naad man doojai bhaa-ay.
In music and song, the mind is caught by the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (1342)

अंतरि कपटु महा दुखु पाइ ॥
antar kapat mahaa dukh paa-ay.
Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (1342)

सतिगुरु भेटै सोझी पाइ ॥
satgur bhaytai sojhee paa-ay.
Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥ (1342)

सचै नामि रहै लिव लाइ ॥४॥
sachai naam rahai liv laa-ay. ||4||
and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1342)

सचै सबदि सचु कमावै ॥
sachai sabad sach kamaavai.
Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1342)

सची बाणी हरि गुण गावै ॥
sachee banee har gun gaavai.
He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥ (1342)

निज घरि वासु अमर पदु पावै ॥
nij ghar vaas amar pad paavai.
He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥ (1342)

ता दरि साचै सोभा पावै ॥५॥
taa dar saachai sobhaa paavai. ||5||
Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1342)

गुर सेवा बिनु भगति न होई ॥
gur sayvaa bin bhagat na ho-ee.
Without serving the Guru, there is no devotional worship,

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥ (1342)

अनेक जतन करै जे कोई ॥
anayk jatan karai jay ko-ee.
even though one may make all sorts of efforts.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥ (1342)

हउमै मेरा सबदे खोई ॥
ha-umai mayraa sabday kho-ee.
If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥ (1342)

निरमल नामु वसै मनि सोई ॥६॥
nirmal naam vasai man so-ee. ||6||
the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1342)

इसु जग महि सबदु करणी है सारु ॥
is jag meh sabad karnee hai saar.
In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ (1342)

बिनु सबदै होरु मोहु गुबारु ॥
bin sabdai hor moh bubaar.
Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ (1342)

सबदे नामु रखै उरि धारि ॥
sabday naam rakhai ur Dhaar.
Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥ (1342)

सबदे गति मति मोख दुआरु ॥७॥
sabday gat mat mokh du-aar. ||7||
Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੋ ॥ (1342)

अवरु नाही करि देखणहारो ॥
avar naahee kar daykhanhaaro.
There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (1342)

साचा आपि अनूपु अपारो ॥
saachaa aap anoop apaaro.
The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਊਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥ (1342)

राम नाम ऊतम गति होई ॥
raam naam ootam gat ho-ee.
Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥ (1342)

नानक खोजि लहै जनु कोई ॥८॥१॥
naanak khoj lahai jan ko-ee. ||8||1||
O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1342)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥ (1342)

माइआ मोहि सगल जगु छाइआ ॥
maa-i-aa mohi sagal jag chhaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (1342)

कामणि देखि कामि लोभाइआ ॥
kaaman daykh kaam lobhaa-i-aa.
Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1342)

सुत कंचन सिउ हेतु वधाइआ ॥
sut kanchan si-o hayt vaDhaa-i-aa.
His love for his children and gold steadily increases.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥ (1342)

सभु किछु अपना इकु रामु पराइआ ॥१॥
sabh kichh apnaa ik raam paraa-i-aa. ||1||
He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥ (1342)

ऐसा जापु जपउ जपमाली ॥
aisaa jaap japa-o japmaalee.
I meditate as I chant on such a mala,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1342)

दुख सुख परहरि भगति निराली ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh parhar bhagat niraalee. ||1|| rahaa-o.
that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1342)

गुण निधान तेरा अंतु न पाइआ ॥
gun niDhaan tayraa ant na paa-i-aa.
O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1342)

साच सबदि तुझ माहि समाइआ ॥
saach sabad tujh maahi samaa-i-aa.
Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥ (1342)

आवा गउणु तुधु आपि रचाइआ ॥
aavaa ga-on tuDh aap rachaa-i-aa.
You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (1342)

सेई भगत जिन सचि चितु लाइआ ॥२॥
say-ee bhagat jin sach chit laa-i-aa. ||2||
They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥ (1342)

गिआनु धिआनु नरहरि निरबाणी ॥
gi-aan Dhi-aan narhar nirbaanee.
Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (1342)

बिनु सतिगुर भेटे कोइ न जाणी ॥
bin satgur bhaytay ko-ay na jaanee.
- without meeting the True Guru, no one knows this.

ਸਗਲ ਸਰੋਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1342)

सगल सरोवर जोति समाणी ॥
sagal sarovar jot samaanee.
The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥ (1342)

आनद रूप विटहु कुरबाणी ॥३॥
aanad roop vitahu kurbaanee. ||3||
I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥ (1342)

भाउ भगति गुरमती पाए ॥
bhaa-o bhagat gurmatee paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (1342)

हउमै विचहु सबदि जलाए ॥

ha-umai vichahu sabad jalaa-ay.

The Shabad burns away egotism from within.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ (1343)

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

The wandering mind is restrained and held in its place.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥ (1343)

सचा नामु मंनि वसाए ॥४॥

sachaa naam man vasaa-ay. ||4||

The True Name is enshrined in the mind. ||4||

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥ (1343)

बिसम बिनोद रहे परमादी ॥

bisam binod rahay parmaadee.

The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1343)

गुरमति मानिआ एक लिव लागी ॥

gurmat maani-aa ayk liv laagee.

for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥ (1343)

देखि निवारिआ जल महि आगी ॥

daykh nivaari-aa jal meh aagee.

Seeing this, the fire in the water is extinguished.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥ (1343)

सो बूझै होवै वडभागी ॥५॥

so boojhai hovai vadbhaagee. ||5||

They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ (1343)

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥

satgur sayvay bharam chukaa-ay.

Serving the True Guru, doubt is dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1343)

अनदिनु जागै सचि लिव लाए ॥
an-din jaagai sach liv laa-ay.
Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1343)

एको जाणै अवरु न कोइ ॥
ayko jaanai avar na ko-ay.
They know the One Lord, and no other.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥ (1343)

सुखदाता सेवे निरमलु होइ ॥६॥
sukh-daata sayvay nirmal ho-ay. ||6||
Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1343)

सेवा सुरति सबदि वीचारि ॥
sayvaa surat sabad veechaar.
Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ (1343)

जपु तपु संजमु हउमै मारि ॥
jap tap sanjam ha-umai maar.
Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ (1343)

जीवन मुकतु जा सबदु सुणाए ॥
jeevan mukat jaa sabad sunaa-ay.
One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥ (1343)

सची रहत सचा सुखु पाए ॥७॥
sachee rahat sachaa sukh paa-ay. ||7||
Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (1343)

सुखदाता दुखु मेटणहारा ॥
sukh-daata dukh maytanhaaraa.
The Giver of peace is the Eradicator of pain.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥ (1343)

अवरु न सूझसि बीजी कारा ॥
avar na soojhas beejee kaaraa.
I cannot conceive of serving any other.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥ (1343)

तनु मनु धनु हरि आगै राखिआ ॥
tan man Dhan har aagai raakhi-aa.
I place my body, mind and wealth in offering before Him.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥ (1343)

नानकु कहै महा रसु चाखिआ ॥८॥२॥
naanak kahai mahaa ras chaakhi-aa. ||8||2||
Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1343)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥ (1343)

निवली करम भुअंगम भाठी रेचक पूरक कुमभ करै ॥
nivlee karam bhu-angam bhaathee raychak poorak kumbh karai.
You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ॥ (1343)

बिनु सतिगुर किछु सोझी नाही भरमे भूला बूडि मरै ॥
bin satgur kichh sojhee naahee bharmay bhoolaa bood marai.
Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥ (1343)

अंधा भरिआ भरि भरि धोवै अंतर की मलु कदे न लहै ॥
anDhaa bhari-aa bhar bhar Dhovai antar kee mal kaday na lahai.
The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥ (1343)

नाम बिना फोकट सभि करमा जिउ बाजीगरु भरमि भुलै ॥१॥
naam binaa fokat sabh karmaa ji-o baajeegar bharam bhulai. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illusions. ||1||

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥ (1343)

खटु करम नामु निरंजनु सोई ॥
khat karam naam niranjan so-ee.
The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1343)

तू गुण सागरु अवगुण मोही ॥१॥ रहाउ ॥
too gun saagar avgun mohee. ||1|| rahaa-o.
You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥ (1343)

माइआ धंधा धावणी दुरमति कार बिकार ॥
maa-i-aa DhanDhaa Dhaavnee durmat kaar bikaar.
Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥ (1343)

मूरखु आपु गणाइदा बूझि न सकै कार ॥
moorakh aap ganaa-idaa boojh na sakai kaar.
The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥ (1343)

मनसा माइआ मोहणी मनमुख बोल खुआर ॥
mansaa maa-i-aa mohnee manmukh bol khu-aar.
The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥ (1343)

मजनु झूठा चंडाल का फोकट चार सींगार ॥२॥
majan jhoothaa chandaal kaa fokat chaar see^{N}gaar. ||2||
The ritual cleansing of the sinner are fraudulent; his rituals and decorations are useless and empty. ||2||

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥ (1343)

झूठी मन की मति है करणी बादि बिबादु ॥
jhoothee man kee mat hai karnee baad bibaad.
False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥ (1343)

झूठे विचि अहंकरणु है खसम न पावै सादु ॥
jhoothay vich ahankaran hai khasam na paavai saad.
The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥ (1343)
बिनु नावै होरु कमावणा फिका आवै सादु ॥
bin naavai hor kamaavanaa fikaa aavai saad.
Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥ (1343)
दुसटी सभा विगुचीऐ बिखु वाती जीवण बादि ॥३॥
dustee sabhaa viguchee-ai bikh vaatee jeevan baad. ||3||
Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (1343)
ए भ्रमि भूले मरहु न कोई ॥
ay bharam bhoolay marahu na ko-ee.
Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1343)
सतिगुरु सेवि सदा सुखु होई ॥
satgur sayv sadaa sukh ho-ee.
Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (1343)
बिनु सतिगुर मुकति किनै न पाई ॥
bin satgur mukat kinai na paa-ee.
Without the True Guru, no one is liberated.

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥ (1343)
आवहि जांहि मरहि मरि जाई ॥४॥
aavahi jaa^N hi mareh mar jaa-ee. ||4||
They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥ (1343)
एहु सरीरु है त्रै गुण धातु ॥
ayhu sareer hai tarai gun Dhaat.
This body wanders, caught in the three dispositions.

ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥ (1343)
इस नो विआपै सोग संतापु ॥
is no vi-aapai sog santaap.
It is afflicted by sorrow and suffering.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥ (1343)

सो सेवहु जिसु माई न बापु ॥
so sayvhu jis maa-ee na baap.
So serve the One who has no mother or father.

ਵਿਚਹੁ ਚੂਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥ (1343)

विचहु चूकै तिसना अरु आपु ॥५॥
vichahu chookai tisnaa ar aap. ||5||
Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥ (1343)

जह जह देखा तह तह सोई ॥
jah jah daykhaa tah tah so-ee.
Wherever I look, I see Him.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (1343)

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ho-ee.
Without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (1343)

हिरदै सचु एह करणी सारु ॥
hirdai sach ayh karnee saar.
Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥ (1343)

होरु सभु पाखंडु पूज खुआरु ॥६॥
hor sabh pakhand pooj khu-aar. ||6||
All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ (1343)

दुबिधा चूकै तां सबदु पछाणु ॥
dubiDhaa chookai taa[N] sabad pachhaan.
When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥ (1343)

घरि बाहरि एको करि जाणु ॥
ghar baahar ayko kar jaan.
Inside and out, he knows the One Lord.

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥ (1343)

एहा मति सबदु है सारु ॥
ayhaa mat sabad hai saar.
This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥ (1343)

विचि दुबिधा माथै पवै छारु ॥७॥
vich dubiDhaa maathai pavai chhaar. ||7||
Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥ (1343)

करणी कीरति गुरमति सारु ॥
karnee keerat gurmat saar.
To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1343)

संत सभा गुण गिआनु बीचारु ॥
sant sabhaa gun gi-aan beechaar.
In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥ (1343)

मनु मारे जीवत मरि जाणु ॥
man maaray jeevat mar jaan.
Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥ (1343)

नानक नदरी नदरि पछाणु ॥८॥३॥
naanak nadree nadar pachhaan. ||8||3||
O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ (1344)

प्रभाती महला १ दखणी ॥
parbhaatee mehlaa 1 dakh-nee.
Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥ (1344)

गोतमु तपा अहिलिआ इसत्री तिसु देखि इंद्रु लुभाइआ ॥
gotam tapaa ahili-aa istaree tis daykh indar lubhaa-i-aa.
Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥ (1344)

सहस सरीर चिहन भग हूए ता मनि पछोताइआ ॥१॥

sahas sareer chihan bhag hoo-ay taa man pachhotaa-i-aa. ||1||

When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥ (1344)

कोई जाणि न भूलै भाई ॥

ko-ee jaan na bhoolai bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1344)

सो भूलै जिसु आपि भुलाए बूझै जिसै बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

so bhoolai jis aap bhulaa-ay boojhai jisai bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥ (1344)

तिनि हरी चंदि प्रिथमी पति राजै कागदि कीम न पाई ॥

tin haree chand parithmee pat raajai kaagad keem na paa-ee.

Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥ (1344)

अउगणु जाणै त पुंन करे किउ किउ नेखासि बिकाई ॥२॥

a-ugan jaanai ta punn karay ki-o ki-o naykhaas bikaa-ee. ||2||

If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥ (1344)

करउ अढाई धरती मांगी बावन रूपि बहानै ॥

kara-o adhaa-ee Dhartee maa[N]gee baavan roop bahaanai.

The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ (1344)

किउ पइआलि जाइ किउ छलीऐ जे बलि रूपु पछानै ॥३॥

ki-o pa-i-aal jaa-ay ki-o chhalee-ai jay bal roop pachhaanai. ||3||

If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀਂ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ॥ (1344)

राजा जनमेजा दे मतीं बरजि बिआसि पड़्हाइआ ॥
raajaa janmayjaa day matee[N] baraj bi-aas parh[H]aa-i-aa.
Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

ਤਿਨ੍ਹਿ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥ (1344)

तिन्हि करि जग अठारह घाए किरतु न चलै चलाइआ ॥४॥
tini[H] kar jag athaarah ghaa-ay kirat na chalai chalaa-i-aa. ||4||
But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਂ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥ (1344)

गणत न गणीं हुकमु पछाणा बोली भाइ सुभाई ॥
ganat na ganee[N] hukam pachhaanaa bolee bhaa-ay subhaa-ee.
I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀਂ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥ (1344)

जो किछु वरतै तुधै सलाहीं सभ तेरी वडिआई ॥५॥
jo kichh vartai tuDhai salaahee[N] sabh tayree vadi-aa-ee. ||5||
No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥ (1344)

गुरमुखि अलिपतु लेपु कदे न लागै सदा रहै सरणाई ॥
gurmukh alipat layp kaday na laagai sadaa rahai sarnaa-ee.
The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥ (1344)

मनमुखु मुगधु आगै चेतै नाही दुखि लागै पछुताई ॥६॥
manmukh mugaDh aagai chaytai naahee dukh laagai pachhutaa-ee. ||6||
The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥ (1344)

आपे करे कराए करता जिनि एह रचना रचीऐ ॥
aapay karay karaa-ay kartaa jin ayh rachnaa rachee-ai.
The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥ (1344)

हरि अभिमानु न जाई जीअहु अभिमाने पै पचीऐ ॥७॥
har abhimaan na jaa-ee jee-ahu abhimaanay pai pachee-ai. ||7||
O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥ (1344)

भुलण विचि कीआ सभु कोई करता आपि न भुलै ॥
bhulan vich kee-aa sabh ko-ee kartaa aap na bhulai.
Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥ (1344)

नानक सचि नामि निसतारा को गुर परसादि अघुलै ॥८॥४॥
naanak sach naam nistaaraa ko gur parsaad aghulai. ||8||4||
O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1344)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ (1344)

आखणा सुनणा नामु अधारु ॥
aakh-naa sunnaa naam aDhaar.
To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥ (1344)

धंधा छुटकि गइआ वेकारु ॥
DhanDhaa chhutak ga-i-aa vaykaar.
Worthless entanglements are ended and gone.

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ (1344)

जिउ मनमुखि दूजै पति खोई ॥
ji-o manmukh doojai pat kho-ee.
The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ (1344)

बिनु नावै मै अवरु न कोई ॥१॥
bin naavai mai avar na ko-ee. ||1||
Except for the Name, I have no other at all. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥ (1344)

सुणि मन अंधे मूरख गवार ॥
sun man anDhay moorakh gavaar.
Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1344)

आवत जात लाज नही लागै बिनु गुर बूडै बारो बार ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat laaj nahee laagai bin gur boodai baaro baar. ||1|| rahaa-o.
Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥ (1344)

इसु मन माइआ मोहि बिनासु ॥
is man maa-i-aa mohi binaas.
This mind is ruined by its attachment to Maya.

ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥ (1344)

धुरि हुकमु लिखिआ तां कहीऐ कासु ॥
Dhur hukam likhi-aa taa^N kahee-ai kaas.
The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨ੍ਹੈ ਕੋਈ ॥ (1344)

गुरमुखि विरला चीन्है कोई ॥
gurmukh virlaa cheen^Hai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ (1344)

नाम बिहूना मुकति न होई ॥२॥
naam bihoonaa mukat na ho-ee. ||2||
Without the Naam, no one is liberated. ||2||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥ (1344)

भ्रमि भ्रमि डोलै लख चउरासी ॥
bharam bharam dolai lakh cha-uraasee.
People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (1344)

बिनु गुर बूझे जम की फासी ॥
bin gur boojhay jam kee faasee.
Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥ (1344)

इहु मनूआ खिनु खिनु ऊभि पइआलि ॥
ih manoo-aa khin khin oobh pa-i-aal.
This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੩॥ (1344)

गुरमुखि छूटै नामु सम्हालि ॥३॥
gurmukh chhootai naam sam^{H}aal. ||3||
The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥ (1344)

आपे सदे ढिल न होइ ॥
aapay saday dhil na ho-ay.
When God sends His Summons, there is no time to delay.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥ (1344)

सबदि मरै सहिला जीवै सोइ ॥
sabad marai sahilaa jeevai so-ay.
When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥ (1344)

बिनु गुर सोझी किसै न होइ ॥
bin gur sojhee kisai na ho-ay.
Without the Guru, no one understands.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥ (1344)

आपे करै करावै सोइ ॥४॥
aapay karai karaavai so-ay. ||4||
The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1344)

झगड़ु चुकावै हरि गुण गावै ॥
jhagarh chukhaavai har gun gaavai.
Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (1344)

पूरा सतिगुरु सहजि समावै ॥
pooraa satgur sahj samaavai.
Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥ (1344)

इहु मनु डोलत तउ ठहरावै ॥
ih man dolat ta-o thehraavai.
This wobbling, unsteady mind is stabilized,

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥ (1344)

सचु करणी करि कार कमावै ॥५॥
sach karnee kar kaar kamaavai. ||5||
and one lives the lifestyle of true actions. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੂਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥ (1344)

अंतरि जूठा किउ सुचि होइ ॥
antar joothaa ki-o such ho-ay.
If someone is false within his own self, then how can he be pure?

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ (1344)

सबदी धोवै विरला कोइ ॥
sabdee Dhovai virlaa ko-ay.
How rare are those who wash with the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1344)

गुरमुखि कोई सचु कमावै ॥
gurmukh ko-ee sach kamaavai.
How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥ (1344)

आवणु जाणा ठाकि रहावै ॥६॥
aavan jaanaa thaak rahaavai. ||6||
Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥ (1345)

भउ खाणा पीणा सुखु सारु ॥
bha-o khaanaa peenaa sukh saar.
Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥ (1345)

हरि जन संगति पावै पारु ॥
har jan sangat paavai paar.
Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1345)

सचु बोलै बोलावै पिआरु ॥
sach bolai bolaavai pi-aar.
They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥ (1345)

गुर का सबदु करणी है सारु ॥७॥
gur kaa sabad karnee hai saar. ||7||
The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥ (1345)

हरि जसु करमु धरमु पति पूजा ॥
har jas karam Dharam pat poojaa.
Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥ (1345)

काम क्रोध अगनी महि भूंजा ॥
kaam kroDh agnee meh bhoo[N]jaa.
NAME?

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥ (1345)

हरि रसु चाखिआ तउ मनु भीजा ॥
har ras chaakhi-aa ta-o man bheejaa.
They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥ (1345)

प्रणवति नानकु अवरु न दूजा ॥८॥५॥
paranvat naanak avar na doojaa. ||8||5||
Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1345)

प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mehlaa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥ (1345)

राम नामु जपि अंतरि पूजा ॥
raam naam jap antar poojaa.
Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (1345)

गुर सबदु वीचारि अवरु नही दूजा ॥१॥
gur sabad veechaar avar nahee doojaa. ||1||
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥ (1345)

एको रवि रहिआ सभ ठाई ॥
ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee.
The One is pervading all places.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1345)

अवरु न दीसै किसु पूज चड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥
avar na deesai kis pooj charhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥ (1345)

मनु तनु आगै जीअड़ा तुझ पासि ॥
man tan aagai jee-arhaa tujh paas.
I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥ (1345)

जिउ भावै तिउ रखहु अरदासि ॥२॥
ji-o bhaavai ti-o rakhahu ardaas. ||2||
As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥ (1345)

सचु जिहवा हरि रसन रसाई ॥
sach jihvaa har rasan rasaa-ee.
True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ (1345)

गुरमति छूटसि प्रभ सरणाई ॥३॥
gurmat chhootas parabh sarnaa-ee. ||3||
Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||3||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥ (1345)

करम धरम प्रभि मेरै कीए ॥
karam Dharam parabh mayrai kee-ay.
My God created religious rituals.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥ (1345)

नामु वडाई सिरि करमां कीए ॥४॥
naam vadaa-ee sir karmaa[N] kee-ay. ||4||
He placed the glory of the Naam above these rituals. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥ (1345)

सतिगुर कै वसि चारि पदारथ ॥
satgur kai vas chaar padaarath.
The four great blessings are under the control of the True Guru.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥ (1345)

तीनि समाए एक क्रितारथ ॥५॥
teen samaa-ay ayk kirtaarath. ||5||
When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥ (1345)

सतिगुरि दीए मुकति धिआनां ॥
satgur dee-ay mukat Dhi-aanaa[N].
Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥ (1345)

हरि पदु चीन्हि भए परधाना ॥६॥
har pad cheeneh bha-ay parDhaanaa. ||6||
realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1345)

मनु तनु सीतलु गुरि बूझ बुझाई ॥
man tan seetal gur boojh bujhaa-ee.
Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥ (1345)

प्रभु निवाजे किनि कीमति पाई ॥७॥
parabh nivaajay kin keemat paa-ee. ||7||
Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (1345)

कहु नानक गुरि बूझ बुझाई ॥
kaho naanak gur boojh bujhaa-ee.
Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥ (1345)

नाम बिना गति किनै न पाई ॥८॥६॥

naam binaa gat kinai na paa-ee. ||8||6||

without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1345)

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (1345)

इकि धुरि बखसि लए गुरि पूरै सची बणत बणाई ॥

ik Dhur bakhas la-ay gur poorai sachee banat banaa-ee.

Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ (1345)

हरि रंग राते सदा रंगु साचा दुख बिसरे पति पाई ॥१॥

har rang raatay sadaa rang saachaa dukh bisray pat paa-ee. ||1||

Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1345)

झूठी दुरमति की चतुराई ॥

jhoothee durmat kee chaturaa-ee.

False are the clever tricks of the evil-minded.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1345)

बिनसत बार न लागै काई ॥१॥ रहाउ ॥

binsat baar na laagai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.

They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1345)

मनमुख कउ दुखु दरदु विआपसि मनमुखि दुखु न जाई ॥

manmukh ka-o dukh darad vi-aapas manmukh dukh na jaa-ee.

Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (1345)

सुख दुख दाता गुरमुखि जाता मेलि लए सरणाई ॥२॥

sukh dukh daataa gurmukh jaataa mayl la-ay sarnaa-ee. ||2||

The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥ (1345)

मनमुख ते अभ भगति न होवसि हउमै पचहि दिवाने ॥

manmukh tay abh bhagat na hovas ha-umai pacheh divaanay.

The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥ (1345)

इहु मनूआ खिनु ऊभि पइआली जब लगि सबद न जाने ॥३॥

ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee jab lag sabad na jaanay. ||3||

This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥ (1345)

भूख पिआसा जगु भइआ तिपति नही बिनु सतिगुर पाए ॥

bhookh pi-aasaa jag bha-i-aa tipat nahee bin satgur paa-ay.

The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥ (1345)

सहजै सहजु मिलै सुखु पाईऐ दरगह पैधा जाए ॥४॥

sahjai sahj milai sukh paa-ee-ai dargeh paiDhaa jaa-ay. ||4||

Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (1345)

दरगह दाना बीना इकु आपे निरमल गुर की बाणी ॥

dargeh daanaa beenaa ik aapay nirmal gur kee banee.

The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥ (1345)

आपे सुरता सचु वीचारसि आपे बूझै पदु निरबाणी ॥५॥

aapay surtaa sach veechaaras aapay boojhai pad nirbaanee. ||5||

He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1345)

जलु तरंग अगनी पवनै फुनि त्रै मिलि जगतु उपाइआ ॥

jal tarang agnee pavnai fun tarai mil jagat upaa-i-aa.

He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥ (1345)

ऐसा बलु छलु तिन कउ दीआ हुकमी ठाकि रहाइआ ॥६॥
aisaa bal chhal tin ka-o dee-aa hukmee thaak rahaa-i-aa. ||6||
He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥ (1345)

ऐसे जन विरले जग अंदरि परखि खजानै पाइआ ॥
aisay jan virlay jag andar parakh khajaanai paa-i-aa.
How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥ (1345)

जाति वरन ते भए अतीता ममता लोभु चुकाइआ ॥७॥
jaat varan tay bha-ay ateetaa mamtaa lobh chukaa-i-aa. ||7||
They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1345)

नामि रते तीरथ से निरमल दुखु हउमै मैलु चुकाइआ ॥
naam ratay tirath say nirmal dukh ha-umai mail chukaa-i-aa.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥ (1345)

नानकु तिन के चरन पखालै जिना गुरमुखि साचा भाइआ ॥८॥७॥
naanak tin kay charan pakhaalai jinaa gurmukh saachaa bhaa-i-aa. ||8||7||
Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1353)

१ਓ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1353)

सलोक सहसक्रिती महला १ ॥
salok sehaskiritee mehlaa 1.
Shalok Sehskritee, First Mehl:

ਪੜਿ ਪੁਸ੍ਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥ (1353)

पड़िह पुस्तक संधिआ बादं ॥
parh[H] pustak sanDhi-aa baada[N].
You study the scriptures, say your prayers and argue;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥ (1353)

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDha[N].
you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥ (1353)

मुखि झूठु बिभूखन सारं ॥
mukh jhooth bibhookhan saara[N].
You speak lies and well-ornamented falsehood,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (1353)

त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥
taraipaal tihaal bichaara[N].
and recite your daily prayers three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥ (1353)

गलि माला तिलक लिलाटं ॥
gal maalaa tilak lilaata[N].
The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥ (1353)

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥
du-ay Dhotee bastar kapaata[N].
You wear two loin cloths, and keep your head covered.

ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥ (1353)

जो जानसि ब्रहमं करमं ॥
jo jaanas barahma[N] karma[N].
If you know God and the nature of karma,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥ (1353)

सभ फोकट निसचै करमं ॥
sabh fokat nischai karma[N].
you know that all these rituals and beliefs are useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੌ ਿਧ੍ਾਵੈ ॥ (1353)

कहु नानक निसचौ िध्यावै ॥
kaho naanak nischou Dhi-yaavai.
Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (1353)

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥१॥
bin satgur baat na paavai. ||1||
Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸ੍ ਜਨਮਸ੍ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥ (1353)

निहफलं तस्य जनमस्य जावद ब्रहम न बिंदते ॥
nihfala^{N} tas-y janmas-y jaavad barahm na bindtay.
The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸ੍ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥ (1353)

सागरं संसारस्य गुर परसादी तरहि के ॥
saagra^{N} sansaarsa-y gur parsaadee tareh kay.
Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1353)

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥
karan kaaran samrath hai kaho naanak beechaar.
The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥ (1353)

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥
kaaran kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||
The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥ (1353)

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं त ब्राहमणह ॥
jog sabda^{N} gi-aan sabda^{N} bayd sabda^{N} ta barahmaneh.
The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ਖ੍ਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥ (1353)

ख्यत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा क्रितह ॥
kha-ytaree sabda^{N} soor sabda^{N} soodar sabda^{N} paraa kirteh.
The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥ (1353)

सरब सबदं त एक सबदं जे को जानसि भेउ ॥
sarab sabda[N] ta ayk sabda[N] jay ko jaanas bhay-o.
The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥ (1353)

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥
naanak taa ko daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||
Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥ (1353)

एक क्रिस्नं त सरब देवा देव देवा त आतमह ॥
ayk krisan[N] ta sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmah.
The One Lord is the Divinity of all divinities and he is the Divinity of the soul;

ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ੍ਵਦੇਵਸ੍ਯ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥ (1353)

आतमं स्री बास्वदेवस्य जे कोई जानसि भेव ॥
aatma[N] saree baasavdaivas-y jay ko-ee jaanas bhayv.
if any one knows the mystery of the soul and the Omnipresent Lord.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥ (1353)

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देव ॥४॥
naanak taa ko daas hai so-ee niranjan dayv. ||4||
Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥ (1384)

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥
daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.
The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਇਕਨ੍ਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥ (1384)

इकि जागंदे ना लहन्हि इकन्हा सुतिआ देइ उठालि ॥११३॥
ik jaaganday naa lahni[H] ikn[H]aa suti-aa day-ay uthaal. ||113||
Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1410)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥ (1410)

सलोक वारां ते वधीक ॥
salok vaaraa^N tay vaDheek.
Shaloks In Addition To The Vaars.

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1410)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥ (1410)

उतंगी पैओहरी गहिरी ग्मभीरी ॥
utangee pai-ohree gahiree gambheeree.
O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ਸਸੁੜਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥ (1410)

ससुड़ि सुहीआ किव करी निवणु न जाइ थणी ॥
sasurh suhee-aa kiv karee nivan na jaa-ay thanee.
O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥ (1410)

गचु जि लगा गिड़वड़ी सखीए धउलहरी ॥
gach je lagaa girvarhee sakhee-ay Dha-ulharee.
O sister, those mansions built as high as mountains -

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥ (1410)

से भी ढहदे डिठु मै मुंध न गरबु थणी ॥१॥
say bhee dhahday dith mai munDh na garab thanee. ||1||
I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1410)

सुणि मुंधे हरणाखीए गूड़ा वैणु अपारु ॥
sun munDhay harnaakhee-ay goorhaa vain apaar.
O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (1410)

पहिला वसतु सिञाणि कै तां कीचै वापारु ॥
pahilaa vasat sinjaan kai taa^{N} keechai vaapaar.
First, examine the merchandise, and then, make the deal.

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (1410)

दोही दिचै दुरजना मित्रां कूं जैकारु ॥
dohee dichai durjanaa mitraa^{N} koo^{N} jaikaar.
Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1410)

जितु दोही सजण मिलनि लहु मुंधे वीचारु ॥
jit dohee sajan milan lahu munDhay veechaar.
This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥ (1410)

तनु मनु दीजै सजणा ऐसा हसणु सारु ॥
tan man deejai sajnaa aisaa hasan saar.
Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ (1410)

तिस सउ नेहु न कीचई जि दिसै चलणहारु ॥
tis sa-o nayhu na keech-ee je disai chalanhaar.
Do not fall in love with one who is destined to leave.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥ (1410)

नानक जिन्ही इव करि बुझिआ तिन्हा विटहु कुरबाणु ॥२॥
naanak jin^{H}ee iv kar bujhi-aa tin^{H}aa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ਹ੍ਹ ਕਲ ॥ (1410)

जे तूं तारू पाणि ताहू पुछु तिड़ंन्ह कल ॥
jay too^{N} taaroo paan taahoo puchh tirh^{H}a^{N}-n^{H} kal.
If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥ (1410)

ताहू खरे सुजाण वंञा एन्ही कपरी ॥३॥
taahoo kharay sujaan vanjaa ayn^{H}ee kapree. ||3||
Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥ (1410)

झड़ झखड़ ओहाड़ लहरी वहनि लखेसरी ॥
jharh jhakharh ohaarh lahree vahan lakhaysaree.
The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥ (1410)

सतिगुर सिउ आलाइ बेड़े डुबणि नाहि भउ ॥४॥
satgur si-o aalaa-ay bayrhay duban naahi bha-o. ||4||
If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥ (1410)

नानक दुनीआ कैसी होई ॥
naanak dunee-aa kaisee ho-ee.
O Nanak, what has happened to the world?

ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥ (1410)

सालकु मितु न रहिओ कोई ॥
saalak mit na rahi-o ko-ee.
There is no guide or friend.

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1410)

भाई बंधी हेतु चुकाइआ ॥
bhaa-ee banDhee hayt chukaa-i-aa.
There is no love, even among brothers and relatives.

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥ (1410)

दुनीआ कारणि दीनु गवाइआ ॥५॥
dunee-aa kaaran deen gavaa-i-aa. ||5||
For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥ (1410)

है है करि कै ओहि करेनि ॥
hai hai kar kai ohi karayn.
They cry and weep and wail.

ਗਲ੍ਹਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥ (1410)

गल्हा पिटनि सिरु खोहेनि ॥
gal[H]aa pitan sir khohayn.
They slap their faces and pull their hair out.

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥ (1410)

नाउ लैनि अरु करनि समाइ ॥
naa-o lain ar karan samaa-ay.
But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥ (1410)

नानक तिन बलिहारै जाइ ॥६॥
naanak tin balihaarai jaa-ay. ||6||
O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥ (1410)

रे मन डीगि न डोलीऐ सीधै मारगि धाउ ॥
ray man deeg na dolee-ai seeDhai maarag Dhaa-o.
O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੋ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥ (1410)

पाछै बाघु डरावणो आगै अगनि तलाउ ॥
paachhai baagh daraavno aagai agan talaa-o.
The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥ (1410)

सहसै जीअरा परि रहिओ मा कउ अवरु न ढंगु ॥
sahsai jee-araa par rahi-o maa ka-o avar na dhang.
My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥ (1410)

नानक गुरमुखि छुटीऐ हरि प्रीतम सिउ संगु ॥७॥
naanak gurmukh chhutee-ai har pareetam si-o sang. ||7||
O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥ (1410)

बाघु मरै मनु मारीऐ जिसु सतिगुर दीखिआ होइ ॥
baagh marai man maaree-ai jis satgur deekhi-aa ho-ay.
The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥ (1410)

आपु पछाणै हरि मिलै बहुड़ि न मरणा होइ ॥
aap pachhaanai har milai bahurh na marnaa ho-ay.
One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (1411)

कीचड़ि हाथु न बूडई एका नदरि निहालि ॥
keecharh haath na bood-ee aykaa nadar nihaal.
One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥ (1411)

नानक गुरमुखि उबरे गुरु सरवरु सची पालि ॥८॥
naanak gurmukh ubray gur sarvar sachee paal. ||8||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥ (1411)

अगनि मरै जलु लोड़ि लहु विणु गुर निधि जलु नाहि ॥
agan marai jal lorh lahu vin gur niDh jal naahi.
If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (1411)

जनमि मरै भरमाईऐ जे लख करम कमाहि ॥
janam marai bharmaa-ee-ai jay lakh karam kamaahi.
You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1411)

जमु जागाति न लगई जे चलै सतिगुर भाइ ॥
jam jaagaat na lag-ee jay chalai satgur bhaa-ay.
But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥ (1411)

नानक निरमलु अमर पदु गुरु हरि मेलै मेलाइ ॥९॥
naanak nirmal amar pad gur har maylai maylaa-ay. ||9||
O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥ (1411)

कलर केरी छपड़ी कऊआ मलि मलि नाइ ॥
kalar kayree chhaprhee ka-oo-aa mal mal naa-ay.
The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥ (1411)

मनु तनु मैला अवगुणी चिंजु भरी गंधी आइ ॥
man tan mailaa avgunee binn bharee ganDhee aa-ay.
Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥ (1411)

सरवरु हंसि न जाणिआ काग कुपंखी संगि ॥
sarvar hans na jaani-aa kaag kupankhee sang.
The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥ (1411)

साकत सिउ ऐसी प्रीति है बूझहु गिआनी रंगि ॥
saakat si-o aisee pareet hai boojhhu gi-aanee rang.
Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through love and devotion.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥ (1411)

संत सभा जैकारु करि गुरमुखि करम कमाउ ॥
sant sabhaa jaikaar kar gurmukh karam kamaa-o.
So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

ਨਿਰਮਲੁ ਨ੍ਹ੍ਹਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥ (1411)

निरमलु न्हावणु नानका गुरु तीरथु दरीआउ ॥१०॥
nirmal n^H^aavan naankaa gur tirath daree-aa-o. ||10||
Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥ (1411)

जनमे का फलु किआ गणी जां हरि भगति न भाउ ॥
janmay kaa fal ki-aa ganee jaa^N^ har bhagat na bhaa-o.
What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and devotion to the Lord?

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (1411)

पैधा खाधा बादि है जां मनि दूजा भाउ ॥
paiDhaa khaaDhaa baad hai jaa^N^ man doojaa bhaa-o.
Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ ਆਲਾਉ ॥ (1411)

वेखणु सुनणा झूठु है मुखि झूठा आलाउ ॥
vaykhan sunnaa jhooth hai mukh jhoothaa aalaa-o.
Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥ (1411)

नानक नामु सलाहि तू होरु हउमै आवउ जाउ ॥११॥
naanak naam salaahi too hor ha-umai aava-o jaa-o. ||11||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going in egotism. ||11||

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕੜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥ (1411)

हैनि विरले नाही घणे फैल फकड़ु संसारु ॥१२॥
hain virlay naahee ghanay fail fakarh sansaar. ||12||
The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous show. ||12||

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥ (1411)

नानक लगी तुरि मरै जीवण नाही ताणु ॥
naanak lagee tur marai jeevan naahee taan.
O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1411)

चोटै सेती जो मरै लगी सा परवाणु ॥
chotai saytee jo marai lagee saa parvaan.
If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1411)

जिस नो लाए तिसु लगै लगी ता परवाणु ॥
jis no laa-ay tis lagai lagee taa parvaan.
He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥ (1411)

पिरम पैकामु न निकलै लाइआ तिनि सुजाणि ॥१३॥
piram paikaam na niklai laa-i-aa tin sujaan. ||13||
The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥ (1411)

भांडा धोवै कउणु जि कचा साजिआ ॥
bhaa^N daa Dhovai ka-un je kachaa saaji-aa.
Who can wash the unbaked clay pot?

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥ (1411)

धातू पंजि रलाइ कूड़ा पाजिआ ॥
Dhaatoo panj ralaa-ay koorhaa paaji-aa.
Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥ (1411)

भांडा आणगु रासि जां तिसु भावसी ॥
bhaaNdaa aanag raas jaaN tis bhaavsee.
When it pleases Him, He makes it right.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥ (1411)

परम जोति जागाइ वाजा वावसी ॥१४॥
param jot jaagaa-ay vaajaa vaavsee. ||14||
The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥ (1411)

मनहु जि अंधे घूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥
manhu je anDhay ghoop kahi-aa birad na jaannee.
Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥ (1411)

मनि अंधै ऊंधै कवल दिसनि खरे करूप ॥
man anDhai ooNDhai kaval disan kharay karoop.
With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥ (1411)

इकि कहि जाणनि कहिआ बुझनि ते नर सुघड़ सरूप ॥
ik kahi jaanan kahi-aa bujhan tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥ (1411)

इकना नादु न बेदु न गीअ रसु रसु कसु न जाणंति ॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.
Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥ (1411)

इकना सिधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥
iknaa siDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥ (1411)

नानक ते नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंत ॥१५॥
naanak tay nar asal khar je bin gun garab karant. ||15||
O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥ (1411)
सो ब्रहमणु जो बिंदै ब्रहमु ॥
so barahman jo bindai barahm.
He alone is a Brahmin, who knows God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥ (1411)
जपु तपु संजमु कमावै करमु ॥
jap tap sanjam kamaavai karam.
He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥ (1411)
सील संतोख का रखै धरमु ॥
seel santokh kaa rakhai Dharam.
He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥ (1411)
बंधन तोड़ै होवै मुकतु ॥
banDhan torhai hovai mukat.
Breaking his bonds, he is liberated.

ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥ (1411)
सोई ब्रहमणु पूजण जुगतु ॥१६॥
so-ee barahman poojan jugat. ||16||
Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

ਖਤ੍ਰੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥ (1411)
खत्री सो जु करमा का सूरु ॥
khatree so jo karmaa kaa soor.
He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥ (1411)
पुंन दान का करै सरीरु ॥
punn daan kaa karai sareer.
He uses his body to give in charity;

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥ (1411)
खेतु पछाणै बीजै दानु ॥
khayt pachhaanai beejai daan.
he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

ਸੋ ਖਤ੍ਰੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (1411)

सो खत्री दरगह परवाणु ॥
so khatree dargeh parvaan.
Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥ (1411)

लबु लोभु जे कूड़ु कमावै ॥
lab lobh jay koorh kamaavai.
Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥ (1411)

अपणा कीता आपे पावै ॥१७॥
apnaa keetaa aapay paavai. ||17||
shall receive the fruits of his own labors. ||17||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥ (1411)

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥
tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.
Do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧੮॥ (1411)

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी सम्हालि ॥१८॥
sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree sam[H]aal. ||18||
What have your head and feet done wrong? See your Husband Lord within yourself. ||18||

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1412)

सभनी घटी सहु वसै सह बिनु घटु न कोइ ॥
sabhnee ghatee saho vasai sah bin ghat na ko-ay.
God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥ (1412)

नानक ते सोहागणी जिन्हा गुरमुखि परगटु होइ ॥१९॥
naanak tay sohaaganee jin[H]aa gurmukh pargat ho-ay. ||19||
O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (1412)

जउ तउ प्रेम खेलण का चाउ ॥
ja-o ta-o paraym khaylan kaa chaa-o.
If you desire to play this game of love with Me,

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥ (1412)

सिरु धरि तली गली मेरी आउ ॥

sir Dhar talee galee mayree aa-o.

then step onto My Path with your head in hand.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥ (1412)

इतु मारगि पैरु धरीजै ॥

it maarag pair Dhareejai.

When you place your feet on this Path,

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥ (1412)

सिरु दीजै काणि न कीजै ॥२०॥

sir deejai kaan na keejai. ||20||

give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥ (1412)

नालि किराड़ा दोसती कूड़ै कूड़ी पाइ ॥

naal kiraarhaa dostee koorhai koorhee paa-ay.

False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥ (1412)

मरणु न जापै मूलिआ आवै कितै थाइ ॥२१॥

maran na jaapai mooli-aa aavai kitai thaa-ay. ||21||

O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥ (1412)

गिआन हीणं अगिआन पूजा ॥

gi-aan heena[N] agi-aan poojaa.

Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥ (1412)

अंध वरतावा भाउ दूजा ॥२२॥

anDh vartaavaa bhaa-o doojaa. ||22||

They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥ (1412)

गुर बिनु गिआनु धरम बिनु धिआनु ॥

gur bin gi-aan Dharam bin Dhi-aan.

Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥ (1412)

सच बिनु साखी मूलो न बाकी ॥२३॥
sach bin saakhee moolo na baakee. ||23||
Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

ਮਾਣੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥ (1412)

माणू घलै उठी चलै ॥
maanoo ghalai uthee chalai.
The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥ (1412)

सादु नाही इवेही गलै ॥२४॥
saad naahee ivayhee galai. ||24||
There is no joy in this. ||24||

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥ (1412)

रामु झुरै दल मेलवै अंतरि बलु अधिकार ॥
raam jhurai dal maylvai antar bal aDhikaar.
Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (1412)

बंतर की सैना सेवीऐ मनि तनि जुझु अपारु ॥
bantar kee sainaa sayvee-ai man tan jujh apaar.
The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਓ ਸਰਾਪਿ ॥ (1412)

सीता लै गइआ दहसिरो लछमणु मूओ सरापि ॥
seetaa lai ga-i-aa dehsiro lachhman moo-o saraap.
Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥ (1412)

नानक करता करणहारु करि वेखै थापि उथापि ॥२५॥
naanak kartaa karanhaar kar vaykhai thaap uthaap. ||25||
O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||

ਮਨ ਮਹਿ ਝੂਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥ (1412)

मन महि झूरै रामचंदु सीता लछमण जोगु ॥
man meh jhoorai raamchand seetaa lachhman jog.
In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ (1412)

हणवंतरु आराधिआ आइआ करि संजोगु ॥
hanvantar aaraaDhi-aa aa-i-aa kar sanjog.
Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥ (1412)

भूला दैतु न समझई तिनि प्रभ कीए काम ॥
bhoolaa dait na samjha-ee tin parabh kee-ay kaam.
The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥ (1412)

नानक वेपरवाहु सो किरतु न मिटई राम ॥२६॥
naanak vayparvaahu so kirat na mit-ee raam. ||26||
O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥ (1412)

लाहौर सहरु जहरु कहरु सवा पहरु ॥२७॥
laahour sahar jahar kahar savaa pahar. ||27||
The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

ਮਹਲਾ ੧ ॥ (1412)

महला १ ॥
mehlaa 1.
First Mehl:

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥ (1412)

उदोसाहै किआ नीसानी तोटि न आवै अंनी ॥
udosaahai ki-aa neesaanee tot na aavai annee.
What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਇੰੀ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥ (1412)

उदोसीअ घरे ही वुठी कुड़िईं रंनी धमी ॥
udosee-a gharay hee vuthee kurhi-eeN rannee Dhammee.
Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥ (1412)

सती रंनी घरे सिआपा रोवनि कूड़ी कमी ॥
satee rannee gharay si-aapaa rovan koorhee kammee.
All the women of his home shout and cry over useless things.

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥ (1412)

जो लेवै सो देवै नाही खटे दम सहमी ॥२९॥
jo layvai so dayvai naahee khatay damm sahamee. ||29||
Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥ (1412)

पबर तूं हरीआवला कवला कंचन वंनि ॥
pabar too[N] haree-aavlaa kavlaa kanchan vann.
O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

ਕੈ ਦੋਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥ (1412)

कै दोखड़ै सड़िओहि काली होईआ देहुरी नानक मै तनि भंगु ॥
kai dokh-rhai sarhi-ohi kaalee ho-ee-aa dayhuree naanak mai tan bhang.
What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥ (1412)

जाणा पाणी ना लहां जै सेती मेरा संगु ॥
jaanaa paanee naa lahaa[N] jai saytee mayraa sang.
I have not received that water which I love.

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥ (1412)

जितु डिठै तनु परफुड़ै चड़ै चवगणि वंनु ॥३०॥
jit dithai tan parfurhai charhai chavgan vann. ||30||
Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥ (1412)

रजि न कोई जीविआ पहुचि न चलिआ कोइ ॥
raj na ko-ee jeevi-aa pahuch na chali-aa ko-ay.
No one lives long enough to accomplish all he wishes.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (1412)

गिआनी जीवै सदा सदा सुरती ही पति होइ ॥
gi-aanee jeevai sadaa sadaa surtee hee pat ho-ay.
Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥ (1412)

सरफै सरफै सदा सदा एवै गई विहाइ ॥
sarfai sarfai sadaa sadaa ayvai ga-ee vihaa-ay.
Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥ (1412)

नानक किस नो आखीऐ विणु पुछिआ ही लै जाइ ॥३१॥
naanak kis no aakhee-ai vin puchhi-aa hee lai jaa-ay. ||31||
O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥ (1412)

दोसु न देअहु राइ नो मति चलै जां बुढा होवै ॥
dos na day-ahu raa-ay no mat chalai jaaN budhaa hovai.
Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥ (1412)

गलां करे घणेरीआ तां अंन्हे पवणा खाती टोवै ॥३२॥
galaaN karay ghanayree-aa taaN annHay pavnaa khaatee tovai. ||32||
The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (1412)

पूरे का कीआ सभ किछु पूरा घटि वधि किछु नाही ॥
pooray kaa kee-aa sabh kichh pooraa ghat vaDh kichh naahee.
All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥ (1412)

नानक गुरमुखि ऐसा जाणै पूरे मांहि समांही ॥३३॥
naanak gurmukh aisaa jaanai pooray maaNhi samaaNhee. ||33||
O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||